



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

## Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

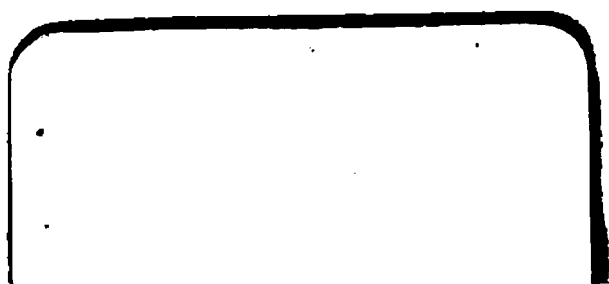
- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

## Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.



R.i. 139<sup>e</sup>





**303645240R**





# **JÄHRBÜCHER**

**FÜR**

## **PHILOLOGIE UND PÆDAGOGIK.**

---

*Eine kritische Zeitschrift*

in Verbindung mit einem Verein von Gelehrten

herausgegeben

v o n

**M. Joh. Christ. Jahn.**



*Erster Jahrgang.*

---

**Erster Band. Erstes Heft.**

---

**L e i p z i g,**  
**Druck und Verlag von B. G. Teubner.**

---

**1 8 2 6.**



P. 76/123

CL

## **E i n l e i t u n g.**

---

**D**as Hervortreten einer neuen kritischen Zeitschrift neben einer bedeutenden Anzahl bereits vorhandener, durch Alter und innern Werth empfolener, wird gleichwohl bey denen nicht erst einer Rechtfertigung bedürfen, die mit uns der Ueberzeugung sind, dass der öffentlichen Meinung nie zuviel Organe gegeben werden können, und dass insbesondre durch Vermehrfachung der litterarischen Gerichtshöfe das allgemeine Urtheil über den Stand der Wissenschaften und die einzelnen Erscheinungen auf dem Gebiete derselben unfehlbar an Freyheit, Unbefangenheit, Gründlichkeit und Vielseitigkeit gewinnen werde. Wohl aber scheint es angemessen zu seyn, den Zweck und den Umfang des neuen Instituts gleich zu Anfang wenigstens andeutungsweise zu bezeichnen, und dadurch den Erwartungen, die davon gehegt, den Anforderungen, die daran gemacht werden dürfen, im Voraus festere Anhaltungspuncte darzubieten.

Auf Allgemeinheit Verzicht leistend, aus dem sich mit jedem Jahre erweiternden Reiche des Wissens und Forschens eine einzelne Provinz abzugrenzen, und auf diese allein unser Urtheil zu richten, haben uns zwey Hauptrücksichten bewogen. Zuerst dünkte uns nur so die Vollständigkeit der Uebersicht erreichbar, zu der bis jetzt noch kein Blatt von umfassenderer Bestimmung bey dem besten Willen der Besorger hat hindurchdringen können, wenn es nicht auf zwey wesentliche Leistungen sofort zu verzichten bereit war, auf erschöpfende Ausführlichkeit der Berichterstattungen und auf gehörige Begründung der ausgesprochenen Urtheile. Wir sind übrigens weit entfernt, hiermit einen Tadel solcher Verfahrungsweise verbinden zu wollen: vielmehr müssen wir sie als Product der Nothwendigkeit bey der ungeheuren Masse des vorhandenen Stoffes anerkennend billigen. — Dann aber glaubten wir auch, dem hochachtbaren und zahlreichen, mit zeitlichen Gütern jedoch noch keineswegs nach Gebühr und Verdienst gesegneten Stande der gelehrten Schulmänner, denen diese Jahrbücher zunächst gewidmet sind, würde ein litterarischer Mittelpunkt erwünscht seyn, in welchem — mit Ausschließung alles Fremdartigen — dasjenige zusammengestellt und geüßt werden soll, was den Kreis ihres Forschens und Wirkens unmittelbar berührt, sodass sich wissenschaftliche Ergründung



und werththätige Ausübung wechselseitig fördernd in Eintracht die Hände reichen. Dem gemäss kündigt der Titel dieser Zeitschrift *Philologie* und *Pädagogik* als die Gebiete an, auf welche sich die zu diesem Unternehmen verbundenen Gelehrten beschränken wollen.

Diese Zusammenstellung zweyer an sich ziemlich verschiedenartiger Fächer kann dennoch allein für denjenigen etwas Befremdliches haben, der sich nicht zu überzeugen vermag, dass das gelehrte Schulwesen in gründlichster Erlernung der beyden classischen Sprachen des Alterthums seine einzig sichere Begründung findet. Diese Ueberzeugung war besonders durch *Friedrich August Wolfs* erweckliche, an den trefflichsten Andeutungen reiche Lehrvorträge seit etwa drey Jahrzehenden so allgemein verbreitet, und schien so tiefe Wurzeln geschlagen zu haben, dass anjetzt, zumal seitdem *Niethammer* den stattlichsten Grabstein auf das widerstrebende Princip gelegt hat, eigentlich jedes fernere Wort über diesen Gegenstand überflüssig geworden seyn sollte. Allein es gehört zu den auffallenden Eigenthümlichkeiten unsrer Zeit, dass überall den edelsten und fruchtbarsten Bestrebungen zur Förderung des Wahren und Guten hemmende Gewalten in den Weg treten, und ihnen den oft schon seit Jahrhunderten gewonnenen Boden — hie und da nicht ohne augenblickliche Erfolge — aufs Neue streitig zu machen suchen. Auch darin wird indess das Auge, das sich gewöhnt hat in jedem Ereignisse das Walten der höchsten Liebe und Weisheit zu erkennen, ohne Schwierigkeit überwiegende Vortheile für das Ganze wahrnehmen. Langer, ungestörter Besitzstand entartet nur allzu leicht in die bequem hindämmernde Bewusstlosigkeit eines verjährten Herkommens, und verführt unmerklich zu argloser Sicherheit, während jedes Entgegenstreben, wie übelgemeint und verwerflich an sich es auch seyn mag, zu dienlicher Wachsamkeit, Besonnenheit und Umsichtigkeit aufruft.

So hat sich denn dieser verneinende Geist, bald in dunkeln Umtrieben geschäftig, bald mit dreister Entäusserung aller Scheu hervortretend, auch gegen die alten Sprachen als vorzüglichstes Bildungsmittel unsrer Jugend, mit merklichstem Uebellollen jedoch gegen die Griechische aufzulehnen nicht erman gelt, und hierin wenigstens das sehr richtige Gefühl an den Tag gelegt, dass mit dieser auch die Lateinische und sonach das gesammte Alterthumsstudium stehe oder falle. Und da dem unleugbar zu höhern Ansichten herangereiften Volksgeiste nicht mehr so leicht wie sonst vermittelst des abgebrauchten Nützlichkeits-Evangeliums beyzukommen war, so versuchte man arglistiger die heiligsten Interessen des Menschen, Sicherheit der Religion und der bürgerlichen Ordnung, mit in das unlautere Spiel zu ziehn, und sie als gefährdet darzustellen durch die Beschäftigung mit Sprachen, denen aus den Jahrhunderten ihrer Entwicklung da

swiefache Gift des Heidenthums und des Demokratismus unsichtbar anhafte, wie der Peststoff Levantischen Waarenballen \*).

Kein Wunder denn, wenn eben diese Verleugner des eingeborenen Menschenadels, denen Klarheit der Erkenntniss und Kraft des sittlichen Willens als gefahrdrohende Schreckbilder gelten, in dem erhabenen Kampfe, den das erwachte Griechenland mehr mit der sogenannten Christenheit und der sogenannten Europäischen Sittigung als mit der Asiatischen Thierheit seiner entmenschten Zwingherren um die ersten, allgemeinsten Menschenrechte kämpft, wenn sie in dieser phönixgleichen Verjüngung, in diesem glorreichen Wiedererstarken eines seit Jahrhunderten in den Staub getretenen Volkes nur frevelhafte Empörung gegen ein rechtmässiges Oberhaupt gewahren wollen, und daraus neuen Verdacht gegen die Sprache herleiten, die von den Ahnherren dieser Helden geredet ward.

Es ist hier nicht die Stelle, eine Streitfrage ausführlicher zu erörtern, über die sich schon die beredtesten Männer Frankreichs und Englands, Männer wie *Chateaubriand* und *Erskine*, an öffentlicher Stätte würdig ausgesprochen haben, und über deren Entscheidung vielleicht die Politik, aber kein edles Herz in Zweifel seyn kann. Wohl aber ist im Allgemeinen zu bemerken, dass die Sprache, zufolge ihrer geistigen Natur, nur den innern Bildungsgang eines Volkes, die eigenthümlichen Formen seines Empfindens, Denkens und Wollens aus sich zurück zu spiegeln vermag, keineswegs aber die äussern Umgestaltungen und Wechsel seines geschichtlichen Lebens; wesshalb ihr Erlernen zwar zu unberechenbarem Gewinn ausschlagen muss, wenn das Volk in seinem Empfinden naturgemäss, in seinem Denken heil und folgerecht, in seinem Wollen tüchtig war, dass aber sittlicher Verderb nie daraus erwachsen kann, wenn nicht durch leicht zu verhütende Unterschiebung fremdartiger Zwecke ein Misbrauch getrieben wird, der ausser allem Zusammenhang mit der Sache steht, und dem überall das Heiligste, Ehrwürdigste und Reinste am meisten ausgesetzt ist. Die Schriftwerke aber, zu deren Verständniss die alten Sprachen den Zugang eröffnen, stehn vor dem ungetrübten Sinne in so makelloser Herrlichkeit da, dass es Entwürdigung wäre, sie gegen Verunglimpfungen in Schutz zu nehmen, die von ihnen abgleiten, wie des Sterblichen ohnmächtig-frecher Pfeil von der Aegis der Pallas Athene.

Ohne also länger hierbey zu verweilen, wird es zur Verständigung über die Richtung dieser Jahrbücher genügen, dass

---

\*) „Heuchler der Furcht“ kann man solche mit dem treffenden Ausdruck bey Thierisch, über gelehrte Schulen, Abth. I. S. 23. nennen.

die Mitarbeiter alle, unseres theuern Glaubenshelden *Martin Luthers* und seiner gleichgesinnten Mitkämpfer um Licht und Wahrheit, *Melanchthons*, *Buggenhagens*, *Huttens*, *Camerarius*, *Trotzendorfs* und anderer Ehrenmänner wohlbegründete Ueberzeugung auch hierin von ganzem Herzen theilend, in dem Studium der alten Sprachen die edelste und kräftigste Nahrung für den zu klarer Erkenntniss bestimmten jugendlichen Geist erkennen, und daher im höhern Schulunterricht ihnen den ersten und bedeutendsten Platz zusprechen \*).

Die wissenschaftliche Stellung des Lehrers der alten Sprachen auf einem Gymnasium zu seinem Fache ist aber wesentlich verschieden von derjenigen, in welcher sich die Lehrer der übrigen Unterrichtsgegenstände zu diesen befinden. In der Geschichte, der Mathematik, der Physik ist das, was für den gelehrten Forscher Werth und Bedeutung hat, mit sorgfältiger Prüfung von demjenigen zu unterscheiden, wovon für den Jugendunterricht fruchtbarer Gebrauch gemacht werden kann, und nicht bloss in Bezug auf den mündlichen Vortrag in der Schulclassen, sondern auf Wissen und Studium überhaupt. Der umfassendste und gründlichste Geschichtskenner, der tiefste und scharfsinnigste Mathematiker, der genialste Naturforscher kann grade durch die Eigenschaften, die die Höhe seines wissenschaftlichen Standpunctes bezeichnen und dadurch seinen Beruf zum akademischen Lehrer bekunden, am allermeisten gehindert seyn dem frühern Jugendunterricht mit Erfolg vorzustehn, weil das in diesen Gebieten Wichtige keineswegs auch immer für den besondern pädagogischen Zweck erspriesslich ist, und daher von diesem mit Bestimmtheit fern gehalten werden muss.

Ganz anders verhält es sich mit dem philologischen Unterricht, der aber keineswegs auf die beyden classischen Sprachen beschränkt bleiben darf, sondern auch die Geschichte, die Litteratur und die Kunst des Alterthums mit in sich aufnehmen muss \*\*). Weil dieser in ununterbrochener Stufenfolge von den ersten Anfängen der Sprachlehre ausgeht, und auch in seinem

---

\*) Der Verfasser dieser Einleitung kann es sich nicht versagen, nach so manchem schon früher gesprochenen trefflichen Worte hier auf zwey neuerdings in der Schweiz erschienene, diesen Gegenstand mit soviel Klarheit, Einsicht und wohlthuender Wärme behandelnde kleine Schriften hinzuweisen, dass ihnen auch diessseits des Rheins die allgemeinste Verbreitung und Beachtung zu wünschen ist, auf *Gerlachs* Abhandlung über das Verhältniss des Sprachunterrichts zu den übrigen Lehrgegenständen, Basel, 1825. und auf *Rud. Rauchensteins* Bemerkungen über den Werth der Alterthumsstudien auf Gymnasien und höhern Schulanstalten, Aarau, 1825.

\*\*) *S. Friedr. Aug. Wolfs* Darstellung der Alterthumswissenschaft.



weitem Fortschreiten alle Theile so genau in einander greifen und sich wechselseitig bedingen, dass die Versäumung auch des scheinbar geringfügigsten derselben der Gründlichkeit des gesamten Unterrichts unmittelbaren Nachtheil bringt, ja die Anschauung der alten Welt überhaupt fälscht und trübt, sodass das der Jugend aufzustellende Bild jener Zeitalter von Grund aus verkehrt werden kann, darum ist nicht bloss dem eigentlich gelehrten Philologen, sondern auch demjenigen schon, der nur die Anfangsgründe der alten Sprachen auf die rechte Art und mit dem rechten Sinne lehren will, von dem vollständig umfassenden und dann wieder bis ins Besondere der verschiedenartigsten Untersuchungen eindringenden Ueberblick über sein Gebiet nichts zu erlassen, da ja in diesem aus so vielen Einzelheiten synthetisch gebildeten Ganzen ein jeder Theil wieder nur in seinem wahren Verhältnisse zu allen übrigen richtig und gründlich gewürdigt werden kann. So ungehörlich und übermässig nun auch schon diese Zumuthung Vielen erscheinen mag, so können wir es doch bey dieser Forderung der vollständigsten geschichtlichen Uebersicht noch nicht einmal bewenden lassen. Denn da das gesamte philologische Studium auf allseitiger Kritik beruht und ohne diese überall nicht denkbar ist, so muss sie auch zu jenem bloss historischen Wissen stets belebend und befestigend hinzutreten, und demselben dadurch erst seine wahre Bedeutung geben. Auch ist es nur so dem Schulmanne möglich, bey dem unvermeidlich Wiederkehrenden und dadurch Ermüdenden, dem sein Geschäft sich nie entziehen kann, jeden Ueberdruß von sich abzuwehren, seinem Geiste die Frischheit zu erhalten, ohne die keine belebende Einwirkung auf jugendliche Gemüther denkbar ist, und selbst den Mechanismus des Elementarunterrichts nicht zu scheuen, da ihm ja das höhere Ziel deutlich vor Augen steht, zu dem nur auf diesem Wege empor zu klimmen ist.

In gradem Gegensatz also mit denen, die das Heil des Schulwesens in gewissen Formen des Unterrichts oder in eigends auszubildenden und anzulernenden Lehrmethoden gefunden zu haben meinen, erlauben wir uns die Behauptung, dass beym Unterricht in den Alterthumskenntnissen gründliche Vollständigkeit des Wissens und unabhängig prüfende Durchdringung des Gewussten die ersten Bedingungen alles höheren Gelingens sind: mit andern Worten, der Lehrer in den alten Sprachen muss in seinem Gebiete als selbständiger Gelehrter dastehn, und in je umfassenderm Sinne er dieses ist, desto fruchtbarer und segenvoller wird auch seine Lehrthätigkeit seyn. Misdeute man nicht, als wähten wir, mit der Gelehrsamkeit sey nun auch alles gethan: freylich wird dem Lehrer, der der höhern religios-sittlichen Weihung ermangelt, sein Wissen wenig frommen, und selbst der glücklichste Verein sittlicher und wissenschaftlicher Trefflichkeit kann beym Wirken nach aussen hin nur gar zu

leicht durch zufällige, unwesentliche, oft bloss körperliche Hemmungen völlig paralysirt werden, ohne dass des Mannes wahrer, innerer Werth dadurch gemindert wird. Nur daran glauben wir festhalten zu müssen, dass des philologischen Lehrers übrige Tüchtigkeit durch das Mehr oder Minder seiner eigentlich gelehrten Ausbildung modificirt wird, und dass daher auch ihm vorzugsweis die Verpflichtung obliegt, — wie niedrig immer die Unterrichtsstufe seyn mag, auf die ihn seine amtliche Stellung zunächst hinweist — durch ein entschieden wissenschaftliches Bestreben, soweit ihm diess irgend durch die äussern Bedingungen seiner Lage gestattet ist, und durch frische Lebendigkeit des Geistes sich des höchsten Lehrstuhls fähig und würdig zu machen.

Anforderungen dieser Art, im Allgemeinen hingestellt, pflegen zwar immer übertrieben, auch wohl unbillig und selbst lächerlich zu erscheinen, weil sie in ihrer ganzen Ausdehnung nie befriedigt werden können. Dennoch müssen sie in ungemildeter Strenge ausgesprochen werden, weil die Wirklichkeit ohnehin nicht unterlassen wird sie zu beschränken und herunter zu stimmen. Wer aber überhaupt ihre Gültigkeit bestreitet, der wird unfehlbar auch noch unter der Stufe bleiben, auf die er sich selbstbeliebig beschränkt hat.

Für den vorliegenden besondern Fall dürfte indess die aufgestellte Behauptung nicht so gar vielem Widerspruch ausgesetzt seyn, da wir bereits die Erfahrung einiger Jahrhunderte auf unsrer Seite haben. Denn wiewohl es unsern gelehrten Schulen auch an Historikern, Mathematikern und Naturkundigen nicht gefehlt hat, die ihre Wirksamkeit weit über den ihnen zunächst vorgezeichneten Kreis hinaus erstreckt haben, so können diese doch in keiner Hinsicht mit den wahrhaft grossen Alterthumsforschern verglichen werden, die, der hohen Würde ihres Berufes eingedenk, von den Zeiten der Kirchenverbesserung an bis auf unsre Tage, zumal in Sachsen, dieser Wiege Deutscher Geistesfreyheit und Bildung, die wahre Stütze und Zierde unsrer Gymnasien gewesen sind. Eben daraus aber erklärt es sich auch, dass mit seltenen Ausnahmen fast nur solche Gelehrte auf den Deutschen Hochschulen wirksame Förderer der Alterthumsstudien geworden sind, die sich zuvor als Lehrer an Gymnasien Verdienst, Achtung und Namen erworben hatten. Wer sich aber am liebsten durch ein sprechendes Beyspiel überzeugen lässt, wie der Lehrer einzugreifen vermag, der zugleich ein ächter Gelehrter ist, und wie diess kraftvolle Einwirken gerade dadurch erst möglich wird, dass er sich auch als Gelehrter zu ausgezeichnete Höhe erhoben hat, den verweisen wir — um manches verehrten Mitlebenden und noch rüstig Fortwirkenden zu geschweigen — auf den unvergesslichen *Georg Ludwig Spalding* als ein würdiges Vorbild, wie praktische Lehrthätigkeit mit um-

fassender, weit über das nächste Schulbedürfniss hinaus schreitender Gelehrsamkeit zu verbinden ist, und was ein solcher Verein vermag \*).

Es war nothwendig, hierüber unsre vielleicht nicht von Jedermann getheilte Ansicht mit Bestimmtheit auszusprechen, weil die innere Anordnung unsrer Jahrbücher hauptsächlich auf derselben beruht, und nur von diesem Standpunct aus verstanden und gewürdigt werden kann. So nämlich wird es unsern Lesern sofort klar seyn, was uns bewogen hat *die Philologie* schon auf dem Titelblatte voranzustellen, und wesshalb wir ihr hinfort den meisten Raum, die häufigsten Berücksichtigungen und die ausführlichsten Beurtheilungen zuzuwenden beabsichtigen. Ebenso wird es auch sein Auffallendes verlieren, wenn wir sogleich erklären, dass wir in diesem Gebiete nach seiner ganzen, oben angedeuteten Ausdehnung (aber auch nur in diesem Einem) eine soviel in unsern Kräften ist vollständige Uebersicht über alle literarischen Erscheinungen, auch über die des Auslandes, zu bewerkstelligen wünschen, und daher, keine Beschränkung auf den gemeinen Schulgebrauch anerkennend, nur das unleugbar Gehaltlose, Leere und Nichtige aus unserm Kreise ausschliessen werden \*\*).

Ganz anders verhält es sich nach unsrer Ueberzeugung mit allen übrigen Lehrgegenständen, deren streng wissenschaftliche Behandlung wir von ihrer besondern Verwendung zum Behuf der Jugendbildung auf das Schärfste abscheiden zu müssen glauben, und die wir in der letztern Beziehung unter dem Worte *Pädagogik* zusammengefasst haben, um sofort den Zweck kennbar zu machen, dem untergeordnet sie hier betrachtet werden sollen. In dem ganzen Gebiete, das man nicht bedeutungslos unter der Bezeichnung der Humanitätsstudien begriffen hat, lässt sich kein wesentliches Moment nachweisen, das nicht entweder durch sich selbst oder durch seinen Zusammenhang mit den übrigen Theilen ebensowohl seine pädagogische wie seine wissenschaftliche Seite hätte; weshalb sich auf diesem Felde die Behandlung für die Schule von der für die Universität nur nach Maassgabe des

---

\*) Vergl. Georg. Ludw. Walchs *Memoria Spaldingii*, Berl. 1821. besonders von S. 17. an.

\*\*) Doch soll gänzliches Ausschliessen nur dann eintreten, wenn eine Schrift schon durch ihren Titel und ihr äusseres Gepräge sich als gehaltlos und nichtig darstellt. Ist diess nicht der Fall, oder verheisst sie wohl gar auf den ersten Anschein das Gegentheil, so werden wir mit möglichster Sorgfalt uns bemühen, durch kurze Anzeigen diejenigen, denen die Umstände eigene Prüfung nicht erlauben, auf ihren wahren Werth aufmerksam zu machen.



Umfangs und der Tiefe unterscheiden wird: die Thätigkeit des Lehrers kann hier also nur dem Grade nach eine andre seyn. In den übrigen Fächern dagegen wird nicht selten dasjenige dem allgemeinen Bildungszweck widerstreben, was die Wissenschaft selbst bereichert und erweitert. Wie daher der in die Tiefen seiner Wissenschaft eingeweihtere Theolog als solcher auch für die Schule der geeigneteren Religionslehrer seyn sollte, oder der gelehrtere, schärfere Geschichtsforscher als solcher der wirkzamere Geschichtslehrer, das können wir eben so wenig einsehn, als dass dem physikalischen oder mathematischen Schulunterricht ein besonderes Heil daraus erwachsen sollte, wenn der Lehrer, der ihn ertheilt, neue Gesetze für den Elektromagnetismus ermittelt oder der Analysis des Unendlichen neue eigenthümliche Bahnen gebrochen hätte. Hier fällt nur das der Schule anheim, wodurch Klarheit und Gründlichkeit der Methode gefördert wird.

Diesem Grundsatz gemäss werden wir alle Erscheinungen auf dem Gebiete der Theologie, der Geschichte, der Mathematik und der Naturkunde, deren Charakter ein rein wissenschaftlicher ist, solchen kritischen Blättern überlassen, deren Bestimmung entweder eine ganz allgemeine ist, oder die einzelnen dieser Wissenschaften gewidmet sind. Uns dagegen eignen wir alles dasjenige an, was theils für den unmittelbaren Zweck und Gebrauch der Schule gearbeitet ist, theils durch lehrreiche Eigenthümlichkeiten in der Behandlung oder im Inhalt die vorzugsweise Aufmerksamkeit des gelehrten Schulmannes in Anspruch nehmen zu dürfen scheint: wobey sich abermals ohne Weiteres versteht, dass solche Schriften, die sich begnügen zehnmal Gesagtes zum eilftenmal zu sagen; und weder für die Forschung noch für die Methode etwas Neues und Eignes darbieten, ohne Rücksicht auf Bogen- oder Bändezahl, entweder mit einer kurzen Warnungsanzeige zu entlassen, oder mit einem zur Genüge bezeichnenden Stillschweigen zu übergehn sind.

Ganz dieselben Regeln gedenken wir in Bezug auf die Hebräische und auf die neuern lebenden Sprachen zu befolgen. Doch werden wir mit den letztern unsre edle Muttersprache keineswegs in Eine Linie stellen, sondern den hohen Werth, den wir auf sie auch als Bildungsmittel legen, durch vorzugsweise Beachtung der sie und ihre Geschichte betreffenden Werke zu erkennen geben.

Was die philosophischen Vorträge über Logik, Psychologie, Rhetorik, Aesthetik, Geschichte der Philosophie u. s. w. anlangt, sind zwar auch wir, um uns der Worte eines vielerfahrenen gelehrten Schulmannes zu bedienen \*), der Meinung, dass eine

---

\*) *Joh. Casp. Friedr. Manso* im Progr. des Bresl. Magdal. Gymn. zu Ostern 1826. S. 49.

gründliche Erklärung der alten Schriftsteller, ein ernstes Studium der Mathematik und die Erörterung rhetorischer und ästhetischer Begriffe, die bey der Lesung der deutschen Classiker und bey der Verbesserung der schriftlichen Ausarbeitungen auf keine Weise fehlen kann und darf, die besste Vorbereitung auf Denken und Denkübung ist, und dass folglich der Wagen der Philosophie, der sich ohnehin schon so vieles Ballastes entledigt hat und noch gar manches über Bord werfen kann, keines Gymnasial-Vorspannes bedarf, sondern von den Lehrern der Universitäten allein in Bewegung gesetzt und zum erwünschten Ziele gebracht werden kann. — Indess da es an vielen und achtbaren Andersmeinenden nicht fehlt, auch in mehreren deutschen Ländern die Philosophie unter die ausdrücklich gebotenen Gegenstände des Schulunterrichts gehört, scheint es Pflicht zu seyn, sie auch in unsern Jahrbüchern insoweit zu berücksichtigen, als sie es nicht verschmähn wird sich zu den Bedürfnissen der Schule herabzulassen.

Dass encyclopädische Werke, die den ganzen Kreis der Wissenschaften befassen, sowie litterarische von bedeutenderm Umfange, mit stetem Hinblick auf unsern nächsten Zweck Gegenstände unserer prüfenden Beachtung seyn werden, bedarf keiner Bevorwortung.

Endlich aber wird eine besondre Rücksicht auf solche Schriften genommen werden müssen, die sich mit dem öffentlichen gelehrten Schulwesen im Allgemeinen beschäftigen, mit Zweck und Bestimmung der Gymnasien, mit ihrer äussern und innern Organisation, mit den einzelnen Gegenständen des Unterrichts, woran sich die Methodik und Didaktik anschliesst, mit dem Verhältnisse der gelehrten Schule zur Kirche, zum Staate und zu andern Lehranstalten, mit der Schulzucht u. s. w. Ebenso soll nichts unbeachtet bleiben, was zur Geschichte des gelehrten Schulwesens überhaupt und zur Charakteristik einzelner bedeutender Lehranstalten oder zur Schilderung denkwürdiger Schulmänner insbesondere erwünschte Beyträge liefert.

Ausgeschlossen dagegen bleibt Ein für allemal, was durch den elementarischen Bedarf des Bürger- und Landschullehrers hervorgerufen ist, was lediglich der häuslichen Erziehung und dem Privatunterricht angehört, was endlich speciellen Berufs- oder Standesschulen gewidmet ist, ebenso das ganze unabsehbare Gefolg sogenannter Kinder- und Jugendschriften, es müssten denn in seltenen Fällen Gründe eintreten eine Ausnahme zu machen, wozu wir uns das Recht wie billig vorbehalten.

Neben diesen aus der Sache selbst hervorgegangenen Beschränkungen der zu beurtheilenden Werke wird eine andre durch die Zeit auferlegt, durch das Jahr der Erscheinung. Als angemessenster Zeitpunct von wo an stellte sich im Durchschnitte das Jahr 1825 dar, und nur für Schriften des Auslandes ist er bis

zum Jahre 1824 oder 1823 hinausgerückt \*). Ausnahmen von dieser Festsetzung sollen zwar nicht ganz unzulässig seyn, doch sollen sie in der Regel nur bey Fortsetzungen bändereicher Werke und bey den bald näher zu besprechenden Collectivrecensionen eintreten, bey denen es darauf ankommt ein ganzes Gebiet auf Einmal zu umfassen, und sich also nicht selten die Nothwendigkeit zeigen dürfte, bey einem noch frühern Zeitpunkt anzuknüpfen.

Hiedurch wäre denn der Kreis beschrieben, den der kritische Theil unsrer Jahrbücher auszufüllen sich angelegen seyn lassen wird. Trotz aller Beschränkungen, die die Sache irgend gestatten wollte, ist er immer noch weit genug geblieben, um der entsprechenden Ausführung des dargelegten Plans bedeutende Schwierigkeiten entgegenzustellen. Am erfolgreichsten wird ihnen durch gedrängte Kürze des Ausdrucks und durch ein richtiges Verhältniss des Umfangs der Beurtheilung zu dem beurtheilten Werke begegnet werden.

Ausserdem aber glauben wir zur Annäherung an dieses Ziel dadurch mit hinwirken zu können, dass wir Schriften über denselben Gegenstand oder doch von nahverwandtem Inhalte soviel

---

\*) Diese weitere Ausdehnung des Zeitpunctes von wo an schien uns bey Schriften des Auslandes desshalb nöthig, weil sie nicht selten erst spät zu uns gelangen und durch den Buchhandel zugänglich werden. So sind z. B. die *Selecta opuscula academica* von Matthias Norberg (Lund, 1817 — 19.) und die von Arvedson gesammelten *Fragmente des Pytheas* (Upsala, 1824.) erst im Leipziger Messkatalog von 1826. als in Deutschen Buchhandlungen vorhanden angekündigt. Aehnliche Verzögerung des Bekanntwerdens tritt oft bey Schulprogrammen und Gelegenheitschriften ein, die wir desshalb mit den Schriften des Auslandes in gleiche Kategorie gestellt haben. Solche Schulschriften aber wünschen wir in unsern Jahrbüchern besonders und zwar desswegen zu berücksichtigen, weil sie in der Regel, von Schulen ausgehend, für Schulen bestimmt sind; nicht selten die gediegensten Monographien über Gegenstände des Schullebens genannt werden müssen und meistens doch nur in Weniger Hände kommen. Um also ihr allgemeineres Bekanntwerden nach Kräften zu fördern, sollen von ihnen soviel als möglich zweckmässige Auszüge und Inhaltsanzeigen geliefert werden. Freylich bedürfen wir zur Erreichung dieses Zweckes die wohlwollende Unterstützung der Verfasser derselben und der Vorsteher gelehrter Anstalten, welche wir daher höflichst ersuchen, uns dergleichen neuerschienene Schriftchen, wofern sie nicht blosse Localitäten und Gegenstände ohne allgemeines Interesse enthalten, möglichst bald und auf mindest kostspieligem Wege zuzusenden.

Jahn.

wie möglich in *Collectivrecensionen* zusammenzufassen suchen, z. B. Ausgaben oder Uebersetzungen Eines und desselben Schriftstellers, Sprachlehren oder Wörterbücher Einer und derselben Sprache, Hand- oder Lehrbücher Einer und derselben Wissenschaft. Manche allgemeine Bemerkung oder Anforderung, manches allgemeingültige Urtheil, das bey mehreren Werken immer wiederholt auszusprechen gewesen wäre, braucht so nur Einmal durchgreifender vorgetragen und sofort auf eine ganze Classe von Schriften bezogen zu werden; auch wird das Charakteristische der einzelnen ins hellste Licht treten, wenn sie nicht bloss in Bezug auf ihre Wissenschaft, sondern auch nach ihrem Verhältniss zu einander gewürdigt werden. — Nicht ganz grundlos würde zwar der Einwurf seyn, dass auf diese Weise leicht eine gewisse Einseitigkeit des Urtheils über ganze Zweige der Litteratur sich verbreiten und die Stimmung befangen könne, welche Gefahr wegfiel, sobald die einzelnen Schriftwerke, anstatt sie unter Einem Ueberblick zusammenzufassen, unter verschiedene Gelehrte vertheilt würden. Aber auch abgesehen davon, dass die gefürchtete Einseitigkeit sich in Gesamtbeurtheilungen viel leichter verrathen, und dadurch ihren schädlichen Einfluss verlieren würde, wird sich jeder Besorgniss dieser Art im Voraus dadurch begegnen lassen, dass wir sogleich unsre Bereitwilligkeit erklären, von vorzüglich beachtenswerthen Schriften, wenn sie auch schon als Glied einer längern Kette mit andern zugleich beurtheilt seyn sollten, doch noch besondere Recensionen aufzunehmen, insofern sich diese durch Aufstellung eines eigenthümlichen Gesichtspunctes empfehlen werden.

Auch ist dieses Verfahren längst kein neues mehr. Fast alle unsre bessern kritischen Blätter haben manches Schätzbare und Lehrreiche dieser Art geliefert, und in neuester Zeit hat namentlich der Hermes sich durch gehaltvolle Collectivrecensionen aufs vortheilhafteste ausgezeichnet, obgleich grade die philologische und pädagogische Litteratur in ihm sich am seltensten der Beachtung zu erfreuen gehabt hat. Um so lieber treten von dieser Seite unsre Jahrbücher ergänzend ein, und es ist sogleich in den ersten Heften der Anfang damit gemacht worden.

Endlich ist zur Erreichung möglicher Vollständigkeit auch die Einrichtung getroffen worden, dass sich jedesmal den ausführlichen Beurtheilungen in einer besondern Abtheilung *kürzere Anzeigen* anschliessen sollen. Wir finden dieselbe Anordnung in der ohnlängst in Leyden begonnenen *Bibliotheca critica nova*, und können nicht umhin dasjenige zum Theil auf uns anzuwenden, was dort *Bake* in der Vorrede sagt: *Bibliothecae nostrae bipartita distributio. Nam priora cujusque Voluminis destinamus Censuris, in quibus accurate, quantum fieri et potest et oportet, libri explorabuntur, plenissimeque referetur si quid in iis vel laudandum vel secus erit. Reliqua tribuentur Relationibus Bre-*

vioribus, quae generalem vel commendationem vel animadversionem continebunt, exposito quam brevissime cujusque operis argumento: multi quippe erunt libri qui diligentioram illam explorationem non requirant, plures etiam de quibus, utpote recentissimis, primum isto modo commemorare ac nunciare praestabit, quam diu negligere, postea, si otium dabitur, aliquanto majori cum cura retractandis et excutiendis. — Doch werden wir darin von den gelehrten Holländern abweichen, dass diese kürzern Anzeigen bey uns nie ein blosser Neuigkeitsbericht werden sollen, wofür sich eine andre passliche Stelle finden wird: vielmehr sind sie für solche Schriften bestimmt, von denen ausser ihrem Vorhandenseyn nicht eben viel zu sagen ist, ebenso für wenig veränderte neue Auflagen und für Bücher, die sich ihrer Beschaffenheit nach nur für gedrängte Auszüge und Inhaltsangaben eignen.

Um aber die bequeme Uebersicht über die gesammte philologische und pädagogische Litteratur auf alle Weise zu erleichtern, wird dem letzten Heft eines jeden Jahrganges ein soviel es irgend zu bewerkstelligen ist vollständiges und nach den Wissenschaften geordnetes Verzeichniss aller im Laufe des Jahres wirklich erschienenen philologischen und pädagogischen Schriften nebst Angabe des Verlagsortes, des Umfangs, des Formats und des Preises beygefügt werden.

Ueber Form, Ton und Art der Beurtheilungen irgend etwas im Voraus willkührlich festsetzen zu wollen, würde eine ungeziemende Anmaassung seyn. Dass von der äusserlichen Anlage wie von dem innern Gehalte, von den benutzten Hilfsmitteln und von allem was sonst wesentlich zur Geschichte eines Buches gehört, da wo es nöthig scheinen kann, treuer Bericht erstattet und kein Urtheil ohne Beweis gefällt werde, sind so billige und natürliche Anforderungen an jedes kritische Institut, dass ihrer hier nicht erst gedacht zu werden braucht. Als erste und höchste Tugend des öffentlichen Beurtheilers pflegt man vor allem *Humanität* zu begehren, und gewiss mit Recht, wenn man dem schönen Worte nur nicht so oft eine ganz falsche Bedeutung unterlegte. Denn gar zu gern versteht man darunter die höfliche Halbheit, die, rechts und links persönliche Rücksichten nehmend und es mit keinem zu verderben bemüht, einem jeden sein Recht vorenthält, und sich freventlich verletzt wähnt, sobald ein Kritiker sein Urtheil mit rücksichtsloser Bestimmtheit ausspricht. Die Humanität, der sich die Jahrbücher befleissigen werden, kann nie eine andre seyn als die *der Gründlichkeit, der Wahrheitsliebe, der Gerechtigkeit*. In wie fern diese aber mit vorherrschender Milde oder Strenge zu vereinigen seyn dürfte, darüber wird in allen einzelnen Fällen lediglich das eigne Ermessen der Mitarbeiter zu entscheiden haben. Der Herausgeber glaubt seiner Pflicht dadurch genügt zu haben, dass er nur solche Ge-

lehnte zur Mitwirkung eingeladen hat, für die schon ihre Namen jede Gewähr leisten. Da ein jeder Mitarbeiter sein Urtheil nöthigenfalls selbst vertreten wird, hat er auch wohlbegründeten Anspruch auf ungeränderten Abdruck seiner Beyträge, und diese geziemende Achtung vor der litterarischen Selbständigkeit jedes einzelnen soll sich bis auf die Eigenthümlichkeiten der Rechtschreibung ausdehnen, wo nicht ausdrücklich darauf Verzicht geleistet ist.

Sich übrigens um die freundlichen oder unfreundlichen Verhältnisse zu kümmern, die etwa zwischen dem Beurtheiler und dem Verfasser oder gar dem Verleger der zu beurtheilenden Schrift obwalten dürften, sollte dem Besorger einer kritischen Zeitschrift, der in höherer Hinsicht seinen Verpflichtungen zu genügen wünscht, niemals angemessen werden. Wäre es ihm auch möglich, was es nicht ist, so wäre es doch gewiss seiner unwürdig, weil es ein förmlich ausgebildetes System litterarischer Späherey, Zuträgerey und Klätscherey voraussetzen würde, um hierin mit einiger Consequenz verfahren zu können. Daher ist es anständiger und angemessener, zu einem jeden Mitarbeiter, den man eingeladen hat, auch das redliche Vertrauen zu hegen, dass er kein Buch zu beurtheilen übernehmen werde, an dessen unbefangener Würdigung ihn irgend ein persönliches Verhältniss hindern könnte \*). Wer ein solches Vertrauen misbrauchen mögte, thäte es immer nur auf Kosten seines eignen Werthes und seines guten Namens, ohne sonderliche Fährdung eines Dritten oder der Litteratur überhaupt. Ja selbst, wenn zwischen zwey Schriftstellern eine offenkundige wissenschaftliche Freund-

---

\*) Dergleichen Privatverhältnisse werden auch nie die Aufnahme einer Recension bedingen. Ausgeschlossen bleiben nur Beurtheilungen von Verlagsartikeln des Verlegers dieser Zeitschrift oder von Schriften des Redacteurs, weil bey ihnen der Schein der Parteylichkeit sich schwer vermeiden lassen würde. Jedes Lob und jeder Tadel nemlich würde selbst dem unbefangenen und besonnenen Leser sehr leicht als durch die bestehenden Verhältnisse bedingt und modificirt, folglich als parteyisch erscheinen, und es wäre kaum zu vermeiden, dass er das Lob für zu übertrieben und den Tadel für zu sehr gemildert hielte. Um aber jede Gelegenheit zum Misstrauen zu entfernen, sollen von diesen Werken nicht eigentliche Recensionen, sondern blosser Inhaltsanzeigen aufgenommen werden, aus denen sich der Leser dann selbst ein Urtheil über den Werth des Buchs abstrahiren wird. Dabey bleibt es dem Referenten unverwehrt, in streitigen Fällen seine Ansicht der des Verfassers entgegen zu stellen, nur soll er sich jedes durch seine subjective Ansicht bedingten Lobes und Tadels enthalten.



schaft oder Fehde statt fände, wäre diess noch immer kein hinreichender Grund, den Einen von der Beurtheilung des andern zurückzuweisen, vorausgesetzt dass die Befreundeten oder Streitenden als Männer bekannt wären, denen es um Wahrheit und nur um Wahrheit zu thun ist: sonst aber wären sie überall nicht zur Theilnahme an den Jahrbüchern zuzulassen. Und überhaupt, wer bringt es so leicht zu einer solchen Stoischen Apathie, dass ihn nicht Ton und Inhalt einer jeden Schrift, die er mit Aufmerksamkeit zu lesen anfängt, alsbald mit einer günstigen oder ungünstigen Stimmung erfüllen sollten, die von dem Buche auf den Verfasser selbst als litterarische Person übergeht, und der Beurtheilung unvermeidlich ihre besondere Färbung mittheilt? Ja, grade solchen Zuneigungen und Abneigungen mögte man wohl in der Regel die gründlichsten, die selbständigsten und eindringendsten Kritiken zu verdanken haben: wem sollte nicht seine Lesung gelehrter Blätter die Belege für diese auf den ersten Blick vielleicht paradox erscheinende Behauptung an die Hand geben? Schliche sich nun aber auch wirklich, wider des Beurtheilers Wissen und Willen, einige Ungerechtigkeit mit ein, so glauben wir im Ganzen in dem Kreise, der kritische Blätter liest, soviel richtigen Tact und Prüfungsgeist voraussetzen zu dürfen, dass er dergleichen persönliche Beymischungen unschwer zu erkennen und nach Gebühr zu würdigen nicht ermangeln würde. Auch glauben wir zur Ehre der öffentlichen Meinung behaupten zu dürfen, dass es noch nie einer litterarischen Cabale durch lügenhafte Kritik gelungen ist, weder ein schlechtes Erzeugniss zu Ansehn und Ehren zu bringen, noch auch einem mit Gründlichkeit, Geist und Fleiss geschriebenen Werke auf die Dauer die ihm gebührende Achtung und Anerkennung zu entziehen. Damit sind wir aber keineswegs gemeint, durch solcherley pikante Reizmittel die Kritik in den Jahrbüchern geflissentlich zu schärfen: vielmehr wird keine geziemende Fürsorge aus der Acht gelassen und ganz besonders dahin gesehn werden, dass es nie der zunftmässigen Einseitigkeit irgend einer Schule gelinge, das neue Institut für ihre Zwecke in Beschlag zu nehmen.

Ueberdiess verschwinden diese wie manche gegründete Bedenklichkeiten, die die bisher üblich gewesenen Formen des öffentlichen litterarischen Urtheils im Ganzen treffen, *sobald die anjetzt noch immer vorwaltend gebräuchliche Anonymität oder Pseudonymität der Beurtheiler aufgehoben wird.* Um also auch von dieser Seite nichts zu versäumen, was im Voraus als Gewährleistung für das allein auf Ermittlung der Wahrheit gerichtete Bestreben der Jahrbücher gelten kann, ist es mit den Mitarbeitern verabredet und als unverletzliche Regel festgestellt worden, *dass eine jede Recension mit dem Namen ihres Verfassers unterzeichnet werden soll:* ein Verfahren, das durch den jetzigen Zustand des Recensirwesens, sowie durch die An-

sprüche der bessern, d. i. der die Beurtheilungen wieder beurtheilenden Leser genügend vorbereitet zu seyn scheint.

Zwar bedienten sich aus Gründen, die im Geiste jener Zeit lagen, sowohl die *Acta eruditorum* als späterhin die trefflichen *Litteraturbriefe*, die *allgemeine Deutsche Bibliothek der schönen Wissenschaften* und die ältere *Jenaer Litteraturzeitung* durchgängiger Verschweigung der Namen. Aber schon in *Wytttenbachs Bibliotheca critica* (seit 1777.) und dann in der *Göttinger Bibliothek für alte Litteratur und Kunst* (seit 1786.) wurden bey mehreren freymüthigen philologischen Recensionen mit gutem Erfolg Ausnahmen von der fast herrschend gewordenen Sitte gemacht. Das kräftige Eingreifen der Brüder *Schlegel* in einzelne Zweige der Kritik trug gleichfalls das Seinige dazu bey, ein völlig offnes Hervortreten zu empfehlen, und die *Erfurtischen Nachrichten von gelehrten Sachen* (von 1797 an.) schritten bereits soweit vor, dass sie Nennung der Namen zur unerlasslichen Bedingung machten. Freylich fand diese Zeitschrift wenig Beyfall, und erfreute sich keines langen Bestehens: allein davon lag der Grund nicht in der aufgehobenen Anonymität, wenn diese auch dazu beytragen mochte, die tiefer liegenden Schwächen schneller ans Licht zu bringen \*). Als sich aber die *Jenaer Litteraturzeitung* im Jahre 1804 verjüngte, wurde es als einer der wesentlichsten Vorzüge des erneuten Instituts betrachtet, dass es jedem Mitarbeiter gestattet war, sich so kenntlich zu machen wie es ihm gut dünkte, und dass viele der trefflichsten Männer unsres Volkes, *Johannes Müller, Reinhold, J. G. Schneider, Göthe, Voss, Jacobs, Aug. Wih. Schlegel, Schleiermacher* u. a. theils mit ihren Namen, theils in so leichter Umhüllung auftraten, dass sie von keinem Aufmerksamen verkannt werden konnten. Wie zeitgemäss diese Einrichtung war, hat sich unter andern auch dadurch bewährt, dass alle seitdem neu begründeten kritischen Tribunale, in Heidelberg, Leipzig, Wien, Hildesheim und sonst, hierin denselben Grundsätzen gefolgt sind, und dass diesen seit dem Jahre 1825, nach vierzigjähriger Geheimhaltung der Namen ihrer Mitarbeiter, selbst die alte, nach Halle verpflanzte Litteraturzeitung zu huldigen begonnen hat.

Da jedoch diess Verfahren anjetzt noch auf einer halben Maassregel beruht und ein nur geduldetes ist, da sonach neben den Vortheilen der Nennung alle Nachtheile der Verschweigung der Namen fortbestehn, und man überdiess besonders bey jüngern Gelehrten sehr geneigt ist, das offne Auftreten auf dem Kampfplatze als ein Zeichen sonderlingshafter Anmaassung oder trotzig herausfordernder Streithust mit ungünstigen Augen anzu-

---

\*) Was im *Schlegelschen Athendum*, Bd. 2. S. 358., darüber gesagt ist, ist bitter, aber wahr.



sehn, so ist nach dem Vorgange der achtbaren Herausgeber der *Bibliotheca critica nova* auch in unsern Jahrbüchern die *Nennung der Mitarbeiter ohne Ausnahme und dadurch die gleiche Stellung aller vorgezogen worden*. Da die Sache nicht unwichtig ist, wir aber noch bey weitem nicht auf Uebereinstimmung in Urtheilung derselben rechnen können, wird es nicht unzweckmässig seyn, zu weiterer Prüfung hier anzudeuten, was nach reiflicher Erwägung und Berathung mit mehreren Gelehrten den Ausschlag dafür gegeben hat.

● Unser ganzes heutiges Schriftwesen hat insofern einen öffentlichen, aufrichtigen und ehrlichen Charakter, als unsere guten Schriftsteller selbst kleinern und minder bedeutenden Arbeiten ihren Namen beyzufügen gewohnt sind. Wer ohne seinen Namen oder unter falschem Namen schreibt, thut es im guten Sinne, entweder mit einiger durch Verdienst erworbner Vornehmheit, weil er weiss, dass er doch gekannt ist, sodass er die Mühe sparen kann, seinen Namen noch besonders hinzuzusetzen, wie *Hippel* in seinen spätern Schriften und *Knebel*, oder weil ihm ein Incognito, das in der That keines ist, durch irgend eine geschichtliche Beziehung zu lieb geworden ist, um es wieder aufzugeben, und der falsche Name in der Welt der Gelehrten selbst die Natur des wahren angenommen hat, wie bey *Jean Paul*. Leider viel häufiger aber ist ein solches Versteck durch kleinliche oder unlautere Nebenrücksichten veranlasst, dient zu heimlicher Förderung lichtscheuer Zwecke, gleichviel ob sie eine Sache oder eine Person betreffen, oder doch zur Verhüllung der Seichtigkeit, der Eilfertigkeit, der unberufenen Einrede, die sich ihrer faulen Sache wohl bewusst ist, und stellt sich so durchgängig als selbstverrätherisches Zeichen eines schlechten Gewissens dar. Allerdings giebt es bey wahrer, tiefer Anonymität ehrenhafte Ausnahmen: aber sie finden sich selten, und wo sie sich finden, sind sie meistens schwere Anklagen gegen die Zeit und die Verhältnisse, unter deren Einwirkung sie erschienen. Daher haben anonyme oder pseudonyme Schriften in der Regel und mit Recht die öffentliche Meinung gegen sich. Der Leser will wissen, wer zu ihm redet, nicht aus Neugier, nicht um durch die Person des Verfassers seine Aufmerksamkeit entscheiden, seine Beystimmung erschleichen, sein Urtheil gängeln und befangen zu lassen, sondern weil der Schriftsteller wie der Künstler seiner Natur nach eine öffentliche Person ist, womit ein solcher Hinterhalt in grellem Widerspruch steht. Lässt sich nun leider auch keineswegs behaupten, dass die Nennung des Namens jedesmal den bessern Zweck der Druckschrift verbürge, so kann doch als ziemlich ausgemacht betrachtet werden, dass da, *wo eine würdige, gesetzmässige Oeffentlichkeit besteht*, derjenige, der auf dem Wege durch die Druckerpresse etwas ganz Schlech-

tes durchzuführen beabsichtigt, sich gewiss der. Verborgenheit befleißigen wird, soviel und so lange er kann.

Wenn nun aber aus richtigem Gefühl bey selbständigen Werken ein offnes Visir erwartet und gefodert wird, so ist schon an sich gar nicht wohl einzusehn, warum es doch bey der öffentlichen Beurtheilung solcher Werke anders gehalten werden sollte, gleichviel ob das Urtheil günstig oder ungünstig ausfalle. Ja, der Verfasser dieser Zeilen will nicht leugnen, dass selbst das verdienteste Lob immer noch einen Zweifel in ihm zurückgelassen, und dass ebenso der gerechteste Tadel über ein schlechtes Buch den widrigen Eindruck einer meuchlerischen Handlung auf ihn hervorgebracht hat, so oft jenes Lob oder dieser Tadel aus sicherer Verborgenheit hervorhalte: und sowie es ein grosser Vorschnitt in der Vervollkommnung der bürgerlichen Gesellschaft war, als die heimliche, wenn auch wahrscheinlich in sehr vielen Fällen durchaus gerechte Vehme einer zwar dem Misbrauch nicht minder unterworfenen, aber doch offenen Rechtspflege weichen musste, so würde es gewiss als ein erfreulicher Vorschnitt in der litterarischen Rechtlichkeit gelten können, wenn niemand mehr anonym recensiren wollte.

Dazu kommt ein zweyter, sehr gewichtiger Grund. Es ist nämlich ganz unmöglich, dass ein jeder Leser ein jedes beurtheiltes Buch schon selbst gelesen oder doch bey dem Lesen der Beurtheilung zu prüfender Vergleichung zur Hand haben kann; auch werden die meisten sich bescheiden, keineswegs in allen Fächern ein gleich sicheres eignes Urtheil mit hinzubringen, wodurch sie von den Urtheilen andrer bis auf einen gewissen Grad abhängig werden. Ja, viele lesen grade darum kritische Blätter, um durch sie den Mangel an einem eignen Urtheil zu ersetzen, sey es nun, dass es ihnen an Zeit oder Gelegenheit oder auch an innerer Befähigung gebricht, um selbst zu sehn und selbst zu prüfen. Immer bleibt zu wünschen, dass ein jeder vor Täuschung möglichst bewahrt bleibe. Wo nun freylich ein ungenannter Beurtheiler gleich in die Sprache ungemässiger Schmeicheley oder leidenschaftlicher Gehässigkeit verfällt, da weiss der verständige Leser sofort, was von dergleichen Kritik zu halten ist. Allein diese Extreme werden meistens vermieden: und daher sind die Beurtheilungen — gleichviel ob sie ein unverdientes Hervorheben oder ein ungerechtes Herabsetzen beabsichtigen — der Wahrheit ungleich nachtheiliger, die, einen mässigen, ruhigen Ton erheuchelnd, ihrem Zweck auf leisern Wegen nachgehn, und durch gleissnerische Künste eine gewisse Glaubhaftigkeit erschleichen, während es nur des Namens des Verfassers als unfehlbaren Schlüssels hinzubedürfte, um Lob und Tadel ins wahre Licht zu stellen, und den arglistig gesponnenen Trug zu vernichten. Endlich aber kann der Beurtheiler zwar ein höchst rechtschaffner, von aller verwerflichen Persönlichkeit und sonsti-

gen Nebenabsichten freyer, aber in gewissen Ansichten so verstrickter und befangner Mann seyn, dass es ihm beym reinsten Willen nicht gelingt, einen unabhängigen Standpunkt zu gewinnen, und er also durch eine innere Nöthigung gezwungen ist, das zu beurtheilende Buch weit über oder weit unter seinem Werthe zu schätzen. Ist er nun dabey ein Mann von Geist und Einsicht, so kann es ihm gar wohl gelingen, dass er seine einseitigen Ansichten, ja seine Irrthümer auch andern annehmlich macht, und dass er so, bey der unverfänglichsten Absicht, dennoch durch sein Lob oder seinen Tadel andre zu den ungerechtesten Urtheilen verführt. Das wäre unmöglich, sobald sein Name ausgesprochen und damit zugleich sein individueller wissenschaftlicher Standpunkt bezeichnet wäre. So könnte ein jeder, der nur mit dem Geschichtlichen des Gegenstandes bekannt ist, das ausgesprochne Urtheil der Billigkeit gemäss modificiren. — Alle diese Gefahren der Anonymität aber, sowie die oben ange deuteten Misbräuche derselben, würden zum grössten Gewinn aller dabey Betheiligter mit der Anonymität selbst verschwinden.

Dabey ist nun noch der Erwägung werth, dass das Banner der Oeffentlichkeit bereits von zu vielen und ausgezeichneten Männern erhoben ist, um die Sache wieder rückgängig machen zu können. Wo also über irgend einer auffallenden Kritik anjetzt noch eine verhüllende Wolke ruht, wird auch ohne Weiteres eine lichtscheue Absicht der Verheimlichung vorausgesetzt, sey es ungeziemende Menschenfurcht, sey es das stille Bewusstseyn nicht durchaus gründlicher Arbeit, sey es etwas noch Schlimmeres; ja man glaubt sich (vielleicht nicht ganz mit Unrecht) befugt, auf Lösung des hingeworfnen Räthsels bedacht zu seyn. Welch' ein Getriebe niedriger Späherey und Zuträgerey, weibischer Neugier und kleinlichen Herumrathens, oft auch grundlosen Argwohns und unausgesprochener Verfeindung davon schon die Folge gewesen ist, das kann keinem unbemerkt geblieben seyn, der auf den Zustand unsres Schriftwesens zu achten sich die Mühe genommen hat: und wie leicht wäre es, allen diesen Unwürdigkeiten auf Einmal ein Ende zu machen!

Auf demselben Wege aber würde noch ein Vorthail von nicht geringerer Bedeutung erreicht werden. Bey gar mancher anonymen Recension nämlich drängt sich unwillkührlich der Gedanke auf, welches Resultat sich wohl ergeben würde, wenn dieses und jenes kritische Institut nicht umhin könnte, die Liste seiner Mitarbeiter öffentlich darzulegen, und ob nicht viele Namen erst durch ihre Nennung recht namenlos zu werden anfangen dürften. Dagegen lässt sich hoffen, dass, sobald Namhaftigkeit im äusserlichen Sinne herkömmlich wäre, sie auch im andern, höheren nicht ausbleiben würde. Denn ein Jeder, der seinem Blatte Achtung und Dauer zu bewahren wünschte, würde genöthigt seyn, vor allem für solche Mitarbeiter zu sor-

gen, die ohne Weiteres ein günstiges Vorurtheil erwecken, und in deren Namen sich sofort Erinnerungen an litterarische Leistungen anknüpfen, wodurch aber keineswegs jüngere Gelehrte ausgeschlossen werden sollen, die durch Nennung ihres Namens Bürgschaft für ein tüchtiges Streben zu leisten bereit sind.

Ob es auch Recensenten giebt, die ihr Geschäft leichter betreiben, wo die Nebelkappe der Anonymität sie umhüllt, wollen wir dahingestellt seyn lassen. Viele behaupten es aber, und so würde denn also die Nennung der Namen auch auf die Gründlichkeit, Besonnenheit und Gedicgenheit der Urtheile wohlthätig einzuwirken nicht ermangeln.

Nun ist uns allerdings von achtbaren Vertheidigern der Anonymität eingewendet worden, dass es ja bey litterarischen Beurtheilungen einzig und allein auf die Sache ankomme, sodass durch Einmischung der Personen nicht nur nichts gewonnen, sondern auch mehrfaltige Befangenheit im Urtheil über das vorliegende Buch beym Beurtheiler und wieder über die Beurtheilung beym Leser derselben erzeugt werde: denn mancher, mit seinem Namen hervorzugehn genöthigt, werde nun den Tadel, den er als Anonymus ohne Rückhalt auszusprechen kein Bedenken getragen hätte, unangenehmer Folgen wegen entweder ganz unterdrücken oder ihn doch so ermässigen, dass er seine Kraft und Bedeutung verliere, der Leser also statt einer anonymen, aber wahrhaften, eine zwar namhafte, aber die herbe Wahrheit klüglich umgehende Kritik hinnehmen müsse, wogegen andre sich das persönliche Auftreten eben so bereitwillig zu Nutze machen würden, um ihren Begünstigern und Begünstigten, Partisanen und guten Freunden zu nicht geringerer Beeinträchtigung der Wahrheit durch namhafte Höflichkeiten zu huldigen, und sie zu entsprechenden Gegendiensten aufzubieten: der Leser aber werde nun immer zuerst nach dem unterzeichneten Namen sehn, und durch diesen bestochen, schon im Voraus bey sich über die Glaubhaftigkeit des Urtheils absprechen, ohne diesem selbst die gebührende vorurtheilsfreye und selbstprüfende Aufmerksamkeit zu schenken.

In Bezug auf den ersten Theil dieser Einrede müssen wir bekennen, dass er uns wie alle jene Gemeinplätze anmuthen will, die an sich eben so viel Richtiges als Unrichtiges enthalten, bey ihrer Anwendung auf einen bestimmten Fall aber sofort in Nichts vergehn. Sobald unser Schriftwesen den hohen, von aller persönlichen Zuthat gereinigten Standpunkt erreicht hat, dass sich kein Schriftsteller mehr nennt, sondern ein jeder die Sache allein sprechen lässt, wird die Kritik allerdings mit Recht und Anstand denselben Charakter annehmen. Bis dahin aber — und diese Zeit litterarischer Entkörperung, wenn sie jemals wünschenswerth ist, dürfte doch noch in unabsehbarer Ferne liegen — schliesst jene vorgebliche Repräsentation der Sache durch die

Anonymität eine Anmaassung in sich, die uns um so widerwärtiger erscheint, je leiser sie auftritt. Denn so wenig wir gesonnen sind, das Vorhandenseyn objectiver Wahrheit überhaupt abzuleugnen, so glauben wir doch, dass es den Wenigsten vergönnt ist, ihrer theilhaft zu werden, und dass diejenigen, die sie zu besitzen am lautesten behaupten, grade am allerweitesten von ihr entfernt sind. Sowie wir daher in der Nennung des Schriftstellers auf dem Titel seines Werkes das offne Eingeständniss seiner endlichen, allen Mängeln und Täuschungen der Realität unterworfenen subjectiven Natur erblicken, so scheint uns insbesondere der Kritiker, der seine Urtheile ohne Nennung seines Namens, also nicht in eigner Person, sondern als Organ der Wissenschaft oder der Wahrheit zu fällen unternimmt, sich eine objective Untrüglichkeit anzueignen, die ihm niemand zugestehn kann, wogegen der namentlich Unterzeichnete durch diese Enthüllung seiner Subjectivität dem kundigen Leser mit gebührender Bescheidenheit den Maassstab an die Hand giebt, nach welchem er über das ausgesprochne Urtheil sein eignes wie in höherer Instanz ergehn lassen kann: wobey wir voraussetzen, dass ein kritisches Institut das öffentliche Urtheil nicht abschneiden oder beengen, sondern durch dargelegte Thatsachen begründen, anregen und beleben will.

Kein grösseres Gewicht können wir der Besorgniss zuerkennen, dass die Nennung der Namen der Offenheit und Freymüthigkeit der Kritik Eintrag thun werde. Knechtische und um dienstfreundliche Erwiederung bittende Lobhudeleyen hängen so wenig von der Verschweigung wie von der Unterzeichnung des Namens ab, sondern einzig von der Gemeinheit dessen, der sich solcher Künste befleissigen mag: denn auch der Ungenannte hat ja Mittel genug in Händen, demjenigen sein Antlitz unverlarvt zu zeigen, dem seine Weihrauchspenden gewidmet sind. Der Unterschied liegt bloss darin, dass der Ungenannte solchen Unfug mit mehr Sicherheit, mit minderer Gefahr entdeckt zu werden und dadurch seines ganzen Zweckes zu verfehlen, verüben kann, dass aber der Namhaftgemachte gleich beym ersten erklecklichen Versuche sich selbst zusammt seinem Helden dahin stellen würde, wohin er gehört; sodass diesen Umtrieben gar nicht wirksamer würde gesteuert werden können als durch Abschaffung aller Anonymität.

Ungefähr dieselbe Bewandniss hat es mit der kräftigen Rücksichtslosigkeit im Tadeln. Nicht selten liegt diese einem grossen Theile nach in der unumwunden derben Art des Ausdruckes; und wenn die Beseitigung der Namenlosigkeit dahin wirken könnte, dass die Kritik sich bey gleich strengem Verfahren im Wesentlichen, in unbefangner Gradheit des Sachurtheils, mehr als bisher oft geschehen ist, milder und schonender Formen beflisse, so würde daran wohl eben so wenig der unbe-

theilte Leser als der beurtheilte Schriftsteller etwas aussetzen haben: vielmehr würde eine Menge kleinlicher Fehden wegfallen und der allgemeine litterarische Anstand auch bey uns gewinnen, der z. B. das Pariser *Journal des savans*, in welchem gleichfalls kein Verschweigen der Namen gestattet wird, bey ungemeiner Gründlichkeit der Kritiken aufs ehrenvollste auszeichnet.

Denjenigen hingegen, der, wo er sich zu nennen nicht umhin kann, aus Furcht vor aufgebrachtten Verfassern, vor erbitterten Verlegern oder vor aufgestörten Wespennestern ganzer in Einer Person beleidigter Parteyen und Zusammenrottungen, vor Antikritiken und den Repressalien hämischer Gégenbeurtheilungen seiner eignen Schriften, der gebührenden Schärfe eines reiflich erwogenen Sachurtheils auch nur ein Jota zu entziehn im Stande wäre, einen solchen würden wir nicht bloss für alle Kritik verdorben achten, sondern wir würden uns überhaupt von ihm nie etwas für die Wissenschaft wahrhaft Erspriessliches verheissen können. In den philologischen Studien wenigstens, in denen kein Schritt ohne rüstige Ausübung kräftiger Kritik gethan werden kann, wo man jeden Augenblick darauf gefasst seyn muss, andern Gelehrten mit Bestimmtheit entgegen zu treten, und was sie gemeint haben zu verwerfen, würde dieser Behutsame es vor lauter ungehörigen Rücksichten niemals zu etwas Tüchtigem bringen, und in andern Gebieten des Wissens wird sich unstreitig ebenso verhalten. Wer also nur in anonymen Recensionen den Muth zu haben glaubt, gerechten Tadel ungeschont auszusprechen, der bleibe lieber ganz davon. Diese Beklommenheit, die die wahre schlechte Persönlichkeit und der Tod aller Wahrheit ist, würde auch in seinem Versteck nicht von ihm weichen, und seine Worte hemmen. Denn wer sagt ihm gut dafür, dass er nicht unter der schlauesten Verlarvung dennoch heraus erkannt wird? und wähnt er es dann besser zu haben, als wenn er gleich anfangs offen zu Werke ging? Ueberdiess, wer kann wegen der Folgen einer Recension besorgt seyn, wenn er sich selbst das Zeugniß geben darf, mit ruhiger Umsicht und Parteylosigkeit geurtheilt zu haben? Wer sich nicht über Anfeindungen zu erheben weiss, in die er mit Ehren gerathen ist, der bleibe ja von allem öffentlichen Leben und Wirken fern: wer keinen Tadel, nicht einmal unverdienten, ertragen kann, ist auch des Lobes nicht werth.

Ueber die Wirkung namhafter Kritik auf den Leser haben wir nur wenig zu bemerken. Ist er einmal gewohnt, das eigne Urtheil zu suspendiren, so findet die Nennung der Namen an ihm nichts mehr zu verderben: indess ist es immer noch besser, einem gekannten, als einem nicht gekannten Führer nachzutreten. Wer aber sonst selbst prüft, wird es nur desto gründlicher und schärfer thun, wenn der Name des Recensenten ihm dabey den



Standpunkt zeigt, von dem eine solche Metakritik am schicklichsten ausgeht.

Lassen wir nun auch hier die Erfahrung der letzten Jahrzehende mitsprechen, so wird sie zu dem Ergebniss führen, dass grade von den kräftigsten, durchdachtesten und eingreifendsten Beurtheilungen philologischer Werke die Urheber sich entweder sofort selbst kund gegeben oder doch diess nur darum unterlassen haben, weil sie mit Recht voraussetzen konnten, dass sie ohnehin einem jeden auch ohne Namensnennung kenntlich seyn würden, welches letztere insbesondere auf *Hermanns* Kritiken in der Leipziger Litteraturzeitung bezogen werden mag.

Darf der Verfasser dieser Zeilen bey diesem Anlass auf die zwanzig Jahre zurücksehn, während welchen er sich auf dem Felde der litterarischen Kritik mit gänzlicher Entäusserung aller persönlicher Nebenrücksichten und mit wenig, hier und da vielleicht mit zu wenig Aengstlichkeit in der Wahl der Ausdrücke, wenn sie nur seiner Ueberzeugung entsprachen, versucht hat, so muss er auch jetzt noch in reifem Alter bekennen, dass es ihm noch nie gereut hat, stets der Ansicht gefolgt zu seyn, die er hier zu entwickeln und zu rechtfertigen versucht hat \*). Allerdings hat er sich dadurch den wie es scheint unsterblichen Hass von zwey bis drey Schriftstellern zugezogen, denen unangenehme Wahrheiten grad heraus zu sagen er keinen Anstand genommen hatte, und diese haben nicht ermangelt, in leidenschaftlichen Schmähungen, ja in gemeinen Schimpfereyen dafür eine ihrer würdige Rache zu nehmen \*\*). Aber auch abgesehn davon, dass dergleichen Paroxysmen den unwiderleglichsten Beweis führten, wie richtig der eigentlich faule Fleck getroffen sey, waren denn doch der angenehmen Erfahrungen bey weitem mehrere; auch hat der Verfasser nicht eben bemerkt, dass jene Ausbrüche sonst wem Unehre gebracht hätten als ihren Verfassern, oder dass durch sie die öffentliche Meinung gegen die Wahrhaftigkeit seines Urtheils eingenommen worden wäre. Man wusste ja, woher diese Thränen! Und überhaupt ist gar nicht zu zweifeln, dass die Achtung und Anerkennung solcher Männer, deren Beyfall wahrhaft ehrt, mit der Offenheit, Gründlichkeit und Gerechtigkeit des Urtheils immer

---

\*) Nur mit einigen Ausnahmen von mehr schönwissenschaftlicher als wissenschaftlicher Art, die auch alle ohne weitere Beachtung geblieben sind.

\*\*) Als Beweis des Gesagten genügt der *Huschkische Tibell*, zusammen gehalten mit meiner Recension in der *Jenae Litt. Ztg.* 1815 Nr. 203, 204, in welcher Eins und das Andre über den Geist oder Nichtgeist der Huschkischen Kritik zuerst geurtheilt ist, was seitdem mehrere geurtheilt haben.

und überall gleichen Schritt halten wird.' Die beyden letzten Tugenden aber lieben die erste, weil sie sie nicht zu scheuen brauchen. —

Soviel über die grössere, eigentlich kritische Hälfte unsrer Jahrbücher. •

Für die andere, kleinere Abtheilung sind theils *Nachrichten* aus der gelehrten Welt, über Lehranstalten und Gelehrte, theils *Abhandlungen* philologischen und pädagogischen Inhalts bestimmt. Ueber jene ist hier nur zu sagen, dass sie bey weitem nicht so sehr auf Vollständigkeit, als auf wirkliches Interesse für den wissenschaftlich gebildeten Leser berechnet sind. Die Gegenstände der Abhandlungen sind hinreichend bezeichnet durch dasjenige, was bereits über die Natur der zur Beurtheilung zuzulassenden Schriften angedeutet ist. Es geht daraus hervor, dass ihnen zwar das ganze Gebiet des gelehrten Schulwesens offen steht, dass aber auch hier die höhere philologische Richtung durchaus die vorwaltende seyn und bleiben soll. Da jedoch auch so noch ein unermesslich weiter Spielraum übrig bleibt, scheint es nöthig, hier gleich vorweg zu erklären, dass in der Auswahl der Abhandlungen, die eben sowohl Lateinisch als Deutsch geschrieben seyn dürfen, die grösste Strenge wird beobachtet werden müssen, und dass daher nur solche Beiträge Aufnahme finden können, die bey einleuchtender Wichtigkeit des Gegenstandes sich durch Form und Inhalt gleich vorthellhaft auszeichnen. Es würde sonst leicht der Fall eintreten können, dass der kritische Theil, der stets als der Haupttheil betrachtet werden wird, durch eine ungebührliche Beschränkung des Raumes seiner Bestimmung gänzlich verfehle: überdiess wünschen wir auch den Schein zu vermeiden, als wollten wir in den Plan und gleichsam in die Gerechtsame schon bestehender nützlicher Institute eingreifen. Wir wollen daher auch sogleich bemerken, dass unveränderte Wiederholungen schon einmal gedruckter Sachen \*), Vergleichen von Handschriften, Nachträge zu Griechischen und Lateinischen Wörterbüchern, insofern sie blosses Wörterlesen sind, Griechische und Lateinische Verse, wenn sie nicht im höhern Sinne Gedichte zu heissen verdienen, ferner ausführliche Schulnachrichten, die nur das geben, was so ziemlich alle Schulen mit einander gemein haben, pädagogische Projecte und Anfragen über Methoden, zu deren Beantwortung kein Raum vorhanden ist, in der Regel ausgeschlossen bleiben. —

---

\*) Es müsste denn seyn, dass sie bey ihrem ersten Erscheinen wenig oder nicht allgemein bekannt worden sind, dieses Bekanntwerden aber ihres zeitgemässen Inhalts oder allgemeinen Interesses wegen verdienen.



Zweck, Gegenstand, Umfang und Charakter dieser Jahrbücher, so wie sie sich bey dem ersten Entwurfe des Plans mehreren darüber zu Rathe gezogenen Gelehrten dargestellt haben, werden durch das Gesagte zur Genüge bezeichnet seyn. Es sind damit zugleich die Hauptmomente angedeutet, in denen die neue Zeitschrift sich von andern verwandter Art unterscheiden wird.

Doch bemerkt der Unterzeichnete ausdrücklich, dass er, zur Abfassung dieser Einleitung aufgefordert, sich zwar hat angelegen seyn lassen, die Ansichten seiner Freunde in möglichster Reinheit wiederzugeben, dass er aber weit davon entfernt ist, dadurch irgend einem Mitarbeiter vorgreifen oder gar allen eine Norm aufstellen zu wollen, ob es ihn gleich freuen wird, wenn recht Viele in vielen und den wesentlichsten Dingen mit ihm übereinstimmen sollten.

Dass die Ausführung dem Entwurfe nach Möglichkeit entspreche, liegt nun freylich nicht mehr in den Händen weder des Verlegers, noch des Herausgebers: es hängt von dem wohlwollenden thätigen Zusammenwirken der Mitarbeiter ab, das hiemit zutrauensvoll in Anspruch genommen sey.

Breslau im März 1826.

*Franz Passow.*

## • Griechische Litteratur.

- 1) *Παυσανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias.* Traduction nouvelle avec le texte grec collationné sur les manuscrits de la bibliothèque du roi, par M. Clavier, membre de l'institut et professeur au collège royal de France, dédié au Roi. T. I. Paris 1814. 8. XV und 599 S. T. II. 1817. 497 S. T. III. 1820. VII und 429 S. T. IV. 1820. 585 und VI S. T. V. 1821. 449 S. T. VI. 1821. S. 450—551 und XXIII, nebst 258 S. Register. Preis jedes Bandes 10 Franken für die Subscribenten, für die Andern 15 Fr.
- 2) *Παυσανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias.* Traduction nouvelle avec le texte grec etc. par M. Clavier. *Supplement.* Paris 1823. 246 S. 8.

Jeder Band von N. 1 enthält zwey Bücher des Pausanias, der sechste den Rest des zehnten mit den Registern: den Inhalt des Supplementes machen Anmerkungen von Clavier aus. *Etienne Clavier* früher *Conseiller au Châtelet de Paris et Juge en la Cour de Justice Criminelle séant à Paris* bewiess schon durch seine mit Anmerkungen ausgestattete Ausgabe des *Apollodoros* wie durch seine *Histoire des premiers tems de la Grèce* die Möglichkeit einer engern Verbindung der juristischen Beschäftigungen mit dem Studium der classischen Litteratur. Als Ludwig dem Throne Heinrichs wiedergegeben war, wurde Clavier Mitglied des Institutes und Professor au Collège Royal de France, und nun liess er diese Ausgabe des Pausanias hervortreten, wovon er aber nur die beyden ersten Bände im Druck vollendet sah, denn er starb im November 1817. In der Vorrede des 3ten Bds. zeigten *A. Bobée* (Buchdrucker) und *I. Lerambert*, die sich nun Herausgeber nannten, an: „MM. Daunon, Coraï et Courier continuent à donner leurs soins à notre édition. — Nous avons suivi scrupuleusement le manuscrit que M. Clavier a fait copier et qu'il a corrigé de sa main.“ Von Daunon und Courier findet man nichts unter ihren Namen in dieser Ausgabe, obgleich auch in Deutschland Courier als Fortsetzer derselben angekündigt worden war: von Coraï wird nachher gesprochen werden. Clavier hatte diese Ausgabe des Pausanias schon im Januar 1808 durch eine Probe

unter dem Titel angekündigt: *Description de la Grèce, par Pausanias. Nouvelle édition, revue et corrigée sur les manuscrits de la bibliothèque Imperiale. Avec une traduction française et des notes par E. Clavier. T. I., wovon sogleich im Magasin encyclopédique T. II Mars 1808 p. 184 mit folgenden Worten dem Publicum Nachricht gegeben wurde: „Le Prospectus d'une nouvelle édition de Pausanias vient de paroître sous le nom de M. Clavier. Il doit y joindre une traduction et des notes, et paroît n'avoir rien négligé pour obtenir un texte pur et correct. Au prospectus sont jointes pour modèle une page de grec, une page de traduction et une page de notes.“ Mit dieser Probe war auch verbunden eine Προκήρυξις in neugriechischer Sprache auf 4 Octavseiten. Hier wird erstlich über die frühern Herausgeber des Pausanias bemerkt: „κάνεις ἀπὸ τοὺς ἐκδότας δὲν εὐτύχῃς νὰ παραβάλῃ ἀντίγραφα. Καὶ αὐτὸς ὁ Φάκιος—δὲν ἐστάθῃ αὐτόπτης τῶν ἀντιγράφων· τὸ ὁποῖον εἶναι μέγα ἀτύχημα, ἐπειδὴ τὰ ὁμμάτια τοῦ ἐκδότου εἶναι πολὺ ὀξύτερα, παρὰ τοῦ ἀπλῶς ἀντιγράφοντος τὰς διαφόρους γραφάς.“ leider nur zu wahr! Dann spricht Clavier von sich: „Τὸ πρῶτον ἔργον, εἰς τὸ ὁποῖον ἔπρεπε νὰ ἀσχοληθῶ, ἐστάθῃ ἡ διόρθωσις τοῦ κειμένου, διὰ τὴν ὁποίαν ἐρεῖνῃσα τέσσαρα τῆς Αὐτοκρατορικῆς βιβλιοθήκης ἀντίγραφα. (von welchen er wieder in der Vorrede des 1sten Bds. seiner Ausgabe spricht.) — Ἐξω τούτων ἐρεῖνῃσα ὅλα τῶν κριτικῶν τὰ συγγράμματα, καὶ ἐσυνάθροισα ὅλας τὰς ὁπωςδήποτε πιθανὰς διορθώσεις· (nur nehme man das ὅλα nicht im strengern Sinne) ἔλαβα καὶ τινὰς ἀπὸ φιλόλογον Ἕλληνα, τὸν Κοραῆν.“ Hier auf erwähnt er seine zehnjährige Beschäftigung mit dem Pausanias und sein Studium der alten Geschichte und Mythologie, und dann setzt er hinzu: „Διὰ ταῦτα ἐλπίζω ὅτι ἡ ἐκδοσις τοῦ κειμένου θέλει εἶσθαι πολὺ ὀρθωτέρα παρὰ τὰς μέχρι τῆς σήμερον δημοσιευθείσας ἐκδόσεις.“ Weil aber Pausanias ein classischer Schriftsteller für die Künstler sey, da er die Denkmäler der Kunst jeder Gattung ausführlicher beschrieben habe, so habe er die grösste Sorgfalt bey seiner Uebersetzung darauf verwendet, dass Pausanias in der Uebersetzung nichts anders sey, als im Texte. Die Noten, welche er hinzufügen wollte, sollten sich theils auf den Text selbst, theils auf die Gegenstände, wovon Pausanias redet, beziehen. In den erstern wollte Clavier 1) Rechenschaft von seinen Textveränderungen geben; 2) die Veränderungen anzeigen, die nach seiner Meinung noch zu machen wären; 3) die Ursachen andeuten, warum er in manchen Stellen von andern Interpreten abgewichen sey. Die andere Classe von Anmerkungen sollte Erläuterungen der Geschichte, Geographie und Kunst, und zwar eigene und von Andern gegebne enthalten, die er durch die von Visconti versprochenen zu vermehren gedachte. Die durch den Krieg herbeygeführten Umstände vereitelten diesen schönen*

Plan; deswegen sagt *Clavier* in der Vorrede zum 1sten Bde.: „il a fallu se conformer au temps, en retranchant tout ce qui n'étoit pas d'une nécessité indispensable.“ Was wir noch von Anmerkungen erhalten haben, ist in dem Supplement enthalten, wovon nachher. Ausserdem wollte *Clavier* seiner Uebersetzung noch anhängen eine auf ein neues System gebaute Chronologie der Hellenischen Geschichte von den ältesten Zeiten an, und ein fünffaches Register 1) der Künstler mit ihrer Biographie, 2) der Kunstwerke, die Paus. erwähnt, 3) der Schriftsteller, die Paus. citirt, mit ihrer Biographie und der Geschichte ihrer Schriften, 4) ein geographisches, 5) ein allgemeines. Ein Griechisches Wortregister wurde nicht für nöthig gehalten: die Deutschen denken hierüber anders. Die dieser Προκήρυξις beygefügte Probe des Textes und der Uebersetzung giebt den Anfang des 1sten Capitels der *Attika*; ihr Druck aber, der kleiner und enger als in der Ausgabe selbst ist, weicht auch darin von ihr ab, dass bey den Textesworten, über die etwas angemerkt werden sollte, nach alter übler Gewohnheit Zahlen stehen, die auf die Noten verweisen. Diese Zahlen sind nun zwar in den beyden ersten Bänden der Ausgabe weggelassen, weil ihr die Anmerkungen fehlen, dafür stehen aber in dem Texte der Ausgabe, nicht weniger missfällig für das Auge, bey den veränderten Lesarten Lateinische Buchstaben (von dem 2ten Bde. an wieder Zahlen), die auf den untern Rand der Seite verweisen, wo unter denselben Buchstaben (nachher Zahlen) die alten Lesarten, d. h. der Ausgabe von *Facius*, angegeben sind. *Clavier* hat also seinen Plan so abgeändert, dass er zuerst nur den Text, ihm zur Seite die Französische Uebersetzung, und unter ihm die herausgeworfenen Lesarten nebst Nachweisungen der Homerischen Stellen, die Pausan. anführt, abdrucken liess, die Anmerkungen aber besonders nachliefern wollte. In der Probe ist z. B. folgende Stelle so gedruckt: „Χάρικα ἐβάλετο Πάτροκλος, ὃς τριήρησιν ἐπέπλει (1) ναύαρχος Αἰγυπτίας, ὡς Πτολεμαῖος ὁ [Πτολεμαίου] (2) τοῦ Λάγου τιμωρεῖν ἐστεῖλεν Ἀθηναίοις.“ Die dazu gehörenden Noten, die wir ebenfalls als Probe mittheilen, sind: „(1) J'ai mis, d'après le manuscrit de Vienne, ἐπέπλει au lieu de ὑπέπλει que portoient toutes les éditions précédentes, et qui ne peut pas convenir ici puisque Patrocle commandoit en chef.“ Diesen Grund hatten wir nicht erwartet. „(2) J'ai ajouté entre deux crochets [Πτολεμαίου], nous verrons en effet ci-après (Chap. VII.) que ce fut Ptolémée Philadelphe, fils de Ptolémée fils de Lagus, qui envoya Patrocle au secours des Athéniens.“ Hierüber weiter unten. In der Ausgabe selbst steht nur zwischen τριήρησι und ἐπέπλει das α und am Rande: α Ὑπέπλει.

In Frankreich eilte man schon von dem ersten Bande dieser neuen Ausgabe des Pausanias das Publicum in Kenntniss zu setzen, und es erschien bald zu London eine ausführliche, sehr lobende

Recension in Französischer Sprache unter der Aufschrift: *Analyse du premier volume du Pausanias de M. Clavier par A. Letronne* im *Classic. Journal* No. XXVI for June 1816 pag. 316—331. Denn, sagt *Letronne*: „il vaut mieux donner dès à présent au public une idée de la manière dont tout l'ouvrage sera traité, als den 2ten oder gar letzten Band abzuwarten.“ Da, so viel wir wissen, von dieser Ausgabe des Pausanias öffentliche Blätter in Deutschland sehr wenig gesprochen haben, so dürfte wohl diese unsere Anzeige für manchen nicht zu spät kommen. Dass aber die gelehrten Schulmänner unsers Vaterlandes auch von den neuesten Ausgaben des Pausanias Kenntniss zu nehmen wünschten, war an und für sich voranzusetzen, wenn auch nicht einige Lesebücher, z. B. die *Hellenica* und *Poppo's Chrestomathie*, Stellen aus diesem Schriftsteller enthielten. Denn man weiss ja, wie wichtig er für Geographie, Geschichte, Archäologie und selbst für die Sprache ist, da er die Besseren nachzunehmen sich bemühte, und wie viel die Ausgabe von *Facius* zu wünschen übrig liess.

Für wen *Clavier* diese seine Ausgabe des Pausanias bestimmte, deuten diese Worte seiner *Προκήρυξις* hinlänglich an: „Πιστεύω ὅτι ὠφελῶ ὅχι μόνους τοὺς τεχνίτας, διὰ τοὺς ὁποίους ὁ Πανσανίας εἶναι βιβλίον κλασσικόν, ἀλλὰ καὶ τοὺς φιλόλογους καὶ τοὺς σοφούς, προσφέρων νέαν καὶ μετάφρασιν καὶ ἐκδοσιν τοῦ κειμένου τοῦ Πανσανίου.“ Nach unserm Urtheil wird diese Ausgabe nicht so leicht Schulmänner an Deutschen Gelehrten-Schulen als die Classen des Französischen Publicums, welchen *Clav.* durch diese Arbeit nützen wollte, befriedigen: den schön gedruckten Griechischen Text begleitet eine neue mit Sorgfalt gearbeitete Französische Uebersetzung, aber die Constituirung des Textes selbst ist nicht mit der strengen Genauigkeit und Behutsamkeit durchgeführt worden, die von einem Deutschen Herausgeber gefodert wird. *Clav.* hat die Ausgabe von *Facius* zur Basis der seinigen gemacht, und die Lesarten der erstern, von welchen er abweicht, auf dem untern Rande der Seiten angegeben. In der Vorrede zum 1sten Bde. nennt er die Hülfsmittel, die er zur Berichtigung des Textes gebraucht habe: es sind 1) ausser den Lesarten, die *Facius* aus seinen Handschriften angeführt hat, vier Pariser Codices NN. 1399, 1400, 1410, 1411, und der des Phralites; 2) die Uebersetzungen von *Amasius* und *Löscher*, aber, was zu bedauern, nicht die von *Goldhagen*, weil er das Deutsche nicht verstand. Wo nun aber bey einem offenbar verdorbenen Texte diese Hülfsmittel keine Hülfe gewährten, da, sagt er, „je me suis permis de le corriger par des conjectures;“ denn, fährt er fort, „si j'avois eu à traduire Pausanias en latin, je me serois tiré d'affaire en rendant mot pour mot ce que je n'aurois pas compris. Mais il n'en est pas de même en françois, il faut offrir au lecteur un sens raisonnable, et lorsque

le texte n'en est susceptible, on se voit bien dans la nécessité de le corriger.“ Eine vor Französischen Tribunalen vielleicht gültige Entschuldigung. Ueber die Lücken im Texte erklärt er sich also: „J'ai rempli les lacunes par des mots placés entre des crochets (wovon in der Folge) ou je les ai indiquées par des astérisques. (Dies ist nicht geschehen, z. B. in Eliac. prior. Cap. XIV, 5. Aber hier ist in der Uebersetzung die Lücke auszufüllen versucht worden. Eben dasselbe ist zu sagen von Arcad. 21, 2.) Elles viennent, pour la plupart, de ce que les manuscrits que nous avons, ont tous été copiés d'après un ancien exemplaire tellement altéré par les injures du temps, que plusieurs mots, et quelquefois même des phrases entières ne pouvoient plus s'y lire.“ Uebrigens meint er, dass sie zwar zahlreich seyen diese Lücken, (wiewohl nach unsrer Ueberzeugung man öfter glaubte im Pausan. Lücken zu finden wo keine sind) aber im Allgemeinen nicht von Bedeutung, und dass es gewöhnlich ziemlich leicht sey (?) das Fehlende zu suppliren. Da bey uns Deutschen vorzüglich nur das in Frage kommen kann, welcher kritische Werth dieser Ausgabe, die bloss den Text mit Uebersetzung enthält, zugeschrieben werden müsse, so glauben wir auch unsre Anzeige vornemlich auf die Beantwortung dieser Frage einschränken zu müssen. Bey dem Tadel, den wir dem Lobe beyzumischen uns genöthiget sahen, vergassen wir doch nicht der Milde, auf welche der Tödtete Anspruch hat, der sich nicht mehr vertheidigen kann.

Wir leugnen nicht, ja wir erkennen es freudig an, dass Clavier in vielen Stellen einen richtigern, hin und wieder einen vollständign Text gegeben hat als Facius, müssen aber auf der andern Seite bekennen, dass im Ganzen genommen der Text in Claviers Ausgabe noch keinesweges so gereinigt und verbessert erscheint, dass er den auch unter uns gespannten Erwartungen entspräche. Was wir diesem Herausgeber des Pausanias besonders zum Vorwurf machen müssen, ist, 1) dass er so manche verdorbene Les- und Schreibart nicht verbessert, 2) dass er den Text durch viele willkührliche Einschaltungen sogar verschlimmert hat, 3) dass er zu geneigt gewesen ist, Conjecturen in den Text aufzunehmen. Hinreichende Belege für diese dreyfache Beschuldigung, die wohl selbst der wackere Letronne nicht ungerecht nennen wird, bieten die beyden ersten Bücher des Pausanias dar.

1. Verdorbene Les- und Schreibarten, die Clavier, wie er sie fand, stehen gelassen hat, sind im ersten Buche Cap. II, 2 πρὸς Κνίδον. § 5 τὴν ἀρχὴν τοῦ Κέρροπος. III, 5 θυγατέρας τοῦ Ἑλλίου. V, 1 Ἡροδότῳ ταῦτά ἐστιν εἰρημένα. VI, 7 ἀρχὴν διασάμενος. VII, 3 Πτολεμαῖος, ὡς καὶ πρότερον εἰρηται μοι, ναυτικὸν ἐστειλε, obgleich hier drey Pariser Codices das Richtige geben. XI, 1 νεώτατος ὁ Πέργαμος. XIV, 4 πρὸ Ἀρτεμισίου, welchen Codices dagegen zeugten. XVII, 2 Πτολεμαῖον — καλούμενον. XVIII, 7 τέμενος τὴν ἐπικλήσιν Ὀλυμπίας, was schon

*Letronne* verworfen hat. XXVII, 9 ἐς γῆν πέριψαι, ohne dass der Wiener Codex und das Gesetz der Sprache beachtet wurde. XXVIII a. E. γινῶναι ὁπόσης μέτεστι σπουδῆς εἰς τὰ δικαστήρια, da doch die Emendation von *Camerarius* und *Kuhn* in *Facius* Ausgabe angezeigt und gebilligt worden war, und diese *Clavier* in dem Pariser Codex 1410 bestätigt finden konnte. XXXI a. E. τήνδ' Ἰππῖαν. XXXVII, 3 ἐπευφήμησαν, ohne Rücksicht auf die bekannte Emendation. Ebenđ. § 4 σὺνεξελόντα, eine von *Xylander* eingeführte Neuierung, wodurch die ächte Lesart beynah auf immer verdrängt worden wäre. XXXIX, 5 Νίσα καλουμένη. XL, 4 κρατήσαντας δὲ πολέμῳ, wo κρατήσαντες erfordert wird, was auch die Moscauer Handschrift bietet, die freylich *Facius* hier nicht erwähnt hat. XLI, 5 Πίνδαρος — βουλόμενος — συμπράξαντα, wo auch keine Lücke ist. XLIV, 7 ὑπελίπετο statt ὑπελείπετο, was *Facius* aus dem Moscauer Codex angeführt hatte. Im zweyten Buche Cap. I, 5 οὐ προεχώρησεν ἔργον, da doch der Codex Phralitae das Richtigere gab. § 8 τὰ δὲ ἄλλα ἄγαλμα statt ἀγάλματα, was vergebens zwey Handschriften darboten, und ohne nach ἄλλα zu interpungiren. II, 3 εἶναι καὶ Πειρήνην, wo *Facius* freylich wiederum die Moscauer Lesart anzuführen unterlassen hat. § 4 Μελανίδος und Λαῖδος φαμένων μνημα εἶναι statt φάμενον, welches sagt es sey. III, 5 Κρόκαις. § 7 πέρας statt πέρα, ohne Beachtung der *Kuhnschen* auch von *Facius* vernachlässigten Berichtigung. V, 4 ἐς τὴν ἐπὶ Σικυῶνα ἰοῦσι, wo ἐς zu tilgen war. X, 4 παρ' ἀνδρὶ φοιτῆσαι statt ἄνδρα. XII, 1 ἐπὶ τῷ λόφῳ, wo die Moscauer Handschrift τῷ weglässt, was *Facius* wieder übergangen hat. XV, 5 Λέγεται δὲ καὶ ᾧδε λόγος. (Cap. XIII, 8 hatte *Clavier* richtig ὅδε für ᾧδε geschrieben.) XVIII, 7 Ἀλκραιονιδῶν. XIX, 1 Δηφόντῃ τοῦ Ἀντιμάχου. § 2 ἐς ἐλάχιστον προσήγαγον. (Wie hier so entging das Rechte auch Cap. XX, 1, wo προηγούμενου δὲ ἀμφοτέροις ἐς ἄκρον τοῦ μίσους beybehalten worden ist. Dasselbe gilt von Cap. XXXIII, 3.) XX, 5 τοῦτο ἔργον, gegen das Zeugniß der Handschriften. § 7 αὕτη δὲ ἐς κράνος ὄρα. XXI, 10 περιγευέσθαι μόνην — περιγευέσθαι δὲ, wo die Verbesserung so leicht war. XXII, 6 Ἄγαλμα δὲ αὐτοὶ τε καὶ οἱ παῖδες εἰσιν, wo *Clavier* die falsche Lesart nicht bemerkend sich unter ἄγαλμα eine Gruppe von Statuen gedacht hat: aber die Gruppe enthält ἀγάλματα, ist nicht ἄγαλμα. XXVII, 4 ὁ δὲ ἄγων ἐλευθέρῳ μὲν προσέκειτο οὐδενὶ, obgleich schon *Sylburg* die wahre Verbesserung angezeigt hatte. XXX, 1 Ναοὶ — αὐτῷ ὁ τρίτος, wo die Verbesserung so leicht gefunden werden konnte, wenn auch die Herausgeber und Handschriften schweigen. § 5 ἔθυσά σφισι κατὰ τὰ αὐτὰ καθὰ ἦδη καὶ Ἐλευσῖνι δύνει νομίζουσιν. Was hier verbessert worden ist, gab der Wiener Codex an die Hand, was aber kein Codex berichtigte, ist unverbessert geblieben, obgleich aus andern Stellen des Pausanias



die Emendation zu schöpfen war. XXXII, 5 ὄνείρατα, ἃ εἶχεν ἄκσιον λιμοῦ πῖσαντος Ἀθηναίους δὲ μάλιστα. Zwar liess sich Clav. hier nicht von *Facius* zu der Corruption εἶχεν ἐς ἄκσιον verführen, aber den Fehler λιμοῦ liess er unangetastet. XXXIII, 3 ἐς τ' ἂν ἐς ὥραν προσέλθῃ, ähnlich dem, was in Cap. XX zu tadeln war. XXXV, 4 Κομοσάνδαλον, was schon von Andern verbessert worden war: und ebendas. τότε ἄλλο πρόκειται — θαῦμα, Wiederholung des Fehlers in *Facius* Ausgabe.

Hierzu rechnen wir, dass in der *Accentuation* und *Interpunction* manches nicht berichtigt worden ist, z. B. in Attic. Cap. IX, 10 ἐκρίψαι. XXXI, 3 Κολαινός. XXXV, 4 κερδανεῖν πού τι δοκοῦντες. In Corinth. I, 3 Φαίαν. V, 2 Ἰνωπον. § 5 Κορωνός, Κορωνοῦ. XI, 8 Ὀλυμπιάσι und so immer das Adverbium. XVI, 2 Μίδειαν. XVIII, 5 Κιναιθών (aber Cap. III Κιναιθών). § 6 κατιᾶσι. XXIV, 6 Τέγεαν (so gewöhnlich). § 8 Τόας. XXVIII, 3 Κεῖσός. XXXVI, 1 Ἀλικῆς. Lacon. 13, 2 Κριού, Κριόν. Eliac. I Cap. 4, 1 Δέγμενος. Falsch interpungirt ist Attic. XX, 2 Ταῦτα δὴ γεγραμμένα εἰσὶ, καὶ. Ebend. § 1 wird unter N. 2 berührt. Corinth. XI, 7 ὅποσα δὲ τῶν θυομένων καθαργίζουσιν. XVII, 2 hat die unrichtige Abtheilung ὀνομάζουσι καὶ — ταύτην τῇ Ἡρᾷ καὶ αὐτὴν φέρουσι zu einer unnöthigen Conjectur Veranlassung gegeben. XXXVII im Anf. sollte nach ἔστι δὲ Διονύσου abgetheilt seyn. X, 4 ist die alte fehlerhafte Abtheilung Ἀφροδίτης ἐστὶν ἱερὸν ἐσίασι zurückgerufen worden. Cap. I, 8 haben wir schon im Vorhergehenden berührt.

Die Ursache aber, dass in dem Texte dieser Ausgabe manche Les- und Schreibart nicht verbessert worden ist, die der Verbesserung bedurfte, liegt mit darin, dass Clavier weder die handschriftlichen Lesarten, die ihm zu Dienste standen, hinlänglich benutzt; noch Sylburgs Emendationen, die grösstentheils so treffend sind, überall zu Rathe gezogen hat. Beyspiele dieser doppelten Vernachlässigung hat das Vorhergehende schon gegeben. Zu der ersten Art füge man noch hinzu Buch I Cap. 9, 1, wo κολακίαι die Pariser Handschriften mit der Moscauer vergebens darboten. Buch V Cap. 19, 2 ist auch nicht einmal in dem Supplement die wichtige Lesart des Pariser Codex 1399 erwähnt worden. Was am zweyten Puncte ausgestellt wurde, davon trägt, zum Theil wenigstens, *Facius* mit die Schuld. Da nemlich Clavier den Text von *Facius* zum Grunde legte, und sich daher an dessen Ausgabe hielt, *Facius* aber lediglich und allein an die Kuhn'sche, so ist auch manche Sylburg'sche Verbesserung, die, weil sie Kuhn übergangen hatte, auch *Facius* nicht angeführt hat, von Clavier nicht berücksichtigt worden. Ausser dem bereits Erwähnten bemerken wir Aehnliches Attic. 28, 8, wo Sylburg's Verbesserung τὸ μὲν οὖν καλούμενον der Vaticanische Co-



dex bestätigt. Arcadic. 49, 2, wo noch *θηρία* — τὰ ἄγρια ἐξαίρειν gelesen wird, obschon *Sylburg* und *Valckenār* dieses verbessert hatten. Vgl. unter N. 2 die Stelle aus Achaic. 11, 2. Eine Folge davon ist, dass man auch aus *Claviers* Ausgabe nicht erfährt, wie *Kuhn* mit *Sylburgs* Anmerkungen verfahren ist.

2. Willkührliche Einschaltungen, die bloss durch Klammern angedeutet worden, und die im Missverstand und Missdeutung theils des Herausgebers theils Anderer, welchen er folgte, ihren Grund haben, sind im *ersten Buche* Cap. I, 1 Πτολεμαῖος ὁ [Πτολεμαίου] τοῦ Λάγου, nach *Kuhns* Erklärung und *Facius* Vermuthung. (Auf einen ähnlichen Einfall wird man in Corinth. 29, 3 stossen, wo *Clav.* kühn genug ἐπὶ δὲ τοῦ Φώκου τοῦ Ἀλακοῦ παισὶν ἐξενίκησεν, ὥστε Μινύαις τέ εἰσιν zu lesen vorschlägt.) Ebend. § 4 a. E. τὸ δὲ ἄγαλμα τὸ νῦν δὴ, [εἰ,] καθὰ λέγουσιν Ἀλκαμένους ἐστὶν ἔργον· οὐκ ἂν τοῦτό γε ὁ Μῆδος εἴη λελωβημένος, nach *Camerarius* Vermuthung, und darnach hat *Clav.* auch übersetzt. Da Hr. Prof. O. Müller in Göttingen übersetzt: „dann kann der Meder wohl an dessen Verstümmelung nicht Schuld seyn,“ so scheint auch er im Vorhergehenden εἰ zu suppliren. Allein so wird das, was man gewöhnlich erzählte, Pausanias aber als unmöglich verwarf, als möglich angenommen, dass hier in diesem von den Medern durch Feuer zerstörten Tempel noch zur Zeit des Pausanias ein Werk des Alkamenes gestanden habe, was durchaus unglaublich ist, weil sich nicht denken lässt, dass die Athener in den Ruinen eines durch die Meder in Brand gesteckten Tempels ohne Dach und Thüren eine Bildsäule von der Hand des Alkamenes verfertigt aufgestellt haben sollten. Man vergleiche was Pausanias in Corinth. 12, 1 von einem ähnlichen Tempel der Hera erzählt. Cap. III, 1 οἱ παῖδα γενέσθαι Φαέθοντα, [ὄν] καὶ φύλακα ἐποίησε τοῦ ναοῦ, nach *Hartungs* und *Wolfs* Vermuthung. (Eben so wollte *Clav.* in Corinth. 17, 2 ἦν vor Ἀστερόωνα eingeschoben wissen, und so hat er in Phocic. 31, 2 καθεζόμενος [ὅς] stillschweigend und doch unrichtig geschrieben. Aehnliches wird über Cap. 14, 2 unter N. 3 noch zu bemerken seyn.) Cap. XIV, 2 ὅποσα [ἐς] ἐξήγησιν ἔχει τὸ ἱερόν und XXI, 2 οἱ τὸ ὄναρ [ἐς] Σοφοκλέα καὶ τὴν Σοφοκλέους πόλιν ἐφαίνετο ἔχειν, nach *Kuhns* und *Facius* Vorschlage. XX, 1 ναοὶ θεῶν ἐς τοῦτο [οὐ] μεγάλοι, wo auch die Interpunction zu corrigiren war. XXX, 2 καὶ ἔνδον [τὸν μὲν] Ἀθηνᾶς, τὸν δὲ Ἡρακλέους ἐποίησαν, welches verwerfliche Einschiebsel in dieser Ausgabe den Text des Pausanias, der nicht selten den Artikel mit μὲν, wenn er vor dem andern mit δὲ verbundenen stehen sollte, weglässt, öfter entstellt. (So Corinth. 2, 5 [τὸν μὲν] Λύσιον, τὸν δὲ Βάκχειον.) XXXV, 4 Πρωτοφάνης [εἰς] τῶν ἀστῶν. Dieser unglückliche Nothbehelf ist bereits zu Cap. 34, 3, wo er doch nur als Conjectur erscheint, von *Letronne* mit Recht zurückgewiesen worden. Zu ihm hat *Clav.* wieder

seine Zuflucht genommen Achaic. 23, 2, und Arcad. 38, 4 hat er sogar ohne Klammern βάθρων ἐνὶ Ἀστυνάκτος geschrieben. Aehnlicher Art ist Achaic. 11, 2 τῶν φρουρῶν [τινὲς] ἀδικοῦσιν ἄνδρας, wo Sylburgs Emendation zu benutzen war. Cap. XXXIX, 5 ἀφικέσθαι [σὺν] στρατιᾷ. (Mit demselben Ueberfluss sind Corinth. 8, 2 Achaic. 24, 2 bereichert worden.) Im zweyten Buche Cap. VI, 2 καὶ ἐπη [ἐπὶ] τοῦτω πεπολήκεν, wo wir uns über Letronnes Beystimmung wundern. Warum blieb man doch nicht bey Sylburgs Verbesserung! Traurig, dass auch in diesen Studien oft das Einfachere dem Künstlichern, das Täu- schende dem Wahren nachgesetzt wird. Aehnliche Künsteley ist zu bemerken Cap. X, 4 Ἀντιόπην προσήκειν σφίσι [φασί]. XX, 1 παρὲντι δὲ Κρεῦγα τὴν εἰκόνα ἀνδρὸς πύκτου, τρόπαιον ἐπὶ Κορινθίοις ἀνασταθῆναι, [καὶ] ἄγαλμά ἐστι καθήμενον Διὸς, nach Kuhns Muthmassung, welcher Facius ohne Grund Beyfall gab, da Kuhn zwar richtig bemerkte, dass καὶ hier ausgefallen sey, aber es am unrechten Orte einschaltete, und dadurch die Grenze des Vorder- und Nachsatzes verrückte. Wir wollen aus dem 3ten Buche noch hinzusetzen Cap. 19, 10, wo die Vulgata war ἐπι- πύμπαι οἱ λουμένῃ θεραπεύνας Ἐριννύσιον ἐσκευασμένους, und Clavier θεραπεύνας [ὥς] Ἐριννύς ἐσκευασμένους geschrieben hat. Diese Veränderung ist in dem Supplement mit Stillschweigen übergangen worden, und mit Recht, da nichts für sie zu sagen war. So wie ἐς, σὺν, ἐπὶ, so wird auch Arcad. 6, 2 [κατὰ] ein- geschwärzt.

3. Dass Clavier zu geneigt gewesen ist, Conjecturen, eigene und fremde, in den Text zu setzen, zeigen folgende Stellen: Im ersten Buche Cap. VIII, 3 Πλούτον statt Πλούτωνα. IX, 3 οὐκ ἀνάξια für οὐκ ἄξια. Ueber § 4 ist oben schon gesprochen worden. X, 4 τὴν — τελευταίην χαλεπῶς φέρων. XIV, 2 δῶρα ἃ παρὰ θεῶν φασιν εἶχειν. So hatte freylich schon Facius durch Einschwärzung des Pronomen ἃ den Text corrumpirt. Ihn nach- ahmend hat Clavier, wie wir gesehen haben, eben dieses Prono- men in mehrere Stellen ohne hinlänglichen Grund eingeführt. Hier aber kann es bey Clavier ohne Klammern geschrieben leicht täuschen. XV, 4 τὸ δὲ ἔξω τῆς μάχης, was auf unrichtiger Vor- stellung der Sache beruht. § 5 καὶ ἰός für καὶ ὅσα, nach Facius Vorschlage; doch erwartete dieser wohl nicht, dass er so ge- schwind ohne weitere Bestätigung in den Text gerückt werden würde. XVII, 6 οἱ θάνατον ἐπεβούλευσεν bloss nach Kuhns von Facius gebilligter Vermuthung, da doch θάνατον βουλεύειν τινα nicht nur bey dem Pausanias öfter vorkommt, sondern auch So- phokles im Ajax 1044 (1056 oder 1028) sagt ὅστις στρατῷ βουλεύσας φόνον νύκτωρ ἐπεστράτευσεν. XXI, 8 ὁπόσοις τρυ- χοιεν καὶ, nach Facius Verbesserung, welche der Stelle nicht auf- hilft. XXVI a. E. κατὰ τεχνον, aus Vitruvius, wodurch der Kno- ten zerhauen, nicht gelöst, und dem Pausanias etwas fremdes un-

tergeschoben wird. Dazu kommt, dass nicht ein Codex des Pausan. diese Lesart darbietet. XXVIII, 8 τῶν μὲν οὖν καλουμένων, wie *Facius* vorgeschlagen. XXXII, 3 ἀνηκόω δὲ ὄντι καὶ ἄλλως συμβάντι, was den Sinn enthalten soll „ceux qui — passent là par hasard;“ ganz gegen den Sprachgebrauch. XLI, 5 ὡς Ἀφιδναν (statt Ἀθήνας) ἔλοιεν, ohne hinreichenden Grund. XLIII, 6 εἰ δὴ διάφορά ἐστι κατὰ ταυτὰ τοῖς ὀνόμασι καὶ τὰ ἔργα σφίσι, nach *Löschers* Vermuthung; die Uebersetzung „si toute-fois ce n'est pas la même divinité sous trois noms différents“ ist vielleicht gut Französisch, aber nicht dem Griechischen und dem Gedanken des Pausanias angemessen. § 7 κώμην ἐνταῦθα ᾤκισε, nach *Facius* Gutdünken. Im zweyten Buche Cap. I, 7 Ἀωτοῖ, nach *Canter*s von *Facius* überschätztem Vorschlage; hätte doch lieber *Facius* die richtige Lesart aus dem *Mostauer* Codex angeführt! XX, 3 ὃ δὴ Παλαμήδης τοὺς κύβους εὐρὼν ἀνέθηκεν ἐς τοῦτον τὸν ναόν, wo, da auch in dem Supplement gar nichts darüber gesagt wird als „Je crois qu'il faut lire“, man gar nicht versteht was ὃ seyn soll, wenn man nicht annimmt, es soll als Artikel zu Παλαμήδης gezogen werden. Ebend. § 8 εἴτε ἄλλως εἴτε καὶ συνεῖς, was „soit que le sens lui en fût connu, soit qu'il l'ait ignoré“ übersetzt wird. Diese Corruption konnte vermieden werden, wenn ὡς, was *Clav.* herausgestossen hat, richtiger geschrieben wurde.

Bey dieser Gelegenheit gedenken wir der andern Conjecturen, die *Clavier* ohne Nennung ihrer Urheber auf dem untern Rande der Seiten unter einem ἴσως, also mit einiger Billigung, angeführt hat, und geben auch von diesen, dass man ihren Gehalt einigermaßen kennen lerne, einige Proben aus dem ersten Buche. Cap. IV, 2 σὺν τοῖς ἐθέλουσι (statt ἐλθοῦσι) τῶν Ἑλλήνων, was auch *Lobeck* wollte und *Letronne* vertheidigte. Dass *Clavier* dieser Conjectur, da sie durch keine Handschrift empfohlen wird, die Aufnahme, die der Sinn nicht nothwendig macht, versagte, muss gebilligt werden. VI, 1 ὡς μένειν ἔτι τὴν φήμην, widerstreitet ganz dem Sinne der Stelle. X, 4 ὡς Πτολεμαῖον καταφεύγουσι, wäre an und für sich annehmlich, wenn nur dadurch die ganze Stelle, deren Lesart unsicher ist, Festigkeit gewönne. XIV, 2 φασὶ st. ἴσασι, entspricht der Zuverlässigkeit nicht, mit welcher die Athener dieses behaupteten. XVIII, a. E. κατάκειται δὲ ἐνταῦθα (st. ἐς αὐτὸ) βιβλία, missbilligte schon *Letronne*. XIX, 2 τῶν Ἀθηνησιν ἐν ὀλίγοις θέας ἄξιον. Diese *Kuhnsche*, von *Facius* ingeniös genannte, Conjectur ist doch mehr scheinbar als wahr; und die Verbindung des Genitivus mit dem Positivus findet man ja auch bey andern Schriftstellern. Ebend. § 5 χορηγεῖναι δὲ αὐτῷ — τελευτᾶν, ist ganz überflüssig. XX, 1 Σάτυρος ἔτι παῖς δίδωσιν ἑκπωμα hätte allerdings Paus. schreiben können, aber der Zweifel ob er wirklich so geschrieben habe lässt sich nicht unterdrücken. XXIII, 6 εἴ τινες

(st. οἱ πάντες) εἶναι, hat *Clav.* auch in der Uebersetzung ausgedrückt. Allein nicht so wohl über die Existenz als über die Natur und das Wesen der Satyre wünschte sich Pausanias nähere Auskunft. § 7 καρυφούς statt καὶ πυρόρους. Es müsste wohl καρυφούς heißen; ob aber dieses Wort vorhanden war, ist zweifelhaft. XXX, 4 λέγουσι δ' ὁμῶς καὶ ἔχουσι βωμόν, bezeugt Verkenning der Herodotischen Redeweise. XLI, 5 οὐκ ἔχω δὲ, ὅπως συμφέρωμαι (st. εὐφωμαι) πάντα σφίσι, ist aus Nichtbeachtung der Construction geflossen, welcher Fehler auch *Porson* zum emendiren verleitete. Wir konnten also in *Letronnes* Lob, dass der von *Clav.* gegebene Text des Paus. sey „d'une perfection très remarquable und destiné à faire loi, jusqu'à ce qu'on découvre d'autres manuscrits du Pausan.“ nicht einstimmen. Er sagt ja selbst: „les éditeurs futurs trouveront encore à glaner après tous.“

Der dritte Band hat am untern Rande auch Conjecturen von *Coray*, die durch ein Sternchen von den andern unterschieden sind. Ueberhaupt nahm sich nach *Claviers* Tode dieser verways-ten Ausgabe des Pausan. *Coray* rühmlich an, und es sind schon dem 4ten Bde. Anmerkungen von ihm über diesen Bd. angehängt. Im 6ten Bde. aber am Schlusse des 10ten Buches finden sich *Observations de M. Coray*, die sich über alle 10 Bücher des Pausan. erstrecken. Diese Anmerkungen sind bloss kritisch, aber um so schätzbarer, da sie theils manche von *Clavier* gemachte Textveränderung berichtigen, theils auf Fehler des Textes, die *Clav.* übersehen hatte, aufmerksam machen oder sie verbessern. Es hat sich also *Coray* um die Textkritik dieses Schriftstellers wirklich verdient gemacht; nur nehme man bey der Würdigung dieses Verdienstes auf die Jahre des ehrwürdigen Greises billige Rücksicht. Was ihm beym Lesen als unrichtig auffiel, (wobey freylich wohl bisweilen ein Fehler übersehen werden konnte, wie in Arcad. 50, 1 φοροῦντες) nur dieses merkte er an, ohne sich in tiefere Untersuchungen einzulassen, wie über Phocic. 31, 2, wo über die alte von *Clav.* beybehaltene Lesart in der Stelle vom Phrynichos *Coray* nichts angemerkt hat.

Hoffentlich wird Niemand glauben, dass wir durch die obigen Ausstellungen, die sich leicht hätten vermehren lassen, *Claviers* Verdienst um den Pausanias haben in Schatten stellen wollen: wir haben die auch von *Letronne* anerkannte Sorgfalt seiner Uebersetzung gelobt, die freylich dem Geschmacke derer, für welche sie zunächst bestimmt war, entsprechen sollte. Einen rühmlichen Beweiss genauer Uebersetzung liefert die von mehreren selbst berühmten Männern gemissdeutete Stelle, Boeotic. 5, 5, wo *Clav.* richtig übersetzt: „mais les dieux divulguèrent cela sur le champ. Comment les dieux auroient ils divulgué cela sur le champ, si“ etc. Wir haben es als *Claviers* Verdienst geführt, dass durch ihn der Text des Pausan. in vielen Stellen verbessert, (*Letronne* will in dem ersten Buche mehr als 150

gute von *Clav.* aufgenommene Lesarten gezählt haben) und manche Lücke, die bisher den Text entstellte, ausgefüllt worden ist: wir führen auch hiervon einige Beyspiele an. Attic. XIX, 7 hat *Clav.* die durch *Facius* verdrängte richtige Vulgata ὄρος, die auch durch die Pariser Handschriften bestätigt wird, wiederhergestellt. Corinth. XII, 5 στῆλαι περιφερεῖς aus zwey Handschriften für στ. περιφανεῖς aufgenommen. XXXI, 12 hat er ὁ λόγος ἐς αὐτὴν [οὐ] διαφόρως τῶν (wohl besser mit Schäfer τοῦ) Βοιωτῶν ἔχει geschrieben, wo οὐ der Klammern nicht bedurfte. Nicht weniger wahrscheinlich ist *Claviers* Vermuthung, dass ebend. Cap. IV, 6 οὐ vor πόρρω ausgefallen sey, da in einer ganz ähnlichen Stelle ebend. Cap. XXXI, 5 der Wiener Codex die Negation, die auch *Sylburg* vermisste, uns erhalten hat. Ebend. XXXVII, 5 ist verbessert worden συνάψας ἀλλήλοις, ἀπαρτήσας δὲ καὶ μόλιβδον ἀπ' αὐτῶν. Lacon. II, 6 steht nun richtig ἐν τῷ τότε λόγῳ. Handschriftliche Ergänzungen lückenhafter Stellen finden sich in Arcad. Cap. XI, 2, XXXI, 1, XLI, 4, XLV, 1, XLIX, 1, Phocic. cap. VIII, 3, X, 1, XIII, 3. Indessen müssen wir doch, da wir bey dieser unsrer Anzeige nicht das Französische sondern das Deutsche Publicum vor Augen zu haben, und diesem über *Claviers* Ausgabe des Pausanias Bericht zu erstatten verbunden sind, was wir bey andrer Gelegenheit schon geäußert haben, hier wiederholen, dass, wenn einer in Deutschland hätte den Text dieser Ausgabe, so wie er ist, wollen abdrucken lassen, er das Interesse seiner Landsleute, die auf dieser Bahn doch weiter vorgerückt sind, nicht befriediget haben würde.

Den Rest des 6ten Bds. füllt ein dreyfaches Register, der Materien und der von Pausanias angeführten Schriftsteller und Künstler. Wir merken noch an, dass im Texte dieser Ausgabe die Ueberschriften der Kapitel und ihre Inhaltsanzeigen Griechisch abgefasst, (gleichwohl Lateinische Buchstaben statt der Ziffern in den Text der beyden ersten Bände gesetzt) aber die kleinern Abtheilungen der Kapitel, wie sie *Facius* eingeführt hat, weggelassen sind, wodurch das Aufsuchen etwas erschwert wird. Und wie soll man ein Citat nach der Seitenzahl der *Kuhnschen* Ausgabe hier finden?

Es ist noch übrig, einiges über das oben unter N. 2 angezeigte *Supplement* dieser Ausgabe des Pausanias zu sagen, das *A. Bobée, imprimeur de la société royale academique des sciences*, sechs Jahr nach *Claviers* Tode aus des Verstorbenen Collectaneen herausgegeben hat. Stiefmütterlich ist dieses Werkchen ausgestattet: wie wenig giebt es in Vergleich des vielen, das, wie angeführt worden ist, *Clavier* in seinen Noten geben wollte, und dieses wenige wie flüchtig oft hingeworfen! Es enthält nämlich dieses Supplement-Bändchen Noten über die *acht ersten* Bücher des Pausanias, die Anfangs etwas vollständiger sind, aber in der Folge dürftiger werden. Diese Noten sind aus

*Claviers* hinterlassenen Papieren gezogen, und man erfährt nicht einmal, von wem, da keine Vorrede, kein Vorwort darüber einigen Aufschluss giebt. Auf der ersten Seite liest man zu *Claviers* Note über seine Uebersetzung des Wortes *δῆμος* durch Dème den Zusatz von *A. Bobée*: „Cette note prouve que M. Clavier a changé d'idée après l'impression du premier vol. on y lit bourg.“ woraus zu vermuthen, dass Hr. *A. Bobée* selbst diese Arbeit übernommen, oder sie einem Anonymos übertragen hat. Ob nun *Clavier* nicht mehreres schriftlich hinterlassen hat als was in diesem Supplement mitgetheilt wird (was nicht wahrscheinlich ist,) oder ob manches, was unleserlich in seiner Handschrift war, weggelassen werden musste, oder ob man es für gut hielt die kritischen Noten ins Enge zu ziehen und die, welche Grammatik und Worterklärung betrafen, (wenn dergleichen da waren) zu unterdrücken, endlich in welchem Zustande sich *Claviers* hinterlassene Collectaneen zu dem Pausan. befunden haben, das wissen wir nicht, auch nicht, ob entweder der selbst, der die Herausgabe dieses Supplementes besorgte, anderwärts, oder irgend ein Journalist etwas darüber bekannt gemacht hat. Aus der Unterschrift beym Schlusse des 8ten Buches „La suite manque“ möchte man vermuthen, dass *Claviers* schriftlicher Nachlass nicht über das 8te Buch hinausgegangen sey; gleichwohl ist es nicht wahrscheinlich, dass nicht wenigstens die Varianten der Pariser Handschriften aus dem 9ten und 10ten Buche des Pausanias, so viel derselben *Clavier* für nöthig gehalten haben mochte sich auszuzeichnen, unter seinen Papieren gewesen seyn sollten. Und wenn sonst nichts in denselben über diese beyden letzten Bücher vorhanden war, warum hat doch der Verfertiger dieses Supplementes nicht die handschriftlichen Lesarten über diese Bücher mitgetheilt? Da also noch ein unerfreuliches Dunkel über diesen Punkten liegt, so können wir bloss über das, was sich in diesen Noten findet, unsern Lesern Bericht erstatten.

Sie sind Französisch geschrieben, diese Noten, und also wohl nur für das Französische Publicum und für Französisch-Gebildete berechnet; daher auch selbst Stellen aus Lateinischen Classikern mit einer Französischen Uebersetzung begleitet werden. Von doppelter Art aber sind diese Noten, einige *kritisch*, andre *historisch*. Die *kritischen* handeln von den Corruptionen und Lücken des Textes, von den Verbesserungen und Ergänzungen derselben, sowohl denen die bereits gefunden sind oder gefunden zu seyn scheinen, als auch denen die man noch zu suchen hat, und endlich von den Quellen und Gründen der gemachten oder zu machenden Textveränderungen. Diese Classe von Anmerkungen ist in doppelter Hinsicht wichtig, 1) weil man nun erst dadurch erfährt, was *Clav.* nach Manuscripten, was er nach Conjecturen geändert hat; 2) weil man dadurch nähere Kenntniss von den Pariser Handschriften erhält, aus welchen ein Theil dieser Aende-



rungen geflossen ist. Leider aber sind die Lesarten dieser Handschriften nicht vollständig mitgetheilt, sondern gewöhnlich nur die, welche *Clavier* entweder in den Text aufgenommen hat, oder die ihm Veranlassung zur Aenderung des Textes gegeben haben. Zur Begründung oder Empfehlung der in den Text eingetragenen oder nur vorgeschlagenen Conjecturen steht oft weiter nichts da als: „il faut lire, je crois qu'il faut lire, j'ai mis, j'ai adopté la conjecture de Facius, Kuhnus“ u. d. gl., was Deutschen Gelehrten nicht genügen kann. Doch bisweilen wird auch ausführlicher über eine Lesart gesprochen: wir wollen das Beyspiel, dessen wir oben unter N. 3 gedacht haben, noch einmal gebrauchen. In Attic. Cap. XXVI, a. E. wird nach Anführung der Varianten aus den Pariser Handschriften bemerkt, dass die andern Schriftsteller nicht übereinstimmen weder über den Zunamen des Kallimachos, noch über die Ursache, warum man ihm denselben beygelegt habe; dann dass nach Vitruvius und Dionysios aus Halikarnass, deren Stellen beygeschrieben sind, der Beyname Catatechnos, den Vitruvius anführe, ein Lob gewesen sey, hingegen Plinius, dessen Worte ebenfalls beygefügt sind, und die Schriftsteller, denen er folgte, dem Kallimachos das zum Vorwurf gemacht haben, was Andere an ihm lobten, und dass er also zwey Zunamen geführt habe, den einen von den Feinden, den andern von seinen Bewunderern gegeben. Nun aber beweise alles, was Pausanias sage, dass der letztere in den Text des Paus. gesetzt werden müsse, und darum habe er *κατάτεχνον* geschrieben. Die Uebereilung in diesem Schlusse wird jedem, der die Worte *ὄνομα ἔθιστο ἢ θεμένων ἄλλων κατέστησεν ἐφ' αὐτῷ* ruhig erwogen hat, einleuchten.

Die *historischen* Anmerkungen umfassen das Mythologische (ohne Deutung) und Geschichtliche in einer uns bisweilen unnöthig scheinenden Weitläufigkeit. Dagegen ist das Geographische und Archäologische zu wenig oder fast gar nicht berücksichtigt. Am meisten aber wird der Deutsche Gelehrte Wort- und Sprach-erklärungen vermissen, mit Recht gewöhnt, von diesen bey aller Erklärung auszugehen und sie zur Basis aller Interpretation zu machen. Denn theils ist es an und für sich klar, dass nur eine auf eine solche Grundlage gebaute Interpretationsmethode die einzig richtige sey, und zu einer Gewissheit führe, die beynahe der mathematischen gleichkommt, theils zeigen Beyspiele, wie sehr Uebersetzer, Mythen-Geschichts-Alterthumsforscher, Archäologen und selbst Kritiker ihren Arbeiten schaden, und dass sie auf Sand bauen, wenn sie die wahren Bedeutungen der Worte und die Regeln des Sprachgebrauchs weniger zu beachten sich erlauben, und sich bey ihren Sacherklärungen mit Wortkram, wie man es nennt, nicht befassen wollen. Hier nun hätten doch wenigstens die Textveränderungen und vorgeschlagenen Conjecturen, wo es nöthig war, durch Sprachgründe sollen unterstützt

werden. Wie sehr sich auch in der Kritik die Vernachlässigung des Sprachstudiums räche, zeigt unter andern die Stelle Eliac. II Cap. 23, 2, wo zu den Worten αἱ γυναῖκες αἱ Ἡλεῖαι ἄλλα τὸ τοῦ Ἀχιλλέως δοῶσιν ἐς τιμὴν, καὶ κόπτεσθαι νομίζουσιν αὐτόν die Anmerkung gesetzt ist: „il me paroît évident qu'il faut αὐτὰς,“ nämlich statt αὐτόν! wobey noch zu bemerken, dass diese Conjectur am Rande der Ausgabe nicht angegeben ist. Auch was die Sprache des Pausanias und ihre Eigenheiten betrifft, so ist für ihre Erläuterung in diesem Supplemente nichts gethan worden. Dass hier kein *index graecitatis Pausaniae* zu suchen sey, durfte wohl kaum noch erinnert werden; und doch war er bey einer neuen grossen Ausgabe dieses verkannten und vernachlässigten Schriftstellers in mehr als einer Hinsicht so nöthig. Hätte sich Clavier mit der Sprache desselben genauer bekannt gemacht, so würde er in Eliac. I Cap. 4, 1 nicht Δίῳ τὸ ἀπένειμν γέρον aus dem Grunde corrigirt haben: „γέρον ne se prend guère pour les honneurs qu'on rend aux dieux!“ Auf solchem Grunde ruht auch seine Vermuthung, dass ebend. Cap. 6, 1 in dem ihm unverständlichen ἀγνεύων versteckt liege Ἰσθμίων. Die gerügte Eilfertigkeit, mit der fremde Hände dieses Supplement verfertigt haben, thut sich auch dadurch kund, dass hier öfter steht j'ai mis, oder ähnliches, aber die dabey angeführte Lesart sich in der Ausgabe selbst nicht findet, z. B. Buch 4 Cap. 7, 2; 11, 2; 12, 5; 14, 4; 22, 3. Woher nun dieses komme, auch darüber ist man dem Leser Aufschluss zu geben schuldig geblieben. Zu Eliac. II Cap. 20 ist angemerkt: „Je crois devoir donner ici la figure de l'Aphésis d'Olympe telle que l'a imaginée M. Visconti; elle est la seul qui puisse bien expliquer ce passage.“ gleichwohl fehlt diese Zeichnung, ohne dass man erfährt, warum.

Siebelis.

---

## Römische Litteratur.

---

*M. T. Ciceronis Oratt. Philippicae in M. Antonium.* textum ad fidem codicis Vaticani castigavit et potiore lectionum varietate subnotata in unum scholarum edidit Gr. Gottl. Wernsdorf. Lipsiae ap. Hartmann. 1825. XVI. n. 279 S. gr. 8. 1 Thlr.

Herr Professor Wernsdorf war es sich, wie dem Publicum schuldig, dem so trefflichen Codex Vaticanus von diesen Reden, auf dessen Werth endlich die allgemeine Aufmerksamkeit hingelenkt war, durch eine zweite Ausgabe dieser Reden vollere Gerechtigkeit angedeihen zu lassen. Wir wollen es nicht tadeln, dass dies



nicht schon in der ersten grössern Ausgabe geschah; *Garatonis* Einfluss auf dieselbe entschuldigt Vieles: obgleich auch dieses wahrhaft besonnenen Kritikers Entscheidungen, Andeutungen, Winken nicht immer die nöthige Berücksichtigung zu Theil wurde. Referent war selbst unter denen, welche Hrn. *W.* zu solchen *curis secundis* aufforderten. Freilich hatte dieser eine ganz andre Art der Behandlung dabei im Sinn, als die welche der Beurtheilung vorliegt. Er sah es nemlich immer mit einer Art Eifersucht an, dass um diese so herrlichen letzten Reden des ersten und für uns einzigen Muster-Redners der Römer, für welche der Kritik und Interpretation sich noch ein reiches Feld zur Bearbeitung darbent, nur Italiener wahres Verdienst haben sollten. Doch da dies einmal eine Schulausgabe, und gerade eine solche seyn sollte, so will er auch hierüber nicht rechten. Alles kommt darauf an, ob, und in wiefern der Vaticanischen Handschrift volle Genüge geschah: hierüber fühlt er sich berufen sein Urtheil unparteiisch abzugeben, um daraus die Folge ziehn zu können, was von dieser Seite noch zu leisten überblieb.

Was Hr. *W.* bei dieser Ausgabe leisten wollte, darüber hat er sich in der Vorrede bestimmt geäußert. Seit dass der Text dieser Reden in der grössern Ausgabe, der Vaticanischen Handschrift gemäss, geordnet, diesen eine gewissermassen so neue Gestalt gegeben habe, dass sich in ihnen kaum ein Capitel finde, worin nicht mehrere Verbesserungen aus ihm hervorgegangen: sei schon desshalb eine Schul-Ausgabe für sie nöthig geworden. Uebrigens hätten noch andere Stellen mehr aus dem Vat. der Verbesserung bedurft, die zwar in den Anmerkungen begünstigt, doch nicht selbst geändert worden: noch andre endlich hätten verbessert zu werden verdient, welche ganz unberücksichtigt geblieben. Da er nun eine Ausgabe beabsichtigt, die einen von Fehlern möglichst freien Text liefern sollte, so habe er geglaubt, in den Anmerkungen nicht bloss die Verschiedenheit seines Textes von dem *Ernestischen*, *Schützeschen*, oder auch *Gräveschen* angeben zu müssen, sondern auch für nützlich erachtet die Abweichungen der *Schützeschen* Lesart selbst da anzuzeigen, wo das Rechte bereits von *Ern.* und *Sch.* hergestellt war, um hierdurch dem Lehrer Gelegenheit zu geben, vermittelt dieser Verschiedenheit der Lesart, das Talent seiner Schüler zu üben. Aus gleichem Grunde habe er die bedeutendern Abweichungen der *Gräv.*, *Ern.*, *Garat.* und eigens benutzten Handschriften, selbst der Oxfordschen, anzuführen nicht unterlassen. Zuletzt seien auch die kurzen *Schützeschen* Bemerkungen benutzt worden, wenn sie dem Wort- und Sachsinn einiges Licht gaben. Eigne Erläuterungen dieser Art beizufügen habe es an Musse gefehlt. Das Uebrige der Vorrede gehört für Begründung des Sinns einiger einzelnen Stellen, gegen den *Recens.* der *Leipz. Litt. Zeitung* von 1822 No. 55 u. 56.

Doch wir eilen zu dem nach diesem etwas bequemen Plane Geleisteten selbst. Hier sind nun wirklich eine bedeutende Zahl der Lesarten der Vat. Handschrift neuerdings mit Recht in den Text genommen, doch grossen Theils die, worauf vorhergehende Recensionen, besonders die in der *Neuen Krit. Bibl. f. d. Schul- und Unterrichtswesen* t. V n. 1 p. 33—41 bereits aufmerksam machten. Da ihrer Aufnahme selten innere Gründe beigelegt sind, so halten wir uns mit der Aufzählung derselben nicht auf, sondern gehn zur Prüfung selbst fort.

Die erste Anmerkung enthält einen Irrthum. Im Texte ist *erat usa* umgestellt, und unten heisst es, *Sic Vat.* Allein dieser liest ja *usa erat*; welches nicht nur die hier einzig richtige Stellung ist; sondern so nur lässt sich auch begreifen, wie wegen der vorhergehenden Wortendung das abgekürzte *usa* bei andern Handschriften herausfallen, bei andern in *usurparat* verwandelt werden konnte. Zu den kurz darauf folgenden Worten *ad hunc ordinem res optimas deferbat*, liess sich die *Ernestische* Conjectur *referbat*, durch den supplirenden Beisatz, *ut eas ad eum referret*, genügend zurückweisen. Ohne Streit wählte Cic. das Wort absichtlich, um es mit den nächstvorhergehenden verbunden zu wissen, so dass man noch dazu zu denken hat, *deliberatas cum principibus civitatis*. Gleich nachher ist die Construction schwerlich richtig nach dem Vat. geändert, *nihil tum, nisi quod erat omnibus notum in Caesaris commentariis reperiebatur*. Denn so schleppt die Stelle nicht bloss, da schon dem Lateinischdenken gemäss die Worte, *in Caesaris commentariis*, sich an *nihil tum* eng anschliessen, sondern selbst die Umstellung *omnibus notum* ist nicht Ciceronisch, weil dieser in der Regel schreibt, *haec quae nota sunt omnibus*. Mil. 28, 76 *nisi rem tam notam esse omnibus — videres*. III Verr. 58, 134 *quae passeribus nota est omnibus*. II Fin. 23, 76. Sieht man überhaupt die Stelle mit ihren Lesarten genauer an, so ergiebt sich, dass schon früh die Worte, *nisi quod erat notum omnibus* herausgefallen, und am Rand der Handschrift, wie das bei mehrern Auslassungen der Fall ist, gesetzt waren, ohne dass die Marke da, wohin sie gehörten, im Texte angegeben war. Darum liessen mehrere Abschreiber sie ganz weg, andere stellten nach ihrem Erachten sie so, andre so ein. So lässt sich alles überzeugend erklären. Ref. behält demnach mit völliger Ueberzeugung die Vulgata bei: denn selbst die Stellung *erat notum* ist absichtlich; man übersetze, *ausser was wirklich jedermann kund war*.

Noch ist ausserdem für das erste Cap. etwas über die Interpunction zu bemerken, das nicht wenig Stellen der Ausgabe, und insbesondere die durch Vorder- und Nachsatz innig verbundenen Vollsätze angeht. So sind die folgenden Worte, *Multa praeterea, eaque praeclara. Ad singulare enim M. Antonii factum festinat oratio*, unnatürlich von einander getrennt, und es sollte

nach dem mit *praeclara* schliessenden Vordersatze nothwendig ein Colon, kein Vollpunct stehn. Dasselbe gilt auch von den meisten Nachsätzen, wo wegen Vorsetzung des Gewichtsworts *enim*, oder *autem*, ausgelassen ist; auf welche überhaupt noch die Herausgeber Ciceros zu wenig achteten. Daher ist gleich darauf zu interpungiren, *De qua ne sententias quidem diximus: scriptum senatus consultum, quod fieri vellet, attulit.* Eben daher muss im folgenden Cap. vor *uncus impactus* kein Comma, sondern Colon stehn. Ueber *autem*, so weggelassen, hat schon *Ochsner* zu *Olivets Eclogen* gute Bemerkungen. Doch diess im Vorübergehn, und das nur darum, weil für Schul-Ausgaben richtige Interpunction vor Anderm wichtig ist.

Im 2ten Cap. war gleich in den ersten Worten *Lux-oblata* die *Ernestische* Conjectur *oborta* kurz dadurch zurückzuweisen, dass *Lux* hier so viel als *spes salutis*, nicht wie *Abrami* will, *salus* selbst bedente, vergl. X Phil. 6 *Alter eam sibi legem statuetat, ut, quo venisset, lux venisse quaedam et spes salutis videretur*: denn *et* ist hier rein erklärend. *Spes oblata* steht aber bei Cic. oft, z. B. XIII, 3. Auch kann das Wort noch durch die Neigung Ciceros zu gleichen Anklängen vindicirt werden, *oblata-sublato*. Etwas tiefer ist nun richtig der Plural *edixerant*, als auf beide Consuln Bezug habend, und so auch *appellabantur* aus dem Vat. aufgenommen. Warum aber nicht auch kurz vor letzterm *ut mihi mirum videatur* mit dem Vat. und allen Handschriften *Ferraris* umgestellt? da diese Structur Cicero öfter hat — C. Rabir. 9, 25 *Itaque mihi mirum videtur*: sogar I Orat. 49, 214 *Per mihi mirum visum est* —; so dass sich das Gewicht auf *mirum* verstärkt. Auf ähnliche Art war im 3ten Cap. *quae mihi ita placuit* umzustellen: wo selbst dann, wenn der Vat. die gemeine Lesart begünstigen sollte, was zu bemerken übersehn wurde, die angezeigte Stellung die bessere bleibt. Vergl. II Verr. 6 *nec recuso, quin me ita audiat, ut etc.* V Divv. ep. 9 *Quod ego ita libenter accipio, ut etc.* Doch wir übergehn minder Wichtiges, und merken bloss beim Anfange des 4ten Cap., wo richtig *Tum vero*, statt *Hic vero*, aufgenommen ist, an, dass *tum* durch die vorgehende Sylbe *rum*, wie oft, verdrängt, den Abschreibern Anlass gab, nach dem Contexte nicht übel, *Hic* einzuschalten. In diesem Cap. war indess *Exque eo* aus dem Vat., für *Ex quo*, zu bessern, wie man eben so richtig II Off. 23, 80 that, da das Gewicht auf der Präposition, nicht auf dem Relativ ruht. Eben so war aus demselben tiefer, statt des doppelten *neque* an zweiter Stelle *nec* zu schreiben: denn so legt sich, der Sache gemäss, auf den vordern Negativ-Satz mehr Gewicht, und in *nec* liegt der Begriff *nec, si sperarem*. Uebrigens ist gleich darauf aus ihm richtig *videntur*, statt *videbantur*, und dann *tamen*, im Sinne des *saltem*, anerkannt: mag sich auch immer *Matthiae* zu Catil. III, 5, 10 ohnerachtet der Nähe der Begriffe,

in welcher diese zu einander stehn, von dieser Bedeutung der Partikel nicht überzeugen können. Cap. 5 fällt auf, dass auch in dieser Ausgabe *Annibal* blieb, da doch der Vat. die Aspiration hat, und Cicero nie anders schreibt: selbst in diesen Reden X, 9, 10, wo es allein 5 mal vorkommt. Weiter unten weiss Ref. nicht, ob er das Aufgenommene *ei diceret* billigen soll, da entschieden *ediceret* für *diceret* bei Cicero vorkommt. Eben so möchte er zweifeln, ob bei *tanta ista poena* richtig aus d. Vat. *tanta* beigefügt sei, da *ista* schon für sich selbst diesen Nachdruck hat, und die Abschreiber nur zu gern durch solche Beisätze nachhelfen, wovon der Vat. nicht frei ist: auch liess sich wohl glauben, dass C. in dieser Verbindung eher *ista tanta* geschrieben haben würde. Im 6ten Cap. war mit dem Vat. *dominatu regio* umzustellen, wie II Phil. 34, XI Divv. ep. 5, II Orat. 55, und in den folgenden Worten *iam prope in quingentesimum annum* ist Cicero sicher ein Fehler aufgebürdet: denn dieser schrieb nie *iam prope*, sondern stets *prope iam*. *Iam* ist sichere Glosse; wahrscheinlich auch *in* erst nach *quingentesimum* zu stellen, weil der Context auf das Zahlwort das Gewicht fordert, und es da auch eher herausfallen konnte: wiewohl die Lesart alter Ausgaben *in prope quing.* ebenfalls zu beachten ist, ob ihr gleich Belege abgehn. Tiefer unten ist in *Quae (malum) est ista voluntaria severitas?* das lebendigere *Quae* für *Quaenam* mit Grunde berücksichtigt; nur behagen die Parenthesen-Zeichen zu *malum* nicht, mit denen überhaupt die Herausgeber zu freigebig sind. Eben so richtig ist Cap. 7 *ipse* (er für seine Person) aufgenommen: nur dass nothwendig *facere ipse* nach guter Autorität umzustellen war. Gleich richtig ist die doppelte Umstellung, *benigne me tamen, ut adhuc fecistis, audiat*, dem Vat. entlehnt: doch musste aus diesem auch im Folgenden *pacis atque otii*, für *et*, wie I Rull. 8, schon um den Adonicus am Schlusse des Gedankens zu meiden, geschrieben werden. Auch ist *licuit*, statt *licebat*, gehörig beherzigt, das selbst die übrigen guten Codices begünstigen. Bei *multis multa promissa fecit* war indess die Stellung zu schützen, da bekanntlich die Regel gilt, dass bei der Structur solcher doppelten Adjectiven der oblique Casus nachstehen müsse. Diese selbst steht fest, weil auf dem casus rectus gewöhnlich das Gewicht der Rede ruht, und so heisst es auch II Off. 18 *multa multis de iure concedentem*: nur muss zugleich die seltnere Ausnahme mit bemerkt werden, wenn, wie hier, auf den obliquen Casus der Nachdruck fällt, z. B. I Verr. 49 *quid est aliud, omnibus omnia peccata et maleficia concedere* —? Dann darf auch *aliis aliud* Brut. 22, 87 u. I Rep. 32 nicht auffallen. Für solche Ausnahme wusste sich Recens., bei übrigens bestimmter Aufstellung der Regel, zu de Legg. I, 19, 52 selbst nicht zu helfen. In vorliegender Stelle ist noch überdies *multis multa* so gestellt, damit es dem Vor-

hergehenden *cui quid* entspreche. In den kurz darauf folgenden Worten, *Pecunia utinam ad Opis maneret! cruenta illa quidem, sed his temporibus, quum iis quorum est, non redditur, necessaria*, hätte *quoniam*, statt *quum*, in dem Sinne, weil es nun einmal, aus dem Vat. den Vorzug verdient. Die etwas weiter unten folgenden Worte mussten wohl so interpungirt werden: *Quaere acta Gracchi, leges Semproniae proferentur: quaere Sullae, Corneliae*. Doch wir übergehn das in den folgenden Capiteln zu bemerkende minder Wichtige, da die bessern Lesarten des Vat. meist richtig benutzt sind: ausser dass in Cap. 10 in den Worten, *qui illa numquam probavi, tamen ita conservanda arbitratus sum*, das in der grössern Ausgabe aus dem Vat. aufgenommene *tamen* ohne alle Bemerkung wieder gestrichen ist, ohngeachtet es sicher nicht auf die Rechnung der Abschreiber zu setzen, sondern ganz Ciceros Farbe trägt: auch ist ja *tamen* nach *qui*, wenn dies für *quamquam ego, tu, is* steht, nicht selten. Wir fügen für C. 12 nur noch bei, dass mit dem Vat. und den meisten Andern *nobiles homines* umgestellt werden musste: denn hier ist *nobiles* markirt, wie I Divv. ep. 9, 53 Corſe, *quoniam quidam nobiles homines, et de me optime meriti, nimis amarent inimicum meum*. Dagegen würden wir anstehn C. 13 zwischen (*absentem appello*) *enim* aus dem Vat. einzusetzen, wie der Herausgeber in den Erratis p. XVI. fordert. Denn mag diese Partikel in den Parenthesen bei Cicero noch so häufig vorkommen, so ist es ebenfalls nicht selten der Abschreiber Art sie beizusetzen: auch spricht Cicero eben so abrupt III, 11 (*adolecentem appello*.) Hierzu kommt, dass der Redner schon oben C. 7 des Antonius Abwesenheit mit beissender Parallele rügte; woher hier *enim* wirklich ein erschlaffender Beisatz scheint. Genauere Berücksichtigung verdiente tiefer in demselben Capitel die Stelle: *Num huiusce, quum pro salute reip. tanta gessisses, fortunae te, num amplitudinis, num claritatis, num gloriae poenitebat?* In beiden Ausgaben wurde hier die Vulgata beibehalten, trotz der Warnungen der bessern Handschriften. Dies fühlte der Herausgeber noch nach dem Abdrucke der kleinern, verlangt daher in den Erratis S. XVI so umzuändern: *Num te, quum haec pro salute etc.*, und will dann *te* nach *fortunae* gestrichen wissen. Bevor wir hierüber urtheilen, müssen die Handschriften befragt werden. Die Vat. liest, *Num te, quum haec p. s. etc.* und nach *fortunae*, für *te, tuae*. Statt dessen hat die dieser zunächst stehende Cölnsche, *Num haec te, cum etc.* und mit dieser stimmt die Gronovsche. Die Franzische liest, *Num haec tecum*, indess hat bei ihr eine spätere Hand *tecum haec* umgestellt. Nehmen wir diese Abweichungen genauer in Obacht, so scheint die erste Verschlimmerung des Grundtextes dadurch entstanden zu seyn, dass *haec ce* in *haec te* verdorben wurde, was nur zu häufig vorkommt. Denn dass ehemals *ce* gelesen wurde, zeigt der Vulgata

in *haecce*, deren Urheber *haecce* auf *poenitebat* bezog, und daher es aus freier Hand änderte. Die Vat. wollte auf anderm Wege helfen, und stellte das verdorbne *haec te* um. Lesen wir nun, Num *haecce quum* so haben wir die Cölnsche, Gronovsche und Franzische Handschrift auf unsrer Seite. Aber was soll das *tuae* der Vaticanischen? Es verräth selbst beim Fehler ihr Alterthum und ihre Güte. Man lese nemlich und interpungire die Stelle so: Num, *haecce quum pro salute reipublicae tanta gesseris, fortunae te tuae, num amplitudinis, num claritatis, num gloriae poenitebat?* Es liess der Abschreiber dieser Handschrift *te* vor *tuae* sicher deswegen weg, weil er es nach Num schon ersetzt hatte: auch ist es mehr als gewöhnliche Vermuthung, dass hier wirklich Cicero *te tuae* setzte, sobald man seinen Sprachgebrauch bey *poenitet* kennt. Vergl. I Divv. ep. 7 *me meae fortunae ne nimis poeniteret, tua virtute perfectum est.* Eben- das. VII ep. 3 *Cuius me mei facti poenituit.* Auch stellt ja Cicero überhaupt gern diese Pronomina zusammen, wie das sich durch viele Stellen belegen liess, von denen wir nur einige früher verdorbnen anführen: III Verr. 31, 100 *quos tu tui quaestus causa evocasti*, wo *tu* erst aus dem Nannischen Codex zusetzt wurde. II Rull. 20, 53 *quos tu tuo labore cepisti, ego mea lege vendam*, wo das *tu* erst durch Weiskes Conjectur richtig hinzukam. Auch muss Parad. II, 1 nach guten von Ref. verglichenen Handschriften nicht *tuae libidines te torquent*, sondern *te tuae libid. torq.* gelesen werden.

Man verzeihe das längre Verweilen bey einer Stelle, bei welcher sich die Art, wie sie verdorben wurde, und der Weg, wie sie zu bessern, bestimmt nachweisen liess. Wir wollen das Uebrige um so kürzer berücksichtigen, und fügen mit den nächstfolgenden Worten gleich die richtigere Interpunction bei: *Non possum adduci ut suspicer, te pecunia captum: licet quod cuique libet loquatur, credere non est necesse.* Denn durch die zwei Vollpuncte wird der enge Zusammenhang widerlich gespalten. Bei *licet* ist aber, vermöge obiger Bemerkung, *enim*, wie sich dem gleich scharf vorgestellten *credere*, *tamen* weggelassen: „Ich kann mich nun einmal nicht zu der Vermuthung bewegen lassen, du seiest durch Geld gewonnen: mag gleich jeder sprechen, was ihm beliebt, deswegen braucht man es ja doch nicht zu glauben.“ — Bei Cap. 14 ist die Wiederaufstellung der Vulgate, *Quod videmus, etiam in fabulis, ipsis illis, qui oderint dum metuant, dixerint, perniciosum fuisse*, durchaus nicht zu billigen. Schon das Ohr ist damit unzufrieden. Dass, ferner der Redner mehr wie Einen verstanden wissen will, (einen in *fabulis*; den andern *extra fabulas*), ergiebt sich durch den Beisatz, *etiam in fabulis*, von selbst; zu eben diesem Beisatze passt aber auch der Plural *ipsis illis* nicht, will man nicht zu andern gehaltenen Vermuthungen flüchten. Uebrigens ist klar.



dass, andrer Seits, der Abschreiber, des Vat. aus Unkunde, dass der collective Ausdruck, *etiam in fabulis*, gleich dem gewöhnlichern, *ut est in fabulis*, auch für den einzelnen Fall gebraucht werde, gleich Andern, *fabula* zu müssen glaubte. Daher ist sicher, *etiam in fabulis, ipsi illi, qui — dixerit*, zu lesen. Gleich darauf war das gewisse und zugleich fade Glossem *habendorum*, zwischen *armorum licentiam*, mit Schütz, wie in der grossen Ausgabe, zu streichen: denn wem ist nicht das öfter, und immer ohne Beisatz wiederkehrende *gladiatorum licentia* II Divv. ep. 9 und *impunitas gladiatorum* I, 11 und X, 2 bekannt? und wo giebt sich nicht bei solchen abgekürzten Ausdrücken der Abschreiber glossirende Hand kund! ja hier verräth sie sich noch deutlicher durch das Doppel-Glossem *metuendorum*. Zu Cap. 14 wollen wir bloss die nothwendige Umstellung, *Satis erit enim*, wie sie der Vat. fordert, rügen. Es wurde mit dieser Wortstellung in neuster Zeit viel Unwesen getrieben. Seit dass *Schaefer* bei den Briefen des Plinius zuerst auf sie aufmerksam machte, will man sie Cicero überall aufdringen, ohne ihre im Sprachgeiste selbst begründete Eigenthümlichkeit aufzusuchen. Geschäh dies, so würde man bald auch die Unentbehrlichkeit der andern Construction anerkennen. Hier ist's genug zu bemerken, dass die stärkere Asseveration diese Umstellung fordert; wie bei Mil. 12 *satis est quidem — docere*. III Leg. 5 *satis esse autem argumenti videtur*. Ueberdiess steht noch *satis erat* hier für *sufficiebat*, welches Verbum bekanntlich Cicero in diesem Sinne nicht braucht.

Wie die angeführten Bemerkungen zur 1sten dieser Reden, so lassen sich zur 2ten an 100 andre für Wortkritik, Wortstellung und Interpunction von gleichem Gehalte machen, und so fort bei den übrigen Reden, welche dieser schätzbare Codex enthält: denn er reicht nur bis zum Drittheil des 5ten Cap. der 13ten Rede. Ueber den Werth dieser Bemerkungen hat Ref. keine Stimme: fordern sie indess Berücksichtigung, dann ist auch sein Urtheil anerkannt: dass bei allem zeither Geleisteten derselbe gleichwohl noch nicht so benützt ist, wie er sollte, und es verdiente. Eben daher glaubt er sich auch berechtigt, zunächst Herrn Pr. *Wernsdorf* zu neuer Bearbeitung dieser Reden aufzufordern; und sollte demselben die nöthige Musse dazu abgehn, dann wäre es für angehende Philologen ein eben so würdiges als ehrendes Geschäft, an ihnen ihre wachsenden Kräfte erstarken zu lassen. Neben genauem Studium dieses Geschichts-Abschnitts, (von welcher Seite diesen Reden noch manches leicht zu gewinnende Licht abgeht,) würde dann sorglichere Rücksicht auf des Autors Sprachgebrauch, vorzüglich aber auf streng prüfendes Studium der Vat. Handschrift selbst zu nehmen seyn, an welcher sich nicht gar selten die supplirende Hand verräth. Hierdurch würde man den letzten Geistes-Producten dieses immer neu sich dar-



stellenden Römischen Redners bis zu dem Grade die Feile geben, in welchem so viele andre Werke desselben sie noch gar sehr vermissen.

Ueber die Orthographie in heurtheilter Ausgabe fügt Ref. nur noch hinzu, dass er die Aenderung des *cum* in *quum* bei ihr, als die richtigere Schreibart bei Cicero, durchaus billigen muss. Wo könnte, andre Gründe gar nicht zu berühren, anders die häufige Verwechslung des *quum* mit *qui*, *quo*, *quod*, *que*, *quam*, *quando*, *quoniam*, *quamquam*, *non quum* mit *nunquam*, etc. herzuleiten seyn?

Goerenz.

## Lexicographie.

*Deutsch - Lat. Handwörterbuch* von Ernst Wüstemann, Doctor der Philosophie und Professor am Gymnasium zu Gotha. Erster Theil. Gotha, Henningsche Buchhandlung. 1826. XXIV u. 570 S. gr. 8. Subscriptionspr. für beide Thle. 2 Thlr. Ladenpr. 3 Thlr.

So mangelhaft auch lange unsre Deutsch-Lateinischen Lexica waren, so schnell folgten in der letzten Zeit mehrere Versuche auf einander, um diesem Mangel mehr oder weniger befriedigend abzuhelpfen. Und wenn schon das *Bauersche* nicht ohne manchfache Verdienste ist, so hat nachher *Kraft* mit Kenntniss und Fleiss dahin gestrebt, den ganzen, durch ihn selbst bedeutend vermehrten Vorrath der Sprache gemässer zu ordnen. *Lünemann* hatte zur nämlichen Zeit das dem *Schellerschen* Handwörterbuch beigegebene ebenfalls einer neuen Revision unterworfen (die Fortsetzung seines eigenen, grössern Werkes scheint zu unterbleiben,) und der Verfasser gegenwärtiger Recension eins in einem geringern Umfange für Schulen bearbeitet; wobei die Hauptabsicht war, beim Gebrauche so viel als möglich vor Missgriffen zu schützen. Später erschien die zweite Auflage von *Krafts* Werke und bald darauf der erste Theil seines Schulwörterbuches, von ihm und *M. Forbiger*. Wenn nun auch in den *Kraftschen* Wörterbüchern Vieles noch logischer behandelt und klarer gestellt seyn könnte, so war doch vorerst das Hauptbedürfniss gehoben; Schüler sowohl als Lehrer hatten einen grösstentheils sichern Leitfaden. Sollte noch etwas weiter geschehen, so musste dadurch die Wissenschaft wirklich gewinnen, so mussten Resultate geliefert seyn, die von kritischer Benutzung des bisher Gegebenen, von eignen gediegenen Kenntnissen zeugten. Diess war nach dem jetzigen Stande der Dinge so gar schwer nicht. Daher durfte man erwarten, dass, wenn zu dem bisher Erschienenen

sich noch ein neues Buch gesellte, dasselbe auch etwas enthielte, wodurch es sich vorthellhaft vor den frühern auszeichnete.

Auch der Herausgeber desjenigen, welches hier gewürdigt werden soll, scheint es so verstanden zu haben, nach den grossen, pomphaften Versprechungen, die er uns in seiner vor etwa 16 — 18 Monaten erschienenen Anzeige gemacht hat. \*) Doch, man musste warten, ob er seine Worte durch seine Thaten ausgleichen würde. Es konnte viel versprochen, aber auch viel gehalten werden; ob uns gleich damals schon nicht gefallen wollte, dass der Ankündiger eine unverkennbare Geringschätzung gegen alles Bisherige, also auch gegen den sehr verdienten Kraft blicken liess. Der unparteiische, loyale Mann achtet das Verdienst, selbst wenn es Mängel haben sollte: und wo ganz Deutschland schon so günstig geurtheilt hat, da durfte ein — wie ich aus Mehrerem schliesse — *junger* Professor in Gotha desselben wohl auch ehrend erwähnen; besonders da, nach Allem zu urtheilen, ohne ein Kraftsches wohl nie ein Wüstemannsches Werk dieser Art erschienen wäre. Doch, Bescheidenheit ist nicht Jedermanns Sache; und wir dachten uns den möglichen Fall, dass man sich stark an ihr versündigen, aber immer noch ein ausgezeichnete Lexicograph seyn könne.

Allein dem ist keineswegs also; und trotz der XXIV Seiten langen Prunk- und Vorrede des Wüstemannschen Werkes bitte ich vorerst meine geehrten Leser, mir aufs Wort zu glauben, — ich werde es aber weiter unten auch beweisen — dass es dem Verfasser dieses Buches an dem ersten und hauptsächlichsten Erfordernisse eines Lexicographen, an gründlicher Kenntniss sowohl der fremden, Lateinischen, als auch der eigenen Muttersprache fehlt; dass einigermassen gute Artikel verschwinden unter der Unzahl solcher, die chaotisch unter einander gewirrt sind, die von Halbheiten und Irrthümern entstellt, zugleich noch den Schein von Originalität und tiefer Gelehrsamkeit an sich tragen sollen; dass er nicht im Stande war, die in der Vorrede grösstentheils gut entwickelten Grundsätze fest zu verfolgen; dass er in die an Andern von ihm so scharf und höhnisch gerügten Fehler häufig selbst verfällt; kurz dass er, statt wirklich weiter zu schreiten, in den Hauptsachen zurückbleibt und an Gediegenheit dem von ihm misshandelten Kraft, aufs allergelindeste gesagt, wenigstens

---

\*) Er sagt darin, dass in allen bis jetzt erschienenen Deutsch-Lateinischen Wörterbüchern *kaum* (?) der Grundstein zur Aufführung eines tauglichen Gebäudes (— *ich bitte diesen Ausdruck wohl zu behalten* —) gelegt sei; dass ihn diess bewogen habe, selbst Hand anzulegen, um ein, bloss für das Bedürfniss gelehrter (?) Schulen berechnetes, Deutsch-Lateinisches Wörterbuch zu liefern.

nicht vorzusetzen ist, an Bescheidenheit aber und Anspruchlosigkeit ihm weit nachsteht.

Diess ist meine Ansicht, nachdem ich den grössten Theil des Werkes, mehr oder minder genau, durchgegangen und mit dem Kraftschen (2ter Auflage) verglichen habe. Der geehrte Leser möge mir also durch die Vorrede, und sodann durch einen Theil des Werkes selbst gefälligst folgen; wo es ihm ja dann immer noch freisteht, meinen obigen Behauptungen beizustimmen oder dem Herrn W. zu glauben, der Seite IV der Vorrede höchst bescheiden versichert, sein Wörterbuch sei weitaus das beste.

Herr W. spricht zuerst von seinem Plane, von dem Stoffe und der demselben gegebenen Form. Wir rügen hier zweierlei; einmahl, dass er höchst Bekanntes als das Seinige gibt; zweitens, dass er gleich hier seiner Willkührlichkeit Thür und Thor öffnet, indem er Seite IV unten sagt, er hätte das *Wichtigste* und *Gründlichste* aus Philosophie, Theologie und Jurisprudenz aufgenommen. Das heisst doch wohl dasjenige, was ihm so erschien; denn, mag er auch Philosoph und Theolog seyn, Jurist ist er doch wahrscheinlich nicht. Er hätte also alles dieses weglassen oder *möglichst vollständig* geben sollen. Aber ihn verführte zu dieser Inconsequenz wahrscheinlich der ungeschickte Titel *Handbuch*, den er seinem Werke gab, oder eigentlich die S. IV der Vorrede, seiner in der frühern Anzeige gegebenen Versicherung geradezu widersprechende, Bemerkung, dass sein Buch auch für das spätere Leben ausreichen soll; nun muss er auf der einen Seite auch dem Nichtschüler etwas geben; auf der andern aber, aus Rücksicht für die *Schule*, nicht zu viel. Also laviert er so durch, und gibt *ohne festen Plan*. Wenn ausserdem behauptet wird, aus der Naturgeschichte seien die Benennungen *ziemlich vollständig* aufgeführt; so ist diess nicht wahr, wie jeder, der nur z. B. die Botanik etwas kennt, auf den ersten Blick ansehen kann. Uebrigens widerspricht der Plan, solche Kunstwörter aufzunehmen, insofern kein classisches Latein dafür existiert, geradezu seinem oder überhaupt jedem Plane für ein eingeschränkteres Wörterbuch; sonst muss er uns ohne Gnade z. B. den ganzen Linné, Willdenow etc. geben. Oder was hat bei Herrn W. die *Hundskamille* vor dem guten *Heinrich* voraus, als das, dass er das eine kannte, das andre aber nicht? Wie es also in diesem Punkte mit unserm neuen Lexicographen steht, sehen wir ungefähr; kann jeder an 100 ähnlichen Wörtern sehen, wenn er sich die Mühe nehmen will zu vergleichen; wird weiter unten noch deutlicher gezeigt werden.

Hören wir ihn weiter. Seite V oben sagt er: „gänzlich ausgeschlossen sei das, was in die Sprache des Pöbels gehöre. Es sei zu verwundern, dass noch in den neuesten Wörterbüchern (d. h. in denen von Kraft) solcher *Unrath* sich in Menge finde. In ein, für den gebildeten Theil des Volkes bestimmtes, Wörter-

buch gehörten gemeine Schimpfwörter und pöbelhafte Redensarten nicht.“ Gut gesagt, hätte er es nur selbst auch gehalten! Gehören denn (s. S. 502) Ausdrücke wie: *geh' zum Henker, pack' dich zum Henker, er mag zum Henker gehen, hole dich der Henker, zum Henker*, in den Mund eines Gebildeten? Oder gehören unter den von ihm aufgeführten 22 *Compositis* von *Hure* nur zwei, nur eins hieher? Oder wird Herr W., unzufrieden mit einer vielleicht etwas derben Kritik, seinen Recensenten, statt einen groben, einen *Bengel* (s. diess Wort) von Recensenten nennen? Obwohl er nicht so ganz Unrecht hätte, wenn er das Wort in seiner eigentlichen Bedeutung nähme, die er nicht gekannt, also auch nicht hingesetzt hat, wornach *Bengel* so viel heisst als Prügel (s. Campe's Wörterbuch.) Oder wird Herr W., wenn ihm ein guter Freund, selbst nur unter vier Augen, zur Beendigung seiner so *mühseligen* (man sehe die Vorrede) Arbeit Glück wünscht, etwa aus Bescheidenheit sagen: o das ist ein wahrer *Dreck* (s. diess Wort,) statt: eine wahre Kleinigkeit \*)?

Seite V unten bekömmt unser armer Kraft wieder Eines ab, weil er sich beugehen liess, in seinem Wörterbuche dem Schüler zu sagen, er solle die Subst. auf *ung*, wo kein Lat. Subst. existiert, durch Verba umschreiben. Herr W. geht hier zum Theil seinen eigenen Weg; man sehe z. B. in der speciellen Recension die Artikel *Abbildung, Abdecken, daß*; zum Theil thut er gerade auch, was er an Kraft tadelt (ein Unglück, das ihm gar oft widerfährt,) s. *Abreibung*.

Seite VI stossen wir auf das Lieblingsthema beinahe aller Lexicographen, auf die Vervollständigung des Buches durch neue Artikel. \*\*) Vorerst begreife ich nicht, wie man sich überhaupt darauf etwas zu Gute thun kann. Eher, meine ich, sollte man sich desswegen entschuldigen. Was für Wörter finden wir nun aber hier neu aufgenommen? — Manche allerdings, und diess ist zu loben, die es verdienen, z. B. *Allgemeingiltig, \*\*\*)* *Aufschreiben, Ausschluss, Aussenhandel, Beaufsichtigen, Bewahrheiten, Bildungstrieb* u. m. a.; allein dann auch wieder, und wenigstens die Hälfte der angegebenen, sehr sterile und weder für Schüler noch für Nichtschüler brauchbare. Herr W. werfe übrigens nur einen Blick in Campe's Wörterbuch, um zu begreifen,

---

\*) Herr W. wird sich wohl nicht damit entschuldigen wollen, er hätte diese Wörter desswegen gesetzt, weil sie z. B. bei den Lat. Komikern gefunden würden? Erstens wäre diess nur zum Theil wahr, zweitens hat Kraft, aus dem nämlichen Grunde, eben einige Wörter aufgenommen, die Herr W. verschmäht hat.

\*\*) Bei Herrn W. um so auffallender, da er weniger Artikel geben wollte, als sein verschmähter Kraft.

\*\*\*) Wo jedoch das Beispiel durch Druckfehler entstellt ist.

wie schnell solche Vermehrungen zu machen sind, und zwar Vermehrungen ganz andrer Art — aus unsern besten Dichtern, z. B. Klopstock, Schiller, Göthe, Baggesen und einer Menge andrer, die mit ganz anderm Rechte in den Kreis der Jugendbildung fallen, als Schriftsteller oder Schriften, in denen von *betheeren*, vom *Bettüberzug*, von der *Biegezange* und der *Blutruhr* die Rede ist. Aber ich weiss wohl, was Herr W. sagen wird, das Buch ist nicht bloss für Schüler. Nun dann sage er nur, für wen es noch ist, damit wir ihm seine Fehler weiter aufdecken.

Seine zweite grosse Mühe (immer *mühsam* und *Mühe*!) war nun, eine solche Masse zu ordnen und zum bequemen und verständigen Gebrauche einzurichten.

Sollte man, darnach zu urtheilen, nicht meinen, Herr W. hätte Alles erst selbst zusammensuchen und aufbauen müssen? Wer sich dazu geneigt fühlt, vergleiche nur Herrn W.'s. Buch mit dem Kraftschen, in welchem letztern das Gute, welches Herr W. hat, allemahl, — mit Ausnahme weniger Artikel — auch zu finden ist; das Schlechte aber, welches uns Herr W. giebt, zwar zum Theile auch, doch häufig nicht. Man vergleiche in meiner Recension die Artikel: *Ab*, *Abarbeiten*, *Abärgern*, *Abbacken*, *Abberufen*, *Abbestellen*, *Abbettein*, als Zeitw. und Hauptw., *Abbild*, *Abbilden*. Da Herr W. aber, wie wir weiter unten hören werden, Herrn Rost viel verdankt, so verdankt er ihm vielleicht auch den obigen Gedanken, man s. Rosts Deutsch-Griech. Wörterbuch, Vorrede XII, Zeile 11, in der 2ten Ausgabe; in Herrn Rosts Verhältnissen eben so passend, als in den Wüstemannschen unpassend.

Er fährt fort: „Leider waren hier die Vorarbeiten in den Lateinischen Wörterbüchern \*) von wenigerm Nutzen, da in den meisten eine logisch richtige Anordnung *gänzlich* vermisst wird.“

Wenn hier Herr W. bei uns Uebrigen nicht für einen leeren Phrasemann und literarischen Windbeutel gehalten seyn will, so mache er uns doch diese *meisten* namhaft. Ist Herr Kraft unter denselben oder nicht? Herr W. kann doch nur entweder mit *nein* oder mit *ja* antworten. Im ersten Falle, warum nennt ihn Herr W. nicht eben so gut, als er Lünemann und Rost nennt? Im andern Falle, wenn Herr W. es sich beifallen lassen sollte, den Herrn Kraft mit seinem *ja* zu verunglimpfen, wollen wir ihm in einer 2ten Recension zeigen, dass er denselben noch gar nicht beurtheilen *kann*, da er ihn so stümperhaft benutzt hat. Doch wird es, hoff' ich, schon aus gegenwärtiger ziemlich klar werden.

Herr W. sagt uns ferner Seite VII, dass er Rosts Wörterbuch in der Anordnung der Artikel benutzt, aber, nach dem dort

\*) Welche meint er? Die Deutsch-Lateinischen oder die Lateinisch-Deutschen? Nach dem Folgenden zu schliessen, erstere allein.

befolgten Grundsätze, *auch* mehr die *Bequemlichkeit des Gebrauchs* berücksichtigt habe, als die strenge Stufenfolge in der Entwicklung der abgeleiteten Bedeutungen von der Grundbedeutung. Wir wollen es vorerst Herrn W. überlassen, diesen Grundsatz (der Bequemlichkeit) in Einklang zu bringen mit seiner Seite VII oben gemachten Aeusserung von einer streng logischen Anordnung der Begriffe. Sodann mag er es vor dem Richterstuhle der gesunden Vernunft verantworten, dass er ein Buch benutzt, worin mit grosser Mühe erst ein Gebäude aufgeführt wird, statt dass er, nach Krafts Leistungen, *das* seine Aufgabe hätte seyn lassen sollen, das dort bereits aufgeführte und eingetheilte Gebäude von etwaigen Fehlern zu befreien, und so seiner Wissenschaft wirklich zu nutzen. Oder sollte Herr W. wirklich meinen, dass, wenn einmal die Materialien zu einem Deutsch-Griech. Wörterbuche eben so bedeutend geworden sind, als sie es jetzt zu einem Deutsch-Lateinischen sind, Herr Rost noch dieselbe Anordnung wie jetzt, beibehalten, dass er nicht streben wird, der Idee eines tüchtigen Lexicons und dem Genius der Deutschen Sprache, oder überhaupt der Sprache mehr zu huldigen? Wir wenigstens haben einen ganz andern Begriff von seines Freundes wissenschaftlicher Thätigkeit. Und wenn nach etwa 10—20 Jahren Rost sein Deutsch-Griech. Lexicon zu demselben Umfange gebracht hat, wie jetzt Kraft das seinige; wenn er es, wie Kraft, nach bestem Wissen und Gewissen, dem Geiste seiner Sprache gemäss geordnet hat; und es fällt einem andern Gelehrten ein, Herrn Rost auszuschreiben ohne ihn zu nennen, wird dieser Ausschreiber — wenn er anders einen gesunden Begriff von seinem Geschäfte hat — sich dann nach dem magern Plane etwa eines Deutsch-Arabischen Lexicons richten, das bis dorthin vielleicht erschienen ist, und nach seiner Art recht vorzüglich seyn kann? Kaum zu glauben.

Aber Herr W. verwickelt sich immer mehr in seiner Inconsequenz; er sagt S. VII unten: „er bitte zu berücksichtigen, dass aus dem Streben nach Kürze die Folgerichtigkeit mehr angedeutet als ausgeführt sei — wird dem Schüler nicht viel helfen — und dass überhaupt dieser Theil des Lexicons — des *seinigen*, ja! übrigens soll es wahrscheinlich statt *Lexicon*, *Lexicographie* heissen — gar sehr von subjectiven (?) Ansichten abhängen, die nie zu vereinigen seyn möchten.“

Hier zieht Herr W., um mich eines etwas gemeinen, aber passenden Bildes zu bedienen, die Hörner, die er oben S. VII etwas zu weit herausgestreckt, sodann Zeile 19 schon sehr verkürzt hat, — hier zieht er sie vollends ein, und ist nun mit diesem *aes triplex* von Versprechungen, Einschränkungen und Willkürlichkeiten gegen jeden Recensentensturm gewappnet!

Aber in dem Organischen, was der Mensch im Reiche des Geistigen besitzt, in dem Gebiete der Sprache, sollte diesem



Organismus und seinen Gesetzen nicht nachgespürt, sollte von einem empfänglichen Sinne das schöne, regelmässige Entfalten des *lóyos* nicht nachgewiesen und dargelegt werden können? Wahrlich, wenn Herr W. nur einen Augenblick daran gezweifelt hat, so verdient er unser Bedauern, als ein Handlanger, der am Ende seines mühevollen — Herrn W.'s Leibwort — Tagewerkes Gott danken muss, dass er es überstanden hat; so ist sein Buch ein Unding und er selbst auf jeden Fall der Bescheidenheit schwere Rechenschaft schuldig, dass er da, wo Alles von subjectiven Ansichten abhängen soll, über Andere, die ein anderes Prinzip kannten als Willkührlichkeit, den Stab bricht und sein Ich auf den Thron setzt. Doch, es muss wieder herunter, denn auf jenen Thron gehört bloss die gesunde Vernunft, an der er sich in seinem Buche nur zu oft gröblich versündigt hat.

Von Seite VII unten bis Seite XX erfahren wir, welche Grundsätze er im Beisetzen der Lateinischen Ausdrücke zu den Deutschen, im Aufnehmen der Lateinischen Wörter überhaupt, und im Citieren der betreffenden Autoren aufstellt. Alles recht gut, bis auf die unwürdigen Ausfälle auf Kraft — der freilich hie und da zu viel that —; um so unwürdiger, da die Seite IX als Versehen aufgeführten Citate nicht sehr zahlreich und immer leichter zu entschuldigen sind, als selbstgemachtes und auch zum Theil schlechtgemachtes Latein, als Missgriffe aller Art in den beigeetzten Lateinischen Ausdrücken. Zum Belege des eben Behaupteten erlaube ich mir überhaupt auf die nachfolgende spezielle Kritik einzelner Artikel zu verweisen, und hier nur eine kleine Probe von der gerühmten Gewissenhaftigkeit des Herrn W. zu geben. Wenn derselbe S. IX Z. 12 sagt: sollte man nicht glauben *ansa* sei dichterisch, weil Virg. (bei Kraft) dabei citiert ist, so kommen uns bei seinem Buche ähnliche Gedanken an. Man vergleiche in meiner Recension nur *abkürzen*, *abfasern*. Man vergleiche ferner, um von der Vorsicht des Herrn W. einen anschaulichen Begriff zu erhalten, seinen Artikel *Degen*, wo er sagt *ensis* sei *fast nur* dichterisch! Hätte er nur den Thesaurus von Gesner, das Forcellini'sche Lexicon (welches er, trotz der vornehmen Aeusserung S. X unten, nicht, wenigstens innen nicht kennt) angesehen, von speziellen Forschungen gar nicht zu reden, so hätte er sagen müssen, *ensis* sei wirklich *bloss* dichterisch. Aber er, der Krafts Wörterbuch ausschreibt, konnte nicht anders reden, da Kraft sub v. *Degen* ebenfalls sagt, *ensis* komme *mehr* bei Dichtern vor. Dieses Wörtlein *mehr* wurde von Herrn W., der Alles besser macht, in *fast nur* verwandelt. Ex ungue leonem! — Und so verletzt Herr W. in seinem Buche bei jedem Schritte die Grundsätze selbst, die er als die einzig richtigen aufstellt.

Seite XIV thut Herr W., als hätte er den Vitruv. für die Kunstausdrücke, wir wollen nicht sagen *gelesen*, denn das wird



ihm kein Billiger zumuthen, aber doch, so weit er durch die neuesten Ausleger zugänglich ist, benutzt. — Nicht daran zu denken! Ich erlaube mir nur Weniges als Beweis anzuführen. Es fehlt bei Herrn W. *Abbildung*, = Riss, Grundriss, *deformatio*, *forma*, *figura* (die Citate soll Herr W. nachgeliefert erhalten, wenn er etwa an der Richtigkeit der Angabe zweifeln sollte;) es fehlt bei *abreiben*, *fricare*. Es fehlt *Abreibung*, = Art etwas abzureiben, *fricatura*. *Abkühlungszimmer*, *frigidarium*. *Aufwärtstreiben*, das Wasser, *exprimo*, nebst dem Subst. *expressio*. Es fehlt bei *befestigen*, *destinare*, was aber auch Caesar hat. Es fehlt *Balkonfenster*, *fenestrarum lumina valvata*. Bei *Bauherr* fehlt *dominus*, *paterfamilias*, *locator*. Bei *Bauriss* fehlt *species*. Es fehlt *bergabwärtsgehende Wasserleitung*, *decursus* (vielleicht kommt es nach.) Es fehlt: *die Binden*, *cor-sae*. *Blätter*, = Blätterwerk, Art wie sie gebildet sind, *foliatura*. Vergessen ist bei *Boden*, *contignatio*. *Breitköpfige Nägel*, *muscarii clavi*. *Doppelschlusssteine*, *imbrices*. Bei *Definition* fehlt *finitio* (doch das ist wahrscheinlich verdächtig Latein.) Bei *Estrich* fehlt *rudus*, *ruerare*; und *rueratio* als Verfertigung desselben. Bei *Futtermauern*, wo Herr W. hat: *parietes intergerini* aus Plin., sollte es heissen *frontes*; denn jenes sind die Zwischenwände, d. h. die zwischen den äussern befindlichen Wände. Vergessen ist: *Fliessen*, *opus figlinum*. Bei *Flur* sollte es, statt: *etwa atrium*, heissen, *fauces*. Bei *Gehänge* ist vergessen *foramen*, das Gehänge einer Flasche. Bei *Grube*, im Bergbaue, ist *metallum* vergessen. Bei *Hofthüre* (soll heissen: Thür, von Thor,) wo er den bei Kraft ohne Autorität befindlichen Ausdruck hat, sollte es heissen *janua interior*, was zugleich auch die Hinterthür heisst. Bei *Hausthür* fehlt *ostium*. — Möge sich Herr W. durch diese wenigen Beispiele überzeugen, dass er den Vitruv. nicht benutzt hat. Sollte er jedoch daran noch zweifeln, so kann ihm wohl jeder andre Zunftmässige eben so gut als ich beweisen, dass das Obige nicht der zwanzigste Theil alles desjenigen ist, was in diesem ersten Bande seines Lexicons vermisst wird. Gerade so verhält es sich mit der Benutzung der Schriftst. über den Landbau. Der Beweis soll, wenn es Herr W. verlangt, folgen.

Herr W., der S. XVII — XIX uns über Manches belehrt, hätte, da er die Vorrede für Männer vom Fache schrieb, diess nur ganz kurz anzudeuten brauchen. Uebrigens werden wir Alle mit Begierde der tiefen Erörterung gewärtig seyn, die er uns über die Substantive zu geben verspricht, welche bloss noch die Form auf um und u haben, und welche nach ihm keine Substantive, sondern bloss Supina sind. Ich wenigstens bin so begieriger darauf, da ich bisher in dem Wahne stand, dass die beiden Supina eben vom Particip entstandene Substantivformen wären (ohne- hin thut hier der Name nicht viel,) da ich ferner noch einen an-

dem *Casus* ausser den beiden von ihm angegebenen darin zu finden vermeinte, nämlich einen Dativ, der bekanntlich oft aus *ui* in *u* zusammengezogen wird; \*) weil ich mir ohne diese Annahme durchaus nicht erklären kann, was z. B. *optimum factu*, *turpe dictu*, *facile inventu* etc. heissen soll, wenn es nicht heisst: *das Beste dem Thun*, i. e. *für das Thun*, = *zu thun*; *schimpflich dem Sagen*, i. e. *für das Sagen* etc.; *leicht der Erfindung*, i. e. *für die Erfindung* etc. Oder hat vielleicht der Zufall solche Wörter zusammengefesselt? — Will Herr W. uns darüber belehren; so bitte ich, besonders Plin's Naturgeschichte genau zu berücksichtigen, wo die meisten dieser Wörter vorkommen. Uebrigens müssen seine Gründe sehr stark seyn, wenn wir glauben sollen, dass z. B. nicht nur *jussu*, sondern sogar *injussu* ein Ablativ nicht eines Substantivs, sondern eines Supinums sei. Hoffentlich wird er uns dabei nicht die Construction des Supinums auf *um* entgegen halten, da diese auf ganz andern Gründen beruht.

Seite XX und XXI sagt uns Herr W., *welch grossen Fleiss er auf die Synonymik der Lateinischen Sprache verwandt habe*, wie höchst *mühsam* (!) aus einer grossen Anzahl von Beispielen ein sicheres Resultat gefunden werden musste, bittet hierauf der etwaigen Irrthümer wegen um Verzeihung, und blamiert in dieser Hinsicht zum Schlusse Ernesti's Synonymik, (die er gar nicht studiert hat, s. z. B. *Abbild*) und das Kraftsche Lexicon.

Aber keine Spur im Buche selbst von tieferm Studium. Ausser einigen Dutzenden guten Beispielen und Bemerkungen finden wir eine Menge Halbheiten und Scheingelehrsamkeit, aber auch so grobe Schnitzer, dass wohl jeder Lehrer, der es mit seinen Schülern besser meint, als mit Herrn W.'s Verleger, sich sehr hüten wird, ihnen dieses Buch in die Hand zu geben. Gleiche Bewandniss hat es mit der S. XXI gerühmten Genauigkeit in der Angabe der Construction. Man sehe z. B. *abbetteln*, *abbeugen*, *abbilden*, *abborgen*, *abbrechen* I, 2, b u. II, 2, *abdrucken*, *abhelfen*, *abschaffen*, *abschneiden*. Welch unwürdiges Spiel mit der heiligen Sache der Wissenschaft, namentlich in Bezug auf Jugendbildung!

Angenommen nun, es hätte ein in seinen Aeusserungen bescheidener Mann, dem es wirklich Ernst um seine Sache gewesen wäre, vorliegendes Buch geschrieben, so hätte man ihn schonend auf die vielfältigen Mängel desselben aufmerksam machen, man hätte ihm sagen müssen, dass durch die darin herrschende Verwirrung, durch die Inconsequenz im Festhalten des Planes, durch den den Anforderungen jetziger Zeit viel zu niedrigen Standpunct, auf dem er sich befinde, das hie und da gegebene

\*) Es ist mir unbegreiflich, dass Ramshorn davon gar nichts erwähnt. Er hatte gewiss seine Gründe. Die sollten wir hören.

Bessere verloren gehe; man hätte ihn zu einer vollständigen Umarbeitung des Ganzen auffordern können, wo es sodann gewiss seinen Kreis fände, in dem es mit Nutzen wirken würde.

Wenn aber, wie hier, ein über sein Wissen und seine Kräfte in der höchsten Selbsttäuschung befangener Mann, in dem Augenblicke, wo ein ohne allen Widerspruch vielfach gediegenes Werk von seinen Zeitgenossen freudig aufgenommen wird, auftritt und uns in einer 24 Seiten langen Vorrede deutlich zu verstehen gibt, dass jenes Werk nichts taue, dass es für ihn gar nicht vorhanden sei; wenn er uns zu verstehen gibt, dass die Lexicographie durch ihn erst aus dem bisherigen Chaos herausgehoben, die wichtigsten Resultate durch ihn erst geliefert, durch ihn erst Alles frisch und symmetrisch aufgebaut und hier etwas, in Vergleich mit allem Früheren, *wenigstens weit* Vorzüglicheres geleistet worden sei; wenn alle diese Behauptungen mit unwürdigen Ausfällen auf verdiente Männer verwebt sind; wenn sodann eine, durch dieses Selbstlob schon misstrauisch gemachte, strenge Kritik augenscheinlich darthut, dass von allem diesem nicht Eines, ich will nicht sagen relativ vollständig, sondern nur *halb* geleistet worden ist; wenn es sich ergibt, dass es dem Versprecher nicht nur an Ausdauer und an dem steten Blicke auf den gesteckten Plan, sondern auch an der gediegenen Kenntniss in beiden Sprachen fehlt; so ist es für den Beurtheiler nicht immer leicht, sich in den Schranken des gemässigten Ausdrucks zu halten.

Uebrigens hat Recensent die aufgeführten Beispiele nicht etwa sorgfältig zusammengesucht, sondern die ersten besten genommen, und er versichert, dass auch das Uebrige dem hier Gewürdigten mehr oder weniger gleicht, wovon sich die Beweise leicht geben liessen. Wir gehen nun zur Kritik der einzelnen Artikel über, die fortlaufend ungefähr die 4 ersten Spalten des Buches, und einiges Andre als Zugabe umfasst.

*A*, der Buchstabe, fehlt bei Herrn W.; warum? sind die Phrasen: *er ist das A und das O*, oder *wer A sagt, muss auch B sagen*, nicht gut? Konnte er sie nicht eben so gut selbst übersetzen, als er z. B. *Abdecker* auch übersetzt hat? — Sein Grund? Denn Gründe hat er doch wohl bei Allem gehabt, was er setzte und was er wegliess.

*Aal*. In der Hauptsache ganz wie Kraft. Letzterer hat aber auch den Linnéischen Namen, der bei W. fehlt. Aber bei *Hecht* hat ihn Herr W. auch! Was hat ihn zu dieser Inconsequenz bestimmt? Hätte er die Linnéischen Namen doch nur überall weglassen.

*Aalhälter*, bei K. wie bei W. ohne classische Autorität. Aber *Aalhaut*, *anguillarum* (oder, hätte Herr W. noch sagen können, *anguillae*) *tergus* aus Plin. hat Herr W. nicht. Warum?

*Aasgeruch*, bei K. und W. *odor cadaverinus*, ohne Autorität. Daher dürfen wir bei K., nach dessen Grundsätzen, an

der Classicität dieses Ausdrucks zweifeln, bei Herrn W.<sup>a</sup> aber nicht, s. S. VIII Z. 1. Darnach zu schliessen ist *cadaverinus* aus dem goldnen Zeitalter der röm. Literatur. Allein das Wort ist erst von *Tertullian*.

*Ab*. Bei Kraft richtig. Bei W., in der grössten Unordnung. Oder gehört unter No. 1) = *hinab*, die Phrase: *auf und ab gehen* (z. B. im Zimmer)? Gehört *ab und zu gehen* zu *hinab*? Oder ist es eine Nüance von *hinab*? — *Auf und ab* (bei ungefähren Zahlbestimmungen) ist falsch; es muss heissen *auf oder ab*, = mehr oder weniger. Herr W. hat es aus Kraft abgeschrieben.

*Abassen*, mit zwei s —, welche Schreibung! Nach gedehntem Laute folgt immer nur ein Consonant. Herr W. schreibt auch *heissen*; aber dann wieder *beizen*. Ist es die Schuld des Setzers? Herr Kraft hat Alles richtig geschrieben. Uebrigens ist *Abassen* ein Jägerausdruck, s. *Heinsius*. Diese aber hat Herr W. an andern Orten nicht, s. z. B. *bohnen*.

*Abackern*. Herr K. sagt: *furto vicini caespitem suo solo affodere*, Plin. — Herr W. verbessert diesen Ausdruck, indem er *furto* einklammert, statt *vicini* aber *alieni* setzt. Heisst das eine Autorität achten? Namentlich wenn man es schlechter macht. Oder ist *alieni* hier gut gesagt? — Herr W. sehe in sein Lateinisches Wörterbuch. Hier zudem war es um den Begriff des *Nachbars* zu thun. Endlich druckt die Lat. Phrase *Abackern* sehr ungenau aus.

*Abänderlich*. Bei K. und W. *mutabilis*; bei letzterm der einzige Ausdruck, bei K. noch ein anderer, und zwar ein richtiger. *Mutabilis* heisst nicht *abänderlich*. Diess ist doch wohl so viel als *was abgeändert werden kann*? — *Mutabilis* aber heisst: was sich (leicht oder öfter) verändert, ist also = *veränderlich*, z. B. Körper, Gesinnung, Mensch in seinen Gesinnungen. Oder übersetzt Herr W. *uxor mutabilis* vielleicht *eine abänderliche Frau*? Wahrlich, manchem Ehemanne wäre mit einer *abänderlichen* eher gedient, als mit einer *veränderlichen*.

*Abändern*. Hier hat Herr W. ein Wort, welches K. nicht hat; er sagt *invertere*, gänzlich umändern, meistens mit dem Nebebegriffe des Verschlechterns. Dann hätte er aber auch sagen sollen, dass es gewöhnlich vom Character gebraucht wird, s. Horat. Sat. I, 3, 55. Aber gerade in diesem Sinne sagt niemand *abändern*, sondern *ändern*. Besser hätte Herr W. also, wie K. that, *darauf* verwiesen. Und warum verschmäht Herr W. die Bedeutung von *abändern* im *grammat. Sinne*? Warum hat er wenigstens nicht auf *abwandeln* verwiesen?

*Abänderung*. Hier sagt Herr K. *facere alicujus rei mutationem*. Aber Herr W. *mutationem rei* (*Genitiv* od. *Dativ*? fragt der kleine Quartaner) *facere*.

**Abarbeiten.** Hier ist ein Zusatz, der allerdings sehr zu loben ist: labore (oder ein anderes, in den Zusammenhang passendes Wort) tollere. Aber warum sagt Herr W. labore und nicht laborando? Etwa weil Kraft sagt secundo? Und verführt er seinen Schüler nicht zu einem Irrthume, da dieser nun überall auch ein Substantiv setzen wird? Bei der 2ten Bedeutung von *abarbeiten*, hätte vorerst recht gut auf *abverdienen* verwiesen werden können. Ferner hat Herr W. hier versucht, selbst eine Phrase zu bilden, nämlich labore compensare, \*) und hat damit bewiesen, dass er nicht versteht was labor heisst. Es heisst eine *Anstrengung, angestrenzte Thätigkeit*, selbst durch alle dichterische Schattirungen, s. z. B. Virg. Aen. I, 455; hier aber ist Arbeit so viel als *geleistete Dienste*. Dessenwegen hat Kraft, nach Cic., *opera* gesetzt. Unter No. 3) = *sich abarbeiten* hat er etwas vergessen (Kraft hat es auch vergessen), dass *abarbeiten* vorerst transit. ist und heisst: *durch Arbeit abmatten*. Also z. B. ein abgearbeitetes Pferd. Erst dann ist es reflexiv. Aber wo ist denn ferner die Bedeutung geblieben: *abarbeiten*, = *zurecht* (glatt, eben etc.) *arbeiten*, z. B. ein Brett, eine Säule? (man vergleiche z. B. *abstossen*.) Herr W. hat es vergessen. Wir wollen ihm auch sagen warum. Weil Herr Kraft es (freilich fehlerhaft) am Ende von No. 1 gesetzt hat, wohin der eilfertige Herr W. mit seinen Blicken nicht gelangte. Aber vielleicht sagt er, diese Bedeutung sei überflüssig? Warum hat er denn unter *abstossen* (dort freilich ganz unlogisch gestellt), den Ausdruck: *ein Brett abstossen*? Und was soll dann bei dem Hauptworte „*Abarbeitung*“ die Uebersetzung: *laevigatio*? Antwort: Herr W. hat es bei Kraft gefunden! — Welche Beweise von Gründlichkeit, von eigenen Forschungen, von Kenntniss seiner Muttersprache! — Herr W. war aber, um Herrn Kraft zu übertreffen, denn das sagt er ja (s. Vorr. S. IV Z. 12) nicht mit diesem Worte allein zufrieden, er giebt uns ein Synonym, *defatigatio* (*Ermüdung*.) Allein erstens hätte es heissen sollen *Ermüdung durch anhaltendes Arbeiten*, zweitens gehört dieser, aus keinem Schriftsteller genommene, ganz ungewöhnliche Ausdruck gar nicht hierher.

**Abür gern.** Warum hat hier Herr W. nicht das transit. auch aufgenommen? Kraft hat es. Vielleicht ist diess der Grund, warum W. es nicht hat. Aber K. hat kein so schlecht selbstgemachtes Latein wie Herr W., welcher sagt: *iracundia et stomacho confici*. Zudem bemerke man den innern Zusammenhang in diesem neuen Werke; Herr W. hat unter *Aerger* das Wort *iracundia* nicht. Ganz richtig —, allein unter *abür gern*

---

\*) Bei *abverdienen* hingegen hat er eine von K. unter *abarbeiten* angeführte, die ganz richtig ist. Was soll diess beständige Aeffen?

sollte es auch nicht stehen. So was nennen wir Andern, die wir freilich bloss *numerus sumus*, *planmässig* arbeiten.

*Abästen*, *ramos arboris amputare*. Warum hat Herr W. hier nicht auch noch, wie Kraft das Wort *frondes*? Er glaubt doch nicht etwa, *frons* hiesse bloss das Laub? Herr W. hat ferner, nicht wie Kraft, bloss gesagt: *ramos amputare*, sondern er hat *arboris* dazu gesetzt. Höchst inconsequenter Weise, da er gleich darauf bei *Abblättern* bloss sagt *folia avellere*, *stringere*.

*Abart*. Hier hat unser Lexicograph das *letzte* Wort in Krafts Artikel genommen; manchmal nimmt er auch das *erste*, s. *Aasgeruch*. Aber so allein kann das Wort bloss im Zusammenhange stehen. Warum es hier also nicht bemerkt? Plinius sagt einmal: *varietas generis selbst in Zusammenhange*.

*Abarten*, *recedere a natura genuina*. — *desciscere ab aliquo*. — *in pejus mutari*. — *degenerare*. Wie viel besser bei Kraft, der auch auf *ausarten* verweist. Für wen schreibt denn Herr W.? Doch hauptsächlich für den Schüler? Wie soll dieser wissen, welchen Ausdruck von den Vieren er zu nehmen hat, wenn von Pflanzen, Thieren oder von Menschen und ihrem Charakter die Rede ist? Merkt er es vielleicht an den von Herrn W. gegebenen Querstrichen? Auch erlaube er uns, so lange an der Richtigkeit der ersten Phrase zu zweifeln, bis er uns sagt, wo er sie gefunden hat. Was ist eine *natura genuina*? *Natura* ist ja gerade das *Genuinum*.

*Abartig*. Gehört diess in ein Schullexicon? Wer sagt eine *abartige Pflanze*? (zudem wäre diess eine, die *gern* ausartet.) Wer sagt: *ein sehr abartiger Sohn*? Entwischt ist unserm neuen Wörterbuchschreiber, dass *degener* mit dem *gen.* im goldenen Zeitalter bloss poetisch ist, und erst später z. B. von Plin. dem Aeltern, der diess auch sonst thut, in der Prosa angewendet wird. Herr K. hat den *gen.* hier nicht, weil er natürlich in keinem Falle hierher gehört, sondern bei *ausgeartet*, weil ich bei diesem Worte fragen kann: *in was*?

*Abbacken*, *intrans.* *das Brod ist ab.* „*panis dehiscit*“. Wahrscheinlich hat Herr W. diesen Ausdruck zum Behufe der Bäckermeister aus Kraft abgeschrieben, denn wann kommt wohl ein *Schüler* in den Fall ihr. zu brauchen? Und was hat dieses *intransit.* für Vorzüge vor dem bei Kraft befindlichen *transit.*? Ich erlaube mir im (stillen) Sinne des Herrn W. zu antworten: weil eine *flüchtige* (s. Vorr. S. IV Z. 10.) Vergleichung glauben machen kann, Herr W. hätte etwas Eigenes. Ja, wenn man freilich eben so flüchtig vergleicht, als Herr W. gearbeitet hat.

*Abbalgen*. *Glubere, deglubere pecus*. Das erste Wort hat Kraft nicht, desswegen hat es Herr W. schnell gesetzt und freilich einen Schnitzer gemacht. *Glubere* kommt in diesem Sinne bloss bei Festus vor, das hätte dem Herrn W. sein For-



cellini, sein Gesner sagen können, die ihm ja so bekannt sind, dass sie ihm häufig nicht ausreichen (s. Vorr. S. X Z. 11. von unten.) Wir werden noch mehr Fälle sehen, wo sie ihm hätten ausreichen können. Ehe Herr W. sich auf eine Ausflucht besinnt, studiere er seine Vorrede von S. VIII an, und sehe, was er z. B. auf der ersten Zeile dieser Seite sagt. Sodann suche er in seinem Scheller-Lünemann, der ihm freilich auch nicht genügt, was *glubere* eigentlich heisst; sodann vergleiche er seinen Artikel *Abschälen*; worauf wir es ihm freistellen, sich seiner *weit vortrefflicheren* Arbeit noch zu rühmen. Auch *deglubere* heisst nicht *abbalgen*. Denn bei Sueton. Tib. 32 wird es Herr W. doch nicht durch *abbalgen* übersetzen? Seine Schüler würden ihm wahrscheinlich sagen, dass man es hier *schinden* übersetzt. Hat aber Herr W. gewusst, dass es bei Non. in einem fragm. des Varro vorkommt und geschlossen, also war das Wort im gewöhnlichen Gebrauche, so mag er es thun, uns dann aber sein Lexicon nicht als ein aus classischem Latein herausgebildetes aufhängen; übrigens lese er noch seinen Gesner unter dem Artikel *Deglubo* nach. Die *deglupta mae-nas* bei Plautus wird mir Herr W. wohl schwerlich entgegenhalten.

*Abbeissen.* Alles wieder wie bei Kraft. Neu von Herrn W. ist zugethan: *praemordere*, vorne (soll heissen *vorn*, — es ist kein Druckfehler, denn es kommt mehrmals so —) *abbeissen*. Ein guter Zusatz, weil der Schüler diess entweder unter *vorn* oder unter *abbeissen* finden muss. Aber Herr W. darf sich demungeachtet darauf nichts zu Gute thun, denn solche Synonymen hat sein so hart getadelter Ernesti (s. p. XX der Vorr.) zu hunderten. Auch das beigegebene *delibare* wäre ein guter Zusatz, wenn es nicht eigentlich hiesse: *davon kosten*, und eben so gut und ursprünglich zuerst von Getränken — *λεῖβω*; *libo* — (oder leitet es Herr W. von *libum* ab?) gebraucht würde. Also warum nicht auf *kosten* verwiesen, um den Schüler nicht irre zu führen?

*Abberufen.* Hier hat Herr W. in der bei K. befindlichen Phrase: *aliquem e legatione revocare* für gut gefunden, das *e* in ein *a* zu verwandeln. Kleinigkeit würden wir Alle sagen, — Zufall, — wenn Herr W. nicht Alles mit reiflicher Ueberlegung gethan hätte. Er sage uns hier seinen Grund der Aenderung, bis dahin erlaube er uns zu glauben, dass sein *a* nicht besser ist, als Krafts *e*. Er erlaube uns auch, unsern Grund anzugeben. *E legatione* zeigt mehr an, das Abberufen *mitten aus* einem Zustande, *a* mehr den Ort von wo weg; z. B. ab *exsilio*, ab *opere*, (freilich auch *a bello*.) Hätte nun Herr W. nur seine verschiedenen Hülfsmittel genau gekannt,



so hätte er schon aus Tursell. sub v. *A* \*) und dort aus der Stelle Cic. Caec. 30, so hätte er auch aus Ramsh. S. 283 wissen können, dass das von ihm exilierte *e* hier ganz an seinem Platze gewesen wäre. Und warum setzt Herr W. bloss: *einen Gesandten* abberufen? Kann ich denn sonst niemand abberufen?

**Abberufung.** Ohne alle Erklärung. Da also der Schüler vielleicht vorsichtig genug ist, auf *Abberufen* zu sehen, so verfällt er aufs neue in den eben gerügten Irrthum.

**Abbestellen,** renuntiare alicui aliquid, Cic. Hier hätte Herr W. sagen können, dass diess Wort eigentlich *aufsagen* oder *aufkündigen* bedente und dann wäre sein Artikel besser gewesen als der bei Kraft.

**Abbetteln,** emendicare. — Ein kleiner Beweis, wie gewissenhaft Herr W. seine Zusage (s. S. XXI) wegen genauer Angabe der Construction gehalten hat. Wie wird nun der Schüler die Phrase *einem etwas abbetteln* construiren? Natürlich alicui aliquid! — Kraft hat Alles gut erklärt. In der bei Kraft befindlichen Phrase: *singula verba ex aliquo elicere*, die Herr W. von ihm genommen hat, hat er das Wort *verba* hinter aliquo gesetzt. — Welche Verbesserung!

**Abbetteln,** das, mendicatio. Herr W. vergleiche die Stelle bei Sen., wo das Wort, so viel ich weiss, allein vorkommt (also ein ἀπαξ λεγόμενον, — wie sich Herr W. sonst präcös ausdrückt —,) um zu begreifen, dass es, so kahl gestellt, aufs gelindeste gesagt, sehr gewagt ist. — Kraft hat es freilich gerade auch wie Herr W. — Sonderbar; wir sind jetzt mit der Recension am Ende der 2ten Spalte und haben noch nicht *einen*, ich will nicht sagen *Artikel*, ja nur *Ausdruck* erspähen können, den Herr W. besser hätte, wohl aber schon mehrere, die er viel schlechter hat als Kraft (man vergl. Vorr. S. IV Z. 10.) Doch vielleicht waren Herrn W. die bisherigen Artikel zu unbedeutend, um seine Gelehrsamkeit zu verschwenden? Leider kann ich dem Leser auch für die nächste Seite nicht viel Besseres versprechen.

**Abbeugen,** deflectere, detorquere. Das ist Alles. Kraft, der sich alle Augenblicke von Herrn W. hudeln lassen muss, hat diesen Artikel schon wieder besser. Ist denn, fragt der Schüler, diess Wort *transit.* oder *intransitiv*? Ist in Herrn W.'s Augen der Ausdruck: einen Ast abbeugen besser und gewöhnlicher als der: *vom Wege abbeugen*? Ist das Intransitiv von *Abbeugen* nicht viel gewöhnlicher als das z. B. von *Abgüten*, welches Herr W. aufführt, der Schüler aber wahrscheinlich nie sucht, weil ers nie braucht. Zudem war beim

---

\*) Trotz der weiter unten folgenden Einschränkung.

intrans. von *Abbeugen* classisches, bei dem von *Abglühen* bloss selbstgemachtes Latein zu geben. — Heisst diess planmässig arbeiten, oder nicht vielmehr mit einem eines Gelehrten, namentlich eines so absprechenden, unverantwortlichen Leichtsinne?

*Abbild*, imago (eigentl. und bildl.) — effigies (bildlch.) — pictura (ein gemahltes.) — simulacrum (aus Stein.) So unser Lexicograph. Es ist gut, dass Cicero und Virgil etc. schon seit einiger Zeit todt sind; wie würden diese sich sonst ihrer Schnitzer schämen, wenn sie die neue Weisheit hörten! Denn Cicero spricht in seiner Einfalt von einem *effigies simulacrumque Mithridatis*, Verr. IV, 65, cf. Virg. Aen. II, 167. Der thörichte Zeuxis will nach Cic. Inv. II, 1 ein simulacrum mahlen. Ein simulacrum aus Stein mahlen, ruft Herr W. aus! Lucrez spricht von goldnen simulacris, II, 24, Juvenal von wächsernen, XII, 88, Ovid. Met. X, 694 von hölzernen. Und woher hat Herr W. denn erfahren, dass die bei Tacit. Ann. II, 41 im Triumphe aufgeführten simulacra montium, fluminum, proeliorum von Stein waren? War's vielleicht *biscuit*? — Hätte Herr W. auch nur die leiseste Ahnung von dem, was Synonymen sind, er hätte hier solch lose Waare nicht zu Markte bringen können; zumal da der von ihm (S. XX der Vorr.) blamierte, aber nicht gelesene Ernesti gerade diese Ausdrücke sehr gut behandelt, Bd. 3 p. 237 unter *simulacrum*. — Es war freilich leichter zu sagen, er taue nichts, als ihn zu studieren.

*Abbilden*. Nach Kraft, aber verschlechtbessert. Herr W. gibt für *abbilden* unter andern auch kurzweg *exprimere*. Ganz falsch. Herr Kraft, der freilich sein Latein nicht selbst, oder doch der Sprache und ihrem Geiste gemäss macht, sagt richtig: *exprimere imaginem* (wo genauer noch *alicuius* hingehört.) Ich erlaube mir unserm neuen Lexicographen noch einige andre Stellen zu citiren, *expressi cera vultus*, Plin. H. N. XXXV, 2; *imago in cera expressa*, Plaut. Pseud. I, 1, 54. *Deorum simulacra ex auro expressa*, Curt. III, 3; cf. Horat. Epp. II, 1, 248. — Herr W. muss doch wissen, dass *exprimere* allein, natürlich nichts heissen kann als *ausdrucken* (nicht *ausdrücken*, wie Herr W. unter diesem Worte sub No. 2 schreibt, s. Campe's Wörterbuch.) Da ich nun aber nicht *einen* oder *etwas*, nicht die Person oder das Ding selbst, sondern bloss dessen *Bild* ausdrücke, so haben die Lateiner einfältiglich diess Wort auch jedesmal dazu gesetzt. Wo ich aber *einen*, d. h. sein Wesen, sein Thun durch meine Handlungen z. B. in meinem Style ausdrücke gleichsam wiedergebe, da haben sie eben so natürlich bloss das Objekt ohne Weiteres genannt oder doch nennen können wenn sie wollten; wo dann freilich das Wort *abbilden* nicht immer passt.

Wo ist aber die Bedeutung von *abbilden*, *entwerfen*, *abrei-*

sen (in der Bankunst) geblieben? Diess ist doch auf keinen Fall die *erste*, oder soll sie es seyn, so muss sie erklärt werden; und gerade hier braucht Vitruv. *deformare*, *deformatio*; er braucht aber auch *designare*, *designatio*, wovon bei W. kein Wort steht.

**Abbildung.** Wieder dieselbe Halbheit und Unordnung. *Descriptio* z. B. sagt hier W. sei das Abmahlen; er vergleiche doch gefälligst Vitruv. 1, 6, wo es heisst *Abriss* (und dort speziell *Grundriss*.) Unter No. 2 von *Abbildung* sagt er „über den Unterschied der hier aufgeführten lateinischen Wörter vergleiche man *Abbild*, *Abbilden*. Nun, wir haben dort gesehen, was an der Sache ist!

**Abbinden.** Herr W. sagt: 1) *das Band lösen*; 2) *durch Binden absondern*; unter dieser zweiten Bedeutung hat er sodann, (nach K.'s Beispiel,) die Phrase: *ein Kalb abbinden*. Alles wieder entweder nur halb wahr, oder ganz falsch. Was soll vorerst die Erklärung: *das Band lösen*? Es hätte ganz einfach heissen können: *etwas Angebundenes losbinden*. *Das Band lösen* aber ist zweitens = einem Intransitiv, weil es für sich einen vollständigen Begriff bildet, wie wenn ich z. B. sagte: *sterben*, = den Geist aufgeben; folglich ist es an und für sich falsch. Erkläre doch Herr W. mit seiner Definition die Phrase: *ein Pferd abbinden*. Wo will er denn mit seinem *Bande* hin? Erkläre er es mit der ihm hier gegebenen; es geht. — Oder sollte Herr W. nicht wissen, dass jede Erklärung genau in die Stelle des erklärten Wortes passen muss? Freilich kann der Fall eintreten, dass z. B. ein verb. transitivum nicht gerade wieder durch eine Definition erklärt werden kann, worin das Zeitwort ebenfalls einen accus. zu sich nimmt; dann setzt man den in der Definition nöthigen Casus dazu. Wie wenn ich z. B. sagte *Abdecken* (sc. etwas,) so müsste ich dann, nicht (wie Herr W. erklärt) sagen: *die Decke abnehmen*, aus dem oben angegebenen Grunde; sondern: *die Decke von etwas abnehmen*. Nun passt wieder Alles: ein Dach abdecken, = die Decke von ihm abnehmen.

Unter No. 2) *durch Binden trennen*, (recht erklärt nach Kraft,) hätte er etwas misstrauischer im Abschreiben seyn sollen; denn die Phrase: *ein Kalb abbinden*, die er aus Kraft noch nachbringt, gehört gar nicht hierher. **Beweis:** *durch Binden trennen* ist so viel als: *absondern durch Binden*, = *unterbinden*, z. B. eine Warze. Nun hiesse darnach *ein Kalb abbinden* so viel als: *es, unterbindend dasjenige, woran es noch z. B. mit seiner Mutter zusammengewachsen ist, ablösen*. So meint es aber Varro nicht, wenn er sagt: *vitulum a matre depellere*. Diess ist eine reinbildliche Phrase von No. 1, *was angebunden ist losbinden*. Denn derjenige, welcher ein Kalb von der Mutter abbindet, kann es eben so gut

zum Stalle hinausjagen, als in demselben anderswo wieder anbinden. Den Herrn Kraft, der eine grosse Masse erst zu ordnen hatte, hat das Wort *trennen* irreführt; den Herrn W. Herr Kraft, der von ihm über die Achsel angesehene. Allerdings, wer einen so in den April schickt, verdient, dass man ihm etwas böse ist.

*Abbitte.* Zum Theil wieder sehr oberflächlich. Doch man sehe *abbitten*.

*Abbitten.* Da Herr Kraft in der Aufführung der Bedeutungen dieses Wortes unvollständig ist, so ist es natürlich auch Herr W. — Wenn wir auch nicht verlangen wollen, dass der Begriff von abbitten, = *durch dringendes Bitten etwas von einem erhalten*, hier aufgenommen seyn soll, ungeachtet nicht einzusehen ist, warum diese Erklärung nicht eben so gut gehört, als z. B. unter *abblasen*, das Abblasen der Stunden durch den Nachtwächter; so hätte doch Herr W. nicht übersehen sollen, dass abbitten nicht bloss intransitiv, sondern auch transitiv ist, und dann bedeutet: 1) *sich durch Bitten von etwas befreien*; wie z. B. Quintil. II, 12, 12 sagt *deprecari munus*; 2) *um Verzeihung wegen etwas bitten*, z. B. ein Unrecht abbitten, wollte Herr W. den Platz sparen, so war auf *verbitten* (sich etwas) zu verweisen.

Ferner gibt Herr W. bei abbitten, das Wort *deprecari* ganz kahl. Also, da nach S. XXI der Vorrede die Verschiedenheit beider Sprachen genau bemerklich gemacht ist, übersetzt, diesem Worte trauend, unser armer Schüler: *alicui deprecari*. Oder z. B. folgende Phrase: er hat wegen des früher Geschehenen abgebeten, *propter anteacta deprecatus est*. Ferner bringt Herr W., der das Kraftsche Lexicon, wie wir bisher sahen, öfter abschreibt, hier eine bei Kraft ohne Autorität gegebene Phrase: *orare aliquem, ut factum oder delictum (wesen?) ignoscat*. Man bemerke vorläufig, dass das Wort *factum* ein Zusatz von Herrn W. ist, da Kraft wahrscheinlich desswegen bloss *delictum* gesetzt hat, weil man in der Regel nur *dann* abbittet, wenn man ein Versehen begangen hat (*si deliqueris*.) Allein *delictum* kann nicht so allein gestellt seyn, da es keinen *nothwendigen* Bezug auf das Subject oder Object hat, s. Ramsh. § 148, 4. Hier also, wo ich auch für einen Andern *deprecari* kann, muss das Pronomen *poss.* oder *pers.* dabei stehen, so, dass es hätte heissen sollen, entweder: *oro aliquem ut delictum meum*, oder, da das *pron. poss.* hier selten ist, *ut mihi delictum, oder delicto meo ignoscat*.

*Abblasen, Ableichen*, hätte, als nirgends vorkommend, um so eher weggelassen und auf *verblasen* oder *abschiessen* verwiesen werden können, um den für Besseres so nöthigen Raum zu schonen. Aber Herr W. wollte hier ein neues Wort liefern.

**Abblühen**, ganz wie Kraft.

**Abborgen**. Gut bei Kraft, schlecht bei W., der, aus der bei Kraft befindlichen Phrase „omnia a philosophis petere“ bloss das Wort petere gibt; den Schüler also einmahl darüber zweifelhaft lässt, ob es eigentl. oder bildlich ist, sodann zu dem Irrthum verführt, als müsse man sagen: alicui aliquid petere; s. **abbetteln**, **abbrechen** etc.

**Abbraten**, assare, inassare. Läuter Ausdrücke aus dem goldnen Zeitalter? Man sollte es beinahe vermuthen nach Seite VIII der Vorrede. Oder doch aus Sueton, Tacitus, Veljeus Paterculus? s. Vorr. XIII unten. Denn von einem *Spätern* kann es (nach S. XV Z. 9 von unten) nicht seyn, da Herr W., wie er versichert, dann immer den Zusatz „*Spätere*“ hat. Ein Beweis, wie sicher man sich auf ihn verlassen darf. Gehört denn *Apicius*, gehört *Appulejus* unter die im weitem Sinne von ihm so genannten Klassiker? Kraft mag es bei Herrn W. verantworten, dass er ihm so oft nicht citiert, wo es so höchst nöthig gewesen wäre. Und was sagt Herr W. denn zu seinem (ebenfalls genau geprüften?) inassare? Hätte er doch nur seine getadelten Lexica, z. B. Forcellini, Gesner aufgeschlagen, oder, da er doch Vieles aus den Quellen \*) selbst schöpft (s. Vorr. S. X Z. 8 von unten), hätte er doch seinen Plinius besser benutzt, so hätte er uns vielleicht gesagt, dass diess Wort bloss bei *diesem*, und dass es (selbst in der bei Kraft citierten Stelle) bloss im part. perf. pass. vorkommt. Wenn Herr W. aber sich die kleine Freiheit nehmen wollte Wörter zu *machen*, so hätte er uns wenigstens einen Wink davon in der Vorrede geben sollen.

**Abbrausen**. Hier hat W. zum ersten Mahle ein gutes Wort, welches Kraft nicht hat, nämlich defervere. Suum cuique. Aber was soll das bildliche abbrausen? Sagt man: der Sturm, seine Leidenschaft hat abgebraust? Hier war auf *ausbrausen*, *verbrausen* zu verweisen. Das Verweisen, so höchst zweckmässig, und viel besser als selbstgemachte Synonyme, hat Herr W. überhaupt sehr vernachlässigt.

---

\*) S. z. B. *Aasgeruch* in meiner Recension; s. ferner bei Herrn W., unter *abnehmen* 1, a, die Phrase: Früchte abnehmen mit dem Obstbrecher, *digitabulo* legere. Diess Wort aber ist 1) in keinem unserer gewöhnlichen Lexica befindlich, mit Unrecht vielleicht, da Scaliger nach den Manuscripten es bei Varr. R. R. I, 55 statt *digitalibus* aufgenommen hat; 2) ist es ein ἀπαξ λεγόμενον, was Herr W. sonst so gern bemerkt; 3) heisst es gar nicht *Obstbrecher*, sondern *Handschuh*, wie Herr W. deutlich hätte sehen können, wenn er die Stelle nachgelesen hätte (s. Vorr. XVI Z. 13), weil dort vom *Ablezen* der Oliven mit der Hand die Rede ist.

**Abbrechen.** Hier war für die logische Ordnung (s. Vorr. S. VII Z. 5) vis-à-vis von Kraft immer noch Einiges besser zu machen. Also zuerst davon. Von den beigegeführten Lateinischen Ausdrücken nachher. Herr W. sagt: „I. transitiv: 1) *eigentlich* (ist das eine Definition? ist sie hier weniger nöthig als z. B. bei *abbinden*?). — 2) *bildlich*: a) *plötzlich hemmen*. b) *entziehen* (welche scharfe Bestimmtheit!). II. intransitiv: 1) *eigentlich*. — 2) *bildlich*.“ Hier war vorerst ganz zu trennen, wie auch Kraft gethan hat, das Abbrechen, d. h. durch Brechen absondern, von dem Abbrechen = niederbrechen oder nieder-, einreißen. Letztern Begriff hat Herr W. in seiner neuen Manier unter *abbrechen* 1) ans Ende geschoben, wahrscheinlich der beliebten Synonymenmacherei wegen. Oder war sein Grundsatz das *Platzsparen*? So unhaltbar dieser wäre, so wollen wir ihm zeigen, dass er diesen hätte erreichen und doch vernünftig ordnen können; nämlich so: 1) *abbrechen* (mit der Erklärung:) *vorn abbrechen*, *praefringere*, *Blumen*, *Früchte*, *carpere*, *decerpere*; s. *abpflücken*, *pflücken*, *auseinanderreißen*, *losreißen*, *wegreißen*. 2) *abbrechen*, = *auseinanderbrechen*: *eine Brücke*, *ein Haus* etc., und dabei die jedesmahl passenden Lateinischen Ausdrücke. Nebenbei sei hier bemerkt, dass Herr W. das Wort *auseinanderreißen* vergessen hat. Es is gut und wird oft gebraucht, wie ja hier z. B. von Herrn W. selbst. Nach welchem Grundsatze ist es exiliert?

Doch zu *abbrechen* zurück. Das figürliche *plötzlich hemmen* gehört nun zu dem von ihm zu einer blossen Nüance degradirten *abbrechen*, = niederreißen; das nachfolgende *entziehen* als figürlich zu No. 1. — Das unter dem intrans. aufgeführte bildliche, wo wieder keine Definition gegeben ist, gehört, streng genommen, als bloss *zufälliges* Intransitiv figürlich ebenfalls zu No. 1 *abbrechen*; weil der Sinn der Phrase: *von seinem Gespräche abbrechen*, so viel ist als einen Theil davon abbrechen (gerade wie ich sage: ich breche eine Blume — einen Theil — ab sc. vom Stengel, vom Ganzen); *ich breche davon ab*, so viel als ich verschweige *einen Theil* dessen, was ich sagen wollte; weil in allen diesen Ausdrücken immer noch das Subject handelnd in Bezug auf einen Gegenstand (*activ*) gedacht wird. Etwas Andres ist es mit *abbrechen* = *in seinen Theilen gewaltsam getrennt werden*. Also müsste der ganze Artikel so geordnet seyn: Abbrechen: I. transit. *brechend losmachen* einen Theil von seinem Ganzen, z. B. eine Blume, einen Ast, Früchte vom Baume. \*) tp. a) einem etwas abbre

---

\*) Genau genommen gehört also von den bei Herrn W. genannten Synonymen nicht hierher: *vorn abbrechen*, und *auseinanderreißen* man sehe die gleichfolgende Nummer 2.



chen, = seinem Gebrauche, Genüsse entziehen, z. B. Nahrung, einen Theil einer zu zahlenden Summe. b) als intrans. von etwas abrechnen, (sc. einen Theil, der eigentlich noch zum Ganzen gehörte,) z. B. von seiner Musse abrechnen; davon abrechnen = nicht weiter davon schreiben oder sprechen. 2) ein Ganzes aus einander brechen, brechend trennen in seinen Theilen, z. B. Lanze, Schwert (was bei K. und W. ganz vergessen ist), ein Gebäude, eine Brücke, (hierher gehört das bei Herrn W. unter 1 befindliche *vorn abrechnen* und *auseinanderreißen*); tp. etwas abrechnen, = plötzlich aufhören machen z. B. Friedensunterhandlungen, Gespräch, gutes Vernehmen. II. intransit. abrechnen = sich durch einen Bruch ablösen, z. B. Blume, Speer etc.

Wir gehen nun zu dem in diesem Artikel gegebenen Latein über. Hier giebt uns Herr W. unter No. 1 wieder Synonymen, deren Passlichkeit wir oben schon etwas näher gewürdigt haben. Darunter ist auch *avellere*, *weggreissen*. Diess ist gerade eben so wahr, als es nicht wahr ist. Richtiger wäre auf jeden Fall *losreißen*, selbst im bildlichen Sinne; allein ursprünglich heisst es gar nichts als wegzupfen (*vello*, *τὸ λλεω*) und daher sagt Cic. *ut avellere poma*, mit Gewalt wegzupfen, diese 2 Wörter zusammen sind nun freilich = losreißen oder abreißen. Unter No. 2 bildlich stossen wir unverhofft auf ein Adverbium, mit den 2 Ausdrücken: *abrupte*, *carptim*. Ein neuer Beweis, dass Herr W. weder seinen Plan festzuhalten weiss, noch sein Latein versteht. Denn ungeachtet Herr W. in seiner Vorrede nichts von dieser vorzüglichen Manier sagt, das Adv. so mitten hinein in ein Verbum zu pflanzen, so könnte man doch annehmen, dass der Schüler, wenn er oft genug vergebens nach solchen Adverbien gesucht hat, endlich auf den Gedanken gerathen könnte, es werde vielleicht unter dem Zeitworte stehen. Er schlägt also z. B. statt *abgesondert*, das Verbum nach und findet richtig das Adverbium nicht nur, sondern — neue Entdeckung — auch das Adjectiv. Nun ist er vollständig an fait. Er sucht also das Adv. oder Adj. *abgeschieden*, z. B. *leben*, unter *abscheiden*, und findet nichts. Nun, denkt er, Herr W. hat diessmal vorgezogen es als besondern Artikel herauszustellen, wie er es z. B. bei *abwechselnd* und *besonnen* gethan hat. — Der naseweise Schüler meint nachgerade, Herr W. hätte doch etwas consequenter seyn können, sucht aber doch emsiglich sein Wörtlein *abgeschieden* und findet — nichts; (bei Kraft ist Alles hier in der besten Ordnung;) aber *Abgeschlossenheit* findet er! Welch musterhafte Genauigkeit! Welch lobenswerthe Planmässigkeit! Der arme Schüler sucht ferner *absprechend* als Adj. und Adv. (z. B. *Urtheil*, *urtheilen*), und findet das Adj. zwar, aber vom Adverbium — nichts. Er sucht ferner *abweichend* Adj. und Adv., unter *ab-*



*weichen*, und findet — *nichts*. Er sucht *auffallend* und findet das Adj. *zwar*, aber als besondern Artikel, aber vom Adv. — *nichts*. Will Herr W. noch mehr?

Aber die unter *abkürzen* für das Adv. (das Adj. fehlt auch hier) gegebenen Ausdrücke *abrupte* und *carptim* heissen gar nicht *abgekürzt*. Sagt z. B. der Lehrer der Rhetorik, es sei manchemal von grosser Wirkung, *abgekürzt* zu schreiben oder zu sprechen, so erkläre mir doch Herr W., was diess heissen soll? Sagt er aber Lateinisch *abrupte dicere*, so wirds der von Herrn W. belehrte Schüler gerade mit *abgekürzt* übersetzen. Und findet der gelehrige Lehrling nun gar *abrupte agere*, Iustin. II, 15, so übersetzt er flugs, *abgekürzt handeln*. Hätte Herr W. Quintilian (s. Vorr. S. XIV Z. 3) studiert, so hätte er gewusst, dass *abrupte* bei ihm heisst: ohne Einleitung. Hätte er Sallust gekannt, so hätte er gewusst, dass *carptim* heisst: stückweise (*rupfweise* sagen die Schwaben; *carpo* = *rupfen*); hätte er seinen Gesner benutzt, so hätte ihm dieser noch ein halbes Dutzend Phrasen gegeben, aus denen ihm ohne Mühe (s. Vorr. S. XXI Z. 5) die wahre Bedeutung von *carptim* klar geworden wäre. —

Wir gehen weiter. Unter 2, b *entziehen* finden wir vorangestellt: *curtare*, *decurtare*, von Herrn W. hinzugethan. Herr Kraft hat sie — wahrscheinlich weil er beide Wörter und ihre Bedeutung kannte — nicht. Ihm hätte Hr. W. folgen sollen. *Curtare* ist zunächst nichts als: kurz oder kürzer machen, was lang war, und kömmt in diesem Sinne bei Horaz und Celsus vor. Aber Herr W. braucht es hier für: einem etwas abbrechen oder entziehen. Aber so kommt *Curto* gar nicht vor, denn weder bei Horat. Sat. II, 3, 124 noch bei Persius VI, 33 wird Herr W. selbst es so übersetzen. Sollte er aber auch die erste der beiden Stellen so übersetzen, so hätte er vorerst angeben sollen, dass das Wort dichterisch ist (s. S. XV Z. 19 der Vorr.), zweitens, dass man nicht sagen kann *curtare alicui aliquid* (s. S. XXI Z. 18), wie doch jetzt der Schüler sagen wird und nach der eben citierten Stelle der Vorrede sagen darf. Und was soll *decurto*? Wo steht diese Präsensform? Nirgends (s. *abbraten* in der Recension). Und wo heisst das allein vorkommende part. passivi *entzogen*? Auch hier darf der Schüler nach Herrn W.'s aufgestellten Grundsätzen sagen: er hat ihm etwas an der Nahrung abgebrochen, *decurtavit ei non-nihil de victu*. Welches Latein! Herr W. fährt fort: sich etwas abbrechen, *circumcidere aliquid*, aus Celsus. Warum nicht eine andre Phrase, aus Livius (— denn dessen *circumcidere sumtum* passt hier nicht), aus Terenz, Horaz? — Antwort: Herr W. wollte hier sehr von Kraft abweichen. — Nun, es ist ihm auch gelungen.

Unter dem *intrans.* von *abbrechen* heisst es bei der 2ten

Nummer — bei der ersten ist bloss der Provincialismus vorne zu rügen — also: *abscindere*, *incidere*, *praecidere*. Alles wieder aus eigenem Schatze und höchst schlecht. Ist denn eines der 3 eben angegebenen Lateinischen Wörter ein Intransitivum? — Ist ein Mann, der nicht einmal diess zu unterscheiden versteht, fähig für die Jugend und Nichtjugend (s. Vorr. S. IV Z. 19), etwa gar für Gelehrte ein Buch zu schreiben? — Nach Herrn W. darf sein auf die Universität abgehender Primaner in seiner Abschiedsrede sagen: doch ich breche ab (sc. die Rede), *sed abscindo*, statt *abscindo orationem*, wie er freilich auch nicht sagen soll.

Der Verfasser gegenwärtiger Recension will hier ebenfalls abrechnen (*abscindere*?) mit der genauern Recension der auf einander folgenden Artikel, und nur noch stückweise (*carptim*; nach Herrn W. *abgekürzt*) Einiges berühren.

Unter *abbrennen* setzt Herr W. der vielbeliebten Kürze wegen, fortlaufend mit den Wörtern *urere*, *comburare* etc., die Phrase: eine Kanone abbrennen. Das heisst bei ihm in der logischen Eintheilung viel strenger seyn, als Andre! Herr K. hat es getrennt. Ferner sagt Herr W. bei No. 2 a) von Sachen, *wenn das Feuer absichtlich angelegt war*. Welch ein Zusatz! Wie beweist dieser aufs neue, dass Herr W. zum Synonymiker weder berufen noch auserwählt ist. Also wenn der Blitz zufälliger, wenn das Kind unvorsichtiger Weise ein Haus anzündet, so darf ich für *abbrennen* *deflagrare*, *conflagrare* nicht brauchen? Hätte Herr W. von seinem so gering-schätzig behandelten Ernesti doch wenigstens auf den in den Praepp. *de*, *con* liegenden Begriff achten lernen. Und wie logisch ist hier verfahren: *abbrennen* a) von Sachen, b) von Personen. Kein Fingerzeig für meinen armen Quintaner, was denn das Letztere auch heissen soll. Freilich wenn er sein Latein gut versteht —; aber Herr W. wird ihm diess billiger Weise wohl nicht zumuthen.

*Abbrennen*, das, *Abbrennung*, die; hier weiss der Schüler wieder nicht, ob 'diese Ausdrücke activisch oder passivisch sind. Aber die bei Abbrennung gegebenen Wörter *incensio* und *ustio*? Heisst *incensio* eigentlich Abbrennung? Wir Uebri-gen, die in der Lateinischen Synonymik freilich die kleine Vorsicht brauchen, sie nicht à notre fantaisie machen zu wollen, werden sagen, *incensio* kann doch vorerst nicht heissen *Abbrennung*, denn in der Praepos. *in* liegt kein *ab*, sondern ein *hinein*, also ist es = *Anzündung*, und so übersetzt es auch Scheller. Dass freilich eine Anzündung eine *Abbrennung* werden kann, ist klar. Aber letzteres verhält sich zum erstern wie Folge und Grund. Und *ustio*? wo läge denn hier das *ab*? Urere heisst *brennen*, *anbrennen* und selten *verbrennen*. Im letztern Sinne braucht Cato das Subst. *ustio*. Sonst. heisst es

eine Brandwunde, ein Brandmahl (welchen Begriff Herr W. unter dem letztern Worte gar nicht kennt — Brandwunde hat er gar nicht, bloss *Brandschaden*),

Unter *Abbreviatur* finden wir *sigla* ohne Autorität, also classisch? — Herr W. sehe nach, wo diess Wort vorkommt; — was er *vor* der Herausgabe seines Wörterbuches hätte thun sollen. Warum hat er nicht wenigstens aus Gellius den Ausdruck *literae singulares* gegeben? Das war ihm wahrscheinlich nicht classisch genug. Da hätte er nur nicht übersehen sollen, dass sein erster bei *Abbreviatur* gegebener Ausdruck, *scripturae compendium*, auch aus Gellius ist. Hat er es aber gewusst und seinen Gewährsmann doch nicht citiert, so hat er gegen seinen Plan gesündigt, nach welchem er ihn doch unter *abdampfen* citiert hat. Die Bemerkung bei *abkürzen*, dass Cicero sagt: *διὰ σημείων* scribere, ist weder hierher passend, noch von W. kommend, s. *Kraft* sub h. v. — Aber unter *Abkürzung* ist ihm ein hässlicher *Unschick* widerfahren. Ist *praecisio* = *scriptio διὰ σημείων*? — Nach Herrn W. ja. Aus dem Auct. ad Her. konnte er erfahren, dass diess Wort so viel ist als *aposiopesis*. Endlich bemerke man, dass Herr W. den Ausdruck *scriptio διὰ σημείων* selbst gebildet hat.

Unter *abdanken* heisst es: *abire* oder *abscedere munere* (aus einer Provinz). Glauß' es doch niemand! Gerade diese beiden Wörter, wenn wir gleich zugeben, dass sie natürlich auch das Abgehen vom Amte in einer Provinz anzeigen *könnten*, zeigen es, — wäre ich so arrogant wie Herr W., ich würde sagen *nirgends*, so aber will ich bloss sagen — *nirgends* so viel mir bekannt ist, an. Hier die Beweise: Cic. Fam. V, 2, 4 sagt, *abeuntem (me) magistratu (vom Consulate) concionis habendae potestate privavit*; Sueton. Aug. 26 sagt, *honore abiit* (in Rom, wie es die Stelle deutlich besagt); Liv. III, 51 am Ende, *insignia magistratus ejus, quo anno jam abissent*. Das Wort *abscedere* ist in gleichem Sinne seltener; mir ist bloss bekannt Liv. IX, 3 *non militaribus solum, sed civilibus quoque munibus abscesserat*. Dem Herrn W. schwebte hier etwas dunkel, wie wir sehen, vor den Gedanken, nämlich der Ausdruck *decedere*. Er, der nach p. XXII der Vorr. Z. 4 Bremi, Heindorf, Held, Herzog und Andre \*) häufig benutzte, hat z. B. vom ersten nicht einmahl dessen Register zu seinen Anmerkungen, weder zum Nepos, noch zum Sueton, er hat nicht seinen ihm häufig nicht ausreichenden Gesner und Forcellini verglichen, die ihm alle gesagt hätten, dass *decedere*, und zwar absolut schon, das bedeutet, was er *abire* und *abscedere* heissen

---

\*) Nach unserem Dafürhalten sind weder die genannten noch die nichtgenannten Gelehrten benutzt worden.

lassen will. Und welche Erklärung bei Abdankung, wo es bei No. 2 heisst, der *Abgang*, schlechtweg, st. *Abgang von einem Amte*.

*Abbringen*. Bei welchem Prosaiker heisst denn *devertere via vom Wege abbringen*? Was sollen die einzeln stehenden, freilich durch Bequemlichkeitsstriche getrennten Wörter: *avocare* —, *deflectere*? Namentlich letzteres? Herr W. mag sich nach dem bisher Gesagten selbst die nöthigen Bemerkungen darüber machen. Wie schlecht ferner ist das Subst. von *Abbringen* behandelt. Also *abolitio* oder *abrogatio legis* heisst schlechthin die *Abbringung*? Und *avocatio a re* wird der Schüler, scheint es, ohne Herrn W.'s Erklärung verstehen? Wir erlauben uns, nach allem Bisherigen zu zweifeln, ob es Herr W. selbst verstanden hat, namentlich da es in Krafts Lexicon undeutlich erklärt ist, als woher Herr W. den grössten Theil seiner Weisheit geschöpft hat.

*Abdecken*. Hier heisst es: 1) *die Decke abnehmen*; eine eben so gute Definition als wie bei *abbinden*; 1) *das Band lösen*! Es hätte heissen sollen: *die Decke von etwas abnehmen*. Unter No. 2) sollte die Definition, statt „*die Haut abziehen*“ (z. B. eines geschossenen Hasen?), heissen: *ein Thier abdecken*, = ihm, wenn es gefallen (verreckt) ist, die Haut abziehen, s. *Abdecker*. Aber gehören solche Wörter in ein Schul- oder Handwörterbuch?

*Abdecken*, das, eines Hauses, *nudatio*. Wir kennen Herrn W. als Wörtermacher. Hier begegnen wir ihm wieder bei diesem Geschäfte. Er entblödet sich nicht, uns weiss zu machen, *nudatio* heisse das *Abdecken* eines Hauses. Plinius, wo diess Wort allein (und zwar nur einmahl, so viel mir bekannt) vorkommt, braucht es für Entblössung, Nacktheit (*nudité*). — Hier wäre doch wohl besser gewesen, Herr W. hätte gesagt: durch *verba* umschrieben, wie z. B. bei *Abreiben*, das.

*Abdrechseln*. Warum hier nicht auch: *durch Drechseln trennen*, wie bei *abbinden*, *durch Binden trennen*? Ist ersteres schlechter gesagt? Wie linkisch ist der bildliche Begriff: *seine Worte abwägen*, erklärt! Warum nicht so: *seine Worte abdrechseln*, = sie genau abwägen? Nach Herrn W.'s Erklärung scheint *abdrechseln* hier ein intransitiv. Und darnach dürfte ich also sagen: *er hat in seiner Rede sehr abgedrechselt*! —

*Abdreschen*. Unter der Erklärung: *fertig werden mit Dreschen*, steht auch das transitive: *abgedroschenes Stroh*. Die hübsche logische Ordnung! Es hätte so heissen sollen: 2) *leer dreschen*, z. B. Stroh; und dazu als bildlich: *abgedroschene Sache*. Ist das vielleicht einer derjenigen Artikel, *dessen Anordnung bloss von subjektiven Ansichten abhängt, die nie zu vereinigen seyn möchten*? (s. Vorr. VII Z. 7 von unten.)

**Abdruck.** Unter b) steht: Handlung des Abdrückens statt des *Abschiessens*. Aber wer sagt: der *Abdruck* eines Pfeils? der *Abdruck einer Münze* etc., ectypum. Wo? Herr W. vergleiche die betreffenden Stellen und sage dann anders. Und warum hat er bei No. 3) = *Ebenbild*, nicht gesagt *bildlich*? Es ist aber als bildlich unter No. 2 zu stellen.

**Abdrucken.** Unter der zweiten Bedeutung: *die Farbe fahren lassen*, hat Herr W. sein Deutsches Intransitiv durch ein Lateinisches Transitiv erklärt, nämlich durch *commaculare*. Also: die Buchstaben drucken ab, *literae commaculant*?

**Abfahren.** Unter No. 2) = *abgleiten* (*ipse fecit*), sagt Herr W. *elabi, excidere, avolare, evolare*. Wer sagt dem Schüler, *wo* er jedes dieser Wörter brauchen soll? Er kann also sagen, der Fuss fuhr ihm vom Seile ab, *ei excidit, avolavit!!*

**Abfasern, filatim distrahi.** Diess *filatim* ist *dichterisch*, es war also nach Herrn W.'s Grundsätzen, s. Vorr. p. XV Z. 15 von unten, hier ein Citat nöthig. Er hat aber hier seinen oft irreführenden Kraft blindlings benutzt. Man sehe den unwürdigen Ausfall gegen Kraft, Vorr. IX Z. 19—26.

**Abfertigen.** 1) = das Geschäft *mit jemand* beendigen. Hier scheint abfertigen wieder intransitiv zu seyn. Also: *ich fertige ab*? Und was soll das ungeschickte *mit jemand*? Es hätte heissen sollen 1) fertig machen, beendigen, z. B. eine Arbeit, s. *Heinsius*.

**Abfeuern, das Geschütz, tormenta mittere.** Herr W. hätte wissen, oder, wenn er es weiss, sagen sollen, dass *tormentum* als Geschoss, d. h. als dasjenige welches fortgeschossen wird, sehr selten ist, ungeachtet es Caesar hat. In solchen Fällen sehen wir freilich Herrn W. stumm, und das Ding scheint Alles ganz in der Ordnung.

**Abfeuerung.** Unter Abfeuerung der Kanonen, *inter sonitum tormentorum*. Herr W. hat die bessern Ausdrücke *frigor, strepitus* (obwohl letzteres *vor fragor* stehen sollte) bei Kraft verschmäh't und das Getöse der Kanonen in ein Getön verwandelt, wahrscheinlich um die zarten Nerven junger Schüler zu schonen.

**Abführen.** In gewaltiger Unordnung. Herr W. sagt: 1) *wegführen*. 2) *ableiten*. 3) *ärztlich*. Wo hat denn Herr W. seine Logik her? — Diess *ärztlich* ist gar naiv. Er hätte sagen sollen: Abführen, = *führend von einem Orte wegbringen*: a) *vermittelst eines Fuhrwerkes*. b) *leitend*, z. B. Personen, Thiere, Dinge, wie Wasser etc., kranke Säfte aus dem Körper (durch Arzneimittel). — Bei Herrn W. ist die 4te Nummer erklärt durch: *abfertigen, confutare*. Allein abfertigen hat 3 Bedeutungen bei ihm; welche ist hier gemeint? Der Schüler muss aus dem beigesetzten Latein errathen, dass es

die dritte ist. Auf jeden Fall müsste es heissen: *mit schönen Worten entlassen oder abfertigen*.

Ferner wirft Herr W. die bildliche Phrase „*einen durch Leitung oder Vorstellung abführen*“ unter No. 1 statt unter No. 2 und bringt den eigentlichen Ausdruck „*einen ins Gefängniss abführen*“ erst nach. Auch versteht Herr W., wie wir noch weiter sehen werden, nicht immer Deutsch zu schreiben. Denn statt „*etwas abzuführen einnehmen*“ hätte es heissen sollen *etwas zum Abführen*. Diess gehört also hier weg unter das Substantiv.

*Abgehen*. 1) *im eigentlichen Sinne weggehen*. 2) *sich von etwas entfernen* (ist diess nicht gerade so viel als *weggehen*? und wenn es bildlich gesagt ist, warum bemerkt es Herr W. nicht, wie z. B. bei *abgeben*?). 3) *mit Tode abgehen* (gehört als bildlich zu No. 1). 4) *von Waaren* (welche Definition! s. *abführen*). 5) *sich absondern* (wer? von was? das bleibt ein Geheimniss). 6) *Vermindert werden, Abzug leiden*; was soll hier *Abzug leiden*? — Ferner bemerke man, dass unter dem bildlichen No. 2 aufgeführt ist (und zwar ganz am Ende des Artikels): *es geht etwas ab aus dem Körper*. — Ferner die in einem Schullexicon höchst auffallende Phrase: *die Leibesfrucht ist ihr abgegangen*. Warum hat denn Herr W. hier nicht auch wieder die Nummer: *ärztlich*, wie in *abführen*? Er hat beim Excerptieren aus Kraft wahrscheinlich dessen, freilich auch nicht sehr logisch geordnete, Unterabtheilungen übersehen.

*Abgehen*, das. Hier heisst es: das Abgehen vom Wege, *deverticulum*. Wenn Herr W. denn seines Freundes Ramshorns Grammatik so sehr studiert hat, warum hat er § 82, 2 Not. 4 übersehen? Oder warum hat er nicht auch ohne dieses gewusst, dass Substantive auf *culum* in der Regel nicht eine bloss Handlung anzeigen? Dass *deverticulum* also wohl etwas Andres heissen muss? Freilich bedeutet es *bildlich* eine Digression, einen Abschweif in einer Rede, aber natürlich nicht als Handlung.

*Abgesandtin* (warum nicht zwei *n*?). Ein neuer Beweis, dass Herr W. auch im Studium der Deutschen Grammatik noch Manches thun kann. Wer sagt *Abgesandtinn*? Antwort: Herr Kraft und ihm nach Herr W. — Sagt Herr W. denn auch ein Grosser, eine Grossinn, ein Gefangener, eine Gefangeninn? Wahrscheinlich, da er so sehr consequent ist. Doch nein, er sagt wirklich z. B. eine Bekannte (das Fem. Gefangene und Gelehrte, so wie das Subst. Grosser und Grosse hat er vergessen). Aber eine andre Kleinigkeit ist hier beiläufig zu bemerken. Herr W. sagt unter *Gesandtin*, *uxor legati*; unter *Abgesandtin* aber: 1) *interpres*. 2) *uxor legati*. Kann aber



eine *Gesandte* nicht eben so gut *gesendet* seyn als eine *Abgesandte*? Es ist aus Kraft abgeschrieben.

*Abgrämen*, das, *moeror*. Warum nicht *maeror*, welches der Verwandtschaft mit *marceo* wegen richtiger ist. Vielleicht, weil Kraft auch so schreibt?

*Abgrasen*, *depascere herbas*, ist falsch, ich mag es nehmen, wie ich will. Sehe Herr W. auf sein *Grasen*, welches ein Intransitiv ist, so erklärt er *dort* gerade, wie er *hier* übersetzt. Aber *abgrasen* ist ein Transitiv. Es hätte heissen sollen: *Abgrasen*, z. B. eine Wiese, (von Thieren) *herbas pratorum depascere*, oder *prata depascere*. Und warum hat er bei *Grasen* eine 2te und ganz richtige Bedeutung, nämlich *das Gras abschneiden*, wovon wir *hier* nichts erfahren? Antwort: Kraft hat es auch so.

*Abgurgeln*. Ist diess prosaisch, poetisch oder burlesk? Herr K. hat diess Wort nicht. Wenn heute der Schüler diess Wort liest, er merkt es sich seiner Sonderbarkeit wegen gewiss, und übersetzt morgen *sus jugulatur*, die Sau wird abgurgelt, was will Herr W. sagen? Etwa „sage nicht so, sondern *gestochen*, *abgethan*“; so hätte er auch hier so sagen sollen.

*Abhängen*, intrans. Ist unrichtig, es muss *abhängen* heissen (namentlich in einem Schulwörterbuche, damit der Schüler auch für seine Muttersprache einen sichern Leitfaden hat). So sagt der Grieche *κρεμάννυμι*, *κρέμαμαι*, hängen, hangen; der Lateiner z. B. *cado*, *caedo*, fallen, fällen. Die Sprachen haben so manche hübsche Aehnlichkeit, wenn man darauf achten will.

*Abhelfen*. Hier ist vergessen: *einer Sache*. Sodann folgt: *mederi alicui rei*, *remedium adhibere*, *afferre*, ohne Angabe der Construction, s. Vorr. XXI Z. 13 von unten; doch der Schüler wird es sich vielleicht aus dem Vorhergehenden suppliren. Hierauf folgt *corrigere*, also, nach der oben citierten Stelle der Vorr., richtig *aliquid*. Hierauf folgen *subvenire*, *occurrere*, *prospicere*, ohne Construction, folglich, nach der eben citierten Stelle, mit *aliquid*?! Vielleicht soll es gegen Herrn W.'s eigenen Plan der Schüler hier auch merken. Und beim darauf folgenden *levare* merkt er sich dann vielleicht den Dativ noch einmahl? — Welche Genauigkeit!

*Abhub*. *reliquiae. analecta*. Letzteres also, nach der Vorr. S. XV Z. 12 von unten, *auch* in Prosa? So sehe Herr W. doch in seine Lexica.

*Abnehmen*. Unter 1 a. Alles wieder in gänzlicher Unordnung, Eigentliches zwischen Uneigentlichem. Ganz wie Kraft (sub n. 2), der übrigens immer noch weit deutlicher ist.

*Abreissen*. Ganz dieselbe lose Ordnung wie in Abbrechen. Unter No. 2) = *durch den Gebrauch abnutzen*, steht auch (wie

bei Herr K.) die Phrase: *ein abgerissener Mensch*; also, nach der gegebenen Definition, ein durch den Gebrauch abgenutzter Mensch! Diese ohnehin sehr provinzielle Phrase gehört, als besondere Bedeutung, in der Participialform unter das Intransitivum.

**Abschätzen.** aliquid in aestimationem accipere heisst nicht: etwas nach dem Abschätzen *kaufen*, sondern etwas z. B. ein Landgut nach der gerichtlichen Abschätzung an Zahlungsstatt annehmen. Herr W. sehe darüber in Caes. B. Civ. und Cic. Briefen an den Paetus nach.

**Abschaffen.** Wie soll man denn *obrogare* construieren?

**Abschicken.** amandare. Also, er schickte einige Soldaten ab, amandavit? Es heisst *wegschicken* einen, den man nicht mag, daher auch, z. B. bei Tacitus, verbannen.

**Abschilderung.** Schlecht. Man sehe *Abbildung*.

**Abschneiden.** Die 2te Nummer heisst: *entziehen*, praecidere (alicui aliquid, richtig); privare, auch alicui aliquid? — Hier auf lesen wir, „den Feind abschneiden“ nach Herrn W.'s Erklärung = den Feind entziehen! Ferner nach der Phrase „dem Feinde die Zufuhr abschneiden“ folgt die sehr eigentliche: *dem Feinde das Wasser abschneiden*. Alles höchst klar und bestimmt geordnet! Alles, bis auf zwei Wörter, aus Kraft herausgelesen, mit Zuziehung von dessen Artikel *Benennen* und *Hoffnung*, was um so inconsequenter ist, da Herr W. unter den eben genannten Artikeln Alles wiedergibt. Sein *Abschneiden* hätte übrigens so geordnet seyn sollen: 1) etwas schneidend von seinem Ganzen trennen, z. B. Kopf, Haare, Bart, Nägel. 2) etwas schneidend (also auch *grabend*) in seinem Laufe hemmen, z. B. das Wasser. tp. a) überhaupt etwas in seiner Bewegung hemmen, z. B. den Feind, die Zufuhr. b) (von Zuständen) sie hemmen, unterbrechen, z. B. den Rückzug, die Hoffnung, die Gelegenheit.

**Abstoßen.** Hier liegen die verschiedenen Begriffe von *wegstoßen*, *stossend abbrechen*, und *stossend (hobelnd) glätten* chaotisch untereinander und Herr W. steht über ihnen, wie bei de la Motte Fouqué der gewaltige Rittersmann über den Zauberern, sie niederzwängend mit dem Fusse, gleichsam sprechend: quos ego!

**Abthun.** No. 3 = tödten (einen Menschen), ist das edler Stil. Sodann ist es nicht überhaupt tödten, sondern hinrichten (vom Henker). Sodann ist es ganz falsch, dass mactare und jugulare bloss von Thieren gesagt wird.

**Affe.** Hier finden wir einen Pseudodamasippus, ich vermuthete aus Cic. Briefe an den Fab. Gallus. Eben desswegen erlaube ich mir auch zu vermuthen, dass Herr W. jenen Brief nicht gelesen hat, sonst hätte er so nicht übersetzen können.

Also, itaque, ergo, igitur, hinc, inde, unde. Bloss bei dem

letzten Worte steht die Anmerkung, die Bröder § 660 recht deutlich gibt, warum also nicht auf ihn verwiesen? besonders da er auch, so wie Kraft, die bei Herrn W. gleich folgende 7 Zeilen lange Anmerkung in 3 Zeilen genügend abthut. Aber Herr W., der schon lange nicht mehr an der Hand des *guten Bröder* \*) einherwandelt (s. Vorr. XXII oben), scheint, trotz seiner ausdrücklichen Erklärung S. XXI der Vorr. Z. 6 von unten, das vortreffliche Buch seines Freundes Ramshorn noch sehr stückweise (*carptim*) studiert zu haben. Ausser einem sehr starken Beweise, den ich unter dem nachfolgenden Wörtchen *dass* geben will, hier ein fast nicht minder auffallender. Herr W., der z. B. unter *dass* höchst breit erklärt, was jeder Quintaner schon weiss, wo er also bloss auf Ramshorn oder Zumpt hätte verweisen dürfen, er, der bei *unde* eine zwar richtige, aber keineswegs neue oder nur bedeutende Erklärung gibt —, sagt uns nichts bei *ergo*, *igitur* und *itaque*. Also hat er weder aus eigenem Nachdenken etwas geben können; noch gekannt, was eben Ramshorn § 187, II, 1 darüber gesagt hat.

*Dass*. Ein, wie oben schon bemerkt, — ohne Noth höchst langer Artikel, der ausser ein Paar Beispielen und einigen Citaten aus Zumpt und Ramshorn (die *hier* natürlich leicht zu geben waren) nichts Eigenes enthält. Die nämliche Breite finden wir auch in andern Artikeln, wie. z. B. bei *Heilen*. Unter diesem *dass* spricht Herr W. auch von der Construction bei *dubito* und *non dubito* und lässt sich unter e) folgendermassen darüber aus: der *accus. cum infin.* wird nach *dubito* nur dann gesetzt, wenn eine Negation dabei (d. h. natürlich bei *dubito*) steht; sonst folgt *quin* oder *utrum* (nicht auch *an* und *num?*). Hierbei sind Bremi zu Corn. Nep. praef. und Ramsh. § 185 Not. 3 citiert. Wir werden weiter unten sehen, wie *unser* Citatenmann (s. Vorr. S. IX Z. 10 von unten) hier hanthieret hat. — Ein Paar Zeilen weiter unten fährt Herr W. fort: „ist mit dem *Verbum* (sollte heissen *Worte*) des Zweifels *schon* (?) eine Negation verbunden, wie *non dubium est*, *non dubito* etc., oder wird eine Frage (sollte heissen der *Ausdruck* oder *Satz*) so gestellt, dass man eine verneinende Antwort erwartet (sollte heissen: *dass man daraus erkennt, der Redende meine, es sei an der Sache nicht zu zweifeln*), so steht gewöhnlich statt des *acc. cum infin. quin* für *dass*.“

Was hat Herr W. gedacht, als er dieses Dutzend Zeilen hin-

---

\*) Wie verächtlich gesprochen von einem Manne, der so lange und so viel Gutes gestiftet hat; von dem Herr W., wenn er ihn genau studiert hätte, gewiss noch Manches hätte lernen können. Wahrlich, Herr W. kann durch solche Aeusserungen in den Augen aller Billigen nicht sehr gewinnen.

schrieb? Man sehe doch: oben soll *dubito* mit einer Negation (also z. B. *non dubito*) *nur einen accus. cum infin.* nach sich haben. Sechs Zeilen weiter unten soll *non dubito, nemo dubitat* (das heisst doch wohl: *dubito* mit einer Negation?) *gewöhnlich quin* nach sich haben, statt des *accus. cum infin.* — So forscht Herr W.! So verdreht er, was Andre Gutes haben, so schwört er auf der andern Seite blindlings in verba magistri (hier in die von Bremi). — Wir wollen Herrn W. auf einen Augenblick verlassen und sehen, was Ramshorn § 185, 3 sagt; er sagt: „nach *non dubito*, ich zweifle nicht und ich truge kein Bedenken, könne, wie de re und rem, so auch der *accus. cum infin.* oder *quin* stehen. Der *infin.* aber drucke den unbedingten Gegenstand des Willens und der Wahrnehmung aus; das, Bedenklichkeit bezeichnende, *quin* hingegen deute an, dass man, aller vorhandenen Gegengründe ungeachtet, sich dennoch für eine Handlung bestimme oder einer Meinung beipflichte. Dieser Unterschied bleibe auch da noch merklich, wo *quin* statt des Infinitivs zu stehen scheine.“ Recensent will versuchen, den Grund dieser Regel anzugeben. *Dubito* ist, wie *ignoro* etc., ein *verbum sentiendi*; es kann nach der gewöhnlichen Construction dabei weder *ut* noch *ne*, also auch nicht *quin* stehen. Nun aber finden wir bei *non dubito, non ignoro*, auch nach *dici non potest*, die Partikel *quin*, = *ut non*. Bei *non dubito* etc. liegt nämlich eine Vergleichung zum Grunde, die nicht ausgedrückt, aber doch gedacht und wobei eben so construiert wird, als stände jene Vergleichung wirklich da. \*) Wenn ich also z. B. sage, *non dubito quin venturus sit*, so sollte diess eigentlich heissen: *non dubito ita ut non opiner eum venturum esse*, oder *ut opiner eum non esse venturum*. Oder wenn Cic. sagt: *quasi vero dubium sit, quin tota lex de pecuniis repetundis sociorum causa constituta sit*, so sollte diess eigentlich heissen: *quasi vero ejusmodi* oder *ita sit dubium, ut quisquam existimare possit non totam legem* etc.

Wie wäre es aber möglich gewesen, dass Herr W., wenn er seinen Ramshorn nicht bloss citiert, sondern auch gelesen hätte, erstens die Bremische Anmerkung dazusetzte, die nach dieser Ramshornschen, natürlichen Regel der Berichtigung sehr bedarf. Wie war es ferner möglich, dass dann Herr W. überhaupt das Widersprechendste in ein Paar Zeilen nach einander behaupten konnte? — Dinge, die sein von ihm so feindselig getadelter Kraft ihm ganz anders sagen konnte (s. dessen Artikel *dass*, No. 9, a, am Ende), wenn er ihn, wie es seine Pflicht war, genau gelesen hätte.

Doch ich breche vorerst hier ab, indem des Gegebenen oh-

\*) Man denke an die ähnliche Construction bei *timeo* etc.

nehin schon beinahe zu viel ist; und überlasse es den Lesern, daraus abzunehmen, ob ich Herrn W. vielleicht hie und da zu nahe trat, oder ob meine oben geäußerte Ansicht gegründet sei, dass Herr W. in keiner Hinsicht Herrn Kraft, gegen den er hauptsächlich operiert, übertroffen; dass er häufig, wo Kraft etwas Gutes gab, denselben schlecht benutzt, häufig, wo Kraft Unrichtigkeiten hat, diese ohne Weiteres ihm nachschreibt; dass es ihm theils an gediegenen Kenntnissen im Lateinischen und Deutschen, theils an der für einen Lexicographen unerlässlichen, wenn gleich manchemal ans Pedantische gränzenden, Pünktlichkeit in Benützung Anderer fehlt; dass er also vorerst zum Lexicographen um so mehr verdorben ist, da ihn über den wahren Stand seiner Kenntnisse eine unverkennbare Söffisance täuscht, die der Tod jeder Wissenschaft ist. Die wahre Wissenschaft führt nothwendig zur Demuth, d. h. zur klaren Einsicht des Missverhältnisses zwischen der ungeheuren Masse dessen, was erlernt und gewusst werden soll, und dem Wenigen, was auch der grösste Kopf, das glänzendste Genie im glücklichsten Falle sich davon zu eigen machen kann. Kaum kann ich es daher mir verzeihen, dass ich, selbst nur in dieser Recension, in einem Falle, wo ich glaubte, Still-schweigen wäre Sünde an der Sache selbst, wo es überhaupt schwer war, *satiram non scribere*, manchemal vielleicht in einen Ton verfallen bin, der dem Besonnenen nicht immer, oder vielleicht gar nicht passend erscheinen möchte; wegen dessen ich also selbst getadelt werden könnte, indem ich als Tadelnder auf-trete. Diess fühle ich wohl und bitte desswegen meine verehrten Leser, mich, wo es nöthig seyn möchte, zu entschuldigen. —

Uebrigens galt es hier etwas mehr als eine blosse Recension. Es galt einerseits, eine nicht geringe Anmassung gehörig zu beleuchten, die, an und für sich überall unerträglich, es im Felde der Wissenschaft auch dann bleibt, wenn der davon Besessene allgemein anerkannt ist als Meister irgend eines Faches; die doppelt widert, wo zugleich ehrenwerthe Männer, denen es Ernst ist, das Gute und Nützliche zu fördern, leichtsinnig angetastet, und verächtlich auf die Seite geschoben werden; die unverantwortlich für das eigene Gewissen des Höhnenden bleiben muss, wenn er nicht umhin kann, sich ganz im Stillen zu gestehen, wie viel er einem dieser Männer zu danken hat, wie viel mehr er ihm hätte zu danken haben können, wenn er ihn gründlich benutzt, seine Fehler, die jetzt natürlich, und gewiss auch ihm selbst, deutlicher ins Auge springen, sorgfältig vermieden, und unterstützt von trefflichen Gelehrten, wie er es war, für einen bestimmten Kreis etwas Tüchtiges geleistet hätte. Es galt ferner zu zeigen, dass die Lexicographie, durch Leichtsinnige oder Unwissende in Anderer Augen mehr oder weniger herabgewürdigt, werth ist, sich ihr, ein ganzes Leben durch sogar, mit stets gesteigertem Eifer zu widmen; dass es so gar leicht nicht sei, hier

die Palme gleichsam im Fluge zu haschen; dass selbst nach wiederholten Versuchen das Ideal einer solchen Arbeit, das man sich allmählig davon gebildet hat, nie so rein und ganz, auch beim redlichsten Willen, wiedergegeben werden könne, als man es in sich trägt. Wer aber nicht begeistert von seiner, allerdings mühseligen, Arbeit — so vielen Genuss sie im Allgemeinen gewährt — die Feder ergreift, wen andre Rücksichten leiten, als die, der Wissenschaft zu nützen, der hoffe doch nicht, hier — wie überhaupt überall — etwas leisten zu können.

Glaube Herr W. ja nicht, dass mich andre Rücksichten, als die oben angegebenen zur Abfassung dieser Kritik veranlassten; dass ich ihn etwa desswegen angegriffen hätte, um ihn, da er ebenfalls ein Lateinisch-Deutsches Wörterbuch schreiben will, als einen Unberufenen darzustellen, und später um so leichter über ihn zu siegen. Allein ich konnte es mir nicht versagen, für mein Lieblingsstudium hier in die Schranken zu treten, um bei dieser Gelegenheit dem gelehrten Publicum mittelbar die Grundsätze darzulegen, denen gemäss, meiner Einsicht nach, allein dem Ziele nähergerückt werden kann. Ohne alles Uebelwollen reiche ich Herrn W. die Hand zur Versöhnung, wenn eine nöthig seyn sollte, und muntere ihn bei einer 2ten Auflage zu einer gründlichen Umarbeitung auf. Ein verfehltes Streben kann, wo tüchtiger Wille ist, bald und rühmlich ins Gegentheil umgewandelt werden. Möge Herr W. diess an sich selbst erproben.

Carlsruhe im Nov. 1825.

E. Kaercher.

## Litterar - Geschichte.

*M. Tullii Ciceronis libri de re publica*, notitia codicis Sarmatici facta illustrati quantumque fieri potuit restituti a D. Guilielmo Männich Professore Cracoviensi. Goettingae, apud Carolum Eduardum Rosenbusch, MDCCCXXV. XIV u. 245 f. in 8vo. 1 Thlr. 8 Gr.

Hat denn der Rec., wird wohl Mancher fragen, nicht besser classificiren, einrangiren und rubriciren gelernt, dass er eine (Gott Lob!) endlich einmahl *möglichst vollständige Ausgabe des ganzen Cic. Werkes de re publica*, nach welchem die längst lichterloh lodernde Sehnsucht neulich durch das von A. Mai gelieferte Stückwerk etwas abgekühlt worden war, in das Fach der *Litterar - Geschichte* einstellt? In die *Litterar - Geschichte* gehört freilich die *Meldung* von jedem bedeutenden Buche; aber — —.



Um die geehrten Leser in möglichster Kürze über Hrn. *Münich*, magno promissorem hiatu, zu verständigen, findet Unterzeichneter es am zweckmässigsten, vor dem grössern Publico hier das zu wiederholen, was er im Vorworte zu seiner im vorigen Jahr ausgegebenen Einladungsschrift, worin er eine öffentliche Rede de Ciceronis in *dialogis de re publica* componendis perspicua arte et sollertia ankündigte, gesagt hat:

„Tullianorum dialogorum *de re publica* uno illo codice Sarmatico, cuius sub finem adhuc saeculi XVI possessor fuit Woinusky Volhyniensis, usum esse Laurentium Grimalium Goslicium (*Goslicki*), post obitum legationes Germanicam, Sueticam, Transylvanicam, Borussicam Episcopum primum Camenecensem, deinde Chelmensem, postea Posnoniensem, in conscribendis illis, quos, cum Patavii versaretur, edidit *de optimo senatore libros duos, in quibus Magistratum officia, civium vita beata, rerum publicarum foelicitas explicantur. Opus plane aureum summorum Philosophorum et Legislatorum doctrina repletum, omnibus respublicas rite administrare cupientibus non modo utile sed apprime necessarium. Accessit locuples rerum toto opere memorabilium index. Cum Privilegio, Venetiis ap. Iordanum Zilettum 1568, recus. Basileae 1593 apud Leonardum Osten, impensis Roberti Cambiers. 8, idque opus plagii dissimulandi gratia sic inscriptum esse [parum] probabiliter disputatur in M. Tullii Ciceronis libris de Republica etc. a D. G. Münich —: quae libri II disputatio ut eo probabilior videretur, litterator Cracoviensis non solum ipse titulo fefellit lectores, qui editionem ipsius Ciceronis librorum venditare videbatur, rerum etiam (quod in docto viro vix probandum) nobis clanculum sublegit summam eorum, quae toto libro I de cod. libb. Cic. de rep. Sarmatico usque ad p. 143 fusius exponuntur descriptis deinceps libris, quos ipsi numeris tantum indicaveramus in editionis principis ab Ang. Maio curatae censura illa inserta *Diariis litt. Lips.* (*Leipz. Literatur-Zeitung*) a. 1824 fasc. Ian. n. 5 p. 38 seqq. memorato etiam Schmaussii commentariolo in *Hannover. gelehrten Anzeigen auf d. J. 1750* n. 19, quod rogatu nostro exscripserat Dr. Adolphus Ebertus, antiquus amicus nobis et studiorum socius, qui Vir Celeb. Dresdae tunc Regiae bibliothecae publicae curam gerebat, ad quam nimium diu desideratus bona avi rediit. Polonorum autem civis ille a nostris vestigiis latum unguem non discessit, nisi quod p. 140 s. haec scripsit: „*Quemadmodum S. Hahnemannus antiquissimum Pomponii Melae codicem in Transylvania inventum edidit, ita fortasse etiam ille codex Ciceronianus alicubi latet.*“ Euge! Hoc ipso soricinio satis ridiculo plagium impudenter factum imprudenter prodit. Numquam enim, numquam Illustr. atque Exper. medicus Hahnemannus Pomponium Melam edidit: numquam; sed *varietatem lectionis codicis Cibi-niensis a se excerptam magistro quondam suo Io. Aug. Müllero,**

ill. Afranei Rectori, miserat isque *animadversionum in Pomp. Melam cum varietate* illa edidit *Specimina XIX* totidem prolusionibus scholasticis Misenae a. 1789 — 93. 4. idque a nobis l. c. significatum fuerat. Nostra repetiit etiam Tullianorum dialogorum interpres Fridericus de Kobbe in introductione versioni suae praemissa, sed aliquanto verecundior non dissimulavit unde hauserit. „Und gleichwohl hatte Hr. Münich S. 75, wo er das vom Rec. aufgedeckte Quid pro quo in dem von einem Chroniken-Schreiber begangenen Plagio noch einmahl aufdeckt und rügt, den Muth zu schreiben: „Haec mihi Michaelis ab Isselt (wir möchten parodiren Münichii) verba perlegenti mirari subit, quousque impudentia procedat et levitas humana.“ Was er zu Markte gebracht, mag er selbst berichten S. 4 f. „Hoc mihi maxime erat propositum; ut quaecunque de codice illo Sarmatico hinc illinc prodita leguntur, ea ad ipsos demum fontes sic revocarem, ut, utrum vere ille exstiterit necne, qua praeterea ratione illatus videatur in illas regiones, quo modo habitus et custoditus fuerit, quo iure inscriptus dicatur Attico, an eius recuperandi ulla nobis spes supersit, ex instituto locorum, hominum, temporum et testimoniorum examine diiudicarem. Itaque ipsos, quos ille rumor habuerit, fontes adii, et quomodo singuli inde fluxerint rivuli, probare conatus sum; quid deinde ab interpolatoribus, epitomatoribus ac parum fidis hominibus peccatum sit in eo genere, aut praepostere additum aut prorsus commutatum, sic lectorum submisi iudicio, ut ipsa singulorum scriptorum, qui ad partes vocandi erant, verba citarem eaque ad leges artis criticae diligenter examinarem, ne quid in ea parte laboris, quae fide et diligentia constat, dubii sive erroris videatur relictum. His iam expositis, quum tribus omnino modis codex ille pervenire potuerit in Poloniam: 1) sic ut aliquis Polonorum doctorum ex Italia, Gallia sive Germania eum afferrēt in patriam; 2) ut Constantinopoli antiquitus servatus in Moldaviam deinde et Valachiam migraret; 3) ut inde ab ipsis Romanorum temporibus latuerit in Transylvania, Dacia, Dalmatia, Pannonia sive finitima quadam regione: necessario faciendum putavi, ut primo, qualis ex „[ea] aetate literarum fuerit in Polonia status, quinam potissimum viri et quales, ingenii et doctrinae laude conspicui, profecti sint in Italiam, Germaniam et Galliam, ibique per longum temporis spatium cominorati; quales ibi occasiones habuerint reconditos literarum thesauros inspiciendi, et quas alia hancce questionem attingant, perlustrata bonarum artium apud Polonos historia indagarem; deinde pluribus agerem de libro similis argumenti, qui teste Photio servabatur in urbe Constantinopoleos; denique universam illam de codice, in aliqua forsitan provincia Romana servato, opinionem sic examinarem, ut praecipuas temporum illorum vicissitudines, quatenus huic sententiae vel concenire vel refragari videantur, ad partes vocatas ex ipsis

*fontibus diiudicarem.* Hinc deinde facile intelligetur, utrum spes nobis relictā sit illius codicis recuperandi, et in quibus potissimum regionibus ille debeat investigari. Haec autem omnia, quae exposita a me sunt, *primo* absolvuntur *libro*. *Secundo vero* *comparationem institui inter Ciceronis libros de re publica et Goslicii Poloni opus de perfecto senatore*, eo quidem fine, ut probarem, *Goslicium*, qui eodem tempore in iisdem provinciis, quibus latebat codex ille Sarmaticus, diu commorabatur, munere quodam supremo functus, libros illos Ciceronis de republica habuisse ob oculos et imitando expressisse, ut adeo, quae plurimae in iis reperiuntur, lacunae, magnam partem huius operis auxilio expleri possint.

Es wird also im ganzen ersten Buche mit möglichst weit ab- und ausschweifender kriegs- und völkergeschichtlicher Umständlichkeit gegrübelt, herumgerathen und vermuthet, wie der von Laurentius Müller mit eigenen Augen 1581 gesehene Codex des Cicero de re publica, welchen Woinusky (dessen Name wohl richtiger *Woynuski* geschrieben würde von *woyna*, d. i. Krieg, mit der Eigennamenendung auf *ki*, nicht *ky*) nach der Moldau Eroberung durch den Weywoda von Syratz, *Albert Laski*, aus der Bibliothek des Türkischen Statthalters Alexander erhalten hatte (wie in *L. Müller's Septentrionalischen Historien* S. 78 f. gemeldet wird), nach der Moldau habe gelangen können. Das Alles aber wird mit einer Zuverlässigkeit vorgetragen, als ob der Verbürger selbst darüber Brief und Siegel hätte: z. B. S. 86: *Urbs autem Valachiae sive potius Moldaviae capitalis, in qua bibliotheca illa cum Ciceronis de republica libris servabatur, appellata est Zoczowa.* Gleich als ob es nicht auch hätte Cottanar seyn können, wo Ioannes Heraklides eine gelehrte Schule anlegte, wie Herr von Kobbe a. a. O. S. IX erinnert, der jedoch einen Anachronism begeht, wenn er eine von diesem Despoten, der ja selbst ebendamals (1561) von Laski erst eingesetzt wurde, gestiftete Bibliothek versteht. S. 80 bei Erwähnung der Nachricht über das von jenem Woynuski nachgewiesne Grabmahl Ovids unweit Kyoff entging unserm kritischen Litterator, dass das dort gelesne Epitaphium längst für unecht erklärt ist. Nach einer andern Nachricht wurde es zu Stein in Ungarn aufgefunden. S. Burmanni *Secundi antholog. lat. Lib. II epigr. CCXXVII T. I p. 416.* Die Lesart *patria* (wofür *L. Müller* mit seinen Reisegefährten falsch *patrio* las, und eben so schnitzerhaft *Latio* emendirte) *..humo* im 2ten Verse hat schon *Gasp. Brusch*, nach dessen Zeugnisse jene beiden Distichen schon im J. 1508 bekannt waren. *Stephan Zamoycki* in seinen *Analectis Daciae antiquitatum* Cap. IV verliert kein Wort darüber. Im zweiten Buche macht Hr. Münnich einen verschwenderischen Aufwand von biographisch-chronologischer und geographischer Gelehrsamkeit, um zuvor-

derst nur die Möglichkeit darzuthun, dass Goslicki von jenem Sarmatischen Codex habe etwas wissen können. Hr. M., welcher in der Polnischen Litterär-Geschichte, so sehr er auch damit flunkert, eben kein Girolamo Tiraboschi zu seyn scheint; hat seine Nachrichten über die Lebensumstände Goslicki's bloss von Einem vorzüglichen Gewährsmanne, nämlich von dem S. 149 f. genannten Przemisler Bischoffe Paul Piasecki in dessen Chronicis; Jan Demetrius Saliowski wird bloss beiläufig S. 147 erwähnt als ein Universitätsfreund Goslicki's, dessen jener noch in seinem Testamente dankbar sich erinnere; und doch hat auch dieser in seinem Commentario rerum Polonicarum (welchen Starowski in der *ἐξατομάς* scriptorum Polonicorum n. V bei Aufzählung seiner Schriften ganz übergeht) eben so wie Piasecki von dem Leben seines vertrauten Freundes die glaubwürdigsten Nachrichten hinterlassen, die hernach von Andern mit ungleicher Wahl zusammengelesen und in keiner guten Verbindung vorgetragen worden sind. Die S. 151, 150 f. Hrn. M. bloss aus unbestimmten Anführungen bekannte Rede Goslicki's *pro statu sacerdotali* oder *pro ordine ecclesiastico*, von ihm als Plozkoischem Dechanten vor der gesammten Republik gehalten, handelte von der Wiederherstellung des Zehenden für die Geistlichkeit in Polen, und ist mit aufgenommen von Jakob Brzeznicki in die *Postulata Ordinis ecclesiastici Universi in Regno Poloniae* (Posnaniae MDLXXXV. 4). S. Janozki's *Nachricht von den in der Hochgräfl. Zaluskischen Bibliothek sich befindenden raren poln. Büchern* I Theil (Dresd. 1747 b. Walther) n. XIII S. 80 f., auf welches Werk Rec. von Hrn. Hofrath Ebert zu Dresden aufmerksam gemacht worden ist. Das höchste Staunen aber erregt der von Hrn. M. S. 159 sich zu Schulden gebrachte Anachronism: „Goslicius creatus est episcopus Camenecensis anno 1586, ut mirum adeo fuisset, ni talis vir, a literis bene instructus, tam rarum codicem in vicinia latentem inspexisset.“ Wenn gleich zur Verhüllung der Ungereimtheit hinzugesetzt ist: „Haec dubie vere“ [vero] „iam ante, quam ipse Müllerus inspexerat illum“ [illum] „codicem, saepius commoratus est Goslicius in illis provinciis, et codicem illum sedulo tractaverat eo ipso tempore,“ [??] „quo varia ibi obijt munera ecclesiastica.“ so vermag ihn doch dieser Behelf nicht aus der Verlegenheit zu ziehen. Denn Goslicki verfasste die beiden Bücher *de optimo senatore*, in welchen er den Cicero *de rep.* vor Augen gehabt haben soll, schon zu Padua (wie selbst in dem von Starowski a. O. n. VII S. 24 beigebrachten Epigramme des Jac. Vitellius auf ihn angedeutet ist) und erst nach seiner Rückkehr von dort erhielt er eine Krakauer Prälatur, dann nach einander die Bistümer Kamieneck, Chelm, Przemisl und die Cistercienser Abtey von Clara-Tumba, und zuletzt das Bisthum von Posen: wie denn auch Hr. M. selbst S. 148 aus Treteri *vita Episcoporum Posn.* abgeschrieben, dass G. eben durch jene Bücher sich den

Weg zu Aemtern und Würden *eröffnet*. S. 151 ist aus *Starowski's elogio*, wie Anderes, so auch folgender Irrthum heimlich abgeschrieben: „*Goslicius scripsit et alium libellum de optimo cive.*“ Allein dieses ist ein und dasselbe Werk mit jenen beiden Büchern. S. *Janozki* a. a. O. III Theil (Breslau b. Korn) n. XIX S. 92. Doch wenden wir uns ab von dem Litterarischen und des Verfassers endlosem Citaten-Train, bei dessen Anblick ihm selbst zuletzt unwirrsch zu Muth geworden seyn mag, da er S. 239 (vergl. S. 4) entschuldigend sagt: „*Ceterum philologorum potissimum, antiquitatis studiosorum et eorum omnino in usum, qui ingenii humani progressus attentis oculis perlustrant, disquisitiones istas institui. Veniam ab illis peto multorum locorum a me citatorum, condonabunt hoc aequi iudices necessitati rei novae illustrandae et ab omni parte demonstrandae.*“ Manche Auswüchse waren unstreitig überflüssig; indess hätte deren Abkürzung oder Ausscheidung eine neue Uebersetzung erfordert und durch Schmälerung des Honorars den eifrigen Schriftsteller der Ausbeute seiner vergeblich aufgewendeten Mühe beraubt. Kommen wir also lieber sogleich zur Hauptsache, zur Vergleichung mit dem Werke *Goslicki's*, von welchem der Venetianische Druck auf 93 Blatt in 4to der schönste, der Basler aber auf 20½ Bogen in 8vo der richtigste ist. Offenbar reicht zum Beweise, dass darin *Cicero's* Werk nachgeahmt worden, nicht hin eine allgemeine Aehnlichkeit in den nachgewiesenen Stellen über den Ursprung der bürgerlichen Gesellschaft und über die beste Staatsverfassung. Denn über erstern hat sich *Cicero* auch in andern Werken auf dieselbe Weise, d. i. Stoisch, ausgesprochen. S. *de offic.* I, 16, 50 ff. 17, 54 f. und die daselbst verglichenen Stellen S. 121, 129 f. ferner c. 44 § 157, wo die richtige Lesart der Handschriften *homines . . natura congregati adhibent agendi congregandique solertiam* von einem durch den 27 und 39 goldnen Spruch der Pythagoräer ungewarnten Epimetheus, Hr. *Olshausen*, durch die stillschweigend untergeschobne Conjectur *Manuzzi's*, *cogitandi*, wiederum verdrängt und der Sinn verkehrt worden ist. Die Ideen über den letztern Punkt aber lagen dem Polnischen Schriftsteller nahe genug in der Verfassung Polens, auf welche Alles zurückgeführt ist. Dass *Goslicki* die Bücher *de re publica* sehr frei benutzt haben sollte, ist um so weniger voraus zu setzen, da er selbst von solchen Stellen jenes Werkes, die gerade am meisten zur Benutzung einladen konnten, keinen Gebrauch gemacht hat; dagegen unzählige Stellen aus andern allgemein bekannten Werken *Cicero's*, besonders aus den Büchern *de legibus*, *de officiis*, *de oratore* und aus mehreren Reden in seine Darstellung verwebt hat, und zwar so wenig abgeändert, dass Rec. sie augenblicklich wiedererkannte. Hr. *Münich* hat davon eine einzige aus dem *orator* entlehnte Stelle erkannt S. 234 f. Weil derselbe so wenig in den Gedankengang des *Cicero* eingedrungen, dass er S. 174

nicht einmahl einsieht, wie im Isten Buche, nachdem im 33sten Kap. einseitig die Vorzüge der Demokratie hervorgehoben worden, nun dafür im 34sten Kap. die der Aristokratie bemerklich gemacht werden sollen: will er S. 192 die Lücke zwischen beiden Kapiteln durch folgende ganz unpassende Stelle *Goslicki's* p. 33 ausfüllen: Regem quidem ut legib. astrictus et alligatus sit, idque quod honestum est faciat, Senatus consiliis pareat, talem esse cupimus. Lex enim in omni Repub. summa ratio est; cui qui obtemperat, Deo paret, qui summa itidem est ratio u. s. w. Allein sollte hier nicht an die Stelle aus dem Isten Buche *de legg.* § 23 gedacht seyn? Das Citat S. 198 aus *Gosl.* p. 80 über Cato den ältern: Dicitur etiam historiam sua manu grandioribus literis conscripsisse, ut filius domi haberet, unde maiorum res gestas, et Reipub. regendae scientiam perdisceret ist aus des von *Goslicki* zu wiederholten Mahlen (z. B. S. 58, 116, 237, 238, 264 f., 270) ausdrücklich und namentlich citirten *Plutarch's* Lebensbeschreibung desselben um die Mitte des 20sten Kap. wörtlich übersetzt: so wie aus dessen *ἐπιτηδ. Λακ.* § XXX p. 239 A die aus *Gosl.* p. 254 angeführte Stelle S. 223: Lacedaemonii servos temulentos pueris obiciebant, ut illorum gestibus ac turpitudine deterriti mentes ab ebrietate alienas haberent. Die S. 199 aus *Gosl.* p. 153 citirten Worte, Tullius, avaritiam, inquit, si tollere vultis, mater eius est tollenda luxuries, beziehen sich auf II *de orat.* 40, 171. Die p. 154 folgende, am Schlusse ein Anakoluthon enthaltende Stelle, auf welche sich Hr. *Münich* am meisten verlässt, Tum Reipub. omnem ita complectatur animo, ut sciat ius omne populi, libertatem, leges, et ut *Cicero* sapienter instituit, quid Respub. praesidii, quid militum habeat, quid valeat aerario, quos socios habeat, quos amicos, quos stipendiarios, qua quisque illorum sit lege, conditione, *foedere*: tenere consuetudinem decernendi, nosse exempla maiorum, ist mit Ausnahme jenes ungeschickten Anakoluths wörtlich abgeschrieben aus *Cic. de legib.* III, 18, 41. In der S. 215 f. aus *Gosl.* p. 211 verglichenen Stelle sind die Worte: Clementiae observatio propria est eorum, qui sunt in magistratu constituti: per hanc enim animos in poenis constituendis placabiliores retinent. Opponitur ei crudelitas et quaedam in exigendis poenis atrocitas, entlehnt aus des S. 108 namentlich citirten *Seneca* Werke *de clementia* c. 3 und 4 zu Anfang; die nächsten, Draco tam crudelis erat, ut aequae otiosos ac parricidas morte puniendos voluerit, interrogatusque cur magnis et minimis sceleribus aequalem vitae poenam constituisset: parvas, respondit, se culpas ea poena dignas existimasse, magnis vero quam maiorem decerneret, invenire haud potuisse sind Uebersetzung aus *Plutarch's Solon* c. 17. Ita autem retinendam clementiam et placabilitatem censeo, ut non negligatur Reipub. causa severitas, sine qua nulla Respub. recte administrari potest, ist offenbar entlehnt aus *Cic. de offic.* I, 25, 88 zu Ende; die folgenden Worte



p. 212, Subest huic misericordia, id est aegritudo ex alterius rebus adversis concepta, quam Stoici a sapiente prorsus removeant, dicentes eam vitium esse pusilli animi, ad speciem alienorum malorum concidentis, et propterea pessimo cuique familiarem, ut mulierculis, quae latrones ex carcere cupiunt lachrymis eripere, wiederum aus *Seneca de clementia*, zu Anf. des 5ten Kap. Die S. 219 aus Gosl. p. 249 ausgehobene Stelle: Temperantiae beneficio efficimur modesti, verecundi, honesti, continentes; quibus virtutibus ornatur, augetur, cumulatur hominum vita beata. Modestia virtus est, uti Stoici dicunt, quae scientiam habet earum rerum, quae aguntur et dicuntur, loco suo collocandarum. Decet enim in rebus omnibus, quas dicturi, facturive sumus, servare nos modum, ne plus se effundat quam necesse sit, nostra omnis actio et oratio, ist zusammengezogen aus Stellen des Iten Buchs *de offic.* c. 27 zu Anf. c. 40 § 142, c. 39 § 141. Ingleichen S. 220 (Gosl. 250): Observandum est igitur in omni actione et oratione decorum, vultus, oculi, gestus, motus, corpus denique totum ad modestiam componendum; und, Quemadmodum iustitia imperat ne quenquam violemus, sic verecundia ne offendamus, ist entlehnt eben dorthier 35, 128 am Ende und 28, 99.; die dazwischen stehende Erklärung aber verecundia, custos honestae vitae: dedecus in agendo fugiens, et turpitudinem, aus *oratt. partitt.* 23, 79. Ferner die S. 221 ausgeschriebene Stelle Gosl. p. 251, Hoc ubi nos diligenti et acri mente cognoverimus, et qui sit modus, qui in rebus omnibus ordo, quae dignitas animadverterimus, eamque pulchritudinem, concinnitatem, et ordinem in dictis et factis observaverimus: tum praeterea caverimus, ne quid indecore, effoeminate, libidinose faciamus cogitemusve, tum hoc pacto modesti, honestique fuerimus, wiederum aus I *de offic.* 4, 14. Die bald folgenden Beispiele (Gosl. p. 252), Laudatur propter id Paulus Aemilius, quod ex thesauris e Macedonia Hispaniaque advectis, nihil prorsus ad suos usus convertisset, sed omnes in publicum aerarium retulisset, et maluit abstinens et pauper, quam dives depeculator vocari, ex eius facultatibus post mortem sub hasta venditis, vix redactum est unde dos uxori solueretur. Admirabilis continentiae exemplum Scipio Africanus exhibuit, qui vicesimum annum agens, Carthagine nova deleta, cum eximiae inter multas formae virginem captivam haberet, illius virginitati non solum pepereit, verum etiam sponso, cui desponsata erat, eam tradidit, adiuncto dotis nomine auro, quod pro ea redimenda obtulerant amici. — Quare nostrum quoque Senatorem continentem esse volumus illudque imitari dictum Periclis: qui cum Sophoclem collegam in Praetura haberet, isque publico officio praesidens, egregiam formam cuiusdam forte visam laudasset, eius incontinentiam notantem Periclem, dixisse aiant: Non solum manus a turpi lucro praetorem, sed etiam oculos ab aspectu inverecundo, decet habere continentes —, sind entnommen

aus II de off. 22. und Valer. Max. IV, 3, 8 (vergl. c. 4, n. 9) n. 1 und *extern.* 1; desgleichen die nächsten, Sapienter igitur fecisse Cato putandus est, qui Censor L. Quinctium Flaminius“ [so] „propter nimiam libidinem Senatu eiecit; hic enim cum esset consul in Gallia, exoratus est in convivio a scorto, ut securi percuteret aliquem ex his, qui in carcere poena capitali damnati detinebantur: Manilius etiam senatu motus fuit, quod is praesente filia uxorem esset osculatus, aus Cicero in *Cat. mai.* am Ende des 12ten Kap. und aus *Plutarch* in *Cato mai.* c. 17, 18. Jenes S. 224 (*Gosl.* p. 255), Quis non vehementer laudandum putabit Man. Curium Senatorem Romanum, quem Samnitum legati assidentem foco, ac in vase ligneo coenantem reppererunt, aurumque illorum respicientem dixisse: Malo locupletibus imperare, quam locuples esse? Taceo Fabricios, Tuberones, Fabios, Catones, Scipiones etc., ingleichen das Folgende p. 256, Cum Pyrrhi Regis Epirotarum dona per urbem circumferrentur, quibus ille bello iam infractus et debilitatus, populi benevolentiam captare constituerat, nemo dicitur inventus esse, qui manum ad eas capiendas porrexisset videretur: sic ille non magis armis Romae, quam moribus victus fugatusque est —, spendete *Valer. Max.* IV, 3, 5 ff., der es vielleicht selbst nicht aus *Cicer. de sen.* 16, 3, sondern, wie vieles Andere, aus den Büchern *de re publica* geschöpft haben mag. Von ihm VI, 2 *extern.* 1 ist auch die Anekdote S. 225 (*Gosl.* p. 257) entlehnt: Philippus Macedoniae Rex ebrius aliquando, mulierem indicta causa damnavit, illa autem provocante, cum ad quem provocaret interrogaretur, ad Philippum sobrium respondit. Die Stelle S. 226 (*G.* p. 258), Fugienda est privata luxuria, publica magnificentia retinenda, profusae epulae vitandae, sordes et inhospitalitas multo magis, immoderati sumptus nocent, necessarii honestique iuvant. Quare observanda est ratio loci, temporis, personarum, ponderandaque officia tam privatae, quam publicae honestatis, dignitatis, utilitatis, non abiicienda vicissitudo laborum et voluptatum honestarum. Q. Tubero quod in epulo publico hoedinis pellibus lectos stravisset, dignitatis et honestatis publicae stultus aestimator habitus, praetura deiectus est, finden wir fast Wort für Wort in der Rede *pro Murena* 36, 75. 76. Das Citat S. 228 (*G.* p. 261), Valetudo, uti Cicero prudenter instituit, sustentatur notitia sui corporis et observatione earum rerum, quae res aut prodesse solent, aut obesse, et continentia in victu, omnique cultu corporis tuendi causa, et praetermittendis voluptatibus, bezieht sich auf *lib. II de offc.* 24, 86. Der Wirrwarr S. 233 (*G.* p. 100 f.) „Silenus Poëta (!!), captus a praedonibus, ac ad Midam Regem adductus, cum ad se redimendum pecunia careret, a Rege petit, ut se liberum faceret, daturum se munus illi cupiens, omni auro et argento carius. Hoc autem duobus versiculis, non magis vere, quam festive expressit, maximum munus inquit homini a Deo, non nasci, proximum,

cito mori: quod ubi multis argumentis comprobasset, Rex eum liberum dimisit, simulque donavit," rührt aus confuser Erinnerung an die Stelle im Isten B. der *Tuscul.* zu Anfang des 48sten Kap. und aus wahrscheinlicher Verwechslung des Silenus mit dem schiffbrüchigen Simonides her.

Nach einem so ganz verkehrten Verfahren in der Vergleichung und nach so vielen groben Fehlgriffen der Wolkenumarmung spricht Hr. Münnich S. 237 f. über die Erweisbarkeit seiner Entdeckung ein gar ungünstiges omen aus: „Haec autem, quae a me disputata sunt, satis [?] demonstrant, quae et quanta huic operi cum Ciceroniano intercedat similitudo, et quae Cicero hisce ultimis libris videatur tractasse. Possem idem etiam demonstrare, comparatione cum iis, quae ceteris libris exposita leguntur, accurate instituta, ut adeo sic variae, quae in illis deprehenduntur, lacunae probabiliter suppleri possint“ [ey! viel Glück dazu!]; „sed vereor ne lectoris abutar patientia; et si quis fuerit, quem ea, quae a me allata sunt, haud moveant, in ceteris me frustra laboraturum existimo.“ Hierzu kommt, dass ein Hauptumstand, auf welchen Hr. Münnich vorzügliches Gewicht legt, bei näherer Betrachtung ganz anders befunden wird, nämlich der gegen Goslicki erregte Verdacht, derselbe habe, sich mit fremden dem Cicero ausgerupften Federn schmückend, den Diebstahl absichtlich verheimlicht, S. 161: „Liber de perfecto senatore non in Polonia, verum in Italia est editus. Namque sic Goslicius melius, unde sua hauserit, celare poterat.“ Und doch erwarb ihm dasselbe in Polen, dessen Könige Siegesmund es zugeeignet ist; anstatt eine Stelle am Galgen, nach S. 148 alsbald die Senatorwürde? Gleich darauf heisst es: „videtur titulo paullulum absono usus esse, ut melius, unde hauserit sua, celaret.“ Sowohl hier als vorhin erforderte wohl die Consecutio temporum entweder *hausit* oder *hausisset*. Vergl. S. 238: „Monendum est hoc loco, *haud dubie* rumorem illum, qui et in Germania, maxime autem prope arcem Rittershusii ortus erat de repertis Ciceronis libris, *haud dubie* (??) ab ipso Goslicio originem sumsisse. Namque ille tunc temporis ibi legationes adibat, uti pluribus in eius vita exposuimus.... *Valde igitur verosimile* (?) est, ipsum Goslicium in ea regione, *in qua nihil erat timendum, ne res deprehenderetur*, nonnullos de illo thesauro invento rumores sparsisse; hi autem rumores, uti fit, successu temporis adaucti sunt et varie commutati.“ So? Was soll man aber zu folgendem *Haud dubie* sagen S. 234? „*Haud dubie* Goslicius ea solummodo missa fecit, quae ad Dialogum et virorum inter se colloquentium mores spectarent, cetera fere omnia sua fecit, iis exceptis, quae iam tum e Ciceronis opere innotuerant.“ Wäre nicht Hrn. Münnich, wie Cicero's Schriften überhaupt, so auch das Werk *de re publica* ein so ganz unbekanntes Land, dass er sich weder rechts noch links, weder vorwärts noch rückwärts, weder bergauf, noch berg-

ab einen Schritt darin zurecht finden kann: so würde er nicht mit schenden Augen blind gewesen seyn in der S. 190 aus *Goslicki* p. 32 mit ausgehobenen Stelle: *Sicut enim in fidibus concentus ex dissimilium vocum moderatione, concors efficitur: sic e summis, infimis et mediis ordinibus, uti Cicero dicit, tamquam sonis, ubi harmonia est effecta, arctissimum atque optimum est in Repub. vinculum, omnium incolumitatis.* Denn diese Stelle stimmt wörtlich überein mit Cicero *de re publ.* II, 42. Allein die Stelle war längst vollständig aus *Augustinus de civit. Dei* II, 21 bekannt. Von diesem und *Lactantius* aber sagt Hr. Münnich S. 196: „Quorum opera cum omnibus nota essent, nonnullis praeterea Ciceronianæ libri reliquiis referta, nusquam memorantur apud Goslicium.“

Ebenso unachtsam übersah Hr. Münnich völlig zwei andere Stellen des *Goslicki*, lib. I S. 56 f.: *Praeclare Scipio apud Ciceronem*, worauf wörtlich dasselbe Citat folgt, welches Cicero selbst *ad Att.* VIII, 11 anführt: Nam sic quinto, ut opinor, in libro loquitur Scipio: nur dass die Ausgaben des Cicero in jenem Bruchstücke (bei *Mai* V c. 6) *sic* haben, *Goslicki* aber *esse possit* las; und den Schluss des Werkes p. 288 f.: *Quodsi Senator haec gloriae monimenta nobisque perpetuo duraturi famam minorem virtute et dignitate sua ducit, maiora sibi a Deo munera, felicitatis aeternae parata esse sciat: quae sane omnem splendorum, claritatum, amplitudinum aevitatem et perpetuitatem superant. Vivet igitur non modo in terris cum civibus suis, verum etiam cum Deo immortalis in altissimo coeli domicilio, in praestantissima caelorum corona felix, honoratus, gloriosus: qua gloria quid potest aut dici aut excogitari gloriosius? Illudque sibi Africani dictum usurpabit:*

*Si fas cedendo caelestia scandere cuique est,*

*Mi soli caeli maxima porta patet.*

Diese schon von Andreas *Patricius* (*Iędrzi Patrzicki Nidecki*) unter die Bruchstücke aufgenommene Stelle des Ennius über den ältern Africanus wird aus Cicero *de re publica* citirt von *Lactantius instt.* I c. 18 § 11, welcher ebenfalls schon die falsche Lesart *caedendo caelestia scandere* hat und sogar commentirt: wofür die Ausgaben des *Seneca epist.* CVIII (bei *Mai* in *testimoniis veter. operis Tulliani* n. 29 p. LIII *praefat.*) das Richtige, *endo plagas coelestium escendere cuiquam*, geben. Offenbar ist die Stelle aus dem VIten Buche des Cicero, wo des Helden Enkel erzählt, dass Jener ihm im Traume erschienen und eben dieses Geheimniss der Ewigkeit ihm offenbart habe. Wie grell sticht hiergegen ab, was Hr. Münnich S. 224 Sinn- und Gedankenlos hinschrieb! „Somnium, quod dicitur, Scipionis frustra quaeras apud Goslicium, quamquam illius commemoratio primario fini satis fuisset consentanea; nam *Patricius* fragmenta librorum de republica ediderat.“ Vergl. S. 236.

Hieraus ergibt sich zugleich, welche eine aufmerksame Vergleichung und gründliche Prüfung auch der Rector in Harburg Hr. D. *Nöldeke* angestellt haben müsse, welcher in Hrn. *Seebode's Krit. Bibliothek* 1825 N. 8 S. 913 f. Herrn *Münlich's* Beweis deswegen für verfehlt erklärt, weil „es doch ein schändlicher Betrug wäre, der mit dem Charakter des sonst so frommen *Goslicki* nicht harmonirte, dessen er sich schuldig gemacht hätte, wenn er fremdes Gut für das seinige ausgegeben hätte; dazu eine übelberechnete Eigenliebe, wenn er den Namen des grossen *Cicero*, dessen Werke immer mit Enthusiasmus studirt wurden, einem Geistesprodukte entzogen hätte, das, durch seine Bemühung ans Licht gezogen, gewiss eben so viel Ruhm ihm geschafft hätte, als der Glaube, dass er Verfasser dieser *Rede* sey!“ Herr *Nöldeke* verwandele nach Belieben die *libros duos* in eine von *Goslicki* gehaltene *Rede*, und mache noch sonst manches *X* für *U*! Dem Rec. liegt es ob, nachdem er die dem unschuldigen Polen gemachte Beschuldigung schlauer Verheimlichung durch urkundliche Belege des Gegentheils entkräftet, noch ein kaum glaubliches Versehen, um nicht zu sagen einen unerhört groben Betrug des Hrn. *Münlich* zu rügen: und zwar wegen der in dem neusten Programme des Gymnasii Carolini zu Zürich gestellten IVten Aufgabe: „Nuperrime quum *Gulielmus Münlich* Professor Cracoviensis omni asseveratione contenderit, in *Laurentii Goslicii* libro de bono senatore latere fragmenta Tullianorum de Re publica librorum fraudulenter surrepta, operae pretium eum facturum esse censemus, qui istam opinionem, *quatenus vel ex ipso Münlichii scripto fieri potest*, diligentius excusserit ac diiudicarit.“ Denn diese Aufgabe muss bei gelingender Auflösung zu einem ganz verkehrten Ergebnisse führen: wovon freilich die arglosen Brabenten, unbeschadet ihres Scharfsinnes, keine Ahnung haben konnten. Rec. selbst nämlich, welcher erst kürzlich den *Busler* Abdruck des seltenen Werkes von *Goslicki* aus der Göttinger Universitätsbibliothek (auf welcher auch eine Englische Uebersetzung dieses Werkes sich findet) durch die freundschaftliche Verwendung des durch seine Verdienste um Philosophie, Mathematik und Sprachforschung berühmten Hrn. Dr. *K. F. Chr. Krause* und durch die bereitwillige Güte des würdigen Hrn. Oberbibliothekars Hofrath *Reuss* erhielt, glaubte anfangs die wichtige Entdeckung, dass *Goslicki* von *Cicero's* ungedrucktem Werke wirkl. Kenntniss genommen, schon, so zu sagen, an allen vier Zipfeln zu halten; als er bei Hrn. *Münlich* S. 200 folgendes las: „Eadem ratione, qua *Cicero*, *Goslicius* omnia ad populi libertatem refert. Nam *Cicero* dicit III, 1: in quo (homine) inest tanquam obrutus quidam divinus ignis ingenii et mentis, atque hinc ille hominis dignitatem repetit et libertatem. Simili modo dicit *Goslicius* p. 16: Nulla in alia civitate, nisi in qua populi potestas summa est, ullum domici-

lium libertas habet.“ Die letztere, verkehrter Weise mit *Cic. de rep.* III, 1 verglichene Stelle ist wörtlich ausgeschrieben aus *Cic. de rep.* I, 31. Rec., welcher aus Berufs-Pflicht Hrn. Münich's theuer bezahltes Sammelsurium mit unermüdlicher Geduld aufmerksam durchgelesen hat, liess es sich noch ausserdem den unersetzlichen Zeitverlust kosten, das Werk *Goslicki's*, dessen Grundsätzen eine solche auch von Cicero nicht gebilligte demokratische Behauptung gänzlich widerstreitet, von der ersten bis zur letzten Zeile *dreimahl* auszustöbern, um die falsch citirte, dem *Goslicki* untergeschobne Stelle zu erwischen; aber Alles vergeblich! Hr. Münich blieb *ψευδομάγιστρος*, der das durch solchen Unfug verscherzte Recht, über gelehrte Dinge mit zu sprechen, kaum je wieder verdienen kann. Um die Gerechtigkeit seines Urtheils zu bestätigen, will Rec. noch darthun, dass er *Goslicki's* Werke um etwas aufmerksamer mit *Cicero* verglichen, als Hr. *Münich*. Einiger Mässen könnte einen selbst bedächtigen Leser irre machen folgende Stelle aus *Goslicki* S. 253 f. bei Hrn. *Münich* S. 222 f.: *Sardanapalus totos in Gynaecio dies consumebat, nullumque unquam tempus libidinis exercendae intermittebat. Hic vivus adhuc in sepulcro suo tale Epitaphium inscribi iussit:*

— *Ede, bibe, lude, et*

*Cum te mortalem noris, praesentibus exple*

*Deliciis animum, post mortem nulla voluptas.*

*Namque ego sum pulvis, qui nuper tanta tenebam,*

*Hoc (so) habeo quae edi, quaeque exaturata libido*

*Hausit, at illa manent multa et praeclara relictæ,*

*Hoc sapiens vitae mortalibus est documentum.*

In hoc cum aliquando Aristoteles incidisset, substitit, primaque parte Epitaphii lecta, subrisit dicens: Ecquid aliud in bovis, non in regis sepulcro legisses? posterioribus vero tribus lectis versibus, addidit: Hic ea se mortuum habuisse dicit, quae ne vivus quidem habuit, nisi quam diu vorabat—, verglichen mit dem, was über Sardanapal der Scholiast des Juvenalis zu *Sat.* X, 362 aus dem 11ten Buche *de re publica* und dem ganzen Zusammenhange nach eben daraus mit ausdrücklicher Beziehung auf jene Grabchrift der schon von *Mai* S. 268 verglichene *Augustinus de civ. dei* lib. II am Ende des 20sten Kapitels anführt: Quis hanc rem publicam (nämlich, in welcher jede Ueppigkeit herrscht) sanus non dicam Romano imperio, sed domui *Sardanapalli* comparaverit? qui quondam rex ita fuit voluptatibus deditus, *ut in sepulcro suo scribi fecerit, ea sola se habere mortuum, quae libido eius, etiam cum viveret, hauriendo consumserat:* worauf er zu Anfang des 21sten Kap. fortfährt: Sed, si contemnitur, qui Romanam rem publicam pessimam ac flagitiosissimam dixit, nec curant isti, quanta morum pessimorum ac flagitiosorum labe ac dedecore impleatur, sed tantummodo ut consistat et maneat;



audiant eam —, sicut *Cicero* disputat, iam tunc prorsus perisse, et nullam omnino remansisse rem publicam. Inducit enim *Scipionem*, eum ipsum, qui Carthaginem exstinxerat, *de re publica disputantem* etc., was sich jedoch schon, wie das Folgende lehrt, auf die Einleitung zum Vten Buche bezieht. Ueberdiess ist es offenbar, dass *Goslicki* das Urtheil des Aristoteles über obige Grabschrift aus *Cicer. Tuscul. V c. 35 § 101* entnommen, die vollständige metrische Uebersetzung des Epigrammes aber (nach dem Griechischen des *Choerilos*) ebenso, wie *Natalis de Comitibus* p. 137 seiner 1556 (Venedig ap. Andream Arriabenum, und Basil. per Henr. Petri) herausgegebenen Lat. Uebersetzung des Athenæos VIII, 4, aus der schon 1472 zu Venedig per Vindelin. Spira in Folio gedruckten Uebersetzung des *Gregor.* von Tifernate von den sieben letzten Büchern Strabon's, und zwar im XIVten Buche Fol. CXXIII<sup>a</sup> ed. (ab Ant. Mancinello) Ioann. Vescellensis impensa a. MCCCC-LXXXIII. Denn abgesehen davon, dass im 4ten Verse dort richtig *Haec* steht, wofür bei *Goslicki* *Hoc* verdruckt ist, hat *Gregorius* im 5ten Verse dieselbe Lesart, wie *Goslicki*, *manent*, statt der vorzüglichern *iacent* bei *Cicero* in den *Tuscul. l. c.* Ferner folgt er eben so der gewöhnlichen Lesart des *Strabo*, und vermengt, wie *Goslicki* und sogar schon alte Schriftsteller die von *Choerilos* aus dem Chaldäischen übersetzte Grabschrift auf dem Denkmahl vor Ninive, mit einer andern Inschrift in Syrischen oder Chaldäischen Versen nahe bei Anchiale, welche keine Grabschrift, sondern eine Denkschrift auf den damahls noch lebenden Städte-Erbauer seyn sollte; indem er beide durch *et* verbindet, dafür aber fehlerhaft alles das auslässt, was hier nach *Casaubon.* in der Pariser Ausg. S. 672 von Andern anders dazwischen eingefügt wird, in d. Ausg. v. *Almelov.* S. 988 f. v. *Tzschucke* Bd. V S. 693 f. Mit der gründlichsten Gelehrsamkeit sind beide Epigramme behandelt worden von Hrn. Prof. *Naeke* in Bonn. S. *Choerili Samii quae supersunt collegit et illustravit etc. Aug. Ferd. Naeckius. Inest de Sardanapali Epigrammatis disputatio* (Lips. 1817) p. 196—256 nebst den *Addendis*. Richtig ist von ihm nach des *Rec.* Ueberzeugung in der Anchialischen Inschrift der erste Vers wiederhergestellt worden, die übrigen von Hrn. Prof. *Hermann* in der *Leip. Lit. Zeitung* 1817 n. 280 S. 2236 folgender Gestalt:

Ὁ Σαρδανάπαλος ὦ'νακυνδαράξεω  
 Ταρσόν τε κ'ἀγγιχάλον ἔδειμ' ἐν ἡμέρῃ  
 Μιῆ· σὺ δ' ἔσθ' ε, πῖν', ὄχευ'. ὥς τ'ἄλλα γε  
 Τάνθ' ὀρώπιν' ἐστὶν οὐδὲ τούτου γ' ἄξια.

Ausserdem hat *Rec.*, dem sein Gedächtniss wenigstens nicht alle zum Vergleichen nöthigen Reminiscenzen versagt, wie Hrn. *Münich* das seinige, welches schier wüst und leer zu seyn scheint, nur folgende Stellen bei *Goslicki* aufspüren können, die mit *Ci-*

cero de rep. eine entfernte Aehnlichkeit haben. S. 2 der Zueignung: „Neque enim aliunde Reipublicae Regnique nostri firmam quietem, ac beatitudinem proficisci arbitror, quam quod tantus est virtutis ac sapientiae tuae splendor, ut omnium in se civium populorumque convertat oculos, ac pulchra sui imitatione accendat: Civesque tui eo studium suum omne ac diligentiam conferant, ut te in primis, nutumque vero augustissimum tuum intueantur.“ Vergl. Cic. II, 42 zu Anf. und 23 zu Ende. — Gosl. p. 201: „Interest etiam Reip. ut principes, et illi, qui sciscendarum legum potestatem habent, peraeque *leges a se factas observent, atque volunt ab aliis eas observari*. Nihil enim populus magis intuetur quam principes, eorumque vitam pro lege habet ac observat.“ Vergl. Cic. I, 34 p. 88 f. — Gosl. p. 3. „Reipub. formam omnium iustissimam et communissimam descripsimus, in qua Regis auctoritatem, et Populi potestatem, Senatoris prudentia consiliumque moderatur. Unde primum de Rerumpub. formis, generibus, felicitate, de civium vita beata, de Senatoris educatione, disciplinaque nobis dicendum putavimus: uti Senator hoc pacto Rempub. quam gubernaturus est cognoscat, habeatque virtutum praecepta, quibus instructus, et honeste vivere et ad tam amplae dignitatis fastigium ascendere queat, stimmt (wie auch Hr. M. S. 161 nicht unbemerkt gelassen) so ziemlich mit dem Plane des Ciceronischen Werkes überein. — Gosl. S. 17: „*Rex si privatae utilitatis causam agat ac erga cives suos impius sit, leges contemnat, turpiter vivat, Regis prorsus amisso nomine, Tyrannus vocari solet*.“ Vergl. Cic. I, 42 nach d. Anf. II, 27 zu Anf. — Gosl. p. 234: (Rex) „*imperare debet etiam populis, non tanquam dominus servis, sed velut pater liberis*. — Sic Regem erga subditos se exhibere decet, ut non magis Reip. quam populi conservandi causa aliquando severum, non nunquam mitem placabilemque se praestet, communemque omnium utilitatem, tanquam filiorum pater, tueatur et amplificet. Haec est inter Regem et Tyrannum differentia, quod ille publicae, hic privatae utilitatis curam habet.“ Vergl. Cic. II, 26 zu Anf. — Gosl. S. 19 (bei Hrn. Mün. S. 181.): „Aliquando Respub. licet optime sint constitutae malos tamen rectores adeptae vel evertuntur vel ex uno in aliud Reip. genus commutantur. Vnde ex Regibus Tyranni, ex optimatum imperio pauci potentes, ex populari Repub. turbae et plebis licentia Tyrannisque nascitur, itemque aliae ex aliis.“ Vergl. Cic. I, 45 zu E. 29 zu Anf. Die S. 20 (bei Hrn. M. S. 182) folgenden Worte: „quarum quidem optima quae sit — haud facile indicari potest,“ ähneln den Worten Cic. I am Ende des 35ten Kap.; ingleichen jenen des 34ten Kap. p. 88 dem Gedanken nach die S. 167 aus Goslicki p. 61 beigebrachten: „In Oligarchia, quod divitiarum potissimum habetur ratio, soli, qui divitiis excellunt, cives dici et haberi volunt, quod genus civium vile indicandum est: his n. virtus parvae curae est, nihilque magis

student, quam ut se divites quoquo modo faciant, atque dignitates honoresque Reipu. non boni et prudentes, sed divites obtineant;“ so auch dem Inhalte des 32sten Kap. am Ende die Stelle p. 60: „In Rept. populari, cives solent dici communiter omnes illi, qui civitatem incolunt: nec refert pauperes an divites, boni an mali, docti an sapientes, servi modo non fuerint: omnibus aequae ad Rempub. patet aditus, *aequales n. sunt pariter omnes.*“ Hr. Münnich aber scheint den Zusatz *servi modo non fuerint* in dieser Stelle ganz übersehen zu haben, indem er S. 168 aus derselben die mit Cicero einstimmige Ansicht Goslicki's als eine der Ansicht des Aristoteles ganz entgegengesetzte beweisen will. — Gosl. p. 54: „Necesse fuit regibus, socios sibi ad imperandum ascendere, ut communi consilio prudentiaque cum his Rempub. melius gubernarent. Id Romulum fecisse legimus, qui unius imperium aut odiosum, aut periculosum, aut iusto imperio, nullo modo dignum existimans, centum patres legit eosque tam ab aetate, quam sapientia, Senatores patresque vocavit.“ Vergl. Cic. II c. 8. 9 zu Anf. — Gosl. p. 101: „Multi inveniuntur, qui sapientiae possessionem et Reipub. administrandae scientiam nacti sunt, non ex philosophorum libris ullis, sed ex institutis maiorum, exemplis, consuetudine, experientia, paterna domesticaque disciplina, legib. moribus, et ex quadam naturae sagacitate, quam parumper exornarunt honesta liberalique educatione.“ Vergl. Cic. III, 3 u. 4, I, 22 am Ende. — Gosl. p. 102: „Neque antiqui Romani iustam illam et pulchram Reip. formam e philosophorum libris magis, quam e suo ingenio depromptam, posteris reliquerunt.“ Vergl. Cic. I, 21 p. 63, c. 46, II, 15 am Ende. — Gosl. p. 169: „Vis autem tota consultationis versatur in his, quae ad communem vitam hominum, et Rempub. conservandam pertinent. Proinde consultare ac deliberare non debet de his, quae sunt aeterna et coelestia: ut de mundo, aut quae evenire non possunt, quaeve natura, casu, fortuna eveniunt. — Deliberandum autem et consultandum est de futuris, et de his quae aliter atque aliter evenire possunt: quorumque ratio ad utilitatem hominum spectare videtur.“ Vergl. Cic. I, 19 p. 60. — Gosl. p. 248: „Inexplebilis res est cupiditas in hominibus, quae nisi legibus tanquam frenis cohibetur, omnes civium animos ad res malas appetendas atque demum ad reip. eversionem concitat.“ Vergl. aus Cic. VI c. 1 das letzte Bruchstück bei Nonius unter dem W. *expleri*. — So ohngefähr hätte Hr. Münnich, um zu seinem Zwecke zu gelangen, die Vergleichung anstellen und durchführen müssen. Aber so frei sollte Goslicki ein ihm allein bekanntes Werk benutzt haben, er, der aus bekannten Werken Cicero's und anderer Schriftsteller so Vieles wörtlich sich zugeeignet hat? Nimmermehr! Mit wie viel scheinbarerm Verdachte liesse sich die Behauptung aufstutzen, Cicero de re publica sey benutzt worden von Contarenus in dem Werke de re publica Venetorum! z.

B. lib. I c. 2: (ed. II Lugd. B. 1628. 12. p. 83 f.) „Nulla unquam gentium civitas extitit, quae tam *opportuno*, tam tuto... *situ condita* fuerit“ (Vergl. Cic. II, 3 zu Anf.). „Plerique in condenda civitate satis se fecisse arbitrati sunt, si *locum delegissent*, ad quem difficilis et incommodus hostibus accessus esset ad invadendam obsidendamque urbem. inde evenit, ut complures civitates conditae sint, aut in montium salebris, aspero difficilique accessu, aut locis palustribus. diversa quadam ratione nonnulli nihil praefere-  
*rendum censuere commodo opportunoque situi ad importanda exportandaque omnia*, sine quibus sufficere civitas sibi nequeat *tum ad necessitatem*, tum ad molliorem quendam vitae *luxum*.“ (Vergl. Cic. II c. 4 p. 130, 132 f.)... „At Venetiaram situs *divino* potius *quodam consilio*, quam humana industria praeter fidem eorum omnium, qui eam civitatem non videre, et ab omni impetu terra marique tutissimus est, nec non etiam aptissimus omnium, ad cuiusque rei copiam, *sive ex mari, sive ex continente cibibus suggerendam*, atque ad commercia omnis generis mercium, cum omnibus pene nationibus habenda.“ (Vergl. Cic. II, 5 und das Folgende, wie Venedig jedem Sturm der Zeiten Trotz geboten, mit cap. 6, wie Rom die drohendsten Gefahren überstanden.) S. 87: „Qua fit, ut non male sentire existimem eos, qui *una hac ratione Venetias caeteris civitatibus praestare* censuere“ (vergl. Cic. II, 1 p. 123). „Verum aliud quiddam est in hac civitate, quod longe omnium praestantissimum censuerim ego mecumque omnes, qui *civitatem non tantum moenia ac domos esse* putant, sed existimant *civium conventum ac ordinem potissimum* hoc sibi nomen vendicare, reipublicae scilicet ratio et forma: *ex qua beata vita hominibus contingit*.“ (Vergl. Cic. III, 31, 32.) — *Contar.* p. 88: „Nulla resp. institutione ac legibus ad bene beateque vivendum idoneis *cum hac nostra conferri potest*;“ (vergl. Cic. I, 46 p. 115) — „quo effectum esse perspicimus, *ut neque adeo diuturna ulla unquam perstiterit*. Quam rem cum mecum ipse considero, magnopere mirari soleo *maiorum nostrorum sapientiam*, industriam, excellentem animi virtutem, atque adeo incredibilem erga patriam charitatem. Fuere *Athenis, Lacedaemone* ac Romae nonnulli cives, vitae probitate atque in rempublicam insignes pietate viri: sed adeo pauci, ut *multitudine obruti* non multum rei patriae profuerint. At *maiores nostri*, a quibus *tam praeclaram rempubl. accepimus*, omnes ad unum consensere in studio patriae rei formandae et amplificandae.“ (Vergl. Cic. II, 1 p. 123 III, 4.) — *Contar.* p. 100: „Enim vero hac in re *temperiem* adhibuere, *eamque mixtionem omnium statuum*, qui re-  
cti sunt, ut haec una respublica, et regum principatum et opti-  
matum gubernationem et civile item regimen referat: adeo ut  
omnium formas *pari quodam libramento* commiscuisse videantur.“  
Vergl. Cic. I; 45. Die Aehnlichkeit liesse sich noch weiter ver-  
folgen; indess wenn Hr. Münich lieber darauf aus ist, *Goelick's*

*corpus delicti* ans Licht zu ziehen: so bemühe er sich nach Plozko; denn nur seine eigenhändigen Handschriften hat *Goslicki* seinem Freunde *Paul Piasecki* als damahligem Posener Stiftsdomherrn vermacht, von dessen Erben sie in die Zaluskische Bibliothek gekommen (vergl. Hr. *Münnich* S. 157 f.); aber seine ausserdem gesammelte zahlreiche Bibliothek hat er an die Dominikaner zu Plozko verschenkt: was wir von *Niesiecki* bezeugt finden im IIten Bande seines *Polnischen Wappenbuches* S. 277.

Endlich ist noch anzumerken, dass das, was Hr. *Münnich* bunt durcheinander, ohne irgend einen Ruhepunkt dem Leser zu gönnen, zusammengeschrieben, durch zahllose Druckfehler entstellt ist, deren kein einziger angezeigt ist: z. B. S. 158 ausser dem bloss Orthographischen in der Angabe eines politischen Werkes von *Goslicki* Z. 10. *Brandenburgiae* st. *Brandenburgi*, u. Z. 11 *Consiliarius* st. *Commissarius*. Hiernach mag Jeder selbst die übrigen berechnen.

K. Beier in Leipzig.

## Lateinische Dichter.

*Publius Virgilius Maro*. Recensuit et emendavit F. G. Pottier. Paris bey Malepeyre. 1823. Vol. I. XVI u. 303 Vol. II. 312 S. 8.

Virgil ist der dritte Lat. Auctor, welcher in der bey dem Buchhändler Malepeyre zu Paris herauskommenden Sammlung (*Collection des Auteurs Latins, publiés et collationnés sur les manuscrits de la Bibliothèque du Roi, par F. G. Pottier.*) erschienen ist. Vorausgegangen ist ihm *Horaz* und *Sallust*; ausserdem wird die Sammlung noch enthalten: *Catullus*, *Caesar*, *Cicero*, *Cornel. Nepos*, *Florus*, *Gallus*, *Juvenal*, *Lucan*, *Ovid*, *Persius*, *Phaedrus*, *Plinius iun.*, *Propertius*, *Quintilian*, *Seneca*, *Tacitus*, *Terentius*, *Tibull* und *Livius*. Rec. hat bis jetzt nur den Virgil gesehen, und muss daher sein Urtheil auf diesen beschränken.

Die von Hrn. *Pottier* besorgte Ausgabe des Virgil enthält eine Französisch geschriebene Vorrede und ein in derselben Sprache abgefasstes Leben Virgils, (zusammen XVI S.) ausser Virgils ächten Werken den *Culex*, *Ciris*, *Copa*, *Moretum* und die verschiedenen versificirten Argumenta. Hierauf folgen im zweyten Bande von S. 250—312 die Collationen des Cod. Mediceus, der bekannten alten Handschriften (der Vaticanbibliothek No. 3225, 1631 u. 3865 und Varianten aus 15 Codd. der Königl. Bibliothek zu Paris, worunter der Angabe nach (eine nähere Beschreibung ist bey keinem beygefügt) eine aus dem 9ten, fünf aus dem 10ten,

zwey aus dem 11ten, zwey aus dem 12ten, vier aus dem 13ten, und eine aus dem 14ten Jahrhundert. — Gehen wir zu dem Einzelnen über!

Der ewige Conflict des Tadels mit dem Bestehenden und Geleisteten hat von jeher einen grossen, heilsamen Einfluss wie auf Anderes, so namentlich auch auf die Wissenschaften geäussert. Freilich hat immer neben der ἐρις ἀγαθῇ auch eine ἐρις κακῇ bestanden! Doch wie nur das laudari a laudatis einen Werth hat, so ist auch nur auf das reprehendi a laudatis atque idoneis Etwas zu geben. Das Tadelgeschrey aber, welches der kleine Mann gegen den grossen erhebt, findet oft die beste Antwort in dem bekannten Sprüchworte!

Dem Anfange der Vorrede des Hrn. *Pottier* zufolge geht es öfters in der litterarischen Welt, wie in der politischen: „Männer, begabt mit einer gewissen Feinheit und Characterstärke, stellen sich unter dem Schutze glücklicher Umstände an die Spitze der Schriftsteller“ etc. (Nun so behüte uns Gott wenigstens vor einem litterarischen Robespierre!) Ein solcher Usurpator, Emporkömmling, oder wie man ihn sonst nennen mag, ist *Heyne*, dem es, nach Hrn. *Pottier*, so ziemlich an Allem abgeht, was man von einem Herausgeber des Virgil verlangt, an Klarheit, an Kenntniss der Sprache, an tieferem Eindringen in den Schriftsteller, an poetischem Sinne, an Wärme des Gefühles und an Geschmack. (Versteht unter Letzterem Hr. *Pottier* etwa jene bekannte geckenhafte Süsslichkeit und Empfindeley, die an einem schönen Ausdrücke, wie das Kind am Flitterstaate seiner Puppe, sich ergötzt?) „Doch freilich die Excuse, die sind sehr gelehrt!“ (Hat sie Hr. *Pottier* etwa nicht gelesen? Ja, ja, so ist's! man höre das naive Geständniss pag. V: „aufrichtig gesagt, wie viele haben wohl den Muth gehabt, diese Excuse ganz zu lesen?“) „Noch Niemand,“ sagt Hr. *Pottier* in Bezug auf die Excuse, „hat eine so tiefe Kenntniss des Griech. und Röm. Alterthums gehabt.“ Ist denn Hr. *Pottier* nicht bisweilen bey der Lectüre des *Heyn.* Virgils auf die Namen von Männern, wie eines *Lipsius*, *Just. Scaliger*, *Salmasius*, *Jo. Fr. Gronov* gestossen? Neuerer nicht zu gedenken. Aber wie kann man sich eine so gründliche Einsicht, wie hier Hr. *Pottier* an *Heyne*'n rühmt, erwerben, ohne bedeutende Sprachkenntnisse, ohne jenes genaue Erfassen aller Eigenthümlichkeiten, welches namentlich den Geschmack bedingt, welchen er *Heyne*'n abspricht? „Doch,“ fährt Hr. *Pottier* fort, „diese immense Gelehrsamkeit ist sie Jemandem nützlich, als einer kleinen Anzahl von Gelehrten?“ Ei, da hätte Hr. *Pottier* an die Aeusserung des Dichters *Antimachus* denken sollen, dem Ein Plato so viel werth war, als viele Tausende Zuhörer; aber Hr. *Pottier* will lieber εἰς ἀπὸ τῶν πολλῶν seyn. „Virgil und Racine sind nah verwandte Seelen;“ sagt Hr. *Pottier* weiter; „welcher gebildete Mann in Frankreich würde



*sich wohl entschliessen, einen ähnlichen Commentar zu Racine zu schreiben, wie Heyne's Excuse zum Virgil?*“ Wir entgegnen, wie billig: Welcher gescheidte Mann in der ganzen Welt kann eine so abgeschmackte Vergleichung anstellen? Aber Hrn. *Pottier* geht ja die Bedingung alles Geschmackes, ja vielleicht aller Befähigung zu gelehrter Schriftstellerey ab; denn er vermag Nichts gehörig zu unterscheiden. Das haben wir bey seiner verunglückten Zusammenstellung politischer und litterarischer Tonangeber gesehen; das zeigt sich in der Versicherung, *Heyne* habe seinen Vorgänger *Heinsius* durch seine Ausgabe in Vergessenheit gebracht; das erhellt aus dem Urtheile, die *Burmann'sche* Ausgabe scheine mehr zum Verständnisse des Textes behülflich zu seyn, als die *Heyne'sche*; das leuchtet aus dem so kurzen, und doch so schlecht geschriebenen Leben Virgils hervor; das spricht sich pag. XIV in dem Bedauern aus, dass Virgil zu Anfange der Georgica beym Lobe des Augustus den Mund so voll genommen habe; freilich musste eine solche heidnische Vergötterung gegen den guten Französischen Geschmack des christlichen Hrn. *Pottier* sehr verstossen! Dass übrigens die Ausgabe des Franzosen *Ruaeus* in vorzüglichem Sinne classisch ist, versteht sich von selbst.

„Aber,“ fragt man, „Hr. *Pottier* wird wohl durch eigne Proben von Gelehrsamkeit seine Befähigung zu so strengem Urtheile beurkundet haben?“ Das hat Hr. *Pottier* fein bleiben lassen. Indess erfahren wir von ihm, dass der ältere *Burmann* der Vater, der jüngere der Sohn ist, und dass *Wernsdorf's* *Poetae Lat. min.* zu Augsburg herausgekommen sind; eine Stadt, welche freilich öfter in den Französ. Bulletins vorkam, als Altenburg.

Der Text ist im Ganzen nach *Heyne* abgedruckt, jedoch mit Vermeidung der von *Heinsius* eingeführten ältern Schreibart. Hr. *Pottier* sagt, *Heyne* habe nicht *den Muth gehabt*, sie zu verlassen; Hr. *Pottier* hatte die Courage, diesen grossen Schritt zu wagen! Rec. hat nicht das Geringste dagegen; nur fordert er strenge Consequenz; dann ist aber seiner Ueberzeugung nach das Eine so schwer, als das Andre; und so finden wir Hrn. *Pottier* nur in der leichtesten Sache consequent, indem er die ältere Form des Accus. III declinat. stets in — es verwandelt. Doch hat er öfters auch den Text nach eigener Wahl verändert, und diese Aenderungen in dem am Ende des 2ten Bds. beygefügtten Variantenverzeichnisse durch, freilich nicht immer leuchtende, Sterne ausgezeichnet. Gründe für diese Abweichungen sind nicht angeführt: αὐτὸς ἔφα.

Nun aber die Collationen! Wir fangen mit den Pariser Codd. an; hier das Resultat, welches sich aus den Vergleichen zu den Bucolicis, den Georgicis und den ersten 6 Büchern der Aeneis ergibt: Georg. I, 174: *cursus*; (2, 3, wobey zu bemerken, dass die Bezeichnung durch Zahlen nach dem angeblichen

Alter der Codd. sich richtet; der älteste ist mit No. 1, der jüngste mit No. 15 bezeichnet) wie ein Gelehrter bey *Martyn* vermuthete, Statt *currus*. II, 219: *viridis*, (3) wie *Faber* wollte, Statt *viridi*. III, 367: *ningit* (11) St. *ninguit*; jene Form steht ohne Zweifel auch in andern Codd., ist aber, als zu unbedeutend, wahrscheinlich nicht bemerkt worden; da aber Hr. *Pottier* selbst wichtigere Abweichungen dieser Art sonst nicht anführt, so muss man annehmen, er sey diess Mal durch das *mingit* des Cod. Franc. dazu veranlasst worden. Aen. I, 636: *diei* (3, 4) St. *die* oder *dii*, fehlerhaft; die Lesarten der einzelnen Codd. sind bey *Heinsius* nicht angegeben. II, 24: *litore* (2) St. *in litore*. IV, 54: *impenso* (1, 8) St. *incensum*; wenn es nicht Druckfehler ist und *impense* heissen soll, was bey *Servius* steht. ib. 177: *solum* (2, 8) eine fehlerhafte, auch schon aus *Macrobius* bekannte Lesart. ib. 236: *Lavinia* (1, 2, 3, 4) Statt des richtigen *et Lavinia*. ib. 312: *set Troia* (1) St. *et Troia*. ib. 443: *altam* (1) fehlerhaft Statt *alte* oder *altae*. ib. 594: *incendite* (1) fehlerhaft Statt *impellite*. ib. 686: *tenebat* (1) St. *fovebat*. V, 38: *Crimiso* (10) Statt des von Hrn. *Pottier* aufgenommenen *Criniso*. ib. 116: *Pristim* (1, 7, 10) St. *Pristim*. VI, 126: *Avernus* (11, 12) St. *Averno*. ib. 269: *domus* (3, 8) St. *dōmos*; bisher das einzige Mal, wo Hr. *Pottier* ohne besondere Veranlassung nachgesehen zu haben scheint. ib. 840: *Achillis* (2) St. *Achilli*. — Der ganze Gewinn, welchen Rec. aus diesen Vergleichen zog, beschränkt sich fast einzig auf die Befestigung seiner längst gehegten Ueberzeugung, dass von Collationen noch unverglichener Handschriften äusserst wenig Ausbeute mehr für die Verbesserung der Gedichte Virgils zu erwarten sey. Wie bereits angedeutet, so hat Hr. *Pottier* fast niemals die Handschriften verglichen, als wenn er durch die in den Ausgaben verzeichneten Varianten darauf geführt wurde. Man findet aber häufig Stellen von 30, 40, 50 und 60 Versen, wo keine einzige Variante aus einem Pariser Codex angeführt ist. Wie kann also Hr. *Pottier* sagen, er habe sie mit Sorgfalt verglichen! seine Arbeit ist ja ganz vergeblich!

Die Collation der oben genannten Italiänischen Handschriften ist eine Abschrift des bereits Bekannten. Wir nehmen den von *Foggini* besorgten Abdruck des *Mediceus* zur Hand, um auch hier, und zwar am 3ten Buche der Aeneide, die Sorgfalt des Hrn. *Pottier* zu prüfen. 1) Auslassungen: vs. 5: *divum* und öfter. 27: *arbos*. 126: *Dony sam*. 258: *pinnis* und öfter. 335: wird im Medic. das *que an Chaoniamque* von der zweyten Hand als unächt bezeichnet. 363: *religio*, ab alt. m. *relligio*. 400: *Salentinos*. 534: *aspargine*. 536: *a a m. pr. ab a sec.* 659: *manu a pr. m. manum a sec.* 663: *fluvium*. 665: *fluctu a m. sec.* 670: *dextrum*, a m. sec. *dex-*



*tra.* 701: *Camerina*. Doch hätte, wollte Rec. es strenger nehmen, noch manches hinzugefügt werden können. 2) Falsche Angaben: vs. 75: *arquitenens*, nicht *arguitenens*. 76: *Myconoe*, nicht *Myconae*. 165: *Oenotri*, a m. sec. *Oenotrii*, nicht *Aenotrii*. 263: *et pater*, a m. sec. *at pater*. 341: *et qua*, nicht *ecqua*. 435: *proque*, nicht *praeque*. 530: *crebrescunt*, nicht *crebescunt*. 563: *remis ventisque* a m. sec. 600: *sperabile*, wo aber Fogg. ausdrücklich die Aenderung von *e* in *i* bemerkt. 627: *tepidi* a m. sec. 632: hat auch Medic. *frustra*. 701: *hic*, nicht *hinc*.

Gerade da, wo man es vorzüglich gewünscht hätte, zu den unächten Gedichten, welche Hr. *Pottier* aufgenommen, hat es ihm nicht gefallen, die Pariser Codd. zu benutzen. Indess auch das haben wir nicht zu beklagen, da Hr. Dr. *Sillig* sie verglichen hat.

Schlüsslich aber darf Rec. dem Verleger das wohl verdiente Lob rücksichtlich der Eleganz, mit welcher diese Ausgabe gedruckt ist, und des verhältnissmässig äusserst billigen Preises, nicht vorenthalten. Der herrliche Didot'sche Druck nimmt sich auf dem schönen Velin vortrefflich aus; und der Nettopreis, wofür das Buch an Ort und Stelle für den Rec. gekauft wurde, betrug 3 Thlr. 8 Gr. Preussisch.

*Philipp Wagner.*

- 1) *P. Ovidii Nasonis Opera Omnia* e recensione P. Burmanni curavit indicesque rerum et verborum philologicos adjecit Chr. Guil. Mitscherlich. Edit. 2. Göttingen bey Dietrich. 1819. II Tomi. XVI, 566 und 548 S. 8. 2 Thlr. 16 Gr.
- 2) *P. Ovidii Nasonis quae supersunt*. Ad optimorum librorum fidem accurate edita. Curavit Ant. Richter. Editio stereotypa. Leipzig bey Tauchnitz. 1825. III Tomi. 338, 360 und 396 S. 12. 1 Thlr. 12 Gr.

**W**ir verbinden hier die Beurtheilung zweier Ausgaben des Ovid, von denen die erstgenannte allerdings schon vor längerer Zeit erschienen und so bekannt ist, dass sie einer Anzeige in diesen Blättern nicht mehr bedarf. Auch wollen wir uns nicht damit entschuldigen, dass diese Ausgabe, soviel wir wissen, noch in keiner kritischen Zeitschrift ausführlich beurtheilt worden ist. Aber sie ist die Mutter einiger andern Ausgaben des Dichters geworden, deren Text man nicht beurtheilen kann, ohne zugleich Hrn. *Mitscherlich's* Textesrecension zu beurtheilen. Diess ist auch bei der genannten Ausgabe von *Richter* der Fall, die fast, ohne die geringste Aenderung aus jener geflossen ist, und bei der man

unwillkürlich an die Worte des Horaz denkt: *laudatur simili prole puerpera*. Um nun dem Kinde die ihm anhängenden Muttermahle nicht mit Unrecht zum Vorwurf zu machen, oder es durch unverdientes Lob der durch die Geburt überkommenen Tugenden zum Erröthen zu bringen, fanden wir für gut, zunächst die Tugenden und Fehler der Mutter aufzuzählen, weil sich dann am besten ergeben wird, was der Tochter mit Recht zum Lobe oder Tadel gereicht.

Die Ausgabe von *Mitscherlich* erschien zuerst, ebenfalls in zwei Bänden, Göttingen 1796 und 1798, und sollte weiter nichts als eine bequeme Handausgabe seyn, „*quae (wie es in der Vorrede S. IX heisst) optime huic responderet consilio, quo et tiro-nes quoddam nanciscerentur adjumentum, et provectiorum, qui proprio Marte legendum poetam aggredierentur, desideriis prospiceretur, omnino autem curti studiosorum peculii ratio haberetur.*“ Sie gab zwar, wie die zweite Auflage, ausser einer Vorrede und einigen Testimoniis veterum de Ovidio bloss den Text des Dichters ohne alle Noten; allein dieser Text zeichnete sich durch guten und reinen Druck und durch sehr lobenswerthe Correctheit aus. Druckfehler fanden sich nur wenige und waren auch meistens sehr unbedeutend. Einer der bedeutendsten ist *Heroid. VIII, 39 permittit*, den deshalb auch *Werfer* für eine verschiedene Lesart ansah. Ihre besondere Ausstattung sollte sie durch einen hinzukommenden dritten Band erhalten, in welchem Hr. M. als adjumentum tironum die Indices rerum et verborum d. h. eine nach Art der *Ernesti'schen Clavis Ciceroniana* eingerichtete *Clavis Ovidiana* geben wollte. Leider aber ist diese Ausstattung bis jetzt noch nicht fertig geworden, und man muss sich immer noch in Hinsicht der Worterklärung mit *Gottlob. Bened. Schirach's Clavis Ovidiana sive Index philologico-criticus in Ovidium* (Halle, 1769. 8) und für mythologische, geographische und historische Erläuterungen ausser der *Clavis* von *Peter Miller* an seiner Ausgabe des *Ovid* (Berlin, 1757. 8) mit *Dorn-Seiffen's Onomasticon poeticum, inprimis Virgilii, Horatii et Ovidii* (Utrecht, 1808. 8) begnügen. In der zweiten Auflage sagt jedoch Hr. M. am Ende der Vorrede: „Caeterum, quos jam priore editione promiseramus rerum ac verborum indices, elocutionis poeticae et mythologiae interpretes haud longo hos intervallo (sieben Jahre sind freilich schon seit der Zeit verstrichen) subsequuturos bona fide spondemus.“ Die beiden erschienenen Bände des Buchs sind in Hinsicht des Umfangs und der Seitenzahlen in beiden Auflagen einander ganz gleich. Auch trat schon die erste mit dem bescheidenen Titel hervor: *ex recensione P. Burmanni*. Um so angenehmer fand man sich überrascht, wenn man aus der Vorrede ersah, dass Hr. M. auch für eine sorgfältige und nach bestimmten Regeln durchgeführte Interpunction gesorgt zu haben versicherte, und dass er auch im Texte mehrmals von *Burmann*

abgewichen war. Ueber den letztern Gegenstand bemerkt er folgendes: „Describendum operi [operis?] exemplum dedimus, ad Burmanni editionem accurate emendatum castigatamque, neque quidquam in textu mutare sustinuimus, nisi ubi gravissimae causae intercederent, quae receptam a Burmanno lectionem immutandam suaderent, efflagitarentque. Substitit tamen haec omnis opera in reducenda antiqua, quae Codd. auctoritate suffulciretur, lectione, ab Heinsio, cujus tumultuariam fere omnem, quam Ovidio caeterisque poetis impendit, operam fuisse constat, aut a Burmanno vel satis levi vel sola hac interdum de causa expuncta, ut commentis suis, quibus poetam comtiorcm redderent scilicet, locum facerent. . . . . Neque aliorum Virorum doctorum conjecturas admittendas censuimus, etsi quaedam in iis sint, quae iustam satis probabilitatis prae se ferant speciem.“ Fand man auch im Texte diese angegebenen Grundsätze nicht ganz consequent durchgeführt (denn es sind noch jetzt gar viele commenta Heinsii et Burmanni in demselben befindlich), so waren doch, besonders in den Heroiden, eine Menge von Stellen geändert, und man war damit um so eher zufrieden, da der Titel ja gar nichts der Art versprach und man auch den meisten von Hrn. M. gemachten Aenderungen seine Zustimmung nicht versagen konnte. Das Buch war unbedingt die besste Handausgabe der gesammten Werke des Dichters. Daher war es kein Wunder, dass mehrere Schulausgaben *Mitscherlich's* Text zur Grundlage des ihrigen machten. Besonders war diess bei den *Tauchnitz's* Stereotypausgaben (Leipzig, 1812, 1815 und 1820) der Fall, die, obgleich wörtlich aus jener abgedruckt, doch ihre Abstammung sorgfältig zu verbergen suchten. Desshalb liessen sie nicht nur die Vorrede und die Testimonia veterum weg, sondern führten auch auf dem Titel die sehr vornehm klingende Firma: *Ad optimorum librorum fidem accurate edita*. Am meisten ist der dritten Ausgabe (1820) dieses Verbergen der Abstammung dadurch geglückt, dass sie den *Mitscherlich'schen* Text durch eine recht zahlreiche Menge von Druckfehlern verdeckte. Wir bemerken bloss, dass in den Metamorphosen nach oberflächlicher Zählung das erste Buch 11, das zweite 14, das dritte 13, das vierte ebensoviel bedeutende Druckfehler hat; dass im zweiten Buch der Tristien der Vers 282 ganz fehlt, und dass Heroid. III, 21 die Briseis in Bezug auf ihre Ueberlieferung an den Agamemnon, statt *data sim, quia danda fui*, zum Achilles sagt: *data sim, quia blanda fui*. Auch ist diese Ausgabe nur im ersten Bande aus der ersten Auflage von *Mitscherlich* geflossen, und der zweite und dritte Band sind aus der zweiten abgedruckt.

In dieser zweiten Auflage hat Hr. *Mitsch.* seine Regeln der Textesbehandlung etwas abgeändert, und über sein Verfahren folgendes bemerkt: „Inprimis id egimus, ut, quas plurimorum Codd. auctoritate suffultas videremus lectiones, eas aliis, etsi

paullo quaesitoribus, sed unius tantum alteriusve Codicis fide stabilitis, praeferremus, cum quod parum probabile videretur, poetam quaesitiores formulas loquendi semper atque etiam ibi sequutum, ubi magis propriis atque inornatis defungi decebat; tum quod nova hac exemplarium discrepantia taedii molestiaeque plus quam utilitatis poetae lectioni inferretur. In locis autem vel plane mendosis, vel gravi mendi suspicione laborantibus, si quae magna veri specie blandientia [*lies*: blandientia] a VV. DD. allata deprehenderemus, in contextum illa haud cunctanter recepimus; religiosius contra versati in iis, quae necdum certam ac fidam medellam experti essent; in quibus satius habuimus, Codd. lectionem, utcunque depravatam, repraesentare, quam invchendis temerariis opinionibus veritati omnem aditum praeccludere. — — Multo timidiore fuimus in versibus eliminandis, qui meminissemus, rem admodum lubricam esse ac fallacem in eo poeta, qui, iudicii severioris subinde impatiens, iugeni sui exuberantiae nimis obsequatur, ac [sic!] ut Scauri apud Senecam verbis utar, desinere nesciat“ etc. Dieser Abänderung seiner Grundsätze schreiben wir es zu, dass er in dieser Auflage eine bedeutende Zahl der früher in den Text genommenen Änderungen wieder verwarf, und die *Burmann'sche* oder eine andere Lesart dafür aufnahm. Dagegen änderte er in vielen andern, früher unberührten Stellen den *Burmann'schen* Text, so dass die zweite Auflage sich sehr wesentlich von der ersten unterscheidet. Am meisten ist in den Heroiden gethan worden. Diese hatte Hr. M. schon in der ersten Auflage vorzugsweise behandelt, und in der zweiten hat er dabei die treffliche Ausgabe derselben von *van Lennep* (Amsterdam, 1809 u. 1812. 8. Vergl. *Hand* in der Jenaischen Liter. Zeit. 1814 St. 15 ff.) benutzt. Mehrere Stellen derselben sind auch, obgleich der Hr. Herausg. darüber schweigt, aus *Werfer's* Lectionibus in Ovidii Heroidas (in den Actt. Monac. I, 4 S. 495 ff.) geändert und verbessert worden.

Um eine Uebersicht des in diesen Briefen Geleisteten zu geben, wollen wir hier die in beiden Auflagen gemachten Änderungen, wo nicht alle doch die meisten, auführen und kurz beleuchten. Der Kürze wegen soll dabei die erste Auflage durch I, die zweite durch II, beide durch I, II bezeichnet werden. Epist. I, 83 ist in II mit Recht auf *Lennep's* Veranlassung nach *oportet* das Colon gesetzt, das in I nach *Penelope* steht. Epist. II, 3 und 5 geben I, II aus den Handschr. richtig *semel* und *toto* statt *quater* und *pleno*, was *Burmann* aus spitzfindigen Gründen aufnahm. II, 17 hat I *ut tu, scelerate, valeres, sum prece* etc., was die meisten und besten Handschr. bestätigen. *Burmann*, der nicht daran dachte, dass der Ablativ *focis* zur Ortsbezeichnung diene, nahm an der Formel *prece devenerari focis* Anstoss, und schrieb *pro te, scelerate, rogavi, Cum prece* etc. Ihm folgte *Lennep*, und desshalb stellte auch *Mitsch.* in II diese Lesart wieder her.



Epist. II, 56 hat I *hoc*, II *haec*. Beides ist Lateinisch und die Auctorität der Handschr. steht ziemlich gleich. Das Letztere vertheidigt *Werfer* S. 504. \*) Das Erstere aber scheint schwerere Lesart zu seyn und dem Sprachgebrauche des Dichters mehr zu entsprechen. Wollte aber Hr. M. einmal *haec* vorziehen, so musste er der Consequenz wegen auch III, 8 *haec* schreiben, und vielleicht auch I, 48, Rem. Am. 10 und 84 nebst andern Stellen ändern. Der Handschr. wegen hätten wir auch Epist. II, 82 *ferar* beibehalten. Allein Hr. M. schrieb in II *feror* auf *Werfer's* (S. 531) Veranlassung. Epist. II, 148 geben I, II *ipsa*, was allerdings einen schärfern Gegensatz als *illa* bildet. Jedoch hat *illa* die kritische Auctorität für sich, und *ille* — *ille* ist in der Bedeutung *der eine* — *der andere* bey Ovid sehr häufig. Epist. III, 25 ist I, II *Nec* statt *Non* aus wenig Handschr. aufgenommen, was wir in jener Stelle für sehr anstössig halten. Dagegen ist III, 40 in I, II *negas* st. *neges* gewiss richtig. Auch wollen wir nicht widerstreiten, wenn III, 47 und 49 in I, II *ego* nach *Vidi* gestrichen ist, da nur 2 Handschr. dasselbe bieten. Die Lesart *erit* aber Epist. III, 78 in I, II ist nur Verbesserung des Druckfehlers *erat* bei *Burmann*. Epist. III, 116 empfiehlt sich *norque* in I, II statt *vorque* durch Sinn und Handschr. als das Bessere. Eben so III, 149 *At*, welches II (statt *Ah*) mit *Lennepe* giebt. Richtig ist gewiss auch in I, II Epist. IV, 176 *et* statt der Conjectur *at*, V, 41 *parata* st. *peracta*, VI, 43 *furtim* st. *furto* und 125 *Legatos* st. *Legatis*, VII, 160 *damni* st. *damnis*, XV, 89 *conspiciat* und *conspicit* st. *conspicias* und *conspicis*, XVIII, 151 *Andromeden* st. *Andromedan* und 190 *tum* st. *tunc*, XIX, 81 *sonantes* st. *tonantes* und 183 *merguntur* st. *vincuntur* und XX, 19 *erat* statt *erant* aufgenommen. Richtig steht gewiss auch XVIII, 135 in I, II aus einer Handschr. *iter*, *ante*, da *iterare* ohne Sinn ist. Eher würden wir XXI, 134 gegen *deam* in I, II streiten, wenn wir nur wüssten, ob *Burmann's deum* nicht bloss Conjectur sey. Dass XII, 144 *vor haec* statt *vor est* in I, II geschrieben ist, wollen wir nicht verdammen, da zwei der besten Codd. für dieses *haec* stimmen. Indess fragt es sich, ob es nicht aus dem folgenden *hoc* entstanden ist. Die XIII, 60 aber mit *Heinsius* I, II aufgenommene Lesart *quotacunque* ist im Cod. Putean. bloss als Variante angeführt, und *Burmann* behielt gewiss mit Recht *quotaquaque* als Lesart aller Handschriften bei. IV, 37 steht in I *mutor* aus 4, in II *nitor* aus 2 Handschriften. Das Richtige ist auf jeden Fall *mittor*, ἐπέμειναι, was *Baumgar-*

---

\*) Wir übergehen hier mit Fleiss andere Gelehrte, die auch für die eine oder andere Lesart stimmten, und führen nur diejenigen an, welche Hr. Mitsch. berücksichtigt hat. Sonst müssten z. B. auch Fr. Heusinger und Hand als Vertheidiger der Lesart *haec* genannt werden.

ten-Crusius gut vertheidigt hat. IV, 46 giebt II mit Recht nach Lennep's Note *fugacis* st. *sequacis*. Nicht minder billigen wir in derselben VI, 51 *mea* nach Werfer S. 546 st. *mala*, und 140 *quacibet* nach Len. st. *quamlibet*, IX, 10 *tanta* nach L. st. *tanti*, 20 *veniant* nach W. S. 534 st. *veniant*, 53 *referatur* nach W. S. 550 st. *praefertur* und 111 *costis* nach L. und W. S. 544 st. *costas*, XI, 67 *frondibus* nach W. S. 554 st. *frugibus*, XII, 53 *tunc* nach W. S. 557 st. *nunc* (was aber keineswegs, wie Werfer meint, dem Sinne widerstreitet), und XX, 183 *patiuntur* nach L. und W. S. 519 st. *patiantur*. Viel Wahrscheinlichkeit haben auch für sich die in II gemachten Aenderungen Epist. XIII, 83 *Fortius ille potest multo, quam pugnat, amare* [die von Werfer S. 516 und Lennep gebilligte Lesart der Puteanischen Handschrift] statt *potest, multo cum pugnat amore* in I oder *potest multo, cum pugnat amore* bey Burmann; XVI, 39 *oportuit* [Micyll's von Werfer S. 509 gebilligte Conjectur] st. *oporteat* und XX, 36 *Teque, peti careas tu licet, usque petam* [eine von Heinsius vorgeschlagene Aenderung, welche Werfer S. 564 für richtig erklärte] st. *Teque petam, careas tu licet ipsa peti*. Am meisten Zweifel erregt noch die letzte Stelle, wo die meisten Handschr. am Ende des Verses *ipse petam* geben. Daher las Fr. Heusinger: *Teque petam. Caveas tu, licet: ipse petam* was wir für richtiger halten, ausser dass wir für *ipse* aus zwei Handschr. *usque* schreiben möchten. Dagegen steht Epist. IV, 122 in I mit Recht ein Fragezeichen nach *nothus*, und wir sehen nicht ab, warum II mit Lennep ein Punctum giebt. Auch können wir uns nicht ganz mit der IV, 150 in II nach Werfer S. 529 aufgenommenen Drakenborch'schen Interpunction — *Heu! ubi nunc fastus altaque verba? jacent.* — befrenden. Sie giebt der Stelle zu sehr ein rhetorisches Gepräge, und die Vulgate — *Heu ubi nunc fastus altaque verba jacent?* — ist so einfach und ansprechend, dass wir sie auch ohne Lennep's Vertheidigung vorgezogen hätten. Mit Recht auch schrieb Hr. M. in I Epist. V, 95 *suadeat* aus den meisten und V, 147 *medendi* aus allen Handschriften. Auffallend ist es daher, dass in II nach Burmann wieder *censeat* und *medenti* steht. Dass Epist. V, 152 die I *e nostro* die II *a nostro* bietet, lässt sich durch das Schwanken der Handschr. entschuldigen, aber sicherer würde die Entscheidung ausgefallen seyn, wenn Stellen wie X, 16, wo I, II *e somno* haben, beachtet worden wären. Epist. VI, 3 nahm Burmann nach Douza's Conjectur und aus der Leidner Handschr. *ipsum* auf. Hr. M., dem wahrscheinlich der Accusativ *hoc ipsum* bey *certior esse* anstössig war, schrieb in I, II nach Heinsius Aenderung *ipsa*, worin wir keinen recht passenden Sinn finden. Warum nahm er nicht die Vulgate *ipso* auf, auf welche schon Burmann aufmerksam machte, nur dass er den Ablativ *hoc ipso* mittelst einer Ellipse erklären wollte? Eben so wenig kann Recens. VII, 21 die in II sich findende Conjectur Lennep's, *di* st. *te*, bil-

ligen. Auffallend ist freilich die Formel *vota aliquem morantur*, aber in sofern richtig, in wiefern man bei diesen votis an die verzögerte Erfüllung der Wünsche zu denken hat. So fasste sie schon *Crispinus* auf, welcher die Stelle so umschreibt: *Quamquam nulla sit mora, quin omnia, quae optaveris, eveniant*. Sind aber diese Worte demungeachtet noch manchem anstössig, so dürfte rathsamer seyn, *te tua fata morentur* zu schreiben, was die erste Gothaische und vierte Wolfenbüttler Handschr. geben und worauf die Variante *facta* führt. Mit Recht aber hat der Hr. Herausg. VII, 33 in II auf *Lennepe's* Veranlassung die in I befindliche Conjectur *Burmann's*, *Atque* statt *Aut*, wieder verbannt. Das *Aut* ist allerdings nicht ohne Schwierigkeiten, allein schon *Heinsius* hatte den Zusammenhang der Stelle angedeutet, und *Eichhoff* hat sie richtig übersetzt und erklärt. Dagegen ist von Hrn. M. die in I gebilligte Lesart in andern Stellen mit Unrecht wieder verworfen worden. Dahin gehört VII, 40, wo I mit fast allen Handschr. *Quo*, II aus der interpolirten Hdschr. des Strozza *quod* mit *Burmann* giebt, was keineswegs eleganter ist. VII, 54 hat II nach *Burmann* aus 2 Hdschr. *quam male*, I mit den übrigen *tam male*, IX, 18 hat *fulsit* in I die Handschr. für sich, und der Zusammenhang verlangt das Perfectum. Demungeachtet ist II mit *Burmann* *fulcit* geschrieben. Dieselbe Ausgabe bietet nach *Burmann* VIII, 33 *promiserit* aus einer, IX, 83 *Eximias pompas* aus einer, X, 120 *digitus* aus zwei, XI, 125 *vulnera* aus zwei, und XIV, 42 *dederant* aus wenigen Handschr., obgleich in I mit Fug und Recht *promiserat*, *Eximiis pompis*, *digitis*, *vulnere* und *dederam* hergestellt worden waren. Durch *Heinsius* liess sich der Hr. Herausg. verführen X, 96 *rubidis* und XIII, 43 *Dyspari* in II zu schreiben, wo I *rapidis* und *Dux Pari* mit *Burmann* giebt. Nach jenem hatte er auch XIV, 22 in I *Ultima pars noctis primaeque lucis erat* vorgezogen, aber in II ist *Burmann's* Lesart — *Ultima pars lucis primaeque noctis erat* — wieder aufgenommen. Rückkehr zu *Burmann* findet sich in II nach *Lennepe's* und *Werfer's* (S. 547) Vorschrift auch VII, 85 *Haec mihi narraras: nec me movere: merentem ure*. In I stand: *at me movere merentem. Illa* etc., was allerdings die Vulgate ist, aber keinen Sinn giebt. Das nachlässige Aufzählen der Varianten bei *Heinsius* macht die Entscheidung der Stelle ungewiss. Irren wir aber nicht, so haben alle Handschr. *at* (wenigstens steht diess in allen von *Heusinger*, *Kuinöl*, *Wiedeburg* und von uns verglichenen) und *nec* hat wenig oder keine Auctorität für sich. Für *Illa* bieten andere Handschriften *Inde*, *Unde*, *Vive*, *Jure*; die *Puteanische Ure*. Daher schreiben wir die Stelle so:

*Haec mihi narraras. At me movere? — Merentem  
Ure: minor culpa poena futura mea est.*

Eben so verbesserte die Stelle schon *Fr. Heusinger*, ausser dass er *an* statt *at* schrieb. Epist. VII, 177 giebt II mit *Burmann*

*praebeimus ultra*. Die erste hat unstreitig richtiger *debebeimus ultro*. Den Handschr. nach scheint mit Werfer S. 510 *debebeimus ultra* geschrieben werden zu müssen. *Praebebimus* steht bloss in der werthlosen Handschr. des Douza, und scheint eine Erklärung des *debebeimus* zu seyn. Von *Burmann* wich I ab Epist. VII, 152 *Inque loco regis sceptrata sacra tene*, wofür II auf *Werfer's* (S. 560) Veranlassung mit jenem lies't: *Hancque, locum regni, sceptraque sacra tene*. Der Handschr. wegen müssen wir uns auch hier für die erstere Lesart entscheiden, wiewohl wir nicht bergen dass *sceptraque sacra* in sehr vielen Handschr. steht, und dass *In loco regis* uns auch nicht sonderlich gefallen will. Nur kommt uns *hancque* noch anstössiger vor und *regni* ist reine Conjectur. Soll etwas geändert werden, so dürfte einfacher seyn: *Hicque locum regis sceptraque sacra tene*. *Locum* bieten die Barberinische, Vossische und dritte Wolfenbüttler Handschr. und *Hicque* hat die erste Gothaer. Dass Epist. IX, 1, in II mit *Burm. nostris* geschrieben ist, wofür I mit *Heinsius* das kritisch nicht genug begründete *vestris* gab, ist sehr zu billigen. Das Nelmliche gilt XV, 213, wo I aus wenig Handschr. *praestet*, aber II mit *Burmann* wieder *praestat* giebt. S. *Werfer* S. 506. Nicht so Epist. IX, 20, wo fast alle Handschr. *Si cumulas stupri facta priora nota* geben, was wir für die wahre Lesart halten, ob wir gleich wissen, dass *Fr. Heusinger* sagt: „Vocabulo *stupri* nullus hic est locus. Non enim stupratam Jole, sed jugi ab Jole accepti longe foedius crimen Herculi Deianira exprobrat.“ Dass eheliche Untreue für die Deianira eine Hauptsache war und dass sie dieselbe *stuprum* nennen konnte, ist wohl keinem Zweifel unterworfen; und der vorhergehende Vers — *Quid nisi notitia est misero quaesita pudori?* — zeigt deutlich, dass überhaupt von einer That die Rede sey, durch welche die früheren Thaten geschändet wurden. Für die Frau aber ist es sehr angemessen, dass sie nicht bloss das *jugum Joles* wieder aufnimmt, sondern einen nach ihrer Ansicht noch erhöhten Grad der Schandthat erwähnt. Daher bemerkt *Burmann* richtig: „infamia et deformia reddis egregie ante acta, hac nova stupri servilis nota.“ Das Verbum *cumulas* aber ist sehr gewählt, und *maculas*, was andere Hdschr. geben, ein offenkundiges Glossem. Diess ist unsere Ansicht von der Stelle. Hr. M. schrieb in I mit *Heinsius*: *Si cumulas turpi facta priora nota*. In II scheint ihn *Werfer* S. 560 überredet zu haben, *Burmann's* *Si macula stupri f. p. notas* wieder aufzunehmen. *Werfer* (S. 552) verleitete ihn auch IX, 52 in II aus wenig Handschr. *est* am Ende des Verses aufzunehmen, und IX, 120 aus einer Handschr. (S. 538) *Et venit* statt *En venit* zu schreiben. Nach demselben ist in II Epist. XI, 61 aus wenig Handschr. *germano* (S. 553) st. *fratri nam* und XII, 91 aus einem Cod. *pars et fraudis* (S. 559) st. *est fraudis* gegeben. Dieses *et* lässt sich allerdings durch III, 4 *sed tamen et la-*

*crimae pondera vocis habent* vertheidigen; indess finden wir in der Vulgata *est* keinen Anstoss. Auch behielt Hr. M. Epist. XVII, 55 dieses *est* bei, 'obgleich Werfer dort ebenfalls *et* vorschlug. Nothwendig aber hätte er, nach unserer Ueberzeugung, Met. IV, 273 *est* statt *et* herstellen sollen. Ob Epist. VII, 92 in II desselben (S. 547) Conjectur — *Nec mihi concubitu fama sepulta foret* — mit Recht aufgenommen sey, wagen wir nicht bestimmt zu verneinen. Soviel ist richtig, dass die Vulgate einen sehr schiefen Sinn giebt. Gewiss ist es aber, dass Hr. M. keinen hinreichenden Grund hatte, Epist. XII das sechste Distichon mit Werfer S. 555 ff. dem siebenden nachzusetzen. Zwar ist es nicht zu läugnen, dass diese Umstellung einen passenden Sinn giebt; aber wir sehen die Nothwendigkeit derselben nicht ein. Die Stelle ist ohne allen Anstoss, ausser dass man *at*, was ohnediess fast alle Handschr. darbieten, statt *aut* schreiben muss. Medea beklagt sich über das Unglück, dass die Argo nach Colchis gekommen sey und dass sie sich durch Jasons Schönheit habe blenden lassen, ihm beizustehen. Sie konnte nun nach den Worten *Cur mihi plus aequo — ficta tuae* fortfahren: *Cur non passum Aesonidem non praemedicatum ire*, oder: *Utinam Aesonides non praem. isset* etc. Dafür aber ändert sie den Gang der Rede ab, macht durch *At* einen scharfen Gegensatz zu dem Vorhergehenden, und erzählt was hätte geschehen sollen, da das Schiff nun einmal nach Colchis gekommen war. Eichhoff hat die Stelle ganz richtig übersetzt, und Hr. M. wird gewiss keine Schwierigkeiten in ihr finden, sobald er sie etwas genauer ansieht. So wie nun hier die I über II steht, so ist diess auch der Fall XIII, 15, wo jene mit den bessern Handschr. *abreptaque* hat, was dem ganzen Zusammenhange trefflich entspricht. Werfer S. 559 verstand das *abrepta* ganz falsch; war aber doch die Veranlassung, dass in II wieder *arreptaque* nach Burmann steht. Mit Recht aber hat sich der Hr. Herausg. XV, 103 von Werfer S. 504 bestimmen lassen in II Burmann's Lesart — *nec tu, Admoneat quod te, pignus* — herzustellen, da er in I *nec te Admonuit, quod tu pignus*, was keinen passenden Sinn giebt, aufgenommen hatte. Richtiger ist es wohl auch, dass er XV, 83 in II mit Werfer S. 504 und Lennep die Conjectur des Heinsius, *artisq[ue] magistra*, vorzog, als dass er in I, nach einer andern Conjectur von Heinsius, *artesq[ue] magistræ* gegeben hatte, was, so lange man im 82sten Vs. mit demselben *Nec* schreibt, sehr anstössig ist. Das freilich fragt sich, ob die ganze Stelle richtig ist; und diess glaubt Recensent verneinen zu müssen. Alle Handschriften nemlich, in denen dieser Brief sich befindet, sind auf eine auffallende Weise interpolirt, und eine Vergleichung der einzelnen Stellen, besonders der Verse 15 — 20, 33, 49, 57, 113, 134, 162, 169 und 201, lehrt, dass von den jetzt bekannten Handschriften bloss die von Naugerus in der Aldina von 1515 benutzte von solchen Interpo-

lationen rein geblieben zu seyn scheint. Die weitere Auseinandersetzung dieses Gegenstandes muss Recens. für einen andern Ort versparen; hier bemerkt er bloss noch, dass nach dieser Voraussetzung die ganze Stelle so geschrieben werden muss:

*Sive ita nascenti legem dixere Sorores;*

*Haec data sunt vitae fila severa suae:*

*Sive abeunt studia in mores artesque magistrae;*

*Ingenium nobis molle Thalia facit.*

Zwar ist *magistrae* blosser Aenderung von *Heinsius*, aber die Lesart der Handschr., *artesque magistrae*, ist so sinnlos, dass über die Richtigkeit der Aenderung kaum ein Zweifel obwalten kann. Auf diese Weise besteht jedes Distichon aus einem Vorder- und Nachsatz, und Sappho stellt zwei Vermuthungen auf, warum ihr Herz so weich und reizbar sey, und behauptet, dass nach beiden Voraussetzungen die Sache nicht anders seyn könne. Der Sinn ist übrigens ganz einfach, und wir bemerken nur noch, dass im 83ten Verse die Construction ist: *Sive studia et artes magistrae* (d. h. *artes quae morum magistrae sunt*) *abeunt in mores*, und dass wir nicht recht einsehen, warum *Lenep* die Formel *artes in mores abeunt* hart und anstössig fand. Beiläufig erwähnen wir, dass nach der erwähnten Handschr. des Nangerius Vs. 109 geschrieben werden muss:

*Nec mora: versus amor fugit lentissima mersi*

*Pectora; Deucalion igne levatus erat.*

wodurch zugleich die von keinem Schriftsteller erwähnte Fabel, welche nach der aufgenommenen Lesart. — *versus amor tetigit lentissima Pyrrhae pectora* — von Ovid erzählt werden soll, wieder verschwindet. — Durch *Lenep* hat sich Herr M. bewegen lassen, in II mehrere Conjecturen in den Text zu setzen. Dahin gehören VIII, 48 *Nodell's medios* [statt *melius*, was *Werfer* S. 533 mit Recht vorzieht und Epist. II, 7 damit vergleicht], VIII, 65 *durat* [eine Conjectur von *Heinsius*, gegen welche *Werfer* S. 503 aufgetreten ist. Die Vulgate *errat* ist wohl mit Recht von *Hand* in der Jenaischen Lit. Zeit. 1814 Nr. 16 S. 122 vertheidigt worden], IX, 15 desselben *Heinsius tuta* [was auch *Werfer* S. 549 nebst vielen Andern billigt. Rec. meint, dass *tota* nicht angetastet werden dürfe, und dass man nur den Zusammenhang gehörig zu berücksichtigen und *se debere* richtig zu erklären brauche, um jeden Anstoss verschwinden zu sehen], IX, 126 *Lenep's* Vorschlag, *fortunam vultu fassa decente suam* st. *f. vultus f. tegendo suos* [Vergl. Krit. Biblioth. 1824, VIII S. 884 und *Werfer* S. 529 f. Soll einmal das verkürzte Gerundium *tegendo* im Ovid nicht geduldet werden, so dürfte allerdings *Lenep's* Conjectur die vorzüglichste seyn. Ihr zunächst empfiehlt sich vielleicht noch *Heusinger's* Aenderung *cultu f. decente*], XVIII, 2 *Sesti* [Aenderung von *Heinsius*] st. *Sesta*, XIX, 195 *sub auroram* [von demselben; was gar nicht nöthig ist, da die Lesart aller Handschr.



*sub aurora* eben so wenig anstössig ist, als wenn wir im Deutschen *um die Morgenzeit* statt *gegen Morgen* sagen], XXI, 29 *quo* [von demselben; obgleich *qua* scil. *litera* ohne allen Anstoss ist, sobald man den vorbergehenden Vers — *Quantus sit nobis, adspicis ipse, labor* — mehr parenthetisch hinzugefügt denkt], XXI, 165 *sua deductas* [Franze's Conjectur, die auch Werfer S. 547 vorschlug] st. *suas deducta*, XXI, 214 *digna* [Lennepe's Aenderung] st. *bina* und XXI, 236 *An* [nach demselben] statt *At*; wo aber dann das Fragzeichen am Ende des Verses nicht fehlen durfte. Ausserdem ist Epist. XX, 204 auch ein Druckfehler der *Lennepe'schen* Ausgabe, *facit* statt *facis*, aufgenommen worden. Was nun ausser diesen behandelten Stellen die unächtten Verse anlangt, so hatte Hr. M. in I alle die Stellen in [ ] eingeschlossen, welche auch in *Burmans* Ausgabe auf diese Weise als unächt bezeichnet worden waren. Dagegen waren alle die Verse unbezeichnet, die *Heinsius* oder *Burmann* bloss in den Noten für unächt erklärt hatten. Solche sind z. B. Epist. IV, 163—166, X, 95, 96, XIV, 109, 110, XV, 219, 220, XX, 93, 94, XXI, 209, 210 u. a. In der zweiten Auflage sind Epist. XII, 41, 42, XIV, 47, 48 und XX, 101, 102 die Klammern weggelassen worden und nur VIII, 1, 2 und XI, 127, 128 als unächt eingeschlossen geblieben. Dabei ist zu loben, dass dieser Theil der Kritik besonders in den *Metamorphosen* in Anwendung gebracht und viele Verse von den Zeichen der Unächtheit befreit worden sind. Freilich müssen wir gestehen, dass gerade in diesem Falle mit dem blossen Weglassen der [ ] nicht viel gewonnen ist. Die Gründe aber für die Aechtheit konnte Hr. M. natürlich nicht entwickeln, da er keine Anmerkungen geben wollte. Indess halten auch wir fast alle die Verse für ächt; bei denen *Mitsch.* die Zeichen der Unächtheit getilgt hat. Weniger sind wir bei den für unächt gehaltenen immer seiner Meinung und möchten noch mehrere von den Klammern befreit wissen. Andere mussten vielleicht mit solchen Haken versehen werden. Dahin gehören, um nur ein Beispiel anzuführen, offenbar Epist. V, 25, 26, welche offenbar aus dem folgenden Distichon gebildet sind, in den Handschriften einen sehr unsichern Platz haben und in der ersten *Wolfenbüttler* ganz fehlen. Besonders aber konnte sich der Hr. Herausgeber in diesem Theile der im *Ovid* so grundlos und unvorsichtig angewandten Kritik verdient machen, wenn er mehrere von *Heinsius* mit Unrecht in die Noten verwiesene Verse wieder in den Text setzte. Ein paar solche Stellen aus den *Metamorphosen* sollen weiter unten erwähnt werden. In den *Heroiden* wollen wir nicht rügen, dass er Epist. XVI nach Vs. 96 die beiden Verse

*Quas super Oenonem facies mutarer in orbem.*

*Nec Priamo est ad te dignior ulla nurus.*

nicht in den Text nahm, obgleich Epist. XVII, 195 ihre Aecht-

heit zu bestätigen scheint: denn sie sind so verdorben, dass sie ohne tollkühne Aenderung keinen passenden Sinn geben und auf den Zusammenhang mehr störend einwirken. Desshalb und weil überhaupt in diesem Theile des Briefs wegen Mangel an Hilfsmitteln die Kritik sehr schwankend ist, können wir das Weglassen derselben in einer Schulausgabe nicht geradezu verwerfen. Allein anders müssen wir Epist. XX, 11, 12 urtheilen, wo dadurch, dass Hr. M. mit *Lenep* und *Werfer* S. 563 das Comma nach *opto* wegliess, die Stelle noch lange nicht geheilt war. Diess scheint *Werfer* gefühlt zu haben, der desswegen S. 548 an dem *illud* (Vs. 13) Anstoss nahm und aus der Münchner Handschrift schreiben wollte. Mehr hätte er an dem *idem* anstossen sollen, das bei der jetzigen Gestaltung des Textes ganz sinnlos ist, und wenigstens durch *Lenep's* Anmerkung [*idem timeo*, nempe, quod timebam ante spem a te mihi datam, ne tu amoris meo non respondeas; ne repulsam a te patiar] nicht vertheidigt werden kann. Die Handschr. geben freilich keine Ausbente; allein *Antonius Volsus* bemerkt, dass er in einem alten Manuscripte [*in relusto et carie consumto codice*] nach 11 folgende zwei Verse gefunden habe:

*Ni tibi cum verbis excidit illa fides.*

*Id metui ne divae diffusa est ira: decebat*

So stehen nemlich die Verse in dem Commentar der Ausgabe des Ovid zu Venedig 1481 fol. In der Ausgabe 1487 findet sich *Nil* für *Ni* und *ut* für *ne*. Dass aber ein Codex, der schon um 1480 alt und zerfressen war, in den letzten Briefen des Ovid, wo uns die Handschriften so oft verlassen, gültige Auctorität haben müsse, wird wohl niemand bezweifeln. Daher ist jene Stelle auf jeden Fall so zu schreiben:

*Invenies illic, id te spondere, quod opto;*

*Ni tibi cum verbis excidit illa fides.*

*Id metui, ut divae diffusa est ira: decebat*

*Te potius, virgo, quam meminisse deam.*

*Nunc quoque idem timeo etc.*

Doch vielleicht hat Hr. M. aus uns unbekannten Gründen sich gegen die Aechtheit solcher Verse entschieden. Aus den angeführten Beispielen aber ergiebt es sich, dass er im Ganzen nicht wenig für die Heroiden gethan habe. Nur müssen wir hier die Ungleichheit mit der Behandlung der übrigen Schriften des Dichters erwähnen. Lange nicht so viel ist in den Metamorphosen und Fasten und noch weit weniger in den Amoren, der *Ars Amandi*, den *Remediis*, *Tristien* und Briefen aus Pontus, fast gar nichts in den kleinern Gedichten (*Halieuticon*, *Ibis* u. s. w.) geändert und verbessert worden. Der Verfasser deutet diess selbst in der Vorrede an, und als Beleg führen wir bloss die Abweichungen vom *Burmanschen* Text aus dem 4ten Buch der Metamorphosen und dem ersten der Amoren an. Metam. IV, 61

hat Hr. M. interpungirt: *Sed vetuere patres. Quod non potuere vetare, Ex aequo etc.* Burmann: *Sed vetuere patres, quod non potuere vetare. Ex aequo etc.* Vs. 76 ist der Druckfehler *simus* in *sumus* verbessert. Vs. 156 Mitsch. *serus amor* aus einer Hdschr. Burmann gab mit den übrigen *certus amor*, was einen passenden Sinn giebt. V. 211 Mitsch. *vicit*. Burm. *vincit*, was die bessern Handschr. für sich hat. Vs. 220 Mitsch. *ad limina*. Burm. *ad lumina*. Ueber die Handschr. lässt uns *Heinsius* in Zweifel. Die ältesten Ausgaben und die Berliner und zwei Leipziger Handschr. geben *lumina*. Vs. 224 Mitsch. *Eripite*. Burm. *Arripite*. Die besten Handschr. scheinen für *abripite* zu stimmen. Vs. 243 Mitsch. *tum*, was wahrscheinlich Druckfehler ist. Burmann hat *tu* ohne Variante. Vs. 299 giebt Mitsch. nach *iunci* ein Punct, Burmann ein Semicolon. Ganz falsch aber steht Vs. 303 nach *cursu* ein Colon und Vs. 304 nach *Dianae* ein Comma, wo Burmann richtig erst ein Semicolon und dann ein Punct giebt. Vs. 387 Mitsch. *verba* nach den meisten Handschr. Burmann *vota*. Vs. 597 Mitsch. *at illa Lubrica permulcet cristati colla draconis*, was der Sinn verlangt. Burm. *at illos L. permulcent c. c. dracones*. Die übrigen in diesem Buche vorkommenden Abweichungen sind bloss anders gewählte Interpunctionszeichen, z. B. Semicolon statt Colon und umgekehrt, und verschiedene Schreibart einzelner Wörter. Im ersten Buch der Amoren aber schrieb Hr. M. Eleg. 6, 39 falsch ein Comma nach *Timeat* statt eines Fragzeichens; 8, 13 *versam* statt *vivam*; 8, 30 *tuo* st. *suo*; 8, 37 *spectabis* st. der Conjectur *spectaris*; 8, 68 *dat* st. *det* [*Heinsius* hat keine Variante, und alle Codd. scheinen für *det* zu stimmen.]; 9, 31 *vocabit* st. *vocarit*; X, 5 *agris* st. der Conjectur *Argis*; 11, 28 ein Semicolon statt Punct nach *dedicat*; 12, 3 *Omnia* nach den meisten Handschr. statt *Omina*, was der Sinn fordert und die erste Auflage richtig darbietet; 13, 41 *Cur ego plectar amans, Si vir tibi marcet ab annis?* etc. st. *Cur ego plectar amans? Si vir tibi marcet ab annis;* etc. Dass die Zahl dieser Aenderungen in keinem Verhältnisse zu den der Heroiden stehe, springt in die Augen. Die Ungleichmässigkeit ist aber besonders durch die zweite Auflage entstanden, in der die übrigen Schriften Ovids nicht so genau behandelt sind, als die Heroiden. Jedoch entschuldigt sich der Hr. Herausg. in der Vorrede, indem er sagt: „Paullo plus nobis indulsum in doctis Heroidum epistolis, multo miserius quam reliqua omnia Ovidii, a librariis habitis, tantoque felicius nobis in iis refigendis versari licuit, quo praestantior, quem sequeremur, ducem nacti essemus. Tam felicem enim Lennepii V. Cl. operam illae expertae sunt, ut pauca adhuc supersint, quae, quum omnem tactum reformident, a Codd. tantum salutem suam expectant.“ Dieser Grund lässt sich hören, und wir würden uns gern damit begnügen, wenn wir nicht glaubten, dass der Herausg. hier in

einem Irrthum befangen sey, den wir der Sache selbst wegen nicht unberührt lassen können. Wenn er meint, dass die Heroïden vorzugsweise von den Abschreibern verdorben worden seyen, so können wir das höchstens von den letzten sieben Briefen zugestehen (die aber nicht einmal so sorgfältig behandelt sind, als die vierzehn vorhergehenden); wiewohl wir auch hier glauben, dass sie, den 15ten Brief etwa ausgenommen, nicht mehr gelitten haben, als die Metamorphosen, Tristien und Briefe aus Pontus. Wohl aber hat *Nic. Heinsius* in dem ersten Bande des Ovid (Heroïden, Amoren, Ars Amandi, Remedia Amoris etc.) noch nachlässiger die Varianten der Handschriften aufgezählt, als in den übrigen zwei Bänden; und hierin scheint vielmehr der Grund der schwierigen Behandlung zu liegen. Doch sollte auch der von Hr. M. angegebene Grund wahr seyn, so liess sich diese Schwierigkeit nach unserer Ansicht am besten dadurch heben, dass er sich für die Behandlung des Textes noch mehr kritische Hülfsmittel zu verschaffen suchte, als *Heinsius* und *Burmman* gaben. Wollte er auch nicht selbst neue Codices oder wenigstens die alten Ausgaben vergleichen, so hätte er doch nicht die von *Fr. Heusinger*, *Wiedeburg* und *Kuinöl* herausgegebenen Variantensammlungen unbenutzt lassen sollen. Er würde dadurch zu der Ueberzeugung gekommen seyn, dass noch weit mehr Stellen geändert werden müssen, als er wirklich geändert hat. Vielleicht hätte er dann z. B. II, 37 *falsus* (*S. Kuinoel*), II, 73 *illos* (*Kuinoel*), II, 90 *Fessaque* (*Burm. in addendis*), II, 148 *necis* (*Heusinger*), III, 19 *nocte* (*Conr. Heusinger*), III, 55 *repellar*, III, 56 *dantur*, IV, 27 *carpes* u. s. w. geschrieben, und wenigstens IV, 127, 157, VI, 10, VII, 136 und anderswo nicht bloss Conjecturen in dem Texte stehen lassen. Auf jeden Fall ward er durch *Fr. Heusinger* aufmerksam, dass V, 24 *recta* ein Fehler sey und *rite* wiederhergestellt werden müsse. Derselbe hätte ihn gelehrt, dass VII, 53 *nescieris* gegen die Grammatik sey, und dass man X, 31 wahrscheinlich *Ut vidi aut etiam* verbessern muss, da *aut vidi* wegen des folgenden *cum* anstössig ist. Auch wäre dann gewiss XV, 4 *moretur* statt *veniret* gegeben worden und XVI, 50 die Lücke nicht unbemerkt geblieben. Andere Stellen übergehen wir. Aber selbst *Lennepe* und *Werfer* scheinen nicht gehörig benutzt worden zu seyn. Wenigstens macht Ersterer darauf aufmerksam, dass die IX, 129 im Text befindliche Lesart, *sub Hercule*, sinnlos sey. Daher musste wenigstens *sublimis ab Hercule* geschrieben werden, wenn nicht vielmehr nach den bessern Handschriften

*Dat vultum populo sublimis, ut Hercule victo*

*Oechaliam vivo stare parente putes.*

geändert werden sollte. Derselbe bemerkt richtig, dass XII, 63 *habebat* statt des unpassenden *habebit* vorzuziehen sey. *Werfer* aber konnte ihn aufmerksam machen, dass IV, 175 *precibus la-*

*crimas quoque* richtige Lesart sey; obgleich derselbe das grammatisch falsche *lacrimas precibus quoque* zu vertheidigen sucht. Aus Beider Bemerkungen aber und aus dem, was *Hand* in den Jenaischen Literaturzeitungen 1814 Nr. 15 sagt, hätte sich vielleicht ergeben, dass 1, 2 zu schreiben sey:

*Nil mihi rescribas; attamen ipse veni.*

da *attamen*, *ut tamen* u. a. nicht am Ende des Satzes stehen, und der Sinn — *Nichts schreib drauf mir zurück; aber du selber doch komm* — sehr passend und dem Zusammenhange entsprechend ist. Aus den angeführten Stellen aber, die sich leicht noch vermehren liessen, wird sich ergeben, dass es mit dem kritisch berichtigten Texte der Heroiden noch gar nicht so sicher steht, und dass sich noch viele Stellen selbst ohne Benutzung neuer Handschriften verbessern lassen. Auch ist Hr. M. seinen oben angeführten Grundsätzen in Bezug auf Textesbehandlung nicht immer treu geblieben, und hat bei weitem nicht alle *Commenta Heinsii* aus dem Texte verbannt, oder sich überall für die Lesart der bessern Handschriften entschieden. Denn ob er gleich Metam. V, 115 den bei *Heinsius* so beliebten Imperativ *i* aus dem Texte verbannte und richtig *irridens* st. *i ridens* schrieb, so ist doch Trist. I, 1, 57 *I tamen i* stehen geblieben. Auch musste die Lieblingsformel *nisi si* Heroid. IV, 111, Trist. IV, 3, 53, V, 9, 35 u. a. a. O. weggeschafft werden. Hierher rechnen wir auch ausser manchem Andern das bei *Heinsius* oft vorkommende Streben, den Conjunctiv dem Indicativo vorzuziehen, wie z. B. Metam. IV, 187 *optet* st. *optat* und 248 *tentet* st. *tentat*. Sollte aber das Ansehen der Handschr. gelten, so durfte z. B. Heroid. VI, 10 *Marti* aus einer, VI, 129 *laniata*, was vielleicht in keiner steht, VI, 154 *sanciat* aus zwei, VII, 24 *focis* aus zwei, VII, 59 *Amoris* aus vier, und VII, 64 *ferare* aus zwei Handschr. nicht beibehalten werden. Vergl. VIII, 72, 73, 99, 103, IX, 38, 66, 86, 149, X, 53, 85, 129, 150, XI, 119, XII, 39, 68, 170 etc., wo die Handschr. überall für andere Lesarten stimmen. Das Nähnliche ist auch in den übrigen Schriften des Dichters der Fall, wovon jedoch Belege zu geben uns zu weit führen würde. In den Tristien und Briefen aus Pontus wird Herr M. deren sehr viele finden, wenn er nur seinen Text mit dem *Oberlin'schen* vergleichen will. Ueberhaupt hätten dessen Aenderungen wenn auch nicht alle aufgenommen, aber doch beachtet und geprüft werden sollen. Ob bei der zweiten Auflage in den Metamorphosen und Fasten *Gierig's* Ausgaben nicht noch besser benutzt werden konnten, wollen wir dahin gestellt seyn lassen. Doch kommt es uns vor, dass *Gierig*, selbst wo er das Richtige nicht traf, doch zur genauern Prüfung und zum Auffinden des Richtigen Gelegenheit geben konnte. So macht derselbe z. B. Metam. IV, 336 richtig darauf aufmerksam, dass *Desinis? an fugio* etc. nicht passend sey. Kein Mensch wird nun zwar mit ihm schreiben wollen *De-*

sine, aut fugio; aber zur Prüfung der Stelle giebt er Veranlassung, und leicht ergiebt es sich, dass nach den Handschr. zu verbessern ist: *Desinis? Aut fugio* etc. Vielleicht konnte er auch I, 5 durch seine Zweifel zu dem Resultate führen, dass die Lesart *tollus* geradezu dem Sinne zuwider ist. Auf andere Stellen hat Baumgarten-Crusius in seiner Ausgabe des Ovid aufmerksam gemacht. Ausser Glerig konnte vielleicht auch Gesenius in den Fasten angesehen werden. Er stellt z. B. nach unserm Bedünken Fast. IV, 627 *Scilicet*, 628 *perculit* und 736 *Unda* mit Recht her. Durehaus aber durften für die Metamorphosen Bothe's *Vindiciae Ovidianae* nicht übersehen werden. Wir wollen nicht erinnern, dass aus ihnen Metam. I, 263 das grammatisch falsche *possim*, II, 132 das sinnstörende *effugito*, IX, 568 das ungewöhnliche *pavidum* und andere Stellen verbessert werden könnten; obwohl auch solche Aenderungen der Mühe werth sind. Allein sie würden Hrn. M. bei der Verdammung ganzer Verse behutsamer gemacht haben, und er hätte auf keinen Fall soviel [ ] stehen lassen. Die Andeutungen und Bemerkungen von Voss und Bothe konnten ihm zeigen, dass Metam. III, 251, 252 und IV, 767 schon des Zusammenhangs wegen nicht gut für unächt gehalten werden können, dass VI, 408, IX, 111 und XI, 293 doch wohl ächt sind, und dass bei III, 400, 401, VI, 281, 294, 332, VII, 397, VIII, 609, 610 und XV, 562 die Sache doch noch zu ungewiss ist, als dass man sich ohne weiteres für die Unächtheit entscheiden könne. Auch zweifeln wir nicht, dass er dann nach Bothe's Vorgange Metam. IV, 446, VIII, 525 und IX, 415 die von Heinsius mit Unrecht aus dem Texte geworfenen [von uns in der 3ten Auflage der Metamorphosen von Glerig zurückgerufenen] Verse wieder aufgenommen hätte.

Doch wir brechen ab mit unsern Bemerkungen, durch die wir nicht etwa Hrn. M.'s Verdienste um den Ovid verkleinern, sondern nur auf einige Mängel aufmerksam machen wollten, die in einer neuen Auflage zu berichtigen wären. Wir wiederholen, dass das Buch als Handausgabe der gesamten Gedichte sehr brauchbar, ja sogar das brauchbarste von allen jetzt vorhandenen ist; dass der Herausg. für den Dichter weit mehr als viele Andere gethan hat, und dass man in den gemachten Aenderungen den besonnenen, erfahrenen und scharfsinnigen Kritiker nicht verkennen kann. Die Bescheidenheit, mit der er auftritt, macht seine Verdienste noch schätzbarer. Allein der Sache selbst wegen durften wir nicht bergen, dass er den in der Vorrede ausgesprochenen Grundsätzen nicht überall nachgekommen ist, und dass er bei der Behandlung mehr Fleiss und Sorgfalt hätte anwenden sollen. Dieser war besonders in offenbar verdorbenen oder zweifelhaften Stellen nöthig, weil ja in einer Ausgabe ohne Noten der Leser gar keinen Haltungspunkt hat, wenn der gegebene Text falsch ist. Deshalb ist Recensent gewohnt, an der-



gleichen Ausgaben die strengsten Forderungen zu machen, und er würde es in solchen sogar vorziehen, in Stellen, wo die Handschriften zur Berichtigung des Textes nicht ausreichen, lieber eine kühne Conjectur aufzunehmen, als offenbare Fehler stehen zu lassen. Doch dürfte dieser Ausweg im Ovid nur selten nöthig seyn. Aus obigem Grunde verlangt er in einer solchen Ausgabe auch die grösste Correctheit, welche in Hrn. M.'s Buche zwar ziemlich gut, aber doch nicht ganz ohne Mängel ist. Ueberhaupt scheint die erste Auflage hierin besser zu seyn, als die zweite, in der wir weit mehr und bedeutendere Fehler gefunden haben als in jener. Besonders sind sie in den Metamorphosen häufig. Diess ist um so mehr zu bedauern, da das Buch vorzugsweise eine Schulausgabe seyn soll. Mag auch der Schüler einsehen, dass es Heroid. IV, 114 *In* statt *Im*, XVIII, 149 *qua* st. *qna*, XX, 70 *Utraque* st. *Utragne*, XXI, 228 *membra* st. *menbra*, Metam. IV, 405 *Fumida* st. *Fnmida*, 506 *in* st. *iu*, 752 *tribus* st. *tribns* heissen und III, 6 und Epist. XIX, 1 ein Comma statt des Punctes nach *pererrato* und *verbis* stehen muss, so wird es ihm doch schon schwerer werden, zu bemerken, dass Heroid. XV, 103 ein Comma nach *tu* fehlt, und dass Metam. IV, 381 *Semimarem* st. *Seminarem* und 393 *Tinnulaque* st. *Tinnutaque* stehen sollte. Noch weniger wird er errathen, dass man Heroid. XX, 99 *Omina* st. *Omnia*, XX, 204 *facis* st. *facit*, Metam. IV, 243 *tu* st. *tum* und Epist. ex Pont. IV, 3, 52 *metues* st. *metuens* schreiben muss. Desshalb wünschen wir, dass die Verlagshandlung bei einer künftigen neuen Auflage noch mehr Sorgfalt als in den beiden ersten auf Correctheit verwenden lasse. Den Hrn. Herausg. aber bitten wir, dann für eine zweckmässigere Interpunction zu sorgen, als bis jetzt geschehen ist. Zwar weicht er darin sehr häufig von Burmann ab; allein wir wissen nicht, ob damit viel gewonnen ist, dass er z. B. in den ersten hundert und funfzig Versen des vierten Buchs der Metamorphosen Vs. 17, 51, 54, 63, 74, 110, 143 und 144 ein Colon statt des Punctes, Vs. 36 und 60 ein Colon statt des Comma's, Vs. 71, 85 und 111 ein Colon st. des Semicolon's, Vs. 53 ein Semicolon statt des Colon's, Vs. 78 ein Comma st. des Semicolon's, Vs. 119, 134, 140 ein Semicolon statt des Comma's und Vs. 109 ein Punct statt des Semicolon's setzt, und hinter jedes *O*, *Heu*, *En*, *Ecce* ein Ausrufungszeichen stellt. Das Anstössige liegt darin, dass z. B. das Colon bald als Anführungszeichen vor der Oratio directa steht, bald einem Erklärungssatze vorausgeht, bald den Vorder- und Nachsatz trennt, bald endlich statt des einfachen Comma's gesetzt ist. Die nehmliche Ungleichheit findet sich beim Gebrauch des Punctes und Semicolon's. Freilich hat Hr. Mitscherl. diesen Fehler mit sehr Vielen gemein, und wir kennen wenig Ausgaben, die eine consequente Interpunction hätten; allein eben desswegen halten wir es für nöthig, darauf aufmerksam zu machen, weil dieser Umstand für Schulausga-

ben vorzüglich nachtheilig ist. Wir meinen hier nicht solche Stellen, wo die verschiedene Interpunction auf einer verschiedenartigen Erklärung beruht; obgleich wir auch hier zu bemerken hätten, dass vielleicht Epist. I, 44, V, 129, VI, 144 ein Fragezeichen statt des Punctes zu setzen sey, und dass in folgenden Stellen nach unserer Ansicht vielmehr so unterpungirt werden müsse:

Epist. VII, 41

*Quo fugis, obstat hiems; hiemis mihi gratia prosit: etc.*

Amor. I, 1, 15

*An, quod ubique tuum, tua sunt Heliconia Tempe?*

Epist. II, 121

*Moesta tamen scopulos fruticosaque litora calco;  
Quaque patent oculis aequora [scribe litora] lata meis,  
Sive die laxatur humus seu frigida lucent  
Sidera, prospicio, quis freta ventus agat;  
Et quaecunque etc.*

Epist. V, 69

*Non satis id fuerat? Quid enim furiosa morabar?*

Auch möchte es hingehen, dass Epist. VI, 98

*Quaque feros angues, te quoque mulcet, ope.*

und Epist. XVI, 32

*— quas habeo, di tueantur opes*

nach verschiedenen Grundsätzen interpungirt sind. Aber die Inconsequenz der Interpunction wird sich aus folgenden Beispielen ergeben:

Epist. IV, 175

*Addimus his lacrimas precibus quoque: verba precantis  
Perlegis, et lacrimas finge videre meas.*

Epist. XVIII, 45

*Parce, precor; facilemque move moderantius auram.  
Imperet Hippotades sic tibi triste nihil.  
Vana peto, precibusque meis obmurmurat ipse:  
Quasque quatit, nulla parte coercet aquas.*

Epist. XIX, 145

*Turpe Deo pelagi, juvenem terrere natantem:  
Gloriaque est stagno quolibet ista minor.  
Nobilis ille quidem est, et clarus origine: sed non  
A tibi suspecto ducit Ulise genus.*

Epist. XX, 157

*Haec mihi se pepigit: pater hanc tibi, primus ab illa:  
Sed propior certe, quam pater, ipsa sibi est.*

Amor. I, 7, 33

*Sed minus ille nocens: mihi quam prostebar amari,  
Laesa est: Tydides saevus in hoste fuit.*

*I nunc, magnificos victor molire triumphos,  
Cinge comam lauro; votaue redde Jovi:*

*Quaeque etc.*

Recensent muss gestehen, dass er nicht einsieht, nach welchen Gesetzen in diesen Stellen der Gebrauch des Comma's; Semicolon's und Colon's bestimmt ist. Auch hat er diese Beispiele nicht etwa sorgfältig aufgesucht; denn ähnliche finden sich überall. Man vergleiche unter andern nur den Anfang des dritten Buchs der Metamorphosen, der etwa so interpungirt werden muss:

*Jamque deus posita fallacis imagine tauri  
Se confessus erat, Dictaeque rura tenebat;  
Cum pater ignarus Cadmo perquirere raptam  
Imperat, et poenam, si non invenerit, addit  
Ersilium, facto pius et sceleratus eodem.  
Orbe pererrato (quis enim deprendere possit  
Furta Jovis?) profugus patriamque iramque parentis  
Vitat Agenorides, Phoebique oraculo supplex  
Consult, et quae sit tellus habitanda requirit.  
„Bos tibi“ Phoebus ait „solis occurret in arvis  
„Nullum passa jugum curvique immunis aratri:  
„Hac duce carpe vias, et, qua requieverit herba,  
„Moenia fac condas Boeotiaque illa vocato.“*

Recensent will hier noch gar nicht die von Buttmann in seiner Griech. Grammatik und Andern aufgestellten Grundsätze geltend machen, nach welchen sich die Interpunction noch mehr vereinfachen lässt; denn er weiss, dass zu grosse Vereinfachung namentlich für den Schüler leicht Dunkelheit verursacht. Aber auch zu häufige Interpunction schadet und hat besonders den Nachtheil, dass die gewöhnlichen Zeichen dafür nicht auslangen. Wenn man z. B. Metam. IV, 9 interpungirt:

*Parent matresque nurusque;  
Telasque, calathosque, infectaque pensa reponunt:  
Turaque dant: Bacchumque vocant, Bromiumque, Lyaeum-*  
*que,*

*Ignigenamque, satumque iterum, solumque bimatrem.*

so kommt man freilich mit dem Gebrauch des Comma's in Verlegenheit, weil es nun bei einer etwas grösseren Unterscheidung nicht mehr ausreichen will. Desshalb muss man die Zeichen sparen, so viel man kann; aber freilich auch des leichtern Verstehens wegen nicht zu sparsam seyn. Daher ist auch das Interpungiren, wenn es richtig und consequent seyn soll, gar keine so leichte Sache, und man möchte wohl wünschen, dass wir noch ein paar Zeichen mehr hätten und namentlich eins, das zwischen dem Comma und Semicolon mitten inne stände. Um so weniger können wir aber billigen, dass Hr. Mitsch. die vorhandenen Zeichen noch beschränkte, und namentlich das in den alten Schriftstellern zur klaren Uebersicht oft so nöthige Parenthesenzeichen

in den meisten Stellen verdrängte. Dass dadurch mehr geschadet als genützt sey, ergibt sich aus folgenden Stellen:

Epist. V, 135

*Me Satyri celeres, sylvae ego tecta latebam,  
Quaesierunt rapido, turba proterva, pedo.*

Epist. VII, 33

*Aut, ego quem coepi, neque enim dedignor, amare,  
Materiam curae praebeat ille meae.*

Epist. XII, 89

*Haec animum, et quota pars haec sunt? movere puellae  
Simplicis; et dextrae dextera juncta meae.*

Epist. XIX, 151

*Sternuit et lumen: posito nam scribimus illo.  
Sternuit, et nobis prospera signa dedit.*

Amor. I, 7, 63

*At tu ne dubita, minuet vindicta dolorem;  
Protinus in vultus unguibus ire meos.*

Wir gestehen gern zu, dass diese Parenthesenzeichen und überhaupt die ganze jetzt gewöhnliche Interpunction bei den Griechen und Römern wohl schwerlich im Gebrauch waren; allein Klarheit stellen wir hier gern über antike Form. Mag man daher auch in Ausgaben, die für Gelehrte bestimmt sind, die alte Interpunctionsart herzustellen suchen; in Schulausgaben führt sie zu keinem entsprechenden Zwecke, und davon werden wir uns nicht leicht überzeugen, dass z. B. Heroid. VII, 157

*Tu modo, per matrem, fraternaue tela, sagittas,  
Perque fugae comites, Dardana sacra, Deos:  
Sic superent, quoscunque tua de gente reportas,  
Mars ferus et damni sit modus ille tui;  
Ascaniusque suos feliciter impleat annos,  
Et senis Anchisae molliter ossa cubent:  
Parce precor domui etc.*

der Schüler ohne weiteres einsehen werde, dass *Tu modo* mit *Parce* zu verbinden sey. — Doch genug von dieser Angelegenheit. Da in unsern Tagen eine solche Menge von Schulausgaben erscheint, so schien es uns um so nöthiger, die Sache zur Sprache zu bringen, und sie geht ausser gegenwärtiger Ausgabe noch gar vielen an. Von Hrn. M. wünschen wir nur noch, dass er in einer neuen Auflage statt der *Testimonia veterum de Ovidio* lieber eine gedrängte *Vita Ovidii* aufnehmen mag.

Dass die Ausgabe No. 2 aus der zweiten Mitscherlich'schen Auflage abgedruckt sey, ist schon oben erinnert worden. Sie lässt natürlich Mitscherlich's Vorrede und die *Testimonia veterum* weg, und giebt dafür im ersten Bande eine zwei Seiten lange Vorrede des Herausgebers, und im zweiten als Anhang die von Wih. Canter verfassten Argumente der fünfzehn Bücher der Me-

tamorphosen aus *Burmann's* Ausgabe. Sie empfiehlt sich durch ihren billigen Preis, ihr gutes und weisses Papier, und einen scharfen und schönen Druck, der grösser als in den frühern Tauchnitzer Stereotypausgaben ist und recht gut in die Augen fällt. In Hinsicht der Correctheit hat sie zwar noch manche Mängel, allein demungeachtet ist sie auch von dieser Seite empfehlenswerth, und wenn man die zeitherigen Schulausgaben derselben Officin seit 1812 damit vergleicht, so ist sie ausgezeichnet. Daher ist das Verdienst des Verlegers gewiss zu loben und gebührend anzuerkennen. Auch kann man Schülern das Buch als brauchbar empfehlen, und, wenn Hr. *Mitscherlich* den dritten Band seiner Ausgabe nicht liefern sollte, so würde sein Besitz sogar die Originalausgabe selbst entbehrlich machen. Nicht so können wir mit dem Hrn. Herausgeber [der, wie wir hören, schon durch die Herausgabe des bei Tauchnitz erschienenen Taschenwörterbuchs der Latein. Sprache als Schriftsteller aufgetreten ist] zufrieden seyn, da er weiter nichts als Corrector der Druckbogen gewesen ist, und sich gar nicht als Editor hätte nennen sollen. Doch er hat hierin die Sitte unserer Zeit mitgemacht, in welcher allerdings mehrere Gelehrte als Editores alter Schriftsteller sich genannt haben, ob sie gleich in der Regel weiter nichts thaten, als dass sie eine frühere Ausgabe abdrucken liessen, die Druckereisünden corrigirten und in ein paar Stellen die Schreibart der Wörter und die Interpunctionszeichen änderten. Indess scheint es ihm in der Vorrede wieder leid geworden zu seyn, dass er auf dem Titel *cūravit Ant. Richter* geschrieben hat, und er rühmt in derselben bloss die Eleganz der vom Verleger gewählten Typen und die grosse Sorgfalt, welche er selbst auf die Correctur der Druckbogen verwendet habe. Zwar sagt er unter andern auch: *Pro fundamento subjecta est, quae probatissima videbatur editionum recentiorum; sed, ne residerent sphalmata, quae, quia sensum verborum non prorsus evertunt, legentes fere fallere solent, adhibitae sunt in subsidium opes a Petro Burmanno congestae. Nec poenituit instituti: non pauci hac ratione naevi sublati sunt.* Indess will er damit nicht andeuten, dass er die *opes Burmanni* zur Verbesserung des Textes gebraucht habe \*),

---

\*) So scheint es jedoch der Recensent dieser Ausgabe in dem Literaturblatt z. Schulzeit. 1826 Abth. 2 Nr. 14 verstanden zu haben, da er Aufnahme der bewährtesten Lesarten und sorgfältige Interpunction rühmt. Wahrscheinlich ist ihm die Ausgabe von *Mitscherlich* nicht zur Hand gewesen; alle Beispiele wenigstens, die er anführt, finden sich auch bei diesem. Nur eine Stelle ist uns aufgefallen, nemlich *Metam. VII, 399 justissima Phineu*, wo auf jeden Fall ein Druckfehler obwalten muss. Ref. findet bei *Mitscherlich* und in beiden Tauchnitzischen Ausgaben (1820 und 1825) *iustissima Phini*. Auch die dort er-

sondern dass durch ihre Benutzung einige Druckfehler der *Mitscherlich'schen* Ausgabe weggeschafft worden sind. Wenigstens können wir keine andere Spur der Benutzung der *Burmann'schen* Schätze auffinden, es müsste denn dieselbe von solchen Stellen, wie *Metam. IV, 54*, verstanden werden sollen, wo am Ende des Verses mit *Burmann* ein Punctum statt des Colon's gesetzt worden ist. Zwar können wir nicht bergen, dass die Ausgabe in einigen wenigen Stellen von der *Mitsch.* abweicht. So steht z. B. *Heroid. II, 82 ferar st. feror*, *VI, 140 Quamlibet st. Quaelibet*, *XII, 53 nunc st. tunc*, und *XII, 41, 42* sind als unächt mit Klammern eingeschlossen. Allein da diese Abweichungen alle auch in der ersten Auflage von *Mitsch.* stehen, so haben wir über ihre Entstehung eine besondere Vermuthung. Es ist bereits erinnert worden, dass die Tauchnitzer Stereotypausgabe von 1820 im ersten Bande aus der ersten, im zweiten und dritten aus der zweiten Ausgabe des Ovid von *Mitscherlich* abgedruckt worden ist. Irren wir nun nicht, so hat Hr. *Richter* diese Ausgabe von 1820 zum Grunde gelegt; aber dieselbe nach der neuesten *Mitscherlich'schen* Textesrevision durchcorrigirt, und aus Versehen oder Absicht jene Stellen unverändert gelassen. Eine einzige Stelle ist uns bekannt geworden, welche sich durch diese Annahme nicht erklären lässt. *Epist. VII, 74* nemlich steht *ipsa*, während *Mitsch.* in beiden Auflagen *ipse* hat. Jedoch ist dasselbe nicht aus *Burmann* geflossen, sondern durch Conjectur vom Herausgeber in den Text gebracht worden. Er fand nemlich bei *Mitscherlich* durch einen Druckfehler *Nec te, si cupies, ipse manere sinam* [statt *Nec te, si cupies ipse, manere sinam*] und machte daraus *Nec te, si cupies, ipsa manere sinam*. Im Uebrigen ist *Mitscherlich's* Text so treu wiedergegeben, dass selbst viele Druckfehler mit aufgenommen worden sind. So sind von den oben aus jener Ausgabe angeführten Fehlern zwar *Heroid. IV, 114*, *XVIII, 149*, *XIX, 1*, *XX, 70*, *XXI, 228*, *Metam. IV, 381*, *393*, *405*, *506*, *752* und *Epist. ex Ponto IV, 3, 52* verbessert worden; aber gerade die sinnstörenden, *Heroid. XV, 103*, *XX, 99* und *204*, und *Metam. IV, 243*, sind stehen geblieben. Eben so ist, um Anderes zu übergehen, *Amor. I, 8, 31* ein blosses Comma hinter *adspice* und in den Briefen des Sabinus *I, 50*, *II, 92* und *95 heu mihi* statt *hei mihi* beibehalten. Dagegen liess sich Hr. *R.* *Heroid. XV, 123* durch das undeutliche Comma nach *cura* verführen, ein Punct dafür zu setzen. Umgekehrt hat er ebenda *Vs. 177* ein Comma aus dem Puncte hinter *erit* gemacht. Von neuhinzugekommenen Fehlern sind uns ausserdem nur

---

vähnte Vertauschung des Bogen F im dritten mit dem Bogen F im zweiten Bande findet sich in unserem Exemplare nicht. Doch machen wir die Besitzer der Ausgabe darauf aufmerksam.



wenige und unbedeutende aufgestossen, und wir glauben es Hrn. R. gern, wenn er sagt: „acerrime et indefesso studio invigilatum est speciminum typographicorum emendationi.“ Uebertrieben aber ist die Behauptung: „Ita effectum est, ut a sphalmatis typographicis tam pura redderetur haec editio, quam paucissimae, puto, recentiorum, imo omnium ad hoc usque tempus divulgatorum.“ Wenn man auch nicht die *Zweibrücker* Ausgabe erwähnen will, so ist die von *Mitscherlich* wenigstens eben so correct, und von den Ausgaben einzelner Schriften des Dichters sind die von *Lenep*, *Amar*, *Barby* u. A. wo nicht besser doch gewiss auch nicht schlechter. Zuletzt muss Rec. auf dem Titel den beibehaltenen Zusatz *ad optimorum librorum fidem accurate edita* rügen. Soll man nemlich unter den optimis libris Ausgaben verstehen, so ist diess unwahr, d. nur eine einzige benutzt worden ist. Sind Handschriften damit gemeint, so maasst sich der Hr. Herausgeber ein Verdienst an, dass dem gehört, dessen Ausgabe er abdrucken liess.

Es thut uns leid, dass wir Herrn *Richter* nicht mehr Lob ertheilen können; aber er ist selbst Schuld daran. Hätte er sich bloss als Corrector genannt, so würden wir sehr gern seine Bestrebungen gebührend gerühmt haben. Doch da er als Herausgeber auftritt, so müssen wir auch unsere Forderungen höher stellen. Auch waren wir auf jeden Fall dem philologischen Publicum schuldig, aufrichtig darzulegen, was es von der beurtheilten Ausgabe des Ovid zu erwarten habe.

*Jahn.*

---

## Lateinische Prosaiker.

---

1. *C. Cornelii Taciti Opera.* Ad optimarum editionum fidem scholarum in usum curavit G. H. Lünemann, Philos. D. ac Gymnasii Gottingensis Rector. Hannover, Hahn. 1825. P. I. 315 S. Pars II. 320 S. 8. 20 Gr.
2. *C. Cornelii Taciti Opera.* Ex recensione Ernestiana recognovit Immanuel Bekkerus. In usum scholarum. Berlin, Reimer. 1825. VI u. 758 S. 8. 1 Thlr. 8 Gr.
3. *C. Cornelii Taciti Opera.* Cum indice rerum. Ad optimorum librorum fidem adcuravit C. H. Weise. Editio Stereotypa. Leipzig, Tauchnitz. 1825. Tom. I. II u. 306 S. Tom II. 309 S. 8. geh. 1 Thlr.

Die nicht unbedeutende Anzahl von Schulausgaben, die in dem laufenden Jahrhunderte von des grossen Römers Geschichtswerken

erschienen sind, ist ein deutlicher Beweis, dass Tacitus im Unterrichte häufig gebraucht werde. Und diess mit vollem Rechte. Es gehört hier nicht her, die gegen das Lesen des Tacitus mit jungen Leuten gemachten Einwürfe zu widerlegen. Die beste Widerlegung ist diese, dass der grosse Römer in unsern Gelehrten-schulen fleissig gelesen wird. Was die sogenannten Ausgaben *in usum scholarum* betrifft, so machen diese in der Regel keine Ansprüche auf hohen kritischen Werth. Das liegt in der Natur der Sache. Wenn ihnen nur eine von den besseren Textrecensionen zum Grunde liegt, dabei für ganz korrekten, saubern und deutlichen Druck, wie auch für weisses, festes Papier gesorgt, und ausserdem ein billiger Preis gestellt wird. Ueber jeden dieser Punkte wollen wir in Bezug auf vorliegende Ausgaben das Nöthige beibringen.

Was den ersten Punkt anlangt, sind die beiden erstern Ausgaben der letztern vorzuziehen. Ein grosser Uebelstand ist es, dass die beiden letztern Herausgeber die Varietas Lectionis nicht hinzugefügt haben. Recens. hat seiner Pflicht gemäss sich die Mühe nicht verdriessen lassen, von den beiden letztern Ausgaben die 2 ersten Bücher der Annal., das erste Buch der Hist. und den Agricola mit Oberlin's grosser Ausgabe und mit Lünemann's angegebener Varietas Lectionis genau zu vergleichen, und es hat sich dabei ergeben, dass Lünemann und Bekker für die Revision des Textes bei weitem mehr als Weise gethan haben. Recens. will die bei Lünemann befindliche Varietas Lectionis hersetzen und über einzelne Lesarten in Bezugnahme auf Bekker und Weise sein Urtheil abgeben. Da Recens. Gelegenheit haben wird, über Tacitus noch Manches mitzutheilen, so unterlässt er bei dieser Anzeige, überall die Gründe näher zu bezeichnen, warum er gerade so und nicht anders urtheilt. Lünemann hat den Oberlin'schen Text zum Grunde gelegt. Bekker hat sich mehr an Ernesti gehalten, und weiter unten wird sich ergeben, dass Weise von Oberlin fast gar nicht abgewichen ist. Zu bemerken ist, dass \* bedeutet, dass Bekker mit Lünemann, und \*\*, dass Bekker und Weise mit Lünemann übereinstimmen.

Annal. III, 14 *divellebant*. Diese Lesart aller Bücher schützt Ruperti hinlänglich gegen Ernesti's Aenderung in *devellebant*. Von Bekker und Weise mit Unrecht beibehalten. IV, 26 *nec culpa nescia*. Der Zusammenhang erfordert diese von Ryckius herrührende Verbesserung, der auch Strombeck folgt. Ebend. 47 *quam Pomponius Labeo — venero*. Diese von Crollius vorgeschlagene, von Ruperti und Lünemann aufgenommene und von Strombeck ausgedrückte Lesart ist vorzuziehen, weil *donec — conduceret* und *dum veniret* der Stelle die Konzinnität nehmen. Ebend. 52 \* *quam morum fama fuit*. forma ein aus Gronov's Ausgabe fortgeplanter Druckfehler. Ebend. 74 *digressi sunt*. Wir stimmen der Bemerkung des Herausgebers vollkommen bei: *d-*

*gredi non semper in diversa abire, degredi autem plerumque ex loco superiori descendere vel loco decedere significat.* Vergl. Oberlin in den Addendis ad h. l. p. XV, wo er *digressi* in Schutz nimmt. V, 10 *velut agnitum*. Rup. (e cod. Mirand.) Die Vulg. *agnitus* lässt sich aus dem Taciteischen Sprachgebrauche immer noch vertheidigen. VI, 1 *in propinqua digressus*. Rup. Man vergleiche das zu IV, 74 Bemerkte. XI, 1 *non extimuisse in concione populi Romani fateri, gloriamque facinoris ultro petere*. Ern., Rup. Bereits von Ruperti gut vertheidigt. Ebend. 10 \* *subjectis intolerantior*. Wir halten diess dem Taciteischen Sprachgebrauche für entsprechender als *intoleratior*. Ebend. 23 *arce Romana*. Diese Lesart passt offenbar besser zu *Capitolio*. Ebend. 30 *Cincios, Vectios, Plantios*. Rup. Das Richtige möchte hier schwer zu treffen seyn. XII, 35 *conferto gradu*. Ern., Bip. Wird von Ernesti hinlänglich in Schutz genommen. Ebend. 50 *perpellunt*. Ern., Rup. *percellunt* wird durch die MSS. geschützt, *perpellunt* ist hier dem Zusammenhange angemessener. Ebend. 63 *vis piscium innumera Pontum erumpens*. Ern., Bip., Rup. Diese Emendation des Lipsius verdient vollkommen ihre Stelle im Texte. XIII, 5 *ut astaret abditis a tergo foribus, velo discreta*. Die mit Ern. und Rup. aufgenommene Vulg. erklärt der Herausgeber also: *Agrippina astabat abditis (i. e. occultis) a tergo (Patrum) foribus, velo discreta* etc. Das *obditis* des Lipsius ist nicht nöthig. Ebend. 13 *seque Senecae permitteret*. Ern., Rup. Gibt einen ungesuchten, passenden Sinn. Ebend. 16 *prima ab infantia*. Bip., Rup. Der Sinn erfordert diess. Ebend. 36 *ne pugnam priores auderent*. Bip., Rup. Unstreitig dem *adirent* vorzuziehen. XIV, 21 *consurgeret ac destrueretur*. Diese, auch schon von Strombeck befolgte, Lesart scheint allein richtig zu seyn, weil *strueretur* ein unleidlicher Pleonasmus seyn würde. Ebend. 28 \* *cujus* etc. Ern., Bip., Rup. Mit Recht in den Text aufgenommen. Ebend. 29 *vada secuti*. Diese Emendation Gronov's, der auch Ernesti beistimmt, verdient volle Berücksichtigung. Ebend. 60 *His motus Nero, tanquam* etc. Rup. Eine sehr verderbte Stelle. Der Oberlin'sche Text sagt dem Recens. immer noch am meisten zu. XV, 62 *bonam quum artium famam, tum constantis amicitiae latoros*. Rup. Eine sehr zu billigende Emendation Ruperti's. Ebend. 63 \* *adversus praesentem formidinem molitus*. Ern., Rup. Auch von Strombeck befolgt. Bekker lies't mit Lipsius *mollitus*. Ebend. 74 *verum tamen ad omina propinqui exitus vertebatur*. Rup. Der Oberlin'sche Text *quorundam dolo* möchte in diesem Zusammenhange der Freisinnigkeit des Tacitus schwerlich angemessen seyn. Ruperti's Emendation empfiehlt sich in dieser Beziehung mehr als die übrigen Versuche. XVI, 5 *severaue adhuc et antiqui moris retinente Italia*. Rup. Von Ruperti gut vertheidigt. Ebend. 10 *precibus et invidiae iuxta*. Ern., Rup. Mit

Recht wird hier die copula *et* eingeschoben. Dass *justa* adverbialiter hier richtiger mit dem Dativ stehe, wie Oberlin aus Liv. XXIV, 19 zu beweisen sucht, möchte immer noch Widerspruch finden.

Hist. I, 8 *belli inespertus*. Bip. So auch Gutmann. (*Des L. Cornelius Tacitus Geschichtsbücher*. Zürich, 1824. S. 75.) Ebend. 28 *adversantes*. Bip. Unstreitig die richtige Lesart. (Vgl. *In aliquot Taciti Historiarum loca Observationum specimen. Auctore Seebodio*. 1812. p. 12 sq.) Ebend. 48 *stuprum passa*. Bip. Diese Lesart ziehen wir mit Gutmann der andern *ausa* vor. Ebend. 51 \* *et publice donatos*. Ern. Diess ist dem *damnatos* der Bip. weit vorzuziehen, nur vermisst man zu *donatos* das Subjekt, daher Gutmann *et in se* verwandelt, was wir billigen. Ebend. 70 *alam Silianam* und gleich *Siliani*. Bip. Die richtige Schreibart möchte schwer auszumitteln seyn. II, 26 \* *atque itineris*. Ern., Bip. (Ueber *ac* vor einem Vokal ist zu vergleichen: Hess zur Germania. 41, 2 und die daselbst angeführten Schriftsteller und Stallbaum ad Ruddimanni Inst. Gram. Lat. Lipsiae, 1823. P. II p. 343. Dagegen Ramshorn Lat. Gram. 1824. § 179 S. 315 ff.) Ebend. 31 *sibi ipsi hostis*. Ern. *ipsi* ist allein richtig im Gegensatze von *reipublicae exitiosior*. (Ueber die Verbindung des Pron. *ipse* mit dem Pron. pers. ist zu vergleichen: Seebode l. c. p. 26, Ciceronis Eclogae von Olivet. Zweite Ausg. von Ochsner. 1820. S. 33 ff., Crenzer, teutsche Chrestomathie. Von Dr. Hess. Dritte Aufl. 1825. S. 62, Archiv für Philologie und Pädagogik. Von Seebode. Jahrg. I Heft 4. 1824. S. 648 ff., Uebungsschule für den Lat. Styl. Von Weber. Erste Abth. Frankfurt a. M., 1824. S. 75 Anmerk. 75, Ramshorn a. a. O. § 158, I, 2, d) S. 335, Krebs Lat. Gram. 2te Aufl. 1824. § 403 S. 273, Zumpt Lat. Gram. 4te Aufl. 1824. § 84 S. 482 ff., Ruddimanni Inst. Gram. Lat. Ed. Stallb. P. II p. 56.) Ebend. 40 *ad debellandum*. Bip. *ad bellandum* trefflich von Gutmann gegen die Bip. vertheidigt. Ebend. 74 *esse privatis cogitationibus regressum*. Ern. *progressum* ziehen wir als die Lesart der Handschriften vor, und sie gibt auch einen guten Sinn. Ebend. 88 *vernacula, ut rebantur, urbanitate*. Ern. Ist dem Sinne der Stelle sehr angemessen, wie auch Strombeck übersetzt. III, 3 \* *tracturus interpretatione*. Bip. Ist mit Recht aufgenommen. Ebend. 6 *secretis apud Neronem sermonibus*. Ern., Bip. Recens. schwankt zwischen *sermonibus* und *rumoribus*. Ebend. 13 \* *Quas enim — donum darentur*. Ern. Mit Recht sind die Einklammerungszeichen getilgt. Vor *armatorum* hat der Herausg. *tot* wieder eingeschoben, was Bekker nicht gethan hat. Ebend. 28 \* *Hormine id ingenium*. Ern. Allein richtig. Eben so Strombeck und Gutmann. Ebend. 54 *sermone — vulgaverant*. Der Herausg. lies't und interpungirt: *prohibui per civitatem sermones, eoque plures: ac, si liceret, verum narraturi, quia vetabatur, atrociora vulgaverant*. IV, 12 in-

*ulam, Batavam a se dictam.* Bip. Recens. zieht noch immer die Lesart vor: *insulam, inter vada sitam.* Ebend. \* *opibus Romanis.* Ern. *Romanis*, was Oberlin strich, ist mit Recht hergestellt. Ebend. 20 *exponerent.* Ern., Bip. Der Streit um *exponerent* und *exponeret* möchte wol nutzlos seyn. Ebend. 25 *armari.* Bip. Ist der Lat. Satzverbindung angemessener. Ebend. *pace suspecta.* Uns scheint das *in* vor *pace* mit Recht gestrichen zu seyn. Hätten doch Muretus und Acidalius für die Beibehaltung des *in* die nöthigen Beweise aufgestellt. V, 1 \* *privatis utriusque rebus.* Ern. Allein richtig. Trefflich von Gutmann vertheidigt. Ebend. 8 *ex primis munimentis urbis.* Ryck. Eine nicht zu verwerfende Lesart.

German: 3 *baritum.* Diese Schreibart des Puteol. hält auch Passow, dem Hess und Günther beistimmen, für die richtigere, Dilthey hingegen entscheidet sich für *barritus.* Ebend. *Nec tam voces illae, quam virtutis concentus videtur.* Nach Passow. Nur dass dieser *videntur* statt *videtur* lies't. 10 \* *consulatur.* Bip. Zu dieser Stelle bemerkt der Herausgeber: *consuletur, quod stare non potest, restituit Ern., eumque secutus Oberl. Vocibus si — sin priori loco vis inest geminatae particulae sive, unde Subjunctivo opus esse facile intelligitur.* Nicht zu übersehen ist das, was Passow dagegen erinnert. Mit ihm haben Hess und Günther *consuletur* beibehalten. 20 *pares validique.* Lips. Diese Lesart verdient Berücksichtigung, insofern das masc. Bräutigam und Braut bezeichnet. 21 *Victus inter hospites comis.* Diese Worte sind mit Unrecht in Klammern eingeschlossen. Man vergleiche zu dieser Stelle Passow, Orelli und Hess. Dilthey dagegen ist Lünemann's Meinung. 45 *Illuc usque, ut fama, vera tantum natura.* Eine viel besprochene Stelle. Dilthey's einfache Erklärung derselben verdient Beifall. Eben so sieht Strombeck die Sache an. 46 *Id beatius.* Bip. Passow bemerkt zu dieser Stelle, dass nichts gewöhnlicher als die Auslassung des Pron. sey. Ebend. *opus sit.* Bip. nach Pichena. Es kommt hier bloss darauf an, ob man die Sache als Ereigniss der Vergangenheit oder als Erscheinung der Gegenwart ansieht. Vergl. Dilthey z. d. St.

Agric. 4 *ultraque quam.* Bip. nach Lipsius. Recens. zieht mit Jacobs (*Klio der Römer.* Jena, 1825. S. 238) *ultra quam* vor. 11 *vicinam insulam.* Dronke (e codd. Vatic.). Diese Lesart billigt auch der Recens. des Dronke'schen Agricola im *Pädagogisch-Philologischen Literaturblatte.* 1825 Num. 42 S. 845. Jacobs hat a. a. O. *vicinum solum* beibehalten. 25 *oppugnare ultra castella adorsi.* Bip. nach dem cod. Ursini. Unstreitig eine sehr gute Verbindung. 34 *robore.* Ern. Recens. zieht *contra rursus* vor, was er in seiner neuen Ausg. des Agricola näher angegeben wird. 38 *omnis redierat.* Ern. nach Pichena. Die Vulg. *omni redierat*, welche auch Dronke beibehalten hat, gibt ebenfalls einen passenden Sinn. 43 *ex more principis.* Bip. nach Ursinus, Mure

tas und Acidalius. Recens. findet mit Dronke die Lesart *principatus* noch passender. 46 *formamque*. Bip. nach Acid. *formamque*, was auch Dronke und Jacobs aufgenommen haben, überwiegt bei weitem die Lesart *famamque*.

Dial. 4 *atque assidua*. Vergl. Hist. II, 26. Bekker hätte hier wie an jener Stelle *atque* aufnehmen sollen. 9 *aut ad te*, *Materne*, *non quia etc.* Ern., Bip. Diess erfordert der Zusammenhang. 15 *contentis*. Ern. Dem Sinne angemessener. 32 *his*, *ut opinor*, *rebas*. Ern., Bip. Das *refert* ist mit Recht gestrichen. 39 \*\* *patronus indicit*. Ern., Bip. Allein richtig. Ebend. *atque alter*. Vergl. Hist. II, 26, Dial. 4. 40 *aut ullius gentis*. Gut. 41 \* *in clientelam*. Bip. Diess erfordert der Sinn durchaus. Eigene, in den Text aufgenommene, Emendationen und Konjekturen finden sich bloss folgende. Annal. XIV, 58 *effugeret segnem mortem: otii suffugium et magni nominis miserationem: reperturum etc.* *Otii suffugium* hat das Ms. Agric. Die Stelle erläutert der Herausg. also: *effugeret segnem (inultam) mortem: otii (i. e. hominum in otio viventium, s. procul a republica gerenda habitorum; opponitur enim iis, qui cum imperio sunt) suffugium et (etiam) magni nominis miserationem (esse): reperturum etc.* Dial. 26 *plus viri habeat quam sanguinis*. (*viri* ist nämlich der Genitiv von *virus*.)

Die übrigen Abweichungen von dem Oberlin'schen Texte in der Bekker'schen und Weise'schen Ausgabe sind folgende. Um jedoch diese Anzeige nicht zu weit auszudehnen, wollen wir sie hier mittheilen, ohne unser Urtheil näher anzugeben. Bekker. Annal. I, 17 \*\* *acceperint*. [Ist bei Lünemann in der Varietas Lectionis nicht angegeben.] II, 76 \* *prompta illi legionum studia*. [Ist ebenfalls in der Var. Lect. nicht bemerkt.] Hist. I, 8 *Germanis exercitibus* und *Germani exercitus*. Ebend. 70 *alam Sullanam* und *Sullani*. Ebend. 75 *omnibus invicem gnaris*. Ebend. 79 *ex ferocia et successu*. Ebend. 85 *Et oratio*. Ebend. 89 *adversa reipublicae pertinuere*. Agric. 10 *dispecta est et Thule, quam hactenus nix et hiems abdebat*. 21 *in bella faciles*. 22 *ac fuga*. 25 *amplas civitates*. 31 *nomine ostendamus*. 32 *nostris illi dissensionibus*. 34 *deprehensi sunt novissimi, et extremo*. 38 *secreti colles*. 45 *Rusticique visus*. Ferner sind folgende Stellen als unächt bezeichnet. Annal. VI, 24 \* \* [*alienationem mentis simulans*]. XII, 13 [*et Arbela*]. Ebend. 14 *unum [erat] reliquum*. Ebend. 31 [*ad*] *Aufonam*. Ebend. 33 *astu [tum] locorum*. Ebend. 38 [*e*] *viciis*. Ebend. 65 \* \* [*si Nero imperitaret. Britannico successore, nullum principi meritum, ac*]. Woltmann gibt sich bekanntlich viele Mühe, diese Worte zu retten. Werke von Tacitus. B. 6 S. LXXXIX ff. XIV, 30 *Furiarum [quae] veste ferali*. Mit der Interpunktion: *crinibus dejectis: facies praeferebant*. Ebend. 53 *munificentiae [tuae] adhibere*. XV, 49 [*consulem designatum*]. Ebend. 53 \* \* [*in Etruria*]. Hist. I, 70 \* \* [*urbis*]



*procuratorem*. IV, 46 [*sed immensa pecunia dicebatur, quanta vis hominum retinenda erat*]. Weise. Annal. I, 26 *nisi ad se* statt *ad se nisi*. Ebend. 28 *et si qui alii st. et si alii*. Gleich nachher: *hi vigiliis st. ii vigiliis*.

Allen drei Ausgaben sind Indices historici beigelegt. Nun noch ein Wort über die Orthographie. Bekker schreibt z. B. *rettulit, quattuor, condicio, caelum, caussa*. Grotefend erklärt sich in seiner Lat. Grammatik gegen diese Schreibart, Ramshorn gegen *caelum, rettulit, quattuor*, aber für *condicio*, Zumpt für *quattuor*, Krebs gegen *caelum, quattuor, caussa*. Ueber die von Bekker und Weise beibehaltene Schreibart *inritus, conlapsus, inmemor* ff. vergleiche man Baumgarten-Crusius in der Vorrede zum Livius. Leipzig, bei Teubner, 1825. p. IV. Lindemann in der Vorrede zu dem Buche: *Selecta e poetis Latin. carmina*. p. V. Diese Sache verdient gewiss die grösste Aufmerksamkeit der Gelehrten. Möchte doch ein zweiter Cellarius darüber eine neue gründliche Untersuchung anstellen! K. L. Schneider's *Elementarlehre der Lateinischen Sprache*, Erster Band, Berlin, 1819, enthält treffliche Vorarbeiten dazu. Auch in diesem Buche ist gegen die von Bekker und Weise zum Theil beobachtete Schreibart in der Regel entschieden.

Aus dem bisher Beigebrachten ergibt sich deutlich, was jeder der Herausgeber für die Revision des Textes geleistet hat. Dass Weise sich so streng an Oberlin gehalten hat, das hat uns allerdings etwas Wunder genommen, da es ja heut zu Tage keine Frage mehr seyn kann, dass Oberlin nicht immer die besten Lesarten befolgt hat. Lünemann's und Bekker's Ausgaben haben unstreitig einen solchen Werth, dass sie ein neuer Bearbeiter des Tacitus nicht unbenutzt lassen darf. Die Freunde des grossen Geschichtsschreibers dürfen sich sehr viel von der neuen Bearbeitung desselben durch Herrn Professor Kiessling zu Zeitz versprechen. Möge der verdienstvolle Schulmann uns seine Ausgabe nur nicht zu lange vorenthalten!

Was den zweiten Punkt, den korrekten, saubern und deutlichen Druck, wie auch die Weisse und Güte des Papiers anlangt, so verdienen die Ausgaben von Weise und Lünemann vor der Bekker'schen bei weitem den Vorzug. Die Schwärze ist in diesem Buche ganz schlecht, das Papier grau und dünn, so dass nicht nur viele einzelne Buchstaben, sondern ganze Wörter in einander geflossen sind und dadurch die Schrift an vielen Stellen ganz unleserlich ist. Bekker's Ausgabe ist daher Lernenden in dieser Beziehung eigentlich gar nicht in die Hände zu geben. Auch ist sie bei weitem nicht so frei von Druckfehlern wie die beiden andern Ausgaben. So steht z. B. Annal. I, 5 *reppererit* st. *repperit*, II, 6 *placidior adfluens* st. *placidior et adfluens*, Hist. I, 3 fehlen nach *virorum* die Worte: *necessitates: ipsa*. Bei Weise ist uns aufgestossen Annal. XII, 35 *conterto gradu*. (Soll diess

num conferto oder conserto gradu heissen?), Hist. I, 41 *qui mali st. quid mali*.

In Hinsicht des dritten Punktes, des Preises, ist zu bemerken, dass derselbe von den drei Verlegern dieser Bücher billig gestellt ist.

**J. G. A. Steuber.**

*Auli Gellii Noctes Atticae.* Collatis Mscpt. Guelferb. et edd. vett. recensuit, annotationibus criticis etc. (*sic!*) illustravit, indicibusque copiosissimis instruxit *Albertus Lion*, Phil. Dr. in Academia Georgia Augusta privatim docens. Gottingae apud Vandenhoeck et Ruprecht. 1824. Vol. I. XXXVI u. 642 S. Vol. II. 714 S. in 8vo. 5 Thlr.

Die vollständige Erklärung der Attischen Nächte des Gellius würde einen zweiten *Salmasius* erfordern, dem allumfassende Gelehrsamkeit und Müsse zu Theil würde, um alles dasjenige, was Gellius sagt, durch Erläuterung und Berichtigung in das hellste Licht zu setzen, und die von ihm kurz berührten Gegenstände zu entwickeln und durchzuführen. Es ist aber überhaupt die Frage, ob Schriftsteller so weitschichtigen Inhalts, wie z. B. Gellius, Macrobius und andere sind, sich bei dem jetzigen Standpunkte der Philologie zu einer eigentlichen Interpretation eignen, oder ob nicht vielmehr ein Herausgeber solcher Ueberreste des Alterthums sich damit zu begnügen hat, den Text seines Schriftstellers nach allen kritischen, grammatischen und historischen Gründen so fehlerfrei als möglich zu geben, Interpretation aber nur in so weit hinzuzufügen, als sie mit der Kritik zusammenhängt, oder durch sie bedingt wird, und, um den Lesern das Urtheil über seine Fähigkeit als Interpret freizustellen, einzelne Gegenstände, die zu dem Autor in Beziehung stehen, in Exkursen oder besondern Werken zu behandeln. Herr Dr. *Lion*, der in kurzer Zeit dem philolog. Publikum eine bedeutende Anzahl von Schriften des verschiedenartigsten Inhalts dargeboten, und dadurch seinen Beruf zur Herausgabe des Gellius, eines sehr gelehrten und gelehrter Hand bedürftigen Mannes, bewährt hat, hat der Meinung den Vorzug gegeben, welche wir zuletzt aufstellten, ohne doch für nöthig zu finden, diese oder jene von den vielen historischen, grammatischen und andern Untersuchungen, zu denen Gellius so vielfache Gelegenheit giebt, durchzuführen; sondern er wollte sich begnügen, den Text, der in den Buchhandlungen vergebens gesucht wurde, mit einer vollständigen Sammlung von Varianten herauszugeben, und so denen, die sich mit Gellius vorzugsweise oder zum Behufe anderer Gegenstände beschäftigen, brauchbare Materialien zu sammeln. Darü-

ber mit Herrn *Lion* zu rechten, wäre unbillig; nicht über das, was hätte geschehn können, wollen wir sprechen, sondern wie das, was er hat thun wollen, ausgeführt worden ist. Und hier müssen wir denn gleich zum Anfange unserer Beurtheilung frei aussprechen, dass uns selten ein philolog. Buch vor die Augen gekommen ist, dessen Verfasser Unwissenheit, Nachlässigkeit, Anmassung und Unverschämtheit in so hohem Grade vereinigt hat, als wir es hier finden. Der Vorwurf klingt hart, und mancher, der sich der sanft einherwandelnden Kritik freut, wie sie noch vor wenigen Jahren grösstentheils sich darstellte, und der in ihr das Zeichen einer allgemeinen Bildung fand, wird uns dünnelhaft und grob schelten. — Wir wollen und können es nicht wehren; wir wollten uns aber wenigstens gegen den Vorwurf der hinterlistigen Heimtücke schirmen, die mit derselben Hand Liebkosungen und Dolchstiche austheilt, und übernehmen daher die Anzeige des Buchs in einer Zeitschrift, wo Anonymität nicht gestattet ist. Dass wir aber so unverhüllt die Wahrheit aussprechen, hat seinen Grund vorzüglich in der Beschuldigung, die wir dem Herausgeber zuletzt gemacht haben, der der *Unverschämtheit*.

Wenn die Herausgabe irgend eines, auch des kleinsten Schriftstellers des Alterthums ein Geschäft ist, das man nie gewissenlos übernehmen sollte, so wird die Verantwortung desto grösser, wenn man bei dem Buche als Nachfolger eines Mannes auftritt, dem man in jeder Hinsicht viel verdankt, und der sich grosse Verdienste um seinen Schriftsteller erworben hat. In diesem Fall war Herr Dr. *Lion*. Mit Ausnahme *Conradis*, der doch nicht viel mehr als einen blossen Abdruck liefern wollte, war *Gronov* der letzte bedeutende Herausgeber des Gellius, und den Weg von neuem zu betreten, den ein solcher Mann zurückgelegt hatte, musste die Schwierigkeit des Unternehmens gar sehr erhöhen! Wenigstens musste es die unerlässliche Pflicht des neuen Herausgebers sein, die Verdienste des Vorgängers noch einmal kurz zusammenzufassen, der Dankbarkeit, die einem solchen Manne gebührt, den gehörigen Zoll zu bringen, um sich so der Ehre würdig zu machen, *Gronovs* Nachfolger zu heissen, der in der ältern philolog. Schule Hollands nach unserm Dafürhalten den ersten Rang einnimmt. Diese Dankbarkeit aber, die jedem Guten nicht nur heilige Pflicht, sondern auch wahres Bedürfniss des Herzens ist, hat Herr L. nicht nur nicht beobachtet, sondern sich auch der grössten Undankbarkeit schuldig gemacht, die in unserer Wissenschaft begangen werden kann. Ein Plagiat von so grossem Umfange, wie des Herrn *Lions* in diesem Buche wird selten vorkommen, und deswegen glaubten wir ohne Hehl sprechen zu müssen, nicht nur um Herrn L. selbst die Lust zu ähnlichem Schleichhandel zu benehmen, der wohl gar bessern Unternehmungen in dem Wege stände, sondern auch, um zu verhüten,

dass nicht die Philologen Hollands, die vor kurzem ein neues kritisches Tribunal errichtet haben, mit Recht eifersüchtig auf die Ehre ihrer grossen Vorfahren zuerst die Sünde in ihrer ganzen Hässlichkeit aufdeckten. Eine Verheimlichung könnte hier leicht für Billigung gelten! Dazu kommt, dass auf diese Art der wohl-erworbene Ruhm deutscher Gründlichkeit verlohren geht, und wir am Ende in die Kategorie eines *Lemaire* und anderer gesetzt werden. Schon einmal ist Herr *Lion* bei Gelegenheit seiner Ausgabe von Xenophons Anabasis von dem gelehrten Recensenten in der Leipziger Litteraturzeitung (1825 St. 28 ff.) und auch, wenn wir nicht irren, von andern Seiten her, derselben Unverschämtheit beschuldigt worden, in der er sich also recht zu gefallen scheint, ganz wie Jener bei Horaz, der, um die Stimme des Volks unbekümmert, spricht:

— — Populus me sibilat, at mihi plaudo  
Ipse domi, simul ac nummos contemplor in arca.

Es steht bei Herrn *Lion*, ob er in dieser Weise auch bei den übrigen Schriftstellern des sogenannten silbernen und ehernen Zeitalters der Römischen Litteratur fortfahren will, deren Bearbeitung er in der Vorrede zum Gellius S. VI angekündigt, und schon mit unglaublicher Schnelligkeit durch die Ausgabe des Servius begonnen hat, dem wahrscheinlich auch des ältern Plinius Naturgeschichte bald folgen wird, wo Recensent, der sich auch mit diesem Schriftsteller beschäftigt, Belehrung über so manchen ihm und gewiss auch andern aufgestiegenen Zweifel zu erhalten hofft. Doch wir sind nun schuldig, unsern Lesern einige Beweise von Herrn L.'s Plagiat zu geben, und wir wählen dazu, so wie zu allen andern Bemerkungen über den Geist dieser Ausgabe die ersten 4 Capitel des ersten Buchs, in der Ueberzeugung, dass den Lesern damit hinlänglich gedient sein wird. Wo Herr L. etwas gutes beigebracht hat, werden wir es nicht verschweigen.

Zuvörderst muss gerügt werden, dass Herr L., der in der Vorrede S. XXXII der beiden *Gronovs* Verdienst sehr vornehm abfertigt, und diejenigen nicht loben kann, welche den vollständigen Abdruck der Gronovischen Ausgabe wünschen (Auszüge sind freilich besser!), nur manchmal zu den einzelnen Anmerkungen den Namen Gronovs hinzusetzt, und auf diese Art den Lesern begreiflich machen will, dass er nur das von ihm als brauchbar erfundene aufgenommen, das übrige aber verschmäh habe (s. S. 55, 59, 63, 66, 68), da er ja den alten Plunder nicht brauchte, sondern aus eigener Gelehrsamkeit genug beisteuern konnte. Aber indem er so *Gronovs* Verdiensten scheinbar Gerechtigkeit wiederfahren lässt, giebt er doch weit häufiger dessen Bemerkungen unter seinem eigenen Namen. Wir führen bloss folgende Beispiele wichtigerer Plagiate an: I, 1, 2 hat zu

den Worten des Gellius *Herculem pedibus suis metatum* Gronov Folgendes bemerkt: „Pausanias scribit, Herculem fuisse quatuor cubitis et pede longum.“ Herr L. schreibt so: „Herculem fuisse quattuor cubitos et pedem longum scribit Paus.“ Das klingt gelehrt! Hätte es doch Herrn *Lion* gefallen, die Stelle des Pausanias genauer anzugeben. Wir haben sie trotz vielem Suchen nicht finden können, und auch *Heyne*, der zum Apollodor IV, 4, 9 die übrigen Gewährsmänner für diese Nachricht erwähnt, kennt Pausanias nicht. Wie erklärt sich dies Räthsel? Gronov hatte einen Gedächtnissfehler begangen, und Herr L. ist gutmüthig genug, nachzuschreiben, dass Pausanias davon gemeldet habe, bei dem sich darüber kein Wort findet. Gleich darauf sind zu den Worten *terra Graecia* die Beweisstellen aus Plautus und Cato aus Gronov abgeschrieben, ohne dass sich Herr L. die Mühe nahm, die genaue Anführung hinzuzufügen. Ganz auf dieselbe Art ist noch einmal in diesem Capitel bei den Worten *animi corporisque ingenio* alles aus Gronov abgeschrieben. Ferner I, 2, 2 *mollibus*. Dazu aus Gronov die Stelle des Plinius und die Erklärung durch *jucunda, placida, amoena*. — I, 2, 4 *togatam*: „Romanam; toga enim Romanorum propria; pallium Graecorum.“ So Gronov und Lion. Ein besonderes Unglück ist Herrn L. in demselben Paragraphen bei den Worten *officiaque earum aut contraria* begegnet. Hier lies't man die bestechende Note: „*edebatur: officiaque earum confinia aut contra*“; man schlägt bei Gronov nach, und findet schon da ganz dieselbe Lesart, die ebenfalls Herr L. aufgenommen hat. Warum denn das prächtig klingende: *edebatur*? Dies Wort, hier ganz ungereimt, gehört, so wie das übrige, Gronov zu, der es ganz richtig in Bezug auf die frühern Ausgaben setzen musste, während es in Herrn L.'s Munde lächerlich wird. Uebrigens ist auch die gute Erklärung des sogleich darauf folgenden *fraudes* fremdes Eigenthum. Zu I, 2, 5 *obnubilari* ist Seneca Ep. 59 schon bei Gronov zu finden; und wir können nun wohl versichern, dass wir die Fortsetzung des Sündenregisters nur deswegen unterlassen haben, damit wir die Geduld unserer Leser, die wir ausserdem noch stark in Anspruch nehmen müssen, nicht sogleich bei dem ersten Abschnitt der Recension ermüden, den wir am besten mit den herrlichen Worten Xenophons (Cyrop. I, 2, 7) beschliessen zu können glauben: *ἔπεσθαι δὲ δοκεῖ μάλιστα τῇ ἀχαριστίᾳ (v. supra) ἢ ἀνασχυντίᾳ. καὶ γὰρ αὕτη μέγιστη δοκεῖ εἶναι ἐπὶ πάντα τὰ αἰσχροῦ ἡγεμῶν.* —

Wir gehn jetzt mit einstweiliger Uebergangung der *Anmässung*, die zum Schluss mit Herrn L.'s eignen Worten prangen wird, zu der *Nachlässigkeit* über, mit der diese Ausgabe veranstaltet worden ist, und betrachten diese zur Bequemlichkeit unserer Leser aus zwei Gesichtspunkten, dem *formellen* und *materiellen*. Für jenen nun, der sich mit dem überhaupt sehr ab-

rupten Styl und der Ausdrucksweise des Herrn Herausgebers beschäftigt, dürfte etwa folgendes genügen. • Was soll denn das oben schon von uns ausgezeichnete etc. auf dem Titel bedeuten? Vielleicht *et ceteris*? dann also *annotationibus criticis et ceteris illustravit*. Eben so wunderlich ist die Ueberschrift der Vorrede: *Lectori benevolo atque erudito. S. P. D.* Das Punktum nach *erudito* zeigt an, dass der Dativ von dem darauf folgenden D. nicht abhängig sein kann; und gesetzt, die Interpunktion fiele weg, wie glaubt denn Herr L. sein absolut gesetztes D. zu erklären? Was in aller Welt mag er sich denn bei den ihm zum Vorbilde dienenden Ueberschriften der Römischen Briefe denken? P. V *doctrinae copias alicui navare*. P. VI *esse in illis, quae eorum lectionem nobis magnopere commendent, quae sunt praecipue, ut paucis dicam, haec fere*. P. VIII *In locis difficilioribus Te (lectorem) non plane reliqui*, vgl. pag. XV *saepe relinquimur, si de lectione illorum codd. certiores esse volumus*. P. XV *Per multi exstant ubique codd. Gellii, quamquam non admodum antiqui. Atque tamen male sunt collati, quod ex conferendo (lies collato) cod. Guelf. luculenter intellexisse mihi videor*. P. XXXIII *superest, ut de translationibus Gellii aliisque (?) VV. DD., qui de Gellio meriti sunt, dicam*. Hierher gehört auch der durch das ganze Buch falsche Gebrauch von *deinceps* für *deinde*. Was nun die materiellen Nachlässigkeiten betrifft, so wollte Herr L. nach Vorrede p. VII sqq. einen vollständigen kritischen Apparat liefern, so dass nun der Leser einen Gellius habe, *quem legere possit, instructissimum, instructionem, ut ita dicam (?) omnibus, quae hactenus (hucusque) fuerunt (paratae sunt), editionibus*. An der Erfüllung dieser glänzenden und trostreichen Verheissung fehlt sehr vieles. Allerdings hat Herr L. die in *Gronovs* Ausgabe bereits verzeichneten Varianten in die seinige übergetragen, die von *Ebert* im Bibliographischen Lexicon erwähnten kritischen Beiträge späterer Zeit benutzt; allein sehr ungern vermisst jeder, der sich mit Gellius beschäftigen will, eine vollständige Sammlung der verschiedenen Conjekturen, die die Gelehrten, vorzüglich der frühern Zeit in den Ausgaben anderer Schriftsteller beigebracht haben, die sehr oft, wenn auch nicht immer die Schwierigkeit heben, sie doch zeigen, und den aufmerksamen Herausgeber auf den rechten Weg leiten; so dass dadurch die Ausgabe, wenn sie auch sonst nicht eben bedeutenden Werth hat, an Brauchbarkeit sehr gewinnt. Eine treffliche Würdigung solcher Sammlungen giebt *Hofmann Peerlkamp* in der *Bibliotheca Critica Nova*. Vol. I p. 121. Dies war freilich nicht das Werk weniger Tage, sondern mühevoller und höchst langweiliger Arbeit, aber der Lohn wäre nicht ausgeblieben, und selbst die Bogenzahl wäre etwas grösser geworden, während jetzt Herrn L.'s Ausgabe durch die nächstfolgende, deren Bearbeiter mit Genauigkeit verfährt, entbehrlich gemacht wird, was recht



bald geschehn möge! Aber nicht einmal in der Aufzählung der bei Gronov erwähnten Varianten ist Herr L. genau. So sagt er zu dem Worte I, 2, 6 *defatigati*: „quidam codd. et Steph. *defetigati*“, während es nur *optimae membranae Carrionis* und *Stephanus* haben. Als eigne Vermehrung des vorhandenen kritischen Apparats fügte Herr L. die vollständige Vergleichung einer Wolfenbüttler Handschrift bei, die freilich von nicht erheblichem Werthe ist und ziemlich grosse Lücken hat. Die Vergleichung einer andern sehr neuen Wolfenbüttler Handschrift unterliess Herr L. mit Recht, da sie mit der *editio Romana* übereinstimmt, und wahrscheinlich aus dieser mit rückwärts geänderter Jahreszahl abgeschrieben ist. Von Kritik der verschiedenen Handschriften ist übrigens keine Spur, obgleich jeder leicht bemerkt, dass der Buslid., Reg., Rottendorf. diejenigen sind, denen man vorzüglich folgen muss, was sich hinsichtlich der beiden letzten schon daher erweist, dass sie die Vorrede, die in den gewöhnl. Codd. am Schlusse des Werkes steht, an der gehörigen Stelle haben. Nur durch strenge Scheidung der Handschriften-Familien kann man endlich, gerade bei solchen Schriftstellern, wie Gellius, wo sich die Interpolation bisweilen sehr verführerisch zeigt, zu gewissen Ergebnissen kommen. Noch ist zu sagen, dass wir in dem Buche vergebens eine Erwähnung des in Herkulanum angeblich gefundenen Gellius gesucht haben, was einem Herausgeber dieses Schriftstellers nicht unbekannt bleiben durfte. Von alten Ausgaben konnte Herr L. vieles benutzen, was ihm die Bibliothek der Georgia Augusta darbot; jedoch er that es nur so, dass er edd. vett. anführt, nie aber oder nur höchst selten die einzelnen Ausgaben angiebt, und, wie wir sogleich sehen werden, aus ihnen gewöhnlich nur die schlechtern Lesarten, namentlich längst verworfene Glosseme in seinen Text aufnimmt. —

Doch wir wenden uns jetzt mit Erwähnung der zuerst gemachten Beschuldigung zu der Beurtheilung des eigentlich kritischen Theils der Ausgabe, um zu sehn, wie Herr L. einzelne Stellen behandelt, und mit welchem Glück er früheres verwirft oder vertheidigt, und seine eignen Muthmassungen rechtfertigt. Wir wollen, ohne im Voraus ein allgemeines Urtheil darüber zu fällen, nach der Folge der Paragraphen der ersten Cap. alle Stellen, wo Herr L. von Gronov abweicht, durchgehn, und unpartheiisch angehen, wo er auf das rechte gekommen ist, oder sich in der Wahl vergriffen hat.

Der Anfang des ersten Kapitels ist manchen Schwierigkeiten unterworfen, indem nämlich die alten Ausgaben den Titel der Plutarchischen von Gellius angeführten Schrift Griechisch geben, was Herr L. statt der Lateinischen Uebersetzung, die in *sämmtlichen* Handschriften herrscht, aufgenommen hat. Schon diese Uebereinstimmung sollte Herrn L. vorsichtig machen, der folgende Gründe für seine Meinung anführt: „*Gellius ipse titulos libro-*

rum Graecos transferre non solet.“ Dagegen vgl. I, 3, 10 Theophrastus de *amicitia*, I, 2, 6 Epicteti *dissertationes* (wo Salmasius nachzusehn ist), I, 11, 17 Aristoteles in *libris problematum*. Der 2te Grund ist: „Latina facile intrudi potuerunt, quum Graeca omissa essent a librariis; (beiläufig könnte man hier fragen, ob nicht dem Worte librarius in einem Latein. Lexicon die Bedeutung *Buchmacher* gegeben werden kann) quod saepe factum est.“ Nun fragen wir aber, ob die Lesart der beiden Carrionischen Handschriften: *de Herculis, quuli inter homines fuerit animi corporisque ingenio*, die Gronov mit Recht aufgenommen hat, und mit der die übrigen Handschriften mehr oder weniger übereinstimmen, wie Abschreiber-Latein aussieht? Der Hauptbeweis aber gegen Herrn L. liegt in den folgenden Worten, wo es heisst: *in reperienda modulandaque status longitudinisque ejus praestantia*. Herr L. weiss natürlich nicht, was er mit diesem *ejus* machen soll, und meint entweder, dass das Subjekt *Hercules* aus der Ueberschrift des Capitels zu verstehn sei, oder dass man geradezu *Herculis* lesen müsse. Ein unglückseliger Einfall! Dies *ejus* bezieht sich ganz einfach auf den in dem Latein. Titel der Plutarchischen Schrift erwähnten Herkules. Ferner rathen wir Herrn Lion freundschaftlich, wenn zu seinen Erklärungen die Latein. Sprache nicht hinreicht, und er deswegen zur Griechischen seine Zuflucht nehmen muss, auf die Grammatik besser zu achten, damit ihm nicht Sachen, wie *intellige: in libro περὶ διαπορᾶς, ὁπόση εἴη*, entchlüpfen. Für einen Herausgeber der Anabasis und des Ktesias sehr schlimm! I, 1, 2 *tamen [esse] aliquantulum breviora*, mit der Note: „Edd. vett. *tamen esse aliq. V. (vocem) esse om. Steph. cum codd. fort.*“ Allein auch Gronov hat das Verbum stillschweigend und daher gewiss mit den codd. weggelassen. Uebrigens sieht man nicht ein, warum so offenbare Glosseme auf die Autorität einiger interpolirten Ausgaben mit den entstellenden Sperrhaken von neuem eingeschwärzt werden. I, 1, 3 ist *collegit* richtig geschrieben für das Gronovsche *colligit*, was freilich nichts weiter zu sein scheint, als ein durch mehrere Ausgaben fortgeplanzter Druckfehler. I, 2 in lemmate: *quibus festiviter a vero Stoico seiunxit vulgus loquacium nebulonum, qui se Stoicos nuncuparent*. Die ältesten Ausgaben haben *a se vero*; ohne darüber zu streiten, welche Lesart die richtige sei, wird doch jeder eingestehn, dass Herrn L.'s Conjektur *severo* höchst abgeschmackt ist. I, 2, 1 *accersibat* statt des Gronovschen *arcessebat*, mit Berufung auf Schneiders Grammatik I, 2 S. 514, wofür viel zweckmässiger I, 1 S. 257 angeführt werden musste. Schneider giebt keine Gründe an, und die Sache war genauer zu untersuchen, wobei die Collectancen in Gesners Thesaurus zu benutzen waren. I, 2, 2 ist aus Codd. *aedium positu refrigeranti* richtig aufgenommen statt des gewöhnlichen: *aedium posticum refrigerantibus*. I, 2, 4 ist ge-

schrieben *ceteros omnis*. Warum denn nun sogleich darauf *inanes glorias*, wo selbst Gronov *inaneis* obgleich mit Unrecht hat? *Ebendas.* sagt Herr L. zu den Worten *κυριεύοντας, ἡσυχάζοντας καὶ σωρείτας*, „*pro καὶ possis et legere.*“ Wozu dieser Unrath? Viel besser war es, die Conjunction ganz wegzulassen, da sich dafür keine Spur im Codex Vaticanus findet, der, obgleich corruptirt doch allein zur Wahrheit leitet. Uebrigens sind auch hier wieder die Stellen der Klassiker durchgängig aus Gronov abgeschrieben. *Ebendas.* stehn zuletzt die Worte bei Gronov: *nulli esse magis ea omnia explorata, comperta, meditataque, quam sibi*. Herr L. hat sie eben so wiedergegeben, und nur die beiden letzten Worte als in den alten Ausgaben fehlend in Klammern eingeschlossen mit der sonderbaren Bemerkung: „*et possint facile abesse.*“ Allein hier musste auf jeden Fall die Lesart der Handschriften und alten Ausgaben *nulli esse ulli magis ea omnia etc.* mehr berücksichtigt werden, als es von Herrn L. geschehn ist. Schon *Gesner* in seinem *Thesaurus* (s. v. *nullus*) hat den Pleonasmus von *nullus ullus* durch *nemo homo* gerechtfertigt, und *Vechner* in seinem vortrefflichen und den lateinischen Sprachgebrauch in vielen Punkten genau darstellenden und tüchtig erklärenden Buche *Hellenolox.* (p. 172 edit. Heus.) hat viele ähnliche Beispiele gesammelt, zu denen später ein neuerer Herausgeber eine grosse Menge aus Gellius hinzufügte, die deutlich beweisen, dass Gellius die Zusammenstellung von zwei Pronominibus, von denen das eine pleonastisch ist, ja manchmal mit dem eigentl. Sprachgebrauche streitet, vorzüglich liebt. Herr L. sollte um so aufmerksamer auf diese Variante werden, da VII, 6, 2 in den Worten: *nullum autem gigni animal Aristoteles dicit, quod aut gustus sensu careat aut tactus*, worauf er an unserer Stelle wegen einer untauglichen Conjekture die Leser verweist, die Codd. wieder haben *nullum autem ullum*, was doch ganz unwiderlegbar den von uns oben bemerkten Sprachgebrauch des Gellius bestätigt, von dem freilich sein Herausgeber durchaus gar nichts versteht. An beiden Stellen ist also diese Lesart von einem künftigen Herausgeber, der dem wichtigen Buche nicht fehlen wird, in den Text aufzunehmen, und somit fällt Herrn L.'s Conjekture *non alii esse ulli*, unbeachtet ihrer eignen Verwerflichkeit, von selbst. Die Anmerkung zu I, 2, 6 *quoniam respondere nos tibi, quos idiotas et rudes vocas, non quimus* ist ganz unverständlich. Man sieht nicht, warum denn im Text die bessere Gronovsche oder vielmehr Carrionische Lesart in die schlechtere einiger alten Ausgaben umgewandelt worden ist. I, 3, 8 steht *praestabilis homo sapientia*; dies seltene Wort hat Gronov durch Cic. Orat. II, 85 gut vertheidigt. Herr L. aber meint etwas besseres zu thun, indem er *praestabilis homo sapientiae* vorschlägt, wie in einigen alten Ausgaben gelesen werde, und führt dazu einige Stellen an, wo der Genitiv der Eigenschaft bei

*homo, vir*, u. s. w. vorkömmt. Als wenn dies so unbekannt wäre! Hätte er lieber bewiesen, dass *praeestabilis* im allgemeinen für *egregius* stehn kann. Uns scheint dies Wort nur mit dem Ablativ der Sache verbunden werden zu können, in der sich jemand hervorthut. I, 3, 11 hat Cod. Regius, eine der besten Handschriften, *ad iuvandum*; und wenn gleich Jacob Gronov es in den Corrigendis missbilligt, und *ad adjuvandum* beibehalten wissen wollte, so musste doch Herr L. auf die Autorität einer so guten Handschrift mehr geben, der er an andern Stellen mit Recht gefolgt ist. S. § 20 *dejuraret*. I, 3, 21 ist die Lesart des Cod. Rottendorf. *in eo, quo dixi libro* durch XIX, 1 gut vertheidigt. I, 3, 23 hat Herr L. die Lesart des Cod. Buslid. und Reg. *declinatæ* mit Unrecht verworfen. *Ebendas.* erklärt er, ohne Gronov nur einer Erwähnung zu würdigen, mit dessen eigenen Worten *munimentis* durch *impensis, quibus solidantur et muniuntur viae*. Allein es ist sehr zu bezweifeln, ob *munimentum* für *impensum, pecunia muniendæ viae apta* gesetzt werden könne, und es ist vielmehr zu erklären, wie es Tacit. Annal. I, 3 braucht: *quo pluribus munimentis insisteret*. I, 3, 20 steht bei Gronov folgender extemporirter Vers des Perikles:

δεῖ με συμπράττειν τοῖς φίλοις, ἀλλὰ μέχρι θεῶν,  
wozu Gronov mit einem für die damalige Zeit wohl zu entschuldigenden Fehler bemerkt: „*Fulv. et Reg. justum faciunt trochaicum: Δεῖ μὲν συμπράττειν τοῖς φίλοις, ἀλλὰ μέχρι τῶν θεῶν.*“ Herr L. hat diese Lesart in seinen Text aufgenommen mit der selbstgefälligen und dem grossen Gronov fast wörtlich abgeborgten Aeusserung: „*justum trochaicum versum recepi ex Fulv. Reg. et Sciopp.*“ Der Versuch ist stark verunglückt, und wir wollen Herrn Lion das Schema eines solchen Verses hersetzen:

— — — — — | — — — — —

Vielleicht überzeugt er sich nun, dass sein trochaicus doch nicht so ganz justus ist, und dass er wohl justior geworden wäre, wenn er geschrieben hätte:

Δεῖ με συμπράττειν φίλοισιν, ἀλλὰ μέχρι τῶν θεῶν.  
I, 3, 29 *quod duas ferocissimas affectiones amoris atque odii intra modum tantum coercuit*. Die membrana Schefferi hat für *tantum*, was durchaus unpassend ist, *tamen*, das einzig richtige, was um so mehr aufzunehmen war, je häufiger *tantum* und *tamen* in den Codd. verwechselt werden. I, 3, 31 [*verbis*]; warum dies Glossem als solches von Herrn L. aus frühern schlechten Ausgaben auch in die seinige aufgenommen worden ist, sehen wir nicht ein. *Ebendas.* war das nach Gronovs Collation im Cod. Reg. fast buchstäblich erhaltene *συνεμπλέκεσθαι* in den Text aufzunehmen. I, 4, 3 *de quibus iudicium ab eo factum est*, so Herr L. nach alten Ausgaben. Gronov hat: *ab eo iudicium*. I, 4, 7 *sed id verbum habet cum proposita comparatione*, so Herr L.

richtig mit andern Herausgebern, da Gronov das Wort *habet* weglassen hatte.

Dies genüge, sich ein Urtheil über diese Ausgabe zu bilden, neben der Herr L. noch eine kleinere hat erscheinen lassen, und ein jeder wird leicht begreifen, mit wie grossem Rechte Herr L. (Vorrede S. VII) unter den mancherlei Ursachen, die frühere Gelehrte von der Beschäftigung mit Gellius abschreckten, auch folgende anführt: *Porro nimiam doctrinam et diligentiam desiderare Gellius videtur, quod sane absterruit multos.*

Julius Sillig.

## Ueber die neuesten Bearbeitungen der Griechischen Litteraturgeschichte.

### Erster Artikel.

So reich die philologische Litteratur unseres Vaterlands in den letzten Jahrzehenden mit einzelnen unschätzbaren Beyträgen zur gründlichern Kenntniss des Griechischen Schriftwesens ausgestattet ist, so auffallend arm ist Deutschland an solchen Werken geblieben, die jenes Gebiet nicht nur mit ausführlicher Vollständigkeit, sondern auch mit gehöriger Kenntniss des Alterthums, mit ächtem philologisch-historischen Sinn und mit durchgreifender Kritik im Ganzen behandelt haben. Die Lehrbücher von *Rienäcker* (1802), von *Sachse* (1810), von *Aug. Matthiä* (1815 und 1822), an die Rec. seine Grundzüge der Griech. und Röm. Litt. Gesch. (1816) anreihen zu dürfen glaubt, mussten ihrer Bestimmung gemäss nicht bloss auf alle eigne Forschung, sondern auch auf jede genauere Entwicklung der Ansichten Verzicht leisten, und in ihrer Methode ihr Hauptverdienst suchen: *Eschenburg*, *Schaaff* und *Ast* konnten das Griechische Schriftwesen nur in der Unterordnung eines Theiles unter das Ganze auffassen, und mussten sich darum noch mehr beschränken: dasselbe gilt von *Wachler* (Handb. der Gesch. der Litt. 1822 fgg. Th. I S. 82—174, Th. 2 S. 63—83), obgleich nicht zu verkennen ist, dass auch so das von ihm Gegebene die Leistungen aller seiner Vorgänger weit hinter sich lässt: *Mohnicke* aber wurde durch veränderte Richtung seiner Studien von der (1813) mit Glück und Einsicht betretenen Bahn gleich nach den ersten Einsritten wieder abgerufen, und seinen zu den schönsten Hoffnungen berechtigenden Nachfolger, *Wilhelm Schneider*, unter dessen Händen das Werk noch an eigentlich philologischem Sinne gewonnen haben würde, entriess uns ein früher Tod, noch ehe er sich über

seinen Beruf öffentlich hatte ausweisen können \*). So ist es denn nicht zu verwundern, dass die bey weitem mehr mühsamen, als wirklich fleissigen und genauen Arbeiten des unkritischen *Harles* auf diesem Gebiete lange Zeit ~~noch~~ durch eine Art von Unentbehrlichkeit behauptet haben, die mit dem wahren Werthe derselben nicht in gleichem Verhältniss steht \*\*).

Von der Nothwendigkeit, zu Hülfsbüchern zu greifen, die dem gegenwärtigen Standpunkte der Wissenschaft keineswegs entsprechen, haben uns nunmehr zwey Männer befreyet, die, obgleich in mehrfacher Hinsicht unsern östlichen und westlichen Nachbarn angehörend, ihrem Namen, ihrem gründlich forschenden Geiste und dem Charakter ihrer Studien nach mit Stolz zu den unsrigen gezählt werden dürfen, deren Einen überdiess sein Geburtsort, den andern ein mehrjähriger bedeutender Staatsdienst noch besonders an Deutschland knüpft, — der Russische Staatsrath und Professor *Groddeck* (geb. 1763 in Danzig, gest. 1825 in Wilna) und der Preussische Geh. Legationsrath *Schoell* (geb. 1766). Hier zuerst die Titel ihrer Werke:

1. *Initia historiae Graecorum litterariae*. Secundum edidit *Godofr. Ern. Groddeck*. Vilnae, Jos. Zawadzki. P. I, 1821, VIII und 226 S. P. II, 1823, VIII und 266 S. (nicht, wie die letzte Seite angiebt, 278.) 8. 2 Thlr.

2. *Histoire de la littérature Grecque profane, depuis son origine jusqu'à la prise de Constantinople par les Turcs; suivie d'un précis de l'histoire de la transplantation de la littérature Grecque en Occident*. Seconde édition, entièrement refondue sur un nouveau plan, et enrichie de la partie bibliographique. Par M. (Maxim. Samson Fred.) *Schoell*. Paris, Gide fils. T. I, 1823, XCVIII und 303 S. T. II, 1824, IV und 435 S. T. III, 1824, VIII und 478 S. T. IV, 1824, 344 S. T. V, 1824, 387 S. T. VI, 1824, 442 S. T. VII, 1825, 457 S. T. VIII, 1825, XX und 519 S. gr. 8. (mit dem lithographirten Bildnisse des Verf.) 24 Thlr.

Beide Bücher kündigen sich auf dem Titel zwar als zweyte Auflagen an, — das erste erschien 1811 in Einem, das andre 1813 in zwey mässigen Octavbänden, — aber sie sind ihrem Umfange nach so erweitert, das Eine um die Hälfte, das andre ums Vier-

---

\*) In der Handschrift vollendet ist die Litteratur der ältern Griech. Geschichtschreiber bis Xenophon, und die Bekanntmachung dieses trefflich gelungenen Bruchstückes wäre, nach des Rec. Erachten, auch jetzt noch wünschenswerth.

\*\*) Der elenden *Fuhrmann'schen* Compilationen, in denen Arroganz und Ignoranz mit einander wetteifern, haben wir natürlich im Texte gar nicht erst gedenken mögen: sie sind bereits so verrufen, dass es auch hier in der Anmerkung gar keiner Warnungstafel mehr bedarf.



fache, ihrem Inhalt nach so vielfach verbessert und bereichert, dass sie gegründeten Anspruch haben, als ganz neue Werke betrachtet zu werden. Obgleich sie also schon in ihrer ersten, viel unvollkommnern Gestalt zu dem sehr beachtenswerthen gehörten \*), so enthalten wir uns doch hier einer jeden ins Einzelne gehenden Vergleichung ihrer Auflagen, und berichten über sie, wie sie uns jetzt vorliegen. Wir glauben auf diese Weise den geistreichen Fleiss, den beyde Gelehrte auf die Vervollkommnung ihrer Arbeit gewandt haben, aufs würdigste anzuerkennen und zu ehren.

Unsre Beurtheilung wird sich auf zwey Hauptmomente zu richten haben, auf die Anlage beyder Werke im Ganzen und auf ihre Ausführung im Einzelnen. Wie grosses Lob eine litterarhistorische Arbeit in Einer dieser Hinsichten, wie strengen Tadel dieselbe in der andern verdienen kann, braucht kaum erst an Beyspielen gezeigt zu werden. Man denke nur an *Fabricius*. Welch' ein Schatz von ächter Belesenheit, gediegener Sorgfalt und gesundem Urtheile in allem Bibliographischen, und daneben welch' eine planlose Verworrenheit in der Anlage! Umgekehrt bey *Sachse* die trefflichsten Blicke und Andeutungen in den allgemeinen Betrachtungen, aber im Einzelnen überall Lücken, Mängel und thatsächliche Irrthümer. Wie billig, beginnen wir mit der Anlage, und behalten die Ausführung einem zweyten Artikel vor, der diesem ersten in Kurzem folgen soll.

In der Behandlung der Litteraturgeschichte haben sich neuerdings zwey auf ganz verschiedenartigen Grundsätzen ruhende Behandlungsweisen gegen einander geltend zu machen gesucht, die chronologische, die sich einfach an der Zeitfolge hält, und die wissenschaftliche, welche die Schriftsteller nach den Fächern aufführt, die sie bearbeitet haben. Wir können die erste auch die ältere nennen: sie scheint besonders durch *Sare's onomasticon litterarium* zu grossem Ansehn gekommen zu seyn: auch *Harles* ist ihr gefolgt. Ihren gewichtvollsten Anhänger und nachdrücklichsten Vertheidiger aber hat sie in *Aug. Matthiä* gefunden, der sie nicht bloss in seinem schon erwähnten Lehrbuche der Griech. und Röm. Litteraturgeschichte zum Grunde gelegt, sondern ihr auch noch ausserdem in näherer Entwicklung seiner Ansicht wiederholt das Wort geredet hat, theils in der Jen. All. Litt. Ztg. 1816 Jul. Nr. 133, theils in einer Schulschrift:

3. *Ueber die Behandlung der Literar-Geschichte*. Altenburg, 1816. 4. S. 6—10.

---

\*) Der Rec. rechnet es sich zum besondern Verdienst, der erste gewesen zu seyn, der in Deutschland auf das Groddeck'sche Werk in der ältern Ausgabe aufmerksam gemacht hat, s. Jen. Allg. Litt. Ztg. 1816 Jan. Nr. 14, 15.

an beyden Orten mit besondrer Bezugnahme auf des Rec. Grundzüge der Griech. und Röm. Litteraturgeschichte, in denen das entgegengesetzte Verfahren beobachtet ist.

Die wissenschaftliche Anordnung hat am kräftigsten *Friedr. Aug. Wolf* empfohlen: in der Vorrede zu seiner Geschichte der Röm. Litteratur, Halle, 1787, S. 8 sagt er: „Bey dieser Methode wird man in Stand gesetzt, die Bemühungen und Verdienste einer Nation in jedem Fache im Ganzen zu überschauen, Originale mit nachahmenden und einander ergänzenden Schriftstellern in Verbindung kennen zu lernen, endlich erhält man dadurch eine Gelegenheit, die Theorie der verschiedenen Gattungen der poetischen und prosaischen Schreibart nach den Ideen und Mustern der Alten selbst zu erläutern:“ — Gründe, die sich durch andre stärkere noch vermehren lassen dürften. Indess sind fast alle neuere Arbeiter auf diesem Felde, namentlich *Mohnike* und *Wachler*, dem von *Wolf* gezeigten Wege gefolgt, und Rec. kann nach seiner Ansicht nicht anders als es höchlich billigen, dass auch *Groddeck* sowohl als *Schöll* ihn dem chronologischen vorgezogen haben.

Die von *Wolf* geltend gemachten Vorthelle giebt *Matthiä* zwar im Ganzen zu, leugnet aber, dass eine solche Anordnung eine Geschichte genannt werden könne. Eine Litterargeschichte im rechten Sinne, d. h. eine Darstellung, welche die allmälige Ausbildung der Litteratur eines Volkes aus ihren Ursachen entwickelt, müsse nothwendig auch die Würdigung der litterarischen Werke in sich begreifen, und da auf den Geist und den schriftstellerischen Charakter der Einzelnen meistens ihre Lebensverhältnisse und Umgebungen den entscheidensten Einfluss haben, sey davon wieder die Angabe der Lebensumstände der Schriftsteller unzertrennlich: auf eine solche Darstellung des Ganges einer Litteratur müsse ein blosses Fachwerk um so mehr Verzicht leisten, als auch die einzelnen Gattungen der prosaischen und poetischen Schreibart in ihrer Fortbildung sehr oft durch äussere, in andern Gattungen der Rede liegende Ursachen bestimmt werden: dergleichen Einwirkungen verschiedner Redegattungen auf einander lassen sich freylich auch bey den einzelnen Schriftstellern angeben, allein es sey etwas ganz anderes, ob die Ursachen der mannigfachen Erscheinungen in einem räsonnirenden Vortrage mit Hülfe einer alles zerlegenden Abstraction bey jeder Erscheinung auseinander gesetzt werden oder in einer historischen Darstellung aus allen gleichzeitigen, sich wechselsweise bedingenden Umständen aus dem Geiste der Zeit von selbst hervortreten: allein nicht bloss die Gattungen selbst werden in jenen Fachwerken aus ihrem Zusammenhange gerissen, auch Ein und derselbe Schriftsteller werde oft auf eine jämmerliche Weise zerstückelt, wie denn z. B. *Hesiodos* in vier, *Sappho* in neun, *Cicero* gar in zwölf Fächern aufgeführt werde: daraus erhelle, dass die wissen-

schaftliche Darstellung der Litteraturgeschichte recht brauchbar seyn könne zur Anlage eines Bücherverzeichnisses oder zur Anordnung einer Bibliothek, dass sie aber keinen Anspruch darauf machen dürfe, den Gang der Litteratur zu bezeichnen und eine anschauliche, deutliche Vorstellung von demselben beyzubringen: sie stelle das geschlossene Ganze als eine todte Masse hin, während eine Geschichte sie in ihrem lebendigen Wirken und Fortschreiten auffasst.

Rec. zweifelt, dass diese Ansichten, die er soviel wie möglich mit ihres Urhebers eignen Worten wiederholt hat, sich der Beystimmung vieler Urtheilsfähigen erfreuen werden, und er hat dabey wenigstens vorläufig die Erfahrung der letztverflossenen zehn Jahre auf seiner Seite: ja es will ihm bedünken, als ob mehrere der härtesten Vorwürfe, die *Matthiä* der wissenschaftlichen Anordnung macht, nicht diese, sondern umgekehrt die chronologische treffen. Indess ist die Sache von solcher Wichtigkeit, dass wir überzeugt sind, unsre Leser werden uns eher einiges Verweilen bey derselben, als ein eilfertiges Drüberhingehe zu Gute halten.

Zuerst ist zu bemerken, dass die Anhänger der wissenschaftlichen Anordnung keineswegs gesonnen sind, die Würdigung der einzelnen Schriftwerke und die biographische Darstellung der Schriftsteller selbst auszuschliessen, und dass die Beachtung oder Nichtbeachtung dieser wesentlichen Anforderungen überhaupt keiner von beyden Methoden als eigenthümlich nachgerühmt oder vorgeworfen werden können: chronologisch genug ist z. B. *Saxe* zu Werke gegangen, aber dass er in das innere Leben der bey ihm wirklich als todte Masse daliegenden Griech. Litteratur einführe, wird niemand zu behaupten wagen. Wir geben daher auch gern und mit voller Ueberzeugung zu, dass dasselbe Gesetz der Darstellung für die politische Geschichte wie für die der Litteratur gelte, und dass die Schriftsteller und ihre Werke in der Litteraturgeschichte so ziemlich dasjenige sind, was in der politischen die einzelnen Personen und ihre Handlungen, sehn aber nicht ein, was für unsre Sache weiter daraus folgt, ausser etwa das Gegentheil von dem, was *Matthiä* bezweckt.

Versteht Rec. ihn anders recht, so stellt er auch für die politische Geschichte die streng beobachtete Zeitfolge als Princip der Anordnung fest; aber auch darin müssen wir ihm ganz unbedingt widersprechen. Das leichtere Verfahren ist es unstreitig, von Monat zu Monat, von Jahr zu Jahr sich vom Strome der Zeit dahin tragen zu lassen, und die Geschichtschreibung der meisten ältern und neuern Völker geht daher von blossen Jahrbüchern aus. Allein grade diess Verfahren können wir nicht *Geschichtschreibung*, sondern nur *Annalistik* nennen. Es wird dadurch dem zarten innern, oft schwer zu findenden Faden, der die geschichtlichen Momente verknüpft, ein derbes Band von aussen her sub-

stituiert, das aber auch nur mechanisch zusammenhält, und aller historischen Composition ein Ende macht. Rec. will sich hier nicht auf Herodot berufen, weil man vielleicht \*) antworten würde, dieser sey noch viel zu sehr Anfänger in der wahren Geschichtschreibung, um als Auctorität angeführt werden zu können, auch nicht auf andre Gewährsmänner, sondern einzig auf die Natur der Sache.

Wo aus Einem ursprünglichen Motiv eine Reihe auf einander folgender Begebenheiten in ungestörtem Zusammenhange hervorgeht, da giebt sich die Darstellung nach der Zeitfolge von selbst, weil die innern Triebfedern mit ihrer äusserlichen Bedingung in Eins zusammenfallen. Je vielgestaltiger sich aber ein Leben entfaltet, desto sorgfältiger muss sein Geschichtschreiber auf der Huth seyn, dass er, das wesentlich Zusammengehörnde herausfindend und zu grössern, wohl geordneten Massen verbindend, dem Zuge der Zeit nicht zur Unzeit nachgebe.

Nichts aber kann an Vielgestaltigkeit mit der dichterischen und wissenschaftlichen Entwicklung eines unter günstigen Einwirkungen empor blühenden Volkes verglichen werden.\* Denn hier wetteifert die eigne Genialität des Individuums mit den Begünstigungen durch Volksthümlichkeit, örtliche Verhältnisse und Zeitumstände: diess aber legt dem Litterarhistoriker die doppelte Verpflichtung auf, sowohl dasjenige, was der freyen Schöpfungskraft des Schriftstellers angehört, als das was durch äussere Bedingungen, dem Künstler selbst unbewusst, erwirkt worden ist, aufzufassen und soweit unsre Mittel reichen zu unterscheiden. Es versteht sich also von selbst, dass vor allem Hauptepochen in der Bildungsgeschichte des Volkes zu ermitteln sind, dessen Schriftwesen geschichtlich gewürdigt werden soll: sie werden bey jedem Volke, das sich eines öffentlichen, grossartigen Staatslebens erfreut, mit den Hauptmomenten der politischen Geschichte zusammentreffen oder ihnen wenigstens in geringen Zwischenräumen folgen. Eben so wenig kann darüber Streit seyn, dass jede dieser Epochen mit einem kurzen Ueberblick über ihre politische Geschichte — mit besondrer Hervorhebung der Thatsachen, die für die Litteratur von Bedeutung sind — zu eröffnen ist, wobey sofort die Zeiten angedeutet werden müssen, die durch das Aufkeimen einer neuen Stylgattung oder durch das Hervortreten eines für die gesammte Litteratur bedeutenden Namens bezeichnet sind.

Nun ist es Zeit, die einzelnen Gattungen der poetischen und

---

\*) mit Herodots Landmanne Dionysios von Halikarnassos, de Thucyd. hist. judic. 6, dem selbst der gründliche Poppo, Proleg. ad Thucyd. P. I Vol. I p. 16 fgg. Gehör gegeben hat; s. dagegen Dahlmanns Herodot, S. 137 fgg.

prosaischen Schreibart näher ins Auge zu fassen, die dem zur Genüge charakterisirten Zeitabschnitt ihre Beginne oder ihre weitere Ausbildung verdanken, sowie die Einwirkungen nachzuweisen, die sie auf einander ausüben. Da aber die verschiedenen Gattungen nur aus den Werken zu erkennen sind, die einer jeden derselben angehören, so scheint aus dem Gesagten nothwendig zu folgen, dass eine solche Darstellung dann erst eine wahrhaft zusammenhangende und belebte, ächt geschichtliche werden wird, wenn sich der allgemeinen Betrachtung sofort die einzelnen Erscheinungen und diese allerdings soviel möglich nach der Zeitfolge anschliessen. Der Gefahr einer alles zerlegenden Abstraction wird man unschwer entrinnen, wenn man bey der wissenschaftlichen Gliederung nicht nach selbstgeschaffnen oder andern modernen Theorien verfährt, sondern die innere Natur der Schriftwerke und die Grundsätze des Alterthums selbst zur Richtschnur nimmt. Denn dass die einsichtsvollsten Litteratoren Griechenlands und Roms gleichfalls der wissenschaftlichen Anordnung den Vorzug gaben und ihr eine höhere Anwendbarkeit zuerkannten als zu Bücherverzeichnissen und Bibliotheksaufstellungen, lehrt zur Genüge der Kanon der grossen Alexandrinischen Kritiker und der Gebrauch, den noch der treffliche Quintilian von demselben macht. Wenn sich aber auch der Rec. in seinen Grundzügen der Griech. und Röm. Litt. Geschichte wirklich unstatthafte Zerstücklungen hat zu Schulden kommen lassen, so hat dafür nur Er Tadel verdient, und es ist ein starker Fehlschluss, wenn man durch Misgriffe Eines Bearbeiters sich berechtigt glaubt, die ganze Sache zu verwerfen.

Prüfen wir nun aber das chronologische Verfahren in seiner besondern Anwendung auf das Griechische Schriftwesen, so treten uns noch Bedenklichkeiten andrer Art entgegen. Von einer ganz bedeutenden Reihe schriftlicher Denkmale ist uns das Zeitalter entweder völlig unbekannt oder die Vermuthungen schwanken in dem Raum mehrerer Jahrhunderte hin und her: man denke nur an Skylax, an den Periegeten Dionysios, an Stephanos von Byzant; diese Schriftsteller finden in einer chronologischen Anordnung gar keinen Platz. Aber auch bey denen, deren Zeitalter wir gar wohl kennen, vermissen wir ein sicheres Princip. Soll das Jahr ihrer Geburt die Aufeinanderfolge bestimmen? Das scheint unpassend, weil die Geburt sie noch nicht zu litterarhistorischen Personen machte: oder das Jahr ihres ersten schriftstellerischen Hervortretens? Das wissen wir in den wenigsten Fällen und ausserdem beginnt die Epoche der Wirksamkeit eines Schriftstellers nicht leicht mit seinen ersten Anfängen: es bleibt also nur die Zeit seiner Blüthe übrig: hier tritt uns aber gleich der Uebelstand entgegen, dass das eben eine Zeit, kein Jahr ist, wodurch der Willkühr freyes Spiel gegeben wird, und dann muss man ja auch gestehn, dass nicht wenig Schriftsteller in der Griech.

Litteraturgeschichte zu verzeichnen sind, von denen es sehr zweifelhaft bleibt, ob sie jemals eine Blüthe gehabt haben, während diese bey andern — und nicht gerade bey den schlechtesten — vielleicht erst Jahrhunderte nach ihrem Tode anzunehmen seyn dürfte. Wende man nicht ein, dass wir alle diese Schwierigkeiten auch bey der wissenschaftlichen Methode empfinden, da — wie wir selbst zugegeben haben — wenigstens in den einzelnen Fächern die Aufstellung nach der Zeitfolge eintreten müsse: freylich empfinden wir sie, wie manche andre nicht geringere, aber sie sind unwesentlich, weil sie die wahre Grundlage der Behandlung unangerührt lassen.

Den Haupteinwand gegen die chronologische Anordnung geben aber die nach derselben eingerichteten Lehrbücher selbst. Wir schlagen *Matthiä's* Grundriss auf: bis zum Eumelos geht alles wie es sich gehört: es folgt Archilochos, dann Tyrtäos, Alkman, Terpandros, Lesches, Peisandros u. s. w. Hier ist nun der geschichtliche Faden schon vierfach verwirrt oder zerrissen! Denn als ein durchaus unhistorisches Verfahren müssen wir es in Anspruch nehmen, dass ein iambischer, ein elegischer und zwey lyrische Dichter mitten hineingeworfen sind zwischen die Dichter des Epischen Kyklos, bloss weil die Jahreszahl es gebot. So wenig als Lesches und Peisandros vom Eumelos, durften Archilochos vom Amorgischen Simonides, Tyrtäos vom Kallinos, (der freylich ganz fehlt, aber nach der Chronologie nicht beym Tyrtäos stehn konnte,) Alkman und Terpandros von den übrigen Lyrikern getrennt werden, wo es *eine Geschichte* der Griech. Literatur, nicht eine chronologische Nomenclatur der berühmtesten Griech. Schriftsteller galt. Zu solchen Betrachtungen giebt aber jede Seite des Buches reichen Stoff: was soll man z. B. S. 47 fg. zu dieser Reihe sagen: Platon, Antimachos, Philoxenos, Chion, Erinna, Isäos, Eudoxos, Lykurgos u. s. w. —? Wer kann darin geschichtlichen Zusammenhang entdecken? Gleichwohl ist die Chronologie in dieser buntscheckigen Gesellschaft von Philosophen, Epikern, Elegikern, Dithyrambikern, Tyrannenmördern, Dichterinnen, Rednern und Mathematikern vollkommen richtig: die Schuld liegt also nicht an dem, der so verschiedenartige Geister aus den verschiedensten Gegenden Griechenlands in Eine Reihe stellte, sondern an der Methode, die ihn dazu zwang.

Auf dasselbe Ergebniss kommen wir, wenn wir statt dieses analytischen Verfahrens ein synthetisches eintreten lassen. Wer vermag sich z. B. den Bildungsgang der Attischen Tragödie klar zu machen, wenn zwischen Thespis, Phrynichos, Aeschylos, Sophokles und Euripides nicht weniger als siebenzehn andre Schriftsteller von den verschiedenartigsten Richtungen aufgeführt werden? Dass aber derjenige, der das organische Leben der Attischen Tragödie nicht begreifen gelernt hat, weder vom Satyrdrama, noch von der Sicilischen, noch von der Attischen Komödie



eine richtige Vorstellung bekommen kann, das dürfte wohl keines Beweises bedürfen. Um nichts besser ergeht es uns mit der Elegie, wenn wir zwischen Tyrtäos und Solon mit sieben, zwischen Mimnermos und Theognis mit fünf, zwischen Theognis und Xenophanes mit sechs andern Schriftstellern Bekanntschaft zu machen genöthigt werden; um nichts besser mit der Geschichtschreibung, wenn Herodot nicht nur durch einen Zeitabschnitt, sondern auch noch durch achtzehn Poeten und Prosaiker von den ältesten Logographen, und durch einundzwanzig Schriftsteller aller Classen vom Thukydides, dieser aber wieder durch sechs dergleichen vom Xenophon getrennt wird, und wo möglich noch etwas schlechter mit der Akademischen Philosophenschule, wenn zwischen Platon und seinem Nachfolger Speusippos erst sechzehn andre Namen an uns vorübergehn, unter diesen die meisten Attischen Redner, Eudoxos, Aristoteles, ein Paar Historiker aus Isokrates Schule, ein Taktiker und etliche Poeten! Wer in so heterogene Individualitäten, wie genau sie auch an der Schnur der Olympiadenrechnung aufgereiht seyn mögen, Zusammenhang und geschichtliches Leben zu bringen vermag, der soll uns ein grosser Apollo seyn.

Doch für jetzt genug davon! Rec. hat es für unerlässlich gehalten, bey diesem Gegenstande etwas länger zu verweilen, da die ganze Form der litterarhistorischen Darstellung von ihm abhängt, und derjenige, der sich nach oft erneuter Prüfung als *Matthiä's* Gegner kundgiebt, seinen Lesern allerdings Rechenschaft von den Gründen seines Widerspruchs schuldig zu seyn scheint.

Hat also Rec. von seinem Standpunkt aus die Beachtung der wissenschaftlichen Methode den Werken von *Groddeck* und *Schöll* als wahres Verdienst anrechnen müssen: so bleibt nun noch die höchst wichtige Frage zu beantworten, ob diese Gelehrten in der Bestimmung der litterarhistorischen Hauptepochen und in der angenommenen Abclassung der einzelnen Redegattungen eben so sehr befriedigen, wie in der von ihnen im Allgemeinen getroffenen Anordnung. Wenn Rec. im Voraus bekennt, von dieser Seite vielfachen Stoff zu Einwendungen gefunden zu haben, so bescheidet er sich doch gern, dass in dieser Hinsicht die Schwierigkeiten bey weitem die grössten und zahlreichsten sind, und dass noch gar manche abweichende Meinung aufzustellen und zu beseitigen seyn wird, bevor es gelingt, zu etwas Allgemeingültigem zu gelangen. So mag denn das Folgende, wenn auch nicht billigende Beystimmung, doch als vielfach erwogene individuelle Ansicht geneigte Aufnahme finden.

In Festsetzung der litterarhistorischen Hauptepochen hat *Groddeck* sich seinen eignen Weg gewählt. Ausgehend von einer ungeschichtlichen Vorzeit theilt er den Raum von Homer bis Constantin dem Grossen, der ihm als das eigentliche Feld der

Griech. Litteraturgeschichte gilt, in drey Abschnitte: der erste reicht von Homer bis Pindar, 900—490 vor Chr.; er fasst die epische, lyrische und didaktische Poesie in sich, und hat Klein-Asien, Gross-Griechenland und Sicilien zum Schauplatz: der zweyte von 490—324 vor Chr. beginnt mit Sokrates und schliesst mit Demosthenes: die Vollendung der Geschichtschreibung, der Philosophie, der dramatischen Poesie und der Beredtsamkeit, überhaupt die höchste Blüthe allseitiger Geistesentwicklung in Athen darzustellen, ist seine Aufgabe: die dritte Epoche von Alexander dem Grossen bis Constantin dem Grossen, 324 vor Chr. — 323 nach Chr., enthält die Schicksale des Griech. Schriftwesens unter den Ptolemäern und der Römischen Herrschaft, und schildert die gelehrte Richtung, die dasselbe in Alexandria und Rom nahm. Den Beschluss macht eine nach den Fächern geordnete Uebersicht der Griech. Schriftsteller, die von Constantin bis zum Untergange des Byzantinischen Kayserreiches gelebt haben. — Allgemeine Ueberblicke oder Zusammenstellungen mit der politischen Geschichte sind diesen Zeitabschnitten nicht vorangeschickt.

Schöll dagegen ist der eigentlich von *Friedr. Aug. Wolf* ausgehenden, auch von *Mohnike*, S. 96, gebilligten und vom Rec. in seinen Grundzügen als Basis angenommenen Eintheilung gefolgt, nach welcher der ganze Zeitraum von den ersten Anfängen der Griech. Geschichte bis zur Eroberung von Constantinopel in sechs Abschnitte von ungleicher Länge zerfällt: I. Von der frühesten mythischen Urzeit an bis zur Zerstörung von Ilios, die *Schöll* nicht wie gewöhnlich nach Eratosthenes und Dionysios von Halikarnassos 1184, sondern nach Herodot 1270 Jahre vor Chr. setzt. II. Bis auf Solons Gesetzgebung, 1270—594 vor Chr. III. Bis zur Regierung Alexanders des Grossen, 594—336 vor Chr. IV. Bis zur Zerstörung von Korinth, 336—146 vor Chr. V. Bis zur Regierung Constantins des Grossen, 146 vor Chr. — 306 nach Chr. VI. Bis zur Einnahme Constantinopels durch die Türken, 306—1453. — Dem gemäss ist das Schöllsche Werk in sechs Bücher (natürlich auch diese von sehr ungleichem Umfange) getheilt, die wieder 103 Capitel nach ununterbrochen fortlaufender Zählung unter sich begreifen. Einem jeden Buche ist in seinem ersten Capitel eine gedrängte Uebersicht des bürgerlichen und politischen Zustandes von Griechenland, eine Geschichte der Sprache, der Mundarten und der Buchstabenschrift, endlich eine beurtheilende Zusammenstellung der aus jedem Zeitalter in Inschriften auf uns gekommenen urkundlichen Sprachdenkmaale vorangestellt. Allerdings fehlt es hiebey im Einzelnen nicht an Veranlassung, von den Ansichten des Verf. abzuweichen, wie z. B. Th. I S. 6 der Vermuthung, die Pelasger seyen Autochthonen gewesen, gegen *Herbert Marsch* ein unverdientes Gewicht gegeben, besonders aber S. 21 fg. der abenteuerlichen Hypothese des sonst

so behutsamen *Mannert* von einer dreyfachen Urbevölkerung Griechenlands durch Gräken, späterhin Hellenen genannt, durch Leleger und Kureten und durch Pelasger, ein so unbedingter Vorzug vor allen übrigen Systemen zuerkannt wird, dass Rec. gewiss nicht der einzige ist, der darüber erstaunt. Wie dem aber auch sey, im Ganzen müssen wir nicht bloss die diesen Einleitungen zum Grunde liegende Idee eine ächt litterarhistorische, sondern auch die gediegene Kürze und die geistreiche Klarheit der Ausführung preiswürdig und musterhaft nennen. Endlich aber ist der geschichtliche Ueberblick durch eine ungemein sorgfältige und ausführliche chronologische Zusammenstellung erleichtert, die fast den ganzen achten Band füllt. Es ist dabey die höchst zweckmässige Einrichtung getroffen, dass die Thatsachen der politischen und der Litteratur-Geschichte nicht unter einander geworfen, sondern jene für sich auf der linken Seite verzeichnet, und diese ihnen auf der rechten gegenüber gestellt sind. Nur ist der Columnentitel für diese zweyte Abtheilung — *Écrivains* — viel zu eng gewählt, da sie sich keineswegs auf die Schriftsteller beschränkt, sondern mit Recht alle Hauptmomente der Griech. Culturgeschichte in sich aufgenommen hat. Zu bedauern ist übrigens, dass die vortrefflichen, unmittelbar aus den Quellen geschöpften *Fasti Hellenici* von *Clinton*, Oxford, 1824, die hoffentlich bald durch eine neue Bearbeitung von *C. W. Krüger* bey uns eingebürgert seyn werden, bey diesen parallelen Zeittafeln noch nicht haben benutzt werden können. Es würde daraus besonders für die richtigere Angabe der Jahre, in denen einzelne Dramen zum erstenmal auf die Bühne gebracht und einzelne Reden gehalten worden sind, — denn selbst bis in solche Details erstrecken die Schöllschen Tafeln sich — gar manches zu gewinnen gewesen seyn.

Was nun aber die zwischen beyden Gelehrten bemerklich gemachten Abweichungen bey Abgrenzung der Zeiträume anlangt, so ist bey *Groddeck* die Vermengung der Kriterien, die er bald aus der politischen, bald aus der Litteratur-Geschichte selbst entlehnt hat, keineswegs gutzuheissen: dieser Rahmen muss immer aus der politischen Geschichte entnommen werden, wie diess bey *Schöll* folgerecht geschehn ist. Indess ist gegen die von diesem vorgezogene Eintheilung schon früher von *Matthiä* (*Jen. Allg. Litt. Ztg.* 1816 Jul. Nr. 133 S. 123) und wohl mit gutem Grunde erinnert worden, nicht mit der Eroberung von Troja, sondern 80 Jahre später, mit der Rückkehr der Herakliden, die durch jene Eroberung nur vorbereitet wurde, beginne eine neue Gestaltung der Dinge, die als Epoche machend zu betrachten sey: ebenso könne Solons Gesetzgebung allenfalls in einer Specialgeschichte von Athen einen Abschnitt begründen, in einer allgemeinen Griech. Bildungsgeschichte eigne sich der Anfang der Perserkriege besser dazu: endlich trete nicht mit Philippos von

Makedonien Tode, sondern mit der Schlacht bey Chäroneia ein neuer Zeitabschnitt für Griechenland ein: Bemerkungen von so einleuchtender Wahrheit, dass wohl kein Einwand dagegen erhoben werden kann.

Dass aber sowohl von *Groddeck*, als von *Schöll* bey Befolgung der von ihnen angenommenen chronologischen Eintheilungen ein nicht unbedeutender Zwang empfunden worden ist, dessen sie nicht ganz haben Meister werden können, das scheint die Vertheilung des litterarhistorischen Stoffes in diese Fachwerke darzuthun. Jener Zwang giebt sich aber in zwey ganz entgegengesetzten Erscheinungen kund. Denn bald sehn unsre Verfasser sich genöthigt, ihren Epochen zu Liebe Schriftsteller durch die Kluft vieler bedruckter Seiten aus einander zu reissen, die das innere Geistesleben unauflöslich verknüpft hält, bald können sie nicht umhin, die von ihnen nur eben gezogenen Grenzlinien zu überschreiten, um das wesentlich Verbundene verbunden lassen zu können. Im ersten Falle bewegen sie sich unfrey in selbstgeschmiedeten Fesseln, und lassen sich durch dieselben von dem vielleicht wohl erkannten richtigen Wege abziehen: im andern vernichten sie das Gesetz der Zeit, das sie sich selbst geschrieben hatten, und diess Uebel ist unstreitig unter beyden das geringere, weil dabey doch der wahre geschichtliche Zusammenhang gerettet wird.

Einem solchen Hinübergreifen aus Einem Zeitraum in den andern begegnen wir besonders häufig bey *Groddeck*. Seine erste Epoche reicht, wie erwähnt ist, bis 490 vor Chr. Gleichwohl führt er die Geschichte des Epos über diese Grenzen hinaus nicht bloss bis zum Herodoros dem Pontier und dem Samier Choirilos, sondern selbst bis zum Antimachos von Kolophon, also bis 400 vor Chr. hinab. Ebenso beschliesst Antimachos die Reihe der Elegiker in diesem Zeitraume, so dass man wirklich nicht einsieht, warum nicht auch Philetas, Hermesianax, Phanokles und Kallimachos gleich hier angereiht sind. Auch unter den Lyrikern gehört Bakchylides der Jahreszahl nach eigentlich schon der folgenden Periode an, was im noch höhern Grade vom Melanippides, von der Praxilla, dem Kinesias und den Th. I S. 70 aufgeführten Dithyrambikern gilt. Nicht minder unerwartet sind hier Parmenides und Empedokles, die nicht bloss der Zeitrechnung, sondern auch dem Gegenstand ihrer Leergedichte nach einen schicklichern Platz zwischen Pythagoras und Herakleitos gefunden haben würden: wäre ihnen diese Stelle angewiesen worden, so würde dadurch zugleich die lästige Wiederholung, Th. I S. 75 fg. und 102 fg., vermieden worden seyn. — Wenn *Groddeck* so in der ersten Epoche sich selbst wiederholt vorgreift, und dadurch die gewählte Zeitbegrenzung factisch aufhebt, so nehmen wir gleich zu Anfang der zweyten Epoche das Gegentheil, ein Zurückgreifen in den vorhergegangenen Zeitraum wahr. Nicht

genug, dass wir S. 86 bis zum Kadmos von Milet, also bis mindestens 525 vor Chr. zurückgeführt werden, S. 100 fg. müssen wir gar wieder bis Thales, Solon, Zaleukos, Lykurgos, und S. 145 bis Thespis, ja bis zum halbmythischen Epigenes hinaufsteigen, u. s. w.

Diesen auffallenden Widerspruch mit sich selbst hat Schöll allerdings zu vermeiden gesucht, und daher steht bey ihm gewöhnlich in jedem Zeitabschnitte, was der Jahreszahl nach hinein gehört. Allein die behutsame Vermeidung dieses Uebelstandes hat den trefflichen Mann nur allzuhäufig in den andern von uns bezeichneten gerathen lassen: um mit seinen chronologischen Abmarkungen in Uebereinstimmung zu bleiben, hat er sich oft genug entschliessen müssen, den litterarhistorischen Faden unerwartet abzureissen und immer neu wieder anzuknüpfen, wo die Geschichte selbst den schönsten, lebendigsten Zusammenhang darstellt, der auch gewiss dem geübten Blicke des Verf. keineswegs entgangen ist. Um auch davon einige Beyspiele hervorzuheben, so sind Th. 1 S. 197 die Anfänge der Griechischen Lyrik nur kurz angedeutet und nähere Nachrichten über Thaletas, Archilochos, Alkman, Alkaios, Sappho und Simonides von Amorgos gegeben, nachdem schon vorher, S. 191 fg., ausführlich über einen einzelnen Zweig oder eine Nebenform der lyrischen Poesie, das Skolion, gesprochen worden ist: dagegen finden wir erst Th. 1 S. 260 die vollständigere Einleitung in diese Dichtungsart, weil sie in dieser Periode (594—336 vor Chr.) zu ihrem höchsten Glanze gelangt sey, und es folgen nun die Nachrichten über Stesichoros, Anakreon, Pindaros, Bakchylides u. s. w. Dass erst in diess Zeitalter die eigentliche Blüthe der Lyrik zu setzen sey, können wir nach Alkman, Alkaios und Sappho schon nicht so unbedingt zugeben: dass aber von den eben genannten ihre grossen Nachfolger von Stesichoros an ohne allen innern Grund gesondert sind, wird niemand billigen; und grade dasjenige, was wenigstens eine bedeutende neue Bildungsstufe bezeichnen würde, der Uebergang der kürzern, einfach sich selbst wiederholenden Aeolischen Strophe in die grossartigere antistrophische und epodische Dorische, ist so durchaus mit Stillschweigen übergangen, dass der letztern nur S. 280 ganz kurz und in specieller Beziehung auf den einzigen Pindar gedacht ist. Nachdem ferner die Uebersicht über die Lyriker bis hinab zum Timotheos, Telestes und Philoxenos gegeben ist, wird S. 292 der Faden aufs Neue angesponnen, und wir erhalten eine chronologische Aufzählung der Lyrischen Dichterinnen von der Erinna an bis zur Telesilla und Praxilla. Rec. sieht nicht ein, wie der Geschlechtsunterschied hier eine neue Reihenfolge begründen konnte: wir wenigstens sind bey dem Wenigen, was wir über diese Dichterinnen wissen, durchaus nicht berechtigt, danach eine Unterabtheilung in der Literaturgeschichte vorzunehmen: einigen Anstoss muss auch der Um-

stand erregen, dass Erinna S. 292 als Zeitgenossinn und Freundin der Sappho bezeichnet wird, und dass sie gleichwohl durch einen Zeitabschnitt von der Lesbischen Sängerin getrennt erscheint: worauf anders kann diese Scheidung beruhn als auf einer willkührlichen Annahme, deren Unzulässigkeit grade dadurch einleuchtend wird —? Bey weitem nicht hinlänglich gewürdigt ist die letzte und höchste Entwicklung des lyrischen Gedichts im Dithyrambos, dessen zwar wiederholt, Th. 1 S. 208, 261, 275, Meldung gethan wird, jedoch keineswegs so, dass wir dadurch zu einer Geschichte oder einer einigermaassen vollständigen Kenntniss dieser merkwürdigen Dichtungsart gelangen, obgleich es weder an Stoff, noch an Vorarbeiten dazu fehlte: viel reichhaltiger ist hier *Groddeck*, Th. 1 S. 68 fg. Endlich müssen wir es rügen, dass unter den Lyrikern *Simonides von Keos* fehlt, der nur unter den Elegikern, Th. 1 S. 242, und unter den Epigrammatikern, Th. 2 S. 129, aufgeführt ist, aber auch an diesen beyden Stellen durchaus ohne Erwähnung des hohen Ruhmes, der ihm als lyrischem Dichter zu Theil geworden war. Wir müssen uns darüber um so mehr wundern, da wir nicht nur anjetzt noch lyrische Bruchstücke von ihm besitzen, die zu den köstlichsten Ueberresten aus dem classischen Alterthum gehören, z. B. der Monolog der Danae und die Seligpreisung der bey Thermopylä Gefallenen, sondern — was fast noch richtiger ist — auch die bewährtesten alten Kritiker ihn vorzugsweis als Lyriker auszeichnen, wovon der Alexandrinische Kanon, den *Schöll* selbst, Th. 3 S. 186, mittheilt, und dem *Quinctil. inst.* X, 1, 64 gefolgt ist, den schlagendsten Beweis enthält, da er den Simonides keineswegs unter die Elegiker, sondern nur unter die Lyriker aufgenommen hat. Schon aus diesem Einen Grunde sind auch wir verpflichtet, ihm in unsern Litteraturgeschichten seinen Hauptplatz unter den Lyrikern anzuweisen. — Auffallend war es uns auch, Th. 1 S. 203 und selbst in der Ueberschrift des fünften Capitels eine Erotische Poesie als besondern Zweig der Lyrik genannt zu finden, der in der zweyten Periode mit glänzendem Erfolg gepflegt sey: als Bearbeiter dieser Gattung scheinen Alkman, Alkaios, Sappho gelten zu sollen: wenigstens wird der erste als Vater derselben angesprochen, mit dem Beyfügen, S. 203, er habe Parthenia oder Loblieder auf Mädchen gedichtet, und sein ganzes Leben zwischen den Freuden des Mahles und der Liebe getheilt. Was aber die Parthenia anlangt, so weiss unser Verf. S. 260 gar wohl, dass diese Gattung ihren Namen nicht den Jungfrauen verdankte, die darin gepriesen worden wären, sondern den Jungfrauenhören, von denen die Parthenia gesungen wurden, wie diess auch bereits *Groddeck*, Th. 1 S. 55, 57, richtig angiebt, und *Böckh* zu den Pindarischen Fragm., Th. 2, 2 S. 590, mit den erforderlichen Zeugnissen belegt. Worauf sich die Nachricht gründet, dass Alkman's Leben zwischen den Freuden des Tisches und der Liebe ge-



theilt gewesen sey, bekennt Recens. nicht zu wissen: aber dass es damit nicht so gar arg gewesen seyn kann, scheint schon aus der Anerkennung hervorzugehn, die seinen Gesängen in Sparta zu Theil geworden ist: auch lehrt manches von ihm erhaltene Bruchstück, dass er des erhabensten Hymnen- und Pänentones geübter Meister war. Schliesslich werde hier noch bemerkt, dass wir unter den Lyrikern des dritten Zeitraums — ein sonst bey *Schöll* äusserst seltner Fall! — den gar nicht unbedeutenden *Likymnios* von Chios ganz vermisst haben: schon das vortreffliche Bruchstück auf die Gesundheit bey Sextus Empir. adv. mathem. 11, 49 würde ihn der Anführung würdig gemacht haben: auch hat *Groddeck* seiner wenigstens unter den Sophisten, Th. 1 S. 179, gedacht, wiewohl mehrere Kritiker, z. B. *Heindorf* zu Plat. Phaedr. S. 319 und wie es scheint *Geel*, hist. crit. Sophist. S. 179, den Sophisten *Likymnios* von dem Lyriker unterscheiden, wozu aber nicht mehr Grund vorhanden ist als bey *Euenos*.

Es würde uns zu weit von unserm Zweck ablenken, wenn wir mit gleicher Ausführlichkeit bey andern Beyspielen ähnlicher Trennung des Zusammengehörenden verweilen wollten. Genüge daher auch dieser weitläufigen Auseinandersetzung die kurze Andeutung, dass die Trennung des Theognis und Simonides, Th. 1 S. 242, von den frühern Elegikern, S. 187 fg., der spätern Kykliker, Th. 2 S. 119, von den älteren, Th. 1 S. 166, der neuen Komödie, Th. 3 S. 76; von der mittlern, Th. 2 S. 107 fg., des *Hermesianax*, Th. 1 S. 246, von den Alexandrinischen Elegikern, Th. 3 S. 95, zu denen er eben so gut gehört wie sein Freund *Philetas* und der erst Th. 7 S. 444 nachgetragene *Phanokles*, und viele ähnliche demselben Tadel anheimfallen, während umgekehrt Th. 2 S. 129 *Homer* in der dritten Epoche an der Spitze der Epigrammatiker und Th. 1 S. 250 *Hesiod* in demselben Zeitraum als ältester Fabeldichter wieder erscheint.

Sehr natürlich ist nun allerdings die Frage, wie es denn möglich sey, beyde Uebelstände zugleich zu vermeiden, da es hier scheinen könnte, als wäre es durchaus nothwendig, entweder in die *Skylla* oder in die *Charybdis* zu gerathen. Auch gesteht Recens., dass er keinen andern Ausweg weiss, als sich von den Jahreszahlen der einzelnen Zeitabschnitte nicht so gar abhängig zu machen, sondern für jede besondere Stylgattung eigene Bildungsstufen anzunehmen, wie sich ja auch in der Wirklichkeit verhielt und verhält. Werden also die unerlasslichen geschichtlichen Ueberblicke in der gehörigen Allgemeinheit gehalten, so kann jedem Theil sein Recht widerfahren. *Groddeck* war darum, nach des Recens. Ansicht, in dieser Hinsicht dem richtigen Verfahren ganz nahe, und sein Fehler liegt nur darin, dass er wenigstens den Schein streng durchgeführter Zeitabschnitte sich zu erhalten suchte, anstatt sofort und ausdrücklich

eine Form aufzugeben, die sich gar nicht ohne Nachtheil für die Sache behaupten liess.

Wir gehn von der Prüfung der chronologischen Anordnung zu dem wissenschaftlichen Entwurf über, nach welchem die litterarischen Erscheinungen jedes Zeitalters zusammen gestellt sind. Vieles versteht sich dabey zwar von selbst: doch bleibt nicht wenig übrig, welches einer gänzlichen Verschiedenheit der Ansichten Raum lässt.

Nach den ersten Einleitungen und Bemerkungen über die ältesten, rein mythischen Sänger vor Homer heben natürlich beyde Gelehrten mit dem Jonischen Epos an, und lassen darauf zunächst die Elegie folgen. So richtig, ja nothwendig diess Verfahren ist, so glauben wir doch, dass Hesiod keineswegs so gradehin und ohne Weiteres mit in die Reihe der *Jonischen Helden-sänger* zu stellen war. Dem Recensenten wenigstens scheint *Thiersch* das Vorhandenseyn einer uralten *Boeotischen* Sängerschule von mehr *ethischem* als *epischem* Charakter, zu der sich Hesiod verhält wie Homer zur Jonischen, so gut wie erwiesen zu haben. Wenn nun auch die beyden, selbst zu prüfen gewohnten und befugten Verf. nicht ebenso überzeugt waren, so sind doch die von *Thiersch* ausgesprochenen Ideen mit soviel Geist und Gelehrsamkeit durchgeführt, dass sie wohl Anspruch darauf machen konnten, wenigstens einer geschichtlichen Berichterstattung gewürdigt zu werden. Aber *Groddeck* begnügt sich, S. 30, den Titel von *Thierschs* Schrift ohne Andeutung ihres Inhalts zu geben, und bei *Schöll* haben wir auch diese bibliographische Notiz vergebens gesucht.

In der Darstellung der Elegie zeigt sich die erste bedeutende Abweichung zwischen den beyden Verf., indem *Schöll* von der Elegie die gnomische Poesie, Th. 1 S. 237, ausdrücklich ausscheidet, und die letztere für sich behandelt, *Groddeck* aber nach *Conr. Schneiders* Vorgange zwischen der politischen und erotischen Elegie eine gnomische, S. 45, in die Mitte stellt: und diess ist keine bloss in der Benennung liegende Abweichung. Denn während *Groddeck* als Dichter der gnomischen Elegie den Theognis, Phokylides, Xenophanes, Jon, Euenos und Kritias aufführt, erscheinen bey *Schöll* als gnomische Dichter Solon, Theognis, Phokylides, Xenophanes und Pythagoras, letzterer wegen der sogenannten goldnen Sprüche, die wir freylich, nebst dem Leergedicht des falschen Phokylides, lieber zu dem Naumachios, Th. 6 S. 76, verwiesen gesehn hätten. Aber wir müssen uns überhaupt aufs bestimmteste gegen die ganze gnomische Gattung erklären, von der wenigstens kein alter Schriftsteller etwas weiss, und die daher einer Geschichte der Griech. Litteratur nicht hätte aufgedrungen werden sollen. Gnomisch ist ja vieles im Homer, noch mehreres in den Tragikern und in Hesiods Tagen und Werken so ziemlich alles: es bindet sich diess allgemeine poetische Be-

standtheil an keine Form, an keine Mundart, und kann daher nimmermehr Kriterion für eine eigne Gattung werden. Sehn wir nun was *Schöll* unter dieser Benennung zusammenfasst, so wird es sogleich klar, dass er ziemlich Verschiedenartiges mischt, und dass das Meiste davon der Elegie, das Uebrige dem ethischen Lehrgedicht einer sehr späten Christlichen Zeit angehört, eine Durcheinanderstellung, von der schon die Distichenform der einen und die hexametrische der andern hieher gezogenen Werke hätte abmahnen sollen. Bey einer dem antiken Begriffe mehr entsprechenden Auffassung der Elegie würde dieser Fehlgriff gewiss vermieden worden seyn.

Auch darin müssen wir der Anordnung bey *Groddeck* vor der bey *Schöll* einen unverkennbaren Vorzug zusprechen, dass jener das Jambische Gedicht, von der allerdings mit einigen Jambischen Bildungen zunächst verwandten Lyrik, Th. 1 S. 51 fg., getrennt, dieser dagegen Jambisches und Lyrisches Gedicht, Th. 1 S. 199, 209, 272 fg., zusammen genommen und unter einander geworfen hat. Nur in Bezug auf das Epodische Gedicht des Archilochos würden wir das gelten lassen können, aber weder die Trimeter des Amorgischen Simonides, noch die Skazonten des Hipponax können in irgend einer Hinsicht als lyrisch gelten, wozu denn nun überdiess noch das Zeugniß der Alexandrinischen Kritiker kommt, die in ihrem Kanon die drey genannten Dichter von den Lyrikern trennen, und sie als eine eigne Classe aufstellen. Das Ansehn dieser Kritiker muss aber auch für uns noch seine ganze Kraft behalten, da bey ihnen alles aus den lebendigen Ansichten des Griech. Volkes geflossen ist, und sie auch nur dadurch das Gewicht erlangen konnten, das ihnen die einsichtsvollsten Männer des Alterthums zuerkannt haben.

Nicht minder befallswürdig finden wir bey *Groddeck*, Th. 1 S. 54—73, die einfache Darstellung der Lyrischen Poesie in Einer Hauptmasse, aus der sodann als besonders wichtige Nebengattungen Dithyrambos und Skolion hervorgehoben werden. *Schöll* dagegen beginnt, Th. 1 S. 191, nachdem er von der Elegie gesprochen hat, mit dem Skolion, als einer aus derselben Zeit hervorgegangnen Dichtungsart, handelt dann S. 197 sehr kurz von der Lyrischen und S. 203 von der Erotischen Poesie, und kehrt endlich S. 260 ausführlicher zur Lyrischen Poesie zurück. Wir glauben nicht ungerecht zu erscheinen, wenn wir in diesem Gange alle Ordnung vermissen.

Dass die Aesopische Fabel von beyden Verf. unmittelbar an das Lehrgedicht angeknüpft ist, finden wir zweckmässig. Minder zweckmässig dürfte es vielen bedünken, dass *Schöll* das Lyrische Gedicht diesen beyden Gattungen nachstellt. *Groddeck* hat es vorangeschickt, und lässt die Aesopische Fabel den Uebergang zur Prosa machen, welches sich auf den ersten Blick zwar empfiehlt, aber doch den überwiegenden Missstand herbeyführt,

dass nun nicht bloss die Geschichtschreibung bis zum Philistos, Theopompos und Ephoros herab, sondern auch die ganze philosophische Litteratur bis zu den Akademikern, Peripatetikern, Kynikern, Stoikern, Epikureern und Skeptikern der dreyfachen Entwicklung des Attischen Drama vorangeht, gewiss einer der grössten Fehlgriffe, der hier gethan werden konnte. *Schöll* hat ihn in dem überhaupt vorzüglich gut angeordneten zweyten Bande seines Werkes durch schicklichere Stellung der Abschnitte vermieden. Zwey der wesentlichsten Vorzüge, die er hier vor *Groddeck* voraus hat, liegen in der Anordnung des Dramatischen Gedichts und in der Einreihung der Attischen Beredtsamkeit zwischen den übrigen Stylgattungen. In der Geschichte des Attischen Drama nämlich hat *Groddeck* das Satyrspiel ganz ungreiflicher Weise durch Zwischenschiebung der Komödie von der Tragödie getrennt, aus der es doch unmittelbar herzuleiten und zu erklären war, so dass Pratinas nach Menandros und Philemon erscheint; das ganze dramatische Gebiet steht aber isolirt zwischen der Philosophie und Beredtsamkeit da, ohne dass diess Hin- und Herspringen zwischen Prosa und Poesie gehörig motivirt wird, was auch wohl unmöglich gewesen seyn würde. *Schöll* hingegen hat nicht bloss das Satyrdrama sofort, wie sichs gehört, an die Tragödie geknüpft und dann erst die Komödie folgen lassen, sondern überhaupt Poesie und Prosa als zwey Hauptmassen, von denen der erstern der Vortritt vor der letztern zukommt, durchaus von einander geschieden gehalten, sondern auch die Attische Beredtsamkeit sogleich nach der Geschichte und dann erst die Ausbildung der Philosophie behandelt. Ebenso zweckmässig dünkt es uns, dass bey *Schöll* die älteste geographische Litteratur von Hekataös bis Pytheas der historischen, Th. 2 S. 188, als Nebenzweig untergeordnet ist: *Groddeck* hat sie in die Reihe der strengeren Wissenschaften gebracht, Th. 1 S. 214, aber das ist ganz falsch: denn zur Wissenschaft wurde die Geographie erst durch Eratosthenes von Kyrene. Ungern vermisst haben wir jedoch grade an diesem Orte bey *Schöll* die Erwähnung der ersten Landcharten des Anaximandros, deren erst späterhin, wo es minder an der rechten Stelle ist, Th. 2 S. 292 und Th. 3 S. 3, Meldung geschieht, und zwar mit einigem Widerspruch in den Angaben, indem die Erfindung das Einemal dem Anaximandros selbst, das andremal seinen Schülern zugeschrieben wird: die erste Angabe ist nach dem vollgültigen Zeugniß des Strabon, 1 S. 17 Siebenk., die richtige, vergl. *Creuzer* fragm. hist. Graec. p. 9 und *Friedemann* Comment. in Strab. T. 1 p. 206. Auch wäre nicht zu übersehn gewesen, dass nach Herodot. 5, 49 schon der Tyrann Aristagoras von Milet (etwa 30 Jahre nach Anaximandros Tode) eine in Kupfer gegrabene Landcharte auf seiner Reise zum Kleomenes von Sparta mit sich führte, woraus man folgern mögte, die Sache sey bereits vor Anaximandros und wahrschein-

lich durch Phönicische Seefahrer unter den Griechen bekannt geworden: scheint doch schon im Buche Josua, 18, 6, von nichts anderm die Rede zu seyn.

Wir hoffen, das Gesagte wird hinreichen, um unser' allgemeines Urtheil zu rechtfertigen, dass beyde Gelehrten zwar im Ganzen ihre Werke zweckmässig angeordnet haben, dass aber in den Theilen, und zwar ebensowohl in der chronologischen Grundlegung, wie in der wissenschaftlichen Disposition, gar manches anders und zweckmässiger hätte eingerichtet werden können.

Unsre Bemerkungen über das Einzelne behalten wir, um nicht zu ermüden, einem der nächstfolgenden Hefte vor, werden aber zu diesem Theile unserer Beurtheilung um so lieber zurückkehren, als die Behandlung des Biographischen und Bibliographischen in beyden Werken durchgängig vorzugsweis gelungen ist, und die höchste Anerkennung verdient.

Franz Passow.

## Aegyptische Litteratur.

**Frid. Aug. Guil. Spohn** Litt. Graec. et Lat. quondam prof. p. o. in acad. Lips. *De lingua et literis veterum Aegyptiorum* cum permultis tabulis lithographicis literas Aegyptiorum tam vulgari tum sacerdotali ratione scriptas explicantibus atque interpretationem Rosettanae aliarumque inscriptionum et aliquot voluminum papyraceorum in sepulcris repertorum exhibentibus. Accedunt grammatica atque Glossarium Aegyptiacum. Edidit et absolvit **Gust. Seyffarth** in Acad. Lips. prof. d. Pars I. cum imagine vitaeque Spohnii. Lips. librar. Weidmann. G. Reimer. 1825. 56 (Vita Spohnii) XVI (praefatio) und 54 S. 4. 2 Thlr. 16 Gr.

**Gust. Seyffarth** prof. Lips. *Rudimenta hieroglyphices*. Accedunt explicationes speciminum hieroglyphicorum, glossarium atque alphabeta cum XXXVI tabulis lithographicis. Lips. Barth. 1826. 97 S. (ausser 6 S. Vorrede und 2 S. Argumentum.) gr. 4. 10 Thlr. 12 Gr. oder auf geglättet Schweizer-Velin 13 Thlr. 12 Gr.

*Beyträge zur Kenntniss der Literatur, Kunst, Mythologie und Geschichte des alten Aegypten* von **G. Seyffarth**. Erstes Heft mit 4 lithogr. Tafeln. Leipzig, Barth. 1826. X u. 42 S. 4. 1 Thlr. 8 Gr. — 1 Thlr. 16 Gr.

**E**s kann nicht unsere Absicht seyn, von den drei genannten Werken eine ausführliche, kritisch-prüfende und berichtigende Re-

cension in diesen Blättern zu liefern: denn theils würde diess bei diesen Forschungen über eine Sprache, die nicht bloss seit Jahrhunderten sondern seit Jahrtausenden unbekannt ist und erst jetzt wieder zugänglich gemacht wird, und wo die nöthigen Hülfsmittel noch nicht vollständig vorliegen, an und für sich nicht möglich seyn; theils gehört auch eine solche Beurtheilung nicht in den Bereich dieser Jahrbücher. Dass wir aber eine ausführlichere Anzeige davon hier geben, dazu bestimmten uns mehrere Gründe. Es kann für den wahren Philologen nicht ausreichen, bloss Werke über Griechische und Lateinische Literatur, Kunst und Geschichte kennen zu lernen; sondern es muss ihm daran gelegen seyn, von dem Gesamtgebiet der Sprachforschung wenigstens eine Uebersicht zu haben und die vorzüglichsten Werke zu kennen. Besonders aber muss diess gelten von Forschungen über Sprachen der Völker, deren Literatur und Kunst auf das classische Alterthum von so grossem Einfluss war, wie die Aegyptische gewesen ist oder doch gewesen seyn soll. Phönicien, Indien und Aegypten sind ja die verschlossenen Quellen, aus denen das alte Griechenland so Vieles geschöpft haben soll, und woher namentlich die Griechische Mythologie so vielfache Aufklärung hoffen zu dürfen meint. Daher ist es wohl bemerkenswerth, dass endlich der Schlüssel zu den so lange verschlossenen Heiligthümern Aegyptens gefunden zu seyn scheint — oder, nach unserer Ueberzeugung, in der That gefunden ist. Nicht minder wichtig ist es, dass ein Deutscher denselben fand, nachdem Franzosen, Engländer, Dänen u. A. ihn so lange vergeblich gesucht hatten. Zwar hat in unsern Tagen der Franzose *Champollion* als Forscher in der Aegyptischen Sprache einen solchen Nimbus um sich zu verbreiten gewusst, dass auch achtbare Gelehrte unseres Volks behaupteten, er habe die Hieroglyphenschrift der Aegypter zuerst wieder zugänglich gemacht. Für die Dauer war dieser Glaube allerdings nicht zu fürchten, und wen Hr. Prof. *Pfaff's* Kritik der hieroglyphisch-alphabetischen Untersuchungen *Champollion's* (*Die Weisheit der Aegypter und die Gelehrsamkeit der Franzosen*. Nürnberg, Campe. 1825. 8.) noch nicht vom Gegentheil überzeugt haben sollte, der wird nach Hr. Prof. *Seyffarth's* Bemerkungen (vergl. namentlich die Schr. Nr. 2 S. 63, 64) nicht viel Gründe für seinen Glauben übrig behalten. Die Wiederauffindung der Kenntniss der Aegyptischen Sprache aber ist gewiss wichtig genug, dass sie eine Ehrensache unseres Vaterlandes werden darf, und wenn wir unserm *Fr. Aug. Wlk. Spohn* kein Denkmal von Erz und Marmor setzen, so verdient er doch gewiss, dass er als *repertor et instaurator literarum et linguae Aegyptiacae* so schnell als möglich allgemein erkannt werde. Leider aber sind seine Verdienste so vielfach, öffentlich und privatim, herabgesetzt oder doch falsch verstanden worden, dass Referent es nicht für unzweckmässig hält, in einer



kurzen Uebersicht zu zeigen, was Spohn eigentlich leistete und wie weit der Fortsetzer seiner Forschungen, Hr. Prof. Seyffarth, die Sache bis jetzt gebracht hat. Nach diesem Grundsatz wird auch gegenwärtige Anzeige sich modificiren, durch die nicht sowohl der vollständige Inhalt obiger drei Schriften dargelegt, als vielmehr das allgemeine bis jetzt gewonnene Resultat dargestellt werden soll. Unser Bericht soll also nur für den gelten, welcher nicht sowohl eigene Forschungen in der Sache anstellen als vielmehr wissen will, wie es überhaupt um dieselbe steht, und welche Ausbeute sich erwarten lässt.

Dass die alten Aegypter eine doppelte Schrift, eine Volksschrift und eine Priesterschrift, hatten, berichtet schon Herodot. Letztere war schon in früher Zeit dunkel und Wenigen bekannt; aber als seit Alexander des Grossen Zeit Griechische Schrift in Aegypten gewöhnlich zu werden, und die demotische oder Volksschrift allmählig ausser Gebrauch zu kommen anfang, da ging mit dem Vergessen dieser Schriftzüge auch der Schlüssel zur heiligen und hieroglyphischen Schrift verloren. S. Seyffarth in Nr. 3 S. 30. Daher ist es leicht erklärlich, dass bereits *Horus Apollo*, *Clemens Alexandrinus*, *Plutarchus*, *Hermapion* u. A. nichts Bestimmtes über die Hieroglyphen zu berichten wussten, sondern nur Vermuthungen über die Bedeutung derselben äusserten. Zwar hielten sie dieselben für Schriftzeichen, aber unbekannt blieb ihnen, wie man sie lesen müsse. S. Seyff. Nr. 2 S. 2. Ebenso ging es den Gelehrten späterer Zeit, und *Zoega*, *Kircher*, *Jablonski*, *Caylus*, *Quatremaire*, *de Rossi*, *Denon*, *Palin*, *Young*, *Champollion*, *Sickler* u. A. stellten Vermuthungen genug auf; aber den Probierstein der Kritik hielt keine aus. Daher war es kein Wunder, dass der Uebersetzer von Denon's *Voyage de Naples* etc. S. 107 mit Vielen behauptete: „Wir besitzen keinen Schlüssel über die ältere und neuere symbolische Schreibkunst der Aegypter. Sie veränderte sich unzählige Male und mit ihr der Sinn der Figuren. Als die Gewohnheit Griechisch zu schreiben aufkam, geriethen die Hieroglyphen in Vergessenheit. Die Schwierigkeit sie zu verstehen, welche schon damals sehr gross war, vermehrte sich nun dadurch, dass man sich nicht mehr bemühte, sie zu studiren. Daher das gegenwärtige Unerklärbare auf den Grabmälern, Obeliskern und Gefässen der Alten. Selbst Priester und Gelehrte Aegyptens konnten sie nicht mehr lesen, wie sollte man es henzutage vermögen? Es wäre lächerlich, sich deswegen bemühen zu wollen.“ Dabei darf man freilich nicht übersehen, dass den Forschern seit *Kircher* und *Zoega* besonders zwei Hindernisse im Wege standen. Einmahl nemlich fehlte es an gehörigem Apparat, und erst die neueste Zeit hat aus Aegypten eine grössere Menge demotischer, hieratischer und hieroglyphischer Inschriften und Papyrusrollen nach Europa gebracht; obgleich auch jetzt noch die meisten ungedruckt und bloss in den Bibliotheken zu

Paris, London, Turin, Berlin u. s. w. \*) zusammengehäuft sind. Dann aber fingen diese Forscher ihre Versuche gleich mit den Hieroglyphen an, und begingen dadurch einen Irrthum, der freilich erst offenbar werden konnte, als sich durch Spohn's und Seyffarth's Resultate ergeben hatte, dass man erst die demotische und hieratische Schrift entziffert haben muss, bevor an einen Schlüssel zu den Hieroglyphen zu denken ist. Der erste wesentliche Schritt zum Licht war gethan, als die Steininschrift zu Rosette gefunden und bekannt gemacht worden war; denn sie bot den nehmlichen Inhalt in drei verschiedenen Schriftzügen und Sprachen, in der Griechischen, Aegyptisch-demotischen und Aegyptisch-hieroglyphischen, dar. Wenn man also nach dieser Bekanntmachung die Hieroglyphenschrift immer noch für eine symbolische und jedes Hieroglyphenzeichen für ein ganzes Wort hielt, so bot die Inschrift von Rosette eigentlich allemahl die Widerlegung dar; da man ja nur die hieroglyphischen Zeichen zu zählen brauchte, um zu sehen, dass in diesem Falle zwischen der Griechischen und hieroglyphischen Inschrift gar kein Verhältniss seyn würde. Auch gab diese Inschrift den offenbarsten Probierstein für jeden neuen Entzifferungsversuch, weil seine Richtigkeit oder Falschheit sich jedesmahl an ihr erweisen musste. Daher waren Aeusserungen, wie die, dass man jede Hieroglyphen-Inschrift, aber nur nicht die Rosettische, lesen könne, auch schon das Todesurtheil für die neu aufgestellte Idee. Von ihr galt der bekannte Ausspruch: *Hic Rhodus, hic salta!* Diess sah Prof. Spohn wohl ein, und begann daher 1819 seine Forschungen ausschliessend mit dem zwiefachen Londner und Münchner Abdruck dieser Inschrift \*\*). Obgleich die ersten Versuche vergeblich ausfielen, so ermüdete er doch nicht, und gewann das von ihm selbst schon 1819 niedergeschriebene Resultat (bei Seyff. Vita Spohn. S. 22): „Vergeblich ist es die Hieroglyphen der Inschrift von Rosette entziffern zu wollen, so lange man die Koptische — denn dafür hielt er damahls den demotischen Text — nicht dechiffriert hat.“ Auch bemerkte er, dass die Hieroglyphenzeichen den demotischen ihrer Zahl nach ziemlich genau entsprachen, und dass sie also nicht *Begriffszeichen* sondern *einzelne Buchstaben* seyn mussten. Emsiges Studium und ein nebenbei eintretender glücklicher Zu-

---

\*) Kürzlich hat auch die Akademie der Wissenschaften zu Petersburg eine bedeutende Sammlung Aegyptischer Alterthümer von dem Mailänder von Castiglione an sich gekauft.

\*\*) Anfangs besass er bloss den Münchner Abdruck, bei dem er aber bald bemerkte, dass er nicht ganz treu und fehlerfrei sey. Andere Hülfsmittel, ausser diesen beiden Abdrücken, besass er damahls gar nicht, ausser ein paar Abschriften der Description de l'Egypte, die er im Herbst 1819 bei seiner Anwesenheit in Dresden sich gemacht hatte.

fall \*) liessen ihn endlich den Schlüssel zur demotischen Schrift in dem nehmlichen Jahre 1819 finden, und er sprach diess auch zu Anfang 1820 in Böttiger's Amalthea Bd. I öffentlich aus in dem Aufsatz: *Erstes Fragment über Hieroglyphen, ihre Deutung und die Sprache der alten Aegypter*, in welchem er Sickler's Versuche, die Hieroglyphen durch Paronomasie aus den Semitischen Sprachstämmen zu erklären, zurückwies \*\*). Die Schwierigkeiten, die Spohn aber zu beseitigen hatte, waren sehr gross. Er musste sich das Alphabet erst schaffen, aus den einzelnen enträthselten Wörtern die Sprache errathen, und dann sich erst eine Grammatik und ein Lexicon bilden. Dazu kam, dass Spohn nicht etwa durch eine grosse Kenntniss der Orientalischen Sprachen unterstützt ward. Zwar hatte er auf der Schule und in seinen ersten Universitätsjahren mehrere der Orientalischen Sprachen erlernt, allein dieses Studium nachher gänzlich bei Seite gelegt, und verstand sie daher nicht vollständig. S. Vit. Sp. S. 39. Dazu kam endlich noch der Mangel an Aegyptischen Inschriften. Hr. Prof. Seyffarth hat bemerkt, dass die 25 Aegyptischen Buchstaben so verschiedenartig geschrieben worden sind, dass er nur aus den ihm bis jetzt bekannt gewordenen Inschriften in der demotischen Schrift 800, in der hieroglyphischen 6000, in der hieratischen ziemlich eben soviel verschiedene Buchstabenzeichen zählte. S. Vita Sp. S. 27, Nr. 2 S. 14 u. 18 und Nr. 3 S. 13. Viele von diesen Zeichen sind aber so beschaffen, dass sie 5 u. 6 verschiedene Buchstaben bezeichnen können. Irrthum ist hier kaum von dem zu vermeiden, der die gesammte Paläographie der Aegypter überschaut und den Bau der Sprache schon genau kennt.

---

\*) Spohn suchte nehmlich beim Beginn seiner Untersuchungen zunächst in der demotischen Inschrift die Nomina propria aufzufinden und aus ihnen die Bedeutung der einzelnen Buchstaben zu abstrahiren. Lange blieben die Versuche vergeblich. Einst, als er gerade sich damit beschäftigt hatte, wollte er weggehen. Beim Aufstehen fiel die Inschriftrolle herab und brach sich so, dass auf der Kante in verschiedenen Zeilen ein und das nehmliche Zeichen — Ref. weiss nicht gewiss, ob ein ganzes Wort oder ein einzelner Buchstabe — so hervortrat, dass es einmahl halb, das zweitemahl ganz sichtbar war. Dieser Zufall brachte für Spohn den Schlüssel zur Schrift. S. Seyff. Vita Spohnii S. 23.

\*\*) Falsch scheint die Behauptung bei Seyff. in Vita Sp. S. 22 zu seyn, dass Spohn anfangs selbst Paronomasie angenommen habe. Er entschied damahls gar nichts über die Hieroglyphen, behauptete aber, dass, wenn ja Paronomasie gebraucht werden solle, sie wenigstens von der Art seyn müsse, wie das dort angeführte Beispiel zeigt. Dahin ist also diese von Hrn. Seyff. gegebene Notiz, die ihm vom Referenten selbst mitgetheilt worden ist, zu berichtigen.

Wieviel schwerer also war es für Spohn, sich vor Irrthum zu hüten, da er sich die Sprache erst schaffen musste, und da er zur Vergleichung der einzelnen Buchstabenzeichen fast nichts als die Inschrift von Rosette besass \*). Vergl. Seyff. in Vit. Sp. S. 26, 27 u. in Nr. 2 S. 2. Nur seine Fertigkeit im Dechiffriren (S. Vita Sp. S. 22) und seine unermüdliche Sorgfalt und Genauigkeit machten es möglich, dass er im Anfang des Jahres 1820 öffentlich erklären konnte, die Aegyptische (demotische) Inschrift des Raschidischen Steins sey grösstentheils entziffert. S. Vit. Sp. S. 24. Entzifferungen anderer demotischen Inschriften scheinen damahls nicht gemacht worden zu seyn; wenigstens sind die in Nr 1 als Spec. II—V mitgetheilten aus späterer Zeit. Ob aber Hr. Seyff. in Vit. Sp. S. 24 richtig vermuthet, dass Spohn schon 1819 einige hieratische Inschriften theilweise entziffert habe, kann Ref. weder bejahen noch verneinen. Von Bedeutung können diese Entzifferungen nicht gewesen seyn, und die in Vit. Sp. S. 28 u. 33 mitgetheilten Fragmente zweier Briefe scheinen das Gegentheil zu beweisen. Richtiger ist es, dass Spohn nebenan wiederholte Versuche mit der hieroglyphischen Inschrift des Raschidischen Steins anstellte und einzelne Bemerkungen darüber sammelte, einige Wörter abtheilte, auch bereits die Bedeutung einzelner Buchstaben vermuthete. S. die Schr. Nr. 1 Spec. VI S. 46 Not. 8. Bedeutend konnten die Resultate nicht seyn, da ihm noch das Mittelglied zwischen der demotischen und hieroglyphischen Schrift, das hieratische Alphabet, fehlte. Plötzlich aber wurden alle diese Untersuchungen durch eine heftige Krankheit vom Juli 1820 bis Ostern 1821 unterbrochen, und nach seiner Genesung blieben sie, wegen Mangel an Hülfsmitteln und weil diese Beschäftigung für Spohn's damahligen Zustand zu anstrengend war, eine Zeitlang ausgesetzt \*\*). Neuen Schwung erhielten dieselben in der zweiten Hälfte des Jahres 1822, als der General von Minutoli eine bedeutende Sammlung von Papyrusrollen nach Berlin gebracht hatte. Spohn reis'te desshalb im Herbst dieses Jahres selbst dahin, fand aber die meisten Rollen noch nicht aufgewickelt. Indess bekam er bald darauf einige zur Benutzung nach Leipzig geschickt (in Nr. 1 Spec. II, III u. a.), so wie er auch

---

\*) Diess ist besonders deswegen zu bemerken, weil die vorhandene Spohn'sche Entzifferung der Inschrift von Rosette grösstentheils aus jener Zeit herrührt, und weil daher die vielen abweichenden Erklärungen und Deutungen entstanden sind, die Hr. Seyff. als Varianten unter der in Nr. 1 mitgetheilten Entzifferung der Inschrift von Rosette bemerkt hat.

\*\*) Im Jahr 1821 nemlich beschäftigte sich Spohn nicht sowohl mit dem Aegyptischen, als mit Forschungen über Horaz und über die Literaturgeschichte der Augusteischen Zeit.

aus Paris eine Abschrift einer Papyrusrolle (Spec. IV.) erhielt. Diese und Anderes, auch hieratische Inschriften, wurden entziffert, und die Sache kam dahin, dass Spohn 1823 einem Freunde schreiben konnte: „Meine Sache über Tibull muss noch liegen bleiben, da ich nunmehr dem Geheimniss auf die Spur gekommen bin, die hieratischen Charactere auf den Mumienrollen mit Gewissheit und mathematischer Demonstrabilität entziffern zu können. Ich werde nun von allen Seiten gedrängt, es bekannt zu machen, und muss nun auch es endlich. Zwei Mumienrollen und sechs Inschriften habe ich bereits im vollen gleichmässigen Zusammenhange entziffert.“ Desshalb kündigte er auch sein Werk *de lingua et literis veterum Aegyptiorum* an (S. Vit. Sp. S. 32), und liess mit der grössten Genauigkeit (S. Vit. Sp. S. 51) den Text der demotischen Inschrift von Rosette, und mehrerer von Berlin erhaltenen Papyrusrollen lithographiren. Diesen lithographischen Tafeln sollten dann andere folgen, welche zwischen dem Aegyptischen Texte die Latein. Interlinearversion enthalten sollten. (S. Vit. Sp. S. 35.) Allein ehe er bis dahin gelangte, ehe er die vollendete Lateinische Uebersetzung so, wie er sie in der letzten Zeit gestaltet haben würde, niederschrieb, ehe er die Grammatik, das Glossarium und die Erläuterungen der Inschriften verfasste, ehe er überhaupt seine neuesten Resultate zu Papier brachte, übereilte ihn der Tod den 17ten Januar 1824 \*). Das Endresultat seiner Forschungen über das Aegyptische also, wie er es in der beabsichtigten Schrift darüber gegeben hätte, war gar nicht vorhanden, und die hinterlassenen Papiere waren äusserst mangelhaft und unvollständig. S. Vit. Sp. S. 35. Ueberhaupt pflegte Spohn von seinen Forschungen nur sehr wenig, und dieses Wenige oft auch so niederzuschreiben, dass es niemand als er selbst verstehen konnte \*\*). Hierzu kam, dass er in

---

\*) In Seyffarth's Vita Spohnii steht zweimahl durch einen Druckfehler 1823.

\*\*) So machte es z. B. bei ihm einen Unterschied, ob eine Notiz auf der rechten oder linken Hälfte des beschriebenen Blattes stand, ob sie gerade oder schief (auf- und abwärts) geschrieben war. Anderes pflegte er durch verschiedene Tinten oder durch allerlei willkührliche Zeichen anzudeuten. (S. Vit. Sp. S. 44.) Desshalb sind seine hinterlassenen Manuscripte nicht so zu brauchen, als man erwarten sollte, obgleich er mehrere derselben für fertig und vollendet erklärte. Refer. kann aber diese Notiz über Spohn's Papiere um so bestimmter geben, da er schon bei dessen Lebzeiten viele derselben auf kürzere oder längere Zeit zum Gebrauch erhielt, da er nach seinem Tode sie alle durchsah und ordnete, und da er noch jetzt mehrere davon in den Händen hat. In den Papieren zum Aegyptischen indess finden sich nicht so viele der oben erwähnten Abkürzungszeichen; dagegen aber ist überhaupt

den Papieren über das Aegyptische vorzugsweise wenig und in der letzten Zeit fast gar nichts niedergeschrieben hatte, weil un-berufene Neugier nicht selten auf alle Weise den Schlüssel seiner Forschungen ihm abzulauschen, auch wohl auf ziemlich inhu-mane Weise seine Papiere darüber zu sehen suchte und verlang-te \*). Zum Alphabet, zur Grammatik, zum Glossarium waren nur wenige Notizen vorhanden. S. Seyff. Vorrede zu Nr. 1 S. VI ff. Das Wichtigste waren die mit Lateinischen und Griechischen Buchstaben niedergeschriebenen Entzifferungen einiger Inschrif-ten und Mumienrollen, denen die Lateinische Uebersetzung bei-gefügt war. Allein abgerechnet, dass in diesen Entzifferungen und Uebersetzungen eine Menge Lücken sich fanden, so rührten sie überhaupt nicht aus der Zeit her, wo Spohn's Resultate ihre höchste Bestimmtheit erhalten hatten, sondern waren grössten-theils die ersten Entzifferungsversuche der einzelnen Inschriften. Diess zeigten ~~die~~ die vielfachen Aenderungen und Varianten, die oft mit 6 oder 7 verschiedenen Tinten und Schriftzügen über den Text geschrieben waren. Dabei konnte man nicht einmahl be-haupten, dass diese Varianten die richtigere Lesart enthielten; denn oft waren es blosse für den Augenblick hingeworfene Ver-muthungen. Vergl. Vit. Sp. S. 34, 35. Soviel ergab sich, dass es unmöglich sey, aus diesen Papieren das versprochene Werk so herauszugeben, dass es auch nur approximativ dem gleiche, wel-ches Spohn selbst geliefert hätte. S. die Vorrede zu Nr. 1 S. XV. Doch diese Papiere waren auch in ihrem rohen Zustande zu wich-

---

wenig gegeben, und dieses Wenige, namentlich in den Entzifferungen, oft so unbestimmt hingestellt, dass man nicht sieht, in wie weit Spohn es für richtig gelten lassen wollte.

\*) Diese Versuche waren in einigen Fällen höchst auffallend und zudringlich, und mussten natürlich Spohn's Misstrauen reizen. Da er nun eine grosse Schwäche im Abschlagen eines Verlangens hatte, so war es kein Wunder, dass er manchemahl, wenn man seine Gefälligkeit zu sehr missbrauchte, in das entgegengesetzte Extrem verfiel. Dahin gehört der Fall, den Hr. Seyff. in Vita S. 48 erzählt, wo Referent der allein Ausgekommene war. Aehnlich bei dem Aegyptischen, wo seine Verschlossenheit in der letzten Zeit so weit ging, dass selbst seine ver-träutesten Freunde wenig oder nichts erfuhren. S. Vit. Sp. S. 25. Sein Misstrauen war durch Veranlassungen erregt, die gewiss einen Andern noch weiter geführt hätten. Unbillig ist es daher, wegen der damahli-gen Verschlossenheit einen Tadel auf ihn werfen zu wollen, sonderbar aber, dass gerade die, welche in jener Zeit am ungestümsten in sein Vertrauen sich zu drängen suchten und zunächst diese Verschlossenheit herbeiführten, jetzt seinen Werth als Mensch und Gelehrten herabset-zen. Diess kann wenigstens kein Beweis seyn, dass ihre Absichten damahls redlich waren.



tig, als dass sie hätten vertilgt werden dürfen. Sollte das neu gewonnene Licht nicht wieder verlöschen, so mussten sie auch in diesem Zustande einem Gelehrten zur Fortsetzung und Herausgabe überlassen werden. Diesem Geschäft unterzog sich Herr Prof. *Seyffarth*, dem man es daher wohl glauben darf, dass er die ganze Untersuchung so gut als von Vorne machen musste und mit unsaglichen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte. S. Vorrede S. XI, XII. Bei der Bearbeitung blieb ihm nur ein doppelter Weg. Entweder musste er aus diesen Papieren nur das allgemeine Resultat für sich ausziehen und sie dann bei Seite werfen; oder er musste sie in ihrer rohen Gestalt gleich einem unvollendeten Torso der gelehrten Welt zum weiteren Studium vorlegen. Bedenklich war Beides, das Erstere mehr als das Letztere. Daher müssen wir ganz seine Ansicht theilen, wenn er das Letztere wählte, und in der Vorrede zu Nr. 3 S. VII f. sagt: „Sollte das unerwartet angezündete Licht gerettet werden, sollte das Andenken so grosser Aufopferung, und des schmerzvoll errungenen Sieges, der vielleicht einst in der Geschichte der Literatur eine Epoche darbieten wird, sich dankbar erhalten; so musste *Spohn's* Werk im Geiste des Urhebers durch eine sorgsame Hand der Vollen- dung näher gebracht werden. Darum schien es nothwendig, zuerst das kostbare Gewebe, das *Spohn* vielleicht aus seinen eigenen Lebensfäden dem Seidenwurme ähnlich sich spann, den Freunden der Wissenschaft vorzulegen. Möge diese nochmalige Erklärung mich etwas entschuldigen, wenn ich *Spohn's* Aegyptische Adversaria diplomatisch behandelt der Gefahr aussetzte, vielleicht eine zu geringe Meinung von dem, was *Spohn* geleistet, zu verbreiten. Wir könnten, während uns die Einsicht in das Ganze und die gehörige Uebung noch mangelt, sehr leicht den schweigenden Manen *Spohn's* ein bitteres Unrecht zufügen, das wir nicht sogleich wieder gut zu machen im Stande sind.“ Wie Hr. Seyff. übrigens verfahren sey, erzählt er selbst in der Vorrede S. XIII: „Pergendum mihi erat in via, quam *Spohnius* ingressus est. Inscriptiones, quae supererant, nunc in lapidibus exstant summa fide redditae atque cum aliis, difficile opus, a me recognitae. Interpretationes *Spohnii* retractavi et subegi, neglecta adjeci atque reliqua Aegyptiaca, impletis lacunis, explicui, quatenus licuit, omnia. Confeci commentaria et introductiones, paravi tabulas illustrantes, expendi linguae debita officiis scripturae, absolvi Grammaticam et Glossarium atque dissertationem primariam adumbravi. Non ineptum videbatur, haec omnia unius voluminis corpore comprehendere et edere, ita ut *Spohnii* scripta singulis in locis a meis distincta praemitterentur et injicerentur, quod consilium, initio a me captum, nunc satius mutare. Admodum enim creverunt schedae meae nec longius *Spohnii* inventa jure retineri posse judicandum est. Prodeat itaque opus tripartitum, cujus primum volumen amplectatur, quaecunque *Spohnius* explanata

reliquit; secundum habeat perfectas inscriptionum explicationes cum commentariis et introductionibus atque tabulis lithographi-  
cis; tertio dentur dissertatio, quae clavem sacrarii Aegyptiaci du-  
dum quaesitam illam tradet, Grammatica ac denique Glossarium.  
Quod itaque Prodrum hunc attinet, omnes offert etiam levio-  
res Spohnii interpretationes, exceptis hieroglyphicis, quae qui-  
dem singulari in tabula descriptae ad volumen secundum acce-  
dant. In his proponendis sic equidem egi. Permulta sunt verba  
Aegyptiaca, quae duplicem, triplicem vel multiplicem cum lectio-  
nem, tum interpretationem admiserint, qua in re, uti diximus,  
Spohnius ita versatus est, ut literas ambiguas versibus imponeret,  
sensum variantem infra notaret. Quae mediis in versibus essent,  
ea quidem sivi in versibus esse; quae supra infraque legerentur,  
subter textum locavi, ita ut ambigua vocabula, addito *Vel*, plene  
scriberem atque toties repeterem, quoties litera vel literae ambi-  
gae elocutionem variare possent. Plerisque a versibus et com-  
mentariis integris Spohnii absunt numeri, quibus singula vocabula  
inter se distinguantur; quos quidem ubique inscripsi. Ubicumque  
in mss. Spohnii deficeret aliquid aut supervacaneum esset, quod  
in textu Aegyptiaco exstaret aut desideraretur, notavi illud pun-  
ctis .... vel ::::, hoc verbis inter notas. Nonnulla emendavi, ita  
ut, ubicumque meae manus vestigium esset, adderem [Sh.]. Nihil  
omisi, nihil suppressi nec quidquam adjeci, quod ad ambiguita-  
tem tollendam, aut perspicuitatem augendam necessarium non vi-  
sum esset. (Diese kleinen Abänderungen werden dann einzeln  
aufgeführt.) Pleraque intacta sivi, quo minus genuina harum  
schedarum ratio et antiqua fides perirent.“ Ref. hat diese etwas  
längere Stelle ganz ausgeschrieben, weil sie die Anlage des Werks  
am besten erläutert und zugleich ein Beispiel von der Latinität  
des Hrn. Herausgebers giebt. Das Werk enthält demnach weiter  
nichts als die von Spohn hinterlassenen mehr oder weniger frag-  
mentarischen Entzifferungen von 15 Inschriften nebst der Latei-  
nischen Interlinearversion, unter denen dann in besondern Noten  
die abweichenden Entzifferungen und Erklärungen Spohn's ste-  
hen. Als Beispiel diene Folgendes:

1	2	3	4	5	6	7
escheie	ösjersch	chme	nmꜥhle	ösjersch	*chme	teho
Invoca	Osiri-	Aegypt.	cum vera	Osiri-	....	adora
	dem		elatione	dem		

Die lithographirten Originaltexte fehlen natürlich, so wie auch  
alle Notizen, woher diese Inschriften genommen sind, ausser dass  
bei Spec. IV bemerkt ist: *Pap. Paris. Cazat*. Es ergiebt sich je-  
doch, dass Spec. I die demotische Inschrift von Rosette und Spec.  
II, III, V demotische Papyrus aus Berlin sind. Die Specc. VIII—  
XV sind Entzifferungen hieratischer Inschriften, von denen aber  
Spec. VIII—XIV sehr unvollständig sind. In der Vorrede S.

VI—XI werden alle von Spohn zum Aegyptischen hinterlassene Papiere aufgezählt, die nach Herausgabe des Werks auf der Leipziger Universitätsbibliothek niedergelegt werden sollen. Vorausgeschickt ist die von Spohn in demotischer Schrift und Sprache abgefasste, von Seyffarth auf eine unvollendete Pyramide eingrabene Dedication an den König von Sachsen, deren Latein. Uebersetzung (von Spohn gemacht) in der Vorrede S. XI mitgetheilt ist. Das vorangestellte Brustbild Spohn's ist nach einer vom Todten genommenen Zeichnung, sonst aber grösstentheils nach dem Gedächtniss gezeichnet, stellt jedoch im Ganzen seine Züge ziemlich treu dar, abgerechnet, dass er um den Mund etwas zu voll gezeichnet ist. S. Vit. Sp. S. 50. Ueberdiess hat Hr. Prof. Seyff eine sehr ausführliche Lebensbeschreibung Spohn's beigelegt, welche unter dem Titel *Memoria Fr. A. Guil. Spohnii scr. G. Seyffarth* auch einzeln verkauft wird. Ueber dieselbe sich ausführlicher zu erklären hält Ref. für unnöthig, da das hierher Gehörige bereits im Vorhergehenden angegeben ist, und da er sein Urtheil darüber schon früher in Seebode's Krit. Biblioth. 1825 Hft. 5 S. 582—591 ausgesprochen hat. Vergl. *Passow* in d. Hall. Lit. Zeit. 1825 Nr. 269 und *Eggert* in Seebod. Krit. Bibl. 1826 Hft. 8 S. 193—220 \*). Auch hofft Ref. mit der Zeit noch eine besondere Charakteristik von Spohn's literarischem Wirken zu liefern. Zu bedauern ist, dass Hrn. Seyff.'s Vita von einer grossen Menge sinnstörender Druckfehler entstellt ist, welche fürchten lassen, dass auch die Spohn'schen Entzifferungen nicht rein von Druckfehlern sind. Auch bestätigt sich leider diese Furcht auf eine auffallende Weise dadurch, dass Hr. Seyff. von der Spohn'schen Entzifferung der demotischen Inschrift von Rosette Lin. XXIX, 25 — XXX, 23 und XXXII, 2—28 in der Schrift Nr. 2 wieder abdrucken liess, wo man in den wenigen Zeilen folgende Abweichungen findet: S. 15 Lin. XXIX, 35 bei Sp. *ma*, bei Sf. *nn a*; S. 16 Lin. XXX, 7 *huehe*, b. Sf. *nuehe*, gleich darauf 14 bei Beiden *huehe*; S. 17 Lin. XXXII, 10 *methnenuo*, b. Sf. *methnenue*; 12 *methwinenoe*, b. Sf. *methóinenóee*; 16 *ene*, b. Sf. *ne a*; 18 *bne*, b. Sf. *ne b*; 19 *hrpinqn*, b. Sf. *hrpéeè*; 20 *gne* b. Sf. *ne g*. Diese Beispiele scheinen nicht eben die diplomatische Treue des Abdrucks zu beweisen.

Fragt man nun, was Spohn durch seine Forschungen im Aegyptischen geleistet habe, so ergiebt sich aus dem oben Erinnerten, dass man aus seinen hinterlassenen Papieren über-

---

\*) Beiläufig wird bloss bemerkt, dass Herr Dr. Eggert den S. 48 erwähnten literarischen Diebstahl mit Unrecht für eine ungegründete Beschuldigung eines achtbaren Gelehrten hält. Die Sache ist gegründet, und in einem der nächsten Hefte dieser Jahrbücher sollen auch die Belege dazu gegeben werden.

haupt nicht ganz erfahren kann, wie weit er eigentlich vorgegangen war. Dann ist von diesen Papieren bis jetzt noch nicht soviel mitgetheilt, dass man das darin Geleistete überschauen könnte. Ja für die Mehrzahl der Gelehrten sind die gegebenen Entzifferungen nicht einmahl brauchbar, da die Originaltexte noch fehlen. Sodann können wir nicht bergen, dass der Abdruck dieser Entzifferungen nicht einmahl diplomatisch genau genug ist. Hr. Sf. erwähnt selbst, dass Spohn diese Entzifferungen zu verschiedener Zeit und mit sehr verschiedenen Tinten niedergeschrieben habe. Bei einem diplomatischen Abdruck aber mussten diese Verschiedenheiten genau bemerkt werden, weil sich aus ihnen bestimmter ergeben würde, was von dem Vorhandenen frühere oder spätere Ansicht des Verfassers war. Auch wäre es gut gewesen, wenn Hr. Sf. bemerkt hätte, zu welcher Zeit wohl die einzelnen Entzifferungen gemacht sind. Konnte er auch nicht nachweisen, welche in die Jahre 1819 und 1820 gehören; so liess sich doch bestimmen, welche vor 1822 nicht gemacht seyn können. Bei den Berliner Papyrusrollen wenigstens liess sich die Zeit berechnen, wo sie in Spohn's Hände gekommen waren. Auch konnte bemerkt werden, was in diesen Entzifferungen wirklich falsch ist, oder was Sp. nicht als sicheres Resultat sondern als blosser Mathmaassung hingestellt hatte. Ueberhaupt durfte sich Hr. Sf. gar nicht scheuen, noch weit offener und bestimmter, als er gethan hat, zu erklären, dass diese Papiere keineswegs so beschaffen sind, als man von Spohn wohl erwarten sollte. Gab er dabei die Gründe und Ursachen dieser Mängel an, so konnte eine solche Erklärung für Spohn's Ruhm keineswegs nachtheilig seyn, musste aber zu einer sicherern Würdigung desselben führen. Doch Ref. weiss wohl, wie sehr Hr. Sf. zur Beschleunigung der Herausgabe dieser Papiere gedrängt und getrieben ward, und würde daher diese Mängel gern ganz unerwähnt gelassen haben, wenn sie nicht auf die Beurtheilung der Verdienste Spohn's einen so nachtheiligen Einfluss hätten. Daher wünscht er, dass sie wenigstens im zweiten Heft nach Möglichkeit verbessert werden mögen. Auch ist dann ein genaues Verzeichniss der Druckfehler beizufügen, die sich in diese Entzifferungen eingeschlichen haben. Uebrigens ist es falsch aus diesen Entzifferungen Spohn's Verdienst würdigen zu wollen, und wir können daher die vom Hrn. Prof. Kosegarten in der Hall. Lit. Zeit. 1825 Nr. 159—161 gegebene Beurtheilung nicht für richtig halten, weil sie, der Abirrungen und unrichtigen Schlüsse nicht zu gedenken \*), von dem Princip ausgeht, das Gegebene als Maassstab

---

\*) Wir erwähnen nur das scheinbar wichtigste der gegen Spohn vorgebrachten Argumente, die Identität eines Berliner Papyrus mit einem Griechischen in England. Dagegen bemerkt Hr. Sf. in der Schrift Nr. 3 S. 32: „Young theilt den Text eines Griechischen Papyrus des

des Urtheils anzunehmen. Sehr richtig bemerkt Hr. Sf. in Nr. 2 S. 3: „Non decet Criticum Spohnii merita sigillatim censere, sed summam. At quae apud Spohnium humanae debilitatis speciem prae se ferunt, non multo majoris pendenda mihi quidem videntur, quam scissurae in obeliscis et pyramidibus aeternis, vel quam naevuli in picturis Raphaëlicis divinis, in quibus plebecula aut invidiosi haerent.“ Jetzt, da der Verstorbene das angefangene Werk nicht selbst vollenden konnte, darf man nicht fragen: ist das Einzelne richtig, sondern, sind seine Principien richtig, und hat er, selbst wenn die Entzifferungen grösstentheils falsch sind, doch den Schlüssel zum Aegyptischen gefunden? Ob er ihn fand, wird der Erfolg bald lehren. Seyffarth's Forschungen müssen fallen oder stehen, je nachdem Spohn's Schlüssel der richtige oder falsche ist. Doch die beiden neuen Schriften Seyffarth's scheinen die Richtigkeit bereits bestätigt zu haben. Aus ihnen ergiebt sich auch, dass das Resultat der Spohn'schen Bestrebungen das ist, dass er zuerst bestimmt nachgewiesen hat, dass die Aegyptische Schrift nicht eine symbolische sondern eine Buchstabenschrift ist; dass er diese Buchstaben wenigstens in zwei Schriftarten wenn nicht vollständig zusammenstellte, doch so darlegte, dass der Fortsetzer sie wiedererkennen und nach seinem System fortbauen konnte; dass er demotische und hieratische Inschriften und andere Monumente entwickelte, und angab, in welcher Sprache sie geschrieben sind, dass er endlich auch andeutete, die Hieroglyphenschrift müsse auf jeden Fall eine Buchstabenschrift seyn \*). Solches hat keiner vor ihm ge-

---

Ritters G. Grey mit, welcher mit Papyrus Nr. 36 zu Berlin und seinem Duplicate zu Paris der Form und dem Inhalte nach sehr übereinstimmt, in vielen Puncten jedoch sehr von ihnen abweicht.“

\*) Hr Prof. Sf. sagt in Nr. 2 S. 3 sehr wahr: „Quinque vel sex potissimum egregie promeruit Spohnius. Primo eam viam ingressus est, qua ad obscuritatem Aegyptiacam dilucidandam procedatur. Et enim iter est a demotica scriptura ad hieraticam, hinc ad hieroglyphicam. Qui contra agunt, ii statim in vestibulo sacrarii ita impediuntur, ut, quae ultra sint, videre nequeant, aut conjicere tantummodo possint. Porro integras inscriptiones demoticas primus interpretatus est, quo dno evenerunt gravissima, cognitio linguae, quae scriptis Aegyptiorum demoticis subest, atque ratio scripturae vulgaris. Quam bene autem versatus fuerit, id nunc novo argumento, scilicet interpretatione inscriptionis Rosettanae hieroglyphicae probabitur. Deinde integra quoque hieratica scripta illustravit. Ex his denuo primum apparuit, scripturam, quae a sacerdotibus nomen acceperit, constare literis, apparuit, quales sint literae, quomodo differant a vulgaribus. Sic docuit etiam, linguam, quae in demoticis inscriptionibus invenitur, eandem legi in sacerdotalibus. Atque Spohnius, cum clavem scripturae hieraticae et-

leistet und wenn der und jener, wie ja auch Young und Champolion, in einer der drei Aegyptischen Schriftarten Buchstabenschrift erkennen wollte, so war diess bloss ein blindes Rathén, das die aufgestellte Meinung nicht beweisen konnte. Man las Inschriften; verlangte aber, der Hörer solle aufs Wort glauben, dass man richtig gelesen habe. Nicht so Spohn. Er giebt jedem die Mittel in die Hand, mit eigener Ansicht nachzusehen, ob sein System richtig sey, und sein Probierstein ist der Raschidische Stein, den keiner vor ihm zu lesen vermochte. Daher ist es wohl keinem Zweifel unterworfen, dass Spohn den Weg zur Erkenntniss *zuerst* uns geöffnet und seine Richtung so gezeigt hat, dass man nicht leicht wieder davon abirren kann. Doch diesen Weg selbst weiter zu bahnen verbot ihm des Schicksals Hand. Grosses ist mit ihm zu Grabe gegangen, aber das Grösste, der Grundriss zum Bau, ist gerettet worden.

Dass Hr. Prof. Seyffarth auf dem von Spohn betretenen Wege eifrig fortgearbeitet habe, ergibt sich schon aus dem, was wir oben über die Verarbeitung der Spohn'schen Papiere aus der Vorrede zu Nr. 1 angeführt haben. Auch gewann er durch anhaltendes Studium immer mehr Einsicht in die Sache, und er sagt darüber in der Vorrede zu Nr. 2: „*Quum scripta demotica inter se compararem atque accuratius et loca et verba paria deliberarem; contigit mihi, ut non solum genuinas Aegyptiorum literas, sed leges quoque regnantes in scriptura demotica reperirem. Eadem arte in scriptis hieraticis adhibita, etiam hieraticae scripturae interiora, quorum prima cognitio non minus cum Spohnio interissee videtur, assequi ac libare credidi.*“ Hierbei waltete der glückliche Umstand ob, dass er weit mehr Aegyptische Inschriften und Papyrusrollen, als Spohn, benutzen konnte, und dass diese auf eine unerwartete Weise seine Forschungen förderten und unterstützten. „Während der Bearbeitung des Spohn'schen Werkes, sagt er in der Vorrede zu Nr. 3 S. VIII., fand ich unter andern für nöthig, die von Spohn besorgten, noch nicht revidirten Copien Aegyptischer Handschriften mit den Originalen, so weit es möglich war, namentlich mit denen zu Berlin zu vergleichen. Bei dieser Gelegenheit wurde ich durch die Güte der Herrn Bibliothekare in den Stand gesetzt, sämtliche Aegyptische Papyrus

---

*iam nactus esset, persuasissimum sibi habebat, omnia facilius ab aliis repertam iri, quam haec. Qua in re constanter, sed modestissime contendit, se aut nullos aut seros aemulatores habiturum esse. Ipsam vero scripturam etiam hieroglyphicam, quod summum est, attigit. — — — Sciebat, neminem debere de hieroglyphica scriptura in univsum disputare nisi eum, qui inscriptionem Rosettanam, quam comitetur translatio Graeca velut iudex severus, cum aliis scriptis sana ratione explicaret.*“



auf der dasigen königl. Bibliothek einer Prüfung zu unterwerfen.“ Die Resultate dieser Prüfung werden in der Schrift Nr. 3 mitgetheilt, die daher auch den speciellen Titel führt: *Bemerkungen über die Aegyptischen Papyrus auf der königlichen Bibliothek zu Berlin*. Zwar hat Hr. Sf. hier nur Bemerkungen über das Allgemeine gegeben, den Inhalt und das Zeitalter der Papyrus angedeutet, und die Personen genannt, von denen sie zunächst handeln; allein man sieht doch daraus, was man ohngefähr von dieser Aegyptischen Bibliothek zu erwarten hat. Auch werden gelegentlich über andere Aegyptische Sammlungen interessante Notizen gegeben und eine Menge guter Bemerkungen mitgetheilt. Das Wichtigste aber, was für die gegenwärtigen Umstände gefunden werden konnte, ist die auffallende innere Aehnlichkeit dieser Papyrusrollen, wodurch das Erkennen der verschiedenen gleichbedeutenden Schriftzeichen ausserordentlich erleichtert wird. Refer. theilt aus der Schrift selbst Folgendes mit:

Es finden sich auf der Bibliothek überhaupt 57 Papyrusrollen, die in drei Classen, hieroglyphische, hieratische und demotische, zerfallen und meistens sehr gut erhalten und von bedeutendem Umfange sind. Nicht wenige davon sind 1—2 Fuss hoch und 10—30 Fuss lang. Dabei sind sie mit wenig Ausnahmen sehr enge beschrieben, und überhaupt lassen sich mittelst der Aegyptischen Schrift auf einem kleinen Raume viel Worte und Ideen zusammendrängen. S. 1. Zu Spohn's Zeit lagen sie meist noch unaufgewickelt; jetzt sind sie auf gespannte Leinwand unter Glas aufgezo- gen, oder, wenn sie auf beiden Seiten beschrieben waren, zwischen zwei Glasscheiben gespannt, und werden in wohlverschlossenen Schränken aufbewahrt, dass die Schrift durch die Einwirkung des Lichtes nicht von ihrer Deutlichkeit verliere. Eine einzige Rolle, der hieratische Papyrus Nr. 21, welche noch dazu in Hinsicht des Papiers, der Schrift und der bloss mit der Feder ausgeführten Gemähde eine der prachtvollsten gewesen ist, ist in so schlechtem Zustande, dass sie auf Pappe gebracht und mit Spirituslack übergangen werden musste \*). S. 5 und 11. Die Farbe

---

\*) Anwendung eines Firniss von Copallak oder einer farbenlosen Bernsteinauflösung ist, wie S. 2 bemerkt wird, gut, undeutliche Züge augenblicklich sichtbar zu machen, und die Handschrift besser vor Zerstörung zu sichern. Allein diese Firnisse verlieren mit der Zeit ihre Durchsichtigkeit und können ohne Gefahr der Handschrift nicht wieder weggenommen werden. Reagentien, wie Gallussäure u. s. w., lassen sich bei verblichener Schrift der Papyrusrollen nicht anwenden. Um aber dunkle Stellen zu verdeutlichen, reicht oft das einfache Mittel — auch bei andern Handschriften — hin, die einfallenden Lichtstrahlen durch einen vorgehaltenen niedern Gegenstand zu vermindern und abzuleiten. Das Auge sieht schärfer, wenn der Reflexionswinkel des

des Papyrus ist gelblich-weiss oder bräunlich-gelb mit verschiedenen Abstufungen. Die Feinheit und Glätte ist verschieden und hängt von dem gewählten Stoffe ab \*). Mehrere dieser Rollen, besonders hieratische, sind theilweise durch Asphalt geschwärzt, was entweder durch eine besondere Einbalsamirung derselben oder durch ihre nähere Berührung mit den Mumien entstanden zu seyn scheint. S. 2, 3. Die Tinte oder vielmehr Tusche ist meist

---

auffallenden Strahles verkleinert wird und der zu betrachtende Gegenstand in den Schatten tritt.

\*) Ueber die Bereitung des Papyrus werden S. 3—5 einige Bemerkungen mitgetheilt und zugleich Plinius H. N. XIII, 21 erläutert. Man nahm die bis zwei Ellen hohen Stauden des Papyrusschilfes, entfernte die Wurzelstöcke und Blätter und behielt bloss den Schaft von 1—2 Fuss Länge und 1—2 Zoll Dicke. Dieser ward dann durch einen Schnitt in der Richtung der Axe sogleich in viele Streifen zerlegt, welche von verschiedener Breite und Stärke, aber von gleicher Länge waren. Für die Schrift wurden zunächst nur die innern Blätter bestimmt, welche weich, ohne starke Riefen und fast fleischicht waren, wesshalb das Innere der Stauden auch zur Speise diente. Die gewonnenen Streifen wurden zunächst genau parallel zugeschnitten. Dann wurden die zarteren (innern) auf einer mit Nilwasser benetzten Tafel der Reihe nach ausgebreitet und durch ein Bindungsmittel, vielleicht den zwischen den Blättern sich befindenden Pflanzenschleim der Papyrusstauden selbst (wenigstens braucht der *turbidus liquor* nicht nothwendig durch Nilwasser erzeugter Leim zu seyn), mit einander verbunden. Diess war die innere Seite des Blattes. Zur Rückseite nahm man rauhere und mehr faserichte, vom Aeussern des Schaftes genommene Streifen, die man nicht transversal, sondern von oben nach unten so legte, dass jeder Streifen zur Linken von seinem nächsten zur Rechten etwas bedeckt wird. Das Bindungsmittel (der Leim) ist das nehmliche, und diese zum ersten (innern) Gefüge hinzukommende, entgegengesetzt laufende Lage gab demselben eine grössere Haltbarkeit. Beide Lagen verbunden wurden dann gepresst und getrocknet, und das Blatt war zum Schreiben fertig. Wollte man längere Rollen machen, so setzte man mehrere Blätter von der angegebenen Länge zusammen. Das erste Blatt zur rechten Hand bedeckt dann etwa um  $\frac{1}{2}$  Zoll mit seinen zarteren Streifen die obere, mit seinen rauhern die Rückseite des zweiten Blattes. Von dieser Beschaffenheit sind alle Papyrus zu Berlin, und andere Zubereitung würde auf ein anderes Zeitalter oder auf eine andere Fabrik führen. Uebrigens war dieses Schreibmaterial vollkommen der Aegyptischen Schreibart von der Rechten zu der Linken angemessen. Die Lage der Streifen aber und der Riefen des Papyrus bestimmte die Züge der Feder und wirkte wesentlich auf den Charakter aller drei Aegyptischen Schriftarten ein: Deshalb gingen mehrere ursprüngliche Formen der Buchstaben verloren, und zahlreiche neue Gestalten entstanden.

vollkommen schwarz und nur an manchen Stellen verblichen. S. 1. Nach Berlin wurden diese ganzen Rollen, wie bekannt, durch den General von Minutoli gebracht; ihr Fundort in Aegypten ist ungewiss. Doch lässt sich aus ihrem Zusammenhange mit den Papyrusinschriften zu Paris, Turin und London und aus einigen andern Umständen vermuthen, dass sie in einer Catacombe Thebens gefunden seyn worden mögen. S. 33. Von den vorhandenen 57 Papyrusrollen sind 26 mit demotischer Schrift beschrieben. Eine einzige davon (Pap. 54) ist nicht vollständig, indem der Anfang fehlt. S. 37. Dreiundzwanzig dieser Urkunden sind eine Art gerichtlicher Quittungen auf bestimmte Personen gestellt. Die übrigen 3 (Pap. 49, 50, 55) scheinen besondere Beilagen dazu zu seyn. S. 26. Jene 23 stimmen in ihrer Anlage völlig mit einander überein, fangen mit denselben Worten an, und schliessen auf ähnliche Weise — ein sehr wichtiger Punct für Bestimmung der verschiedenartig geschriebenen aber gleichbedeutenden Buchstaben. Sie sind in abgemessener Kürze, schwerfälligem Kanzleistyl und flüchtiger Schreibart abgefasst. In jedem kommen zwei Personen, der Aussteller und der Empfänger vor, deren Namen durch Dehnung des Anfangsbuchstabens eines der zunächst vorhergehenden Wörter oder durch einen kleinen Zwischenraum zum leichtern Auffinden hervorgehoben wird. Da allemahl wenigstens zwei Betheiligte waren, so finden sich auch mehrere Duplicate (Pap. 37 a. b., 38 a. b., 43 a. b., 44 a. b.), die mit Ausnahme unbedeutender Weglassungen oder Einschaltungen wörtlich und buchstäblich übereinstimmen \*). S. 27. Sie beginnen allemahl mit dem Regierungsjahre des jedesmahligen Königs, dem Monate und Tage der Ausstellung; dann folgt der Name des Königs und seiner ganzen Vorfahren, die als Götter aufgeführt werden. S. 15. Entzifferungen solcher Inschriften stehen in Nr. 1 Spec. II—V. Durch die beigefügten Namen und Zahlen der Tage, Monate und Jahre lässt sich das Alter dieser Papyrus genau bestimmen, und es ergiebt sich, dass sie alle aus der Zeit der Ptolemäer stammen. Der älteste ist unter Ptolemäus Soter I den 13ten April 299 v. Chr., der jüngste unter Alexander I den 21sten Dec. 89 ausgestellt \*\*). Sie

---

\*) So ist auch der bei Spohn Spec. IV entzifferte Pariser Papyrus das Duplicat zu Pap. Berol. 36, s. Seyff. S. 82.

\*\*) Die ausführlicheren Data der einzelnen dieser Inschriften und die Berechnung derselben auf Jahre vor Christus theilt Hr. Prof. Seyff. S. 17—26 und S. 34—40 mit. Auszüge daraus zu geben, würde zu weit führen. Die Berechnungen sind meist nach *Champollion - Figeac* (*Annales des Lagides*. Paris, 1819) und *S. Quintino* (*Saggio sopra il sistema de numeri presso gli antichi Egiziani*. Turin, 1825) gemacht. Doch bleibt ihm auch vieles eigenthümlich. Besonders ist die chronologische Aufzählung der verschiedenen Ptolemäer und noch mehr die auf-

umfassen sonach einen Zeitraum von 200 Jahren, gehören aber alle in die Priesterfamilie *Or*, deren einzelne Familienväter sich durch die Namen ihrer Weiber unterscheiden. Der Name des Vaters erbte also wahrscheinlich auf den Erstgeborenen fort. Neben diesen demotischen Inschriften sind auf Papyrus 36—41 Beischriften in Griechischer Cursive \*) hinzugefügt, von denen Buttmann eine Erklärung der Einen schon früher herausgegeben hat. S. 30. Ausserdem scheinen alle bis jetzt nach Europa gebrachten demotischen Papyrusrollen mehr oder weniger mit einander in Zusammenhänge zu stehen. Wenigstens stimmen die bis jetzt bekannt gemachten auffallend mit denen zu Berlin überein. S. 32. Die übrigen 31 Papyrusrollen enthalten theils hieratische, theils hieroglyphische Inschriften. Beide zerfallen in zwei Classen. Die eine Classe nemlich enthält eigentlich symbolische oder allegorische Bilder, d. h. bildliche Darstellungen der Götter, des Ackerbaues, des Todtengerichtes und anderer heiligen Handlungen. Diese Bilder sind bald in blossen Umrissen, bald mit Farben ausgemahlt, wo vorzüglich roth, gelb, grün und weiss vorkommen. Das Blau scheint zu fehlen, wenn es nicht vielleicht in ein dunkles Blaugrün, das sich bisweilen findet, übergegangen ist. S. 6, 7, 11. Neben diesen allegorischen Bildern stehen oft kurze Gebete und Hymnen, wie z. B. neben einer Darstellung des Ackerbaues auf Papyrus 8: „Gott, Aegyptens grosser Ernährer immerdar; Gott, Aegyptens Schirm immerdar, erfülle mit Glanz alles u. s. w.“ Die zweite Classe enthält eigentliche Schrift, obgleich über derselben oft auch Bilder von Göttern gezeichnet sind. Sie enthält sowohl in den hieroglyphischen als hieratischen Inschriften kürzere oder längere Hymnen, Gebete und fromme Wünsche an die Götter oder ältesten Könige Aegyptens. Diese Hymnen zeichnen sich durch einen hohen Schwung und eine reiche, wie wohl nur in einem engen Kreise sich bewegend, Phantasie aus. Gewöhnlich sind auf einem Papyrus mehrere Hymnen zusammengeschrieben, wo dann der Anfang des neuen durch rothe Schrift angedeutet ist. Auffallend ist die grosse Einförmigkeit und öftere Wiederholung derselben Gedanken, so wie dass verschiedene, hieratische und hieroglyphische, Papyrus in derselben Ordnung, denselben Ausdrücken, denselben Worten, denselben Zeichen auffallend übereinstimmen. Manche Hymnen sind mit unbedeutenden Veränderungen 5 und mehrmahl vorhanden, so wie

---

gestellte Vermuthung über die Entwicklung der Schwierigkeiten, welche in der Regierungszeit des Ptolemäus Philometor und Ptolemäus Physcon obwalten, beachtenswerth.

\*) Daher ist Griechische Cursivschrift nicht erst im 10ten bis 13ten Jahrh. n. Chr. aufgekommen. Wahrscheinlich entstand sie in Aegypten schon seit der Zeit Alexanders des Grossen. S. 30.

sich hieroglyphische und hieratische Duplicate derselben Inschrift finden \*). Die einzelnen Hymnen sind manchemahl in besondere Felder eingeschlossen. Füllt der Hymnus diesen Raum nicht, so werden nicht etwa neue Gedanken angefügt, sondern der Hymnus beginnt von vorne und schliesst dann oft mitten in der Rede. Daraus ergiebt sich, dass diese Hymnen feststehende heilige Gesänge waren, und Hr. Sf. vermuthet, dass es vielleicht Ueberbleibsel aus den heiligen Büchern des *Hermes* oder *Thouth* sind. S. 10, 13 und Nr. 2 S. 47. Vergl. Clement. Alex. Strom. IV, 4. Die hieratischen Papyrus sind zahlreicher und von grösserem Umfange als die hieroglyphischen. Auf einigen derselben finden sich Hymnen, die rhythmisch geschrieben sind, und wo die einzelnen Zeilen mit einem und dem nämlichen Worte anfangen, noch öfterer aber auf einen und den nämlichen Buchstaben endigen. Es findet sich in diesen Zeilen nicht bloss eine Aehnlichkeit mit dem Parallelismus der Hebräer, sondern eine noch weit grössere mit unsern Reimversen, obgleich die meisten dieser vorhandenen Reime bloss für kunstlose Homöoteleuta gelten können. Auffallend ist es, dass auch ein Wechsel dieser Reime statt findet. Hr. Sf. bemerkt also S. 15: „Die Araber sollen die Reimverse, wie oft behauptet worden ist, erfunden haben zu der Zeit, wo ihre Herrschaft am grössten, ihre Literatur am blühendsten waren. Diess widerlegt schon ein Coptisches Reimgedicht im Museum des Cardinal Borgia, das Zoega zum Theil bekannt gemacht hat. Es enthält ebenfalls nicht männliche und weibliche Reime, sondern Homöoteleuta, indem abwechselnd je 2 Zeilen mit wenigen Ausnahmen auf gleiche Buchstaben, selten auf wirkliche Anklänge ausgehen. Wahrscheinlich sind daher diese Coptischen Gesänge Nachklänge von der Lyra des alten Aegypten. Sind aber jene Homöoteleuta der Aegyptischen Papyrus ebenfalls Hermetisch (d. h. aus den Büchern des Hermes stammend); so ist der Ursprung des Reimes in dem höchsten Alterthume, vielleicht in Aegypten selbst zu suchen.“ Was das Alter dieser hieratischen und hieroglyphischen Rollen anlangt, so scheinen sie den Schriftrollen, den Verzierungen und der Tinte nach mit den demotischen in Eine Zeit zu fallen. S. 30. Nur einige, wie Nr. 8 und 23, haben rohere Zeichnung und verblichenerere Schrift, und können vielleicht aus dem 4ten oder 5ten Jahrh. vor Chr. seyn. Auch sie scheinen ein Eigenthum der Priesterfamilie des Or gewesen zu seyn (S. 33), und wurden vielleicht zugleich mit den demotischen zu Theben in unterirdische Gewölbe verborgen, als dasselbe von Lathurus belagert und nach dreijährigem Widerstande erstürmt und grösstentheils zerstört ward. — Die der Schrift angehängten

---

\*) Diess ist für das Kennenlernen der verschiedenartig geschriebenen Buchstaben höchst wichtig.

vier lithographischen Tafeln enthalten Proben von demotischen, hieratischen und hieroglyphischen Inschriften; deren Entzifferung zum Theil S. 8—15 gegeben wird. Dabei ist zu bemerken, dass Hr. Sf. in diesen Entzifferungen, sowohl hier als in der Schrift Nr. 2, der Hebräischen Buchstaben sich bedient hat, weil das Aegyptische Alphabet, ausser den 3 von *Isiris* (Euseb. Praep. Evang. 9, 10) erfundenen Buchstaben, ganz dem Hebräischen und Phöniciſchen entspricht. S. Vorr. S. IX.

Wie sehr Hrn. Prof. Sf.'s Forschungen durch die Gleichförmigkeit der Schrift und des Inhalts in vielen Berliner Papyrusrollen gefördert werden mussten, sieht jeder leicht ein. Er sagt selbst S. 13: „Indem man verschieden geschriebene Worte gleicher Texte mit einander vergleicht; zeigen sich die verschiedenen und doch gleichlautenden Buchstaben von selbst, von denen die leichteren und einfacheren die Laute der ungewöhnlichen und schwierigen mit Sicherheit bestimmen.“ Ja diess ging noch weiter. Die Vergleichung der Papyrusrollen führte ihn unter andern auf zwei, eine hieratische und eine demotische, die sich durch eine auffallende Gleichförmigkeit der Zeilen, durch gleichartige Anfänge derselben, durch ziemlich gleiche Zahl der Zeichen und durch in die Augen fallende Aehnlichkeit von mehrern derselben auszeichneten \*). Nähere Vergleichung lehrte, dass beide Rollen einen und denselben Hymnus mit gleichen Worten und in gleicher Sprache, aber nur mit verschiedenen Schriftzeichen, enthielten. — So ward der Schlüssel zu den Hieroglyphen gefunden! Von jetzt an konnten seine Untersuchungen erst recht im harmonischen Einklang mit einander fortgehen, und was er bis jetzt über die Hieroglyphenschrift fand, theilt er in der Schrift Nr. 2 mit, die zugleich vielen Aufschluss über die demotische und hieratische Schrift giebt und das Werk Nr. 1 erst brauchbar macht. Es ergibt sich aber nun, dass alle bis jetzt über die hieroglyphische Schrift und Sprache aufgestellte Meinungen, welche Hr. Sf. in der Einleit. S. 1—11 zusammengestellt und zurückgewiesen hat, mehr oder weniger falsch sind, und keine einzige, selbst wenn sie in einzelnen Puncten richtig ist, zur wahren Erkenntnis der Hieroglyphen führt. Zwar haben schon Champollion, Young u. A. Buchstaben in denselben gesucht, allein die Bedeutung dieser Buchstaben vermochten sie nicht zu erfathen, und wie falsch sie gelesen haben, wird sich weiter unten aus einem Beispiel ergeben. Noch weniger haben die Recht, welche die Hieroglyphen für *mimetisch* (d. h. für Zeichen, welche die Sache ausdrücken, deren Bild sie enthalten) oder für *symbolisch* (für willkürlich gewählte Zeichen zur Darstellung eines Begriffs) er-

---

\*) Beide Inschriften sind in der Schrift Nr. 2 Tab. XXXVI Sect. III mitgetheilt.



klären. Eben so wenig ist die Sprache *symbolisch* oder gar durch *Paronomasie* zu erklären. Die Hieroglyphensprache ist nach S. 12 die *ἱερὰ διάλεκτος* der Aegypter (Manetho bei Georg Syncell. p. 40) d. h. die alte Sprache, welche weder die gewöhnliche Volkssprache noch auch von derselben eine gänzlich verschiedene war. „Differt a Coptica partim elementis s. verbis, partim legibus grammaticis.“ S. 13. „Inter dialectum sacram atque profanam veterem Aegypti omnia intersunt, quibus differt recentior oratio a veteri nationis cujusque magis subinde artium et literarum humanitate eruditae.“ S. 14. Wenn daher die demotische Schrift vielleicht der Memphitische Dialect ist, so gleicht die hieratische und hieroglyphische mehr dem älteren Sahidischen Dialecte und scheint die Ursprache zu seyn, wesshalb Hr. Sf. sie die *Chamische* pennen will. S. 13. Weil in ihr die Religionsbücher geschrieben waren und sie von den *ἱερογραμματεῖς* erhalten ward, darum hiess sie der heilige Dialect. S. 15. Doch ward sie nicht bloss in eigentlichen Religionssachen gebraucht, was schon die hieroglyphische Inschrift von Rosette beweis't. S. 4. Die Hieroglyphenzeichen aber sind nicht sowohl *γράμματα* als *γραμματῶν σύμβολα* (S. 12 nach Cosmas p. 161), und sind durch Kalligraphie entstanden. S. 15. „Figurae hieroglyphicae rectius et accuratius dicuntur partim literarum demoticarum, partim hieraticarum, partim denique rursus suorum characterum signa sive symbola.“ S. 16. Die Grundschrift nemlich ist die demotische, und diese ist wahrscheinlich unter der von Thouth oder Hermes nach Aegypten gebrachten gemeint. S. Diodor. Sic. V, 57. Plutarch. de Is. et Osir. 2. Euseb. Praep. Ev. I, 9, 10. Cic. de N. D. II, 22. Plato Phaed. etc. Das demotische Alphabet aber stammt von dem Phönicischen und daher stimmen die Buchstaben beider Alphabete sogar noch in der Form überein. S. Vorr. S. 3 und Tab. XXXVI. Aus den demotischen Buchstaben entstand durch Verzierung die hieratische Schrift, und aus dieser durch neues Ausmahlen die hieroglyphische \*). S. Apulej. Metam. II p. 386. Clement. Alex. Strom. V, 4. Seyff. S. 11 und 16. Daher hat Clemens von Alexandrien ganz recht, wenn er die Hieroglyphen *elementarisch-kyriologische Schriftzeichen* nennt \*\*). Jede Hieroglyphe besteht aus drei Theilen, aus den ursprünglichen Linien des hieratischen Buchstabens, aus den weitem, welche das Bild ausma-

---

\*) Die Hieroglyphenschrift ist sonach die jüngste. Ob man aber aus Herodot II, 36 schliessen darf, dass sie damals noch nicht von der hieratischen sich auffallend unterschied, bedarf doch wohl noch weiterer Bestätigung, als die S. 16 gegebene ist.

\*\*) Eine ausführliche Erläuterung der angeführten Stelle des Clemens hat Hr. Prof. Weiske als Anhang zu Hrn. Sf.'s Schrift S. 43—46 gegeben.

chen und aus andern, welche bloss zur Verzierung dienen. Oft sind zwar nicht alle drei Arten von Linien gebraucht, aber dann ist durch die verschiedene Zusammenstellung, Biegung und Verbindung der Grundlinien Verschiedenartigkeit der Bilder erreicht worden. S. 19, 20. Oft ist auch der ursprüngliche Buchstabe in mehrere Zeichen zertheilt worden, und mehrere Hieroglyphen zusammen bilden erst einen Buchstaben. S. 33 ff. Rechnet man dazu, dass überdiess diese Zeichen verschieden gestellt werden, dass Theile des Buchstaben und Wortes zu andern Wörtern gesetzt oder auch ganz weggelassen sind, dass man die Bilder auf alle Weise verschiedenartig machte; so wird es sich leicht ergeben, wie mehr als 6000 hieroglyphische Zeichen aus 25 Buchstaben entstehen konnten, und wie diese Zeichen sich oft unter einander so ähnlich und gleich sind, dass ein Zeichen manchemal 5 bis 6 Buchstaben bezeichnet. S. 23 ff. Die weitere Auseinandersetzung muss man im Buche selbst nachlesen. Vieles klingt allerdings wunderbar. Dazu kommt, dass Hr. Seyffarth's Darstellung oft sehr dunkel ist, was theils aus der aphoristischen Schreibart, theils aus der etwas sonderbaren Latinität entsteht, welche sich in der Wahl von oft unlateinischen Wörtern oder Bedeutungen derselben und in der Einmischung einer Menge mathematischer, physiologischer und anderer Kunstausdrücke gefällt. Sie beweisen, dass Hr. Seyff. auch in diesen Wissenschaften erfahren ist, erschweren aber das Verstehen des Buches und sind, wie es uns vorkommt, noch dazu nicht allemahl richtig gebraucht. Allein diese Schwierigkeiten werden wieder erleichtert durch die beigelegten lithographischen Tafeln, welche (Taf. 1 — 4 und 13 — 36) nicht nur die einzelnen Buchstaben (Phönisch, demotisch, hieratisch, hieroglyphisch) in ihren verschiedenen Schreibarten, sondern auch gleichlautende demotische, hieratische und hieroglyphische Wörter und endlich gleichlautende Fragmente ganzer Inschriften neben einander gestellt enthalten. Daraus sieht man deutlich, wie eine Schreibart aus der andern entstand, und wie die verschiedenartigsten Zeichen doch Einen Buchstaben bezeichnen können. Auch sind S. 85 — 92 über diese Alphabete noch besondere Bemerkungen mitgetheilt. Was den Gebrauch dieser Hieroglyphen anlangt, so schreiben die Aegypter bald von der Rechten zur Linken, bald umgekehrt von der Linken zur Rechten. Eigentliche Boustrophedonschrift findet sich nicht, obwohl manchemal die Zeilen, welche Anfangs von der Rechten zur Linken gingen, plötzlich von der Linken zur Rechten zu laufen anfangen. Die Zeilen sind oft sehr kurz, dass jede nur aus Einem Wort besteht. Daher stehen die Worte über oder unter einander. Auch diess wird durch die lithograph. Tafeln, namentlich durch die Taf. 5 — 12 mitgetheilten vollständigen Inschriften, deutlich gemacht. Ausser diesen elementarisch-kyriologischen Hieroglyphen giebt es auch symbolische (Clemens a. a. O.) und allegorische, welche



tes. dei. statuti. valde splendidi. benefici. ad caetera. nomina.  
sacra. (ut). eant. \*)

Die Griechische Inschrift (Zeile 49, 9 — 51, 16) lautet:

τῷ αἰωνοβίῳ καὶ ἡγαπημένῳ ὑπὸ τοῦ φθὰ βασιλεῖ πτωλε-  
μαίῳ, θεῷ ἐπιφανεῖ, εὐχαρίστῳ κατ' [αὐτὸν] ἐν [κατὰ τὴν  
τε ἄνω καὶ τὴν κάτω] χώραν ἀπὸ τῆς νοουμενέας τοῦ θάουθ  
ἐφ' ἡμέρας πέντε, ἐν αἷς καὶ στεφανηφορήσουσιν συντελοῦν-  
τες θυσίας καὶ σπονδάς καὶ τᾶλλα καθήκοντα· προσαγορεῖ-  
εἰν δὲ τοῖς ἱεροῖς τοῦ τε αἰωνοβίου] καὶ τοῦ θεοῦ ἐπιφα-  
νοῦς εὐχαρίστου ἱερεῖς πρὸς τοῖς ἄλλοις ὀνόμασι τῶν θεῶν,  
ὧν ἱερατεύουσιν, καὶ καταχωρῆσαι εἰς πάντας τοὺς χρημα-  
τισμούς.

Den Beleg, wie sehr Hr. Seyff. von seinen Vorgängern ab-  
weicht, geben Spec. VIII—XVI. In dem ersten nelmlich wird  
eine kleine Inschrift \*\*) bei *Kircher* Obelisc. Pamphil. p. 507 ent-  
ziffert. Sie besteht aus folgenden unter einander stehenden Zei-  
chen: einem Arm, einer Linse, einer Schlange, die mit der  
Mitte des Körpers auf einer Kugel ruht, einer Sphynx und einer  
mehrmahls gebrochenen Linie. *Kircher* symbolisirte daraus: „Be-  
neficientia superna || et coelesti || omnia ambientis et vivificantis  
numinis vi || Mophtha Niloticus. || aequali proportionem incrementum  
humidi dispensat.“ *Seyffarth* lies't: ἡ νη ς und erklärt: „ve-  
nias dilecte juvenis.“ Spec. IX—XVI geben den gleichlauten-  
den Anfang von 7 Hymnen bei *Champollion* Précis du systeme  
Hierogl. p. 138 Tab. VIII, die dieser so erklärt: „Soutien || de  
l'Egypte || dieu fils d'un dieu || soutien || de l'Egypte || Horus ma-  
nifesté ou engendré || par ou de Osiris || engendré || de Isis deesse.  
*Seyffarth* übersetzt: Age || venias || Isis: || age || venias || deus  
(oder nach der andern Lesart: generator) || in Aegyptum || gene-  
rator || Aegyptiorum (oder Aegypti).

In Spec. I—VI hat Hr. Seyff. 6 grössere Hymnen entziffert  
(Spec. VII enthält die Entzifferung eines Scarabäus), und auch  
in der Schrift Nr. 3 S. 9 u. 12 hat er den Anfang mehrerer Hym-  
nen übersetzt. Ihre Einförmigkeit, Abgemessenheit der Formen, ●

\*) Hieraus ergibt sich zugleich, wie die demotische und hiero-  
glyphische Inschrift von einander abweichen. Die in der Spohn'schen  
Entzifferung mit ( ) eingeschlossenen Deutungen scheinen falsch oder  
doch nicht sicher zu seyn.

\*\*) Wahrscheinlich eine Votivtafel, wie Hr. Prof. Seyffarth in den  
Sammlungen zu München deren mehrere fand.

Häufung der Beiwörter u. s. w. erinnert unwillkürlich an die alten Hymnen der Griechen, Römer und Hebräer, obgleich eine auffallende Aehnlichkeit sich nicht entdecken lässt. Zur Probe theilen wir Einiges mit. S. 47—52 steht die Uebersetzung eines zu Theben gefundenen Papyrus, den *Cadet* 1805 herausgab und der auch in der *Descript. de l'Egypte* Liv. CXXXVI S. 74 Col. 120 steht:

Age veni, o Osiris, in Aegyptum. dilecte juvenis o Osiris in Aegyptum. *ὦν* \*) magnificans Aegyptum. o Osiris, ad festa capienda Aegypti. Osiris dilecte juvenis, veni Osiris in Aegyptum. dilecte juvenis, deus sublimis, invise quotidie. invise Aegyptum, deus sublimis. — Invisé \*\*) Schni \*\*\*) Aegyptum similiter veniens, pulcher, germini similis, veniens aedificatio splendens, praebens splendorem agricolis. O dilecte juvenis, similis veniens messi virenti, dilecte juvenis *ὦν*, laudate perpetuo, deus sublimis, invise Schni Aegyptum. — Veni seminator. Veni bone. Veni praebens splendorem agricolis. Juvenis, messis virens, pascuum, dilecte juvenis, perpetuo advenias, habens generationem dilectum Horum!

Ein zweiter Hymnus ist aus Pap. Berol. 16 und heisst S. 52—54:

Age veni Osiris Aegyptum. dilecte juvenis, Osiris, Aegyptum. salus *ὦν*, dilecte juvenis. Veni Osiris Aegyptum, dilecte juvenis, deus sublimis. — Invisé Satis †) similiter veniendo. Tegumen nostrum, *εὐλαλος* juvenca, laudata, sublimis, valde dilecta, fac, age, Satis, in Aegyptum veni. Aegyptum veni. O Isis, veni.

Aus demselben Papyrus Berolin. stammen auch folgende zwei Hymnen:

Age veni Osiris Aegyptum. dilecte juvenis, Osiris, Aegyptum. liberator *ὦν*, dilecte juvenis. veni Osiris Aegyptum, dilecte juvenis, *ὦν* deus sublimis. Invisé Onnuphi ††) similiter veniens, pulchra quidem statura surculus, o Onnuphis, *ὦν* deus sublimis. invise Onnuphi. age, veni. invise Onnuphi. accede. veni, deus sublimis, ducens bona. Similiter veniens pulchra quidem

\*) Es muss heissen *ὦν*. Warum schrieb Hr. Seyff. in diesem und ähnlichen Fällen allemahl das Neutrum *ὦν*?

● \*\*) Hier beginnt ein neuer Hymnus; vielleicht nur ein neuer Vers des längeren Liedes.

\*\*\*) Diess Wort hält Hr. Seyff. für ein Beiwort des Osiris.

†) Diess ist ein Beinahme der Isis.

††) *Onnuphis* soll wieder ein Beiwort des Osiris seyn, \* nicht aber den Gott *Onuphis* bezeichnen. Ref. möchte diesen und den Schni für vom Osiris verschiedene Gottheiten halten, mag aber nicht bestimmt entscheiden. Die Sache wird sich aufklären, sobald noch mehr Hymnen, als jetzt, entziffert sind.

**statura surculus, Onnuphi Onensis, veni Aegyptum, similitudo Aegypti mitis.**

**Age veni Osiris Aegyptum, dilecte juvenis. Osiris Aegyptum, sospitator ὄν, dilecte juvenis. Veni Osiris Aegyptum, dilecte juvenis, ὄν dens sublimis. Invisé Mao beneplacitum Sesotis, similiter veniens, Mao beneplacitum Sesotis. veni Aegypti tutela, o Isis. veniendo veni praebens habitationem, dilecta juvenis, dilecta, diligens Horum, filium Solis Horum, qui relaxationem posuit, dilectum Horum multa nobilitate. Veni venerabilis; accede similitudo filii; veni ducens Horum dilectum, deliciae Sesotis.**

Mehr oder minder ähnlich sind auch die übrigen hieroglyphischen Hymnen, so wie die Anfänge der hieratischen, welche in Nr. 3 S. 12 mitgetheilt sind. Mehr abweichend scheint der von Spohn in Nr. 1 Spec. XV mitgetheilte zu seyn, der aber nicht vollständig entziffert und übersetzt ist. Für die Geschichte und Mythologie Aegyptens lässt sich aus dem Gegebenen freilich noch nicht so gar viel ansehen; allein da man nun doch die Sprache lesen und verstehen kann, so werden solche Resultate von selbst nachkommen. Vom Hrn. Prof. Seyffarth selbst dürfen wir noch eine bedeutende Bereicherung der Aegyptischen Literatur erwarten, da er nicht nur Abschriften von den Berliner Papyrusrollen besitzt, sondern auch Anfang Aprils zur Erlangung und Benutzung noch mehrerer Urkunden eine gelehrte Reise nach Turin, Rom, Paris u. s. w. angetreten hat \*), wozu die liberale Sächsische Regierung ihm nicht nur Urlaub auf unbestimmte Zeit und das Be-

---

\*) Die ersten Resultate dieser Reise hat er in der Leipz. Lit. Zeit. 1826 Nr. 140 über die Aegyptischen Sammlungen zu München mitgetheilt, woraus Ref. nur folgende zwei Stellen mittheilt: — „Die Mumien sind, wie gewöhnlich, in schön verzierte Kisten gelegt und die gewöhnlichen Legenden finden sich auch hier. Einige sind besonders wichtig. So finden sich am Fussstücke der einen zwei Gefangene in Banden, die jeder sogleich für Juden erkennt. Prof. Wagen hielt, so viel ich weiss, dieselben für unächt; allein sie sind es unstreitig nicht, eben wegen der beigefügten Inschriften, die damals noch niemand lesen konnte, und wegen der Aechtheit des darunter befindlichen Zeugses. Auf den Brustbinden von zweien stehen ihre Namen demotisch geschrieben, Namen von bekannten Priestern aus den Zeiten der Ptolomäer. Vielleicht sind diess die ersten Mumien, von denen nun mit Gewissheit gesagt werden kann, wenn sie entstanden sind, und diess ist für die Archäologie in dieser Rücksicht vom hohen Werthe.“ — — — „Man glaubt, der Alexandrinische Bischoff N. N. im 2ten Säculo nach Christus habe die Interpunction erfunden. Hier [auf Papyrusrollen in München] findet sich schon auf wenigstens 3000 Jahre alten Monumenten eine ziemlich vollkommene Interpunction.“



ziehen seines vollen Gehaltes; sondern auch ein Reisegeld von 400 Thlr. bewilligte. Nach seiner Rückkehr dürfen wir hoffen, dass er zunächst das angefangene Spohn'sche Werk vollenden werde.

Zuletzt ist noch zu erwähnen, dass alle drei oben genannte Werke durch Druck und Papier sich vortheilhaft auszeichnen, wiewohl die letztern beiden das erstere an prachtvoller Ausstattung noch übertreffen. In diesen beiden herrscht auch grössere Correctheit als dort, obgleich auch sie mehr Druckfehler haben, als man in solchen Werken erwarten sollte. Aus der übrigen Ausstattung lässt sich aber schliessen, dass diess wohl nicht der Verleger Schuld ist. Die Preise dieser Schriften wird man billig genug finden, wenn man bedenkt, dass bei dem bedeutenden Aufwande doch nur auf wenig Absatz zu rechnen ist.

*Jahn.*

---

## Disputationen und Programme.

---

*Disputatio antiquario-historica inauguralis de censorum apud Romanos auctoritate et existimatione ex veterum rerumpublicarum conditione explicanda, quam — examini submittit Jacobus Adolphus Carolus Rovers. Trajecti ad Rhenum ap. Altheer. MDCCCXXIV. XVI u. 130 S. gr. 8. 18 Gr. netto.*

In dieser kleinen Schrift, dem Erstlinge eines jungen, wie es scheint, nicht talentlosen Mannes, ist, wie sich das an so manchen grössern und kleinern Werken der neuern (mit unter auch wohl der ältern) Holländischen Philologen findet, weit mehr Sorgfalt auf den Stil, als auf die Sache gewendet worden. Namentlich scheint dem Verf. die Literatur des behandelten Gegenstands, besonders das, was die Deutschen geliefert haben, völlig fremd geblieben zu seyn, und nicht nur sind ihm die eigens über die Censoren geschriebenen Abhandlungen, z. B. *Joh. Mich. Dillher de Censoribus* (Jenae, 1638.), *Christ. Donatus de Censoribus Romanorum* (Vitebergae, 1670.); *Christ. Lockervitzius Disp. de Censorum officio* (Gryphisw., 1681.), *Curtius Progr. I et II de Censura Romana* (Marburg), *Nic. Hier. Gundling Von den Römischen Schatz- und Zuchtmeistern oder Censoribus*, in den *Gundlingianis Stück 16 Abhandl. 1, u. a. m.* (*Jarke's Versuch einer Darstellung des Censorischen Strafrechts der Römer, welche Schrift mit Hrn. R.'s Abhandlung ungefähr gleichzeitig erschien, nicht einmal zu gedenken*) unbekannt; sondern er hat auch von grössern, die Römische Geschichte und Alterthums-

kunde behandelnden Werken, welche die Verhältnisse der Censoren in den Kreis ihrer Untersuchungen aufgenommen haben, (z. B. *Hüllmanns* Staatsrecht des Alterthums S. 226, *Niebuhrs* Römische Geschichte Th. I, S. 386 und II, S. 177 ff.) entweder keine Notiz genommen, oder keine gehabt. Selbst seine Landsleute, unter ihnen *Jacob Perizonius* (de Censoribus populi Romani. Lugduni Batav. 1691.) sind ungenannt geblieben, und nur drei Schriftsteller, *Sigonius*, *Pitiscus* und *Beaufort*, ganz vorzüglich der Letztere, haben den Stoff zu diesem Werke geliefert; denn die Uebrigen, die, obwohl sparsam, citirt sind, werden grösstentheils bloss bei Nebendingen angeführt, z. B. *Hegewisch* V. ü. d. R. Finanzen, *Bach* Historia Juris u. s. w. In wie weit die Quellen selbst benutzt worden sind, wird sich bei der Betrachtung des Einzelnen ergeben. — Herr R. macht drei Hauptabschnitte, und spricht im Ersten von dem Amte der Censoren, im Zweiten von dem amtlichen und persönlichen Ansehen derselben, im Dritten von den Ursachen dieses hohen Ansehens. Im ersten Abschnitte (Kapitel) — offenbar, der Sache nach, dem Haupttheile des Ganzen — handelt er, nach Vorausschickung des bekanntesten Geschichtlichen, von der doppelten Function der Censoren, als Polizey- und Finanzbeamte und als Sittenrichter. (S. 5.) Richtiger wäre wohl die Eintheilung, wenn er sie als Verwaltungsbehörde im engern Sinne und als Polizeybeamte betrachtet hätte, nur, dass von ihrer Wirksamkeit in der letztern Hinsicht die Sicherheitspolizey als ausgeschlossen, die Sittenpolizey aber als Hauptzweig bemerklich zu machen gewesen wäre. Die einzelnen Geschäfte derselben sind, mit einiger Ergänzung aus *Pitiscus*, nach *Beaufort* aufgezählt, Manches bleibt hier zu wünschen übrig, z. B. eine Untersuchung über ihr Verhältniss zu den Aedilen, deren Geschäftskreis mehrere Gegenstände umfasste, die, laut der Zeugnisse der Alten, zuweilen auch von den Censoren besorgt wurden. Ihr Hauptgeschäft, der Census, ist sehr kurz weggekommen. Von einer hier doch gewiss nicht überflüssigen Erörterung, wie wesentlich der ursprüngliche Character dieses Instituts, und mit ihm zugleich die politische Bedeutung des Censoramts sich in der spätern Zeit geändert habe, findet sich keine Spur. — S. 7 heisst es von den Legibus censoriis kurz weg: hierunter wären die Edicte der Censoren zu verstehen, von welchen ein Fragment in L. 203 D. de verb. signif. (50, 16) enthalten sey. Diess ist ungenau und zum Theil unrichtig. Es ist allerdings, wenn auch nicht völlig widerlegt, doch nicht wahrscheinlich, dass die Censoren selbst Gesetze in den Comitien in Vorschlag bringen konnten, und die Hauptstelle, welche für die bejahende Meinung angeführt werden könnte, aus *Plin. H. N. XXV, 17* (57) beweist so gut als gar nichts. (s. *Heineccii synt. ant. Rom. L. I Tit. II § 1* und daselbst *Haubolds* Note.) Indessen heisst darum *Lex censoria* noch nicht überall soviel, als: „Edict

der Censoren;“ sondern sehr häufig — z. B. Cic. De provinc. cons. cap. 5, so auch in der erwähnten L. 203 D. de verb. signif., desgleichen in L. 15 D. de publ. et vect. (39, 4), wenn anders hier die Lesart: *Censor*, der gewöhnlichen: *Caesar*, vorzuziehen ist, (Forner. Sel. I, 25.) — so viel, als: der Pachtcontract, mittelst dessen die Censoren den Finanzpächtern die öffentlichen Zölle, Forstnutzungen u. s. w. überliessen, so auch (Cic. Verr. II, 55) der Vertrag, welchen sie mit den Uebernehmern der öffentlichen Bauten schlossen. Doch ist auch da, wo *lex censoria* in Beziehung auf diese Gegenstände vorkommt, oft das Edict zu verstehen, weil in diesem die Bedingungen der Staatspachte oft bekannt gemacht wurden. — Vom Sittenrichteramte. Die Verschiedenheit der censorischen Note, ihre Ursache und Wirkung wird betrachtet. Der Verf. zählt die gewöhnlich angegebenen Vier Arten censorischer Strafen auf, — Ausstossen aus dem Senate, Ausstossung aus dem Ritterstande, Herabsetzung aus einer angesehenern *Tribus* in eine niedrige, Versetzung unter die *Aerarii*, — und beruhigt sich bei den schon oben angegebenen Autoritäten und den von ihnen citirten Stellen alter Autoren. Was nun die Ausstossung aus dem Senate und Ritterstande betrifft: so unterliegen diese beiden Strafmittel, abgesehen von dem noch nirgends genügend erläuterten Unterschiede zwischen *equus publicus* und *privatus* (Liv. XXVII, 11. s. jedoch Jarke's oben angeführte Schrift S. 67 ff.), hinsichtlich der Erklärung keiner weitem Schwierigkeit. Nicht so leicht kommt man jedoch von der Sache hinsichtlich der Versetzung aus einer *Tribus* in die andere, und der Herabsetzung unter die *Aerarii*. Was die Vertauschung der *Tribus* als Strafe anlangt, so hält sie Hr. R. auf Treu und Glauben für ausgemacht. Diess ist sie jedoch keineswegs. Denn nimmt man an, dass ein Bürger von den Censoren aus einer *tribus rustica* in eine *urbana* zur Strafe versetzt worden, so steht entgegen, dass vor der Censur des Q. Fabius Maximus, der die Freigelassenen erst in die vier städtischen *Tribus* zusammenwarf (im I. R. 451), die städtischen *Tribus* eben so ehrenvoll waren, als die ländlichen, und dass dennoch auch schon vor diesem Zeitpunkte das *tribu moveri* als Ehrenstrafe galt. Billigt man dagegen die Hypothese Niebuhrs (Römische Gesch. Th. I, S. 387), nach welcher eine Herabsetzung aus einer vornehmern *Tribus* in eine geringere gar nicht statt fand, vielmehr die Entfernung aus der *Tribus* stets mit der Versetzung unter die *Aerarii* (oder, was wohl gleichbedeutend ist, in *tabulas Caeritum*), mit dieser aber, der gänzliche Verlust des Stimmrechts (Gell. N. A. XVI, 13, Jarke S. 85) verbunden war, so lässt sich diess schwer mit manchen Stellen in den Alten vereinigen, nach denen die Versetzung unter die *Aerarii* von dem „*tribu moveri*“ wesentlich verschieden, der gänzliche Verlust des *suffragii* aber sehr zweifelhaft scheint. So sagt Claudius bei Liv. XXXV, 15 ausdrücklich: *tribu movere nihil*

*esse aliud, quam mutare iubere tribum*, und setzt hinzu: Aus allen 35 Tribus könne der Censor Niemanden austossen, Niemanden *injussu populi* des Rechts der Stimmgebung berauben. In demselben Kapitel heisst es: *omnes iidem ab utroque et tribu remoti et aerarii facti*. Auch Cicero sagt: (Cluent. 43) *Alter (censor) in aerarios referri, aut tribu moveri iubet, alter vetat*. Vielleicht löst sich der anscheinende Widerspruch, wenn man sich die Sache so vorstellt, dass zwar in der spätern Zeit (nach dem Jahr 451) Versetzung aus einer tribus rustica in eine urbana vorgekommen seyn könne, dass aber schon derjenige als tribu motus angesehen worden, der nicht in den ersten fünf Klassen mitstimmen durfte, sondern in die Letzte, nur eine einzige Centurie bildende und die Hefe aller 35 Tribus ohne Unterschied enthaltende Classe verwiesen wurde. Denn hier hatte er zwar wohl noch das Recht zu Stimmen, es half ihm aber nichts, weil sich fast kein Beispiel findet, dass die sechste Klasse zum Abstimmen gerufen worden wäre, weshalb viele Schriftsteller auch nur fünf Klassen erwähnen. Dass übrigens bei der Eintheilung in Tribus die anderweite Eintheilung in Centurien, mithin auch die Klasseneintheilung innig verbunden war, beweist *Burchardi* (Bemerkungen über den Census der Römer. Kiel, 1824. S. 54 ff. Vergl. auch: *Savigny* in Hugo's civil. Mag. B. 3 n. 16). Auch *Asconius* deutet, indem er von der Austossung aus der Tribus spricht (in *Divin.*), ausdrücklich darauf hin, dass ein solcher Ausgestossener nicht mehr in *albo centuriae suae* gestanden hätte. Der tribu motus konnte auch in *Caeritum tabulas relatus* heissen, obwohl uneigentlich. Die Cäriten hatten nämlich gar kein Recht zu stimmen; der tribu motus hatte ein solches, nur dass er fast nie Gebrauch davon machen konnte; beide waren also nur insofern einander gleich, als beide in den Volksversammlungen Nullen waren. Indessen waren die tribu moti noch nicht eben nothwendig Aerarier. Diess wurden sie erst, wenn sie statt des Census Kopfsteuer geben mussten, was freilich wohl sehr häufig der Fall gewesen seyn mag, denn sonst hätten sie aus ihrer Herabsetzung noch einen öconomischen Vortheil gezogen. Das war aber gar nicht die Meinung der Censoren, vielmehr betrug die Kopfsteuer des Aerariers in der Regel mehr, als sein Census, z. B. beim *Mamercus* (L. IV cap. 24) das Achtfache. — Richtig bemerkt der Verf. S. 24, dass die Censorische Note nur wirksam war, wenn beide Censoren in ihrem Urtheile übereinstimmten. Man sieht jedoch nicht ganz deutlich, ob er einen ausdrücklichen Widerspruch des einen Censors gegen den Ausspruch des andern für nothwendig achtet, oder ob er die einseitige Note für ipso jure null und unwirksam hält; doch scheint er sich zu der Letztern, offenbar richtigern, Ansicht hinzuneigen, aus welcher auch einzig die Stelle Liv. XXIX, 37 erklärbar wird, wo die Censoren gegenseitig von einander, und von dem Einen noch dazu ganze

**34 Tribus** mit der Note belegt wurden, ohne dass die Sache weiter den geringsten Erfolg hatte, nicht einmal den eines ausdrücklichen Widerspruchs des andern Censors, noch weniger einer Aufhebung der Note etwa durch einen Beschluss des Senats oder Volks.

Kürzer können wir bei Beurtheilung des zweiten und dritten Kapitels seyn. Hier betrachtet der Verf. das Ansehen, in welchem die Censoren Amts halber gestanden, die Achtung, welche sie deshalb persönlich genossen, und die Ursachen, welche diesem Staatsamte solche Verehrung verschafften. Ihr Amt war sehr einflussreich, hauptsächlich wegen des Census und der Censorischen Note, und die ihnen hierinnen verliehene Gewalt machte, dass sie mit ehrerbietiger Schen betrachtet wurden. Sie waren die Wächter der Sitten, und auf der Achtung der Sitte beruhete alle Stärke der alten Staaten, sowohl bei den Griechen, (daher z. B. das hohe Ansehen, in welchem der Areopag stand) als auch, und zwar ganz besonders, bei den Römern, was mit zahlreichen Beispielen belegt wird, unter denen sich vorzüglich eine Schilderung des M. Porcius Cato als Censor auszeichnet. Diess ist freilich Alles wahr und grösstentheils so wahr, dass der Verf. vielleicht besser gethan hätte, einige Bogen seiner Schrift diesem zweiten und dritten Abschnitte zu entziehen und sie dem Ersten für eine gründlichere Untersuchung der Amtsverrichtungen der Censoren und ihrer Stellung zu den übrigen Staatsbeamten zuzuwenden. Indessen ist es doch nichts desto weniger mangelhaft, weil das religiöse Element, das in dem Institute der Censur liegt, gänzlich übergangen ist, ob es gleich ohne Zweifel eine von den Hauptursachen ausmacht, welche dem Amte der Censoren jene Verehrung verschafften und sicherten, deren dasselbe bis zum Untergange der Republik genoss. (Vergl. Hüllmann, Staatsrecht des Alterthums S. 237 und Jarke S. 10.) — Das Aeussere des Buchs ist schön, der Druck aber weit weniger correct, als man sonst bei holländischen Drucken gewohnt ist.

D. *Karl Friedrich Günther.*

---

*Antiquitatis Graecae et Romanae loca quaedam  
e Rossorum lingua et usibus illustrata, auctore  
Frederico Graefo. Particula I. Petropoli, typis academicis. 1825.  
48 S. 4.*

Der Herr Verf. sagt in diesem gutgeschriebenen akademischen Programm, dass die Aehnlichkeit zwischen den Griechen und Russen betrachtet werden kann nach dem Lande, welches beide Völker nach einander bewohnten, nach Sitten und Gebräuchen

und nach der Sprache. Vorliegendes erstes Heft beschäftigt sich nur mit Homerischen Alterthümern, und zwar zuerst S. 7—15 mit den *Sortibus signo notatis*, mit vorzüglicher Beziehung auf Il. ζ, 108 ff. vergl. 176 ff. und η, 175 ff. *Κλῆροσ* ist in diesen Stellen ein kleines Steinchen mit einem willkührlichen Zeichen, das nur dem erkennbar ist, der es darauf gemacht hat. Herr Gräfe macht dann auf die Veränderung im Sprachgebrauch bei den Lateinischen Dichtern aufmerksam (*ducere sortes* für *mo-cendo eicere*), und erwähnt dann eine ähnliche Sitte bei den Russen, die, wenn sie augenblicklich durchs Loos über etwas entscheiden wollen, eine kupferne Münze schnell mit einem willkührlichen Merkmal bezeichnen, und jeder die seinige in eine Mütze wirft. Diese wird hin und her geschüttelt, und die Münze des einen springt heraus, wozu sich bald der Eigenthümer findet. — S. 15—48 handelt von dem ἵππος πηγός in Il. ι', 128 ff. 205 ff.; das, wie überhaupt das Wort *πηγός*, zweideutig ist. Die alten Erklärer haben es bei den Pferden entweder durch *wohlgenährt* oder *schwarz* oder *weiss* übersetzt. Der Verf. verwirft zuerst mit guten Gründen die erste Erklärung, und sucht nun die seinige in der Russischen Sprache, wo ein ganz gleichlautendes Wort (*pegii*) dem Deutschen Worte *Schecke* entspricht, handelt von der grossen Vorliebe, die einige neuere Asiatische Völker für so gezeichnete Pferde haben, und geht dann mehrere Beinamen der Pferde bei Homer durch; vor allen ἵππος πόδαργος. *Ἄργος* wird nun zuerst vom *Licht*, dann von der *weissen Farbe* gebraucht. Vom *Licht* stammt dann die Bedeutung *blitzschnell* ab, welche bei Gegenständen vorkommt, denen Schnelligkeit eigen ist. So die *Harpysse* *Ποδάργη*; doch ist bei den Pferden im Homer die von der *weissen Farbe* hergenommene Bedeutung vorzuziehen \*). — ἵππος βάλιος von βάλλω, theils ein *gut ausgreifendes* Pferd (ὁ εὖ προβάλλων τοὺς πόδας), theils, gleichsam *βεβλημένος*, *gefleckt*. — Ἄλλος, wo Herr Gr. Od. υ', 27 *ἀλόλλω*, *volvo*, *verte*, als nicht hierher gehörig verwirft, und

---

\*) Ueber dieses πόδαργος hat kurz vorher auch Hr. Prof. Weichert in dem Programm *De Medea oestro percita ad illustrandam imaginem oesculi prope Cannas in Italia reperti* (Grimae 1824) S. 12 ff. gesprochen, der es von schnellen Pferden (s. Il. 16, 150) verstanden wissen will, ob er gleich die *κύνας ἄργους*, Il. 1, 50, wie die *ἀργίποδας κριοὺς* bei Sophocl. Aj. 233, für *weisse* und folglich *schwächliche* nimmt, weil die Affen mit der weissen — *albus*, nicht *candidus* welches diese Nebenbedeutung nicht hat — Farbe der Thiere zugleich den Begriff der Kraftlosigkeit verbunden hätten. Er vergleicht dabei das Wort *ἀργυστής*, welches bei Aeschyl. sept. c. Theb. 60 *weiss*, aber in den Eumen. 175 *schnell* bedeutet, und vom Winde genommen (*Ἀργέστης*) nicht *rapidus* sondern *serenus* heisse.



zu ἄελλα, der *Wirbelwind*, übergeht, die Harpyie Ἀελλῶ damit vergleicht, und ἵπποι ἄελλάδες oder ἄελλοπόδες daraus erläutert. Mit diesem Worte sind verwandt ἰόλλω, ἰόλλέω, ἰόλλίζω, ἰόλλής (hier ist der Verf. sehr dunkel und unklar geworden), und αἰολος, von αἰόλλω oder ἐλίσσω, ist das, was sich leicht wenden und drehen lässt (volubile, tortum), oder, von αἰόλλειν (ποικίλλειν), so viel als ποικίλος. Oft kann Beides verstanden werden. So wie αἰολοθώρηξ und αἰολομίτρης von dem gesagt wird, der einen aus verschiednen Metallen zusammengesetzten Panzer und eine bunte Binde trägt, so können auch αἰολόπῳλοι Φρύγες (Il. γ', 185) die sein, die sich gefleckter Pferde bedienen. So wird ἑάνθος αἰολος πόδας (Il. τ', 404) das Pferd sein, dessen Füße entweder von verschiedenen Farben gegen den Körper oder unter sich sind. Zuletzt behauptet Herr Gr., dass Πήγασος ebenfalls eine Schecke gewesen sei; was schon die Etymologie von πηγὸς zeige, und erläutert durch die Bedeutung bicolor auch Hom. Od. ε', 388, ψ', 235, Callim. Hymn. Dian. 90, Lycophr. 336.

Julius Sillig.

Ad memoriam Illustris Gymnasii Gothani ante trecentos annos — — conditi — — celebrandam — — invitat Fr. Gail. Döring, Gymn. Goth. Director. Gothae. 1824. 19 S. 4.

Hr. Kirchenrath *Döring* behandelt in diesem Programme mehrere Stellen aus den Eclogen Virgils. Ecl. I, 13 erklärt er in Voss's Sinne das Wort *aeger* durch *sollicitus*, *aeger curis*, und erläutert diesen Gebrauch durch passende Beyspiele. — Ecl. I, 54 — 56 will Hr. K. D. so gelesen und interpungirt wissen: *Hic* (Statt *hinc*) *tibi quae superat*, (i. e. *superest, tua manet*, coll. vs. 47 und IX, 27) *vicino ab limite saepes, Hyblaeis — salicti, Saepe tibi* etc. Referent kann sich noch nicht von der Nothwendigkeit einer Aenderung überzeugen; auch dünkt ihm ein Beysatz, wie dieser: *quae tibi superat*, an dieser Stelle matt und überflüssig. Härten, wie: *quae — depasta*, mit ausgelassenem *est*, kommen auch anderwärts bey Virgil vor, wie Aen. V, 192: *promite — Nunc animos, quibus in Gaetulis Syrtibus usi (estis)*; ibid. 687: *Jupiter omnipotens, si nondum exosus (es) ad unum Troianos, si — respicit* etc.; IX, 675: *Portam, quae ducis imperio (ipsis est) commissa, recludunt*; I, 234 sqq.: *Certe — Hinc fore ductores, — — Pollicitus (es)*. Auch vs. 57 kann Ref. in die Verwandlung von *hic* in *hinc* nicht einstimmen. — Hierauf wird Ecl. III, 38 sq. erläutert. Ebendasselbst vs. 108 — 110 stellt Hr. K. D. den ingenösen Vorschlag auf, zu lesen: *Ita quisquis amores Aut metuat dulces, aut experi-*

*atur amarus*; und fügt die Erklärung hinzu: „Vos ambo digni estis posito pignore; utinam *ita* (eadem suavitate) quivis alius aut metum et sollicitudinem in amore felice (cf. vs. 74), aut amaritatem et curas in amore infelice (cf. vs. 80) canendo exprimat!“ Doch ist Ref. überzeugt, dass auch hiermit der Stelle noch nicht aufgeholfen sey. — Es folgt eine Erklärung von Ech IV, 1—3 und VI, 16. — Ecl. VI, 74 ruft Hr. K. D. die von Heinsius verdrängte Lesart zurück und schreibt: *ut Scyllam Nisi, aut quam fama secuta est.* — Ecl. VIII, 6—8 wird die Verbindung der Worte erläutert. — ibid. 107 interpungirt und erklärt Hr. K. D. so: *Nescio quid?* — (Aposiopesis) *Certe est*, (gewiss er ist's) *et Hylas in limite latrat.*

*Philipp Wagner.*

Ad Examen publicum die XXI Mart. — a. MDCCCXXV in schola, quae Dresdae est ad aedem Crucis, concelebrandum — invitat Chr. Ern. Aug. Groebel, Rector. *Praemissum est Observationum in scriptores Romanorum classicos specimen VII.* Dresdae typis Gaertneri. 24 S. 4.

Ad Examen publicum d. XIII Mart. MDCCCXVI — invitat C. E. A. Groebel. *Praemissum est Obs. in scriptt. Rom. classicos spec. VIII.* Ibidem. 27 S. 4.

Hr. Rector Gröbel, der in den frühern sechs Speciminibus Observatt. (Dresden 1819—1824. 4.) Stellen aus dem *Horaz* behandelt hat, giebt in den beiden genannten Bemerkungen über zwei Stellen aus den Reden des *Cicero*. Alle diese Programme zeichnen sich durch sorgfältige Schreibart und ausführliche Behandlung aus. In der Regel behandelt jedes einzelne nur eine Stelle, aber man findet bei ihr wenn nicht alle, doch die vorzüglichsten Ansichten anderer Erklärer benutzt, dargelegt und geprüft, und dann die eigene Ansicht des Verfassers ausführlich entwickelt und begründet. Man könnte diese Ausführlichkeit für zu weitläufig erklären, wenn sie nicht durch das Streben nach Erschöpfung der Materie sich hinlänglich entschuldigte, und wenn man nicht an dergleichen Schulschriften, die wo nicht ausschliessend doch zunächst für die Fassungskraft der Schüler eingerichtet seyn müssen, einen ganz andern Maassstab zu legen hätte, als an andere Werke. Daher finden wir es löblich, dass Hr. Gr. in diesen Programmen Gelegenheit nimmt, schwierige Stellen der Alten in extenso zu behandeln, und allerlei schätzbare Bemerkungen gelegentlich anzuknüpfen. Das erste der beiden genannten Programme ist überschrieben: *Schola Cruciana eaque critica de emendando Ciceronis loco, qui in ora-*

*tione pro Archia postea legitur*, und behandelt bis S. 18 den Anfang des vierten Capitels dieser Rede, wo die Worte *Data est civitas Silvani lege et Carbonis* und *Si nihil aliud nisi de civitate ac lege dicimus* mit Andern für verdorben gehalten worden. Zuerst wird, S. 5, bemerkt, dass man nicht einsehe, welche *civitas* zu verstehen sey. Der Zusammenhang der Rede verlange *Heracleensis*, das hinzugefügte *Silvani lege et Carbonis* aber *Romana*. Dann frage es sich, wem das Bürgerrecht gegeben worden sey. Wolle man mit Döring alle, welche sich nach dem genannten Gesetz darum bewerben durften und wirklich bewarben, verstehen, so fehle die Verbindung der Sätze, und man erwarte vor *data est* eine Partikel, wie *interim*, *paullo post*, *postea*, und ausserdem den Dativ *peregrinis*. Hierauf werden die Erklärungsversuche von Weiske und Möbius, so wie, S. 6 und 7, die Vermuthung eines Recensenten in den Ergänzungsblättern der Hall. Lit. Zeit. Jahrg. III S. 142, welcher den Satz *Cum hic domicilium Romae — familiarissimum suum* vor *data est* stellte und im Folgenden *nisi de civitate Heracleae dicimus* änderte, zurückgewiesen. Auch die Conjecturen von Fr. C. Wolf, *Hic data est*, und von Wiss, *His data est*, werden, S. 8, verworfen. Hr. Gr. selbst will nun, S. 9, die Schwierigkeiten dadurch heben, dass er *Ita data est* schreibt. Abschreiber hätten dieses *ita* entweder des Uebelklanges *ita data* wegen oder durch Abirren des Auges zum nächsten Worte \*) weggelassen. Auch könne man zwischen *data est* noch *ei* einschieben, wiewohl sich diess auch leicht hinzudenken lasse. Ueber den Zusammenhang spricht sich Hr. Gr. so aus: „Ac primum quidem totius argumentationis summa, ac veluti fundamentum in eo haud dubie positum fuit, ut intelligeretur, Archiam fuisse civitati Heracleensi adscriptum. Id enim si evictum erat, illud etiam facile sequeretur, eum ex lege Plantia Papiria, cujus omnibus conditionibus satisfecisset, civem Romanum jure meritoque habendum esse. Huic igitur exprimendae consequentiae nulla particula adhiberi potuit aptior, quam quae proposita a nobis est: *ita*. Scilicet Archias voluit in civitatem Heracleensem recipi idque impetravit Luculli auctoritate. Ita i. e. hac via ac ratione data (ei) est civitas (Romana) Silvani lege et Carbonis, quippe cujus omnibus conditionibus satisfecerit.“ In den folgenden Worten, *Si nihil aliud nisi de civitate ac lege dicimus*, versteht Hr. Gröbel mit Beck *civitas* von der *Civitas Romana*, beweis't aber gegen denselben mit

---

\*) Das Letztere dürfte wahrscheinlicher seyn, als das Erstere. Die Abschreiber kümmerten sich wohl kaum um solche Kakophonien, und erst die neuere Zeit hat an solchen Dingen Anstoss genommen. Den Römern selbst waren sie, wie Hr. Gröbel richtig bemerkt, schwerlich anstössig.

bündigem Grunde, dass die Wörter *ac lege* nicht für 'unächt' erklärt werden dürfen. Die Erwähnung des Gesetzes sey nothwendig, da es sich ja darum streite, ob Archias *gesetzmässig* das Röm. Bürgerrecht erlangt habe. Sodann will er, S. 12, die Worte *de civitate ac lege* entweder durch ein Hendiadys (*de civitate ex lege Plautia accepta*) erklären oder vielmehr *de civitate ex hac lege dicimus* geschrieben wissen. Die Formel selbst wird so vertheidigt, dass, so wie man *dicere de aliqua re* statt *defendere aliquam rem* richtig sage, eben so *dicere de civitate ex lege* statt *civitatem defendere ex lege* unanstössig seyn müsse.

Soll Referent seine Meinung über die Stelle hinzufügen, so muss er bekennen, dass durch Hrn. Gröbel's *ita* der Satz *data est* zwar bequem mit dem Vorhergehenden verbunden wird, dass aber durch die Erklärung von *data est* *e i d. h. Archias* eine neue Schwierigkeit entsteht, indem auf diese Weise das folgende *si qui* und besonders das Pronomen *hic* höchst anstössig wird. Ueberhaupt hält er die ganze Stelle für fehlerfrei. Archias war angeklagt, dass er Römischer Bürger geworden sey, ohne die Bedingungen der Lex Plautia Papiria erfüllt zu haben. Cicero beginnt nun damit, dass er zunächst die Lebensschicksale des Archias bis zu der Zeit erzählt, wo jener Bürger zu Heraclea geworden war. Da aber durch dieses erlangte Bürgerrecht bereits *eine* Bedingung jenes Gesetzes erfüllt war, so sucht er die ganze Anklage durch eine Art von Schluss zu widerlegen. Daher fährt er nach den Worten *gratia Luculli ab Heracleensibus impetravit* so fort: „Ertheilt ward das Bürgerrecht (zu Rom) nach dem Gesetze des Silvanus und Carbo in dem Falle, wenn man (*si qui*) schon in einem Bundesstaate Bürger geworden, wenn man zur Zeit der Bekanntmachung des Gesetzes in Italien wohnhaft gewesen war, und wenn man sich innerhalb 60 Tagen bei einem Prätor gemeldet hatte. Da nun dieser hier schon viele Jahre zu Rom wohnhaft war, so meldete er sich bei dem Prätor Q. Metellus. Wenn es sich daher um nichts anderes als um das Bürgerrecht und um das Gesetz streitet, so habe ich nichts weiter zu erinnern, und die Sache ist abgemacht.“ Dass Cicero dabei in der *Propositio minor*, wie wir hier den Satz *Cum hic* etc. nennen wollen, die erste Bedingung des Gesetzes nicht mit aufnimmt, wird niemand anstössig finden, da sie gleich im Vorhergehenden als erfüllt angegeben ist. Er beschränkt hier das Gesetz gewissermaassen auf die *beiden letzten* Punkte, und deshalb stellt er in der *Conclusio* *civitas* und *lex* zusammen. Dass man aber bei dieser Erklärung im letzten Satze *civitas* nicht vom *Römischen Bürgerrechte* verstehen dürfe, ergiebt sich von selbst. Fasst man die Stelle so auf, so scheint vor den Worten *Data est* eine Uebergangs- oder Verbindungspartikel kaum stehen zu können. Vielmehr glaubt Ref., dass der Redner hier eine Art von Pause machte und den Uebergang zum Folgenden nur durch den Ton und Vortrag an-

gab. Eher könnte man an der doppelten Bedeutung des ohne Beiwort hingestellten *civitas*, das im ersten Satze für *civitas Romana*, im letzten für *civitas, quae Archiae a foederata civitate data est*, genommen werden soll, anstossen, wenn sich nicht vermuthen liesse, dass für den Römer, der die Rede mit anhörte und vom Zusammenhang der Sache genau unterrichtet war, die Bedeutung des Wortes in beiden Fällen des Zusammenhanges und der übrigen hinzugefügten Worte wegen nicht zweifelhaft bleiben konnte. Sonst liesse sich auch leicht annehmen, dass im ersten Satze ein *· R ·* oder *· Ro ·* = *Romana* ausgefallen sey.

Das zweite Programm ist überschrieben *Schola Cruciana eaque critica de emend. Cic. loco, qui in orat. pro Ligar. c. VII legitur*, und betrifft die Worte *Tuberonis sors conjecta est ex Senatus consulto — Cessit auctoritati amplissimi viri, vel potius paruit*. Zuerst wird, S. 5, beiläufig in einer Note die alte Lesart *statuerat se excusare* (scil. *quod provinciam accipere nollet*) hergestellt, weil die Vulgate *statuerat excusare* scil. *morbum* einen falschen Sinn giebt, wie schon Schelle und Wernsdorf (*Quaestion. crit. in Cic. oratt. pro Ligar., pro rege Dejot. et Roscio Am.* Naumburg, 1823. 4.) bemerkt haben. In einer zweiten Note wird bemerkt, dass im Folgenden *propter omnes necessitudines* zu lesen sey, was auch durch Cic. Epist. ad Div. XIII, 1, *omnia mihi sunt cum Patrone*, bestätigt werde. Der übrige Theil der Schrift von S. 5—15 handelt von den Worten *sed ita quidam agebat* oder *aiobat*, welches beides in den Handschriften steht. Zuerst wird mit Wernsdorf u. A. die Lesart *ajebat* verworfen, da die Bedeutung *disserere cum aliquo de aliqua re* nicht in dem Worte liegen kann. Von *agebat* wird, S. 6, bemerkt, dass es nicht heissen könne *in Senatu cum Tubero agebat*, weil Tubero nicht im Senat war. Auch sey es zweifelhaft, ob *agere* allein (ohne den Ablativ mit *cum*) soviel als *colloqui cum aliquo* seyn könne. Zum Wenigsten lasse sich diess nicht aus Cornel. Nep. Dio 2, *ne agendi esset Dioni potestas*, folgern, da man dort *agere* in seiner eigentlichen Bedeutung nehmen könne. Daher ist nach S. 7 auch die Erklärung *coram colloquebatur cum Tubero* nicht anwendbar. Auch darf man (S. 8) *agere* nicht in seiner eigentlichen Bedeutung nehmen. „Nam uti omnis actio h. l. in verbis consistit, ita pluralis numerus *verborum ipsorum*, quorum pondus non sustinuit Tubero, non *agendi*, sed *sermocinandi* seu potius *persuadendi* verbum requirit.“ Ueberhaupt sey *agebat* im Verhältniss zum Folgenden zu schwach und anstössig. „Quis est, quem non offendat, eum, qui modo cum aliquo egerit, vehementissimo animi praeter opinionem abreptum impetu statim sanctissimum reipublicae nomen opposuisse?“ [Referent wenigstens nimmt an dieser Verbindung keinen Anstoss, ob er gleich unentschieden lässt, ob man nicht *agere* hier in der Bedeutung von *thätig seyn* oder *betreiben* aufzufassen

habe.] S. 9 wird Lambin's Conjectur *urgebat* [*urgebant*?] abgewiesen, und vorgeschlagen, aus *aiebat* zu ändern *ambiebat* [welches abgekürzt *aiebat* geschrieben worden seyn soll] d. h. *magno studio expetebat*, welche Bedeutung S. 10 und 11 durch Beispiele erwiesen wird. Zuletzt wird noch, S. 12—15, aus dem Genitiv *amplissimi viri* erwiesen, dass der Plural *agebant* und *opponebant*, den einige Handschr. geben, falsch sey, und dass wenigstens die dafür vorgebrachten Gründe für unzulänglich gehalten werden müssen. Von S. 16—27 folgen, wie in der ersten Schrift von S. 14—24, Schulnachrichten (nebst einem Namenverzeichniss sämtlicher Schüler), aus denen das Wesentliche weiter unten mitgetheilt worden ist.

Jahn.

## Kürzere Anzeigen.

*Das alte Rom oder Schilderung der bürgerlichen, religiösen und militärischen Verfassung, des häuslichen Lebens, der Sitten, Gebräuche und Meinungen der Römer.* Mit einer vorausgeschickten kurzen Geschichte des römischen Staates. Ein unterhaltendes nützliches Lesebuch für Jünglinge auf Schulen von Dr. L. K. Iselin. Mit 14 Kupfern. Nürnberg bei Bauer und Raspe. 1825. XIV und 338 S. gr. 8. 1 Thlr. 12 Gr.

In zwölf Abtheilungen giebt der Vf., der sein Werk, laut der Vorrede, für Knaben und Jünglinge von 12 bis 16 Jahren, bestimmt hat, zuvörderst eine kurze Geschichte des Römischen Staats, dann eine Beschreibung der Stadt Rom, ferner eine gedrängte Darstellung des Wissenswürdigsten von der Römischen Staatseinrichtung, den verschiedenen Klassen der Bürger, ihrem Antheile an der Staatsverwaltung, und ihren Rechten als Staatsbürger, von der Verfassung und dem Wirkungskreise des Senats und der obrigkeitlichen Aemter, vom Kriegswesen, den Landstrassen, Wasserleitungen, Gewerben, Münzen, Maassen, Gewichte, der Handlung und Schiffarth, dem Finanzwesen und der Rechtspflege, der Religion und den Religionsgebräuchen, dem Privatrechte, den Sitten, dem häuslichen Leben und der wissenschaftlichen Cultur der Römer. Es ist allerdings keine leichte Aufgabe, gegenwärtig über diese Gegenstände, für Leser, wie sie der Vf. sich denkt, etwas Brauchbares zu schreiben. Denn so vieles, was Jahrhunderte lang in den Lehrbüchern der Römischen Geschichte und Alterthümer als ausgemachte Wahrheit ge-



golten hat, ist durch neuere Untersuchungen theils verdächtig gemacht, theils geradezu als irrig nachgewiesen worden. Des- sen ungeachtet sind auch die Forschungen der neuesten Zeit in vielen und wesentlichen Puncten noch bei weitem nicht abgeschlossen; es ist auch natürlich, dass Zweifel erst erhoben werden müssen, ehe sie erledigt werden. Kann sich indessen derjenige, welcher für Schüler schreibt, nicht auf weitläufige Untersuchungen über Gegenstände, die unter den Gelehrten selbst noch streitig sind, einlassen, so wird doch billig von ihm gefordert, dass er das, was bereits sicher ermittelt ist, kennt und zweckmässig zusammenstellt, das Uebrige, insofern Zweifel dabei obwalten, als zweifelhaft bezeichnet, endlich und hauptsächlich, dass er sich hütet schlechterdings Falsches zu lehren. Doch solchen Anforderungen ist in der vorliegenden Schrift keineswegs allenthalben genügt worden. Gleich die ersten Worte der ersten Abtheilung beweisen diess. Dort heisst es: „Italien führte zu verschiedenen Zeiten verschiedene Namen, erst hiess es Ausonia, dann Oenotria, Saturnia, Hesperia.“ Ueberhaupt ist diese erste geschichtliche Abtheilung, besonders soweit sie die ältere Geschichte darstellt, sehr schwach, und der Vf. hat keine der Entdeckungen, die wir *Niebuhrs* Scharfblicke verdanken, benutzt. Auch die Erzählung der Ereignisse aus der historischen Zeit enthält manches Seltsame. Woher weiss z. B. der Hr. Vf., dass Brutus vom Cäsar adoptirt worden? (S. 45.) Es wäre leicht mehreres Aehnliche nachzuweisen. Dass die Kaiserzeit kurz behandelt ist, wird durch den Zweck des Vfs. allerdings gerechtfertigt; aber sollten zwei Seiten für die Zeit vom Tode Augusts bis zum Untergange, nicht nur des abendländischen, sondern auch des morgenländischen Kaiserthums, nicht gar zu kurz sein, da der frühern Periode 50 Seiten gewidmet worden waren? In den folgenden elf, die eigentlichen Alterthümer enthaltenden Abtheilungen finden sich ebenfalls Ungenauigkeiten, Irrthümer, selbst offenbare Widersprüche in nicht geringer Zahl. Da Recensent nicht gesonnen ist hier ins Einzelne zu gehen, so will er nur einige Beispiele, wie sie ihm bei Wiederdurchsicht des Buchs eben in die Hände fallen, als Belege für seine Behauptung anführen: S. 55 kann man das Capitolium nicht anders ersteigen, als auf Treppen, und dennoch reiten S. 82 sämtliche Ritter bei der feierlichen Transvection hinauf. S. 300 genossen die öffentlichen Slaven einer grössern Freiheit und eines erträglicheren Zustands, als andere Leibeigene, nach S. 129 werden sie zu den niedrigsten Diensten gebraucht, z. B. die Cloaken auszuräumen: es ist freilich Beides wahr, aber in einem, für den Jugendunterricht bestimmten Buche, sollte doch gewiss die Sache deutlicher auseinander gesetzt sein. Laut S. 181 soll eine Legion aus 10000 Mann bestanden haben; nach S. 137 ist sie von 4000 Mann bis 4666 gewachsen, und gleich darauf, S. 138, machen

wieder „zwei Legionen (ungefähr 20000 Mann) mit den Hülfsvölkern ein consularisches Heer aus.“ Wie soll nun, nur die letzte Stelle betrachtet, der Leser wissen, ob bei den 10000 Mann die Hülfsvölker mitgezählt worden sind oder nicht? S. 151 wird die Römische Meile zu tausend Schritten angegeben, es wird aber nicht bemerkt, dass passus einen Doppelschritt bedeutet, und ein Lernender muss also glauben, eine Strecke von tausend Schritt, nach unserer Art zu reden, sei eine Römische Meile. Bis er endlich, S. 187, bei einer ganz andern Gelegenheit erfährt, dass ein solcher Passus 5 Fuss gehalten. S. 166 lauten des Vfs. Worte buchstäblich folgendergestalt: „Wer einem römischen Bürger im Gefecht das Leben gerettet, oder sich sonst um das Vaterland verdient gemacht, wer den feindlichen Wall, die Mauer einer feindlichen Stadt zuerst erstiegen, oder durch seine Tapferkeit ein eingeschlossenes römisches Heer oder eine römische Stadt befreit hatte etc. etc., erhielt eine Bürgerkrone zur Belohnung. Die Bürgerkrone (*Corona civica*) war von Eichenlaub und hatte die Inschrift *Ob civem servatum*.“ Niemand kann und wird diess anders verstehen, als: die Bürgerkrone sei wegen Ersteigung eines feindlichen Walls etc. ebensowohl als wegen der Rettung des Lebens eines Bürgers gegeben worden. Nichts desto weniger zeigt die danebenstehende Kupfertafel die *Coronas murales, castrenses* u. s. w. — Die Zahl der Tempel in Rom ist, S. 54, auf 200 angegeben; Rec. weiss nicht nach welcher Autorität, denn gewöhnlich nimmt man 424 an. Die Equites wurden zum Reichsstand erhoben, nicht im Jahr 112 v. Ch., wie S. 81, doch vielleicht durch einen Druckfehler, zu lesen ist, sondern im Jahr 122 v. Ch., nämlich im Jahre R. 631 durch das Sempronische Gesetz. S. 84 erfahren wir, dass es städtische, vorstädtische und ländliche Tribus gegeben habe. Die vorstädtischen aber, *suburbanæ*, hat man zu Rom nie gekannt und sie haben ihre Entstehung wahrscheinlich nur einem Missverständnisse des Vfs., oder einem Druckfehler in einem seiner literarischen Hülfsmittel zu danken, wo die eine der vier alten Tribus statt *suburana*, vermuthlich *suburbana* gelesen worden oder gedruckt gewesen ist. Dass, S. 87 und 88, mit der grössten Bestimmtheit von einem doppelten römischen Bürgerrechte dem *jure Quiritium* und dem *jure civitatis* gesprochen wird, gleichsam als ob diess eine ganz ausgemachte Sache wäre, wollen wir, da hier der Vf. doch wenigstens Autoritäten für sich hat, nicht rügen, sondern verweisen nur auf Franz Karl Conradi's Dissertation *de jure Quiritium a ciuitate Romana non diuerso*. Helmstädt 1742. Nach S. 94 werden die Consuln *bisweilen* durch die *comitia centuriata* erwählt, indessen heisst es S. 104 ohne Weiteres: „ihre (der Consuln) Wahl geschah durch die Versammlung der Centurien.“ S. 103 lehrt der Vf.: „immer traten die obrigkeitlichen Personen ihre Aemter erst nach einiger Zeit der

Erwählung an.“ Darauf werden denn die Consuln, Prätores, Censoren, Aedilen u. s. w. durchgegangen, ohne zu erwähnen, dass bei den Censoren der Antritt ihres Amts sogleich auf die Wahl folgte. S. 112 sollen die Curulischen Aedilen blos aus den Patriciern gewählt worden seyn. Es wurde aber bereits im J. R. 389, also ein Jahr nach Einführung der Curulischen Aedilen, beschlossen, dass ihre Stellen ein Jahr um andere aus den Plebejern besetzt werden sollten. Dass später Patricier und Plebejer ohne Unterschied zu dieser Würde gelangten, ist eine allbekannte Sache, und der Vf. selbst sagt S. 102, dass die Plebejer alle Staatsämter hätten bekleiden können, nur das des *Interrex* nicht. — Diess mag genügen, als Beleg zu dem oben ausgesprochenen Urtheile, nicht aber etwa als Berichtigung aller oder auch nur der meisten, selbst auffallenderen Unrichtigkeiten und Irrthümer, die sich in den hier flüchtig durchgegangenen Kapiteln des Werkes finden. Ja in den spätern Abtheilungen sind die Verstösse eher noch zahlreicher, besonders in den Kapiteln, die von den rechtlichen Verhältnissen handeln. So ist z. B. S. 192 der ältere Justinianische Codex erwähnt; aber nicht der neue. *Advocati* ist durch *Anwälde* übersetzt, was die *Advocati*, wenigstens zu Cicero's Zeiten, ganz und gar nicht waren. Unter den Privatrechten des römischen Bürgers, S. 257, fehlt sogar das *Jus dominii legitimi*.

Die Darstellung ist übrigens nicht unangenehm und für den, der sich eine ungefähre Vorstellung von dem römischen Alterthum verschaffen will, ohne dabei die Absicht zu haben, eine gelehrte Kenntniss dieses Gegenstands zu begründen, kann Herrn I.'s Werk wohl brauchbar sein. Schülern aber möchte es kaum empfohlen werden dürfen. Der Druck ist übrigens bei weitem nicht so correct, wie er in einem solchen Buche billig sein sollte, und manche Sünden des Setzers nöthigen dem Leser ein Lächeln ab, z. B. S. 32 der übermüthige Numantier Jugurtha, S. 109 der curulische Stuhl der Censoren. — Die Kupfer sind durchgängig gut, zum Theil sogar schön.

Dr. Karl Günther.

*P. Virgilii Mar. Opera.* Ad optimarum editionum fidem scholarum in usum curavit H. L. J. Billerbeck, Philos. Dr. Gymnasii Andreani Regii olim Director. Hannover in der Hahn'schen Hofbuchhandlung. 1825. 324 S. 8. 10 Gr.

Diese recht gut gedruckte und wohlfeile Schulausgabe des Virgil enthält einen ziemlich treuen Abdruck des Heyne'schen Textes; in dem angehängten Verzeichnisse von Schulbüchern, welche in derselben Verlagshandlung erschienen sind, befindet sich aus-

drücklich der Zusatz: *ex recensione Heynii*. In der Schreibart und Interpunction, namentlich in letzterer, weicht sie noch am häufigsten von der Heyne'schen ab. Doch bleibt sich die Schreibart nicht durchgängig gleich; auch in der Interpunction wird man nicht immer mit Hr. B. einverstanden seyn. Die übrigen, seltenen Abweichungen vom Heyne'schen Texte sind im Ganzen unerheblich, zum Theile vielleicht auch nur zufällig, oder gar Druckfehler. Hr. B. hätte doch, da er einmal seinen Namen auf dem Titel nannte, in einer, wenn auch noch so kurzen, Vorrede sich über den Plan seiner Arbeit erklären sollen! Wie die Sache liegt, so möchte man fast glauben, Hr. B. habe irgend eine Ausgabe zur Hand genommen, und diese nach der Heyne'schen corrigirt, dabey aber Manches, wissentlich oder unwissentlich, stehen gelassen, wo bey Heyne anders gelesen wird. Die Abweichungen zum Theile für Druckfehler zu erklären, könnte man sich leicht dadurch berechtigt glauben, dass es überhaupt daran nicht fehlt; ein grosser Uebelstand für eine Schulausgabe! Rec. hat die *Bucolica*, das 2te Buch der *Georgica* und das 2te Buch der *Aeneide* genauer verglichen, und dabey folgende angemerkt: *Ecl.* I, 54: *qua* Statt *quae*; (wenigstens wäre *qua*, als Conjectur, unnöthig, auch kaum zulässig.) II, 6: *Crudelis* gross gedruckt. III, 26: *Ton* St. *Non*. ib. 29: *nec* St. *ne*; (als Lesart wäre *nec* durchaus verwerflich.) IV, 21: *Capellae* gross gedruckt. VII, 5: *responderes* St. *respondere*. VIII, 84: *Daphni* St. *Daphnin*. IX, 24: *at* St. *et*, (wenigstens wäre *et* als Lesart weit vorzuziehen,) und nach *Tityre* fehlt die Interpunction, am Ende des Verses sollte sie dagegen wegfallen. — *Ge.* II, 50: *at* St. *aut*; (vielleicht nach Voss.) 133: *folio* St. *folia*. 143: *Sod* St. *Sed*. 339: *parcebat* St. *parcebant*. 375: *Inludant* St. *Inludunt*. — *Aen.* II, 27 fehlt *et*. 71: *usque* St. *usquam*. 174 fehlt die Interpunction nach *solo*. 182: *omnia* St. *omina*; wenigstens ist jenes die schlechtere, längst verworfene, Lesart. 297: *offert* St. *effert*. 312: *late* St. *lata*. 710: *Uns* St. *Una*.

Philipp Wagner.

## A b h a n d l u n g e n.

Bemerkungen über einen Vorschlag von Herrn Prof. Oertel und  
Proben eines grössern Lateinischen Lexikons.

Herr Prof. Oertel in Anspach hat uns im Archive für Philol. und Pädagogik, Jahrg. 2 Heft 1 S. 152 u. 153, seine Ansichten über die Bear-

beitung eines grössern Lateinischen Lexikons mitgetheilt, veranlasst durch den von Lünemann in diesem Archive früher eingerückten Artikel *ago*. Er will nämlich die Sache so behandelt wissen, dass die sämtlichen Bedeutungen eines Wortes jedesmahl gleich vorangestellt, und die weiteren Verbindungen mit Adverbien, Adjektiven, Substantiven, Praepositionen, in besondern Rubriken nachgebracht werden sollen. Er gibt uns hierauf die Skizze von dem also behandelten verb. *ago* und sagt sodann, auf diese Weise würde erst recht sichtbar und gewiss, was jedes Nomen etc. für Beisätze bekommen dürfe. Der Verf. gegenwärtiger Zeilen, der die Lat. Lexikographie zu seinem ausschliesslichen Nebenstudium gemacht hat, den also Alles interessiert, was auf diesen Gegenstand Bezug hat, erlaubt sich, hier einige Bemerkungen über die von Herrn Oertel geäusserte Ansicht niederzulegen, und sodann einige Proben aus seinem später erscheinenden grössern Lat. Wörterbuche anzuschliessen.

Wenn ein neues Wörterbuch irgend einer Art bearbeitet werden soll, so scheint mir die erste Bedingung die zu seyn, dass demjenigen, für den es bestimmt ist, eine vollständige logische Entwicklung jedes Wortes gegeben, dass Haupt- und Nebebegriffe gehörig bemerkt und das Eigentliche und Bildliche scharf geschieden werde. Allerdings eine schwere Aufgabe, da in unsern grössern Werken eines Gessner, Faber, Forcellini, die ihren Blick mehr darauf richteten, das Wichtigste des Lat. Sprachschatzes vorerst zu sammeln, gerade die oben genannte Bedingung mehr oder weniger unberücksichtigt blieb; da auch Scheller \*) in dieser Hinsicht (man vergl. statt aller Beispiele nur *Teneo* in seinem grössern Lexikon) die Sache nicht viel weiter gefördert hat. Wie sehr auch seit längerer Zeit Lünemann hierin nachgebessert hat, und wie dankbar wir diess auch anerkennen, so wenig ist zu läugnen, dass immer noch Vieles zu thun übrig ist, ja dass wohl die Hauptsache, nämlich die logische Vereinfachung in Entwicklung der Wörter eine, bis jetzt nicht gelöste Aufgabe ist. Mit Begierde wird daher jeder, den dieses Feld der Lateinischen Literatur interessiert, das von Lünemann angekündigte, vollständig umgearbeitete Lexikon von Scheller erwarten.

Wenn also der Bearbeiter eines solchen Werkes sich es zur ersten Pflicht machen muss, die Begriffe jedes Wortes logisch zu entwickeln und zu stellen, oder mit andern Worten, wenn seine Arbeit keine bloss todte und träge Wörtermasse liefern, sondern ein anschauliches Bild geben soll von der Sprache und deren Gang, so müssen wir abstrahiren von allem Aeusserlichen und Zufälligen, und eben desswegen dürfte die von Herrn Oertel vorgeschlagene Art der Behandlung nicht passend seyn. Die Form nämlich, die er ihr geben will, ist rein gramma-

---

\*) Ruhnken's Wörterbuch ist (mit Auslassung einiger unclassischer Autoren) ein blosser Abdruck vom grossen Scheller'schen, mit allen Fehlern desselben. Scheller selbst äusserte beim Erstaunen darüber, dass Ruhnken es so drucken liess.

tisch, folglich der logischen an sich schon untergeordnet und dienend. Sie ist aber ferner auch einer Menge von Zufälligkeiten und Uebelständen unterworfen, die kaum zu beseitigen seyn dürften; wir rechnen hieher hauptsächlich die unvermeidliche Wiederholung einer Masse von Wörtern, oder eine solche Menge von Verweisungen, die dem Lexikon beinahe alle Brauchbarkeit rauben muss; wir rechnen ferner hieher das Aufführen blosser Wörter zur Erklärung des Lateinischen. So gibt z. B. Herr Oertel unter *ago* Ausdrücke wie folgende: *aussuchen*, *behandeln*. Ganz gut, wenn vorher der einzelne Ausdruck definiert ist. So aber unterliegt der Ungeübtere, und für diesen ist doch jedes Lexikon mehr oder weniger berechnet, jeden Augenblick der Möglichkeit fehl zu greifen, und bildet vielleicht, mit den oben angegebenen Wörtern; Phrasen wie folgende: *das macht nichts aus*, *hoc nihil agit*; *Er hat mich gelinde behandelt*: *leniter me egit*. Denn es wird demjenigen, der die Lat. Sprache nicht kennt, durchaus nichts nutzen, dass er unter der Nummer „cum praepp.“ findet: *cum*, wenn er nicht gerade fortliest bis an das Wort *verfahren*. Oder es will z. B. jemand, der einen Lateinischen Aufsatz schreibt, nachsehen, ob die Phrase: *praeclare agere cum aliquo*, der er sich zu entsinnen vermeint, gut Latein sei. Da es nun unmöglich ist, alle, in allen Lat. Autoren befindliche, Verbindungen aufzunehmen, da also die Vollständigkeit immer nur relativ seyn kann, so wäre es z. B. möglich, dass bei *ago*, unter der Nummer „cum adverbis“ dieses Wort *praeclare* fehlte. Der Ungeübte also, weil er es nicht findet, wird schliessen, dass er es nicht brauchen darf. So wird er aber nicht schliessen, wenn er in einem logisch geordneten Wörterbuche findet: „*agere cum aliquo*,“ *verfahren mit jemand*, z. B. *bene, male, optime*. Hier hat er einen Fingerzeig (und dieser reicht hin), wie er sagen kann. Ob er so sagen darf, das muss er in Fällen, wie der vorliegende ist, nicht gerade aus dem Wörterbuche erschen, das muss ihm, wenn er nachdenkt, wenn er den Begriff seiner Wörter genau im Kopfe hat, die gesunde Vernunft sagen, dafür muss sein Wörterbuch durch genaue Erklärungen, Synonymen etc. überhaupt sorgen<sup>\*)</sup>.

\*) Als gegenwärtige Abhandlung bereits in unsern Händen war, hat auch Hr. Rector Lünemann in Seebode's Archiv für Phil. u. Pädag. sich gegen die Oertel'sche Ansicht ausgesprochen, und eine streng historische Anordnung der Wortbedeutungen, nach dem Zeitalter der einzelnen Schriftsteller, vorgeschlagen. Ueber diese Meinung theilen wir aus einem Briefe des Hrn. Prof. Kärcher Folgendes mit: „Ich finde sie um deswillen nicht ganz passend, weil der Lexikograph nicht bloss ein Index seyn soll, gleichsam ein historischer Wegweiser durch das Gebiet der Sprache. Seine Ansicht ist für die Wissenschaft höchst unfruchtbar, weil sie aller Philosophie entbehrt. Gesetzt den Fall, Ennius brauchte irgend ein Wort, z. B. *spargere*, bildlich, wie *rumorem*, und erst Virgil oder Ovid im eigentlichen Sinne, z. B. *folia spargere*, wird nun Hr. Lünemann abdam die bildliche Bedeutung voraussetzen? War denn, ehe irgend ein Lateiner oder Grieche oder Deutscher schrieb, keine Sprache? Hat Ennius, Pacuvius etc. das Wort erst gemacht, oder nicht ein schon vorhandenes gebraucht? Und haben diese von diesen Autoren gebrauchten Wörter nicht ihren etymologischen Grund und Stamm, aus dem heraus zu erklären ist. Die Sprache ist durch-





Ein Werk übrigens, wie Herr Oertel, von seinem speziellen Plane abgesehen, es wünscht, d. h. eine Art thesaurus ling. lat., ist seit längerer Zeit eine Lieblingsidee des Unterzeichneten, zu deren Realisirung vorläufig auch schon einige Schritte von mir gethan worden sind, indem ich zwei Holländischen Gelehrten, Herrn Boscha in Haag und Bergman in Leyden, den Vorschlag zur gemeinschaftlichen Ausarbeitung eines solchen Werkes in möglichster Gedrängtheit gemacht habe.

Vorerst aber wird ein minder umfassendes Lateinisch-Deutsches Wörterbuch von mir erscheinen, über dessen Form und Ausdehnung demnächst eine spezielle Anzeige das Nähere besagen wird, und wovon ich mir hier einige Artikel anzuschliessen erlaube; mir vorbehaltend, mich über die dabei beobachteten Grundsätze anderswo zu erklären. Eine Vergleichung mit andern Werken ähnlicher Art wird übrigens ungefähr zeigen, welches der Weg ist, den ich mir zu gehen vorgesetzt habe. Möchten competente Beurtheiler mir privatim oder in einer öffentlichen Zeitschrift ihre Ansicht darüber mittheilen.

Carlsruhe den 24ten Dec. 1825.

E. Kaercher.

*Adeo*, adv. \*) (es steht statt *ad id*) in diesem Worte liegt eine dreifache Beziehung, indem es anzeigt: 1) zu dem Ende, d. h. in der Absicht; 2) bis wohin, bis zu welchem Punkte eine Handlung geht; 3) was zu einem Umstande noch hinzukommt.

1) zu dem Ende, in der Absicht, deswegen; z. B. *id adeo te oratum advenio ut ignoscas mihi*, Plant., deswegen komme ich zu dir etc.

2) bis zu diesem Punkte (der Umstände oder der Zeit), bis dahin, z. B. *adeon' rem redisse*, Terent., ist es bis dahin, d. h. so weit mit der Sache gekommen; *apt, si adeo (so. ut molestae sint nuptiae), id.*, oder wenn es auch bis zu diesem Punkte käme, = oder wenn auch; *republicam funditus amisimus, adeo ut Cato vix vivus effugeret*, Cic., d. h. bis zu diesem Punkte oder so sehr, so gänzlich; *adeo mihi invisus est, ut etc., id.*, er ist mir bis zu dem Punkte, d. h. so sehr verhasst; *adeo in teneris consuescere multum est*, Virg., so viel gilt zarter Jugend Gewöhnung; *vix adeo agnovit pavitantem*, kaum erkennt er den Lebenden noch (eigentlich bis zu dem Punkte kaum); *adeo omnia majoribus curae erant*, Plin., bis zu diesem Punkte oder so sehr lag den Vorfahren Alles am Herzen; *adeo sum-*

---

aus nicht bloss historisch; sie steht höher, sie ist etwas Göttliches, wenn auch nicht in ihren Bezeichnungen, doch in ihren Ideen, und muss also in Darlegung derselben, in Lexicis, höher gefasst werden als bloss davon, dass ein Dichter oder Prosaiker sie so oder anders gebraucht hat. Der Lexikograph muss vor allen Dingen den frischen, kräftigen Gang des Menschengeistes beobachten, der in der scheinbar ungeheuersten Vielfachheit ewig einer und einfach bleibt: die Anordnung im Lexikon muss sich nach solchen Beobachtungen modificiren und philosophisch begründet seyn.“

Ann. d. Redact.

\*) Scheller-Lünem. hat bei diesem Worte sieben, Ruhken acht, Porcellini mehr als zwölf Abtheilungen.

ma erat observatio in bello gerendo, Cic., bis zu diesem Punkte ging die höchste Pünktlichkeit, d. h. eine so ausserordentliche Pünktlichkeit war etc.; adeo, quanto rerum minus, tanto minus cupiditatis erat, Liv., bis zu dem Punkte = so sehr war etc.; gaudere adeo coepit quasi qui cupiunt nuptias, Terent., er gerieth in eine so grosse Freude, wie diejenigen welche etc.; conjugem Alexandri adeo non violavit, ut summam adhibuerit curam, Curt., bis zu dem Punkte nicht, d. h. so gar nicht, so wenig; haec dicta adeo nihil moverunt quemquam, ut legati prope violati sint, Liv., = so wenig; ne victi quidem adeo afflicti erant, ut non, Suet., sie waren nicht bis zu dem Grade, nicht so sehr gedemüthigt; adeo dum, quatum haberet, peperisset bona, Plaut., bis zu dem Punkte bis, d. h. so lange bis er das erworben hätte; ibi (sc. ruri) vivere, adeo dum illius te cupiditas missum facit, id., bis du die Sehnsucht nach ihm verlierst.

3) *anzuzeigen, dass etwas noch zu einem Umstande hinzukommt, es schliesst sich allemahl an etwas Vorhergehendes an und entspricht unserm zudem*"); z. B. atque adeo autem cur non egomet intro eo? Terent., und zudem warum etc.; id adeo ex Senatus consulto cognoscite, Cic., diess vernimmt zudem noch aus etc.; atque hoc adeo mihi concedendum est magis, id., und diess ist mir um so mehr zuzugeben; adeo quod Iulii in armis sunt, id., zudem da etc.; magis adeo id facilitate mea contigit, id., zudem ist daran mehr meine Nachgiebigkeit Schuld; id adeo mature posse evenire, si ipse missus foret, Sallust., diess könne zudem bald geschehen, wenn etc.; hinc adeo media est via nobis, Virg.; von hier aus haben wir zudem die Hälfte Weges; tuque adeo") Caesar (sc. adis), id., dann (d. h. ausser den Andern) auch du, o Cäsar (sc. komme); posco atque adeo flagito, Cic., ja ich begehre es sogar; de foro atque adeo de civitate est sublatus praetor ille, id., ja sogar aus der Stadt; et adeo usque ad sordida descendit, Senec., und gerieth sogar bis etc.; id adeo non plebis, quam patrum culpa accidere, Liv., diess sei zudem nicht sowohl des Volkes, als des Senats Schuld. Oder es zeigt eine Steigerung an, = noch viel mehr; z. B. aequalium quoque, adeo superiorum intolerabilis, Tacit., er konnte auch seines Gleichen, noch viel mehr Höhere nicht leiden, oder: er konnte nicht einmahl seines Gleichen, geschweige Höhere leiden; so auch: nullius repentini honoris, adeo non principatus appetens, Tacit.

*Admodum, adv. die wörtliche und eigentliche Bedeutung dieser Partikel ist: bis zum Masse oder bis zum rechten Masse*

) Forcellini sub h. v. sagt bei dieser Abtheilung, videtur aliquando particula otiosa esse. Gleich nachher sagt er bei einer neuen, aber noch hieher gehörigen Rubrik, videtur etiam poni pro vero.

") Bei dieser Stelle sagt Forcellini: Servius hoc loco putat usurpari pro praecipue, alii redundare. Er selbst aber gibt keinen Ausschlag.

oder so viel als das rechte Mafß desjenigen Gegenstandes fordert, von dem man spricht (es versteht sich, dass, je nach dem Sinne der Phrase, im Deutschen das Wort anders übersetzt werden kann), z. B. plane quidem perfectum oratorem, et cui nihil admodum desit, Demosthenem dixeris, Cic., dem zum rechten Mafße eines Redners nichts fehlt, also dem gar nichts dazu fehlt; Curio literarum admodum nihil sciebat, id., Curio wusste nichts von Gelehrsamkeit nach dem richtigen Mafße derselben, = *eigentlich gar nichts*; alter nihil admodum scripti reliquit, id., hat *eigentlich* nichts hinterlassen, (d. h. wenn gleich etwas, doch nichts, was ihn des Namens eines gelehrten Redners würdig machte); erat admodum amplum et excelsum signum cum stola, id., nach dem gewöhnlichen oder angenommenen Mafße war die Bildsäule gross etc., d. h. also: entweder *ziemlich* oder *sehr* gross; haec inter nos nuper notitia admodum est, Terent., diese Bekanntschaft zwischen uns ist neu, nach der Zeit gerechnet, die zu einer Bekanntschaft gehört, also = *ziemlich* oder *sehr* neu; ratio admodum paucis salutaris, Cic., wenigen, in Beziehung auf die Vielen, denen sie nützlich seyn sollte, = *nur wenigen*; ubi satis admodum suorum animos expertus est, Liv., als er hinlänglich, nach dem Mafße, wie er es wollte (= *so ziemlich genau*), die Gesinnungen der Seinigen hatte kennen lernen; armorum magnam vim transtulit, nullam pecuniam admodum, id., d. h. kein Geld in Vergleich mit den Waffen, also = *nur sehr wenig*; praetextatus admodum filius, Flor., sein Sohn war, was das Mafß seines Alters betrifft, also = *erst mit der Prätexa bekleidet*; adhuc admodum adolescens, Vellej., noch *ziemlich* jung; auctis admodum copiis regem adortus, id., nachdem er die Truppen nach dem gehörigen Mafße also = *sehr* vermehrt hatte; admodum quam saevus, Plaut., wie sehr übersteigt seine Wildheit das Mafß; so auch: voce admodum quam suavi, Gell., mit welcher *ungewöhnlich* lieblicher Stimme. Bei Zahlen ist es dem Sinne nach = *ungefähr*; z. B. secuti sunt eum admodum quingenti, Liv., an das Mafß gegen 500 hin sind ihm gefolgt, = *ungefähr 500* (etwas mehr oder weniger); so auch mille admodum captantur, id., ungefähr 1000; post menses admodum septem occiditur, Justin., schon nach sieben Monaten, (Justin hatte nämlich vorher gesagt, Seleucus hätte nicht gewusst, dass er ebenfalls bald einen Beleg zur menschlichen Hinfälligkeit geben würde). Bei Uebergängen in Gesprächen = *so weit, genug davon* (d. h. zum rechten Mafße ist es genug), cf. Cic. Leg. 3, 2. In Antworten (bei den Komikern) heisst es wieder wörtlich: angemessen dem was du sagst, = *wie du sagst, so ist es*; advenis modo? admodum, Terent., kommst du eben? ja so ist's (freilich oder eben); numquidnam ad filium haec aegritudo attinet? admodum, Plaut., allerdings, freilich; cf. Rud. 4, 4, 37. Ago, ēgi, actum, 3 (ἄγω) I. transit. überh. treiben.

1) einen Gegenstand in Bewegung setzen, hin und her treiben;

z. B. mare remio, Val. Fl., das Meer mit dem Ruder; fundam circum caput, Virg., schwingen; ventus nubila agit, id., treibt sie, jagt sie; agi austris, Ovid.; acta boreā pinus, id., hin und her gejagt; cervum agere, Virg., einen Hirsch jagen; palantes Troas, id., die zerstreuten Troer jagen; animam agere, Coel. in Cic. Ep., eig. den Athem heftig hin und her treiben, = in den letzten Zügen liegen (wenn es nicht eher so viel ist als: den Athem oder die Seele aus sich hinaus treiben); cf. Martial. 1, 80.

tp. a) etwas treiben oder verrichten, sich mit etwas beschäftigen; z. B. nihil agere, Cic., nichts thun oder treiben, = unthätig seyn; cuncta simul, Sallust., Alles zu gleicher Zeit betreiben; quid agis? Cic., was treibst du, machst du? (wie befindest du dich); quid agitur? Terent., wie geht es, wie steht es? gratias agere, Terent., Cic., Sallust., Ovid., Plin. Pan., Dank sagen; poenitentiam, Curt., = poenitere; sua vota; Ovid., seine Wünsche vortragen; orationem, Cic., eine Rede halten, gehörig vortragen; partes, Terent. (und bildl. Cic.), eine Rolle spielen; canticum, Liv., versum, Cic., ein Lied, einen Vers vortragen oder singen. cf. Val. Flacc. 1, 783. 4, 87; fabulam, Terent., ein Schauspiel aufführen; so auch choros, Virg. Cir.; joca, Sallust., Scherz treiben; curas, silentia, Ovid., in Sorgen seyn, still schweigen; forum, triumphum, Cic., einen Gerichtstag, einen Triumph halten; festum, Ovid., ein Fest halten oder feiern; causam alicujus, Nep., Cic., jemand's Sache od. Angelegenheit führen (*gerichtlich oder nicht*); quum proxime res agentur, Plin., wenn demnächst die Gerichte anfangen; proelium agere, Liv., ein Treffen liefern; bellum, Nep., Caes., einen Krieg führen; cf. Oberlin ad Caes. B. Gall. 3, 28; censuram, Ovid., das Censoramt verwalten; fiscum, Suet., die kaiserliche Kasse verwalten; rempublicam, Pandect.; Troj Tyrinusve mihi nullo discrimine agitur, Virg., d. h. er werde von mir ohne Unterschied behandelt. agere se, sich benehmen, betragen; se pro equitē, Suet.; se per molliem, Sallust., üppig leben, sich pflegen. res agitur oder de re agitur, es handelt sich um etwas, betrifft etwas; z. B. res mea agitur, Nep., mein Vortheil, meine Ehre kommt dabei ins Spiel; aguntur vectigalia, Cic.; cf. Verr. 6, 51, Horat. Epp. 1, 18, 48; agitur de pecunia, Terent., de poena, Liv.; cf. Cic. Manil. 3.

b) etwas in Gedanken betreiben (*seine vorzügliche Aufmerksamkeit darauf richten*); z. B. agitis ea attentius, Cic., ihr werdet diess noch genauer überlegen; id ago od. istud ago, Terent., = ich bin mit meinen Gedanken bei dem Gegenstande, den es betrifft, also = ich höre darauf, ich denke daran; hoccine agis, Terent., hörst du denn darauf? hoc agam, id., ich will aufpassen (*was z. B. einer thut*); hoc age! Suet., aufgepasst! Acht geben! cf. Terent. Eun. 1, 2, 50; aliud agere, Cic. oder alias res agere, id., Suet., an etwas Anderes denken, = seine Aufmerksamkeit nicht auf das richten, worauf man eigentlich sollte; it. etwas ganz Anderes im Sinne haben; cf. Cic. Cluent. 64; id ago ut etc.,

Cic., ich gehe damit um, suche diess zu bezwecken, richte mein Augenmerk darauf; cf. Fam. 4, 7. Att. 8, 11.

c) *treiben*, = *zubringen* (die Zeit); z. B. *aetatem*, Cic., *vitam*, Liv., Terent., *annos*, *aevum*, Ovid., sein Leben; *cum uno viro aetatem agere*, Terent., mit einem Manne leben; *octogesimum annum*, Cic., im 80sten Jahre stehen; *agere hiberna in oppidis, tempora in venando*, Sallust., zubringen; *mensis agitur septimus*, Terent., = es ist der 7te Monat; *principium anni agebatur*, Liv., man stand im Anfange des Jahres. cf. Ovid. Met. 7, 700.

d) durch seine Handlung eine Person oder ihren Charakter darstellen, = sie vorstellen; z. B. *Ballionem*, Chaeream, Cic., den Ballio, den Chärea (*auf dem Theater*) vorstellen oder spielen; *agere nobilem*, Coel. ad Cic., den Adeligen spielen; *bonum consulem*, Plin. Pan., ein guter Consul seyn; *agere amicum*, Tacit., den Freund machen, freundschaftlich handeln; cf. Suet. Tib. 12 u. dort Bremi.

e) *etwas aus Ende treiben*, = *es vollenden, beendigen*; z. B. *acta nox*, Ovid.; *acto honore*, Liv., nach Endigung seiner Würde (des Proconsulates); *de symbolis quid actum est?* Terent., wie steht es mit dem (gemeinschaftlichen) Essen? *nihil agere*, Cic., nichts ausrichten; *non multum*, nicht viel ausrichten, keinen Vortheil haben; *nihil agitur blanditiis*, Ovid., er richtet durch seine Schmeicheleien nichts aus; *actum est (als klagender Ausruf)*, es ist aus, es ist vorbei (= es ist Alles verloren)! cf. Eun. 1, 1, 9; *actum est de me*, Plaut., es ist um mich geschehen; so auch: *de isto*, Cic., *de exercitu*, Liv.; *acta est res*, Terent., es ist aus damit; *actum agere*, Terent., oder *acta agere*; Cic., was gethan ist noch einmahl thun, = etwas Unnöthiges thun (vulg. leeres Stroh dreschen); *actum habere*, Cic., für gethan ansehen (= damit zufrieden seyn).

2) *einen Gegenstand treiben*, = *ihm eine gewisse Richtung geben*; z. B. *asellum*, Cic.; *elephantos*, Curt.; *caballum*, Horat.; *praecipitem agi*, Cic., von einer Höhe heruntergestossen werden; *aliquem vinctum ante se agere*, Nep., vor sich her treiben; *equum in hostem*, Curt.; = auf den Feind lossprengen; *capellas per rura*, Ovid., die Ziegen über das Feld treiben; *rates per flumina*, id., durch die Flüsse; *fluctus agunt corpora ante alicujus oculos*, id., treiben die Leichname; cf. Virg. G. 1, 352; *agi per auras*, id., durch die Lüfte getrieben werden; *quis furor has egit in oras?* Val. Fl., welche Wuth hat sie zu diesen Küsten geführt? *agere capellas potum*, *boves ad flumina*, Virg., zur Tränke, an den Fluss führen; *Proteus pecus egit altos visere montes*, Horat., Proteus trieb sein Vieh zu sehen der Berge Spitzen; *has agimus famulas tibi praemia belli*, Val. Fl., wir bringen sie dir; *is qui jumenta agebat*, Liv., = der Fuhrmann; *agere currum*, Ovid., *navem*, Horat., *classem*, Curt., leiten, lenken; *agmen*, Virg., Liv., einen Zug, ein Heer führen; *agmen raptum*, Curt.; *vineas ad oppidum agere*, Caes., die Schutzdächer näher zur Stadt hin treiben oder bringen; *hostem in fugam*

agere, Justin., den Feind in die Flucht jagen; cf. Suet. Claud. 1; agere pisces in hamos, Ovid., treiben; praedas agere, Sallust., Liv., Vieh als Beute mit fortnehmen oder überh. Beute machen; cf. Plant. Aul. 4, 2, 3; agere et ferre, Liv. (ἀγείν καὶ φέρειν), (Alles) ausplündern und wegschleppen; (davon bildlich Dial. de Or. 8, Alles mit fortreißen, nach seinem Willen lenken). Bei Plin. 83, 21 steht es für *wägen oder wiegen so und so viel* (also eigentl. durch seine Schwere ein gewisses Gewicht hinauftreiben oder drücken). *se agere*, sich in Bewegung setzen, = *gehen*; cf. Virg. Aen. 8, 465; unde agis te? Plant., woher kommst du? quo hinc te agis? wo gehst du von hier aus hin? agi, Terent., Liv., = *ire*; cf. Plant. Bacch. 5, 1, 20; agitur flumen majori impetu, Curt., der Fluss fließt reissender; duplex agitur per lumbos spira, Virg., doppelt läuft durch die Lenden der Rückgrat hin; agit se palmas ad auras, Virg., es treibt sich der Schoss in die Lüfte; actae ad sidera pinus, id., die bis an die Sterne reichen. *Sodann ist agere überh. mit einer gewissen körperlichen Anstrengung* (stossend, werfend etc.) *wohin bringen*; z. B. telum costis fugientis, Sil., in die Rippen stoßen; hasta alicui per armos acta, Virg.; cf. Ovid. Met. 5, 153; 6, 258; 8, 532; pinus ab alto ad terras agere, Ovid., die Fichten von oben bis auf den Boden biegen; agi in crucem, Cic., ans Kreuz geschlagen werden; actus in crucem, Suet.; *Im engern Sinne ist es = veranlassen, dass einer oder etwas von wo weg oder wohin gehen muss*; z. B. egit extorres oppido, Suet., aus der Stadt; venenum membris agere, Virg., statt e membris; aliquem in exilium, Liv., einen ins Exil jagen, verbannen; orco, Horat., statt in orcum; aliquem reum, Curt., Vellej., einen als Schuldigen vor Gericht ziehen, = *ihn verklagen*. *Auch bedeutet es: etwas aus sich hervor oder her austreiben* (NB. diese Bedeutung könnte vielleicht die ursprüngliche von ago seyn, wenn wir annehmen dürfen, dass ἄγω verwandt ist mit γάω = γερνάω. cf. *augeo*), z. B. radices, Varr., cf. Ovid. Met., 4, 254; 2, 583; frondem, Plin.; radices in profundum, Plin., Wurzeln in die Tiefe treiben; ossaque robur agunt, Ovid. Met. 10, 492, = *die Gebeine werden zu hartem Holze*; rimas agere, Cic., Ovid., Risse bekommen, zerlechten. *Dann überhaupt: aus sich her austreiben oder zum Vorschein bringen*; z. B. scintillas, Lucret., Funken sprühen; ore cruorem, Lucan.; cum spumas ageret in ore, Cic., als sein Mund schäumte; cf. Virg. Aen. 6, 844. *Endlich bedeutet es auch: etwas machen oder zu Stande bringen* (immer mit dem Begriffe des vorwärts Treibens), z. B. agere cuniculos, Curt., Erdgänge machen; cf. Cic. Off. 3, 23; molem mari, Curt., einen Damm ins Meer hineinbauen. Die Phrasis: *agere iter, vias etc.* ist bloss poetisch, z. B. agere iter, Ovid., seinen Weg wohin lenken; vias agere subter mare, Virg., sich einen Weg unter dem Meere bahnen (ein Fluss); gressus od. gradus agere, Val Fl., = *gehen*; ferro latum limitem agere (st. *facere*), Virg., sich mit dem Schwerte einen breiten Weg bahnen; cf. Aen. 10, 513.



tp. a) etwas od. einen treiben, = *lenken, leiten*; z. B. *animus cuncta agit*, Sallust.; *actus cupidine*, Ovid; *transvorsum agere*, Sallust., auf Abwege bringen; *Fama cunctos agit*, Val. Fl., die Göttin Fama setzt Alle in Bewegung; *agunt eum praecipitem poenae civium romanorum*, Cic., ihn treiben die Martern, die er römischen Bürgern anthun liess, zum Wahnsinne. b) etwas vorwärts treiben = *vermehrten*; z. B. *bonitas alicujus nullis casibus agitur*, Nep. Att. 9. c) gleichsam in die Höhe treiben, *erheben*, = *preisen*; *illum aget penna metuente solvi Fama superstes*, Horat., ihn erhebt auf stets ungelöstem Fittig Fama zur Nachwelt. d) einen zu etwas z. B. in den Besitz einer Sache bringen, Horat. Sat. 2, 7, 24. e) poet. (*adigere*) treiben = *zwingen, nöthigen*; z. B. *diversas quaerere terras auguriis agimur divum*, Virg., wir werden getrieben, genöthigt; *sed agit miseranda potestas invigilare malis*, Stat.; cf. Theb. 3, 625; *agi ad furores extremos*, Val. Fl., zur äussersten Wuth gebracht werden. f) *eintreiben* (Abgaben etc.); cf. Suet. Vesp. 1, Dom. 12. g) poet. herleiten (sein Geschlecht); z. B. *per regesque actum genus omnes Latinos*, Virg., sein Geschlecht, das durch alle Lateinische Könige durchging.

II. intr. überhaupt seine Thätigkeit äussern: 1) *wie wir sagen: sich herum treiben*, = *leben, seyn (aber immer in Bezug auf d's Handeln dabei)*; z. B. *incultus*, Sallust., roh, ohne Bildung; *multum et familiariter cum aliquo*, id., viel und vertraut mit einem umgehen; *agere inter homines desinere*, Tacit., aufhören zu seyn, = *sterben*; *civitas laeta agere*, Sallust., war fröhlich, überliess sich der Freude. 2) *handeln (dem Unthätigseyn entgegen)*; *vigilando, agendo, omnia prospere cedunt*, Sallust.; *aliud tempus agendi, aliud quiescendi*, Cic., cf. Colam. 11, 1. *In der Opfersprache: machen*, = *das Opferthier stechen od. niederschlagen*; cf. Ovid. Fast. 1, 321; Varr. l. l. 4, 22. *Im Kriegswesen: handeln, operieren, agieren*; z. B. *diversi agebant*, Sallust.; Man vergleiche auch *Age*. 3) *auf eine gewisse Weise handeln, sich benehmen*; z. B. *pro victoribus*, Sallust., sich als Sieger benehmen; *lenius agere*, id., langsamer zu Werke gehen (*im Angriffe, in der Vertheidigung*); cf. Jug. 60; *studio et irā agere*, Curt.; *praeclare agere*, Cic.; *bene cum aliquo*, id., gut mit einem verfahren; *bene dicat secum esse actum*, Terent., er soll sagen, es sei ihm gut gegangen, er soll die Behandlung, die man ihm angedeihen lässt, rühmen; *praeclare, optimè mecum agitur*, Cic., es geht mir vortrefflich, es steht sehr gut um mich; *pessime*, id., es steht sehr übel um mich. cf. Suet. Ner. 28. 4) *sprechend handeln von oder über etwas*; z. B. *linguā graecā*, Curt., in Griechischer Sprache; *egit cum Cimone ut etc.*, Nep., er benahm sich mit dem Cimon darüber, er schlug ihm vor; cf. Dion. 2, 5; *ut ad te scriberem mecum egerunt*, Cic., sie benahmen sich mit mir darüber, machten mir das Ansinnen, den Vorschlag; *precibus tecum fraternis ago*, id., ich bitte dich brüderlich; *agere cum populo*, sich mit dem Volke be-

nehmen, = eine Rede an das Volk halten; cf. Verr. 1, 12; Gell. 13, 15; agere, Plin. Epp. 9, 40, = causas agere, Prozesse führen (als Sachwalter); lege agere, Terent., Cic., oder bloss agere, Quintil., gerichtlich verfahren, = klagen; agere in hereditatem, Cic., auf eine Erbschaft klagen; cum aliquo lege agere, id., einen verklagen; agere furti, id., injuriarum, Quintil., wegen Diebstahls, wegen Beleidigung etc. klagen. cf. Cic. Caecin. 12; Mur. 17; Fam. 7, 22. *Agere (Rhetorik)*, seine Rede vortragen; z. B. agere cum dignitate et venustate, Cic., seine Rede mit Würde und Anstand vortragen; cf. Orat. 2, 19; agens, Quintil., der Redner (d. h. derjenige, der gerade eine Rede hält); cf. 6, 1, 48; 10, 7, 3.

Syn. *Agere* bezeichnet mehr das *Handeln* im Allgemeinen, das Aeussern seiner Thätigkeit, *Facere* mehr die Richtung der Thätigkeit auf einen bestimmten Gegenstand; *agit is*, cujus post actionem opus non exstat; *facit is*, cujus opus remanet; cf. Quintil. 2, 18 (al. 19); Varr. L. L. 5, 8; Cic. Phil. 3, 13.

*Anulus* od. *ānulus*, i, m. (scheint das Demin. von annus, und dieses also ursprüngl. einen Ring od. Kreis bedeutet zu haben.) 1) überh. ein ringförmiges Ding, ein Ring zu irgend, od. aus irgend etwas; z. B. anuli virgei, Plin., Ringe aus Weiden; annuli velares, id., 18, 18, Ringe (von Holz) an den Segeln. Auch die Ringe (Gleiche) an einer Kette, Martial. 3, 29; Plin. 84, 43. Oder die ringförmige Fessel am Fusse selbst, Martial. 11, 38; cf. Plin. 33, 4. Auch eine ringförmige Haarlocke, Martial. 2, 66. In der Baukunst, das unter der Platte und dem Wulste des Kapitāls liegende Plättchen, = der Ring, Vitruv. 4, 3. 2) ein Fingerring, Siegelring, Ring; induere anulum pollicis, Plin., einen Ring an den Daumen stecken; sumere anulos ferreos, Suet., tragen, anziehen; tabulas anulo obsignare, Plaut., ein Testament versiegeln; epistola anuli sigillo impressa, Curt., auf dem das Siegel des Ringes aufgedrückt, der damit gesiegelt ist; anuli curam habere, Justin., Siegelbewahrer (des Fürsten) seyn. Da es ein besonderes Vorrecht der Ritter war, goldene Ringe zu tragen, so sagt man nun tp. aliquem annulis donare od. honorare, Tacit., einen in den Ritterstand erheben; jus anulorum, Suet., die Ritterwürde.

*Apellatio*, ōnis, f. (appello) die Handlung, da ich einen anrede oder anspreche, also z. B. die Aufforderung etwas zu thun, cf. Caes. B. Civ. 2, 28. tp. die gerichtliche Appellation (wenn man von einer gerichtl. Stelle weg bei einer andern und höhern Hilfe sucht); z. B. appellatio ad populum, Plin.; a iudicibus ad Senatum, Suet.; tribunorum, Cic., an die Tribunen; cf. Suet. Cal. 16. 2) die Benennung od. der Titel, den man einem gewöhnlich gibt; z. B. regum appellationes venales sunt, Cic., der Königstitel ist feil; appellatione debita fraudare aures alicujus, Curt., einem den gehörigen Titel nicht geben; appellatio inanis, Cic., ein leerer Titel; salutare aliquem appellatione patris, Plin., einen mit dem Namen Vater grüßen; cf. Suet. Caes. 77; Tacit. Ann. 3, 56; appellatione ipsa, id.,

selbst der Benennung nach; neque nominum ullorum inter eos appellatio est, id., und sie benennen sich einander durchaus nach keinem unterscheidenden Namen. 3) die Art etwas auszusprechen, = die Aussprache, z. B. *literarum*, Quintil. 4) (in der Gramm.) a) das Hauptwort od. Substantiv, Quintil. 9, 3, 9. b) der Gattungsname (das nom. appellativum, wie z. B. Mensch, Thier), Quintil. 1, 4, 19.

---

*Quatenus scholae saeculo cedere debeant. Disquisitio Joa. Nicolai Niclas. a 1770 scripta.*

Quam Tibi, *Jahni* honoratissime, novos annales literarios auspicanti, et rei scholasticae humanissime consulenti, etiam *vetera exquisitiora scripta* non displicitura videantur; e re Tua futurum existimo, si *magni philologi Niclasii* \*), scholae Michaëlitanae Lunaeburgensis (a. 1769—1808) rectoris olim meritissimi, *programma* Tecum communicavero. Pauca hic vir exc. scripta edidit; sed haec pauca multis aliorum scriptis longe praestantiora! Amicitiae intimae, qua me, iuniorem multo virum, *sener ille* dignatus est, dandum puto, ne committam ut *huius egregii viri memoria* iusto citius dilabatur, nedum hoc saeculo evanescat. Ama igitur mecum hunc virum, et locum huic libello in annalibus Tuis concede! \*\*) — Dabam, *Osterodae*, ad radices *Hercyniae*; nonis Januarii 1826.

D. *Frieder. Hülsemann.*

Quam, quae sub luna sunt, omnia patiuntur *inconstantiam* et *mutabilitatem*, ab ea neque sunt seiunctae res praestantissimae omnium ac divinissimae, *doctrinarum studia*. Non enim modo, pro aetatis cuiusque genio, *artes et disciplinae* aliae aliis coluntur impensius studiosiusque; sed subinde etiam earum commutationes fiunt maximae, ac fere incredibiles. Hac mutationis lege nullam artem scientiamve, ne *theologorum* quidem disciplinam solutam esse, facile esset demonstratu, si hoc nunc ageretur. [v. *Jo. Matth. Gesneri* diss. de vi consuetudinis in stud. litter. — in opusc. min. To. I pr.] Si quis tamen sit, qui velit tanquam in rem praesentem venire, cognoscat ille, quae de medicae artis inconstantia, et crebris commutationibus, iam conquestus est *Plinius* [h. n. 29, 1.]: et quae *philosophiae* acciderint, ipse secum reputet.

---

\*) v. Wolf's liter. Anal. To. I P. 2 p. 396—402, et Seebodii misc. critt. T. II P. 3 a pr. — Adde Lyringi biogr. Gotting. To. III. p. 349.

\*\*) Da dieses seltene Program so viel Betrachtungswerthes darbietet, was auf unsere zur Schulreformation so geneigte Zeit mehrfache Anwendung findet, so haben wir ihm hier gern einen Platz gegönnt; im Allgemeinen aber liegt es von dem Zwecke dieser Zeitschrift fern, bereits gedruckte Sachen aufzunehmen.

Ann. d. Redact.

Quarum vicissitudinum causa non una est. Neque enim desiderium modo infinitum illud, quod natura animis nostris ingenuit, de quo philosophorum scholae praecipunt; neque levitas tantum illa, ac mutabilitas hominum, quae hoc efficit, ut varietate illis nihil videatur incundius, cogit nos quasi, uti vestiendi, ita artium quoque tractandarum morem identidem mutare, ac tanquam dissingere; (quo tamen vitio qui Europam incolunt populi, quoniam eorum mores volatica Gallorum gens regit, magis laborant, quam orientem versus siti, qui antiqui moris sunt fenacissimi:) sed multa etiam sunt alia, quae mutationi ianuam patefaciant. — Primo quidem, cum et imperia, resque publicae suas habeant aetates; [v. Flori prologum] velut in hominibus, ita hic quoque, *quamlibet aetatem sui comitari solent mores; sua studia*. Certe magnum illud scientiae humanae lumen, *Franciscus Bâca* [sermon. fidel. 56 fine] cum aliis ita statuit: „In reipublicae alicuius adolescentia arma florent; aetate media litterae; ac deinceps, ad aetatem aliquam, duo illa simul florere solent. *Devera autem aetate, artes mechanicae et mercatura.*“ Haec alio loco [de augmentis scientiar. IV, 2 fin.] sic repetuntur: „*Optime sane a quibusdam annotatum est, nascentibus et crescentibus rebus publicis, artes militares florere: in statu et culmine positae, liberales; at, ad declinationem et decasum vergentibus, voluptarias.*“ — Porro, ratio temporum, et *opportunitas* quanto opere immutent *litterarum studia*, quis est qui ignoret? Si qua ante alia cultoribus suis vel divitias, vel honores, vel utrumque promittant; fervebant haec, frigeant reliqua. A quo tempore *mathematicorum, physicorumque* diligentiam imprimis foverunt principes, huic scientiae incrementa allata sunt, et afferuntur quotidie, immensa. *Opportunitas* vero, quam dixi, quantum valeat, testis sit Italia. Haec cum cultae antiquitatis monumenta servavit plurima; in illis illustrandis semper plurimum occupati fuerunt, quos illa tulit, homines eruditi. Et cum aliquamdiu fervor remisisse videretur; nostra aetate Herculaneum, quod tot saeculis sepultum fuerat, datum in lucem conspectumque hominum, de integro illum exsuscitavit. Multa etiam pendent ex litibus, oppressionibus, utraque fortuna, bellis, pace, et rebus aliis infinitis. Imprimis rerum conversiones publicarum litterarum quoque statum convellant. Sublata libertate, Romae obmutuit eloquentia, et locum cessit philosophiae, aliisque litteris umbratiois. Paulo vero post, quum tyranni et huius fauces premerent, ut quae sentiret haud liceret dicere; etiam haec exulavit, solumque vertit. Illi etiam, qui profitentur artes, nimis saepe lucri cupiditate, aut vanitatis insolentiaeque impulsu stimulis, ea quoque quae bene erant constituta, sollicitant, resque studiose novant. Ubi non raro novatores contraria sequuntur, quae iis, quae ante fuerant in usu, ex diametro sunt opposita. Velut *Charmis* medicus, damnatis Romae balineis, *frigida* lavari persuasit, mersitque aegros in lacus. [Plin. h. n. 39, 1 §. 5.] Deinde, quemadmodum studia artium in mores transeunt; ita vicissim mores saeculi permanent ad studia; et est eorum in haec amplissima potestas. Quamdiu mores graves sunt, et severi, Musae eandem prae se ferunt severitatem gravitatem-

que. Contra morum dissolutio, *voluptas ac mollietates saeculi*, eadem vi morbi repletas Musas secum trahent; et referentur omnia ad voluptatem, ludos, segnitiam, lasciviam. Uno verbo, labente disciplina, desident primo litterae; et nisi in tempore fulciantur, magis magisque labentur, donec tandem eant praecipites. Denique quis est aut acumine et ingenio tam paratus, ut possit causas, unde litteris ab alio in aliud vicissitudo ac mutatio oriatur, pervidere et investigare omnes; aut lingua facundiaque tam promptus, qui queat illas enumerare?

Quae itaque cum sic se habeant; cum *saeculum sit*, doctrinae partes nunc has, nunc alias ornare studiosius: cum *vis saeculi* saepe raptim artium mutationem faciat, et interdum in contrarium; merito quaeritur: *An debeat genius saeculi etiam scholis imperare?* et, liceatne his ei indulgere, an potius debeat eas cum eo belligerare?

Ad hanc quaestionem non potest simpliciter responderi! Sed debet dividi. Primo quidem, quoties accidit, ut fundus litterarum fructuosior fiat, et res litteraria tota transducatur in melius; sine dubio scholae etiam paratae, intentaeque esse debent ad imperia saeculi accipienda. Sic, cum caeca barbaries omnia longe lateque diu tenuisset, et subito nova litterarum luce discuteretur ista caligo; si divinae huic luci adiutum claudere scholae voluissent: quis est, quin eas aeternis tenebris fuisse iudicet dignissimas? Pari modo, si quando fiat artis alicuius insignis vel accessio vel emendatio; hanc etiam scholas admittere ius et fas est. Si, ut hoc utar, *Musae in scholis* hodie mallent canere potius ad *Ioannis Saxii* modum, quam cum *Hallero*; esset hoc, frumento invento, redire in silvas, et vesci glandibus!

Sed haec est rarissima felicitas. Nam plerique novatores non tam id agunt, vel agere possunt, ut vitium aliquod virtute corrigant; quam, ut ne artem formam antiquam retinere patiantur! Igitur satis habent, quaedam transfigurasse! Hanc novam formam, si omnes dii adiuvent, quam diu vivunt tuentur; simul ac vere hanc scenam, ubi aliquandiu egerunt partes suas, reliquerunt, una cum iis corrumpunt, quae architecti isti magno conatu struxerant. Hic vero scholis illos duces non temere sequi licet; sed in via potius, quae illis a maioribus nostris designata est, debent manere.

Scilicet sunt *scholae* tanquam *seminaria*, ubi seruntur arbores, quae alteri saeculo prosint. Quanta vero esset dementia, adolescentulos, qui futuro saeculo formantur, quod et ipsum suos sibi mores habebit, qui vero, quales futuri sint, ignorantur, quoniam adhuc sunt *ἐν τῷ αἰῶνι*, saeculi indole praesentis ita assuefacere, ut suae aetati parum sint habiles? Est igitur haec magna profecto, et admiranda maiorum nostrorum sapientia, quae iuventuti in scholis non tam formam disciplinarum, quam materiam et tanquam semina tradenda praecepit. Et cum maxima pars vitae ac muneris eorum, qui sublimioribus, quas vulgo vocant, disciplinis se tradiderunt, in sensibus, vel dei, vel legislatoris, vel aliorum denique quorumlibet, recte interpretandis, versetur; divino profecto consilio hoc constitutum est, omnem fere iuventutem interpretando occupare. Qui igitur bene interpretandi artem et subsidium,

quae in scholis accepit, transfert ad scientiam sanctam, aut legitimam; is, si reliqua accedant, bonus erit theologus, et praeclarus iureconsultus, quaecunque formam his disciplinis saeculum dederit! Accedit et hoc, quod eadem ratione non *fundamenta* tantum *disciplinarum* iaciuntur idonea et firma, sed disciplinae ipsae magna ex parte simul traduntur. Nosse, ut hoc utar, Romanae reipublicae statum, cum priscum illum, tam vero immutatum; cognitam habere iudiciorum, quae Romae habita sunt, *formam*; *ritus*, *formulas* in iisdem usitatas, ita tenere, ut digitos tuos; pars est iurisprudentiae profecto non contemnenda. Harum autem rerum cognitio unde melius petitur, quam ex libris iisdem, quorum lectio *scholis bene constitutis* praescripta est? Quidni et hoc addam, esse ibidem legum magnam ubertatem? Naturae autem ac gentium ius, quantum quantum illud est, profecto non aliunde rectius hauritur, quam ex his fontibus. Porro, ne alia, quae hinc ad theologorum scientiam redundant, enumerem emolumenta; cum, quid de deo, de animorum statu futuro, aliisque rebus, de quibus ipse praecipit, gentibus a vera religione remotis innotuerit, scire, maxime intersit theologi; hanc scientiam non ab aliquo, qui inter christianos philosophatus est, si rectam vult instare viam, sed ab his qui caruerunt divina institutione, consequi studebit. Huius igitur cognitionis multum quoque vi propinat mos maiorum, qui in scholis salubriter obtinet. Iam, cum, *quanta sit saeculi vis*, in nulla doctrinae parte tam sit manifestum, quam in *philosophia*, utpote quae, tanquam si chamaeleon esset, ita saepissime mutat colorem; qualis haec in scholis esse debeat, merito potest disputari. Hic vero *illam philosophandi rationem*, quae adolescentes unum aliquem ducem sequi assuefacit, a scholis quam longissime arceam cum aliis egregie cordatis viris censeo. [v. *Gesnerus* in disp. „de philosophia in scholis rite tractanda.“ — Inprimis *Iac. Facciolati* or. IV. nullam esse adolescentibus tradendam philosophiam, nisi historicam.] Nam qui praecipuat animos adolescentulorum *formula philosophandi* quacunque, antequam, quid aera distent lupinis, ipsi possunt iudicare, is aditum ad *veram philosophiam* illis non tam patefacit, quam obsepat atque intercludit. Itaque hic omnium minime obtemperare licet saeculo. Sed si qua ratio est, qua ad *sanam philosophiam* perveniatur, illa est profecto, quae ante de materia prospicienda; quam de adhibendo fabro, moneat. Uno verbo, *philosophia in scholis tradenda debet esse historica!* — Cognoscant ergo iuvenes praecipua placita eorum, qui a *Thaleta* inde ad nostram aetatem *philosophiam* sunt professi; hoc quidem consilio propositoque, ut inde *sanissima quaeque* eligentes sibi vindicent, adeoque ipsi sibi forment tanquam *corpusculum philosophiae*, pulchrum exquisitumque, cuius membra undique conquistata, apte disposita, firmiterque inter se connexa, formam habeant dignissimam.

Erit itaque talis philosophia Helenae simillima, cuius imaginem summus artifex *Zeuxis* ex pluribus virginibus quae venustatis laude excollebant, summo effluxit artificio. Ad talem autem nunquam adspirare poterit is, qui magistro se uni addixit, et pars est alicuius familiae,



quam ducit unus aliquis, quantumvis licet ingenio excellat doctrinaque. Nam omnia ei displicebunt, quaecunque non cum *herois sui statuti* consentiant, a quibus discedere, quas sacramenti religione obstrictus esset, non audebit. Huic itaque *libere reiiciendi, libereque probandi libertas* omnis est adempta; quae tamen *anima est philosophiae*. Est vero haec, quam dixi, *philosophia historica* in scholarum clientelam etiam alio nomine commendanda. Nimirum sine eius ope optimi Graeciae Latineque scriptores nunquam patebunt intellectui eorum, qui iis legendis operam dant. Neque vero satis est, quid uni alterique haeresi, vel sectae, praecipue placuerit, habere perspectum. Nam cum hic huius sectae nomine censeatur; ille vero alterius: imo vero, cum in uno saepe libro, aut carmine adeo, complura philosophiae genera inter se nunc comparantur, nunc copulentur, nunc sibi opponantur; quam accurata omnis philosophiae antiquae scientia in eo esse debeat, qui eorum, quae legit, verum pervidere vult sensum, unusquisque facile intelliget. Contra detur mihi aliquis antiquorum interpretes ex *schola* quacunque *philosophorum*, qui hoc saeculo vel familiam duxerunt, vel adhuc ducunt; haerebit in singulis paene verbis, et tum maxime caecutiet, cum plurimum videre sibi persuaserit; ubi nempe verba utrique scholae sunt communia, in intellectu vero et vi eorundem maxima est distantia differentiasque. *Historica* itaque *philosophia*, prout classicis scriptoribus est accommodatissima; ita vicissim hi illi operam tradant mutuam, et alunt eam ornantque lautissime. Nam ipsos fontes recludunt, unde illa purissime et maxima cum suavitate hauriatur. Eademque opera volentibus apte ornateque loquendi conciliant facultatem, magnum sane commodum. Quae cum ita se habeant; cum *historica philosophia* multiplicem *philosophandi materiam* suppeditet; cum tardius assentiri assuefaciat adolescentes; cum, quae dicuntur, severius examinandi faciat potestatem; cum denique, si non tantum ex compendio aliquo, sed ex auctoribus vetustis usu ipso addiscatur, simul cogitandi illam dicendique nobilitatem concedat: quis est, qui eam *philosophiae seculari*, quae his plerumque contraria efficit, longe esse praefereendam neget, dubitetve?

Sed non tantum *saeculum* est, varie transfigurare doctrinae partes; sed *saeculum* etiam est, reliquis tantum non neglectis, nunc has, nunc alias ornare impensius, maiorique colere studio. Quin videmus eiusdem disciplinae, vel artis, partes quasdam saepe accuratissima tractari diligentia, dum cacterae interim velut abiectae iaceant. — Queris exemplum? — *Historia*, cuius utilitas latissime patet, raro universa aequo ardore est tractata. Sed qui eam curarunt versati sunt nunc potissimum in *sacra*; nunc in *civili*; nunc in *antiqua*; nunc in *recentiori*; nunc in ea, quae *medii aevi* rebus obscuris lucem afferre studet; nunc in *litteraria*; nunc in *naturali*; nunc in alia quacunque. Tulit ea consuetudo in fundo litterario hunc fructum, sane quam eximium, ut singulae partes excultae sint tanto exquisitius. — Sed quaeritur an eadem in *scholis* sit *admittenda*? Etiam hic cavebimus, ne praecipitetur responsum, sed reddatur circumspecto, distincteque. Ante omnia igitur hoc generatim pronuntiari recte posse, verissimeque arbitror, illud his, qui

regant scholas, imprimis magnopere cordi esse debere, ut ne *circulus ille litterarum*, quem Graeci, quibus Musa etiam hic ore loqui rotundo dedit, *ἐγκυκλοπαίδεια* vocant, ullo modo dirimatur.

Est enim *doctrina* unum quoddam, quod non debet divelli; et sunt *liberales disciplinae* quadam quasi continuatione inter se iunctae omnes, sibi quoque innexae implicitaeque vinculo indissolubili, adeo ut, qui solvere aut rumpere hoc vinculum audeat, litteris inferre calamitatem maximam afflareque pestem putandus sit. Ad hanc gravissimam *crusam*, accedit alia haud sane levior, haec scilicet: Cum ingeniorum maxima sit diversitas, aliudque ad alias disciplinas magis a natura sit inclinatum; provideri omni modo in scholis debet, ut, quantum fieri possit, disciplinarum, quae quidem ad felicitatem, vel publicam, vel privatam, aliquod momentum habeant, cognoscendarum omnium detur copia. Neque vero hoc solum; sed opera etiam adhibeatur necesse est, ut unusquisque ex omnibus, quae traduntur, tantum accipiat, quantum ad illam *disciplinam*, quam sibi unus aliquis electurus sit, cui peculiariter impendat operam, cum *intelligendam*, tum vero etiam *ornandam*, opus sit. His itaque universim sic constitutis, negari non potest, esse quandam in his quoque litteris, quibus iuvenilem aetatem innutrire solemus, quae adolescentibus ob animorum angustiam non ad plenum haustum possint propinari, sed ubi satis sit, gustum iis dedisse. Sic, ut hoc utar, in *philosophia* multi loci sunt, quorum diffusa tractatio rectius differatur in maiorem aetatis ingenique maturitatem; et ubi rectius breviter defungatur magister, contentusque sit data occasione tantum dixisse, quantum opus sit ad intelligendum auctorem, qui philosophemata huiusmodi forte attigit. Ita, de qua ante commemoravi, ad *historiam* ut redeam, illius institutio neque adstringi ad unam aliquam eiusdem formam, seu, ut vulgo dicere amant, speciem, debet; neque vero in illo immenso mari tanquam plenis velis vehi: sed debent vasta illa spatia, ad quae emetienda vix vita hominis sufficit, ante omnia accurate describi; debent epochae tanquam diversoria constitui, ubi peregrinantes interiungant; debet *universa historia*, quam late illa patet, cerni quasi in locos *geographicos chronologicosque* memoriae firmiter imprimendos. Verbo, non licet ita rem gerere, quasi splendidum illud domicilium, in quo habitare aliquando historicus vult, statim exaedificari debeat: verum ab initio tantum *fundamenta*, sed *firmissima*, ponenda sunt, quibus omne genus historiae, prout cuique commodum videatur, queat imponi. — Hactenus haec!

Iam cum in scholis non ingenium modo iuventutis alendum, et *eruditionis fundamenta solida agenda* sint; sed quod summum bona in educatione est, cum animus ad omnem virtutem conformari assuefierique debeat; nova de moribus publicis existit quaestio. Sed haec, ut est gravissima, ita brevissime potest finiri. Nimirum si *moras saeculi* vitiis contaminati sint, summa vi niti debent, quibus *institutio publica* mandata est, ut revocentur ad meliora fidei suae crediti adolescentes. Hic, quantum opportunitatem praebet lectio auctorum, qui ob praestantiam suam *classici* vocantur, quia inter scriptores, post sacros, principem locum

merito obtinent, dici vix potest. Nam cum *nuda praecepta* segnius irriterent animos; *exempla* contra in utramque partem illos vehementissime impellant; quantum illa antiquitatis ob moram imprimis sanctitatem summo venerandae opere monumenta ad corrigenda, *saeculi vitia*, valeant; quis est, quin per se perspiciat? Animus ille magnus, qui solam *miratur virtutem*, et *culpam* solam *timet*; divitiarum, honorum, voluptatum, inimicitiarum, laborum, periculorum, et mortis denique contemptor ille animus, quem peperit nutritque sanctissima illa omnis virtutis mater et nutrix, *frugalitas*; ille igitur erectus quondam animus, unde, secundum illam *historiae sacrae* partem, quae Martyrum heroica facta exequitur, quam hinc, certius poterit resuscitari?

Hunc *finem* omnes qui in *scholis* docent sibi habeant propositum.

### Jurisprudentia in Ciceronis oratione *pro Tullio* accuratius exponitur interprete *Carolo Beiero*.

**D**ies diem docet. Sed si quam aliam, vel maxime (si vera fateri volumus) vita communis comprobatur illam sapientissimi Homeri sententiam Π. K. 224.

Σύν τε δὴ ἐρχομένῳ καὶ τε πρὸ ὃ τοῦ ἐνόησεν,  
Ὅπως κέρδος ἔη.

Ea de causa veteres scriptores lucubrationes suas, antequam in medio proponerent, doctis atque intelligentibus arbitris recitare solebant, ut, quae hi notassent, retractarent. Quod cum nobis, Tullianarum orationum fragmenta ab Amedeo Peyrone in lucem protracta commentantibus non licuisset, factum est, ut praesertim de rebus quibusdam forensibus in oratione illa *pro Tullio* disceptatis aliorum VV. DD. auctoritate atque aliqua specie veri de recta via avvocati quosdam erraremus errores, a quibus primus comiter, ut solet, literis humanissimis ac fecundissimis ad nos datis, revocavit nos Frid. Haenelius, qui Vir Illustris dudum Academiam nostram eximie ornavit, nunc potentissimo Saxonum Regi a consiliis est in consistorio supremo. Ego vero primum diligentiam adhibendam arbitror, ut errores, quoad fieri possit, evitemus; deinde severitatem, ut errorum, a quibus cavere non satis potuerimus, faciles redargui nos patiamur eosque haud cunctanter confiteamur. Itaque hac, quae primum datur, utemur opportunitate expromendi ea, quae nos elegantissimus ille iuris civilis auctor debuerit de fundamento actionis a M. Tullio institutae. Controversia fuerat inter hunc et P. Fabium de centuria, quadam agri, quam prior Tullii vicinus *Claudius* senator, cui semel § 14 C.; M. autem praenomen ter § 29 ascribitur, cum P. Fabio vendidisset agrum finitimum, in finibus demonstrandis auctor non *tradiderat vacuam*, h. e. ita, ut nemo alius eam possessionem iure advocaret, e. g. conductor possessionis sibi locatae, aut

heres, aut creditor, interprete Haenelio, qui comparat *D. XIX, 1 de actionibus empti et venditi* fr. 2 § 1 fr. 3 pr. § 1. Adde lib. IV *ad Herenn.* 29, 40, lib. III in *Verr.* 28, 69 fin., 29, 70 pr. et, ubi haec formula in allusione usurpatur, III *de or.* 31, 122. *Vacua* igitur possessio dicitur ea, cuius traditionem nemo adest qui impediatur, ut hic vicinus, dominus illius centuriae. Cf. Brissonium v. *vacuus* et Savinii, *Viri Gen.*, librum, *das Recht des Besitzes* § 11 ad fin. Venditor ille dicitur *auctor* ut pro *Caec.* 10, 27, quia praestare debebat fundi venditi evictionem et carere, ne vicinus in emptoris fraudem sui agri fines proferret. Ceterum *usus* eo significatu, quo, ut *Excursu II* exposuimus, in XII tabulis opponitur *auctoritati*, ita tamen, ut ex tuo rei usu tibi accedat denique per *usucapionem auctoritas*, quae prioris domini *auctoritatem* elevet ac tollat, subtiliter Haenelius distinguit ab *usu* vel *usu fructu*, qui vocatur apud posteriores iuris auctores, verbi gratia l. 26 *D. de usu et usu fructu legat.* et l. 35 *de bon. libert.* His enim sic dicitur ius in re aliena utendi fruendi fundatum fere pacto convento vel testamento, quod multos per annos exerceri potest salva proprietate alius cuiuspiam, ad quem recidat obitu usuarii vel fructuarii: tum vero *proprietas*, quae deducto usu fructu dicebatur *nuda*, fit *solida*. Contra, cum fructuarius ad usum acquirit etiam dominium, haec dicitur *consolidatio*. Nec tamen demonstrationem finium pertinuisse ad acquisitionem domini neque semper cum traditione fundi coniunctam fuisse, sed vel ante vel post fieri potuisse evicit idem V. D. laudato Cervidio Scaevola in *D. XIX, 1 de act. emt. et vend.* l. 48. Sed cum Fabius iam ante fines demonstratos, cum emptionis eum paeniteret, maiorem agri modum proscripsisset, quam ipsi tradi posset ab auctore, eius socius Acerronius propterea Romae a Tullio appellatus confidenter potuit, quod commodum fuit (nempe ad se et socium excusandum, Tullio autem appellanti silentium imponendum,) respondere, *nondum auctorem fines demonstrasse*.

Qua in controversia ut possent ius suum experiri: constitutum fuerat, ut fieret *deductio moribus*; sed, antequam haec fieret, eruperat vis atrox et dolo malo familiae P. Fabii vi hominibus armatis coactisque damnum datum fuerat M. Tullio. *Deductio moribus* dicebatur item *vis ex conventu*, quia inter partes de ea convenisset; erat igitur imaginaria et diversa ab *deiectione*, quae facta esset vi atroci et solida, h. e. *necessitate imposita contraria voluntati*, ut interpretem adhibeamus Ulpianum in *D. quod metus causa* fr. 1. De interveniente post deiectionem interdicto illo\*), quod a primis verbis nomine sollemni usurpatur *UNDE VI*, consenseram equidem cum Savinio, Viro Perill.; erraveram tamen in eo, quod deductionis moribus factae eundem atque deiectionis eventum fuisse rebar. Credideram etenim Cramero, Incluto iuris

\*) In interdicti vocabulo praepositionis vim Haenelii acumen non refert ad partes litigantes, sed cum Gaio IV, 140 ad id, quod prohiberetur: unde vocabulum tralatum sit ad id, quod fieri iuberetur, nempe postquam aliquid factum esset contra bonos mores, quod prohibendum fuerat. Et sane sic dicitur *interfari*, *interloqui*, *interpellare*, *intervenire*.

Antecessori, eiusque tunc temporis collegae, Heinrichio, ad §. 18 — 20 p. 251 ed. nostrae consentibus deductionem moribus eo tantum consilio factam, quo statim posset ad interdicta venire fuisseque quasi praeparatoriam interdicti de vi quotidiana. Atque haec omnia luce clarius patere apud Ciceronem affirmantes tam graves duumviri auctoritate sua et confidentia nos subtimidos homines et nobismet diffidentes totos sibi mancipaverant et in ipsorum patrocinio acquiescere coëgerant. Sed iam plenissime mihi persuasit Haenelius, Savinianae sententiae vindex, incredibile esse quemquam possessorem hoc gratificaturum fuisse adversario, ut vis ex conventu fieret: qua facta alter interdicto posset cum ipso experiri, praesertim qui numquam possedisset: qua in re ipse etiam Fabii postulationem miratus fueram p. 262, cum facile praeviderem adversum ei litis exitum. Itaque relinquitur hoc, ut Savinius, cui assentiri videtur b. Hanboldus in *epicrisi ad Heineccii Antiqq. Roman. iurisprudentiam illustrantium syntagma* IV, 6 § 24, 25 p. 950, recte censuisse videatur deductionem moribus factam pertinuisse ad praeparandam vindicationem ex iure Quiritium. Hoc tamen in ambiguo reliquit Vir Perill., quemadmodum ea cum ritu vindiciarum sumendarum coniuncta fuerit et quo consilio. Suspitor equidem eam institutam esse ad definiendum, uter foret petitor, cui res esset vindicanda, uter pro possessore, cui illius auctoritas vindicandi esset infirmanda. Itaque coniuncta esse poterat cum vocatione in ius et cum vadimonii promissione. In lite vindiciarum autem ipse petitor poterat constitui interim possessor: id quod colligimus e Gaii *institt.* IV, 16.

Magis etiam paenitet, me credidisse Amedeo Peyroni, qui ad § 7 ed. nostrae p. 235 *iudicium de damno vi coactis armatisve hominibus dato* repetit ex *interdicto* quodam, tantum non eodem atque illo *de vi armata*. Huius erroris quasi quadam contagione infectus occupato iudicio non satis attendi ad verissimam Savinii sententiam eamque meis verbis interpretando in partes trahere insciens conatus sum; sed, quod mihi accidisse magis etiam, quam fortasse ipse Vir Perillustris, aegro fero, sic de eius veritate detraxi. Et sane quominus ab hoc errore caverem, in causa fuit illud, quod, si villa tantum M. Tullii incensa disturbataque fuisset nec vero homines pessum dati, postulari potuit interdictum *QUOD VI AUT CLAM*. Vide, sis, huius orat. § 53, ubi ad verba: *si hodie postulem intolliges interdictum, ut restituas etc.* Nunc vero tota familia iugulata cum unus Philinus graviter saucius e caedo effugisset rei tam atrocis nuncius (§ 22): poterat sane M. Tullius videri quasi deiectus de contraria controversa, postulasse interdictum de hominibus armatis, quo interdicto simul restitueretur *DAMNUM DOLO MALO DATUM*. Etenim interdictum illud *DE VI* ideoque multo magis hoc *de armatis hominibus*, quippe vi atrociori, non solum restituere iubebat, unde aliquis delectus esset, verum etiam, *quae tunc ibi haberet*: ut ait ipse Praetor apud Ulpianum in *D. hoc tit.* (XLIII, 16) fr. 1 pr. Itaque fundo, a quo vi expulsus essem, restituto, ceteris vero rebus, quae ibi tunc habueram, non restitutis, si vi bonorum raptorum

(vel, quod perinde est, damni dolo malo dati) de huiusmodi rebus vellem experiri, poteram hoc meo arbitrio habere, sed interdictum nihilominus tenebat: secundum eiusd. leg. § 32 adeoque, etiam si homines vel pecora demortua essent post deiectionem, interdicto locum fuisse scriptum legimus ib. § 34. Denique scribit Julianus cum qui vi deiecit ex eo praedio, in quo homines fuerant, propius esse, ut etiam sine culpa eius mortuis hominibus aestimationem eorum per Interdictum restituere debeat. § 35. Huic consequens esset, ut villas quoque et aedium incendio consumptarum pretium restituere cogatur. Quid igitur consemus si ipsius dolo malo perierint homines incensaeve aedes fuerint? Cf. Savinii, Viri Perill., additamentum ad § 40 ed. IV. libri pereruditi, *das Recht des Besitzes* p. 414 sq. Praeterea illud me fefellit, quod in hac ipsa oratione pro Tullio § 29, 30, 44, 45 exponitur antiquius, illud interdictum de Vi eiique opponitur aliud quoddam recentius, ut videtur idem, quod in or. pro Caelina 11, 32 seqq. c. 19, 55 seqq. bene exponitur, de hominibus armatis § 46. Age illud alterum interdictum consideremus, quod item nunc est constitutum propter eandem iniquitatem temporum. Ego voculis item nunc respici putabam non nisi ad prius illud interdictum, et nescio an recte. Sed proxima verba propter eandem iniquitatem temporum nimiamque hominum [licentiam] respiciunt satis aperte ad superiora § 8 hoc iudicium paucis hisce annis propter hominum malam consuetudinem nimiamque licentiam constitutum est. . . . M. Lucullus primus hoc iudicium composuit, nempe de vi coactis armatisque hominibus (§ 9). Ergo ab hoc haud ambigue distinguitur utrumque illud interdictum, non nisi tum similitudinis tum dissimilitudinis causa comparatum indice et teste Fortunatiano in *Rhetoric. lib. II* (p. 77 ed. Capper.) voluntas legis . . . consideratur . . . cum exemplo multarum legum probamus, praesentem quoque legem ita sentire, ut nos defendimus: sicuti M. Tullius fecit pro M. Tullio. Eadem de causa multus fuit in comparanda lege Aquilia, quae puniebat damnum iniuriæ (v. Ernesti ad Cic. pro Roscio com. c. 11 adnot. 25) vel damnum iniuriæ: quae est lectio Florentina in D. XLI, 1 de acquir. rer. dom. l. 54 § 2. item IX, 2 fr. 32 pr. in Gaii institt. Veron. III, 210. IV, 6, 37, 76 et in Justiniani instt. IV, 8, 4. Ea si vera sit, equidem agnoverim Genitivum originis, ut sit damnum ab iniuria factum, per iniuriam datum (ut p. 249 explicuimus usus auctoritatem, usus cationem), vel etiam Genitivum effectus, ut sit damnum, in quo inferendo fit iniuria. Gerh. Noodt. lib. sing. ad legem Aquiliam (in opp. Lugd. Bat. 1724 p. 135) laudatur Haenelio, qui ipse damnum iniuria datum persecutus est in libro egregio *Versuch einer kurzen und faeßlichen Darstellung der Lehre vom Schadenersatze*. Lipsiae 1823. 8. § 34 — 36. Videtur autem iudicium de vi coactis armatisque hominibus M. Luculli Praetoris edicto constitutum fuisse diversum pro re nata, modo vi armatis hominibus damni dati (§ 27) modo vi bonorum raptorum, modo utriusque huius delicti, ut in hac ipsa causa § 42. In hoc iudicio videtis agi de vi;



videtis agi de hominibus armatis; videtis aedificiorum espagnationes, agri vastationes, hominum trucidationes, incendia, rapinas, sanguinem in iudicium venire: qui locus egregie convenit cum ipsis Praetoris verbis in *D. XLVII, 8 l. 2 pr.* Si cui dolo malo hominibus coactis damni quid factum esse dicetur, sive cuius bona rapta esse dicentur . . . iudicium dabo. Comprobat Haenelius § 7 receptam a nobis lectionem *damnum datum*, quippe in formula, cum sollemniter sic dicatur respectu eius, qui fecisse dicitur; contraque *damnum factum*, ut Peyron ediderat, et rarius et respectu eius, cui illatum est. Itaque fortasse etiam § 32, ubi in cod. legitur: *si ita iudicium datum esset, QUANTAE PECUNIAE PARET A FAMILLA P. FABI HOMINIBVS ARMATIS DAMNVN M. TVLLIO . . . TUM*, rectius supplebitur *DATUM*. Nescio autem an ibi in ea formula consecutio temporum poscat unius geminationem syllabae, si pareret, ut in *divin. in Caecil. 17, 56*. Et actionem quidem *vi bonorum raptorum* Luculli-edicto constitutam probe ab *interdicto de vi armata* seiunxerant removerantque dumvirī cati et Cramerus et Savinius in Jano suo iuris perito (*Zeitschrift für geschichtliche Rechtswissenschaft*) vol. III t. 3 p. 433. Ergo quod apud Ulpianum in *Digestt. XLVII, 8 fr. 2 § 18* scriptum extat: *Si quis suam rem rapuit, vi quidem bonorum raptorum non tenebitur, sed aliter multabitur*, id commodissime explicare videtur Haenelius, apposite laudata *lege Iulia de vi privata* ibid. § 1 et *ad leg. Iul. de vi priv. (III, 7) fr. 5* vel etiam *decreto Divi Marci in D. (IV, 2) Quod metus causa gestum erit, l. 13*, nisi forte locus ille adiectis verbis *sed aliter multabitur* interpolatus fuerit a Triboniano, respiciente ad constitutionem Imppp. Valentiniani, Theodosii et Arcadii in *Cod. Justin. VIII, 4 unde vi l. 7* id quod acutissimo iuris interpreti probabilius fit eo, quod idem Tribonianus in Justiniani *institt. IV, 2 § 1* in ipsa expositione *de vi bonorum raptorum* laudat *Divales constitutiones*, quibus pro hac parte prospectum est, ut nemini liceat *vi rapere vel rem mobilem vel se moventem, licet suam eandem rem existimet: sed si quis contra statuta Principum fecerit, rei quidem suae dominio cadere: sin autem aliena sit, post restitutionem eius, etiam aestimationem eiusdem rei praestare*. Praeterea Haenelius, *Vir Ill.*, admonet hanc actionem distingui etiam ab actione *damni in turba facti* item poenali, sed *in duplum*, in *D. III, 8 (vi bon. rapt.) fr. 4*. Actiones ex interdictis restitutoriis erant in *simplum*, nimirum ut actor recuperaret amissam possessionem; nullam habebant poenae adiectionem, nisi facta esset sponsio; nam tum quidem poenae nomine accedebat sponsionis et restipulationis atque interdum etiam fructus licitationis summa, ut exposuimus *Excursu IV, p. 269 seq.* Contra nostra haec actio erat *in quadruplum* idque sine ulla sponsione: id quod arguit formula § 7 proposita cum *taxatione* damni facti. Hoc vocabulum antiquiores scriptores usurpant de petitore (vide Gaii locos a nobis p. 266 laudatos); sequiores fere de ipso arbitro, ut illi, quos Haenelius laudat, Paulus in *D. IV, 3 de dolo malo fr. 18 pr.* atque Ulpianus *D. VI, 1 de rei vindicta fr. 68* et *XII, 3 de in lit. iur. fr. 4 § 2*. Nescio an

usus loquendi sic mutatus fuerit eo, quod ad taxationem ab actore positam arbitrer aestimationem litis accommodare debebat ita, ut ne plura condemnaret reum, quam taxatum esset. Aestimationem simul comprehendere videtur ap. Senecam *Controv. IV, 27 p. Bip. 297 taxatione defungi damnatum aut iniuriarum poena*. Nulla igitur sponsione facta a Tullio: tamen in prior actione testes interrogati fuerant. Eo spectat ipsum orationis principium, ubi evanidae literae *A.... S..... RA* facillime sic suppleri posse videntur: *Antea sic hanc causam aGGRESSUS Eram (vel FUEram) Recipitatores, ut nunquam dicturos adversarios arbitrarer etc.* Sequitur enim: *Itaque animo soluto a cura et a cogitatione veneram etc.* Similiter Antonius de se ap. Cicero. *de or. II, 44, 186 cum aggressior ancipitem causam*. Abruptam rei atrocis narrationem § 22 sic satis commode suppleveris: „Cum amici in commune consulissent: placuit prius congressu et constituto de tantis iniuriis experiri: h. e. die Güte zu pflegen. Vid. I. Klerk de Ciceronis or. pro Coelio (L. B. 1825. 8.) ad c. VIII p. 75 seqq. Item § 36 iam sic suppleverim post vv. *non id solum agitur* — hiantem lacunam — „in hoc iudicio, Recipitatores, ut M. Tullius per sententias vestras suum ius teneat“. Actioni Tullii adversarius exceptionem opposuerat hanc, ut dolo malo se fecisse infitias iret. Cicero autem § 29 hanc strangulat replicatione, in vi dolum malum inesse: de qua ab iureconsultis recepta sententia Haenelius, eruditissimus explanator, comparat Ulpiani verba in fr. 2 § 8. *D. vi bon. rapt. (III, 8) qui vim facit, dolo malo facit*: idemque efficit colligens summam sententiarum inter se comparatarum in *D. IV, 2<sup>o</sup> (quod metus causa gestum erit) fr. 1 quodcumque vi atroci fit, id metu quoque fieri videtur*, et fr. 14 § 18. *cum, qui metum fecit, et de dolo teneri certum est*. Aliae adversarii exceptiones memorantur hae § 54. *At servus meus non comparet, qui visus est cum tuis; at casa mea est incensa a tuis*. Respondet Cicero: *Quid postea? Hoc sequitur, ut familia M. Tulli concidi oportuerit? vis (me Hercule!) ut corium peti*, h. e. ad dominum accedere te petentem, ut noxios servos verberibus castigari iuberet. Sic Seneca de constantia sep. c. 14. *Ille pusilli animi est, qui sibi placet, quod ostiario libere respondit, quod virgam eius fregit: quod ad dominum accessit et petiit corium*: ubi Muretus: i. e. petiit, ut ostiarius vapulet et sibi de corio eius satisfiat. Rectius hic, quam Lipsius in n. 127. „Phrasim quis e Latio mihi praestat? Ego olim volebam petiit lorum.“ Praestat h. l. Tullius, et Plautus, apud quem in *Mostell. V, I, 19* ipse dominus servo suo iratus sit loquitur: *Cuius ego hic ludificabo corium, si vivo, probe*. Pergit Cicero de hac re: *Agere quidem usitato iure et cotidiana actione potuit*. Probata interpretatione nostra de fugitivo in saltus admissio Haenelius suppeditat actionem de servo corrupto noxalem in duplum e *D. XI, 3 (de servo corrupto) fr. 1 pr. Ait Praetor: Qui servum, servam, alienum, alienam recepisse, persussisseve quid ei dicetur dolo malo, quo eum, eam deteriore faceret, in eum, quanti ea res erit, in duplum iudicium dabo*: coll. ibid. § 2 et Cod. Justin. IX, 20 ad leg. Fab. de plagiar. l. 2. Hanc ipsam legem a nobis agnitam apud

Ulpianum in *D. XI, 4 (de fugitio.)* fr. 1 § 2 h. l. indicari putamus verbis *usitato iure*: erat enim Tullio antiquior. V. Hofmanni *historiae Iuris Rom. Iustin.* Vol. I P. I p. 117 et Christ. Erdm. Deyling (praes. Car. Ott. Rechenberg) diss. *ad l. Fabiam de plagiaris.* Lips. 1745. 4. Ea lege cavetur, ut liber . . . qui servo alieno servaeve persuaserit, ut a domino dominave fugiat, vel eum eamve invito vel insciente domino dominave celaverit, invinctum habuerit sciens dolo malo, quive in ea re socius erit, eius poena [pecuniaria, v. *D. tit. statim cit. § 7*] teneatur, teste Callistrato in *D. III, 15* fr. 6 § 2, ubi in ipso titulo inscripto secundum lectionem et Florentinam et Noricam habetur *lex Favia*. De permutatione harum literarum *b* et *v* dixi ad § 21 n. 1 p. 263. Sic habet pro *ave* in notis Tironianis et *berber* pro *fervere* in carmine fratrum arvalium. V. Grotfendi *lateinische Grammatik* vol. II §. 190, 195 pr. 251. Illam orthographiam *cottilliana* et *cottidie* Haenelius, eruditissimus iurisconsultus, repperit etiam in *Digestorum* lib. XLIII. tit. 20 *de aqua cottidiana et aestiva* et apud Ulpianum tit. eod. fr. 1.; hanc autem vulgarem *quotidie* et *quotidiana* iam apud antiquiores iuris auctores Salvium Iulianum et Neratium Priscum *ibid.* fr. 5 et 6 similiterque apud Varron. *de re rust.* II, 10 § 4, quem locum tractavit in dissertatione pereleganti *de acquir. rerum dominio* p. 20 not. 3 cui pro Nominativo *qui*, quem reponi maluerat Gesnerus. Ne huc referas locum Cic. lib. I *de republ.* I, 4 § 4. *Is enim fueram, cui cum liceret . . . maiores ex otio fructus capere, quam ceteris, . . . non dubitaverim . . . meis . . . propriis periculis parere commune reliquis otium*; neve ibi cum Frid. Car. Wolffio; Iudi Flenopolitani Rectore dignissimo, (in docto progr. a. 1824 edito) reponas *qui*, animadvertite ad attractionem modi, qualis est in Bruti *epistula* ad Cic. 16 lib. I. *ad Brut.* p. 675 Cicer. ed. Orellianae: *Octavius is est, qui quid de nobis iudicet, expectet populus Romanus?* Sed illuc revertamur, unde exorsi sumus. His ita retractatis, quae in commentariis nostris ad antiquum ius civile spectant, si qui alii levioris momenti relictii fuerint errores, aut sponte corrueant, si quis ad haec attenderit, quae ex Haenelii penu doctrinae liberalissime suppeditata sunt, aut ab aliis VV. DD. et de Tullio et de eius interprete atque admiratore bene meritis corrigantur. Vale, Lector, et fave; et, si quid novisti rectius istis,

Candidus imperti, si non, his utere mecum.

## M i s c e l l e n.

Eine sehr ausführliche Beurtheilung der neuesten metrischen Uebersetzungsversuche des Homer von Wolf [in den literarischen Analekten I S. 219 u. III S. 137], Konr. Schwenck [Zehnter Gesang der Odyssee. Bonn, 1822. 8.], K. L. Kannegiesser [Das erste Buch der

*Odyssee*. Leipzig, 1822. 8.], und der Abhandlung *Ueber den Hexameter und die Uebersetzungen in diesem Sylbenmaße* von Falbe [in Seebode's Archiv für Philologie und Pädagogik. 1824.] steht in der Jenaischen Lit. Zeitung. 1826. Nr. 45 — 49. Der Recensent spricht sich darin mit vieler Umsicht über die prosodischen und rhythmischen Gesetze beim Bau des Deutschen Hexameters aus, tadelt vieles an den genannten Uebersetzungen, und giebt eigene Proben einer Uebersetzung des Homer. Mit Recht verwirft er auch ausser Kannegiesser's grundlosem Einmischen des Reims in den Homerischen Hexameter die Wolfische Spielerei, die einzelnen Füße des Griechischen Verses getrenn wiederzugeben, weil man auf diese Weise der Deutschen Sprache zuviel Gewalt anthun müsse. Daher zieht er in Hinsicht des Versbaues und der Wahl des Ausdrucks die Vossische Uebersetzung vor. Seine Ausstellungen sind sehr gegründet; nur dürfte noch zu erinnern seyn, dass es nicht hinreicht, den Sinn des einzelnen Verses getrenn wieder zu geben, den Hexameter prosodisch und rhythmisch möglichst vollkommen zu bilden und eine Sprache zu wählen, die der Homerischen an Einfachheit und Kindlichkeit so nahe als möglich steht. Die Hauptsache ist, den Geist und Ton des ganzen Gedichts aufzufassen und wiederzugeben, und zugleich der Sprache keine Gewalt anzuthun oder sie durch Einmischung Griechischer Wortstellung zu entstellen. Diese beiden Punkte scheint auch Voss nicht gehörig beachtet zu haben, und besonders findet man sie in der zweiten und den folgenden Auflagen seiner Uebersetzung vernachlässigt. Die erste Ausgabe halten daher Viele für seine treueste und gelungenste Uebersetzung, obgleich der Vers prosodisch und rhythmisch noch nicht so gerundet und vollendet ist, als in den folgenden.

Die Erfindung der *Lancaster'schen Unterrichtsmethode*, welche jetzt in America, namentlich in Columbien, soviel Beifall findet, wird ihrem Erfinder streitig gemacht. Der Russische Staatsrath *Slotsoff* (Slowzow), Inspector des Schulwesens in Sibirien, fand nemlich im vorigen Jahre bei dem Stamme der Buräten (Borriaten) am Baikalsee, dass die Lamas beim Unterricht im Rechnen und Schreiben sich dieser Methode bedienten (namentlich mit Sand bestreute Tafeln anwendeten), und hörte von ihnen, dass sie dieses Verfahren von den Thibetanern gelernt hätten, welche sich desselben seit undenklichen Zeiten bedienten. In Indien aber fand *Peter della Valle* schon am Ende des 16ten Jahrhunderts dieses Schreiben in Sand und ein ähnliches Verfahren beim Erlernen der Arithmetik. S. Abendzeitung 1826 Nr. 96 S. 383. *Lancaster*, der sich lange in Indien aufhielt und dort seine Methode erfunden haben soll, erlernte sie also wahrscheinlich von den dortigen Priestern. — In wie weit sie auf Schulen anzuwenden sey, hat zuletzt untersucht *G. F. Schumacher*, Prof. und Rector der Domschule zu Schleswig: *Einige Worte über die Bell-Lancaster'sche Methode*. Einladungsschr. zum Schulexamen. 1825. 23 S. 4.

In Genf hat vergangnen Winter Hr. Dr. *Christ. Müller* durch Vorlesungen über Deutsche Literatur den ersten Versuch gemacht, die dortigen Franzosen mit dem, was Deutschland in den Wissenschaften, zumahl in der Poesie, seit den Minnesängern bis auf unsere Zeit geleistet hat, bekannt zu machen. Sein Erfolg soll glänzend und der Beifall ausserordentlich gewesen seyn. Unter andern gefiel die Vorlesung über Göthe so sehr, dass Müller einige Tage nachher ein kleines Paquet mit der Aufschrift: *A Mr. Muller, Souvenir de ses auditeurs*, erhielt und darin die schöne von Bovy in Genf zu Göthe's Jubiläum gearbeitete Medaille fand, auf der Göthe sehr treu dargestellt ist. Zwei seiner Vorlesungen (die Einleitung und die Bemerkungen über die classische und romantische Dichtung) hat er unter dem Titel: *De la littérature allemande* \*) zu Genf bei Pachoud herausgegeben und sie sollen jetzt in Paris grosses Aufsehen machen.

Mehrere bisher unbekannte Bruchstücke des *Florus* hat der gelehrte Italiener *Michael Pungini* in einem Kloster zu Verona entdeckt.

Die ausgezeichnete Sammlung *Aegyptischer Alterthümer*, welche Salt nach Livorno gebracht hatte, hat der König von Frankreich für 250000 Fr. aus der Civilliste kaufen lassen. Ausser mehrern Sphinxen, einem königl. Sarkophage und 117 Kisten mit kleinern Gegenständen enthält sie 80 Manuscripte auf Papyrus, die ganze ein Basrelief bildende Mauer des Pallastes Karnac, mehrere Figuren in Gold und Edelsteinen, mehrere ächte Griech. Gemähde auf Holz und Eins auf Leinwand u. s. w. Zu Paris soll sie, in einer besondern Abtheilung für Orientalische Denkmäler, in dem königl. Museum (im Louvre) aufgestellt, und unter die Aufsicht *Champollion's d. Jüng.* gesetzt werden, der dann in den Sälen, wo diese Monumente stehen, Vorlesungen über Aegyptische Alterthümer halten wird.

Die bedeutende, besonders im Fache des Griechischen, Römischen und Sächsischen Rechtes sehr vollständige, und in den Antiquitäten und der alten Literatur der Griechen und Römer reichhaltige, gegen 10000 Bände starke Bibliothek des verstorbenen Domherrns u. Prof. Dr. *Haubold* zu Leipzig hat der Russische Kaiser Nicolaus I. für die Universität zu Abo um 17000 Silberrubel kaufen lassen. Sie wird daselbst als *Bibliotheca Hauboldiana* mit der Büste und dem Portrait des verstorbenen Besitzers aufgestellt werden.

In Ostindien soll der Lieutenant *Powles Boulton*, von der Bonga-

\*) Der volle Titel ist: *De la littérature Allemande. Deux fragments du cours de littérature Allemande donné à Genève par Mr. Chretien Muller, docteur de l'université d'Jena etc. Genève, I. I. Pachoud. Paris, rue de Seine Nr. 48. 1826. 83 S. 8.* Eine ausführliche Anzeige davon steht im Tübinger Literatur-Blatt 1826 Nr. 23.

lischen Artillerie in Assam, die Quelle des *Burampooter* (der *Bramaputra*) unter  $28^{\circ}$  N. Br.  $113^{\circ} 44'$  O. L. ( $96^{\circ} 10'$  v. Greenw.) in einer Schneegebirgsreihe entdeckt haben. Sie liegt 1000 Engl. Meil. (200 geogr. M.) von dem Orte entfernt, wo man sie vermuthete. Nach Hamilton's Charte von Vorderindien entspringt der Fluss aus dem See *Soinchi* unter  $31^{\circ} 27'$  N. Br. u.  $101^{\circ} 15'$  O. L.

Den 16ten März gelangte der Naturforscher Hr. Dr. *Rengger* der *Jing.* nach vieljähriger Abwesenheit und langer Gefangenschaft in Paraguay glücklich in seiner Vaterstadt Aarau wieder an. Er hat über mehrere Zweige der Naturgeschichte in Amerika viele neue Bemerkungen mitgebracht.

Den 22sten März kam Hr. Dr. *Ehrenberg* von seiner beinahe 6jährigen Reise durch Aegypten, Nubien, Abessinien, Arabien und Syrien wieder in Berlin an. Drei Wochen vorher war sein Begleiter Hr. *Falkenstein* daselbst eingetroffen.

Die vor drei Jahren auf Entdeckungen ausgesandte, vom Kapitain von *Kotzebue* geführte kaiserlich Russische Corvette, die *Unternehmung*, traf den 15ten Juni wieder in Portsmouth ein, und wollte von da den 25ten oder 26ten Juni nach Petersburg absegeln.

Herr Dr. *Fr. Schulz*, ausserord. Professor der Philosophie an der Universität Gießen, welcher seit 3 Jahren, mit Erlaubniss und Unterstützung seiner Behörde, zu Paris dem Studium der Orientalischen Sprachen oblag, hat von der grossherzoglichen Regierung Urlaub auf unbestimmte Zeit erhalten, um auf Kosten der Französischen Regierung eine Reise nach Persien zu machen.

## T o d e s f ä l l e.

Den 3ten Januar starb zu Homel in der Ukräne der Russische Reichscanzler, Graf *Nicolaus Romanzoff*, ein ausgezeichneteter Gönner und Beförderer der Wissenschaften, im 73sten Lebensjahre. Von seinen Verdiensten um die Wissenschaften erwähnen wir nur, dass er seit 1813 den *Russischen Codex diplomaticus* herausgab, auf seine Kosten eine Entdeckungsreise um die Erde machen liess, und noch kurz vor seinem Tode den evangelischen Prediger *Mrongovius* zu Danzig veranlasste, auf seine, des Canzlers, Kosten die Gegenden der Kaschuben in Pomern zu bereisen und ihre Volkssagen und Ueberlieferungen, sowie ein Wörterbuch ihrer aussterbenden Sprache zu sammeln.

Den 4ten Januar zu Petersburg, bevor er den 7ten Januar sein



50jähriges Amtsjubiläum feiern konnte, der Akademiker und wirkliche Staatsrath *Nicol. Fufs* (geboren zu Basel den 23ten Jan. 1755), Ritter des St. Annenordens zweiter und des Wladimirordens dritter Classe und Mitglied vieler gelehrten Gesellschaften. Er war früher der Gehülfe Euler's und später der Gatte einer Enkelin desselben, und hat sich als Mathematiker rühmlich ausgezeichnet. Sein Gehalt, den er als Akademiker bezog — 7300 Rubel jährlich — ist seinen Kindern als Leibrente verliehen worden. Vergl. Schulzeitung 1826 Abth. 2 St. 20. Hall. Lit. Zeitung Nr. 104.

In der Mitte des Januars zu Upsala der berühmte Orientalist und ehemalige Professor an der Universität zu Lund, zuletzt Canzleirath, *Meth. Norberg*, im 79sten Lebensjahre, nachdem er kurz vorher das Verzeichniss der auf der Bibliothek zu Upsala befindlichen Persischen, Syrischen und Arabischen Manuscripte vollendet hatte.

Den 20sten Januar zu Herrnuth der Graf *Heinr. Lepel* (geboren zu Nassenheyde in Pommern den 2ten Mai 1755), Mitglied der Akademien zu Berlin und Rom und Inhaber des Preuss. rothen Adlerordens zweiter Classe, ein achtbarer Kunstkenner, Numismatiker und Theolog. Er hat geschrieben: *Oeuvre de Claude Gelée*, Dresden 1806, *Catalogue des estampes d'après Rafael par Tauriscus Euboeus*, Frankf. a. M. 1819, u. *Verzeichniss der Gemälde Raphaels*, Nassenheyde 1825. Er hinterlässt im Manuscript ein Werk über die alte Numismatik und ein noch ausführlicheres über die Apokalypse. Seine bedeutende theologische Bibliothek hat er dem Pfarrer zu Nassenheyde, seinen übrigen sehr reichen Bäckerschatz, sowie seine unvergleichlichen Sammlungen von Kupferstichen alter und neuer Meister, Münzen, Rüstern und Gypsabgüssen der Akademie zu Berlin vermacht. Vergl. Hall. Lit. Zeit. Nr. 80 S. 650. Morgenbl. Nr. 80 S. 320.

Den 29ten Januar zu Berlin der Director des Joachimsthal'schen Gymnasiums, *Karl Heinr. Zimmermann*, 68 Jahr alt.

Den 31sten Januar in seiner Vaterstadt Marseille *E. F. de Lantier*, Verfasser der *Reise Antenor's durch Griechenland und Asien*, über 80 Jahr alt.

Den 4ten Februar zu Halberstadt der zweite Collaborator am Domgymnasium, *Dr. Constantin Schmidt*, im 25sten Lebensjahre.

Den 14ten Febr. zu Weimar nach mehrmonatlichen Leiden der Legationsrath *Johannes Falk*, geboren zu Danzig 1770. Als Dichter und belletristischer Schriftsteller berühmt, hat er sich mehr noch ausgezeichnet durch die zu Weimar errichtete Anstalt zur Bildung verwilderter Kinder zu nützlichen Gliedern der menschlichen Gesellschaft. Töchter dieser Anstalt sind die ähnlichen Institute zu Berlin, Spandau, Erfurt, Düsseldorf, Ascherleben u. a. Vergl. Nationalz. d. Deutschen 1826 Nr. 9. Weimar. Journal für Literat. Nr. 115 u. Schulzeit. Abth. I Nr. 16.

Den 16ten Febr. bei York der berühmte Sprachforscher *Lindley Murray* (in Pensylvanien geboren), 81 Jahr alt.

Den 17ten Febr. zu Jena der geheime Kirchenrath und Professor primarius der theolog. Facult., Dr. *Gabler* (geboren zu Frankf. a. M. 1753), Ritter des weissen Falkenordens. Am berühmtesten als Theolog und akademischer Lehrer hat er doch auch von 1783—1785 als Prof. am Archigymnasium und Director des Niederländischen Gymnas. zu Dortmund im Schulfach gearbeitet. S. Nationalzeit. d. Deutschen 1826 Nr. 9 u. Kirchenzeit. Nr. 32.

Den 6ten März zu Berlin der Dr. der Theologie und emerit. Archidiaconus der St. Nicolaikirche, *Georg Gottlieb Pappelbaum*, Ritter des Preuss. rothen Adlerordens dritter Classe, im 81sten Jahre. Er hat sich als Schriftsteller durch seine Forschungen über die Raurische Griech. Handschrift des Neuen Testaments bekannt gemacht, übrigens aber sein Privatstudium besonders der classischen Philologie gewidmet, und hinterlässt eine auserlesene Bibliothek classischer Autoren, besonders eine sehr vollständige Sammlung von Ausgaben [gegen 400] des Horaz.

Den 7ten März zu Aurich in Ostfriesland der Landsyndicus und Hofrath, Ritter des Guelphenordens, Dr. *Tilemann Dothias Wiarda* (geboren 1746), als Geschichts- u. Sprachforscher berühmt, und der philolog. Welt besonders durch seine Schriften über die Altfriesische und Sächsische Sprache bekannt.

Den 10ten März zu Paris der Schottische Polygraph, *John Pinkerton*, geboren zu Edinburg den 17ten Febr. 1758. Er hat viele Werke über Mineralogie, Geschichte, Erdkunde und Literatur geschrieben.

Den 13ten März zu London Dr. *Georg Heinr. Nöhden*, (geboren zu Göttingen den 23sten Jan. 1770), Mitglied mehrerer gelehrten Gesellschaften, Secretair der Royal Asiatic Society, Aufseher am Brittischen Museum und Präsident des zu London den 1sten Febr. 1825 gestifteten Deutschen Vereins, als Philolog und Archäolog berühmt. Zu Göttingen schrieb er zuerst über die *Scholien des Porphyrios zum Homer* und gab dann 1793 in der von Campe veranstalteten Schulencyclopädie die ersten beiden Bände des *Virgil* — den dritten besorgte der jetzige Prof. *Heinrich* in Bonn — heraus. Von 1794 an lebte er in England und schrieb seine *Elements of German Grammar*, seine *German Grammar and Exercises for writing German grammatically* — Schriften, die noch jetzt in England in grossem Ansehn stehen und viel zur Kenntniss der Deutschen Sprache beigetragen haben —, arbeitete *Rabenhorst's Deutsch-Engl. und Engl. Deutsch. Wörterbuch* um, und übersetzte mehreres von Schiller's Trauerspielen ins Englische. Ausser einem Aufsätze über *Mantegna* in *Göthe's Journal für Kunst und Alterthum* und einigen Beiträgen zu *Böttiger's Amalthea*, schrieb er noch *Observations on Leonardo da Vinci's last Soupptr*, London 1821. 4, und eine Abhandlung über den *Indianischen Feigenbaum* im ersten Bande der *Transactions der Royal Asiatic Society* (1824) und setzte die von Lord *Northwick* begonnene *Selection of ancient coins chiefly of Magna Grecia and Sicily*, ein numismatisches Werk, fort, de-  
*Jahrb. d. Phil. u. Pädag. Jahrg. I. Hest. 1.*

ren viertes Heft wenig Tage vor seinem Tode fertig ward. Vergl. Schulzeit. 1826 Abth. 2 Nr. 33.

Den 15ten März zu Halle der Professor der Theologie und Ritter des Wladimirordens, Dr. Joh. Severin Vater (geboren zu Altenburg den 27sten Mai 1771), ein achtbarer Theolog und noch berühmterer Sprachforscher. Vergl. Hall. Lit. Zeit. 1826 Nr. 91 und Kirchenzeit. Nr. 50.

Den 17ten März zu Annaberg Christ. Gottfr. Fritzsche, dritter Lehrer am Lyceum, 44 Jahr alt.

Den 24sten März zu Rom, 77 Jahr alt, der ehemalige erste Custos der Vaticanischen Bibliothek, Francesco Antonio Baldi aus Bologna, einer der gelehrtesten Philologen Italiens, dem Papst Pius VII die Hausprälatur übertragen hatte.

Den 29sten März zu Heidelberg Johann Heinrich Voss, geboren zu Sommersdorf bei Waaren im Mecklenburg-Schwerinschen am 29sten Febr. 1751. Dem Licht und der Wahrheit, für die er, ein zweiter Luther, unablässig gekämpft, erblühe ein neuer Frühling aus der heiligen Asche! — Eine Würdigung dessen, was das Alterthum und das Schulwesen ihm verdankt, behalten die Jahrbücher sich vor. Vergl. Kritische Biblioth. 1826 Nr. 5 S. 539 u. 553, Allgem. Zeit. Beilage zu 145, Hall. Lit. Zeit. Nr. 100, Jen. Lit. Zt. Intellig. Bl. 31, Leipz. Modezeit. Nr. 54, Kirchenzeit. Nr. 59, Schulzeit. Abth. 2 Nr. 37 und Lebens- und Todeskunden über Joh. Heinr. Voss. Am Begräbnisstage gesammelt von Dr. H. E. G. Paulus. Heidelberg 1826. gr. 8. (16 Gr.)

Den 3ten April zu Bremen der dasige erste Dompastor und Dr. der Theologie, J. D. Nicolai, im 85sten Jahre. Er war früher Rector der dortigen hohen Domschule [des Athenäums] und ist besonders durch seine damahlige Bearbeitung des *Neuen Testaments* bekannt. In der letzten Zeit trat er als Gegner der evangel. Union auf.

Den 9ten April zu Fruchtwangen der Subrector an der Studienschule, Siegmund Martin Friedrich von Endter, 32 Jahr alt.

• Den 18ten April der Pfarrer zu Weidemar bei Delitzsch, Christian Salomo Pollmächer, Verfasser mehrerer historischen und geographischen Schriften, z. B. des *Versuchs einer historischen Geographie Kursachsens und seiner Beilände*, Dresden 1788. 89, der *Geschichte König Heinrich's I und Kaiser Otto's d. Gr. nach den Annalen Witttekind's von Corvey*, Leipz. 1790, u. a.

Den 19ten April zu Dessau der Rector der dasigen Gelehrtenschule Georg Feldham, geboren zu Zehden in der Neumark den 15ten April 1755. Er war früher Inspector an der Waisenhauschule zu Halle, wo er den *Herodian* herausgab, und ward 1785, bei der neuen Organisation der Hauptschule zu Dessau, Conrector, 1800 aber Rector an derselben.

Den 20sten April zu Meissen der 5te Professor und Mathematicus an der dasigen Fürstenschule St. Afra, M. Christian Gottlob Otto. Er wurde 1763 am 16ten December zu Hohenstein in der Grafschaft Schönburg geboren, wo sein Vater, Johann Michael Otto, ein Zeugmacher war; besuchte die Schule in Chemnitz von 1779—1785 unter Rothe

und Lessing, worauf er von 1785 — 1791 in Leipzig unter der Leitung von Morus, Cäsar, Platner, Sammet, Burscher, Wenk, Beck, Eck, Reiz, Dathe, besonders aber, da er zur Mathematik und Physik vorzügliche Neigung hatte, von Hindenburg studirte. Er wurde 1791 in Leipzig Magister, um sich daselbst nach Hindenburg's Wunsche zu habilitiren, erhielt aber einen Antrag in das Haus des Pohnischen Generalfeldzeugmeisters Grafen von Brühl zu Pforten, wo er bis 1793 blieb. Von da an privatisirte er in Dresden und ertheilte in vielen angesehenen Familien Unterricht; 1799 wurde er als Subrector wie auch Mathematicus an das Gymnasium zu Budissin berufen, wo ihn 1804 die Oberlausitzer Gesellschaft der Wissenschaften zum Mitgliede aufnahm. Nach dem Tode Hartung's erhielt er 1807 die Stelle des Conrectors am Bautzener Gymnasium, die er bis zum November des Jahres 1820, in welcher Zeit er als Professor und Mathematicus an die Fürstenschule zu St. Afra bei Meissen abging, verwaltete. Im Drucke sind von ihm nur erschienen

Ein Schulprogramm beim Antritte seines Lehramtes in Budissin unter dem Titel: *Gedanken über die reine Mathematik, als ein vorzügliches Mittel in der Jugend den Verstand im Denken und Urtheilen zu üben*, Budissin 1799, und

Eine Rede, gehalten am Abend vor dem Neujahr 1804 im Humanitätsvereine zu Budissin; — in der *Laus. M. S.* 1804, I, 65 f.

Einige vollständigere Nachrichten über das Leben des Verstorbenen, wie auch Einiges aus dessen literarischem Nachlasse gedenkt sein ältester Sohn, Hr. Dr. C. E. O., Professor der Rechte in Leipzig, für die vielen Freunde und Schüler des Verewigten nächstens durch den Druck bekannt zu machen. Vergl. *Schulzeit.* 1826 Abth. 2 Nr. 44.

Den 21sten April zu Querfurt der Conrector der Stadtschule, M. *Haubold*.

Den 23sten April zu Nörten der Canonicus des dortigen Collegiatstiftes, *Joh. Wolf*, geboren zu Kreuzeber im Eichsfelde den 16ten Juni 1734, als Geschichtschreiber des Eichsfeldes bekannt. Er war Jesuit und früher Professor in Heiligenstadt, seit 1785 aber Canonicus zu Nörten.

Den 1 Mai zu Gera der Subconrector am Rutheneum, M. *Bernh. Hieronymus Böhme*, an einem Nervenschlage. Er war geboren zu Weimar den 31sten Dec. 1794, studirte zu Gera und Jena und ward 1818 an der genannten Landesschule angestellt. Geschrieben hat er: *Schule und Zeitgeist, ein Beitrag zur Pädagogik für Gelehrtenschulen*, Neustadt a. d. O. 1824, und *Historische Chrestomathie aus Lateinischen Schriftstellern, für Gymnasien*, Leipzig 1826. 8. Seine letzte literarische Arbeit war wohl die Beurtheilung der ersten Abtheilung von *Thiersch* Schrift über gelehrte Schulen in *Seebode's Krit. Biblioth.* 1826 Hft. 5 S. 457 — 470.

Den 9ten Mai zu Breslau nach langen und schweren Leiden an gänzlicher Entkräftung der Dr. ph. *Johann Caspar Friedrich Manso*, Rector und Professor am Marien-Magdalenenengymnasium und Ritter des rothen Alerordens, geb. zu Blasienzell am 26ten März 1750. Er be-

hielt seine ganze Krankheit hindurch bei der grössten körperlichen Schwäche doch stets seine rege geistige Thätigkeit, wovon mehrere, in seine letzten Zeiten fallende, sehr gelungene kleine Deutsche und Lateinische Gedichte zeugen. Als einer unserer correctesten und gefeiltesten Prosaiker wird er auch in der Deutschen Nationalliteratur einen ehrenvollen Platz behaupten. Sein gelehrter Beruf war nicht sowohl der des Philologen, als der des Historikers. Seine gediege-  
sten und reifsten Werke in diesem Zweige sind *die Geschichte Preussens seit dem siebenjährigen Kriege*, *das Leben Constantin's des Grossen*, und *die Geschichte der Ostgothen*, die alle drei seinen letzten zehn Jahren angehören. Das grösste Verdienst aber hat er sich als gründlicher und trefflich anregender Lehrer und Director eines Gymnasiums erworben, das unter ihm eins der blühendsten in allen Preussischen Ländern war. Eine kurze Lebensbeschreibung des auch im geselligen Umgange sehr lebenswürdigen Mannes wird Hr. Prof. Passow in seinem nächsten Universitätsprogramme liefern. Die beste Charakteristik desselben würde sein Landsmann und von Jugend auf treu verbundener Freund, Hr. Hofrath Jacobs in Gotha, liefern können.

Den 23ten Mai zu Berlin der Oberlehrer an der Kön. Realschule, *Joh. Friedr. Hensel*, im 62 J.

Den 8ten Juni zu Petersburg der berühmte Russische Historiograph und Staatsrath von *Karamsin*, 59 Jahr alt. Sein Geschichtswerk ist in 11 Bänden bis auf *Ivan Wasiliewitsch* vollendet.

Den 15ten Juni zu Zittau der emeritirte Director des Gymnasiums, *M. Aug. Friedr. Wilh. Rudolph*, in einem Alter von 55 Jahren.

---

## Schul- und Universitätsnachrichten, Beförderungen und Ehrenbezeugungen.

---

**AARAU.** Auf der dasigen Kantonsschule ist bei den vorjährigen Herbstprüfungen die seit mehrern Jahren unterbrochene Sitte, zu derselben durch ein Programm einzuladen, wieder erneuert worden, und Herr Prof. *Rud. Rauchenstein*, d. Z. Rector, hat *Bemerkungen über den Werth der Alterthumsstudien auf Gymnasien und höhern Schulanstalten*, 46 S. 8, geschrieben. Lehrer der Anstalt sind: Schulrath *Feer* (für reform. Religionsunterricht, Geographie, Geschichte und Italienische Sprache), Prof. *Pfeiffer* und Prof. *Rauchenstein* (für Lateinische und Griechische), Prof. *Troxler* (für Deutsche), Prof. *Leaurenaud* (für Französ. Sprache), Prof. *Bronner* (für Mathematik) und Prof. *Meyer* (für Physik, Mineralogie, Botanik und Technologie).

**ALTENBURG.** Der Director des Gymnasiums, Herr Kirchen- und Schulrath Dr. *Matthiae*, gab als Einladungsschrift zur öffentlichen Prüfung der Schüler den 13ten März ff. 1826 die neunzehnte Nachricht von dem Gymnasium auf das Schuljahr Ostern 1825 bis dahin 1826 (16 S. 4), worin er die während des Jahres abgehandelten Lehrgegenstände aufführt und ein Verzeichniss sämmtlicher Schüler giebt. Lehrer sind Dr. *Matthiae*, Director, Prof. *Ramshorn*, Prof. *Messerschmid*, Prof. *Meyner*, Prof. *Schneider*, Prof. *Wagner*, Collaborator *Oertel* und Französ. Sprachmeister *Hempel*. Die Zahl der Schüler betrug 289 (Ostern 1825 nur 276), 26 in Selecta, 76 in Prima, 73 in Ober-, 77 in Mittel-, 37 in Untersecunda. Zum Jahrestage der Schule, dem 3ten Febr., hatte Herr Prof. *Ludw. Ramshorn* durch ein Programm: *Vindicatur locor. quorundam Ciceronis, Caesaris, Taciti integritas, nonnulla Cic. atque Herodoti illustrantur*, 12 S. 4, eingeladen.

**ARRICH.** Am Lyceum hat Herr *P. G. F. Hölscher* die vierte Lehrstelle erhalten.

**BAIERN.** Die Universität zu **LANDSHUT**, welche zuletzt 943 Studierende zählte, wird im Herbst d. J. nach **München** verlegt. Sie wandert sonach bereits zum zweiten Mahl aus, indem sie 1472 zu **Ingolstadt** begründet und 1810 nach Landshut verlegt ward. — Zu **BAMBERG** soll vermöge eines königlichen Befehls das eingegangene von *Aufseer'sche* Seminar wieder hergestellt werden. In demselben sollen der Stiftung nach 36 dürftige junge Leute, die sich den Wissenschaften widmen wollen, vom 10ten Jahre an bis zur Beendigung des philosophischen Cursus [absoluta philosophia, heisst es in der Stiftungsurkunde] unentgeltlich unterrichtet und verpflegt werden. Das frühere Local desselben ist zu einem Krankenhause für Unheilbare benutzt worden, und, wie es heisst, soll das Seminar nach einem bereits entworfenen Plane den Platz des aufgehobenen Capuzinerklosters zum Aufführen eines neuen Schulgebäudes erhalten; auch soll die Zahl der Zöglinge auf 70 erhöht werden. Vergl. Allgem. Anzeig. d. Deutsch. 1826 Nr. 100 und 136. — Zu **AUGSBURG** soll nach einer Entscheidung des Königs vom 7ten Mai mit dem Studienjahre 1826 — 27 das seit 1807 eingegangene Studentenseminar zum heil. Joseph wieder hergestellt werden. Da das Seminargebäude vor einigen Jahren eingerissen worden ist, so hat der vormahlige Pfarrer zu St. Stephan und geistliche Rath, Herr *Dodell*, aus seinen Mitteln ein passendes Gebäude gekauft und der Seminarstiftung ein Geschenk damit gemacht. — Auf allen Landesgymnasien ist bereits im vorigen Jahre durch allerhöchste Verordnung (s. Schulzeit. 1826 Abth. 2 Nr. 19 und 26) die in Norddeutschland schon längst herrschende Sitte eingeführt worden, den Jahresberichten derselben gelehrte Abhandlungen beizufügen, um so diesen Programmen auch bei dem grössern Publicum einen bleibenden Werth zu verschaffen. Für das Jahr 1825 haben bloss die Studienanstalten zu **ANSBACH** und **MÜNCHEN** ihren Jahresberichten dergleichen Abhandlungen nicht beigefügt; von den übrigen sind erschienen: zu **ERLANGEN**: Com-



mentatio de vocabulo *τηλύστος*, auctore D. Lud. Doederlein, Prof. et Rect.; — zu RHEINSBURG: De anno Attico scripsit I. B. Weigl, Rector Lycei et Professor; — zu NEUBURG: die auf uns gekommenen Tragödien des Sophokles können überarbeitet seyn, ein Programm von G. A. Heigl.; — zu LANDSHUT: Ueber die erste olythische Rede des Demosthenes, von dem Rect. und Prof. I. B. Rappel; — zu NÜRNBERG: Commentatio, qua C. Cornelii Taciti aliquot per figuram *EN ΔΙΑ ΔΤΟΙΝ* dicta comparatis aliorum scriptorum nonnullis colliguntur et digeruntur, auct. Car. Lud. Roth, Rect. et Prof.; — zu KEMPTEN: Was kann eine öffentliche Studienanstalt leisten? von dem Rect. und Lycealprof. M. L. Böhm; — zu STRAUBING: Von dem Doppelzwecke des Gymnasialunterrichts, ein Programm von dem Rect. Hölzl.; — zu DILINGEN: Frage: In welche Jahre des jugendlichen Alters sollen die Gymnasialstudien fallen? Psychologisch und pädagogisch gewürdigt von dem Rect. u. Prof. A. Schrott; — zu AMBERG: Von den Wissenschaften und ihrer Lehrweise, ein Auszug aus Franz Bacon's von Verulam Büchern vom Wachstume der Wissenschaften, und neuem Organon, vom Prof. Risner; — zu AUGSBURG: Ueber das gegenseitige Verhältniss, in welchem die Religion und die übrigen Elemente der Gymnasialbildung ihrer Natur gemäss zu einander stehen, und wie das Resultat einer harmonischen Gesamtbildung herbeigeführt werden könne, von dem Conrect. und Lycealprof. Jos. Hastreiter; — zu ZWEIFBRÜCKEN: De studiorum humanitatis cum theologia conjunctione, auctore I. H. Hertel, Rect. et Prof. — zu SPIER: De mature praeparando eloquentiae studio ejusque cum philosophia conjunctione, auct. Car. Schuelein, Prof.; — zu PASSAU: Ueber den Geist und die Tendenz des philosophischen Studiums, mit Rücksicht auf die Bestimmung der Lycealclassen, vom Prof. M. I. B. Aymold; — zu HOF: Einige Bemerkungen über den Unterricht in der Geographie, vom Prof. Dr. H. Chr. Fr. Gebhardt; — zu ASCHAFFENBURG: Ueber Naturscheinungen, Naturgesetze und ihre Erklärungsweisen, vom Director I. I. I. Hoffmann; — zu WÜRZBURG: Möglichst einfache Entwicklung des Gaussischen Theorems, die Theilung des Kreises betreffend, vom M. K. G. Chr. von Staudt, Prof.; — zu BAIMBUTH: Erklärung einer Aufgabe aus der staatswirthschaftlichen Rechenkunst, von dem Lycealprofessor Andr. Neubig; — zu BAMBERG: Abhandlung über den Eid in ergetisch-moralisch-praktischer Beziehung, von dem Lyceal-Prof. M. Riegler. — Ein anderes Königliches Rescript verordnet, dass die bisher aus dem Sta-

dienplane der Gymnasien verbannte vaterländische Geschichte wieder gelehrt werden soll.

**BAUZEN.** Am Gymnasium soll ausser den vorhandenen Lehrern — Rector M. Siebelis, Conrector M. Fritsche (geb. zu Dresden 1799), Subr. Müller, Cantor Löschke, College Bröer und Coll. Gebauer — noch ein Adjunctus mit 200 Rthlr. jährlichem Gehalt angestellt werden. Die Schülerzahl betrug bei der Osterprüfung den 27sten Febr. ff. — wozu Herr Rect. Siebelis durch das Programm: *Nonnulli veterum scriptorum loci tractantur adjuncta narratione, qui hoc proximo anno rerum status fuerit gymnasii Budis-  
sini*, 13 und 7 S. 4, einlud — in 4 Classen 270 [beim Herbstexamen 1825 aber 275], nemlich 97 in Prima, 51 in Secunda, 67 in Tertia und 55 in Quarta. Seit Ostern 1825 bis dahin 1826 hatten 47 Schüler das Gymnasium verlassen — 52 waren neu aufgenommen worden — wovon 21 die Universität bezogen haben. Nach Ostern d. J. sind noch 15 andere zur Universität abgegangen.

**BERLIN.** Der geheime Ober-Regierungsrath Herr Dr. I. Schulze ist durch eine Cabinetsordre vom 15ten Mai zum Mitgliede der königl. Militair-Studien-Commission, der obersten Behörde für alle Anstalten des Militair-Unterrichts, ernannt. — Am Joachimsthal'schen Gymnasium war der Director, Hr. Dr. Snetlage, im Juni vorigen Jahres mit einem Gnadengehalt von 2000 Rthlr. jährlich in den Ruhestand versetzt worden. Das Directorat ist vor kurzem Herrn Dr. Aug. Meineke, zeitherigem Director des Gymnasiums zu Danzig, übertragen worden, nachdem derselbe vorher einen Ruf als Director nach Altona abgelehnt hatte. Herr Professor Zumpt hat einen Ruf an die Universität zu Kiel erhalten, und wird demselben wahrscheinlich folgen. — Das Cöllnische Gymnasium, welches seit 1767 mit dem Berlinischen vereinigt war, ist zufolge einer Nachricht des Gymnasiarchen vom 21sten Febr. d. J. wieder als selbstständig hergestellt und zu einer *Realanstalt* eingerichtet worden. Zu den bisherigen drei Schulclassen ist für jetzt Tertia als erste Gymnasial-*classe* gekommen, die beiden höhern aber sollen späterhin organisirt werden. Director und erster Professor ist Klöden, zweiter Professor Dr. Schmidt geworden. Ausserdem sind noch 10 Lehrer angestellt. Unterrichtsgegenstände sind ausser Religion besonders Mathematik, Physik, Chemie, Technologie, Naturgeschichte, Geographie, Geschichte, Zeichnen, Gesang, Uebung im Brief- und Geschäftstyl und Lateinische, Deutsche, Französische und Englische Sprache. Vrgl. Allgem. Anzeig. d. Deutsch. 1826 Nr. 99. — An der Akademie der Künste hat Herr Hampe das Prädicat eines Professors erhalten. — Herr Joh. Heinr. Grothe, Lehrer an der Blindenanstalt, ist am 1sten Januar von der philosoph. Facultät zu Jena zum Doctor ernannt worden und hat dazu eine Dissertation *de Bentley adnotatt. ad Horat. Od. XXXV lib. I* geschrieben. — Herr Prof. Radlof hat vom König von Preussen für die Zueignung seiner Bildungsgeschichte der Germanen eine goldene Dose und ein sehr gnädiges Handschreiben

erhalten. Auf besondern Antrag des hohen Ministeriums ist ihm auch ein ausserordentlicher Jahrgehalt zur Ansarbeitung einer vollständigen kritischen Grammatik der Deutschen Sprache bewilligt und die Erlaubniss, das Werk in Halle vollenden zu dürfen, gegeben worden. — Herr Prof. *Philipp Buttmann* ist von der Academie der Wissenschaften zu Turin zum correspondirenden Mitgliede ernannt.

**BRAUNSCHWEIG.** Das Catharineum ist seit Anfang dieses Jahres von fünf auf sechs Classen erweitert worden, und die deshalb neugegründete ausserordentliche Hülfslehrerstelle für die untern Classen hat, auf Antrag des Herrn Directors Dr. *Friedemann*, Herr *G. H. Morich*, aus Gevensleben im Braunschweigischen, erhalten. Am Ende des vorigen Jahres zählte das Gymnasium 273 Schüler, als 20 in Ober- und 35 in Unterprima, 39 in Secunda, 55 in Tertia, 58 in Quarta und 66 in Quinta. Unterrichtsgegenstände sind: Religion, Geschichte, Geographie, Deutsche und Lateinische Sprache in 6, Französisch und Griechisch in 5, Mathematik in 4, Hebräisch in 2 Classen. In den 3 obern Classen werden auch Latein. und Griech. metrische Uebungen angestellt. Halbjährig ertheilt das Lehrercollegium Censuren, worin über Kenntniss in der Religion, den betriebenen Sprachwissenschaften, der Geschichte, Geographie, Arithmetik, Geometrie, über versäumte Lehrstunden mit und ohne Entschuldigung und über Fleiss und Betragen ein Urtheil abgegeben wird. Diese Censur hat 5 Grade. Die ersten beiden bedeuten Lob, die 3te mehr Lob, die 4te und 5te mehr Tadel. Das Schulgeld beträgt alljährlich 18 Rthr. 8 gr. in I, 10 Rthlr. in II, 8 Rthlr. 16 gr. in III, 7 Rthlr. in IV und 6 Rthlr. in V. Ausserordentliche Ausgaben finden nicht Statt. Die zur Universität abgehenden Schüler haben sich einem Maturitätsexamen zu unterwerfen, das unter beständiger Aufsicht eines Lehrers 6 Tage dauert. Censuren sind I a, b = vorzüglich; II a, b = gut; III a, b = genügend. Ausser dem mündlichen Examen, das in Erklärung Latein., Griech., Hebr. und Franz. Schriften in Latein. und Franz. Sprache nebst eingestreuten Fragen über Geographie und Geschichte besteht, werden von den Abiturienten folgende schriftliche Aufsätze verlangt: ein Deutscher und Lateinischer (Grammatische Fehler schliessen von I und II aus), ein Griechischer und Französischer (blosse Uebersetzung aus dem Deutschen giebt nicht I), eine Deutsche metrische Uebersetzung nebst Latein. Erklärung einer vorher nicht gelesenen Stelle eines Griech. Tragikers, eine kurze eigene metrische Lateinische Composition (blosse Uebersetzung aus dem Deutschen schliesst von I aus), eine metrische Griechische Uebersetzung einer Deutschen Aufgabe, Lösung von arithmetischen und geometrischen Aufgaben und bei Theologen eine Hebräische Uebersetzung aus dem Deutschen. Vergl. Schulzeitung 1826 Abthl. 2 Nr. 29.

**BRZSLAU.** Zur Ankündigung der Vorlesungen auf der Universität im Sommerhalbjahr 1826 schrieb Hr. Prof. *Passow* Epiphyllides Aristophanae. 8 S. 4. — Das Magdalengymnasium hat seit dem vorigen Jahre zu den bestehenden 7 Classen noch eine 8te oder Deutsche Ele-

mentarclasse erhalten. Auch ist die löbliche, von Aug. Herm. Franke besonders empfohlene und auf manchen Schulen, wie auf den Sächsischen Fürstenschulen, schon seit vielen Jahren bestehende Einrichtung getroffen worden, die Schüler nicht bloss nach ihren Kenntnissen in dem Lateinischen, sondern nach ihren Fortschritten in den einzelnen Unterrichtsgegenständen in Classen zu ordnen, so dass der Einzelne im Lateinischen, Griechischen, Franz., Hebr., mathematischen u. a. Lehrstunden in verschiedenen Classen sitzen kann. Bereits Michaelis 1825 ward durch Einschaltung einer neuen arithmetischen, dem Herrn Col-labor. Johs zugetheilten Classe dieses Classensystem eingeleitet, das Ostern dieses Jahres vollends durchgeführt worden ist. Auf Verordnung des Ministeriums sollen von dieser Zeit an zu den bestehenden Unterrichtsgegenständen noch philosophische Vorträge über Logik u. s. w. kommen. Zu den Osterprüfungen hat der seitdem verstorbene Rector Manso durch ein Programm — *Chronicorum Prosperi Aquitanici, Idatii et aliorum Part. II* — eingeladen, worin er zugleich in einem Anhang über das neue Classensystem, über philosophische Vorträge und über Beförderung des Privatfleisses der Schüler sich ausspricht. Den ersten Punct billigt er durchaus und weis't die zurück, welche durch dieses System die Erhaltung der Zucht und Ordnung gefährdet glauben. Ueber philosophischen Unterricht in Schulen sagt er ausser dem, was in der Einleitung dieser Jahrb. S. 11 bereits angeführt ist, noch: „Was ich bey diesem Unterrichte recht sehr bedauere, ist, dass die Stunden, die der Philosophie zufallen, entweder den alten Sprachen, oder der Mathematik, oder der Geschichte, Disciplinen, denen allen die Zeit nur kärglich zugemessen ist, entzogen werden müssen. Wie sehr wäre doch zu wünschen, dass durch Anhäufung von Lehrgegenständen die Kräfte der Jugend nicht noch mehr versplittert und die Zerstreuung, der man eben entgegen wirken sollte, nicht befördert werden möchte.“ Die Erklärung über den dritten Gegenstand bezieht sich auf einen vom Gymnasium zu Danzig veranlassten und vom Ministerium den übrigen Preussischen Schulen gemachten Vorschlag, dass die Schüler der drei obern Classen neben den Classikern, die öffentlich in der Schule gelesen werden, noch die vorzüglichsten, die nicht gelesen werden, oder doch die wichtigsten Stücke derselben zu Hause für sich lesen und ihre Bemerkungen in Adversarien eintragen, der jedesmahlige Ordinarius der Classe aber jeden Monat oder jedes Vierteljahr Nachfrage über das Gelesene anstellen,\*) und was dem Schüler

---

\*) Diese Einrichtung besteht auf den Sächsischen Fürstenschulen in allen vier Classen seit langen Jahren, ist aber hier freilich auch durch das Beisammenwohnen der sämtlichen Schüler und durch die von den Schülern der obern Classen über die der untern geführte Aufsicht und durch die mit denselben (6 Stunden wöchentlich) von jenen angestellte Privatlectüre passender Schriftsteller bedingt. In Schulpforta hat man zum Behuf dieser Unterrichts- oder Lesestunden der obern Schüler mit den untern eine besondere Sammlung (*Crustula*. Lpz. Vogel. 1826. gr. 12. geh. 9 gr.) von ausgewählten Stellen aus Cicero, Cäsar, Phaedrus, Ovidius herangezogen.

sprachlich oder sachlich unverständlich geblieben ist, lösen und aufklären soll. Hr. Prof. Manso billigt diess, meint aber, dass es sowohl dem Schüler als noch mehr dem Lehrer dazu an Zeit fehlen werde, und bemerkt ausserdem: „Endlich, warum sollen die jungen Leute gerade Autoren lesen, die sie noch ganz und gar nicht kennen? Ist es denn nicht weit natürlicher, sie zur Lesung solcher Autoren anzuhalten welche in den Schulen binnen einer zweijährigen Frist in der Regel nicht ganz gelesen werden können? Wer drei oder vier Bücher der Aeneide, wer eben so viele des Livius, oder einen Theil der Horatischen Oden gelesen hat, werde angehalten, das Ganze zu vollenden. Er hat wenigstens den Vortheil, auf bekanntem Boden zu wandeln und mit leichterer Mühe vorzuschreiten. Ueberhaupt ist kein Zweifel, dass eine frühzeitige bunte und mannigfaltige Lectüre dem Jüngling weit weniger fremdt, als eine einfache, stetige und wiederholte. Vier treffliche Schriftsteller, etwa im Lateinischen Livius, Cicero, Virgil und Horaz, gelesen und wieder gelesen, schärfen gewiss das Urtheil, begründen eine feste Latinität und sind die beste Vorbereitung zur cursorischen Lectüre der übrigen in reiferen Jahren.“ Vrgl. Leipz. Lit. Ztg. 1826 .Nr. 134. Ueber die Einführung dieser Privatlectüre der Schüler hat sich auch Hr. Gust. Müller in dem Anhang zum Osterprogramm des Gymnasiums zu Stendal — Ueber die analytischen Wiederholungen mathematischer Lehrabschnitte. 1826. 12 S. 4. — ausgesprochen.

**BROMBERG.** Hr. Regierungs- und Schulrath *Reichhelm* hat bei der Feier des Preuss. Krönungs- und Ordensfestes (den 22sten Januar) den rothen Adlerorden dritter Classe erhalten. Derselbe ist von der Stadtverordneten-Versammlung zum Stadt- und Schulrath gewählt und vom Ministerium bestätigt worden.

**CELLE.** Das durch den Abgang des Hrn. Dr. *Fr. G. Klopfer* erledigte Directorat des Gymnasiums ist Herrn *Ludw. Phil. Hüpeden*, zeit-herigem Lehrer an der gelehrten Schule zu Bremen, übertragen worden.

**CHARLOTTEVILLE** in Virginien. Die dortige neuerrichtete Universität *Virginia*, welche zunächst durch den vormahligen Präsident *Jefferson* gegründet ward, fängt an in Wirklichkeit zu treten. Schon sind mehrere Professoren ernannt und eine Menge prachtvoller Universitätsgebäude aufgeführt. Jeder Professor erhält ausser freier Wohnung jährlich 1500 Dollar (gegen 1900 Rthlr.), welcher Gehalt verdoppelt werden soll, wenn die Zahl der Studirenden den Erwartungen entspricht. Alle Zweige der Wissenschaften, ausser der Theologie, werden gelehrt. S. Dresdner Wegweiser im Geb. d. Künste 1826 Nr. 19, Hall. L. Z. N. 145.

**CLEVELAND.** Im December vor. J. ist der Schulamts-candidat Hr. Dr. *Carl. Aug. Mor. Art*, aus Naderkau bei Wittenberg, als 7ter Lehrer am Gymnasium eingetreten.

**Coblenz.** Hr. Dr. *Ernst Dronke*, Lehrer und Bibliothekar am Gymnasium, ist zum Oberlehrer ernannt worden. Vrgl. Cöln.

**Conrac.** Der Prof. der Mathematik am Gymnasium, Hr. *Joh. Christian Wilh. Köhler*, ist zum Pfarrer in Exdorf befördert worden. Die erledigte Lehrstelle erhielt der herzogliche Kammersecretair, Hr. *Das. Wilh. Göbel*, mit Beibehaltung seiner Secretairats-Function. An derselben Anstalt ward der bisherige Collaborator, Hr. *Eduard Forberg*, zum ausserordentlichen Professor, Hr. *Ernst Trompheller* aus Gotha aber zum Collaborator ernannt.

**Cöln am Rhein.** Das köngl. Preussische Consistorium ist aufgehoben, und seine Geschäfte sind dem Provinzial-Schul-Collegio zu Coblenz übertragen worden. Der Consistorialrath Dr. *Augusti*, Prof. zu Bonn, ist unter Beibehaltung seiner Professur, als Oberconsistorialrath nach Coblenz versetzt. Am Carmelitergymnasium ist zu Ostern d. J. der seitherige Adjunctus zu Schulpforte, Hr. Dr. *Carl Georg Jacob*, als Professor eingetreten.

**Daxig.** Ausser dass das Gymnasium seinen Director, Hrn. Dr. *Meineke*, verloren hat (S. Berlin), ist auch der bisherige Professor der alten Sprachen und Religionslehrer, Hr. Dr. *Theod. Fried. Kniewell*, von der dortigen Gemeinde der Oberpfarrkirche zu St. Marien zu ihrem dritten Prediger erwählt und von den Behörden bestätigt worden. Am Gymnasium versieht er bloss vorläufig noch den Religionsunterricht.

**Dresden.** Der bei der öffentlichen Bibliothek mit dem Prädicate eines Bibliothekars angestellte erste Secretair, Hr. *Friedrich Adolph Ebert*, ist wirklicher Bibliothekar und Hofrath der vierten Classe geworden. — Die Kreuzschule zählte zu Ostern d. J. 413 Schüler in 5 Classen, nemlich 96 in I, 79 in II, 94 in III, 84 in IV und 65 in V (zu Michaelis 1825 aber 414). Zu Michaelis sind 18, zu Ostern 29 auf die Universität abgegangen. Lehrer sind der Rector *Gröbel*, Conrector *Baumgarten-Crusius*, M. *Heyder* (gibt wegen Alterschwäche nur noch wenig Stunden), M. *Wagner*, M. *Liebel* und Mathematicus *Hermendorf*. Dazu kommen als Hülflehrer: M. *Böttcher*, M. *Sillig*, M. *Müller*, M. *Stimmel* und M. *Schier*. Letzterer ist erst vor Kurzem angestellt worden, da der erste Collaborator, M. *Wielisch*, zum Pastor zu Cotta befördert worden war. Das Schulgeld beträgt jährlich in Prima und Secunda 24, in Tertia 20, in Quarta 18, in Quinta 16 Rthlr. Sächsisch.

**Duisburg.** Das dortige Gymnasium hat erst seit 1822 wieder aufzublühen angefangen, da es kurz vorher seinem Ersterben nahe war. Von 1796 an hatte es der Dr. *Joh. Gottfr. Christian Nonne* geleitet, der den 18ten Juni 1821 im 73sten Lebensjahre starb. Nach ihm übernahm zwar im Herbst 1821 der damalige reform. Prediger und jetzige Superintendent, Hr. *Joh. Peter Adolph Schriever*, die Direction und hielt auch einige Lehrestunden; allein es fehlte der Anstalt an hinlänglichen Lehrern, zumahl da der seit 1786 als Collaborator, seit 1797 aber als



Conrector (oder Lehrer in Secunda) angestellte Hr. *Heinr. Wilh. Cramer* immer kränklich war und deshalb auch den 24 Nov. 1821 sein Amt niederlegte. Es blieben nur noch Hr. *Friedr. Wilh. Dahlhoff* (geb. den 5ten April 1771 zu Vechta im Tecklenburgschen) als Lehrer der dritten (seit 1797) und Hr. *Joh. Dav. Kleinsteuber* (geb. den 11ten Octob. 1757 zu Farrenroda bei Eisenach, am Gymnasium zu Duisburg angestellt seit 1797) als Lehrer der vierten Classe. An Cramer's Stelle (d. h. als Lehrer der zweiten Classe; denn das Conrectorat erhielt Hr. *Dahlhoff*) trat jedoch im November Hr. Dr. *Joh. Christ. Wilh. Aug. Hopfensack*, geb. den 1sten Octob. 1801 zu Vippach im Weimarschen, und jetzt ward es erst wieder möglich drei Classen, die zweite, dritte und vierte, einzurichten. Die Zahl der Schüler betrug 35, nemlich 6 in II, 11 in III und 18 in IV. Den 25sten August 1822 übernahm Hr. Dr. *Joh. Daniel Schulze*, vorher Rector des Gymnasiums zu Luckau in d. Niederl., das Directorat, und bald darauf ward auch eine Prima eingerichtet. Herr Superintendent *Schriever* behielt den Unterricht in der Religion in I, II, III, im Hebräischen in I und II und eine philologische Lection (Erklärung der Oden des Horaz) in I. Die Zahl der Schüler war 51. Als Schulgesetze wurden die zu Düsseldorf und Cöln bestehenden, welche Hr. Consistorial- und Schulrath C. W. C. Kortüm entworfen und in einem Programm zu Düsseldorf 1821, 39 S. gr. 8, bekannt gemacht hat, eingeführt. Den 20sten August 1823 ward Hr. Dr. *Ernst Gottl. Ferd. Engel* (geb. den 31sten Oct. 1785 zu Oels in Schlesien) als Lehrer der Mathematik und Physik und Hr. *Conrad Feldmann* (geb. zu Crefeld, den 26sten Januar. 1803) als Hülflehrer für den Unterricht im Zeichnen und Schreiben angestellt. [Letzterer fing jedoch erst den 5ten Aug. 1824 seine Lehrstunden an.] Zum Herbstexamen desselben Jahres schrieb Hr. Dr. *Schulze* als Programm: *Anthologiae Graecae epigrammata quaedam in Hom., Sappho et Erinnae tum variata interpretatione metrica, tum aliorum suisque notis illustrata*. 24 S. 4, nebst IV S. Schulnachrichten. Schüler waren 4 in I, 17 in II, 16 in III und 35 in IV. Von Michaelis dieses Jahres wurden 6 Classen eingerichtet. Das Schulgeld beträgt 15 Rthlr. Preussisch in der 1ten, 12 Rthlr. in der 2ten, 10 Rthlr. in der 3ten und 4ten und 9 Rthlr. in der 5ten und 6ten Classe. Zu derselben Zeit übernahm Hr. *Friedr. Mohn*, Prediger der kleinern evangel. Gemeinde, den Religionsunterricht in der combinirten 3ten und 4ten Classe und Hr. Sup. *Schriever* behielt ihn nur in der 1ten und 2ten bei. Den 21ten Juli 1824 ward der Organist der kleinern evang. Gemeinde, Hr. *Peter Friedr. Engstfeld* (geb. zu Heiligenhaus bei Velbert, den 6ten Jun. 1793) als Gesanglehrer angestellt. Der Französische Unterricht musste aus den öffentlichen Vorträgen wegfallen, um nicht Lehrer und Schüler mit Unterrichte zu sehr zu überhäufen. Hr. Dr. *Hopfensack* erhielt eine Gratification und die Herrn *Schulze*, *Dahlhoff* und *Kleinsteuber* Gehaltszulagen. Im Herbst 1824 wurden zuerst 5 Schüler zur Universität entlassen. Zu dieser Feierlichkeit so wie zu den öffentlichen Prüfungen gab Hr. Dir. *Schulze* als Programm drei Schulreden (24 S. 4, von S. 17—24 Schul-

nachrichten) heraus. Die Zahl der Schüler war 10 in I, 17 in II, 15 in III, 18 in IV, 21 in V und 13 in VI. Im Schuljahr Michaelis 1824 bis dahin 1825 übernahm Hr. Pred. Mohn statt des ganz abgetretenen Herrn Sup. Schriever den Religionsunterricht und der Director das Hebräische in den beiden obern Classen. Zum Religionslehrer der 3ten und 4ten Classe ward Hr. Candid. Aug. Hetmann ernannt, der aber im Sommer 1824 diesen Unterricht wieder aufgab, worauf der Director denselben übernahm. Hr. Dr. Hopfensack gab Privatunterricht im Französischen. Die mathematischen und physikalischen Stunden wurden durch eine schwere Krankheit des Hrn. Dr. Engel vielfach gestört und unterbrochen. Das Einladungsprogramm zur Herbstprüfung 1825, 20 S. 4, liefert S. 1—10 eine Abhandlung von Dr. Hopfensack, *De Romanorum municipiis et coloniis comment. antiquaria*, und S. 11—26 Schulnachrichten. Die Zahl der Schüler war 89. Auf die Universität waren zu Ostern 5 abgegangen.

ERFURT. Das Gymnasium zählt jetzt 211 Schüler, nemlich 14 in Prima, 18 in Secunda, 45 in Tertia, 39 in Quarta, 45 in Quinta, 50 in Sexta. Bei der Aufnahme neuer Schüler hat man den lobenswerthen Grundsatz festgestellt, dass kein Schüler angenommen werden darf, dem die gehörigen Vorkenntnisse fehlen, der von gewissen Lehrstunden dispensirt seyn will, oder der keine vollgültigen Zeugnisse von früher besuchten Anstalten beibringen kann. Auch wird der Abgang solcher Schüler aus den untern und mittlern Classen, welche wegen Mangel an Fähigkeiten und Fleiss, nachdem sie zwei Jahr in einer Classe gesessen, in eine höhere noch nicht versetzt werden können, möglichst befördert. S. Schulzeit. 1826 Abth. 2 Nr. 43.

FLENSBURG. Hr. Joh. Sigism. Strodtmann, bisher Collaborator an der Gelehrtenschule zu Husum, ist Subrector am Gymnasium geworden.

FRANKFURT a. M. Als katholischer Religionslehrer in den vier obern Classen des Gymnasiums ist eingetreten Herr Joseph Fell (geb. zu Mainz 1791), bereits Cooperator an der St. Leonhardskirche, und Inspector und Religionslehrer der kathol. Knabenschule im Dominikanerkloster.

FRAUSTADT. Zu der öffentlichen Prüfung der Schüler in der königl. Kreisschule am 28—30 Juli 1825 hat der Rector, Hr. Fechner, mit einem Progam eingelaufen, welches die Geschichte der Schule enthält. Diese wurde von den Jesuiten 1719 gegründet und besass einen Fond von 954090 polnischen Gulden. Nach der Aufhebung der Jesuiten fiel sie den Cisterciensern anheim, aber seit 1793 wurde sie allmählig von allen Lehrern verlassen. Im J. 1807 wurde sie als Kreisschule zum 3ten Mahl begründet, und mit edlem Gemeinsinn hat die hohe Landesbehörde sich hinlänglich darüber ausgesprochen, dass diese Schulanstalt nach wie vor unabänderlich in diesem Orte verbleiben solle. Herr Radojewski wurde als Lehrer der Französischen und Polnischen Sprache angestellt. Die Anzahl der Schüler betrug 123.

**Franke.** Die dortige Stadtschule ist zugleich Gymnasium, Schullehrerseminarium und Bürgerschule, und besteht sonach aus drei Abtheilungen: für künftige Gelehrte, Schullehrer und Bürger. Durch eine Königl. Verordnung vom 12ten Sept. 1825 jedoch hat das Schullehrerseminar eine selbstständigere Stellung bekommen und wird, ob es gleich mit der Schulanstalt verbunden bleibt, eine eigene Verfassung erhalten. Die übrigen beiden Theile bleiben in engerer Verbindung und stehen unter gleicher Direction; jedoch sind die Gränzen derselben mehr aus einander gerückt worden und von den bestehenden 8 Classen gehören die vier untersten der eigentlichen Bürgerschule zu, während die vier obersten das Gymnasium bilden. Für letzteres ist im Jahr 1824 von den Landständen die Anstellung eines Hilfslehrers mit 200 Rthlr. jährlicher Besoldung genehmigt worden. Diese Stelle erhielt den 17ten August 1825 Hr. M. *Christian Gottlob Andreas*, und als derselbe, nach dem am 26sten Dec. 1825 erfolgten Ableben des 5ten Lehrers, *Carl Friedrich Hellbauer's*, den 30sten Januar 1826 dessen Stelle erhielt, so ward Hr. *Joh. Carl Gottlieb Zimmer* als Collaborator angestellt. Den Lehrplan der Anstalt hat der Rector, Hr. M. *Carl Aug. Rüdiger*, in einem Programm, womit er zur Feier des J. Chr. Richter'schen und des Eckhard-Richter'schen Gestiftes den 14ten April 1826 (16 S. 4) einlud, bekannt gemacht, und darin zugleich die Zweckmässigkeit der Verbindung der gelehrten und Bürgerschule zu erweisen und gegen gemachte Einwürfe zu schützen gesucht. Für auswärtige Schüler der Anstalt ist seit dem 1ten April dieses Jahres ein *Alumneum* eingerichtet, durch welches eine sichere Leitung ihrer Studien und gehörige Fürsorge für alles das, was dem Geist und Körper dienlich ist, erreicht werden soll. Die Alumnen wohnen alle in einem Hause beisammen, können entweder in der Anstalt selbst oder ausserhalb derselben essen, sind aber im Uebrigen alle auf gleiche Weise an die bestehende Ordnung und Gesetze gebunden. Die unmittelbare Aufsicht über sie hat Hr. Collaborator *Zimmer* übernommen.

**Friedland in Mecklenburg.** Das erledigte Prorektorat des Gymnasiums ist seit Ostern dieses Jahres durch den Schulamtschanden Herrn *Ernst Glasewald* (Verfasser der Gratulationsschrift *Coniectanea in Quinti Smyrnaei Posthomerica*. Wittenb. 1817. 18 S. 8), aus Straach bei Wittenberg, wieder besetzt.

In **Gallizien** sind ausser den 9 seit 1817 bestehenden Gymnasien noch 4, zu **SANDEK**, **BOCHNIA**, **TARNOPOL** und ein zweites zu **LEMBERG**, errichtet worden. Auch sind ausser der seit 1817 zu **CZERNOWITZ** bestehenden *philosophischen Lehranstalt* noch zwei neue, zu **PRZEMYSL** und **TARNOPOL**, eingerichtet. Nicht minder ist auf der ebenfalls 1817 wiederhergestellten Universität zu **LEMBERG** der philosophische Lehrstuhl wegen zu grosser Zahl der Zuhörer, die in den ansehnlichen Hörsälen nicht Platz hatten, doppelt besetzt worden.

**Griessen.** Hr. *Ed. Geist* aus Nidda ist 6ter Lehrer am Pädagogium geworden.

**GLIWITZ.** Das Gymnasium, welches die eigenthümliche Einrichtung hat, dass alle Schüler der beiden obern Classen ohne Ausnahme die Hebräische Sprache erlernen müssen, zählte im Schuljahr 1825 in 6 Classen 352 Schüler. Von den Lehrern erhielt Herr Böbel das Prädicat als Oberlehrer und der, interimistisch angestellte Herr Brettner ward definitiv als 2ter Lehrer angestellt. Herr Prof. Jos. Heimbrod schrieb als Programm: *Disputatio de Sophoclis Ajace*. Vratisl. 1825. 16 S. 4.

**GRUND.** Hr. Weiss hat an der Lateinischen Lehranstalt das erledigte Oberpræceptorat, dessen Verweser er bisher war, erhalten.

**GRUNNA.** An der königl. Landesschule hat der erste Adjunct, Hr. M. Eduard Wunder (geboren zu Wittenberg 1799, an der Schule angestellt seit Ostern 1823), wegen seiner Verdienste den Titel eines ausserordentlichen Professors erhalten und die unter den 6 ordentlichen Professoren wechselnde Wocheninspection über das Alumneum für den betagten Prof. der Mathematik, Herrn M. Töpfer, gegen eine angemessene Entschädigung übernommen. Ende Novembers vorigen Jahres legte der zweite Adjunct, Hr. M. Joh. Christian Jahn (geboren zu Stolzenhayn bei Grossenhayn 1797), sein Amt freiwillig nieder, um nach Leipzig an die Universität sich zu begeben. Seine Stelle erhielt der dritte Adjunct, Hr. M. Friedr. Wilh. Hoffmann (geb. zu Thum im Erzgebürge 1797, angestellt seit Nov. 1823). Die dritte Adjunctur ward dem Hrn. M. Wilh. Ferdinand Korb, geb. zu Annaberg 1801, übertragen. Zu Ostern dieses Jahres schrieb der Rector, Hr. Prof. M. Aug. Weichert, das Programm: *Prolusio prima de Q. Horatii Flacci epistolis*, 35 S. 4, wodurch er die öffentliche Entlassung mehrerer Schüler zur Universität ankündigte.

**GUMMERSBACH** in Rheinpreussen. An der höhern Lehranstalt hat Hr. Rector Kortegarn als Einladung zu den Osterprüfungen dieses Jahres einen Versuch eines Organisationsplanes dieser höhern Lehranstalt auf 28 S. in 8 herausgegeben. Dieselbe soll zugleich Bürgerschule und Progymnasium seyn, und es wird desshalb auf ihr in vier nach den vier Classen eingerichteten Cursen eben so Griechisch und Lateinisch, als Mineralogie, Botanik, Physik, Chemie, Technologie, Mechanik u. a. vorgetragen.

**HALBERSTADT.** Die durch den Tod des Dr. ph. Const. Schmidt erledigte Collaboratur am Domgymnasium hat zu Ostern dieses Jahres der zeitherige Hülfslehrer am Pädagogium zu Halle, Hr. Dr. ph. C. Nalop aus Hornburg, erhalten.

**HALLZ.** Hr. Prof. und Inspector des Pädagogiums Jacobs ist nach dem Wunsche seines Schwiegervaters, Hrn. Canzler Dr. Niemeyer's, Condirector der Franke'schen Stiftungen geworden. Letzterer aber hat den 2ten Januar den rothen Adlerorden 2ter Classe mit Eichenlaub erhalten.

**HANNOVER.** Ueber das Lyceum hat der Director, Hr. Dr. *Grotefend*, zu Ostern d. J. die 7te Nachricht geliefert. Die Zahl der Schüler betrug 418 in 11 Classen, von denen 84 Ausländer waren. Aus den Schülern ist ein Kirchenchor zum Gesang gebildet worden, und die Singeschule des Lyceums hat besondere Gesetze erhalten. In der ersten Classe wurden besondere Stunden zum Unterrichte in der Physik festgesetzt und ein physikalischer Apparat angeschafft. Für Nichtstudierende ward ein vollständiger Realunterricht in den Real- und Elementarclassen des Gymnasiums begründet. Im Lehrpersonal traten an die Stelle der abgegangenen Hrn. *Freitag* und *Schwietering* die Hrn. *Evers* und *Lehners*. Hr. Dr. *Tetzner* ward der Unterricht im Buchführen übertragen.

**JEVER.** Zum Rector des Gymnasiums ist Hr. Dr. *J. G. Seebicht*, bisherigen Oberlehrer am Pädagogium zu Züllichau, berufen worden.

**ILFELD.** Am Pädagogium hat Hr. Conrector *Köhler* seinen Abschied mit Beibehaltung seines vollen Gehalts erhalten. In seine Stelle rückte Hr. *Grotefend*, zeitheriger Subconrector. Ebenda ist Hr. Dr. *Klippel*, zeitheriger erster Collaborator der Latein. Stadtschule zu Minden, zweiter Collaborator geworden.

**INSBRUCK.** Das Lyceum ist vom Kaiser zur Universität mit der Befugniß, Doctoren der Philosophie und Jurisprudenz zu creiren, erhoben oder eigentlich zum zweiten Mahle restaurirt worden. Diese Restauration ward den 30sten April durch einen solennen Act gefeiert.

**KÖNIGSBERG.** Am Stadtgymnasium, welches zugleich Bürgerschule und gelehrte Schule ist, hat der Director in dem zum vorigen Herbst-examen gelieferten Programme (40 S. 4) die Geschichte der Anstalt von Michaelis 1824 bis dahin 1825 nebst vorausgeschickten statistischen Bemerkungen vom Jahr 1814 an gegeben. Die meisten Schüler werden daselbst nicht für die Universität, sondern fürs bürgerliche Leben gebildet, und von 15 aufgenommenen kommen im Durchschnitt nur 2 bis Prima. Zu Michaelis 1825 betrug ihre Zahl 338. An der Schule arbeiten der Director Dr. *Struve* und Prorector *Grabowski*, die Oberlehrer Dr. *Legiehn*, *Stierner*, und Dr. *Ellendt*, die Lehrer *Krieger*, Dr. *Lucas*, Dr. *Hamann* und *Müttrich*, der Cantor *Witt*, der Schreiblehrer *Möllhausen* und die Hülflehrer *Nittka*, *Wendling* und *Baltrusch*. Hr. *Müttrich* ist erst im vorigen Jahre daselbst angestellt worden, da sein Vorgänger von *Freyman* an das Gymnasium zu Riga berufen worden war. Herr Dr. *Ellendt* aber hat, mit Beibehaltung seines Schulamtes, eine ausserordentliche Professur an der Universität erhalten.

**LINGEN.** Am Gymnasium rückte in die erste Collaboratur, an die Stelle des als Pfarrer nach Oldendorf beförderten Collab. *Strick*, der zeitherige zweite Collaborator *Hülster* ein, dessen Stelle aber erhielt der Candidat *Krümberg*. Zum Lehrer der Französ. Sprache ward der Lieutenant *Koch* ernannt. Zu den Osterprüfungen lud der Conrector,

Hr. Dr. Wölper, durch das Programm ein: *Ueber Berücksichtigung des Ehrtriebes bei Strafen in den obern Classen von gelehrten Schulen*, 20 S. 4. Die Schülerzahl war 69 in 5 Classen. Im verflossenen Jahre verliessen die Anstalt 34 Schüler, von denen 9 die Universität bezogen.

LUCKAU. Das Gymnasium zählte am Ende des Schuljahrs, von Ostern 1825 bis dahin 1826, 338 Schüler in 7 Classen (nehmlich 28 in I, 43 in II, 21 in III, 46 in IV, 59 in V, 55 in VI und 86 in VII), von denen jedoch nur die 4 obern Classen das eigentliche Gymnasium bilden. Zur Universität wurden zu Michaelis 1825 zwei, zu Ostern d. J. 7 Schüler entlassen. Die Unterrichtsgegenstände sind: Lateinisch in 6, Griechisch in 4, Hebräisch in 2, Deutsch in 7, Französisch in 3, Religion, Mathematik, Naturlehre und Gesang in 7, alte Geographie in 2, neue Geographie in den 5 untern, Geschichte in 6, Kalligraphie in den 5 untern und Zeichnen in den 2 letzten Classen. Von Seiten der Behörden beabsichtigt man ein neues Schulgebäude zu bauen und einen neuen Lehrer für die obern Classen anzustellen. Die zeitherigen Lehrer sind der Rector M. Lehmann für I, Conrector M. Thieme für II, Subrector M. Weickert für III, M. Vetter für IV, Cantor Graser für V, Wenzel für VI, Auditor Vogt für VII. Zu den Osterprüfungen (d. 15 März) schrieb Hr. M. Joh. Gottl. Weickert *Explicationes locorum aliquot Demosthenis aliorumque scriptorum*, 28 S. (von S. 16 — 28 Schulnachrichten) 4.

LYK. Ueber das dortige Gymnasium ertheilt ausführliche Nachricht der Director, Hr. Dr. I. S. Rosenheyn, in der Einladungsschrift zum Herbstexamen 1825 (Gumbinnæ, typis Meltzeri, 47 S. 4.), in welcher zuerst S. 3 — 17 ein *brevis commentariolus particulae non modo pro non modo non positae* vorausgeschickt und S. 18 — 47 Schulnachrichten angehängt sind. Das Gymnasium verdankt seine Begründung und sein Aufblühn zunächst mit dem rastlosen und einsichtsvollen Wirken des den 16ten Sept. 1823 gestorbenen Directors Johann Friedrich Wollner, dessen Verdienste um die Anstalt Hr. Dir. Rosenheyn S. 31 — 38 kurz, aber würdig und mit Achtung schildert. Wollner war geboren zu Königsberg den 21 Juni 1770 und trat zuerst im Schulleben vom 2 Mai 1791 an erst als Hülfsschullehrer dann als ordentlicher Lehrer am Collegium Fridericianum zu Königsberg auf. Von da ward er 1795 als Rector an die Provinzialschule zu Lyk versetzt und den 18ten Nov. daselbst eingeführt. Er fand eine Schule von etwa 50 Schülern, aber die äussern und innern Verhältnisse derselben in der grössten Verwirrung, dass er nur mit vieler Anstrengung und unter vielen Kämpfen Ordnung herbeizuführen vermochte. Seine Verdienste wurden zuerst bemerkt bei einer Schulrevision im Jahr 1802 durch den Oberconsistorialrath Zöllner aus Berlin, der auch die Bemerkung machte, dass die Lyk'sche Provinzialschule ein Mittelding zwischen einer Gelehrten- und Mittelschule sey, zur erstern aber weder das erforderliche Local noch die nöthige Lehrerzahl habe. Eine deshalb niedergesetzte Commission schlug daher



schon im August 1803 vor, die Schule in ein *Gymnasium* zu verwandeln, allein erst den 3ten Nov. 1812 ward sie dazu erhoben und den 3ten Aug. 1813 feierlich eingeweiht. *Wollner* ward (1812) zum Director ernannt. Erster Oberlehrer ward Hr. Dr. *Heinr. Georg Justus Cludius* aus Hildesheim, zweiter Hr. Prorector *Flöss*, dritter ordentlicher Lehrer Hr. *Michael Chrzesciński* aus Slabowa bei Rhein, und interimistisch blieb Hr. *I. M. Ksionzek* aus Passenheim angestellt. Alle diese Gelehrte waren erst 1812, kurz vor Verwandlung der Schule in ein *Gymnasium*, als Lehrer der Provinzialschule eingetreten. Die Schülerzahl vermehrte sich jährlich und war Anfang 1815 auf 90 *Gymnasialisten* gewachsen. Schon 1812 hatte der König zur Erhaltung der Anstalt einen jährlichen Zuschuss von 1000 *Rthlrn.* bewilligt; den 7ten Febr. 1815 ward er durch neue alljährige 1500 *Rthlr.* vermehrt, denen 1820 noch 700 *Rthlr.* zugelegt wurden. So ward es möglich 1815 Hrn. *Chrzesciński* zum Oberlehrer zu befördern, und ausserdem Hrn. Dr. *Carl Wilh. Keferstein* aus Halle als 4ten, Hrn. *Julius Theodor Wilberg* aus Halle als 5ten, Hrn. *Bernh. Wilh. Taurek* aus Königsberg als 6ten ordentl. Lehrer und Hrn. *Fried. Ad. Lange* aus dem Altonburgischen als Hülfslehrer anzustellen, von denen aber mehrere bald anderweit versorgt und durch neue Lehrer ersetzt wurden. In den Jahren 1820 — 22 ward es durch Beiträge der Stadt und ein Gnadengeschenk des Königs möglich das Schulgebäude zu erhöhen und das Local zu erweitern. Im Jahr 1810 hatte *Wollner* eine Schulcasse angelegt, die er so sparsam verwaltete, dass er bis 1822 ein Capital derselben von 1000 *Rthlrn.* auf Zinsen ausleihen konnte. Die Schülerzahl war 1822 bis auf 105 gestiegen; bei *Wollner's* Tode betrug sie 104. „Ihm, sagt Hr. *Rosenheyn*, bleibt der Ruhm, in jeder Hinsicht ein ausgezeichneteter Mann gewesen zu seyn. Was er als Director und Lehrer geleistet, muss um so bedeutender erscheinen, je mehr man erwägt, dass zu seiner Zeit es weniger Gelegenheit gab, sich auf der Universität Königsberg [wo er 1787 u. ff. JJ. studirte] zum Schulmanne eigens auszubilden, dass er so jung an einen von allem literarischen Verkehre so entfernten Ort kam, da bei vieler Arbeit, unter unsäglichen Schwierigkeiten und bei so geringen Hülfsmitteln so lange blieb und nicht Gelegenheit hatte, Bedeutendes im Schulwesen zu sehen.“ — „Seine treuen Dienste und seinen auch in sehr dürftigen Umständen nicht erloschnen Eifer belohnte die Gnade des besten Königs an seinen Hinterbliebenen. Durch eine Cabinetsordre wurde der Wittve des Verstorbenen eine jährliche Pension von 150 *Rthlrn.*, 25 *Rthlr.* jährliches Erziehungsgeld für jeden ihrer beiden Söhne bis zum vollendeten 17ten Lebensjahre und eine jährliche Unterstützung von 60 *Rthlrn.* für eine Tochter zugesichert.“ Sein Tod war für das *Gymnasium* auch deshalb empfindlich, weil bereits eine Lehrerstelle [durch den Abgang des Hrn. Dr. *Berth. Heinr. Thiersch* nach Halberstadt, Ende 1822] unbesetzt und der Oberlehrer *Philipp* [der Anfang 1823 die Anstalt ganz verliess] Krankheits halber auf längere Zeit beurlaubt war, ausserdem auch Ostern 1824 der Hülfslehrer *Maletius* die Anstalt verliess. Es waren sonach nur übrig: Hr.

Dr. *Cludius* als erster Oberlehrer und Directoratsverweser, Hr. *Chreseinski* als 2ter Oberlehrer und Ordinarius in Secunda und Hr. *Raphael* als 5ter ordentl. Lehrer und Ordinarius in Tertia. Dazu kam jedoch 1823 Hr. *Oppermann* als 4ter ordentlicher Lehrer und Ordinarius in Quarta. Anfang 1824 ward Hr. *Joh. Gotthold Dietrich* aus Boragk bei Torgau als interimistischer 3ter Oberlehrer (an Philipp's Stelle) und Ordinarius in Prima und Hr. *Carl Ferd. Marcus* aus Lahna bei Neidenburg als interimistischer 6ter ordentlicher Lehrer und Ordinarius in Quinta angestellt. Letzterer ist in dieser Stelle den 8 Sept. 1824 förmlich bestallt worden. Das Directorat ward den 2 Juni 1824 durch Hrn. Dr. *I. S. Rosenheyn* besetzt, der bald nachher seine Geschäfte antrat, aber erst den 26ten Jan. 1825 öffentlich installirt ward. Er ist 1777 zu Billeroda in Thüringen geboren, und ward zuerst 1805 am Gymnasium zu Marienwerder angestellt. 1810 ward er als erster Oberlehrer an das Friedrichscollegium zu Königsberg berufen, und von da ging er 1815 als Director der höhern Stadtschule und Inspector des gesammten Schulwesens nach Memel. Von Memel kam mit ihm zugleich der Elementarlehrer *Ioh. Friedr. Leop. Gerdien* aus Königsberg als Hülfslehrer nach Lyk, der den 15ten Juli 1824 sein Amt antrat, aber im Juni des folg. Jahres es wieder niederlegte. An seine Stelle kam den 18ten Juli 1825 Hr. *Wilk. Menzel* aus Olitta in Polen. Zu gleicher Zeit übernahm der Actuar, Hr. *Ioh. Wilh. Julius Ballnus*, den Zeichenunterricht an der Schule, und Hr. Dr. *Cludius* für den Director die Verwaltung der Gymnasienkasse. Hr. Dir. Rosenheyn hat ausser dem oberrühnten Programm in Lyk als Schulschrift nur noch eine kleine Einladungsschrift zu der öffentlichen Prüfung und Entlassung im Octob. 1824 geschrieben, worin er einige Wünsche in Bezug auf Zucht und Ordnung des Gymnasiums ausspricht. — Die Zahl der Schüler betrug 1824 im Herbst 121 und 1825 zur selben Zeit 124 in 6 Classen [8 in I, 20 in II, 25 in III, 28 in IV, 27 in V, 16 in VI]. Unterrichtsgegenstände sind ausser Religion und Griech., Latein., Deutsch, Französischer (erst seit Ostern 1824) und Hebräischer Sprache noch alte Literatur, Geschichte (alte, mittlere und neuere), Geographie, Mathematik, Naturlehre, Prosodik, Zeichnen, Schreiben und Gesang. Zur Förderung des Privatfleisses werden den Schülern der drei obern Classen von Zeit zu Zeit Werke der Griech. u. Latein. Literatur zur häuslichen Lesung aufgegeben, welche Beschäftigung der Hauptlehrer jeder Classe leitet. S. BRASLAW, Ueber Fleiss und Verhalten der Schüler werden unter Redaction des Directors vierteljährig Zeugnisse in 5 Abstufungen ausgestellt. Die neu gegebenen Schulgesetze sind den 12ten Apr. 1825 dem Ministerium zur Genehmigung vorgelegt worden.

MUSSEN. An der königlichen Landesschule ist Hr. Professor M. *Andreas Carl Balzer* wegen fortdauernder Geisteskrankheit mit 500 Rthlrn. Wartegeld seiner Stelle enthoben worden. Die dadurch erledigte 3te Professur hat der Prof. IV, Hr. M. *Friedr. Aug. Bornemann*, die 4te der Prof. VI, Hr. M. *Friedr. Max. Oertel* (geb. zu Seyda bei Witten-

berg 1796), die 6te Hr. M. *Heinr. Moritz Chalybäus* (gebor. zu Pfaffrode bei Freiberg 1796), zeitheriger Vicarius der dritten Professur und früher Collaborator an der Kreuzschule zu Dresden, erhalten. Die 5te Professur (der Mathematik) ist am 20sten April durch den Tod des M. *Otto* erledigt worden.

MÜHLHAUSEN. Hr. Dr. *Graefenhan*, zeitheriger Subconrector am Gymnasium zu Eisleben, ist als Prorector an das dortige Gymnasium gekommen.

NEUBRANDENBURG. Hr. Dr. *Joh. Heinr. Walther*, Prof. und Rector am Gymnasium, ist im Februar bei seinem 50jährigen Amtsjubiläum vom Grossherzog zum Schulrath, von der Universität zu Rostock zum Doctor der Theologie ernannt worden.

NORDHAUSEN. Am Gymnasium hat Hr. Director *Kraft* wegen Ablehnung eines Rufs nach Helmstädt eine Gehaltszulage erhalten. Hr. Collaborator *Silkrodt* ist Prediger bei der Altendörfer Gemeinde geworden.

NÜRNBERG. Den 23sten Mai 1826 feierte das Gymnasium sein 300jähriges Stiftungsfest. An diesem Tage war es nemlich 1526 von *Philipp Melanchthon* durch eine Rede eröffnet worden. Er selbst, so wie *Camerarius*, *Koban Hess*, *Rotingus*, *Podenstein*, *Schoner*, waren die ersten Lehrer desselben. Es blühte anfangs erfreulich auf, versank aber bald so, dass es 1575 nach ALTORF verlegt, und dort, 1579 durch Rudolph II zur Academie erhoben, oder vielmehr als Gymnasium einer neubegründeten Academie untergeordnet ward. Die Academie ward endlich durch Ferdinand II zur Universität erhoben. In Nürnberg fing man unterdess an, Privatschulen einzurichten, die endlich mit einander vereinigt im Jahr 1633 den Namen eines Gymnasiums von Altorf zurück, erhielten. Diese neue Anstalt blühte unter *Dillherrn's* Leitung bald herrlich auf, und hat seitdem ununterbrochen bis jetzt bestanden. Zur Feier des jetzigen Jubiläums liess der Magistrat das Gymnasialgebäude renoviren, von *Burgeckmidt* das Bildniss *Melanchthon's* aus Stein fertigen, und eine silberne Gedächtnismünze prägen. Mit Gottesdienst und Schulfeyerlichkeiten ward der Tag selbst begangen. Die im Gymnasium aufgestellte Statue *Melanchthon's* ward dabei enthüllt und der erste Bürgermeister *Binder*, der Rector *Roth*, und der erste Prof. Dr. *Balbach* hielten Reden. Angekündigt ward das Fest durch ein Lateinisches Programm vom Prof. Dr. *Fabri*. Zugleich erschien eine Geschichte des Gymnasiums vom Prof. Dr. *Fichtenscher* (Nürnberg. Fr. Campe. 4). Ausserdem schrieb Prof. *Dammer* eine Abhandlung: *Ueber den Gang und die Fortschritte unserer geistigen Entwicklung seit der Reformation und über ihren Standpunkt in der gegenwärtigen Zeit* (Nürnb. Biegel und Wiessner. 4), und der Vorbereitungslehrer *Philipp Mayer* eine Deutsche Ode im Alcäischen Versmaasse (Ebenda 4). Von auswärts sandte der Ministerialrath Fr. *Roth* zu München eine

sapphische Gratulationsode, und der Rector des Gymnasiums zu Baireuth, Prof. Gabler, ein Latein. Glückwünschungsschreiben. Zuletzt sind noch gedruckt erschienen: die dabei gehaltene Canzelrede des Stadtpfarrers Dr. ph. Seidel (Nürnb. Riegel und Wiessner. 4) und eine Geschichte des Jubelfestes (Ebendas. 4), welche zugleich die Reden von Binder, Roth und Balbach enthält. Vergl. Literar. Conversationsblatt 1826 Nr. 139.

PARCHIM. Das durch Wehnert's Tod erledigte Rectorat der Schule hat Hr. Christoph Friedr. Meyer, zeitheriger Rector zu Ludwigslust, erhalten.

PARIS. Herr Bibliothekar und Prof. Hase hat vom Könige von Preussen den rothen Adlerorden 3ter Classe erhalten.

POSER. Seit Johannis 1825 ist am Gymnasium als Prof. angestellt Hr. Dr. Georg Müller aus Güstrow, der früher als Privatgelehrter zu Berlin lebte und durch seine Uebersetzung von Seneca's Troerinnen der gelehrten Welt bekannt ist.

SCHLESINGEN. Hr. Rector Döleke hat das Prädicat eines Directors erhalten, und zur Osterprüfung *Observationes grammaticae*, 34 S. 4, herausgegeben. Die Zahl der Schüler in den 5 Gymnasialclassen war 126, in den 2 Elementarclassen 158. Von Seiten der Behörden ist im vorigen Schuljahr verordnet worden, dass der zu grossen Frequenz der Classen durch strengere wissenschaftliche Prüfungen vorgebeugt, die öffentlichen Aufzüge der Schüler bei feierlichen Gelegenheiten und das Schulgeldeinnehmen durch die Lehrer abgestellt, in den Gymnasialclassen ausser den vorhandenen Lehrgegenständen noch philosophische Grammatik, Deutsche Literaturgeschichte, Logik und Psychologie vorgetragen und in die drei obern Classen die Privatlectüre Griechischer und Lateinischer Classiker eingeführt werde.

SCHULPONT. Der Rector der Landesschule, Hr. Consistorialrath Dr. Jngen, erhielt bei der Feier des Königl. Preuss. Krönungs- und Ordensfestes den rothen Adlerorden 3ter Classe. Die durch die Versetzung des Herrn Dr. Jacob nach Cölln erledigte Adjunctur ist dem Hrn. Dr. Wes (Verfasser der *Comment. de loco mathemat. in Plat. Menone.* Halle, 1825. 8) übertragen worden.

STETTIN. Beim Consistorio und Provincial-Schulcollegio ist der zeitherige Assessor, Hr. Graßmann, zum Schulrath ernannt, am Gymnasium aber der Oberlehrer, Hr. Giesebrecht (Uebersetzer der Isländischen Jomsvikinga Saga und Mitherausgeber der Pommerschen Provinzialblätter), von der Kopenhagener Gesellschaft für nordische Alterthumskunde zum ordentlichen auswärtigen Mitgliede erwählt worden.

UNTER. Den 12ten Febr. ward von der Studiencongregation die Wiederherstellung der dortigen Universität decretirt, und den 4ten März vom dortigen Erzbischoff das Decret bekannt gemacht und ihre Einweihung gefeiert.

WEIMAR. Am Gymnasium ist der Improvisator, Hr. Dr. Wolf aus Hamburg, als Professor der neuern Literatur angestellt worden.

**WERTHEIM.** Am Gymnasium lud zu den öffentlichen Schulprüfungen, den 29—31sten März d. J., Hr. Direct. Dr. *Föhlisch* ein durch das Programm: *Ueber Form, Inhalt und Zwecke der öffentlichen Prüfungen in Mittelschulen*. Zweite Abth. 58 S. 8. Die Zahl der Schüler war 157 in 4 Classen. Im Laufe des Schuljahres waren 7 mit dem Zeugnisse der Reife auf die Universität abgegangen. Im April 1825 ward der seit 1821 als Collaborator angestellt gewesene Herr *Christ. Friedr. Platz* aus Wertheim zum 2ten Hauptlehrer und Prof. am Gymnasium, und Michaelis desselben Jahres der seit Mich. 1824 provisorisch angestellte Lehrer, Hr. *Carl Friedr. Hertlein* aus Wertheim, zum 3ten Hauptlehrer ernannt. Ostern 1825 verliess Herr *Joh. Mich. Reheuse*, Privatlehrer des Franz., das Gymnasium; an seine Stelle trat Hr. *Seb. Gigandet*. Ostern 1826 ward der Candidat *Lud. Kahl* aus Wertheim als 4ter Hauptlehrer angestellt.

**WISMAR.** Die grosse Stadtschule hat Anfang dieses Jahres eine zeitgemäss veränderte Einrichtung erhalten. Im Dec. vor. J. war der Conrector, Hr. *Joachim Heinr. Griewank*, als Prediger nach Conow bei Ludwigslust abgegangen. Seine Stelle erhielt den 5ten Jan. Hr. Dr. *Heinr. Franke*, geboren zu Boitin in Mecklenburg, der früher am Friedrich's-Gymnasium zu Berlin und dann an zwei Erziehungsanstalten (zuletzt an der Fellenberg'schen) in der Schweiz angestellt war.

**WITTENBERG.** Zu den diessjährigen Frühlingsprüfungen im Gymnasium schrieb Hr. Subrector *Wunder*: *Ueber Combinationen des zweiten Grades oder Combinationen von Combinationen*, woran Hr. Rector und Prof. *Spitzner* Schulnachrichten anhing. Den 8ten April 1825 ward der Candidat *Herrmann Schmidt* aus Stewenhagen in Mecklenburg als Collaborator interimistisch angestellt, und nach erfolgter Bestätigung den 19ten November feierlich eingeführt. Die Anstalt zählte im Sommer 1825 95, im Winter 101 Schüler. Zur Universität wurden zu Ostern d. J. 12 entlassen.

**ZERITZ.** Im Schuljahr 1825 (Ostern) bis 1826 der dortigen Stiftsschule erhielt Hr. Rector *Kiessling* das Prädicat eines Professors und Hr. *Tertius M. Dähne* eine Gratification. An die Stelle des emeritirten Ordinarius der 6ten Classe, Hrn. *M. J. Ch. Feige*, kam Hr. *Hornikel*, die beiden Collaboraturen aber wurden durch die Hrn. *Milo* und *Philipp* besetzt, von denen der letztere schon seit Anfang des Septembers 1824 interimistisch angestellt war. Die jetzigen Lehrer sind also: *M. Kiessling* Rector und Ordinarius in I, *M. K. F. Weber* Conrect. und Ord. in II, *M. K. F. Junge* Lehrer der Mathematik und Physik, *M. J. Ch. Dähne* Ord. in III, *M. Ch. G. Rebs* Cantor und Ordinarius in IV, *G. Landmann* Ord. in V, *Hornikel* Ord. in VI, und die erwähnten zwei Collaboratoren. Zur Gründung einer Lesebibliothek für die Schüler, welche die classischen Schriftsteller der Deutschen enthalten soll, wurden von der Stadt und Umgegend 200 Rthlr. geschenkt. Zu den Osterprüfungen dieses Jahres schrieb Hr. *M. Junge* eine Abhandlung über die Spirale des Archimedes in analytisch-geometrischer Darstellung. 14 S. 4.

**ZITTAU.** Das Gymnasium steht seit Ende 1823 unter der Leitung

des Hrn. M. Friedrich Lindemann, welcher, früher sechster Professor an der Landes- oder Fürstenschule zu Meissen, den 17ten Dec. des genannten Jahres statt des in Ruhestand versetzten Directors, Hrn M. Aug. Friedr. Wilh. Rudolph, das Directorat übernahm. In seinem neuen Amte schrieb er zuerst, Ostern 1824, das Programm *De Adverbio Latino* Spec. I, 22 S. 4, wodurch er die Entlassung mehrerer Schüler zur Universität, von denen fünf durch öffentliche Reden von der Schule Abschied nahmen, ankündigte. Nachrichten über die Schule giebt das Programm zur Osterprüfung 1825, *De Adverbio Latino* spec. II, 49 S. 4. [von S. 23 — 49 Schulkachrichten.] Die Schülerzahl betrug 125 in 4 Classen, von denen 11 zur Universität (7 durch öffentliche Abschiedsreden) abgingen. Die Unterrichtsgegenstände sind Religion und Erklärung des N. T. (letzteres nur in der ersten Classe), Geschichte, Geographie, Mathematik (bestand damals bloss im Vortrag der Arithmetik in den beiden untern Classen, und ist erst seit Michaelis 1825 in den obern Classen wieder eingeführt und Hrn. Subr. Rückert übertragen worden), Deutsche Sprache und Deutscher Styl, Griechische, Lateinische (beide verbunden mit praktischen Uebungen in prosaischen und metrischen Uebersetzungen), Französische und Hebräische Sprache, Musik, Zeichnen und Tanzen. Die Disziplin wird ohne schriftliche Gesetze durch den Lehrerverein in seiner Gesamtheit (in wöchentlichen, erst vom Hrn. Dir. Lindemann eingeführten Conferenzen) gehandhabt. Die öffentlichen Prüfungen werden alljährlich zu Ostern gehalten und nebst dem ebenfalls öffentlichen Entlassungsacte durch ein Programm angekündigt. Die Aufnahme neuer Schüler findet allemahl in den nächsten Wochen nach Ostern u. Michaelis statt. Von den Lehrern müssen jährlich 5 Gedächtnissreden gehalten werden, von denen eine der Director allein hält, während die übrigen unter den drei obern Lehrern wechseln. Die meisten werden durch Lateinische Programme angekündigt und durch Lateinische Reden gefeiert. Auf diese Weise erschienen vom Director 1825 die Programmata *De Strophæ Aleica* 8 S. 4, und *De hiatus in versibus Horatii lyricis*, 6 S. 4, 1826 und *De formulæ usu venire et usu eoenire*, 8 S. 4.; vom Conrector M. Joh. Gottfr. Kneschke 1824 *De religione christiana a sexu muliebri per connubia propagata* spec IX, X, XI; vom Subrector M. Ferd. Heinr. Lachmann 1824 und 1825 *Historica [et philosophica] virtutis explicatio*, P. XXVIII — XXX (jede 8 S. 4). Den 20sten Mai 1825 starb der Conrector M. I. G. Kneschke, geboren zu Zittau den 2ten Dec. 1766, und am Gymnasium zuerst als Subrector dann als Conrector angestellt seit dem 7ten Mai 1792, Bibliothekar der Rathsbibliothek seit 1802. Zu seinem Begräbnistage schrieb Hr. Dir. Lindemann: *Kurze Nachricht über das Leben des Verstorbenen* 8 S. fol., worin er auch die zahlreichen Schriften (meist Programme) desselben auführt. Seine Stelle erhielt Hr. Subrect. Lachmann, und das erledigte Subrectorat der zeitherige Diaconus zu Grosshennersdorf, Hr. Leop. Imman. Rückert, gebor. zu Grosshennersdorf d. 1ten Febr. 1797 und durch die Schriften: *Ueber Confirmation und*



*Confirmanden- Unterricht* 1819, *De ratione tractandae theologiae dogmaticae*, 1821, *Der akademische Lehrer, sein Zweck und Wirken* 1824, und *Christliche Philosophie oder Philosophie, Geschichte und Bibel nach ihren wahren Beziehungen zu einander dargestellt* 1824, der gelehrten Welt bekannt. Zur Einweihung beider Lehrer (den 20sten Sept. 1825) schrieb der Director *Fabularum tragicarum initia, quae apud Homerum leguntur, dialogo Graece scripto exposita*, 12 S. 4. Ende Septembers desselben Jahres legte der Collaborator, Hr. Carl Eduard Kneschke (Sohn des verstorbenen Correctors, gebor. d. 27sten Oct. 1794) sein Amt freiwillig nieder, welches, nebst der Aufsicht über die Rathsbibliothek, den 21sten Oct. Hrn. Carl Ernst Lange (geb. zu Zittau den 12ten Sept. 1799) übertragen ward. Zur Osterprüfung 1826 schrieb der Director *De Adverbio Latino*, Spec. III, 21 S. (von S. 14 — 21 Schulnachrichten) 4.

---

Erklärung über eine in der *Hildesheimer kritischen Bibliothek* 1826 No. 3 S. 224 ff. enthaltene Anzeige meines Akademischen Progr. *M. Tulli Ciceronis in P.* (nicht, wie dort steht, *G.*) *Clodium et Curionem fragmenta concinnavit C. B.*

---

Mit der schuldigsten Dankbarkeit ehre ich des Hrn. Rector Nöldeke in Harburg günstiges Zutrauen, „dass ich die Wahrheit, die ich selbst, wie es sich ziemt, frei bekenne, auch gerne hören würde.“ Ey! wie dürft' ich anders? Wie sollt' ich nicht jede Belehrung dankbar annehmen, die mich mit Wahrheit bereichert, einem weit köstlicheren, werthvollern Gewinne, als vieles Gold ist?

Des Wissens Dominat gebiet'risch affectiren,

Heisst: Denkfreiheit in Ketten führen.

Dergleichen kann dem im Gefühl der eignen Schwäche und Mangelhaftigkeit lernbegierig Wahrheit Suchenden, ja nach ihr Dürstenden nie einfallen. Ob ich des Kunstrichters Bemerkungen und ausgesprochene Urtheile für Wahrheit halte: das wäre freilich eine andere Frage, nach deren Bejahung oder Verneinung indess weder Er, noch sonst Jemand, der sich auf sein eigenes, Ihm selbst „mehr als wahrscheinliches“ Urtheil zu verlassen gewohnt ist, neugierig seyn wird. Sollte diess dennoch der Fall seyn: so muss ich zur Steuer der Wahrheit meinem Beurtheiler einen und den andern Trumpf, mich abzustechen, treuherzig selbst in die Hand geben. Wenn nämlich aus der von ihm, Welcher, anstatt den spätern Scholiasten in Ansehung des von ihnen vorgesetzten Titels ängstlich Glauben beizumessen, lieber „den Inhalt des Werkes genau studiren wollte,“ S. 225 angeführten Stelle der Rede „offenbar wird, dass die Konjektur, als sey

der junge *Curio* dort gemeint, unstatthaft ist:“ so muss unser aufmerksamer und genauer Prüfer der Geister um so mehr gewonnenes Spiel haben, da die ganze Stelle nicht etwa ein echt-Ciceronisches Bruchstück, sondern (wie die Einklammerung der absteckenden Cursiv-Schrift, dem aufrichtigen Vorworte zu Folge, anzeigt) nichts weiter als eine von *mir selber* versuchte Ergänzung ist, lediglich in der Voraussetzung erdichtet, dass die schon von Quinctilianus, nicht erst von Julius Rufinianus und Nonius, unter dem Titel in *P. Clodium et Curionem* citirte Rede auch wirklich, wie das Argumentum des Ambrosianischen Scholiasten besagt, gegen den Clodius und Curio (ob Vater oder Sohn, liess ich in Ermangelung bestimmter Zeugnisse unentschieden) gerichtet gewesen sey, was aber Hr. Nöldeke leugnet, welcher das Argumentum dem Verfasser der demselben nachfolgenden und von derselben Hand geschriebenen Scholien abspricht: eine Entdeckung, welche eben so feine Aufmerksamkeit und einen eben so vervollkommeneten Beobachtungssinn voraussetzt, als dazu gehörte, den ersten Takten des Aufpuffs tonkundig abzulauschen, ob zur Komödie oder zum Satyr-Spiel vorgespielt werde. Die von der bereits geschehenen Lossprechung des Clodius handelnde Rede lässt unser historisch-chronologischer Kunstrichter noch vor dem Vorschlage des Hortensius wegen der Jenem, als Beklagtem, erst noch zu bestellenden Richter gehalten werden. Von dieser glücklichen Auflösung aller Statt findenden und nicht Statt findenden Schwierigkeiten gestehe ich um so weiter entfernt geblieben zu seyn, da ich vor lauter Missverstand im 16ten Briefe des ersten Buches an Atticus, wo Cicero die Lossprechung für den endlichen Erfolg von dem ausgeführten Vorschlage des Hortensius erklärt, § 4 *Postea vero quam* Hortensius excogitavit etc. nicht für *Ante vero quam*, und § 5 *ut iam πρὸς τὸ πρότερον revertar* nicht für *ut iam πρὸς τὸ ὕστερον progrediar* genommen habe: auf welche Weise allein es möglich gewesen wäre zu einem so wichtigen Aufschlusse zu gelangen. Indess erhebt mich von der Scham über diese meine Verkehrtheit wieder ein mächtiger Trost. Denn wäre ich eitel genug: so könnte ich mir schon etwas darauf einbilden, dass ein so scharfsinniger Kunstrichter den von mir bloss zum Verstreichen des Stückwerks angewendeten Mörtel für eine an Glaubwürdigkeit das Argumentum Anonymi bei Weitem überwiegende Reliquie des alt-heiligen Tullius hinnehmen konnte, die ungeachtet meiner *authentischen* Erklärung nicht *den* angehen soll, auf welchen *ich* (der sich übrigens nicht einfallen liess, Jemanden mystificiren zu wollen) jene Invective gemünzt hatte. Zweitens muss der Herausgeber selbst die von Hrn. Nöldeke S. 227 f. erfundene Erklärung einer „von jeher falsch gedeuteten Stelle“ der zweiten Catilinarischen Rede c. 2 § 4 dadurch bestätigen, dass dieselbe schon von weiland Mag. Albert Lenicer gegeben war. Denn

liegt nicht seiner Erklärung: *cui libido nocendi et decipiendi a pueritia adfuit*, offenbar eine Prosopopöie der *Calumnia* zum Grunde? Die wir dieses nachzuweisen im Stande sind, also wenigstens nicht zu denen gehören können, die „alle durchaus den Kasus des Wortes *calumnia* nicht erkannt haben,“ wir wissen nur nicht, wer denn der *Herrmann* ist, welcher die Gottlosigkeit begangen haben soll, die Göttin *Calumnia* vom Thron zu stossen. Unter den Herausgebern und Bearbeitern jener Catilinarischen Rede ist uns nicht einmahl ein *Quidam* jenes Namens bekannt; um so weniger können wir an einen *κατ' ἐξοχήν* so Benannten, oder gar an *Gottfried Hermann* denken. Dennoch aber muss man unwillkürlich an einen *Metriker* wenigstens insofern denken, als die Hrn. *Nöldeke* ganz eigenthümliche (originell-geniale) Entdeckung eines Tetrameters in der Stelle,

*Ille, quem in praetexta amare || coeperat Calumnia,*  
 • um so gewisser ist, weil die kritischen Orakel - Worte, in denen Er auf heiligem Dreifuss, von Apollo gerafft, dieses Geheimniss kündlich gross macht, sich noch leichter in tetrametro trochaïcos catalecticos zurückbringen lassen:

„So den Vers restituir' ich; || da ist ein Tetrameter.

In der Mitte ist die Theilung. || Drauf beginnt das andre Glied

• Schiller auch gebraucht diess Metrum, || in zwei Reihen abgetheilt etc.“

S. 226 schreibt mir, um mich „als Interpreten näher kennen zu lehren,“ Hr. N. folgende Erklärung der Worte *tribuni non tantum aerati, quam, ut appellantur, aerarii* im vorhin angeführten Briefe an Atticus § 8 zu: „nicht so (?) reich, als vielmehr *Vertheiler des Geldes*.“ Sollte auch eine solche von Hrn. N. bestrittene Erklärung irgend Jemandem einen passenden Sinn zu geben scheinen: so muss ich doch auf die Ehre, dergleichen ergrübelt zu haben, gänzlich verzichten. Die *tribunos aerarios* wie Sueton im *Jul. Caesar* c. 41 sie schnitzerhaft flectirt, weder vom Hrn. Rector in Harburg noch nicht unterrichtet war, dass *aerarii* beim Nominativ *tribuni* kein Adjectiv, sondern der Genitiv von *aerarium* ist, nehme ich zwar, wegen des Beisatzes *ut appellantur*, in der solennen Bedeutung nach Varro und Festus für *Zahlmeister*, als Richter aus dem dritten Stande nach dem Arelischen Gesetze, aber ich setze ja hinzu: „qui hic alio sensu notantur ut *aerarii*, quasi infimae centuriae et *nummarii*, ut 21 propter inopiam, quae faceret, ut nummulis corrumpi possent.“ Ist das nicht eine von der obigen wesentlich verschiedene Erklärung?

*Calautica* leite ich (zu V, 3) keinesweges „gegen alle Analogie von *καλύπτω*“ ab, wie S. 227 vermeldet wird, sondern „ab *in usitato etymo* verbi *καλύπτω*, a quo formatum est etiam *κάλυξ*,“ also von der veralteten Wurzel der noch sehr gebräuchlichen, verlängerten Form *καλύπτω*; und von „*εὕς*, an

*roç*, forma Cretica pro volg. *ovç*, *ovtós*, *auris*,“ ein die Ohren mit bedeckender Schleier, der bis über die Schultern herabhing. Demüthiglich bitte ich noch um Entschuldigung, dass ich eine ungeschickte Erklärung gegeben habe, von welcher Hr. N. S. 226 sagt: „besser hätte ich sie ganz weggelassen, da bei schwierigen Stellen sie oft vermisst wird.“ Sehr weise!

Denn diess und das lässt wohl sich depreciren;

Es macht uns nur für bessere Tafel satt,

Wenn man den Appetit nicht genug geschonet hat;

Und Weisheit ist's, manch Ding zu ignoriren.

Indess getröste ich mich, um so eher Gnade und Nachsicht zu finden, da Hr. Nöldeke glaubt, die Anfangsworte des oben gedachten Briefes, *Quaeris ex me, quid acciderit de judicio, quod tam praeter opinionem factum sit*, die ich in meiner Einfalt für gleichbedeutend mit der § 6 folgenden Wiederholung nahm, *Judicium quaeris quale fuerit: incredibili exitu*, müssten anders interpretirt werden, und zwar so: „quo casu fertur“ [fortuito? oder soll es vielleicht (versteht sich, nach aller Analogie) von *ferri*, sich zutragen, abgeleitet seyn?] „judicium praeter opinionem omnium factum sit.“ Also muss die Stelle doch wohl einige Schwierigkeit haben, denn von mehreren abweichenden Interpretationen kann höchstens nur eine die richtige seyn.

Die in jenen von mir herausgegebenen Bruchstücken auffallende Orthographie, „über welche der Herausgeber, da er (?) von der gewöhnlichen Methode des Schreibens abgeht, hätte Gründe hinzufügen müssen,“ veranlasst mich zu der Erklärung, dass die *oratio in P. Clodium* einzeln gar nicht dem grössern Publico übergeben ist, sondern deren Ausgabe bloss eine akademische Einladungsschrift seyn sollte. Daher fehlt bei ihr die in den Vorreden der vollständigen Ausgabe jener und anderer Bruchstücke enthaltene Rechtfertigung, sowohl manches Einzelnen (wie *epistula* S. XLIV n. 47), als auch meines Verfahrens überhaupt, dass ich nämlich, ungeachtet ich Sinn-entstellende Sprachfehler corrigirte, doch die Inconsequenz in der blossen Schreibart, wie sie den Urkunden eigen ist, mit diplomatischer Treue beibehalten habe: was nach Hrn. Nöldekens eigenem Urtheil „jedem Gelehrten angenehm seyn wird, weil er nun über das Zeitalter und den Abschreiber urtheilen kann.“ Selbst die S. 228. 229 gerügte Schreibart *laevare* (für *levare*, glätten) ist nicht eigenmächtig von mir corrigirt c. VI § 1 S. 106 der vollständigen Ausgabe, sondern aus dem Taurin. cod. palimpsesto, in Ermangelung anderer Urkunden, zurückgeführt. Dass Cicero *apud* geschrieben, darüber ist Hr. N. mit uns einverstanden; dem spätern Scholiasten glaubte ich die spätere Schreibart *apud* nicht gewaltsam entziehen zu dürfen. Zu der Consequenz, nach dergleichen Eigenheiten der copirten Handschriften meine eigene Orthographie in den untergesetzten An-

merkungen sich richten zu lassen, glaubt' ich mich nicht verpflichtet, da ich nicht gesonnen war, die Grundsätze der Orthographie im Allgemeinen darnach zu bestimmen, einzelne Fälle ausgenommen, wo diess ausdrücklich mit Darlegung der Gründe geschehen, wie z. B. über *præhendere* schon früher *ad offic.* T. II p. 386 f. Man versuche es doch, vor allen Dingen erst die Gründe zu entkräften! Dann schreib' ich gehorsamst anders. Die Wahrheit der Anzeige aber vermisste ich gänzlich S. 229 in dem Berichte, dass ich *philippicis* p. 17 (S. 87 no. 10) für *philippicis* rechtfertige und zwar mit Worten, unter denen *gross* der Name *MAI* gedruckt steht. Ferner S. 228 sagt der treue Bericht: „Für *capitalis* hat p. 18 der Codex *καπιταλις*.“ Aber *MAI* sagt nur S. 88 no. 14 meiner Ausgabe „Ita cod. littera graeca *kapitalis*:“ was sich doch wohl nur auf *k* für *c* bezieht, wie in den verglichenen Worten *kalendae*, *kalumnia* etc. Uebrigens erlaube ich mir gegen Hrn. Rector *Nöldeke* weder als Interpreten, noch als Kritiker, noch als Orthographen die mindeste Einrede, geschweige denn, dass ich in seiner nach der bei ihm so allgemeinen Weise so geschriebenen Recension, „dass sie zehn Titel haben könnte, die nöthige Präcision und bestimmtes Urtheil vermissen“ sollte: obgleich das von ihm angezogene Sprüchlein des *Lucilius*,

Neminis ingenio quemquam confidere oportet,  
mir diese Erlaubniss zu geben scheinen könnte. Doch nein!

Mein'thalben leb' im unverwelkten Ruhme

Des Wohlgeruchs von alles Wissens Blume!

Ich möchte nicht gern, wie *Catilina's* Liebling *Tongilius* für einen „*Calumnianten*“ gehalten werden, der, seine Vermessenheit bereuend, mit oder ohne Bild den Sinn der von Hrn. *Nöldeke* zum Belege des von ihm entdeckten tetrametri trochaei catalectici recitirten Worte *Schillers* auf seinen friedlichen Schreibgriffel anwenden müsste:

„Frommer Stab! O hätt' ich nimmer

Mit dem Schwerdt dich vertauscht!“

Aber ich wünschte doch auch, dass Leser, denen meine Ausgabe nicht zur Vergleichung vorliegt, nicht glauben möchten, ich hätte anders erklärt oder etwas Anderes corrigirt, als wie ich erklärt und was ich corrigirt habe. Denn bei Unbekannten, welche, um „den Interpreten, den Kritiker und den Orthographen näher kennen zu lernen,“ wenn sie klug sind, mehr auf Auszüge, als auf Lobhudelei oder auf Tadel sehen, kann man auf *solche* Weise gar zu leicht in den schmähhlichen Verdacht der Verrücktheit fallen, wie der arme *Sokrates* (in des *Aristophanes Wolken* V. 235), dem der plumpe Sinnverdrehler *Strepsiades* in die Rede fällt: „Was sagst du?

In die Kresse ziehn die Feuchtigkeit die Studien?“

Karl Beier.

# **JAHRBÜCHER**

**FÜR**

## **PHILOLOGIE UND PÆDAGOGIK.**

---

*Eine kritische Zeitschrift*  
in Verbindung mit einem Verein von Gelehrten  
herausgegeben

VON

**M. Joh. Christ. Jahn.**



*Erster Jahrgang.*

---

**Erster Band. Zweites Heft.**

---

**L e i p z i g,**  
**Druck und Verlag von B. G. Teubner.**

---

**1 8 2 6.**





---

## Griechische Litteratur.

---

*Demosthenis quae supersunt e bonis libris a se emendata* edidit Joannes Jacobus Reiske. Editio correctior curante Godofredo Henrico Schaefero. Londini apud Black, Young et Young. [Leipz. b. Herbig.] gr. 8. Tom. I. 1822. XCIV u. 612 S. T. II. 1822. 646 S. 5 Thlr.

*Demosthenis quae supersunt opera.* Latine vertit Hieronymus Wolfius. Editio correctior curante God. H. Schaefero. Ibid. 1826. 701 S. 2 Thlr. 6 Gr.

*Indices operum Demosthenis.* Confecit Jo. Jac. Reiske. Editio correctior curante God. H. Schaefero. Ibidem 1823. 688 S. gr. 8. 2 Thlr. 12 Gr.

*Apparatus Criticus et exegeticus ad Demosthenem* Vinc. Obsopoei, Hier. Wolfii, Jo. Taylori et Jo. Jac. Reiskii annotationes tenens. Commodum in ordinem digestum aliorumque et suis annotationibus auctum edidit God. H. Schaefer. Ibid. T. I. 1824. 888 S. T. II. 1825. 762 S. T. III. 1826. 554 S. gr. 8. 9 Thlr.

Ich will den Text des Demosthenes und den Apparatus von einander sondern und von jedem insbesondere reden. Es thut mir leid, dass auch Schäfer angefangen hat, allzu wortkarg zu seyn, und nicht einmahl in einem Vorworte von der Veranlassung zum Ganzen, von dem Zwecke und von den Gründen, warum die Sache so und nicht anders gegeben wurde, einigen Aufschluss hat geben mögen. Jetzt müssen die Titel zeigen, was man zu erwarten hat; und in dem Apparatus sieht man hin und wieder aus den Anmerkungen, was die Absicht war und was geleistet wurde. Ich habe mir vorgenommen, nichts als den so viel möglich getreuen Referenten zu machen und meine Ansicht unbefangen über das Wesentliche beyzufügen.

### 1) *Text, Uebersetzung und Indices.*

Als mir im Jahr 1823 der Schäfersche Abdruck zur Einsicht von der Buchhandlung übersandt wurde, und ich den theuren Preis sah, sandte ich denselben zurück, weil ich beym flüchtigen Durchblättern fand, wer die Reiskesche Ausgabe besitze, bedürfe dieser verbesserten Ausgabe nicht. Erst als ich mich zur gegenwärtigen Anzeige des Buches entschloss, schaffte ich mir den Text an, um nach ge-

nauerer Einsicht mich zu überzeugen, wie es sich mit demselben verhalte. Ich gestehe zwar, für einmahl nur parthienweise ihn genau verglichen zu haben. Das Resultat aber ist: Der Reiske'sche Text ist getreu wieder gegeben, mit Verbesserung der entschiedenen Druckfehler und besonnener, seltener Aenderung der Interpunction. Sonst ist der Text, ich möchte sagen mit Aengstlichkeit beybehalten, sogar bis auf die Accente, selbst da, wo man seit Reiske zuverlässig auf bessere Einsicht gekommen ist. Um aufrichtig zu seyn, Schäfer hätte sich nicht sollen dazu gebrauchen lassen, den Reiskeschen Text nude crude zu wiederholen, und ihn, wenn auch, wie ich hoffe nicht in Deutschland, doch in andern Gegenden aufs neue fortzupflanzen. Denn, wenn es auch Schäfer nicht so finden sollte, ich habe mich von der Wahrheit des Wolfischen Urtheils in der Epistola ad Reizium p. VII ff. durch eigenes Studium überzeugt. Ich will die ganze Stelle hersetzen, weil hier ein grosser Mann von einem grossen Manne billiger urtheilt, als es bey einzelnen Stellen des Commentares die Lebendigkeit und übergrosse Reizbarkeit Fr. A. Wolfens gestattete. *Satis tu nosti civis olim Tui naturam et morem singularem. Eruditionis, quae in eo erat summa, apparatus nimio plus in editore spernebat, critici acuminis laudem sibi gratiorem esse semper professus; idemque commisit infinitis in locis, ut qui multo minus valerent et ingenio et doctrina, acumen et eruditionem in eo requirere possent. Quod quum saepius docti homines in aliis scriptoribus conquesti sint, si id minus adhuc animadversum est in oratoribus, ea fortasse caussa est, quod illi a paucioribus evolvi solent. Attamen ne sic quidem esset, cur quisquam viro succenseret propterea, quod in annotationibus tot res effudit parum cogitatas, quippe qui ubique tam verecunde de opera sua judicaret, qui insuper gravem imbecillitatem corporis et animi potuerit excusare, qui denique in Praefatione primi voluminis (quam quum lego, auctor simplex, ingenuus, nihil reconditi habens, tamquam mihi ipse coram adest) criticam temeritatem sibi dicat innatam atque intimis fibris infixam: nemini, inquam, aequo hic talis vir propter temeraria et falsa quamlibet multa gravius videretur notandus, modo commentis et conjecturis suis alibi, quam in textu, locum fecisset, nec sua labe optimum scriptorem contaminasset. Nunc illud accidit, ut ei, qui aliquando Demosthenem de novo edere aggredietur, prope plus molestiae devorandum supersit in decessoris hujus conjecturis tollendis, quam in alia ulla parte interpretationis. Quid? quod recipio spondeoque, facile me victurum, in Wolfiano exemplo, universe posito, manum auctoris nobis fidelius expressam dari, quam in hoc novo, tot melioribus adjumentis castigato.* Mit Benutzung der Hülfsmittel nun, welche seit Reiske neu hinzugekommen sind, sollte nun der Reiske'sche Text gänzlich ausser Curs gesetzt werden. Denn allen Respekt vor der Person und den Verdiensten des wackern Reiske, sein

Text der Griechischen Redner ist der Wissenschaft nachtheilig; und wer noch so mühsame Untersuchungen nach diesem Texte angestellt hat und vermeint, auf sichere Resultate in dieser oder jener Hinsicht gekommen zu seyn, sieht vieles beym Gebrauche der neuen Hülfsmittel wie ein Kartenhaus dahin sinken. Wenn z. B. jemand den Text des Demosthenes nach dem Apparatus, wie er in der Schäferschen Ausgabe vor uns liegt, constituiren will, so wird er einen von dem Reiskeschen himmelweit verschiedenen Text erhalten, und diesen, wünschte ich, hätte uns Schäfer gegeben; dann hätte er sich um die Wissenschaft und um Demosthenes hoch verdient gemacht. — Schäfer hat sich als Corrector um die alte Literatur ungemeine Verdienste erworben, und man kann mit Wahrheit sagen, die wichtigsten neuern Werke Deutschlands in diesem Fache haben sehr viel seiner Bemühung zu verdanken; und ich möchte auf ihn anwenden, was ich einst den Fr. A. Wolf von Reizen sagen hörte: Er hat nicht nur die Druckfehler, sondern auch in aller Stille die Versehen und Irrthümer der Verfasser corrigirt. Daher wird es niemanden befremden, wenn ich bezeuge, dass die Ausgabe correct ist. Wer auch selbst corrigirt hat, wird zur Ueberzeugung gekommen seyn, dass aller Mühe und Sorgfalt ungeachtet immer einige Fehler stehen bleiben, wohl auch während des Abdruckes sich neue einschleichen. Bey der gereizten Stimmung, die vielfach in den Schäferschen Noten waltet, ist er ungemein ärgerlich über sich selbst, dass ein unschuldiges γὰρ statt γὰρ p. 472 l. 2 stehen blieb. *Taedet pigetque*, ruft er Apparat T. III p. 141, *talium vitiorum, quae non socordia corrigentis typographica specimina neglexit, sed infeliciter praetervecta est caligo oculorum.* — —

Dass im dritten Theile die Uebersetzung von H. Wolf zugegeben ist, wird manchem willkommen seyn. Denn, wie ich merke, finden noch viele Leute in der Lateinischen Uebersetzung ein Hülfsmittel; doch wer das Griechische nicht zu fassen vermag, wird auch durch das Lateinische nicht besonders klug werden. Einzig ist bey wirklich schweren, unverständlichen Stellen eine Uebersetzung gut, um sie zu Rathe zu ziehen. Denn der Erklärer kann über das, was er nicht versteht, schweigen, und schweigt, wie man denken muss, oft; der Uebersetzer ist genöthiget, etwas hinzusetzen, oder muss durch eine Lücke den Mangel an Einsicht kund thun. — Die Indices werden denen, welche die Reiskesche Ausgabe nicht besitzen, willkommen seyn. Nur bedaure ich, dass Schäfer, der im Falle war, sie wichtig zu vermehren, es aus Achtung des Reiskeschen Namens nicht gethan zu haben scheint.

## 2) A p p a r a t u s.

An und für sich bleibt der Apparatus, wie ihn die Reiskesche Ausgabe hat, ein unentbehrliches Hülfsmittel für den Liebhaber und Freund des Demosthenes; aber wer ihn selbst mit Fleiss zu

benutzen gesucht hat, wird kaum sich bereden, dass es ihm überall gelungen sey, den Gebrauch davon zu machen, welchen er wollte und sollte. Nicht nur muss man überall an drey Orten nachschlagen, sondern man stösst unvermerkt auf etwas, wo man es gar nicht suchte. Es ist daher schon ein grosses Verdienst, dass Schäfer die zerstreute und verworfene Masse regelmässig an jede Stelle geordnet hat: eine allerdings ungemeine Mühe, wie es Schäfer auch hin und wieder nicht verhehlt. T. II p. 489 not. \*: *Adversantur haec superioribus. Videlicet haec scripsit Reiskius in annotationibus, illa in varietate lectionis*, p. 180 not. \*: *Hucusque Reiskius in varietate lectionis. Quae sequuntur, scripsit in annotationibus. Pervellem a viro eximio, quae ad eandem rem pertinent, non discerpta esse. Inde natus mihi est labor satis aerumnabilis conciliandi, quae passim minus apte coirent. Nimirum lectorum commoditati, quam Reiskiana editio saepissime frustratur, omni modo prospiciendum fuit*. p. 459: *Inter Taylorum Reiskiumque haud lente festinantem dissensiones passim occurrunt*. In der That muss man der Wahrheit das Zeugniß geben, dass Schäfer in dieser Beziehung das Unmögliche geleistet hat. Aber noch mehr: Schäfer hat, was seit Reiske für Demosthenes versucht oder geleistet worden ist, sorgfältig gesammelt und zum Theil mit den Worten der Verfasser selbst wieder gegeben und mit eigenen Anmerkungen begleitet, so dass man sagen kann, man habe hier beysammen, was bis auf die neuesten Zeiten für Demosthenes gethan wurde.

Die Schäfersche Arbeit hat neben diesem den Hauptzweck, die Reiskesche Ehre gegen Verunglimpfungen aller Art zu retten. Schon die Holländer waren ungerecht gegen ihn; doch liessen sie auch seinen Vorzügen Gerechtigkeit widerfahren. So sagt z. B. Valckenaër zu Herodot IV., 68: *Reiskii est sincera incrustandi voluptas. Nonnumquam tamen conjecturas proposuit, quibus multa redimit incogitanter et ita scripta, ut doctorum hominum non satis illum reverentem fuisse appareat*. Die Deutsche, namentlich die Klotzische Derbheit spielte dem wackern Ehrenmanne auf eine bübische und ekelhafte Weise mit; Er aber schüttelte mit ruhiger Kraft den Unrath, mit dem man ihn zu übergießen wähnte, von sich ab; und je genauer namentlich das Studium grammatischer Dinge wurde, desto mehr vergass sich der Dünkel, den Mann, der das Grosse und Ganze im Auge hatte und freyen Sinnes war, zu höhnen, und kleine Härchen, die der Biedermann auf seinem Kleide nicht achtete, als gewaltige Risse darzustellen und den Rock mit den Härchen als veralteten Plunder auf den Mist zu werfen. Jetzt endlich hat Er jemanden gefunden, der seine Ehre rettet, und zwar ohne Ansehen der Person jedem, von dem er jenen gekränkt glaubt, seine offene Rechnung macht. Nur Schade, dass unser lieber Schäfer, der selbst einen unschuldigen Witz kaum ungeahndet hingehen lässt, es einem nicht verargen

dürfte, wenn man ihm selbst bittern Spott über andere ebenfalls hochverdiente Männer Schuld geben würde! Ich bin zwar ganz der Meinung, dass man mit Ernst und Würde dem rauhen Absprechen und dem wegwerfenden Tone, der die höhere Weisheit beurkunden und am Ende zur Despotie führen soll, keck unter die Augen trete, und nicht ruhe, bis ein humaner Ton, der, wie die Verdienste anderer anerkennt, so mit Schonung die Fehler und Irrthümer zurecht weis't, und nicht vergisst auch selbst irren zu können, herrschend geworden ist. Allein man darf nicht vergessen, dass es gewisse Temperamente gibt, die mit einer seltenen Ehrlichkeit alles mit den eigenthümlichen Nahmen benennen, und denen man diese Ehrlichkeit ja nicht missdeuten darf. Unter diese Temperamente gehörte z. B. F. A. Wolf. Ich habe daher absichtlich oben jene Stelle aus der Zueignungs-Epistel an Reiz in extenso angeführt, weil er hier an einen Mann schrieb, vor dem er am meisten Ehrfurcht hatte, den er als höchst human und milde kannte und verehrte, und vor dem er kein Wort weder zu viel noch zu wenig sagen wollte. Diess war das Resultat, das in seinem Innern waltete und aus seinem Innern hervor ging. Hingegen in jedem einzelnen Falle, den die Anmerkungen des Commentares berühren, da sprach er ehrlich den momentanen Eindruck aus, den der Fall auf ihn machte; aber wer ihn persönlich kannte und unbefangen beobachtete, der weiss es, dass die Worte mehr zu sagen schienen, als sie sagen wollten; und darauf hätte ich gewünscht, dass Schäfer hätte Bedacht nehmen mögen; dann hätte er wohl die spöttischen Worte *Halensis editor, Halensis iste Reiskianus nominis obtrektor* u. s. w. unterdrückt. Uebrigens gestehe ich selbst, dass es an Wolfen vorzüglicher gewesen wäre, er hätte das Aussprechen des momentanen Eindruckes zu hinterhalten gesucht und die Witzworte gespart; aber dann wäre er nicht F. A. Wolf gewesen. Doch um Schäfern zu zeigen, dass ich auch gegen die Gebrechen meines mir unvergesslichen Lehrers nicht blind bin, so wünschte ich, dass Wolf selbst folgende Worte hätte lesen können T. III p. 177: *Quod si Anglicus fuisset (Reiskius), nimirum Wolfus ejus laudes, ut nonnullorum de illa gente, celebraturus erat. Germanum Germanus, quod est inveteratum nostrae gentis cacoethes, iniquissime veravit.* Nun will ich, was im allgemeinen zu Reiskes Ehrenrettung zerstreut ist, so gut ich kann, zusammenstellen, um auch meinerseits mich selbst und andere in der Hochachtung eines wackern, auch unter vielem Druck und Widerwärtigkeiten nicht erliegenden, für seine Zeit ausgezeichneten Mannes zu stärken. — Reiske ist selbst so ehrlich, seine Schwachheiten und Fehler frey zu gestehen und anzuerkennen, ganz gegen die Manier der hentigen Zeit. So lesen wir T. II p. 488: *In tanta festinatione, qua tunc ferebar incitatus, in haud pauca hallucinatus sum, temerans sana, et intacta praetermittens vitiosa: quorum de utroque genere nonnulla mi-*



*hi nunc secundis curis editionem meam retractanti se ingerunt.* Hierzu bemerkt Schäfer not. \*: *Haec aliaque similia, quae Reiskius de se identidem professus est, legentes, si de meliori sunt luto, immortalis viri et candorem amabunt et calumniatores detestabuntur οὐκ ὄντας ἀξιολογῶντες ἵνα λύσωσιν αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος. Sed hoc est de vitiis humanae naturae: bonis, quae tute aerumnabili labore paraveris, versuti cupide utuntur; secus administrata, ut nihil tibi debere videantur, maligno dente arrodunt.* T. II p. 292 not. \*: *Quo magis, si possim, probris incessentium virum immortalem os obturem, addam, quae Coraes, venerandus senex, de Reiskio scripsit praefat. ad Plutarch. σελ. οα': Κατηγορεῖται κοινῶς ὁ Πείσκιος, ὡς τολμηρὸς εἰς τὰς διορθώσεις του· ἀπέβαλα κ' ἐγὼ πολλὰς ἐξ αὐτῶν ἀπὸ τὴν ἐκδοσίν μου ὡς ἐσφαλμένας. Ἀλλ' ὅμως προτιμῶ τὴν γόνιμον τόλμην τοῦ Πείσκιου ἀπὸ πολλῶν ἄλλων ἐκδοτῶν τὴν στεῖραν εὐλάβειαν.* Cf. Schneiderus praefat. ad Aristotelis Polit. p. XXXIII s. et Niebuhrius in egregio libello, quem commentis Steinackerianis opposuit, p. 14. T. I p. 186 P. †) 10 v. 4: *Omnino Reiskium aures habuisse satis teretes, vel hinc discas, quod passim in scenicis poëtis instinctu quodam naturali (nam fuit metrorum et imperitissimus et incuriosissimus) metricis mirantibus felicissime restituit.* Cf. Porson. ad Eurip. Orest. 412. — Dennoch kann man nicht sagen, dass Schäfer blind sey für Reiskes Fehler; freylich weis't er sie meistens, wie es sich gebührt, milde zurecht, z. B. T. I p. 182 P. 9 v. 1 ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι macht Reiske folgende Bemerkung: ἄνδρες ἀ. ε. θ. abest. *In enotandis hisce minutis aliqua sum usus, non acerrima tamen, diligentia circa August. primum, circa caeteros nulla. E. c. nusquam annotavi, in August. quinto semper legi ὧ Ἀθηναῖοι sine ἄνδρες. Inutilis et molesta et putida est diligentia, quae in huiusmodi nugis ponatur, melius ad res majoris momenti conferenda.* Hierzu macht Schäfer folgende Bemerkung: *At, o boni, si talia superciliose contemnimus, quid de tota Critica fiat? Sint nugae, non repugno; sed haec nugae, si quis iis callide utatur, haud raro ad seria ducunt.* Doch bisweilen ist die Zurechtweisung schärfer. Wenn z. B. T. II p. 319 Reiske sagt, er habe P. 308 v. 1 aus mehrern Handschriften geschrieben ἐπειδὴν δὲ τελευτήσεις für das gewöhnliche ἐπειδὴ, so sagt Schäfer: *haec vero non correctio est, sed depravatio;* und wenn T. II p. 62 Reiske beim Wort ἦδη die Bemerkung macht: *Possit tamen hoc, quod unum est vocabulum, in tria dissecari ἢ δ' ἢ hoc est ἢ τέταρας ἢ πέντε,* so sagt Schäfer in der Note \*: *Ista conjectura tam inepta est, ut nemo non miretur, viro cordato tale quid in mentem venire potuisse.* Wohl würde er es hart finden, wenn ein Anderer sich

†) Gross P. bezeichnet pagina im Griechischen Texte von Reiske.

nlicher Aeusserungen bedient hätte. Denn an andern kann er durchaus nichts ertragen. Nahmentlich müssen es Weiske und Wunderlich, die nach dem herrschenden Tone den verstorbenen Reiske weniger schonten, als sie einen angesehenen, lebenden Mann geschont hätten, so entgelten, dass man fragen darf, ob Schäfer seiner Humanität nicht zu nahe getreten sey. Wenn z. B. Weiske de Hyperb. I p. 23 sich allerdings etwas hart so äussert: *Quare et Reiskius bene fecit, quod hunc certe locum conjecturis suis non maculavit*; so können wir es kaum der rednerischen Paroese zu gute halten, wenn Schäfer T. II p. 254 not. \* sich also ausgiesst: *Itane Weiskios scribere ausos esse de Reiskiiis?* Ich wollte lieber, er hätte sich selbst gesagt seyn lassen, was er mir als Vorschrift für andere aus dem Herzen schreibt T. II p. 291: *Tutius est abstinere facetiis, quas cavillator in alienum sensum deterquere possit*. Und zwar sagt er diess bey einer Gelegenheit, wo er wirklich den Witz, den ich Weiske gern geschenkt hätte, nicht hätte geneigt scheinen sollen verdrehen zu wollen. Da nämlich Reiske πρὸ παραπρ. P. 397 l. 28 auf eigene Faust μωρὰ statt der gewöhnlichen Lesart μυρὰ in den Text setzte, und Weiske de Hyperb. III p. 11 die Lesart der Handschriften vertheidigt, fügt er hinzu: *μωρὰν suam sibi habeat Reiskius*; Schäfer aber redet noch, als ob er zweifle, wie die Witzworte gemeint seyn. *Sed Weiskius, opinor, sagt er endlich, de sola Reiskii conjectura loquitur, quam sibi illum habere sepulcroque mandare jubet: nam μωρὰν heroi exprobrare deceat aut hominem Reiskiani ingenii prorsus ignarum aut os impurissimum*. Den Witz kann Schäfer auch anderswo nicht lassen. T. II p. 308: *Jam audiamus Weiskium, ad hunc etiam locum de Hyperbole II p. 45 s. φυνδῶντα, μικροῖς μὲν ἀλλήλοισι, φορβειᾷ δ' ἄτερ ———. Ut igitur Reiskius abusus sit interpolatione, tamen τὸ ἐξῆς intellexit optime, Weiskius pessime*. — Wunderlich ist zwar todt, und billig soll man die Todten ruhen lassen. Aber wenn man bedenkt, wie er in den *Aeschyleis* den greisen Schütz und den wackern Schneider behandelt hat, so mag man ihn noch eine Lection nach dem Tode zu Handen derer gönnen, die nur zu gern in seine Fusstapfen treten. T. II p. 243 P. 285 v. 16 macht Reiske die Bemerkung: *Haec tam minuta in posterum annotare omittam, universe admonens, ubicunque aut in dialectis aliquid mutavero, aut pro integris decurtata cum apostropho dederō, aut in similibus minutis a vulgata discesse-ro, non mea id me auctoritate, sed bonorum codicum fecisse*; und Schäfer fügt bey: *Non omisisset, opinor, tam minuta annotare, si praevidisset propterea se vapulaturum esse ab hominibus doctis illis quidem nec male meritis de oratore, sed paulo iracundioribus. Vahut Wunderlichio quas dedit poenas ob capitale scilicet facinus apostropho toties positas! Qui si hanc Reiskii annotationem habuisset cognitam, nimirum insultare summi*

*Viri Manibus religioni habiturus erat.* — T. II p. 256, wo Reiske daran Anstoss nahm, dass nach εἰδὼς eine doppelte Construction folgt, zuerst mit ὅτι und dem modus finitus, dann einfach mit dem modus infinitus, sagt Schäfer: *Quam anomaliam syntacticam e tot exemplis satis cognitam offensioni fuisse Reiskio parum miror (nam talia vir sumus curae non habebat): multum miror, Wunderlichio fuisse. V. Matthias Grammat. Gr. § 538, 1 p. 774. T. II p. 324 P. 309 v. 26* sagt Wunderlich von Markland, da er nach einem besondern Lieblingsirrthum lesen wollte θ' αὐμαστὸν ἄν ἤν: *turpiter aberravit.* Schäfer erwiedert: *Si quid in talibus turpitudinis est, vere dicas, Wunderlichium turpiter aberravisse sensu.* Diese Stelle mag schicklich den Uebergang zu Zurechtweisungen machen, die Schäfer andern, namentlich jüngern Gelehrten, macht, die zwar grosse Hoffnungen geben, von denen es aber doch zu wünschen ist, dass sie Bescheidenheit und Achtung älterer Personen als die Krone ihrer Verdienste erkennen und ehren. Sie können es nur zu schnell dahin bringen, dass ältere Männer sich zurück ziehen. Erfahrung und Einsicht lässt sich in keinen Kampf mit hochtrabender Selbstgenügsamkeit und vorschneller Absprecherey ein. Aber glaube die Jugend ja nicht, dass ihre Blüthe, wenn sie eine solche ist, Frucht tragen werde! Sie muss verdorren, weil sie von unreinen Säften hervorgetrieben wird; und die Wissenschaft, der sie ich weiss nicht welchen Dienst zu thun glauben, wird sie als unechte Kinder verwerfen. Doch Schäfer weis't auch unpartheyisch ältere Leute zu recht. Als z. B. Taylor bei einer lateinischen Erklärung von Lambinus sich äusserte T. II p. 301 P. 303 v. 5: *Vides hominem ipsum sibi fere displicere,* so sagt Schäfer in der Note \*: *Hoc vero est cavillari. Taylorum, si quem alium, decebat de Lambino, primario Latinae orationis magistro, loqui verecundissime.* Von Osann heisst es T. I p. 216 P. 15 v. 21: *Humanior quid dicet de Osanno, qui Wunderlichium propter illa paullo calidius scripta stuporis insimulaverit? Lege et mirare, quae vir doctus et ingeniosus, sed interdum, ut mihi videtur, νεανιστόμενος in Inscript. III p. 128 disputavit. Pergat, plaudentibus nobis, de bonis litteris bene mereri, sed ταῖς Μούσαις τὰς Χάριτας συγκатаμινύς, καλλίστην συζῶylan.* T. I p. 297 P. 34 v. 13 steht über Rüdiger und Poppo: *Regulas syntacticas per vellem Rüdigerus combibisset, antequam de Wolfis superbias loqueretur. Popponis autem in castigando amico lenitatem amo, quam si me audiet, in posterum etiam Schneidero, de nostris litteris immortaliter merito, nec, quae summi viri egregia laus est, ἐπὶ μόνοις τοῖς ὀνόμασι σπουδάσαντι praestabit.* Mit Liebe nimmt er sich besonders auch des ausharrenden und kindlich lebenswürdigen Hieronymus Wolf an. Bei Gelegenheit eines Irrthums sagt Schäfer T. I p. 183 P. 9 v. 10: *Fallitur vir erimius, cujus notas in summa brevitate utilissimas, quod Rüdigo-*

rus contemnit, videat, ne in talem heroem, quem perpauci nostrorum hominum satis norunt, contumeliosior habeatur. T. I p. 224, wo H. Wolf meint, man könne, um den Gedanken vollständig zu haben, hinzudenken πῶς ἂν τὴν Ἀττικὴν φυλάξωσι, Atticam quo pacto tuebuntur? bemerkt Schäfer: Soloecismum viro optimo facile condonabimus. Amplius ducenti anni post illum effluerunt, priusquam modorum discrimen ususque particulae ἂν aliquantulum pateret. Neque nunc omnia hac in re patent, posterique etiam nostri habebunt, quod nobis condonent.

Nun will ich noch eine Reihe Bemerkungen von Schäfern beifügen, um die Freunde gründlicher Sprachkenntniss und Erklärung zu überzeugen, dass sich aus der neuen Ausgabe des Apparatus über wichtige Ansichten und Puncte vielerley Belehrungen ziehen lassen. Wer gern eine Authorität hat, dem will ich Hermanns Worte geben, der in dem Programme de emendationibus per transpositionem verborum p. 15 sagt: *eximiam se voluptatem percepisse ex illis Schaeferi ad Demosthenem annotationibus*, quibus, fährt er fort, *mihi omnia, quae umquam scripsit, multum superasse videtur*. Ich wünschte einzig, Hermann hätte die Worte p. 16 v. 7—9 weggelassen. Es waltet nämlich zwischen beyden Männern ein Missverständniss, aus welchem ich glaube, dass manche gereizte Aeusserung in den Schäferschen Noten geflossen sey.

T. III p. 103 P. 487 v. 22: *Haud raro viri docti dicunt Atticismos, quae sunt idiomata Graecae linguae; opinor, quod ceterarum scripta dialectorum minus triverunt*. p. 104 P. 487 v. 25, wo Wolf bemerkt, wenn βουλή den Rath der Fünfhundert bezeichne, so fordere die consuetudo Attica den Artikel ἡ βουλή, sagt Schäfer not. \*: *non attica, sed graeca, nec consuetudo sed necessitas*. T. III p. 75 P. 438 v. 23 sagt Fr. A. Wolf: *Atticorum est pervulgatus mos, usurpare imperfecta ἐχρήν, προσήκεν, εἰκὸς ἦν, ubi alii praesentia, ut iidem Latini debebat, oportebat, decebat*. Schäfer bemerkt: *Non Atticorum iste mos est, sed omnium Graecorum scriptorum, imperfectis illis utentium, ubi imperfecti temporis locus est, praesentibus, ubi praesentis: nec cogitandum de enallage temporum, ridiculo sibilisque explodendo commento Grammaticorum*. T. II p. 300 P. 302 v. 29: *Pronomina οὗτος, ἐκεῖνος lectores, nisi attendant, facile fallentia non fefellerunt auditores, quod orantis digitus omnem dubitationem tolleret*. T. III p. 172 P. 480 v. 7: *Taylorus interpretatur pronomen δεικτικῶς usurpatum: ut orator digitum intenderit ad Πράξεις Χαβρίων, h. e. ad librum memorialem in medio jacentem et mox recitandum, qui Chabriae res gestas harumque insularum nomina et memoriam complecteretur*. Hanc quidem δειξίν non magis probo, quam Wolfius; sed videndum, ne Demosthenes haec dicens digitum intenderit versus Aegaeum mare, qua δειξί orationem factam esse ἐναργεστέρων nemo facile negaverit. T. III p. 167 P. 479 v. 17: *Vix*

erres, si suspiceris reapse non aliud consilium fuisse, quam ut orator patrocina-retur nepoti perditissimo. Adeo Demosthenes h. l. omnes nervos intendit, adeo latis lateribus lacertisque luctatur. Nec mirum. Causa enim agebatur non optima: tuendus erat ganeo profligatissimus ἀσυντίας καὶ κιναιδίας. Quod ipsum videtur perpulisse oratorem, ut adversarium solito lenius tractaret. T. I p. 196 P. 11 v. 14: Παρισώσεις Demosthenes numquam, opinor, quaesivit, quemadmodum Isocratem quaesivisse constat; sponte oblatus non repudiavit. T. II p. 297 P. 301 v. 8: χάραν. Mss. multi ὦραν. Schaeferus, mutato spiritu, inquit, scribo ὦραν, curam. ὦρα ut sit reconditior vox colorisque poetici, tamen non dedecet oratorem, qui supra p. 300, 20 usurpavit δυσμενάλων. Omnino quando Demosthenis oratio assurgit, ut toto hoc loco, quid mirum, consecrari eam etiam poetarum scitamenta? T. I p. 603 P. 128 v. 21: Da Reiske γὰρ als Verbindungspartikel aus einigen Handschriften beygefügt hatte, macht Schäfer folgende Bemerkung: Γὰρ omisit etiam Tiberius recteque delevit Bekkerus. Nam τὸ ἀσύνδετον huius loci, quem ut illius figurae exemplum Technici ponunt, in hoc ipso cernitur, quod sine particula vinciente, qualis est γὰρ, antegressis adhaeret. Quod quum non attendisset doctissimus Tiberii editor, haec passus est sibi excidere: Ut in allatis verbis inveniatur τὸ ἀσύνδετον, forte legendum χορὴ ταύτην, κυβερνήτην, πάντα ἄνδρα. T. II p. 332 P. 313 v. 1 ὑπὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων] ὑπ' ἄλλων Ἑλλήνων πολλῶν, Bekkerus fidejussore libro optimae notae. Egrege et sic, ut pudori oratoris parcatur. Vulgata enim tam absurda est, ut ne superlationis quidem excusationem admittat. T. II p. 341 P. 314 v. 5 ἐπειδὴ δ' οὖν ἐνεγράφη. Mallem hoc comma omissum: pauciora enim interjecta sunt, quam ut periodus redintegranda fuisse videatur. Sin orator addidit, vox ejus oportet post τοῦτό γε diutius solito substituerit: fortasse quo plus otii haberent auditores attendendi ad invidiosum illud ὅπως δῆποτε. T. II p. 296 P. 301 v. 12 ἐπεμψε] Ἐπεμπεν Bekkerus e libro optimo. Significantius est imperfectum: indicat enim plures deinceps epistolas missas esse. T. I p. 247 P. 20 v. 27 ἀνχαίτισε καὶ διέλυσεν] Vertit Vigerus V, 3, 11: saepe retro flectere solet atque dissolvere. Ad sensum non male: nec pejus plurimis aliis locis sensum reddunt utentes verbo solere ad interpretandos aoristos. Sed omnibus his locis aoristi vi sua nativa haudquaquam exiuntur, quippe ubique indicantes rem factam idque toties adeo legitime, ut in iisdem περιστάσεσι rursus futuram certissime praevideamus. Plane sic vernacula lingua aoristis suis utitur, in talibus verbo saepe adjungens τοὐκέρ. T. I p. 251 P. 21 v. 17 ἐροῦσι] Hoc etiam in Bavarico est, sed ὦ scripto super diphthongo. REISK. Hoc animadversione inprimis dignum. Apparet enim ex hoc exemplo, librariorum particulae ὅπως cum conjunctivo construendae tam assuetos fuisse

se, ut constructionis sibi dilectissimae gratia non dubitarent vel barbara confingere. Quoties igitur probabile est eos indicativum corrupisse in conjunctivum si per linguae leges liceret! *ΣΟΦΑΡ-ΡΕΑ*. T. II p. 355 P. 319 v. 6 ἐμὲ αὐτόν] Sic Bekkerus, quum Reiskius scripserat e duobus libris ἐμαυτόν. Per alterum oppositionis ratio nonnihil intenditur. T. II p. 359 P. 320 v. 26 σέ] Bekkerus „ὁ Σ.“ Quod si mireris enotatum, non item receptum esse, nimirum ea vis hic est τοῦ ὀρθογραφουμένου, ut satius sit admitti hiatum, quam illam vel tantulum obscurari per elisionem vocalis. T. II p. 423 not. \*\*: Genitivi notio dici vir potest quam late pateat: ut tales locutiones oporteat intelligi nunc de parentibus, nunc de liberis, nunc de discipulis, nunc de ministris cet. non quod alibi aliud nomen subaudiendum sit, sed quia generalis notio genitivi quoque loco ex rerum circumstantia sit specialis. — Doch das wird mehr als genug seyn, um in jedem gründlich Studirenden die Begierde zu wecken, diesen Apparat, wenn er ihn auch nicht zu kaufen vermag, möglichst beym Lesen des Demosthenes benutzen zu können.

Der Unterzeichnete ist noch im Fall, Schäfern seinen herzlichen Dank abzustatten für die Humanität und Nachsicht, mit der so wohl seine Person als seine Anmerkungen zu Demosthenes behandelt worden sind. Für manche Zurechtweisung ist er aufrichtig verpflichtet; anderes hat in ihm Stoff zu weiteren Nachdenken erregt und wird zu neuen Untersuchungen Gelegenheit geben; über einiges glaubt er, man könne ohne Bedenken ungleicher Meinung seyn und allenfalls bleiben.

Zürich, im August 1826.

J. H. Bremi.

---

*Plutarchi Philopoemen. Flamininus. Pyrrhus.* Textum e Codd. recognovit, perpetua annotatione instruxit, dissertationes de fontibus harum vitarum praemisit Jo. Christianus Felix Baehr, Ph. Dr. Professor Heidelbergensis. Lipsiae in Bibliopolio Hahniano. 1826. XIV, 78 [Text] u. 261 [Noten u. Index] S. gr. 8. 1 Thlr. Auch werden Text und Anmerkungen einzeln, ersterer für 6 Gr., letzterer für 18 Gr. verkauft.

Herr Prof. Bähr in Heidelberg hat sich schon durch mehrere Schriften, namentlich Abhandlungen in *Creuzer's Meletematis* und durch die Ausgabe von *Plutarch's Alcibiades* bekannt gemacht. Ich bemerke aber ausdrücklich, dass ich des Hrn. Vfs. Leistungen nur nach dem, was mir jetzt vorliegt, beurtheile, weil seine früheren Arbeiten, unter denen sich wenigstens der *Alcibiades* einer sehr günstigen Aufnahme erfreut hat, mir nicht in die Hände gekommen sind. — In der Vorrede erfahren wir unter andern, dass



sich der Herausgeber fast aller Conjecturen enthalten und so ziemlich nur an einer Stelle die eigne Vermuthung aufgenommen habe. Und S. 97 heisst es: *Mihi hanc legem scripsi, ut Plutarchum, qualem libri vetusti repraesentant, exhiberem.* Diess führt nun freilich bei jeder neuen Bearbeitung irgend eines Schriftstellers, und wäre er auch nicht so verdorben, wie es Plutarch denn doch ist, auf verschiedene Betrachtungen. Rec. will aber den Lesern nicht vorgreifen, sondern sie vielmehr durch Bemerkungen zu den im Buche gegebenen Erklärungen in den Stand setzen, das Verdienstliche dieses Werkes gehörig zu würdigen. Er übergeht die nützlichen Vorerinnerungen über die offenbaren oder muthmasslichen Quellen, aus denen Plutarch in diesen 3 Lebensbeschreibungen geschöpft habe und fängt mit den Noten zum Philopömen an. Cap. 2 bezieht Hr. B. die Worte: κακᾶς ὄψεως δίκην δίδωμι, auf die Hässlichkeit des Philopömen. Aber erstens läugnet ja Plutarch, dass jener hässlich gewesen, und wie zweitens das'angedentete Missverständniss aus der schlechten Kleidung des Feldherrn hervorgegangen sey, das erhellet ganz deutlich aus den Worten: δι' εὐκολίαν τινὰ καὶ ἀφέλειαν αὐτοῦ, und weiter unten: χλαμύδιον εὐτελὲς ἔχοντος. Gleich darauf werden die Worte: οἰομένη τινὰ τῶν ὑπηρετῶν εἶναι καὶ πρόδρομον, erklärt: *putans eum unum esse e ministris et quidem praecursorem.* Freilich wohl musste die Frau ihn für einen Vor- und nicht Nach-Läufer ansehen, aber dieser Umstand konnte hier nicht so herausgehoben werden. Allein προδρόμων zu schreiben ist unnütz: indem sie glaubte es sey einer von den Dienern und ein Vorläufer. Dann musste ὁ δὲ ξένος ἐπεισελθὼν gegen εἰσελθὼν so geschützt werden, dass auf das frühere τοῦ Φιλοπολέμενος εἰσελθόντος aufmerksam gemacht wurde. Höchst ungenügend ist über die Verwechselung von στενώτερος und στενότερος gesprochen. Ein paar Stellen, wo sich in den Varianten beides findet, beweisen nichts, als dass, wie bekannt, ω und o fort und fort vermischt werden. Mehr war es einer Erwähnung werth, dass man früher in der Meinung gestanden hat, als formirte κενός und στενός gegen alle Analogie im Comparativ und Superlativ ο, nicht ω. Cap. 3 findet sich die Stelle: Καὶ γὰρ ἐκ παίδων εὐθύς ἦν φιλοστρατιώτης καὶ τοῖς πρὸς τοῦτο χρησίμοις μαθήμασιν ὑπήκουε προθύμως, ὀπλομαχεῖν καὶ ἱππεύειν. Gegen Reiske's ὑπήκουε, πρόθυμος ὀπλ. war zu erinnern, dass sich ὑπήκουε προθύμως hier eben so wenig trennen lasse, als Pyrrh. c. 26 προθύμως ὑπήκουσε, Philopoem. c. 9 διεπίνει ταῖς κινήσεσι προθύμως ὑπακούοντας καὶ φιλοτίμως, Pyrrh. c. 22 καὶ παρεῖχον αἱ πόλεις ἑαυτὰς προθύμως, und anderwärts. Hr. B. supplirt vor den Infinitiven ὥστε; aber diese Panace hilft leider der grossen Härte der Rede durchaus nicht auf. Mir scheint der Satz καὶ — προθύμως für sich διὰ μέσου zu stehen und zusammenzuhängen ἦν φιλοστρατιώτης ὀπλομαχεῖν καὶ ἱππεύειν, er war ein Freund des Sol-

datenwesens, Waffenübungen zu halten und zu reiten. Vgl. unter andern Lucian. Abdicat c. 24: καὶ ὁμῶς αὐτὴν μάθηκα σοί, καὶ πρῶτος αὐτῆς ἀπολέλανκας, οὐδὲν παρὰ σοῦ πρὸς τὸ μαθεῖν ἔχων. Damit, dass p. 13 Klage geführt wird, Coraës und Schaefer hätten oft aus dem Imperfectum den Aorist und umgekehrt gemacht, ist in der That nichts gesagt. Es kommt ja auf die Beschaffenheit jeder einzelnen Stelle selbst an, wenn Plutarch überhaupt — und wer wollte diess läugnen? — den Unterschied beider Tempora gewusst hat. In der bezeichneten Stelle wird πᾶσαν ἀθλήσιν ἐξέβαλλεν durch das dabei stehende στρατηγῶν gerechtfertigt. Zu Cap. 4 πρῶτ' δὲ ἀναστὰς καὶ συνσφαμάμενος ἔργου τοῖς ἀμπελουργοῦσιν ἢ βοηλατοῦσιν αὐθις εἰς πόλιν ἀπῆει lesen wir p. 14: αὐθις hic, credo, accipiendum est: posthac, postea, eodem modo, quo ἔπειτα, εἴτα, alia id genus, apodosin exordiens, praemisso participio. Dieser Gebrauch von αὐθις ist unerhört, die Vergleichung von εἴτα, καὶτα und dgl. aber ganz verfehlt. Der Sinn ist: Abends ging Philop. auf sein Landgut und schlief dort. Früh arbeitete er eine Zeit in der Wirthschaft und ging dann wieder in die Stadt. Gleich darauf: Τὸν δ' οἶκον ἀπὸ τῆς γεωργίας αὐξεν ἐπειρᾶτο δικαιοτάτῳ τῶν χρηματισμῶν, war gegen die Besserung δικαιοτάτου einzuwenden, dass vermöge einer variatio structurae der Dativ gesetzt sey, als stände vorher τῇ γεωργίᾳ. S. 21 ff. hätte es keiner Beispiele bedurft, um zu beweisen, dass ἄχρις ἂν, μέχρις ἂν mit dem Coniunctiv von Plutarch verbunden werde, und dass ferner ἄχρις, μέχρις, ἕως, ἄχρις οὐ u. s. f. (natürlich ohne ἂν) den Indicativ nach sich haben. In welchen Fällen aber auf jene Coniunctionen (nach Beschaffenheit des Gedankens mit oder ohne ἂν) der Optativ folge, scheint Hr. B. nicht zu wissen. Sonst hätte er schwerlich angeführt Themist. c. 25 oder Artaxerx. c. 14, wo die oratio obliqua (Θουκυδίδης δὲ φησι — und ἐκέλευσε —), eben so wenig Cat. Min. c. 5 und Marcellus c. 15, wo die Erwähnung einer sich wiederholenden Sache den Optativ ganz nothwendig machte. Dass aber Stellen, wo jene Coniunctionen ohne ἂν mit dem Coniunctiv stehn, aus Plutarch gesammelt sind, gewährt den Nutzen, dass man allgemach davon zurück kommen wird, in diesem Falle spätern Schriftstellern das ἂν aufzubürden. Ob indessen durch Weglassung des ἂν nicht der Gedanke anders sich gestalte, ist eine grosse, von Hrn. B. leider übergangene Frage. S. 24 wird πρὸς χωρία σκολιὰ — ἀμιλλώμενος und ἡμιλλᾶτο πρὸς τὸν λόφον falsch übersetzt: cum locis asperis und cum colle luctans. Hier heisst ja πρὸς bey. Cap. 7 ὅτε συμβαίνοι τῷ στρατῷ. So Reiske statt συμβαίνοιτο. Da nun aber die vom Herausgeber benutzten Codices συμβαίνοι haben, so ist diess das Richtige und τῷ wieder zu tilgen. Wie konnte der Vf. Cap. 8 darüber, dass εἰς ἀξίωμα καὶ δύναμιν ἤρην ἐκ ταπεινοῦ καὶ διερρόιμένου κα-

τὰ πόλεις zusammengehören, auch nur ein Wort verlieren? Es folgt: Ἐπειτα, ὥσπερ ἐν τοῖς ὕδασι, ἀρξάμενων ὀλίγων ὑφίστασθαι καὶ μικρῶν σωμάτων κτλ. *Mulim* — meint Hr. B. — *scribere ὀλίγον*: „quando paululum subsidere coeperunt vel pusilla corpora.“ Plutarch will sagen: wie in dem Wasser anfänglich wenige und kleine Körper sitzen bleiben, dann aber mehres dazu kommt und Stärke und Festigkeit bewirkt: so machten die Achaeer, indem sie immer mehr einzelne Staaten mit sich verbanden, aus dem früher getrennten und schwachen Griechenland ein einiges und starkes. Man setze nun dafür: wie in dem Wasser anfangs sogar kleine Körper ein wenig sitzen bleiben — und sehe, wie durch obige wunderliche Conjectur der Sinn so ganz entstellt ist. Ferner nehmen wir die Lesart auf: ἐπαύσαντο χρώμενοι προστασίαις ἐπεισάκτοις. So ist der Ausdruck weit gewählter, als bei dem gewöhnlichen προσταταίς. Cap. 9 ist die Vermuthung εἶδος δὲ τάξεως καὶ σχῆμα (statt σχήματος) εἰς σπεῖραν οὐκ ἦν σύνηδες zwar nicht gegen den Sinn der Stelle, aber sonst unnütz. S. 40 lässt sich ein arger grammatischer Schnitzer blicken: αἱ δυνάμεις πολιτικάι, welchen man unmöglich dem Setzer beimessen kann, sobald man dazu nimmt S. 162 ὁ βλος ἀστεῖος καὶ γλαφυρός — τῇ διαίτῃ ἀγροικοτέρᾳ, und S. 238 τὰ ἱερὰ ἄλοβα. Cap. 13 behielt Hr. B. aus alter, nur zu oft sich zeigender Anhänglichkeit die Vulgata bei: ὥς καὶ τὸ περὶ Πτολεμαίου ποτὲ ῥηθὲν τοῦ βασιλέως ἀπεδήλωσεν. Und doch steht in 2 Handschr. τὸ — ῥηθέν τι, was nichts anderes ist, als τῷ — ῥηθέντι. Diese Art zu reden ist bestimmter und diesem Zusammenhange weit angemessener. S. 51 liest man: ταχὺ παῖδας ἀπέδειξε —] *De usu verbi ἀποδεικνύναι egregie disseruit Wytttenbachius* etc. Allein in dieser Formel gehört παῖδας ἀποδεικνύναι wesentlich zusammen und es kann nicht mit dem Nomen gewechselt werden, wohl aber mit dem Verbum. So sagt Lucian παῖδας ἀποφαίνειν (Hipp. c. 3; De Morte Peregr. c. 11, Pseudolog. c. 2), παῖδα δοκεῖν πρὸς τινα (Alexand. c. 4), παῖδὰς τινὰς οἶσθαι ὡς πρὸς τινα (Hermot. c. 13), und nicht ἀποδεικνύναι. Und dennoch sagt eben dieser Schriftsteller Necyomant. c. 4 ὥς τε μοι τάχιστα χρυσοῦν ἀπέδειξαν οὗτοι τὸν τῶν ἰδιωτῶν βλον. vgl. dort Hemsterh., der sich aber durchaus irrt, wenn er χρυσοῦν in χρυσόν verändern will. Cap. 14 zu Anfange spricht Hr. B. über die mit ihren Adverbiis oft verwechselten Adjectiven und da heisst es unter andern: *Philopoem. c. 15 ἐνθα δὲ καὶ διεφάνη, καθάρως ἐκεῖνος ὁ ἀνὴρ, ubi perperam dedit Reiskius et qui eum sequuti: καθαρῶς*. Jeder, der nicht selbst nachschlägt, muss sich über die Albernheit einer solchen Aenderung verwundern, welche aber der für evident halten muss, welcher das folgende οὐ δοκῶν μόνον, ἀλλὰ καὶ ὦν ἄριστος, wo die Participia von

διεφάνη abhängen, gehörig beachtet. In der Stelle desselben Cap.  
 τὸ τοῦ Ἐπαμινώνδου παθεῖν ἔδοξε πολὺ τῆς περὶ αὐτὸν ἀρε-  
 τῆς καὶ τῆς δόξης ἀφαιρεθεῖς ἐν τῇ θαλάσῃ κάκιον ἀγωνι-  
 σάμενος zweifle ich keinen Augenblick, das interpolirte ἀφαιρε-  
 θεῖς mit einigen Codd. wegzulassen. Es schwächt und hindert die  
 Rede, während κάκιον τῆς περὶ αὐτὸν ἀρετῆς echt griechisch  
 und gut gesagt ist. So Plut. Flamin. c. 6 τοῦ γήρως προθυμότε-  
 ρον: aber wozu hier Parallelen? Länger verweilen wir bei dem  
 bald darauf folgenden Φιλοπολίμην δὲ — ἔγνω τὴν ἄσκησιν, ἥλ-  
 κον μέρος ἐστὶ τῆς ἀρετῆς καὶ πόσῃν ἐπὶ πάντα τοῖς ἐθισθεῖσι  
 δύναμιν προστίθῃσιν, und hören vorerst den Vf.: *Pro* ἐστὶ in  
 Ald. Junt. Monac. et Paris. legitur ἐπὶ. *Quod cum e sequenti*  
*ἐπὶ hic [huc?] transferri potuerit, suspicio mihi oritur, ejecta*  
*prorsus ista vocula, scribendum esse: ἥλκον μέρος τῆς ἀρετῆς*  
*καὶ πόσῃν ἐπὶ πάντα κτλ. i. e. quantum virtutis momentum quan-*  
*tumque robur iis addat exercitatio, qui jam ad omnia sunt ad-*  
*sueti atque exercitati.* Also verbindet er ἥλκον μέρος προστί-  
 θῃσιν, was schwerlich griechisch und jedenfalls gegen den wahren  
 Sinn ist, da die Uebung nicht ein grosses Stück der Tapfer-  
 keit einem hinzusetzt, sondern selbst ein wichtiger Bestandtheil  
 der Tapferkeit ist. Könnte ἐστὶ überhaupt fehlen, so müsste es  
 wenigstens nach μέρος supplirt werden, was hier hart wäre, weil  
 καὶ mit seinem Indicativ gleich hinterdrein kommt. Einen  
 Fehler in der Uebersetzung muss ich noch besonders rügen; da  
 gesagt wird: *qui jam ad omnia sunt adsueti*, so ist augenschein-  
 lich ἐπὶ πάντα τοῖς ἐθισθεῖσι, was sich wohl Dichter erlauben, für  
 τοῖς ἐπὶ πάντα ἐθ. genommen; auf diese Weise wird aber auch  
 der ganze Gedanke verkehrt. *Ἐπὶ πάντα* gehört zu πόσῃν: Phi-  
 lopömen erfuhr, wie viel Kraft für alle Fälle (od. in jeder  
 Hinsicht) die Uebung den an etwas Gewöhnten gibt. Sehr äh-  
 nlich ist unten Cap. 17 ἢ δ' ἰσχυρὸς ἐπὶ πάντα πολλὴ μετὰ τοῦ  
 δαίμονος ἔχῳρει, wo Reiske's Einfälle von Hrn. Bähr mit Recht  
 verworfen werden. Bald nachher ist τοὺς πλείοντας anstatt τοὺς  
 πολλίτας richtig aufgenommen. Cap. 15 προσηγάγετο καὶ μετεχό-  
 σμησεν εἰς τοὺς Ἀχαιοὺς τὴν πόλιν wird μετεκ. — τὴν πόλιν  
 erklärt: *rei publicae forma, qualis antea fuit, mutata Achaeo-*  
*rum foederi urbem adjecit.* Προσηγάγετο εἰς τοὺς Ἀχαιοὺς τὴν  
 πόλιν gehört ja grammatisch zusammen. Ferner προεβάλλοντο an  
 der Stelle von προεβάλλοντο scheint nur durch einen Druckfehler  
 in einige der neusten Ausgaben gekommen zu seyn. Zu Ende des  
 Capitels τοὺς πονηροὺς καὶ τὴν πόλιν ἐν τῷ συνεδρίῳ κατα-  
 στασιάζοντας steht: *Pro* καὶ τὴν πόλιν Vulcob. κατὰ τὴν πό-  
 λιν. *Equidem suspicer: καὶ τοὺς τὴν πόλιν.* Was mag sich  
 Hr. Bähr bei Anfertigung dieser Conjectur gedacht haben? Die Spra-  
 che bedarf des aus τοὺς πον. leicht zu ergänzenden Artickels nicht  
 im geringsten, und paläographisch berechtigt das, wie tausendmahl,  
 in κατὰ verörfene καὶ wahrlich nicht, ein τοὺς einzuschwärzen.

Cap. 17 ὁρῶν δὲ τὸν Ἀντίλοχον αὐτὸν ἐν Χαλκίδι καθήμενον — τοὺς δὲ Σύρους —. Hinter αὐτόν ist, glaube ich, μὲν ausgefallen. Wer das läugnet, der widerlege mich durch Stellen, wo das Allgemeine mit αὐτός und einem Angehörigen, wie hier, zergliedert wird. Etwas Neues, aber nichts Gutes erfahren wir S. 64: *Particulam καὶ hic vertorim: Itaque, Indeque*. Also καὶ bedeutet auch desshalb, daher. Ausser der vorliegenden Stelle, wo καὶ ja sichtlich und heisst, besprechen wir nur noch die auch angeführte Plut. Pyrrh. c. 20 Καὶ ἀπεπέμφθησαν μετὰ τὴν ἑορτήν. Und (lat. *Ac*) sie wurden zurückgeschickt. „*Reiskio addendum videbatur γέ. At καὶ hoc loco est itaque.*“ Καὶ ἀπεπέμφθησαν γέ wäre dem Zusammenhange auch angemessen. S. 69 steht: *In Schaeferi editione, quae apud Tauchnitz. 1812 prodiit, legitur: οὐ μὲν ἀλλά. Reposui: οὐ μὲν ἀλλά.* Diese Worte sind wahrscheinlich gegen den Setzer des Tauchnitzer Plutarch's gerichtet? S. 70 ziehn wir folgendes aus: *Qui ante οὐκ ἦτης [so] dicitur, hic est ἄνθρωπος. Quod simile [l. Quod idem oder Quod similiter] inveniri in Coriolan. 24 notavi ad Alcibiad. p. 68.* Ist denn etwa ein Slav kein Mensch, dass der vorher Slav genannte nicht hernach durch: jener Mensch, bezeichnet werden dürfte, oder warum ist nicht Flamin. c. 18 τοῦ ἀνθρώπου hinter ἓνα τῶν καταδίκων auch beleuchtet worden? Cap. 21 billige ich ἦντιναοῦν der Münchner Handschrift (nicht ἦντινοῦν); da in diesem Pronomen der Hiatus gewöhnlicher ist. Weiter in den W.: ὅσοις μὲν ἀνελεῖν, ἔδοξε Φιλοποίμενα — ὅσοι δὲ καὶ βασανίσαι, halte ich für unnöthig, ὅσοις δὲ zu verbessern. Die Griechen fahren nach δοκεῖ τινι oft mit dem Nominativ fort, als ginge ἡγοῦμαι vorher, und Sallust hat diess nachgeahmt. Die folgende geschichtliche Note gegen Coraës ist unumstösslich wahr. Aber was soll man zu einer andern ganz in der Nähe sagen? ἐκόμιζεν δ' ὁ τοῦ στρατηγοῦ τῶν Ἀχαιῶν παῖς] *Reduxi veterem lectionem, libris comprobata, quam primus mutaverat H. Stephanus ejiciendo particulam δ' et loci interpretationem invertendo. Nam optime se habet vulgata, modo accusativum: αὐτὴν δὲ τὴν ὑδρίαν — ὁρῶμένην jungas cum praegressis referasque ad τὴν ἰδεῖν; ita ut majus incisum ponatur post ὁρῶμένην, a Stephano perperam illud quidem immutatum. Jam nova dein incipit sententia: ἐκόμιζε δ' (αὐτὴν sc.) ὁ τοῦ στρατηγοῦ τῶν Ἀχαιῶν παῖς. Quam pronominis omissionem haud infrequentem esse —. Ei ja das wissen wir. Es ist sehr zu beklagen, dass diese und mehrere andere Bemerkungen ziemlich wortreich ausgefallen sind. In den Worten: Ἦν μὲν γὰρ ἐστρατιώμενους ἰδεῖν — αὐτὴν δὲ τὴν ὑδρίαν ὑπὸ πλήθους ταινιῶν τε καὶ στεφάνων μόλις ὁρῶμένην· ἐκόμιζεν δ' ὁ τοῦ στρατηγοῦ τῶν Ἀχαιῶν παῖς, läge nur folgender Gedanke: Denn man konnte sehen Bekränzte — die Urne selbst aber, welche man vor den vielen Bändern und Kränzen*



kaum sehn konnte: es trug sie aber —. Abgesehn davon, dass die Verbindungsart sehr matt und schleppend ist, so langt der ganze Gedanke nichts. Hr. Bähr übersah in seinem Eifer, dass er wenigstens ἐκόμιζε δ' nicht ἐκόμιζεν δ' schreiben müsse, wenn er das Unheil bringende δ' nun einmahl mit aller Gewalt sich nicht nehmen liess. S. 73: *Nisi forsitan placet tunc hoc loco latius accipere de quovis honorum genere, quos viro praeclaro mortuo urbes decreverant.* Diess ist ohne Zweifel die einzig richtige Erklärung. S. 74: *Monac. liber οὐδ' οἱ πρόςβεις pro vulg. οὐτε οἱ πρόςβεις, cui lectioni favet praegressum οὐδ' ὁ Μόμμιος.* Hr. Bähr wird mich recht verstehn, wenn ich sage, dass οὐτε ὁ kaum zu dulden sey, dagegen οὐτε οἱ nichts auffälliges habe. Wir gehn auf den Flamininus über. Cap. 1 οὐ μὴν ὁμοίως ἀλλ' ἐλαφρὸς μὲν ἐν τῷ κολάζειν κ. τ. λ.] ὁμοίως post H. Stephanum edidit Reiskius cum Anon. pro eo quod in reliquis legitur ὁμοίως, quod vel minus huc quadrare est manifestum. Inde [! !] suspicor, justum verborum ordinem nonnihil fuisse turbatum scriptumque a Plutarcho: τὸ δ' ἡθος ὁξὺς λέγεται γενέσθαι ὁμοίως καὶ πρὸς ὀργὴν καὶ πρὸς χάριν· οὐ μὴν ἀλλ' ἐλαφρὸς μὲν etc. Welche Kritik! Aus dem Umstande, dass ὁμοίως statt ὁμοίως (o statt ω) gewöhnlich falsch steht, wird geschlossen, dass das richtige ὁμοίως ursprünglich eine Zeile weiter oben gestanden habe! Οὐ μὴν ἀλλά ist für diesen Zusammenhang zu stark; auch könnte dann hinten das Verbum nicht fehlen. Einige Sätze später vermuthe ich: ὡς καὶ ἀλλιστον ὄν (für κάλλιστα) τῶν κατημάτων κτέ. Cap. 4, 'Ο δὲ Τίτος τούτους ἀποστείλει· τὰς μὲν ἄλλας ἡμέρας διανέπαινε τὸν στρατόν, ὅσα μὴ περιπαῖν τοῖς ἀκροβολισμοῖς τοὺς πολεμίους, lautet die Uebersetzung fälschlich so: *exercitum quiescere jussit, quatenus certe non opus esset illo ad hostes velitationibus lacescendis* [?]. Es sollte heissen: *ausser dass* (ὅσα μὴ) *er durch Werfen aus der Ferne die Feinde an sich lockte.* Missverstanden ist auch Pyrrh. c. 17 — προῆλθεν, ὅσον μὴ πλεον σταδίων τριακοσίων ἀποσχεῖν τῆς Πώμης. (Dort sagt er: *De ὅσον μὴ sequenti infinitivo egimus ad Flamin. IV.*) Nicht ὅσον μὴ, sondern ὅσον ἀποσχεῖν (so dass er entfernt war) und πλεον (nicht weiter) hätten verbunden werden sollen. Cap. 5 — ὅστε — τὸν ἐπιμήμιον σῖτον μὴ μεμετρομένους οὐδ' εὐποροῦντας ἀγορᾶς ἀπέχεσθαι — war aus dem Münchner Cod. μὴ δ' εὐποροῦντας aufzunehmen. Eben derselbe hat ebenfalls richtig weiter geleitet: καὶ τὰς πόλεις ἐπιόντες (gewöhnlich ἀπιόντες) ἐνεπείθεσαν εὐνοίας τῆς πρὸς αὐτόν cet. Cap. 8: ἐμάχοντο περὶ τὰς καλουμένας Κυνὸς κεφαλᾶς, αἱ — δι' ὁμοιότητα τοῦ σχήματος οὕτως ὠνομάσθησαν. *Voculam οὕτως amittit Monacensis. Est autem hic elegans quaedam particulae abundantia propter verba dicendi, vocandi, appellandi.* Wie hier Hr.



Bähr das Verschiedenartigste in eine Klasse geworfen hat! Die angeführten Gelehrten behandeln den bekannten Fall, dass οὕτω mit dem Nomen zusammen gesetzt wird, wo es eigentlich auch nicht abundirt, sondern den Namen selbst hervorhebt (οὕτως ὀνόμαζον Μούσας, man nannte sie also, Musen, ἣν καλοῦσιν οὕτως ἄγοράν, welchem man den Namen giebt, Marktplatz); aber in der obigen Stelle fehlt ja der Name: Kynoskephalä, welches aus dem und dem Grunde so ist genannt worden. Gleiches Bewandniss hat es mit den auch zur Unzeit citirten 2 Stellen aus Plutarchs Romulus. Wir gehn auf den Satz über: προσέβαλε τοῖς Μακεδόσι συστῆναι μὲν εἰς φάλαγγα καὶ πυκνωῶσαι τὴν τάξιν εἰς βάθος — κωλυμένοις διὰ τὴν ἀνωμαλίαν καὶ τραχύτητα τῶν χωρίων, πρὸς δὲ τὸ κατ' ἄνδρα συμπλέκεσθαι καὶ βαρεῖ καὶ δυσέρῳ χρωμένοις ὀπλισμῷ. Wie störend das καὶ vor βαρεῖ ist, wird jeder Unbefangene fühlen; da es nun in einem Codex nicht steht, so ist es jedenfalls zu tilgen. In der weitschweifigen Note zu der Stelle: ὅτι παντὸς ὅλου τοῖς παραλλήλοις μέρεσι μᾶλλον ἢ δι' αὐτὸν ἰσχύει, wird richtig ἕκαστος als Subject aus dem Vorigen gezogen; aber dadurch wird noch παντὸς ὅλου nicht erklärt, das nichts weniger, als *universi illius* bedeutet. Passend wäre: σώματος ὅλου. Cap. 9: Οἱ δ' ἤχθοντο καὶ προσδεξαμένου λόγους αὐτοῦ καὶ πρεσβείαν ἐπὶ συμβάσεσι παρὰ τοῦ Μακεδόνοιο τοῦτ' ἐκείνοι, περιιόντες περὶ τὰς ἄλλας πόλεις ἐβόων, πωλεῖσθαι τὴν εἰρήνην Φιλίππῳ cet. *Ita libri et editi et manu scripti, nisi quod hi habent τοῦτο. Reiskeus tentavit τοῦτ' ἐκείνο, parum feliciter. Quo multo magis arridet Bryanni suspicio, legendum hic esse τότε ἐκείνοι, quod etiam habet Amyotus. Malim tamen, si ita scribendum, τότε δὲ ἐκείνο. Nunc tamen in librorum lectione acquiesco.* Wollte man die Lesart der MSS. beibehalten, so müsste nicht nur die Stellung beider Pronomina heftig auffallen, sondern auch die Verbindung τοῦτ' ἐβόων, πωλεῖσθαι, wo kein Nachdruck in τοῦτο liegen kann, statt des weit einfachern ἐβόων πωλεῖσθαι. Was soll man aber zu der Conjectur von Hrn. Bähr sagen? Erstens ist sie paläographisch schlecht; τότε und τοῦτο werden wohl oft verwechselt, aber was berechtigt zu dem zwar dem Sprachgebrauche angemessenen, aber unnöthigen δὲ, des auch veränderten ἐκείνοι nicht zu gedenken? Und dann zweitens macht sie den Gedanken, wo möglich, noch verkehrter wegen des ἐκείνο — ἐβόων, was viel zu stark wäre und auch nicht so getrennt stehn könnte. Der erste Ueberblick dieser Stelle lehrte mich, dass Plutarch τοῦτ' ἐκείνο geschrieben habe, was ich nachher von dem trefflichen, aber oft verkannten Reiske mir genommen sah. Die Formel τοῦτ' ἐκείνο wird verschiedentlich gebraucht; gerade wie hier, bei Bestätigung eines Argwohn, steht sie in Demosth. Midian. 215, 6 Bekk. — ἐβοᾶτε μὴ ἀφεῖναι καὶ προσελθόντος μοι Βλεπαίου τοῦ τραπεζίτου τηλικούτ' ἀνεκράγετε ὥς τοῦτ' ἐκείνο χρήματά μου ληψομένου, ὥστε κτλ. Am

gewöhnlichsten ist sie bei oft wiederkehrenden Dingen, z. B. bei Anwendung von Sprüchwörtern, Lucian. Piscatores c. 9 τοῦτο ἐκείνο, ἐς πεδίον τὸν ἵππον. De Merced. Cond. c. 12 τοῦτ' ἐκείνο, ἐκ τῶν Διὸς δέλτων ὁ μάρτυς, und noch bestimmter Dial. Mort. 8, 1 τοῦτο ἐκείνο τὸ τῆς παροιμίας, ὁ νεβρός τὸν λείοντα. Mehr hierüber siehe bei Reisig, Conjectan. p. 279; Elmsley zur Medea v. 97, und Matthiae zu Eur. Orest. v. 794 τοῦτ' ἐκείνο πᾶσθ' ἐταίρους. Cap. 10, πλῆθος μὲν ἀνθρώπων ἐν τῷ σταδίῳ καθήστα, τὸν γυμνικὸν ἀγῶνα θεώμενον, lies mit dem Münchner Codex θεώμενων. S. Porson. zu Eurip. Heoub. v. 297. In demselben Cap. heisst es: Κόρακες γὰρ περιπτόμενοι κατὰ τύχην ἔπεσον εἰς τὸ στάδιον. Man hat ohne Widerrede mit Reiske ὑπερπετόμενοι zu schreiben. Die Raben konnten nicht überall herumfliegen, sondern mussten gerade überfliegen, um durch das Geschrey heruntergeworfen zu werden. Eben dieses Verbum findet sich auch in der ähnlichen Erzählung Plutarch. Pompej. c. 25. Cap. 13: ἐν τῷ τέλει διεψεύσατο τὰς τῆς Ἑλλάδος ἐπιδόας ἐλεῖν· παρασχόν οὐκ ἐδελήσας —. παρασχόν ex Aldina retinui. Junt. et Valc., addicente Parisino et Palatino: παρασχόν; Anon. πορόν. Dass Hr. Bähr παρασχόν nicht verstossen hat, ist allerdings sehr löblich; allein ich wünschte nur, es wäre anderwärts vieles, sehr vieles Triviale nicht durch Citate erhärtet und hier etwas mehr gesagt. Παρασχόν heisst: *quum liceret*. Die Stellen des Thucydides hat schon Lennep beigebracht zu Phalar. Epist. p. 38 ed. Schaefer. — Unsers Hrn. Vfs. lateinischer Ausdruck ist im Ganzen antik und gut; aber S. 114 tangt weder *periodus nimis longior*, noch, was öfters vorkommt, *structura orationis nonnihil impeditior* etwas. Eben so wenig sollte man S. 117 lesen: *satis notum, quam quod pluribus illustrari debeat*. Cap. 17: πικρὸς μὲν ὁ οὖν οὐδενὶ πολλοῖς δ' ὄξυς ἐδόκει καὶ κοῦφος εἶναι τὴν φύσιν. *Equidem, si quid omnino mutandum, malim ejicere οὖν; quippe orbam ex vocula sequenti*. Οὖν herauswerfen heisst den Zusammenhang mit dem Vorigen ganz und gar zerstören; wäre jedoch οὖν falsch, so würde nicht auf das folgende οὐδενὶ die Schuld zu bringen seyn, wohl aber auf das vorige μὲν, da μὲν und μὲν οὖν ungemein oft sind vertauscht worden. S. 130 steht Folgendes: *Praeterea hic notandus plusquamperfecti usus quidam in enuntiatis, uti ajunt, hypotheticis parum ille adhuc cognitus, ubi aoristum vel [?] imperfectum vulgo ponunt*. Tu conf. C. G. Jacobs [Jacob heisst der Mann] ad Toxar. p. 105, 106. Hr. Jacob spricht dort von etwas ganz heterogenem, über die Formel καὶ εἴγε μή bei Lucian, welche er falsch mit *nisi forte* übersetzt und überhaupt nicht verstanden hat. Dass aber das Plusquamperfectum in gewissen Conditionalsätzen gebräuchlich ist, weiss Jedermann, und nur Unkunde vermag auch in diesem Falle diesem Tempus und dem Imperfectum gleichen Sinn unterzulegen. Bald drauf mag ich weder von der *magnanimitas Scipionis*, noch

von der *pussillanimitas Flaminini* etwas wissen. Cap. 21: Οὕτως οὐδὲν οὔτε μικρὸν οὔτε μέγα τῶν παρόντων πρὸς τὸ μέλλον ἐστίν, ἀλλὰ μία τοῦ μεταβάλλειν τελευτὴ [ἡ] καὶ τοῦ εἶναι. Des von Reiske hinzugefügten ἡ bedarf es nicht, sobald man μία mit ἡ αὐτῇ für gleichbedeutend hält. Aber ein wenig weiter oben ist, wie mich dünkt, zu lesen: τοσοῦτων (nicht τοσοῦτον) ὄλεθρον στρατευμάτων καὶ στρατηγῶν. Σύγκρισις c. 1: πρὸς Ἑλληνας ὁ πόλεμος. Hier stimmt die Note nicht mit dem Texte überein, was ich um desswillen anmerke, weil diese Nachlässigkeît in diesem Buche gar nicht selten ist. Ebendasselbst: ἡλευθέρου καὶ τὰ ἔθνη καὶ πόλεις ἀπάσας. *Vix me continui, ut [quin] muss es heissen*, *quod Reiskius est suspicatus, in textum reciperem vel invitis libris: καὶ τὰς πόλεις*. Aber theils kann der Artikel τὰς aus dem vorigen τὰ ἔθνη bequem supplirt werden, theils hat gerade das Substantivum πόλις mit γῆ, ἀνὴρ, ἄνθρωπος, γυνή und einigen andern nicht immer, wo es nöthig scheint, den Artikel (aus diesem Grunde ist Philopoem. c. 4 εἰς πόλιν ἀπῆει nicht zu bekritteln), und endlich fehlt der Artikel oft, wenn ἀπας hinterdrein folgt, z. B. Lucian. Dial. Mort. 14, 5 κατὰ νόμον σωμάτων ἀπάντων, ibid. 15, 1 τὸν φιλοκινδυνότατον ἡρώων ἀπάντων, und oft. Cap. 2 erkläre ich Καὶ μὴν τό γε — unbedenklich für das Wahre. Cap. 3: Στρατηγός μὲν γὰρ ὦν — ιδιώτης δέ —. Warum dem Plutarch so leicht hin aufbürden, er habe sich geirrt, da die Lesart ιδιώτης μὲν γὰρ ὦν hinlängliche Autorität hat und στρατηγός eine Verschlechterung dessen zu seyn scheint, welchem ιδιώτης μὲν — ιδιώτης δέ missfiel? S. 194 sind die Worte ὁ δ' ἦν ἐπὶ γνώμης durchaus nicht gerettet. Die Phrasis εἶναι ἐπὶ τινος γνώμης ist gut griechisch, heisst aber *in aliqua sententia esse*, nicht, was sie hier müsste, im Nachdenken worüber begriffen seyn, also σύννοον εἶναι, ἐπὶ συννοίας εἶναι. S. 151 ist das Imperfectum *abriperetur* nach dem Präsens ungrammatisch. Pyrrhus Cap. 4: Καὶ Πτολεμαῖω μὲν — παρεῖχε, τὴν δὲ Βερενίκην — ἐθεράπευε μάλιστα. *Bryanus mavult τὴν τε*. Diese Ansicht hätte durchaus nicht erwähnt werden sollen. S. 165 wird über den sehr gewöhnlichen Ausdruck: πῶς γὰρ οὐ μέλλω; gesprochen; wie konnte aber der Verf. Pompej. c. 15: πῶς γὰρ οὐχὶ γενναῖα ταῦτα —; *dort* anführen? Cap. 10 lasse ich καὶ vor προστιθεμένων mit Handschr. aus und fange den neuen Satz schon bei Πολλῶν δέ — an. S. 166 war dem Herrn Held das grammatische Versehn τούτῳ τρόπῳ zu verweisen. Ebenda durfte Wyttenbachen durchaus nicht nachgesprochen werden, dass οὕτως auch mit ὁμῶς gleichbedeutend sey. Steht οὕτως nach Participien, so weist es auf jene zurück und hebt sie ebendadurch hervor. In demselben Cap.: δυνάμενος Μακεδονίας ἐκβαλεῖν αὐτὸν πολλὰ πράττοντα καὶ ταραττόμενον ἐκδέχεται cet. *Bryanus mavult ταράττοντα, quo certe non opus*. Ich halte ταράττοντα hier für das einzig Wahre. Plut. Pyrrh. c. 30: τοῦ

ταράττεσθαι καὶ ταράττειν. Eine gelehrte Note hierüber hat, wie ich mich erinnere, Toup. Emend. in Suidam, welches Werk mir nicht zur Hand ist. Cap. 11: *Ad eundem Alexandrum spectant etiam verba: αὐτοῦ δὲ τολμήσαντος εἰπεῖν*. Das αὐτός geht ganz bestimmt auf den Pyrrhus. Bald darauf: *Priores male στρατείας, assentiente codice Palatino*. Nach dieser Relation scheint es, als sey στρατιᾶς Conjectur von Hrn. Bähr; allein dem ist nicht so. Cap. 14: Ἦν δὲ τις Κινέας, Θεσσαλὸς ἀνὴρ, τῷ μὲν φρονεῖν δοκῶν ἱκανὸς εἶναι, Δημοσθένους δὲ τοῦ ῥήτορος ἀκηκοῶς ἐδόκει — ἀναμιμνήσκειν τοὺς ἀκούοντας. Hr. Bähr hat über diesen Satz p. 179 viele Worte gemacht, aber das charakteristische desselben in Hinsicht der syntactischen Verbindung nicht durchschaut. Siehe über den Übersprung aus dem Participio in's Verbum finitum nur Schäfer zu Demosth. T. II p. 75. In demselben Capitel: Στάσις γάρ, ᾧ Κινέα, πάντα νῦν ἐκεῖνα καὶ ἀναρχία πόλεων καὶ δημαγωγῶν ὀξύτης, Ἀγαθοκλέους ἐκλελοιπότης. i. e. nam seditionibus nunc omnia illic flagrant licentiaque civitatum (ubi nullius valet imperium nec ullae leges) ac ferocitate demagogorum. Conf. infra cap. XXIII. — Dicendi genus satis illustrant, quae collegit Matthiae grammat. Graec. § 438 p. 609. Wirklich? Das letztere Citat berührt weder Himmel, noch Erde; so wenig gehört es hierher. Und c. 23, Ἀποστάσεις δ' ὄρων ἅπαντα καὶ νεωτερισμοὺς καὶ σύστασιν ἰσχυρὰν ἐπ' αὐτὸν ἐδέξατο κτέ., hat kaum entfernte Aehnlichkeit, da sich dort ἅπαντα ohne ἐκεῖνα findet, und zu beweisen war, dass πάντα ἐκεῖνα so viel sage, als πάντα τὰ ἐκεῖ. Das läugnete ein Hemsterhuis. Aber vgl. Luc. Necyom. c. 10 Εὐθύς οὖν πάντα ἐκεῖνα ἐσαλεύετο, De Merc. Cond. c. 18 εὐχὴ δὲ σεισμῶ συμπεσεῖν ἐκεῖνα πάντα, De Histor. Conscrib. c. 22 καὶ ὄττοβος ἦν καὶ κότταβος ἅπαντα ἐκεῖνα, Asinus c. 42 καὶ πάντα ἐκεῖνα μεστὰ ἦν ἀλεύρων. Ausserdem habe ich (Quaest. Luc. p. 69) angeführt Aristoph. Aves v. 1154 καὶ νῦν ἅπαντ' ἐκεῖνα πεπύλωται πύλαις καὶ βεβαλάνονται — S. 194 scheint ut nullus sim dubius eben so unlateinisch, als ebenda: Haec est vetus lectio, qualem [statt quam] mei quoque libri repraesentant. Cap. 17: Κράτιστοι δ' ἦσαν οὗτοι καὶ τῶν φίλων ὁ Πύρρος καὶ τῶν στρατηγῶν οἷς μάλιστα χρώμενος διετέλει καὶ πιστεύων ἀπέβαλεν. So stellte Hr. B. die Worte ὁ Πύρρος nach einigen Subsidiis; gewöhnlich stehn sie nach οἷς, in einem Codex hinter πιστεύων. An diesen Ort passten sie noch am besten, und kein Mensch wird sie mit Hrn. B. zwischen τῶν φίλων καὶ τῶν στρατηγῶν einklemmen. Aber ich erkläre sie unbedenklich für eine Randglosse, besonders da sie auch in 2 Codicibus fehlen. Cap. 21: Ὁ μέντοι Διονύσιος οὔτε δύο περὶ Ἀσκλον μάχας οὔτε ὁμολογουμένην ἦτταν ἱστορεῖ γενέσθαι Ῥωμαίων, ἀπαξ δὲ μέχρι δυσμῶν ἡλίου μαχεσάμενους μόλις ἀπαλλαγῆναι, τοῦ Πύρρου τραθέντος ὑσώ τὸν βραχίονα

καὶ τὴν ἀποσκευὴν ἅμα Σαννιτῶν διαρπασάντων. Hier gibt's nichts zu ändern. Man denke nur zu διαρπ. als Subject τῶν Ῥωμαίων hinzu, was auch der Sinn erfordert. Cap. 22: Ἐν ταῖς αὐταῖς δ' ὧν ἀπορίαις εἰς ἐλπίδας αὐτῶν πάλιν κενὰς ἐνέπεσε καὶ πράγματα διχοστασίαν ἔχοντα τῆς γνώμης. Ἄμα γὰρ, ἦκον cet. Plutarch hatte hier ganz gewiss καινὰς gesagt. Nicht war es dem Pyrrhus eigen, sich leeren, eiteln Hoffnungen hinzugeben (was er hoffte, war stets wohl berechnet), sondern er pflegte nur schon die neue Hoffnung zu verfolgen, bevor das frühere ganz beendigt war. Und ob er gleich Sicilien sich am Ende nicht unterwarf, so sind doch die ersten ἐλπίδες nicht κεναί zu nennen; im Gegentheil heisst es gleich nachher: Ἀψαμένῳ δ' αὐτῷ Σικελίας ἃ μὲν ἤλπισεν, εὐθὺς ἀπὸ τῆς βέβαια. Wie treffend ist dagegen καινὰς! Er war noch nicht mit den Römern fertig und schon verfiel er wiederum in neue Hoffnungen. Aehnlich Cap. 26 Οὕτω δὲ τῶν πραγμάτων αὐτῷ βεβαιότητα καὶ σύστασιν ἔχόντων μόνιμον ἠωρεῖτο τῇ γνώμῃ πάλιν πρὸς ἑτέρας ἐλπίδας, und Cap. 30 Ὁ δ' ἐλπίδας ἐξ ἐλπίδων αἰεὶ κυλίνδων — Wirklich geben auch 2 Pariser Handschriften καινὰς: doch hier bedurfte es nicht einmal dieser Bestätigung. Cap. 23: ἀπεκρίνατο πλειόνων ἐφίεμενος μίαν εἶναι διάλυσιν — εἰ — χρῶντο. Die Lesart χρῶνται ist in den Text zu setzen. Cap. 24: Τοῦτο τοὺς βαρβάρους ἐπέσχε τοῦ πρόσω χωρεῖν ὥς τινα τῶν κρείττόνων θαυμάσαντας καὶ καταπλαγέντας τὸν Πύρρον wird übersetzt: *admirantes Pyrrhum et quasi stupentes utpote virum ipsis (s. reliquis hominibus) majorem*. Der Hr. Vf. verfehlte den Sinn einer bekannten Redeweise. Der Satz will so genommen seyn: da sie den Pyrrhus *wie eins der überirdischen Wesen* (oder *einen der Götter*) bewunderten. Luc. Demonax c. 11 ὑπερφυῶς ἐθαύμαζον αὐτὸν καὶ διετέλουν ὥς τινα τῶν κρείττόνων προσβλέποντες, Convivium c. 7 ὑπεξανίσταντο πάντες αὐτῷ καὶ ἐδεξιούντο ὥς τινα τῶν κρείττόνων. S. Schäfer Mel. Crit. p. 31. S. 222 kommt vor: *coegerunt bestias, ut reverterent* [!]. Cap. 26: Κάκεινος μὲν ὑποφεύγων, ἅμα τῶν παραλίῳν τινὰς πόλεων κατέσχευε. i. e. *Ille quidem fugiens tamen simul — quasdam retinuit urbes maritimas*. Nein; sondern der Sprachgebrauch verlangt schlechterdings, dass ὑποφεύγων ἅμα eng verbunden werde. In demselben Cap.: Ἐφη γὰρ ἐλευθερώσων τὰς ὑπ' Ἀντιγόνῳ πόλεις ἀφίχθαι καὶ νῆ Δία τοὺς νεωτέρους παῖδας εἰς Σπάρτην, εἰ μὴ τι κωλύει, πέμψων ἐντραφησομένους τοῖς Λακωνικοῖς ἔθεσιν, ὥς τοῦτο πλέον ἔχοιεν ἤδη τῶν πάντων βασιλέων. Für τούτῳ gibt ein Codex τοῦτο, und diess scheint Plutarchs Hand zu seyn. Zu dem bald folgenden οὐδὲν μὴ πάθωμεν wird nichts gesagt, als: *Anon. et Murst. οὐ δέος μὴ πάθωμεν, quod probat Bryannus*. Entweder war dieser Irrthum ganz zu übergehn, oder auch zu widerlegen. Wir gehn nun fort zu Cap. 27: Αὐτοί τε γὰρ ἦσαν ὀλίγοι



καὶ ἀπαρέσκεινοι διὰ τὸ ἀλφνίδιον ὃ δὲ Ἄρεως οὐκ ἐτύγγανε παρ-  
 ὦν ἀλλ' ἐν Κρήτῃ Γορτυνίοις πολεμουμένοις βοηθῶν· und der  
 Note hierzu S. 229: "Ο τ ε Ἄρεως dedit Reiskius, cum vulgo es-  
 set ὃ δέ, quod mei quoque libri tuentur. Nec tamen prave a  
 Reiskio esse emendatum, monstrabunt ea, quae de junctura par-  
 ticularum τὲ — τὲ supra monui ad cap. VII. Hr. Bähr, welcher  
 so mancher schönen Conjectur die wohlverdiente Aufnahme ver-  
 weigerte und ausserdem dem genialen Reiske oft schlecht mitge-  
 spielt hat, liess sich hier bei der Nase herum führen. Τὲ und δέ  
 entsprechen sich oft, dann nemlich, wenn das Letztere einen  
 Gegensatz bildet und vom Erstern verschieden ist. Ich übergehe  
 natürlich das schon von manchen Andern und von meinem Bruder  
 in Wiper's kritischem Journale B. V St. I p. 11, 12, so wie von  
 mir selbst Quaest. Luc. p. 208, 209 Beigebrachte und setze her  
 Aeschin. adv. Timarch. 45, 7 Bekk.: αὐτὸ μὲν γὰρ τοῦνομα τοῦ  
 ἔργου ὃ ἔπραττε πρὸς τοῦτον οὐκ ἐγγράφω οὐδ' ἄλλο γέγραφα  
 οὐδὲν ὃ ἐπιζήμιόν ἐστιν ἐκ τῶν νόμων τῷ τάληθῃ μαρτυρῆσαν-  
 τι, ἃ δὲ ἐστιν ὑμῖν τ ε ἀκούουσι γνώριμα, ἀκίνδυνα δὲ τῷ μαρ-  
 τυροῦντι καὶ μὴ αἰσχροῖ, ταῦτα γέγραφα. Warum steht dort die  
 Wolfische Conjectur ὑμῖν μὲν noch immer im Texte? Luc. Iup.  
 Tragoed. c. 49: τὰ προσηκοντα ἀπένειμεν ἄν, χώραν τ ε τὴν  
 ἀμείνω τοῖς ἀμείνοσι παρ' αὐτὸν ἄνω, τὴν κάτω δὲ τοῖς χείρο-  
 σι cet. Xenoph. Hellenic. VII, 1, 24: ὡς πρότερόν τ ε Λακε-  
 δαιμονίοις ἀκολουθοῦντες ἐκείνους ἠϋξήσατε, νῦν δὲ ἄν Θη-  
 βαίοις εἰκὴ ἀκολουθῆτε καὶ μὴ κατὰ μέρος ἀξιῶτε ἡγεῖσθαι, ἴσως  
 τάχα τούτους ἄλλους Λακεδαιμονίους εὐρήσετε. Eurip. Andro-  
 macha v. 1161: οὗτός τ' ἄν ὡς ἐκ τῶνδ' ἐτιμᾶτ' ἄν, γέρον,  
 Θανῶν τὸ σὸν δ' ἦν ὧδ' ἄν εὐτυχέστερον. Die zwei letzten  
 Stellen zu ändern hätte niemandem einfallen sollen. Doch unser  
 Hr. Vf. beruft sich auf das über τὲ — τὲ oben zu Cap. 7 von ihm  
 Gesagte, und ich kann in der That nicht umhin, jene Anmerkung  
 recht genau nachzusehn. *Junctura particularum* τὲ — τὲ — spricht  
 er dort — *apud poëtas frequentior, in solutae orationis scripto-  
 ribus rarior. Ex Plutarcho tamen quaedam adjicere juvat* [Stel-  
 len]. Dass τὲ — τὲ auch in Prosa sowohl — als auch bedeu-  
 tet, ist eine allbekannte Sache; doch lassen wir's uns allenfalls  
 noch gefallen, dass Hr. Bähr, der nun einmahl gern citirt, Stel-  
 len zum Beweise hinschrieb. Hingegen ist es auf keine Weise zu  
 entschuldigen, wenn Hr. Bähr gleich darauf (*Atque etiam simpli-  
 ci utitur particula τὲ Plutarchus* cet.) die Gracität des τὲ allein  
 (que) durch Stellen erhärtet, so dass ausser dem Plutarch auch  
 der arme Plato herhalten muss. Cap. 29: Ἐδόκει βάλλεσθαι  
 κεραυνοῖς ὑπ' αὐτοῦ τὴν Λακεδαίμονα καὶ φλέγεσθαι πᾶσαν  
 αὐτὸς δὲ χαλεπὴν. *Pro αὐτὸς δὲ χαλεπὴν Palatinus perperam  
 exhibet αὐτόν δὲ χ.* Ungriechisch wäre αὐτόν geradehin nicht  
 (vgl. meine Quaest. p. 102 sq.) und es musste hier der wichtige  
 Gegenstand ausführlich behandelt werden. Aber Hr. Bähr hat



sich auch bei folgenden Stellen passiv verhalten: Flamin. c. 3: οὐκ ὤετο δεῖν ὥσπερ ἐκεῖνοι — οὕτω καὶ αὐτὸς — ἐπικερδαίνει. Flamin. c. 17 — αὐτὸν δὲ μόνον —. Pyrrh. c. 5: αὐτοὶ μὲν — ἐκεῖνοὺς δέ. Warum hat der Herausgeber Cap. 23 eine blossе Vermuthung aufgenommen und die ganz untadeliche Schreibart der Pariser MSS. Πρὸς δὲ τὴν ὄψιν ὁ Πύρρος ἅμα καὶ τὸ μηδὲν προχωρεῖν ὧν ἠλπιζεν ἀθρυμῶν ἀναστρέφειν διενοεῖτο gar nicht beachtet? Cap. 34: ἐνέβλεψε δεινόν, ὥστε τὸν Ζώπυρον — μὴ κατ' ὀρθὸν ἀλλὰ παρὰ τὸ στόμα καὶ τὸ γένειον ἀποτέμνοντα βραδέως καὶ μόλις ἀποσπάσαι τὴν κεφαλὴν. Lies mit einer Pariser Hdschr. τέμνοντα für ἀποτέμνοντα. Hier und da haben wir eine Bemerkung ungern vermisst, z. B. zu Philopoem. c. 15: οὐ γὰρ ἦν μικρόν, Ἀχαῖας μέρος γενέσθαι τὴν Σπάρτην. Diess scheint eine stehende Formel gewesen zu seyn, ähnlich dem deutschen: es ist nichts kleines —. Wir haben sie oft gefunden, z. B. Luc. Scytha c. 8: οὐ γὰρ μικρόν ἦν Σόλων ἐπαινῶν —. Eben so ist nichts gesagt zu Flamin. c. 7: παρεκάλει τοὺς στρατιώτας ἄνδρας ἀγαθοὺς γενέσθαι καὶ προθύμους, wo ἀνὴρ ἀγαθός *vir fortis* bedeutet, was die Gelehrten nicht immer bedacht haben. In demselben Capitel: ὧν ὄνομα — ἀλκῆς καὶ δυνάμεως, und Cap. 15: δόξαν αὐτοῦ τῆς δυνάμεως, konnte das auch oft verkaunte Verhältniss des doppelten Genitivs berührt werden. Im Pyrrhus Cap. 11: ἦσαν δέ τινες, οὓς αὐτὸς ὁ Πύρρος ἐγκαθίει, προσποιουμένους εἶναι Μακεδόνας καὶ λέγοντας, ὅτι cet., verdiente die syntaktische Verbindung eine Erläuterung. Und so ist noch öfter das und jenes nicht Unwichtige vernachlässigt worden. Doch wir wollten ja Hrn. Bähr hier nach dem, was er gegeben hat und nicht, was er nicht gegeben, beurtheilen. Wohl haben wir noch so manches auf dem Herzen, was sich auf Begründung oder Berichtigung des im Buche Gesagten beziehn dürfte; aber wir brechen jetzt ab. Denn wir glauben unsere Absicht erreicht und bewiesen zu haben: dass Hr. Bähr nicht nur mit grossem Eifer und wahrem Interesse sein Werk bearbeitet, sondern auch den unverkennbarsten Sammlerfleiss angewendet und vorzüglich aus seinem Plutarch vieles zusammengetragen hat; dass aber im Gegentheil seine Verdienste um die Kritik des Textes im Ganzen doch gering sind und dass er beim Sammeln nicht immer wichtige Gegenstände sich angemerkt hat. Bevor wir von dem verdienstvollen Manne scheiden, müssen wir noch seine lebenswürdige Bescheidenheit rühmlich erwähnen. Denn obgleich namentlich in den philologischen Studien sehr vieles gar noch nicht ausgemacht ist und so manches vielleicht nie wird aufs Reine gebracht werden, so dass wir uns des Ἐπέχω καὶ διασκέπτομαι gar oft bedienen sollten: so scheint es doch heut zu Tage zum guten Tone zu gehören, über die un-

gewissesten Dinge anmaassend abzusprechen und sich auf Kosten Anderer, oft der trefflichsten Männer, stolz zu erheben. \*)

*Franz Volkmar Fritzsche.*

---

*Descrizione della Grecia di Pausania nuovamente dal testo greco tradotta da A(ntonio) Nibby. Roma presso Vincento Poggioli Stampatore della R. C. A. Vol. I, II, III. 1817. Vol. IV. 1818. gr. 8. 8 Thlr. 16 Gr.*

Die Aufmerksamkeit der Gelehrten und des gebildeten Publicum wird jetzt immer mehr des Pausanias Beschreibung von Griechenland zugewendet, da seit 1814 drey neue Uebersetzungen derselben erschienen sind, eine französische von Clavier, von welcher wir im ersten Hefte dieser Jahrbücher gesprochen haben, eine deutsche von Hrn. Wiedasch, von welcher diese Jahrbücher hoffentlich bald eine Beurtheilung liefern werden, und diese italienische von Hrn. Nibby, von welcher wir jetzt Nachricht geben wollen. Denn eine solche Erscheinung, wie diese in Frankreich, Italien und Deutschland, kann ein kritisches Blatt, dessen Redaction den Vortheil der Le-

---

\*) Wir fügen dieser Beurtheilung des Bähr'schen Plutarch's noch bei, dass die Verlagshandlung denselben auf eine sehr würdige Weise ausgestattet hat. Der schöne und scharfe Druck mit Wallbaum'schen Lettern, aus der Teubner'schen Officin hervorgegangen, nimmt sich auf dem weissen Papiere trefflich aus. Dabei ist er gedrängt und der Raum möglichst gespart, aber doch so., dass das Auge dadurch nicht angegriffen wird. Die Schwärze ist gut und das Papier stark genug, um die Lettern der Kehrseite nicht durchscheinen zu lassen. Der Preis ist verhältnissmässig gering. Für das Bedürfniss der Schulen aber ist zweckmässig genug dadurch gesorgt, dass der Griechische Text um einen sehr billigen Preis auch einzeln abgesehen wird. In Bezug auf Correctheit ist möglichste Sorgfalt angewendet, und es finden sich nur wenige Druckfehler. Diese Bestrebungen der Hahn'schen Buchhandlung sind aber um so mehr zu rühmen, weil sie sich auch in allen übrigen zahlreichen neuen Verlagsartikeln derselben wiederfinden, welche von dieser Seite durchaus Empfehlung verdienen. Auf das Wesen der Wissenschaft haben diese Leistungen allerdings keinen Einfluss, aber für den Gebrauch der Schriften sind sie von desto grösserm Werthe, und es ist ein erfreuliches Zeichen unserer Zeit, dass mehrere Deutsche Buchhandlungen darin den Engländern und Franzosen nacheifern. Freilich finden sich auch noch viele und auffallende Beweise für das Gegentheil; aber eben desshalb halten wir es um so mehr für unsere Pflicht, das Gute zu rühmen, wo es sich findet.

Anm. d. Redact.

ser zu seinem ersten Zwecke macht, nicht stillschweigend übergehen, als ob sie nicht da oder dem Gebiete der Litteratur fremd wäre. Was liegt aber diesem näher als das alte Hellas? Hr. Nibby, als Römischer Antiquar bekannt, wollte durch diese Uebersetzung theils um das Werk des Pausanias, das man, wie er meint, mit Recht nennen könnte *Storia Geografica, Politica, Morale, e Antiquaria della Grecia sì pel tempo della sua infanzia, che per l'epoca della sua floridezza, e decadenza*, theils um seine Landsleute sich einiges Verdienst erwerben, da nur eine, und zwar alte und wenig genaue italienische Uebersetzung desselben vorhanden war, die von Alfonso Buonacciuoli, Mantua 1597, 4, dann ohne Veränderung wieder gedruckt zu Verona und Rom. Hr. N. widerspricht der gemeinen Meinung, dass diese Uebersetzung genauer als die beyden lateinischen, und nach dem griechischen Texte verfertigt sey, denn es scheine ausser Zweifel, dass der Verfasser das Griechische nicht verstanden habe. Ciampi, Professor zu Pisa, versprach zwar eine neue mit gelehrten Anmerkungen bereicherte italienische Uebersetzung, aber es ist bisher nur ein Versuch erschienen, der sich auf die Uebersetzung der Stelle des 5ten Buches einschränkt, wo der Kasten des Kypselos beschrieben wird. Es war also, sagt Hr. N., in Italien, dem centro delle Arti, eine neue Uebersetzung nöthig, da zu denen, welchen das Werk des Pausanias nützlich sey, vor allen andern die Künstler gezählt werden müssten. Hr. N. hat seiner Uebersetzung nach der Dedication an den Sig. Conte di S. Leu eine Vorrede litterargeschichtlichen Inhalts S. VII—XXIII vorausgeschickt, worin von den verschiedenen Männern, welche den Namen Pausanias führten, von Pausanias dem Verfasser der Beschreibung Griechenlandes, seinem Vaterlande und Zeitalter, seinen Reisen, seinem Lehrer, der Zeit wo er dieses Werk abfasste, von seinem Style, von seinen andern Werken, von den Manuscripten der Periegesis, den Ausgaben und Uebersetzungen derselben bis auf die von Clavier herab, von der jedoch nur erst ein Band erschienen war, zum Theil wenig befriedigend gehandelt wird. Die englische Uebersetzung von Taylor, London 1770, sagt Hr. N., habe er nicht zu Gesicht bekommen können, aber nach den Relationen von ihr scheine sie weder in England grosses Ansehen zu haben noch sehr getreu zu seyn. (Nach Claviers Urtheil, Vorr. S. VIII, elle ne jouit d'aucune réputation.) Mangel an Treue wirft Hr. N. auch der Goldhagenschen Uebersetzung vor, die er mit dem griechischen Texte verglichen zu haben versichert: die 2te Ausgabe, Berlin 1798, müsse sogar wegen ihrer vielen Druckfehler der erstern, Leipz. 1768, nachgesetzt werden. Bey seiner eigenen Uebersetzung hatte sich Hr. N. vorgesetzt di osservare una esattezza sempulosa, e sacrificare a questa una maggiore eleganza. In einigen Stellen benutzte er Verbesserungen von Kuhn, Facius

und Clavier, und nahm auch seine eigenen auf. Von diesen Veränderungen wollte er in den Anmerkungen Rechenschaft ablegen, die er nach der Bekanntmachung seiner Uebersetzung herauszugeben Willens war. Es wird vielleicht Manchem angenehm seyn zu hören, welchen Plan Hr. N. dazu entworfen hatte. Vorangehen sollte eine allgemeine Beschreibung des physischen, politischen und moralischen Zustandes von Griechenland, und jedem Buche eine kurze, jedoch die alte, mittlere und neue Zeit umfassende, ja aus den Originalquellen geschöpfte Geschichte der vornehmsten Städte, von welchen in demselben gehandelt wird, dass man so eine zusammenhängende und vollständige Geschichte von Athen, Megara, Korinth, Sikyon, Argos, kurz allen den Städten, welche Pausanias in seinen 10 Büchern durchwanderte, erhalten sollte. Dann wollte er auch die vom Pausanias nicht berührten Länder, Thessalien, Epirus, Macedonien, Thracien, die Inseln, Troas, Aeolis, Ionien und Doris in Klein-Asien nach der Manier und dem Muster des Pausanias aus den Original-Schriftstellern beschreiben: doch das Letzte wahrscheinlich abgesondert von dem Commentar über den Pausanias. Schade, dass dieser so reiche Sachcommentar des Hrn. N. noch nicht erschienen ist! Vielleicht, trägt bloss die übergrosse Bedenklichkeit der Verleger die Schuld. Denn da es hier weniger darum zu thun war, jedesmal genau zu bestimmen oder zu untersuchen, was Pausanias denn eigentlich gesagt habe oder habe sagen wollen, als die Sachen zu besprechen oder mehr auszuführen, die Pausanias berührt, so konnte die Anfertigung eines solchen Commentars keinen allzugrossen Zeitaufwand fodern. Da nun aber Hr. N. seinen Commentar noch nicht hat ans Licht treten lassen, so kann und soll unsre Anzeige von seiner aller Anmerkungen entbehrenden Uebersetzung ganz kurz seyn, da sie doch für uns Deutsche nicht zunächst und im Allgemeinen bestimmt ist, und das Gute, das sie etwa enthält, Hr. Wiedasch gewiss in die seinige aufnehmen wird.

Ueber die Sprache in dieser italienischen Uebersetzung erlauben wir uns natürlich kein Urtheil, im Allgemeinen aber scheint diese Uebertragung das Lob des Fleisses, der Treue und Deutlichkeit zu verdienen. Gehen wir ins Einzelne, so finden wir Stellen, die man theils loben oder billigen, theils nicht tadeln kann, aber auch Stellen, wo einiges zu billigen, anderes zu missbilligen ist, und endlich Stellen, mit denen man nicht zufrieden seyn kann. Einige wollen wir durchlaufen: dass wir aber nicht durch Abschreiben des Griechischen zu viel Raum wegnehmen, bitten wir unsere Leser es selbst zu vergleichen. Buch II Kap. 3 § 3 wird τὸν Κορίνθιον χαλκὸν κτλ. gut übersetzt: *affermano, che il bronzo detto Corintio, mentre è infuocato e caldo, riceva da quest' acqua il colore. Imperciocchè i Corintj non hanno bronzo.* X, 15, 3 vom Anfange: *Gli Ateniesi de-*

*dicarono la palma di bronzo con una statua dorata di Minerva sopra*, ist richtiger als die Uebersetzung von Clavier, *sous ce palme*, und Goldhagen, bey dem Baume. II, 20 gleich v. Anf.: *Omittendo la immagine di Creuga pugile ed il trofeo eretto sopra i Corintj, havvi la statua assisa di Giove*; wo N. gut und besser als Clavier den Sinn und Zusammenhang aufgefasst, und die Glieder der Periode unterschieden hat. III, 8, 5 a. E. loben wir es, dass Hr. N. nach der gewöhnlichen Lesart treu übersetzt hat: *e ne fu causa a mio parere Lisandro — studiandosi per ogni parte, che il regno venisse a lui*; da, wer aufmerksam liest und mit der Geschichte bekannt ist, leicht bemerkt, dass das griechische οἱ auf den Agesilaos bezogen werden muss. Claviers Lesart τὴν βασιλείαν [Ἀγησιλάῳ] γενέσθαι rechne man zu den Fehlern, die in der Anzeige von Claviers Ausgabe in diesen J. Büch. Hft. I S. 32 f. gerügt worden sind. Dass VIII, 21, 2 weder eine Ausfüllung noch eine Verbesserung gewagt, und nur die Lücke angedeutet worden ist, muss gebilliget werden. I, 4, 2 ist die Conjectur ἐθέλουσι, die zwar einen Grad von Wahrscheinlichkeit aber noch kein volles Recht zur Aufnahme hat, der gemeinen Lesart ἐλθούσι vorgezogen worden: dies wollen wir an einer Uebersetzung eben so wenig tadeln, als mit ihr darüber rechten, dass sie die Stelle IX, 12, 1 so ausdrückend *nel viaggio pe' Focesi* sich an Valckenärs Vermuthung hielt, oder dass sie V, 23, 6 im letzten Verse des Epigrammes Kuhns Verbesserungsversuch aufnahm. In der verdorbenen Stelle I, 4, 5 hat sich Hr. N. damit geholfen, dass er die Worte ἐς ταύτην, welche gerade die Schwierigkeit machen, ganz wegliess, was einem Uebersetzer nachgesehen werden kann. Auf gleiche Nachsicht macht Anspruch die Auslassung des τάχ' im ersten Verse des Epigrammes auf Apollo und die Musen V, 18, 1 S. 423. Weniger wird man es zu verzeihen geneigt seyn, dass I, 30 a. E. das bedeutende λέγουσι δ' οὖν ganz übergangen worden ist. Wenn I, 27, 5 διεστῶτες ἐς μάχην übersetzt durch *in atto di combattere* seyn soll, im Begriff mit einander zu kämpfen, so ist richtiger als was Clavier hat, *qui combattent ensemble*. Dass aber ebend. εὐήρις προεβύτις gegeben wird *statua portatile di una vecchia*, kann nicht gebilliget werden. II, 32, 5 verdient die Uebersetzung *sogni, i quali contenevano la liberazione dalla fame* nur in ihrem ersten Theile Lob: denn die gemeine aber gewiss verwerfliche Lesart λιμοῦ sollte nicht beybehalten, sondern mit der nothwendigen Verbesserung λοιμοῦ, auf die ja Sylburg schon hingedeutet hatte, vertauscht werden. I, 3, 1 hat Hr. N. Kuhns unstatthafte Conjectur *che ella fere custode del cielo* ausgedrückt. Eben so hat er sich I, 15, 4 durch Löschers Vermuthung teuschen lassen, zu übersetzen: *Nel centro della pittura poi veggonsi i barbari, che fuggono*. Die Uebersetzung X, 2, 4 *una imitazione di an-*

*tico bronzo di uno cui di già eransi consunte le carni* ist gewiss unrichtig, weil χαλκοῦ χρονιωτέρου sprachwidrig erklärt und Sylburgs Verbesserung χαλκοῦν nicht beachtet worden ist. X, 4, 1 durften στέγαι κοῖλαι nicht *tugurj rotondi*, und I, 1, 2 ἐπίνειον nicht *arsenale* übersetzt werden; man müsste denn im Italienischen kein anderes Wort für unser Hafenstadt haben. Die bekannte Stelle IX, 5, 5, über welche selbst einige der Koryphäen nicht ohne Anstoss hinweggekommen sind, ist auch Hrn. N. ein böser Stein des Anstosses geworden. Da er dem letzten von den daselbst angeführten homerischen Versen den unrichtigen Sinn untergelegt hatte *ma inaudito ed improvviso mostrar portento all' nom mortale i Numi*, so musste er nun die nächsten Worte des Pausanias eben so unrichtig übertragen: *Come adunque fecero un inaudito ed improvviso portento, se Edipo ebbe da Giocasta i quattro figli, che avea avuti da Euriganèa di Iperfante?* I, 26 a. E. übersetzte Hr. N. *a tutti però fu così superiore in acutezza di spirito (σοφία?), che egli fu il primo a traforare marmi, ed il nome si pose di critico dell' arte, o posto a lui da altri approprioselo*. Hier weiss man nicht, welche der beyden Lesarten κακίζότεχνον oder κατ'ατέχνον er habe ausdrücken wollen; nach unsrer Meinung entspricht seine Uebersetzung keiner von beyden. X, 31, 4 giebt die Uebersetzung *un vecchio ed un garzone, e parecchie donne assise sopra il sasso* weder den Sinn der Worte πρεσβύτης δὲ — πέτρα richtig an noch zu erkennen, wie Hr. N. diese Stelle gelesen habe. Den Beschluss mache I, 1, 4 a. E., wo die Uebersetzung *Il simulacro però, che oggi vi esiste, è, come dicono, opera di Alcamene, e perciò il Medo nol potè guastare* schwerlich befriedigen wird.

Ueber jedem Kapitel steht eine kurze Inhaltsanzeige. Ausser einem Sach- und Namen-Register ist eine willkommene Zugabe dieser Uebersetzung die *Carta della Grecia antica secondo le osservazioni di Sir William Gell per servire alla traduzione di Pausania di A. Nibby*. In dieser schönen Carte sind bisweilen die alten und neuen Namen gesetzt, und die neuern unterlinirt, z. B. Arasso Pr. og. *Capo Papa*, oder wo der alte Name fehlt, steht der Name des neuen Ortes unterstrichen, wie *Conopel*, um so die neuern Namen von den alten zu unterscheiden. Die Namen sind italienisch aber sehr deutlich geschrieben. Das hier dargestellte Griechenland geht von den Echinaden und der westlichen Spitze der Landschaft Elis bis zu der Südspitze von Euböa, und von Kythera bis zum Othrys. Druck und Papier sind im Vergleich mit den meisten in Deutschland gedruckten Schriften schön zu nennen.

Siebelis.



ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΤΖΕΤΖΟΥ ΒΙΒΛΙΟΝ ΤΗΣ ΔΙΑ ΣΤΙ-  
ΧΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΑΛΦΑ ΔΕ ΚΑΛΟΤΜΕΝΩΝ. —  
*Ioannis Tzetzae historiarum variarum chiliades.* Graece. Textum ad fidem duorum codicum Monacensium recognovit, brevi adnotatione et indicibus instruxit *Theophilus Kiesslingius*, Ph. D. Rector et Prof. Gymn. Cizensis, etc. Lipsiae, F. Chr. W. Vogel. 1826. XXIV und 568 S. gr. 8. (3 Thlr. 12 Gr. Schrbp. 4 Thlr. 12 Gr. Velinp. 3 Thlr. 8 Gr.)

Die weitläuftige, nicht weniger als 12665 Verse \*) in sich begreifende Sammlung mannigfaltiger Erzählungen und Notizen des Johann Tzetzes, die anjetzt nach der von ihrem ersten Herausgeber ziemlich willkührlich eingeführten Verszählung gewöhnlicher unter dem Titel der Chiliaden angeführt wird, erschien zum erstenmal zu Basel im Jahre 1546 in Folio hinter dem Lykophron des Arnold Antonius Peraxylus. Diese Ausgabe hatte Nicolaus Gerbel besorgt, aber ausser einer auch in gegenwärtiger neuen Ausgabe wiederholten Vorrede über Johann Tzetzes und über den Werth der Sammlung, den er viel zu hoch anschlägt, ist nichts von ihm hinzugethan: denn die meistens wörtlich treue, von Hrn. Kiessling mit Recht weggelassene lateinische Uebersetzung hat den Paul Lacinius aus Verona zum Verfasser. So werden denn nicht nur die grade bey einem solchen Werke unerlasslichen Nachweisungen der Quellen, aus denen der Schriftsteller geschöpft hat, sondern auch die Sachregister vermisst, durch die allein einige Uebersichtlichkeit in die durchaus planlos verworrene Masse gebracht werden kann: dazu gesellt sich noch eine unglaubliche Incorrectheit des Druckes, die den Gebrauch dieser Ausgabe bey ihrem ohnehin nicht sehr gefälligen Aeussern doppelt unbequem, und widerwärtig macht. Der Abdruck des Jacob Lectius im zweyten Bande \*\*) der *Poetae Graeci rett. tragici, comici, lyri-ci* etc. Colon. Allobr. 1614 ist eben nichts als ein Abdruck, der alle Fehler der Editio princeps getreulich wiederholt. Seitdem hat niemand wieder an Herausgabe und Bearbeitung des verwahrloseten Buches gedacht, das so beynah zur litterarischen Seltenheit geworden war, und kaum noch auf öffentlichen Bibliotheken gefunden wurde.

Wenn sich nun auch allerdings in den oft barbarischen Sprachformen, in dem bald platten und gemeinen, bald unerträglich verkünstelten und geschraubten Ausdrücke der Charakter des

---

\*) ursprünglich waren es 12759, von denen aber 94 verloren gegangen sind, s. Schöll *hist. de la litt. Gr.* T. VI p. 125.

\*\*) nicht im dritten, wie Hr. Kiessling angiebt, wahrscheinlich weil er die beyden Sammlungen des Lectius als Eine betrachtet.

zwölften Jahrhunderts eben so wenig verleugnet, wie die unliebenswürdige Persönlichkeit des Verfassers in der überall störend hervorbrechenden Eitelkeit, Anmaassung und Verkleinerungswuth gegen andre, aus denen das Wesen des Tzetzes zusammengesetzt war, ja wenn selbst die geschichtliche Glaubwürdigkeit der Angaben nur eine sehr beschränkte ist, und nichts daraus sich ohne sorgfältige Prüfung annehmen lässt, so giebt dem Buche doch die grosse Fülle anderweitig nicht vorkommender Beyträge zur speciellen Kenntniss des Griechischen und Römischen Alterthums aus allen Zeiten, besonders die zahlreichen Notizen über Mythologie, über Völker-, Kunst- und Litteraturgeschichte, ja selbst über Sprache, Sprichwörter, Redensarten udgl. eine dauernde Wichtigkeit, und das Bedürfniss einer neuen, zweckmässiger angeordneten Ausgabe ist daher ein längst empfundenes.

Was wir von einer solchen Ausgabe fodern, ist bereits in dem ausgesprochen, was wir an der Editio princeps vermisst haben, und wir freuen uns hinzufügen zu können, dass durch Hrn. Kiessling im Ganzen auf die erfreulichste Weise geleistet ist, was wir zu wünschen berechtigt waren.

Die erste und grösste Aufmerksamkeit des Herausg. war natürlich auf Herstellung des sehr verdorbnen Textes gerichtet. Allerdings konnte ein grosser Theil der vorhandenen Corruptelen, der in gewöhnlichen Druckfehlern bestand, leicht und ohne besondere kritische Hülfsmittel beseitigt werden. Damit wäre aber nicht mehr geleistet worden, als was jeder Gelehrte selbst in seinem Handexemplare thun konnte. Eine nicht geringere Anzahl und grade die schlimmsten Verdorbenheiten waren älter als die Ausgaben, und konnten nur aus Handschriften oder durch Conjecturalkritik berichtigt werden. Von beyden Hülfsmitteln ist vielfacher und glücklicher Gebrauch gemacht.

Handschriften sind zwey benutzt worden, beyde auf der Königl. Bibliothek in München von einem dortigen jungen Gelehrten, Franz Höger, mit grosser Sorgfalt verglichen. Die eine, (A.) die das ganze Werk enthält, ist unverkennbar dieselbe, aus der die erste Ausgabe geflossen ist: sie war früher Eigenthum des Peraxylus, wie dieser mit eigener Hand darin bemerkt hat, und ist von ihm an Gerbel zum Abdrucke mitgetheilt. Sie ist daher kaum als eigne Handschrift zu betrachten und fast nur zu urkundlicher Berichtigung gröberer Druckfehler brauchbar. Desto wichtiger ist die zweyte, (B.) sonst in Augsburg: leider enthält sie aber nur den ersten Abschnitt des Werkes bis zum Briefe an den Lachanas, die drey ersten Chiliaden und 466 Verse von der vierten, also ungefähr ein Viertel des Ganzen. Aus ihr sind eine Menge zum Theil sehr verdorbener Stellen aufs glücklichste verbessert, wofür wir keine einzelnen Beweise hervorzuheben brauchen, da — soweit sie reicht —

fast jede Seite davon Zeugniß giebt. Sowie wir nun vollständige Aufzeichnung aller Lesarten, auch der felderhaften, selbst beym Tzetzes billigen, so müssen wir es um so mehr tadeln, dass hie und da, wo die Verbesserung aus den Handschriften zugleich im Texte den ihr zukommenden Platz gefunden hat, die gewöhnliche Lesart in der Anmerkung anzugeben ganz versäumt ist, z. B. III, 655, 691, 804; IV, 26 (wo sie sich errathen lässt), 286; VI, 115; VII, 532, 764 (wo in der Anm. 794 gedruckt ist) und sonst. Es würde dankenswerth seyn, wenn der Herausg. auf einem Octavblatte, welches diese Auslassungen fassen würde, nachtragen wollte, was so zur vollständigen Uebersicht des kritischen Thatbestandes bey der Seltenheit der edit. princ. anjetzt noch vermisst wird.

Wo die Codices nicht hinreichten, den Text herzustellen, da ist Hr. Kiessling theils den gelegentlichen Vermuthungen früherer Kritiker, theils seinen eignen, theils von Hrn. Höger ihm mitgetheilten gefolgt, und hier gebührt der Besonnenheit, mit der er den urkundlichen Text nur in dringenden Fällen aufgiebt, ebensoviel Auerkennung wie der Scharfsinn, den wir in vielen seiner Verbesserungen wahrnehmen, ein Lob, das auch den meisten Bemerkungen des Hrn. Höger gebührt.

Ohne uns aber hier bey Stellen aufzuhalten, deren einsichtsvolle Behandlung sich durch sich selbst empfiehlt, wollen wir lieber bey einigen andern verweilen, wo uns das Gegebene nicht zu genügen scheint. So bedünkt uns V, 813

τὰ δ' ἄλλα τὰ ἐκκαίδεκα, μὴ θάψω σὲ καὶ Τζέτζην,  
οὐ Παλαμήδης εὗρηκεν —

die gleich in den Text genomme Aenderung κρύψω unnöthig. Zu IV, 96 urtheilt Hr. Kiessling ganz richtig: „*inepte dicta in Tzetza sunt toleranda*,“ und hier mögten wir die etwas starke Uebertragung des Begriffes gar nicht einmal inept nennen, da sie theils in κρύπτω, καλύπτω und κεύθω eine Art von Analogie findet, theils durch den ganz gewöhnlichen tropischen Gebrauch von *sepelire* vertheidigt werden kann: denn dass Tzetzes bey den unbedeutendsten Dingen gerade die hochtrabendsten Ausdrücke braucht, darf gar nicht erst erinnert werden. — An andern Stellen hat der Herausg. die Nothwendigkeit der Aenderung richtig erkannt, ohne doch eine sichere Verbesserung zu ermitteln. Ziemlich nahe liegt dieselbe in der Ueberschrift zur 132sten Erzählung, S. 251, *Περὶ Σερβιλίων καὶ Σάρων*, wozu Hr. Kiessling bemerkt: „*Quid sibi velit Σάρων, ignoro*“. Der erste Vers der Erzählung selbst,

Σερβίλιος ἦν ὕπατος καὶ Καῖσαρ τῶν Ῥωμαίων,

lehrt, was die ganze Erzählung bestätigt, dass wir bloss aus zwey Wörtern Eins zu machen und *Περὶ Σερβιλίων Καيسάρων* zu schreiben brauchen. Derselbe Fall tritt VII, 707 ein. Hier wird

aus Simmias von den Hemikynen oder Kynokephalen gemeldet, dass ihre Stimme ein Hundegebell sey: Simmias fügt hinzu,

*ἄλλων ἀγνώσσουσι βροτῶν ὄνομα κλυτόν, αὐδὴν.*

Wie unpassend hier die Zusammenstellung des Namens und der Sprache andrer Sterblichen, wie ganz widersinnig das Asyndeton *ὄνομα κλυτόν, αὐδὴν*, sey, welches hier wie eine Apposition erscheinen würde, fällt in die Augen: dem allen ist abgeholfen, wenn wir ohne Aenderung eines Buchstaben schreiben:

*ἄλλων ἀγνώσσουσι βροτῶν ὀνομακλυτόν αὐδὴν. —*

Auch in der Ueberschrift zur 228sten Erzählung erkennt der Herausg. eine Verdorbenheit, ohne sie heben zu können. Dort heisst es anjetzt: *Περὶ τοῦ, μήπως, καθά φησι Πίνδαρος, κατὰ Σιμωνίδην τὴν Μοῦσαν ἀργυρεῖαν ποιήσασιν κτλ.* Dass die *Μοῦσα ἀργυρεῖα* hier dasselbe sey, was *φωνὴ ὑπάργυρος* bey Pindar *Pyth. XI, 65* (42 Bh.) leuchtet ein: dass dieser Vorwurf nicht ganz ohne Bezüglichkeit auf Simonides war, und dass zwischen ihm und Pindar es nicht an eifersüchtigen Reibungen gefehlt hat, wobey Simonides käufliche Muse leicht zur Sprache gekommen seyn kann, ist aus vielen alten Schriftstellern bekannt; s. z. B. Böckh *expl. ad Pind. Olymp. II, 91; Pyth. I, 29; II, 81.* Ueber den Sinn der Stelle im allgemeinen kann also eigentlich gar kein Zweifel obwalten: er entwickelt sich aber auch klar und einfach aus den Worten, sobald wir das Komma nach *Πίνδαρος* streichen und es nach *Σιμωνίδην* setzen, sodass also auch die sich sonst leicht darbietende Umstellung, *Περὶ τοῦ, μήπως τὴν Μοῦσαν ἀργυρεῖαν ποιήσασιν, καθά φησι Πίνδαρος κατὰ Σιμωνίδην*, überflüssig wäre. Nur die folgenden Worte, *οὐκέτι προκύψῃ τοῖς πένησιν*, scheinen hier fremdartig und anderswoher eingeschwärzt zu seyn. Zu solchen und ähnlichen Nachträgen ist allerdings noch vielfache Veranlassung: aber bey einem Gedichte von diesem Umfang und so wenig innerm Werth wollen wir es dem Herausg. nicht zum Vorwurf machen, dass er nicht alles zu erschöpfen gesucht hat, vielmehr, das sehr schätzbare Gegebene mit Dank hinnehmen.

Besondre Sorgfalt finden wir mit Recht auf die Herstellung des politischen Verses verwandt, für dessen vollständige Kenntniss unsre Chiliaden die Hauptquelle sind, der aber an unzähligen Stellen der Baseler Ausgabe bald an einem Zuviel, bald an einem Zuwenig leidet, und statt der erforderlichen 15 Sylben bald 13, bald 14, bald 16, bald 17 zählt. Sehr häufig hat auch in dieser Hinsicht die Handschr. B. geholfen: indess ist auch so dem Herausg. noch viel zu thun übrig geblieben, und sowohl von ihm selbst, als von Hrn. Höger manche glückliche Herstellung der Rhythmen vorgenommen. Oft haben diese sofort ihren Platz im Texte gefunden, z. B. I, 900; II, 717; IV, 124, 188, 870; V, 89, 607, 856, 867; VI, 443, 572; VII, 144, 406, 597, 864; VIII, 464; IX, 25, 115, 562, 667, 686, 724, 794, 815; X, 15, 194, 377,

574, 600; XI, 21, 55, 63, 653; XII, 16, 406, 455, 493, 605, 878; XIII, 38, 57, 530, 609, zuweilen sind sie nur in den Anmerkungen angedeutet wie I, 720; VI, 829, 965; VII, 158; VIII, 359; IX, 118, 458, 732; X, 325, 373; XI, 323; XII, 15, 421, 479, 880, 984. Viele dieser Vorschläge sind von einleuchtender Richtigkeit: wo ein Schwanken zwischen mehreren Möglichkeiten unvermeidlich war, konnte freylich nur nach Wahrscheinlichkeit gestrebt werden. Nur weniges müssen wir bestimmt bestreiten. Dahin gehört z. B. VII, 957 die von Hrn. Höger vorgeschlagene, vom Herausg. gebilligte Einschaltung des οὗτος vor οὐπερ,

παῖς ἦν Ἡρακλειδᾶς οὗτος, οὐπερ καὶ Φαιναρέτης —, wo vielmehr nach dem Tactgesetz des politischen Verses, um den Ton für die achte Sylbe zu gewinnen,

παῖς οὗτος ἦν Ἡρακλειδᾶς

wie v. 959 zu schreiben gewesen wäre. —

Auch können wir uns nicht überzeugen, dass XIII, 530,

ἐν τόπῳ τριακοσιοστῷ ἐνενηκοστοπρώτῳ,

des Verses wegen die Präposition ἐν mit Recht getilgt sey: uns scheint es viel wahrscheinlicher, dass *ια* in τριακοσιοστῷ zu Einer Sylbe zusammenschmolz. Zwar scheint Hr. Kießling diese Synckphonesis beym Tzetzes überall nicht gelten lassen zu wollen: doch ist im allgemeinen dagegen zu bemerken, dass sie ja den alten Dichtern keineswegs fremd war, und dass sie in der Nengriechischen Poesie so durchherrschend geworden ist, dass man sich wundern müsste, wenn bey einem solchen Spätling, der in mehrer Hinsicht zwischen dem Alten und Neuen in der Mitte steht, sich gar keine Spur davon fände. Auch glauben wir deren in der That hie und da wahrgenommen zu haben, wo der Herausg. sie nach seiner vorgefassten Meinung verkannt hat, was nicht ohne Einfluss auf den Text geblieben ist. So dürfte z. B. I, 814 die fehlerhafte Lesart der Handschr. ζῶδα nicht in ζῶα, sondern in das zweysylbig zu sprechende ζῶδια zu verwandeln seyn, und XII, 814 fällt die Annahme Einer Sylbe zuviel weg, sobald wir uns entschliessen βασιανταν dreysylbig zu lesen: wollen wir das nicht, so müssen wir diesen Vers, so gesund er übrigens aussieht, gradézu für einen unheilbaren erklären. Ja, Hr. Kießling selbst hat IX, 237,

ἀργαλέον δέ μοι ἐστὶ θεὸν ὥς πάντ' ἀγορεύσαι,

durch sein Stillschweigen die seltnere Synizesis in θεόν — und ohne Zweifel mit Recht — anerkannt. Wir rufen also XIII, 530 die angestossne Präposition unbedenklich zurück, und bemerken noch über denselben Vers, dass wir — bey allem Respect vor den Barbarismen des Tzetzes — ihm doch keine Form wie ἐνενηκοστόπρωτος zutrauen können, wesshalb wir ἐνενηκοστῷ πρώτῳ als zwey Wörter zu schreiben rathen.

Allzunachsichtig gegen eine unerkennbare Verslücke war dagegen der Herausg. VIII, 373,

βοῦς δάμαλις χαλκῇ καὶ τοὺς μαστοὺς σπαργῶσα,  
 worin er bemerkt: „*videtur nihil excidisse, versus autem e ge-  
 nore dactylico esse.*“ Aber wo bedient sich Tzetzes, wenn  
 er — wie hier — selbst referirt, jemals eines andern Verses als  
 des politischen? wie ist es denkbar, dass mitten in einem Ocean  
 politischer Verse ein einziger daktylischer, wie er im ganzen  
 Werke nicht weiter gefunden wird, herumschwimmen sollte?  
 und endlich, wer vermag in dieser Anhäufung langer Sylben ei-  
 nen wirklichen daktylischen Rhythmus zu entdecken? Wir wür-  
 den entweder

— *νῆα βοῦς δάμαλις χαλκῇ καὶ τ. μ. σπ.*  
 wie *νῆος ἐνύμνος, νέον βρέφος* u.dgl., s. m. Vorr. zum Longos,  
 S. XLl, oder

*βοῦς δάμαλις χαλκήλατος καὶ τ. μ. σπ.*  
 zu lesen vorschlagen.

Wir wollen nun noch über einige unverkennbar zerrüttete  
 Verse, die Hr. Kiessling ganz unberührt gelassen hat, unsre  
 Vermuthungen mittheilen. — I, 221

*ξέσας πορνικώτατον καὶ τὸν βλακώδη βίον.*  
 Hier ist ohne allen Zweifel der Artikel τὸν vor πορνικώτατον  
 herzustellen, sowie denn überhaupt eine bedeutende Anzahl von  
 Stellen bey Tzetzes auf diese Weise und zum Theil nach An-  
 leitung der Handschriften berichtigt ist, s. z. B. I, 129, 267; II,  
 254, 579, 717; III, 55, 624; V, 805, 856; VI, 448; VII, 144, 251,  
 333; VIII, 152, 464, 708; IX, 115, 724, 794; XI, 653; XII, 16,  
 878; XII, 20, 690 und sonst. \*) — I, 223

*πενία συνείχετο, λιμῶ τε παλαμναία.*  
 Auch hier können wir ohne Bedenken annehmen, dass die Parti-  
 kel τε nach πανία ausgefallen ist, gleichfalls eine in den Chilia-  
 den öfter vorkommende Corruptel, z. B. IV, 188; X, 574. —  
 III, 209

*συμφορομένους ταῖς ἀσχροῖς, ὥςπερ τῇ γαγγραίνῃ,*  
 entweder ὥςπερ παρ' τῇ γ. oder ὥςπερ καὶ τῇ γ.: denn auch καὶ  
 gehört zu den sehr häufig ausgelassenen Wörtern, z. B. II, 640,  
 705; VI, 127; VII, 198; VIII, 181; XI, 55. — V, 456

*πρὸν Πάλλιν βασιλεὺς ὁ σύμπαρ ἐκαλεῖτο,*  
 vielleicht durch Einschaltung von αὐτῶν nach βασιλεύς herzu-  
 stellen. — VI, 347 steht eine Sylbe zu viel im Verse; die am  
 leichtesten durch Tilgung des πωρ beseitigt wird. — VI, 788

*καὶ πῶς δὲ μιλῶν ἐκαστον πάντων τούτων.*  
 Das fehlende Sylbenpaar wird am leichtesten durch τῶν nach  
 πῶς ergänzt werden. — IX, 677

\*) So eben sehen wir, dass schon die Baseler Ausg. den vermissten  
 Artikel hat: hier hat sich also der Herausg. eine kleine Ungenauig-  
 keit zu Schulden kommen lassen.



καὶ τὸ οὐαί σοι, ὦ ἐπτάλοφα; ὅτι οὐ χεῖράσσεαι. . .  
Vergleicht man diesen um zwey Sylben zu langen Vers mit v. 656, 661, 670, so drängt sich von selbst die Vermuthung auf, dass die Wörter καὶ τὸ hier nicht an ihrem Orte sind, mit deren Ausmärzung zugleich dem Rhythmus des Verses vollkommen geholfen ist. — XI, 363, 364

ταῦτα διδάξας ἔληξεν ὁ Ἑρμογένης γράφων, . . .  
καὶ συμπεραίνει δὲ τὴν τέχνην τῶν ῥητόρων. . .  
Der zweyte Vers wird die ihm zukommende Sylbenzahl am natürlichsten durch Wiederholung des γράφων vor συμπεραίνει zurückerhalten. — XII, 681 sq. etymologisirt Tzetzes auf seine Art (sie erinnert stark an die gewisser Zeitgenossen, die erst neulich wieder von Jo. Friedr. Ebert, *quæst. Sikel.* I p. 41, mit scharfer Lauge gewaschen ist.) über ὀρώδειν; und schliesst an mehrere frühere Albernheiten die folgende an:

ἢ ἐκ τοῦ ὄρω, τὸ ὄρω, καὶ δέω, τὸ δεσμῶ δ᾽.

(τῶν προουμένων ἢ ὄρω δέεται γὰρ καὶ δεσμεῖται)

εἴτ' οὖν ἐκ τοῦ ὄρω, τὸ βλέπω, καὶ τοῦ δέω.

(δεσμεῖται γὰρ καὶ τὸ ὄραν τοῖς φόβῳ κρατουμένοις.)

Von diesen vier Versen ist der erste zu Ende offenbar sinnlos; der dritte aber hat ein Sylbenpaar zu wenig. Von jenem scheint die letzte Hälfte aus der ersten so hergestellt werden zu müssen:

ἢ ἐκ τοῦ ὄρω, τὸ ὄρω, καὶ τοῦ δέω, τὸ δεσμῶ.

Dagegen ist im dritten Verse der Fehler nothwendig in der ersten Hälfte zu suchen, und da der Sinn vollkommen dasteht, ist vielleicht nur πλέον wie v. 629 nach εἴτ' οὖν einzuschalten. — Endlich XIII, 551

καὶ ἄλλα δὲ πολλά, τίς ἂν ἐρεῖ τὰ πάντα;

Auch hier fehlen zwey Sylben und zwar unverkennbar aus der ersten Hälfte: es scheint uns ganz der Manier des Tzetzes gemäss, wenn wir, πολλά verdoppelnd, schreiben:

καὶ ἄλλα δὲ πολλά, πολλά· τίς ἂν ἐρεῖ τὰ πάντα;

Ganz ebenso finden wir IV, 603 αὐτῶν, αὐτῶν; V, 850 αὐτόν, αὐτόν, und VII, 332 εἰς, εἰς, mit Nachdruck wiederholt. — Ueber so verzweifelte Stellen wie VI, 799; X, 7, 424; XI, 218 wagen wir für jetzt kein Urtheil: nur soviel scheint gewiss, dass X, 7 nicht mit πλήν, sondern mit ἀπλήν anfangt.

Wir sind wie billig über die kritischen Leistungen des Herausgebers, denen auch der bey weitem grösste Theil der mit musterhafter Kürze abgefassten Anmerkungen gewidmet ist, am ausführlichsten gewesen. Wir verdanken demselben einen durchgängig kritisch begründeten und zugleich im Ganzen reinen, bequemen, lesbaren Text, wenn er auch, wie gezeigt ist, fernerer Nachhülfe im Einzelnen noch fähig ist.

Nächst den kritischen Anmerkungen beschäftigen die meisten sich mit Nachweisung der Auctoren, aus denen Tzetzes bald mit, bald ohne ihre Nennung seine Notizen entnommen hat

Es ist diess ein wesentlicher und sehr schätzbarer Theil der Bearbeitung, der mit grosser Belesenheit durchgeführt ist, und die gelehrte Benützung der Chiliaden sehr erleichtert. Nur sollten die Citate stets auf solche Ausgaben hinweisen, dergleichen in den Händen der Gelehrten zu seyn pflegen, und nicht auf werthlose Abdrücke, die man selbst in den Händen der Schüler nur ungern sieht. Diess gilt ganz besonders von dem elenden Tauchnitzischen Abdruck der Griechischen Anthologie, der als warnendes Beyspiel gelten kann, wie alte Schriftsteller nicht abgedruckt werden sollen. \*) Wenn daher auch S. 286 und 285 das Tauchnitzische Citat neben dem Jacobsischen nach der Anthol. Palat. nur überflüssig ist, weil das letztere auch auf jenen Abdruck passt, so müssen wir es bestimmt rügen, dass S. 59 und 296 nur die Tauchnitzische Band- und Seitenzahl angegeben ist, nach der sich der Besitzer der Palatinischen Anthologie nicht zurechtfinden kann. Auch wäre es wohl besser gewesen, den Ktesias nicht nach Lion, sondern nach der wackern Bearbeitung von Baehr, oder diese doch mindestens neben jener anzuführen.

Die übrigen Anmerkungen enthalten theils mythologische oder geschichtliche Nachweisungen, auch nicht selten Hindeutungen auf Fehler und Irrthümer, die sich Tzetzes hat zu Schulden kommen lassen, z. B. III, 261, 431, 521; IV, 363; VIII, 7, 235, 325; X, 671, 693; XI, 852 (auch X, 835 mögte Rec. lieber unter die Fehlgriffe, als unter die Corruptelen rechnen), theils Andeutungen sprachlicher Eigenthümlichkeiten des Tzetzes, z. B. III, 343, 935; IV, 295, 562, 721; V, 716, 756; VI, 888; VII, 904, theils kurze Erläuterungen dunkler Ausdrücke und schwieriger Wortfügungen, wie I, 314; III, 209, 462, 831; IV, 851; V, 188, 514, 602, 707, 781; VI, 141; VIII, 897 und sonst.

Der Beschluss macht ein dreyfacher Index, einer über den Sachinhalt der Chiliaden, einer über die in demselben angeführten Schriftsteller, wobey der des Fabricius als Grundlage gedient hat, einer endlich über die bemerkenswerthesten Wörter, die meist der spätern Gräcität angehören und daher (unstreitig mit Recht) in unsern Wörterbüchern fehlen. Dieser letztere empfiehlt sich eben so sehr durch zweckmässige Auswahl, wie die beyden ersten durch Vollständigkeit und Genauigkeit der Angaben.

---

\*) Damit man sich die Mühe spare, auch diese Aeusserung auf Rechnung meiner sogenannten Inhumanität zu schreiben, verweise ich lieber gleich auf das Urtheil des einsichtsvollsten und im edelsten Sinne humansten Richters, auf Friedr. Jacobs in der Vorr. zu dem eben erschienenen trefflichen *Delectus epigr. Graecor.* p. XXIX, von dem nächstens ein mehreres. Dort kann man erfahren, mit wie grenzenloser Nachlässigkeit der Abdruck der Tauchnitzischen Anthologie besorgt ist.

Es ist nun noch zu bemerken, dass — was der Titel des Buches nicht angiebt — den Chiliaden aus der Handschrift A' und der Baseler Ausgabe noch des Tzetzes Lehrgedicht *περὶ παλδων ἀγωγῆς* in 343 iambischen Trimetern und 14<sup>1</sup> Hexametern nebst vier in Prosa abgefassten Briefen angehängt ist.<sup>162</sup> Wollen wir es auch dem Herausg. eben nicht verübeln, dass er den allerdings haltlosen Trimetern geringere Aufmerksamkeit geschenkt hat, so müssen wir doch einige Aenderungen zurückweisen, durch die dem Tzetzes offenkundiges Unrecht geschieht: V. 15 nämlich und V. 109 wird durch Umwandlung von *με* in *μὲν* und von *χορῆς* in *χορῶν* dem vierten Fusse ein Spondeus aufgedrungen, der selbst dem Trimeter des Tzetzes fremd ist. Denn V. 174 ist durchaus corrupt, V. 235 und 251 kann darum nicht eingeführt werden, weil bey diesen Spätlingen *φ* ohnehin keine producirende Kraft als Doppelconsonant längst verloren hatte, s. Dorvill. zum *Charit.* p. 670 und Herm. *Orph.* p. 701; und dass V. 182 *μικρός* ebenso gemessen ist wie V. 131 *μικρός*, dürfen wir dem Tzetzes nicht so gar sehr zur Last legen, da es ja heut zu Tage auch dieser und jener, der über prosodische Dinge mitreden will, nicht anders weiss. So unwissend aber zeigt er sich nirgends, dass man ihm zutrauen könnte, er hätte einen Diphthongen für eine Kürze oder einen Spondeus im vierten Fusse für zulässig gehalten. Der Fehler in V. 15 steckt vielmehr im Dativ *τοῖς φυροσπόροις*, und ist die Stelle so zu lesen:

*ἀλλ' ἐκιδαντέον με τοὺς φυροσπόρους.*

V. 109 dagegen haben wir gar keinen Aenderungsgrund entdecken können, ja wir gestehn, in die Conjectur des Herausg. nicht einmal einen erträglichen Sinn bringen zu können. Besonders aber haben wir uns gewundert, wie es V. 352 möglich war, aus der Baseler Ausg. den von Seiten des Sinnes und des Metrums gleich arg verstümmelten Vers

*καὶν ποτ', ἄνδρες, ἄνδρα θυμιάσαιμ' ἐτι*

ohne Weiteres beizubehalten, da doch der erste Blick lehrt, dass die wahre Lesart *οὐκ ἂν ποτ' ἄνδρες* sey, und der Vers ja ohnehin, was auch der Herausg. sehr wohl weiss, ein bekannter Sophokleischer ist, Aj. 1082.

Ueberhaupt, sosehr wir im Ganzen mit der Richtigkeit des Druckes zufrieden zu seyn Ursach haben, — die Correctur ist zum Theil von Hrn. Frotscher \*), zum Theil vom Herausg. selbst besorgt, — so leidet diess Lob doch für die Trimeter einige Ermässigung, wie denn z. B. V. 131. anjetzt *δυόμοπλος* gelesen wird, obgleich die Baseler Ausg. richtig *δυσμοιπλος* hat, um einiges andre unerwähnt zu lassen.

---

\*) Von diesem Gelehrten finden wir auch zu V. 40 ein Paar scharfsinnige Verbesserungsverschlüge zu einer in der That schwierigen Stelle.

Indem wir nun mit erneuter und vermehrter Achtung von dem verdienten Herausg. scheiden, glauben wir auch dem Verleger die Anerkennung schuldig zu seyn, dass er, auch in den gewöhnlichen Exemplaren, durch Weisse des Papiers und prunklose Eleganz des Druckes jeder billigen Forderung Genüge geleistet hat. Zwar wird das Aeussere der Bücher unter die unwesentlichen Dinge gezählt; aber da es Verleger zu geben scheint, die sich recht eigentlich darauf legen, den Preis ihrer Verlagsartikel in das umgekehrte Verhältniss zur typographischen Ausstattung derselben zu bringen, und diejenigen, die ihnen darüber die Wahrheit sagen, mit unanständigen Waffen zu befehlen, ja da sich sogar kritische Zeitschriften finden, die solchen Unfug thätig begünstigen, und kein entgegenwirkendes bürgerliches Rechtsmittel vorhanden ist, so wird es Pflicht aller wahrheitliebenden litterarischen Tribunale, auch auf diese sogenannten Aeusserlichkeiten ein wachsames Auge zu richten, und neben den Leistungen der Schriftsteller auch die der Verleger einer rücksichtslos strengen Prüfung zu unterziehen, bis Wirkung erfolgt.

Franz Passow.

## Römische Litteratur.

*M. T. Ciceronis Laelius sive de amicitia dialogus.*

Recensuit et scholiis Jacobi Facciolati suisque animadversionibus instruxit Aug. Gotth. Gernhard. Phil. D. aa. ll. m. Magniduc. Sax. Vimarioni consistorio a consiliis, ill. Gymnasii Guilielmo-Ernestini Director, societatis latinae Jenensis sodalis. Lipsiae ap. Gerh. Fleckscherum. 1825. LVI u. 280 S. gr. 8. 1 Thlr. 12 Gr.

[Vergl. Beck's Report. 1826, II, 6 S. 458 f.; Schulzeit. 1826 Lit. Bl. II Nr. 19; Hall. Lit. Zeit. 1826 Nr. 196 u. 197; Seebod. Krit. Bibl. 1826 St. VI S. 593 ff.]

Die kritische Beurtheilung der kleinern philosophischen Schriften Ciceros hat ihre eigenen Schwierigkeiten. Denn ausser dass sie durch die in der Frühzeit so häufig genommenen Abschriften, gleich den Büchern de Officiis, vielfach verdorben wurden, die Wortstellung besonders so ungewiss und unsicher wurde, dass nur durch Ariadnes Faden, welchen einzig das tiefere Studium des Ciceronischen Sprachgebrauchs auffinden lässt, aus diesem Labyrinth sichrer Ausgang zu suchen ist: sind letztre dennoch leichter zu behandeln, weil der Gudianus II besonders, nicht selten auch der III, dem kritischen Steuerer die Richtung, welche er zu nehmen hat, dann häufig angiebt, wenn sein Compass durch die ganze Windrose umirrt; während erstre dieses Vorthells ent-

behren, da kein vorzüglich hervorragender Codex des Verbesserers Urtheil bei ihnen regelt. Wie viel aber dem Kritiker ein ausgezeichnet guter Codex sein Geschäft erleichtern kann, lässt sich am Codex regius bei den Tusculanen, an dem Nannianus bei den Verrinischen, an dem Vaticanus bei den Philippischen Reden leicht erproben. Gewöhnlich giebt es da nichts weiter zu thun, als die Aechtheit der Lesart durch Beispiele zu begründen. Bei diesen kleinern Schriften ist ferner die nachbessernde Hand häufiger, auch schwieriger erkennbar, weil sie wegen ihres geringern Umfangs, von den frühesten Zeiten an, ungleich mehr noch wie die Officia, als stehende Musterschriften zum Sprachunterrichte dienten; und so jeder Lehrer von einiger Auszeichnung das Recht zu haben glaubte, seine Sprachkenntniss-Resultate darin absetzen zu können, das ist, da nachzuhelfen, wo sein Richtigkeits-Gefühl anstiess. Auch war das wohl auch der Hauptgrund, dass sie, in neuerer Zeit, so lange ohne kritische Bearbeitung blieben, da man doch, wegen ihres so häufigen und bequemen Gebrauchs auf Schulen, gerade ihnen die sorgfältigste Nachhülfe hätte widmen sollen.

Herr Gernhard hat daher durch seine mit dem Laelius beendete Ausgabe derselben entschiedenes Verdienst, sollten auch nicht gerade alle Forderungen, die man an den Herausgeber derselben zu machen berechtigt ist, in dem Maasse erfüllt seyn, wie wohl zu wünschen wäre: genug dass an vielen Stellen der Text gereinigt, die Interpunction verbessert, der Sinn aufgehellt, und noch eine bedeutende Zahl guter Sprachbemerkungen oben ein gegeben sind. Wir erkennen somit den Werth der Leistungen des Herausgebers unpartheiisch an, müssen aber diesem Character treu, zugleich offenherzig gestehen, dass wir den so nöthigen Ciceronischen Sprachgebrauch, besonders für die Wortstellung, allzusehr vermissen, und dass gerade auf diesen Punct hin die meisten Ausstellungen fallen, die der Ausgabe, besonders des Laelius, zu machen sind. Zu diesem brachte freilich der H. eine Anzahl handschriftlicher Vergleichen, welche durchaus selbstständiges, vom Sprachgebrauche fast allein abhängiges Urtheil fordern, wo gemeinphilosophische Ansichten und Gründe (die nur zu oft gebraucht werden) eher irre führen, als Beihülfe leisten. Doch wir wollen die Beispiele selbst sprechen lassen; der Leser urtheile dann nach eigenem Ermessen.

Bever wir indess zum Einzelnen im Urtheil kommen, liegt uns noch ob über das Ganze der Ausgabe des Laelius zu berichten. Diess geschieht, im Betreff des kritischen Apparats, in der Vorrede vom H. selbst, die über die 8 Handschriften Kunde giebt, welche dieser Recension zum Grunde liegen, unter denen die beiden Gothaer und die Weimarische einen, jedoch nicht besonders bedeutenden Vorzug zu haben scheinen; ob sie gleich in einigen Stellen die wahre Lesart vor andern begünstigen. Nur weiss

Referent nicht, wie er mehrere Abweichungen der letzten von seiner Collation, die er eigenhändig, und nicht obenhin machte, erklären sollte, nimmt aber so lange die Schuld auf sich, bis er eines Bessern belehrt ist. Darum getraut er sich auch nicht, in der Folge die Uebergangung einiger guten Lesarten zu rügen. Unter die gebrauchten alten Ausgaben gehört, ausser einer Leipziger alten Werth von 1483, die Venediger von 1487 und die Ascensiana secunda, welche bekanntlich Ernesti selbst nicht besass: Ref. kennt sie als von keinem sonderlichen Werthe aus langer Erfahrung. Sie liegt selbst vor ihm, und er kann von einem doppelten Irrthum Rechenschaft geben. Des erstern zeihet sich der Herausgeber selbst, welcher beim Cato Major das Jahr 1520 als Druckjahr genannt hatte; der letztere liegt in seiner Verbesserung, indem er das Jahr 1512 angiebt, statt dass es 1511 heissen sollte: denn dieses Jahr steht auf der Kehrseite des Titelblatts des 1sten, des 3ten (in welchem sich der Lilius findet) und am Schlusse des 2ten Bandes; sonderbar nennt aber der Schluss des 1sten und 3ten das Jahr 1521, der des 4ten 1522. Wir können uns dies durch nichts, als von einem wiederholten Abdrucke erklären (da die Auflagen der alten Buchdrucker sich gewöhnlich auf eine geringe Zahl Exemplare beschränkten): bei welchem vorn die alte Jahreszahl beibehalten wurde. Wer indess die Ausgaben des 15 und angehenden 16 Jahrhunderts kennt, muss ähnliche Beispiele, die nicht selten sind, beobachtet haben. Panzers Annalen sind uns jetzt nicht zur Hand, um aus diesen Auskunft geben zu können. — Zwei Hülfsmittel, welche dem H. leicht zu Gebote standen, vermissten wir ungern: eine Vergleichung der Tannerschen Ausgabe, und besonders die der Excerpte aus dem Laelius in Eybs Margarita. Auch konnte eine Vergleichung der Cratandrischen und Hervagischen Ausgaben, welche zu den besten alten gehören, und die ebenfalls noch nicht verglichen sind, nicht schwer fallen. Lenz hat gerade die minder bedeutenden verglichen.

In den Prolegomenen wird unter 2 Abschnitten von der Disposition des Dialogs über die Freundschaft, und von der kunstgemässen Genauigkeit (*de arte et elegantia*) in des Lilius Gesprächs-Vortrage gehandelt. Hier findet sich manches gut Bemerkte über die innere Scenik des Dialogs: doch dieses würde sich noch mehr herausheben, wenn eine schärfere geistige Charakteristik des Laelius aus den Büchern de Republica gegeben worden wäre, wo die Eigenthümlichkeit desselben, im Contraste mit der des Scipio, so meisterhaft und schön sich entwickelt. Die äussere Scenik des Dialogs, welche nicht weniger künstliche Anlage hat, sollte jedoch auch mehr berücksichtigt seyn. Eins aber vorzüglich wünschten wir nicht unberücksichtigt gelassen. Es sind nämlich zu viele Spuren vorhanden, dass Cicero die 3 Bücher Theophrasts *περί φίλων* bei diesem Dialog benutzte, als



dass ein Herausgeber desselben nicht fragen sollte, in wie fern er diese nutzte. Es findet sich nicht nur zufällig bei Plutarch eine aus dieser Theophrastischen Schrift, erhaltene Stelle von Cicero gradezu übersetzt, welche c. 22, 85 der Herausgeber selbst mit den griechischen Worten verglichen hat; auf welche auch Seneca im 3ten Briefe Bezug nimmt: sondern aus dem Urtheil einer andern in dem Leben Catos des Jüngern, bei demselben Plutarch p. 777 B ὅτι κινδυνεύει τὸ λίαν φιλεῖν, αἰτίον τοῦ μισεῖν γίνεσθαι, scheinen auch die 3 falschen Maximen hervorgegangen zu seyn, die Cicero c. 16 widerlegt. Ueberdies sagt ja Gellius N. A. I, 3 mit dürren Worten: *Eum (Theophrasti) librum M. Cicero videtur legisse, quum ipse quoque librum de amicitia componeret.* Dass aber dies nicht bloss Vermuthung von Gellius war, lehren die gleich darauf folgenden Worte, *Et cetera quidem, quas sumenda a Theophrasto existimavit, ut ingenium facundiaque ejus fuit, sumit et transpatiat commodissime aptissimeque.* Genug das ganze Capitel ist bei Gellius für gerügten Zweck sorglich nachzulesen: Auch fand sich in dem verloren gegangnen 8 Buche 6 Cap. des genannten Werks, von Gellius eine Vergleichung Theophrasts mit Cicero, *quid (uterque) de amore amicitiae senserit* u. s. w. Hierbei sehe man noch Gronovs Citate nach. Wollte nun auch der Herausgeber in dies Alles durch Vermuthung nicht tiefer eingehen, so durften wir ihn doch der Verpflichtung, dessen wenigstens in den Prolegomenen genauer zu erwähnen, nicht entbinden. —

Indem wir nun zur Beurtheilung einzelner Stellen übergehen, wollen wir bloss solche ausheben, welche unsere Behauptungen ohne tief eingehende Untersuchung erörtern lassen. Dabei werden wir unsre eignen Collationen nur soweit benutzen, als sie zur Bestätigung unsrer Ausstellungen dienen können; auch bei Lieferung der Belege nur das Nöthige berühren: dagegen das Bedeutendste, was unter angegebenen Bedingungen zu erinnern seyn wird, durch den ganzen Dialog zu umfassen suchen. Wir wählen auch hier die gemeine Ordnung nach den Capiteln, weil ihr der Leser, mit der Ausgabe in der Hand, bequem folgen kann. Die Behandlungsweise des Herausgebers ist bereits bekannt; die Erörterung ist beim Laelius etwas ausführlicher, doch in demselben Tacte: nichts also davon. Auch wollen wir nicht die gemachten Verbesserungen einzeln aufzählen, sondern da nur, wo wir anstießen, unsre Ansichten offen und begründet darlegen.

So war wohl Cap. 1 Seite 4 in den Worten *multa ab eo prudenter disputata, multa etiam breviter et commode dicta*, mit 3 Handschr. bei Aldus, zu denen 2 von uns treten, während eine dritte *etiam multa* umstellt, *etiam* als Glossem zu streichen, dessen lahme Einflickung sich schon dadurch kennbar macht, dass es das Gewicht des wiederholten *multa* schwächt. — Seite 7

liegt in den Worten *quanta hominum esset vel admiratio vel querela* das Gewicht des Satzes auf *quanta*: darauf kann es aber dann nur bleiben, wenn *esset* ihm folgt, wie gute Handschriften lesen! Nach der gewöhnlichen Wortordnung geht es unnatürlich auf *hominum* über. Ein Andres ist, wenn man mit einem Codex nicht übel, doch ohne Noth, *omnium* lesen wollte. — Seite 8 musste *arbitratu meo* mit den meisten Handschr. umgestellt werden, und zwar nach der Regel, dass Cic. allemal in der Cläusul so schreibt, wenn das Gewicht auf dem Pronomen ruht, und er dieses von seinem Subst. nicht trennen will, vergl. IV Fin. *responde arbitratu meo*; VII Divv. ep. 1; V Fin. 30, 80. Sonst trennt er das Pron. mit gleichem Erfolge, I Fin. 8, 28 *Tu o' id quidem, inquam, arbitratu*; Rosc. Am. I, 2 *tuo vero arbitratu*. In völlig gleichem Verhältnisse muss eben so S. 9 *rogatu tuo* umgestellt werden, wie Eyb und unsre Codd. fordern. — S. 10 würden wir von den Worten *sed ut tum ad senem senex de senectute, sic hoc libro ad amicum amicissimus de amicitia scripsi*, das letzte zur Glosse rechnen! Theils dessen Umstellung in andern Handschriften, theils seine Umwandlung in *scripsit*, hauptsächlich aber die völlige Ausgleichung der beiden Sätze, so bald das Verbum ausfällt, und folglich der Mangel an Nachdruck, den durch dessen Zusatz die Worte *de amicitia* leiden, geben dieser Vermuthung nicht wenig innern Gehalt. Dabei vergesse man nicht, wie oft dies Wort als unnütze Glosse sich eindrang. So streiche man es mit einer guten von uns verglichenen Handschrift I Off. 2 m. *Sed quum statuissem perhibere ad te aliquid hoc tempore, multa post-hac*, und vergleiche; ausser der so unsichern Stellung des Worts, IV Divv. ep. 8 *Sed plura quam statueram, scripsi*, und XVI Att. ep. 10 *Statueram enim recta Appia Romam, sc. proficisci*. — Seite 11 möchten wir in der Stelle, *quo erat nemo fere senior temporibus illis, nemo prudentior, erat* und *fere* als eingeschoben ansehen; denn ihre Beweglichkeit in den Handschriften, und das runde Zusammentreten des Ganzen bei ihrer Weglassung, rechtfertigen diese Vermuthung. Auch schleppt *erat*; da genug Asseveration in den marquirten Comparativen liegt, und *fere* macht Cic. hier, bei dem 84jährigen Greise, fast gar zu gewissenhaft. Cap. 2 S. 15 müssen wohl die Worte, *multa ejus — ferebantur*, in Parenthese stehen: ausserdem würde Cic. *Huius multa*, oder ähnlich, geschrieben haben. — S. 17 greift aber die Parenthese zu weit aus, wenn sie bis *judicatum* gezogen wird. Der Sinn läuft, Dich nennt man, nicht nach des Pöbels, sondern der Gebildeten Urtheil den Weisen, wie wir in ganz Griechenland nicht einen kennen: (denn —) zu Athen bloss einen, und den selbst u. s. w. So hängt auch natürlicher *qualem — neminem* von *accepimus* ab. Uebrigens falle das *tota* nicht auf,

es steht wie *quanta quanta est*: (daher schrieb man eben, weil man dies nicht begriff, *reliqua*:) denn *unum* steht wie *uno excepto*. S. 19 hätten wir Ursinus mit Weglassung des *nostro* nicht zuviel getraut, welcher dafür bekannt ist, dass er zuweilen, seinen Zwecken gemäss, Lesarten erdichtete, hier aber gerade vielleicht seine Bemerkung, dass *adesse in collegio* als abgekürzte Formel gebraucht werde, ins Publicum bringen wollte... Auch kennen wir bei C. keine ähnliche Stelle, sondern es wird vielmehr überall zu *collegium* so *nostrum* beigesetzt, z. B. Cat. Maj. 18, 64 *multa in nostro collegio praestata puta*; X Divv. ep. 12 *idque in nostro collegio comprobatum est*; Brut. 1, 1 *interitu talis auguris dignitatem nostri collegii diminutam dolebam*. Ueberdies gab es in Rom der *collegia* so viele, und so vielartige, dass sich der Römer vielleicht deswegen schon bestimmter ausdrückte. In den Inscriptionen aber geht in der Regel die Titulatur vorher, dann kann leicht der Ausdruck *adesse in collegio* formularisch folgen. *Venisse* ist übrigens zu weit entfernt, dass wir deshalb *nostro*, welches auch unsere Handschriften alle schützen, für überflüssig achten sollten. Gleich darauf möchten wir das aus wenigen Handschriften wieder aufgenommene *invaletudinem* nicht schützen. Vielmehr war Facciolati zu widerlegen, der dies bloss 2 mal in den Briefen vorkommende Wort, statt des hundertmal in diesem Sinne gebrauchten *valetudo*, *ex more Tulliano* gesetzt wissen will! Keine unserer Handschriften kennt es, überdies steht *valetudo* hier ja in einem Zusammenhange, wo der Sinn desselben so wenig täuscht. Bei Cat. Maj. 21, 35 dachte der H. anders: — Seite 21 folg. lesen wir, *sed hi non in pueris, Cato in perfecto et spectato viro?* Die Handschriften bestehen zu sehr auf der Negativ-Partikel, und zwar da, wo die Abschreiber nichts mit ihr anzufangen wissen; denn wie oft fiel sie nicht in der Frage aus? Auch zeigt schon das vorhergehende *Quomodo* den lebendigen Vortrag. Ueberdies ist die Frage hier ganz im Ciceronis Geiste: Arch. P. 8; 18 *Hunc non ego diligam?* (sic) III. Catil. 9 extr. *Id non divinitus factum esse putatis?* III. Off. 19, 77 *Haec non turpe est dubitare philosophos?* Cap. 2; S. 23 muss interpungirt werden, *Ego si Scipionis desiderio moveri negem, (quam id recte factam, viderint sapientes,) sed certe mentiar*. Denn es darf weder nach *Ego* ein Komma stehen, weil *Ego* nur scharf vorgestellt ist, noch kann die Parenthese entbehrt werden; denn ohne sie müsste *sapientes viderint* umgestellt seyn. Man vergleiche I Divv. ep. 9 (Mart. 10), wo nicht weit vom Anfang Martyni vor *sed certe* zweimal richtig die Parenthese zurückgerufen hat. — S. 25 *Nisi enim, quod ille minime putabit*. Dies *ille*, welches die Handschriften 4fach versetzen, muss Verdacht erregen, besonders da der nächstvorhergehende kurze Satz *Cum illo* anhebt. Setzen wir hinzu, dass

eine unsrer Handschriften es nicht kennt, so wird man es in diesem Zusammenhange gern für Glosse erkennen. — S. 28 *hoc tamen vere licet dicere*. Die vielartige Umstellung und Verwandlung des *vere* in den Handschriften macht es hier zur sichern Glosse, weil Cicero eher *certe* geschrieben haben würde, da das vorübergehende *difficile* mehr die Verlegenheit des Lätius bezeichnet, neben Carbo die Sempronia, der mittelbaren Theilnahme am Morde des Gatten zu zeihen. Uebrigens durfte die Vermuthung des gewaltsamen Erstickens, oder Erdrosselns, als wahrscheinlicher, nicht übergangen werden: wenigstens sagt Vallej. II, 4: *mane in lectulo repertus est mortuus, ita ut quoddam olisarium faucium in cervice reperirentur natae*. Seite 29 ist die Lesart *de* in den Worten *excessit e vita* merkwürdig, welche auch 3 unsrer Codices stützen, während ein 4ter *erisset de* liest. Eben so lesen 2 der besten III Fin., 18, 60 *de vita excedere*. Die Berufung auf Garatoni zu II Phil. 6 wegen Vertauschung dieser Präpos. sagt nichts, da C. so oft *de* für *e* setzt, wo dies die Abschreiber einschwärzen. Ja Garatonis Bemerkung selbst ist am unrechten Orte: denn *qui duo de consularium numero reliqui sunt*, wie der Vat. dort für *e* liest, ist sicher die ächte Lesart; vgl. XII Div. ep. 16 *de numero esse Caspianicorum*; XI Phil. 10 *At mittent aliquem de suo numero*. Wollte man ängstlich glauben, *de* werde nicht zu *reliquis* gesetzt, so schlage man das 3te Fragment der 2ten Rede für C. Cornelius bei Asconius nach, *reliqui sunt de consularibus*. Dennoch bleibt es gewiss, dass es keine entscheidende Stelle für *excedere de vita* giebt, obgleich C. *decedere* und *exire de vita* sagt: Rab. Perd. r. 11 in.; Lael. 4, 15. Auch kennen wir bei keinem andern guten Schriftsteller ein Beispiel dieser Redeform. — Cap. 4 S. 38 ist richtig *ut plerique*, statt *ut in plerisque*, gesetzt, wie auch unsre Handschriften bekräftigen. Allein es musste auch das folgende *dicebat*, das so viele gute Handschriften nicht anerkennen, das C. so gern weglässt, und die Abschreiber so gern ihm aufbürden, gestrichen werden. Wer es aber hier für unentbehrlich halten kann, kennt Cicero sicher nicht. — Ebendasselbst ist *Quod idem Scipioni videbatur* corrigirt, wo die Vulg. *item* liest. Doch wir zweifeln sehr ob richtig; wenigstens können wir des H. Gründe nicht anerkennen. Allerdings werden zwar beide Partikeln häufig verwechselt, doch daraus lässt sich für *idem* nichts folgern. Auch wurde richtig IV Fin. 6 *Quod idem* geändert; doch unter andern Verhältnissen: so haben auch die andern angeführten Stellen ihre Richtigkeit. Warum indess *Quod* und *videbatur* zu *item* nicht passen sollen, begreifen wir nicht, da I Orat. 39, 177 *Quid? quod item in centumvirali iudicio certatum esse accepimus*, doch sicher richtig nach allen Handschriften gelesen wird, und das Verbum durchaus nichts hat, was *item* ausschloss. Fügen wir

noch III Off. 3, 15 bei, wo der H. selbst *Quod item* anerkennt, so möchte wohl die Vulgate entschieden den Vorzug verdienen, zumal da leichter und häufiger die Abschreiber *item* in *idem* verwandeln, als gegenseits, und folglich, bei gutem Sinn, erstres durchaus zu schützen ist. Man übersetze daher: „Dieses nun fand ebenfalls Scipio so. — S. 35 war bei den Worten *e custodia vinculisque corporis* die Lesart *vincisque*, die auch 2 der unsrigen begünstigen, zu bemerken, die allein die ächte ist. Dagegen wird nach der alten falschen Lesart aus I Tusc. 31 *ex his vinculis emissi* citirt, ohnerachtet schon Wölff *vinculis* wiederherstellte; vgl. I Tusc. 49 *emitti hos e custodia et levare vinculis arbitremur*. Zwar steht noch VI Rep. 14 ed. Maj. *qui ex corporum vinculis tanquam e cancre evolaverunt*: doch dort steht ja auch *ex* falsch! — S. 39 nahm es uns Wunder, bei den Worten *Idque mihi eo magis est cordi* nichts als die Lesarten angeführt zu finden, da es bereits bekannt ist, dass Cicero in dieser Formel *id* oder *hoc* mit *eo* nicht zugleich setzt, sondern bloss das eine von beiden. Dasselbe gilt auch bei *idque* oder *eoque minus*, und so häufig immer die Beispiele sind, kennen wir doch keines weiter vom Gegentheile, als neben dem Gegenwärtigen, II Rep. 12 *Atque hoc eo magis est in Romano demonstrandum*. Hier ist sicher nach dem 2ten Gothanus, der *eo* nicht hat, und einem von uns, während die andern alle es verschieden umstellen, zu corrigiren. Doch darf man das nicht auf *Quod eo magis* ausdehnen, welches bei C. öfter vorkommt, z. B. III Off. 2, 8, ob dieser gleich auch da lieber *Quod etiam magis* und *Quod magis etiam* schreibt. — S. 41 möchten am Schlusse des Capitels die Worte *quamvis utrique nostrum gratum admodum feceris* mit der Uebersetzung so wirst du also uns beiden Freude in hohem Masse machen nicht sonderlich zufrieden seyn: vielmehr glaubent wir sie erschöpft durch und somit würdest du uns einen besondern Gefallen anzeigen wiedergegeben. Ob ferner gerade Schutz recht handelte, wenn er IV. Herenn. 12 bei *maxime admodum*, *maxime* strich, steht noch in Frage, (wenn man an das *πάροψε σφόδρα* der Griechen denkt. Indess da es wirklich kein Beispiel giebt, das entschieden *admodum* zum Superlativ setzt, so möchten wir das Wort nicht sowohl herauswerfen, als vielmehr es getrennt *ad modum* schreiben, wie auch wirklich der alte Turiner Codex hest; da mehrere Codices *oratoris* bieten. Es scheint sich nämlich der Verfasser in gleichen Anklängen der Wörter zu gefallen, *elocutio commoda* — *maxime admodum oratoris accommodata est*; und so würden wir dort übersetzen: was Alles ein gemässer und vollendeter Vortrag enthalten müsse. Der aber, welcher dem Maassstabe des Redners angemessen ist, muss dreierlei enthalten u. s. w. — Cap. 5 Seite 43 ist in den Worten *nihil est*

*enim tam naturae aptum*, *enim*, welches auch mehreren unserer Handschr. fehlt, dennoch mit Recht festgehalten, vgl. Ligar. 12 *Nihil est enim tam popolare*; I Legg. 10 *Nihil est enim unum uni tam simile, tam par etc.* Ausserdem würden wir lieber hier *est*, als *enim* entfernt sehen. Brut. 56 *nihil enim tam simile, quam Cotta Sulpicio.* — S. 45 *quos sapientes nostri maiores iudicabant.* In diesen Worten fehlt *maiores* in der Weimari-schen Handschr. wie in einer andern von uns verglichenen; eine dritte steht dafür *patres nostri*. Wie wenn wegen der letzten compendiarisch geschriebenen Sylben von *saptes*, *patres* wirklich ausgefallen wäre? In dieser Ordnung schreibt es wenigstens Cicero überall. Wofür ferner *maiores*, da genannte Männer schwerlich bei Lebzeiten Weise genannt wurden? Endlich werden, und das scheint entscheidend, aus ganz gleicher Zeit c. 11 S. 80 Pappus Aemilius und C. Luscinus angeführt, mit dem Beisatz, *sic a patribus acceptimus*. Ueberdies hat das dem *maiores* vorgestellte *nostri* unnöthig verbrauchtes Gewicht. Dabei vergesse man nicht, dass der kaum ein Jahrhundert ältere Laelius spricht. — Ebendasselbst mussten die Worte *pingui Minerva, ut ajunt*, strenger erwogen werden; denn I Acad. 5 beweist für die Stellung nichts, da wegen des Contrastes absichtlich *aus Minervam* zusammengestellt ist: wie sich auch I Off. 44 *virgula divina, ut ajunt*, nicht trennen liess. Ausserdem schiebt C. gewöhnlich sein, *ut ajunt*, ein. II Phil. 11 *O praeclarum custodem, ut ajunt, lupum*; XV Divv. ep. 15 *ad pacem currentem, ut ajunt, incitarem*. (Diese sprüchwörtliche Redensart, *currentem incitare*, die C. so gern braucht, kommt, so viel wir wissen, nirgends anders, als mit dazwischen gesetzten, *ut ajunt*, vor.) Selbst I Divv. ep. 6 *a teneris, ut Graeci dicunt, unguiculis*. Diesem gemäss ist wohl kein Zweifel, dass mit 3 Handschr. des H., ferner mit Eyb, der ebenfalls so liest, und andern bei uns, *pingui, ut ajunt, Minerva*, gelesen werden muss. — S. 46 muss zu *fides, integritas, aequitas*, II Fin. 18, 59 *nisi aequitas, fides, iustitia proficiscuntur a natura*, verglichen werden; ausserdem möchte man, wegen II Orat. 85, *aequalitas* vorziehen wollen, das so häufig in *aequalitas* verdorben wurde. Kurz darauf ist die Stellung in *modo quos nominavi* mit Recht beibehalten, und drückt das ganz kurz Vorherbemerkte aus, wie II Orat. 12 *modo enim haec ista sunt impartata*; wo aus gleichem Grunde *modo* scharf vorgestellt ist. An Vermeidung des Doppelsinnes dachte hier wohl Cicero nicht. Kurz hernach würden wir in jedem Falle *sequantur*, der meisten Handschriften Lesart, festgehalten haben: denn die folgenden Worte, *naturam, optimam bene vivendi ducem*, sind ohne Streit von den Philosophen entlehnt, nur durch den Beisatz, *quantum homines possunt*, gemildert. Dass aber hier Laelius nicht seine, sondern fremde Worte brauche, will er durch den Conj. sagen. Durch den Indicativ geht dies





Alles verloren. Beispiele zu diesem Gebrauche des Conj. bei Cicero finden sich überall. — S. 49 *ex hoc intelligi maxime potest, quod* etc. Bei diesen Worten wird richtig bemerkt, dass *maxime intelligi* falsche Stellung seyn würde. Wahrscheinlich ist aber auch der Vulgate Wortordnung nicht ächt; denn zwei unsrer besten Handschriften stellen, mit Eyb, *intelligi potest maxime* um, was der Hand Ciceros gefüger ist, der *maxime* am Ende des Satzes besonders liebt, vgl. II Legg. 26, 66. Dabei vergleiche man noch I Off. in. *ab eo ordiri volui maxime, quod* etc., wo *maxime* ebenfalls unrecht in den Handschr. verstellt wird: denn den Abschreibern fiel diese Stellung auf. — Cap. 6 S. 52 *nec — esse ullo pacto potest*. Diese Worte werden in den Handschriften 5fach umgestellt. Am ärgsten treibt es unsre beste, *potest ullo pacto esse*. Dennoch ist die Vulgate richtig. V Divv. ep. 17 *nec praestare ullo pacto potest*. Uebrigens ist dies die Construction, wo der Hauptbegriff sich doppelt denken lässt, *nec — amicitia esse ullo pacto amicitia potest*; eigentlich bedeutet aber *esse* so viel hier als *locum habere*. — S. 53 ist bei *Quid dulcius, quam*, wo mehrere Handschriften, auch bei uns, *enim* und *enim est* einsetzen, die Abfertigung mit *Neutro opus est* wohl zu kurz gegeben: denn in der Regel wird bei dieser Construction eine Partikel (oder doch ein Pronomen) zugesetzt, z. B. *Quid enim*, oder *vero*, oder *autem stultius*, Cato Maj. 10, 68; Lael. 15, 55; III Off. 13, 55; und so mit andern Comparativen. Wir wenigstens kennen das einzige Beispiel II Fin. 15, 50 *Quid turpius, quam sapientis vitam ex insipientium sermone pendere*. — Cap. 7 S. 56 enthalten die Worte *Verum etiam amicum qui intuetur*, wenn wir nicht sehr irren, eine unglückliche von Facciolati sprachwidrig eingeführte Correctur. Wo kommt je *Verum etiam* so vor, dass es zu Anfange des Vollsatzes den Sinn steigerte?! Dies thut *vero etiam* (ja selbst) nachgestellt. I Off. 22, 132 *Domi vero etiam contumelias servorum ancillarumque pertulit* (*Vlures*): denn das seit Heusinger herausgeworfne *vero* muss C. wiedergegeben werden. XIV Divv. ep. 1 *si vero etiam Pompeium et Caesarem, non est desperandum*. Corn. Nep. 15, 1 *Scimus musicen nostris moribus abesse a principis persona, saltare vero etiam in vitiis poni*. Man übersetze, Ja zu Hause ertrug er selbst u. s. w. *Verum etiam* dagegen gehört in der Steigerung bloss dem Nachsatze an. Man beging aber hier den nicht kleinen Fehler, das Adjectiv als Conjunction zu behandeln. *Verum amicum* steht aber eben so ächt, als *veros amicos* 15, 54, und *verus amicus* 21, 80. Nun stelle man das ächte *enim* wieder her, und übersetze, Wer nämlich einen ächten Freund anschaut, der schaut in ihm gleichsam das Abbild seiner selbst. Dieser Fehler ist bereits in die Grammatiken gedrungen, sich Ramshorn § 181, II, 2. — Seite 57 findet sich eine

eigne Sprachbemerkung, die wir genauer behandeln müssen. Sie betrifft die Worte, *Quocirca et absentes adsunt, et egentes abundant, et imbecilles valent, et quod dictu difficilius est, mortui vivunt*. Wir haben die Stelle absichtlich voll wiedergegeben, um desto sicherer über *imbecilles*, statt dessen eine Menge Codices *imbecilli* lesen, urtheilen zu können. Von diesem sagt der H.: *secundae decl. formam etsi ad Cat. Maj. 11, 35 et Parad. I, 1, 7 restitui, non tamen, ut ibi, suavitas hoc l. aut ambiguitas monet*. Herr Gernhard nimmt also die doppelte Endform dieses Adjectivs bei Cicero an, und lässt das Ohr und die Klarheit des Sinns entscheiden, wenn die eine oder die andre den Vorzug haben soll. Was hier das Ohr soll, begreifen wir wohl, weil nämlich *absentes, egentes* vorherging, soll des Wohlklangs wegen *imbecilles* folgen. Ueber die *ambiguitas* würden wir aber in Verlegenheit seyn, wenn derselbe nicht unten zu c. 17, 63 sich genauer bei *imbecilla, est, enim natura* erklärt hätte. Da wird nämlich die Regel aufgestellt, dass da, wo dieses Adj. substantivisch stehe, die Endung der 3ten Declination vorzuziehen sey, und das ex more Ciceronis. Gesezt wir befolgten diese Regel, dann müsste gegen die besten Codices I Invent. 24 *valens, an imbecillis*, und ohne alle Codd. I Rep. 32 *ignavis et imbecillibus* zu corrigiren seyn: dabei würde sich aber, immer noch mit Recht, VI Divv. ep. 2 Ern., Martyni und Matthiä (nicht Benedict) tadeln lassen, dass sie die Gronovsche Aenderung *animum — imbecillum* aufnahmen, da doch *imbecillum* die Vulgate und später verglichene Handschr. schützen. Welches Urtheil ist, hierbei zu fallen? Dieses, dass Cicero die Form *imbecillis* mit allen Lateinern vor ihm und aus gleicher Zeit gar nicht kennt; sondern dass sie spätern Gebrauchs ist: dass es auch, seit dass nun Lael. 13, 47 richtig geändert ist, keine Stelle mehr in Ciceros Werken giebt, wo noch die Form der 3ten Decl. sich finde, die gerügte, ausgenommen. Dies behaupten wir mit fester Ueberzeugung, ohngeachtet es uns nicht unbekannt blieb, dass C. wirklich andere Adjective doppelt flectirt, wie *hilarus, inermis*, und, nach Charisius, vielleicht auch *imberbus*. In allen den ohngefähr 30 Stellen, wo sich die Form der 2ten Decl. bei C. findet, beruht sie auf handschr. Lesarten, ohngeachtet sie kaum die alten Grammatiker kennen, geschweige dass die Abschreiber mit dieser Form vertraut gewesen seyn sollten, da sie schon früher aus dem Gebrauche verschwunden war. Was für einen Grund sollte es aber wohl geben, dass dies Adj., substantivisch gestellt, der dritten Flexion zugehören soll? Vermeidung undeutlichen Sinns? Wie kann die Endung *is* dies vor der Endung *us* voraus haben? Oder nach welcher Norm soll sie das, da die genannten doppelgeformten Adjective keine solche anerkennen? Denn C. schreibt eben so gut *hilaris voltu* Cluent. 26; 1 Tusc. 42; als *hilara vita* V Fin. 30: eben so gut *iste vester inermis et nudus* I Fin. 7, 22; als X Divv. ep. 34 *Habebat magnam mul-*

*titudinem, sed inermorum.* Wir müssen daher diesen behaupteten Unterschied für nichtig erklären, und für C. die Form *imbecillus* ausschliessend vindiciren. — Cap. 7 Seite 61 fügt der H. zu den Text-Worten *quid arbitramur in vera fuisse facturos?* über die Lesart von 5 seiner Handschriften die Bemerkung bei: *Verba fuisse facturos male transponunt — quasi incertum sit, quid sit arbitrandum.* Allein so konstruirt ja in dieser Gedanken-Form Cicero in der Regel! II Div. 9, 23 *Quid vero Caesarem putamus —; quo cruciatu vitam acturum fuisse?* I Fin. 8, 28 *an me censes — haec dicturum fuisse?* I Phil. 6 in. *An me censis — decreturum fuisse?* I N. D. 27 extr. *Quid censes — tributuras fuisse?* Und wollten wir hier wohl lieber, was meinen wir, dass sie bei wirklicher Thatsache *würden gethan haben?* als, — *gethan haben würden,* übersetzen? ohngeachtet dass bei unsrer Accent-Sprache weit weniger auffallen kann, als bei des Lateiners Sonus-Sprache. Cicero schrieb sicher hier entweder so, wie auch die meisten Codd. bei uns lesen, oder liess, wollte er die Asseverative nicht, *fuisse* weg: II Divv. ep. 17 *commoraturum me nusquam arbitror*, und unten 17, 61 *His igitur finibus utendum arbitror*: doch gewiss hier lieber ersteres, als letzteres. — Am Ende des § taugen die Parenthesen-Zeichen zu *credo autem esse multa* nicht; denn diesen Worten fehlt die innre Natur der Parenthese, das Vollende. — S. 62 muss wohl richtiger so interpungirt werden: *Nos autem a te potius: quamquam etiam ab istis quaesivi; et audiui non invitaequidem,* das halbe Kolon nicht nach *et audiui* sondern vorgesetzt; denn *et* ist hier, wie so oft, *et sane*, und über *equidem* am Schlusse des Satzes sehe man das zu Seite 203 zu Bemerkende. — Cap. 8 S. 65 wird zu *princeps est ad benevolentiam conjungendam* bemerkt, *pro gignit benevolentiam.* *Rariorem hunc v. princeps usum comp. cum Orat. II, 87, 356.* Allein diese Stelle gehört nicht hierher, da es sich um *princeps ad* handelt. Auch lässt sich *princeps* nicht rein durch *qui gignit* erläutern, sondern gilt hier für *primaria causa*, *erster Anlass*, *Hauptanlass*: noch ist sein Gebrauch so selten; denn beim ersten Suchen fallen uns folgende Stellen in die Hände: Arch. P. 1 *hunc video mihi principem et ad suscipiendam et ad ingrediendam rationem horum studiorum fuisse*; X Phil. 11 *princeps fuit ad conatum exercitus comparandi*; X Divv. ep. 17 *ad omnia pericula princeps esse non recusabat*; Sulla 3, 9 *neque enim princeps tunc ad salutem esse potuissem.* Uebrigens scheint diesem Ausdrucke das Griechische *πρωτεύων τὰ* zum Grunde zu liegen, und *ad* für *quoad* zu gelten. — S. 66 ist das Urtheil über die Worte *causa temporis* gewiss falsch: *Nostri codd. omnes, excepto — iustum horum vv. ordinem pervertunt, temporis causa, quasi media enunciatione legantur.* Dies ergibt sich schon aus der einzigen Stelle VI Divv. ep. 12 *sed nihil est a me*

*intervitum temporis causa.* Auch leidet es keinen Zweifel, dass dies, nicht die Vulgate, die wahre Lesart ist. *Temporis* behält dess ohngeachtet sein Gewicht, so wie der Genitiv vor *ergo*. — Unmittelbar darauf stehen als Nachsatz die Worte *in amicitia autem nihil fictum, nihil simulatum; et quidquid in ea est, id et verum et voluntarium.* Hier ist richtig *id et* aus *id est* corrigirt, denn C. lässt im Hintersatze gern *est* gleichfalls weg, so bald es im Vordersatze bei marquirten Adjectiven und Participien wegfiel: allein es sollte auch *in ea* gestrichen seyn, welches so viele Handschriften nicht anerkennen, während andre *in amicitia* lesen. *In amicitia autem* steht vorausgehend darum so scharf vor, um dergleichen Beisatz unten entbehren zu können. Noch bemerke man, dass *et* hier, vor *quidquid*, für *sed*, *sed potius* steht: auch falle das so etwas vag stehende *quidquid* in diesem scharfen Zusammenhange nicht auf, da es sich sonst weit vager gesetzt findet. — S. 68 haben unsre Codd. alle, nebst Eyb, *Nihil est enim virtute amabilius*, statt dass die Vulgate die letzten Worte umstellt. Sonderbar, dass des H. Codd. nichts ändern: denn die Oxforder Collationen sind wegen ihrer Ungenauigkeit, in Betreff der Wortstellung, kaum zu erwähnen. Dass aber die bezeichnete Wortordnung die ächte ist, lässt I N. D. 44, 121 glauben, wo ganz dieselben Worte in derselben Folge stehen. — Cap. 9 S. 70 ist in den Worten *in hoste etiam diligamus* sehr wahrscheinlich *etiam*, das auch 2 von unsern Handschr. verschieden umstellen, und eine 3te nicht anerkennt, blosser Glosse. Man betone nur *hoste* scharf: denn auch wenn diese Partikel den stärkern Nachdruck, für *adeo*, trägt, gehört sie nicht selten den Abschreibern, da das auch der neuern Sprachen häufig ebenfalls mit Gewicht gebraucht wird. — S. 72 sind die Worte *Quid enim?* richtig durch Frage von den folgenden, *Africanus indigens mei?* getrennt. Doch wenn die sogleich darauf stehenden *Minime, hercle!* *ac* auch Gellius nicht hat, so möchten wir sie gleichwohl nicht missen: denn, ausserdem, dass durch sie die Rede an innerer Lebhaftigkeit gewinnt, tragen sie auch ganz Ciceros Geist, der sich gern so antwortet, z. B. Ligar. 7, 20 *Reprehendo igitur? Minime vero.* *Ac* aber bezeichnet vor *ne ego, tu, is quidem* in der Regel unser ja, ja selbst. — S. 73 stimmen wir in so weit mit der von Facciolati angenommenen Lesart *At ii — dissentiunt*, statt *Ab iis — dissentimus*, dass zugleich auch aus mehrern Handschriften *hi* für *ii* gesetzt werde, da *ii* an der Stelle zu schlaff ist. — Bei den Worten *applicant sese* klagt S. 74 der H., dass es sich schwer bestimmen lasse, *quam legem in hoc pronomine repetendo Cicero secutus sit.* Verstehen wir ihn gehörig, so meint er, es lasse sich nicht leicht eine Regel aufstellen, wenn *se* oder *sese* bei C. steht. Wir halten uns überzeugt, dass das Doppelwort bloss dem Pronomen dann Nachdruck geben soll, wenn es ihn von seiner Stellung nicht haben kann; wie auch der Fall bei *tete* ist: dass aber

*se* in gewichtiger Stellung, wie auch die übrigen Pronomen, einfach oft überaus starken Nachdruck habe, z. B. I Verr. 25 *ne quid in ipso se offenderit*, wo *sese* die Stelle nur schwächen würde, etc. etc. Daher kommt, wie richtig bemerkt wird, *sese ipse* nicht vor, (denn dass der sonst so umsichtige Wolf I Tusc. 27, 67 *ut sese ipse videat* schrieb; möchten wir nicht vertreten;) da das natürliche Gewicht vor *ipse* auf *se* ruht, es also keines künstlichen bedarf: soll es jedoch auf besonderm Wege noch verstärkt werden, dann *semet ipse* gesetzt wird. Dagegen braucht man nur eine Präposition vorzusetzen, wie III N. D. 14, 36 *quod si ignis esse ipse animal est*, sogleich ändert sich der Fall; oder das Reciprocum nach *ipse* zu stellen; dann ist *sese*, besonders *ipse per sese*, sehr gewöhnlich. Würde nun an unsrer Stelle *se applicant* gelesen, wie wirklich einige Codices bieten, so stände das einfache *se* eben so richtig vor, als jetzt *sese* richtig nachgesetzt ist. Hieraus erklärt sich die angeführte Stelle aus V Fin. 11, 30 von selbst; denn *se* kann dort nur durch die Verdoppelung beide Male den nöthigen Nachdruck erhalten. Eben daher können wir auch das aufgenommene *sese*, z. B. II Orat. I, 1 *quamquam non ita sese rem habere arbitrarentur* nicht billigen; wie es überhaupt in der Formel *ita (sic) se res habet* keine Stelle findet. Dass es aber nicht selten den Abschreibern gehört, ergiebt sich unter Andern aus III Orat. 39, 162, wo es richtig gestrichen ist. — Cap. 10 S. 77 *Mutari enim mores saepe dicebat*. Hier wird das wiederholt gesetzte *saepe* der nicht streng über den Ausdruck wachenden freundschaftlichen Gesprächs-Form zugeschrieben. Allein wer würde mit Gruter gern den so specieller gewordenen Satz hier in einen breiten *locus communis* umgetauft wissen wollen? Wetzels Hülfe aber durch Vorrückung des Komma nach *saepe* entsprang aus der Unkunde der Ciceronischen Sitte, die gern *saepe* vor das Verbum stellt; das übrigens gar häufig wiederholt steht. — S. 79 scheint, genau erwogen, unter den Worten *pestem enim maiorem esse nullam amicitias* das letzte der Glosse anzugehören. Denn, ausser dass die meisten Handschriften noch *in* beifügen, verliert *nullam* sein wegen seiner übrigen Stellung nöthiges Gewicht; der Satz wird ohne Noth speciell, da er besser allgemein gestellt wäre. Ueberdies ging *in amicitia* gleich vorher, und im Nachsatze folgt wieder *amicitias*. — S. 81 stellen auch zwei unsrer Codd. *sed odia etiam* um: wir würden *etiam* grade zu streichen, da es nach *non modo* so häufig dem *sed* angeflückt wird, die Stelle dadurch dem Ohre weit empfehlbarer wird, auch überdies der Abschreiber supplirende Hand in dem eingeschobnen *maxima atque* sich thätig bewies. Hierzu kommt, dass der Nachsatz sich jetzt auf dieselbe Weise zu monoton construiert. *Sed odia etiam* würde etwas Schleppendes haben. — Cap. 11 S. 84 ist zu den Worten *Nulla est igitur* in der Note nichts weiter als *Vim* gesetzt, das Uebrige ausgefallen, ohne dass in den Addendis et-

was bemerkt wird. Man supplire, *est ignorat*: denn dieser Codex kennt das Verbum subst. nicht. — S. 87 musste wohl das so frappant mit der Parenthese einspringende *sic* beglaubigt werden. Leiser tritt es oben 1, 5 ein: vergl. Orat. 5, 18; I Tusc. 7, 14. — S. 89 ist mit Unrecht nach Facciolatis Beispiel, und auf Ernestis Zweifel, der bei *et* glaubt, statt *minime*, *acerrime* lesen zu müssen, dieses *et*, vor *minime tunc quidem frater ejus*, gegen alle bekannten Codices gestrichen. *Et* hat nämlich, auch ohne vorhergehende Negation, nicht selten die leisere Adversative unseres doch, vgl. II Fin. 3, 9, und muss mit *quidem* verbunden gedacht werden, welches, um *tunc* zu heben, diesem hier nachgesetzt ist. Sonst kommt *et minime quidem*?, doch nichts weniger als das, häufig vor. — S. 91 musste in den Worten *Hunc etiam post mortem secuti amici et propinqui quid in P. Scipionem effecerint, sine lacrimis non queo dicere* die Lesart *in P. Scipione* als die allein richtige anerkannt und benutzt werden, die auch zwei der besten Codd. bei uns sichern. Man vergleiche nur XIV Phil. 3 *Refugit animus, eaque dicere reformidat, quae L. Antonius in Parmensium liberis et coniugibus effecerit*. Diese Stelle beseitigt alle weiteren Zweifel. *Efficere in aliquo* steht hier für *committere*, und entspricht unserm Ausdrucke, an einem verüben. — Kurz darauf war nothwendig mit 3 Handschriften des H. und andern bei uns *de C. autem Gracchi tribunatu* umzustellen, da bekanntlich Cicero die Partikeln zwischen die Namen *in*, diesen nicht nach setzt. Dies ist so sichere Regel, dass wir bei *in* keine Ausnahme weiter kennen. — S. 92. Auch unsre Handschriften erkennen *que* bei *multitudinisque* nicht an, während es andre in *et* verwandeln. Wir haben schon oben von der Liebe des Laelius zu den Asyndetis gesprochen; man entferne auch hier die Partikel. Hierzu kommt, dass in dem angeführten Beispiel aus Caecil. 14, 45 ebenfalls von *videre videor* zwei Sätze ohne Bindung abhängen, wenn man es bei Cicero selbst vergleicht. Gleich darauf würde vor *Plures enim* besser ein Kolon stehn. — S. 95 müssten wir bei den Worten *in exsilium expulsus esset* sehr irren, wenn *expulsus* zusammt den Varianten *pulsus* und *missus* nicht supplirende Glosse ist, die dann beigelegt wurde, nachdem *isset* in *esset* verdorben war, wie schon Lange zu ändern rieth; welcher jedoch die gute Sache damit wieder zur schlechten machte, indem er zugleich *pulsus isset* empfahl, wie C. in diesem Zusammenhange gewiss nicht geschrieben haben würde. — Auch möchte kurz vorher nach *liberasset* wohl *et* aus dem Texte gefallen seyn; wir wenigstens finden ohne dasselbe die Stelle unbeholfen. Denn wenn auch nach *Qui* ein Komma gesetzt wird, es wird ihr das Gezwungne doch nicht benommen. — S. 96 möchte wohl über die aus III Legg. 10, 24, *Nam isto modo vel consulatus vituperabilis est*, angeführte Stelle das Urtheil zu schnell gefällt seyn! Denn erwägt der H., dass so *est*



unnütz wird, da es der Nachdruck auf dem Adjectiv ersetzt; (zum Herauswerfen giebt es kein Recht;) berücksichtigt er zugleich, dass die bequemste Lesart darum noch nicht die richtigste ist; fügt er hinzu, dass *vituperabilis*, ein Lieblingswort der Abschreiber, schwerlich so verdorben wurde: dann sind noch immer die Gründe nicht gehoben, die *vituperetur* vor den andern drei Lesarten empfehlbar machen. Selbst *vel* springt dadurch, dem Zusammenhange gemäss, schärfer hervor. — Cap. 12 zu Ende und Anf. 13 S. 97 verdient die Stelle genaue Berücksichtigung, *Mihi autem non minori curae est, qualis respublica post mortem meam futura sit, quam qualis hodie sit. Haec igitur prima lex amicitiae, ut* etc. Betrachtet man diese Worte genau, so vermisst man zu dem letzten Satze das Verbum substantivum, während dass *sit* nach *hodie* unangenehm nachhinkt, und doch bei seinem Satze nicht gut entbehrt werden kann, um es herüber zu ziehn: denn *Sit haec igitur* muss sehr wahrscheinlich gelesen werden. Es sey folgendes somit das erste Gesetz bei der Fr. Nun schreibt Eyb *sit hodie*, und so scheint die reine Lesart zusammenzutreten. Man schreibe: *quoniam qualis sit hodie. Sit haec igitur* etc. Das in drei Worten zweimal wiederkehrende, und kurz zuvor stehende *sit* setzte die Abschreiber in Verlegenheit. *Hodie* am Ende des Satzes ist nicht sogar selten, z. B. X Divv. ep. 24 *quod vivit Antonius hodie*. — S. 98 hätten wir in den Worten *consilium vero dare gaudeamus libere* das mit Recht vorgezogene *audemus* sicher aufgenommen; wenn auch aus keinem andern Grunde, so doch um C. von einem Drucke zu befreien, den in der Prosa zu brauchen ihm nicht in den Sinn kam. Dagegen kann man beim wagen ängstlich und befangen seyn; dies will C. durch das beigefügte *libere* entfernt wissen, und darum setzt er auch sonst *audacter* und *libere* verbunden. Wie schlecht passt dagegen dieses *libere* hier zu *gaudeamus*! — S. 99 musste der Grund des Genitivs bei *satis superque esse suarum cuique rerum* angegeben werden; denn eben die Unkunde desselben schob *curam* ein; auch kehrt bei C. diese Structur, so viel wir wissen, nirgends wieder. Livius 25, 32 hat sie, *Spes erat satis superque ad id virum esse*. Dieser Casus hängt nämlich von dem scharf betonten *satis* ab. *Superque* ist so nachgesetzt, wie *multo* bei *post multo*, *post paullo*, *post aliquanto* etc., und steht für *super quam satis est*. — S. 102 halte man die Construction, *Neque enim est consentaneum*, nicht für fehlerhaft, verleitet durch andre, aber scharf geschiedene, z. B. I Off. 20, 68 *Non est autem consentaneum*. Die asseverative Partikeln-Junctur *Neque enim* fordert sie, wie bei I Orat. 50, 215 *Neque enim est interdictum*; II, 28, 124 *Neque enim est boni neque liberalis parentis*. Eben daher ist S. 105 bei *Neque enim sunt isti audiendi*, *sunt* festzuhalten, ob es gleich auch eine unsrer Handschriften nicht kennt. cf. I Orat. 29, 133 *neque enim sumus nimis avidi*; 48, 208 *neque enim sum de arte*

*dicturus*. — S. 103 sind die Worte *quā (et is) profecto — arbitramur* ohne Noth in volle Parenthese gezogen. Uebrigens musste die Construction des folgenden *quae causa est, cur —?* (statt dessen C. häufiger *quid causae est, cur* schreibt) mit dem vorhergehenden *si* in Verbindung behandelt werden. Man vergleiche die ähnliche Stelle I Inv. 39, 70 *Quodsi vos, iudices, legibus obtemperare debetis, — quid causae est, quin istum contra legem fecisse iudicetis?* — Cap. 14 S. 108 muss *Quod si illud etiam addimus* mit mehreren Codd., auch den unsern, gelesen werden, statt *etiam illud*: denn in der gemeinen Stellung hing *etiam* mit *Quodsi*, das keine, ausser höchstens adversative Partikeln, duldet, zusammen, und müsste dann für Glosse gelten; vgl. zu III Fin. 15, 50. Ausserdem sehe man V Divv. ep. 2 *Ad id illud etiam*. — S. 109 verlangen die Worte *tam alliciat et tam attrahat* anspielenden Bezug auf den Magnet I Div. 39, 80 *Ut si magnetem lapidem esse dicam, qui ferrum alliciat et attrahat*. — S. 111 scheint der erste Gothaer die wahre Lesart anzugeben, *Atque videntur mihi quidem, ja es scheint mir wenigstens als, ob die, welche*: denn in der Vulgate, *Atque etiam mihi quidem videntur*, ist wenigstens *etiam* falsch, das mit *Atque* verbunden stets intensiven Sinn hat und unsrem *ja* sogar gleicht. Gleich darauf wäre richtiger *utilitatum*, als *utilitatis*, geschrieben worden. So kommt es nämlich nicht bloss 8, 26 vor, sondern auch 9, 32; 20, 75. Auch sehen wir nicht den geringsten Grund, warum es hier nicht eben so stehen soll. Es gilt für *commodorum* oder *opportunitatum*, wie auch beide Substantive damit vereint gesetzt werden I Fin. 10, 34; II N. D. 22, 58. — S. 112 *nihil unquam omnino deesse amicis*. In diesen Worten erkennen auch zwei unserer Handschr. *omnino* nicht an, und auch wir glauben es nicht an rechter Stelle: wenigstens steht Balb. 14, 33 *Nihil omnino unquam* passender. Seine vielfache Umstellung lässt es überdies hier als Lückenbüsser nicht verkennen. Man übersetze die ganze Stelle: *Ja ich weiss nicht ob es selbst gut seyn würde, dass Freunden nie etwas abgehe, und accentuire nie*. Der griechische Sinn des vorhergehenden *opus sit* hätte nicht sollen übergangen werden. — Cap. 15 S. 113 *Haec est enim tyrannorum vita*. So wurde mit dem 2ten Gothaer gelesen, und, wie wir glauben, mit Recht: denn in der Stelle liegt Asseveration, und unser *bester* stimmt ebenfalls dafür. Man übersetze: *Das ist nämlich der Tyrannen Lebensweise*. Die Vulgate *Haec enim est* ist indess auch nicht geradezu zu verwerfen: Ein solches Leben, wie dieses, ist das bei Tyrannen. — S. 115 *tum, exsulantem se vidisse — quū iam*. Zu dieser richtig anerkannten Construction und ächten Händ C-s, welche mit unserm dann erst — als bereits zusammenfällt, vergleiche man VII Att. ep. 11 *cui tum, quū iam in armis essemus, consulatus alter — deferebatur*. — S. 118 war

wohl bei *spernique* die Copula, welche so viele Codd., auch 3 der unsrigen, nicht kennen, zu streichen. Wir haben wiederholt schon der Neigung zu den Asyndetis im Style des Lälus Erwähnung gethan. S. 119 ist es dem Zusammenhange nach ungewiss, ob die Wortstellung *ejus est enim istorum quidque, qui vincit viribus*, bei *est enim* wirklich von Ciceros Hand ist: denn das Gewicht kann auch auf *ejus* hier ruhen, und dann würde *enim est*, die Vulgate, vorzuziehen seyn: dem nämlich gehört jedes von diesen Dingen an, der an Kräften überlegen ist. Doch ist die aufgenommene Stellung lebendiger, dem gehört ja jedes von diesen Dingen an u. s. w., auch wird sie von unserm besten Codex bestätigt. — Cap. 16. S. 120 *Constituendi sunt autem, qui sint in amicitia fines et quasi termini diligendi*. Statt des mit Cod. A umgestellten *sunt autem* werden wir lieber *sunt* ganz streichen; denn es ist keine sonderlich fürs Ohr empfehlbare Schreibweise *sunt autem, qui sint*; auch rundet sich mit Entfernung des *sunt* die ganze Stelle freundlich ab: siehe unten 21, 78 *Cavendum vero*, wo richtig *est* gestrichen ist. — S. 122 muss wohl vor *vehementius* ein Semikolon, und vor *multaque* bloss ein Kolon stehen, da *que* colligirenden Sinnes ist. S. 123 *Hoc quidem est exigue et exiliter ad calculos vocare amicitiam*. Die Vulgate hat mit den meisten Handschriften, und allen alten Drucken, *nimis exigue*, und bloss ein paar Codd. bei Manutius lesen, in sehr gewöhnlicher Verwechslung, *minus*: auch zweifeln wir gar sehr, dass der H. Recht that *nimis* zu streichen, mit dem vielmehr Ciceros Eigenthümlichkeit verwischt zu seyn scheint: denn dieser liebt das Wort, und setzt es häufig zu Substantiven, Adjectiven, Verben, und, wie hier, zu Adverbien. So schreibt er *nimis cilo* II Divv. ep. 16; *nimis stulte* und *nimis impudenter* ebendasselbst VII ep. 17; *nimis verecunde* VIII ep. 2. Wem sollte da noch *nimis exigue* etc. mit Recht auffallen dürfen? Wir nehmen daher neuerdings dieses nicht nur hier in Schutz, sondern auch das ohne Noth getadelte *nimis* — *pudet* zu I Legg. 19, das mit gleichem Rechte steht, wie II Phil. 41 *nimis* — *constat*, und berufen uns zugleich auf Garatoni, welcher an angeführter Stelle bereits *nimis* nicht nur als Verstärkungs-Wort richtig anerkannte, sondern auch dasselbe, gleich uns, von den Abschreibern oft vernachlässiget fand, siehe zu I Fin. 18, 57. — Gleich darauf hätten wir auf gleiche Weise, wie der H. Parad. VI, 3, 50, *divitior* statt *ditior* geschrieben, welches auch 3 Codd. von uns begünstigen, und was auch zweimal I Rep. 17 und 32 vorkommt. Schon die *magis prisca latinitas Laelii* forderte dieses ungekürzte Wort, dessen Superlativ auch sich II Off. 17 in. findet. — Auf gleicher Seite noch wurde die Stelle *neque enim verendum est, ne quid excidat, aut ne quid in terram defluat* missverstanden. Faciolati erklärt *in terram defluat* durch *sine gratia sit*. Gruter wollte die Worte *ne quid in terram defluat* herauswerfen; Schütz

hat im Gegentheil Lust, den Worten *ne quid excidat aut* gleiches Geschick anzuthun. Der H. nimmt sie in Schutz, und bemerkt Folgendes: *At excidunt res de manibus improviso, cum tenere velles: defluunt prae abundantia quae continere non possis, ut hoc loco, aut prae languore ac mollitie, ut XII Phil. 3, 8. I Cat. 6 extr. Ita quae oratori concedenda sunt non miraberis, ubi exilis illa aequalitatis cura in reddendis beneficiis perstringitur.* Armer Cicero! was soll aus dir werden, wenn eine solche Tetras virorum DD. so mit dir verfahren will! Cicero will sagen, *Non enim in metiendis amicitiae officiis ac beneficiis par ratio est cum mensuris aridorum fluidorumque, e quibus supra modum congesta excidunt atque defluunt.* Auf diesen Doppelvergleich kam er durch das Streben nach gleichen Redegliedern. Er hatte oben *officia* und *voluntates* verbunden; geht darum *exigue et exiliter* — *acceptorum et datorum* — *divitior et affluentior* fort, und kommt so ganz natürlich auf *excidat aut defluat*. — Das unmittelbar folgende *aut*, in den Worten *aut ne plus aequo quid in amicitiam congeratur*, steht für *aut omnino*, und das vom H. mit dem zweiten Goth. gestrichne *quid* möchten wir in diesem Zusammenhange durchaus nicht missen. — S. 124 *quanti quisque se ipse faciat*. Aus diesen Worten kennen 3 Handschriften bei Manut. und 2 von uns *ipse* nicht, andre beim H. und bei uns stellen es um. Wir sprachen oben von der Schärfe des einfachen *se* an rechter Stelle, und so kehrt es auf derselben Seite, *qualis ille in se est*, mit Nachdruck wieder. Hier macht es der Accent, der durch die Opposition auf dasselbe noch überdies fällt, für sich allein stehend stärker, als mit *ipse* verbunden. — Zu dem tiefer folgenden *eniti et efficere* musste IV Phil. 6 *quantum eniti atque efficere potero*, und XIII Divv. ep. 29 *enitare, contendas, efficias*, verglichen werden. — S. 127 war bei *tamquam ansus ad reprehendendum* zu bemerken, dass C. um deswillen *tamquam* zu *ansas*; gegen seine sonstige Gewohnheit, (Caecin. 6, 17; Planc. 34, 84; Sext. 10, 22) aufügte, um *reprehendere* im eigentlichen Sinne gefasst, und so in schärfere Trope gesetzt zu wissen.

Doch wir würden unsre Bemerkungen selbst zu einem Buche anwachsen lassen, wenn wir mit gleicher Genauigkeit, wie zuletzt, das Einzelne berücksichtigen wollten: wir gehen zu Cap. 17 Seite 133 vor, wo in den Worten *iudicare difficile est sane, nisi expertum*, mit der Asc. 2 und der Leidner Ausgabe *est* gestrichen ist. Nun ist nicht zu leugnen, dass besonders in Epiphonemen, wie hier, C. bei *facilis* und *difficilis* das Verb. subst. weglässt, I Off. 19, 64 *sed quo difficilius, hoc praeclarius*; auch kehrt in 3 Zeilen *est* dreifach wieder: doch ist auch die dreifache gleiche Asseverative nicht abzuleugnen, und, in diesem Falle ist die öftere Wiederholung des *est* nicht selten. Es findet sich selbst die ganze Construction II Phil. 24 *difficilis est sane reprehensio et*

*lubrica*, und sonst auch, wieder. Wir können daher dieses Herauswerfen ohne alle Handschriften hier nicht billigen. Ueberhaupt darf das mehrfach gesetzte *est* dann nicht auffallen, wenn es sich, wie hier zweimal, in der Aussprache mit seinem Worte gleichsam amalgamirt. — S. 135 musste eine völlig unlateinische Partikel-Verbindung in den Worten *Sin vero, erunt aliqui reperti* corrigirt werden, die sich auch der Grammatiken bemächtigt hat, vgl. Zumpt. 264, 3te Ausg. (Ramshorn ist vorsichtiger p. 590.) *Sin vero* nämlich ist, bei Cicero wenigstens, nirgends zu finden, auch wohl sonst bei keinem guten Lateiner. Tursellin. Partt. p. 707 führt Columella an, doch kennen wir auch bei diesem das einzige angezogene Beispiel. Genug, wass soll hier *Sin*, da kein *si* vorher ging, auch sich nicht suppliren lässt? Facciolati, welcher *Si* liest, hätte den H. leicht warnen können. — Cap. 18 S. 140 mussten vorerst die Worte *Nihil enim stabile est, quod infidum est*, nicht als Vollsatz sondern als Nachsatz interpungirt werden: dann war das doppelte *est* bei ihnen zu streichen, I Off. 14, 44 *nihil enim liberale, quod non idem iustum*, vgl. Bejer zu der Stelle. Denn das vordere kennen, nebst Eyb, die besten Handschr. nicht, andre aber stellen es mehrartig um: letzteres, zugleich mit jenem, erkennt unsre vorzüglichste nicht an. — Auf derselben Seite haben alle unsre Handschriften, nebst Eyb, *eisdem rebus movetur, natura que consentit*. Auch sollte gleich darauf das doppelte *aut* festgehalten seyn. Denn wenn auch zuweilen einmal *aut* von Abschreibern so eingesetzt wird, so thun sie dies doch selten, und schwerlich in Stellen wie hier, und I Acad. 11, 39 *nec vero aut quod efficeret aliquid, aut quod efficeretur, posse esse non corpus*; V Fin. 21, 57 *nec vero intermittunt aut admirationem aut investigationem rerum novarum*. — C. 19 S. 145 *Nec modo in hoc, — sed — consuetudo valet*. Die meisten Handschriften lesen statt *modo*, *vero*: diese Lesart musste anerkannt werden, denn sie ist die ächte. Nicht selten geht nämlich C. mit *Nec vero* über, und *modo* wird dabei, wenn *sed* folgt, gedacht. II N. D. 29, 74 *Nec vero hoc in te unum convenit —: sed etc.*; ibid. 64, 162 *Nec vero supra terram, sed etiam in intimis ejus tenebris etc.*; I Off. 8, 25 u. s. w. Im nächsten Puncte vorher ist aus dem einzigen Pithoeanus die Lesart *Quin ipso equo*, statt *Atque in ipso equo*, aufgenommen, und wir glauben mit Recht: denn dieses *Quin* vexirt die Abschreiber nicht wenig. Z. B. II Phil. 29 extr., *Quin in his ipsis temporibus*, ist es allein aus dem Vat. richtig anerkannt; alle andre Handschriften haben *Quippe in his etc.* — Cap. 20 S. 147 setzen viele Handschriften (die unsrigen alle) zwischen *impertiant suis*, *ea* ein, welches auch Ern., mit allen seinen Nachtretern, aufnahm. Es ist von Ciceros Hand, und ihm nicht mit Recht vom H. wieder entzogen. Denn diese Neutra, die das vorhergehende Einzelne in einen Collectiv-Begriff sammeln, sind bei C. gewöhnlich, und gehören den Abschreibern

sicher nicht zu. Beispiele dieses Gebrauchs finden sich von allen Demonstrativ-Pronomen in Menge. — S. 149. Von den Worten *multo profecto magis veris in patribus* kennen *profecto* 2 unser Handschriften nicht, andre stellen es um. Nicht zu läugnen ist es überdies, dass wirklich C. in solcher Verbindung eigentlich *multo etiam magis* schreibt. Endlich ist *profecto* in dieser Stellung sehr entbehrlich, da das Gewicht nicht in *magis*, sondern in *veris* ruht. — Cap. 20 S. 150 ist in der Stelle *quod officiose et amice et cum labore* wohl ohne allen Streit, wie bereits schon Gruter vermuthete, *et amice* durch Glosse, zu *officiose* gehörig, entstanden, und daher zu streichen. Schon treten an sich diese Worte sehr lahm zwischen ein: dann wird durch sie die Gleichheit der Glieder, ein wichtiger Punct bei Ciceros kritischer Beurtheilung, gestört, da, ohne sie, *queruntur* und *officiose*, *exprobrant* und *cum labore*, sich entsprechen. — S. 154 folg. ist die Ellipse bei *qui negligendi quidem non sunt, sed alio quodam modo* etwas hart, durch die *curandi* hinzuzudenken nöthig wird: doch ähnliches Verhältniss ist, wenn nach *negare, dicere* verstanden werden muss u. s. w., siehe Beier zu III Off. 2, 9. — Cap. 21 S. 158 *Tales igitur amicitiae sunt remissione usus eluendae*. Nicht übel wäre *diluendae*, wenn es die Codd. so wie Lambin begünstigten: dann hätte hierbei Cicero Catos folgende Aeusserung bereits berücksichtigt. Doch auch *eluendae* hat seinen Werth. XII Phil. 6 *Ut centurionum legionis Martiae Brundisii profusus sanguis eluatur, num elui ejus praedicatio crudelitatis poterit?* So wurde jüngst richtig aus dem Vat. gelesen; nur durfte *ejus* dabei nicht wegfallen. S. 161 war die Aenderung des *e* in *ex*, in den Worten *e quibus jurgia — gignuntur*, nicht glücklich; denn zu *gigni* wird nie *ex*, sondern stets *e* gesetzt, z. B. II N. D. 11, 29; 12, 33; 19, 50; 47, 120. Gleicher Fall ist mit *nasci, oriri e*, und ähnlichen. Wenn aber der H. Ern., dass er *e* schrieb, und Schütz, dass er Folge leistete, mit den Worten tadelt *quasi significet secundum quod e*: so fügen wir hier nichts bei, als dass derselbe mit dieser Präposition sehr in Irrthum ist! — S. 162 *ut is in culpa sit, qui faciat, non qui patiatur iniuriam*. Wie Cic. *et is — et is, nec is — nec is, non is — sed is*, mit wiederholtem Pronomen, sehr gern schreibt, so ebenfalls *ut is — non is*, z. B. I Off. 25, 87: daher war letzteres auch, von den meisten Handschriften bestätigt, als ächt anzuerkennen. — Gleich darauf muss wohl *omnium*, in den Worten *Omnino omnium horum vitiorum atque incommodorum una cautio est*, mit mehrern Handschriften, während andre es umstellen, gestrichen werden. Die Abschreiber sind an das abrupt gesetzte *Omnino*, das doch bei C. so häufig ist, nicht gewöhnt, und bessern vielfach, ihrem Gefühl gemäss, nach. *Omnino omnium* ist, wenn wir nicht ganz irren, zu Anfang des Vollsatzes ohne Beispiel. — S. 163 sind mit Recht die Worte, *et quidem omnia praecleara rara*; ausser der Parenthese gestellt; denn Garatoni bemerkt



zu Planc. 13 p. 79 Orell. sehr richtig, *Et quidem* ist *confitentis* in *responsione*, *sic ut obiectionem in suam rem trahat*. Eben darum musste aber auch hier vor *Et* voll interpungirt werden. — S. 165 vermuthen wir, dass in den Worten *Quod nisi idem in amicitiam transferatur, verus amicus numquam reperietur*, die Lesarten der Codd. von den Interpreten nicht genau angegeben wurden: denn 2 unsrer besten bieten *transferetur*, während 2 andere *tranferretur*, aus jenem verdorben, lesen. Dieses Fut. ist wegen des folgenden *reperietur* vorzuziehen, da C. zwei solche Futura gern aufeinander folgen lässt, die häufig von Abschreibern, wie Interpreten, in Anspruch genommen und verwahrlost werden. So musste z. B. I Legg. 14, 41 *faciet et metietur*, statt *facit et metitur*, verbessert werden, so III Off. 4, 19 *sequemur* — *recedemus*, wo andere Codd. ebenfalls *sequamur* und *sequeremur* lesen; ibid. 5, 23 *parebunt* — *volent*, wo Hr. Gernhard das falsche *volunt* selbst corrigirte. Gleiches hätte Cat. Maj. 11, 38 bei *quod qui sequitur corpore senex esse poterit, animo numquam erit* geschehen sollen, wie wir wenigstens, durch Handschriften und durch Eyb ermächtigt, zu I Legg. 14, 41 und I Acadd. 7, 26 forderten u. s. w. Die Zahl der durch alle Handschriften bestätigten Stellen selbst ist sehr gross. Wir haben absichtlich diesen Gegenstand hier wieder behandelt, weil wir ihn bei Ciceros Kritik immer noch nicht gehörig beherzigt finden. Schütz hat eine Menge solcher Stellen wieder hergestellt, findet aber bei Schüchternen, wegen seines sonstigen kühnen Verfahrens, hierin zu wenig Zutraun. — Cap. 22 S. 167 ist unstreitig in den Worten *amicum habere talem volunt, habere* als Glosse zu betrachten, und die vielartige Umstellung derselben verräth zugleich, dass Eyb die ächte Lesart bewahrte, *talem amicum volunt*; denn so liest dieser. Man vergleiche II Off. 22, 75 *Qui vero se populares volunt*; II Orat. 60, 246 *qui se vult dicacem*; Fin. V, 5, 13 *Strato physicum se voluit*. Auch bei der vorliegenden Stelle ist, wie bei den angeführten, *esse* besser zu denken, als das hier gleichsam aus ächtem Gemein-Deutsch übersetzte *habere*. Daher musste auch zu IV Phil. 3 *legiones* — *quae essent, si te consulem quam hostem maluisses, tuae* in neuster Ausg. nicht *haberi*, sondern *esse* supplirt werden: *nam multi falso habentur, quales non sunt. Talem te volo* endlich ist bekannt. Wir haben die Stellen absichtlich gehäuft, um zugleich zu bemerken, dass in allen andern Fällen dennoch die von Fr. Heusinger aufgestellte Regel fest steht, dass C. zu *velle* und *malle*, *esse* setzt: nämlich — wenn er dem Satze Asseverative geben will, was er, ausser den angeführten Beispielen, gern thut. — Cap. 22 S. 170 war zu *ut, cum haec adsint, beata vita sit, et sine his* etc. nach *ut* ein zweites *et*, mit einer grossen Anzahl Handschriften, zu welchen die unsrigen alle gehören, einzusetzen. Der H. achtete nur hier nicht darauf, was er zu I Off. 2, 4 richtig lehrte, dass durch *et* — *et* Cicero gern

Gegensätze zusammenstelle, was hier ja der Fall ist. — Am Ende dieser Text-Seite hätte wieder mit einer Menge Codd. und 3 der unsern *nec amicitiam, neque ullam rem*, dem oben Bemerkten gemäss, statt des doppelten *neque*, geschrieben werden sollen. — Cap. 23 S. 173 *ut nihil inanius, nihil levius esse existiment!* Die Umstellung *esse levius* begünstigen in diesen Worten so viele Handschr., auch die unsrigen, nebst Eyb; selbst die Asseveration erhält dadurch ein überaus passendes Gewicht, und das Ohr ist mit ihr so wohl zufrieden, dass sie der gewöhnlichen Ordnung vorgezogen zu werden verdiente. — S. 176 folg. *Quis tam esset ferreus, qui eam vitam ferre posset, cuique non auferret fructum voluptatum solitudo.* In dieser Stelle wird *cuique* durch *vel cui* erklärt, mit Hinweisung auf I Off. 32 extr. *Alii multitudinis iudicio feruntur, quaeque majori parti pulcherrima videntur, ea maxime optant*, und dabei die Bemerkung gemacht, dass C. *quique* in allen seinen Casibus selten für *et qui* setze. Wir fürchten, nichts von alle dem billigen zu dürfen: denn wir zweifeln sehr, dass, schon dem Sprachgeiste gemäss, *quique* für *vel qui* stehen könne; ausser in der Steigerung, die hierher nicht passt. Dann beweist das die angezogene Stelle sicher nicht: denn da ist *quique* einfach erklärend, und, will man ein Uebriges thun, so erläutere man es durch *et quae sic, hoc modo*, und was somit. Auch ist *quique* nach *qui*, wie hier, nichts weniger als selten. Wir wählen die ersten in die Hände fallenden Beispiele. I Divv. ep. 9 § 58 Cort. *accepisti quibus rebus adductus quamque rem causamque defenderim, quique meus in rep. sit — status, d. i. et quam — et qui*; I Orat. 25, 119 *Mihi, etiam qui optime dicunt, quique id facillime — facere possunt.* Kurz, vom Nominativ *qui* — *quique* enthalten flüchtig durchgesehn die 2 ersten Bücher de N. D. allein 4 Stellen, I, 19, 50; 33, 92; II, 10, 26; 33, 84. Ge gründet ist es indess, dass auf *qui*, *cuiusque* und *cuique* seltn er folgt; doch daraus gewinnt des H. Verfahren nichts: denn auch so kommt es vor, z. B. Orat. 1 in. *quem unice diligere, cuique me carissimum esse sentire.* *Quique* ohne vorhergehendes *qui* endlich steht meistens so, dass es für *quicunque* genommen werden kann, oder sich ihm der Begriff ferner im Fortgange der Rede anschliesst. Zuletzt möchten wir selbst nicht schlechthin behaupten, dass in solchen Fällen C. das Relativ einfach wiederhole. Ja wenn er es mehr als zweimal setzt: bei einfacher Wiederholung giebt er ihm in der Regel eine Partikel-Begleitung, wie er hier wahrscheinlich eine asseverirende beigefügt haben würde. — S. 178 muss in der Gradation *velit, anquirat ac desideret*, das unnatürlich eingestellte *ac*, welches neben mehrern Handschriften 4 der unsern nicht kennen, entfernt werden. Dann muss auch unmittelbar darauf mit nicht wenigern *tamen obsurdescimus* umgestellt werden, weil *tamen*, so dem *quum* (für *licet*) nachgesetzt, in der Regel den ersten Platz im Folgesatze (besonders wenn sogleich

das Verbum ihm folgt) mit Nachdruck behauptet, z. B. I Divv. ep. 2 *cui quum Calo et Catinius interessent, tamen est perscripta Senatus auctoritas*. Hat dieses *tamen* keinen Nachdruck, so lässt es C. häufig weg: II Off. 14, 49; 15, 54. — Cap. 24 S. 181 hat die Bedenklichkeit des H. bei *primum ut* — *deinde ut* um deswillen das zweite *ut* nicht anzuerkennen; weil das Verbum für beide Sätze gemeinsam, und dem zweiten Satze erst beigefügt sey, unsrer Seits nichts was dem doppelten *ut* nachtheilig seyn könnte. Dass es wirklich so gesetzt wird, zeigt III Divv. ep. 5 *primum ut ipse tu, tuique omnes, deinde ut etiam reliqui scire possint*. — Auf nächster Seite möchte in den Worten *Cuius autem aures veritati ita clausae sunt, ut ab amico verum audire nequeat*, wegen der vielartigen Stellung, *veritati* mit Recht der Glosse anheimfallen. Wer wollte es auch mit Gründe hier vermissen? — S. 183 muss *Atque illud absurdum, quod hi* gebessert werden: denn *est* haben neben anderen Handschr. beim H. auch 2 von uns nicht, und so schreibt Cicero oben 14, 49 *Quid enim tam absurdum, quam etc.*; III Off. 13, 56 *Quid autem tam absurdum. Hi* aber haben, statt des so matten *si*, auch unsre besten Codd. — Cap. 25 S. 185 *Cum autem omnium rerum simulatio est vitiosa* (—) *tum etc.* Die falsche Stellung der beiden vorletzten Worte muss jedem mit Ciceros Wortstellung Vertrautern augenblicks einleuchten, auch haben Eyb und 2 unsrer Codd. richtig *vitiosa est*; denn der Sinn fordert die Asseveration. — S. 187 fällt uns *quod amici genus* nicht auf, und wir halten das eingeklammerte *amici* für ächt, das auf den einzelnen Gnatho Bezug nimmt. *Amicorum* und *amicitiae* hätte den Sinn anders modificirt. Dass aber andre Handschr. so haben, kam daher, weil *amici* den Abschreibern, gleich den Interpreten, auffiel: *quod genus* aber würde, ohne dasselbe, hier zu vag gesetzt seyn. — S. 189 ist richtig in den Worten *Quanta illa — fuit gravitas, quanta in oratione majestas, illa* beibehalten, nur bedarf es besserer Schutzgründe. Es steht für *illi tum*, weil es sich auf den besondern Fall bezieht. Hier wird nämlich das würdevolle Benehmen des Scipio mit Carbo's niedrer Volksschmeichelei bei des letztern Gesetzes-Vorschlage contrastirt. — Gleich vorher war auch nach richtigerer Interpunction *Dissuasimus nos: sed nihil de me, de Scipione dicam libentius*, zu schreiben. — Gleich nachher sind in der Stelle *ut facile ducem P. R., non comitem, diceret* die Worte *non comitem*, aber nicht glücklich, gestrichen. Denn es liebt C. den Gegensatz von *dux* und *comes*, wenn letzteres *socium sortis alicuius atque conditionis* bezeichnet: so oben 11, 37; so Marcell. 4, 11, welche Stelle der H. selbst anführt. Man füge bei VI Divv. ep. 6 *Commemorarem non solum veterum, sed horum etiam recentiorum vel ducum vel comitum tuorum gravissimos casus*; ibid. X ep. 3 *Omnia summa es consecutus virtute duce, comite fortuna*; VII Phil. 8 *Itaque quod erat optabile ante, ut P. R.*

*comitem haberemus, nunc habemus ducem.* Auch ist der Begriff des *comes* in der zu schützenden Stelle nicht schwer zu entwickeln, so wenig sie Graevius begreifen wollte, und Schütz sie falsch begriff: *comes* heisst hier Scipio, weil er in keiner Magistrats-Würde, wo er *dux P. R.* gewesen seyn würde, sondern als blosser Privatmann, *ipse de populo homo*, diese That vollbrachte. Man übersetze: *So dass man ihn leicht für den Volksführer (consul), nicht für dessen Mitgenossen (civis privatus) hätte halten können.* *Diceres* denke man sich mit *qualis* conform. — Cap. 26 S. 196 *quamvis blanda — valeat, —: tamen* etc. In dieser Stelle haben auch unsre Handschr. alle, nebst Eyb, *quamquam valet*: doch man lasse sich nicht irren, *quamvis* mit dem Positiv des Adjectivs steht für *quamquam vel maxime*, und übersetze: Obschon eine solche eitle Ruhmrederei, wie diese, ganz besonders schmeichelnd auf die einwirkt, — so müssen gleichwohl auch u. s. w. XI Phil. 9 *quamvis intentus animus tuus sit —: tamen rerum natura cogit* etc. — S. 198 *Quod ne accidat.* Das *ut* vor *ne* musste berücksichtigt werden, welches neben 4 Handschr. des H. auch 3 von uns festhalten, und das sicher den Abschreibern nicht gehört, die es vielmehr nach *Quod* herauswerfen, wie z. B. I Div. 25, 52 *Quod ut est dictum*, wo es in den meisten Codd. fehlt. Hierzu kommt, dass es Unkunde auch zu *ne* häufig ausfallen liess. Uebrigens liegt eine Art Sinnes-Steigerung im Gebrauche des *ne*, *ut ne* und *ut — ne*, die wir durch *dass nicht*, *dass nicht etwa*, *dass nicht selbst*, ausgedrückt wissen möchten. — Noch rügen wir eine zu Cap. 27 S. 203 aus falscher Interpunction entstandene Correctur, *nihil audiivi ex ipso, quod nollem.* Man schreibe *nihil audiivi ex eo, ipse quod nollem*, das Komma vor, nicht nach *ipse* gesetzt; wie z. B. II Legg. 7, 16 *hoc enim primum minuit consulare ius, quod existit, ipse qui eo non teneretur.*

Hiermit hätten wir das Wichtigste von dem, was wir erinnern zu müssen glaubten, bei Weglassung des, was tieferes Eingehen fordert, berücksichtigt: sollte, auch selbst bei dieser Oberfläche, sich dennoch manche Bemerkung, als dem Sprachgeiste näher führend, erproben, so wäre unser Zweck erreicht. Denn wir halten es für ein sehr unglückliches Geschäft zu tadeln, wenn der Tadel nicht bessere Resultate hervorgehen heisst: zumal da, wo zugleich eine Menge Stoff zum Lobe sich findet. Wir dürfen nämlich nicht vergessen, dass neben dem Erinnernten eine Menge Stellen richtig verbessert, eine bedeutende Anzahl guter Sprachbemerkungen beigelegt sind, die, wenn sie auch zum grossen Theil für noch nicht abgeschlossen zu achten sind, dennoch ihren Werth behalten, und vielleicht die Untersuchungs-Scheu unsrer angehenden Philologen besiegen können, welche nur zu leicht über Dinge absprechen, die sie nicht durchblickten. Referent sieht eine

Menge von ihm aufgezeichneter Sprachbemerkungen, von überall her gesammelt, vor sich, die die Probe nicht halten; jede Messe mehrt diese, ohne dass die Kritik sie auf die sichtende Wurfel nimmt. Hat der Name des, der sie bot, genug Ansehen gewonnen, so laufen sie als baare Münze Decennien durch, ehe sie ähnlichen, nur scheinbarern, Platz machen. Nichts als durchaus wahre, scharfbegrenzte und abgeschlossene Sprachbemerkungen liefern zu wollen, ist keine Sache des Geschäftslebens. Genüg wenn sie echten Kern enthalten: die Schale, in welcher die Ausnahmen und ihre strengere Bestimmung liegen, wird diesen die Folgezeit anbauen. Aber dieser Kern darf ihnen nirgends fehlen, wenn sie nicht unseelige Ausgeburten gemissbrauchter Abstraction seyn sollen: auch müssen sie aus dem Sprachgeiste hervorgegangen seyn, und sich nicht gegen diesen auflehnen wollen. Dieser aber liegt nicht in dem allgemeinen Gebiete philosophischer Abstraction, sondern schliesst sich in viel engere Grenzen; umfasst nicht einmal das bei einer todten Sprache, was sich aus ihrer Natur mit Consequenz ableiten lässt, sondern ist zugleich an einen strengen Zwingherrn, den aus den besten Schreibmustern ächter Zeit vorsichtig geschöpften Sprachgebrauch, gebunden, *penes quem arbitrium est et ius et norma loquendi*. Wir haben, auf jenen Abweg verirrt, ebenfalls Sünden auf unserm Gewissen, worunter besonders das *usu evenire* gehört, und sind nie lebhafter von unserm Irrthume überzeugt worden, als da wir ihn neuerdings eigens in Schutz genommen sahen. Doch dahin rechne man nicht unsre Behauptung das *futurum exactum* betreffend, welche wir zur passenden Zeit zu vindiciren wissen werden.

Diese Betrachtungen erwachsen uns bei Beurtheilung angezeigter Ausgabe, welcher es übrigens auch an den äussern Vorzügen des guten Papiers und Drucks nicht fehlt. Zwar sind in den *Corrigendis* p. 274 folg. ausser den gelegentlich bemerkten noch einige nicht unbedeutende Fehler zu rügen, wie pag. 5 not. b. l. 23, wo für *Tusc. Quaest., pro Cluent.* zu setzen, (Wir vermuthen indess, dass hier Einiges ausgefallen ist. Vielleicht wurde noch auf *Tusc. I, 11* in. hingewiesen, wo nach *fere* von den Abschreibern *omnium* eingeschoben wird.) p. 138 l. 1, wo *Quid?* statt ohne Fragzeichen, p. 194 l. 8, wo *videri* statt *videre* zu lesen ist, u. s. w.: in dem übrigen Drucke jedoch herrscht Sorgfalt; wenn wir anders nicht die dem Texte oft zu weit nachziehenden Noten tadeln wollen. Indess wir wissen aus eigener Erfahrung, dass, bei aller genommenen Rücksicht, dieses Uebel, bei gleichmässig auf der Doppelseite fortlaufenden Texte, am entfernten Druckorte kaum zu vermeiden ist. Der Ausgabe sind, wie bei den frühern Bänden, die Lesarten der Oxford'schen Ausgabe, und hinter diesen 2 Excurse beigegeben, deren erster *De formula aequius fuerat et huic similibus* zu c. 4, 15 handelt, während der andre in drittmaliger Uebearbeitung *de formula nescio an vel haud scio an* zu

cap. 6, 20 mit aller Umsicht seinen Gegenstand zu umfassen sucht. Da wir im Ganzen vollkommen übereinstimmen, und im Einzelnen nur durch verschiedne Ansichten abweichen, so bleibt uns nichts übrig, als diese, wie die Ausgabe selbst zu sorglicher Benutzung den Lesern zu empfehlen.

Goerenz.

*M. T. Ciceronis Oratio pro Cn. Plancio* ex optimorum codicum fide emendata. Cum integro commentario Gasp. Garatonii selectisque scholiastae Ambrosiani reliquorumque interpretum adnotationibus, quibus suas addidit Jo. Casp. Orellius prof. Tur. Lipsiae ap. Ger. Fleischerum. 1825. XVI u. 324 S. gr. 8. 2 Thlr.

[Vergl. Schulzeit. 1825 Lit. Bl. Nr. 48; Beck's Repert. 1826, I, 1 S. 45.]

*M. T. Ciceronis Oratio pro T. Annio Milone* redintegrata et ad optimorum codicum fidem emendata. Cum integro commentario Gasp. Garatonii selectisque Ferratii, Peyronii et aliorum adnotationibus, quibus suas addidit Jo. Casp. Orellius prof. Turic. Lipsiae ap. Ger. Fleischerum. 1826. VI u. 340 S. (Davon S. 1 — 33 Peyron de lacunis orat. pro Milone.) gr. 8. 2 Thlr.

[Vergl. Beck's Repert. 1826, I, 5 S. 357 f.; Jen. Lit. Zeit. 1826 Nr. 34.]

**W**ie Ref. das Urtheil über diese zwei Ausgaben Ciceronischer Reden von Garatoni übertragen wurde, war es ihm, als lege man die Todtenfeier eines in seinem Fache ausgezeichneten Mannes pflichtgemäss ihm ans Herz. Beachtet man die Schwierigkeiten, mit welchen ein Garatoni beim Studium des Cicero zu seiner Zeit zu kämpfen hatte, sieht man auf die vereitelten Mühen, die dasselbe fast ein halbes Jahrhundert durch hemmten, berechnet man die Pläne, welche ihm wiederholt scheiterten, und sieht doch gleichwohl den Mann rüstig sein Ziel und unverdrossen verfolgen: so kann es nicht fehlen, dass dies ihm die allgemeine Achtung gewinnen muss, die Leistungen selbst unberechnet, die durch dasselbe sich kundgaben. Wer wird aber nicht dankbar Garatoni's Verdienste, namentlich um Cicero's Reden, eingestehn, so bald er sich mit dem Werthe, derselben nur etwas näher bekannt gemacht hat? Sey es auch, dass seine ersten Arbeiten minderen Gehaltes sind. Mag selbst eine Ausgabe *cum notis variorum*, wie die seinige, welche den ganzen Cicero umfassen sollte, immer etwas Unbehülfliches bleiben, wofern die Anmerkungen der frühern Commentatoren nicht abgesondert gegeben werden, was Garatoni nicht that; ja selbst das Urtheil des Herausgebers, wie des Lesers, sich dabei zu sehr zerstreuen; überdem der Mittelweg zwischen dem Zuviel und zu Wenig in der Auswahl des Frühern bei Garatoni's Excerpten nicht genau befolgt seyn: so wurden doch wenigstens Cicero's Reden mit einer Menge für Sprachge-



brauch, für Geschichte, für Alterthümer, für Kritik wichtiger Bemerkungen ausgestattet. Kurz der Werth seiner Leistungen erhob ihn ein Bedeutendes über alles Aehnliche, das die Literatur jener Periode von seinen Italischen Zeitgenossen aufweist. Noch tadelt man an ihm zu auslaufende Wortfülle bei seinen Untersuchungen, und das, trotz aller dabei verwandten Gelchrsamkeit, wohl nicht mit Unrecht: ein jedoch für ihn, bei so sichtbarem Streben möglichst genauer Entwicklung des zu Prüfenden, sehr verzeihlicher Fehler, in welchen nur zu leicht der verfällt, der mit dem Zwecke gründlicher Deutlichkeit zugleich den eleganter Schreibart verbindet. Steht nicht hier mit Garatoni auch der sonst so gediegne Wyttenbach unter andern Vergleichungspuncten zu gleicher Verantwortung? Uebrigens bleibt Garatoni's Verdienst wohl bei historischen und antiquarischen Ausmittlungen am anerkanntesten, und es ist hierbei nur zu bedauern, dass ihn nicht ein noch sorglicheres Studium, wie der Antiqué überhaupt, so besonders der alten Münzkunde unterstützte. Nächst dem sind seine Sprachforschungen gründlich und fast immer aus eigner Beobachtung und Prüfung hervorgehend, auch gewöhnlich mit der so nöthigen Ruhe und Umsicht begleitet. Sein kritisches Urtheil verräth zwar nicht das Blitzartige des Genies, sondern liefert mehr Resultate sorglicher Intuition: daher fallen auch die Fehler des Zuviel meist auf letztre Seite. Eben darum fordern gewöhnlich seine Vermuthungen handschriftlichen Anlass, und sind selten auf freiem Wege mit Glück begleitet: dennoch finden sich auch hier rühmliche Ausnahmen. Das Mittel durch Combination da zu helfen, wo die Handschriften durch verschiedne Lesarten aneinander treten, welches so oft zu glücklichen Resultaten führt, versucht er selten. Hätte sein feinführender kritischer Scharfsinn die Richtung dahin genommen, er würde bei seinem Ausdauern im Forschen, bei so viel Vor- und Umsicht manchen glücklichen Fund mehr auf seiner Rechnung sehn. Ref. hat hier besonders die Philippischen Reden im Sinn; bei welchen auch noch das minder genaue Studium der Vaticanischen von Garatoni neu verglichenen Handschrift von Seiten ihres durchgreifenden Werthes und ihrer Fehler (so sehr jener Werth auch im Allgemeinen von ihm anerkannt war) seinen kritischen Erfolgen nicht wenig Eintrag that. Garatoni's vollendetestes Werk ist seine zweimal neu überarbeitete Ausgabe der Rede *pro Plancio*: in ihr spiegelt sich sein Werth, wie (wenn wir streng urtheilen wollen) seine Schwächen, hell ab; sie lässt sich eigentlich als Probirstein für unsre Behauptungen ansehn. Erfreulich ist es bei ihr zu bemerken, wie viel der Verfasser in der Zwischenzeit an Schärfe und Sicherheit des Urtheils gewann; wie oft er daher seine frühern Entscheidungen gänzlich reformirt. Garatoni's letzte Arbeit endlich, die Rede für den Milo, steht scheinbar tiefer im Hintergrunde, als sie verdient, da seitdem, besonders durch Peyron, so viel neue

Hilfsmittel, sogar Textes-Ergänzungen den kritischen Apparat verstärkten, und Garat. bei ihr minder Anlass zu geschichtlichen und alterthümlichen Untersuchungen nahm: enthält dennoch aber manche gut durchgeführte Sach- wie Sprachbemerkung, manche glückliche Textberichtigung.

Mit diesem vorausgehenden, wie wir hoffen, eben so billigen als gerechten Urtheile über diesen für sein Fach allgemein verdienten Mann glaubt Ref. sich das Recht erworben zu haben, seine Aufmerksamkeit mehr auf die Leistungen Hrn. Orelli's, als neuesten Herausgebers, zu concentriren: besonders da in ihm, auf so glücklich gewähltem Wege, bei so guten und nicht durch gewöhnliche Mittel erworbenen Vorkenntnissen, bei dieser zeither entwickelten Energie, für Philologie und Kritik ein Mann erwächst, von welchem sich die Folgezeit immer wichtigere und reifere Leistungen sicher versprechen darf. Die Absicht, welche Hr. Orelli bei der Ausgabe der Rede für Plancius hatte; angehenden Philologen und Kritikern ein Werk in die Hände zu geben, aus dem diese die Anfangsgründe der Kritik und die richtige Benutzung Römischer Alterthumskunde für Interpretation an einem ausgezeichneten Muster studiren könnten, ist gewiss keine verfehlte: denn, leider, liefert unsre Literatur noch wenig solcher Muster. Weisen wir gleich für die ersten Versuche unsre Jünglinge lieber auf die Ausgabe der *Officia Cicero's* durch die Heusinger an, um sie gleich Anfangs nicht zu obrüiren, und durch zu frühe Methodik zu verleiten; dem freiern Urtheile auch freieres Spiel zu lassen: so fehlte es zeither doch wirklich an einem Muster, bei welchem sich der Weg ruhiger, eindringender Untersuchung, gleichsam das Graben nach festem Grunde, so sichtbar machte, als bei Garatoni's Lessingartiger Prüfung. Diese weiss Hr. Orelli auch überall günstig hervorzuheben und zu unterstützen, indem er bald auf sie hinweist, bald sie vom verfehlten Wege zurückruft, bald ihr das Richtigere mit edler Achtung zur Seite stellt; und sich also von dem Fehler unsrer jungen Reformer, die Verstösse ihrer Vorgänger hohnneckend zu rügen, völlig frei hält. Es fiel daher auch von dieser Seite diese Ausgabe in würdige Hände.

Die Einrichtung der Ausgabe selbst ist nicht weniger empfehlungswerth. Der Schützische Text liegt ihr zum Grunde (wie von Schütz auch die Inhaltsanzeige der Rede entlehnt ist), die Abweichungen sind unter dem Texte, 180 an der Zahl, sorglich notirt, und dabei andre werthhaltige Lesarten durch verschiedene Schrift mit eignen, ihren Werth marquirenden, aus Griesbachs Ausgabe des neuen Testaments entlehnten Zeichen angegeben. Neue kritische Hilfsmittel kamen zwar, ausser der Juntinischen Ausgabe, welche mehrere gute Lesarten lieferte, nicht hinzu; doch gehaltvolle Bemerkungen von Ulrich wurden neben den andern Interpreten benutzt. In den Anmerkungen unter dem Texte sind die 3 verschiedenen Bearbeitungen Garatoni's scharf geschie-

den, welchen dann der H. H. seine eignen theils bestätigenden, theils berichtigenden Bemerkungen anfügt, seltner ganz eigne einlegt. Hinter dem Texte folgen 22 Excurse von Garatoni, die sich auf einzelne Stellen der Rede beziehen, unter denen sich eine *Diatriba de C. Marii Monumento* befindet. (Bei dieser bemerkt Ref., dass die von Schneider zum *Vitruv*, von Garatoni hier, und von Sachse in der *Geschichte Roms* aufgestellte Meinung, dass der Tempel des *Honos* und der *Virtus* auf demselben Platze zu suchen sei, wo vordem der Doppel-Tempel des *Marcellus* stand, eine völlige genaue Revision verdiene.) Der 23ste Excurs bezieht sich auf *Balb. 22*. Zuletzt fügte der H. H. noch in fortlaufender Zählung zwei andere von sich bei, *De usu critico Scholiastae Ambrosiani in reliquis Cic. orationibus*, und *Variae lectiones Orationis pro Flacco ex editione Juntina*.

Die den Text behandelnden An- und Bemerkungen wollen wir jetzt durch einige Capitel mit den unsrigen begleiten, im Falle, dass unter letztern einiges zu genauere Revision und Berichtigung Brauchbares sich finden sollte; ohne in die im Allgemeinen schon genug bezeichnete Behandlungs-Methode weiter einzugehn. So verdient gleich auf erster Seite c. 1 p. 9 bei *audirem — esse fautores* die Lesart der alten Ausgaben *fauturos* in keiner Rücksicht weitere Beachtung, da nicht von der Zukunft, sondern von dem, was eben statt hat, die Rede ist; auch *esse fautores* für das einfache *favere* gesetzt ist. Pag. 10 ist richtig mit dem Erfurter Cod. *cujus non erstat in me summum meritum*, nach Garatoni's Billigung, aufgenommen. Denn *sum* hätte Cic. entweder vor *in me*, oder wenigstens nach *meritum* gestellt, wie II Orat. 51 *nihil omnino fecisse causa sua*. Doch liess sich noch fragen, ob nicht etwa die doppelte Lesart zu vereinigen wäre, *summum suum meritum*: wahrscheinlich hätte aber dann Cic. *summum suum in me meritum* umgestellt. *Suum* und *summum* findet sich indess nicht selten verwechselt, z. B. I Tusc. 45, 109. Zu Ende der Seite wurde mit Garatoni *qui me ipsi maxime saluum videre voluerunt* geschrieben. Allein die Vulgate *ipsum* ist wohl wegen des Gegensatzes *apud eos* vorzuziehn, *ipsi* dagegen kaum zu deuten. Wegen der Stellung des *maxime*, das zu *voluerunt* gehört, und vor *saluum* etwas auffallend einspringt, wäre überdies vielleicht Frage nöthig. Des blossen Nachdrucks halber stände es eher, wie oft, am Schlusse des Satzes. Vielleicht sollte es durch seine Einstellung zwischen *ipsum saluum* das Monotone entfernen. Man übersetze, die mich gerade am liebsten geborgen sehn wollten. Es wird nur zu oft mit dem Nominativ des *ipse* Missbrauch getrieben. §. 11 scheint mit der Aufnahme der Lesart der Erf. Handschr. *studiosissimum et dignitatis et salutis meae* der Stelle noch nicht Genüge geschehn zu seyn. Nach den Handschriften, welche statt *dignitatis*, *diligentissimum* bie-

ten, sollte man glauben, dass beide Lesarten zu vereinigen wären, und dass *studiosissimum et diligentissimum dignitatis et salutis meae* gelesen werden müsse; so dass durch die Abkürzung *dīgtis* das eine Wort ausgefallen. Hierzu kommt, dass Cic. gern *studiosus* und *diligens* paart, vergl. II Acadd. 31, 98; XIII Divv. ep. 6 extr.; XVI Att. ep. 16 (am Ende des eingelegten Briefes an Plancus): gerade so wie er *dignitas* und *salus* gern verbindet. Auch erhält durch Einsatz des zweiten Superlativs die Stelle nun erst ihre Rundung. *Diligentissimus* mit dem Genit. ist bei Cic. auch sonst gebraucht, Cael. 30 *omnis officii diligentissimus*. — Bei Gelegenheit der Erwähnung einer Handschrift des *Arusianus Messius* zu Neapel in Hrn. Orelli's Anmerkung zu dieser Stelle tritt bei Ref. das Andenken des trefflichen Martyni Laguna lebhaft vor die Seele. Dieser besass durch van Santen ein Exemplar von diesem Grammatiker, welches weit vollständiger ist, als alle zeitherigen, und das, nach dessen Versicherungen, allein 10 historisch wichtige noch unbekannte Stellen aus *Sallusts* Geschichte enthält. Van Santens Bearbeitung, verbunden mit der Martyni's, verheisst Vorzügliches: auch hatte letztrer die Uebearbeitung in den letzten Jahren ernstlich wieder vorgenommen. Möge diese so vielversprechende Arbeit, nebst andern, noch im Manuscript ruhenden von diesem ausgezeichneten Manne, nicht dem Zufalle Preis stehn! — S. 12 musste in jedem Falle *consecutum* corrigirt werden: denn *consecuturum* ist so unstatthaft, wie oben *fauturos*. Noch bemerken wir in dieser Stelle die Construct. des *Quamquam* —: *nisi*, wo letzteres für *imo potius, nisi* steht; wie in der von Garat. aus *Mil.* 2 untergelegten, bei deren Citation fehlerhaft der Nachsatz mit *nisi* ausfiel. — Bei c. 2 p. 13 wundern wir uns, dass in den Worten *ut id seiunctum sit* bei der Lesart vieler Handschriften *dictum*, mit welchen auch eine von uns verglichne stimmt, Garatoni nicht an das hier wahrscheinlich durch Abkürzung verdorbne *diunctum* dachte, welches Cicero so gern setzt, und das hier wohl als die ächte Lesart zu würdigen seyn möchte. Zwar liess sich auch an *deiunctum* denken, das häufig mit *diunctus* in den Mspten vertauscht wird, vergl. I N. D. 15, 41, allein Ref. kann sich von der wirklichen Existenz dieses Verbums noch nicht völlig überzeugen, obgleich Martyni I Divv. ep. 9 § 67 Bened. wirklich so corrigirte, und Lambin früher ein gleiches bei Horat. I ep. 14, 28 that. Die Stammstelle scheint Plaut. Asin. III, 3, 75 zu seyn, wo aber *diunge* besser steht. Gessner führt noch im Thes. Tim. 5 an, aber hier haben des Ref. Handschriften *diuncta*, und als Variante *diminuta*. Dass *diungere* und *disiungere* unterschieden werden müssen, leidet keinen Zweifel mehr. In derselben Stelle muss Ref. zu *Quamquam* — *conturbat*, wo andre Handschriften mit der Vulgate *conturbet* lesen, einen lebhaft geführten Streit berühren, von welchem er grossentheils die Ursache ist. Als er indess III Legg. 8 zu *quamquam* — *videatur*,

was alle von ihm benutzten Handschriften schützen, gegen Spalding zu Quintil. Oratt. Instt. I prooem. p. 18 bemerkte, dass bei Cic. nicht selten zu *quamquam* der Conjunctiv gesetzt werde, fiel es ihm nicht ein, diesen von der Partikel abhängig machen zu wollen, so wenig wie, wenn er bei *etsi* steht; ja selbst bei *quia*, *quoniam*, wie oft der Fall ist. Vielmehr war und ist er der lebendigen Ueberzeugung, dass dieser jedesmal von dem Contexte abhängig, und nur in diesem seine Stütze suchen darf. Die Sache greift zu tief ein, um hier auf kurzem Wege Entscheidendes bemerken zu können: ja oft sind die Fälle so schwierig, dass sie beinahe allein vom Gefühle des Lesers abhängig werden. Für gegenwärtigen Fall möge sich der Leser mit der blossen Uebersetzung der in Frage stehenden Stelle begnügen, und dann selbst entscheiden, ob ihm der Conj. hier besser dünke, oder der von Garatoni und dem Hrn. H. vorgezogene Indicativ. „Indess sollte mich das, Richter, sobald man wirklich an mir selbst etwas nur in so weit aussetzte, dass es ohne weitere Beziehung mit diesem hier ständ, nicht sonderlich beunruhigen: denn ich befürchte nicht, dass um deswillen, weil sich so sehr selten dankbare Menschen finden, es mir zum Vorwurf gereichen könne, wenn jene behaupten wollen, ich sei zu sehr dankbar. Die Stelle so gefasst ist der Conj. so unabhängig, wie er es nur sonst bei *quoniam* seyn kann. Aehnlicher Art ist die Stelle c. 3: Daher, ob ich schon nicht zu der Thüre, durch die ich wollte, in die Sache eingegangen seyn mag etc., so auch die c. 14 und 24. Gleicher Beschaffenheit ebenfalls die aus de Legg., von welcher der Streit ausging; deren Uebersetzung gleichfalls hier stehn mag. Doch diese Art von Gesandtschafts-Erlaubniss hätte ich, wie ich Consul war, ohngeachtet sie als zu den Vorrechten des Senats gehörig angesehen werden kann, gleichwohl mit Billigung des gerade sehr zahlreichen Senats abgeschafft, wenn nicht ein luftiger Volkstribun damals Einspruch gethan hätte. Diese Uebersetzungen, die absichtlich streng dem Original angepasst sind, setzen, kurz bemerkt, den Streitpunct dahin fest, dass keine Frage davon seyn kann, ob der Conj. von *quamquam* abhängig; sondern dass ausgemittelt werde, wenn und wie derselbe jedesmal in solcher Verbindung stehn könne: ob er dann nur zulässig, wenn *tamen* folgt, und wie man überhaupt, und ohne die Handschriften zu zählen, sich bei der Beurtheilung zu nehmen habe. Dies wird nur dann völlig klar werden, wenn alle Stellen sorglich gesammelt (ausser denen von Ellendt zu Brutus 30 p. 86 f. vereinten finden sich noch mehrere) und geprüft sind. Refer. wollte an jener Stelle durch seine Bemerkung nur aufmerksam machen; er nahm daher die Stellen wie er sie fand. Mit dieser vor-

läufigen Bemerkung glauben wir unsern Weg weiter verfolgen zu können. — S. 14 gilt G a r a t. Vermuthung, dass zu *quum respondero criminibus* mit dem Erf. *omnibus* beizufügen sey, aus dem Grunde nicht, weil sicher der Schreiber dieses Codex durch die Abkürzung von *criminibus* sich zu diesem *omnibus* verleiten liess. In den S. 15 tiefer folgenden Worten *Mihi autem non id* (wie richtig auch des Ref. Cod. liest) *est in hac re molestissimum, contra illum dicere*, finden wir die letzten drei als sehr magres Glossem, da sogleich die nächstfolgenden *sed multo illud magis, quod in ea causa contradicendum est* etc. sich so deutlich wie möglich aussprechen. Hierzu kommt, dass durch diesen Anhang *molestissimum* sein Gewicht, welches seine Stellung fordert, ganz verliert. Ueberdies knüpfen die Wörter *in hac re* genugsam an das Vorhergegangne an: auch ist der Zwischensatz, über den das Angeführte sich hinausbezieht, nur kurz, und dies schliesst sich beim Sprechen (für welches es berechnet ist) weit enger und lebendiger, als beim Lesen, zusammen. Endlich stehn diese Worte selbst so starr und ungefüg da, dass sie schon um deswillen dem Redner nicht zuzugehören scheinen. Dagegen ist sicher c. 3 p. 18 die richtige Lesart aufgenommen, *Quid? tu dignitatis iudicem putas esse populum?* ohngeachtet sonst Cic. *Quid ais? tu* zu schreiben pflegt. Man vergl. Milo 13 *Quid? tu me iratum, Sexte, putas tibi —?* S. 19 *honos paritur* kürzt des Ref. Codex *pit'* ab: daher die verschiednen Lesarten *patitur* und *paratur*. S. 21 wird zwar richtig geschrieben, aber minder richtig interpungirt. Man *distinguire*, *Vel quod etiam minus est: tum enim* etc., da *Vel quod* (Ja was) aufs Folgende geht, vgl. Tursell. p. 900. Ein andrer Fall wäre ohne den Nachsatz *tum enim*, wie XVI Divv. ep. 16 extr. *amo te omnibus equidem maximis de causis, verum etiam propter hanc: vel quod, ut debuisti, nuntiasti*. Ebendasselbst wünschten wir die Gründe der Lesart *afuturus* (wie c. 7 p. 45) angegeben, da Ern. an beiden Stellen *abf.* schreibt: denn hierbei muss Willkühr fern bleiben. Cap. 4 p. 25 verstehen wir H. Orelli nicht gehörig, *Sunt, qui doceant, particulae si n anteire semper debere alteram si*. Wir wenigstens sind fest überzeugt, dass dem *si n* entweder stets ein *si* vorausgehn; oder dies doch im Vorhergehenden gedacht werden muss. Der erstre Fall findet ja bei *Sin autem mavis* statt, dem in den p. 22 vorhergehenden Worten *Denique si iudicat, si* vorausgeht: so wie sich auch in der aus Cap. 6 citirten Stelle *si n* auf das vorausgehende *Nam si* bezieht. Zu letzterm Falle rechnet sich die aus Caesar I. B. G. 32 angeführte Stelle, *Pro quibus rebus orat. atque postulat, rem publicam suscipiant, atque una secum administrent. si n timore defugiant* etc. Denn zu *suscipiant* lässt sich *si velint* denken, da *si n timore defugiant* das *si nolint timore praepediti* enthält. Cap. 5 p. 26 macht in den Worten *Venio iam ad ipsius populi partes* die Doppel-Lesart *iam* und *nunc* beide Partikeln streichenswerth, da mit



diesem Verbum Cic. auch ohne Partikel häufig übergeht, Sext. 54 *Veniamus ad ludos*; V Phil. 16 *Venio ad Caesarem*. Zwar findet *iam* Stütze in c. 24 *Sed venio iam ad L. Cassium*; allein wir kennen sonst keine einzige Stelle, wo nach diesem *Venio*, *iam* sich fänd: desto häufiger aber *nunc*. Eben so wird zu *Sed venio* anderwärts keine Partikel gesetzt, cf. Cato. Maj. 16; V Fin. 30. Ein andrer Fall ist unten c. 15 *Sed aliquando veniamus ad causam*. Gleich darauf p. 27 ist wohl die bessere, auch von unserm Cod. anerkannte Wortstellung *una loqui voce possit, haec dicat*; denn es ist so dasselbe, als wenn Cic. sonst lieber schreibt *una omnium voce*, II Divv. ep. 5. Ueberdem wundert uns, dass Garat. hier auf die offenbare Nachahmung Plato's, ähnlich der I Catil. 7, nicht aufmerksam machte; denn nur unter verschiednen Nahmen wird hier das Volk, dort das Vaterland, und im Crito das *κοινὸν τῆς πόλεως* sprechend eingeführt; ja es war selbst Pflicht auf die fast gleiche Farbengebung dabei aufmerksam zu machen, durch welche diese Nachahmung absichtlich wird, und sich sprechend hervorhebt. S. 28 musste nach *supplicari* ein Vollpunkt stehn: die Wortstellung erhält dadurch erst ihren Werth. *Dicet* lautet durch sich selbst herüber. Was übrigens die ganze des Catulus Consulat betreffende Stelle, die folgt, anlangt, so legt auch Garatoni das Spinnweb der von Ferrati aufgestellten Gründe nicht rein. Man halte die beiden Endpuncte fest, dass Catulus 645 praetor und 652 consul war. Dabei bemerke man, dass Serranus 648, Mallius 649, Fimbria 650 Consuln waren. Catulus überschlug also ein Jahr in seiner Bewerbung. Die S. 31 gleich darauf folgende Stelle liest Ref. so: *Desiderarunt te, inquit, oculi mei, quum tu esses Cyrenis: me enim, quam socios, tua frui virtute malebam. Et cur, quo plus intererat, eo plus aberas a me? certe te non videbam*. Die bessere Interpunction ist einleuchtend, und durch die eingestellte Frage fällt alle Lückenspur weg. Nach *certe* konnte leicht *te* herausfallen. So bildet sich am Ende der Stelle eine Art gefälligen Gedanken-Ritornells mit dem Anfange derselben. Man übersetze: Es vermisste dich mein Auge zu der Zeit: wie du zu Cyrene warst: ich nemlich wollte selbst lieber die Früchte deines Werthes geniessen, als dass es die Bundesgenossen sollten. Und wie kam es, dass du, je mehr mir daran lag, desto entfernter von mir warst? So viel ist gewiss, ich sah dich nicht. — Wenige Worte darauf scheint, wie vorher *te* nach *certe*, so in den Worten *quae istam eloquentiam et virtutem requirebant* nach *istam, tuam* ausgefallen zu seyn. *Istam* steht sonst offenbar hier zu vag, so elliptisch scharf auch sonst dieses Pronomen gesetzt zu werden pflegt. Beide Pronn. werden nicht selten in den Handschriften vermisst. So setzte richtig Martyni II Divv. ep. 13 *te* nach *dubitare* ein: so kam, gleich richtig, II Phil. 44 nach *caritate* durch den Vat. *te* hinzu. *Tua*

aber sollte wohl Muren. 18, 37 nicht fehlen: denn in den Worten *duae res in praetura desideratae sunt, quae ambae in consulatu Murenae profuerunt* ist kaum zu begreifen, wie es die Herausgeber, bei diesem scharfen Gegensatze, nach *praetura* nicht vermissten. Am Ende des Cap. S. 34 muss zu *reddam, si denuo ambieris* gedacht werden, *sed* dagegen den Nachsatz führen, und nicht durch den Vollpunct getrennt seyn: aber lerne erst, rathe ich, um die gewichtigsten Ehrenämter, deinem Werthe gemäss (i. e. *prima statim ambitione*), zu erlangen, mir ein wenig sorgfältiger den Hof zu machen. S. 37 und folg. sind richtig nach Vorgang Garat. und durch noch schärfere Beurtheilung des H. die Worte *supplicatio magistratum* und *suffragiorum* als nichtige Glosseme geklammert: doch musste auch vor *Hic familia consulari* voll interpungirt werden. Bei Cap. 6 p. 41 musste unstreitig *cur tu, id in iudicio ut fiat, exprimis, quod non fit in campo?* statt *cur tu id in iudicio, [ut fiat,] expr.* unterschieden werden. Diese Structur des nachgesetzten *ut* kehrt oft wieder, z. B. II Off. 23 extr. *eam tu ut habeas*. So werden die Klammern bei *ut fiat* unnöthig, was überdies der Context für den Gegensatz fordert. Gleich darauf ist S. 42 nach *dignior* wohl das Fragzeichen gemässer, als das Colon, wie es sofort die Uebersetzung der lebendigen Stelle lehrt. Ist dieser oder jener der Würdigere (*ὁ ἀξιώτερος*)? Das lässt sich sehr schwer behaupten. Wie ists nun der Billigkeit gemässer? Ich glaube so, wie es eben verhandelt wird (*quod* für *quoad*): damit nemlich (das zweite *quod* steht für *nam hoc*) begnügt sich der Richter: *der*, und kein Andrer, ist es geworden. Warum *der* gerade, und nicht ich? Theils weiss ich das nicht, theils sag' ichs nicht, theils endlich würde mir es sehr schwer ankommen, wenn ich sagen wollte, dennoch gleichwohl auch nicht ungestraft sagen dürfte, es sey nicht mit Recht geschehn. S. 45 ist völlig richtig *vestrum* aufgenommen, das durch die Abkürzung *ur̄m*, die auch des Ref. Codex hat, mit *vestram* verwechselt wurde. Eben dieser Codex bestätigt auch das kurz darauf als ächt anerkannte *deducere*; von dem, wenn es für *adducere* steht, Mencken in seinen Obs. Lat. Ling. h. v. die Stellen gesammelt hat. Die schöne Stelle S. 45—47, in welcher das Bild des Wettlaufs das Ringen nach Stimmenmehrheit der Staatsamts-Bewerber versinnlicht, hat H. Orelli richtig gefasst; doch nicht scharf genug, um auch das richtigere *demovit* beim Erfurter Cod. anzuerkennen. Dieses ist synonym mit dem folgenden *depulsum*, und es muss *cursu* gedacht werden, um die Vorstellung des Wettlaufs im Gedränge festzuhalten. Eben so, doch in anderm Bezuge, sind die beiden Verba verbunden Caecin. 17, 49 *demoveri enim et depelli de loco necesse est eum, qui deicitur*. Mit gleicher Aehnlichkeit ver-

bindet Cic. auch sonst das folgende *incumbere* mit *impellere* in der Trope, cf. II Orat. 79, 324 *tantum impelli primo iudicem leviter, ut iam inclinato reliqua incumbat oratio*. Am Ende des Cap. S. 49 musste wohl nach *non dubito* bloss ein Colon, statt des vollen Puncts, und darauf, da *si* — *ament* nur Zwischensatz ist, vor *num* ein einfaches Comma stehn. S. 55 sind die Worte *totā denique nostra illa aspera et montuosa* — *regio* für II Legg. 1, 3 wohl zu merken, wo sich die Stelle *nihil enim his in locis nisi saxa et montes cogitabam; idque ut facerem et orationibus inducebar tuis, et versibus* wörtlich darauf bezieht. Es reuet Ref. dort diese Stelle übersehen zu haben; er hätte ausserdem dem trefflichen Wyttenbach die sonderbare Vermuthung *narrationibus*, statt *orationibus*, und Mosern die unzweckmässige Erklärung dieses Wortes selbst erspart. Cap. 8 ebend. *tot e reliquis municipiis omnibus non sunt*. Die guten Handschriften haben statt *e*, *ex*, und wirklich liegt auf *reliquis*, nicht auf der Präp., der Nachdruck. Referent darf aber auf vielfache Beobachtung sich berufen, dass dann zum Consonanten beim ächten Lateiner nicht *e* stehn darf, wenn das Gewicht ausser der Präp. liegt. Allein so würde in 3 Zeilen ohne Noth *ex* dreimal wiederkehren. Daher verdient die dritte Lesart *a* um so mehr Beachtung, weil dann die übrigen der Glosse angehören würden: denn *a*, in der Bedeutung von *Seiten*, wird von den Abschreibern vielfach in Anspruch genommen. Uebersetzt man nun, so viel giebt es ihrer von *Seiten* der übrigen Municipien (bevorrechteten Städte) zusammen genommen nicht: dann wird es glaublich, dass hier Cicero die Präposition absichtlich änderte. Dies wird noch wahrscheinlicher, ja selbst zur Gewissheit, aus Cap. 9 p. 59 *Isdem nunc a municipiis adsunt equites Romani publice*; wo eben so *e* und *ex* schwankt. Bei Seite 50 müssen wir etwas länger verweilen, und zwar bei den Worten *numquam intellexi vehementius [municipum] suorum honore laetari*. Dass *municipum* als unächt eingeklammert ist, geschah allerdings mit Recht; allein damit wiederfuhr der Stelle ihr Recht noch nicht. *Suorum* ständ hier wegen seines gewöhnlich zu speciellen Gebrauchs wahrscheinlich nicht richtig allein. Unter den drei berücksichtigungswerthern Lesarten *hominum*, *hospitum*, *municipum*, ist sicher die erste die ächte. Es ist nemlich Cicero's Weise zu den Pronomen und Adjectiven *homo* zu setzen, um gleich so den allgemeinen Begriff zu bezeichnen, daher so oft *nostri homines*, *Romanus homo*, *homo juvenis*, *adolescens* etc. Allein müsste es nicht auch hier *nostrorum hominum* heissen, nach Hinweisung der Baierschen Handschr., welche *nostrorum municipum* beut? Darüber kam vielleicht der scharfsinnige Garatoni mit sich nicht aufs Reine, da er in der zweiten Ausgabe weit unentschlossener als in der ersten sich ausspricht. Eigentlich schreibt allerdings der Lateiner gewöhnlich *nostri homines*, cf. I Orat. 4; 6; 11; 13;

weil er in der Regel das Pronomen dabei marquirt: doch ist das selbst nicht nothwendig, vergl. I Orat. 44, 197 *de quo multa soleo in sermonibus quotidianis dicere, quum hominum nostrorum prudentiam, ceteris omnibus, et maxime Graecis, antepono*. Oester steht so *homo Romanus*, I N. D. 33, 92; Cato Maj. 4, 12 etc. Gerade so ist bei Seneca zu lesen Q. N. IV, 6, 1 *Non tempero mihi, quo minus hominum nostrorum ineptias proferam*, wo man das ehemalige *omnium* unglücklich in *omnes* verwandelt hat. Dem gemäss stimmen wir hier gänzlich mit Ern., welcher *hominum* aufnahm. Zwar stützt sich diese Lesart einzig auf einen Codex bei Ursini, und dieser lieh, wie Hr. Orelli nicht ohne Grund bemerkt, seinen Handschriften oft seine Vermuthungen. Allein war dies auch hier der Fall, so ist diese Vermuthung der vollen Anerkennung werth. Aus *hominum* entstand sicher durch falsches Lesen seiner Abkürzung *hospitum*, und *municipum* ist seine Glosse.

Doch wir müssen abbrechen, um unsre Bemerkung nicht zu weit auslaufen zu lassen, und bezeugen nur noch aus sichrer Prüfung, dass des H. H. Bemerkungen an Richtigkeit und Sicherheit des Urtheils wachsen. Anfangs liess derselbe sich vielleicht von Garatoni's Nahmen etwas obruiren; weiterhin wurde jenes scharfsinnigen Vermuthungen auch wohl noch zu oft Raum gegeben: was alles in der Ausgabe der zweiten Rede meist glücklich vermieden wurde.

Bei der Rede gegen den Milo fand die nöthige Abänderung statt, dass Garatoni's Anmerkungen hintangefügt wurden, unter dem Texte aber von Hrn. Orelli eine eigne freie Recension fortläuft, mit Benutzung der durch Peyron später gelieferten ansehnlichen kritischen Hülfsmittel, theils aus dem reichen Schatze der Lagomarsinischen Collationen, theils in einem Turiner Palimpsest bestehend, welches sogar eine vorher nicht geahnete Lücke c. 13 ausfüllt: wegen welcher, und einer andern von Peyron entdeckten, auch dieses Abhandlung *de lacunis orationis pro Milone* vorgedruckt ist. Am Ende wurde noch Ferrati's Excurs zu dieser Rede, und Graef's Verbesserungen auszugsweise in 4 Blättern von Hrn. Diak. Bardili beigegeben. Auch hier wollen wir ebenmässig des H. H. Urtheil besonders da begleiten, wo wir etwas bemerken zu müssen glauben: bei allen übrigen Bemerkungen desselben geben wir durch unser schweigendes Vorübergehn unsre Beistimmung, oder doch so viel, dass wir ebenfalls nicht bessern Rath, wenigstens nicht ohne zu umständliche Erörterungen, wussten, durch die Sache selbst zu erkennen.

Gleich Anfangs Cap. 1 S. 42 ist mit Garatoni richtig *quocunque inciderunt* statt des alten *inciderint* geschrieben: nur musste wohl der Aoristische Sinn des Perfects zu dieser Partikel bemerkt werden; wohin immer der Blick fällt. Kurz vorher hätte vor *tamen* der Nachsatz durch ein Colon sollen bemerkt

werden. S. 43 ist eben so richtig *Nam* in *non* verwandelt, *horroris* gestrichen, und *sumus* gegen Ern. geschützt: doch musste das Gedrehte der ganzen Stelle aus dem pickirten Gemüthe Cicero's erklärt werden, der sich des minder günstigen Erfolgs seiner gehaltenen Rede lebhaft hier bewusst war, und doch sich nicht gerade und offen äussern wollte. S. 44 sind wir mit der nach dem Urtheile Garatoni's geordneten Construction *existimarem esse oratori locum* nicht zufrieden; weil der Gedanke lahm auf dem Iamben ruht, überdies auch der Zusammenhang die Asseveration fordert, die durch das *esse* der Vulgate am Schlusse richtig Platz findet. Auch verdankt man die dreifache Umstellung des *esse* hier sicher nicht der aufgenommenen Wortordnung; wohl aber wird es häufig aus der Clausul verstellt. Cap. 2 S. 45 billigen wir in *clamores maximos pro vestra salute neglexit* das aufgenommene *pro* nicht, sondern halten es mit Ulrichs Urtheil und mit dem *prae* der Vulgate, cf. XIV Divv. ep. 4 *qui periculum fortunarum et capitis sui prae mea salute neglexit*. Ja wir halten in dieser Form und Stellung *pro* kaum für Latein. Ein andrer Fall tritt ein V Divv. ep. 9 *An verear, ne, qui potentissimorum hominum conspirationem neglexerit pro mea salute, is, qui pro honore meo pusillorum ac malivolorum obtreactiones atque invidias non prosternat atque obterat*. In der Stelle II Verr. 65 möchten auch wir von keiner Aenderung wissen. Seite 46 begünstigen zu *de bonis et fortibus viris* sieben Codd. die Wiederholung der Präposition. Diese waren hier wohl deshalb zu berücksichtigen, weil Cic. die *bonos* und *fortes viros* scharf unterschieden wissen will, um sie den *bene meritis civibus* vergint zu bezeichnen. Uebrigens ist es ja auch dieses Gewohnheit, verwandte Begriffe auf diese Art als gesondert denken zu lassen, z. B. I Off. 14, 42 *de beneficentia ac de liberalitate*, und eben so II, 15, 52 etc. Wie oft aber die Abschreiber die zweite Präp. absichtlich weglassen, ist bekannt. S. 47 *Quumquam — T. Annii tribunatu, rebus quae omnibus pro salute reipublicae gestis — non abutemur*. In diesen Worten hätte *quae*, welches die meisten Handschriften nicht kennen, gestrichen werden sollen, da sich der Satz durch *quum omnes res — gestae sint* auflöst, und man bei *quae* nicht ohne Grund zu *rebusque omnibus, in hoc* beigesetzt wünschen würde. Cap. 3 p. 49 ist in *propria vestrae quaestionis, vestrae* eben so müssig, als das frühere *nostrae*, und nimmt überdies das nöthige Gewicht von *propria* hinweg: daher findet es in der von Garat. aus Cluent. 58 angeführten Stelle keine weitere Stütze. Gleich darauf ist sicher der Stelle *quae et in senatu ab inimicis saepe iactata sunt, et in concione ab improbis* noch nicht Genüge geschewn. Sieht man diese Worte mit ihrem Wirrwar von Lesarten genauer an, so sollte man glauben, *in concione* sey chmals herausgefallen, am Rande notirt, und an falscher Stelle dann eingerückt worden. Man lese die Stelle so: *quae et in senatu,*

*et in concione ab amicis saepe iactata sunt, saepe ab improbis,* und man wird mit uns gleich denken: übrigens lassen wir die Wahrscheinlichkeit dieser Umstellung für sich selbst sprechen, und verlangen nur, dass man das Gewirr der Varianten bei P e y r o n selbst nachsehe. Kurz nachher steht *esse* gewiss falsch: es muss entweder mit einer von uns verglichenen Handschrift *qui esse a se hominem occisum fateatur* gelesen, oder, was hier wohl richtiger seyn möchte, *esse* der Glosse anheim fallen, da das Gewicht der Versicherung in der übrigen Wortstellung selbst ruht, und nicht erst so marquirt zu werden braucht. Gleicher Fall gilt auch wohl bei den Worten *esse interfectam fateatur*. Zu der tiefer folgenden Stelle über African, da er von Carbo in concione *seditione interrogaretur*, musste II Orat. 25, 106 verglichen werden, wo das *seditione* leiser durch *alia tum mente rempublicam capessenti* bezeichnet wird. Das Seite 59 stehende *Neque enim* erhält schon seine volle Rechtfertigung damit, dass es hier eigentlich, wie oft, durch Beispiele widerlegend ist. Sein Unterschied von *Neque vero* springt durch die Uebersetzung sogleich hervor: Auch könnte ja — nicht anders; während *vero* durch wirklich zu übersetzen seyn würde. Am Ende des Cap. S. 51 ist *defenderit* einzig zu berücksichtigende Lesart, da es hier auf Thatsache ankommt. Man übersetze: im Falle, dass er sich habe mit einem Gewehr vertheidigen wollen. S. 52 sind die auf C. Marius Bezug habenden Worte *Atque ille summus vir* vollkommen richtig gestellt. Auch glaube man nicht, dass *summus ille vir* besser wäre, wie Garatoni lieber lesen möchte. Sein Ohr war an die häufig wiederkehrende Stellung gewöhnt, die hier nichts weiter als der bekannte grosse Mann ausdrückt: die Vulgate enthält die Umschreibung *ille vir, qui summus erat*, jener grosse Mann; die aufgenommene Lesart hingegen, welche *ille, qui summus vir erat* ausdrückt (jener so grosse Mann), entspricht dem Lobe am besten, das Cicero so gern diesen seinem nächsten Landsmanne mit vollem Gewichte zumisst. Gleich darauf möchte aber vor *Insidiatori vero* kein Vollpunct, sondern ein Colon zu setzen seyn, weil die vorweg gehenden Worte bloss den Uebergang bilden. Cap. 4 S. 52 darf die Kritik in der trefflichen Stelle *Est enim haec, iudices, non scripta, sed nata lex* etc. nicht ändern, da bei ihrer Wiederholung Orat. 49 von allen Handschriften, auch zweien des Ref., *enim* anerkannt wird: indess hier bleibt der Partikeln-Tausch, *igitur, ergo*, doch immer merkwürdig. Denn es könnte das einfache *Est* in schärferer Versicherung stehn, wie I Div. 25, 52 *Est apud Platonem Socrates* etc. Dennoch neigte sich des Ref. Vermuthung seit lange schon zu dem doppelten *est* hin; wie unten 31 p. 125 *Est, est profecto illa vis*; Fonteij. 7 *Fuit, fuit illis iudicibus divinum et singulare, iudices, consilium*; I Verr. 4 *Non est, non est in hoc homi-*



*ne cuiquam peccandi locus, iudices.* Seite 55 war *senatui*, vor *potestas esset erepta*, sicher zu streichen; das, vieles Andre nicht zu berücksichtigen, noch überdies die unrechte Stellung hat; wiewohl seine zweite handschriftliche Stellung ganz unzulässig bleibt. Auch unsre verglichne Handschrift kennt es nicht. Sehr richtig ist aber das Garatonische *sibi*, statt *senatui*, verworfen. Tiefer war ebendasselbst wohl mit fast allen, selbst den vorzüglichsten Handschriften die Lesart fest zu halten, *aut quo arma Saturnini oppressa sunt, non, etiamsi e republica oppressa sunt, rempublicam tamen vulnerarunt.* Das *non* vor *etiamsi* gesetzt, darf eben so wenig auffallen, als wenn es gleich scharf vor *si, etsi, quia, quo*, vorausgeht. Auch erhält so *tamen* vor dem Verbum, dem Sinne gemäss, stärkern Nachdruck. I Att. ep. 16 *quum illum (Clodius) plumbeo gladio iugulatum iri tamen diceret.* Das zweite *oppressa sunt* giebt der Stelle erst die Rundung; weggelassen wird sie gezwungen und unnatürlich. Und warum will man sich mit Garatoni so sehr daran stossen? Schreibt nicht Cic. öfter so, dass er mehrere Beispiele vereint setzt, und an das letzte wichtigere die Construction knüpft, die dann erst in Gedanken an die übrigen angepasst werden muss? Wir dürfen uns über ähnliche Stellen nicht ausbreiten: bemerken hier nur, dass der angedeutete Erklärungs- und Behandlungs-Weg bei der Stelle der sicherste ist. Seite 56 müssen am Schlusse des Cap. die Worte *nihil enim necesse est, omnium me flagitia proferre*, parenthesirt, und der Vollsatz darf nicht widerlich durch zwei Vollpunkte zerschnitten werden. Cap. 6 zu Anfang heisst es von dem Gesetzes-Vorschlage des Pompejus, *Tulit enim de caede, quae in Appia via facta esset, in qua P. Clodius occisus esset*; wo die Debatten über das letztre *esset* noch nicht abgethan sind. Zwar ist kein Zweifel, dass *est* und *fuit* hier in keinen Anspruch kommen: aber schwerlich möchte sich das doppelte, die beiden Sätze so monoton schliessende *esset* gehörig schützen lassen. Stellte eine Handschrift *esset occisus* um, so wäre die Sache entschieden. Gleichwohl ist nicht zu leugnen, dass bei Römischen Gesetzes-Formeln der Hinblick auf unverfängliche Deutlichkeit alle andre Sprach-Rücksichten in den Hintergrund stellt. Seite 59 würde Ref. *poenitendum*, das durch so gute Handschriften gestützt ist, beibehalten haben. Der Grund der Gleichmässigkeit der Schreibart, welchen der H. H. weiter unten anführt, möchte sich schwerlich bei Cicero mit Consequenz durchführen lassen, da vieles Andre, wie *domi* und *domui*, *perinde* und *proinde*, *libens* und *lubens*, *plebis* und *plebei* etc. dawider protestiren würde. S. 61 war vielleicht die Wortstellung *summa omnia fuerunt* zu vindiciren, weil Ernesti zu III Orat. 4, 15 versichert, dass Cic. nur *omnia summa* schreibe, dies auch wirklich sonst überall gilt, II Orat. 20, 85; X Divv. ep. 3; XV Att. ep. 13. Allein hier hätte wohl Cicero eigentlich

*summa fuerunt omnia* schreiben sollen, hätte er nicht die Asseveration vorheben wollen. Bald darauf ist mit Recht gegen *G a - r a t. occidisset* festgehalten: denn trägt uns nicht Alles, so würde Cic. nach *cecidisset* im nächstfolgenden *omnes una concidissent* geschrieben haben. Cap. 8 S. 62 glauben wir bei den Worten *Non fuit profecto, ea causa, iudices, non fuit* auf die richtigere Interpunction aufmerksam machen zu müssen. Es ist nemlich Cicero's, schon vom Sprachgeiste gebilligte, Gewohnheit, bei Wortwiederholungen die Asseverative dem Nachsatze, nicht dem Vordersatze, beizufügen; wogegen die Herausgeber oft verstie-ssen. So musste in der von Garatoni p. 180 citirten Stelle Fonteij. 4 *non est, sane non est inquirendum*, das Comma vor, nicht nach *sane* gesetzt werden. Eben so Rosc. Am. 49, 121 *Non est ita, profecto, iudices, non est verisimile, ut* etc., wo ebenfalls das Comma vor *profecto* fehlt. Man vergleiche nur Coel. 26 *erit, erit illud profecto tempus*; II Orat. 7 *Audite, audite vero, inquit*; V Verr. 59 *malo, malo mehercule*. Diesem gemäss war auch hier *Non fuit, profecto ea causa, i. n. f.* zu distinguiren. Kurz darauf glaubt Ref. müsse p. 63 so geschrieben werden: *sed homo sapiens, atque alta et divina quadam mente praeditus, multa vidit. Vidit fuisse sibi illum inimicum* etc. Denn wie gezwungen lässt sich *vidit* zu *Fuisse* aus dem vorhergehenden Satze suppliren! und, gesetzt man liesse sich dies gefallen, springt dann nicht tiefer das *multa etiam alia vidit*, ohne die obige Wiederholung, widerlich ein?! Man glaubt nicht, wie viele Stellen auf dem eingeschlagenen Wege bei Cicero noch leichter Nachhülfe entgegen sehn. Wir wollen hier nur zwei andere aus dieser Rede selbst beifügen. So heisst es c. 37 p. 140 *Mene non potuisse Milonis salutem tueri per eosdem, per quos nostram ille servasset*. Wir müssten uns sehr irren, wenn hier Cic. nicht hätte den Gedanken *Mene non potuisse Milonis salutem tueri* erst auf sich allein bezogen wissen wollen, dann auf die Mittelspersonen. Ist das der Fall, so muss auch hier *tueri* zweimal stehn, *salutem tueri, tueri per eosdem* etc. So möchte auch wohl c. 33 p. 180 *Oppressisset omnia, possideret, teneret, omnia* zweimal geschrieben werden müssen, wenn die Stelle nicht unerträglich langweilen, oder andre Hülfe für sie aufgesucht werden soll. Seite 64 ist richtig *nostra* gegen *G a - r a t.* und *Moebius* vindicirt, das wegen der Opposition des *omnis* durchaus stehn muss. Eben so richtig auch das Urtheil bei *et delecti iudices, isque*: denn hier muss das marquirte Wort das *ii* ersetzen. Cap. 9 p. 68 würden wir die Verdoppelung in *esse* aus Bav. nicht aufgenommen haben, weil der Abschreiber wahrscheinlich zum einsylbigen Worte *que* nicht setzen wollte, wie dies so oft, und gerade bei den bessern Handschriften, Irrungen macht. Etwas tiefer möchten wir nach *Occurrebat* die Varianten *ei, enim, et*, von dem abgekürzt geschriebnen *etiam* ent-

standen glauben: diesem würde dann das folgende *porro* besser entsprechen, das ausserdem zu verwaiset steht. Cap. 10 p. 71 muss in *profectus est, desideratus est, habita est*, das in drei einander folgenden Sätzen wiederholte *est*, wie billig, auffallen. Das erste *est*, das auch des Ref. Codex verwirft, ist sicher nicht von Cic., da *profectus* sich an das schon vorhergegangne *profectus pridie est* anlehnt. Das letzte *est* muss mit seinem Satze in Parenthese gezogen werden; wenn nicht der ganze Satz selbst, da er so ärmlich nachhinkt, und sich von selbst versteht (auch wurde der Sache schon oben erwähnt), für ein Randglossum, zu *concionem* gehörig, noch wahrscheinlicher angesehen werden soll. Am Ende der Seite ist die schwierige Stelle *paenulatus, magno impedimento, ac muliebri et delicato ancillarum puorumque comitatu* mit Besonnenheit behandelt. Ref. würde bloss noch *et* nach *magno*, das sich auf so starke Autorität stützt, gelassen haben, so dass das anacoluthisch folgende *ac* für *et insuper* gelten kann; dann würde sich *magno* zugleich mit auf *comitatu* beziehn. Dass *vulgi* gestrichen ist, geschah mit Recht: weil sonst Cic. *magno servorum vulgi imp.*, oder ähnlich, geschrieben haben würde, wenn er den Sklaventross hiermit hätte bezeichnen wollen. Ob aber in der so verbreiteten Lesart *vulgus* nicht sonst ein anderes Wort verdorben ruhe, wie es die Composition der ganzen Stelle wahrscheinlich macht, und welches dies gerade sei; lässt sich schwer entscheiden. Soll Ref. mehr rathen, als urtheilen, so würde er, mit Hinblick auf c. 20, wo *irretitus* und *constrictus* auf ähnliche Art vereint steht, *involutus* vermuthen. In wie vielartiger Beziehung Cic. dieses Wort setzt, ist bekannt. Garatoni hat die Stelle rein verdorben. Seite 72 wird am Ende des Cap. nach Garatoni's Vorgange *Milonem occisum et ex ipso Clodio audirent, et re vera putarent*, weit richtiger gelesen, statt dass es früher *Milonemque — etiam* hiess. Gleicher Cur aus freier Hand bedarf die ähnliche Stelle Brut. 42, 156 *Ita prorsus et antea putabam: (—) et nunc meum iudicium multo magis confirmo* etc. Aus Nichtbeachtung der Parenthese steht auch in neuster Ausgabe noch *etiam antea*. S. 74 ist die anacoluthische Stelle *Si id iure non posset, nihil habeo, quod defendam* (welcher sich ausserdem noch ähnliche mehrere beifügen liessen) glücklich und vollgenügend gerechtfertigt. Cap. 11 S. 75 irrt Peyron bei *Sin hoc*, wo das Turinische Rescript *sic hoc* liest, wenn er *sic* nicht aus *sin* entstanden glaubt. Der Abschreiber las nemlich die Abkürzung *S* falsch. S. 78 möchte wohl in den Worten *speraret se eludere* das *se* dem ausgeworfnen *rempubl.* nachzusenden seyn, und der einzige Bav. zu viel Gewicht in die Wagschale legen, wenn mit ihm es dem *posse* nachgestellt werden sollte; auf eine Stelle besonders, welche es so oft rechtlos behauptet. Cap. 13 p. 79 möchte vielleicht *librariolum* im herabsetzenden Ausdruck, nach

I Legg. 2, 7, zu lesen seyn; wenigstens deutet die Lesart *liberarium* und *libellarium* darauf hin. — So wären wir zu den beiden Lücken gekommen, welche dieses Capitel Seite 79 folg. und 82 enthält, durch deren Ausfüllung diese Rede so unerwarteten Zuwachs erhielt. Wegen der zweiten findet in Rücksicht auf die Aechtheit des Einsatzes kein Zweifel statt: sie ist aus dem Palimpsest selbst entlehnt, und trägt alle Kennzeichen innrer Wahrheit und Vollständigkeit. Bloss der Uebergang zu ihr mueste mit wenigen Worten ergänzt werden. Auch ein Theil der erstern Lücken-Ausfüllung, welcher durch glückliche Combination Quintilians IX Oratt. Instt. 2, 54 mit den Ambrosianischen Scholien (die indessen gerade an der Stelle leider selbst lückenhaft sind) durch Peyrons Scharfsinn gewonnen wurde, ist sehr wahrscheinlich ächt. Denn dass die Worte *An huius — reprehensio* Quintilian wirklich aus der von Cicero herausgegebenen Rede citirt, ist selbst daraus klar, weil derselbe kurz darauf § 56 auf dieselbe Art die nächstfolgenden in allen Ausgaben befindlichen Worte *Et asperit* etc. anführt. Ob aber Peyron zu dieser ihrem Platze von ihm wieder gegebenen Stelle den Sinn des Verlorenen in dem von ihm Supplirten voll und richtig erfasst hat, ist eine andre Frage. Zwar glauben wir gern, dass in ihr das Clodische Project, die Freigelassenen in die Landzünfte zu ziehn, und so stimmfähig zu machen, erwähnt wurde, da auch im Verfolge der Rede selbst wiederholt (c. 28 und 33) darauf angespielt wird, und sich ausserdem nichts Passenderes ausfindig machen lässt: halten uns aber überzeugt, dass in dem Mangelnden Aufschlüsse zu den Worten des Neuausgemittelten, *quam Clodius a se inventam gloriatur*, wie zu den der frühern Lücke folgenden *Et asperit me illis quidem oculis* etc. zu suchen sind, weil sie ausserdem zu vag und bezuglos stehn würden. Ausserdem müssen wir noch bemerken, dass in den von uns angeführten Worten der Name *Clodius*, auf *Sextus Clodius* bezogen, sicher von Cicero so einfach nicht gesetzt wurde; der, wo er immer diesen erwähnt, ihn entweder mit dem Vornamen zugleich, oder durch diesen allein nennt. Wir glauben daher, dass, mit Marke des Gegensatzes, *S. quam Clodius* gelesen werden müsse, wo wegen des nächstvorhergehenden *s* der Vorname leicht ausfallen konnte; und dass in dem Verlorengegangnen kurz vorher des *P. Clodius* Name mit verloren ging. Ueber die Worte der Peyron'schen Ergänzung selbst liessen sich wenigstens 4 bedeutende Ausstellungen machen, wenn uns nicht Wichtigeres überblieb. — Zur zweiten Lücke sind statt der Peyron'schen Vorsetzworte *Audistis, iudices, quantum Clodio profuerit* die von Beier zu Orat. in Clod. et Cur. p. 20 vorgeschlagenen *Demonstravi, iud., quantum Clodii interfuerit* mit Recht vorgezogen. Ueberdies musste wohl bei den Worten der hinzugekommenen Stelle *Valebat apud vos, iudices*, (zu welchen sich der Redner durch die vorgehenden *me suffragatore* den Weg bahnte)

auf die Anklage des Milo durch Clodius hingewiesen werden, deren c. 15 p. 88 ausführlicher gedacht wird, in welcher, ausser Pompejus, auch Cicero für Milo sprach, vgl. XXXIX Dio Cass. c. 18, die ganz eigentlich als von Clodius gebrauchtes Desperations-Mittel angesehen werden muss, um Milo in der Bewerbung ums Consulat zu hindern.

Hier sollten wir vielleicht abbrechen: indess wollen wir noch einzelne Bemerkungen auswählen, um den H. H. zu überzeugen, dass wir die ganze Rede durchlasen. Cap. 13 extr. p. 8 muss zwischen den Worten *Ille, erat, ut odisset*, das Comma nach *Ille* gestrichen werden, da es hier dieselbe Construction gilt mit dem gewöhnlichern *Is sum, ut*. Denn sicher darf Garatoni nicht gehört werden, der diese Worte in der Synchyse genommen wissen will, so dass das Pronomen, scharf vorgestellt, eigentlich nach *ut* gehöre. Vielmehr muss zu *Ille erat, talis* oder *ejusmodi*, wenn *ut*, und *causa*, wenn nach *Ille erat, cur* folgt, gedacht werden. Ueber *is sum, ut* hat bereits der gründliche Ramshorn in seiner Grammatik § 184, 3 n. 2 fast erschöpfend gehandelt. Cap. 15 in. p. 87 stimmen wir ganz mit der Veränderung *At quod erat tempus!*, ob wir gleich kein einziges Beispiel kennen, wo zu dieser Formel das Verbum sich beigesetzt fände. Allein kurz darauf würden wir in *patronus illius publici consensus, restitutor salutis meae*, sicher mit dem Bav. *illius* gestrichen haben, da es völlig müssig und störend, auch die Gleichmässigkeit der Cola hindernd, steht. Wenigstens durfte die Abwesenheit des Pron. in dieser guten Handschrift nicht unbemerkt bleiben. So war auch wohl gegenseits p. 88 *qui — ipse cunctae Italiae cupienti* das *ipse* gegen Ern. und Garat. zu schützen, das gewichtvoll von *qui* getrennt ist; daher auch nach *qui* das Comma nicht fehlen darf. Am Ende der Seite möchten wir zu *se — in scalarum tenebras abdidisset* mit Garat. nicht gern behaupten, dass gleichmässig auch *tenebris* stehe. Allenfalls liess sich das fürs Particip zugeben, I Invent. 2 in *tectis silvestribus abditas*, und Caes. I Bell. Gall. 39 *abditum in tabernaculis*: das möchten aber auch wohl die allein haltbaren Stellen seyn. Seite 90 halten wir in den Worten *quod caput est audaciae* sicher *audaciae*, wie auch schon Garat. ahnete, für eingeschoben; denn nirgends, glauben wir, findet sich, trotz so vieler Stellen, ein ähnlicher Beisatz in der Formel *quod caput est, et quod cap. e., id quod c. e.*, bei Cicero. Cap. 18 S. 93 muss *liberatur* als Verbum dicendi genommen werden, *liber a culpa declaratur*. Bei Mencken Obs. L. L. findet man eine Menge Stellen für gleichen Sinn gesammelt. So ist die Construction natürlich und nach der Regel. Nur zu oft nehmen die Kritiker bei solchen Substituten der Verba dicendi ein Aergerniss! Cap. 19 p. 97 musste die übrigens richtig corrigirte Stelle *Quod ut sciret Milo etc. Cur neque* zum Nachsatze erhalten. Man übersetze: Gesetzt auch Milo konnte das wissen, dass jener zu Aricia gewe-

sen, vermuthen durfte er doch, er werde, im Falle, dass er an jenem Tage nach Rom zurück wolle, in seiner Villa, da sie gerade am Wege lag, abtreten: warum kam er ihm weder zuvor, so dass er in der Villa keinen Aufenthalt finden konnte; stellte sich auch nicht an so einem Orte in Hinterhalt, wo er bei Nacht passiren musste? *Quod ut* findet sich nicht bloss bei Plinius, sondern bei Cicero selbst I Tusc. 21, 49 *Quod ut ita sit (nihil enim pugno), quid habet ista res aut laudabile, aut gloriosum?*, und *tamen*, so nachgesetzt, ist ebenfalls nicht sehr selten, z. B. Fat. 20, 48. — In der Stelle Cap. 24 S. 108 folg. *Quin etiam audiendus fuerit popa* etc. sind die Worte *audiendus fuerit*, theils wegen der grossen Abweichung der Handschriften, theils wegen der Unbehüllichkeit der Stelle selbst, die sie veranlassen, für sichres Glossem zu achten. Ueberdies tragen sie auch noch darin den wahren Geist des Glossens an sich, dass sie aus dem Nächstvorhergehenden erzeugt sind: denn das verstehende *audire coguntur* gab dazu Anlass. Man lasse sie weg, und interpungire: *Quin etiam popa Licinius, nescio qui de circo maximo, servos Milonis, apud se ebrios factos — ne indicaret, Pompeia in hortos nuntiavit. Arcessor* etc. Jeder wird sogleich selbst sehn, wie rund nun die Stelle zusammenläuft. Uebrigens stosse man sich darauf bei *rem defert* an das so häufig absichtlich weggelassene *is* nicht, wenn der Name kurz vorherging. Cap. 25 S. 110 ist *insidiose* statt *invidiose* völlig richtig auf Peyrons Urtheil aufgenommen. Eben so verbessere man, bei gleicher Doppeltesart, I Verr. 15 *vitam periculosam, insidiosam infestamque reddemus*. Dass es nicht, wie Beck will, mit *invidiosam* als Glossem gelten darf, verbeut die Gleichheit der Redeglieder in dem gleich folgenden dreifachen *nullam*, verhüten im nächstfolgenden § die Worte *Nullae sunt occultiores insidiae, quam* etc. S. 111 musste *si tibi ita penitus in se disset ista suspicio* statt *inhaesisset*, welches seine Glosse ist, gelesen werden, da es nicht bloss das gewähltere Wort ist, sondern Cicero auch eigens so schreibt: I Att. ep. 17; II N D. 27; V Divv. ep. 13. *Insidere* wird übrigens häufig von dem, was tief in den Körper eindrang, z. B. einem Dorne, Geschwüre u. s. w. gebraucht; daher durfte Möbius das *evellere* dabei nicht befremdend finden. Cap. 28 S. 119 ist bei *aequaliter* zu bemerken, dass es oft da steht, wo auch *aequaliter* stehn könnte; wie auch wir die Ausdrücke auf gleichmässige und auf gleiche Weise vertauschen. Daher *aequaliter praedam disperitat* II Off. 11, 41. Und so mag auch III Verr. 70, 238 B die Lesart der Huydecoperschen Handschrift, welche eine andre von uns verglichne stützt, *aequaliter distribuerunt*, die richtigere seyn. Nur vermische man die Begriffe beider Wörter selbst nicht. Cap. 29 p. 121 in den Worten *fingite igitur cogitatione imaginem huius conditionis meae, si possim*



*efficere* etc. ist *conditio* weder Lage, noch Bedingung, sondern Vorschlag, Anerbieten. Macht euch in Gedanken eine lebhaftere Vorstellung von dem Vorschlage, den ich euch thun will: gesetzlich könnte bewirken, dass ihr Milo losspricht, doch nur in dem Falle, wenn Clodius vorher wieder ins Leben zurückkehrte. Wir würden auch im Texte ein Ausrufszeichen gesetzt haben: denn der zu supplirende Nachsatz liegt in der Aposiopese. Die vorhergehenden Worte *liberae — videmus*, die auch wir für ächt erkennen, würden wir indess in Parenthese gezogen haben, da sie ganz das Rollende derselben an sich tragen: Am Ende des Capitels S. 123 *Vos — tanti sceleris ultorem, non modo honoribus nullis afficietis, sed etiam ad supplicium rapi patiemini*. In diesen Worten kennt des Ref. Codex *etiam* nicht, was gewiss Berücksichtigung verdient, da so auf *supplicium* scharfpassendes Gewicht fällt, vergl. III Legg. 11, 25. Cap. 31 S. 124 ist in den Worten *nullam vim esse ducit, numenque divinum*, durchaus kein Anstoss zu nehmen, da *divinum* so gut zu *vim* gehört als zu *numen*, und das gemeinsame Adjectiv absichtlich, wie oft, ans Ende des Satzes gestellt ist: III Divv. ep. 10 *quae mihi — merces est laborum et vigiliarum mearum*. Die Abschreiber, die dies nicht einsah, verfahren mit dem Texte nach Willkühr. S. 125 war bei *maiorum nostrorum* mit so vielen Handschriften *nostrorum* zu streichen, vgl. I Off. 32 *omissa imitatione maiorum*, und gleich darauf *obscuris orti maioribus*. Hier kommt noch hinzu, dass *nobis, suis posteris*, folgt, was einen Hyperpleonasmus geben würde. S. 127 gilt es nach *Nisi forte — casu factum esse dicemus, ut* etc. die Doppellesart *acceperit* und *acciperet*, mit dem darauf folgenden *obiret*. Der H. H. zog *acciperet* vor, weil im Imperfect die Idee göttlichen Verhängnisses ruhe. Allein dies spricht sich ja in *obiret* genugsam aus, und die doppelten Perfecten, an welche sich überall Abschreiber, wie Interpreten, stossen, sind hier ganz in der Ordnung. Die einfache Construction läuft: *Nisi factum esse dicemus, ut acceperit, quo obiret*. Nun übersetzeman: Wir müssten denn behaupten wollen, dass selbst sey durch Zufall, dass er gerade vor der Capelle der Bona Dea, die auf dem Landgute des — steht, unmittelbar, sage ich, vor der Dea selbst, nach geliefertem Kampfe, jene erste Wunde *erhielt*, an welcher er eines so scheuslichen Todes *sterben sollte*: so dass es das Ansehn gewann, als sey er in jener schimpflichen Gerichtssitzung nicht wirklich losgesprochen, sondern zu dieser Strafe eigens aufgespart worden. Jetzt fragen wir, ob die Leser lieber nach H. Orelli's Weise hier übersetzen möchten, dass er — jene Wunde erhalten musste, um an ihr — zu sterben? Uebrigens sind diese zweiten Perfecte auch bei Cicero bereits nach *ut*,

*ne, quo, quin* richtig anerkannt. Wir fügen nur noch zu Cap. 36 p. 138 bei, dass wir mit dem umsichtigen Bremi stimmen, welcher statt *eriperis, eripieris* zu lesen verlangt. Nur müsste es *eripiere* heissen: denn diese Dualform ist bei Cicero so Regel, dass die andere als Abschreiber-Fehler zu achten ist. Das gleich darauf statt *saltem* schlechthin aufgenommene *tamen* beweist, dass H. Orelli nicht gleiche Ueberzeugung mit Matthiä zu III Catil. 5, 10 theilt. Wir selbst gestehn in so fern den Unterschied dieser Partikeln in dergleichen Stellen zu, in wie fern wir *tamen* stärkern Sinnes achten, und es durch doch wenigstens aufgewogen glauben. Letztrer würde ebenfalls auch nicht c. 37 p. 140 *Quid? vos, iudices, quo tandem animo eritis?* nach Schützes Vorgange statt der Vulgate *Quid vos, iudices?* gutheissen. Dennoch halten wir uns überzeugt, dass, wenn Cicero hier *Quid vos? iudices*, hätte schreiben wollen, derselbe, wegen Lebhaftigkeit der Stelle, *vos* wiederholt haben würde, *quo tandem animo vos eritis*; was er indes nie thut. Kurz, wenn Recens. zu II Fin. 22, 74 die Regel über *Quid?* zu weit stellte, so gab ihr sicher Matthiä zu Rosc. Am. 33, 92 engre Grenzen, als ihre Natur fordert. Doch es kann nur durch eine Monographie über diesen vielseitigen und oft schwierigen Gegenstand, der eben so auch für das Griechische  $\tau\acute{\iota}\delta\grave{\epsilon}$ ; u. s. w. noch nicht sicher festgestellt ist, gründlich und vollgenügend entschieden werden; darum enthalten wir uns hier aller weitem Bemerkungen.

Alles übrige zu Erinnernde ziehn wir in wenige allgemeine Resultate zusammen. In beiden Ausgaben macht sich rühmliche Vor- und Umsicht überall bemerkbar, auch ist durchgehende Prüfung nicht zu verkennen, ohne dass diese sich immer absichtlich zu Tage legt. Selbst die Rechtschreibung zeugt von Ueberlegung. So ist richtig *etiam si* getrennt, *iccirco* statt *idcirco* gewählt. Wir würden auch *quicquam, quicquid*, und *istuc* statt *istud*, vor *qu*, nach erlangter besserer Einsicht, geschrieben haben. Die Interpunction ist nicht selten sinnzerschneidend. Die von Schütz angenommene Capitel-Umstellung wiegt durch ihren Vortheil die Beschwerde beim Nachschlagen mehrerer Ausgaben nicht auf: wenigstens sollte dann die Paragraphirung nicht aufgehoben seyn, da sie das Auffinden so erleichtert, und ohne sie mehrere andre Werke, namentlich des Nizolius Lex. Cic. und Gesners Thesaurus schwer zu nutzen sind. Bei Garatoni's angefügten Anmerkungen zur Mil. ist es unangenehm, dass oben nicht überall die Capitel angegeben sind, weil dadurch beim Nachschlagen Zeit versplittet wird. Auch sollte bei solchen Ausgaben ein genauer Index nie fehlen. Uebrigens sind Druck und Papier, wie diess gewöhnlich bei Verlagsartikeln dieser Buchhandlung der Fall ist, gleich empfehlungswerth.

Goerenz.

## Geschichte der Philosophie.

*M. Tullii Ciceronis in philosophiam eiusque partes merita* auctore „[censore oder existumatore]“ *Raphaële Kühner* Dr. Sax. Gothano. Commentatio regio praemio ornata. Hamburg b. Perthes. 1825. XIV u. 288 S. 8. 1 Thlr. 8 Gr.

[Vergl. Beck's Repert. 1825 B. I S. 88; Leipz. Lit. Zeit. 1826 Nr. 236 S. 1881 — 1886.]

**B**ekanntlich werden auf der Göttinger Universität durch von jeder Facultät gestellte Preisaufgaben, welche in alljährlichen Programmen bekannt gemacht werden, die in den Wissenschaften bereits zu einer gewissen Selbständigkeit gelangten Zöglinge aufgefordert, durch unternommene Lösung einer solchen Aufgabe ihre wohl erworbenen Kenntnisse und ihre ausgebildete Geistesgewandtheit rühmlich zu bewähren; und der gelungensten Arbeit wird durch gerechten Ausspruch urtheilsfähiger Preisrichter öffentlich der errungene Vorzug zuerkannt. Diese von königlicher Freigebigkeit und Grossmuth gestiftete Krönungsfeier litterarischer Wettstreiter ist gewiss das weiseste und zweckmässigste, überall nachahmungswerthe, Mittel die jugendlichen Gemüther, denen der Trieb zu einem höher strebenden Aufschwunge inwohnt, durch ernste Beschäftigungen nicht nur von jedem Traumgedanken an demagogische Umtriebe und von andern verderblichen Richtungen abzuziehen, sondern auch zu einer edlen, begeisternden Ruhmbegier zu entflammen, und zum unablässigen Trachten

*Alèn ἀριστεύειν καὶ ὑπεροχὸν ἔμμεναι ἄλλων,*  
einem Trachten, welches für das Vaterland und für die Wissenschaften, wenn gleich unbemerkt und geräuschlos, dennoch in weit grösserer Ausdehnung erspriesslich ist, als durch die Erzeugung und öffentliche Verbreitung gedruckter Preisschriften, deren schon so manche vorzügliche wir jener löblichen Veranstaltung verdanken: z. B. die 1820 gekrönte Schrift des Hrn. Dr. K. Dilthey (jetzt Prof. zu Darmstadt) über die Echtheit der Platon. Bücher von den Gesetzen. Vorliegende Schrift ist ein neues Beispiel zur Bestätigung des Ausspruches von Cicero: *Honos alit artes omnesque incenduntur ad studia gloriae.*

Ob nun gleich Hr. Dr. Kühner durch den ihm zuerkannten Preis als ein fähiger und aller Aufmunterung würdiger Candidat der Gelehrten-Republik der Aufmerksamkeit seiner Mitbürger centuriatim hinlänglich von den besten Suffragatoren empfohlen ist: so haben wir doch Folgendes aus dem Buche zu berichten. Der Gang der Untersuchung, ob und in wiefern Cicero sich um die Vernunftwissenschaft und deren Theile wohlverdient gemacht, ist in dem S. VI — XIV vorgesetzten Argumento vorgezeichnet. Hr. K. verfolgt ihn mit bedächtigem Schritte, wenigstens ohne allzuweite Abschweifung auf die zwar nahe, jedoch ausser de-

ren Gränzen gelegenen Felder. Einige eben nicht lästige Wiederholungen betrachten wir als unvermeidliche Folgen der getroffenen Anordnung, nach welcher der Verf. mehrmahls auf die nämlichen aus verschiedenen Gesichtspunkten zu betrachtenden Gegenstände zurückkommen musste. Um zu zeigen, welche Fortschritte durch Cicero die Philosophie *bei den Römern* gewonnen, beleuchtet er im ersten Hauptstücke den frühern Zustand derselben und zuvörderst der wissenschaftlichen Bildung überhaupt zu Rom. Da Hr. K. selbst auf ausführlichere Darstellungen dessen, worüber er sich kurz fassen musste, hinzuweisen pflegt: so wird es vielleicht nicht überflüssig scheinen, wenn wir einiges Bemerkenswerthe, was sich in Tennemann's *Geschichte d. Phil.* Bd. V S. 400 entweder gar nicht, oder doch nicht so genau angegeben findet, in Erinnerung bringen, z. B. ausser den in der Einleitung zum II Buche *de officiis* S. 2 \*) nachgewiesenen Schriften, C. Budde *de stud. liberal. apud vet. Romanos*, 1700. 4., J. G. Frickli *initia erudit. ap. Rom.*, 1728. 4., Walch *de magistris vet. Rom.*, 1745. 4., G. S. Wiesand *de rat. Rom. litter. docendi*, 1755. 4., Diet. Herm. Hegewisch *über den Zustand der Wissenschaften, insbesondere über die Entstehung des Gelehrtenstandes bey den Römern* (in des Vf.'s kleinen Schriften S. 5—106), Christ. Gottlob Heynii *origines, vestigia et memoriae artium et litterarum in Italia antiqua per tempora sua descriptae*, in seinen *opuscul. acad.* t. V p. 392—456 und t. VI p. 478—481, besonders Jani Theodori Bergmann *commentat. de litterarum conditione ap. Rom., inde a bello Punico primo etc. in certamine liter. civium Academicorum Belgicorum a. 1817 — praemio ornata*, L. B. ap. S. et J. Luchtman's 1818 in 4., in der II u. III Epoche; ferner Gratama *or. de sera, nec multum protracta Quiritium humanitate etc.*, Harderov. 1798. 8., über denselben Gegenstand Hrn. Hofr. Beck's *epicrisis quaestionis de historiae Rom. antiquissimae fontibus et veritate* p. XV Anm. 60. Ueber das S. 7 f. bemerkte Zurückbleiben der Römer hinter ihren Vorbildern, den Griechen, die doch anfangs weit ungebildeter waren, verdienen beachtet zu werden: Io. Aug. Ernesti *aeroasis de ingeniorum Graecorum et Romanorum comparatione*, in dessen *opuscul. oratoriis* p. 152—161, und *die Griechen und Römer, eine Parallele* von Prof. Schulze in Gotha (in Woltmann's *Geschichte und Politik* 1802. 7 St. S. 272—288). Zu den S. 8 angeführten Stellen, wo Cicero urtheilt, dass die Römer alle angenommenen Erfindungen der Ausländer erst recht vervollkommen hätten, muss noch kommen *lib. II de re publica* c. 16. Ueber die S. 9 ff. erwähnte Ankunft dreier Philosophen als Gesandter zu Rom, und die Ursachen der

gegen sie ergangenen Verfügungen lese man nach, wenn es beliebt, *Levezov de Carneade, Diogene et Critolao, et de causis neglecti studi philosophiae apud antiquiores Romanos*, Stettin 1795, u. Dan. Boëthii *diss. de philosophiae nomine apud veteres Romanos in viso* (Upsal. 1790. 4.); sodann über die frühere Philosophie bei den Römern Gaudentii Paganini *volumen de philosophiae apud Romanos initio et progressu* (Pisis 1643. 8.), besonders c. 6, 42 und 43; auch in *Nov. var. script. collect.* Hal. 1717 fasc. II p. 81 ss. fasc. III p. 1 ss.; ingl. Kindervater's *Anmerk. u. Abhandlungen über Cicero's Bücher von der Natur der Götter* (Leipz. 1790) Am I B. 3 cap. S. 59—134, und insbesondere über den S. 12 f. 19 f. berührten Einfluss des Rhodiens Panaetios auf die wissenschaftliche Bildung der Römer (namentlich des jüngeren Africanus, des Laelius, des Furius, des Tubero, deren bei Cic. de rep. I, 10; III, 3 gedacht wird) vergl. ausser Lynden's genannter Preisschrift Car. Günth. Ludovici *progr. quo Panaetii iun. Stoici philosophi vita et merita in Romanorum quum philosophiam, tum iurisprudentiam illustrantur*, Lips. 1733. 4., und Garnier in *Hist. et mém. de l'instit. roy. de France* T. II p. 81—110 *observations sur quelques ouvrages du Stoicien Panétiüs*. Das 3te Cap. dieses ersten Hauptstückes handelt *de singulis philosophiae disciplinis, quae Romae floruerunt*. Was die Stoische Lehre (§ 8) anlangt: so ist darüber folgende Monographie zu bemerken: G. P. Hollenberg *de praecipuis stoicae philosophiae doctoribus et patronis apud Romanos*, Lips. 1793. 4. Ueber den Einfluss der Stoischen Philosophie namentlich auf die Römische Jurisprudenz, welchen der Verf. S. 19 berührt, findet man sieben Monographien verzeichnet in Krug's *Geschichte der Phil. alter Zeit* § 150 b). Im zweiten Hauptstücke geht H. K. zu Cicero selbst über und fasst die Hauptthatsachen seiner Bildungsgeschichte und die für seine schriftstellerische Thätigkeit entscheidenden Lebensumstände des Mannes kurz zusammen. Hierher gehörige Abhandlungen sind verzeichnet in des Hrn. Hofr. Reuss *Repertorio commentationum a societatibus literariis editarum* t. VIII p. 573 und t. IX p. 92. Sodann zählt Hr. K. Cicero's vernunftwissenschaftliche Werke nach der angeblichen Zeitfolge auf. Gleich beim ersten stösst uns ein sonderbarer Anachronismus auf: „*Primum philosophicum scriptum, quod edidit adhuc reipublicae gubernaculo admotus* (625 u. c.), *sunt sex libri de republica seu de optimo statu civitatis*.“ Er schrieb sie also 23 Jahr vor seiner Geburt? Hr. K. verwechselt die zur dichterischen Scenerie gehörige Zeit des von Rutilius Rufus dem nachgeborenen Cicero aus alter Erinnerung wiedererzählten Dialogs, das Todesjahr des

jüngern Africanus, mit dem Jahre der Abfassung, 700 (699 der Kapit. Zeitrechnung): daher man sich noch mehr wundern muss, wie er aus dieser Uebereilung noch tiefer in den Irrthum hineingerathen konnte, also fortfahrend: „*Brevi (?) ante illud tempus, quo hos libros Cicero confecit, P. Corn. Scipio Aemilianus Africanus minor morti occubuerat; tum vero Caius Gracchus periculosissimos impetus optimati*“ [für *ad optimatum dominatum composito* oder *accommodato?*] „*reipublicae statui intendebat.*“ Eine ganz neue Chronologie, nach welcher wahrscheinlich auch S. 25 der Fortschritt der Begebenheiten sich richtet: „*Carthagine deleta, Macedonia expugnata, Achaeorum foedere soluto*“ etc. Die obigen Worte sind zwar übrigens treu aus den *Heidelberger Jahrbüchern der Litt.* 1823 Heft 1 No. 4 S. 51 f. übersetzt; aber H. K. hat nicht recht gefasst, was dort ganz richtig gesagt ist: „Es ist die allererste von allen philosophischen Schriften dieses Staatsmannes — und Staatsmann war er damals noch in vollem Sinne des Worts — und die Zeit ging mit grossen Ereignissen schwanger, denn nach dem in demselben Jahr (700) erfolgten Tode von Cäsars Tochter und Pompeius Gemahlin Julia war die durch andere Umstände schon vorbereitete Trennung dieser beiden Staatshäupter dem Bruche noch um Vieles näher gebracht. Nicht weniger verhängnissvoll war die Zeit, in welche der Vf. seinen Dialog verlegte. Es war das J. 625 u. c., es waren die Tage, da eben der jüngere Gracchus (Caius) mit den gefährlichsten Angriffen Roms *Aristokratie*“ [deren Uebersetzung Hrn. K. misslungen ist] „bedrohte; kurz vor dem gewaltsamen oder doch räthselhaften Tode des P. Corn. Scipio Aemilianus.“ Zu derselben Verwechslung der Scenerie mit der ganz verschiedenen Zeit der schriftlichen Abfassung hat Hr. K. im nächsten § *de libris de legibus* durch den von Tourneboeuf übel berathenen Rath und die neuern Bearbeiter, welche die von dem weit schärfer sehenden und richtiger urtheilenden Engländer Chapman gezeigte Spur wieder verloren haben, sich verführen lassen, S. 49, wo er schreibt: „*Ad tempus, quo hi libri a Cicerone conscripti sint, quod attinet, ii in annum DCCI u. c. in LV Ciceronis aetatis incidere videntur; post Clodii igitur interitum et quidem ante bellum civile, DCCIV ortum.*“ Die neuerlich für diese Annahme vorgebrachten Scheingründe sind ohne alle Schwierigkeit aufzulösen. Denn wenn sich aus II *de legg.* 13, 32 ergeben soll, dass diese Bücher bei Lebzeiten des Augurs Appius Claudius verfasst seyen: nun so ergiebt sich in Bezug auf die Bücher *de divin.* ein Gleiches aus I *de div.* 16, 29 u. 30, im Widerspruche freilich mit c. 58 zu Anf. Aber zerstört der handgreifliche Widerspruch die unläugbare Analogie mit jener bündigen Folgerung? Eben so, wenn sich III *de leg.* 9, 22 behutsame Furcht vor dem mächtigen Pompeius ver-



räth: so ist diese ebenso offenbar II *de off.* 17, 60 S. 110, im Widerspruche freilich mit c. 6 § 20 S. 42. Aber hebt dieser die Parität mit jener bündigen Folgerung auf? Auch aus lib. I. c. 20 zu Anf. kann keineswegs erwiesen werden, dass jene Bücher *vor* denen *de finibus bonorum et malorum* geschrieben seyen. Denn sonst könnten wir mit gleichem Rechte behaupten, die *libri Academici* wären noch bei Lebzeiten des (nach Cic. *ad Att.* II ep. 20) im J. 694 verstorbenen Stoikers Diodotus geschrieben, weil Cicero im *Lucullus* c. 36 § 115 sagt, dieser wohne in seinem Hause; und mit noch grösserm Rechte, die Bücher *de natura deorum* seyen nicht bloss bei Lebzeiten des Schauspielers Roscius (I, 28, 79), also vor den Büchern *de legg.* (s. I, 4, 11) und vor der im J. 692 gehaltenen Rede *pro Archia* (s. c. 8), sondern sogar unter der Dictatur Sulla's geschrieben, weil Cicero als *adulescens*, der vielleicht noch gar nicht öffentlich aufgetreten war, dort ebenso, wie in den Büchern *de oratore*, mit ehrbarer Bescheidenheit die stumme Person macht und sich darin fast noch wie einen fleissigen Schulknaben behandeln lässt (I, 7, 15 ff.); da ferner jenes Gespräch am Lateiner-Feste (I, 6, 14) C. Cotta, der als Proconsul starb, nicht als Consul führen konnte im J. d. St. 678, wo auch Cicero als Quaestor in Sicilien war; so wie er in den Jahren 674 u. 75 (in welchem letztern Sulla starb) ebenfalls abwesend in Griechenland und Asien war; da endl. I. III c. 32 § 80 f. C. Marins, der später von Cicero immer gepriesene und in einem Heldengedichte gefeierte Arpinate, mit Abscheu *omnium perfidiosissimus* genannt wird und sein gräuelvolles 7tes Consulat und die später unter Carbo's Consulate, bevor Sulla als Rächer erscheinen konnte, geschehene Ermordung des Oberpriesters Q. Mucius Scaevula als Thatfachen, die gegen eine gerechte Weltregierung zu zeugen scheinen, angeführt werden; da hingegen die empörenden Grausamkeiten Sulla's und das klägliche Ende so vieler Unschuldigen, welche der Habsucht seiner Anhänger aufgeopfert wurden, mit ängstlichem oder parteisüchtigem Stillschweigen von Cotta übergangen werden. Aus diesen verglichenen Beispielen erhellet wohl zur Genüge, dass die so genannten psychologischen Gründe nichts als Irrlichter sind, die nur vom rechten Wege abführen. Dem im I B. *de offic.* 22, 77 f. über die Angemessenheit der zu spielenden Rollen (nach welchen Hr. K. selbst S. 73 n. 4 sehr richtig die eigentlichen Ueberzeugungen des Cicero von dem, was er seine Personen sagen lässt, unterscheidet) sich so einsichtsvoll aussprechenden Verfasser traut man keine Kunst der Scenerie, keine gleichsam histrionische Schaustellung zeitgemässer Affecte zu? Welche Inkonsequenz! Ist es nicht glaubhafter, dass Cicero jene frühere Zeit mit allen ihren Verhältnissen, gleich als wären sie gegenwärtig, für den Dialog wählte, um nicht auf ein Mal mitten in die Sache hinein zu gerathen; sondern in einem gleichsam dramatischen Exordio das Gespräch

von selbst allgemach auf den beabsichtigten Gegenstand kommen zu lassen? Woher denn aber die fast wörtliche Uebereinstimmung vieler Stellen mit dem von Cicero in seinem letzten Lebensjahre Geschriebenen? Was endlich soll denn wohl das opus *Ἡρακλείδιον* seyn, welches Cicero *ad Attic.* XV, 4; 27; XVI, 2 erst noch verspricht? Noch müssen wir auf einen ebenfalls von Niemandem bisher beachteten Umstand aufmerksam machen. Die Bücher *de legibus*, in denen Atticus eine mitsprechende Person ist, sind gleichsam eine Fortsetzung der Bücher *de re publica*: wie auch Hr. K. S. 48 bemerkt, welcher jedoch in Bezug auf diese Mai's Ungewissheit theilend S. 46 f. sagt: „*amico T. Pomponio Attico vel Q. Ciceroni Marci fratri . . . exponentem.*“ Rec. hat in der Leipziger Literatur-Zeitung 1824 Jan. N. 5 S. 40 dargethan, dass nur Atticus verstanden werden kann, mittels eines Beweises, den sich Prof. W. Münnich in Krakau in seiner im ersten Heft dieser Jahrbücher angezeigten Schrift S. 140 nebst Anderm stillschweigend zugeeignet. Nun aber vergleicht sich Cicero im III Buche *ad Quint. frat. ep.* 5 u. XIII *ad Att.* 19 als Vf: jener Dialoge ebenfalls mit Heraclides Ponticus; und ausdrückl. bezieht sich Cicero auf jenes ähnliche Werk zurück *ad Att.* XV, 13: „*Jam probo Ἡρακλείδιον, praesertim cum tu tantopere delectere: sed quale velis, velim scire. Quod ad te „antea“, atque adeo „prius“ scripsi (sic enim maris): ad scribendum (tibi iterum dicere) fecisti me acriorem* etc. Cicero änderte in den Büchern *de legg.* den Plan nur in soweit ab, dass er nicht, wie Heraclides, eine stumme Person im Dialog spielte. Dass die stoischen *Paradoxa* von Cicero mehr zur Uebung als im Ernste geschrieben worden, leugnet Hr. K. S. 60 n. 5 gegen Brucker. Nun zweifelt zwar auch Rec. nicht, dass Cicero von der Gültigkeit jener Vernunftaussprüche, die dem gemeinen Vorurtheile der Weltkinder ein Gräuel und Aergerniss sind, überzeugt war; indess geht doch sowohl aus dem Vorworte als aus der ganzen Behandlung hervor, dass Cicero als deren Vertheidiger die populäre Beredsamkeit in Tiraden wollte erglänzen lassen. Hr. K. verweist auf Heumann *act.* (les *act.* d. i. *acta* und ebenda S. 64 Z. 9 v. u. „*verba*“ st. „*verbs*“) *phil.* T. III p. 694 ff. Wohl zu rasch folgert er ebenda aus *Off.* I, 1 p. 7 (das vermindernde *ferre* bei *aequarunt* übersehend): „*praeter ea quae nobis supersunt philosophica scripta multo plura Ciceronem confecisse.*“

Besonders reichhaltig ist das dritte Cap., welches Cicero's Verfahrungsweise in der Vernunftforschung in ein helles Licht setzt u. ein vortrefflicher Beitrag zu einer richtigern Würdigung derselben ist. Vergl. noch Joh. Fried. Herbart *über die Philosophie des Cicero*, im *Königsberger Archiv* St. I. Das vierte Cap. handelt von Cicero's Verdiensten um Bildung der Lateinischen Sprache für den Vortrag der Vernunftwissenschaft,

worauf das fünfte Cap. die von Cicero in seinen vernunftwissenschaftlichen Schriften benutzten Griechischen Quellen nachweist. Hier finden wir die Bücher *de gloria* nicht wieder erwähnt. Rec. glaubt, dass Einiges darin aus des Theophrastos Buche *Περὶ ἐπαινοῦ* und aus Ariston's von Iulis Werke *Περὶ νενοδοξίας* geschöpft worden, und verweist deshalb auf die Anmerkungen zum II B. *de offic.* c. 9 zu Anf. S. 63 und c. 16 § 56 S. 108.

In der sich hieran anschliessenden Prüfung der Genauigkeit u. Treue, womit Cicero die Lehrsatzungen Griechischer Vernunftforscher überliefert habe, unternimmt es Hr. K. § 41 S. 126 den Cicero einiger Irrthümer zu überführen, z. B. dass er *Offic.* I, 5 die *fortitudo* (Seelengrösse) auch in Erwerbung äusserlicher Glücksgüter sich hervorthun lasse, also diesen unstoisch einen Werth beilege; und sich selbst widerstreite, indem er hinzusetze, mehr noch äussere sie sich in Gleichgültigkeit gegen jene sogenannten Glücksgüter. Allein ist denn das ein Widerstreit? Die Seelengrösse als wirksame Tugend in der Anwendung muss auch auf jene Weise sich äussern, nämlich als Schwester der geselligen Gerechtigkeit, indem sie aus Liebe gegen Alle, deren Versorgung ihr Pflicht ist, weder Drangsal noch Anstrengung scheut, um die nöthigen Bedürfnisse und Alles, wodurch man Andern wohlthätig werden kann, herbeizuschaffen. (Vergl. *Off.* I, 4 § 12 zu Ende.) Sie verschmäht aber alles dieses, sobald es die Umstände erfordern, weil sie selbst dessen leicht entrathen kann und in sich Kraft fühlt, es durch neue Anstrengungen zu ersetzen. Wo ist hier von einem unbedingten Werthe der Dinge die Rede? §. 127 wird *Offic.* I, 3 die Definition von *officium medium* verworfen, weil sie I, 29 auch auf *κατόρθωμα* angewendet werde. Diess möchte Rec. nicht zugeben. Denn in letzterer Stelle steht *officium* (*καθήκον*) im engeren Sinne, wie überall in jenen Büchern, gleichbedeutend mit *off. medium*. Dagegen ist *κατόρθωμα* nicht das, wovon *probabilis*, sondern wovon *iusta, vera, necessaria causa reddi potest*. Hr. K. verfällt dort und S. 234 f. (obgleich er übrigens richtig *officium* und *καθήκον* in weiterer und engerer Bedeutung unterscheidet) selbst in den entgegengesetzten Irrthum, dass er die von den Stoikern gegebne Erklärung des *officii medi* auf das *officium* im weitesten Sinne überträgt, und er giebt folgende schiele und deshalb gar arger Missdeutung unterworfenene Bestimmung: „*Sapiens suas actiones cum celeritate quadam et sine labore perficit; insipiens vero cum labore atque contentione.*“ Nach dieser Bestimmung aber müsste ein leichtsinnig und übereilt Handelnder *κατόρθωματα* verrichten und ein mit seinen Schnellgeburten die Lesewelt bestürmender Schreibsüchtler und ein ohne alles Nachschlagen und Vergleichen von Varianten auf's Gerathewohl corrigirender Kritiker *sapiens* seyn. Dann könnten wir heut zu Tage einen ziemlich frequenten Senat von Weisen versammeln, ohne Viatores auszusenden. Etwas Wahres

hat jedoch Hr. K. in jenen Worten dunkel angedeutet, dass näml. der Weise, alle Verhältnisse augenblickl. durchschauend, ohne Bedenken und sonder allen Irrthum das Wahre und einzig Rechte (*κατόρθωμα*) treffe, und dass ihm auch der Entschluss, seiner Ueberzeugung von dem, was recht, zu folgen, keine Ueberwindung koste. Vergl. *Off.* I, 5 § 16; II c. 10 zu Ende. Ueber die im 6ten Cap. verhandelte Frage, ob Cicero mit Recht für einen Philosophen gelte, vergl. die Vorrede zu des Rec. Ausg. von *Cic. orationum pro Tullio etc. fragmentis* p. XVIII, 3te Anmerkung. Zuletzt wird noch einigen gegen Cicero gemachten Ausstellungen begegnet. Jenen Tadeln ist beizufügen Jo. Georg Zierlein, dessen *commentatio de philosophia Ciceronis* Halae literis Bayerianis, MDCCLXX. 4. gedruckt ist. Gegen den von Tennemann (V S. 190 f.) und Andern dem Cicero gemachten Vorwurf, dass er die Philosophie weniger aus innerm Bedürfnisse, sondern mehr als Hülfsmittel der Beredsamkeit betrieben, hätte Hr. K. ihn noch vollständiger rechtfertigen können durch das Zeugniß Plutarch's in der Lebensbeschreibung c. 4 bald nach Anf. und c. 5 zu Anf.; ausserdem nicht nur durch die von Cicero oft wiederholten aufrichtigen Geständnisse, dass Philosophie sein einziger Trost in den Widerwärtigkeiten des Lebens sey, und besonders durch das, was er *Tusc.* IV, 29 a. Ende, II *de divin.* 1 über die aus dem Bedürfnisse der Beschäftigung mit solchen Gegenständen hervorgegangene *Consolatio* sagt; sondern auch durch das, was er einen Scipio und Tubero aus seiner eignen Seele sprechen lässt I *de rep.* c. 17 u. 13: „*Ac me quidem, ut (Hercule!) omnes avidos sapientiae, cognitio ipsa rerum consideratioque delectat.*“

In den drei übrigen Haupttheilen des Werks wird Cicero's Denkart in Ansehung der drei Haupttheile der Vernunftwissenschaft näher betrachtet und seine Ansicht von jedem einzelnen dargestellt, u. zwar zuerst P. III *de dialectica*. Zur Vervollständigung mag dienen Adami Bursii *dialectica Ciceronis, quae disperse in scriptis reliquit, maxime ex Stoicorum sententia. Cum commentariis, quibus ea partim supplentur, partim illustrantur.* Samosci 1604. 4. Besonders anziehend ist die sehr gelungene Ausführung des IV Hauptstücks *de physica*, wozu die Lehre von der Gottheit, von Religion, Vorahnung, Schicksal, von dem Wesen u. der Unsterblichkeit der Seelen gehört. Den hier angemerkten Schriften, welche die *quaestio de natura deorum* betreffen, fügen wir hinzu, *Cicero theologus* von J. D. Bayer, 1700. 4., und von J. C. Haferungen, 1701. — J. J. Zimmermanni *diss. de theologia M. Tullii Ciceronis* im *Museo Helvetico* P. III n. 2. — Die Gottheit. Was sagt Cicero in seiner Schrift darüber als Haide und Philosoph? Von Horstig auf der Mildenburg. Leipz. in d. Baumgärtner-

sehen Buchh. 1823. gr. 8. Andere hierher gehörige Schriften findet man verzeichnet in Meuselii *biblioth. hist.* Vol. IV P. I p. 293 und von Harless in seiner *introduc. in lit. Rom.* ed. II t. II p. 160—162. Wacker vertheidigt der Vf. S. 207 den Cicero gegen das Vorgeben, als habe er seine früherhin gläubige Ansicht der Divination später als Freigeist aufgegeben: was sein Recensent in den *Heidelberger Jahrbüchern der Litteratur* 1825 Sept. S. 924 zu behaupten versucht hat, gleich als würde sonst dem Cicero wegen der Verschiedenheit der (aus ganz verschiedenen Rücksichten gefällten) Urtheile „jene geflissentliche Zweisünnigkeit“ zur Unehre gereichen. — Die von Hrn. K. vorgebrachten Gründe gewinnen noch mehr an Stärke, wenn die Bücher *de legibus* nicht, wie er mit Rath behauptet, acht Jahre vor den Büchern *de divinatione*, sondern (wie wir oben darzuthun versuchten) später als diese geschrieben sind. Uebrigens finden wir diese und die folgenden Darstellungen sehr gelungen. Der 5te u. letzte Theil endlich von der Ethik handelt zuvörderst von der Anlage und Bestimmung zur Sittlichkeit, der sittlichen Werthmessung, der Tugend, den Anfechtungen und Versuchungen und andern allgemeinen Grundbegriffen der Sittlichkeit; das 2te Capitel von den Büchern *de officiis* ihrem Gehalte nach. Zwar hat der Hr. Vf. S. 236 f. keine Rücksicht genommen auf Ang. Mai's Vermuthung zu *I de re publ.* 24 S. 6 und in den *Addend.* p. 336, dass *I de off. c. 2* eine Lücke sey, welche mit der versprochenen, aber wahrscheinl. ausgefallenen Definition des *officii* aus Ambrosius *de off.* I, 8 § 26 wieder auszufüllen sey: doch nach der richtigen Erklärung, welche wir anfreuen von Hrn. Kühner angenommen zu sehen, muss jener Fehlgedanke von selbst verschwinden. Im 3ten Cap. wird noch auf einige dem Cicero eigenthümliche Ansichten sittlicher Verhältnisse eingegangen, z. B. des Verhältnisses des Gewinn-Bringenden zu dem Sittlich-Guten, und des Stoicismus zur alt-akademischen und peripatetischen Lehre. Das vierte Capitel betrifft C.'s sämtliche in die Politik einschla-

Zuletzt werden in ein sammtener Untersuchung, je digkeit, als dieses auf eine dem Hallischen Rec. in d. v. J. 1823 n. 238, IIIr B. S. Uebersicht zusammenged. haupt gewürdigt, besonde. Rechtsgelehrsamkeit erwo. gen J. C. Hoffmann *d. terprete*, 1739. 4., Jo. ticas *pro Jureconsu. c. 3* § 15—17 p. 46—41 *analysis philosophi*

*de jurisprudentia Ciceronis*, Jos. Lud. Ern. Püttmann *Miscell.* c. 19 p. 143 — 163, Jo. Gotthelf Hornemann (*praes.* Chr. G. Hauboldo) *diss. de iure civili a M. Tullio Cicerone in artem redacto*, Lips. 1797. 4., Franc. God. van Lynden *diss. exhibens interpretationem iurisprudentiae Tullianae in Topicis expositae*, Lugd. Bat. 1805. 8., Lud. Gasp. Luzac *spec. hist. iurid. de Hortensio, Ciceronis aemulo*, Lugd. Bat. 1810. 4., Franc. Ern. Berg *disp. de Jurisconsulto e sententia Ciceronis*, Amst. 1822. Vergl. *Ergänzungsblätter der Hall. Lit. Zeitung* 1825 No. 136 S. 1085. — „In wie weit ist nun diese Schrift für Schulmänner oder Schüler brauchbar?“ — Antwort: Wenn der geehrte Leser es nicht schon längst selbst gefunden hat: so sey es „genau und bestimmt angezeigt“: als Einleitung in alle philosophische Schriften Cicero's überhaupt und in jede einzelne, die den Leser auf den rechten Standpunkt der Betrachtung stellt, um jede zu verstehen und gehörig zu beurtheilen. — „Wodurch unterscheidet sie sich von andern Werken derselben Gattung?“ — Dadurch, dass sie kein anderes Werk ihres Gleichen hat an allumfassender Vollständigkeit und Reichhaltigkeit. Sie vereinigt die Ergebnisse der gründlichsten Untersuchungen und der richtigsten Ansichten, die bisher über einzelne Stücke an- und aufgestellt worden waren. Die Schreibart des Vf.'s zeigt von Aufmerksamkeit beim Lesen Ciceronischer Schriften, von eigener Uebung und Fleiss. Als Muttermähler werden nur bei angewendetem Vergrößerungsglase, Sommersprossen, wie folgende, erscheinen: Auf dem Titel ist *auctore* nur dann richtig gesagt, wenn es bedeuten soll: Hr. K. sey bereit Cicero's Verdienste gegen Jeden, der sie nicht anerkennen wolle, in Schutz zu nehmen und ihn als Vertheidiger zu vertreten: denn so, als ob er den Cicero aufgemuntert und veranlasst habe, sich jene Verdienste zu erwerben, dürfen wir es schon nicht verstehen. Also bleibt nach aller Latinität nichts übrig, als die polemische Bedeutung: *Hony soit qui mal y pense!* S. 23. „*Alii genus hoc scribendi, esti sit*“ (statt *esset*) „*elegans, personae tamen et dignitatis esse negabant.*“ Von einem Praeterito abhängig steht in der indirecten Rede, wo die Lebhaftigkeit keine Enallage veranlasst, das tempus imperfectum optativ. An dem *ἐν διὰ δύοῖν personae et dignitatis* nehmen wir weniger Anstoss, als die Heidelberger u. Darmstädter Recensenten. S. 79. „*Quum*“ [d. i. wenn oder so oft] „*Cicero argumentum aliquod omnibus ex partibus excusserit atque examinaverit*“ [warum nicht *excussit atque examinavit?*], „*tum, si ex allatis a se aliorum philosophorum sententiis, discrepantibus inter seque dissidentibus aliquid veri, vel certe vero simile*“ [warum nicht, *quod veri simile esset?*] „*elici posset, . . . tentavit*“ wofür auch angemessener sich sagen liess: *inqui-*



*sivit, quaerere instituit, exploravit* oder *animum advertit*, S. 116 ärgert uns das jetzt leider heillos überhand nehmende kecke Voranlaufen der enklitischen *pedissequa quoque* n. 8, Z. 3, „*qui addit quoque Isocratis paneg.*“, nämlich ausser zwei Stellen Platon's auch noch aus Isokrates eine. Diesem also sollte *quoque* die Mantelschleppe tragen. Ebenda Z. 2 v. u. steht *monet* mit dem Accus. cum inf. für *docet* oder *animadvertit*. Uebrigens und ausser Einigem von dem, was der Rec.  $\mu\phi$  in dem *Pädagog. - Philologischen Literaturblatte*, zur allg. *Schulzeitung* 1826 Abth. II Nr. 39 S. 336 aus den *Heidelberger Jahrbüchern* a. O. S. 225 f. armseliger Weise, sogar mit Wiederholung des Schreib- oder Druckfehlers „dass Hr. K. *dignitatione* habe schreiben wollen“, wörtlich abgeschrieben hat, empfiehlt sich Hr. K. fast durchgängig durch die Reinheit seines ungesuchten, obwohl gewählten Ausdrucks. Denn zu ungerrecht wäre es, mit dem Heidelberger Puristen längst recipirte Griechische Kunstausrücke, wie *methodologia ascetica*, auszumärzen; oder gar wegen treuer Wiederholung fremder Ausdrücke den Verf. zur Rechenschaft zu ziehen: wie S. 50 „*a quodam forte patre seu monacho.*“ Diess hat Hr. Hülsemann zu verantworten, der ausdrücklich dort angeführt ist. Doch dergleichen litterarische Taschenspiellerei erlaubt sich mancher Ciceronisirende Recensent. In dem, was jener Aristarch ferner tadelt, „S. 113 *videri forte in aegritudine sapientem*“, würde er, weniger faul zur Aufschlagung der Stelle des Cic. Tusc. III, 22, einen Druckfehler *forte* statt *fore* entdeckt haben: so wie in den gleich folgenden Worten: „*quae Carneadis* (st. *Carneudes*) *contra dixerit.*“

K. Beier in Leipzig.

---

## Lexicographie.

---

*Neues deutsch-lateinisches Handwörterbuch* nach F. K. Krafts grösserem Werke besonders für Gymnasien bearbeitet von Friedrich Karl Kraft, Dir. d. Gymnas. zu Nordhansen u. d. Grossherzogl. S. Weim. Lat. Gesellschaft zu Jena Ehrenmitgliede, und M. Albert Forbiger, ordentl. Lehrer an der Nikolaischule, Privatdocenten an der Univers. u. Ehrenmitgl. d. K. S. philolog. Gesellschaft zu Leipzig. Leipzig in Ernst Kleins litterar., geogr., Kunst- und Commissionscomptoir. 1826. XII u. 1412 S. gr. 8. 2 Thlr. 18 Gr.

Ungern hat Ref. S. V der Vorrede die Bemerkung gefunden, ein völlig neues, nach gänzlich verändertem Plane gefertigtes (sic), blos aus den Quellen selbst geschöpftes Werk zu liefern, habe theils die Kürze der Zeit

nicht erlaubt, welche den Hrrn. Verff. zu dieser Arbeit vergönnt gewesen, theils hätten sie diess nicht einmal für nöthig gehalten, da ein zweckmässig umgearbeiteter (?) Auszug aus einem Werke, das sich in einem sehr weiten Kreise Anerkennung und Beifall zu erwerben das Glück gehabt, dem Bedürfniss zu entsprechen geschienen. Denn hier entsteht zuerst die Frage, wer denn nur kurze Zeit vergönnte, und ob eine längere Frist von ihm durchaus nicht zu erhalten gewesen wäre. Nun kann diese Person der Sache nach keine andre sein, als das Publikum. Es ist aber gar nicht bekannt geworden, dass das Publikum hiebei mit so dringendem Ungestüm verfahren wäre. Auch ist es sonst sehr gern bereit, Bücher verfertigen lange Zeit zu lassen, wenn sie zuletzt ihm nur gute Ware zum Kaufe bringen. Wer oder Was konnte daher die Hrrn. Verff. nöthigen, einen bessern Plan und eine bessere Ausführung auf zu geben? Etwa die Besorgniss, ein Anderer möchte früher bringen, womit sie noch nicht zu Ende wären? Aber was liegt daran, wer bringt? Gesetzt der frühere Bringer brächte das Rechte; so wäre es von Seiten der Hrrn. Verff. nicht nöthig: oder seine Ware wär' als Werk der Uebereilung schlecht; so bliebe der Markt den Hrrn. Verff. immer noch offen. Denn das Beste findet immer die meisten und besten Käufer. Refer. findet daher durchaus keinen hinreichenden Grund, warum die Hrrn. Verff. sich so sehr beeilen zu müssen glaubten. Ferner. Das Kraftsche Wörterbuch ist allerdings mit Beifall aufgenommen worden. Es wär' auch schlimm, wenn es im Ganzen nicht besser wäre, als seine Vorläufer. Wie viel die Sucht nach Neuem daran Theil haben könne, mag dahin gestellt bleiben. Ueberdem schreitet die Be-, noch mehr, wie billig, die Verurtheilung solcher Werke nur langsam vor. Aber es sind auch gegen das Kraftsche Werk bereits bedeutender Ausstellungen genug gemacht worden. Refer. selbst hat in einem andern kritischen Blatte gezeigt, wie viel demselben von dem noch fehle, was man in dieser Zeit erwarten konnte. Ein Unbekannter hat noch neuerlich in der krit. Bibliothek (1826 No. 5 S. 449 — 457), wenn auch vielleicht in etwas zu starken Ausdrücken \*), doch in Beziehung auf die Sache gewiss nicht ungerecht Manches in Erinnerung gebracht, was zum Allerwenigsten von der grössten Uebereilung zeugt. Wie unter solchen Umständen den Hrrn. Verff. ein Auszug

---

\*) Dagegen ist Hr. Conrector August Grotendorf zu Ilfeld aufgetreten in der Schulzeitung d. J. Abth. 2 Nr. 70, welcher das Leidenschaftliche und Hässliche jener Beurtheilung rügt, ohne die Fehler selbst wegbringen zu können. Freilich wäre zu wünschen gewesen, Hr. Kraft hätte langsamer und bedächtiger gearbeitet; dann wären gewiss auch die dort gerügten Uebereilungsfehler vermieden worden.

aus jenem Werke dem Bedürfnisse zu entsprechen scheinen konnte, davon lassen die Gründe sich eben so wenig begreifen. Abgesehen endlich von dem übel gewählten Ausdrucke umgearbeiteter Auszug, da ja noch kein Auszug vorhanden war, welcher hätte umgearbeitet werden können; so kündigt sich in der angeführten Stelle eine gewisse zaghafte Unsicherheit des Urtheils und Willens oder, wie man es sonst noch nennen möchte, an, welche ebenfalls kein gutes Vorurtheil gegen das Werk erregen kann. In der ersten Hälfte nämlich scheinen die Herren Verff. zugeben zu wollen, dass es besser gewesen wäre, bei Veränderung des Planes ein völlig neues, nur aus den Quellen selbst geschöpftes Werk zu liefern, und dass sie das auch wol gethan hätten, wäre nur eine längere Zeit vergönnt und der Beifall des grössern Werkes nicht dagegen gewesen. Darum nehmen sie in der zweiten Hälfte einen Auszug aus diesem als hinreichend an: doch soll er, um jener ersten Hälfte nicht ganz untren zu werden, ein umgearbeiteter sein, indess doch auch nicht in so weit umgearbeitet, dass der Plan des grössern Werks gänzlich verändert und die Phraseologie mehr aus den Quellen genommen wäre. Was bleibt aber dann noch übrig, das Umarbeitung genannt zu werden verdienen kann? Das heisst kurz wollen und nicht wollen und es zuletzt der Kürze wegen beim Nichtwollen bewenden lassen.

Doch es wird Zeit sein, an das Werk selbst zu gehen. Es wird darauf ankommen, den Zweck, den Plan und die Einrichtung, die Vollständigkeit der Artikel, den Reichthum und die Aechtheit der Phraseologie desselben, sein Verhältniss zu dem grössern Werke zu prüfen und danach seinen Werth im Allgemeinen zu bestimmen.

Was nun zuerst den Zweck angeht; so ist es nach S. IV bestimmt für Schüler der mittleren oder bei höher stehenden Lehranstalten auch der unteren Classen von Gelehrtschulen. Da es indess auch in den obern Classen der Gymnasien und selbst auf Universitäten noch Manche giebt, die einen Lateinischen Aufsatz nicht ohne alle Hilfe des Lexikons niederschreiben können, und darunter sich Unbemittelte befinden, die sich dann nach einem wohlfeilen Hilfsmittel dieser Art umsehen; so haben die Hrrn. Verff. sich auch erlaubt, bisweilen von jenem Zwecke ab zu weichen, und Manches aufgenommen, was nicht blos über das Bedürfniss der mittleren Classen, sondern überhaupt über die Schulbildung hinaus liegt. Das heisst nichts Anderes, als, die Hrrn. Verff. haben sich bei ihrer Arbeit einen Zweck gesetzt, zugleich aber auch für gut gehalten, ihm nicht tren zu bleiben. Es dürfte wol überhaupt schwer, wo nicht unmöglich sein, in dieser Beziehung das Bedürfniss für die mittleren Classen ganz genau vest zu stellen.

Eher wäre das vielleicht noch für die gesammte Gymnasialstufe möglich. Aber mit Absicht und nach reiflicher Ueberlegung einmal aufgestellte Zwecke müssen durchaus fest gehalten werden, wenn nicht das ohnehin dürftige menschliche Wissen, Wirken und Leisten der Verwirrung, Halbheit und Nichtigkeit ganz zum Raube werden soll.

Was den Plan betrifft; so haben wir nach den vorhin angeführten Worten den des grössern Werkes um Weniges verändert zu erwarten. Da die etwanige Veränderung desselben in unsern vorletzten Abschnitt gehört, der Plan des grössern Werkes aber als bekannt vorausgesetzt werden darf; so könnte dieser Abschnitt als beendigt angesehen werden, wäre hier nicht ein Mitarbeiter hinzugekommen, welcher die Buchstaben A, G, K, N, T, U und W bearbeitet hat. Wir wollen daher ein Paar Proben davon aus dem Buchstaben T geben, auf welchen wir uns überhaupt ausschliesslich beschränken. Sonst ist gewöhnlich das Eigentliche und Uneigentliche der Bedeutungen durch verschiedene Noo. angezeigt. Unter Tact läuft aber das Uneigentliche bei No. 1 mit. — Bei tagen hätte zur Ersparung des Raumes auf Tag, es wird T., verwiesen werden können. — Tändelei soll auch heissen *cunctatio*: in dieser Bedeutung aber kommt es nicht vor. — Bei dem Worte theuer finden wir folgende Anordnung: I) *Adi.* 1) in hohem Grade werth und lieb, 2) hoch im Preise, 3) heilig, feierlich. II) *Adv.* 1) hoch im Preise, 2) heilig. Schwerlich sind hier die Bedeutungen richtig angeordnet. Wir halten No. 2 für die Grundbedeutung, No. 1 für die uneigentliche und No. 3, wovon betheuern stammt, für einen höhern Grad davon. Bei No. II mussten die Noo. nicht geändert, sondern wie bei I gelassen werden. Eben so ist in dem grössern Werke. — Unter toll folgen die Bedeutungen so: I) *Adi.* 1) ein betäubendes Geräusch verursachend, 2) ungestüm tobend, zornig, 3) rasend, 4) seltsam, wunderlich. II) *Adv.* mit denselben 4 Noo. Hier ist offenbar No. 3 die Grundbedeutung, die übrigen alle sind metaphorisch und durften nicht so gehäuft werden. No. 1 ist überflüssig und fällt theils in No. 2, theils in No. 3; denn bei toller Lärm oder toll durch einander schreien liegt das Geräusch doch gewiss nicht in toll, sondern in Lärm und schreien. Ganz nach dieser unsrer Ansicht sind die Bedeutungen von Tollheit aufgestellt. Wenn die unter toll getroffene Anordnung die rechte war, so musste sie auch unter Tollheit bleiben. Hier stimmt Alles mit dem grössern Werke überein, ausser dass dort bei No. 1 noch ohne Noth, bei No. 2 aus Zorn und Trunkenheit, bei No. 3 aus Beraubung des Verstandes und Bewusstseins steht. — Unter Ton: 1) Klang, die Töne in der Musik, ein halber, hoher, tiefer Ton, Ton der Stimme von einem Redner, 2) in der Musik statt Tonart, 3) im Sprechen a) eigentl., b) uneigentl., 4) Accent, 5) der gute Ton. Hier enthält No. 1 zu

viel und Ungleichartiges. Die Natur der Sache verlangte 1) Klang, im Allgemeinen, ein ferner, unbekannter Ton u. drgl., 2) in der Musik a) reiner, hoher, tiefer, halber, ganzer etc. Ton, b) Grundton, Tonart, 3) im Sprechen a) Accent, b) der Stimme, 4) metaphorisch von 3, b in mehreren Fällen, a) der Ton einer Rede, eines Briefes etc., aus einem andern Tone sprechen, einen hohen Ton führen etc. b) in Beziehung auf gesellige Verhältnisse, fehlt in seiner Allgemeinheit in beiden Werken, ein freundlicher, stolzer, rauher, feiner, guter Ton, den Ton angeben, c) mit Beziehung auf die Farben in der Malerei, fehlt in beiden Werken, welche auch übrigens übereinstimmen, ganz. — Bei Tonkünstler ist verwiesen auf Musikus, bei Topographie auf Ortsbeschreibung. Solche Ungleichmässigkeit verdient an sich Tadel, besonders aber auch deshalb, weil man so niemals wissen kann, wo man nach zu schlagen hat. — Tragen, I) v. a. 1) eigentlich, *sustinere*, *ferre*, *gerere*, *gestare*, *portare*, zuletzt Jemanden auf den Händen tragen, das Herz auf der Zunge tragen, auf beiden Achseln tragen, man trägt sich mit einem Gerüchte. 2) uneigentlich a) hervorbringen, erzeugen, b) etwas an sich haben, besonders Waffen und Kleider, c) über sich nehmen, erdulden, d) in einer gewissen Richtung halten, e) führen, eines Namen, f) haben, [hegen]; II) v. n. reichen a) von Schiessgewehren, b) vom Gesichte, III) v. r. 1) sich kleiden, 2) sich gut halten, von Zeugen, 3) von [der] Haltung des Körpers. Hier müssen No. II und III ihre Stellen wechseln: denn das verbum reciprocum als eine nur beschränktere Art von Activum folgt billig sogleich nach dem Activ. Besser ist es darum unstreitig, wenn in dem grössern Werke das v. r. zu dem v. a. gezogen worden und No. III ganz ausgefallen ist. Bei I, 1 eigentl. musste gesagt werden a) im Zustande der Ruhe, *sustinere*, b) der Bewegung, *ferre*, *gerere*, *gestare*, *portare*. So wäre sogleich von vorn herein der Grund gelegt für die überall viel zu wenig beachtete Synonymik, für welche auch ohne viel Raumverbrauch ein guter Wille bei guter Kenntniss gar Vieles thun kann. Auffallen muss es, dass Ausdrücke, wie auf den Händen tragen, das Herz auf der Zunge tragen u. s. w. unter No. 1 aufgestellt sind, als stände da tragen in eigentlicher Bedeutung, dagegen aber Waffen und Kleider tragen unter No. 2, als wären das uneigentliche Ausdrücke. Eben so wenig gehört 2, d dahin: denn in den Kopf schief tragen ist tragen doch wahrlich nicht uneigentlich zu nehmen. Bei II fehlt in beiden Werken noch vom Sprachrohre. Ähnliches lässt sich bei allen etwas längeren Artikeln, z. B. bei taub, treffen, treiben, trennen, treten, tren, trocken und andern aufbringen: doch wird das Gesagte als Probe für diesen Abschnitt schon hinreichen.

Als fehlende Artikel in beiden Werken bemerken wir

Tachygraphie, Tafelaufsatz, einer, der Talent hat, Taumellolch, Teinctüre, Terminologiemacher (fabrikant), *verborum opifex*, Cic., Tischgenossenschaft, Tonspiel, Tragknospe, Trödelmatz, Tugendbold, Tyrannenvertreiber, *tyranni expulsor*, Nep. In dem Handwörterbuche allein fehlen Teint (In dem grössern Werke ist verwiesen auf Hautfarbe, *color cutis*. Aber das *cutis* würde oft sehr schwerfällig mithumpeln, z. B. Tusc. 4, 13, 31 *coloris suavis* und Tusc. 5, 16, 46 *color suavis*.), Todesbecher, Trinksucht, Trostschrift, welches durch Trostschriften nicht ersetzt werden kann, da beide verschieden sind, Trüffelhund, Trüffeljagd, Trüffeljäger und wahrscheinlich noch einige andere. Wenn nun auch etwa Trinksucht und Trüffeljägerei nicht auf die Gymnasialstufe gehören; so ist doch bei den andern kein Grund des Mangels ab zu sehen. Mehr fehlt in den vorhandenen Artikeln Einzelnes. Unter Tadelhaft fehlt etwas Tadelhaftes sein oder bedeuten, *in vitio esse*, unter Tag, an den Tag legen, so viel, als 'Tag' im Jahre, heller, als der Tag, unter Taille die Bedeutung, wonach es die bekannte Stelle am Rücken bezeichnet, unter tappen (wo verwiesen ist auf herum tappen. Warum nicht lieber umhertappen? Sollten die Hrrn. Verff. solche Unterschiede unbeachtet gelassen haben?), in Unwissenheit, *errare*, Tusc. 1, 48, 115. Was aber in aller Welt soll unter herumtappen in dem grössern Werke das im Handwörterbuche fehlende *temere errare*? Unter Tasche fehlt einem alle Taschen umkehren, *excutere*, unter taub, für oder gegen etwas, *ad philosophorum voces aures eius clausae sunt*, Tusc. 4, 1, 2, und *surdum esse in Graeco sermone*, Tusc. 5, 40, 116, unter Tauschhandel, treiben, *res mutare*, Sall. Jug. 18, unter That, böse, *maleficium*, *facinus*, eine böse That verrichten, *facinus committere*, oft *committere* allein, gute, *benefactum*, ruhmvolle, *laudes*, unter thätig, sein überhaupt, besonders geistig, *vigere*, *moveri*, *ingenium exercere*, etwas Thätiges, *quiddam*, *quod vigeat*, Cic. pr. Mil. 31, 84, unter Thätigkeit, was geistige Thätigkeit fordert, *studia acuta*, Cic. Cat. mai. 14, 50. Mehres fehlt unter Theil, z. B. der Theil einer gerichtlichen Rede, *actio*, auf meinen Theil, unter Ther, bei Schiffen, *cera*, Ovid., unter Thron, vom Thr. ausschliessen, unter thun, aus Vorsicht, *cavere*, beim Addiren, *esse*, *fieri*, etwas worein, *cum cera circumfuderunt*, Nep. 17, 8, 7, *in vasa fictilia conicere*, Nep. 23, 10, 5, etwas zu etwas, *adiungere qd. ad qd.* u. dergl., unter Tod, zu Tode ängstigen, peitschen, prügeln u. dergl. mehr, unter todt, todt peitschen, sich todt lesen, todt ohrfeigen, der todte Buchstabe und Aehnliches mehr, unter tragen, Abgaben, *tolerare*, welches



auch unter Abgaben fehlt, Alles in sich selbst, *ut omnia tua in te posita ducas*, Lael. 2, 5, unter treffen, auf etwas, plötzlich und hart, aber ohne dauernde Folgen, *percutere*, mit dauernden Folgen, *percellere*, nicht, gar nicht treffen, *a suspicione abesse plurimum*, unter Trennung, geht vor sich, findet Statt, *discessus fit*, unter treten, aus, z. B. aus dem Hause, *e limine pedem efferre*, aus dem Leben *de vita exire*, unter Truppen, leichte, schwere, welches auch unter Armee, Heer, Soldat, wohin verwiesen wird, nicht steht. Bei Tyrann hätte auf den Unterschied der antiken und modernen Bedeutung des Worts hingewiesen werden sollen, welches auch in dem grössern Werke nicht geschehen ist. Für jenen Fall ist eine Hauptstelle bei Nep. 1, 8, 3.

Wir kommen jetzt zu dem Reichtume und der Aechtheit der Latinität. Unter Tact fehlt *iudicium*, z. B. *longitudinum et brevitatum*, Cic. Or. 51, 173. Und Ernesti sagt in den Opp. or. p. 149 *Celeritas ingenii, usu subacti, quod in rebus gerendis statim, quid in rem sit, subiiciat. Concessum servare* für Tact halten dürfte bedenklich sein, da *concentus* wol mehr sich auf die Harmonie bezieht. *Pulsu regere cantum* für den Tact schlagen scheint nicht allgemein genug, wenn man *cantus* blos auf Gesang bezöge, ob wol die Alten es auch von Instrumenten brauchen. Wir würden im Allgemeinen sagen *modos (modorum numeros) pulsu regere*, von Vocalmusik *cantum* oder *cantus numeros*, von Instrumentalmusik *fides* oder *fidium modos*, von beiden zugleich *cantum et fides*, auch wol *symphoniae modos et numeros* oder *symphoniacos*. Warum unter Tadel aus dem grössern Werke *animadversio* nicht mit übernommen worden, dürfte zu fragen sein. Aber auch in diesem fehlt *minima re ad reprehendendum contenti*, Cic., und *non inquiri, quod reprehendam*, Cic. Unter tadelhaft fehlt in beiden Werken sein, *in culpa esse*, Cic., und *criminis causam habere*, Cic., unter tadeln, ebenfalls in beiden Werken, *culpare, destringere, castigare, vexare, monere*, ebenso unter Tafel, *victus*, Cic. Tafelmusik, *symphonia super coenam*. Das ist nun und nimmermehr Latein. Wir haben schon verschiedentlich, auch in unsern Beurtheilungen des grössern Werkes, darauf aufmerksam gemacht, dass die Römer es bis auf seltene Fälle vermeiden, eine Präposition unmittelbar von einem Substantiv abhängig zu machen. Man sehe nur, wie sie sich dabei benehmen, *ex attritu arborum*, Reiben an den Bäumen, Plin. H. N. 8, 32, 50; *cibaria cocta dierum decem*, auf 10 Tage, Nep. 18, 8, 7; *invidiae crimen*, Anklage aus Neid, Nep. 7, 4, 1; *interpres corrumpendi iudicii*, bei Bestechung etc., Cic. Verr. 1, 12, 36; *manupretium machinae*, für, Verr. 2, 1, 56, 147; *defensio criminis*, gegen, Verr. 2, 3, 76, 176; *necessitatis excusatio*, Entschuldigung mit der Nothwendigkeit, Cic. Or.

60, 220; *delectationis aucupium*, Haschen nach Vergnügen, Or. 25, 84; *hereditatis controversia*, Streit über, Verr. 2, 2, 18, 46; *vita nostrum cuiusque*, unter, Verr. 1, 58, 190; *laboris fuga*, Scheu vor, Or. 68, 229; *prooemium belli Punici*, Einleitung zu, Or. 69, 230; *trium regum bellum*, zwischen, Liv. 45, 14; *habeo, quas ad eundem litteras misisti*, dein Schreiben an ihn, Verr. 2, 1, 31, 78; *bellum, quod adversus Cadusos gessit*, Nep. 14, 1, 4; *aegritudo suscepta propter aliquid*, Tusc. 4, 8, 17; *gentibus, quae cis Iberum incolunt*, Liv. 28, 24, 5; *aditus, qui Ciliciam aperit*, Nep. 3, 4, 4; *bellum gestum apud Mutinam*, Nep. 25, 9, 1; *XVI volumina epistolarum ad Atticum missarum*, Nep. 25, 16, 3; *Pugna Cannensis i. e. ad Cannas commissa*, Liv. 23, 11 extr. (Das in demselben Kap. vorangehende *nuntius victoriae ad Cannas* halten wir für unlateinisch und aus einer Glosse über *Cannensis* entstanden.); *Castra nautica*, an der Küste, Nep. 7, 8, 3; *consularis metus*, vor dem Consul, Verr. 1, 10, 28; *quaestiones naturales*, über, Quinctil. 1, 4, 38; *Scriptores Graeci*, über Gr., Tusc. 1, 13, 29. So sagten die Alten, und ihre grossen Nachahmer in neuerer Zeit, Muret, Lambin, Reiz, Ernesti, Ruhnken, Wolf und Andere machen es gerade so und geben dadurch eben die Grösse ihrer Nachahmung kund. Zwar kommen auch bei den Alten selbst hier und da Beispiele dieser sonst von ihnen sorgfältig umgange- nen Abhängigkeit vor, wie *negotiator ex Africa*, Verr. 2, 1, 5, 14; *timor meus de vestra fide*, ib. 2, 1, 8, 23; *istius de cohorte recuperatores*, 2, 3, 12, 29; *discessus animi a corpore*, Tusc. 1, 9, 18; *in VI libro de republica*, Tusc. 1, 22, 53; *multos in istum testes deterruit*, Verr. 2, 3, 53, 122; *desertor propter*, Cic. ad fam. 3, 19: aber dann hat die Sache meistentheils ihren Grund in der Abstammung (von einem Verbum), der Bedeutung des Substantivs oder in dessen alterthümlicher Construction oder in unberichtigter Lesart, und es bleibt auf jeden Fall sehr gewagt, sich hier ohne Vorgang der Alten etwas zu erlauben. Es wird darin von neuern Lateinschreibern nur all zu viel gefehlt und auch in diesem Wörterbuche z. B. unter *Talent*, *naturalis ingenii ad aliquid dexteritas*, unter *Tanzsaal*, *conclave maius ad saltandum*, unter *Thorwache*, *excubiae ad portam*, *Thorschreiber*, *scriba ad portam*, *Tintenfleck*, *macula ex atramento*, *Tischgebet*, *precatio ad coenam*, *Tischgespräch*, *sermo inter coenandum*, *super mensam*, *Tischtrunk*, *potus ad mensam*, *Töne*, *geschleifte*, *flexiones in cantu*, *Trinkschale*, *scutella ad potandum*, *Tugendlehre*, *doctrina de virtute*. Das Alles halten wir für unlateinisch, und ist dessen für einen an sich mageren Buchstaben, auch wenn wir nichts übersehen hätten, wol nur all zu viel. Wir lassen blos *institutio in arte saltandi* unter *Tanzstunde*, *nomen sine honore* unter *Titel* und *luctatio cum morte* unter *Todeskampf* gelten. Die

hier in Rede stehenden Verunstaltungen der Latinität können nur von einem hohen Grade von Flüchtigkeit, Unachtsamkeit und Mangel an Auffassung hergeleitet werden, indem, wenn z. B. Liv. 28, 18 sagt *Tanta inerat comitas Scipioni atque ad omnia naturalis ingenii dexteritas*, oder Cic. de or. 3, 25, 98 *Quanto molliores sunt et delicatesiores in cantu flexiones?* gar nicht in Rücksicht gezogen wird, wie viel dort *inerat* Theil an der Restion des *ad*, hier das *molliores sunt* an der des *in* habe, und dass man um dieser beiden Stellen und ähnlicher willen noch nicht sagen kann *dexteritas ad aliquid* oder *flexiones in cantu*. Bisweilen mögen solche Ungehörigkeiten auch wol aus Sachverzeichnissen entspringen. So steht z. B. in dem index rerum memorabilium in der Krauseschen Ausgabe des Vellei. Paterc. unter *Actium* — *proelium apud Actium inter Octarium et Antonium* 2, 85. Aber in der angeführten Stelle wird nur die Sache erzählt, die fehlerhafte Phrase kommt darin nicht vor. Referent hofft, diess werde hinreichen, diejenigen, welche im Lateinischen unterrichten oder selbst in dieser Sprache schreiben, dahin zu bewegen, dass sie der Sache mehr Aufmerksamkeit schenken, als bisher geschehn, selbst wo er glaubte, es erwarten zu können. — Unter Tag, es liegt am T., fehlt in beiden Werken *perspicuum est, elucet*, an den Tag kommen, *illustrantur, erumpunt omnia*, Cic., vor Tage, *antelucana industria*, es wird Tag, *lucet*, seine Tage beschliessen, *finire*, worüber Ruhnken zum Velleius spricht. Mehr aber, als diess und *vitam finire*, hätten wir hier nicht beigebracht und lieber auf *sterben* verwiesen, wo weder *vitam finire*, noch *vita excedere* angegeben ist. Unter Tagebuch fehlt in beiden Werken *ex ephemeride scimus*, Nep. 25, 13, 6. Was soll bei *papilio*, Tagefalter, *diurnus*? Tagelang heisst wol nicht einen, sondern mehrere Tage lang, also nicht *per diem durans*. Unter Tagelohn fehlt in beiden Werken *manuum merces*, Sall., unter Tagelöhner *operae mercenariae*, Cic., unter Tagereise *via dierum erat fere decem*, Nep. Taille, 2) der Schnitt am Kleide, etwa, *forma vestis*. Das oft so hinter etwa vorkommende Komma ist ganz interpunctionswidrig. Uebrigens konnte aus Curt., woher *habitus corporis* genommen worden, auch *habitus vestis* genommen werden. *Dexteritas* ist wol nicht, wie unter Talent angegeben ist, jedes natürliche Talent, sondern immer Talent mit Beziehung auf Dinge, wodurch wir andern gefallen, *ingenium et ars ad promerendam omnium voluntatem*, wie Ruhnken in der praef. ad Schell. Lexic. sagt, und wie es auch in der vorhin aus Liv. angeführten Stelle steht. Talmudist, *Talmudis interpretandi peritus*. Ernesti sagt opp. or. p. 299 sehr kurz und angemessen *magistros Judaicos intelligere*. Unter tändeln fehlt das Horazische *iuvenari* und *ludere*, mit einem Mädchen, soll heissen *alludere ad puellam*: aber nach der Erklärung, wel-

die *Ruhnken* zu Ter. Eun. 3, 1, 34 von *alludere* giebt, muss die dadurch bezeichnete Tändelei eine ziemlich handgreifliche gewesen sein. Auch steht dort nicht *ad puellam*, sondern *ad scortum* dabei. Warum nicht *nugari*, *ludere cum puella*? Der ächte Ausdruck scheint das bei Plaut. oft vorkommende *delicias facere* zu sein, auch wol das *delicias dicere* des Catull. Unter *Tapet* fehlt in beiden Werken *mentionem iniicere* und das bloße *iniicere*. Ein *Taschenbuch*, das man immer bei sich trägt, soll heißen *liber familiaris*. Wir zweifeln aber an der Latinität des *familiaris* in diesem Sinne. Unter *taub* fehlt in beiden Werken das *Varronische* *lepium nequam*. Besonders dürftig ist *Tasche* weggelassen, da fehlt *crumenam es. haurire*, *pecuniam avertere*, *domum suam ferre*, *domum suam avertere* und *convertere*; *pecunia lucrifacta*, das Jemand in seine Tasche gesteckt hat. Unter *Taube* fehlt als wilde im Handwörterb. *palumbes* und in beiden *palumbus* und *palumba*. *Tauchen*, *in aquam mergi*. Aber öfter, als das, wird gesagt *in aqua* oder bloß *aqua*. Das *Frequativum* *mersare*, z. B. *profundo* bei Plin. mai., fehlt in beiden Werken. Bei *tingere* ist an beiden Orten keine Construction angegeben. Auch hier kann man sagen *in aquam*, *in aqua* und *aqua*. Vergl. Seyferts Lat. Sprachl. Thl. 5 § 2651 Anmerk. *Tanfe* drückt *Bembus* p. 405 recht gut so aus: *in initiundo filio suo*. Der *Taumel* der Freude ist wol durch *summa laetitia* gar nicht ausgedrückt. Wir würden sagen *ebrietas laetitia exorta* oder *laetitia exultans*. Oft könnte man sich behelfen mit *laetitia plenus*, Hor., und *laetitia ebrius*. Unter *Tauschen* fehlt um etwas, *mutare qd. re*, unter *täuschen* *capere*, *illudere*, *in errorem inducere*, unter *Tauschhandel* bei *permutatio* noch *mercium*, unter *Täuschung* *simulatio*, *simulatum*, *dis-simulatio*. *Temperament* drückt *Ruhnken* sehr gut aus durch *cum corporis tum ingenii temperatura* und ein heftiges durch *celeres ingenii motus*. Unter *Teppich* fehlt *stragulum* aus den Tusc., unter *Termin* *dies praestituta*, *diem ci. prorogare*. Die unter *Kunstsprache*, wohin bei *Terminologie* verwiesen wird, aufgeführten Ausdrücke, *usus loquendi technicus*, *oratio*, *vocabula technica*, sind viel zu schleppend und kommen bei den Alten selbst gewiss nicht vor. Wir haben schon oben *verborum opifex* gehabt. Eben so sagt Cic. in den Tusc. *Inter Zenonem et Peripateticos nil praeter verborum novitatem interest*. Doch es wird zu weit führen, den ganzen Buchstaben so durch zu nehmen. Wir heben daher nur noch Einiges besonders aus. Unter *thätig* und *in Thätigkeit sein* fehlt *agere qd.*, *moveri*, *agitari*, *motu suo cieri*, und vor Allem das auf geistige Thätigkeit sich beziehende *vigere*. *Theaterstück*, *fabula scenica*. Das *scenica* fehlt bei den Alten immer, so bald es sich irgend aus dem Zusammenhange ergibt. Von alle den unter *Theorie* aufgestellten Ausdrücken kann man keinen gebrauchen, wenn

man sagen will, das und das ist in der Theorie recht gut, aber in der Praxis nicht aus zu führen. Wie schön sagt das Cic.! *Chrysippi consolatio ad veritatem firmissima est, ad tempus aegritudinis difficilis*. Thierische Lüste, *libidines belluinae*. Das ist doch wol zu viel, etwa viehisch. Thierisch kann nur durch *corporis* gegeben werden. Unter thun steht S. 1107 *Hoc ipsi salutare erit und iniuriam ipsi non feci*. Warum ipsi? Todte Sprache, *lingua, quae ex vita et consuetudine communi abiit*. Wenn aber das oft hinter einander vorkommt? Wie schleppend dann! Cic. sagt Verr. 2, 5, 18, 45 *leges mortuae*. Also auch *lingua mortua*. *Memoria defunctis sacra* unter Todtenfeier ist ein den Todten geweihtes Andenken. Wo bleibt aber da die Feier? Wir würden sagen *solemnia in defunctorum memoriam celebrata*. Transitogüter, *merces per aliquam terram vehendae*. Gut im Allgemeinen: wenn mich aber einer frägt, was ist das? und ich will ihm sagen, et sind Transitogüter; so passt das doch nicht, und ich müsste etwa sagen *merces sunt per fines nostros vehendae*. Traumgott, der, *Morpheus*. Da fehlt aber die Uebersetzung des Wortes Traumgott, auf die es doch im Wörterbuche vor Allem ankommt. Im grössern Werke ist es nicht anders. Treibeis, *glacies rupta fluitans in aquis*. Das *rupta* ist ganz übrig: denn ist die *glacies* schon *fluitans*; so versteht es sich von selbst, dass das *rumpi* schon bei ihr vorgekommen sei. Eben so wird auch in den meisten, nämlich in alle den Fällen, wo es sich von selbst versteht, *in aquis* überflüssig sein. Und so ist überhaupt bei der Phraseologie dieser beiden Werke häufig nicht die erforderliche Rücksicht genommen auf das, was sich von selbst versteht. Unter treiben fehlt der wichtige Fall, die Sonne treibt die Gewächse. Unter I, 3 daselbst fehlt *factitare*, z. B. *medicinam*, Quinctil., *exeritare*, z. B. *philosophiam*, Tusc., *ministrare*, Hor. Unter II, welches als v. n. angenommen ist und doch *gemmas [radices] agere* und *flores expellere* mit enthält, fehlt *herbescere*, *frondescere*, *pubescere*, *se tollere*, *fundere*, *procreare*.

Ueber das Verhältniss des vorliegenden Werks zu dem grössern ist in dem bisher Gesagten schon Manches angedeutet. Wir wollen eine kurze Vergleichung beider noch herbeiführen, indem wir zurückgehen auf einige Ausstellungen unsrer letzten Beurtheilung des grössern Werks in No. 230 und 231 der Jen. allg. Lit. Zeit. vom vor. J. und der schon erwähnten eines Ungeannten in No. 5 der krit. Biblioth. v. dies. J. Entsriessen, 2) entstehen, herkommen, da doch herkommen = entsprossen sein. Also nichts verbessert. Erbse, nur *pisum*. Also nichts verbessert. Unter Erbverbrüderung nichts verbessert, dagegen unter Erbvergleich. In Beziehung auf Erdball, Erde No. 3 und das fehlende Erdenrund nichts verbessert. Unter Erdenleben ist aus *vita hac in terra* geworden *vita his*

*in terris*, eine schlimme Verbesserung. Unter *extempore* sind die *versus ex tempore* weggefallen. Also eine negative Verbesserung. Hinlassen und hinreissen sind jetzt jedes als ein Wort gedruckt. Dagegen steht noch herlassen, herleiten, hinein tragen, hin sollen und eine Menge Fälle dieser Art. Also im Ganzen nichts verbessert, weil die Totaleinsicht mangelt. *Ridere istuc* ist nicht mehr, weil hinlachen ausgelassen ist. Dagegen findet sich unter hinlassen noch *veniam dare istuc eundi*, unter hinleuchten *lampada istuc admove* und Vieles der Art. Bloss aus *itio huc* ist *itio illuc*, also aus Herreise Hinreise geworden. Wenn aber das Latein ist; so würde immer noch *itio istuc* fehlen. Bei hinab ist auch hier noch auf herab verwiesen, und ist dazwischen doch ein so grosser Unterschied! So viel aus unsrer eignen Beurtheilung. Jetzt zu der des Unbekannten. Graupe heisst immer noch *ptisanum* statt *ptisana*-ae, mein schönes Kind noch *mi lepida*, Physiognomie noch immer = Physionomie, Nothstall noch immer *vacerra* für *vacerrae*, Söller *solare* für *solarium*, Sechseck *sexagonum* statt *hexagonum*, hinausgehen, im Bieten, *plus liceri* statt *pluris liceri*, Hohlkehle *colliquiae*, nähern *nere*, Schwimnhaut *cutis ad natandum data*, Schwungfeder *penna ad volandum*, Lustwäldchen *nemus voluptarium* u. M. d. A. Verbessert sind die gerügten Fehler unter Hansestadt, herumgreifen, Kleinstädter, niemals, nicht zu beurtheilen bei Hornkamm, Hut, Raufe, Nädelchen, hinwegkriechen u. einigen A., weil das Deutsche dazu fehlt. Warum aber einen Hut tragen, die Raufe u. dergl. ausgelassen worden, das wissen wir nicht. Soll es etwa auf Tertia nicht vorkommen? oder auch nicht bei unbemittelten Primanern und Studenten?

Referent glaubt nun durch das Dagewesene einen hinlänglichen Grund zu seinem Urtheile gelegt zu haben, welches er in folgender Art abgiebt. Er glaubt nämlich, dass durch das vorliegende Werk dem in der Sphäre desselben vorhandenen Bedürfnisse eben so wenig abgeholfen sei, als einem andern durch das grössere Werk. Auch glaubt er, dass das vorliegende Handwörterbuch schwerlich das werden wird, was das Bedürfniss fordert und in dieser Zeit geleistet werden kann und soll, es müsste denn nach einem vester gehaltenen Zwecke, und nach einem ganz andern Plane bearbeitet, die Phraseologie mehr aus den Quellen gezogen werden und die Hrrn. Verff. noch gar mancherlei Sprachstudien treiben und Vieles durchmachen, worüber sie noch nicht im Klaren sind: denn ein Lexicograph muss alle Winkel der Sprachwissenschaft im Ganzen und Einzelnen durchstöbert haben. Auf die Zeit des Erscheinens muss es ihnen gar nicht ankommen. Alle zu früh geborne Kinder incommodiren viel Menschen, leisten selten viel für die Welt und werden selten alt. Wenn Werke dieser Art



erst durch Recensionen gut werden sollen; ist nicht viel zu hoffen. So wie das Handwörterbuch jetzt ist und wol noch lange, wo nicht immer, bleiben wird, ist Referent der Meinung, dass die Bedürftenden mit Bauer oder dem alten ehrlichen Hederich eben so weit, ja noch weiter kommen.

*J. S. Rosenheyn.*

---

## Lateinische Grammatik.

---

### Erster Artikel.

**D**as letzte Quinquennium ist für lateinische Grammatik ergiebiger gewesen, als wohl mancher grössere Abschnitt früherer Zeit, indem im Laufe desselben mehrere neue Lehrbücher erschienen, andre neue Auflagen erlebten, und eine Menge kleinerer Schriften ins Publikum kam, in welchen einzelne Gegenstände dieser Grammatik, die bisher noch im Dunkel lagen, oder nicht genug beachtet waren, zur Sprache gebracht und, wenn auch nicht ganz aufgeheilt, doch dazu Versuche gemacht, andre aber mit desto glücklicherm Erfolg bearbeitet und zur klaren Anschauung gebracht wurden. Hierauf führte ganz natürlich das mit der Verbesserung der Schulen reger gewordene Studium der römischen Klassiker, deren ältere mit gelehrten Commentaren versehene Ausgaben durch neue Abdrücke bekannter und zugänglicher gemacht wurden, und deren neuere Herausgeber theils bei den Erklärungen, theils bei der kritischen Berichtigung des Textes ihres Schriftstellers die Grundsätze der Grammatik oft in Anwendung brachten. Hier musste man auf die Fehler und Mängel der gangbaren Lehrbücher über Grammatik aufmerksam werden, und jeder suchte nun auf seine Weise die noch dunkeln und schwierigen Constructionen zu erklären und das Fehlende zu ergänzen. Auch das Streben, den echt römischen Ausdruck treu nachzuahmen und gut Latein zu schreiben, trug das Seinige dazu bei, und die zu diesem Zweck gearbeiteten Uebungsbücher enthalten manche neue, für die Grammatik brauchbare Idee. Es schien nun darauf anzukommen, die so zerstreuten Materialien zu einer verbesserten und vollständigen Grammatik zu sammeln und am gehörigen Ort einzuschalten, um ein Lehrbuch zu erhalten, das vor den bisher gebrauchten bedeutende Vorzüge hätte. Und doch möchte eine solche Grammatik, mit den Resultaten des sorgfältigsten Sammlungsfleisses ausgestattet, den Anforderungen, die man an ein solches Buch macht, bei weitem noch nicht gnügen. Die meisten Interpreten fassen die Sprache nur nach ihrer Aussenseite auf und häufen Citate, um ihre Meinung zu rechtfertigen. Nähme nun auch der Grammati-

ker unter diesen Meinungen die wahrscheinlichste auf, so hätte sein Buch immer nur noch historischen Werth; wissenschaftlichen keineswegs, so lange er kein festeres Princip hat, welches er im ganzen Buche durchführt und nach welchem er auch jene Meinungen prüft. Es fragt sich nun, welches ist das Princip, welches der Grammatiker bei seiner Arbeit verfolgen muss, und das den von ihm aufgestellten Grundsätzen das Ansehn von Gesetzen gibt, die auch der Interpret anerkennen muss?

Scheller und Grotendorf nennen die lateinische Grammatik eine Anweisung, die lateinische Sprache richtig zu verstehen, zu reden und zu schreiben, und damit stimmen die ältern, z. B. die Verfasser der märkischen Grammatik überein, nur dass sie sie subjectiv betrachtet eine Kunst nennen. Ist demnach Richtigkeit des Ausdrucks der lateinischen Sprache der Gegenstand, den die lateinische Grammatik behandelt, so kommen bei diesem theils äussere Eigenschaften, theils innere in Betrachtung. Die erstern betreffen die Form des Stoffs der Sprache, das ist, die Formen der Wörter und deren Verbindungsweisen, die dann richtig sind, wenn sie nicht nur so gebildet und zusammengestellt, sondern auch genau in der Bedeutung und in dem Sinn gebraucht werden, wie sie die Römer brauchten. Hierdurch scheidet sich sogleich die Grammatik vom Lexikon, welches nur den Stoff an sich, das ist, den ganzen Wörterschatz der Sprache aufnimmt und bei jedem Worte die Merkmale angibt, wodurch es sich von allen übrigen unterscheidet, d. i. seine grammatische Grundform und seine Bedeutungen nach ihrer Abstammung und Verwandtschaft geordnet, während jene die Gestaltung des Wortkörpers von seinen Elementen an bis zu seiner völligen Ausbildung zum Redetheil in Sprache und Schrift, sodann die gemeinschaftlichen Formen der Wörter, sowohl die wandelbaren (flexibeln), als die bleibenden, mit ihren Bedeutungen, endlich die Formen des einzelnen Satzes und des verbundenen bis zur Periode verfolgt. Es ergibt sich hieraus, dass in einer Grammatik ein besondrer Abschnitt, der die unveränderlichen Wortformen, die mehreren Wörtern gemeinschaftlich sind, mit ihren Bedeutungen aufstellt, und der, wenn man consequent seyn will und diese Formen, die in den Wörterbüchern nicht einmal immer deutlich genug dargestellt werden können, richtig gebraucht werden sollen, eben so nothwendig ist, als der über die Declinationen und Conjugationen. Ausserdem darf Etymologie hier nur bei solchen Wörtern in Anwendung gebracht werden, deren verschiedene Bedeutung auf Construction Einfluss hat, wie dieses bei den Präpositionen und Conjunctionen der Fall ist; sonst nicht. Wenn übrigens auch ein alter Schriftsteller einmal nah verwandte Wörter und Wortformen mit einander verwechselt, was bei den correcten gewiss selten vorkommt, so entbindet doch dies keineswegs weder den Grammatiker von der Pflicht, ihren wahren Unterschied aufs schärfste zu bestimmen, noch den Latein-

Schreibenden von der Nothwendigkeit, diese Unterschiede sorgfältig zu beachten.

Der Zweck der Rede ist, einem andern seine Empfindungen und Gedanken so mitzutheilen, dass er sie verstehe; die erste und vorzüglichste innere Eigenschaft eines richtigen Ausdrucks. Die Worte: *Ego illud sedulo negare factum*, Ter. Andr. I, 1, 120, sind in Ansehung ihrer Form untadelhaft, und dennoch würde selbst der Römer so ausser dem Zusammenhange, wie sie da stehen, an ihrer Verständlichkeit etwas vermissen. Auch er verlangt das allgemeine Denkgesetz, welches die zu einem Urtheil gehörigen Begriffe zur Einheit, die Gedankenreihe zu einem Ganzen verbindet, hier in den Formen ausgeprägt. Mit dieser Eigenschaft hängt eine andre, Deutlichkeit, zusammen, die jede Zweideutigkeit ausschliesst, worauf die Grammatik ebenfalls Rücksicht nehmen muss.

Klima, Boden, Lebensweise und deren Einfluss auf die menschliche Organisation, auch auf die Sprachorgane, und späterhin die Vermischung mehrerer Völker mit einander haben die verschiedenen Sprachen hervorgebracht und jeder ihre Eigenthümlichkeiten gegeben. In der Folge haben auf die weitere Bildung jeder einzelnen Sprache bürgerliche und heilige Gebräuche, Sitten, veränderte politische Lage, steigende und abnehmende Cultur und der Umgang und Verkehr mit fremden Zungen eingewirkt und ihre äussere und innere Gestalt geändert. So hat auch die lateinische Sprache einen ursprünglichen Charakter, einen nationalen Typus, den sie von den Ureinwohnern Latiums erhielt und der in allen ihren Zeitaltern durchtönt. In ihm spricht sich die eigentliche Denk- und Empfindungsweise des Römers aus, so wie sie sich in seinen Sitten, in seinen bürgerlichen und gottesdienstlichen Anstalten, in seinem häuslichen und öffentlichen Leben und in seiner Geschichte offenbart, die deshalb der Grammatiker genau studiren muss, um sich in jenem Nationalcharakter zu orientiren und ihn in der Sprache wieder zu finden. Mit diesem Studium muss er anhaltendes aufmerksames Lesen der römischen Schriftsteller, auch der ältern und spätern, und häufige Uebungen im Schreiben so lange verbinden, bis er selbst im Geiste des Römers sich auszudrücken im Stande ist und er sich jenes Gefühl erworben hat, das bei jedem Barbarismus und Solöcismus empfindlich ist; ein Gefühl, das ihn nicht nur gegen Verstösse in seinen grammatischen Vorschriften sichert, sondern auch bei seinen Forschungen leiten muss, und ohne welches er nie mit Glück Dunkelheiten der Sprache aufhellen, grammatische Schwierigkeiten überwinden und überhaupt zur klaren Einsicht der Sprache gelangen wird. — Mit keiner Sprache kam nun die lateinische in so häufige Berührung, als mit der der Griechen, deren Colonien mit den Ureinwohnern Latiums verschmolzen, und Latium selbst fast von allen Seiten umgaben. Die lateinische Sprache nationalisirte eine Menge griech-

chischer Wörter; ihre ersten Dichter machten sie nach griechischen Mustern bildsamer; späterhin, nachdem Rom den Grund zu seiner Weltherrschaft gelegt hatte, berief man griechische Lehrer zum Unterricht der Jugend; Athen, Rhodus, Apollonia wurden Hochschulen der römischen Jünglinge; Dichter, Redner und Philosophen konnten nur dann auf Beifall rechnen, wenn sie griechische Kunst und Wissenschaft in ihre Geisteserzeugnisse übertrugen. So lange nun den Römer als Republikaner noch Nationalgefühl beseelte, war dieses Streben nach griechischer Vortrefflichkeit seiner Sprache vortheilhaft; er veredelte sie, ohne ihren eigenthümlichen Typus zu verwischen. Erst als Tyrannei den freien Römergeist immer mehr unterdrückte, erlosch allmählig auch die Kraft, den vaterländischen Charakter der Sprache gegen fremden Einfluss fest zu halten, daher sie jetzt durch ausländische Wörter und Constructionen, durch ungewöhnliche Wortformen und Periodenbildungen ein ganz fremdartiges Ansehn erhielt. Dem Grammatiker liegt es ob, jene Reinheit der Sprache, über welche die Römer des goldnen Alters mit ängstlicher Sorgfalt wachten, durch sein ganzes Lehrbuch hindurch zu berücksichtigen, und, hat er jenen Nationaltypus wohl gefasst, so wird er weder Constructionen, wie: *delubris deorum puram castamque mentem inferre*, Plin. Pan. 3, für echt römische anerkennen, noch selbst Cicero, wenn er gräcisirt, jedesmal unbedingten Beifall geben. So ist z. B. die griechischartige Construction: *Quid spectans deus ipse diceret*, Cic. Fat. 14, die Cicero und Livius etlichemal brauchen, schwerlich dem Charakter der lateinischen Sprache vollkommen gemäss; Cäsar wenigstens und Varro, die grössten Sprachgelehrten ihrer Zeit, brauchen sie nirgends.

Ein Gedanke lässt sich oft auf verschiedene Art ausdrücken, bald mit veränderter Construction, bald mit ganz andern Worten, da beiden Fällen aber nicht ohne mehr oder weniger Modification seines Inhalts. Denn wenn auch Constructionen wegen ihrer nahen Verwandtschaft für einander gebraucht werden können, so geben sie doch genau genommen nie ganz denselben Sinn. So bezeichnet in der Stelle: *Latini coronam auream Jovi donum in Capitolium mittunt*, Liv., *donum* das, was die Krone wirklich ist, und dieser Ausdruck war der schuldigen Dankbarkeit der Lateiner angemessen; *dono* würde die Bestimmung der Krone, und damit den freien Entschluss der Gebenden andeuten. Auf gleiche Weise ist bei den Verbis der Willensäusserung, wie *volo*, *patior*, und bei denen der Affecten, wie *gaudeo*, *aegre fero*, der Acc. u. Inf., der hier den blossen Gegenstand des Willens oder Affects andeutet, sehr verschieden von *ut*, welches die Erfüllung des Wunsches auf den Willen des Andern ankommen lässt, und von *quod*, welches den Gegenstand des Affects zugleich als Ursache desselben angibt, wenn gleich in beiden Fällen die Umschreibung oft auch der Deutlichkeit wegen vorgezogen werden muss. — Für die zweite

Art gibt die bei den Römern so beliebte negative Ausdrucksweise statt der positiven häufige Beispiele, die man nur ~~sehen~~ darf, um sogleich den Unterschied zwischen beiden zu erkennen. So will Cicero in der Stelle: *Ipsum Scipionem accepimus non infantem fuisse*, Brut. 20, 77, den Scipio nicht *orator* em nennen, weil er nicht dafür galt, ihm aber doch neben den genannten eine bedeutende Stelle einräumen. Dahin gehören auch die Verbindungen mit *non magis*, *non minus* — *quam*, z. B. *Dimicatum est non magis cum hostibus, quam, quae dimicatio maior atque periculosior est, cum proditione ac perfidia sociorum*, Liv. 1, 28, wo das erste Glied zum zweiten im Verhältniss der Inferiorität steht, und deswegen *non magis, quam* durch eben so sehr, als, oder nicht sowohl, als vielmehr übersetzt werden muss, folglich einen von *minus, quam* sehr verschiedenen Sinn gibt. Andre Beispiele geben Aldi Manutii *Elegantiae* und ähnliche Phrasenbücher in Menge. Die Wahl unter diesen Ausdrucksweisen, und selbst unter gleichbedeutenden Wortformen, in so fern sie alterthümlich, oder gewöhnlicher sind, bestimmt für den jedesmaligen Zweck der Geschmack, der ebenfalls allgemein gültigen Denkgesetzen folgt, auf welchen Schönheit und unbedingtes Wohlgefallen beruht, die aber auch sich nach der jedesmaligen Denk- und Empfindungsweise einer Nation modificiren. Der Grammatiker aber muss mit diesen Dingen vertraut seyn und, in so fern diese Ausdrucksweisen analog gebildet werden, den wahren Sinn dieser Analogien genau angeben und erklären.

Jede Sprache geht mit der Cultur ihres Volks gleichen Schritt. Sie erscheint roh und unförmlich in der Kindheit desselben; geschmeidiger in seiner Jugendperiode, vollendeter auf seiner höchsten Bildungsstufe und hier am vollkommensten in den Denkmälern der besten Schriftsteller, die mit hoher wissenschaftlicher Bildung den reinsten Geschmack verbanden und diesen auf ihre Schreibart übertrugen. So hatte auch die lateinische Sprache ihre Culminationsperiode, und aus den Schriften der besten und correctesten Schriftsteller dieses Zeitalters (nicht etwa nur aus einem) abstrahirt sich der Grammatiker den Geschmack derselben, prüft ihn nach den allgemeinen Geschmacksgesetzen und nach seinen nationalen Modificationen, und bestimmt, begründet und erläutert nun hiernach die Regeln für die Richtigkeit des lateinischen Ausdrucks sowohl in Ansehung der Wortformen, als der Constructionen und des Periodenbaues. Die Abweichungen einzelner Autoren oder verschiedner Zeitalter von dieser Norm hat er nur in so fern zu erwähnen, als sie zur Geschichte der Sprache gehören und für die Leser solcher Schriftsteller Interesse haben, bisweilen auch wohl zur Erklärung einer vorliegenden Analogie dienen können.

Dieses ist das Princip, von welchem der Grammatiker sein ganzes Lehrgebäude hindurch ausgehn muss, wenn seine Regeln

gründlich seyn und das Ansehn von Gesetzen haben sollen. Sie müssen es haben, dieses Ansehn, weil sie im Geiste der Sprache aufgefasst und auf allgemeingültige Denkgesetze gegründet sind. Da aber diese Regeln unter einander in einem innigen Zusammenhange stehen und diesem gemäss geordnet werden müssen, wenn eine die andre erklären und unnöthige Weitläufigkeit vermieden werden soll, so führt dieses von selbst auf die Nothwendigkeit einer streng systematischen Anordnung eines solchen Lehrgebäudes, wodurch die Uebersicht des Ganzen und das Auffassen des Einzelnen bedeutend erleichtert wird, vorausgesetzt, dass die Regeln mit bündiger Kürze und Präcision, ohne deswegen undeutlich zu seyn, abgefasst sind.

Form und Umfang eines Lehrbuchs über die lateinische Grammatik bestimmt ihr Zweck und Gebrauch. Ist es eine Schulgrammatik, so muss sie das ausschliessen, was bloss für den Kenner Interesse hat, wie weitläufige Erörterungen über einzelne Gegenstände, gehäufte Citate aus römischen Schriftstellern, oder gar aus gelehrten Commentarén, die der Anfänger nicht braucht, der vorgerückte Schüler selten haben kann, und die selbst diesem nicht eben grossen Nutzen schaffen würden. Hier kann es nur darum zu thun seyn, dass der Schüler jede Regel in möglichster Kürze, genau bestimmt und mit ihren Gründen auffasse, so dass er sie in seinem Auctor wieder finde und beim Lateinschreiben richtig anwende, weswegen sie in einer hinreichenden Anzahl Beispiele ihm anschaulich gemacht werden muss, die jedoch am besten aus Auctoren zu nehmen sind, damit er sich bei der todten Sprache in Zeiten an klassischen Ausdruck gewöhne. Mehr zur Erläuterung verlangt er nicht, und mehr braucht er nicht, und nur so wird ihm Grammatik eine Uebungsschule nicht nur seines Verstandes, der zum Unterscheiden und zum Vergleichen des fremden Stoffs mit seiner Muttersprache hingezogen wird, sondern auch seines Gedächtnisses, welches durch Assimilation des Unbekannten mit dem Bekannten jenes weit leichter auffasst, als bei dem gewöhnlichen ermüdenden Verfahren, welches die Regeln ohne Gründe aufdringt. Als Schulgrammatik aber sollte sie billig so eingerichtet seyn, dass sie für alle Klassen passe, und der Schüler sie nicht nur, so bald er Sätze zu bilden und zusammen zu setzen lernt, brauchen könnte, sondern auch in höhern Ordnungen über alle ihm vorkommende Fälle darin Auskunft und Belehrung fände. Durch den fortgesetzten Gebrauch desselben Buchs verschafft er sich leicht Localkenntniss und merkt sich nach und nach ohne Mühe das Ganze, wogegen beim Wechsel solcher Lehrbücher seine Aufmerksamkeit gestört wird und er weit schwerer zu einer festen und sichern Kenntniss und zu einer Uebersicht des Ganzen gelangt. Das Leichtere und für den Anfänger geeignete lässt sich von dem Schwerern, was für den reifern Schüler bestimmt ist, leicht durch den Druck unterscheiden, und dieser wird bei der immer wiederhol-



ten Ansicht des früher Erlernten dasselbe nicht so leicht vergessen. Dadurch leuchtet die Nothwendigkeit, eine solche Grammatik systematisch anzuordnen und sie so kurz als möglich zu fassen, von selbst ein; die weitere Ausführung und Verdentlichung des Einzelnen bleibt dem Lehrer überlassen.

Ist man mit diesen Grundsätzen einverstanden, so darf Recensent, der selbst dieses Fach bearbeitet hat, desto eher hoffen, wenn sein Urtheil nicht ganz der günstigen Aufnahme des einen oder andern der vorliegenden Lehrbücher, die sämmtlich für den Schulgebrauch bestimmt sind, entsprechen sollte, hier als unparteiisch betrachtet zu werden, je aufrichtiger er der Wahrheit huldigte, und je mehr er eben hierdurch den Herren Verfassern derselben seine Achtung zu beweisen glaubte, die auch nach Kräften das Ihrige zur Förderung des Bessern beigetragen und ihn zum Theil durch ehrende Aufnahme des von ihm Gefundenen in ihre Lehrbücher zur Dankbarkeit verpflichtet haben.

Grotefend's *grössere lateinische Grammatik*, deren erster Band die Formenlehre und Syntax nebst Vorerinnerungen, der zweite die Verslehre und Orthographie nebst Anhang enthält, (Vierte Auflage. Frankf. am M. b. Varrentrapp. 1823 u. 1824. VI, 470 und 356 S. gr. 8. jeder Bd. 16 Gr.) kündigt sich gleich von vorn herein als das Werk eines geübten Denkers an. In den Vorerinnerungen werden Definition, Inhalt und Plan der Grammatik kurz und bündig angegeben und das Ganze in systematischer Ordnung durchgeführt. Mit derselben Kürze und Präcision sind auch die Regeln der Syntax abgefasst; nur ist hier der H. Vf. bei dem Streben nach Kürze nicht selten dunkel geworden, und die untergelegten Anmerkungen sind zu oft theils nicht erschöpfend, theils sind darin Dinge neben einander gestellt, die nicht zusammen gehörten, während andre zusammen gehörige an verschiedenen Stellen aufgesucht werden müssen. Dieses letztere mag zum Theil an der ersten Anlage liegen, die nicht geändert werden konnte und die dem Buche bei dem Gebrauch nicht wenig schadet. Jene Dunkelheiten und zu oft vorkommende unbestimmte, mangelhafte oder auch fehlerhafte Behauptungen und Regeln verrathen nur zu deutlich, dass der H. Vf. in den Geist der Sprache nicht tief genug eingedrungen sey, woran ihn vielleicht seine Verhältnisse und andre Studien gehindert haben. Denn dass er mehr hätte leisten können, beweisen unter andern § 166 und 198, I, wo der Unterschied zwischen den Formeln *adolescens boni ingenii* und *bono ingenio*; *filius patris similis* und *patri similis*; *liber Caii est* und *Caii est* sehr gut angegeben ist; auch beweiset es der sehr schätzbare zweite Theil dieser Grammatik.

S. 73, 4 heist es: „*Canis* an sich ist männlich, als Jagdhund aber weiblich.“ So lehrte freilich Konrad Schneider Formenl. S. 99, wo den Citaten noch *Burm. ad Ovid. Met. 3, 140 u.*

Ind. Ovid. v. *Canes*, ad Virg. G. 1, 470 u. Aen. 6, 257 beigelegt werden könnten. Dass aber dieses Genus weder immer bei einzelnen Jagdhunden gebraucht werde, noch von einer Mehrzahl, lehrt für Ersteres der Hundekatalog bei Ovid. l. c., Columell. 7, 12, 8, für das Zweite Cic. Verr. 4, 13 *canes venaticos diceret*, wo Cicero bei der Bestimmung des Genus keineswegs auf die Raubgenossen des Verres Rücksicht zu nehmen brauchte. Das Genus femininum ist also hier im Allgemeinen mehr poetisch, in Prosa aber nur ganz speciell zu gebrauchen. — Wie der H. Vf. die Conjugationsparadigmen noch mit einem *Futuro periphrast. Praes. Praet.* und *Futuri* im *Activo* und *Passivo* und den *Inf. Activi* mit *amatum ire* hat vermehren können, will Rec. nicht einleuchten. — § 93 bis 107 sind die Präterita und Supina der Conjugationen mehr nach einem willkürlichen, als der Natur der Sache angemessenen Princip geordnet. § 102 heisst es: „Die Endungen der dritten Conjugation hängen grösstentheils vom letzten Mitlaute der Stammsylbe ab, welchen man als den Kennlaut zu betrachten hat, wonach hier die Verba alphabetisch geordnet werden. Wie nutzlos diese Ansicht sey, beweist gleich die nächste Rubrik: Verba mit dem Kennlaute *b*: *Bibo, bibi, bibitum; Cambio, cāmpsi; Cumbo, cubui, cubitum; Glubo, glupsi, gluptum; Iubeo, iussi, iussum* etc., lauter verschiedene Perfectformen, die der Sprachgebrauch willkürlich schuf (S. 152, 3). Nicht doch! Das Präteritum erhielt durchaus *i* als charakteristische Endung; da diese aber noch nicht hinreichend es auszeichnete, so wurde noch eine Aenderung am Stammwort vorgenommen, entweder durch Reduplication, oder durch Verlängerung des Stammvocal, oder durch Einschlebung eines *s* oder *v* vor dem *i*, welches wegen der Aussprache verschiedene Modificationen der Endsylben veranlasste. Alle übrigen Verba, die ihren Stamm nicht verändern, sind nur abgeleitete, die sich nach ihren verschiedenen Formen leicht ordnen lassen. Auf diese Art liess sich das Ganze nach einem festen und natürlichen Princip darstellen, das obendrein noch mehr Kürze gestattete.

§ 119 — 123 sind die *Adverbia* in *Primitiva* und *Derivata*, die letztern wieder in *substantivalia*, *adiectivalia*, zu welchen die steigerungsfähigen gehören, *numeralia* und *pronominalia*, *verbalia* und *participialia*, *praepositionalia* und *coniunctionalia* eingetheilt. Die beiden letzten Arten sollten den H. Vf. erinnern, dass diese Eintheilung nicht die rechte sey. Können denn die hierzu gerechneten Adverbien als von Präpositionen oder Conjunctionen abgeleitete angesehen werden? Als solche scheint er sie § 124 wirklich nicht angesehen zu haben, wo es heisst: „Präpositionen und Conjunctionen werden zu Adverbien, so bald sie allein stehen, und umgekehrt, Adverbien zu Präpositionen und Conjunctionen, sobald sie sich auf einen Begriff oder Satz beziehen.“ Der H. Vf. hat sich offenbar den Begriff eines Adverbii nicht deutlich gedacht;

rechnet er dazu doch auch *nocte, rure, domi*, ferner *ut volo* nach Wunsch, *si diis placet* so Gott will, *sullis* für *si, vultis* etc. Eben so wenig kann Rec. mit den Definitionen der Begriffe Präposition und Conjunction zufrieden seyn, obgleich die Eintheilung der Conjunctionen in Bindewörter und Fügewörter recht gut ist. Den Präpositionen und Conjunctionen sind Anmerkungen über ihren Gebrauch beigegeben, in welchen sich einzelne gute Bemerkungen finden, nur sind sie im Ganzen nicht gründlich, und in dieser Form, als Rasonnements, für den Schüler nicht fasslich genug. So sind *a, de* und *e*; *ante, prae* und *pro*; *ob* und *propter*; *sine* und *absque* sehr gut unterschieden, aber ihre verschiedenen Bedeutungen nicht nach ihrer Ableitung dargestellt; dagegen heisst es von den *Copulativis*: *Et* verbindet zwei Dinge, die auch getrennt sich denken lassen, *que* zwei Dinge, die man sich vereint als ein Ganzes denkt, *ac* und *atque* verknüpfen durch Gleichstellung, und stehen daher vorzüglich nach Wörtern, die eine Gleichheit oder Verschiedenheit bezeichnen; *quoque* fügt bloss noch hinzu, *vel*[!] oder *etiam* steigert zugleich; und gleich darauf werden gar *ve* und *vel* als gleichbedeutend neben einander gestellt. — § 129 sind den Interjectionen auch die Schallnachahmungen beigelegt, wie *Glut glut murmurat unda*. Das sind sie aber nicht; denn unter Interjection versteht man nur den Ausdruck einer Gemüthsbewegung durch ein Wort, welches die Stelle eines vollständigen Satzes vertritt. Auch solche Laute, wie: *Ecce suum, tireli, tireli, tire tirleri tractim candida per verum laudat alauda polum*; ferner: *Anser et anseruli clamant post pascha pipipi*, sind, wie die Nachahmungen des Knalls einer Kanone, des Trommelschlags, des Geprassels eines einstürzenden Gebäudes, mit den durch eine Stimme oder ein Instrument hervorbrachten Tönen einer Scala auf eine Linie zu stellen und eben so wenig Interjectionen, wie in dem Vers bei Plautus: *Ce 'st principium nomini*, die Benennung des Buchstaben. An sich sind sie bloss Laute, nicht einmal Wörter; in der Verbindung mit einem Satze aber vertreten sie die Stelle indeclinabler Substantive.

§ 136 sind die Regeln über *sui* und *suus* sehr unvollständig und undentlich vorgetragen. Bekanntlich erstreckt sich die Beziehung dieser Pronomina nie über das Gebiet eines Hauptsatzes hinaus. Ist nun die Bedeutung derselben gehörig bestimmt, so braucht nur ihr Gebrauch im einfachen Hauptsatze, dann in abhängigen Sätzen, in welchen die Rede, Meinung oder Vorstellung des im vorhergehenden Hauptsatze genannten Subjects vorgetragen wird, dargestellt zu werden; Abweichungen sind wenig. Hier ist no. 3 in den Beispielen (wo *nisi quod placuit sibi* statt *quid* zu lesen ist) Alles unter einander geworfen, und die no. 6 und 8 angeführten Constructionen sollten die erste Stelle einnehmen. Falsch ist, dass durch *ipse* in Reden und Verordnungen Zweideutigkeiten gehoben werden; dieses Pronomen hat eine von *sui* und

is ganz verschiedene Bedeutung. So ist auch die Behauptung, dass *cepi columbam in nido suo* und *eius* gleich richtig sey, nur auf Treu und Glauben angenommen. Rec. hat für *eius* bei der sorgfältigsten Aufmerksamkeit noch nicht ein Beispiel bei einem römischen Classiker finden können. Eben so mangelhaft sind die Bestimmungen über das Genus des Prädicats bei mehrern verbundenen Subjecten § 141. (vergl. § 154 Anm. 1), wo auch no. 4 in der Stelle: *Venerunt M. Aper et Iulius Secundus, quos ego utrosque studioso audiebam*, die bezeichneten Worte selten für *quorum utrumque* stehen sollen. Man vergleiche aber hierbei Cic. Verr. 4, 14, §2; Ligar. 12, 36; Tac. 15, 55 extr.; 16, 7; 21; Plin. H. N. 4, 11 pag. 206 Hard.; 6, 26 pr., um sich zu überzeugen, dass diese Construction nicht selten und in sich wohl begründet ist. — Die Regeln über *qui* mit einem folgenden Oppositions-nomen § 146 Anm. stellen es dem Schüler frei, ob er *qui* diesem, oder dem vorhergegangenen Hauptwort anpasse. — Dass *si quis*, *etsi quis*, nicht von dem abgekürzten *aliquis* komme, wie § 151 und 152, 4 gelehrt wird, sondern *quis* ein eignes Pronomen indefinitum sey, hätte doch dem H. Vf. längst bekannt seyn sollen. — § 166 Anm. 3 Seite 257 heisst es: „So wie aber Plautus die Verbalia auf *io* behandelte, so verfuhr Lucretius mit den Gerundiven, die das classische Latein, so oft sie einen Accusativ regieren, mit Participien vertauscht, z. B. *Aeternas poenas in morte timendum*“ etc. Das ist denn so viel als Nichts gesagt. Eben so ist weiter unten bei den Gerundiis § 225, 3 die Construction: *Fuit exemplorum eligendi potestas*, ohne alle Erklärung geblieben. — § 169, 3 Seite 265 liest man: „Ungewöhnlicher ist: *Proxima e vicinia habitat*, bei Plaut., *Campi iacet pecus* und *sternitur proiectus terrae* bei Virg.“ Die zweite Stelle aber heisst *tantum campi iacet*, Virg. G. 3, 343, und gehörte gar nicht hierher, indem *campi* von *tantum* abhängig ist. Voss übersetzt sie: so endlos streckt das Gefilde sich. Die folgende Bemerkung: „Verschieden ist: *Tantus erat in iocando lepos, ut dies inter eos curiae fuisse videretur, convivium Tusculani*, Cic. Or. 1, 7,“ war doch auch für schwächere Schüler überflüssig, die auf den ersten Blick sehn mussten, dass hier an keinen Genit. Loci zu denken sey. Dergleichen überflüssige Bemerkungen aber kommen öfter vor, wogegen häufig Erklärung fehlt, wie § 172 Anm. 2, vgl. § 210, 3, über *habere pro*; § 173, 3 über *licet* mit dem Dativo und Acc. c. Inf.; § 182 Anm. 1 über die Verwechslung des Genit. partit. mit den Präpositionen *ex*, *de*, *inter*. Die ebendas. Anm. 3 bemerkte Construction: „Sehr oft richtet sich das Adjectiv nach dem Geschlechte des Genitivs z. B. *Sanctos deorum, canum degeneres, nigrae lanarum*,“ ist poetisch und wird nur von Schriftstellern des silbernen Alters z. B. Plinius H. Nat. öfter gebraucht. — Die Adjectiva, bei welchen der Genitivus steht, § 184, hätten ausdrücklich angegeben werden sollen, weil sonst

der Schüler verleitet wird, jedes Adjectivum, welches unter die hier angegebenen Rubriken gehört, mit dem Genitiv zu verbinden, da doch bekanntlich nur wenige im goldenen Alter so vorkommen. Auch in den Anmerkungen ist nicht nachgeholfen. — § 194 Anm. 1 wird *interest reipublicae* noch durch *est inter commoda reip.* und *tua refert* durch *re fert, i. q. confert*, es trägt bei, *ad tua commoda* erklärt, da doch schon Priscian sagt, dass *mea, tua* hier Ablative sind, welche bei *re - fert* zu *re* gehören, bei *interest* aber *causa* zur Ergänzung fordern, was auch durch die Quantität dieser Pronomina bei Dichtern sich rechtfertigt. — § 218, 2 heisst es: „Auf die Fragen wovon? wodurch? womit? steht der blosse Ablativ, wenn abstracte oder unpersönliche Gegenstände als Ursache, Mittel oder Werkzeug gedacht werden. a) Bei persönlichen Gegenständen bezeichnet die Präposition *a* von die wirkende Ursache, *per* durch die vermittelnde Person und *cum* mit den Theilnehmer oder Begleiter.“ Hier fehlen aber die Umschreibungen dieses Ablativs bei persönlichen Gegenständen mit *opere, beneficio, studio* etc., die auch sonst nirgends erwähnt sind. — § 219 wird der Ablativus, der beim Comparativ statt *quam* steht, durch ein ausgelassenes *prae* voraus erklärt. Diese Erklärung konnte nur ein mangelhafter Begriff vom Ablativ veranlassen. Von dem Gerundio und Supino § 224 f. hat der H. Vf. noch die ganz alte Meinung; jenes ist ihm ein durch alle Casus obliquos des Singulars declinirtes Neutrum des Participii futuri pass.; dieses ein Substantivum verbale der vierten Declination. Uebrigens ist hierüber und über die Participia § 227 — 230 das ganz gewöhnliche, wie in den ältern Ausgaben der Bröderschen Grammatik, vorgetragen, auch § 227 Anm. 7 das von Bröder fabricirte Beispiel: *Legi divinae parens nunquam committet* etc., beibehalten, wo bei Cicero, der sich nirgends so ausdrückt, *parere qui velit* steht. Beispiele vom Partic. in *rus*, wie das weiter unten stehende: *Et futurus eloquentissimus edidit aliquando vagitum*, aus Quinctil. 1, 1, 21, kommen nur bei spätern Schriftstellern vor, wie die Concessivpartikeln *etsi, quamquam, quamvis* vor Participien, § 228 Anm. 1; bei Cicero nie. So ist auch die Lehre vom Conjunctiv ganz nach alter Weise gegeben, d. i. sehr mangelhaft, auch findet man manches falsche. So z. B. wird man über den Gebrauch der Zeitpartikel *cum* (*quum*) mit dem Indicativ und Conjunctiv vergebens nur einigermaßen ausreichende Belehrung suchen. § 234, 4 A Seite 366 werden die Constructionen *laudo quod* mit dem Conjunctiv; *est quod agas; quod sciam*, so viel ich weiss, zusammen gestellt. § 235 Anm. Seite 369 wird gar *tantum abest, ut — ut potius* vertheidigt, wiewohl mit schlechten Gründen, und § 238, I Seite 377 heisst es: „Wo dass nicht eine Wirkung oder Absicht bezeichnet, muss *ne* stehen.“ Was sich der H. Vf. unter Wirkung gedacht hat, wo *ne* dass nicht bedeuten soll, lehren die Beispiele, wie: *Hoc te*

*rogo, ne demittas animum!!* Anm. 3 Seite 379 wird *utinam non* mit *utinam ne* für einerlei gehalten, und letzteres sey späterhin so angewöhnlich geworden, dass es Donat zum Terenz für eine *veterem elocutionem* erkläre. (In seiner kleinen Grammatik sagt der H. Vf. sogar § 215 Anm. 3: „Bei Wünschen hat Cicero *utinam non* für das früher übliche *utinam ne* eingeführt.“) Vermuthlich ist die Stelle Ter. Phorm. 1, 3, 5 gemeint, wo Donatus sagt: *Quod utinam ne Phormioni — Vetus elocutio, utinam ne, Annus in Medea:*

*Utinam ne in nemore Pelio securibus*

*Caesa cecidisset abiecta ad terram trabes.*

*Et NE, non accipiendam.* Allein weder die angeführte Stelle: *Haec ad te die natalis meo scripsi; quo utinam susceptus non essem, aut ne quid ex eadem matre postea natum esset!* Cic. Att. XI, 9, beweist, dass jene beiden Ausdrücke völlig gleichbedeutend, noch das häufigere Vorkommen des *utinam non* in späterer Zeit mit Donats Bemerkung, dass *utinam ne* ausser Gebrauch gekommen sey. *Ne* mit dem Coniunctiv drückt den Wunsch, dass etwas nicht Statt finden möge, oder, wenn es Statt findet, nicht Statt finden möchte, bedingt aus; *non* hingegen nur im Gegensatz des positiven und unbedingt; mithin ist *utinam susceptus non essem* weit stärker gesagt, als *utinam ne*. Daher drückt auch *non* beim Coniunctiv und Imperativ den Befehl oder das Gebot weit stärker aus, als *ne*, z. B. *Caput Imperii — ad poenam vocare non hercle illi, quos cum maxime Vitellius in nos ciet, Germani audeant*, Tac. H. 1, 84, die Germanen sollen es wahrlich nicht wagen; wo *ne* neben *hercle* eben so wenig stehen konnte, wie: *Virgam populi in manu tenentibus intertrigo non metuatur*, Plin. 24, 8 s. 32, wozu die Stelle: *Virgam (viticis) qui in manu habeant, negantur intertriginem sentire*, Ib. 9, s. 38, die Erklärung giebt: Man darf nicht fürchten. Ferner: *Vos quoque non caris aures onerate lapillis, — Nec prodite graves insuto vestibus auro — Munditiis capimur: non sint sine lege capilli*, Ovid. Art. 3, 129 sqq., gerade wie: *Non sint artis ista, sed hominum*, Plin. 29, 1 s. 8 pag. 497, 4, wo Hardouin die Erklärung beifügt: *Non sint sane ista (venenorum insidiae) imputanda arti, sed improbitati hominum potius.* — Eben so sehr irrt der H. Vf., wenn er behauptet, dass nach den *Verbis timendi* unter gewissen Bedingungen *ut non* stehen müsse. Er sagt § 238 Anm. 4: „Die Wörter, welche eine Besorgniss ausdrücken, lassen eine dreifache Construction zu; je nachdem die Besorgniss als eine furchtvolle Ansicht des schreckenden Gegenstandes, oder als eine sorgsame Vorsicht zur Verhütung des Gefürchteten; oder als eine bedenkliche Rücksicht der sorgenden Seele erscheint. Wie man sagt *timere aliquid, alicui rei* und *de aliqua re*, construirt man *vereor ut*, oder *vereor ne*, oder *vereor quomodo sit.*“ Ueber diese



Distinction ist nur so viel zu sagen, dass sie der Römer nicht kennt, also auch nicht befolgt, und über die Vergleichung des *timeo aliquid* mit *vereor ut* etc., dass sie nicht passt und natürlich nicht passen kann; auch ist nicht einzusehen, wie sie durch das citirte Beispiel Cic. Fam. 8, 10 *Ego quidem praecipuum metum — quam tetigisse te Italiam audiero* gerechtfertigt werden könnte. Es folgt nun Anm. 5 und 6 die Construction *vereor ne* dass oder ob nicht, *vereor ne non* dass nicht oder ob, *vereor ut* ob oder dass nicht, z. B. *O puer, ut sis vitalis, metuo, et maiorum ne quis amicus frigore te feriat*, Hor., wobei freilich nicht einleuchtet, wie sich *ut* von *ne non* bei gleicher Bedeutung unterscheidet. Dann Anm. 7: „Eine andre Construction ist die, welche ganz der deutschen Ausdrucksweise entspricht, die den Gegenstand, welchen man fürchtet, als das Object einer sorglichen Ansicht betrachtet. Nach dieser Construction drückt der Lateiner dass durch *ut*, dass nicht durch *ut non* aus, z. B. *Ut ferulā caedas meritum maiora subire verbera, non verber* (die Besorgniss habe ich nicht), Hor. S. 1, 3, 120; *Vereor, ut hoc, quod dicam, non perinde intelligi auditu possit, atque ego ipse cogitans sentio*, Cic. p. Marc. 4. Diese Construction lässt sich in kurzen Sätzen auch mit dem Infinitiv vertauschen, z. B. *Istos veremur offendere*, Quint. etc.“ Anm. 8: „Ganz verwerflich ist bei jener Construction die Vertauschung eines *ut non* mit *ne*, weil *ne* bei Aeusserungen der Besorgniss immer so viel als ob nicht oder dass bedeutet, und daher mit einem zweiten Satze durch *et* verbunden werden kann, z. B. Ovid. Her. 16, 339 sq. Man hat daher Cic. Fam. 6, 1 die gewöhnliche Lesart *Vereor, ne consolatio ulla possit vera reperiri* mit Recht in *ne-nulla* abgeändert. Wie man aber auch eben so gut: *ut nulla consolatio* wie *ut ulla cons.* schreiben könnte; so fragt es sich, wie es gekommen, dass man nach Belieben *ut* und *ut non* setzen darf. Wenn Caesar B. G. 5, 47 schreibt: *Veritus est, ut hostium impetum sustinere non posset*, so heisst *ut* dass, und der ganze Satz vertritt die Stelle eines Accusativs; sagt man aber: *Omnes labores te excipere video: timeo, ut sustineas*, so heisst *ut* ob, und der ganze Satz steht für *timeo de te, quomodo sustineas*, wie *metuo, ne dolorem perferre non possis*, für *metuo tibi*.“ Wenn nur alle die hier angeführten Stellen, dergleichen man noch mehr bei Sanctius Min. IV, 15 p. 511 Tom. II ed. Bauer finden kann, richtig wären, wogegen schon Perizonius ad h. l. not. 29 gegründete Zweifel erhoben hat, vergl. Oudend. zu Caes. 5, 47. Am meisten würde die Stelle Hor. S. 1, 3, 120 beweisend seyn, wenn nicht *ut — caedas* vor *non vereor* vorausginge; denn dadurch bekommt sie ein ganz andres Ansehn. Schon Clarke zu Caes. l. c. erklärt sie: *Nam ut — caedas, id e quidem non vereor, vel, hoc ne facias, non vereor*. Heindorf nimmt, was auf dasselbe hinausläuft, eine Anakoluthie an. Ho-

raz wollte nach *ut* fortfahren: *id fieri posse non puto*, oder *verisimile non est*; dafür tritt, als ginge *ne* vorher, *non vereor* ein. In der zweiten aus der Rede pro Marcello erkennt Asconius zu Cic. Divin. in Caecil. c. 6 das *non* nicht an, worauf auch das Schwanken der Handschriften hindeutet, weswegen Wolf mit Recht *non* weglässt. In der dritten Cic. Fam. 6, 1 ist die Lesart *vereor*, *ne* — *ulla* durch alle Handschriften gesichert und an sich sehr gut begründet, wie wir weiter unten sehen werden. Lambin und Grävius behielten daher auch *ulla* bei; Ernesti und Martiny Laguna änderten es etwas voreilig in *nulla*. In der Stelle bei Caesar endlich B. G. 5, 47 hat *ne* — *non posset* zu viel Auctoritäten für sich, und *ut* — *non posset* zu viel gegen sich (*veritus si* — *ut hostiam* — *non posset* lesen nur ein Cod. bei Lemaire und die edd. Stradae und Basil.), als dass man nicht mit Oudendorp und den neuesten Herausgebern bis auf Dähne ohne Anstand *ne* — *non posset* für die echte Lesart anerkennen sollte. Was ist nun durch die lange Demonstration gewonnen? Ein Glück, dass sie auf so schwachen Füßen steht, sonst würde es dem Schüler wohl schwer werden, sie beim Lateinschreiben anzuwenden. Die gewöhnliche Regel über den Gebrauch dieser Partikeln bei den Verbis timendi ist kritisch und logisch hinlänglich begründet und lässt *ut* und *ne non* sehr gut unterscheiden. *Ut non* hingegen ist widersinnig, da dem *ut*, welches in dieser Construction nur eine Absicht ausdrückt, durchaus *ne* folgen müsste, und *ut non* oder *ut ne* hier bedeuten würde, dass ich etwas wünsche und zugleich nicht wünsche.

Von dieser Grammatik ist ein Auszug erschienen unter dem Titel: *Kleine lateinische Grammatik für Schulen* von Georg Friedr. Grotefend. Zweite vermehrte und verbesserte Aufl. Frkf. am M. 1825. VI u. 314 S. gr. 8 (14 Gr.), der das Wesentliche der grössern nur hier und da zu kurz und mit Weglassung des zweiten Theils enthält. Da beide Bücher für Schulen bestimmt sind, so ist auch hierüber noch etwas zu sagen. Dass der Plan fehlerhaft ist, gesteht der H. Vf. selbst; für den Schüler ist diess sehr unbequem, da er bei vielen Regeln nicht weiss, wo er sie suchen soll, und nicht selten dieselbe Regel an verschiedenen Orten suchen muss. Sodann will es Rec. nicht gefallen, dass die Regeln über die Casusendungen, besonders der dritten Declination, und die über die Genera nominum bei aller Ausführlichkeit doch nicht immer die gehörige Vollständigkeit haben; es ist zu viel Raisonement darin, worüber Wesentliches versäumt worden ist. Man vergleiche nur Gr. Gramm. S. 66 Nr. 7, wo es heisst: „Die Namen der Bäume sind zwar grösstentheils weiblich, wie selbst das Wort *pomus* der Obstbaum, aber viele sind männliches oder gemeinsames und sächliches Geschlechtes“ u. s. w. Hierbei kein einziges Beispiel. Auffallend ist auch in einer Schulgrammatik (§ 63): „Besonders haben die Lateiner den Slaven und Huren,

welche sie nicht als Menschen ehren wollten, unpersönliche Namen von sächlichem Geschlecht beigelegt, wie *servitium* das Slaven gesindel, — *scortum* ein Huren mensch, männlichen oder weiblichen Geschlechts; *prostibulum* für *prostibula* eine Bordellhure!! In der kleinen Grammatik nun (in der grössern weniger) sind diese Regeln, sowohl mehrere über die abweichenden Casusendungen, als auch die über die Genera in Hexameter gebracht. Man höre (Kl. Gr. S. 20):

*Satur* satt hat ein *u*; doch ein *i* hat *levir* ein Schwager,

*Trevir* der Trierer auch, so wie alles, was *vir* ein Mann heisst.

*Liber* als Bast und als Buch verliert, wie die meisten der Namen,

Die auf *er* ausgehn, das *e*, wie auch *Mulciber* oftmahls.

*Liber* als *Bacchus* jedoch und als *Freier* behalten ein kurz *e*:

So auch *liberi* Kinder, und *pueri* Knaben der Schule u. a. w.

Ferner S. 50.

Griechische Wörter auf *ān*, *ēn*, *īn*, *ōn*, *yn* sind an sich zwar

Männlich, doch weiblich auch oft, wie *halcyon* See-Eisvögel,

*Icon* ein Bildniss, *aëdon* die Nachtigall, sindon die Leinwand;

Namen der Inseln und Städte, der Pflanzen und Edelgesteine u. a. w.

Diese einzige Versregel über die auf einen Consonant ausgehenden Nomina der dritten Declination nimmt in kleinem Druck über drei volle Octavseiten ein. Glaubte denn der H. Vf. wirklich, hierdurch dem Gedächtniss des Schülers zu Hülfe zu kommen? — Auch stösst man in der grössern Gr. auf viel Ueberflüssiges, dessen Raum besser für Nothwendiges hätte verwendet werden können. Dahin gehören die unter jeder Hauptregel zur Uebung beigegebenen Beispiele, wie § 146, § 183 am Ende und öfter; ferner die zu häufigen Dichterstellen und seltenen Constructionen aus Dichtern, wie S. 212, 5, S. 225 oben und Anm. 1, selbst aus Ulpian und Papinian S. 278 oben; sogar hier und da Stellen aus Fronto, wie S. 301, S. 314, 6, S. 344, 3. Endlich hat der H. Vf. eine grosse Anzahl selbstgemachter Beispiele mitgegeben, was in einer Grammatik einer todten Sprache um so weniger Statt finden sollte, da hier bis auf die kleinste Composition nur die Auctorität der Alten gilt, wie Brüder ganz richtig sah.

Ramshorn.

## Elementarbücher der Lateinischen Sprache.

1. *Lateinisches Elementarbuch* nach einer neuen Methode und mit Rücksicht auf seine kleinere lateinische Grammatik bearbeitet von Dr. Ludw. Ramshorn, erstem Prof. am Gymnasium zu Altenburg, der latein. u. mineralog. Gesellschaft zu Jena Ehrenmitglied. Leipzig b. Vogel. 1825. VI u. 348 S. gr. 8. 21 Gr.

[Vergl. Krit. Biblioth. 1825 Hft. 12 S. 1269 f.; Schulzeit. 1826 Abth. 2 Liter. BL. 11 S. 89 — 95; Jenaer Lit. Zeit. 1826 Nr. 80.]

**2. Theoretisch praktische lateinische Grammatik** von Joh. Fr. Chaste. Erster Cursus. Berlin b. Reimer. 1825. VI u. 248 S. gr. 8. 8 Gr.

Die methodischen Elementarbücher der Lateinischen Sprache haben sich besonders in den letzten 15 Jahren sehr vermehrt. Wenn nun dadurch allerdings die Methode im Ganzen weiter gebracht werden kann; so befinden sich doch unter den zahlreichen Versuchen dieser Art auch nur all zu viel dürftige und ärmliche, welche gleichwol wenigstens da, wo ihre Verfasser stehen und wirken, in Gebrauch kommen und besseren den Weg versperren. Um so dringender muss die Pflicht der Kritik werden, neue Erscheinungen dieser Art mit aller Strenge zu behandeln. Wir wollen uns in Beziehung auf die beiden genannten Werke dieser Pflicht mit derjenigen Unparteilichkeit, welche die Sache, und mit derjenigen Humanität, welche ein Gelehrter dem andern schuldig ist, zu entledigen versuchen. Beide Werke gehören ihrem Wesen nach in das Gebiet der Methodik. Von dieser Seite werden sie also vorzüglich ins Auge gefasst werden müssen.

No. 1 besteht aus 2 verschiedenen Abschnitten. Der erste von S. 1 — 252 liefert Uebungen im Gebiete des etymologischen und syntaktischen Theiles der Lateinischen Grammatik, wobei jedoch der etymologische Theil bei Weitem vorherrscht: der zweite von S. 253 — 343 enthält ein Verzeichniss der im ersten vorkommenden Wörter. Dieser hat im Besonderen folgende Einrichtung. Uebungen der ersten Declination. Dem Wasser; *aqua*, wem? Des Adlers, *aquila*, wessen? Und ausserdem noch 53 solche Uebungen. Hierauf 60 eben solche über die 2te Declination. Dann folgen Substantiva der ersten und zweiten Declination, verbunden mit Adjectiven dreier Endungen, an der Spitze die syntaktische Regel für diese Verbindung: *Filia generosa. Mensam plenam. Silvae densae* u. drgl. Hierauf eben solche Deutsche Beispiele zum Uebersetzen ins Lateinische: Der breite Weg. Die reifen Weintrauben u. drgl. Jede Art der Beispiele nimmt etwas über 1 Seite ein. Eben so sind die übrigen Declinationen behandelt. Für die Geschlechtsregeln wird bei jeder auf die im Titel genannte Grammatik verwiesen. Nun folgen eben so beschaffne Lateinische und Deutsche Beispiele von Substantiven aus allen Declinationen mit Adjectiven im Comparativ und Superlativ, von Numeralien, verbunden mit andern Adjectiven und Substantiven, und von den Fürwörtern. Dann folgen unter der Ueberschrift Syntaktische (?) Uebungen der Verba ganze, zum Theil etwas lange Sätze ausmachende Beispiele über *sum*, die 4 Conjugationen, die *Conjugatio periphrastica*, die *Verba anomala*, *defectiva* u. *impersonalia*, über die *Adverbia*, *Präpositionen*, *Conjunctionen* und den *Accusativ* und *Nominativ* mit dem *Infinitiv*. Von *sum* ab hören vor den Abschnitten die Verweisungen

auf die Grammatik auf, welche nur bisweilen unter den auf jeder Seite unten angegebenen Nominibus propriis mit vorkommen. Hinter jedem Lat. oder Deutschen Worte steht eine Zahl, welche auf den zweiten Theil hinweist, der aus folgenden 9 grösseren Abschnitten besteht: *Substantiva, Adjectiva, Numeralia, Pronomina, Verbu, Interjectiones, Adverbia, Praepositiones, Conjunctiones*. Jeder dieser Abschnitte zerfällt in mehrere kleinere alphabetische Wortverzeichnisse, welche nach verschiedenen Zwecken angelegt sind.. So enthält der erste Abschnitt (*Substantiva*) über jede der 3 ersten Declinationen ein eignes Verzeichniss von Wörtern, welche nach den allgemeinen Geschlechtsregeln Masculina sind. Dann folgen eben so die Feminina, Communia, Ausnahmen und die auf die Endungen begründeten Geschlechtsregeln, in der 3ten Declination z. B. ein eignes Verzeichniss von Wörtern auf *o, or, os, er, n*, eins von denen auf *as, es, is, aus, ys, x* und *s* nach einem Consonanten, die Wörter von jeder Endung unter sich selbst alphabetisch geordnet. Bei jeder Declination gehen die mit besternten Zahlen ausgezeichneten Geschlechtsregeln voraus. Drei alphabetische Verzeichnisse von Adjectiven nach ihren Endungen, durch unbesternte Zahlen bezeichnet, 4 von Verbis nach den 4 Conjugationen. In diesen Verzeichnissen sind die Wörter nach ihrer Abstammung aufgestellt, unter *honor* z. B. *honorificus, honoro, honestus, — e, — um, inhonestus*. Durch alle diese Verzeichnisse läuft eine gemeinschaftliche Zahl von 1 bis 1453 fort, welche am vorderen Rande immer von 5 zu 5 Stämmen angegeben ist, wie bei den Versen der Dichter. Auf diese weisen die schon oben erwähnten, hinter jedem Worte im Texte des ersten Abschnitts befindlichen Zahlen hin. Wenn hinter der Zahl im ersten Abschnitte, z. B. hinter der bei Früchte, noch ein \* steht; so deutet dieses Sternchen an, dass von den verschiedenen Wörtern dort (*frux* u. *fructus*) das mit demselben Sternchen bezeichnete das gemeinte sei. Eine besternte Zahl hinter einem Worte in dem Verzeichnisse weist auf die Geschlechtsregel hin, unter welche das Wort zu ziehen ist. Die Absicht des Herrn Verf. bei diesem Plane ist nach der Vorrede, der von Speccius und Esmarch vorgezeichneten und von ihm als die beste anerkannten Methode mit mehr Rücksicht auf Zeitersparniss, Erleichterung der Gedächtnissarbeit und Verstandesbildung zu folgen. Der Schüler soll dadurch ohne fremde Beihülfe die latein. Casus- und Verbalformen, so wie er sie in der Grammatik auswendig gelernt hat, anwenden und einüben, eine hinreichende Anzahl Wörter, an welchen jene Formen vorkommen, mit ihren Bedeutungen, Geschlechts- und andern grammatischen Bestimmungen kennen und zugleich seinen Verstand brauchen lernen.. Von diesem Elementarbuche soll der Schüler zur Lectüre Lateinischer Classiker übergehen kön-

nen. Die Latein. Beispiele sind grösstentheils aus Römischen Classikern entlehnt.

No. 2 ist der etymologische Theil einer kurzen Latein. Grammatik mit Lateinischen und ins Lateinische zu übertragenden Deutschen Beispielen, den nöthigen Vocabeln, vielen methodischen Fingerzeigen, etwa in folgender Art. Erste Declination. Geschlechtsregeln. Verbessere in folgenden Wörtern die Fehler: (!) *Formica sedula*, *forma bona*, *nauta pura*, *aula regius* u. s. w. Die Vocabeln stehen gleich darunter. Paradigmata. Nur im Plural gebräuchliche Substantiva. Wörter, welche im Dat. u. Abl. plur. *abus* für *is* haben. Gieb von folgenden Wörtern den Genitiv im Plural an: (!) *musca* die Fliege u. s. w., von folgenden den Dat. im Sing. und Plur. ! *regina* u. s. w., von folgenden den Accus. im Sing. u. Plur. ! von folgenden den Abl. des Sing. und Plur. ! von folgenden den Dat. des Sing. u. Plur. ! Welche von folgenden Wörtern stehen 1) im Genitiv, 2) im Dativ, 3) im Accusativ, 4) im Ablativ? *Silvae* Wald, *poenarum* Strafe u. s. w. Paradigmata für die Griechischen Wörter auf *e*, *es* und *as*. (12) Beispiele zur Uebung. Anwendung (in Lat. und Deutschen Beispielen): *Penna gallinab.* *Pennae scribae* u. s. w. Der Käfig der Lerche u. s. w. *Tinea nocet lanae* u. s. w. Der Maulwurf schadet der Pflanze u. s. w., immer mit *nocet* und *schadet*. Eben so Beispiele mit *amat* und *liebt*, *da* und *gieb*, zuerst mit blosem Object, dann mit dem Object und Dativ zugleich, mit *habitat in* und *wohnt in*, alles im Sing., dann ähnliche Uebungen im Plural. Die nöthigen Vocabeln beschliessen den Abschnitt. Eben so sind die übrigen Declinationen, die Adjectiva, Zahl- und Personenwörter und die Verba regularia, irregularia, defectiva und impersonalia behandelt. Beim Adverbium sind nur Lateinische Beispiele gegeben, keine Deutschen, zur Anwendung. Beide Arten fehlen bei den Präpositionen, Conjunctionen und Interjectionen.

Betrachten wir den Plan von No. 1; so will er uns nicht so zweckmässig scheinen, als wir glauben, dass er bei dieser Methode hätte angelegt werden können, besonders da dieses Elementarbuch unmittelbar auf die Lateinischen Classiker vorbereiten soll. Die von S. 25 bis 252 unter der Aufschrift Syntaktische Uebungen aufgestellten Beispiele sind treffliche praktische Beispiele, aber ohne alle theoretische Grundlage. Sie sind Beispiele, in denen eine grosse Menge Verbalformen, Adverbia, Präpositionen und Conjunctionen vorkommen, an denen aber aus dem Buche selbst der Schüler die Regeln der Wortfügung nicht lernen kann. Die von *sum* ab gegebenen Deutschen Beispiele werden, weil sie lauter, zum Theil nicht kleine Sätze enthalten, nur mechanisch, ohne syntaktisches Bewusstsein und ohne syntaktischen Nutzen ins Lateinische übersetzt werden. Jeder Sachverständige wird mit uns der Meinung sein, dass ein Schüler in diesem Werke Fertig-



keit und Sicherheit in den etymologisch grammatischen Formen gewinnen und viel Nützliches und Vorbereitendes daraus lernen, von ihm aber zu den classischen Schriftstellern die erforderliche syntaktische Vorbereitung nicht mitbringen könne. Ferner. Wir gehören nicht zu denen, welche der Jugend die Wissenschaften auf Zuckerbrod beibringen wollen: doch glauben wir auch, dass Mühseligkeiten, welche erspart werden können, von ihr abgehalten werden müssen. Dieses Elementarbuch muss aber den kleinen Lateinern, welche sich seiner bedienen sollen, mehr Mühseligkeit bringen, als nöthig scheint. Ausser den kleinen Anmerkungen unter dem Texte müssen sie nach der bei jedem Worte im Texte gesetzten Zahl das Wortverzeichniss aufschlagen, wo in manchem reicheren Artikel, wie *facio* und viele andere, für einen kleinen Menschen das, was er braucht, schwer genug zu finden ist. Trifft er nun da auf ein Wort mit besternter Zahl; so muss er auch noch weiter nachschlagen. Nun wird auch hier oder dort die kleinere Grammatik des Herrn Verf. angeführt, welche er dann auch nachschlagen muss. Das halten wir für zu ermüdend für kleine Knaben. Auch werden bei dem vielen Nachschlagen manche Fehler aus Uebereilung, Unvorsichtigkeit und Uebersetzung begangen. Das Wortverzeichniss zerfällt in zu viel kleine Verzeichnisse und verliert dadurch alle die Vortheile, welche ein alphabetisch fortlaufendes kleines etymologisches Wörterbuch gewähren kann. Wir glauben daher urtheilen zu müssen, der von uns hoch geachtete Herr Verf. habe zu sehr nach Einfachheit in seinem Plane gestrebt, sich aber dadurch in manche mühsame Künstelei verwickelt und die methodische Haltung darüber etwas verloren. Dass kleine Schüler neben ihrem Elementarbuche, welches angebunden 21 Gr. kostet, auch noch eine Grammatik kaufen müssen, aus welcher sie wenig zu nehmen haben, die sie aber nebenbei doch mit zerreißen, ist kein geringer Nachtheil, welcher ebenfalls aus dem Plane des Werks hervorgeht. Die, noch obenein ziemlich grossen Zahlen im Texte dürften leicht den vierten Theil desselben, wo nicht mehr, ausmachen. In wie fern das Werk nach einer neuen Methode und zugleich nach der des Specius bearbeitet sein könne, dabei dürfen wir wol ein kleines Missverständniss voraussetzen. — Bei Weitem zweckmässiger scheint uns der Plan von No. 2 in den nur eben berührten Beziehungen, vorausgesetzt, dass der uns noch unbekannte zweite Cursus für die Syntax bestimmt und für diese das sein wird, was dieser erste für die Etymologie ist.

Was nun die Ausführung im Einzelnen betrifft; so geben wir No. 1 um Vieles den Vorzug. Die Beispiele sind reicher, gewählter und in jeder Hinsicht lehrreicher. Sie so wol, als auch das Wortverzeichniss verrathen einen Mann, welcher sich schon durch sein grösseres grammatisches Werk die Höchachtung gelehrter Männer erworben hat. Im Besonderen hätten wir auch Manches

zu bemerken. Der Raum gestattet nur Folgendes davon hier mit zu theilen.

In No. 1 wird S. 1 nur die Frage wem als Erkennungszeichen des Dativs angegeben. Für wen und wozu durften nach unsrer Meinung nicht fehlen. Wenn oder zu welcher Zeit kann nur wann heißen. Die den Beispielen zu den Declinationen vorangehenden Uebungen, wovon die ersten und zweiten allein  $4\frac{1}{2}$  Seite einnehmen, scheinen des vielen Raumes nicht werth. Sie sollten auf eine mehr Raum ersparende Art erscheinen. In *Miltiadis tropaea Themistoclem a somno suscitabant* S. 31, wahrscheinlich aus Cic. Tusc. 4, 19, 44 entlehnt, steht bei Cic. *e somno*, wie auch Plaut., Catull. und Andre sagen. S. 32 haben wir bemerkt *peccaveritis*, wo auch das Kürzenzeichen nicht fehlen sollte. Den ersten Satz S. 38 durften Knaben, für die das Buch bestimmt ist, wol schwerlich verstehen, auch ist er zu lang zum Uebersetzen. In dem 2ten Satze S. 51 von unten fehlt das Volk, bei welchem der beschriebene Gebrauch Statt fand. Bedeutender ist, was wir gegen das S. 192 über die Conjunctionen Gesagte bemerken zu müssen glauben, dass sie die Verhältnisse ganzer Sätze zu einander andeuten, diese mögen einfach oder zusammengesetzt sein. Conjunctionen kommen aber doch nur in zusammengesetzten, nicht in einfachen Sätzen vor. Die Schriften Cäsars gewähren Unterhaltung können wir nicht für einen einfachen Satz anerkennen: es ist ein erweiterter. Zusammengesetzte Sätze sollen die sein, in welchen mehrere Subjecte zu einem Prädicat[e] gehören. Allerdings gehören diese Sätze in die Classe der zusammengesetzten, doch nicht zu der ersten und natürlichsten Art derselben, wozu zwei durch eine Conjunction verbundene vollständige, einfache so wol, als erweiterte Sätze gehören. Die von dem Hrn. Verf. allein angeführten machen die 2te Art aus und gehen aus einer Abkürzung der ursprünglichen Form hervor. Deshalb würden wir auch gegen § 175 in der grössern Lat. Gram. des Herrn Verf. Manches zu erinnern haben. Die Conditionales, heisst es S. 193, bringen 2 solche Sätze in Verbindung, deren einer eine Bedingung angiebt, unter welcher etwas Statt finden oder geschehen soll, der andre aber die unter jener Voraussetzung nothwendige Folge. Kürzer konnte gesagt werden: die Conditionales verbinden 2 Sätze, deren einer die Bedingung angiebt, unter welcher der Inhalt des andern eintreten soll. S. 253 halten wir die Ueberschrift Verzeichniss der vorkommenden Wörter für fehlerhaft, da es Verzeichnisse sind. Ebendas. steht *atheus*, Gottesläugner. Cic. braucht das Wort de nat. Deor. 1, 23, 63 in der Griech. Form und umschreibt es pro Mil. 30, 83 lieber. Die Geschlechtsregeln der 3ten Declination sind von S. 270 ab ganz nach alter Art vorgetragen. S. 272 steht als Druckfehler

*anatinus* f. *anatinus*. S. 207 ist bei *iste* seine Beziehung auf die 2te Person nicht angedeutet, dieser (jener) dein. Daher ist auch schwerlich *citrum istam* S. 39 unten richtig. Sonderbar ist die Aufstellung der Verba von S. 298 ab in dieser Form: *Aestimo* schätzen, *amo* lieben, statt ich schätze, ich liebe. Am Deutschen ist uns blos aufgefallen S. 8 dem Pflug, S. 15 dem Mittag, S. 18 dem Schmuck, S. 183 einem Sturz f. dem Pfluge u. s. w. und S. 251 alle alten Schriftsteller f. alle alte.

Der Herr Verf. von No. 2 eifert, S. V u. VI der Vorrede wol mit Unrecht gegen die alphabetischen Wörterbücher, welche, so bald Kinder nur die allerersten Schwierigkeiten überwunden haben, gewiss sehr nützlich sind, und schliesst dieselbe mit etwas zu viel Begeisterung für sein Werk. Des pädagogischen Tactes darinn ist schon erwähnt worden: doch geht der Hr. Verf. unstreitig bisweilen zu weit, und lässt es auch anderwärts daran fehlen. S. 5 u. 6 werden die Casus erklärt und durch Beispiele erläutert. Wozu wird aber dabei die Lat. Uebersetzung von diesen gegeben, da hier die Kinder noch nicht ein Lat. Wort decliniren können? Dabei fehlt die nöthige Quantität, welche auch grösstentheils in den Beispielen auf den folgenden Seiten nicht angegeben ist, z. B. selbst bei *homicida* S. 81 nicht, und die Fragen, an denen man die Casus erkennt, sind nicht vollständig genug mitgetheilt. S. 5 wird Gerechtigkeit ist lobenswürdig übersetzt, *Iustitia est laudanda* (!!). In dem Wortverzeichnisse S. 13 fehlt *auriga* der Fuhrmann, *rana* der Frosch, *ciconia* der Storch. Die Geschlechtsregeln sind in gereimte Verse gebracht, die bisweilen sehr hölzern sind, z. B. *Er, ir, ur, us* sind *Mascula*, *Um* steht als ein *Neutrum* da. — Brauch' männlich *o, or, os, er* Und *es*, das der Sylben mehr. Bei der 5ten Declin. ist nicht bemerkt, wo das *e* im Genitiv lang, wo kurz ist. S. 97 *aerarium* die Statskasse der Römer. Warum der Römer? S. 98 *Futurum II* oder *exactum*. Wenn das fut. exact. sich zu dem fut. verhält, wie das perf. zum praes. und wie das plusq. zum imperf.; so ist der Name fut. II falsch, oder das perf. müsste auch praes. II und das plusq. auch imperf. II heissen. S. 102 ist der Bildung von *amen* aus *amaam* nicht erwähnt worden. Die Interpunction ist häufig sehr vernachlässigt, z. B. S. 96 u. 211, wo in den 8 untersten Zeilen 5 Commata fehlen, in der ersten Zeile allein 2. *Caspula* S. 14, *facere* schweigen S. 80 und *propono* S. 81 sind Druckfehler.

Ein bedeutender Verstoss gegen die Methode ist es, dass in beiden Werken die regelmässige und unregelmässige Comparison und Conjugation nicht streng genug geschieden sind. *Honori-centiori, peiora, minimae* u. dergl. stehen in No. 1 unter den regelmässigen Bildungen. Eben so ist es in No. 2, wo S. 80 u. 81 *tacere, videre, ridere, cavere* als Verba der 2ten, *cado, ludo,*

*fodio, plango, frango, ago* der 3ten und *sentire, salire* u. *involvere* der 4ten mit vorkommen. Nicht anders auch hier in No. 1. Die Conjugation ist aber für Kinder keine leichte Sache. Hier durch Grundlegung des streng Regelmässigen ihnen Erleichterung zu schaffen, ist Pflicht der Methode.

Hiernach scheint uns keins von diesen beiden Werken dem Bedürfnisse noch dem Ideale zu genügen. Hätte No. 1 die methodische Einrichtung, wie No. 2; so würde es beiden mehr entsprechen. Doch ziehen wir es immer No. 2 vor der genauen und soliden Arbeit wegen. Aber es ist im Verhältnisse zu No. 2 etwas theurer.

J. S. Rosenheyn.

## Griechische Grammatik.

1. *Griechische Grammatik vorzüglich des Homerischen Dialektes* von Friedrich Thiersch. Dritte vermehrte und verbesserte Auflage. Leipzig bei Gerh. Fleischer. 1826. XXXII, Vorreden und Inhaltsverzeichnisse, 701 Seiten, Text, bis S. 715 Zusätze und Verbesserungen, bis S. 721 Verzeichniss der kritisch behandelten Stellen griechischer Autoren, bis S. 730 Verzeichniss der wichtigsten griechischen Formen und Redensarten. gr. 8. 2 Thlr.
2. *Vollständige Wort- und Sachregister zu Friedrich Thiersch's griechischer Grammatik*, vorzüglich des Homerischen Dialekts [d. 2ten Ausg. v. Jahre 1818] von M. C. E. Richter, Corrector an der Schule in Zwickau (jetzt Diakonus daselbst). Nebst einer Vorrede des Verf. der Grammatik. Ebendasselbst. 1823. 166 S. u. 2 S. Nachtrag zu den Druckfehlern der Grammatik. gr. 8. 12 Gr.

### E r s t e r   A r t i k e l.

**D**ass die Anzeige einer neuen Bearbeitung der grösseren Grammatik von Thiersch mit der Würdigung der vor drei Jahren erschienenen Register zur vorigen Auflage verbunden erscheint, glaubt Ref. mit der Aeusserung am Schlusse der Vorr. von No. 1 S. XV rechtfertigen zu können, wo es heisst: die Anzahl der Paragraphen der Grammatik sei unverändert geblieben, um auch die vollständigen und von ihr unabhängigen Register des H. R i c h t e r nicht ausser Beziehung und Gebrauch zu setzen. Indem Ref. nämlich der festen Ueberzeugung ist, und dieselbe zu beweisen gedenkt, dass diese früher vielfach angepriesenen und oft unverlangt mit der Grammatik selbst versandten Register vollends jetzt durchaus unbrauchbar geworden sind, hält er es für seine Pflicht, Schulmänner darauf aufmerksam zu machen, wenn er sie von dem Ei-

genthümlichen dieser 3ten Aufl. einer Grammatik in Kenntniss setzt, die, weit verbreitet, wie sie es ist, schon vielen Nutzen gestiftet hat und noch stiften wird, aber mit einiger Aufopferung von Seiten des Verf. und Verleg. dies in noch viel höherem Grade vermöchte. — Bekanntschaft mit der 2ten Aufl. der Grammatik wird wohl nicht mit Unrecht bei allen Lehrern der griechischen Sprache, welche diese Blätter lesen, vorausgesetzt; der Werth des Buches ist vielfach, auch öffentlich, anerkannt, am meisten durch den raschen Absatz der starken Auflage; darum sollen die nachfolgenden Bemerkungen weniger eine jetzt nicht mehr nothwendige Würdigung des Werkes im Allgemeinen geben, sondern hauptsächlich die einem Buche dieser Art so nöthige Correctheit und Genauigkeit im Einzelnen berücksichtigen, dann die in der dritten Auflage neu hinzugekommenen Abschnitte, so wie sonstige bedeutende Aenderungen derselben charakterisiren, und mit einer Beurtheilung der Richterschen Register schliessen. Es erscheint aber passend, besonders um den Leser nicht durch leider nothwendige Nachweisungen von Schreib- und Druck-Fehlern aller Art zu ermüden, wenigstens die beiden ersten der genannten Theile in einander zu verschmelzen, und so in unserm Berichte, wofern dies nicht zu anmassend erscheint, das Nützliche mit dem Angenehmen zu verbinden, indem wir dem Gange des Buches folgen. — Die durch mehrere Druckfehler entstellte Vorrede zur dritten Auflage der Grammatik ist vom 22sten Mai 1825; das Buch ist in Leipzig ausgegeben, so viel Ref. weiss, Ende Februar oder Anfang März 1826. Die neue Vorrede enthält zunächst Bemerkungen über die Anordnung: dass z. B. der Lehre von den Buchstaben und Sylben etwas über Inschriften und diese selbst beigegeben sind, hingegen manches früher hier vorkommende Specielle an seine Stelle der Formen- und Dialekten-Lehre verwiesen ist; dass in der Formen-Lehre ein gemeinsames Schema aller Declinationen vorangestellt und über die Zusammensetzung der Wörter nach L o b e c k's Phrynichus ausführlicher gehandelt ist; dass neben Homer die attischen Dichter besonders berücksichtigt sind. Zugleich wird das Verhältniss dieser Grammatik, als einer allgemeinen griechischen, in welcher eben darum das Homerische vorherrschen müsse, festgestellt, um dem Vorurtheile zu begegnen, sie sei eine bloss Homerische. Im Verfolgen dieser Ansicht kommt der Vf. auf die Erwähnung des in diese Auflage zuerst aufgenommenen und eigens benannten Theiles der Satzlehre, Parataxis, oder Nacheinanderstellung der Sätze in der Kindersprache, ohne die später nothwendig erscheinende Beachtung oder Bezeichnung des innern Zusammenhanges derselben, im Gegensatze der eigentlichen Syntax im engeren Sinne. — Gerühmt wird am Schlusse die Beihülfe der Freunde des Vf., der bereits verstorbenen, auch in den früheren Auflagen erwähnten Benedict L a r o c h e und Andr. v. B a r a n o f f (dem letzteren war diese Grammatik schon

bei ihrer ersten Erscheinung gewidmet, und der Vf. ruft ihm tief gefühlte Worte der Anerkennniss nach, die mit Virg. Aen. VI, 884 — 887 schliessen); Schulmänner und Zuhörer des Vf. sind ebenfalls bei dieser neuen Auflage behülflich gewesen: Held in Baireuth, Platz in Köthen, Richter in Zwickau; v. Hefner in München, G. Baiter in Zürich (von dem die zu Anfang genannten Verzeichnisse der kritisch behandelten Stellen griechischer Autoren, und der wichtigsten griechischen Formen und Redensarten, am Schlusse dieser Aufl. angearbeitet sind). Sonderbar genug werden dann auch die beiden Correctoren, W. Schlut-  
tig (damals in Leipzig, jetzt in Paris) und Richter in Zwickau, gerühmt, besonders was die Revision der Citate und den verhältnissmässig reinen Druck betreffe. In wiefern der diese Grammatik Gebrauchende in ein solches Lob einstimmen könne, werden wir im Folgenden sehen.

Aus der Vorrede zur zweiten Auflage, die nicht einmal ganz correct abgedruckt ist, indem z. B. S. VII Z. 12 v. u. hervorsuchen, statt hervor zu suchen, sprachunrichtig steht, wird der Leser vielleicht ungern den Abschnitt vermissen, welcher warnt vor dem falschen Gebrauche dieser Grammatik durch die, die sie nur fragmentarisch kennen, und ihre Aussprüche theilweise mit denen anderer Grammatiker beim Unterrichte vereinigen wollen; auch fehlt die Anweisung zu einem zweckmässigen Gebrauche des Buches, sowie die Notizen über die von Thiersch damals benutzten und nicht benutzten Schriften zur Griechischen Grammatik, und über das Verhältniss dieser Grammatik zur kleineren desselben Vf. —

Das Inhaltsverzeichnis S. XVII bis XXXII ist eine Bereicherung dieser Auflage. Es ist ein an wenig Stellen veränderter, berichtigter und vervollständigter Abdruck von S. 5 bis 14 der Richterschen Register, womit übrigens dem Verdienstlichen der Zusammenstellung der Ueberschriften der Paragraphen und Abschnitte Nichts von seinem Werthe genommen werden soll; wenn nur die dort begangenen Druckfehler corrigirt wären, wie z. B. Maßs, (im Texte der Grammatik: Maas, Maases; wie Schoos, Schooses, statt: Schoofs S. 9 §. 6 Z. 4) statt: Maßs, Maases. An das Durchgehen dieses Inhaltsverzeichnisses möge sich eine Uebersicht des Neuen dieser dritten Aufl. anschliessen. Das erste Buch hat jetzt die passendere Ueberschrift: Wortbildung, oder Formenlehre, statt des letzteren Namens allein, wiewohl die neue Zusammenstellung ihrer Form nach sich wohl nicht rechtfertigen lassen möchte; es müsste heissen: Lehre von der Wortbildung, oder Formen-Lehre. — § 8 ist die Charakterisirung des attischen Dialekts in der Ueberschrift, § 12 die Lehre von der Orthographie auch im Texte neu hinzugekommen. § 17 sollte zu den Worten: Erasmische und Reuchlinische Aussprache, die Römische Aussprache als die 3te hinzugefügt sein, wenn einmal der Inhalt näher angegeben



werden sollte. — Die Pluralform: Consonanten § 20 erscheint richtiger als die des Textes: Consonant *c*. — § 24 ist erweitert, und richtiger überschrieben: von den liquidis. — § 35 ist die Aufzählung der einzelnen Verwandlungen durch Zusammenstoss der Vocale unpassend und leicht Missverstand veranlassend, da hernach die besonderen Abschnitte folgen. — Neu ist § 49 von den Eigenthümlichkeiten des Nomens; bedeutend geändert § 50 Declination überhaupt, und Declination des Artikels; so wie schon früher § 30—41; die Lehre über Elision und Apostroph und die Inschriften enthaltend, grossentheils neu erscheinen. — In der Ueberschrift von § 46 steht jetzt bezeichnender und genauer: das vorangehende Wort, statt: das vorige, Aufl. 2. — § 47 ist grossentheils neu, namentlich in dem Geschichtlichen und in der Abhandlung von der rhythmischen Eigenschaft der Accente und vom Lesen nach denselben. — § 57, Eigenheiten der Casusbildung, ist theilweise neu. — § 58 ist der Zusatz: in einigen Nominibus auf  $\eta\rho$ , unpassend; denn ( $\acute{\alpha}\rho\eta\nu$ )  $\acute{\alpha}\rho\nu\acute{o}\varsigma$  ist auch Beispiel. — § 60 ist die Lehre von der Betonung neu hinzugekommen. — § 63 hat in dieser Aufl. eine passende Ueberschrift erhalten. — § 73 ist die Lehre von der Zahlbezeichnung der Athener neu. — Die Ueberschrift des folgenden Abschnitts lautet jetzt richtiger: Pronomina, statt dass sonst: die Pronomen, im Pluralis, stand. — § 83 ist die Lehre von den angehängten Sylben neu hinzugekommen. — § 86, 104, 110 und anderwärts ist die deutsche Pluralform: Mode, Moden, mit der allein richtigen: Modi vertauscht; so wie § 119 und anderwärts richtig Verbe mit Verba vertauscht, aber doch der Dativ und Genitiv: Verben beibehalten erscheint. — § 89 hatte sonst eine Tabelle über die deutschen Conjugationsformen, die (wohl nicht ohne Grund, aber ohne alle Anzeige) weggeblieben ist; die andern Tabellen: § 105, 111, 114, 115, 119, sind jetzt in dem Formate des Buches gedruckt, was viel zweckmässiger erscheint. — § 108 steht durch einen Druckfehler: des Indicativ, statt: des Indicativs. — § 114 u. 115 haben passendere Ueberschriften erhalten, so wie auch § 140 u. 141 der 2ten Aufl. recht zweckmässig hier in § 140, von den Zusammensetzungen in der griechischen Sprache, vereinigt erscheinen, und § 141, Bedeutung und Paragoge der zusammengesetzten Wörter, neu hinzugekommen ist. — In dem Folgenden ist das Unterscheiden des Vf. zwischen dem Adjectiv: homerisch mit kleinem h, und dem substantive gebrauchten: das Homerische, auffallend, und erstere Schreibung wohl kaum zu rechtfertigen. — § 153 ist passender gefasst worden: Verzeichniss der Wörter, welche mit dem Digamma und den aus ihm entatandenen Lauten beginnen. — § 158 u. 160 steht: Abfall,

statt: Wegfallen, durchaus unrichtig. — Die Ueberschrift vor § 176 u. d. folg.: von den Homerischen Declinationen, ist neu und sehr zweckmässig hinzugefügt. — § 180 steht die durchaus undeutsche Form; von den Pura's, statt: von den Puris. — § 196 ist ein böser Druckfehler:  $\omega\varsigma$  —  $\sigma\sigma\varsigma$  statt:  $\omega\varsigma$  —  $\omega\sigma\varsigma$ . — § 201 lautete Aufl. 2 ungenau: Anzahl der Endungen; jetzt bestimmter: Bildung weiblicher Formen — der Adjectiva. — § 202 handelt nicht von den Vergleichen, wie es hier heisst, sondern von den Vergleichungsgraden der Adjectiva und Adverbia. — § 211 ist die Bildung der Präsenta (nicht: Präsente), § 213 die der ersten Futura (nicht: Future) neu hinzugekommen. — § 237 wäre von dem speciellen Inhalte mit demselben Rechte wie: Aufhebung der Position, auch: Gebrauch der von Natur langen Sylben als kurze, und: Bildung des Hiatus, zu nennen gewesen. — § 240 ist der Abschnitt von den Nominal-Formen neu. — § 243, vom Attischen Dialekt, ist fast ganz neu; nur sollte vor demselben ebenso, wie vor § 233 u. 242, eine Haupt-Ueberschrift gesetzt sein. —

~~Das~~ gleiche Weise, wie die Formenlehre, ist auch das jetzt folgende zweite Buch, die Wortfügung oder Syntax, bereichert. Gleich § 248 ist die, der theilweise neuen Behandlung des Genitiv- und Ablativ-Verhältnisses im vorhergehenden § entsprechende Auseinandersetzung der Verhältnisse der Gegenstände in thätiger Verbindung passend überschrieben: vom Dativ- u. Accusativ-Verhältniss. — § 251 ist theilweise, die zwei folgenden §§ aber, vom Genitive der inneren Beschaffenheiten und der äusseren Beziehung, fast ganz neu und völlig umgearbeitet; so wie überhaupt die Lehre vom Genitiv, namentlich dem örtlichen und ursächlichen bis § 256 die bedeutendsten Bereicherungen erhalten hat, deren Inhalt und Umfang schon aus dem hier weitläufiger werdenden Inhaltsverzeichnisse ersehen werden kann. — § 258 ist die Ueberschrift: Genitivi consequentiae, passend in Klammern gestellt, und die allgemeinere: Genitive mit Angaben durch Participia (Thiersch schreibt Participle), vorangestellt. — § 262 stört der deutsche Dativ: Casen, statt des nicht zu flectirenden: Casus. — § 263 u. 264, vom Gebrauche des Ablativs und den ihn regierenden Präpositionen, sind theilweise neu. — § 268 sollte auch im Inhaltsverzeichnisse der dieser Aufl. eigenthümliche neue Abschnitt: vom Accusativ bei Verbis des Beharens, nicht fehlen. — § 270 ist unverständlich, wenigstens unerklärt, zu den Worten: Accusativ mit dem Infinitiv, hinzugefügt: und ohne Beisatz. — § 274 sind die Präpositionen beim Accusativ passender nach dem Alphabet geordnet, und so der Fehler der 2ten Aufl., dass  $\mu\epsilon\tau\acute{\alpha}$  wiederholt angeführt wurde, von selbst weggefallen. — Von § 275 an sollten

wieder Hauptüberschriften sein; dass die hier folgenden Gegenstände nicht in einem Anhange stehen, wie Aufl. 2, ist recht; aber sie sollten nur nicht fälschlich der Lehre vom Accusativ untergeordnet erscheinen, zumal da nach der Lehre von den andern Casibus, auch Genus und Numerus der Substantiva, und die andern Redetheile bis zum Verbum abgehandelt werden. — § 275 u. 277, vom Dativ und Vocativ, sind fast ganz neu. — § 278 ist: *Eigenheiten im Gebrauch*, eine passendere Ueberschrift, als: *Gebrauch*, allein; die Idiotismen in der Stellung der Casus sind hier ganz neu. — § 279, über die Präpositionen, ist am Schlusse vervollständigt; § 280, vom Adjectiv, fast ganz, § 281, über die Pronomina, grossentheils neu. — Es folgt der Abschnitt: über das Verbum; und hier sind die vorausgeschickten allgemeinen Bemerkungen richtig dem 285ten § zugetheilt, da sie in der 2ten Aufl. nirgends untergeordnet waren. Derselbe § ist erweitert, indem ein Theil des folgenden dazugezogen ist. — § 289 ist grossentheils neu, 291 verändert, und im Anfange zusammengezogen. — § 296, vom Infinitiv, so wie der ganze Abschnitt: über die Partikeln, § 299 bis 303, ist theilweise neu. — *Av* und *κέν* aber sind nicht, wie es hier, abweichend vom Texte heisst, zwei verschiedene Partikeln, sondern nur besondere Dialektformen einer einzigen Partikel, daher in der Ueberschrift der Singularis stehen muss. Wie oben *κέν* gedruckt ist, müsste es auch *γέ* und *πέρ*; nicht *γε* und *περ*, heissen; in dieser Hinsicht jedoch herrscht die grösste Inconsequenz in der Grammatik. — In dem letzten Abschnitte, der Sprachlehre, ist in der ersten Unterabtheilung, von den Sätzen überhaupt, § 306 bedeutend verändert, § 308 erweitert, und hat so die Lehre vom Subject und Prädicat eine neue Gestalt gewonnen. — § 312 ist die Ueberschrift jetzt richtiger gefasst: über die Verbindung der einzelnen Theile des Satzes; der Inhalt ist grossentheils neu. — Auch § 313, von der Ellipse, ist theilweise umgearbeitet und vervollständigt. — Die Lehre von dem Zusammenhange der Sätze ist schon in den allgemeinen Angaben § 315 bedeutend erweitert, dann aber fast ganz neu bearbeitet in § 316 u. 317: vom Aneinander und Ineinander der Sätze. Um aber hier gleich eine allgemeine Bemerkung vorausszuschicken, so ist es sehr auffallend, dass der Vf. wichtige Erscheinungen in der Literatur dieses Gebietes entweder gar nicht kennen gelernt, oder doch keiner Beachtung, weder beistimmend noch widerlegend, gewürdigt hat. Bekanntlich führt Thiersch das Verhältniss der Sätze auf das Casus-Verhältniss der Substantiva zurück, und unterscheidet danach dem Ablativ-Verhältniss entsprechende relative Sätze, dem Genitiv-Verhältniss entsprechende Ergänzungs-Sätze, dem Accusativ-Verhältniss entsprechende transitive (nicht transitive, wie Thiersch schreibt) Sätze. Dem entgegen ist nun bereits vor fünf

Jahren 1821 durch Herling in Frankfurt a. M. in seiner *Topik der deutschen Sprache* (Abhandlungen des Frankfurtischen Gelehrten-Vereins für deutsche Sprache. Stück III) und zwei Jahre später in seinen *Grundlehren des deutschen Stils, oder dem Periodenbau der deutschen Sprache*, eine Theorie aufgestellt worden, die, ausgehend von gesonderter Betrachtung des logischen und grammatischen Verhältnisses der Sätze, das letztere als dem Verhältnisse der Redetheile unter einander entsprechend darstellt. Angewendet erschien das hier gegebene in mehreren grammatischen Schriften Grotendorf's und Roth's, durchgeführt in Beziehung auf die deutsche Sprache von Schmitthenner in seiner *Deutschen Sprachlehre für Gelehrtenschulen*, und in seinem *Klementarbuch der Deutschen Sprache*. Fast gleichzeitig mit Erscheinung der 3ten Aufl. von Thiersch Gr. Gr. wird das bisher fast nur auf den engeren Kreis der deutschen Sprache beschränkte auf das Gebiet der allgemeinen Sprachlehre übertragen, durchgeführt und begründet in der, nach des Ref. Ueberzeugung, sehr empfehlenswerthen kleinen Schrift von G. T. A. Krüger in Wolfenbüttel: *Erörterung der grammatischen Eintheilung und der grammatischen Verhältnisse der Sätze; nebst einer Beurtheilung derselben von Bernhardi, Thiersch und Schmitthenner in der Lehre von der Satzfügung befolgten Methode; ein Beitrag zur richtigern Behandlung dieser Lehre*. Frankfurt a. M. 1826 (12 Gr.). Damit der Leser unserer Jahrbücher wisse, was er in jenem Büchlein finden wird in Beziehung auf Thiersch, soll nur mit wenig Worten das nach der Herling-Krügerschen Theorie an die Stelle des von Thiersch Gebotenen Tretende aufgezählt werden. Thiersch hat zwei Abschnitte der Syntax: Lehre von den Redetheilen, und: von den Sätzen; die neue Theorie vier: Lehre von der Wortfügung, Satzfügung, Wortstellung und Satzstellung. In der Satzfügungslehre wird von Herling und Krüger das logische und grammatische Verhältniss der Sätze abgesondert betrachtet, und eine verschiedene Eintheilung der Sätze darauf gegründet; die Eintheilung derselben bei Thiersch vermischt beides, jedoch so, dass das aus einem verschiedenen, unhaltbaren Eintheilungsgrunde hervorgehende Ergebniss fast dasselbe ist: die relativen Sätze entsprechen nemlich hier den adjectivischen Nebensätzen, die Ergänzungs-Sätze den adverbialen Nebensätzen, die beide in grammatischer Hinsicht im Inhärenz-Verhältnisse zu dem Hauptsatze oder einem Theile desselben stehen; die transitiven Sätze hingegen entsprechen den substantivischen Nebensätzen, die im Dependenz-Verhältnisse stehen; nur die von Thiersch fälschlich auch hierher gezogenen Absichts-Sätze sind substantivische Nebensätze, welche die Stelle von Adverbial-Sätzen vertreten. — Bloss die nothwendige Rücksicht auf die Grenzen dieses

Berichtes zwingt uns hier unsern Auszug abubrechen, aber wir bitten unsere sachkundigen Amtsgenossen, diese und die anderen angeführten Schriften ja nicht ungelesen zu lassen, und ihnen wo möglich mit Bernhardt's Werke zur Seite zu folgen. — Wir kehren daher zu unserer Grammatik zurück.

Es ist oben schon angedeutet, dass in den jetzt folgenden allgemeinen §§ 315—317 zuerst eine bedeutende Erweiterung, dann eine fast ganz neue Bearbeitung der Lehre von der Parataxis und Syntaxis gegeben ist. Was das Specielle betrifft, so ist die Lehre vom Ergänzungssatze den wenigsten Veränderungen unterworfen gewesen; nur § 330 ist am Schluss erweitert, § 332 verändert, und von dem Ende des 331sten § an bis 337 viel Neues hinzugefügt; auch § 338—342, vom transitiven Satze und insbesondere von den Absätzen, enthalten theilweise viel Neues; vornehmlich aber sind in § 340 u. 341 die Partikeln in viel passenderer Reihenfolge, als früher, abgehandelt. Der vorletzten Unterabtheilung ist jetzt die umfassendere Ueberschrift gegeben: von der Relation und dem relativen Satze, und dem gemäss sind nicht allein die allgemeinen Angaben § 343 erweitert, sondern auch die folgenden §§ 344—347 sind bedeutend verändert; § 349 hat eine passendere Ueberschrift bekommen: besondere Formen des relativen Satzes. — In der letzten Abtheilung: von den Fragen, sind § 351, 353, 354 erweitert, und der erste derselben grossentheils neu; in der Ueberschrift von § 353 fehlt im Inhaltsverzeichnisse das Wort: *andern*; von der einem *andern* Satze nachstehenden Frage. —

Zur Einleitung bis S. 14 finden wir vorläufig weiter nichts zu bemerken, als dass uns S. 12 u. f. die zweimal vorkommende falsche Form: *genennt*, statt: *genannt*, unangenehm aufgefallen ist, und dass von Thiersch selbst zu diesen 14 Seiten 12 große Druckfehler in den Verbesserungen S. 707 angegeben, aber in der Berichtigung selbst wieder drei neue grobe Druckfehler begangen werden: es muss nemlich in der Berichtigung zu S. 2, § 2, N. 1 Z. 1 nicht heissen: l. *bemerkt st. unterscheidet*, sondern grade umgekehrt: l. *unterscheidet st. bemerkt*; — zu S. 9 N. 2 ist in der Berichtigung gedruckt: *stricht st. spricht*; — zu S. 9 § 6 Ueberschr. ist berichtigt: *des jonischen Dialekts*, da im Texte richtig steht: *des ionischen*. — Unverständlich, wo nicht unrichtig, ist auch § 2, 10 A. 3 der Ausdruck: *alle übrigen Arten von Wörtern sind der Sprache zufällig*, wie in der 2ten u. 3ten Aufl. zu lesen ist. — S. 6 unt. \*) muss das Citat für *Πελασγοὶ αἰγυαλῆες* (richtiger *Αἰγυαλῆες*) heissen: Herodot. VII, 94, nicht: VIII, 94; ein Fehler, der aus der 2ten Aufl. in diese übergegangen ist, und gleich zu Anfange in einem der ersten Citate zeigt, wie wenig von der Versicherung Vorr. S. XV zu halten ist, dass die Corre-

ctoren sämtliche Citate einer neuen Revision unterworfen hätten. — Auf derselben Seite ist in dem Citat \*\*) ohne alle Noth: *Πελαγονίων ἔδος*, gesetzt, aus dem Gedächtniss, wie Thiersch oft citirt, statt: *Πελαγονίων ἔδος Ἀργείων* wie alle Ausgaben haben. — Auf derselben Seite in dem Citat ††) steht: *ἀφίεσαν*, statt: *ἠφίεσαν*. — Nicht einmal nach derselben Ausgabe sind auf oben dieser Seite die Citate aus Strabo unter †) und †††) angegeben; sondern das erstere nach der Ausg. von Casaubonus, das letztere nach der Almeloveenschen; da suche sich dann der arme Lehrer, der kaum eine Ausgabe des Strabo hat, oder gar der Schüler, für den das Buch doch auch bestimmt ist, zu Tode. Und wie zum Spass wechselt hier Thiersch auf den folgenden Seiten ab, indem er S. 7 und 8 noch die Almeloveensche, S. 9 aber wieder die Ausg. von Casaubonus citirt, und dies noch dazu in einem und demselben Abschnitte des Strabo. — Falsch ist S. 7 das Citat: Herod. VIII, 95; allenfalls passt: VII, 95; und ist dies wahrscheinlich gemeint. — In dem nächsten Citat \*) ist ein Druckfehler, der in einem Schulbuche auch nicht vorkommen darf: es ist abgebrochen: *Πελασ-γικοῦ*, statt: *Πελασγικοῦ*. — S. 8 Citat \*) musste aus demselben Grunde wie *χαρακτῆρες γλώσσης* aus demselben Capitel Herodot's auch *τρόποι παραγωγέων* als Benennung der verschiedenen Mundarten angeführt werden. — S. 12, 4 Z. 3 muss: der Gemeine scil. Dialekt, klein geschrieben werden. —

Nachdem wir so die grosse Incorrectheit und Nachlässigkeit des Verfassers wie der Correctoren, welche letztere doch eigentlich dem Verleger zur Last fällt, hinlänglich kennen gelernt haben, sei es erlaubt, nur dann und wann gelegentlich wieder eine dem Leser nützende Berichtigung aus unserm reichen Vorrathe mitzutheilen, indem ein fast durchgängig corrigirtes Exemplar der zweiten Aufl., aus welcher noch sehr viele Fehler in diese übergegangen sind, dem Ref. zur Hand ist. So wie er früher dem Verleger diese Berichtigungen, jedoch erfolglos, angeboten hat, ohne irgend eigennützige Bedingungen zu machen, so ist er auch jetzt zu deren Mittheilung, sei es privatim an den Verfasser, oder öffentlich an das philologische Publicum, sehr gern bereit. Ohngeachtet des beinahe acht eng gedruckte Seiten starken Druckfehler-Verzeichnisses (zu S. 21 sind allein 11, schreibe eilf Druckfehler angezeigt) sind nemlich wenige Bogen zu finden, die nicht ebenso reiche, aber unerfreuliche Nachlese gewährten, als die durchgegangenen ersten 14 Seiten. — Es sollen nur im Folgenden bloss die wichtigeren Punkte, namentlich aus den laut oben gegebener Uebersicht neu hinzugekommenen Abschnitten, wo Ref. nicht mit dem Verfasser übereinstimmen kann, mitgetheilt werden; alle nicht besonders wieder erwähnten Abschnitte gehören also im Ganzen zu den mit Dank vom Verfasser angenommenen Gaben.

S. 23 \*) Z. 11 ist zu lesen: von *incipitibus* könne



vor Erfindung der Zeichen für die langen *E* u. *O* nicht die Rede sein; womit Wolf's Aeusserung Präf. nov. ed. II. S. LXIX widersprochen werden soll. Wenn Ref. Wolf's Meinung recht versteht, so kann grade zu der Zeit, wo die lingua tenera war, mit vollem Rechte von ancipitibus die Rede sein, indem damals noch alle Vocale ancipites waren, wie z. B. im Lateinischen und Deutschen zu allen Zeiten. — S. 28 \*) ist das Citat aus Callimachus Epigr. 30, 6 nach der falschen Lesart Bentley's u. Brunck's: ὦδε σαφῶς abgedruckt; Jacobs Anth. Gr. XII, 43 liest: Τοῦτο σαφῶς. — § 18 erwartet man in der Ueberschrift die Hinzufügung des lateinischen grammatischen Ausdrucks: *spiritus*, wie dies anderwärts, z. B. § 24, geschehen, hier aber unterlassen ist. — § 21, 7 Anm. 2 sollte zu der Ausnahme ἐκχειρία, auch noch ἀμπέχω und die davon hergeleiteten Wörter hinzugefügt sein; wozu den Verfasser schon die Recension der zweiten Ausgabe der griechischen Grammatik für Anfänger, Leipz. Lit. Zeit. 1821 Nr. 163, hätte veranlassen können. — § 25 muss, wenn Zeile 5 τετρίψθαι steht, auch Z. 3 u. 4 τετρίβ-σθαι u. τετρίβθαι gelesen werden, nicht τετρίβσθαι u. τετρίβθαι, denn das Iota ist von Natur lang. — Die Tafel § 37 über die im gemeinen Dialect gebräuchlichen Zusammenziehungen ist viel passender eingerichtet, als früher; nur ist ein böser Druckfehler stehen geblieben: αῖ in α, statt: in α; die nicht hierher gehörenden ων aus ωῦ; und υι aus υῖ sind richtig weggelassen. — S. 50 Z. 10 ist angeführt, dass aus καὶ ἄνθη jetzt bei den Neugriechen κιάνθη werde; dagegen ist zu bemerken, dass dieses im Neugriechischen nicht ein Wort ist, sondern zwei: gewöhnlich wird es fehlerhaft geschrieben: κί' ἄνθη, aber richtiger ist zu schreiben: κιάνθη, da durch Synizesis dann κί, die verkürzte neugriechische Form von καί, mit dem folgenden α zu einer Sylbe in der Volkssprache verschmilzt. — § 40 folgen die neu hinzugefügten Inschriften von Melos und Elis, § 41 die von Sigeum und Potidäa. S. 52 Z. 1 steht hier durch einen Druckfehler: ὦς, statt: ὦς. Nur die zwei Sigeischen Inschriften wollen wir vergleichen und finden in der ersteren Z. 5 den ersten Buchstaben rechter Hand K statt Ε; in der kleineren Z. 8 den ersten Buchstaben rechter Hand Δ statt Α, den vierten O statt Θ; minder wichtiger Aenderungen in den Zeichen selbst, oder wirklicher Varianten nicht zu gedenken. — In dem nächsten Abschnitte: von der Betonung der Wörter, ist § 46, 7 Anm. die untrennbare Enclitica —δς nur unvollständig erwähnt, allein als die Demonstrativa verstärkend; an die Bildung der Adverbia auf die Frage wohin durch die Anhängung derselben an den Accusativ der Substantiva ist hier nicht einmal durch ein Beispiel der Art gedacht, welches um so nothwendiger war, da § 177, 21 und 198, 5, wo dieselbe wieder vorkommt, der ἐγκλισις nicht gedacht ist. Wenigstens musste Thiersch, wenn er dieses —δς nicht als encliticon betrachtet, in einer aus-

fürlicheren Grammatik, wie diese ist, es anzeigen, dass und warum er hierin von andern Grammatikern abweiche. Die Schreibung *οἰκόνδς* jedoch, § 181, 45 Z. 1 v. u., spricht nicht für letztere Annahme. — § 47 S. 65 unten glauben wir der Aeusserung widersprechen zu müssen; dass die Aussprache der jetzigen Griechen, welche z. B. in dem ganzen Gebiete der Enklisis den feinsten Gesetzen der Alten treu geblieben sei, oder vielmehr der Betonung, aus der sie geschöpft wurden, auch in den übrigen Theilen der Betonung das Wahre, wenigstens im Wesentlichen, erhalten habe, und nur darin fehlerhaft sei, dass sie die Länge der Silben neben dem Acutus nicht einhalte. Vieles, was Ref. aus der neugriechischen Literatur in Prosa und Versen kennt, lässt sich damit nicht vereinigen: z. B. der acutus auf der drittletzten, bei langer letzter Sylbe; der acutus auf der viertletzten, wenn zwei der drei letzten Sylben durch Synizesis zusammengezogen sind; das Rücken des Accenten nach dem Bedürfniss des Verses von einer Sylbe auf die andere, welches in den neugriechischen Volksgesängen sehr häufig ist; die Unterlassung der Enklisis überall, wo das sonst enklitische Pronomen nicht hinter seinem Regens steht, wie: *νὰ σᾶς τὰ δώσω*, nie: *νὰ σὰς τὰ δώσω*, dass ich sie euch gebe; ohne dass die Pronomina hier besonderen Nachdruck hätten. Leicht liesse sich noch mehr der Art anführen, und wird Herrn Thiersch, der das Neugriechische nicht bloss kennt, sondern auch schreibt, nicht unbekannt sein. —

In der Lehre von der Declination fällt es auf, dass § 49 der Nominativ ohne weitere Erklärung zu den Casibus gerechnet wird, da dies wenigstens im Singularis nur uneigentlich geschehen kann, denn er ist kein Beugefall, sondern die ursprüngliche Form des Nomens. Der grobe Schreib- oder Druck-Fehler § 49, 2 Z. 4 *κλίσις* für *πτῶσις* hätte nicht übersehen werden sollen. — Der folgende funfzigste Paragraph ist in seiner ersten grösseren Hälfte: von der Declination überhaupt, eine der werthvollsten Bereicherungen dieser Aufl., und steht, so weit Ref. mit der grammatischen Literatur bekannt ist, als Beweis umfassender Gelehrsamkeit und genialer Auffassung wahrhaft einzig da. — Bei der Hinweisung auf Buttman's Ausführl. Gr. Gr., welche S. 78 u. 79 Statt findet, sollte doch angedeutet sein, dass der Verfasser hier das Gegentheil von Buttman's Behauptungen darthut, indem der weniger kundige Leser sonst verleitet wird, Buttman für einen Gewährsmann der Aussprüche des Verfassers zu halten. — § 55, 2 Anm. Z. 1 am Ende, muss es statt: *φαλαγξιν*, heissen: *φαλαγγσιν*, und ausser auf § 25, 3 muss in der nächsten Zeile auf § 22, 2 u. 3 verwiesen werden. — § 57, 5 ist die Regel, dass die pura auf *ις* das *ι* des Nominativs im Accusativ auf *ν* wieder annehmen, unvollständig; sie muss heissen: alle diese pura auf *ις*, *υς*, *αυς* und *ους* haben den einfachen Vocal oder den Diphthong des Nominativs auch vor dem *ν* des Accusativs. In der

Anmerkung zu diesem Absatz, welche dieser Aufl. neu ist, und einem wesentlichen Mangel abhilft, sollte die Bemerkung, dass die Form des Acc. auf α die poëtische ist, nicht zu dem Worte πολύπους allein, sondern zu der ganzen Anmerkung gehören. — Auf derselben Seite: 6 Anm. Z. 4, ist Ἀπόλλων richtig geändert in Ἀπολλων; aber es müssen auch Z. 5 die Worte: Beide letzteren, nun gestrichen werden, denn nicht bloss Πόσειδον und σῶτερ, auch Ἀπολλων zieht immer den Accent zurück, z. B. Il. β, 371 und häufig im Homer. — § 58 Z. 2 ist der Druckfehler ϕ statt ρ aus der 2ten Aufl. in diese übergegangen. — S. 90 Z. 3 v. u. muss es statt: περικλ - ἔεα, heissen: Περικλ - ἐέ - α. — § 60, 9 hat Richter schon in dem Nachtrage zu den Druckfehlern der 2ten Aufl. hinter seinen Registern die Genitive auf ἑος geändert in ἕως, und dies ist nicht allein hier in den Text unserer Aufl. aufgenommen, sondern auch unter 10 bei sechs Wörtern dieser Attische Genitiv hinzugefügt; nach des Ref. Meinung gehörte das nicht hierher, da Thiersch hier überall weder contrahirte noch Dialekt-Formen hat, auch anderwärts, z. B. 12 ἑβήσων die unattische Form ἄστρος stehen geblieben ist, zumal unter Nr. 10, wo ausdrücklich die Wörter, deren Stamm nicht auf ε endet, angeführt werden, der Genitiv auf ιος, den der Verfasser meinte, also von selbst klar war, und nicht hinzugefügt zu werden brauchte, dahingegen sie nach dem jetzt hierstehenden auf ἕως in eine ganz andere Classe gehörten. Druckfehler ist hier auch der Genitiv: λῖος, statt: λῖός. — In der Behandlung der Adjectiva muss es § 63, 4 Z. 2 heissen: τός, τέος, κός: statt: τος, εος, κος; und Z. 4: ρός, νός, λός: statt: ρος, νος, λος. — § 65 steht in der Ueberschrift neu: Betonung; im § selbst ist aber weder Altes noch Neues der Art aufzufinden, was die Ueberschrift rechtfertigte. — § 66 S. 103 in dem Paradigma μέλας ist der Vocativ Singularis richtig geändert in μέλαν, statt des μέλας der 2ten Aufl.; die Aenderung findet sich aber auch diesmal erst in den Berichtigungen S. 710. Ob der Voc. μέλαν vorkommt, ist dem Ref. nicht im Augenblicke gegenwärtig, aber analog ist es gebildet der sichern Form ὦ τάλαν, Od. 18, 327; 19, 68; Theokr. Id. 1, 82. Auch steht ὦ μέλαν als Paradigma in der sogenannten Märkischen Grammatik, Berlin, 1780, S. 320. — Ein ähnlicher Fehler unserer Aufl. ist aber unberichtigt geblieben; es fehlt nemlich S. 105 der Voc. Sing. zu γλυκύς; da er doch beim Dual und Plural mit aufgeführt ist. Der Voc. Sing. Fem. γλυκσία, wiewohl apostrophirt, steht Pind. Nem. 5, 5, der Voc. Masc. und neutr. auf υ steht auch im Paradigma der oben angeführten Märk. Gramm. S. 276 ἡδύ. Denselben Vocativ hat auch Buttman Ausf. Gr. Gr. Bd. 1 S. 178. Diese beiden Autoritäten werden wohl fürs erste genügen, wenn dem Ref. nicht gleich eine Stelle eines Classikers für den Voc. Masc. u. Neutr. zu Gebote steht, besonders da der sonst so sorgsame Fischer ad Welleri Gr. Gr. die Form nicht zu

erwähnen scheint — § 77, 5 Z. 5 hat Richter schon zu der 2ten Aufl. den deutschen Genitiv: *mein von ich*, ändern wollen in: *meiner*, welche Form gar nicht die allein vorkommende, kaum die häufigere ist; Aufl. 3 ist die Aenderung in den Text aufgenommen. —

In dem zweiten Abschnitte des ersten Buches, vom Zeitworte, begegnen wir zunächst wieder Herrn Corrector Richter auf einem falschen Wege, wenn gleich in Kleinigkeiten, die er sehr wichtig behandelt. Thiersch hatte § 92, 2 Anm. 3 geschrieben: das (Augmentum) temporale statt des syllabischen nehmen so, dass auch der Asper vom Worte darauf zurückgeht, *ἀλλίσκω* u. s. w. Richter setzte das Komma hinter: *so*, vor dieses Wörtchen, und schaltete Wichtiges ein; er wollte schreiben: das temp. statt des syllab. nehmen, so dass auch der Asper und Lenis vom Worte darauf zurückgeht (?!). Aufl. 3 sehen wir nun beide Commata vor und hinter *so*, aber der Zusatz ist doch, als sich von selbst verstehend, glücklich weggeblieben. — Auf derselben Seite 133 unten stört die Accentuation bei dem untrennbaren *δύς* statt *δυσ* Z. 11 u. Z. 2 v. u. (§ 140 Anm. 5 Z. 4 steht richtig *δυσ*), so wie die ungleiche Orthographie in *δυσωπεῖν* mit *ς*, Z. 1 v. u., und *ἔδυσωπεον*, *δυστυχεῖν* mit *σ*, S. 134 Z. 1. — § 125, 24 Z. 5 wird zuerst das Verbum *ὀφείλλω*, ich soll, mit einem vermeinten Futurum *ὀφελήσω* erwähnt, auf welches Zeitwort der Verfasser später § 129, 55, so wie § 232, 112 weitläufiger zu sprechen kommt, indem zugleich die verwandten Verba *ὀφείλω* und *ὀφλω* besprochen werden. Ref. setzt voraus, dass wenigstens die 2te Aufl. dieser Grammatik, und zwar in derselben § 125, 24, § 129, 55, § 232, 98 dem Leser vor Augen ist, und wiederholt, um Raum zu sparen nur das Nothwendigste von dem dort Gesagten, um seine Bemerkungen daran zu knüpfen. Zunächst, meint er, sollte § 125, 24 gelesen werden: *ὀφλω*, ich bin schuldig, verpflichtet; Fut. *ὀφλήσω*; vielleicht könnte auch der Verfasser im Sinn gehabt haben: *ὀφείλω*, ich bin schuldig; Fut. *ὀφειλήσω*. Denn *ὀφείλλω* hat im Fut. *ὀφελῶ*, und heisst im gemein Griechischen: ich vermehre; kommt aber bei Homer einigemal in der Bedeutung von *ὀφείλω* vor, jedoch nur im Praes. u. Imperf., hat also in dieser Bedeutung gar kein Futurum. Sonst heisst *ὀφείλλω* auch bei Homer: ich mehre. Ein Futurum *ὀφελήσω* giebt es erstens gar nicht; zweitens wäre es auch hier nicht den andern Beispielen analog von *ὀφείλλω* gebildet, indem nirgends ein Consonant ausgefallen ist. Damit es für die oben aufgestellte Vermuthung nicht an Belegen fehle, soll für *ὀφλήσω* nur Demosth. ed. Reiske T. II p. 834 extr. und für *ὀφειλήσω* Xen. Cyr. VII, 2, 28 angeführt werden. Mit dem hier über *ὀφείλλω* Gesagten vergleiche man aber auch Buttmann Ausf. Gr. Gr. Bd. 2 Abth. 1 S. 203, 204, wo als ursprüngliche Form, jedoch, den Citaten nach, auch nur im Präs. und Imperf., für Homer *ὀφείλλω* angenommen

wird. — Wenn wir diesem gemäss die zweite Stelle bei Thiersch § 129, 55 betrachten, so erscheint hier die Correctur Richter's zu Aufl. 2 statt: ὄφλω, zu lesen: ὀφέλλω, welches Aufl. 3 zu ὄφλω dazu gesetzt ist, durchaus unpassend; denn in der Bedeutung: schuldig sein, gehört ὀφέλλω bloss in die Homerische Grammatik, § 232, 112, hin, wo es aber in dieser Bedeutung ganz fehlt. Was aber den 55ten Artikel des 129sten § selbst anbetrifft, so ist hier zunächst zu: ὀφελ, ὀφλ n. 26 citirt, da allein n. 26 Anm. passen könnte, wenn von ὀφέλλω ein Futurum mit Weglassung des mittleren ε gebildet würde. ὀφέλλω geht aber regelmässig als verbum liquidum, mit alleiniger Ausnahme der Homerischen Form des Optativi Aoristi 1 ὀφέλλειεν, von der § 232, 112 die Rede ist. — Dann sollte es statt: ὀφελ, ὀφλισκ n. 47, 27, heissen: ὀφλε, ὀφλι, ὀφλισκ n. 27, 47. — Von einem Manne, der so streng ist in Beurtheilung der vermeinten Unformen Anderer, wie der Verfasser S. 707 u. folg., sollte man wohl grössere Genauigkeit erwarten können. — In der nächstfolgenden Abtheilung der Formenlehre: von den Partikeln, wollen wir nur den gleich vorn § 130, 2 Z. 4 aufstossenden Druckfehler: σύνθεσμοι, statt: σύνθεσμοι rügen. — In dem ganz umgearbeiteten 140sten § ist vieles berichtigt, umgestellt, erweitert und weggelassen; aber πανσυχολος findet sich noch S. 201 Z. 1, wenn auch mit berichtigtem Accent statt des πανσιχόλος der 2ten Aufl. Dem Ref. ist jedoch keine Autorität eines Classikers für dieses Wort bekannt, auch Stephanus hat es nicht; daher wäre es gewiss passender gewesen eine von den Jedermann bekannten Zusammensetzungen πανσίλυπος, πανσίνοσος, πανσίπωνος zu nehmen. —

So sind wir dem Verfasser bis hierher S. 1 bis 203 durch das erste kleinere Drittheil seines Werkes gefolgt. Zwei grössere Drittheile, die zweite Hälfte der Formenlehre: von dem Verse und dem Dialekt des Homer, und über die vorzüglichsten Abweichungen der Dialekte von dem des Homer, S. 204 — 432, und dann die ganze Syntax, S. 433 — 701, sind noch übrig. Gern wird Ref. bei erster Gelegenheit und Musse auch durch diese den geneigten Leser zu geleiten versuchen, und die versprochene Beurtheilung der Richterschen Register anfügen.

Liegnitz, im September 1826.

*Dr. Fr. Schultze.*

## Geschichte.

*Lesbiacorum liber.* Composuit S. L. Plehn Ph. Dr. Accessit tabula Geographica aeri incisa, quae Lesbi insulae exhibet figuram. Berolini in commis. Fr. Nicolai. 1826. 218 S. 8.

Seitdem der unlängst verewigte Manso in seiner Schrift über Sparta den ersten bedeutenden Schritt gewagt hat zu der genaueren Erforschung der Hellenischen Staaten, ist schon manches gründlich gearbeitete Werk ans Tageslicht gefördert worden, worin gewissermassen demjenigen vorgearbeitet ist, welcher der-einst eine so viel als möglich vollständige Geschichte des gesammten Hellenischen Lebens darzustellen den Muth und Beruf in sich fühlen wird. Ausser K. O. Müllers geistreichen Schriften über die Minyer und Dorier sind mehrere Monographien über kleinere Staaten und Inseln erschienen, deren Verfasser grösstentheils aus Boeckhs Schule hervorgegangen sind. Das jüngste Erzeugniss der Art ist die vorliegende Abhandlung des Herrn Dr. Plehn über Lesbos, welche alle die vortrefflichen Eigenschaften besitzt, die den Schüler des Lehrers nicht unwürdig machen. Besonnenheit und Gründlichkeit in Behandlung des Gegenstandes, Reife und Schärfe des Urtheils in verwickelten Fragen, Klarheit und Zwanglosigkeit in der Darstellung und Einfachheit in Entwicklung der Thatsachen, alle diese Eigenschaften und ausserdem noch andere werden jeden unparteiischen Leser für die wohlgelungene Schrift einnehmen. Mehr zum Lobe hier beizubringen würde kaum der Mühe lohnen, denn das Gute bedarf keines Anpreisers. Wir wollen demnächst den Spuren des Verfassers nachfolgen, und da, wo es nöthig zu seyn scheint, unsre Bemerkungen beifügen.

Die ganze Schrift zerfällt in sechs Capitel, deren jedes einen besonderen die Insel Lesbos betreffenden Punkt erörtert.

Cap. I pag. 1—28. Geographische Schilderung der Insel. Zunächst wird gehandelt über die Grenzen, über den Flächeninhalt, über den Ursprung des Namens, über das Klima, über die Producte, unter denen namentlich der Wein sich auszeichnet, über die Flüsse, deren es sehr wenige und sehr unbedeutende giebt, über die Berge und Städte. Mit Recht wird nach der Auctorität der Münzen die Orthographie der Hauptstadt dahin entschieden, dass in der ersten Sylbe ein *ν*, in der zweiten ein *ι* geschrieben wird, also *Μυτιλήνη*, nicht, wie in gedruckten Büchern sonst gewöhnlich, *Μιτυλήνη*. Allein wenn H. Plehn S. 11 für die erstere Schreibart auch den Stephanos von Byzantion anführt, so muss hinzugefügt werden, dass nach den bisher erschienenen Ausgaben diese Sache allerdings richtig ist, keineswegs aber alle Handschriften übereinstimmen. Der vortreffliche Codex Behdigeranus in Breslau, dessen Varianten Passow in



einem Programm (Vratislaviae 1824. 4) herausgegeben hat, bietet folgende Lesarten dar: *Μιτυλήνη* — ἀπὸ *Μιτυλήνης* τῆς *Μαίσαρος* ἢ *Πέλοπος* θυγατρὸς· οἱ δὲ, ὅτι *Μιτύλης* ἦν ὁ οἰκιστὴς, οἱ δὲ ἀπὸ *Μύτωνος* τοῦ *Ποσειδῶνος* καὶ *Μιτυλήνης*, ὅθεν *Μυτωνίδα* καλεῖ τὴν *Λέσβον* *Καλλίμαχος* κτλ. Auch weiter unten *Μιτυληναῖος* statt der vulg. *Μυτιληναῖος*. Nun stimmt zwar die Breskauer Lesart nicht mit der alphabetischen Ordnung überein; allein mehr Consequenz findet sich darin ohne Zweifel, man darf nur die Stelle selber genau ansehen. Wenigstens widerspricht sich die Vulgata, wenn sie anfangs *ΜΤτΙλήνη* giebt, und weiter unten *Ποσειδῶνος* καὶ *ΜιτΤλήνης*. Auch die meisten Stellen bei Herodotos geben *Μιτυλ*. Da nun ausserdem das Marmor Parium und andre Inschriften bei Gruter mit der gewöhnlichen Orthographie übereinstimmen, so geht daraus zur Genüge hervor, dass die Etymologie des Wortes bei den Alten selbst unbestimmt war. Diejenigen, welche nach Stephanos den Namen von des Pelops Tochter *Μιτυλήνη* oder vielmehr von dem angeblichen Gründer der Stadt *Μιτύλης* ableiten wollten, mussten nothwendig schreiben *ΜιτΤλήνη*, die andern dagegen, welche auf *Μύτων*, des Poseidons Sohn, zurückgingen, nach dem sogar *Καλλίμαχος* die ganze Insel *Μυτωνίς* benannt haben soll, müssen consequenter Maassen auch *ΜΤτΙλήνη* schreiben. Obgleich nun aller Wahrscheinlichkeit nach diese Genealogien erst später gebildet worden sind, nachdem der Name der Stadt schon lange bestanden haben mag; so rührt doch die zwiefache Ableitung von den Alten selbst her. Da aber die Münzen die von dem Volke selbst gebrauchte Orthographie bezeugen, so müssen uns diese zur Richtschnur dienen.

Cap. II pag. 24. — Politische Geschichte. Zu den p. 24 Not. 3 angeführten Lesarten kommt aus dem Cod. Rehd. noch eine vierte, *Μαίσαρ*, hinzu. Zuerst wird gehandelt von der Pelasgischen Ansiedelung der bis dahin wüsten und unbebauten Insel und damit verbunden eine allgemeine Ansicht von den Pelasgern nach den Resultaten K. O. Müllers. Vollen Beifall zollen wir H. P.s Erklärung, dass weder von *Μάκαρα* noch von *Μακαραεύς* (wie Diodoros erzählt), welche nach der Deukalionischen Fluth Lesbos beherrscht haben sollen, der Volksname *Μάκαρας* herstamme, sondern dass jene Namen ganz denjenigen Genealogien zu vergleichen seyen, zufolge deren Ion Stammvater der Ioner, Doros der Dorier, Achäos der Achäer u. s. w. genannt werden. Denn aus Herodot I, 171 ist bekannt, dass Karer ursprünglich mehrere Inseln des Aegäischen Meeres beherrscht haben, und unter diesen auch Lesbos, wie andere Stellen zur Genüge beweisen. Etymologische Gründe schon führen auf die Verwandtschaft der Namen *Κᾱρες* und *Μάκαρας*, und es ist daher keinem Zweifel unterworfen, dass man nach dem Namen des Volkes den Stammherrscher *Μάκαρα* oder *Μακαραεύς* gebildet hat. Wir möchten daher ebenfalls bei

Homer II. ω, 544 der vielseitig bestätigten Lesart *Μακάρων ἔδος* den Vorzug einräumen, statt deren Heyne und Wolf aufgenommen haben:

*ὅσσον Λέσβος ἄνω, Μάκαρος ἔδος, ἔντος ἔργει.*

Mit Recht scheint auch die zweite Erklärung des Diodoros, als würde die Insel wegen ihrer ungemeinen Fruchtbarkeit *Μακάρων νῆσος* genannt, für eine untergeschobene Deutung späterer Zeit gehalten zu werden. — Darauf wird Lesbos nach Homeros beschrieben, Einiges über fremde Einwanderungen beigebracht, und zuletzt die Vermuthung aufgestellt, dass hier, wie in den meisten Hellenischen Staaten, früherhin Königsherrschaft stattfand. Als in der Folge unter dem gesamten Volke das politische Leben erwachte, entstanden auch hier Kämpfe zwischen der ursprünglichen Regierungsform und der allgemein um sich greifenden demokratischen Verfassung. Wir machen nur aufmerksam auf die berühmtesten Namen der streitenden Factionen, Melanchros, Alkäos, Pittakos. Einen vollkommenen Beweis für das thätige Leben dieses Inselvolkes liefert ihr fortwährender Krieg mit den Athenäern um die Veste Sigeion, worin die Lesbier zuletzt freilich dem Polykrates unterliegen mussten. Die Schicksale der Griechischen Inseln unter Persischer Hoheit sind bekannt. Lesbos schloss bald nachher ein Bündniss mit Athen, fiel aber endlich doch wieder ab, wodurch die berüchtigten Schreckensscenen bei Gelegenheit der Zerstörung Mytilenes veranlasst wurden. So wird die Darstellung des Lesbischen Gemeinwesens unter verschiedenen Formen fortgeführt, bis zuletzt unter Pompejus dem Grossen Theophanes Wiederhersteller der vaterländischen Freiheit ward. Nachmals machten sich Agrippa und Germanikus nebst seiner Gemahlin um die Insel verdient, wie aus Inschriften deutlich hervorgeht. — Wie S. 83 aus der angeführten Inschrift geschlossen werden darf, dass Vespasianus den Lesbiern die Freiheit entriessen, Hadrianus aber dieselbe wiederhergestellt habe, davon können wir uns durchaus nicht überzeugen: *ἐλευθέριος* ist ein Epitheton, das dem Hadrianus ganz füglich beigelegt werden konnte, ohne dass er gerade die Freiheit der Lesbier, zu deren Verlust übrigens auch der Beweis fehlt, wiederhergestellt haben musste; es bezieht sich auf die Regierungsweise des Hadrianus überhaupt in Vergleich mit den meisten seiner, wenn auch nicht nächsten, Vorgänger; ist also weiter nichts, als ein Epitheton ornans und mochte vielleicht selbiger Zeit Hofstil seyn. — So geht es fort bis zu den Byzantinischen Kaisern und endlich zu den Türken, deren Barbarei, sowie der Griechen überhaupt, also auch der Lesbier politisches Leben zu Grabe trug.

Cap. III. 1) Regierungsform und öffentliche Anstalten der Lesbischen Städte, pag. 87—94. 2) Seefahrten, Flotten, Handel, p. 94—97. Wir finden keinen hinreichenden Grund, warum in der Stelle des Alexis statt

der Vulg. *Λεσβίου* (sc. *οἴνου*) des Casaubonus Conjectur *Λεσβίους* vorgezogen werden soll. Im Gegentheil verliert dadurch die ganze Stelle an Wahrheit, indem nach der Lesart der Handschriften nicht nur Lesbische Schiffer (wie Schweighäuser richtig bemerkt), sondern auch alle übrigen Schiffer Lesbischen Wein zollfrei in Athen einführen durften. Es muss demnächst das Comma nach *ποιῶν* gestrichen werden. Uebrigens kommt es ja auch überhaupt nicht darauf an, was unser einem besser dünkt, sondern wir müssen die Worte der Alten aufnehmen und erklären, wie sie uns überliefert worden sind, und dann erst auf Vermuthungen eingehen, sobald der Text augenscheinlich verdorben und eine vernünftige Erläuterung gar nicht herauszubringen ist. — 3) Münzen, p. 98—114. Die Inschriften der Lesbischen Münzen sind aus Eckhel, Mionnet und ändern zusammengestellt.

Cap. IV. 1) Religion, p. 115—120. Durch die Kretter ward Apollonischer Cultus, sowie überhaupt auf die Inseln der kleinasiatischen Küste, also auch nach Lesbos verpflanzt. Ausser diesem Gotte wurden nach geschichtlichen Nachrichten noch verehrt seine Schwester Artemis, *Ζεὺς ὑπερδῆξις*, Here, in deren Tempel Urtheile gefällt wurden über die Schönheit der Mädchen, *Πάλλας ὑπερδελία*, Aphrodite, Asklepios, Poseidon, Dionysos, Persephone. 2) Ueber der Lesbier geistige und sittliche Anlagen, p. 120—126. Obgleich die Lesbier zum Apollischen Stamme gehören, welcher den Ionern an Lebendigkeit und Geistesstärke bei weitem nachstand; so veränderten doch die Lesbischen Aeolier im Verlaufe der Zeit ihre angeborenen Eigenschaften in bedeutendem Grade, ein Umstand, der durch die Inselluft bewirkt worden zu seyn scheint. Die, wenn auch nicht allgemeine, unkeusche Lebensart der Lesbier dürfte als ein Erbtheil der Aeolier betrachtet werden, von denen diejenigen, deren Geist für höheren Genuss unempfänglich war, unter dem günstigeren Himmelsstriche die Stunden ihrer Musse in Entartung von dem Wege der Natur hinbrachten. Hr. P. meint zwar, vor der Persischen Herrschaft hätten sich die Lesbier von dem berüchtigten Verbrechen (*irrumare*, *Λεσβιάζειν* \*) rein gehalten; allein ohne historische Begründung darf das doch nicht so schlechtweg hingestellt werden. Dass aber selbst in späterer Zeit das Laster nicht so allgemein eingerissen war, als es von manchen Schriftstellern geschildert wird, das hat Welcker in seiner Schrift über Sappho bis zu absoluter Evidenz dargethan. Die Dichter der neueren Komödie, denen oft das Heiligste Gegenstand der Persiflage geworden, mögen Manches anders dargestellt haben, als es in der

---

\*) So muss wohl geschrieben werden mit grossem Anfangsbuchstaben. S. Wolf Litt. Analekten I p. 514.

Wirklichkeit vorhanden war, mitunter aber auch dasjenige, was hier und da auf Lesbos wie sonstwo vorgefallen ist, auf die ganze Insel übergetragen haben. — 3) Mundart der Lesbier, p. 126—131. Da der schriftlichen Ueberreste so wenige sind, so müssen wir hier hauptsächlich die Inschriften zu Rathe ziehen: die von den Auslegern zum Gregorius Corinthius beigebracht werden von Hrn. P. durch andre vermehrt, zum Theil aus bereits schon edirten Werken, zum Theil aus Boeckhs Vorrath. Die absonderlich merkwürdigen grammatischen Formen werden angegeben und erläutert.

Cap. V. Ueber der Lesbier Ton- und Dichtkunst.

1) Epische Poesie, p. 132—138. Lesches, von den Alten unter die kyklischen Dichter gezählt, war entweder in Mytilene oder in Pyrrha geboren, und blühte ungefähr um die 28ste Olympiade. Mit ruhiger Fassung unterscheidet Hr. P. gegen Heynes und Hermanns Ansichten zwei epische Gedichte des Lesches, die sogenannte kleine Ilias und die *Ἰλλου πέρος*, welche letztere als Fortsetzung der ersteren zu betrachten, aber nicht in den epischen Kyklos mit aufgenommen worden ist, sondern statt ihrer die *Ἰλλου πέρος* des Arktinos. Ein zweiter epischer Dichter scheint Telesis von Methymna gewesen zu seyn, dessen jedoch nur auf der *tabula Iliaca* Erwähnung geschieht, und zwar in der Art, dass er entweder eine *Τιτανομαχία* oder eine *Γιγαντομαχία* besungen haben mag. — 2) Musik in Verbindung mit Poesie, p. 138—160. Terpandros aus Antissa hat, wie die Alten sagen, für den epischen Gesang zuerst Weisen (*νόμους*) aufgestellt, was jedoch dahin zu deuten ist, dass er für die Ausbildung dieses Zweiges sehr viel beigetragen hat: darauf ist auch die S. 149 angeführte Emendation des Marmor Parium zu beziehen: *ΤΗΝ ΕΜΠΡΟΣΘΕ ΜΟΥΣΙΚΗΝ ΜΕΤΕΣΤΗΣΕΝ*, statt der Seldenischen Lesart: *ἐμπροσθε μου Δίλην κτλ.* Ebenfalls spricht dafür die Nachricht, Terpandros habe die bis zu seiner Zeit viersaitige Lyra in eine siebensaitige umgebildet. S. 161 wird eine geistreiche und treffende Conjectur Boeckhs mitgetheilt, den Terpandros betreffend auf dem Mar. Par., wo die Vorschläge der früheren Editoren schon deshalb als aus der Luft gegriffen anzusehen waren, weil sie dem Terpandros *νόμους ἀνλωδικούς* aufbürdeten, die mit ihm gar nichts zu schaffen haben: B. also hat vorgeschlagen: *Τέρπανδρος—τοὺς νόμους τοὺς τῶν κιθαρωδῶν ἐδίδαξεν, οὓς καὶ ἀνλητὴς συνήλυσεν.* Diese Worte werden folgendergestalt erklärt: *Terpander ad chordarum sonum cecinit nomos citharædicos, quos comitabatur tibia.* Als Beleg dienen die *ἀνλωὶ κιθαριστήριον* bei Pollux X, 81. — Auf den Terpandros folgten mehrere andre Musiker, die uns jedoch weniger bekannt sind: von hoher Bedeutung aber ist Arion, dessen Verdienste um Musik und Poesie gleich gross waren. Auch uns scheint Müllers geistreiche Deutung (Dorier II p. 369)



sehr wahrscheinlich, dass Arions Seefahrt auf dem Rücken eines Delphins Modification einer älteren Sage sey, der zufolge Poseidons Sohn Taras auf einem Delphin vom Vorgebirge Taenaros nach Tarent (Taras) in Italien getragen worden: diese Sage ist nun abermals Allegorie von Kolonien, welche mit Poseidonischem Cultus aus den südlichen Gegenden des Peloponnesos nach Italien gezogen sind; sowie Aeneas aus Kleinasien gewandert seyn soll, und daselbst zuletzt gar als Stammvater der Römer genommen worden ist, wo man doch nur an Kolonien zu denken hat, welche die Sibyllinischen Weissagungen und mit diesen Poseidonischen Cultus nach Italien verpflanzt hatten. — Dass Herodots Erzählung, Arion habe zuerst einen Dithyrambos gedichtet und benannt und gelehrt (d. h. aufgeführt, διδάσκειν wie *docere fabulam*), nicht wörtlich aufzufassen sey, wird Jedermann gern zugestehen: bescheiden fügt ja auch Herodotos hinzu: τῶν ἡμεῖς ἴδμεν. Was die Alten unter dem Worte εὐρύσκειν verstanden, wenn sie die ersten Keime von Kunst und Wissenschaft bezeichnen wollten, leuchtet einem jeden alsbald ein, wenn er nur mehrere Beispiele genauer betrachtet: jedes Volk oder jedes Individuum, welches irgend einen Zweig der Kunst bis zu einer hohen Stufe von Vollkommenheit gebracht hat, wird Erfinder genannt. Daraus erklärt sich, dass Einem Gegenstande oft mehrere Erfinder beigelegt werden: so nennen Einige die Karer, Andre die Tyrier Erfinder der Lastschiffe, weil sich beide durch grosse Seefahrten in frühester Zeit ausgezeichnet hatten; so sollen die Attiker die Bearbeitung der thönernen Gefässe zuerst versucht haben, während doch dieser Kunstzweig fast allen Hellenischen Stämmen gemeinsam ist und schon bei Homeros erwähnt wird. Siehe Kritias bei Athen. I p. 28 B. — 3) Lyrische Poesie, p. 169 — 198. Die höchste Blüthe der lyrischen Poesie überhaupt und somit auch die der Lesbischen bildeten Alkaios und Sappho. Sowohl ältere als neuere Schriftsteller unterscheiden zwei Lesbierinnen unter dem Namen Sappho, die Dichterin aus Methymna und die Hetäre aus Eresos. Allein Hr. P. stimmt Welckers geistreicher Ansicht bei, dass man, weil die Dichterin Sappho in der Attischen Komödie so häufig gleichsam als Repräsentantin der Lesbischen Mädchenliebe (so wie unter Männern die Päderastie) aufgestellt worden sey, in späterer Zeit nothgedrungen zwei Personen jenes Namens unterschieden habe. — Die zu Herodot II, 135 S. 179 gegebene Erklärung, dass in dem Satze: ἐν μέλει Σαπφῶ πολλά κατεχευτόμησέ μιν, das Pronomen μιν auf den vorhergehenden Charaxos sich beziehe, nicht auf die Hetäre Rhodopis, entspricht zwar ganz und gar logischen und hermeneutischen Grundsätzen, und auch wir würden unbedenklich beipflichten, liesse uns nicht lieber Athenaios (XIII p. 596 B) auf eine dem Herodotos so gewöhnliche grata negligentia schließen: Athenaios berichtet nämlich, Sappho habe ihres Bruders Geliebte Doricha (so werde sie von Sappho selber genannt, fälsch-

lich von Herodotos *Ῥοδῶπις*, die Rosenwangige; also weiter nichts als Epitheton ornans) in ihren Liedern durchgezogen ὡς πολλὰ τοῦ Χαράξου νοσφισαμένην. H. P. glaubt nun zwar, sowohl Charaxos als Doricha seyen von Sappho geschmäht worden; allein dafür müssten historische Belege beigebracht werden, da sich bis jetzt die Herodotische Stelle auf beiderlei Weise auslegen lässt, und die kleine Nachlässigkeit um so weniger eine Rüge verdient, als die Sapphischen Lieder in Jedermanns Munde lebten, und deshalb an eine Zweideutigkeit für die Zeitgenossen des Geschichtschreibers gar nicht zu denken war. Auch rächt sich weiblicher Unmuth lieber an seines Gleichen, als an Männern, die sie als ins Netz gelockte und verstrickte eher bedauern möchten, worauf selbst des Athenäos oben angezogene Worte zu führen scheinen. — Wie leicht man verleitet werden kann, die Bedeutung einer ganzen Stelle falsch aufzufassen, wenn irgend eine Lieblingsansicht unsre Aufmerksamkeit in Anspruch nimmt, davon liefert H. P. S. 186 einen Beweis: denn des Horatius Worte (Ep. I, 19, 28)

*Temperat Archilochi Musam pede mascula Sappho*

deutet er so, als nähme der Dichter Rücksicht auf den berühmten Sprung der Sappho vom Leukadischen Felsen. Wie ist das möglich? *Mascula* heisst Sappho aus keinem andern Grunde, als weil sie in ihren Poesien nicht weiblichen, sondern männlichen Geist an den Tag legt. Sie aber wegen ihres Muthes im Springen *mascula* zu nennen, wäre schon an und für sich unpassend, und kann von einem Dichter, wie Horatius, nun und nimmermehr herrühren. Der grosse Bentley construirt schon: *Sappho musam temperat pede Archilochi*, und erklärt: *Ne mireris aut queraris, quod numeros Archilochi non mutaverim; scias et Sapphonem et Alcaeum (quos poetas!) musam suam illius pede temperare; scias utrumque Archilocheos numeros suis lyricis immiscere*. Auch der selige Voss übersetzt ganz richtig: Stimmt nach Archilochus Fuss doch den Ton auch Sappho die Männin. H. P. also, der in Boeckhs Schule nicht einlegen, sondern auslegen gelernt, und davon fast überall in seiner Schrift die erwünschtesten Proben gegeben hat, wird sich hoffentlich von seiner Uebereilung an jener Horatischen Stelle überzeugen. — Unter den Kunstwerken, welche Sapphos Bildniss darstellten, wird S. 191 auch eine neuerlich in Sicilien aufgefundene Vase erwähnt, deren Figuren doch genauer hätten beschrieben werden sollen; denn das Gepräge der Gesichtszüge, die Bekleidung und die ganze Haltung des Körpers, worin Sappho und Alkaios vom Künstler dargestellt sind, liefern einen neuen Beweis, dass Sappho nie eine gemeine Buhlerin gewesen; eher möchte man auf jener Vase eine Vestalische Jungfrau zu erblicken glauben, als ein lüsternes Weib, dergleichen man auf anderen Vasen und Basreliefs zu sehen gewöhnt ist. Welchen glänzen-



dem Triumph konnte Welcker über diejenigen feiern, die sich etwa noch nicht in seine Ansicht fügen wollten, als auf diese Art die Stimme des Alterthums selbst für sich zu gewinnen? Doch auch Friedrich Schlegel, dieser tiefe Kenner des Hellenischen Alterthums, ist in der Abhandlung über die *Diotima* (Werke Bd. 4 S. 123 Anm. 50) Welckers Ansicht unbedingt beipflichtet. — Von S. 196 an werden noch einige andere weniger berühmte Dichter und Musiker angeführt.

Cap. VI. Wissenschaften, p. 204 bis Ende. Unter dieser Aufschrift werden die Lesbischen Geschichtschreiber, unter denen Hellanikos von Mytilene der berühmteste war, so wie die Philosophen (Pittakos) und Rhetoren aufgeführt.

Die beigegebene Charte von der Insel Lesbos nebst ihren Umgebungen ist nach Choiseul Gouffier in Kupfer gestochen. Die Schrift selbst hat H. P. seinem Lehrer Boeckh dedicirt und dadurch hinlänglich zu verstehen gegeben, dass er unter die Zahl derjenigen Schüler gehört, welche den trefflichen Mann nie genug lieben und verehren können.

Was die Latinität des Verfassers anlangt, so ist sie frei von unbeholfenen und abnormen Constructionen, einfach und fliegend. Wir fanden nur Folgendes zu berichtigen. S. 12, 21, 79, 129 findet sich eine poetische Redeweise, *videre est, legere est*, statt *videre licet, videndum est*. S. 28 *dubitabit — persuasum habet*, statt *habuerit*; denn die Ueberzeugung muss schon da seyn, bevor das nicht — zweifeln eintreten kann. S. 62 und 64 steht das Adverbium *clanculum*, welches nur bei Plautus vorkommt, statt *clam*. S. 142 *Verisimile enim est*, statt *verisimile est enim*. S. 182 viermal die Comparativ-Form *veterior*, welche veraltet und poetisch (Accius und Plautus) ist statt *vetustior*. s. Zumpt Lat. Gram. S. 111 ed. noviss. S. 183 Lin. 19 *virit* statt *vixerit*, als abhängig von *ignoro*. Ausser den vom Verf. schon angegebenen Druckfehlern sind uns noch folgende aufgefallen. S. 6 L. 3 lies *Ἔστι* statt *Ἐστι*. S. 12 zu Ende *ἔνυμνά* — S. 15 L. 28 *ἔνυσσις ἐπλευσεν*. S. 16 Not. 56 Horat. Ep. I, 11, 17. S. 98 L. 2 ist *ex* vor *exstant* zu tilgen. S. 136 L. 20 *Ulysses* statt *Ulyse*. S. 168 L. 17 *ob multas*.

Oppeln im August 1826.

Dr. N. Bach.

P r o g r a m m e .

*Prolusio, animadversiones ad loca quaedam Demosthenis continens*, qua ad audiendas in schola Nicolaitana ad d. XXIV Sept. hor. IX aliquot discipulorum declamationes patronos et fautores scholae humanissime invitat M. Theoph. Sam. Forbiger, Rector. Lipsiae MDCCCXXII. 18 S. 4.

**E**s sind drei Stellen aus Demosthenes, die hier behandelt werden. Der sorgfältige Schäfer hat in der neuen Ausgabe des Reiskéschen Apparates dieses Programm schon benutzt, und daher kann ich mich um so kürzer fassen. Ich folge der Ordnung des Programmes.

Die erste Stelle ist Philipp. I p. 40 v. 24 f. R. Hier wird fürs erste ὁ πόλεμος ὑπὲρ τῶν Ἑλληνικῶν δικαίων näher in seinen Hauptmomenten bestimmt und dargestellt; dann wird das Adjectivum Ἑλληνικῶν nach seinem Begriffe vollkommen gerechtfertiget. Ich werde bei der Anzeige einer andern Gelegenheitsschrift noch einmal auf diese Stelle zurückkommen, rücksichtlich deren ich zugeben muss, dass äussere Autorität das Wort verwirft. Aber dass der Begriff hier vollkommen passe, hat Forbiger löblich gezeigt. Die zweyte Stelle ist aus Olynth. II p. 23 v. 11 sqq. Sie betrifft hauptsächlich den vielfach besprochenen Ausdruck ληστὰς. Ich will vor allem aus einen Canon criticus und exegeticus, den Forbiger aufstellt, hersetzen, der mir ganz aus dem Herzen geschrieben ist, p. 13: *Equidem a studio, male affecta scriptorum loca, etiam per conjecturas, emendandi, adeo non abhorreo, ut valde suspiciam et admirer doctissimorum hominum εὐστοχίαν et ἀγχινοίαν, qui isto studio ducti multis in locis emendatam nobis lectionem dederunt; at idem ego contendo, hoc studium tum demum adhibendum esse, quum vulgata aut omnium aut praestantiorum librorum lectio vel grammaticis praeceptis, certis illis quidem et indubitatis, adversetur, vel, ut a sensu, mente, consilio, disputatione auctoris abhorrens, logicorum judicio repudietur, vel historiae fide et auctoritate refellatur, vel denique, si de poetis sermo est, certis et veris, non arbitrio fictis, metri legibus repugnet.* Diesem Grundsatz gemäss, dem, wie gesagt, auch ich mit vollkommenster Ueberzeugung zugethan bin, hat denn Forbiger die gewohnte Lesart ληστὰς glücklich vertheidiget, nach meiner Ansicht muss ich sagen, weil ich immer eine ähnliche hatte. Ich verglich die λησται mit den Klephten der Neugriechen; Forbiger vergleicht sie mit den Guerilla's der Spanier und den Brigands der Franzosen. Er erklärt sie *milites leviter armatos, voluntarios fortasse, quibus minus curae erat fortiter pugnare, quam populando, praedando, latrocinando quaestum facere et opes atque pecuniam corra-*

dere; id tum ληστρεύειν dicebatur. Auch Schäfer ist für die Lesart der Handschriften. — Die dritte Stelle ist aus Philipp. I p. 49 v. 2 s. ὑπάρχει δ' ὑμῖν, χειμαδὶ μὲν χαρισθῶν. u. s. w. Ich für meine Person fand die Stelle auch immer verdorben; aber ich überliess die Verbesserung neu zu vergleichenden Handschriften; denn auch mir scheint etwas weggefallen; und so leicht das Conjecturiren in momentaner Stimmung seyn mag, so gewagt ist es. Forbiger ist kecker als ich. Er findet, der Ausdruck ἀνατρέψαι sey der einzige, den man nicht missen könne. Ich gestehe, dass mir immer der Begriff der Art der Benützung der Seemacht zum Vortheil des Staates der vorzüglichste schien. Sich hierfür nun findet vollends viros doctissimos nodum in scripto quæsisisse. Neque enim perspicit, fährt er fort, quid nos impediât, tecum sic intelligere, quomodo et Wolfius ait se principio vertisse et Ridigerus interpretatur. Dabey komme ich für meine Person mit dem Griechischen nicht aus.

*Annotationum ad Demosthenis Philippicarum I specimen.* Praeceptorum collegii nomine scholae litterarumque amantes ad examen invitatus scripsit C. Guil. Krügerus, Corrector, Bernburgi [Halle, Hemmerde u. Schw.] MDCCCXXVI. 27 S. 4. geh. 4 Gr.

Referent hebt aus der Einleitung zuerst folgende Stelle aus: *Sunt haec ecriptiones (programmata) me iudice quaedam quasi ἐπιδείξεις, quibus non tam docti quam doctores partes sint agenda. Haec regulis optime videtur sentari posse, si ipsorum, quae discipulis tradideris, aliquam partem in medium proferas.* Es scheint allerdings sehr zweckmässig, die Programme mit einem solchen Stoffe auszurüsten. Der Gedanke, einst eine öffentliche Probe dessen, was, und der Art, wie man gelehrt, abzu- legen, ermuntert den Lehrer zur Pünctlichkeit bey der Vorbereitung; und manche Stunde, die sonst der Schule entzogen worden wäre, wird ihr so zugewandt. Auch die Lehrer anderer Anstalten erfreuen sich, von Zeit zu Zeit Proben zu erhalten, was und wie auf ähnlichen Instituten docirt wird, und die gewissenhaften werden ermantert, nicht zurück zu bleiben. Den Schülern ferner ist es belehrend und erweckend, wenn sie einen Theil dessen, was sie in der Schule gehört und excipirt haben, nun gedruckt vor sich sehen. Auch werden sie durch die Art des Vortrags auf eine genaue Art des Excipirens geleitet und besonders darauf aufmerksam gemacht, was das Wesentliche in der Bemerkung ist. Endlich können gewisse Punkte, die in der Schule nur in Resultaten vorgetragen wurden und vorgetragen werden sollten, hier näher entwickelt, in ihrem vollständigen Gange den Schülern vor die Augen gebracht und ihnen ähnliche Behandlungen zur Ansar-

beitung von Privat-Arbeiten, dem einzigen Mittel zu festen und gründlichen Fortschritten, vorgeschlagen werden. Ich billige es daher sehr, dass Herr Krüger eine solche Wahl getroffen hat, und möchte überall ähnliche empfehlen. — Weiterhin sagt er: *Hujus autem speciminis scito te alteram editionem — prior enim solummodo discipulorum in capitibus et schedis extat — multis, quae a scholarum ratione abhorreant, ut critica pleraque, auctam versare.* Wieder ganz zweckmässig! So werden die Schüler zur Einsicht gelangen, dass mit dem, was ihnen in der Schule gesagt wurde, lange nicht alles abgethan sey, sondern dass ein geschickter Lehrer nur stufenweise fortschreite, und dass die gleichen Stücke in verschiedenen Beziehungen unter einem geschickten Lehrer nicht nur nicht auf eine unnütze und Zeit tödtende, sondern auf eine eben so interessante als fördernde Weise von bescheidenen und mit reinem Eifer nach Vervollkommenung strebenden Schülern wiederholt gelesen werden können und sollen. Dadurch dass man aus guter Absicht den Homer angefangen hat mit Kindern zu lesen, scheint in die Jünglinge der Dämon des Dunkels gefahren zu seyn, es sey für sie eine Schande, wenn man ihnen ein Collegium über den Homer anerbiethe; und wer in dem Jacobs'schen Elementarbuch einen Dialog des Plato mit Knaben gelesen hat, wird kaum einen zweyten Versuch mit demselben machen, weil er sich überzeugt hat, dass, wenn auch die Worte am Ende durchgearbeitet sind, dennoch weder die einzelnen Gedanken, noch der Zusammenhang, noch die Absicht des Ganzen und der einzelnen Wendungen von den Knaben begriffen werden. Auch die allerdings leichten und wohlgewählten Stücke aus den Rednern eignen sich nur für reifere Jünglinge. Es ist ein Zeichen der jugendlichen Unschuld und Wahrheit, dass der Knabe von den Künsten der Redner nichts ahndet und dem Lehrer ordentlich bedenklich ins Auge schaut, wenn dieser ihm etwas davon zur Einsicht bringen will. — Ich führe noch eine Stelle aus der Einleitung an, deren Wahrheit auch ich ehre und befolge: *Adhuc mihi sufficit deoalogus quidam, qui, nisi quam plurima peccavero aut certe peccata videro, non spero fore ut umquam in corpus juris paedagogici excrescat.* Ein nach meiner Ueberzeugung höchst wichtiger Grundsatz guter Schuldisciplin. Nur wenige Kraftgesetze, aber diese strenge und unparteyisch gehandhabt. Haben sie sich einmahl fest gesetzt, so erben sie sich fort; und jede Classe setzt ihre Ehre darin, der vorhergehenden wenigstens gleich zu kommen. Aber hat man einmahl eine Classe die Schranken durchbrechen lassen, dann bedarf es eines kräftig consequenten und psychologisch klugen Mannes, um die Schule wieder ins Geleis zu bringen. Viele Directionen glauben mit einem stattlichen, hübsch logisch in Abschnitte, Abtheilungen, Unterabtheilungen u. s. w. geordneten Gesetzbuch geholfen und ihrer Weisheit ein ehrenvolles, bleibendes Denkmahl gestiftet zu

haben. Allein wer die Sache handhabe, das kümmert sie wenig; und ob sie überhaupt gehandhabt werden könne, darnach fragt niemand. Genug, dass alles auf dem Papier steht... Man hat ja gethan was man konnte. Die Schuld liegt an andern Leuten; Man soll noch dankbar seyn, wenn man bloss andeutet, an wem.

Was nun die Arbeit des Herrn Krügers betrifft, so hat er sich in seinen bisherigen Schriften als einen homo doctus, et ingeniosus, und namentlich in der Ausgabe von Xenophons Anabasis \*) als einen wackern doctus oder magister gezeigt, dessen sich eine Anstalt zu erfreuen hat, in wie fern sie den jungen, kräftigen und thätigen Mann unter ältern und erfahrenen Männern besitzt. So wie er selbst nach Gründlichkeit strebt und den richtigen Weg einschlägt, sie zu erlangen, so zeigt er auch eine gute Methode, ihm anvertraute Zöglinge auf den Weg der Gründlichkeit zu leiten, und ich zweifle nicht, er werde auch durch den mündlichen Vortrag und sein eigenes geistiges Leben die Schüler zu interessiren und in Athem und Eifer zu erhalten vermögen. Wenn sich auch hier und da eine zu rasche Lebhaftigkeit und ein wegwerfender Ton, der sich mit echter Humanität nicht verträgt, noch einschleicht, so steht mit Sicherheit zu erwarten, der brave Krüger werde über diese Unschicklichkeiten Meister werden, da er sie anfängt, einzusehen und zu bedauern. Er sagt z. B. in der Vorrede zur Anabasis pag. XI. fin. sq. *stylus meus paulo acutior nec hebetior factus in quas passim expertus sum iniquitatibus, me invito quoque interdum, quos tangere volui, laedit, quod mihi in Bornemannio accidisse summopere doleo.* Wer einmal auf dem Punct ist, so mit Wahrheit zu reden, von dem ist Genesung vor auszusehen. Im Ganzen herrscht in den vor uns liegenden Blättern ein ruhiger Ton, und je mehr die Jahre des Verfassers zunehmen werden, um so viel mehr wird er sich gewisser Formeln, wie *inepte — ut eum missum faciamus, — non melioris notae — Βεναερίδιος* und ähnlicher entschlagen. Die Wahrheit kann verfochten werden, ohne dass der Irrende ein hartes oder neckendes Wort empfängt; und es gehört zu einem schlimmen Zeitgeiste, der von den Wahrheitsforschern gebannt werden muss, wenn man durch derbe Worte imponiren und dadurch seine Kraft und Ueberlegenheit bekrunden will und dabey mit einem Gorgo-Blicke umher schaut. Doch diesen Vorwurf hat Krüger nirgends verdient. Natürlich spricht sich Alter, Temperament, Lebensschicksale und Lebenserfahrungen verschieden aus, ohne dass Eine Art einer bösen Absicht beygemessen werden darf.

---

\*) Diese Ausgabe gefällt mir sehr wohl für Jünglinge. Diese Schrift von Xenophon, dessen Schriften für das junge Alter die zweckmässigsten sind, so wenig es der hochtrabende Zeitgeist finden will, ist nach dem gegenwärtigen Standpunct der Griechischen Sprachkunde bearbeitet und wird den eifrig studierenden Schüler vorwärts bringen.

Ich trete nun näher über die einzelnen Stellen ein. § 1 p. 40 R. *προϋπάρχο*. Krüger gibt der Lesart zweyer unbedeutenden Handschriften bey Reiske *προϋπάρχο* den Vorzug. Denn wenn der Redner das Verbum *προϋπάρχειν* hätte gebrauchen wollen, so hätte er nach Krügers Meinung nicht das Imperfectum setzen können; denn das Imperfectum könne nur gesetzt werden, *si de re vel durante vel repetita sermo sit*. Ich finde für meine Person, dass die Sache noch als daurend gedacht werden solle. Nach Demosthenischer Manier wird das *προϋπάρχειν* erst dann als vollendet gedacht, wenn abgesprochen, wenn das *ψήφισμα* vom Heraldusgerufen, und die Versammlung entlassen wird. Der eigenthümliche Ausdruck darf also nicht an das im Attischen Recht ungewöhnliche *προϋπάρχο* (ich möchte nicht sagen *minus notum*) vertauscht werden. Das *προϋπάρχο* ist ganz der Ausdruck des gemeinen Lebens, womit die Glossographen die technischen erklären. — Bey *ἐπὶ τῷ νόμῳ* wird die richtige Bemerkung gemacht, dass Participia, die ursprünglich noch einen Infinitiv zum vollständigen Begriffe erforderten, durch den Sprachgebrauch nach und nach absolut mit vollständigem Begriffe gesetzt werden; doch ist im Unterrichte zweckmässig, den Satz der ursprünglich vollständig gesetzt wurde und gesetzt werden musste, herzustellen. *ἐπιτοχῶν δὲ τῶν αὐτῶν*. Diese Bemerkung hat Krüger gewiss nicht in der Schule gemacht; denn leicht hätte er die Schüler zum Missverständniss der gerade zu behandelnden Stelle geführt oder ihnen wenigstens das richtige Verständniss erschwert. — *τότ' ἂν αὐτὸς ἐκείνῳ μὴ ἀλλήλῳ λέγειν*. Krüger missbilligt, dass Bekker das von Reiske nach mehreren Handschriften aufgenommene *καὶ τὸν αὐτὸν* wieder durchgestrichen hat, wie es Schäfer an Auger missbilligte, welcher das gleiche that. Allein Bekker gab dem Ansehen seiner Zeugen nach, indem ein einziger Codex, und zwar nicht der vorzüglichste, dieses *καὶ* darbot; und wenn Krüger sagt, *solum αὐτὸς insignem quamdam arrogantiam prodiderit*, so sehe ich das nicht; im Gegentheil, ich finde eine dem Redner geziemende Bescheidenheit darin, da es dem allgemeinen *ἡσυχίαν ἂν ἦγον* gegenüber steht. Erst, wenn ihm das, was die gewohnten Sprecher vorgetragen hätten, nicht gefallen könnte, würde Demosthenes selbst, persönlich (*αὐτὸς* nicht *ἐγώ*) auftreten und würde versichert seyn, auch wenn er der erste aufgetreten wäre, Nachsicht zu erhalten. Daher muss ich *καὶ* für den Zusatz eines Grammatikers halten, deren es Viele in dem Codex von Bekker, und denen, die zu der gleichen Familie gehören, gibt. Das folgende *συνεβούλευσαν*, welches die wichtigsten Zeugen für sich hat, möchte ich besonders wegen der Worte *ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου* nicht an *συνεβούλευον* vertauschen, welches dann den Vorzug verdienen würde, wenn eine die Wiederholung bezeichnende Partikel im Satze stände. Nach der Wendung des Satzes aber herrschte offenbar der Begriff des frü-



her Vollendeten in dem Gemüthe des Redners. Die Bedeutung des Aoristi hat trefflich entwickelt Schäfer Apparatus I p. 247 P. 20 v. 27. — § 3. Wirklich wird jetzt mit Recht in der Schule bemerkt, dass die Griechen häufig *ἔπειτα*, *εἰτα* nach *πρῶτον μὲν* setzen, nicht *ἔπειτα δέ*. Allein wenn Krüger hinzu setzt, *monendum est Demosthenem, si recte observari, ἔπειτα et εἰτα semper sine particula δὲ post πρῶτον μὲν inferre*, so sagt er wohl zu viel. Richtig Schäfer Apparatus T. II p. 348: *Particula δὲ facile caremus. — — Hoc syntaxis Graecae idioma vix credas quoties viros doctos fefellerit. — — In contrariam partem peccavit Reiskius particulam insonantem suspectans in Dionysio Halicarnass. T. IV p. 2322.* Ich werde an einem andern Orte die Stellen sammeln, in denen auch nach den neust verglichenen Handschriften *ἔπειτα δέ* aus Demosthenes nicht zu verdrängen ist. — *ὑπὲρ τῶν Ἑλληνικῶν δικαίων.* Krüger verwirft *δικαίων*: ein Wort, wovon auch in Forbiger's Programm die Rede war; und an dieser Stelle muss ich es allerdings, mit Rücksicht auf äussere Zeugen, für unecht erklären. Denn es steht nur in einer einzigen von Bekkers Handschriften, die vielfach interpolirt ist, und eine andere sonst vorzügliche Handschrift hat es nur am Rande beygeschrieben. Aber eben so bin ich auch der gleichen Meinung mit Krüger, dass Bekker Ol. II § 24 p. 25 v. 2 R. *Ἑλληνικῶν* mit Unrecht als verdächtig eingeschlossen hat. Denn der Begriff des Wortes ist hinlänglich gerechtfertiget; dort findet es sich in allen Handschriften, und von derher ist es wohl in Philipp. I eingeschoben worden. Die folgende Bemerkung über *ἐν εἰδῆτε καὶ θεάσασθε* ist trefflich, und zeugt von feiner Kenntniss sowohl der Sprache überhaupt als von der Manier des Demosthenes. — Wenn nach Krügers Behauptung *οὕτως* nur *addito nomine cum contemptu* soll gesetzt werden, so ist die Beschränkung wohl zu enge. In dem Pronomen allein liegt ein höherer Grad der Verachtung oder lieber bitterer Empfindung gegen eine genannte oder bekannte Person. — § 4 *τῆς νῦν ὑπαρχούσης.* Bekker hat *νῦν* auf die Autorität der besten Handschriften gestrichen, was Krüger missbilligt, indem er glaubt, Demosthenes deute damit an, *antea fuisse ἀσθενῆ τὰ Φιλίππου πράγματα καὶ κομιδὴ μικρά.* Allein es sollen zwey Zustände als solche einander entgegen gesetzt werden, und die Zeit wird hinlänglich durch das Tempus des Verbi bestimmt. Würde noch eine Zeitpartikel beygefügt, so würde die Zeit als das Wichtigere hervor gehoben, und der Zustand selbst mehr in Schatten gestellt. Auch der Gegensatz hat keine Zeitpartikel: *τὰ χωρία πάντα ἀπολωλέναι τῇ πόλει*, so dass ich Bekker'n gänzlich beypflichte, wenn er dem Ansehen der besten, wenn auch nicht der meisten Handschriften gefolgt ist. — § 6 *ὥς ἂν ἐλὼν τις ἔχοι πολέμῳ.* Krüger ist zu rasch, wenn er die Worte *τις ἔχοι* gegen alle Handschriften als unecht verwirft, sie beschuldigend *et concinnitatem turbare et*

*per se frigida esse et ex interpretamento orta.* Solche Worte hängen von der augenblicklichen Stimmung des Gemüthes ab, ob man sie hinzu setze oder weglasses. Hier scheint das Unzuverlässige eines solchen Besitzes von dem Redner durch den Optativ *ἔχοι* bezeichnet zu werden. — § 10. Die Frage *τι* in einem conjunctiven Satze ist, wie § 3 die Verbindungen zweyer Relativen in Einem Satze, sehr gut erläutert und bedarf der Erläuterung bey jungen Leuten sehr, weil diese Construction von der Deutschen Sprache abweicht und man dem Gedanken im Deutschen eine ganz andere Wendung gibt. Ueberhaupt ist alles in den alten Sprachen den Schülern schwer zu fassen und anzuwenden, was sich in der Muttersprache nicht nachbilden lässt, sondern durch andere Wendungen muss ersetzt werden. — Wenn Bekker die Worte *κατὰ τὴν ἀγορὰν* als unecht in Haken eingeschlossen hat, so dürfen wir nicht vergessen, dass es die zwey besten Handschriften sind, in denen sie fehlen, und dass schon die Stelle, welche sie einnehmen, den Verdacht erweckt, sie seyen von dem Rande in den Text gekommen. Auch könnte ich den Vorwurf auf Bekker nicht erliegen lassen, *semper eum ad delendum pronum esse.* Im Gegentheil, ich gestehe, dass ich für mich manches streiche, wo Bekker, nach meiner Ansicht zu ängstlich, sich mit Haken begnügte.

Ad examen verarum in Gymnasio Luccaviensi concelebrandum et audiendas VII adolescentium publice ablatorum orationunculas observantissime invitavit rector et magistri Gymnasii. *Insunt explicatiquae locorum aliquot Demosthenis aliorumque scriptorum, auctore Io. Charith. Weickert, Lips. Ph. D. AA. M. Subrect. Gymnasii. Lubbonae. 1826. 28 S. 4.*

Auch diese Blätter enthalten das Resultat von Bemerkungen, die beym Unterricht im Gymnasium gemacht wurden und zeugen vom Bestreben gründlich zu unterrichten. Die erste Stelle, mit der wir uns hauptsächlich beschäftigen, ist aus der Rede des Demosthenes gegen den Midias § 35 b. Butt. p. 555. l. 10 R. *τοῦ δ' ὑβρίσαι καὶ τοῦ ποιήσαντας μὴ δοῦναι δίκην* — — — *ἐγγυράτω.* Herr Weickert nimmt Anstoß an dem Accusativ *ποιήσαντας*, indem die Attraction schreiben heisse *ποιήσαντες*. Zwar weiss er gar wohl, dass die Attraction nicht selten ausser Acht gelassen wird; allein er glaubt überall eine gültige Ursache dieser Ausserachtlassung bemerkt zu haben; hier findet er keine. Allein sollte dieses Grund genug seyn, den Accusativus zu verdächtigen? Leitet nicht oft in Wendungen, welche der Sprachgebrauch, der Autokrator, gestattet, ein Tact, der sich wohl empfinden lässt, aber verfliegt, so bald man ihn in Worte fassen will? In solchen Fällen sind wir wohl erst noch auf dem Punct, unbefangen nach den

Lesarten der Handschriften Beyspiele zu sammeln, und erst, wenn alle Eines Schriftstellers beysammen sind, zu sehen, ob sich für den einzelnen Schriftsteller bestimmte Grundsätze auffinden lassen, die er befolgt habe, und wenn wir bey unbefangener Prüfung zu keinem sichern Resultate kommen, so ist es gerathener, die Sache für einmahl ruhen zu lassen, als einer Theorie zu Liebe rasch gegen die Handschriften an Aenderung zu denken. Nach und nach werden wir, besonders durch Rathzuehung der noch lange nicht genug benützten Analogie mit ruhigem Forschen zu Resultaten gelangen, über die wir erstaunen dürften. Vor allem aus aber soll unser Bestreben seyn, den Gedanken bestimmt und scharf aufzufassen und von diesem auszugehen. Geben wir nun an unserer Stelle auf den Gedanken Acht, so ist es offenbar aus dem ganzen Zusammenhang, der Sache selbst, und dem Verfolg der Rede, dass das ὑβρίσαι noch nähere Bestimmungen erhalten soll, durch welche die ὑbris dem, der sie erdulden muss, erst recht unerträglich und schimpflich wird. Dieses liegt offenbar in den Beyfügungen a) *πυνήσαντα μὴ δοῦναι ὄλῳ* wenn man für die begangene ὑbris nicht büssen muss: b) *ἀλλὰ τοὺς ἀντιπαρῆγοντας πράγματα μεσώσασθαι* scheidn, wenn man Recht sieht, der ὑβριστῆς noch Mittel genug in Händen hat, um einem Leute über den Hals zu schicken, die neue Plackereyen über uns bringen. Was hier in Einem Satz ausgesprochen wird, wird im Folgenden weiter ausgeführt. Nun kam ich allerdings einen Grund angeben, warum die Attraction vermieden sey: um dem Gedanken desto mehr Selbstständigkeit zu geben. Man kann auch die Analogie zu Hülfe nehmen, indem der Genitivus absolutus participii öfters gesetzt wird, wo ein Participium implicatum stehen könnte: in wie fern man dem Begriffe mehr Unabhängigkeit und Selbstständigkeit geben will. Doch, um hierüber genauer einzutreten, muss man alle ähnlichen Stellen im Demosthenes beysammen haben und rubriciren: wozu sich wohl eine schickliche Gelegenheit zeigen wird. — Nun kommen Bemerkungen über Stellen im Jacobs'schen Elementarbuch, deren Würdigung ich am liebsten Herrn Jacobs bey einer neuen Ausgabe des Elementarbuches überlassen will; nur bey der Stelle aus Lysiae orat. fun. p. 123 R. gebe ich wohl H. W. zu, dass τοῖς Λακεδαιμονίων συμμάχοις ὑπὲρ τῆς ἐκείνων ἐλευθερίας ἐμάχοντο nicht heisse in Gemeinschaft der Bundesgenossen, gemeinschaftlich mit den Bundesgenossen, aber ich zweifle, ob *pugnabant adversus eos, qui nunc erant Lacedaemoniorum*. Ich denke, es ist der Dativus commodi, zum Wohl, zur Befreyung der Lakedämonischen Bundesgenossen. Dieser Gedanke ist dem ganzen Zusammenhang sehr angemessen. Auch diess sey der Beurtheilung von Jacobs anheim gestellt. — Endlich folgen einige Bemerkungen über einige Noten in der Ausgabe der Philippischen Reden von Rüdiger, denen ich im

Wesentlichen beystimme. Der Anfall p. 13 auf Heyse sollte wenigstens nicht so leidenschaftlich und bitter seyn.

Zürich, August.

J. H. Bremi.

Solemnis creationis et renuntiationis doctorum philosophiae cot. rite instituta edixit Christianus Daniel Beck. *Observationes historicae et criticae. IV. de etymologiae vocabulorum et nominum usu in explicandis linguarum, mythorum, historiarum, rationibus moderando.* Lipsiae, litteris Staritzii, typogr. universit. MDCGCXXVI. 20 S. 4.

Der Hr. Verfasser beginnt seine gehaltvolle und höchst beachtungswürdige Commentation mit der Bemerkung, dass wie bereits in den ältesten Zeiten und vorzugsweise im Oriente das Studium der Etymologie besonders in Benennung und Erklärung von Eigennamen herrschend gewesen, in welcher Hinsicht auf Genes. XVII, 5; XXI, 8; coll. XVII, 10; XVIII, 12; XXXII, 28 verwiesen wird, so auch im Laufe der Zeit viel Fleiss aufgewendet worden sey, Wörter, Namen und Mythen zu erklären, wie das Beispiel Platon's, der Stoiker, Cicero's und Varro's lehrt, welchen die spätern Griech. und Lat. Grammatiker, desgleichen auch die noch spätern Verfasser des Etymolog. Magn. und Gudian., Orion und Isidorus gefolgt sind, obwol nicht ohne mancherlei, zum Theil arge Misgriffe, anzuweisen sie nämlich nicht vorhandene Wortstämme bildeten oder zu entfernte suchten oder aus den gefundenen mehr als sie sollten, folgerten, Fehler, von welchen sich jedoch auch die alten Schriftsteller nicht immer rein erhalten haben. Mit dem Wiederaufleben der Wissenschaften im Mittelalter wurden auch die etymologischen Studien vielfältig wieder erweckt und betrieben und, vorzüglich nach Bochart's Vorgange, auf Ermittlung von Namen der Stämme und Völker, ihrer Urgeschichte, Verwandtschaften, Wanderungen u. s. f. ausgedehnt, wobei denn unhaltbaren Muthmassungen und nichtigen Combinationen ein grosses Feld eröffnet ward, dem es bis auf den heutigen Tag an rüstigen Bearbeitern nicht gefehlt hat, von welchen uns freilich Viele, statt bündiger Beweisführung und Erhärtung des Vorgetragenen, allerlei luftige und lustige Hypothesenspiele und zum Theil geistreiche Träumereien anbieten. *Quod quidem neminem fugiet, (heisst's S. 4) qui recentiora plurima scripta de mythologia omni ejusque explicandae principiis, de Graecorum et Romanorum historia vetustissima, de singularum Graecarum gentium, civitatum, insularum, originibus, fatibus et sacris, de Germanorum aliorumque populorum rebus antiquissimis legerit.* Ohne den etymologischen Bestrebungen, die mit Um-

sicht eingeleitet und Behutsamkeit verfolgt, für Aufhellung der Mythen und der alten Völkergeschichte von wesentlichem Nutzen sind, einen Vernichtungskrieg anzukündigen, sah sich gleichwol der würdige Hr. Verf. durch die Misgriffe in Vergleichung der Sprachen untereinander, in der Erforschung der Abstammung und Erklärung einzelner Ausdrücke, wodurch die Gesichtspunkte für Beurtheilung und Würdigung vieler andren Erscheinungen auf dem Gebiete des Alterthums verrückt wurden, aufgefordert, in aller Kürze die Bedingungen aufzustellen, unter welchen allein die zur Zeit so rüstig verfolgten etymologischen Studien wissenschaftlichen Werth und lebendigen Nutzen haben können. Was nun den Ursprung derjenigen Sprachen anlangt, deren sich die Völker des Abendlandes bedient haben, von deren religiösem und wissenschaftlichem Leben und Treiben wir unterrichtet sind, so finden wir darüber bei den Etymologen eine Doppelansicht. Nach Einigen nämlich entstanden und bildeten sich diese Sprachen bei den Völkern selbst, nach Andern stammen sie aus dem Oriente her; dieser Widerstreit der Meinungen führt nun eine grosse Verschiedenheit bei Feststellung der ursprünglichen und eigentlichen Bedeutungen der meisten Wörter, bei Erklärung der Namen und Auslegung der Mythen und heiligen Gebräuche herbei. *Et is quidem*, fährt der Hr. Verf. fort, *qui ex Oriente transiisse in Occidentem linguas nisi* [schreibe: *si non*] *omnes, certe plerasque, existimarunt, in varias ipsi abterunt partes*. Die Ansicht derer, welche alle Bildung des menschlichen Geschlechts aus Indien herleiten, wird nur im Vorbeigehen berührt und um so weniger einer besondern Erörterung werth befunden, *postquam satis demonstratum esse videtur, monumenta illa Indica, sive scripta sive artificiosa, non vetustissimae esse, cui adscribebantur, aetatis, antiquis multa recens esse addita*. Nach Andern, z. B. Sickler, sind die Griech., Lat., Deutsche Sprache aus dem Schoosse der Semitischen hervorgegangen; noch Andere suchten die Griech. Namen der Götter aus dem Aegyptischen herzuleiten, wogegen sich jedoch bereits Schwenck \*) und Welcker erklärt haben. Zu-

---

\*) S. Conrad Schwenck *Etymologisch - Mythologische Andeutungen*, Elberfeld 1823 in 8, S. 8: „Es kann daher keine Wahrscheinlichkeit haben, wenn man die Griechischen Götternamen in das Prokrustesbett der Orientalischen Sprachen einzwängt und uns neue Bedeutungen ausreckt oder zuschneidet. Für besonnene etymologische Forschung hat Bentley in seinem Briefe an Gottfried Richter (vid. Ejusd. Specim. Observatt. critic. Jenae 1713 S. 19, coll. Wolf Analakten I p. 90) folgende beachtungswerthe Stelle niedergelegt: *si in ulla eruditionis parte, in hac praecipue τῶν ἐτυμολογιῶν, opus est solido et subacto judicio: quo qui destituuntur, turpissime se dare solent et deridendos propinare. Ea enim est indoles linguarum orientalium,*

vörderst ist nun klar, dass diejenigen Worte und Namen, die entweder augenscheinlich von ausländischen Völkern zu andern übergegangen und von diesen aufgenommen sind, oder nach ausdrücklichen Zeugnissen der Schriftsteller aus der Fremde stammen, aus den Sprachen, welchen sie zugehörten, erklärt werden müssen, und wenn schon nicht in Abrede gebracht werden kann, dass Völker des Orients zu verschiedenen Zeiten durch Schiffahrt, Handelsverkehr, oft auch im Drange der Noth ins Abendland kamen und demselben ihre Sprache, Künste, Religion und Mythen mittheilten, so darf daraus doch nicht gefolgert werden, dass die Griech. Völker die Sprache des Orients und den ganzen Reichthum seiner Mythen und Religionsgebräuche aufgenommen haben, auch lässt sich nicht nachweisen, dass die Völker, auf deren verschiedenen Ursprung noch viele und deutliche Spuren hinleiten, allzumal aus dem Oriente in ihre nachmaligen Wohnsitze eingewandert seyen und von dorthier ihre Sprache und geistige Bildung empfangen haben. Muss jedoch ihr Ursprung wirklich im Oriente aufgesucht werden, so dürften sie doch erst nach Ablauf vieler Jahrhunderte in die Gegenden gekommen seyn, in welchen sie ruhige Sitze fanden, und sonach muss man wohl auf der Hut seyn, alle oder die meisten derjenigen Wörter und Namen, welche sich in den Sprachen der gebildeten Abendländer vorfinden, in gleichen die mit ihnen verbundenen Begriffe, mit Hülfe der Orientalischen Sprachen zu erklären, was lediglich dann nur zugestanden werden kann: *ubi manifesta est convenientia non vocabulorum modo utriusque generis linguarum sed notionum etiam, quae iis exprimuntur, neque aliae res et rationes illi, quam reperisse nobis visi simus, necessitudini obstant, imo stirpes vocabulorum et nominum primum omnium in ea ipsa lingua, cujus sunt, quaerenda esse, neque tantum in una aliqua ejus ratione et compositione, sed in variis etiam dialectis, quarum alia saepe magis, quam aliae, primae stirpis indicia servavit, atque hinc etiam, comparato ingenio et cultu populi, gentis familiae cujusque, ejus mythica et*

---

ut si, pro more hominum, qui in ea re hodie lauream quaerunt, vocalium nulla ratio habeatur, consonantium autem permutatio tam patienter admittatur, quidvis ex quovis poterit deduci, et tota verborum Graecorum suppellex ex Oriente deportari. Superiore saeculo Goropius Becanus, vir aliqui doctus, et ingenio non vulgari, omnia linguae Ebraicae vocabula ex Brabanticiis deducere adgressus est: vis magis insignis, quam qui hodie omnia nostra ex Ebraeis petere conantur, febriculosae conjecturis et inanibus suspicionibus freti. Hanc tu ut ingeniorum pestem fugias, auctor tibi ero. Nullus enim solidae doctrinae fructus, nulla apud cordatos homines gloria hinc provenire poterit. cf. Georg Zoega's *Abhandlungen*, herausgegeben und mit Zusätzen begleitet von F. G. Welcker, Göttingen 1817 in 8, S. 231.



*historica vocabula esse explicanda; in Latina lingua, praeter domesticas, quarum servatae sunt reliquiae, stirpes spectandas esse Aeolicae Graecorum dialecti formas et voces, nec confugiendum esse ad barbararum linguarum auxilia, nisi ubi idoneae causae vel cogant vel suadeant* (S. 6—7). In Ausmittlung der Stammwörter lassen sich nun aber einige Etymologen auf unterschiedenen Abwegen betreffen. Da wahrscheinlicher Weise die ersten Wörter, deren sich die Menschen bedienten, nur aus Einem Vokale oder Einer Sylbe bestanden, so ist man auch bemühet gewesen in den allmählig ausgebildeten Sprachen ähnliche Sprachwurzeln aufzusuchen, ein Verfahren, das besonnen eingeleitet und innerhalb der rechten Gränzen gehalten, nicht verwerflich ist, gleichwol, eben weil man es nicht verstand, die rechte Linie unverrückt zu beobachten, zu vielerlei eiteln Spielereien und gleissenden Thorheiten geführt hat (man sehe S. 7—8). Im Ausföndigmachen der Stammwörter empfiehlt der Hr. Verf. die grösste Vorsicht und rätth dabei vorzüglich dahin zu sehen: *primum ut stirpes illae certae sint, neque confictae, dein ut vere insint vocabulis, tum ut derivatio facile inde facta sit, denique vis et significatio vocabuli apprime stirpi respondeat. Quodsi verborum aut nominum nonnullorum stirpes inveniri nequeant, praestat ab iis indagandis abstinere, quam temere ludere, aut mirum in modum coacervare, quae ex iis derivata dicuntur* (S. 8). Ob nun schon hierbei die Buchstabenvertauschung und Umsetzung derselben nicht zu übersehen ist, so darf man doch auf dieselbe bei Ableitung der Wörter und Namen von Einem Stamme nicht zu viel Gewicht legen, und man hat nur darauf zu sehen: *quae prima, h. e. primitus usurpata fuerit vocabuli forma, quae deinceps exstiterint*. Ueberhaupt muss man sich bei Vergleichung der Wörter unter einander und dem Bemühen, sie auf ihren Ursprung zurückzuführen, hüten, die Aehnlichkeit nur in wenigen Buchstaben oder Sylben ausschliessend zu suchen. Viele Etymologen gingen hierin über die Gebühr weit und führten Irrthümer herbei, welche die Geschichte der Völker und ihre Mythologie vielfach getrübt haben, wie der Hr. Verf. in den S. 9 angeführten Beispielen nachweist. *Itaque, sagt der würdige Hr. Verf. S. 9—10, tum demum probanda erit et amplectenda derivatio vocabulorum a communi quadam stirpe, quae litterarum nonnullarum mutatione nititur, quando nihil admixtum commissumve est, quod probabilitati argumentandi, linguae ingenio, dialectorum rationibus, dicendi usui repugnet, nihil quod longe quaesitum contortumve sit; nihil praetermissum est, quod propiorem indicet originem; quando tandem optime ita vis et potestas vocabulorum et nominum intelligitur et illustratur*. Nirgends zeigt sich dergleichen das Bemühen, den Etymologieen auf die Spur zu kommen, so sehr, als in der Mythologie und der ältesten Völkergeschichte. Man erläutert die Namen der Götter, der Helden, der Völker und

Gegenden, der Völkerstämme, der Kolonieenanführer und Staaten-  
gründer, *ut, quid iis vere significetur, quae notio et quam ampla  
iis subjecta sit, qui sensus in mythis lateat, quid sibi velint et  
quo spectent narrationes de iis qui nominantur, quae sententia  
rebus eorum commemoratis exprimatur, utrum, quae de singulis  
traduntur, proprie sint accipienda an improprie et allegorice  
ita, ut universae quaedam ideae his nominibus comprehendi ex-  
istimentur, certo intelligatur.* Bei Erläuterung der Namen der  
grossen und kleinen Gottheiten nahm man entweder seine Zuflucht  
zu den ausländischen Sprachen, deren schon oben Erwähnung ge-  
schah, oder blieb bei der Griechischen stehen, wie der Hr. Verf.  
an dem Namen der Kabiren nachweist, den man theils aus dem  
Oriente herholt: כַּבִּירִים *potentes*, oder wie Schelling (nicht  
Schlegel, wie die Note angiebt) סֻכָּרִים *socii*, theils aus dem  
Griechischen von κάβιρ, καβειρ, Κάβειροι oder Κάβειροι ableitet,  
wie Welcker und Schwenck. Man sieht, dass jenachdem  
der Ursprung des Wortes gefasst wird, auch die Bedeutung und  
Auffassung der mit diesem Namen verknüpften Erzählungen sich  
verschieden gestalten muss. *Et quum, fährt der Hr. Verf. S. 10  
fort, deorum dearumve, interdum etiam heroum et heroinarum,  
nomina varia et res ad elementa prima, ad sidera et corpora coe-  
lestia et terrestria, ad phaenomena naturae partesque universi,  
ad eventa quaedam naturalia singulis locis propria, vulcania et  
marina; heroum autem plerorumque nomina ad initia culturae hu-  
mani generis, ad agriculturam, opificia, navigationes, commer-  
cia, artes et quae sunt hujus generis alia, quorum inventis vita  
humana aucta est, referrentur; fieri non potuit, quin hujus no-  
minum propriorum interpretationis praesidia peterentur ex eo-  
rum originibus, in hunc usum divinando constitutis; quae ratio  
multa peperit et diversa et mira commenta.* Der Hr. Verf. lässt  
uns auch hier nicht in Ungewissheit über die Rücksichten, welche  
hier zu beobachten sind. *Primum, heisst es S. 11, omnium in  
reliquiis historicorum veterum, ordine et chronologico et geo-  
graphico observato, quaerendum erit, ubinam et a quibus, quo  
sensu, quo consilio primum illa nomina fuerint usurpata et  
quae cum illis primitus conjunctae fuerint narrationes. Deinde  
propagatio horum nominum per plures regiones, populos, poetas,  
et mutationes, quae in eorum usu et sensu factae sunt, cogno-  
scendae sunt ex iisdem antiquis fontibus. Tum licebit rectius  
judicare, quae sit eorum nominum origo, et unde, spectata ipso-  
rum indole et linguarum analogia, ducenda, quae vis eorum  
sensim amplificata, quae mythorum cum iis conjunctorum ratio.  
Vitandus autem erit in hoc genere promiscuus quorumvis scri-  
ptorum cujusvis aetatis usus, quorum qui longissime absunt ab  
antiquiori aetate et dicendi narrandique genere, et qui libenter  
suae, antea jam conceptas aut ex aliis haustas opiniones confir-  
mare novo et arguto modo student, fide sunt indigni et vel frag-*

*menta scriptorum antiquorum, quae in suam rem et sententiam afferunt, interdum suspecta. Multo etiam diligentius cavendum est, ne antiquiora et recentiora nominum interpretamenta, commenta Orientis et Occidentis philosophorum, sive ad grammaticam sive ad mythicam rationem pertineant, commisceantur, ex qua docta, ut multis videtur, confusione vix sanae mentis iudicium emerget.* Dasselbe Verfahren hat man auch bei Aufsuchung des Ursprungs und der Bedeutung derjenigen Eigennamen zu beobachten, mit welchen Gegenden, Gebirge, Flüsse, Inseln, Städte bezeichnet sind, bei deren Erklärung man gleichermassen auf grosse Verschiedenheiten stösst, wie der Hr. Verf. an dem Beispiele des Namens Asia S. 12 nachweist. \*)

Bei Erklärung der Völkernamen hat man zweierlei in Erwägung zu nehmen: *primum ut ne putemus quaevis nomina singulas gentes aut stirpes, easque diversas denotare. Deinde non omnia nomina totidem aut populos designarunt, imo saepe unius ejusdemque gentis plura fuerunt sive nomina sive cognomina petita a variis ejus virtutibus, fatis, sedibus* (p. 13). S. 14 sq. spricht der Hr. Verf. über die Willkür bei Erklärung der Eigennamen, wobei wiederum die grösste Behutsamkeit anempfohlen wird: *ne omnes historiae populorum antiquissimae viros et duces et reges adimamus et in meras eam ideas convertamus* (p. 15). Auch bei Erläuterung der Namen ist mit Vorsicht zu verfahren, welche, wie der Name Cadmus, nicht einzelne Menschen bezeichnen, über dessen Herleitung S. 16 gesprochen wird. Der Hr. Verf. beschliesst seine äusserst lehrreiche Abhandlung mit den Worten: *Omnino autem ut non una fuit ratio antiquis nomina hujus generis explicandi, ita nos quoque oportet non unum ubique et eundem semper sequi modum originis et significationis et sensus nominum, quae tradita nobis sunt, et rerum idearumve cum iis junctarum, sed eum sequi, qui et simplicissimus sit, et facile se nobis offerat, et non multa egeat atque subtili*

---

\*) Seine eigene Ansicht über den in Rede stehenden Namen trägt er daselbst mit folgenden Worten vor: *Et mihi quidem 'Aσίς (s. 'Asia) γῆ primum dicta videtur pars magis edita et excelsa ejus regionis, quae nunc minor Asia dicitur et unde plures gentes in declivia et plana loca migrarunt. Quodsi Phoenices auctores fuerunt nominis Europae (certe mythi de Europa, a Graecis exornati, videntur auctores extitisse), in eorum lingua hanc occidentalis regionis denominationem fuisse probabile est; certe non significare potuit [schreibe: significare non potuit] terram alborum hominum, si, de quo paulo post dicetur, Pelasgi Aethiopibus colore similes fuerint.* Letzteres behauptet nämlich der Hr. Pfarrer Eissner in seiner Schrift: *Die alten Pelasger und ihre Mythen*, Leipzig 1825, von dessen Forschungen und Ansichten Recons. nächstens einige Mittheilungen geben wird.

*argumentatione, imo sua se commendet natura et consentiat cum omni antiquitatis ingenio et singulis ejus locis et rationibus.* Re- tensent verbindet mit dieser Anzeige die von dem Schulprogramm des Hn. M. Carl Wilhelm Siebdrat, Rect. des Gymnasiums zu Eisleben:

*Adumbratio quaestionis de studio etymologiae a multis perverse et instituto et adhibito.* Halae, typis Grunerti patris filiique. MDCCCXXV. 13 S. in 4.

Nachdem der Hr. Verfasser im Eingange seiner Schulschrift den Entwicklungsgang der etymologischen Studien namentlich bei Griechen und Römern nachgewiesen und auf die mancherlei Misgriffe und Abwege in Betreibung derselben hingedeutet hat, wendet er sich S. 5 mit den Worten: *Jam vero ne forte magna illa et egregia commoda, quae sane ad omnem linguarum disciplinam ex etymologia redundarunt, si non turpiter ignorare, at cupide despiciere, atque ipsam etymologiam si non relegare protinus ex orbe litterarum, at temere suspectam reddere, videar,* zur Angabe dessen, was er sich in seiner Abhandlung kürzlich zu zeigen vorgesetzt hat: *age, demonstretur brevissime, quo multi modo abusi unquam sint hoc in genere sollertia sua; ad quas abierint ineptias; quam inutilibus quaestionibus, quas ipsi solvere nequirent, interpretationem veterum auctorum [lies: scriptorum] impediverint; quam inconsiderate arbitrio suo potius obtemperaverint, quam justis rationibus; quam praeposterè ex infirmis suis propositionibus ad rationem rerum quarundam concluderint; quam perverse igitur et instituerint, et adhibuerint, omne illud studium.* Hierauf folgen S. 6 — 7 einige Bemerkungen über das, was die Alten unter dem Begriffe: *Etymologie* zusammenfassten, welche der Hr. Verf. mit den Worten beschliesst: *Non difficile est intellectu, etymologiam, proprie sic dictam, [schreibe: quam proprie dicimus] philosophiae potius partem fuisse, quam grammaticae, pertinet enim ad quaestionem de natura rerum, et de vi mentis humanae, qua factum esset, ut quaeque res idoneo et convenienti naturae suae, non arbitrario, nomine appellaretur.* Wie im Fortgange der Zeit das Studium der Etymologie zu den Rhetoren und Grammatikern gelangt und von diesen mit Eifer getrieben worden sey, wird S. 7 — 8 berichtet. Von S. 8 an werden die mancherlei Verirrungen der Etymologen gerügt. *Et primum quidem omnino reprehendendos judico, quicunque de etymis vocabulorum talium quaesiverunt, atque etiamnum quaerunt, quorum origo, vel ob eorum simplicitatem, vel quia nullas paene derivationis notas impressas habent, neque patefieri unquam poterit, neque patefacta vim eorum et potestatem clarius esset monstratura, quam haec per se jam apparet.* S. 9. *Neque minus vituperandos censeo,*

*qui nimis contortas, longius arcessitas, interdum adeo a contrariis tractas, afferunt derivationes et conclusiunculas, in quibus saepe vix una littera faveat et supersit.* Als Beispiele werden S. 10 aufgeführt *φρόνησις* eigentlich: *φορᾶς καὶ ῥοῦ νόησις* oder *φορᾶς ὀνήσις*, *Diana quod noctu quasi diem efficeret, lucus καὶ ἀνελπρᾶσις, quia parum luceat* cet. S. 10. *In primis abutuntur etymologiae studio, quorum derivationes contrariae sunt analogiae et linguae indoli,* was S. 11 mit Beispielen belegt wird. S. 11 werden die getadelt, die ohne Noth zu fremden Sprachen ihre Zuflucht nehmen, um aus ihnen, gegen alle Geschichte und Alterthumskunde, die Stämme der Wörter herzuholen. S. 12 werden diejenigen eines grossen Irrthums bezüchtigt, *qui ex sola etymologia vim et significationem verborum ubique definire et constituere vellent, usu loquendi neglecto,* ingeleichen: *qui in constituenda orthographia vocabulorum nimis pertinaciter urgent etymologiam,* auch die trifft gerechter Tadel, welche in der Geographie, der Geschichte und den Alterthümern etwas Zuverlässiges einzig und allein auf dem Wege der Etymologie gewinnen wollen.

Unter dem Texte finden sich viele, zum Theil recht schätzbare Anmerkungen und litterarische Nachweisungen, unter welchen freilich sehr viele wichtige ganz und gar fehlen. Das Meiste scheint der Hr. Verf. aus den Berichten der Litteraturzeitungen, auf welche fleissig verwiesen wird, geschöpft zu haben. Der lat. Stil ist leicht, fliessend und zeugt, wie mehrere frühere Programme des Hrn. Verf., von Fülle des Ausdrucks; auf das Lob der Reinheit kann er indessen weniger Anspruch machen, unrichtig sind wiederholt *nempe*, *nimirum* und *scilicet* gebraucht. Angegeschlossen sind mit einem besondern Titel: Fortgesetzte Nachrichten über die jetzige Verfassung des Königl. Gymnasiums in Eisleben von M. Karl Wilh. Siebdrat. Halle bei Grunert, 14 S. in 4. Das Gymnasium befindet sich in einem blühenden Zustande und zählte Ostern 1825, 208 Schüler, welche in 6 Klassen vertheilt sind.

Dr. Eggert in Halle.

## Kürzere Anzeigen.

### Mythologie und Archaeologie.

**Handzeichnungen** von Karl Kärcher zu dessen Mythologie und Archaeologie des classischen Alterthums. Carlsruhe bei Gottlieb Braun. 1825. fol. V Hefte, enthaltend 62 Steindrucktafeln.

**Kurzgefasstes Handbuch des Wissenswürdigsten aus der Mythologie und Archaeologie des classischen Alterthums** von Karl Kärcher, besonders zu dessen Handzeichnungen. Ebendasselbst. 1825. 230 S. 8. Preis des ganzen Werkes auf Subscription 4 Thlr., Ladenpreis 5 Thlr.

[Vergl. Hall. Lit. Zeit. 1826 Nr. 80 und Schulzeit. 1826 Abth. 2 Lit. Bl. 10.]

**Z**ufolge der auf dem Umschlage gegebenen Ankündigung soll „das Werk, aus den Quellen geschöpft, die ganze Archaeologie, mit Rücksicht auf die neuesten Forschungen, sowohl systematisch als durch gute und zuverlässige Abbildungen erläutern. Bey den Zeichnungen soll immer mit aller Gewissenhaftigkeit verfahren werden, die man alten Kunstwerken schuldig ist, also ohne daran etwas verschönern oder verbessern zu wollen, was oft nicht schwer gewesen wäre.“ Eine solche Ankündigung, ein so wohlfeiler Preis, bey gutem und weissem Papier und einer gewissen Reinlichkeit in der Ausführung, musste allen, die das Bedürfniss eines Werkes dieser Art schon längst gefühlt hatten, sehr willkommen seyn, und das zahlreiche Verzeichniss der Subscribenten beweist, dass die Unternehmung in merkantilischer Hinsicht gelungen ist, so dass ein gewissenhafter Beurtheiler um so weniger Bedenken tragen darf, ein freymüthiges Zeugniss von dem Werke zu geben.

Aus den beyden oben angeführten Titeln kann man nicht errathen, ob die Zeichnungen zu dem Handbuche oder das Handbuch zu den Zeichnungen gemacht worden, und die nähere Betrachtung der beyden Werke selbst vermag nicht darüber Aufschluss zu geben: denn wenn die Zeichnungen nur Zugabe zu dem Buche wären, so liesse sich ihre Mangelhaftigkeit wohl begreifen, wenn auch nicht entschuldigen; das Buch für sich aber müsste neue Ansichten und Aufschlüsse enthalten, oder doch vollständiger, besser geordnet und in einem Tone geschrieben seyn, der die Achtung für die Hoheit des Geistes und der Bildung des classischen Alterthums bezeugte, welche in den Zeichnungen nirgends zu finden ist. Denn mit Ausnahme derjenigen Vorstellungen, die aus Schlichtegroll's Stoschischer Daktyliothek, Zoega's Bassivilivi, Horners Bildern des griechischen Alterthums und vielleicht noch einigen andern geradezu bloss durchgezeichnet wurden, sind die übrigen von einer solchen Beschaffenheit,



dass es besser wäre davon zu schweigen. Wollte man aber annehmen, die Zeichnungen seyen die Hauptsache, und das Buch nur zur Erläuterung beygelegt, so enthält es dann, statt einfacher Erklärung der Vorstellungen, eine Menge von Dingen, die gar nicht zu jenen gehören. Freylich sind auch zu den Bildern selbst Erläuterungen gegeben; aber zum Theil solche, die für die Käufer des Werks eben nicht sehr erfreulich seyn dürften; denn über die versprochenen guten und zuverlässigen Abbildungen berichtet uns die Vorrede S. IX und X, „dass manche Vorstellungen nicht antik seyen; es liege nur den Gelehrten und Künstlern an dem ächt Antiken, das sey aber bey den Schülern nicht der Fall (?),“ verspricht dann die nicht antiken Vorstellungen gewissenhaft anzugeben und nennt 13 derselben mit dem Zusatze: „diess ist alles,“ fährt dann aber fort: „der Text lehrt, warum noch einige andere nicht antike hinzugekommen sind,“ und weiterhin: „Soll ich nun noch in den übrigen Abschnitten das Nichtantike angeben; es ist wieder wenig; ich wills also diessmahl nicht thun.“ Das ist wirklich eine ganz neue Art von Zuverlässigkeit! Die gewissenhafte Angabe hat noch dazu den *Zeus und Ganymedes* von Mengs Tab. I fig. 9 und die *Themis mit Schwert und Wage* T. VIII fig. 13 vergessen und dagegen die wahrhaft antiken *Musen* T. VIII fig. 1—9 aus dem Museo Clementino für nicht antik erklärt. Das sind sie zwar allerdings nicht, so verkümmert und entstellt, wie sie hier gegeben werden, und dies führt uns noch auf die versprochene Gewissenhaftigkeit, die nicht verschönern noch verbessern will, „was oft nicht schwer gewesen wäre.“ Man könnte dieses für unverständige Anmassung halten, wenn man nicht bedächte, dass der Verfasser nur die Antiken meint, wie sie in den deutschen Bildermythologien von Hirt, Ramler, Moritz, Pitiscus u. s. w. vorkommen, und freylich der Verbesserung sehr bedürftig seyn möchten.

Wenn man nun mit schwachen Kräften und dergleichen unzulänglichen Hilfsmitteln versehen nur auf das sogenannte Gemeinnützliche und Wohlfeile ausgeht; so kann man wohl vielerley Material zusammenhäufen; aber man wird damit nur von der wahren Erkenntniss des Alterthums abführen, und der Jugend durch solche Armseligkeiten allen Sinn und Geschmack verderben. Man werfe nur einen Blick auf die unterste Reihe der ersten Tafeln der Mythologie, auf den *Vatikanischen Apollo* Tafel II, *Amor und Psyche* Taf. IV, den *Nil* Taf. V und die *Najade* No. 9 ebendasselbst, und entscheide dann, ob unser Urtheil zu hart sey. Wir übergehn die andern Abtheilungen des Werks, z. B. den ganzen Plunder vom Kriegswesen mit grösstentheils imaginären Vorstellungen nach alten Ausgaben von Caesar und Vitruvius, um noch ein Wort von der Baukunst zu sprechen. Hier ist wieder der durchaus imaginäre *Palast des Odysseus* aus dem *Vossischen Homer* mit einigen Erweiterungen als Beyspiel ei-

ner antiken Privatwohnung im Grundriss gegeben, statt eine solche aus den *Ueberresten von Pompeji* zu wählen, wo ihrer viele noch so zu sagen vollständig erhalten sind. Die Tempel sind, mit wenigen Ausnahmen, aus Hirt's Geschichte der Baukunst entlehnt, und eben so roh und unförmlich gelassen, wie sie dort vorkommen, wo keine Säule canelirt ist und überall die Einschnitte in den Triglyphen fehlen. Eben weil das Werk für Schüler bestimmt ist, dürfen nicht solche hieroglyphische Abkürzungen und blosse Andeutungen darin vorkommen, wie sie allenfalls dem Architekten genügen, der schon weiss, wie die Sache aussehen sollte. Dagegen ist das *Denkmahl des Choregen Lysikrates* durch einen falsch aufgesetzten Dreyfuss (ebenfalls nach Hirt's Vorgange) verunstaltet. Auch ist nicht abzusehen, warum von dem *Grabmahl des Mausolus* ein gedoppelter Entwurf nach Weinbrenners und nach Hirt's Idee gegeben ist, da dergleichen Uebungsstücke wohl für Architekten aber weder für Schüler noch Lehrer des classischen Alterthums von besonderm Nutzen seyn können. Die Beschreibung des Theaters kommt nicht bey dem Bauwesen, sondern bey den Spielen vor, und ist ein Meisterstück von Confusion. Ueberhaupt wenn Herr Kärcher, seiner Ankündigung gemäss, die ganze Archaeologie erläutern will, so weiss er offenbar nicht, was alles hierzu gehört, sonst würde es ihm nicht einfallen, diese Wissenschaft, auch nur oberflächlich, auf 230 Octav-Seiten vortragen zu wollen. Seine Aufgabe war, sich auf dasjenige zu beschränken, was durch Nachahmung wirklich vorhandener Ueberreste aus dem Alterthum in Bildern klar gemacht werden kann, und dann wären die Abschnitte von Werbung und Sold der Truppen, von Eintheilung der Armee und des Volks, seinen Versammlungen und den obrigkeitlichen Aemtern von selbst weggefallen. Am wunderlichsten erscheint zuletzt noch das Verzeichniss der vorzüglichsten griechischen und römischen Schriftsteller, von denen, mit Ausnahme des *Orpheus* von Bode, sonst nirgend auch nur eine einzige Ausgabe angeführt wird. Von der Rücksicht auf die neuesten Forschungen gesteht die Vorrede, dass diese bey der Mythologie nicht thunlich gewesen sey, was wir gerne glauben und sogar höchlich billigen, weil jene neuplatonischen Träumereyen mit den bildlichen, so wie mit den schriftlichen Documenten aus der classischen Zeit im Widerspruche stehen. Was von der versprochenen systematischen Anordnung zu halten sey, kann man aus der beständigen Durcheinandermengung der griechischen und römischen Gottheiten in der Mythologie und der gänzlichen Vernachlässigung jeder Zeitangabe für die verschiedenen Vorstellungsarten abnehmen.

J. Horner.

**Götter und Heroen der Griechen und Römer.** Nach alten Denkmälern bildlich dargestellt auf XLVII Tafeln, nebst deren Erklärung. Berlin, Rucker. 1826. 63 S. gr. 4. geh. 4 Thlr.

In Vergleichung mit dem Kärcherschen Werke sind hier alle Figuren besser gezeichnet; die Erklärungen enthalten in der zweckmässigsten Kürze nur das zu den Bildern Gehörige; nicht antike Vorstellungen sind gänzlich ausgeschlossen, und es ist in 415 Nummern so ziemlich alles beygebracht, was man von einem mythologischen Bilderbuche gewöhnlich erwartet. Aber dagegen darf man wohl fragen, wozu das Werk eigentlich dienen soll? Mit Millins auch ins Deutsche übersetzter *Galerie Mythologique* kann es die Vergleichung nicht aushalten, weder in der Mannigfaltigkeit der Bilder, noch in der Nettigkeit und künstlerischen Sicherheit der Zeichnungen; auch erscheint der erklärende Text gar zu aphoristisch und weiset nirgends seine Quellen nach. Wäre das Buch aber noch besser und reicher ausgestattet als das von Millin, so müsste man es doch für ein überflüssiges Unternehmen erklären: denn an die schon längst von Heyne gewünschte und von Voss noch dringender geforderte Unterscheidung des Zeitalters der verschiedenen Vorstellungsarten ist gar nicht gedacht worden. So z. B. kommt uns in der ersten Nummer die abscheuliche neuplatonische Fratze des *Aeon* entgegen, der dann auf der zweyten Tafel die zwölf Gottheiten im ältesten Styl nach dem Basrelief des *Kallimachos* und andern folgen, an die sich wieder Werke aus den Zeiten der höchsten Entwicklung der Kunst unmittelbar anschliessen. Statuen, Basreliefs, Gemmen, Vasen und Wandgemälde, Mosaiken, eingestochene Pateren und Mignaturen aus Handschriften haben zu dem Gemengsel beytragen müssen, das weder die Wissenschaft noch die Kunst fördern kann; denn an die von Winkelmann, wie es scheint, umsonst den Deutschen verkündete Hoheit und Vortrefflichkeit der alten Kunst, an Unterscheidung des Styls u. s. w. ist bey solchen kleinen Umrissbildchen gar nicht zu denken. Das Beste an diesem Werke sind Papier und Druck, die beyde sehr gelobt werden müssen.

J. Horner.

---

## Lateinische Dichter.

---

**C. Valerius Catullus.** Recensuit et emendavit F. G. Pottier. Parisiis, apud Malepeyre, Bibliopolam. 1825. — **Albius Tibullus.** Recensuit et emendavit F. G. Pottier. Parisiis, ibid. eod. a. Zusammen XX u. 215 S. 8.

Wir würden diess von Firmin Didot auf dem schönsten Papier gedruckte Buch einer Erwähnung in einem kritischen Blatte

Deutschlands nicht gewürdigt haben, wenn nicht eine Grosssprecherel, die Herr Pottier, dessen philologischen Charakter schon ein andrer Mitarbeiter der Jahrbücher deutlich genug bezeichnete, sich auf dem Titel erlaubt hat, eine Warnung nöthig machte, damit nicht unsre Landsleute, denen die Ansicht des Buches nicht verstattet ist, durch das Lockende der Ankündigung zum Ankauf sich verführen lassen. Der äussere Titel des Buches lautet nämlich so: *Collection des auteurs Latins, publiés et collationnés sur les manuscrits de la bibliothèque du Roi*; und wenn man nun damit das recensuit et emendavit auf dem eigentlichen Titel des Buches vergleicht, so dürfte sich leicht der Schluss bilden, dass Herr Pottier zu seinem Catull die Königl. Französischen Handschriften benutzt habe. In diesem Wahn ging ich an dieses Buch, und war um so mehr auf Herrn Pottiers Entdeckungen begierig, da ich selbst bei meiner Anwesenheit in Paris die dort befindlichen Handschriften des Dichters (mit einziger Ausnahme des dem 15 Jahrhundert angehörenden codex Baluzianus nr. 8458, der damals gerade von der Bibliothek verliehen war), so wie auch die beiden ersten Ausgaben verglichen hatte, wobei ich bemerken muss, dass eine editio Romana von 1474, die Santenius kennen wollte, nicht existirt, wie mir Herr Vanpraet versicherte, dem man gewiss glauben wird. Nun sagt auch allerdings Herr Pottier in seiner Französisch geschriebenen Vorrede, von der dem Catull S. 1—4 und 9—14 gewidmet sind, während sich der Rest mit Tibull beschäftigt, dass die Königl. Bibliothek nur 8—9 Handschriften aus dem 15 Jahrhundert besitzt; er hätte sich aber, da sie so gar neu seien, sie selbst eben nichts neues darböten, mit ihnen nichts zu schaffen machen wollen. Ohne mich um den zweiten Grund von Herrn Pottiers Nachlässigkeit zu bekümmern, will ich nur einige Worte über den ersten hinzufügen. Dieser klingt rechtschön, ist aber nicht wahr. Denn Cod. 8071, der freilich nur das Epithalamium LXII enthält, gehört dem 10 Jahrhundert an, und ist derselbe, den Isaak Vossius unter der Benennung chartae Thuaneae mit Recht sehr hochstellt, und aus dem auch Herr Boissonade an verschiedenen Orten mehreres mitgetheilt hat. Er ist namentlich für die Beurtheilung der Geschichte des Textes nicht ohne Wichtigkeit. Dazu kommt aber noch codex Sancto-Germanensis (manuscripts des petits convents, nr. 1165), der vom 19 October 1375 datirt ist, und der ebenfalls, wenn er auch selbst an einzelnen Stellen nicht sehr bedeutendes darbietet, doch im Allgemeinen manches aufklärt, was früher dunkel war. Warum nun hat Herr Pottier diese beiden Hilfsmittel ganz übergangen? warum hat er überhaupt über alle andere Handschriften und über die Edit. princeps ein so wegwerfendes Urtheil gefällt, als wie namentlich von dieser mit folgenden Worten zu lesen: *Son texte est en général peu correct, et ne peut être d'un grand secours.*

Warum? weil er von allen diesen Sachen nichts angesehen hat, sondern in seiner glücklichen Unbefangenheit die Urtheile anderer zu den seinigen macht, und seine Leser damit blenden will. Herr Pottier giebt nun folgendes zu hören: *Privé de la ressource des manuscrits j'ai du recourir aux éditions. Celle de Doering et une ancienne des Aldes garnie de notes manuscrits, m'ont été les plus utiles. Doering a fait sur Catulle un travail précieux pour la littérature Latine. — — Je n'ai cru pouvoir mieux faire que de le prendre pour guide dans mon travail, et de donner le texte de Catulle tel à peu près qu'il l'avait établi lui-même. Je dis à peu près, car je ne me suis pas astreint à le copier littéralement, et je me suis permis d'y faire quelques changements. Je me bornerai à en citer deux des plus importantes.*

Was nun zuerst jene Versicherung anlangt, dass der Hr. Herausgeber sich von Dörings Text einige Abweichungen erlaubt habe, so sind uns allerdings dergleichen vorgekommen. Niemand aber wird eine durchgehende Angabe derselben verlangen, indem es sich wahrlich nicht der Mühe verlohnen würde, Herrn Pottiers Catull mit dem seines Vorgängers in keiner andern Absicht zu vergleichen, als um nachzusehen, wo jener sich eine willkührliche und unbewiesne Aenderung nach Lesarten der Handschriften oder Vermuthungen anderer Herausgeber gestattet hat; denn dass Herr Pottier eigne Muthmassungen in den Dichter hineingetragen habe, wollen wir nicht hoffen. Wir haben in jener Absicht nur Carm. 63, 65, 66 nach beiden Ausgaben verglichen, und folgendes Ergebniss gewonnen. Im 63sten Gedicht hat Hr. Pottier nichts geändert, als dass er an drei Stellen (Vs. 9, 20, 35) das dem Sprachgebrauch freilich widerstrebende *Cybelle* in das unmetrische *Cybele* veränderte. Carm. 65 Vers 16 ist statt *expres- sa* die unrichtige Lesart *excerpta* aufgenommen; 66, 18 ist geschrieben *iuverint*, wo es des Metrums wegen durchaus *iuerint* heissen muss, wie schon Hr. Döring richtig hat; Vs. 45 liest Hr. Pottier *properare* statt *peperere* bei Döring, was wenigstens besser als jenes ist, und Vs. 91 *verbis* statt *votis* bei seinem Vorgänger. Dazu kommen noch einige orthographische Aenderungen von weniger Bedeutung, und der Leser kann sich nun selbst sein Urtheil über Herrn Pottiers Verdienst um seinen Dichter bilden.

Wir gehen jetzt zu jenen zwei in der Vorrede besonders ausgezeichneten Stellen über, beide aus dem 67 (bei Hrn. Pottier durch einen Druckfehler 76) Gedicht, wo er Vs. 21 liest: *an tu non orbum lurti desertacubile*, mit der Bemerkung, dass die Edit. princ. so lese, was nicht wahr ist. Gesetzt aber auch, viele Handschriften und alte Ausgaben vertheidigten diese Lesart, so könnte sie doch nicht angenommen werden, weil sie gegen den Zusammenhang streitet, wie das gleich darauf folgende *sed* aufs deutlichste zeigt, wofür Hr. Pottier das schlechtere *et* vorzieht.

Den einzig richtigen Sinn giebt die von uns bereits aufgenommene Lesart, welche auch durch sämtliche Handschriften von Wolfenbüttel und Paris bestätigt wird. — Die zweite Stelle ist Vers 77, wo Hr. Pottier das ganz falsche *expersa* in den Text aufgenommen hat. Denn ausserdem, dass die Worte nur eine sehr schwere und gezwungene grammatische Erklärung zulassen, so enthalten sie ausserdem eine unerträgliche Tautologie. Das Verdienst, die Stelle zuerst verstanden zu haben, gebührt Herrn Fuss in seiner *Epistola ad Lycocriticum* p. 48, der ohne alle Veränderung sie so erklärt: *quicum ego, omnibus* (sc. nunc, in coelo posita) *expers unguentis, dum virgo quondam fuit, unamillia multa bibi*. Wir geben gern alle frühern Verbesserungs- und Erklärungsversuche dafür hin, und bedauern nur, dass wir in unsrer Ausgabe keinen Gebrauch davon haben machen können.

Ausserdem erwähnt Hr. Pottier (um nichts von ihm zu übergehen) die drei Priapejischen Gedichte 18, 19, 20, die sich in andern Ausgaben nicht finden, und die Hr. Döring dem Dichter wiederhergestellt habe (!), und hat endlich die Scaligersche Verbindung von Carm. 75 und 87 als die einzig richtige empfohlen.

S. IX — XIV der Vorrede enthält ein Leben des Catull, wo nur das Bekannte wiederholt und mit einigen zierlichen Französischen Redensarten verbrämt ist,

*Julius Sillig.*

---

## Schulausgaben Römischer Classiker.

---

„Classical learning — is yet one of the most splendid, and beautiful provinces of literature; and the cultivation of it is highly creditable to any age, or any country.“

*Quarterly Review* 1821 Nr. 50 p. 529.

Das Bedürfniss guter Schulausgaben ist seit vierzig Jahren in Deutschland recht lebhaft empfunden worden, seitdem die Gymnasien anfangen die Alterthumsstudien wieder, im Sinne Melanchthons und Erasmus, zur Hauptsache des bildenden Gelehrtenunterrichts zu machen, und die allseitige Veredlung des Geistes und Herzens anzuerkennen, welche an die gründliche Interpretation der Autoren des Alterthums gebunden ist. Nur schwache Stimmen haben sich gegen den Vorzug der humanistischen Studien erhoben (z. B. *Hesperus* 1825 Nr. 148, 736; — *Allg. Anz. der Deutsch.* 1826 Nr. 51), die zum wenigsten den rechten Gesichtspunct verfehlten. Realstudien allein können keinen Gelehrten bilden; so wenig als blosse Kennt-



niss alter Sprachen; aber der Geist und die Methode der Alterthumswissenschaft (im Sinne Wolfs und Hermanns) bleiben für Gymnasien das Hauptmittel den denkenden Geist aufzuregen, zu rühren, und ihm die Gabe schöner Darstellung anzueignen. Schärfung der Aufmerksamkeit und Urtheilskraft wird zwar auch durch mathematische Studien erlangt; aber doch am meisten im Verein mit humanistischen Kenntnissen. Guter Geschmack, und Klarheit der Begriffe werden am sichersten aus den Quellen des Schönen, den treuen Schilderungen der Natur in den alten Classikern, gewonnen. Ohne gründliche philologische Kenntnisse würde der Theolog und Jurist bald zum seichten Schwätzer herabsinken; und der Lehrstand kann sie gar nicht entbehren.

Um das Studium der alten Classiker zu erleichtern und zu heben, entstand im J. 1779 die Zweybrücker Sammlung römischer, und nachher auch griechischer Classiker, die viel zur Verbreitung classischer Gelehrsamkeit beitrug. Daneben wettciferte die Mannheimer Sammlung, die aber in jeder Hinsicht der Zweybrücker nachstand. Die Nürnberger, Hallischen, Würzburger u. a. Schulausgaben waren blosse Abdrücke, und für die ärmsten Schüler berechnet. In neuester Zeit haben die Hallischen Abdrücke Vorzüge erhalten. Aber seit 1809 fing von Leipzig aus eine neue Sammlung lateinischer und griechischer Classiker an sich zu verbreiten, unter der Leitung und aus der Presse des verdienstvollen Tauchnitz, die viel Nutzen stiftete, weil man nun die Classiker sehr wohlfeil und in sehr bequemen Formaten haben konnte; selbst sehr selten gewordene (z. B. Dio Cassius) erhielt man. Wie es aber in der gelehrten Welt geht; diese Sammlung wurde von andern überboten, und an Genauigkeit übertroffen. Man kann nicht leugnen, dass die Weigelsche Sammlung weit sorgfältiger gedruckt und corrigirt ist. Einen besonderen Vorzug hat die Teubnerische Sammlung durch die, den Prüfungsgeist erregenden, beigefügten kurzen Bemerkungen, und die ungemeine Sorgfalt der Herausgeber.

Mit Ehre muss aber auch die Lünemannsche Sammlung römischer Classiker genannt werden, die ausser einem guten Drucke das Verdienst grosser Genauigkeit und kritischer Varianten hat. Sie erschien zuerst im Deuerlichschen Verlage in Göttingen, von 1818 — 1823; aber seit 1824 bei Hahn in Hannover. — Von diesen Lünemannschen Schulausgaben reden wir jetzt insbesondere, und bezeichnen das Eigenthümliche einer jeden derselben.

#### I) Deuerlichscher Verlag in Göttingen.

*Bibliotheca Romana classica; probatissimos utriusque orationis scriptores latinos exhibens. Ad*

optimorum editionum fidem, scholarum in usum, adornavit Geo. Henr. Lünemann, Ph. Dr. gymn. Götting. Rector. Vol. I—X. 8.

[Vergl. Beck's Report. 1824, III S. 122 und 1825, I S. 67; Krit. Biblioth. 1821, 1 S. 20 u. 1824, 5 S. 557; Götting. Anz. 1824 St. 159; Leipz. Lit. Zeit. 1826 Nr. 154 u. 155; Schulzeit. 1826 Abth. 2 Nr. 45; Jahrb. Hft 1 S. 122.]

To. I. *Horatii opera*. Göttingae 1818. XIV u. 262 S. (8 Gr.) mit allgemeinem und besondern Titel. — Die Vorrede giebt den Plan dieser Sammlung an. Es soll ein correcter Text nach den besten Hauptausgaben geliefert werden. Der Druck ist rein, und deutlich. Die Versmaasse sind über den Oden angegeben. Das Leben Horazens von Suetonius ist vorausgeschickt; besser wäre ein neuausgearbeitetes gewesen. Die Ausgaben von Japi, Mitscherlich, Vanderbourg, Bentley, Fea, Heindorf, Schelle sind verglichen. Wir müssen im Allgemeinen bemerken, dass Hr. Dr. Lünemann mit Kaltblütigkeit, Umsicht, und Bescheidenheit verfährt; er lässt jedem sein Verdienst, und geht seinen Weg ruhig vorwärts! In den Oden steht L. II, 20, 7: *ego, quem vocas dilecte, Maec.* etc. Da aber Horaz Epod. 3, 20 *iocose Maec.* sagt, und auch sonst seine Vertraulichkeit äussert, so ziehen wir *dilecte Maecenas* vor, und nehmen *vocas* (wofern es nicht *vetas* heissen muss) für: *ladest zu dir freundlich ein*. — Sat. I, 10 sind die absurden Vss. 1—8 mit Recht als Flicker abgesondert; denn, wer Dichtergefühl hat, schreibt nicht so! Ref. begreift nicht, wie man jene Verse vertheidigen kann! Aber so müsste auch die lächerliche Stelle Od. IV, 4, 18—22 längst vertilgt seyn. Das gesunde Gefühl, der richtige Geschmack, geht über alle Handschriften. Wir können den Kritikern, welche die Natur der Sache vertheidigten, es nicht genug Dank wissen. Hier gelten keine Autoritäten, sondern gesunder Verstand! Aber manche Herausgeber sind zu furchtsam.

To. II. *Virgilii Maronis opera*. 1818. 385 Seiten. (10 Gr.) — Die Abweichungen vom Heynischen Texte sind angegeben. Sehr löblich ist aber auch der Brunckische Text und der von Voss verglichen. Hr. Dr. Lünemann sieht überall auf den Grund, und ist ein feiner Kenner echter Latinität. Wir haben die Auswahl der Lesarten meistens treffend, der Natur der Sache angemessen, gefunden.

To. III. *C. Plinii Caecil. Sec. epistolar. libri X*. 1819. VI u. 362 Seiten (10 Gr.) Der lehrreiche Inhalt dieser Briefe eignet sie recht sehr zu einem Schulbuche. Der gereinigte Text und wohlfeile Preis ist löblich. Die Varianten von der Glerigschen Ausgabe sind angegeben. So finden Lehrer und Schüler bey der Prüfung dieser Lesarten Gelegenheit ihren Scharfsinn zu üben.

To. IV, V, VI, VII. *M. Tull. Ciceronis epistolae ad*

*Atticum, Qu. fr., ad famil. temporis ordine dispositae.* 1820 u. 1821. (1 Thlr. 22 Gr.) — To. I. VIII u. 375 S. — To. II. 416 S. — To. III. 322 S. — To. IV. 296 S., und Indices 297—321. Es sind im Ganzen 862 Briefe aufgenommen. Die chronologische Ordnung ist nichts neues, da schon Theodor Siber sie 1636 einfuhrte, vergl. auch die ed. Oliveti in 4 To. VII, Patavii 1753, p. 603—657, den commentar. Ragazoni, oder richtiger Car. Sigonii. — Die Abweichung in der chronol. Ordnung in edd. Siberi, Sigonii, Schütz, Wieland ist sehr begreiflich, da sie nicht ganz sicher ausgemittelt werden kann. — Diese Lünem. Ausg. hat mit Recht vielen Abgang gefunden, und wird bald neu aufgelegt werden! Die Varianten vom Schützischen Texte und die Uebers. der griech. Ausdrücke stehen unter dem Texte. — To. IV p. 301 ist die Ordnung der Cic. Briefe in den gewöhnl. Ausgaben mit der chronol. Ordnung sehr zweckmässig zusammengestellt. — p. 315 sind die Namen derer aufgezählt, welche diese Briefe erhielten, oder sie schrieben. — In der neuen Ausg. wünschten wir ein vorausgeschicktes Leben Cic.'s chronol. aufgestellt, um Alles übersehen zu können. Auf diese Art (und wenn die griech. Ausdrücke in einem Register erblickt werden) wird die Ausg. sehr an Brauchbarkeit gewinnen.

To. VIII. *Phaedri, Aug. lib., fabulae Aesopiae.* Accedunt *Jul. Phaedri, et Aviani fabulae; P. Syris sententiae; et Dionys. Catonis disticha.* 1823. VIII u. 177 S. 6 Gr. Ungeachtet Phaedrus schwerlich ein alter Classiker ist, sondern diese Fabeln dem Perottus angehören mögen, so ist er doch ein sehr brauchbares Schulbuch, voll Lebensweisheit. An der Form hat Logik und Aesthetik viel auszusetzen. — Hr. D. Lünem. hat die neueste Schwabesche Ausg. (1806) zum Grunde gelegt. Ferner sind die Ausg. von Casitti, 1811 fol., und von Bothe, 1822, der Avian von Nodell, 1787, 8, und Canegieter 1731, gr. 8, der P. Syrus v. Orelli 1822, der Cato von Tzschucke verglichen. Die bey Vandenh. 1807 erschienene *Variet. cod. Hanensis Aviani* ist vergessen worden. Auch hier bietet sich in dieser Ausg. ein gereinigter Text, guter Druck und belehrende Varianten dar.

To. IX. *Valerii Flacci, Sestini Balbi, Argonauticon libri VIII.* 1823. IV u. 191 S. 9 Gr. Unter Virgils Nachahmern verdiente der hochpoetische Flaccus vorzügliche Rücksicht. Der Merseburger Conr. Wagner hatte 1805 in der Dietrichschen Sammlung (die bald erlosch) eine sehr gute Schulausgabe geliefert, welche nebst der von Burm., 1724, und Lamalle, Paris 1811, so wie die Ep. Crit. von Weichert, 1812, benutzt ist. — Hr. D. Lünem. hat hier keine neue Recension; auch keine Recognition, sondern eine recht lesbare Schulausgabe liefern wollen. Er wollte die Einführung dieses herrlichen Dichters in den Gymnasien erleichtern, und macht auf den Werth der Wag-

nerschen und Weichertschen Obs. aufmerksam, wodurch auch die Lectüre dieser trefflichen Arbeiten verbreitet wird. — L. I, 19 ist *quum tu s. d.* — *seu Sidon* etc. nach andern richtig aufgenommen worden. — I, 74 steht nach *queat* ein Fragezeichen, um die Verbindung mit dem Vorhergehenden zu heben. — II, 259 wird *thobus* gelesen, nach der Natur der Sache. — V, 84 wird der Vers verworfen.

To. X. *C. Silii Italici Punicor. libri XVII.* 1823. 400 S. 16 Gr. Auch hier kam es Herrn. D. Lünemann auf einen lesbaren Text für Gymnasien an. Der Editor sieht überall auf richtige Interpunction, auf genaue Correctur, und auf Lesarten, die der Natur des beschriebenen Gegenstandes angemessen sind. Daher sind die Ausg. von Drakenb., Ruperti und Lefebvre genau verglichen und verbessert. So ist z. B. I, 194 *torretur* aufgenommen, mit der Bemerkung: *torqueri recte quidem tota terra, non item pars orbis terrarum dicitur.* II, 39 u. 40 sind nach Heinsius umgestellt; VIII, 388 ist Ruperti's Lesart aufgenommen und XVII, 77 mit demselben der Vers herausgeworfen. VI, 649 ist nach *agros* ein Comma gesetzt und *Picenum* und *dives* als Apposition genommen.

II) Verlag der Hahnschen Hofbuchhandlung in Hannover.

*Nova bibliotheca Romana classica, probatissimos utriusque orationis scriptores latinos exhibens.*  
Ad optimarum editionum fidem, scholarum in usum, adornavit  
Geo. Henr. Lünemann. gr. 8.

To. I. *C. Suetonii Tranquilli vitae XII imperatorum.* Ad optimar. edd. fidem etc. Hannoverae 1824. VI u. 254 S. 10 Gr. Schon die zehn Bände des Deuerlichschen Verlags waren gut gedruckt; aber diese neue Sammlung übertrifft an Papier, Druck und Format jene bey weitem. — Der neu belebte Eifer des Editors bot Alles auf, um diese gemeinnützige Sammlung guter und wohlfeiler Schulausgaben der Vollkommenheit in ihrer Art immer näher zu bringen. Der Suetonius eignet sich blos für die oberen Classen und zum Privatunterrichte; besonders der röm. Alterthüm. wegen. Hier ist die Ernesti-Wolfische Ausg. zum Grunde gelegt; die Abweichungen (nach Sprachgebrauch und exegetischem Gefühle) sind p. 251—254 angegeben. Auch die übrigen Ausg. sind verglichen. Jul. Caes. c. 32 fin. ist *inquit* mit Recht gestrichen. — Octavian. c. 79 not. 14 ist *et a memoria eius* aufgenommen; denn Lipsius traf hier das Rechte. — Tiber. c. 72 not. 23 ist *serpens* als Glossem verworfen. vgl. die ähnliche Stelle Octav. c. 10. Papier und Druck sind vortrefflich; der Druckfehler sind unbedeutend wenige.

To. II. *C. Crispi Sallustii bell. Catil. et Jug.* 1825. VI u. 106 S. 4 Gr. Der noch immer sehr corrupte Text

dieses geistreichen Historikers ist nach der dritten Zweibr. Ausg. besorgt; doch hat Hr. D. Lünem. neue Paragraphen gemacht, und sowohl die Orthographie als Interpunction verbessert. — Catil. 8, 2 ist *eam* geschrieben, in Beziehung auf's vorhergehende *tanta virtus*. — Jugurth. 100, 1 ist *pariter atque* echtrömisch hergestellt. Schon Havercamp änderte *ac*.

To. III u. IV. C. Corn. Taciti opera. 1825. Pars I. 315 Seiten. (*Annales*.) — Pars II. 260 S. (*Histor.* etc.) 20 Gr. Vom Tacitus war eine gute Schulausgabe sehr wünschenswerth. Zwar hat sich Gronov und Ernesti ausserordentlich um diesen Historiker verdient gemacht; aber Oberlin hatte manches wieder verdorben, weil er flüchtig arbeitete, und jenen Editoren an feiner Kenntniss der Latinität sehr nachstand. — Mit der ruhigen Besonnenheit des grossen Ernesti sucht hier D. Lünem. einen recht lesbaren Text aufzustellen, und giebt To. II p. 254—260 seine Varianten gewissenhaft an; auch das Oberlinische Sachregister ist beigelegt. — Annal. IV, 52 § 4 *fama fuit*. — Das unpassende *forma* hatte sich in die Gronovsche Ausg. eingeschlichen, und Ernesti und Oberlin liessen es stehen. — Dem richtigen Gefühle Rupertis und Lünemanns entging aber das Unpassende nicht. Trefflich bemerkt Lünem. *Simili modo in Quintiliano* (ed. Gesn.) IX, 3, 49 *prava scriptura delata (pro deleta) permansit; quum meliorem vellet Gesnerus; atque inde [per negligentiam editorum] in edit. Spald. et Wolff., quasi per usucapionem, immigravit*. — Annal. XIII, 5, 2 *abditis a tergo*. — So nahm Lünem. richtig auf. Er erklärt so: *Agrippina astat abditis (h. e. occultis) a tergo (patrum) foribus, velo discr.* etc. — Annal. XIV, 58, 3 liest Lünem. auf eigene Gefahr: *effugeret segnem mortem: otii suffugium, et m. nom. miserationem: reperturum* etc. — Nämlich: *effugeret segnem (h. e. inultam) mortem: otii (h. e. hominum in otio viventium, a rep. ger. alienor.) suffugium et (h. e. etiam) m. nom. mis. (sc. esse): reperturum* etc. — In der Germania ist richtig *Cattorum* geschrieben; denn *Chattorum* ist und bleibt Schreibart des Mittelalters. Und so wird denn diese gemeinnützige Lünem. Sammlung, neben ähnlichen sehr vortrefflichen der neuesten Zeit, ihren Werth behaupten können.

Dir. D. Hülsemann.

*M. Tullii Ciceronis orationum Verrinarum liber quartus de signis.* Cum selecta diversarum lectionum notatione in usum scholarum. Curavit Nicol. Godofr. Eichhoff, Philosophiae Doctor, Graecar. et Latinar. litterar. Professor in gymnasio Weilburgensi. Giessae, ex offic. Heyeri. MDCCCXXV. 80 S. 8. 6 Gr.

Eine halbe Seite Vorrede spricht von der Veranstaltung einer besondern Ausgabe dieser einzelnen Rede mit ganz kurzer Anmer-

kung der erheblichsten Abweichung in der Leseart. Hr. Hofr. Schütz ist unsres Herausgebers Gewährsmann mit Ausnahme sehr weniger Stellen, „*in quibus Beckianae recentioris*“ [so] „*ratio potior videretur.*“ Gewiss dachte Hr. E. mit Cicero I Aca- dem. 4, 13 „*Certe enim recentissima quaeque sunt correcta et emendata maxime.*“ Unsres Erachtens ersetzt die Beck'sche Ausgabe den Mangel des Verdienstes, nicht die neueste geblieben zu seyn, eben durch ihre Vorliebe für die älteste Lesart des Cicero, die mit so umsichtiger Besonnenheit und mit so aufmerk- samer Prüfung aller Entscheidungsgründe ausgemittelt ist, dass schwerlich zum eigenen Vorthail jene neuere Ausgabe sich mit dieser ältern vergleichen möchte, „*paucissimis locis exceptis*“: daher es vielleicht gerathener gewesen wäre, den Leisten umzu- kehren. So z. B. VIII, 17 (21) a. E. behält zwar Schütz mit Recht *deos* Bel: *deos penates a te patrios reposcit*; aber die von Hrn. Hofr. Beck mit mehrern Handschriften ausgelassene Präpo- sitio *a* ist offenbar von einem ängstlichen Erklärer zu Vermei- dung der schon durch die Wortstellung gehobenen Zweideutigkeit eingeschaltet. Dagegen liest Hr. E. I, 1 am Ende mit Gruter, Garatoni und Ernesti: *neque in tabula neque textili*. Die- se Auslassung des Vorwortes an zweiter Stelle nach einem Hel- lenismus ist eine so echt Lateinische und so gewählte Syllepsis, dass dieselbe leicht zu der von Hrn. Prof. Orelli, dessen sehr vorzügliche Ausgabe des Cicero seitdem zum Theil ans Licht getreten, aufgenommenen Lesart *neque in t. neque textilem* Anlass geben konnte. Vergleichen lässt sich I de legg. 8, 25 *vir- tus eadem in homine ac deo est neque alio ullo ingenio prae- terea*. Zu den letzten Worten des III Cap. *nullum, inquam, ho- rum reliquit, neque aliud ullum tamen, praeter unum pervetus ligneum* hat Hr. E. angemerkt: „*Tamen post ullum aut est corrigentis se, aut, de Schützi sententia, transponendum, ita: neque aliud ullum, praeter unum tamen pervetus etc.*“ Mit Recht hat Hr. Prof. Orelli dieser Versetzungs-Sen- tenz das Zeichen der Unzulässigkeit vorgesteckt. Und Hr. Prof. Buttman in Nov. actt. soc. lat. Jenens. I p. 52 f. bringt aus der handschriftlichen Wortstellung denselben Sinn heraus, anmerkend: „*Nempe ad ridiculam exceptionem properantis mens anteverte- rat irrisorium hoc tamen, quasi dicturus: tamen e ceteris unum pervetus ligneum reliquit.*“ Vgl. eine ähnliche Synchysis im Brutus 89, 306. Ohne alle Anmerkung liest Hr. E. XV, 33 (43) *At ita studiosus est huius praeclarae existimationis, ut pu- tetur in hisce rebus intelligens esse, ut nuper . . . . quum essent triclinia strata argentumque expositum in aedibus —, acce- rit ad argentum, contemplari unumquodque otiose et conside- rare coeperit*. Es ist dieses die Lesart Kratander's. Al- lein in den allermeisten Handschriften steht der Indic. *accessit — coepit*. Zwar will Hr. Orelli hier so wenig als II or. 6, 23



den vermeintlichen „*Soloecismus*“ dulden. Indess da wir einmahl in einem Zeitalter revolutionärer Insurrectionen leben: so würde Rec. weniger Aufhebens darüber machen, wenn Cicero durch eine Anakoluthie gegen die *leges sacratas* der Grammatisten frevelte: wie I de or. 40, 183 *Quid, quod usu, memoria patrum, venit, ut* —, wo ebenfalls nichts von *ut* Abhängiges folgt: und pro domo 57, 144 f., wo Hr. O. selbst die Versuche entweder *ut* zu tilgen oder das zuletzt nachfolgende *putabo* in *putem* zu verwandeln missbilligt; und das von Minerven und Rechts wegen! Tuscul. V, 29, 82 *a te impetrarim libenter, ut — quod paulo ante Peripateticos veteremque Academiam hortari videbare, ut sine retractione libere dicere auderent, sapientes esse semper beatissimos, id velim audire, quemadmodum his putes consentaneum esse id dicere.* C. XXIII, 51 (75) ist mit beibehaltner gemeiner Lesart: *ipse in oppidum accedere noluit, quod erat difficili adscensu atque arduo*, angemerkt: „*accedere i. e. ascendere; hoc praetulit Lambinus,*“ und wohl mit Recht: obgleich die Vulgate Pareus vertheidigt im Lex. crit. p. 16. Die falsche Sinnabtheilung LVII, 126 (190) *Nostrum enim unusquisque, qui tam beati, quam iste est, non sumus, tam delicati esse non possumus: si quando aliquid eiusmodi videre volet, eat ad aedem Felicitatis* etc. zeigt, dass Hr. E. eben so irrig, wie andere Herausgeber, die Glieder auf einander bezieht. Richtig theilt Hr. Buttman a. a. O. p. 57, statt durch Kolon, bloss durch Komma vor *si quando* ab. Denn es ist zu verbinden *Nostrum enim quisque, si quando — volet, eat* etc. Das Glied *tam delicati esse non possumus* bildet aber keinen Nachsatz, sondern hängt von *qui* ab, welches um der Anapher *tam* willen nicht wiederholt wird. Bald nachher (§ 191) sind die Fragen beibehalten: *Verres haec habeat domi? Verres ornamentis fanorum atque oppidorum plenam habeat domum, villas refertas?* Aber sehr richtig hatte Hr. Buttman bemerkt, dass mit weit bittererer Ironie hier permissive affirmirt werde. Auch Garatoni und Herel sahen ein, dass die Fragzeichen wegfallen müssten. Doch genug der Kritik über Einzelheiten bei Gelegenheit eines fast blossen Textabdruckes, der übrigens nützlich werden kann, um in Schülern der ersten Classe oder in Zuhörern akademischer Vorlesungen über diese Rede die Lust zur alten Kunstgeschichte oder Archäologie anzuregen und einige Vorkenntnisse derselben zu gewähren. Zuletzt sind 13 arge Druckfehler angegeben.

K. Beier.

## Neue Lateinische Gedichte.

*Carmina Latina* auctore Jul. Conrad. Ejusdem sumtibus edita.  
Lipsiae in commiss. Hartmanni. 1826. VI n. 63 S. 8. geh. 10 Gr.

[Vrgl. Beck's Repert. 1826, II S. 210 f.]

**W**ir machen hier auf die ersten poetischen Versuche eines jungen Mannes [Studiosus theolog. auf der Universität zu Leipzig] aufmerksam, der mit der Zeit in der Lateinischen Poesie etwas Vorzügliches zu leisten verspricht und schon jetzt viele in diesem Fache zu unserer Zeit gemachten Versuche weit hinter sich zurücklässt. Die vorliegende Sammlung liefert 19, theils kürzere, theils längere Gedichte, die, ausser zweien, alle im elegischen Versmaas geschrieben sind und sich durch einen leichten und gefälligen Versbau und durch ein im Ganzen poetisches Colorit auszeichnen. Der Hr. Verf. scheint besonders Ovid sich zum Muster genommen zu haben, und kommt ihm in manchen Stellen in der Gewandtheit des Verses ziemlich nahe. Die Diction ist meist rein von unlateinischen Wörtern und Wendungen, und die Wahl der Bilder zeigt, dass der Verf. in der Dichtersprache der Römer nicht gemeine Kenntniss und Belesenheit hat. Die meisten dieser Gedichte hat Hr. Conr. noch als Schüler [auf der Landesschule zu Meissen] gemacht. Daher vermisst man auch bisweilen die gehörige Reife des Urtheils, indem manchmahl eine Idee zu weit ausgesponnen, anderswo nicht gehörig ausgeführt ist. Das Letztere ist besonders der Fall in dem übrigens sehr gelungenen Briefe des Ulixes an die Penelope, aus dem wir folgende Stelle [Vs. 13 — 26] mittheilen:

*Qui fuit, ad patriam tuus ille redibit Ulixes,  
Atque simul mecum prisca fides et amor.  
Fidus amor solitas iterum nos jungat ad aras,  
Dum referam lapsi temporis acta tibi.  
Ausa meosque canam per damna necesque labores,  
Et belli et longae per duo lustra viae.  
Tristia Sithonii referentur funera Rhesi,  
Mutaque nocturno facta rapina dolo.  
Narrabo flammam urbis caedesque cruentas,  
Troica fatali diruta templa manu.  
Troja quidem [?] cinis est, jacet Hector et altus Achilles,  
Atque jacent magni, pulvis et umbra, viri;  
Ille tamen, laetare, tuus tibi vivit Ulixes,  
Et vivit nullo tempore laesus amor.*

Aus dieser Stelle wird man hinlänglich ersehen, wie sich der Verf. in der Lateinischen Dichtkunst bewegt. Die meisten dieser Gedichte sind Gelegenheitsgedichte oder haben eine specielle Be-

ziehung, wesshalb auch ein paar Stellen manchem Leser dunkel bleiben dürften (an zwei Stellen hat Hr. C. durch beigegebene Noten diese Dunkelheit aufzuhellen gesucht). Anderes aber, wie die schon erwähnte Heroide, die *Descriptio tempestatis qua olim in pago Weinboehla prope Misenam tres una homines ictu fulminis tacti perierunt*, die Elegie in *Obitum b. Spohnii*, die *Mors virginis prope Megalohaynam violenta manu nuper trucidatae u. s. w.*, wird gewiss allgemeines Interesse erregen.

Ref. schliesst mit dem Wunsche, dass der Hr. Verf. fortfahren möge, sich in der Lateinischen Poesie zu versuchen, und hegt die Ueberzeugung, dass derselbe dann und bei fortgesetztem Studium der alten Römischen Muster mit der Zeit einen vorzüglichen Platz unter den neuern Latein. Dichtern einnehmen werde.

Jahn.

---

## S c h u l r e d e.

---

Einer der wichtigsten Punkte im Schulleben ist gewiss die Entlassung von Jünglingen auf die Universität, und es kommt viel darauf an, wie sie entlassen werden. Ein kräftiges und nachdrückliches Wort, in solchen Augenblicken gesprochen, kann auf das ganze akademische Leben Einfluss haben. Eine gediegene Probe dessen, was sich dabei sagen lässt, hat Hr. Schurath Dinter geliefert in einer kleinen Schrift:

*Der Geist der Religion weike Dich heute am Altare des Herrn fürs akademische Leben.* Rede eines Vaters an seinen Sohn. Neustadt a. d. Orla b. Wagner. 1826. 24 S. 8. 3 Gr.

Diese Weihe sucht der Redner darin, dass der Geist der Religion den Jüngling erfülle mit inniger Dankbarkeit beim Blick auf das Vollendete, sein Nachdenken über den Ernst seiner Bestimmung erwecke; ihm die Freuden des akademischen Lebens weise geniessen lehre und so zum Siege über die Versuchungen desselben rüste. Es bedarf hier keiner weitern Auseinandersetzung des Einzelnen, welches auch durchaus so in einander verwebt ist, dass das Ganze in einem vollkommenen Gusse sich darstellt. Kräftig und eindringend ist die ganze Rede, erschütternd besonders die Warnungen vor Unzucht und vor dem Duell. Der Gegenstand ist übrigens von zu hoher Wichtigkeit, und das, was ein Dinter schreibt, zu sehr als gediegen bekannt, als dass es einer besondern Empfehlung dieser Schrift noch bedürfte. Hier reichte es hin, anzuzeigen, dass sie erschienen ist.

Jahn

---

## Abhandlungen.

*Homers Europäischer Ursprung*, oder weitere Begründung der Ansicht über das Zeitalter und Vaterland des Homer, von Dr. *Bernhardt Thiersch*, Oberlehrer am Königl. Dom-Gymnasio zu Halberstadt.

Ὅσοι πλέον ἐστὶ τὸ φιλότιμον περὶ τὰ ἐνδοξα καὶ πλεῖους οἱ λαλήσαντες  
τε περὶ αὐτῶν, τοσῶδε μείζων ὁ ἔλεγχος, εἰ μὴ κρατῇ τις τῆς ἱστορίας.  
Strabo.

Wie es bei der Entdeckung neuer Wahrheiten zu gehen pflegt, dass man erst durch Einzelheiten aufmerksam gemacht wird, hernach theilweise Zweifeln Raum giebt, aber erst nach und nach von dem Alten sich lossagt; so habe ich auch von dem Glauben, dass Homer aus Asien stamme, mich keineswegs gewaltsam losgerissen, sondern nur allmählig und nicht ohne inneres Widerstreben getrennt. Aber so natürlich mir auch die Ansicht vom Europäischen Ursprunge des Homer zu seyn schien, so leicht sich auch der Zeitraum, welcher zwischen der Eroberung Troja's und dem Einfalle der Herakliden liegt, und der Peloponnes, welcher die von Troja zurückkehrenden Griechen aufnahm, jener als Periode und dieser als Wiege des Dichters darbieten; so ist mir doch niemals eingefallen, dass sie, von den bisherigen Ansichten so sehr abweichend, einer kampflosen Aufnahme sich erfreuen, oder wider alle Erfahrung von thörigter und engherziger Intoleranz unverketzert bleiben könnte; nur die Art des Streitens hat mir zuweilen als unvereinbar mit dem Geiste und der Kultur unsers Zeitalters vorkommen und fast die Erinnerung an La Peyrere oder Andre erwecken wollen. Solche Beurtheilungen meiner Ansicht, welche gänzliche Unbekanntschaft mit dem Standpunkte der Untersuchungen über Homer an den Tag legten, sind nun zwar böse Zeichen, da unsre Zeit, die mit so vielen Schriften überschüttet wird, gar nicht Zeit hat, Alles selbst zu prüfen, sondern die Schreibseligkeit der Mitwelt nach dem Urtheil der Zeitschriften zu messen pflegt; mir selbst aber müssen sie nur gleichgültig seyn. Denn was könnte mir wohl daran liegen, ob man den Homer für einen Trojaner, Telemachiden, Asiatischen oder Peloponnesischen Ioner, oder sonst für einen Landsmann halten will? Das aber sollte ich wohl verlangen können, dass sich derjenige, der meine Ansicht beurtheilen will, die Mühe gebe, sie zu verstehen. Doch wie will ich das? Nun so muss es denn bleiben, wie bisher. Gamaliels Glaube, obgleich nicht immer förderlich, scheint doch noch der beste; denn einen Anonymus von Irrthümern befreien wollen, hiesse in des That *Αἰθρία σμῆναι*.

Da es mir gleichwohl um der Sache willen nicht angemessen scheint, wegen unerfreulicher Streitigkeiten die angefangene Untersuchung aufzugeben und auf halbem Wege stehen zu bleiben; so will ich, mich mit dem Schicksale Andrer tröstend, welche zu neuen Wahr-

heiten den Weg bahnten, hier theils die von mir ausgeführten Ideen tiefer und fester begründen, theils das Wenige, was gegen meine Ansicht gesagt worden ist, widerlegen. „Ueber einen Allen so nahe liegenden Gegenstand, sagt einer der geistreichsten Männer unsrer Zeit, als Homer jedem klassisch Gebildeten ist, liest man immer gern etwas Neues, es sey, dass man sich zur Einstimmung, oder zum Widerspruch aufgeregt fühle, und dankt dem Schriftsteller, der auf's neue in jene Welt einführt und Uebersehenes vor das Auge bringt.“

Einige Recensenten meiner Schrift sprechen von Asien als dem Vaterlande des Homer, wie von einer ausgemachten Sache, und scheinen nicht zu wissen, dass bis jetzt noch gar nicht erwiesen war, aus welchem Lande Homer stamme <sup>1)</sup>. Die Griechen, welche die Homerischen Gedichte aus Asien erhielten, nahmen sie natürlicher Weise für Asiatische Produkte. Denn sie meinten, dass ein Werk dem Lande angehören müsse, aus welchem man es erhalte. Dass die Homerischen Gesänge mit den Ionern schon aus Europa nach Asien gewandert seyen, darauf konnten die spätern Europäischen Griechen nicht kommen, weil sie nicht mehr aus den Stämmen bestanden, welche vor der Ionischen Wandrung dort wohnten, sondern aus dem Norden Griechenlands hinabgezogene Völker waren, welche die Eingebornen oder damals vorgefundenen Bewohner unterdrückt, vertrieben und deren Cultur durch das herbeigeführte Zeitalter der Verwirrung vernichtet hatten.

Die Geschichte jener Zeit ist wenig aufgeklärt und keineswegs so bekannt, als ich vorausgesetzt habe. Da sie gleichwohl zur Begründung meiner Ansicht vom Europäischen Ursprunge des Homer sehr wichtig ist und diese aus ihr als natürlich sich von selbst ergiebt; so ist es nothwendig, dass ich zunächst genauer in jene Periode einführe.

Die spätern für Griechen allgemeinen Namen kennt Homer nicht, sondern, wie nach Strabo <sup>2)</sup> der ganze Peloponnes in jener Zeit Argos hiess, ein gemeinsamer Name vom Hauptstaate hergenommen, so nennt auch Homer den Peloponnes zuweilen Argos und die Gesamtgriechen nach den, zur Trojanischen und vorheraklidischen Zeit berühmten, Stämmen; was schon die Alten bemerkten <sup>3)</sup>, ohne darauf die historische Deduktion zu gründen, dass der Dichter älter seyn müsse, als jene von ihm nicht gebrauchten Namen. Dass der dreifache Name, mit welchem Homer die Griechen bezeichnet, Argeier, Achäer und Danaer (abgeleitet von Stammhäuptern Danaus und Achäus, oder vom Lande Argos), dessen mehrfache Einigung sich sinnig deuten lässt <sup>4)</sup>, nur vom vorherrschenden Volke hergenommen ist und die untergeordneten Stämme mit befasst, gilt als unbezweifelt. Die bekannte Stelle Herodots VII, 94 scheint sich übrigens gegen den Vor-

---

1) Fast witzig heisst es Procl. Chrestom.: καθόλου πᾶσα πόλις ἀντιποιεῖται τοῦ Ὀμήρου, ὅθεν εἰκότως ἂν κοσμοπολίτης λέγοιτο. 2) Strabo VIII c. 5 § 5. 3) Strabo ibid. 4) K. O. Müller Gesch. Hellen. Stämme. I Th. S. 100 — 12.

wurf eines chronologischen Widerspruchs rechtfertigen zu lassen. Er sagt nemlich, vor des Ion und Danaus Ankunft hätten die Ioner Πελαγοὶ Αἰγιαλῆς geheissen. Nimmt man noch Herodot I, 56 und Pausanias VII, 1 dazu, so lässt sich dies wohl vereinigen. Vorher nemlich in Phthiotis, dem ersten Sitze der, nach Deukallions Nachkommen später benannten, Stämme, hiessen, sie Pelasgisch, und nahmen diese Bezeichnung in ihre neuen Sitze mit hinüber. Die nun ihren Sitz im Peloponnes am Gestade (αἰγιαλός) nahmen <sup>5)</sup>, bekamen also mit vollem Rechte den Namen Πελαγοὶ αἰγιαλῆς, d. h. Uferpelasger, so wie sie auch Uferioner <sup>6)</sup> hernach genannt wurden. Ueberhaupt aber muss man bedenken, dass der Name eines ἔθνος πολυπλάνητον, um mit Herodot zu reden, ebenfalls wandelbar ist und in der Urzeit nicht sowohl vom eignen Volke, als von Nachbarvölkern gegeben wird, wenn man nicht mit Hüllmann <sup>7)</sup> annehmen will, dass sie von den, durch sie dort besiegten Pelasgern, deren Sitze sie einnahmen, so genannt worden wären. Möglich wäre dies Letztere wohl, jedoch weniger wahrscheinlich, indem eher der Name der Besiegten dem der Sieger weicht; wobei ich an die Völker der Völkerwanderung erinnere. Indessen geht hier die Vorgeschichte uns nicht weiter an.

Als die Griechischen Völker unter den gemeinsamen Namen Achäer, Argeier und Danaer gegen Troja zogen, wohnten die Ioner in dem Landstriche des Peloponnes, welcher nach dem Einbruch der Herakliden von den die Ioner vordrängenden Achäern den Namen Achaia bekam, und erscheinen als Nachbarn der Achäer, welche von ihnen östlich wohnten und gleiches Stammes waren <sup>8)</sup>. Zwar beschränkte sich der Sitz des ganzen Stammes der Ioner nicht blos auf jenen Theil des Peloponnes; er erstreckte sich vielmehr von Attika und Megaris aus über den Isthmus hin in den Peloponnes hinein, und die Peloponnesischen Ioner waren eine Kolonie der Athenischen; aber gleichwohl sahen sie sich als vom Mutterstaate getrennt an, wie man aus der Grenzsäule am Isthmus schliessen kann <sup>9)</sup>, welche an der nördlichen Seite die Aufschrift hatte: „Von hier an ist nicht Peloponnes, sondern Ionia,“ an der südlichen aber: „Von hier an ist Peloponnes, nicht Ionia.“ Freilich ist dabei nicht ausgemacht, welcher Periode jener Markstein eigentlich angehörte.

Da sich kein Stamm im Peloponnes vom Zuge gegen Troja ausschloss, so mussten auch die Ioner mit ziehen und wurden, wie die andern, unter den allgemeinen Namen mit begriffen. Wenn wir das Reich des Agamemnon aus dem Schiffskataloge zusammensetzen, so findet sich, dass die Peloponnesischen Ioner zu seinen Völkern gehörten <sup>10)</sup>. Denn die Hälfte der Städte aus Agamemnons Herrschaft ge-

5) Paus. VII, 1 leitet den Namen auf diese Art ab: εἰσὶ δὲ οἱ φασιν ἀπὸ τῆς χώρας, εἶναι γὰρ πολλὰ αὐτῆς αἰγιαλόν. 6) Paus. ibid. Αἰγιαλῆς γὰρ ἐκαλοῦντο Ἴωνες. 7) Hüllmann, Anfänge der Griech. Gesch. S. 119. 8) Beide vom Stamme des Xuthus. 9) Strabo IX c. 1 § 6. 10) Ob alle jene Städte schon wirkliche Städte waren, was Strabo VIII, 337 leugnet, oder



hören zu der Landschaft, in welcher damals die Ioner wohnten, als Aegion (Hom. II. β, 574), Helike (ebend. 575), welches von Ion selbst erbaut worden seyn soll <sup>11)</sup>, Pellene (ebend. 574), Korinth (ebend. 570), Sicyon (ebend. 272) <sup>12)</sup>. Dass aber mit jenen Gegenden Wohnsitze der Ioner gemeint seyen, ist, wie man aus Pausanias <sup>13)</sup> ersehen kann, eine alte Meinung. Homer soll nemlich (II. β, 575) unter *Αἰγιαλόν τ' ἀνὰ πάντα* nicht etwa blos schlechtweg am Ufer des Meeres verstanden, sondern den Sitz der Ioner bezeichnet haben, was theils der Zusatz von Helike, theils die alten Namen *Πελαγοὶ Αἰγιαλῆς* und *Αἰγιαλεῖς Ἴωνες* bestätigen <sup>14)</sup>. Sonach würden zwar die Ioner vom Homer nicht namentlich, aber wohl, was eben so gut ist, mit dem Namen ihres Landes angeführt. *Ὅμηρος γοῦν ἐν καταλόγῳ τῶν μετὰ Ἀγαμέμνονος ἐξήρκεσε τὸ ἀρχαῖον δηλῶσαι τῆς γῆς ὄνομα*.

*Αἰγιαλόν τ' ἀνὰ πάντα καὶ ἄμφ' Ἑλλάην εὐρεῖαν* <sup>15)</sup>).

Dagegen werden Städte aus dem spätern Argolis nicht unter Agamemnons Herrschaft genannt. Ob diese Unbegrenztheit der Gebiete mit Recht eine Verwirrung genannt werden könne, welche durch die Dorische Wandrung entstanden sei, wie Müller <sup>16)</sup> behauptet, wird sich wohl leicht beantworten lassen. Denn dass die Dorische Wandrung schon die Gebiete der Griechen zur Zeit des Trojanischen Kriegs verrückt haben sollte, wäre ein gar arger Anachronismus, welchen wir dem sonst genauen Chronologen nicht beimessen mögen; dass aber Homer eine spätere Verwirrung auf die Trojanische Zeit übergetragen habe, lässt sich noch weniger denken, oder alle historische Basis im Homer hat aufgehört; abgesehen davon, dass erst ausgemacht werden müsste, ob Homer nach jener Wandrung gelebt habe. Ist auch der Schiffskatalog nicht Homerisch, wie angegeben worden (S. 48 ff.); so ist er doch ein altehrwürdiges Document, für dessen unverfälschte Erhaltung selbst die Griechischen Staaten durch Gesetze sorgten. Daher ziehe ich Strabo's <sup>17)</sup> Ansicht vor, zumal da es, wie ebender selbe <sup>18)</sup> bemerkt, mit den Angaben anderer Gebiete ein ähnlicher Fall ist, als des der Pylier, in welchem Arkadische Orte aufgeführt werden: *τὰ πλεῖστα τῶν Πυλίκων ἐν καταλόγῳ φραζομένων χωρίων Ἀρκαδικὰ εἶναι δοκεῖ*. Hieraus ergiebt sich nun, dass die Ioner, welche damals am Eingange des Peloponnes wohnten, an dem Kampfe vor Ilios Antheil hatten, was ich von Müller verleitet früher (S. 52) leugnete und hiemit zurücknehme.

---

nur Dorfschaften, geht dieser Untersuchung wenig an. Aber darin stimmt Strabo mit obiger Ansicht überein, dass er den Agamemnon zum Herrn der Ioner macht (Strab. VIII c. 6 § 10): *Μυκῆνας καὶ τὰ μέχρι Κορίνθου καὶ Σικυνῶνος καὶ τῆς Ἰώνων μὲν τότε καὶ Αἰγιαλέων καλουμένης, Ἀχαιῶν δ' ὕστερον, Ἀγαμέμνων παρέλαβεν*. 11) Pausan. VII, 1. 12) Vgl. Herod. I, 145. 146. 13) Pausan. VII, 1. 14) Vgl. Schol. major. z. Hom. II. β, 575 u. Strabo VIII c. 7 §. 1 *ἐκαλεῖτο δὲ τὸ παλαιὸν, Αἰγιαλία· καὶ οἱ ἐνοικοῦντες, Αἰγιαλεῖς*. 15) Pausan. a. a. O. 16) K. O. Müller a. a. O. S. 367. 17) Strab. VIII c. 3 § 3. 18) Strab. VIII c. 3 § 33.

Der Umstand, dass die Ioner vom Homer niemals namentlich angeführt werden, würde allerdings gegen ihre Theilnahme an dem Trojanischen Kriege sprechen, wenn wir nicht auch anderwärts fänden, dass in der Geschichte noch nicht organisirter Völker gewöhnlich der Name des herrschenden Stammes vorwalte und, wie in der Zeit der Völkerwanderung, untergeordnete Völker in sich begreife. Wer die Theilnahme des Ionischen Stammes am Trojanischen Kriege leugnen wollte, der müsste zeigen, wie es möglich seyn konnte, dass ein so ausgebreiteter, berühmter und den Achäern verwandter Stamm sich nicht vom allgemeinen Enthusiasmus hinreissen liess, und da doch alle Stämme mit zu Felde zogen, allein zu Hause blieb; ferner, welche Ursachen ihn vom Zuge abhielten, und warum der Schande, die ihn deshalb treffen musste, nicht gedacht werde. Dass die Peloponnesischen Ioner zu Agamemnons Völkern gehörten, geht vielleicht auch noch aus der spätern historischen Angabe hervor, welche ihnen bei ihrer Vertreibung aus dem Peloponnes einen Führer aus Agamemnons Geschlecht giebt.

Was die andern Ioner betrifft, welche damals ihren Sitz in Attika und Megaris hatten, so behauptet schon Strabo <sup>19)</sup>, dass sie unter dem Namen Athener im Homer (Il. β, 546) gemeint, und dass die Ioner (Hom. Il. ε, 685 Ἴάονες) die Athenischen wären, worin die Grammatiker <sup>20)</sup> mit ihm einig sind. Payne Knigth hält zwar letztere Stelle für interpolirt, aber da sein Grund, dass die Namen Dorer, Ioner und Aoler jünger wären, als Homer, nicht passt, insofern der Name Ἴάονες in der angeführten Stelle nicht ein allgemeiner, sondern nur ein partieller Name für die Athenischen Ioner ist, so dürfte jene Stelle als ächt fortbestehen.

Eine andre wichtige Frage, seit welcher Zeit der Name Hellenen für alle Griechen gewöhnlich werde, darf hier nicht übergangen werden. Nach Hüllmann <sup>21)</sup>, dessen eben so gründliche als scharfsinnige Behandlung einiger Punkte jener Zeit nicht verkannt werden kann, kam der Gesamtname Hellenen erst durch die Dorer auf, welche als Hellenisch noch den Attischen Ionern entgegengesetzt werden <sup>22)</sup>. Nachdem sie in den Peloponnes gekommen waren und dort wichtige Staaten gestiftet hatten, wurde der Name Hellenen, als Name der Sieger, ein Ehrenname und als solcher hernach von den andern Stämmen gesucht. Allgemein galt er schon, wie sich die Ioner in Asien niedergelassen hatten. Hätte nun Homer damals erst in Asien unter den Ionern gelebt, so musste ihm der Gesamtname Hellenen bekannt seyn und er konnte ihn nicht verschmähen. Ein Umstand, welcher auf ein weit höheres Alter des Homer führt. Je mehr man die Geschichte jener Zeit erforschen wird, desto mehr werden sich Andeutungen derselben Sache finden.

19) Strabo IX c. 1 § 5.  
Il. ε, 685, Eustath. ebend.  
22) Herod. I, 56.

20) Apoll. Soph. p. 357, Schol. maj. s. Hom.  
21) Hüllmann, Anf. d. Griech. Gesch. S. 117.

Kehren wir nun zu der ältern Geschichte und zu den Ionern zurück, welche wir als Theilnehmer am Trojanischen Kampfe verliessen.

Während des Trojanischen Krieges und achtzig Jahre nachher wechselt kein Volk des Peloponnes seinen Sitz.

- Wenn die gewöhnlichen Handbücher der Griechischen Geschichte die, auf die Eroberung Troja's folgende, Zeit mit Kriegen und Verwirrung füllen, so machen sie einen gewaltigen Sprung, vielleicht weil sie nicht wissen, wie sie drei Menschenalter anfüllen sollen, von welchen die Geschichte keine ausführlichen Data aufweist. Denn die Kriege und Umwälzungen im Peloponnes erfolgen nach einstimmiger Angabe der Alten, unter welchen Thucydides obenan steht, erst 80 Jahre nach der Rückkehr der Helden, oder mit dem Einbruch der Dorer. Selbst Schubarth in seinen schwerverständlichen Ideen über Homer <sup>23)</sup> fängt die historische Deduction mit der Periode nach der Einwanderung der Herakliden an.

Es ist demnach keine unwichtige Frage, welche zugleich meine Ansicht über Homer aufhellen wird, wie die innere Gestaltung des Peloponnes in den achtzig Jahren war, die zwischen der Eroberung Troja's und dem Einfalle der Herakliden verflossen.

Die Geschichte des ersten Decennium nach der Eroberung Troja's bis zur Rückkehr des Odysseus ist in der Odyssee enthalten, welche uns die innere Lage der Reiche des Nestor, des Menelaus, des Agamemnon, des Odysseus und beiläufig auch andrer Könige schildert.

Nestors Reich, das Land der Pylier, war an der westlichen Küste des südlichen Peloponnes; wenn man es auf die spätern Ländernamen zurückführen will, so umfasste es Theile von Elis und Messenien längs der Küste hin vom rechten Ufer des Alpheos an bis an die Grenze von Lakedämon, wenn Diokles zu Pherä, bei welchem Telemachus auf seiner Reise von Pylos nach Sparta übernachtet <sup>24)</sup>, wirklich ein Vasall des Menelaus war <sup>25)</sup>; sonst würde Pherä mit kleinem Gebiete zwischeninne liegen. Nestors Königssitz war Pylos, ob das Triphyliche, oder das Elische, oder das Messenische, darüber können sich weder die alten noch neuen Historiker einigen; denn alle drei Städte streiten um die Ehre mit geographischen Gründen. Die neuern Untersuchungen schwanken zwischen dem Triphylichen und Messenischen Pylos; jenes nimmt Müller <sup>26)</sup>, dieses Nitzsch <sup>27)</sup> in Schutz. Indessen kommt hier bei der Untersuchung über das Land der Pylier

23) Schubarth, Ideen über Homer. S. 34 ff. 24) K. O. Müller a. a. O. S. 187. Kurzer Umriss b. Strabo VIII c. 3. 25) Odys. γ, 488. 26) K. O. Müller a. a. O. S. 263 — 67. vgl. Heyne z. Ilias T. V S. 105, Strabo VIII c. 3 § 11 und 14, vorzüglich § 26 u. 27, 28, 29, wo das Elische und Messenische verworfen werden. Paus. VI, 22 entscheidet sich für das Elische. Diod. Sic. 14, 17 S. 652. 27) Nitzsch, Erklär. Aem. z. Odys. S. 134 — 35. Unwillkürlich erwacht bei dem Streite die Erinnerung an den alten Vers Strabo VIII c. 3 § 7: *Ἔστι Πύλος πρὸ Πύλοιο· Πύλος γε μὲν ἔστι καὶ ἄλλος.*

und ihren Zustand nichts darauf an, ob das Messenische oder Triphy-lische Pylos für das Homerische und Nestors Stadt gehalten werde, da das Land Nestors beide Städte enthielt.

In diesem Küstenlande führt uns die Odyssee den Nestor auf, wie er friedlich und ungestört nach den Mühen des Troischen Krieges regiert. Dass auch die Nachbarn mit ihm in Frieden leben, wissen wir aus dem freundschaftlichen Verhältnisse, in welchem er fortwäh-rend mit Menelaus stand. Von einer andern Seite grenzten die Kau-konen an sein Gebiet, welche, wie man aus Hom. Od. γ, 366 schlie-ssen kann, ebenfalls friedliche Gesinnungen hegten. Athene sagt nehmlich, sie wolle zu den Kaukonen gehen, um mit ihnen etwas auszugleichen. Diese Peloponnesischen Kaukonen, welche ihren Sitz in Triphylien <sup>28)</sup> hatten, waren ein Pelasgisches Volk. Ihr Name kommt auch unter den Asiatischen Hülfsvölkern der Troer vor <sup>29)</sup>, wo sie für Stammverwandte und Abkömmlinge der Peloponnesischen Kaukonen gehalten werden. Das Geschäft, welches Athene mit den Kaukonen vorgeblich abmachen will, wird zwar nicht ganz deutlich bezeichnet <sup>30)</sup>; aber es handelte sich dabei, worauf es uns hier an-kommt, um eine Ausgleichung, welche ein einzelner Mensch mit ei-nem ganzen Volksstamme versuchen wollte. Bei innern Unruhen und in kriegerischer Zeit hätte man an dergleichen nicht denken können.

So unternimmt auch ohne alle Vorbereitung zur Abwendung von Gefahren Telemachos mit einem Nestoriden den Besuch bei Menelaus, welcher zwei gute Tagereisen von Pylos entfernt wohnte. Man reist aus einem Lande des Friedens und Wohlstandes in das andre.

In gleichem Genusse glücklicher Ruhe, in welcher Telemachus den Nestor zu Pylos traf, findet er den Menelaus in Lakedämon. Er feiert, wenn anders der Anfang des vierten Buches der Odyssee ächt ist, mit seinen Freunden das Fest der Vermählung seiner Tochter Her-mione mit dem Neoptolemus oder doch wenigstens eine Nachfeier der-selben, wie Nitzsch verlangt, zu dessen Verherrlichung sich Gesang und Tanz gesellt, und lebt ungestört an der Seite der nach vielen Be-schwerden wieder erworbenen Helena.

So friedlich war die Lage der Reiche längs der westlichen und

<sup>28)</sup> μεταξὺ τῆς Ἑλλείας καὶ Πύλου οἱ Κανύκωνες οἰκοῦσιν ἐν τῇ Τριφυ-λίᾳ. εἰσὶ δὲ καὶ ἄλλοι ἐν Παφλαγονίᾳ, οἱ τοῖς Τρωσὶ συμμαχίαν πέμψαν-τες. Schol. Ambros. z. Od. γ, 366. Nach Strabo war ihr Peloponnesischer Sitz nicht genau zu bestimmen. Strabo VIII c. 3 § 11. Er nimmt daher zwei Stäm-me Kaukonen an und lässt den andern in Elis wohnen §. 17. Die Stelle Strabo's ist sehr lichte und gut begründet. <sup>29)</sup> τῶν ἐν Πελοποννήσῳ Κανυκόνων ἄποικοι. Schol. maj. z. Il. κ, 429, Eustath. p. 1472, 32, Heyne z. Hom. Il. κ, 429, Mannert Geogr. 8 S. 352. <sup>30)</sup> Wenn auch kein auf Zinsen geliehenes Geld, woran Niemand gedacht hat; so ist doch kein solcher Ersatz nothwendig, wie ihn Nitzsch fordert z. Odysse. S. 211. Die Schol. z. Il. λ, 685 meinen eine Wiederfor-derung aufgefangener Heerden, wo Heyne richtig bemerkt, χρῆος τὸ δάνειον designat h. l. ea, quae vi capta et abducta sunt, quaeque ideo aut reddi aut pre-tio aequo redimi debent. Res repetendae s. repetitae.

östlichen Küste des Peloponnes im ersten Decennio nach dem Trojanischen Kriege.

Wäre der Zustand kriegerisch und unruhig gewesen, der Dichter hätte dies nicht unbenutzt gelassen. Weit mehr wäre das Interesse für den Odysseus und die Erwartung wegen Endigung seiner Schicksale geweckt worden, wenn er unter kriegerischen Bewegungen im Innern seines Landes zurückgekehrt wäre; weit lebhafter hätte die Reise des Telemachus angesprochen, wenn er im Peloponnes Gefahren des Kriegs zu befürchten gehabt hätte.

Des Agamemnon und seines Landes Argos wird oft gedacht. Die Frevelthat des Aegisthos wurde keineswegs Ursache eines Kriegs. Der romantische Rittergeist der Achäischen Helden, welcher vor dem Kriege gegen Troja die Beleidigung eines Einzelnen zur allgemeinen Sache machte, schien sich abgekühlt zu haben. Es findet sich keine Spur, dass einer der Fürsten, welche der Raub einer Frau zu einem Rachezuge in ein fern entlegenes Land anfeuerte, durch die Ermordung des Agamemnon aufgereizt worden sey, Rache am Mörder zu nehmen. Orestes ist sich ganz allein überlassen. Aegisthos regiert ohne Störung sieben Jahre; und Orestes tritt, nach vollzogener Rache, ohne Fehde die Herrschaft von Argos an (Hom. Od. γ, 360 — 310).

Wo uns auch der Homerische Gesang in der Odyssee hinführt, länger oder kürzer verweilend, ausführlich oder beiläufig erzählend, überall finden wir Frieden und Ruhe. Die rücksichtslose Unverschämtheit der Ithakesischen Freier, welche nicht fähig, Gegenliebe zu erwecken, sie mit Gewalt ertrotzen wollen, ohne jedoch Gewalt zu brauchen; das Unglück welches der glücklichere Bewerber der Klytämnestra über die Familie des Agamemnon bringt, dies und ähnliches verursacht freilich Unannehmlichkeiten und schlimme häusliche Lage; aber die Ruhe des Landes wird dadurch nicht gestört. Man erzählt sich davon zwar mit Theilnahme und bedauert die, welche es angeht; aber grössere Folgen finden sich nicht.

Aber nicht nur das Leben, welches in der Odyssee dargestellt wird, ist friedlich; sondern auch die Sprache, welche der Dichter seinen Helden in den Mund legt, trägt das Gepräge des Friedens. Dies geht selbst auf unbedeutende Dinge über und spiegelt sich als charakteristischer Zug sogar in den Gleichnissen ab (Od. α, 216 etc.).

Demnächst ist jener Zeit, die auf den Trojanischen Krieg folgte, eigenthümlich der Sinn für Gesang überhaupt, aber vorzüglich für Heldengesang (vergl. S. 22 ff. und Urgest. d. Odys. § 1). Versetzt man sich mit den Homerischen Schilderungen recht lebhaft in die Zeit, in welche die Handlung der Odyssee fällt, und in die Lage der heimgekehrten Helden, welche die Mühen und Gefahren hinter sich, Glück und Frieden um sich haben; so erwartet man, das Andenken an den beendigten Krieg als das zu finden, um welches sich alles bewege, und durch welches alles belebt werde. So finden wir es nun auch im Homer. Telemach ist nicht lange in Pylos und hat kaum das Gespräch angesponnen (Od. γ), so tritt die Erinnerung an die Begebenheiten

vor Ilios ein; und abermals ist es der Kreis der Iliischen Thaten, in welchen Telemach durch die Erzählung des Menelaus und der Helena geführt wird (Od. δ), als er aus Pylos nach Lakedämon kommt. In Ithaka singt Phemios den Freiern zur Freude und der Penelope zum Schmerz die Rückkehr der Helden. Wenn Penelope dem Sänger den Gesang untersagt (Od. α, 338), so ist es nicht Mangel an Sinn für Heldengesang; denn sie verbietet nur den Gesang, welcher das Abirren des Odysseus enthielt, und verlangt vom Sänger, dass er ein eigentliches Heldenlied anstimme (ἔργα ἀνδρῶν τε θεῶν τε). Odysseus kommt zu den Phäaken und der Sänger, welcher die dortigen Könige unterhält, singt hauptsächlich von den Helden des Trojanischen Kriegs (Od. θ). Kurz überall lebt die Erinnerung an dieselben Begebenheiten und belebt das Gemüth derer, denen sie unmittelbar oder mittelbar angehören. Wenn aber das, was uns im Homer vom Heldengesange aufgeführt wird, nicht das Bild des Homerischen Heldengesangs selbst ist; so weiss ich nicht, was man ausserdem noch dafür halten will; oder ich müsste an das berühmte Räthsel von dem Krebse und der Krebsin denken.

Dies ist der Abriss des Zustandes der Griechen im ersten Decennio nach Troja's Eroberung.

Jetzt treten wir nun in einen Zeitraum, wo uns auf einmal alle Nachrichten abgehen. Merkwürdig hat es mir immer geschienen, wenn die Darsteller jener Zeiten nach Troja's Eroberung unmittelbar Krieg und Verwirrung im Innern von Hellas folgen lassen, um so mehr, da sie nur unter dem Kriege und der Verwirrung den Einfall der Herakliden und dessen Folgen verstehen, welcher erst drei Menschenalter nach der Trojanischen Zeit erfolgt. Die Schuld liegt schon an den Alten.

Bei allen, welche über jene Zeit geschrieben haben, findet sich in der Geschichte des Peloponnes, von welchem ich hier rede, der Sprung von 1184—1100, oder von der Eroberung Troja's bis zum Einbruch der Dorer.

So überschreitet Strabo jenes Zeitalter, als er von den Eleern erzählt <sup>31)</sup>; eben so dort, als er von den Olympischen Spielen redet; ebenso springt er vom Tode des Menelaus auf die Zeit des Einfalls der Herakliden <sup>32)</sup> und noch zweimal auf ähnliche Weise <sup>33)</sup>; ebenso scheint er den Zwischenraum, welcher nach Troja's Fall bis auf die Ankunft der Herakliden folgte, in der Geschichte von Argos zu übergehen <sup>34)</sup>, und erwähnt nirgends Begebenheiten, jene Epoche auszufüllen.

Ganz so wie Strabo verfährt auch Pausanias. Er berichtet ge-

---

31) Strabo VIII c. 3 § 30. 32) VIII c. 4 § 1. 33) VIII c. 4 § 3, § 5. 34) VIII c. 6 § 10 μετὰ τὰ Τρωϊκὰ τῆς Ἀγαμέμνονος ἀρχῆς κατελευθείσης καὶ μάλιστα μετὰ τὴν τῶν Ἡρακλειδῶν κάθοδον συνέβη Μυκῆνας ταπεινωθῆναι.



nau über die Stammsagen der Griechischen Stämme bis auf den Trojanischen Krieg; aber bei dem Eintritt in die darauf folgende Zeit geht er sogleich auf die Dorische Einwanderung über <sup>35</sup>). Kein Wunder, da keiner der ältern ihnen etwas darüber darbot.

Ich erinnere mich keiner einzigen umfassendern Thatsache, welche aus jener Zeit aus dem Peloponnes angeführt werde, als des Umstandes, dass nach des Menelaus Tode die Neliden Messenien eingenommen haben <sup>36</sup>). Da Menelaus keine legitime männliche Nachkommenschaft hinterliess, so musste wohl sein Reich an Andre kommen. Denn Megapenthes, welchen Homer erwähnt (Od. δ), und Nikostratos, der bei spätern Schriftstellern vorkommt, wurden vielleicht, wenn anders etwas an der Sage ist, wegen ihres harten Verfahrens gegen die Helena, zur Vergeltung, wie billig, verdrängt. Ein Theil von Messenien gehörte schon zum Reiche der Neliden, daher wohl der nächste Nachbar bei der Erledigung der Herrschaft nicht übergangen werden konnte. Lakonika selbst, welches das Hauptland des Menelaus war, ging nicht auf die Neliden, sondern auf seine nächsten Verwandten in Argos über. Die Art und Weise, wie diese Theilung zu Stande gekommen sey, ist nicht angegeben; da auch Orestes durch Verheirathung nach der Sage dem Geschlechte Nestors verwandt wurde, so lässt sich bei der friedlichen Stimmung, welche unter den Vätern geherrscht, mit vieler Wahrscheinlichkeit auf eine friedliche Ausgleichung schliessen. Das Fortbestehen des Friedens unter den Söhnen der Trojanischen Helden beweist mir unter andern auch die Todesart derselben. Keiner von ihnen bleibt im Kriege. Neoptolemus stirbt durch den Priester Mächareus (Pind. Nem. VII, 58), Orestes am Biss einer Schlange.

Wenn wir nun einen Zeitraum finden, welcher, ich will nicht sagen arm, sondern ganz leer an Begebenheiten ist, wie sollen wir ihn ausfüllen? Mit Kriegen und Verwirrung? Nirgends erscheint die Geschichte arm, wo Krieg und Umwälzung zu beschreiben ist. Das scheint ihr Schicksal zu seyn, das Unglück der Staaten und Völker beredt und ausführlich darzustellen, hingegen bei dem Glücke und Wohlstande ein bedeutsames Schweigen zu beobachten. Während sie den Regierungen der Nerone blätterreiche Bücher weihet, fertigt sie die glückliche Periode der Antonine mit wenigen Zeilen ab. Es erweckt demnach der Mangel an auffallenden Begebenheiten eben kein ungünstiges Vorurtheil für eine Epoche. Kriege dahin zu setzen, wo sie die Geschichte nicht kennt, wäre ganz verkehrt; denn sie gerade sind es, welche, wenn auch der Zeitgenosse nicht schreiben kann,

---

35) Pausan. VII c. 1 § 2. Die ganze Zeit ist dort mit den wenigen Worten abgemacht: οἱ δὲ ἀπόγονοι τοῦ Ἰωνος τὸ Ἰώνων ἔσχον κράτος, ἐς ὃ ὑπ' Ἀχαιῶν ἐξέπεσον καὶ αὐτοὶ καὶ ὁ δῆμος. 36) Strabo VIII c. 4 § 1 μετὰ τὴν τοῦ Μενελάου τελευτὴν, ἐξασθενήσαντων τῶν διαδεξαμένων τὴν Λακωνικὴν, οἱ Νηλεῖδαι τῆς Μεσσηνίας ἐπῆρχον.

von Munde zu Munde fortgepflanzt werden und den Haltpunkt in der Vergangenheit für das Gedächtniss bilden.

Wo wir nun so von der Geschichte verlassen werden, wie in der Periode von der Rückkehr der Trojanischen Helden bis zur Heraklidischen Rückkehr in den Peloponnes, da gilt es, aus der vorhergehenden und der, sie am andern Ende begrenzenden, Zeit auf sie zu schliessen, oder aus dem einen die Folgen und aus den Folgen die Ursachen zu entwickeln.

Wie wir oben das Verhältniss der Peloponnesischen Reiche zu einander kennen gelernt haben, lässt sich zunächst annehmen; dass bei Lobzeiten der damaligen Regenten es nicht gestört worden sey. Nehmen wir diesen Zeitpunkt bis 1160 oder 50 an; so bleiben noch bis zum Einfall der Herakliden zwei Menschenalter, wie sie Herodot annimmt, oder 60 Jahre.

Wenn nach des Menelaus Tode sich die Neliden und Atriden in sein Reich theilten; so haben sie nachher ohne Störung regiert; denn wir finden bei dem Einfall der Herakliden beide Geschlechter im Besitze der gedachten Länder. So wie sich nach der Sitte jener Zeit die Gastfreundschaft der Väter auf die Söhne vererbte und diesen gebot, sich unter einander als Freunde anzusehen und zu schützen; so ging auch die freundschaftliche Stimmung der Trojanischen Helden auf ihre Nachkommen über. Dass die Völker auch geistig weiter kamen, lässt sich aus der ruhigen Entwicklung in den ersten Decennien folgern. Man erwäge, wie gross die Folgen des Trojanischen Krieges seyn mussten. Die reiche Beute, der durch sie geweckte Wohlstand, die durch Berührung mit vielen vorher unbekannten Völkern erworbenen Kenntnisse und neu erregten Ideen, dies alles musste dem Geiste der damaligen Menschen einen Schwung und neues Leben geben.

Da wir nun im Peloponnes 80 Jahre lang von dem Trojanischen Kriege bis zur Einwanderung der Dorer Ruhe und Wohlstand, poetische Stimmung und Begeisterung für die Helden des Trojanischen Kriegs und ihre Schicksale finden; haben wir da nicht zugleich alles gefunden, was zur Entstehung der Homerischen Gesänge nöthig war? Warum wollen wir aus der Zeit, in welcher Homer entstehen konnte und natürlicher Weise entstehen musste, in eine weit fernere und weit weniger geeignete gehen? Warum aus dem Lande, welches der Natur der Sache nach als das nächste den Homer hervorbringen musste, in das Ausland? Warum endlich den Enthusiasmus für Heldengesang und die poetische Stimmung einem Zeitalter, welches beides historisch hatte, ableugnen, und einem andern, von welchem die Geschichte schweigt, andichten?

Von der Zeit des Einfalls der Herakliden an wird die Geschichte wieder heller und, obgleich nur stückweise, von allen Schriftstellern doch in den Hauptsachen einstimmig vorgetragen. Wir können die Ioner vor ihrer Ansiedelung in Asien nicht verlassen, um diese Periode mit der vorhergehenden zu vergleichen und dabei zu sehen

dass sie bei weitem nicht so geeignet war, den Homer hervorzu-  
bringen.

Die Herakliden verbunden mit den Dorern, an welche sich auf dem Zuge eine Schaar Actoler unter Oxylus anschlossen <sup>37)</sup>, zogen aus dem Norden Griechenlands in den Peloponnes. Alle Völker des Peloponnes werden aus ihren Sitzen verdrängt oder müssen sich den Siegern unterwerfen. Damals herrschte in Pylos Pisistratos, der Sohn des Pisistratos, Sohnes des Nestor; in Messenien Melanthos gleichfalls ein Nelide <sup>38)</sup>, welche beide sich durch die Flucht vor den Herakliden nach Athen retteten. Ueber Mykenē oder über Argos und Lakēdämon war Tisamenos, Sohn des Orestes und der Hermione, Gebieter. Die Achäer von den Herakliden verdrängt werfen sich auf ihre Nachbarn, die Ioner. Im Kampfe zwischen beiden fällt Tisamenos; die Achäer siegen und zwingen die Ioner ihren Sitz zu verlassen. Die Ioner ziehen sich über den Isthmus nach Attika, wo sie von ihren Stammgenossen den Athenischen Ionern aufgenommen werden; der Landstrich aber, den sie im Peloponnes inne hatten, bekommt von nun an den Namen des neuen Volkes, Achaia. So ungefähr stellen Herodot, Strabo und Pausanias die Rückkehr der Ioner aus dem Peloponnes nach Attika dar <sup>39)</sup>.

37) Des Oxylus Geschlecht war, wie das der Herakliden, aus dem Peloponnes vertrieben. Um die väterliche Herrschaft in Elis wieder zu erwerben, verband sich Oxylus mit dem Herakliden Temenos, wurde Führer auf dem Wege dahin und leitete auch im Peloponnes die weiteren Unternehmungen. Er erhielt Elis wieder. So erzählt Strabo VIII c. 3 § 23 nach Ephorus. Doppelsage und in einigen Nebenumständen abweichend b. Pausan. V c. 3 u. 4. 38) Strabo VIII c. 4 § 1.

39) Die Uebersicht am kürzesten bei Strabo VIII c. 7 § 1 οὕτω πολυνδρῆσαι τὴν χώραν (Ἀττικὴν) συνέπεσε τότε, ὥστε καὶ ἀποικίαν τῶν Ἰώνων ἔστειλαν εἰς Πελοπόννησον Ἀθηναῖοι, καὶ τὴν χώραν, ἣν κατέσχον, ἐκώλυον ἐαυτῶν ἐποίησαν, Ἰωνίαν ἀντ' Ἀλγιάλειας κληθεῖσαν, οἳ τε ἄνδρες ἀντὶ Ἀλγιάλειων Ἰῶνες προσηγορεύθησαν, εἰς δώδεκα πόλεις μερισθέντες. μετὰ δὲ τὴν Ἡρακλειδῶν κάθοδον, ὑπ' Ἀχαιῶν ἐξελαθέντες, ἐπανῆλθον πάλιν εἰς Ἀθήνας. — οἳ δ' Ἀχαιοὶ Φθιώται μὲν ἦσαν τὸ γένος, ὤκησαν δὲ ἐν Λακεδαιμόνι. τῶν δὲ Ἡρακλειδῶν ἐπικρατησάντων, ἀναληφθέντες ὑπὸ Τισαμενοῦ τοῦ Ὀρέστου παιδὸς, τοῖς Ἰωσιν ἐπέθεντο, καὶ γενόμενοι πλείους τοὺς μὲν ἐξέβαλον, αὐτοὶ δὲ κατέσχον τὴν γῆν, καὶ διεφύλαξαν τὸν αὐτὸν τῆς γῆς μερισμὸν, ὅνπερ καὶ παρέλαβον. οὕτω δὲ ἔσχυσαν, ὥστε, τὴν ἄλλην Πελοπόννησον ἔχόντων τῶν Ἡρακλειδῶν, αὐτὴν ἀπέστησαν, ἀντειχόν ὅμως πρὸς ἅπαντας, Ἀχαιᾶν ὀνομάσαντες τὴν χώραν. Pausan. VII, 1 § 3 τότε δὲ (Ἀχαιοὶ) ὑπὸ Λωριέων ἐκπεπτωκότες ἐκ τῆς Ἀργεὺς καὶ ἐκ Λακεδαιμόνος, ἐπεκηρυκύνοντο Ἰωσιν αὐτοὶ τε καὶ ὁ βασιλεὺς Τισαμενὸς ὁ Ὀρέστου γενέσθαι σύνοικοι σφισιν ἄνευ πολέμου. τῶν δὲ Ἰώνων τοὺς βασιλεῖας ὑπῆκει δέος, μὴ Ἀχαιῶν ἀναμιχθέντων αὐτοῖς Τισαμενὸν ἐν κοινῷ βασιλεῖα ἔλονται, κατὰ τε ἀνδραγαθίαν καὶ γένους δόξαν. Ἰώνων δὲ οὐ προσιεμένων τοὺς Ἀχαιῶν λόγους, ἀλλὰ ἐπεξελθόντων σὺν ὀπλοῖς, Τισαμενὸς μὲν ἔπεσεν ἐν τῇ μάχῃ. — Ἰωνας δὲ ἀφικομένους εἰς τὴν Ἀττικὴν Ἀθηναῖοι καὶ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν Μέλανθος Ἀνδροπόμπου συνδίκους ἐδέξαντο, Ἰωνὸς τε δὴ ἔνεκα καὶ ἔργων, ἃ ἐπραξε πολεμαρχῶν Ἀθηναίοις. (Er hatte nemlich die Bürger von Attika in Klassen getheilt, γεωργοί, δημιουργοί, ἱεροποιοί φύλακες. Strabo VIII c. 7. Vgl. das wenige und nur allgemein gesagte bei Herod. I, 145 — 47.)

In Attika nahm man die Ioner gern auf; sie waren Abkömmlinge der Athénischen Ioner, und Ion, von welchem sie den Namen trugen, stand in Athen als erster Ordner des dortigen Lebens in gutem Andenken.

Hier in Attika wohnten nun bis nach dem Tode des Kodrus die Ioner neben Athenern und Flüchtlingen, welche vor den Dorern aus dem Peloponnes ebenfalls dahin gekommen waren. Es lässt sich leicht denken, dass Attika durch die vielen und verschiedenartigen Ankömmlinge einen zu grossen Zuwachs erhielt, dessen es sich bald wieder entledigen musste. Denn nach der Theilung des Peloponnes unter die stiegenden Herakliden wurde Attika der erste Ruhepunkt der Peloponnesischen Flüchtlinge <sup>40)</sup>, und wenn auch die meisten bald weiter zogen, so nennt doch die Geschichte ausser den Ionern noch die Messenier unter Melanthos, welcher letztere sogar König und Stammvater eines ruhmvollen Hauses in Athen wurde. Die Geschichte weist kein Beispiel von dauerndem Neben- und Ineinanderbestehen verschiedener Völker auf. Entweder vermischen sie sich zu einem, oder das eine wird vom andern ganz unterdrückt, oder es wandert endlich das eine aus.

Nach mehreren Jahren, wie Pausanias <sup>41)</sup> sagt, oder, wie er bestimmter hinzusetzt, nach des Kodrus Tode c. 1050 <sup>42)</sup> stritten sich die beiden ältesten Söhne um die Herrschaft; der jüngere Neleus wollte dem ältern Medon, weil er körperlich gebrüchlich war, nicht unterthänig seyn. Nach Klitophon's <sup>43)</sup> Nachricht war der Streit durch einen Orakelausspruch so ausgeglichen worden, dass Medon die väterliche Herrschaft behielten, die andern Brüder Kolonien ausführen sollten.

Die Söhne des Kodrus führten nun die Ioner nach Asien hinüber. Aber keineswegs bestand diese Ansiedelung blos aus Ionern, sie scheinen nur der Haupttheil der auswandernden Völkermasse gewesen zu seyn; denn es nahmen mehrere andre Stämme an der Auswanderung Theil, als Thebäer, Orchomenische Minyer, Phocenser und Abanter aus Euböa <sup>44)</sup>. Unter verschiedenen Führern setzten sie sich an verschiedenen Orten an der Asiatischen Küste fest.

Mit wenigen Ausnahmen stimmen in der Angabe von der Ansiedelung jener Kolonisten Strabo und Pausanias überein <sup>45)</sup>.

40) Strabo IX c. 1 § 7 *εὐανδρούσης δὲ τῆς Ἀττικῆς διὰ τοὺς φυγάδας οἱ Ἡρακλεῖδαι φοβηθέντες ἐστράτευσαν ἐπὶ τὴν Ἀττικὴν. ἡττηθέντες δὲ μάχῃ κ. λ.* 41) Paus. VII c. 2 § 1, 2 *ἔτεσι δὲ οὐ πολλοῖς ὕστερον Μεδῶν καὶ Νηλεὺς πρεσβυτατοὶ τῶν Κόδρου παίδων ἐστασίασαν ὑπὲρ τῆς ἀρχῆς κ. λ.* 42) Nach Eratoeth. 140 Jahre nach der Eroberung Troja's, also 1040. 43) Schol. major. z. Hom II. v, 401. Die dort genannte Kolonie aus Helike soll doch wohl Ioner in Attika bezeichnen, welche aus Helike, wo sie zuletzt von den Achäern belagert wurden, nach Attika gekommen waren. Auch Pausan. VII, 2, 1 erwähnt das Orakel. 44) Herodot. I, 146 nennt ausserdem noch Dryoper, Molosser, Arkadische Pelasger und Dorer aus Epidaurios. vgl. Pausan. VII c. 2 § 2. 45) Strabo XIV c. 1 § 3 S. 633 nennt alle der Reihe nach; in anderer Ordnung

Nach Strabo war das Haupt der Ionischen Auswanderung aus Attika nach Kleinasien, wie er aus Pherekydes berichtet, Androklos, der Sohn des Kodrus, welcher sich, worin ihm Pausanias gleich berichtet, mit Ionern in Ephesus niederliess. Neleus, welcher von Strabo <sup>46)</sup> ein Pylier genannt wird, besetzte Miletos.

Kyaretos, nach Strabo Kydrelas und ein natürlicher Sohn des Kodrus, nahm Myus ein. In Priene setzten sich Philotas aus Theben und Aepyros <sup>47)</sup>, des Neleus Sohn.

Nach Kolophon wandten sich die Söhne des Kodrus Damasi-  
chthon und Promethos, wie Pausanias angiebt, aber Andramon, welcher mit Ionern Lebedos eingenommen haben soll, war nach Strabo Stifter der Kolonie von Kolophon, der von Lebedos hingegen Andropompos. Bei dieser Namenverwechslung, wo Strabo's Angabe in unserm Texte noch dazu schwankt <sup>48)</sup>, wird man wohl sicherer dem Pausanias folgen.

Nach Teos kamen hinter einander Athamas mit Orchomenischen Minyern, dann Damasos und Nauklos, Söhne des Kodrus mit Athenern, zuletzt Geres mit Böotern <sup>49)</sup>.

Erythrä erhielt als ersten Ansiedler einen Sohn des Kodrus, welchen Pausanias Kleopos, Strabo Knopos nennt.

Auf Samos setzte sich ein Urenkel des Ion, Prokles mit Epidauriern, nachdem, wie Strabo hinzufügt, vorher schon Tembrion dort Fuss gefasst hatte; auf Chios aber nach Pausanias Amphiklos aus Histiaä in Euböa, nach Strabo Egertios mit einem gemischten Haufen.

An der Grenze gegen Aeolis liessen sich Phocenser unter der Anführung der Atheniensischen Brüder Philogenes und Damon nieder.

Klazomenä endlich scheint ein Ionischer Haufen unter Parphoros besetzt zu haben <sup>50)</sup>.

Die Niederlassung der Ioner in Asien ging nicht ohne Kampf vor sich. Sie mussten dort mit den Karern, Lydern, Lelegern und andern um den Besitz einen Kampf kämpfen, der hier und da mit der Ausrottung oder Vertreibung der Einwohner endigte <sup>51)</sup>. Und nicht blos mit den dortigen Völkern, auch unter einander führten sie Fehden

und von Zwischenerzählungen unterbrochen stehen sie bei Pausanias VII cap. 2 § 2 bis cap. 4 § 7. 46) Neleus war ein Sohn des Kodrus, Kodrus des Melanthos, Melanthos ein Nelide oder Nachkomme des Nestor aus Pylos. Daher heissen bei Strabo mehrere jener Ionischen Führer Pylier. 47) Pausan. VII c. 2 § 7 nennt ihn Αἰγυριος. 48) Die Lesart schwankt Ἀνδρόπομος, Ἀνδρόποδος, Ἀνδρόποχος. 49) Bei Strabo ist die Ordnung 1) Athamas, 2) Nauklos natürl. Sohn des Kodrus, 3) Apökes und Damasos aus Athen, 4) Geres aus Böotien. 50) Strabo a. a. O. sagt ganz kurz κλαζομέναις δὲ Πάραλος (κατέλαβεν). Dieser Paralos scheint mit dem Parphoros des Pausanias (VII c. 3 § 5) eine Person zu seyn, wiewohl auch Pausanias schnell von ihm abspringt und das übrige den Stämmen beilegt. 51) Herod. I, 146 Pausan. VII c. 2 § 3 von der Vernichtung der Milesier durch die Ioner.

und harte Kriege. Dass sie nicht gemeinsam handelten sieht man schon aus den isolirten Niederlassungen. Zwar treten sie später im Panionion zusammen; aber gleichwohl sah sich jede Stadt mit ihrem Gebiete für ein besonderes Volk an. Um nur ein Beispiel von den auf die Ansiedelung in Asien folgenden Unruhen anzuführen, gedenke ich des Schicksals von Samos. Kaum hat sich Androklos in Ephesus niedergelassen, so strebt er seinen Besitz durch Samos zu erweitern. Er überfällt mit seinen Ephesiern die Insel und vertreibt den Leorgos, des Prokles Sohn, mit den Samiern. Die Samier sind gezwungen in Thrake (Samothrake) sich einen neuen Wohnplatz zu suchen; aber sie vergessen der von den Ephesiern erlittenen Unbill nicht, sie überfallen später die Ephesier und verjagen sie wieder aus Samos <sup>52</sup>).

Ehe sich in Asien die Gemüther beruhigen, die Städte im Innern ordnen und von Aussen sichern konnten; ehe Wohlstand, ein gemeinsamer Geist und Nationalsinn erweckt wurden, musste eine geraume Zeit vergehen. Aber wie ist ohne dies alles eine Entstehung des Homer, der das reine Gepräge der Nationalität an sich trägt, nur denkbar?

Nicht ohne gute Absicht habe ich die Griechische Geschichte von der Zerstörung Troja's an bis nach der Niederlassung der Ioner in Asien näher beleuchtet, und lege nun nochmals jedem unparthelischen Beurtheiler, der von keinem Vorurtheile sich blenden lässt, die Frage vor: Wenn er nicht wüsste, zu welcher Zeit die Homerischen Gesänge entstanden seyen, welche Periode der vorgelegten Geschichte er für ihre Entstehung am geeignetsten halte? \*

Erst dort in Asien und unter solchen Umständen soll Homer entstanden seyn? Man wäre vielleicht noch weiter heraufgegangen, wenn man nicht gefürchtet hätte, dass in noch jüngerer Zeit jedem die Sage als ganz ermattet und verdunkelt erscheinen müsste. Was spricht denn aber für Ionien? Die Zeit durchaus nicht; sie ist vielmehr dagegen. Das Land und die Nähe des Trojanischen Gebiets sind zwar der alten Sage nicht entgegen; aber die Möglichkeit, wie man des Stoffes habe habhaft werden können, und wie der Sinn und die lebendige Theilnahme geweckt worden sei, ist nicht zu erweisen. Der Homer, wie er ist, konnte als Nationalwerk nur unter den nächsten Kindern und Kindeskindern der vor Troja gestandenen Helden hervorgehen und in dem Lande, welches die Heimkehrenden aufnahm und ihren Ruhm verherrlichte. \*

Werfen wir nun, ehe wir zu etwas Anderm übergehen, noch einen Blick auf den Peloponnes, den wir zur Zeit des Einbruchs der Herakliden verliessen.

Auf den Trümmern der frühern Reiche des Peloponnes, welche

---

52) Pausan. VII c. 4 § 2.



sich unter der Herrschaft der Helden des Trojanischen Krieges und ihrer Nachkommen in 80jähriger Ruhe und glücklichem Wohlstande geistig gehoben hatten, errichteten nun die rohern Stämme neue Reiche und die frühere Kultur ging unter; gerade so wie an der Scheide der alten Geschichte auf dem Boden des Weströmischen Reichs die Kultur der Besiegten der Unkultur der Besieger wich. Nun erst tritt das Zeitalter der Befehdungen ein, nun erst entsteht im Peloponnes ein endloser Krieg, der nicht eher aufhört, als bis sich die harten Zöglinge Lykurgs zu Herren über Krieg und Frieden machen. Was also unter den Zurückbleibenden im Peloponnes von Gebräuchen, Sitten und Bildung war, das ging in der allgemeinen Vernichtung zu Grunde. Dass sich in diesem Kriege Aller gegen Alle und in so lange Zeit anhaltender Verwirrung die Spuren des, mit der Auswanderung der Ioner in Europa verklungenen, Homerischen Gesangs dort verlieren mussten, ist wohl leicht begreiflich. Wie sich die nordischen Völker nicht um Literatur und geistreiche Produkte der Römer, sondern um ihre einträglichen Besitzungen und um nützliche Dienstbarkeit kümmerten, so lag auch den Herakliden und Dorern nichts am Vortrag Homerischer Gesänge, welche das Lob der Helden feierten, die ihnen nichts angingen, und den wenigen von den zurückgebliebenen Peloponnesern, welche wohl noch hätten singen können, musste bei ihrem traurigen Loos unter der harten Herrschaft ihrer Besieger wohl die Lust schwinden. Die Vergangenheit schied dort eine scharfe Grenze, neue Völker mit ihren eignen Stammsagen, neue Reiche und neue, aber langsam erfolgende, Entwicklung des Geistes trat hervor.

Ausser der bisher dargelegten historischen Entwicklung mögen noch andre Umstände, welche für die Entstehungsperiode des Homer vor dem Einbruch der Dorer und für den Peloponnes als das Vaterland desselben sprechen, hier ihren Platz finden.

Zunächst eine weitere Ausführung des sehr wichtigen Grundes, welcher S. 30 aufgestellt wurde, ohne jedoch Berücksichtigung zu finden.

Homer ist bei der Schilderung des Trojanischen Kriegs und der Irrfahrten der Helden keineswegs blos auf die wenigen Jahre beschränkt, welche jene Begebenheiten umfassen; sondern die Erinnerung des Dichters umfasst auch die Vergangenheit, so weit die Sage zurückreichte. Die vortrojanische, in der Ilias und Odyssee enthaltene, Geschichte geht fünf Menschenalter hinauf und umschliesst das Zeitalter der Argonauten, des Thebanischen Kriegs, des Herakles, des Amphitruo, des Perseus und Pelops.

Hieraus ersieht man, dass es keineswegs in der Natur der Homerischen Poesie liegt, sich blos auf die vorliegende Handlung einzuschränken; dass sie dem Dichter vielmehr erlaubt, sich über die ganze Vergangenheit beiläufig zu verbreiten. Nun ist es ja aber gar nicht erklärbar, wie es gekommen sey, dass die Erinnerung des Homer fünf Menschenalter über Troja hinaus geht und mit dem Ende des Trojanischen Kampfes abbricht, ohne aus der Zeit von zwei Jahrhunderten,

welche er nach Troja's Eroberung gelebt haben soll, etwas einfließen zu lassen. Wenn er unter den Ionern in Asien erst lebte, so müssten sich der Analogie nach auch Reminiscenzen aus der für die Ioner so wichtigen Periode von 1184 bis 1000 finden. Da sich nun aber dergleichen nicht findet, so ist der Schluss, dass Homer vor dem Einfall der Herakliden gelebt habe, wohl zu rechtfertigen. Die Ilias geht bis zur Eroberung Troja's, indem sie dieselbe prophetisch enthält; die Odyssee bis zur Rückkehr des Odysseus, erwähnt Troja's Vernichtung als geschehen, kennt den Tod des Achill und Agamemnon. Vom Tode des Odysseus aber findet sich nichts, als die Weissagung des Tiresias, dass er ruhig und im Frieden erfolgen werde, zu welcher Vorherverkündigung bei damaliger Ruhe und nach glücklicher Ueberwindung der Freier eben kein Thebanischer Seher erforderlich war <sup>53</sup>).

Wenn auch nur auf ähnliche prophetische Weise, so hätte doch über das spätere Schicksal der Homerischen Personen etwas dem Sänger entchlüpfen müssen. Ich gedenke hier nur des traurigen Eades der Helena auf Rhodos <sup>54</sup>); des Reiches des Helenus in Epirus <sup>55</sup>); des Reiches des Antenor am Adriatischen Meere <sup>56</sup>); der Niederlassung des Idomeneus in der regio Salentina <sup>57</sup>); des Philoktet in Lukanien <sup>58</sup>); des Diomedes in Arpi <sup>59</sup>); der Gründung von Megapontum durch Metabus aus Nestors Gefolge <sup>60</sup>); der Erbauung von Salamis nova auf Cypern und weitere Wanderung nach Hispanien <sup>61</sup>); oder, wenn dies ausser der Sphäre des Dichters lag, der endlichen Schicksale seiner Haupthelden und der Thaten ihrer Nachkommen.

In eben dem Grade, in welchem das Schweigen über die Begebenheiten, welche zwischen die Rückkehr der Helden und die Ionische Niederlassung in Asien fallen, darauf hindeutet, dass die Homerischen Gesänge schon im Peloponnes entstanden seyen, beweisen auch die in der Ilias niedergelegten Erinnerungen aus der vortrojanischen Geschichte und die Lokalität dieser Begebenheiten, dass nur das Europäische Griechenland des Homer Vaterland seyn könne.

Aus der rein Asiatischen vortrojanischen Geschichte findet man nur wenige sehr kurze Andeutungen, als der fabelhaften Abstammung der Pferde des Aeneas (Il. ε, 265), und des Kampfes mit den Amazonen (Il. γ, 184); aber alle Hauptbegebenheiten, welche über die Zeit des Zuges gegen Troja hinausliegen, haben ihren Schauplatz im Europäischen Griechenland.

Am reichsten ist die Geschichte der Pylier ausgestattet. So erzählt Nestor <sup>62</sup>) aus seiner Jugend den Streit zwischen den Pyliern und Eleern in der Veranlassung und Ausführung mit allen Umständen

53) Ueber die vortrojanischen Begebenheiten vergl. Heyne's Excurs. IV z. Hom. Il. c. T. VIII S. 829 de rebus memoratis ab Homero ex antiqua ante Iliadem etc.

54) Bayle Dict. Artikel Helena.

55) Virgil. Aen. III, 285.

56) Strabo

I, 63; XIII, 405.

57) Virg. Aen. III, 400.

58) Virg. IV, 402; Strabo VI, 339.

59) Strabo VI, 434.

60) Vellej. Pat. I, 1.

61) Strabo XIV, 1001; Horat. Od.

I, 7, 27 u. über Hesp. Sil. Ital. III, 368.

62) Hom. Il. 2, 670 ff.

und der Lokalität entsprechend; so gedenkt er <sup>63)</sup> des Streites der Pylior mit den Arkadern bei Pheß und seines Kampfes mit dem Ereuthalion, wobei noch Nachrichten aus der frühern Geschichte der Arkader eingemischt werden; so berichtet er <sup>64)</sup>, wie er bei der Leichenfeier des Epeer Amarynkeus zu Buprasion den Preis davon getragen, und gegen welche Helden er im Faustkampfe, im Ringen, im Laufen und mit der Lanze den Sieg davon getragen habe; so endlich erwähnt er <sup>65)</sup> seine Theilnahme am Kampfe der Kentauren und Lapithen in Thessalien, oder, wenn die Verse jener Stelle, welche von den Kentauren und Lapithen handeln, nicht ächt sind <sup>66)</sup>, doch wenigstens die Theilnahme an einem Kriege im nördlichen Griechenlande, welcher der Trojanischen Expedition lange voraus ging.

Mit der unterhaltenden Redseligkeit eines Nestor lässt der Dichter auch den Phönix <sup>67)</sup> theils seine eignen frühern Schicksale, theils und mit vorzüglicher Genauigkeit <sup>68)</sup> den Kampf zwischen den Aetolern und Kureten bei Kalydon darstellen.

Als Diomedes <sup>69)</sup> dem, ihm entgegen stehenden, Glaukos unter andern sagt, dass er mit ihm, wenn er kein Sterblicher sey, nicht streiten wolle, um die Rache der Götter zu vermeiden, lässt ihn der Dichter sein Beispiel aus der vorgriechischen Geschichte nehmen, und Glaukos, der einzige aus dem Trojanischen Heere, welcher aus der Vorzeit Mehreres berichtet, ist zwar ein Lykier, aber seine Erzählung bewegt sich hauptsächlich um seinen Grossvater, den durch sein wunderbares Schicksal bekannten Bellerophon, welcher aus dem Peloponnes stammte und ein Gastfreund von Diomedes Vater gewesen war.

Vorzüglich merkwürdig ist mir die geläuterte Darstellung der Geschichte des Herakles im Homer erschienen. Schon die Alten <sup>70)</sup> nahmen mehr als einen Herakles an, wahrscheinlich um die verschiedenen Schauplätze seiner Thaten und die, viele Menschenalter auseinanderliegende, Zeit derselben erklärlich zu finden, indem sie den Herakles dem Lande und der Zeit nach unterschieden, oder, wie Herodot, einen Herakles als Gott, und einen andern weit jüngern als Heros annahmen. Wollen wir auch nicht der glücklichen Hypothese Hüllmanns <sup>71)</sup> huldigen, welcher den Herakles als eine Kollektivperson ansieht, unter welcher die Begebenheiten, Niederlassungen und Kultureinrichtungen Phönizischer Kolonien zu verstehen seyen, und nach den Ländern jener Niederlassungen drei verschiedene Herakles, den Aegyptischen, Krätischen und Griechischen unterscheidet; so können wir doch die vielen Widersprüche in der Sage vom Herakles nicht verkennen und müssen die einfachen Angaben Homers, welche nur kühne, die Kraft der Griechischen Helden vor Troja nicht über-

63) Hom. II. 7, 120 ff.      64) Hom. II. 5, 629 ff.      65) Hom. II. 5, 200 ff.  
 66) Vgl. Payne Knight z. Hom. II. 5, 205.      67) Hom. IX, 447 ff.  
 68) ebend. 525 ff.      69) Hom. II. 5, 123 ff.      70) Herodot. II, 43 — 45; Diodor. III, 74 und an mehr. Stell.  
 71) Hüllmann, Anfänge der Griech. Gesch. S. 9 — 20.

steigende und sämmtlich in Bezug auf den Peloponnes stehende, Thaten des Herakles berichten, als Zeichen eines höhern Alterthums, als das der, durch Geschwätzigkeit und Wundersucht verbildeten, Sage ist, gelten lassen. Im Homer findet sich nichts von der Besiegung des Aegyptischen Antäos, noch davon, dass Herakles eine Zeit lang statt des Atlas den Himmel getragen, oder die Aepfel aus den Gärten der Hesperiden geholt habe; eben so wenig ist der Abführung der Rinder des Geryon aus Spanien oder einer Expedition dahin gedacht.

Selbst die Thaten des Griechischen Herakles, welchen Homer allein kennt, sind keine wunderhaften. Zunächst wird sein Kampf gegen den Pylischen Neleus erwähnt <sup>72)</sup>, der ihn, als er sich nach der Ermordung des Iphitos zu ihm flüchten wollte, abgewiesen hatte, und erzählt, wie er in jenem Kampfe die Hera und den Hades, die dem Neleus beistanden, verwundet habe; dann wie er als ein kühner und löwenmuthiger Held, um mich der Worte des Dichters zu bedienen, mit sechs Schiffen und wenigen Gehülften zur Eroberung Iliums gekommen <sup>73)</sup> und auf seiner Rückfahrt von dort durch Hera so verfolgt worden sei <sup>74)</sup>, dass ihm nur durch Athenes Schutz die Rückkehr nach Argos gelang.

Eine so genaue Kenntniss der Oertlichkeiten des Peloponnes und der dortigen frühern Begebenheiten, welche vorzüglich in den angeführten Erzählungen des Nestor so ausführlich und bestimmt dargelegt werden, und welche nicht nur der Ionischen Wandrung nach Asien, sondern selbst der Rückkehr der Ioner aus dem Peloponnes nach Attika und dem Trojanischen Kriege lange vorausgingen, war den Asiatischen Ionern gar nicht möglich.

Der Europäische Ursprung des Homer spiegelt sich ausserdem

72) Hom. II. ε, 292 ff. Dass dort nicht ein Kampf mit Hades an den Pforten der Unterwelt, sondern der Kampf vor Pyles zu verstehen sey, hat schon Heyne bewiesen z. Hom. II. ε, 396 Tom. V, 269. Nestor scheint Hom. II. λ, 689 ff. denselben Kampf zu meinen. Wie man ἐν Πύλῳ für ἐν πύλαις Ἰλίου hat nehmen können, ist fast unbegreiflich. Uebrigens ist die Verwundung der Hera und des Hades durch Herakles nicht wundersamer, als die Verwundung der Aphrodite und des Ares durch Diomedes Hom. II. ε. Darum dürfte auch Payne Knight Recht haben, wenn er II. θ, 362 — 70 mit mehreren umstehenden Versen verwirft; denn es wird dort der vom Erechtheus dem Herakles auferlegten Arbeiten und seines Ganges nach der Unterwelt gedacht. Gewiss würde bei der öftern Erwähnung des Herakles im Homer jener Arbeiten specieller gedacht worden seyn, wenn sie dem Dichter bekannt waren, so aber kommen sie nur mit dem einen Namen Εὐρυπύλοιο ἄσθλοιο vor, keiner besonders genannt. Vgl. z. II. θ, 363 noch die aus vielen Gründen von Heyne und Knight bezweifelte andre Stelle II. τ, 133, welche mit dem Ganzen von 87 — 136 von letzterm ausgestossen wird. Für die gegenwärtige Untersuchung ist die Sache von keinem Einfluss; da jene Arbeiten auch Verrichtungen des Griechischen Herakles waren. Aber die Erlegung des Nemeischen Löwen und Erymanthischen Ebers, die Vertilgung der Stymphalischen Vögel, der Krieg mit den Kentauren u. s. w., dies alles waren doch der Erinnerung wohl würdige Thaten, welche Homer mit mehr als zwei Worten beehrt haben würde.

73) Hom. II. ε, 638 ff.; ζ, 250 ff. 74) Hom. II. ο, 24 ff.

in vielen kleinern, aber nicht unbedeutenden Umständen ab. Bei Gleichnissen haben gewöhnlich Peloponnesische Oertlichkeiten den Vorrang; wie in der lieblichen Dichtung von der Nausikaa <sup>75)</sup>, wo die mit ihr verglichene Artemis auf dem Taygetos und Erymanthos gedacht wird. Warum denn gerade ein Lakedämonischer und Arkadischer Berg? Konnte dies von einem Ionischen Dichter ausgehen? Hatte ja der Ionische Dichter in seinem eignen Lande, welches durch die Pracht des Tempels der Artemis berühmt ist, selbst Gebirge, die der Göttin heilig waren, als den durch Artemis Liebling Endymion <sup>75)</sup> berühmt gewordenen Latmos, und ist ja der natürliche Sänger wohl von Natur schon geneigt, in seiner Heimath zu denken. Wenn Virgil ein Gleiches thut, so ist dies etwas ganz andres. Virgil ist Nachahmer, wagt sein Vorbild nicht zu verlassen und hält es für nöthig, seine Götter aus Griechenland zu nehmen. Wenn daher in seinem Gedichte Diana tanzend aufgeführt wird, so tanzt sie ihm an den Ufern des Eurotas. Dem Nachahmer ist dies natürlich, dem Originaldichter unnatürlich.

Die zufällige Zusammenstellung des Virgils mit Homer führt mich auf eine andre Vergleichung beider, aus welcher die genaue Bekanntschaft Homers mit dem Europäischen Griechenland und die aus ihr schon früher von mir gezogene Folgerung noch mehr einleuchten wird. Ich meine die Vergleichung zwischen Hom. Od. 2, 314 und Georg. I, 281, welche schon von Wood <sup>76)</sup> angestellt wird und sich bei Mad. Dacier <sup>77)</sup> findet. Homer lässt in der angeführten Stelle die Giganten Thessalische Gebirge in dieser Ordnung aufeinander setzen:

*Ὅσσαν ἐπ' Οὐλύμπου μέγαν θέμεν, αὐτὰρ ἐπ' Ὅσσην  
Πήλιον εἰνοσίφυλλον, ἐν' οὐρανὸς ἄμβρατος εἴη.*

Der Olympus als der grösste macht die Basis, auf den Olympus wird seiner Grösse nach als der zweite der Ossa gesetzt, so dass der noch kleinere Pelion zuletzt auf dem Ossa zu liegen kommt. So entsteht eine naturgemässe Aufeinanderfolge und die Berge erscheinen so übereinander gethürmt, dass sie eine gewaltige Pyramide bilden. Leicht hätte sich aber der Dichter verirren können, wenn er jene Berge nicht mit eignen Augen sah. Hätte er die Berge so folgen lassen, dass etwa Pelion zwischen Ossa und Olympus, oder gar der Olympus oben zu liegen gekommen wäre; so erschiene die dichterische Fiktion lächerlich. Gleichwohl ist die verkehrte Folge bei Virgil:

*Ter sunt conati imponere Pelio Ossam*

*Scilicet atque Ossae frondosum involvere Olympum.*

Hier wird der Pelion als der kleinste zur Grundlage gemacht, auf ihn der grössere Ossa gesetzt und der Olympus als der grösste auf den Ossa; eine umgekehrte Pyramide, welche in sich selbst zusammenstür-

75) Strabo XIV, c. 1 § 8 (p. 626).

76) Wood a. p. Q. S. 157.

77) L'Odyssée d'Homère par Mad. Dacier. Tom. II p. 158.

zen musste. Virgil, der jene Berge nicht sah, konnte verzeiblicher Weise so schreiben; aber Homer, der sie gerade so und nicht anders folgen lässt, liess sie so folgen, weil er sie aus eigener Anschauung kannte. Nach Homer bilden sie Stufen, damit der Himmel ersteigbar würde (*ἵν' οὐρανὸς ἀμβατος εἴη*); denn auch bei der Fabel und in Fiktionen beobachtet der Dichter die allgemeinen Regeln der Möglichkeit und der innern Wahrscheinlichkeit. Nach Virgil aber erscheinen sie in umgekehrter Ordnung so, dass der höher liegende Berg über den unter ihm liegenden herüberhängt und ein Hinaufsteigen gerade unmöglich macht. Dies meint auch Mad. Dacier, von welcher Wood glaubt, dass sie Strabo nicht verstanden habe <sup>78</sup>), welcher selbst an der Stelle dunkel sei. Homer, sagt sie, habe diese Folge der Berge gewählt, *parce que de ces trois montagnes l'Olympe est la plus grande, l'Ossa plus grand que le Pelion, et le Pelion la plus petite, ainsi la plus grande est la base, comme la raison le veut; sur cette base on doit mettre la plus grande en suite, et la plus petite doit être sur les deux comme la pyramide.* So hatte schon Casaubonus <sup>79</sup>) den Strabo verstanden, welchen die Dacier wahrscheinlich vor Augen hatte.

Wie leicht eine vorgefasste Meinung verführe, dazu giebt vornehmlich Wood <sup>80</sup>) häufig ein Beispiel. Mit dem Glauben, dass Homer nirgends als in Asien geboren seyn könne, sieht er alles, was ihm die Reise nach Asien bot, an, und wendet und dreht es für seine Ansicht. Er giebt zu, dass die Scene der Homerischen Götter in Griechenland liege. Die nächste Folge musste also doch seyn, dass sie auch da entstanden sey. So folgert er aber nicht, sondern sagt, „die obige Scene aus der Homerischen Mythologie zeige sich aus keinem Gesichtspunkte vortheilhafter, als eben aus Ionien.“ Als ob es möglich wäre, aus Ionien herüber den Unterschied der Gebirge Thessaliens zu beurtheilen!

Für den Peloponnes als Vaterland des Homer würde noch ein Umstand sprechen, den ich hier anführe, weil Englische Gelehrte gerade das Gegentheil daraus gefolgert haben. Aus Hom. II. δ, 50—56 geht wohl als das Natürlichste hervor, dass die dort genannten Peloponnesischen Städte noch nicht von den Dorern zerstört seyn konnten, als

---

<sup>78</sup>) Wood a. a. O. irrt sich in Bezug auf die Dacier, sie hatte nicht Strabo in der Beschreibung von Thessalien vor Augen IX, 430, wie er citirt, sondern die Stelle Strabo's I, 27, wo er die Genauigkeit Homers in der örtlichen Bezeichnung rühmt: *ὅπου γὰρ χρεῖα τάξεως ὧν μέμνηται τόπων, φυλάττει* (*Ὁμηρος*) *τὴν τάξιν, ὁμοίως μὲν τῶν Ἑλληνικῶν, ὁμοίως δὲ τῶν ἁπωθεν.* *Ὅσων ἐπ' Ὀλύμπῳ μέμασαν θέμεν κ. λ.* <sup>79</sup>) Vgl. Casaubon. comment. in Strab. I, 27, b. Tzschucke T. VII S. 289. <sup>80</sup>) Unter andern gesteht er (a. a. O. S. 60) ganz arglos, dass er Chios lieber als Smyrna für Homers Geburtsort halte, weil er (Wood) sich am längsten in Chios aufgehalten habe.!! Ein andermal sieht er das Kräuseln und Zunehmen der Wogen beim Westwinde für etwas Ionisches an. Dass dies eine allgemeine Erscheinung bei dem Entstehen des Windes auf dem Meere ist, und bei dem Westwind an allen Küsten, die er wie die Ionischen berührt, sich findet, konnte der Vielgereiste wohl wissen.



der Dichter lebte. Hera sagt nehmlich zum Zeus: „ich habe drei sehr liebe Städte, Argos, Sparta und Mykene. Zerstöre sie, wenn du gegen sie erbittert bist; ich will nicht dagegen streiten noch dir es wehren.“ Dies konnte c. 1000 v. Ch. G. kein Asiatischer Dichter die Hera sagen lassen, ohne lächerlich zu werden. Denn damals waren jene Städte schon von den Dorern zerstört. Gleichwohl haben Andrus, wie man bei Wood sehen kann <sup>81)</sup>, in dieser Stelle sogar eine Anspielung auf die Zerstörung jener Städte finden wollen, ohne zu bedenken, dass ein ernster Dichter nicht auf den sonderbaren Einfall kommen könne, die Zerstörung von Städten, die zu seiner Zeit schon zerstört waren, zu erlauben. Er hätte dafür andre damals blühende Städte gewählt.

Das ungründliche Verfahren der meisten Beurtheiler meiner Ansicht und die lächerliche Ignoranz des einen, auf welchen ich vielleicht weiter unten, wenn es nöthig seyn sollte, zurückkommen werde, veranlassen mich, noch ehe ich zur Berücksichtigung einiger von ihnen angeregten Umstände übergehe, abermals, wie oben S. 31 ff., den Weg zu bezeichnen, auf welchen sie gegen mich auftreten müssten. Als Beispiel stelle ich ihnen zuvörderst Strabo auf lib. VIII c. 7 § 2, obgleich er sich bald darauf selbst widerlegt; aber er führt doch Gründe an. Homer, meint er, müsse nach der Niederlassung der Ioner in Asien gelebt haben, weil er des Panionischen Opfers gedenke, welches die Asiatischen Ioner dem Poseidon Helikonios <sup>82)</sup> zu bringen pflegten.

Von einem Panionischen Opfer der Asiatischen Ioner steht nun freilich zwar nichts im Homer; aber er meint, das Opfer des Poseidon Helikonios Hom. II. XX, 404 sei das Panionische aus Asien. Wir wollen die Sache näher ansehen. In der bezeichneten Stelle wird der Schrei des fallenden Hippodamos mit dem Gebrüll eines Stiers verglichen, welchen Jünglinge zum Opfer des Poseidon Helikonios führen. Die Asiatischen Ioner hielten allerdings ein solches Opfer, welches Strabo, weil es gemeinschaftlich gebracht wurde, ein Panionisches nennt, auf dem Gebiet der Stadt Priene, in der Nähe des Vorgebirges Mykale und Posidion <sup>83)</sup>, wo der Tempel des Poseidon Helikonios stand und sich die Ionischen Städte versammelten <sup>84)</sup>. Dies musste wohl den Strabo auf jene Meinung bringen, zu deren Widerlegung hier Folgendes stehe.

Helike in Achaia, welches zur Trojanischen Zeit den Aegialischen Ionern gehörte, war nebst Aegä dem Poseidon heilig. So sagt Hera

81) Wood a. a. O. Zusätze S. 38. 82) Ob von Helike in Achaia, wegen der Etymologie streitet, oder vom Helikon in Böotien, welches Land dem Poseidon geheiligt war, ist ungewiss und hier gleichgültig. 83) Nach dem dritten Scholion z. Hom. II. v, 404 b. Bekk. war der Tempel bei Milet; also weiter südlich an der Küste hinab. 84) Strabo XIV, 639 (539 Tr.) *πρῶτον δ' ἔστιν ἐν τῇ παραλίᾳ τὸ Πανιώνιον, τρισὶ σταδίοις ὑπερκείμενον τῆς θαλάσσης, ὅπου τὰ Πανιώνια, κοινὴ πανήγυρις τῶν Ἰώνων, συντελεῖται τῷ Ἑλευσίνῳ Ποσειδῶνι καὶ Θυσία· ἱερῶνται δὲ Πριηνεῖς.*

unwillig zum Poseidon (Hom. II. 8, 202), er solle sich der Danaer erbarmen, welche ihm nach Helike und Aegä Opfer brächten. Das Opfer des Poseidon bestand, wie wir aus Homer wissen <sup>85</sup>), in Stieren, vornehmlich in schwarzen Stieren. Da nun in jener Homerischen Stelle von einem Panionischen Opfer sich kein Wort findet, sondern nur ein Stieropfer erwähnt wird, welches man dem Poseidon bringe; so hat er auch an weiter nichts gedacht, als eben an ein solches Stieropfer, wie es im Peloponnes zu Helike, Aegä und Pylos gehalten wurde. Was dies noch wahrscheinlicher macht, ist Strabo's eigne Erzählung. Er sagt nemlich, dass die Asiatischen Ioner später eine Gesandtschaft nach Helike in Achaia gesandt hätten, diese Stadt um ein Bildniss des Poseidon, oder um die Aufstellung eines andern nach ihrem Vorbilde zu bitten. Dass die Helikeer nicht darauf eingingen, und was weiter geschah, gehört nicht hierher; aber dies wird man daraus erschen, dass die Asiatischen Ioner ihre Gewohnheit, dem Poseidon Stiere zu opfern, aus Aegialea über Attika mit nach Asien hinübergeworfen hatten und sie eigentlich Helikeisch war.

Eben so steht es mit einem andern, von Wood <sup>86</sup>) aus einer Stelle der Odyssee genommenen, Beweise für das Asiatische Vaterland Homers, wie ich hier nachträglich zeigen will. Eumäus <sup>87</sup>) setzt die Insel *Συρίη* über Ortygia hinaus (*Ὀρτυγίης καθύπερθε*). Nun meint Wood *Συρίη* wäre Syros eine der Cykladen, welche von Ithaka aus gerechnet nicht über Ortygia hinausliegen; denn Ortygia sei Delos, welches in der ältesten Zeit so geheissen haben soll. Dieser Beweis beruht auf lauter Hypothesen. Dazu kommt, dass wörtlich genommen die Lage richtig seyn kann, indem nicht sowohl die Bezeichnung der Lage durch *καθύπερθε*, als die *τροπαὶ ἡέλλιοιο* die Kritiker in Verlegenheit setzen. Jedoch verwechselt Wood fürs Erste, mit der falschen Annahme des Namens Ortygia für Delos, diese Insel mit der, welche Homer verstanden haben will, und welche nach der wahrscheinlichsten Berechnung bei Sicilien lag. Dahin muss das Vaterland des Eumäus versetzt werden, wie auch Voss gethan, der Syria und Ortygia auf seiner Homerischen Welttafel an die östliche Küste Thrinakias verlegt. Wie hätte auch Homer die *τροπαὶ ἡέλλιοιο* auf eine der Cykladen versetzen können? Man mag darunter verstehen, was man wolle. Was Wood über den Sinn der *τροπαὶ ἡέλλιοιο* sagt, scheint mir gar zu handgreiflich. Er meint nemlich einigen Asiaten wäre die Sonne hinter Syros untergegangen. Welche Vorstellung! Welchen Asiaten? Und zu welcher Jahreszeit? Konnten die Asiaten wohl Syros so deutlich sehen, dass sie den Sonnenuntergang darnach bestimmten? Den Einwohnern von Chios, wohin Wood des Homer Vaterland am liebsten

<sup>85</sup>) Hom. Od. γ, 6 *ταύρους παμμέλανας Ἐνὸς ἰχθονὶ δέξον*. vgl. 178; Odys. λ, 130; ν, 181; Ilias λ, 727, wo Athene ein Rind, Poseidon einen Stier erhält. So wird auch Od. γ, 430 ff. der Athene ein Rind geopfert, nachdem am Abende vorher dem Poseidon ein Stier dargebracht worden war. <sup>86</sup>) Wood, Originalgenie des Hom. S. 35 ff. <sup>87</sup>) Hom. Od. ο, 402.

verlegt, musste ja die zwar kleinere, aber viel näher liegende Insel Ipsara die Insel Syros decken. Und wenn alle diese Fragen befriedigt würden, was hülfe es, da hier nicht von Syros, sondern Syria die Rede ist. Unter den *τροπαῖς ἡελίου* versteht man entweder schlechthin den Untergang der Sonne, oder das Umwenden derselben beim Untergange. Der Dichter habe nun das eine, oder das andre darunter verstanden, so lässt sich doch in beiden Fällen mit Gewissheit schließen, dass Ortygia und Syria nicht unter den Cykladen gesucht werden können, sondern mit Voss weit westlich nach Sikanien hin versetzt werden müssen. So will es Homer. Was die Kritiker <sup>88)</sup> vom Heliotropium des Pherekydes sagen, ist zwar gelehrt gesagt, aber, wenn es dem Homer imputirt wird, ungereimt und gehört nicht zur Sache.

Aus dem bisher gesagten wird man wenigstens so viel zugeben, dass der Homer im Europäischen Griechenland, wenn nicht entstehen musste, doch entstehen konnte, und zwar natürlicher Weise eher entstehen konnte, als in Asien. Da nun noch gar nicht bisher erwiesen worden ist, wo das Vaterland des Homer zu suchen sey, so wird man dasjenige Land so lange dafür halten müssen, für welches die meisten und wichtigsten Umstände sprechen, *dies ist der Peloponnes*.

Gern gebe ich zu, dass der eine und andre Beweisgrund widerlegt werden könne; aber damit ist das Ganze nicht geschlagen. Die Recensenten haben nur an einigen gleichgültigen Kleinigkeiten gerüttelt; aber die Hauptsachen zu widerlegen, hat sich keiner berufen gefühlt.

Den Jenaischen Recensenten habe ich durch eine Antikritik so in Harnisch gesetzt, dass er in allen Winkeln mit leidenschaftlicher Bitterkeit gegen mich eifert, um den Schein zu erwecken, als ob seine Stimme die Stimme Vieler sey; indessen will ich mit ihm nicht eher etwas zu schaffen haben, als bis er Griechisch gelernt und den Homer gelesen hat. Dass er Griechisch nicht versteht, habe ich ihm schon anderwärts gezeigt; dass er auch den Homer nicht gelesen hat, wird sich bei Gelegenheit ergeben.

Der Hallesche Recensent (Allgem. Lit. Zeit. 1824 Nr. 269, 270) hat sich die Mühe nicht verdriessen lassen, Einiges gegen meine Beweise aufzustellen, und ob ich gleich von ihm einen andern Ton erwartet hätte; so soll mich das doch nicht irre machen, seine Gründe ruhig zu prüfen.

Den Grundsatz: „dass wir ausser den Homerischen Gesängen selbst keine historische Quelle weiter über sie gelten lassen können,“ will der Hall. Rec. (a. a. O. S. 482) nicht anerkennen; meint vielmehr, man müsse die Sage nur vorsichtig benutzen; ganz zu verwerfen wären nur die Fabeln, welche offenbar das Gepräge späterer Erdichtung an sich trügen.

<sup>88)</sup> Vgl. Mad. Dacier und Pope z. Od. o, 403.

Im Allgemeinen scheint dieser Einwurf allerdings berücksichtigungswerth; aber auf den Homer ist er nicht anwendbar. Denn gerade alles, was über den Homer aus der Tradition in Hinsicht seines Zeitalters und Vaterlandes angenommen wurde, trägt das Gepräge der Fabel. Die Forschungen über Homer entstanden zu einer Zeit, wo man nichts mehr erfahren konnte. Daher sagt Payne Knight in der, von mir dort (S. 7) angeführten Stelle ganz richtig: „De carminibus vel eorum auctoribus neque quidquam scimus, neque scire possumus, praeter ea, quae in carminibus tradita sunt: unica enim antiquissimorum temporum monumenta nobis restant; neque de iis iudicaturus aliunde, quam ex ipsis iudicium instruendum est.“ Noch bestimmter drückt er dasselbe in einer andern Stelle aus, die ich hier hinzufüge<sup>89)</sup>: „De ipsorum autem carminum auctore vel auctoribus nihil omnino scimus nec scire possumus: neque enim ipsi Graeci, qui, post resurgente sexcentis circiter annis post Dorum irruptionem, de ejusmodi rebus inquirere coeperunt, ullam certam aut probabilem notitiam de patria, aetate, vel nomine poetae obtinere potuerunt.“

Da es scheint, als ob man glaube, ich habe mit diesem Grundsatz etwas unerhörtes aufgestellt, so bemerke ich, dass er so alt, als die genauere Untersuchung über Homer ist. Ihm folgte Wood<sup>90)</sup>, welcher Alles aus Homer, oder der Combination seiner Aeusserungen mit der Lokalität herleitet. „Dies ist aber noch das Beste, sagt er, was ich zur Lebensgeschichte des Dichters selbst in seinen Schriften finden kann; und dies sind auch die einzigen Nachrichten; denn die Geschichte lässt uns ganz im Dunkeln.“ Eben so nahm Bryant denselben Grundsatz an und sagt<sup>91)</sup>: „Es fehlt uns in der That an dem nöthigen Lichte, welches uns leiten, oder an historischen Notizen, die uns Gewissheit gewähren könnten. Die Hauptquelle, zu welcher wir uns wenden müssen, besteht in des Dichters eignen Schriften: und es verdient vielleicht untersucht zu werden, ob sich nicht einige Spuren über ihn und über das Land, welches ihm wahrscheinlich das Daseyn gab, darin finden.“ Uebrigens sprechen nicht blos Englische Gelehrte den Erzählungen über Homer die Glaubwürdigkeit ab; sondern auch die Gelehrten unsers Volkes, welche eine Untersuchung über Homer und sein Zeitalter unternahmen. So sagt der besonnene Heyne<sup>92)</sup>: „Cum nihil certa fide de Homero Homericisque carminibus traditum constet: nemini invidia moveri potest, qui ex rationibus probabilibus haec constituenda esse existimet. Fidem autem historicam omnino nos habere nullam, patet ex ipsis narrationibus, quae ad nos pervenere; fundus enim eorum est partim fama antiqua incerta et parum definita, partim commenta ingeniosa, partim fabulae anniles, ex grammaticorum et sophistarum scholis.“ Noch strenger lässt sich Schu-

89) Payne Knight. Carmin. Hom. prolegom. § 3. 90) Wood a. a. O. Zusätze S. 49. 91) Bryant, über den Troj. Krieg. Deutsche Uebers. § 36 S. 198. 92) Heyne z. Hom. II. ω Tom. VIII S. 820.

barth <sup>93)</sup> über jene Nachrichten aus. Ich sehe auch gar nicht ein, wie man andrer Meinung seyn und den obersten Grundsatz anders stellen könnte. Es giebt durchaus keine andre Quelle einer möglichen Untersuchung über Homer, als den Homer selbst.

Was von demselben Recensenten gegen einzelne Beweise meiner Untersuchung gesagt worden ist, besteht in Folgendem.

Zunächst sagt er: „wenn die Homerischen Gesänge aus Europa nach Asien hinüber gekommen wären; so hätte eine Spur, ein Wiederklang derselben in dem Europäischen Griechenland zurückbleiben müssen.“

Wie jede Spur der Homerischen Gesänge im Europäischen Griechenland verschwinden musste, wird die oben vorangeschickte historische Auseinandersetzung wohl anschaulich gemacht haben, und ich bin überzeugt, Recensent würde bei genauerer Untersuchung jener Zeit dies Bedenken nicht aufgeschrieben haben. Denn die alten Einwohner, unter welchen Homer auftrat, wurden verdrängt; die wenigen aber, welche zurückblieben, mussten sich den neuen Herren unterwerfen und verloren sich unter der Noth des Lebens, und ihre Nationalität in der neuen Verwilderung. Ueber zwei Jahrhunderte nach der Heraklidischen Wanderung herrscht in Griechenland die grösste Verwirrung; ganze Völkerschaften wurden ausgerottet; eine Stammeswanderung veranlasst die andre; ganz Griechenland ist wie in einem Aufstande.

Bei Gelegenheit der Schubarthschen Meinung, dass Homer ein Trojaner und Hofpoet der Aeneaden gewesen sey, muss ich auf einen Widerspruch aufmerksam machen, in welchen der Jenaische und Hallische Rec. gerathen; nicht etwa als hielte ich es für etwas verdächtiges, dass sich beide widersprechen, das Urtheil muss ja frei seyn; sondern weil sich andre Dinge daraus ergeben. Der Hall. Recens. verwirft mit mir die Schubarthsche Idee und stimmt der Widerlegung bei mit dem Zusatze, dass jene Hypothese nicht einmal der Berücksichtigung werth wäre. Andrer Meinung ist der berühmte Jen. Recens. zwei Monate später 1825 Nr. 4, wo er sagt: „ein Troischer Homer ist wahrscheinlich gemacht worden durch Beweise, die noch nicht widerlegt sind.“ Wo sich aber eigentlich jene Beweise verbergen, hat er nicht gesagt. Dass das Wenige, was Schubarth in schwülstiger, mystischer und geschraubter Sprache zur Begründung seiner Hypothese sagt, in meiner Schrift widerlegt war (S. 40 — 44), hätte er wohl wissen können und sogar sollen, da er sie recensirt hat; aber leider steht diese Widerlegung im zweiten Abschnitte, den er gar nicht kennt. In derselben Recension <sup>94)</sup> hat sich auch endlich der Jen. Recens. entschlossen, die ausser von ihm und Schubarth noch von Niemanden geglaubte höhere Bildung der Trojaner zu beweisen. Der Umstand ist wichtig und liegt als ein Hauptsatz der Schubarthschen Hypothese zum Grunde;

<sup>93)</sup> Schubarth, a. a. O. S. 14.

<sup>94)</sup> Es ist nemlich die Recension der Antisymbolik von J. H. Voss Jen. Lit. Zeit. 1825 Nr. 4.

daher darf ich ihn hier nicht unberührt lassen. Zunächst muss es uns Wunder nehmen, dass die Trojaner, die wir unter dem Namen der Phryger als die Schwaben <sup>95)</sup> der Alten kennen, das gebildetste Volk des Alterthums in der Vorzeit weit übertroffen haben sollen. Die Beweisgründe für die überwiegende Cultur der Trojaner und den niedern Culturzustand der damaligen Griechen lauten dort also (a. a. O. S. 27, 28): „Die Scene zwischen Hektor und Andromache. Die Klagen der Eltern und der Gattin um den gefallenen Sohn und Gatten. Penelope ist im Vergleich mit Andromache nichts. Die Trojaner verweigern die Auslieferung der Helepa aus Schönheitsgefühl. Helena's Reize wirken selbst auf die Trojanischen Greise. Aphrodite hält es mit den Troern. Eos wählt den Tithonos zum Gemahl. Ganymed wird zu den Göttern erhoben. Die drei Göttinnen wählen den Paris zum Schiedsrichter.“ Fast eben so kurz und fragmentarisch ist dies in der Recension zu lesen. Alles aber, einen einzigen Umstand ausgenommen, beweist weiter nichts, als dass es auch unter den Trojanern schöne Leute gab, und dass sie solche gern hatten. Also ihrer Schönheit wegen waren sie gebildeter, als die Griechen. Nun ja; dann stehen wir gebildeten Europäer in unster Bildung doch weit unter den Cirkassiern! Und was soll der Satz: „Aphrodite hält es mit den Trojanern; folglich müssen sie gebildeter seyn.“ Man hätte wohl eher die Athene erwarten sollen; welche aber gerade für die Griechen ist. Doch was wäre dadurch gewonnen? Aus der Nasonischen Zusammenstellung <sup>96)</sup> hätte Recens. schon abnehmen können, dass darauf nichts ankomme, und dass die Griechen auch ihre Götter haben, welche den Trojanisch gesinnten nichts nachgeben:

Saepe premente Deo fert Deus alter opem;  
Mulciber in Trojam, pro Troja stabat Apollo;  
Aequa Venus Teucris, Pallas iniqua fuit.

Und wenn Recens. dort glaubte, dass der Dichter durch die Wirkung der Reize Helena's auf die Trojanischen Greise die Trojaner habe gebildeter darstellen wollen, als die Griechen; so giebt er einen sprechenden Beweis von unrichtiger Auffassung des epischen Sängers. Der Sänger wollte damit die Gewalt der Schönheit ausdrücken. Denn der epische Dichter kann die Grösse und den Grad nicht zweckmässiger, als durch die Wirkung bezeichnen. So überall Homer. Dem Erschrockenen fällt etwas aus der Hand; die Phäaken bücken sich, als der Diskus fern durch die Luft saust; die Götter stehen auf, als Apoll in ihre Mitte tritt u. s. w. Wenn also Helena's Reize selbst auf Greise wirken, so mussten sie ungewöhnlich seyn. Weiter wollte der Dichter nichts <sup>97)</sup>. Ueberdies ist die Bewunderung nicht einmal ganz rein; denn die Greise setzen hinzu: „so schön aber auch Helena wäre, möchte sie doch lieber

---

<sup>95)</sup> Phryges sero sapunt. <sup>96)</sup> Ovid. Nas. Trist. I, 2. <sup>97)</sup> Eben so verkehrt, wie der Jenaer Recens., hat auch Tryphiodor den Homer verstanden, wenn er ihn nachahmend die einhertretende Helena ganz unpsychologisch von Weibern bewundert werden lässt 465.



zu den Griechen zurück gehen, damit ihre Kinder vom Unheil erlöst würden!“ Die Stelle ist Hom. Il. γ, 155.

Doch genng hievon. Denn es ist noch eine Widerlegung des Voss'schen Beweises für die Rohheit der Trojaner von demselben Recens. (a. a. O.) zu beleuchten, weil sie auch meine Ansicht angeht. Auch J. H. Voss erwähnt in der Antisymbolik das wilde Anschwärmen der Trojaner zur Schlacht als ein Zeichen ihrer Rohheit, und stimmt damit mir bei. In der Widerlegung dieser Angabe beweist der Jena'sche Recensent, wie gewöhnlich, seine Unbekanntschaft mit dem Homer. Er sagt nemlich, die *einzige* Stelle, welche Voss im Sinne gehabt zu haben scheine, Il. VIII, 58 könne er nicht als Beweis annehmen. Darauf spricht er gegen diese Stelle mit vieler Selbstgefälligkeit, die man nicht genug bewundern kann. Als ob Voss an diese Stelle gedacht habe, oder nur habe denken können! Jeder, welcher den Homer gelesen hat, und für solche schrieß Voss, wird leicht wissen, dass er Il. γ, 1 ff. meinte. Darauf konnte den Recens. freilich kein Wörterbuch führen. Dort wird nemlich das Ausrücken der Troer mit dem der Achäer verglichen und es heisst: „Die Troer rückten an mit Gekreisch und Geschrei, wie die Kraniche; die Achäer dagegen mit Schweigen (*σῆπῃ*) und Muth athmend.“ Dies gilt mit Recht als ein Beweis für die Rohheit der Trojaner, und weil der Jenaer Recensent keinem Manne etwas glauben will, so soll ihn eine Dame belehren. „Homere fait honneur aux Grecs,“ sagt Mad. Dacier zu dieser Stelle, „en opposant leur maniere d' aller au combat a celle des Barbares. Ceux cy marchent avec un bruit confus, et les Grecs dans un profond silence, pour bien entendre les ordres de leurs Generaux. Ce que nous connoissons des peuples Barbares prouve encore ce qu' Homere dit icy des Troyens.“

Endlich beweist der Jen. Recens., dass die Troer epische Dichter hatten. Wie ist ihm das gelungen? Man höre: „Il. XXIV, 720 wird ein Trauergesang erwähnt. Das komme daher, weil der epische Gesang nicht für die kriegerische, sondern für die friedliche Zeit passe. Hätte Homer nur ahnden können, dass jemand den Troern epische Poesie absprechen werde; so hätte er ihn gewiss genannt.“ Ist es nicht fast so, als ob man einen Bekannten und Jugendgespielen des Homer sprechen höre? „Die Stelle Il. X, 12, fährt er fort, welche gegen die Existenz der Poesie unter den Troern angeführt wird, beweist nichts. Il. III, 898 wird Reigentanz erwähnt, und Hektor sagt Il. III, 54 zum Paris *ὅν τε ἄν τοι χαλάρην κίθαριν*. Folglich musste Musik und zwar epischer Gesang unter den Troern seyn. Denn nur epische Lieder werden zur Kitharis gesungen.“

So quält sich der Recens., die Möglichkeit zu erweisen, dass bei den Troern epischer Gesang hätte seyn können; aber dass er war, hat er nicht bewiesen. Uebrigens ist die Meinung von der Kitharis falsch. Hektor wirft ja dem Paris in der angeführten Stelle die Kitharis als ein Instrument vor, auf welchem er Liebeslieder sang. Das Instrument, zu welchem Heldenlieder gesungen wurden, heisst *φάρμακον*. So wird das Instrument des Achilles genannt Il. IX, 186, auf welchem er Helden-

thaten besang (ebend. v. 189 *ᾄδεν δ' ἄρα κλέα ἀνδρῶν*); und so heisst das Instrument (Od. 9, 254), zu welchem Demodokus (Od. 9, 500 ff.) eine Heldenthat vortrug; so heisst auch des Phemios Instrument, welches ihm zur Begleitung heroischer Gesänge diente <sup>98</sup>).

Das im Vorhergehenden gegen den Jenaer Recensenten von mir nothgedrungen gesagte wird hinreichen um zu zeigen, dass er unfähig ist, sich in einem gelehrten Streite über Homer zu behaupten, und eine Berücksichtigung nicht verdient.

Doch ehe ich das Thema von der geringern Cultur der Troer verlasse, will ich noch einen neuen Grund für die höhere Bildung der Achäer nachtragen aus Hom. Il. ζ, 242—50, wo der Palast des Priamus geschildert wird. Vergleichen wir den Palast des Priamus mit den Wohnungen der Könige in Griechenland; so finden wir, dass er in architektonischer Hinsicht weit hinter diesen zurücksteht und namentlich die, an diesen gewöhnlichen, Säulen nicht hat.

Ich wende mich wieder zum Hall. Recensenten. Unter andern war von mir auch die Unbekanntschaft Homers mit Asien und seine genaue Bekanntschaft mit dem Europäischen Griechenland und namentlich mit Ionien als Beweis für Europäischen Ursprung desselben aufgestellt worden. Diesen Beweis stellt der Hall. Rec. oben an (a. a. O. S. 482) und sagt: „dagegen spreche die von neuern Reisenden, besonders seit Wood, nachgewiesene Treue und Pünktlichkeit der Homerischen Schilderungen des Trojanischen Gebiets, nicht nur in geographischer und topographischer Hinsicht, sondern auch in dem klimatischen Kolorit und der natürlichen Gestaltung der Gegenstände und Erscheinungen des Landes, des Meeres und der Luft.“ Nun ist zwar wahr, dass Wood überall, von dem Vorurtheil, dass Homer aus Asien sey, befangen, Spuren seiner Meinung ahnet und wittert, sie auch mit geistreichen Wendungen vorführt; indessen wie glücklich oder unglücklich, ist schon bei Gelegenheit gezeigt worden, und dürfte sich auch hier wieder zeigen. Wenn nemlich Recensent, wie ich glaube, jene Reisebeschreibungen gelesen hat, so musste er von einer Troas hodierna und Homerica und von den grossen Schwierigkeiten wissen, die Homerischen Schilderungen mit der jetzigen Umgegend von Ilios zu vereinigen. Man hat noch nicht einmal die Lage der alten Ilios ausmitteln können; selbst die Hauptflüsse, Simois und Skamander, haben einen andern Lauf. Wie da die Reisenden und selbst Wood häufige Erdbeben als Ursache der Verschiedenheit annehmen, kann dem Recens. nicht unbekant seyn. Er vergleiche nur die topographische Karte in Woods Werke mit den beiden Karten vor dem Knight'schen Homer und mit Bryant's Karte; so wird er einsehen, was von Wood's Konjekturen zu halten sey. Man glaubt in der That, wenn man jene Karten neben einander hält, ganz andre Länder zu sehen. Wollte nun gar jemand den Versuch machen, die genaue Vorzeichnung der Umgegend von Ilios, wie sie Spohn <sup>99</sup>) genau aus Ho-

<sup>98</sup>) Der Name Od. 9, 262, 270. Dass Phemios auch Heldenthaten sang, beweist Od. α, 338. <sup>99</sup>) Spohn, de. agro Trojano.

mers Angaben entnommen hat, auf eine der genannten Karten überzutragen; so würde er die Trüglichkeit jener Meinungen erst recht gewahr werden. Doch will ich damit nicht behaupten, dass Homer mit der Umgegend von Ilios nicht bekannt gewesen sey; im Gegentheil gestehe ich ihm diese Bekanntschaft zu, nur aus den neuern Reisen lässt sie sich nicht erweisen. Aber Asien und das Land Asiens, in welchem er geboren seyn soll, kennt er nicht; seine Kenntniss schränkt sich bloß auf die Gegend ein, wo der Schauplatz oder die Nähe desselben war. Wenn sich der Dichter über Phrygien hinaus wagt; so ist er äusserst karg und man sieht es den dürftigen Angaben an, dass er von unbekannten Gegenden redet. Wird ein Ort von ihm aus jenen Gegenden genannt, wie das bei der Aufführung der Trojanischen Hülfsvölker der Fall ist, so geschieht es kurz; hingegen in der Angabe der Oerter und Gegenden Griechenlands ist er ausführlich und genau; wir erfahren nicht bloß die Lage, sondern selbst die Geschichte und die Erzeugnisse der dortigen Natur. Oft giebt ein einziges Beiwort einer Stadt des Europäischen Griechenlands den Augenzugegen zu erkennen, als Onchestos mit dem Tempel und heiligen Haine des Poseidon, die felsige Aulis, die reiche Korinthos und viele andre. Hiebei darf ich auf Bryant<sup>100)</sup> verweisen, wo er die Ansicht vom Asiatisch-Ionischen Homer bestreitet: „Die Nachrichten von den Asiatischen Gegenden sind weit kürzer, und ausser den, am Hellespont gelegenen, Städten, sind wenige Oerter im Verhältnisse zu der grossen Strecke Landes, welche der Dichter umfasst, erwähnt<sup>101)</sup>. Er gedenkt zwar der Maulthiere der Heneter und der Silbergruben der Alyber; doch scheint er sich in Hinsicht der letztern geirrt zu haben. Denn wenn die Alyber mit den Chalybern einerlei sind, wie uns Strabo (XII, 826) versichert, so waren sie nicht durch ihr Silber, sondern durch ihr Eisen berühmt (Steph. Byz. ἐκ τῆς Χαλύβης πόλεως σιδήρεος). Aus der südlichen Gegend führt er bloß Mykale, die Berge Tmolus und Phtheirä an, obgleich andre sehr merkwürdige und alte Oerter da waren, die seine Aufmerksamkeit verdienten. Er beobachtet gleichfalls Stillschweigen in Ansehung vieler Oerter in der Nähe von Troja. Von der Art war Smyrna, Sardis, Ephesus, Merlää, Themiscyra, Cuma, Pergamus: ferner Priene, Colophon, Magnesia und der Berg Calänä, nebst den Flüssen Cibotus, Caïkus und Pactolus. Alle diese waren, den besten Nachrichten zufolge, vor den Griechischen Wanderungen und der angenommenen Epoche von Troja bekannt, und viele alte Geschichten davon vorhanden. Indessen übergeht sie Homer mit Stillschweigen, ob er gleich in seiner Nachricht von Griechenland so genau ist. Wenn er ein Klein-Asiate gewesen wäre, wie kann man es sich denken, dass er so unwissend oder nachlässig in Ansehung der Gegenstände, mit welchen er am bekanntesten

---

100) a. a. O. S. 194 ff.      101) Die, welche angeführt werden, liegen innerhalb eines Bezirks von zehn bis zwölf Engl. Meilen.

seyn musste, und so umständlich und genau bei denjenigen, welche ihm fremd waren, gewesen seyn sollte? Hellas war das Land, welches er am besten kannte, wie schon Eratosthenes und Apollodor bemerkten<sup>102</sup>). Daher scheint es sonderbar, dass, wenn er, der sowohl Geschichtsforscher als Dichter war, und sich um alte Sagengeschichte eifrig bemühte, irgendwo in Asien wäre geboren worden, er am wenigsten von den Gegenständen sagen sollte, welche er am besten kannte, und sich weitläufig über solche auslassen, von denen er eine geringere Kenntniss hatte.“

Dies alles wird genug verdentlicht haben, was es heissen solle, wenn gesagt wird, Homer könne nicht aus Asien gebürtig seyn, weil er es im Vergleich mit Griechenland nur oberflächlich kenne, und müsse aus dem Europäischen Griechenland stammen, weil er hier, so zu sagen, recht eigentlich zu Hause sey.

Hierher gehört aber noch, was derselbe Hall. Recens. S. 483 gegen meine Behauptung sagt, dass man die Reisen des Hómer erst fingirt habe, um die genaue geographische Kenntniss desselben von Europa erklären zu können. Er meint némlich dort, dass man ebenso eine Reise nach Troas und Ithaka würde fingiren müssen, um gleiche Kenntniss in Bezug auf Kleinasien und die Insel des Odysseus bei ihm erklärlich zu finden. Allein wenn Homer bald nach dem Trojanischen Kriege sang, so war eine Reise nach Asien nicht nöthig, weil die zurückkehrenden Helden durch die Erzählung ihrer Thaten mit der Umgegend von Ilios, auf welche sich Homers Kenntniss vornehmlich beschränkt, bekannt machen mussten. Man denke sich doch ein Heer, welches nach zehn Jahren und nach rühmlich geendigtem Kriege aus der Fremde zurückkehrt. Wird es wohl eine Familie oder einen geselligen Kreis geben, wo nicht jene Begebenheiten die gewöhnliche Unterhaltung ausmachen? Die Heimgekehrten erzählten gewiss eben so gern davon, als die Daheimgebliebenen gern davon vernahmen. Um nicht blos aus der Vergangenheit zu reden, sey es mir erlaubt, die Gegenwart zum Beispiel zu nehmen. Haben uns nicht die Erzählungen der Freiwilligen, welche noch keineswegs aufhören, von manchem berühmten Wahlplatze des Auslandes ein so lebendiges Bild entworfen, dass man die Hauptstellen der Aktion ohne Führer zu finden im Stande wäre? Und was ist der Aufenthalt weniger Tage gegen ein zehnjähriges Verweilen? Demnach wäre eine Reise nach Troja nicht nöthig zu fingiren<sup>103</sup>). Nach Ithaka aber, welches so nachbarlich lag, konnte in

---

102) Strab. VII p. 457 "Ομηρον καὶ ἄλλους τοὺς παλαιούς τὰ μὲν Ἑλληνικὰ εἰδέναι, τῶν δὲ πόρρω πολλὴν ἔχειν ἀπειρίαν· ἀπείρους μὲν μακρῶν ὁδῶν ὄντας, ἀπείρους δὲ ναυτίλλεσθαι. 103) Es kommen in der Iliade so genaue Beschreibungen der Waffen und so einfach natürliche Darstellungen der Kunst, sie zu gebrauchen, vor, dass es mir oft hat dünken wollen, was schon Alte glaubten (vergl. oben S. 17 und Procl. Chrest. b. Bekker), Homer habe selbst die Waffen geführt und am Kriege Theil genommen. Dieser Meinung ist, man sollte es kaum glauben, selbst Wood (a. a. O. S. 248) zugethan. „Des Dichters persón-

jener ruhigen Zeit, die auf den Trojanischen Krieg folgte, eine Reise eben nichts ungewöhnliches seyn. Der Recensent vergisst gänzlich, dass eine Reise aus Asien nach dem Peloponnes um das Jahr 1000 v. Ch. G. ganz und gar unmöglich war. Denn da herrschte schon allgemeine kriegerische Verwirrung, welche wissbegierigen Reisenden oder Dichtern, die sich Ortskenntnisse für ihre poetischen Schilderungen einsammeln wollten, wohl die Lust hätten benehmen müssen. Dagegen waren vor, zu und gleich nach der Zeit des Trojanischen Krieges die Reisen im Europäischen Griechenland recht gewöhnlich und die Communication sehr lebhaft. Des Odysseus Vater Laertes hatte seine Frau von der Gegend des Parnass her; Odysseus selbst besucht in seiner Jugend seinen Grossvater Autolykus am Parnass, wo er auf der Eberjagd jene berühmte Wunde erhielt; Autolykus besucht nach des Odysseus Geburt seinen Schwiegersohn; Odysseus erwirbt sich seine Gemahlin im Peloponnes; Telemach reist ohne grosse Vorbereitung nach dem Peloponnes und dort herum, um sich nach seinem Vater zu erkundigen. Wenn also der Verfasser der Odyssee in der oben geschilderten Zeit von 1184 — 1120 im Peloponnes lebte, so konnte er sich sehr leicht mit dem Schauplatze seines Gedichtes bekannt machen; von Asien her aber war es weit schwerer und um die gewöhnlich angenommene Zeit nicht denkbar, noch gut möglich.

Doch kann ich diese Abhandlung nicht schliessen, ohne der Erscheinung einer wunderlichen Recension meiner Untersuchungen über den Homer in der Kritisch. Biblioth. 1826 Nr. 1 zu gedenken. Unbegreiflich schien mir nicht nur der leidenschaftliche Ton, welcher sich in einer Menge von Persönlichkeiten verliert, sondern auch die düsterhafte Ignoranz und schamlose Dreistigkeit, mir Gedanken anzudichten, die weder mir noch irgend einem vernünftigen Menschen zu Sinne kommen können. Aber so geht es, wenn man nicht recht hinsieht. Ich sah nach, wie es sich mit dem verhalte, was mir der Recensent schuld giebt, und siehe da, ich fand das Gegentheil, oder hätte müssen auf eine Verdrehung meiner Angaben schliessen; bis mir endlich einfiel, dass hier eine Verwechselung vorgegangen seyn könne und der Recensent nicht meine Bücher, sondern höchst wahrscheinlich die Jenaische Recension vor Augen hatte. Freilich fiel mir bei diesem Quidproquo manches Bedenken ein, denn auf der andern Seite wollte es mir wieder scheinen, als ob zwischen dem kritischbibliothekarischen und Jenaischen Recensenten eine grosse geistige Verwandtschaft statt finde. Da helfe sich nun jemand! Die Sache mag auf sich beruhen.

Aus der Widerlegung des wenigen, was gegen meine Ansicht gesagt worden ist, und aus den neuen Beweisen, welche in dieser nach-

---

liche Gemälde, sagt er, haben sehr das Ansehn, als sey er selbst gegenwärtig gewesen, oder habe wenigstens seine Nachrichten von Augenzeugen bekommen.“ Nur lässt sich diese Annahme bei Wood gar nicht erklären, da nach ihm Homer erst unter den Ionern in Asien auftritt, also zum Wenigsten sechs Menschenalter nach dem Trojanischen Kriege.

träglichen Abhandlung hinzugekommen sind, wird, wie ich hoffe, die Streitfrage über das Zeitalter und Vaterland des Homer ihrer Entscheidung näher gebracht worden seyn. Dass eine solche Untersuchung grössten Theils auf abgelauchten Aeusserungen oder zufälligen Andeutungen beruht, welche erst durch Aufklärung der Geschichte Bedeutung erhalten, wird Keinen Wunder nehmen; da die Natur des epischen Gesanges die Persönlichkeit des Dichters ausschliesst und diesem nur selten erlaubt, in eigener Person zu erzählen. Man halte sich also nicht an einige Einzelheiten, sondern stelle Alles zusammen, was nun bereits von mir für Europäischen Ursprung des Homer gesagt worden ist, und wenn nach einer Vergleichung meiner Gründe mit denen, die man für Asiatische Entstehung der Homerischen Gedichte aufgestellt hat, dieselben einem unpartheiischen Richter nicht genügen, so sey ihm sein Glaube unbeneidet. Sollte aber noch eine Fortsetzung dieser Abhandlung nöthig werden; so wünsche ich das schon oft gesagte dann beseitigt;

ἐχθρόν δέ μοί ἐστιν,  
αὐτίς ἀριζήτως εἰρημένα μυθολογεῖν.

### N a c h s c h r i f t.

Gewohnt, mich mit allem, was in Bezug auf Homer erscheint, bekannt zu machen, habe ich noch, als diese Abhandlung schon niedergeschrieben war, das eben erschienene Werk von Weiss<sup>\*)</sup> verglichen, um hier nichts fehlen zu lassen, was man etwa vermissen könnte. Obgleich dies Werk zu den philosophisch-poetischen Râsonnements gehört, welche in halbmystischen Phrasen aus hingeworfenen Ideen neue bilden, bis sie das phantastische Ganze schaffen, welches inducirt werden soll, und sowohl historische als philologische Basis verschmähen, oder nur oberflächlich benutzen, so ist es doch in einigen Theilen verständlicher, als verwandte Versuche, und enthält hie und da, wenn auch nur wenige, bestimmte Angaben von Umständen, welche die Untersuchung über den Ursprung Homers betreffen.

Ganz kurz und ohne alle nähere Ausführung wird der oben hinlänglich widerlegte Grund berührt, welchen man aus Hom. Il. 8, 50 — 56 für Ionischen Ursprung entnommen hatte, der aber, wie gezeigt worden ist, gerade eine weit frühere Entstehung des Homer beweist.

Nur einen einzigen, mir wenigstens neuen, Grund für Ionische Entstehung des Homer stellt gedachtes Werk auf, und findet ihn in der Auszeichnung, mit welcher Homer den Nestor feiert. Dies scheine, wie behauptet wird, den Zweck gehabt zu haben, die Söhne des Kodrus und dessen Nachkommen, unter deren Anführung die Ioner ihre Sitze in Klein-Asien einnahmen und die aus Pylischem Königsgeschlechte

---

<sup>\*)</sup> Christ. Herm. Weiss, über das Studium des Homer und seine Bedeutung für unser Zeitalter. Leipz. 1826.



abstammten, zu ehren. Nestor erscheine überall als der weiseste Berather und die treueste Stütze der Achäer. Wenn man aber, abgesehen von der geringen Thatkraft des, mehr in der Erinnerung vergangener Zeiten lebenden, Nestor, in der Auszeichnung eines einzelnen Helden einen Grund für das Vaterland des Dichters finden will, dann würden ihn die meisten Hauptstaaten der heroischen Zeit in Anspruch nehmen, und offenbar hätte Ithaka, wegen des Odysseus, Thessalien, wegen des Achilles, Salamis wegen des stärksten aller Homerischen Helden, und des, selbst gegen Götter siegreichen, Diomedes Vaterland, wenn nicht höhere, doch gewiss eben so wichtige Rechte auf Homer.

Die Homerische Poesie, wie S. 154 geschieht, gar zu einem Erzeugniss jener grossen Völkerwanderung Griechischer Stämme zu machen, welche an die Rückkehr der Herakliden sich anreiheten, ist aber wohl das Unnatürlichste von Allen. Wenn nemlich die Homerischen Gedichte ein Erzeugniss von Begebenheiten waren, das soll heissen, wenn sie in Folge gewisser Begebenheiten entstanden, so konnte dies nur in Folge derjenigen Begebenheiten geschehen, welche den Stoff der Gesänge selbst ausmachten, aber nicht ganz fremdartiger, die nicht die entfernteste Verwandtschaft mit dem Gegenstande der Gedichte hatten, noch in letztern einer Erwähnung gewürdigt werden.

Andre Sätze, wie S. 202: „In der Dichtung des Homeros fasste der Weltgeist noch einmal alles zusammen, was er bisher in der Breite der Besonderheit auseinandergelegt hatte; so erst ward jene Ausbreitung zur wahren Offenbarung, und gewann unsterbliches Leben für alle folgende Geschlechter. Die Charaktere der Heroenwelt sind die gewaltigen aber trüben Kräfte des Urgrundes, welche durch den Verstand der Weltgeschichte geschieden werden mussten, damit die Seele der Allgemeinheit, „der im Dunkeln der Tiefe leuchtende Lebensblick“ in der Schöpfung des Dichters an das Tageslicht hervortreten konnte u. s. w.“, solche Sätze bekenne ich gern nicht würdigen zu können. „Ein Weltgeist fasst in der Dichtung des Homeros zusammen,“ „Eine Ausbreitung zur Offenbarung,“ „Gewaltige aber trübe Kräfte des Urgrundes,“ „Eine Breite der Besonderheit,“ „Ein unsterbliches Leben für folgende Geschlechter“ u. s. w. sind Ausdrücke, bei welchen ich mir nichts bestimmtes denken kann. Solchen Mystifikationen bin ich nun einmal feind, und glaube auch mit der historisch-philologischen Behandlung des Gegenstandes, im Gegensatz zu jenen nebelnden Philosophemen, in den Augen noch eines grossen Theils unsrer Gelehrten kein unnützes Geschäft übernommen zu haben.

---

## M i s c e l l e n .

**Die allgemeine Theilnahme, welche für die schwer gedrückten und hart bedrängten Griechen bei dem gegenwärtigen Kampfe mit ihren unmenschlichen Zwingherrs reger geworden ist, hat angefangen sich durch die That zu beweisen. Nicht nur in Frankreich und England, sondern auch in Deutschland, besonders in der Schweiz, in Preussen, Sachsen und Baiern, haben sich eine Menge Hülfsvereine zur Unterstützung derselben gebildet, und namhafte Summen sind bereits nach Griechenland gewandert, bedeutende werden noch nachfolgen. Das dankbare Europa meint richtig, auf diese Weise einen Theil der grossen Schuld abtragen zu können, die wir jenem Volke für die von seinen Vorfahren zu uns gekommenen Wissenschaften und Künste schuldig sind. Es ist ein erfreuliches Zeichen unsrer Zeit, dass man in gegenwärtiger Noth diesen Unglücklichen in Bezug auf ihr physisches Wohl beizustehen sucht. Aber nicht minder ist es zu rühmen, dass man auch angefangen hat, für ihre geistige Bildung Sorge zu tragen. Dieser Anfang aber ist zunächst dadurch gemacht, dass sich auf den Hochschulen zu Leipzig und Jena Unterstützungsvereine für junge studirende Griechen gebildet und öffentlich zu Beiträgen für einen deshalb zu begründenden Unterstützungsfond aufgefordert haben. Wir theilen hier die Bekanntmachung mit, welche in Bezug darauf der Leipziger Verein ergehen liess:**

**Der heutige Kampf zwischen den Griechen und den Türken hat nicht nur die Griechischen Bildungsanstalten, sondern auch den Griechischen Wohlstand dergestalt vernichtet, dass, selbst nach einem glücklichen Ausgange jenes Kampfes, die Griechen lange Zeit nicht im Stande seyn werden, an Errichtung neuer Bildungsanstalten für die Jugend zu denken. Diese wird also genöthigt seyn, noch mehr als bisher auswärtige Bildungsanstalten zu besuchen. Leipzig hat immer junge Griechen in seinen Mauern gesehen, welche nicht bloss des Handels, sondern auch der Bildung wegen hieher kamen. Künftig dürfte das noch häufiger der Fall seyn. Wir Unterzeichnete haben daher den Gedanken gefasst, einen**

### U n t e r s t ü t z u n g s f o n d für junge in Leipzig studirende Griechen

**zu begründen, da voranzusehen ist, dass nicht Alle mit den nöthigen Mitteln dazu versehen seyn möchten. Wir laden deshalb unsere verehrten Mitbürger und andre Griechenfreunde in der Nähe und Ferne ein, durch freiwillige an uns einzusendende Beiträge diese wohlthätige Anstalt bilden zu helfen. Ueber die eingegangenen Beiträge sowohl als deren weitere Anlegung und Verwendung werden wir künftig dem Publikum Rechenschaft geben. Leipzig, d. 10 Juny 1826.**

### Verein zur Stiftung eines Griechischen Unterstützungsfonds.

**Anger. Goldhorn. Härtel. Hermann. Mahlmann. Ploss. Seyffertk. Tschirner. — Krug, einstweiliger Schriftführer des Vereins.**

Die christliche Mildthätigkeit wird sich bei diesen Aufforderungen nicht durch die einzelnen Stimmen abschrecken lassen, die sich gegen diese Sammlungen hin und wieder erhoben haben. Dass ein Theil der jetzigen Griechen im gegenwärtigen Kriege sich mancherlei Verbrechen zu Schulden kommen lässt, darf uns nicht abhalten dem ganzen Volke Unterstützung angedeihen zu lassen, das durch seine Vorfahren unsern Dank, in seiner jetzigen Lage aber unser Mitleiden in Anspruch nimmt. Die lange Knechtschaft und der jetzige mehrjährige Kampf haben das Volk sehr verwildert, aber seine grosse Bildsamkeit lässt baldige Rückkehr zum Bessern hoffen, und die Bildung desselben zu befördern, dazu dürften die genannten Leipziger und Jenaer Vereine bei glücklichem Erfolge ihres Unternehmens besonders beitragen können.

---

Bei der königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin war als Beantwortung der im vorigen Jahre von der historisch-philologischen Classe aufgegebenen Preisfrage — *das Wesen und die Bildung des Etruskischen Volkes aus den Quellen kritisch zu erörtern und darzustellen* — nur eine einzige Schrift eingegangen, welcher am dritten Juli der Preis [von 50 Ducaten] zuerkannt ward. Der Verfasser war Hr. Prof. C. O. Müller in Göttingen, Correspondent der Akademie. Als neue Preisaufgabe ward von dieser Classe gegeben:

*Eine, neben der Benutzung der Geschichtschreiber und Geographen, besonders auf Sprach- Kunst- und andere Denkmale gegründete Musterung der jetztlebenden Europäischen Gebirgsvölker, von der obern Wolga, Duna, Dnepr an, zwischen dem schwarzen und dem Baltischen Meere, gegen Südwest bis zum Adriatischen, und von diesem längs des nördlichen Po-Ufers, zu den Ostufeln der Rhone und des Mittelrheins; zum Behuf einer Ethnographie und Sprachenkarte von Europa.*

Der Einsendungstermin ist der 31ste März 1828. Vergl. Hall. Lit. Zeit. Nr. 182 S. 631 f.

---

Die historische Classe der königl. Böhmisches Gesellschaft der Wissenschaften zu Prag hat folgende Preisaufgabe bekannt gemacht:

*Ausführliche Würdigung der Böhmisches Geschichtschreiber vom ersten derselben bis zur Hageckischen Chronik herab.*

Sie verlangt dabei: 1) eine genaue Zusammenstellung alles dessen, was in Bezug auf diese Schriftsteller in Balbin's Bohoemia docta, in Knoll's Mittelpuncten der Geschichtsforschung und Geschichtsschreibung in Böhmen und Mähren, in Meinert's Aufsätzen über die Böhmisches Geschichtschreiber des ersten Zeitraumes\* (Wiener Jahrb. d. Liter. Bd. XV u. XVI.) und in andern Quellen sich findet; 2) eine genaue Prüfung der Ausgaben der Geschichtschreiber mit Rücksicht auf den Werth der Handschriften, aus denen sie geflossen, und Angabe anderer noch unbenutzter Handschr., aus denen sich der Text verbessern liesse; 3)

eine auf den ganzen Inhalt und Ton der Erzählung, auf den Zweck des Schriftstellers und das Verhältniss seiner Lage gegründete Beurtheilung seiner Glaubwürdigkeit und Treue in Benutzung früherer Quellen.

Die Beantwortungen der Aufgabe müssen in Deutscher Sprache abgefasst und, von fremder Hand abgeschrieben, nebst einem Motto und dem in einem besonders versiegelten Zettel enthaltenen Namen des Verfassers vor Ende des Decembers 1827 an den Secretair der Gesellschaft, Hrn. Prof. David in Prag, eingesendet werden. Der Preis für die beste Bearbeitung ist 50 kaiserl. Ducaten in Gold und 250 Freisexemplare der auf Kosten der Gesellschaft gedruckten Preisschrift. Die versiegelten Zettel der Concurrenten, welche den Preis nicht erhalten, werden verbrannt, und die Handschrift wird auf Verlangen dem Einsender nach dem Motto zurückgestellt.

Die *Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften zu Görlitz* verlangt bei der neuen für das Jahr 1826 aufgestellten Preisaufgabe eine Aufhellung der historischen Dunkelheit über den Zeitpunkt und Rechtsgrund, unter welchem die Oberlausitz im 13ten Jahrhunderte an das Haus Brandenburg kam und eine Erörterung von dem Zustande des Landes unter diesem Regentenhause. Sie stellt daher die Frage auf:

*Wann und aus welchem Rechtsgrunde kam die Oberlausitz im 13ten Jahrh. an das Haus Brandenburg? welche Verdienste erwarb sich dasselbe um diese Provinz? welches war der Zustand des Landes unter desselben Hoheit?*

Die Antworten müssen nach der gewöhnlichen Form bis zum 30 April 1827 unter der Adresse: „An die *Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften*“ eingesendet werden. Der Preis für die beste Schrift ist 50 Thlr. in Gold.

Auf die im Jahre 1824 mit Machern Preise von 150 Thlr. in Gold gegebene Preisaufgabe — eine mit Zeichnungen versehene genaue Beschreibung der in den übrigen Sechstädten, ausser Görlitz, befindlichen Denkmäler der Baukunst und bildenden Künste aus dem 15ten Jahrh. und den frühern Zeiten, nebst Beurtheilung derselben in Rücksicht der Kunst und Angabe der wichtigsten darauf Bezug habenden Monumente — war nur eine Bewerbungsschrift eingegangen, die bei der Hauptversammlung der Gesellschaft, den 5 Juli d. J., den Preis nicht erhielt. Doch wünscht die Gesellschaft das Eigenthumsrecht dieser Schrift zu erhalten, und hat daher den unbekannten Verfasser aufgefordert, sich ihr zu nennen, um mit ihm deshalb in Unterhandlung zu treten.

Die *Pariser Akademie der Inschriften und schönen Wissenschaften* hat am 28 Juli d. J. folgende Preisaufgabe für das Jahr 1827 aufgestellt: *Rechercher quel fut l'état politique des cités Grecques de l'Europe, des îles de l'Asie-Mineure, depuis*

le commencement du deuxième siècle avant notre ère, jusqu' à l'établissement de l'empire de Constantinople. Vrgl. Schulzeit. 1826, II Nr. 74. Für das Jahr 1828 (den 1sten April) hat die nehmliche Akademie aufgegeben: *Tracer le tableau des relations commerciales de la France et des divers états de l'Europe méridionale avec la Syrie et l'Égypte, depuis la décadence de la puissance des Francs dans la Palaestine, jusqu'au 16esiècle; déterminer la nature et l'étendue de ces relations; fixer la date de l'établissement des Consulats en Égypte et en Syrie, indiquer les effets que produisirent sur le commerce de la France et de l'Europe méridionale avec le Levant, la découverte du passage par le cap de Bonne-Espérance et l'établissement des Portugais dans l'Inde.* Die Adhandlungen müssen Französisch oder Lateinisch abgefasst seyn. Der Preis ist eine goldene Medaille von 1500 Franken.

Der Hr. Staatsminister und Oberpräsident Ingersleben zu Coblenz hat einen Preis von 100 Thlrn. für den ausgesetzt, welcher den Ort, wo sich das im Revolutionskriege abhanden gekommene Urkundenarchiv der vormaligen Abtei St. Maximin bei Trier jetzt befindet, so weit nachweisen kann, dass man dessen Wiedererlangung hoffen darf.

Die Gesellschaft für Nassauische Alterthumskunde und Geschichtsforschung zu Wiesbaden hielt am 29 Mai ihre 4te jährliche Versammlung. Ausser den gewöhnlichen Verhandlungen und Berichten über Zustand und Fortgang des Instituts sprach der inländische Director, Herr Generaldomainendirector von Rösler über die nöthige Ministerialverordnung wider das Wegbringen ausgegrabener Alterthümer, und der ausländische Director, Herr geheimer Rath von Gerning über die kürzlich bei Hädernheim entdeckten zwei Mithrastempel und über die Gründung, Erweiterung und Zerstörung der dortigen Römerstadt, so wie vom Drususcastell auf der Saalburg bei Homburg, gleich dem Eulbacher bei Erbach. Herr Habel von Schierstein, Mitglied des Vorstandes, legte seine Zeichnungen von den verschiedenen in beiden Mithräen gefundenen Altären, Bildwerken und Inschriften vor und gab eine Beschreibung derselben nebst einer Erklärung ihrer emblematischen Verzierungen. Eine Abhandlung des verstorbenen Inspectors Kraus, über die Wohnsitze der Catten und Mattiaken und Cäsars Rheinübergänge, ward vom Secretair, Herrn Pfarrer Laja vorgelesen. Der inländische Director und die 6 Vorstände wurden aufs neue gewählt.

Die Londener Literaturgesellschaft zeigt ein reges wissenschaftliches Streben, und es sind in derselben binnen Jahresfrist neun interessante und gediegene Denkschriften gelesen worden. Philologisch wichtig sind besonders eine Vorlesung von Faler, über Ursprung und Religion der Mexicaner, und drei Abhandlungen von Tittler, über

*die Einführung der Griechischen Literatur in England zu Ende des Mittelalters, über des Horaz Epistel an Torquatus und über dessen 38ste Ode des ersten Buchs, von welcher er zu erweisen suchte, dass sie zur Feier eines Festes wegen des 714 von Octavius und Antonius zu Brundisium geschlossenen Friedens gedichtet sey.*

---

Die Mitglieder der *Akademie in Neapel* beschäftigen sich eifrig mit den *Herculänischen Handschriften*. Zum Druck fertig sind zwei Tractate über die *Redekunst* und ein Werk über die *Moral* von *Philodemus*, zwei Bücher über die *Natur* von *Epikur*, ein Werk über die *Vorsehung* von *Chrysippus*, und 3 Tractate von *Karniscus*, *Polystратus* und *Epikur*. Das Werk über die *Politik*, welches man jetzt dem *Aristoteles* beilegt, wird von *Philodemus* dem *Theophrast* zugeschrieben.

---

Bei der vom 18 — 23 Septemb. d. J. zu Dresden gehaltenen fünften Versammlung *Deutscher Naturforscher* wurde unter Andern auch der Plan gefasst, eine *neue Ausgabe der Naturgeschichte des Plinius* sowohl in Lateinischer als in Deutscher Sprache zu veranstalten. Diess soll so geschehen, dass überall die bedeutenden Männer jedes specielleren Faches der Naturwissenschaft die Bücher der einzelnen Disciplinen zur schärfsten Verständigung vorerst über die Ansichten des alten trefflichen Polyhistor von der Höhe der jetzigen Wissenschaft aus in Uebersetzung und Anmerkungen bearbeiten, die eingeschlichenen Missverständnisse berichtigen, durch erweiterte Sachkenntniss und alle nur irgend zu Gebote stehende kritische Hülfsmittel den Text verbessern und dem also ermittelten Standpunkte der alten Griechisch-Römischen Naturkunde gegenüber die Resultate unserer Zeit aufstellen. Namhafte Gelehrte erklärten sich bereits bereitwillig, dem grossen Werke hinsichtlich ihrer Lieblingsbranchen beizutreten. Noch andere sollen eingeladen und der Conkurs übrigens so viel als möglich zugänglich und bekannt gemacht werden. Die Einrichtung und Leitung des Ganzen hat Hr. Hofrath *Böttiger* übernommen, von dem auch Idee und Plan zuerst ausgingen. S. *Abendzeitg.* 1826, *Einheimisches* Nr. 19 S. 74.

---

Der arme Vater *Homer*, der sich in unsern Tagen so vieles gefallen lassen muss, hat unter andern auch das Unglück gehabt, dass seine *Odyssee* in klingelnde Reimtrochäen übersetzt und nach der Art unserer Romane modernisirt worden ist. Frau *Hedwig Hülle*, geborne *Hoffmeier*, hat nehmlich herausgegeben: *Irrfahrten des Odysseus, in vierundzwanzig Gesängen. Freie Nachbildung in gereimten Strophen nach Homer.* Bremen, Heyse. 1826. 2 Bde. VI und 716 S. gr. 8. 2 Thlr. 16 Gr. Der *Odysseus* erscheint darin als ein ächter Romanenheld, der z. B. „mit schmeichelnd süssem Flehen, wie ein Liebender wohl pflegt,“ aus dem Dickicht der edlen Jungfrau *Nausikaa* sich naht und nach Art eines rechten Zierbengels die Cour macht. Das



Besste in dem Buche ist noch eine Abhandlung vom Hrn. Dr. Iken über gereimte Uebersetzungen antiker Poesie.

Ἄλλ' εἰς οἶκον ἰοῦσα τὰ σπαντῆς ἔργα κόμιζε,  
Ἰστον τ' ἡλιανάτην τε, καὶ ἀμφιπόλοισι κέλεια  
Ἔργον ἐποίχεσθαι· μῦθος δ' ἄνδρασι μελήσει.

Die *Scriptorum veterum nova collectio e Vaticanis codd. edita ab Ang. Majo*, Bibl. Vat. praefecto, ad Leonem XII pontif. Max. (Romae, Burlié. 1825. 4.) enthält folgende Schriften: *Eusebii Caesareensis* [XX] *Quaestiones evangelicae*; *Photii Quaestiones Amphilochianae* [wovon einige schon früher gedruckt sind] nebst einigen andern Kleinigkeiten von Photius; einen von einem Unbekannten gemachten *Auszug aus der Chronik des Eusebius* nebst Fortsetzung derselben bis zum 9ten Jahrhundert; des *Theodorus Erklärungen über Daniel* von seinem Bruder Polychronius; einige *Fragmente des Bischoffs Hippolytus*; des *Aelius Aristides Oratio contra Demosthenem de immunitate* nebst Varianten zu desselben Rede gegen den Leptines. Beigegeben sind Prolegomena und paläographische Tafeln, nebst Abbildungen der Statuen des Aelius Aristides und des Hippolytus in der Vaticanbibliothek. — Nach der Bibliotheca Italiana hat Angelo Mai vor kurzem in der Vaticanbibliothek wieder einige noch unbekannte *Reden des Aristides* gefunden.

Auf dem Berge Libanon hat man in einem Hieronymitenkloster eine Abschrift der allgemeinen *Geschichte des Orosius* mit Noten von der Hand des heiligen Augustinus gefunden und das Manuscript nach Rom geschickt.

Nach dem Journal Asiat. 1826 Nr. 47 hat man auf der königl. Bibliothek zu Paris in Orientalischen Handschriften *mehrere Werke des Philo* gefunden, von denen der Griechische Originaltext verloren ist.

Das Studium der *Deutschen Sprache* und Literatur kommt in *Frankreich* sehr in Aufnahme und wird noch dadurch mehr Eingang gewinnen, dass der junge Herzog von Bordeaux in der Deutschen Sprache unterrichtet wird. Die Französischen Blätter machen viel Rühmens, dass er bereits anfangs Deutsch zu lesen und etwas Deutsch zu sprechen. — Seit 1825 erscheint zu Strasburg eine *Bibliothèque Allemande, journal de littérature*, und seit diesem Jahre zu Paris eine *Deutsche Zeitung*. Schon 1825 gab Lortet eine Französische Uebersetzung von Jahn's *Deutschem Volksthum* heraus und vor kurzem erschien: *Musaeus: Contes, précédés d'une notice par Paul de Kock* (Paris 1826. 5 vols. in 18. Leipz. bei Voss 6 Thlr. 6 Gr.). *Musaeus* heisst in den Französischen Journalen *l'auteur favori des Allemands*. Proben einer Französischen Uebersetzung des *Nibelungenliedes* hat der Globe mitgetheilt. Auch wird jetzt an einer Uebersetzung von *Herder's Ideen zur Geschichte der Philosophie der Menschheit* und von mehreren Schriften *Luther's* gearbeitet. Golberg liefert eine

Uebersetzung von Schlosser's *Universalhistorischer Uebersicht der Geschichte der alten Welt und ihrer Cultur*. [S. Heidelb. Jahrb. 1826 Hft. 8 S. 757—775.] Von Niebuhr's *Römischer Geschichte*, welche jetzt neu herauskommt, wird zugleich mit eine Französische Uebersetzung erscheinen. Von Junius Faber erscheint zu Paris: *Synglosse oder Grundsätze der Sprachforschung*, wovon der erste Abschnitt über das Wesen und die Anwendung der Synglosse bereits vor uns liegt. Die von Lemaire herausgegebene *Bibliothèque classique Latine* enthält fast ausschliessend Abdrücke von Ausgaben Deutscher Philologen. Von dieser Sammlung sind bis jetzt 78 Bände fertig. Die neusten sind: *C. Valer. Flacci Setini Balbi Argonauticon libri VIII, veteri novaque lectionum varietate, commentariis, excursibus, testimoniis, Argonautarum catalogo, indice nominum, rerum et verborum universo instructos ac diligenter recognitos edidit Nic. Eligidius Lemaire* (Paris 1824 n. 25 II vols. 8. Leipz. b. Voss 10 Thlr.); *Poetae Latini minores, quos notis vet. et novis illustravit N. E. Lemaire: vol. Vtum: Rufi Festi Avieni descriptio orbis terrae, ora maritima et carmina minora; ejusdem phaenomena et prognostica* (1826. Leipz. b. Voss 6 Thlr. 12 Gr.); *Tibulli quae supersunt omnia opera ex recensione Golbery* (1826. 7 Thlr.) und *Phaedri fabularum Aesopiarum libri V etc. cum notulis variorum et suis edid. J. B. Gail* [nach der Ausgabe von Schwabe], Vol. I. 1826. 7 Thlr. — Mit welcher Genauigkeit indess die Franzosen bisweilen die Schriften Deutscher Gelehrten ansehen, davon giebt das *Bulletin des sciences historiques, antiquités, philologie, sous la direction de M. le B. de Ferussac* folgende Proben. In No. 9 Septembre 1825 S. 171 wird angeführt: *Sur les lois du Rhythme par M. Lebrecht m. d'Orign.* Damit soll bezeichnet seyn der Entwurf der reinen Rhythmik von M. Lebrecht Immanuel Döring. Bei der Anzeige von Weichert's *Anthologia Graeca* in Nr. 8 Août 1825 wird S. 99 gesagt: *Le texte est enrichi des notes dues à M. Wander.*

Ausser der Lemaire'schen Sammlung Lateinischer Autoren erscheint zu Paris noch folgende neue Sammlung: *Auteurs classiques Latins, avec des commentaires anciens et nouveaux, et des index complets; publiés par des professeurs de l'academie de Paris et de l'ancienne université.* Format in 12 et format in 8. Paris, les libraires-éditeurs, Charles Gosselin, Mame et Delannay-Vallée, Al. Eymery. Der Preis jedes Bandes in 12 ist 5 Franken, in 8 auf Papier grand-raisin velin d'Annonay 22 Fr. 50 C. und auf gewöhnlichem feinem Papier 12 Fr. Von den bereits erschienenen Werken sind uns bekannt geworden: *Q. Horatius Flaccus ex recens. et cum notis Petri Duviquet*, Tom. I (1825. Berlin b. Schlesinger 1 Thlr. 22 Gr. oder 3 Thlr. 18 Gr. \*) Die ge-

\*) In Leipzig bei Bessanges, frères, kostet jedes Bändchen in 12 nur 1 Thlr. 12 Gr. Ueberhaupt variirt bei ausländischen Werken in Deutschen Buchhandlungen der Preis oft bedeutend. So kostet der *Terentianus Maurus* von van Lennep in Leipzig bei Weigel 9 Thlr., bei Fr. Fleischer aber 6 Thlr. 10 Gr.

sammten Werke des Dichters werden 4 Bände füllen); *P. Ovidius Naso. Collatis editt. optimis cum suis et aliorum notis tertio edidit Joh. Aug. Amar*, Vol. I et II (1825. 3 Thlr. 20 Gr. oder 7 Thlr. 12 Gr. Im Ganzen 5 Bände); *C. Cr. Sallustius, ex Bournouf, Pottier et aliorum editt. recensitus, cum selectt. varior. interpp. notis ac novis etiam additis; itemque Julius Exsuperantius; curante J. Planche*, Tom. I et II (1825. 3 Thlr. 20 Gr. oder 7 Thlr. 12 Gr.) und *Cornelius Nepos, ex optimarum editt. recensione et cum selectis variorum interpretum notis, curante P. F. de Calonne* (1826). Auch vom *Virgil* (5 vols.) und *Tacitus* (5 vols.) sollen bereits einige Bände fertig seyn.

Zu Paris bei Pancoucke erscheint: *Bibliothèque Latine Française, ou traduction des classiques latins avec le texte en regard, par M. Jules Pierrot*, professeur de rhétorique au collège royal de Louis le Grand et prof. suppléant d'éloquence française à la faculté des lettres de l'academie, in 8. Von 6 zu 6 Wochen sollen 2 Bände erscheinen, deren jeder im Subscriptionspreis 7 Franken kostet. Die ganze Sammlung wird 120 — 130 Bände füllen. Von den fertigen Bänden sind uns bekannt worden: *Juvenalis satirae* [traduites par J. Dusaulx. Nouvelle edit. revue et corrigée par J. Pierrot], Tom. I, 1825; *Vellejus Paternulus* übersetzt von Desprèz und *Plinii Epistolae* übersetzt von Sacy, Vol. I.

Von *Malte-Brun's Précis de la Géographie universelle* ist der 6te Theil erschienen, welcher die allgemeine Einleitung in die Erdbeschreibung von Europa und die specielle Beschreibung der östlichen Hälfte dieses Welttheils enthält. Der ganze Welttheil wird in 17 physische Regionen getheilt, die verschiedenen Nationen, die alten und neuen Sprachen classificirt und eine neue Theorie der verschiedenen Klimate gegeben. Die specielle Beschreibung der Türkei, Ungarns, Galliziens, Polens und Russlands, oder der Länder der Griechischen, Albanesischen, Slavischen und Finnischen Race enthält auch geschichtliche Nachweisungen der Sitten, Sprachen, Glaubenslehren und Verfassungen dieser Völker.

Das Conseil der Universität zu Paris hat *Lefranc's Grammatiken der Französischen und Lateinischen Sprache* für den Unterricht des Herzogs von Bordeaux bestimmt und für classisch erklärt. Die Lateinische Grammatik soll sich vorzüglich durch Methodik auszeichnen, so dass sie die ältern Grammatiken von *Lhomond* und *Queroult* verdrängen werde. Ausserdem sind die *Lateinischen Wörterbücher* von *Noel* und *Planche* und die *Griechische Grammatik* von *Bournouf* als die besten Schulbücher empfohlen.

In England ist erschienen: *A New Greek and English Lexicon, principally upon the Plan of the Greek and German Lexicon of Schneider. By James Donnegan*. (London. 1826. 8. 1 Pf. 11 Sch. 6 D.)—

*Ramhorn's Lateinische Grammatik* wird jetzt ins Englische übersetzt; so wie *Walter Scott* eine Uebersetzung von *Göthe's Götz von Berlichingen* geliefert hat. Früher erschien: *A Copious Latin Grammar by I. I. G. Scheller. Translated from the German, with Alterations, Notes et Additions, by George Walker.* London. 1825. 2 vols. 8. 1 Pf. 10 Sch.

Im Schweden gab *A. G. Loenbom* im vorigen Jahre ein *Handbuch der Griechischen Alterthümer* heraus. S. *Conversationsblatt* 1826 Nr. 117 S. 466. *Tallberg* hat ein sehr kurz und gedrängt gearbeitetes *Hebräisch-Schwedisches Wörterbuch* für Schulen und Gymnasien geliefert, das erste, welches in Schwedischer Sprache existirt. *Buttmann's Griech. Schulgrammatik* ist ins Schwedische übersetzt worden.

In den Staatsarchiven zu London hat man eine vollständige Uebersetzung des *Boethius* und eine Uebersetzung des *Horas* in Versen von der Königin *Elisabeth* gefunden. Die Handschrift des *Horaz* und der poetische Theil des *Boethius* ist von ihr selbst, der prosaische aber von ihrem Secretair geschrieben. Dass *Elisabeth* den *Boethius* übersetzt habe, darauf hatte schon *Walpole* in *Royal and noble authors* aufmerksam gemacht, dass aber die aufgefundenene Uebersetzung von der Hand der Königin sey, thun zugleich mit aufgefundenen Briefe von ihr unwidersprechlich dar. Vrgl. *Blätter für liter. Unterhalt.* Nr. 59 S. 236. Zu York befindet sich in Manuscript eine Sammlung historisch-politischer Denkwürdigkeiten aus der Regierungszeit der Königin *Elisabeth* und *Jacobs I*, worin unter Andern auch eine Apologie der Keuschheit der Königin *Elisabeth* steht.

Für die alte Nordische Poesie ist von dem vor kurzem verstorbenen *Josias Conybeare* [Professor der Angelsächsischen Poesie zu Oxford] ein wichtiges Werk, *Illustration of anglo-saxon poetry* (London 1826) erschienen, das nach dessen Tode sein Bruder herausgegeben hat. Der Verf. hat fast alles benutzt, was über die Angelsächsische Poesie da ist, und gefunden, dass diese Gedichte durch Alliteration und Reim ganz den Eddaliedern verwandt sind. Viele dieser Gedichte übertreffen jedoch an Künstlichkeit der Assonanz und des Reims alles, was aus dieser Art bekannt ist, selbst die Poesien der Provençalen. Die drei grössern Gedichte der herausgegebenen Sammlung sind die Geschichte *Beowulf's* in 43 Gesängen, ein Fragment auf die Schlacht von *Finsborough* und ein Fragment auf den Tod *Beorhtnoth's*, Grafen von *Nordhumbria*. Vrgl. *Blätter für literar. Unterhalt.* Nr. 100.

Die königl. Baier'sche Regierung hat dem königl. Preussischen Ministerio der Unterrichtsangelegenheiten für den Professor von der Hagen Behufs der von ihm beabsichtigten Herausgabe eines Ergänzungsbandes der *Manessischen Sammlung der Minnesänger* den

sogenannten Würzburger Codex, der sich gegenwärtig in München befindet, auf ein halbes Jahr geliehen. Aus der Heidelberger Bibliothek erhielt derselbe Gelehrte zu gleichem Zwecke durch Vermittelung des königl. Ministerii die Handschriften 350 und 357 der Minnelieder.

Im 20sten Bande der Schriften der *Gesellschaft für Skandinavische Literatur* hat vor kurzem Hr. Dr. Bredsdorff die verschiedenen Meinungen alter und neuer Geographen über die Lage der Insel Thule einer Kritischen Prüfung unterworfen, und angenommen, dass die Alten darunter den südlichen Theil von Norwegen oder die dort liegende Insel Tilo verstanden hätten, auf der sich vielleicht eine Phönizische Handelsniederlassung befand.

Für die *Nordische Geschichte des Mittelalters* ist zu Kopenhagen am Ende des vorigen Jahres folgende wichtige Schrift erschienen: *De Arabum Persarumque commercio cum Russia et Scandinavia medio aevo*, proludendo scripsit Dr. Janus Lassen Rasmussen, 60 S. in 4. Derselbe hat bereits 1814 herausgegeben: *Om Arabernes og Persernes Handel og Bekjendtskab med Rusland og Skandinavien i Middelalderen*, wovon eine Französische Uebersetzung nebst erläuternden Anmerkungen in dem *Journal Asiatique* 1824 u. 1825 Cahier XXVIII—XXXII steht.

Der berühmte Reisende und Sprachgelehrte Rask in Kopenhagen, der von seinen mehrjährigen Reisen durch den Kaukasus, Persien und Indien einen reichen Handschriftenschatz mitgebracht hat, legte vor kurzem der *Skandinavischen Gesellschaft der Literatur* die Hauptresultate seiner Forschungen über die *Zendsprache* und den *Zend-Avesta* vor. Er bewies aus sprachlichen und historischen Gründen, dass die Zendsprache und die in ihr geschriebenen Religionschriften nicht minder alt, als die Sanskritsprache, der Zend-Avesta aber weder ein untergeschobenes noch ein aus Traditionen verfasstes oder gar aus dem Sanskrit entlehntes Machwerk sey. Die Zendsprache sey der Schlüssel zur Keilschrift und ein höchst wichtiges Mittelglied zu der Deutschen Sprache. Vrgl. R. Rask: *Ueber das Alter und die Echtheit der Zend-Sprache und des Zend-Avesta und Herstellung des Zend-Alphabets*; übersetzt von F. H. von der Hagen. Berlin, Duncker u. Humblot 1826. VIII u. 80 S. 8. 10 Gr.

Für vaterländische Geschichte, Alterthumskunde, Geographie, Statistik und Topographie giebt Hr. Dr. Joseph Schneider in Fulda eine neue Zeitschrift unter dem Titel *Buchonia* heraus, wovon das erste Heft (Fulda bei Müller. 180 S. 8.) vor kurzem erschienen ist und folgende Abhandlungen enthält: Geschichte des Buchenlandes, vom Herausgeber; Siegbert's Ermordung im Buchenwalde, vom Prof. Schmitt; des vormaligen Hochstiftes Fulda Münzen und Medaillen aus dem Mittelalter und der jüngern Zeit, von einem Fuldaer;

über einige merkwürdige Fuldaische Münzen aus dem Mittelalter, vom Regierungsdirector Herquet [zu beiden Abhandlungen ist eine Tafel mit Münzabdrücken gegeben]; Geschichte und Topographie des Frauenberges bei Fulda, vom Prof. Schmitt. — Der Sächsische Verein zur Erforschung vaterländischer Alterthümer zu Leipzig hat den ersten Band *Beiträge zur vaterländ. Alterthumskunde* [Leipz. b. Vogel 10½ Bgn. nebst 7 lithographirten Tafeln. gr. 8. 21 Gr.] erscheinen lassen.

Der Preis von Fr. Creuzer's *Symbolik und Mythologie der alten Völker, besonders der Griechen*, (zweite völlig umgearbeitete Auflage) nebst der Fortsetzung von Fr. Jos. Moné und dem Kupferatlas, ist bis zur Leipziger Ostermesse 1827 von 23 Thlr. 18 Gr. auf 12 Thlr. herabgesetzt. Der vom Dr. Moser daraus besorgte Auszug wird während der nehmlichen Zeit für 2 Thlr., die Hälfte des Ladenpreises, verkauft.

Die von Otto Schulz herausgegebene *ausführliche Lateinische Grammatik* (Halle 1825 in 8) ist nebst der kleinern desselben Verf. von dem königl. Preussischen Ministerium der Unterrichtsangelegenheiten den Preussischen Gymnasien zum Gebrauch empfohlen worden. Auch hat sich über die ausführliche Grammatik ein heftiger Streit erhoben. Ein Recensent derselben in der Jenaer Literatur-Zeitung d. J. Nr. 182—184 hat nemlich die Behauptung aufgestellt, dass der grösste Theil dieser Grammatik mit unbedeutenden Veränderungen aus Ramshorn's *Lateinischer Grammatik* (Leipzig 1824 in 8) abgeschrieben sey, was sich besonders aus §§ 85—89, 43, 48 und 62 und in der Syntax ergebe. Dagegen hat Hr. Schulrath Schulz eine Erklärung (Berlin bei Dieterici, auf seine Kosten, 11 S. in 8) drucken lassen, worin er aufmerksam macht, dass er die erwähnten Paragraphen schon früher in seiner kleinern Grammatik, die 1815 erschien, fast wörtlich so gegeben habe, wie sie jetzt in dem grössern Werke sich befänden, dass also von einem Entnehmen aus Ramshorn's Grammatik nicht die Rede seyn könne; auch lasse sich in den erwähnten Abschnitten überhaupt nicht eine solche Aehnlichkeit zwischen beiden Schriften auffinden; aus welcher man auf gegenseitige Benutzung schliessen könnte. Wie der Recensent gegen diese Einwendungen seine Behauptung schützen werde, steht noch zu erwarten, nur ist zu wünschen, dass er den Streit mit weniger Heftigkeit und mit mehr Ausschliessung des Persönlichen fortführe, als derselbe jetzt begonnen hat.

Die vom Prof. Zumpt besorgte Ausgabe des Q. Curtius Rufus ist den sämtlichen Preussischen Gymnasien zum Gebrauch empfohlen worden.

Der Oberst Casado-Giraldes, Portugiesischer Consul zu Havre de Grace giebt ein Werk unter dem Titel: *Tratado completo de cosmographia et geographia historica, physica e com-*



*merciale, antiga e moderna*, heraus, das auf 6 Bände berechnet und wovon der erste Band bereits erschienen ist. Das Werk beginnt mit einem allgemeinen Umriss der Geographie als Wissenschaft, einer Uebersicht der 5 Welttheile und einem geographisch-statistischen Gemälde von Portugal und Brasilien und geht dann zur alten Geographie, zur Kosmographie und zu den wichtigsten Ereignissen der Geschichte fort. In Portugal hat es vielen Beifall gefunden, und der König selbst und die Prinzen und Prinzessinnen des königl. Hauses befinden sich unter den zahlreichen Subscribenten. Vrgl. Blätter für lit. Unterhalt. 1826 Nr. 41 S. 164.

Die zu Mailand erscheinende *Bibliotheca Italiana*, deren Redaction Herr Joseph Acerbi wegen seiner Ernennung zum k. k. General-Consul in Aegypten am Ende des vorigen Jahres aufgeben musste, wird durch die Herrn Gironi, Bibliothekar an der Brera und Herausgeber des Tasso, Carlini, Astronom und Ritter, und Funagelli, Professor und Vicesecretair der Kunstakademie zu Mailand, fortgesetzt.

Ueber die *Römischen Alterthümer in Savoyen und Piemont* hat der kunstliebende Hr. Baron von Malzen vor kurzem eine kleine Schrift — *Mónumens d'antiquité romaine dans les états de Sardaigne en terre ferme*. Turin 1826. gr. fol. — herausgegeben, welche bloss an Freunde vertheilt wird, und ausser 56 Seiten Text eine Carte antique des états de Sardaigne und 13 Steindrucktafeln enthält, auf denen sich folgende von einem geschickten Künstler genommene Zeichnungen befinden: Trophé d'Auguste près la Turbie; Ponte Lugo près d'Albenga; Restes d'un aqueduc à Aquis; Arc d'Auguste à Suze; Pont de St. Martin; Porte taillé dans le roc à Donas; Pont de St. Vincent; Arc de triomphe d'Auguste à Aoste; Porte prétorienne de la cité d'Aoste; Edifice romain à Aoste; Aqueduc d'Aimannille; Arc Campanus à Aix und Temple de Diane à Aix.

Zu Neufchatel bei Wollrath ist erschienen: *Catalogue des médailles trouvées dans le mois de Septembre 1824 à Dombresson*, ausgearbeitet von den Geistlichen Ladame zu Dombresson und Morthier zu St. Martin. Er enthält ein Verzeichniss silberner Consular- und Kaisermünzen bis auf Nero und einer goldenen von Tiberius.

Eine sorgfältig gearbeitete Schrift von Briganti beschreibt den *Triumphbogen von Rimini*; die *Alterthümer von Civitá Castellana* aber eine Schrift vom Canonicus Morelli, *Dissertazione sulla Civitá Castellana e l'antico Veio*. Tomi. 1825. 288 S. 8: Vom Niccolinischen Museo Bourbonico ist das zweite — der Ueberschrift nach das fünfte — Heft erschienen, welches ausser andern schon bekannten Werken des Museums die *Diana von Portici* und dem vor zwei Jahren zu Pompeji gefundenen *Goldschmuck* beschreibt. S. Tübing. Kunstbl. 41 S. 164. Belehrende Nachrichten über die Her-

culanischen Papyrusrollen giebt eine Schrift des Canonicus Jorio, *Officina de' Papiri*, Napl. 1825. 8. Derselbe hat ebenfalls zu Neapel 1824 herausgegeben *Metodo per invenire e frugare i sepolcri degli antichi*, 182 S. 8, mit 8 Steindruckten, woraus ein Auszug im Tübinger Kunstbl. 1826 Nr. 46 bis 52 steht. Vrgl. Tübing. Kunstbl. 1826 Nr. 45 S. 180. D. Domen. Rosetti di Scander hat drucken lassen: *Musaico antico scoperto nell' Aprile del 1825*. in Trieste, in 4. S. Hesperus Nr. 152 S. 606.

Die zwei im Museum zu Neapel befindlichen Jünglinge von Erz in vorwärtsgebogener Stellung, welche man anfangs für Athleten, dann für Diskus-Werfer hielt, sollen nach einer neuen Untersuchung im Tübing. Kunstblatt 1826 Nr. 45 u. 46 Läufer seyn: der eine Myron's Läufer Ladas, der andere entweder eine Copie davon oder der besiegte Läufer Thymos.

Im Frühjahr 1825 hat zu Rom der Banquier Terlania, Duca di Bracciana unter Aufsicht des Professor Nibby in den zwei Millien von der Porta Capena an der linken Seite der Appischen Strasse gelegenen Trümmern eines Römischen Circus die Spina aufdecken und von Schutt räumen lassen. Die Resultate dieser Ausgrabungen hat Hr. Nibby in einer besondern, nicht in den Buchhandel gekommenen Schrift — *Del circo volgamente detto di Caracalla*. Roma. 1825. 46 S. 4. — bekannt gemacht, welcher der Architect, Hr. A. de Romanis einen Plan des Circus beigelegt hat, und woraus ein gnügender Auszug in dem Tübinger Kunstblatt 1826 Nr. 69 — 71 gegeben ist. Nach den bisherigen Meinungen war dieser Circus entweder von Hadrianus, oder von Caracalla, oder von Alexander Severus, oder von Gallienus erbaut. Hr. Nibby schreibt ihn dem Maxentius zu, und schliesst diess aus Inschriftfragmenten, die man am westlichen Ende der Spina bei der sogenannten Porta triumphalis fand. Auch werden über die Eigenheiten des Circus, namentlich über die Carceres, die Spina und die Verzierungen ausführliche Nachrichten gegeben, welche um so wichtiger sind, weil dieser Circus der einzige ist, in dem sich die Spina erhalten hat.

Durch die Ausgrabungen, welche die Gebrüder Chitoni zu Ostia machen lassen, ist zuletzt ein wohlerhaltener Sarkophag von gewöhnlicher Arbeit gefunden worden, dessen Hauptseite die Geschichte der Alcestis in einer vorzüglichen Darstellung enthält. Drei Hauptmomente sind durch erhabene Bildwerke dargestellt, der Schrecken in Admetus Hause, der Tod der Alcestis statt ihres Gemahls und ihre Befreiung aus dem Hades durch Hercules. Die nähere Beschreibung steht im Tübing. Kunstblatt Nr. 59.

Bei den Ausgrabungen zu Pompeji hat man in den letzten Tagen des Mai einige Skelette, 7 Ringe, viele Gold-, Silber- und Kupfermünzen und andere kleine Sachen von Silber, mehrere kleine silberne Löff-

fel, von deren einem der Handgriff einen Ziegenfuss vorstellt, mehrere Gefässe von Erz und Ton, Lampen, Gewichte und andere Geräthschaften gefunden.

Zu *Brescia* in Oberitalien hat man diesen Sommer einen *sehr grossen Tempel* ausgegraben. Schon seit undenklichen Zeiten nemlich ragte aus einem Hügel bei der Stadt eine marmorne Säule hervor, und einer Sage nach hatte dort ein *Herculestempel* gestanden. Vor zwei Jahren fing man an nachzugraben und fand auch von Zeit zu Zeit Römische Inschriften und andere alte Monnmente. Diesen Sommer endlich wurden die Fundamente eines sehr bedeutenden Tempels aufgedeckt und man fand mehrere Eingänge zu verschiedenen bedeckten Gängen. In einem derselben stiessen die Arbeiter den 21. Juli auf vier vermauerte Nischen. Bei dem Erbrechen derselben fand man in der ersten eine *kolossale geflügelte Victoria* aus Bronze, deren Augen aus Onyxsteinen bestehen, so wie sie überhaupt von prächtiger Arbeit ist. Um sie bequemer einmauern zu können, waren Flügel und Arme abgenommen und lagen zu den Füßen der Statue. In der zweiten fand man einen reich verzierten *Brustharnisch eines Pferdes* und 6 grosse Büsten, wovon eine die *Faustina*, Gemahlin des Marc Aurel, darstellt. In der dritten und vierten Nische befanden sich eine  $4\frac{1}{2}$  Schuh hohe bronzene und schwer vergoldete *Statue eines gefangenen Königs* mit Onyxaugen, und ein *kolossaler bronzener Arm*, beides von schöner Arbeit. Im Gebäude selbst entdeckte man mehrere Inschriften, deren eine von der *Brisia Romana* handelt. Alle diese Schätze sind auf das Stadthaus zu *Brescia* gebracht worden. Die Nachgrabungen werden eifrig fortgesetzt, und man hofft noch viel zu finden, zumahl da die *Victoria* und der gebundene König auf einen Triumph hindeuten, und vielleicht auch noch der triumphirende Imperator nebst seiner Biga oder Quadriga dort verborgen liegt.

Bei den Ausgrabungen, welche der Ritter *Biondi* mit Genehmigung des Königs von Sardinien zu *Tusculum* anstellen lässt, hat man wieder 2 *Statuen*, aber ohne Köpfe gefunden. Der Grundplan der alten Stadt ist noch nicht ans Tageslicht gebracht, weil der Unternehmer zu wenig Arbeiter verwendet.

Das *Campanische Amphitheater* zu *Neapel* ist auf Befehl des Königs mit einem Graben umzogen worden, wobei man viele Säulen und Verzierungen gefunden hat. Nächstens will man auch die Pflanzung von Bäumen und die lebendigen Hecken wegschaffen und es vom Schutt reinigen.

Zu *Osterburken* in Baden stiess man den 15 Juli in dem ehemahligen Kurmainzischen Kellereigebäude beim Graben eines Brunnens in einer Tiefe von 6 Schuhen auf ein Gemäuer, dessen Seitenwand mit Gyps übertüncht und marmorartig gefärbt, der Boden aber mit hartgebrannt-

ten rothen Thonplatten belegt war. Die letzteren sind meistens  $1\frac{1}{2}$  Schuh lang, 1 Schuh breit und  $1\frac{1}{4}$  Zoll dick und fast alle mit

LEG. XXII.

PRr. P. F.

bezeichnet. Unter diesen Platten befand sich ein mit zerstoßenen Steinen vermischter Gypsboden, der ungefähr 1 Schuh tief war, und darunter waren ebenfalls gebrannte Steine gelegt. Auch fand man einige zerbrochene Röhren aus gebranntem Thon und mehrere sehr lange eiserne Nägel. Wahrscheinlich also befand sich dort vor Zeiten ein *Schwitzbad der 22sten Römischen Legion*, welche die Ehrennamen *Primigenia, Pia, Felix* führte.

Auf dem *Schönberg* im Breisgau hat man kürzlich einen grossen *Begräbnissplatz* gefunden, auf dem man 137 mit Steinplatten ausgelegte Gräber bereits geöffnet hat. Alle diese Gräber sind nach Morgen gerichtet. Man fand in ihnen Pfeile, Spiesse und Wehrgehänge von Eisen, Dolche vom feinsten Stahl, welcher der Feile widersteht, Schwerter halb von Eisen und halb von Stahl, rothe und purpurne Korallen, grosse Stücke Bernstein, gefärbtes Glas, häufig mit Silber eingefasst, vorzüglich ein himmelblaues, das man bis jetzt noch nicht kannte. Hr. Gymnasialpräfect *Schreiber* in Freiburg wird eine Schrift darüber herausgeben.

In *Ostfriesland* hat man in der Tiefe eines Torfmoores einen gut erhaltenen *menschlichen Leichnam* gefunden, dessen Tracht auf uralte Zeit hinweis't. Er trug einen Wamms mit weiten Aermeln, ohne Knopf und Knopflöcher, weite Hosen nur mit ledernen Riemen zusammengezogen, Schuhe aus ungegerbtem Leder, ohne Naht und Solen, aus einem Stück gemacht und über dem Fusse mit einem Riemen zusammengebunden. Diese Kleidungsstücke werden in *Aurich* aufbewahrt.

Zu *Havre* ist auf der Gabarre *Durance* eine prachtvolle Sammlung *Aegyptischer Denkmähler* angekommen, welche für das Orientalische Museum im Louvre zu Paris bestimmt ist. Sie macht die ganze Ladung des Schiffes aus und ist, die grossen Denkmähler der Bildhauerei, von denen mehrere ein Gewicht von 14 — 1800 Centnern haben, abgerechnet, in mehr als 100 Kisten verpackt. Die dabei befindlichen 98 Manuscripte auf Papyrus oder Leinwand, deren mehrere 15 — 20 Fuss, eins sogar 40 Fuss lang ist, sind alle sehr gut erhalten. Viele davon sind Griechisch. Zwei dieser Griechischen Papyrus sind astrologischen Inhalts, ein anderes Blatt enthält ein Stück eines Griechisch-Lateinischen Wörterbuchs. Ausserdem fand *Champollion d. Jüng.* darunter mehrere schöne *Bruchstücke der Ilias*, welche mit der Papyrusrolle zusammenhängen sollen, die vor einiger Zeit aus Aegypten nach Cambridge gekommen ist und ebenfalls Stücke der *Ilias* enthält. Ueber letztere wird, wie verlautet, ein gelehrter Engländer bald genauere Auskunft ertheilen; über erstere werden die Franzosen hoffent-

lich die gelehrte Welt nicht lange in Ungewissheit lassen. Von den übrigen in dieser Sammlung befindlichen Stücken sind besonders zu bemerken: ein bronzener Osiris 2 Fuss 7 Zoll hoch und eine gleiche weibliche Statue 3 Fuss hoch, mehrere bronzene Rauchfässer und Spiegel, eine 3 Fuss 8 Zoll hohe Harfe noch theilweise mit Darmsaiten versehen, deren Kasten mit grünem Saffian überzogen ist, eine Trommel ganz den unsern gleichend, mehrere kleine Figuren ganz von Silber und Gold und sehr schön gearbeitet, viele Luxusartikel, wie Ohrgehänge, Halsbänder, von Gold und Silber, gegen 1000 Scarabäen, eine zierlich geformte Glasplatte von 16 — 18 Zoll im Durchmesser, 11 Murnien und 6 auf Leinwand gemalte und auf Holz aufgetragene Portraits aus der Griechisch - Aegyptischen Epoche. — Vrgl. Bulletin universel des sciences historiques, 1826, septième section Nr. 5 p. 377.

Herr Professor *Ludwig Bachmann*, welcher 1824 seine Lehrstelle am Gymnasium zu Wertheim aufgab, um eine literarische Reise nach Italien zu machen, ist vor kurzem von derselben zurückgekehrt. Er hat die Bibliotheken zu Wien, Venedig, Rom, Neapel, Padua, Bologna, Florenz, der Abtei La Cava, besucht, und besonders die Handschriften über alte *Lateinische Grammatiker* benutzt. Für diesen Zweck fand er besonders viel auf der Bibliothek zu Neapel, von der jetzt der Bibliothekar *Ianelli* einen sehr genauen Manuscriptencatalog fertigt, an dem bereits gedruckt wird, obschon er schwerlich in den Buchhandel kommen dürfte. Herr Prof. Bachmann hat daraus eine genaue Beschreibung der dort befindlichen 34 Handschriften alter Lat. Grammatiker, die manches Ineditum enthalten, in der Schulzeitung 1826 Abth. 2 Nr. 78 bekannt gemacht. Hall. Lit. Zeit. 1826 Nr. 232.

Herr *Raoul-Rochette* aus Paris hat eine Reise nach Italien angetreten, um die Alterthümer und Sammlungen dieses Landes zu erforschen und kennen zu lernen.

Hr. Prof. *Schulz* aus Giessen hat den 21 August seine Reise nach Persien angetreten [s. Hft 1 S. 223], und ist an diesem Tage von Toulon nach Constantinopel abgesehelt, wo er sich den Herbst über aufhalten will.

Der Missionär *Carl Gützlaff* aus Pommern tritt binnen kurzem seine Mission nach *Java* und *Sumatra* an. Er hat von Sr. Majestät dem Könige von Preussen ein Geschenk von 200 Thlrn. erhalten, um dafür der königl. Bibliothek zu Berlin im Fache der Orientalischen Literatur nützlich zu werden.

Der kühne Reisende *Räppel* aus Frankfurt am Main befindet sich nach den neuesten Nachrichten in der Nähe von Mecca, und will nach einem längern Verweilen in Arabien zum Persischen Meerbusen vordringen und von da in sein Vaterland zurückkehren. Die *naturforschende Gesellschaft zu Frankfurt* giebt jetzt auf ihre Kosten einen *Atlas der*

*Reisen Rüppels im nördlichen Africa* heraus. Vrgl. Schulzeit. 1826, II Nr. 73 S. 579 ff.

Der Englische Capitain Clapperton, welcher jetzt in Africa reis't, ging im Anfang des December vor. Jahrs durch Hio (Yariba der Araber) und erreichte in der Mitte des Monats Jennah, eine bedeutende Stadt des Landes, die von Katunga, der Hauptstadt Hio's, noch 30 Tagereisen entfernt ist. Von Katunga bis zum Niger (Kowora) sind noch 3 Tagereisen. Clapperton und sein Bedienter hatten bei Uebersteigung des Kong sehr an dem in diesem Lande herrschenden Fieber gelitten, erholten sich jedoch, nachdem der Kong passirt war, in dem gesunden Klima von Jennah. Nach den letzten Nachrichten hatten sie die Hälfte des Wegs nach Katunga zurückgelegt und waren 8°, 23', 30" ungefähr 2500 Fuss über dem Meere. Dr. Morison und sein Bedienter kehrten von hier Krankheits wegen nach Jennah zurück und fielen dort als Opfer des Klimas. Die zweite Abtheilung der Reisenden erreichte Dahomey, von wo Hr. James des ungesunden Klimas wegen an die Küste zurückreis'te. Herr Dickson, der dort von dem in dieser Jahreszeit herrschenden Fieber befallen ward, genas wieder und zog dann 17 Tagereisen nordwärts nach Shar, südwestlich von Yaury. — Laut Nachrichten vom Englischen Consul aus Tripolis vom 18 Juni ist der Englische Major Laing in Timbuctoo glücklich angekommen.

Nach dem Monthly Magazin hat Hr. Dr. Granoille in England die Mittel entdeckt, deren sich die Aegypter zur *Erhaltung ihrer Mumien* bedienten. Als Bewahrungsmittel giebt er das Wachs an, ohne welches alle andere Ingredienzien unnütz seyen. Er hat mehrere Mumien bereitet, die den Aegyptischen vollkommen ähnlich sind und allen Veränderungen der Witterung und des Klimas widerstehen. Ob jedoch so die ganze Kunst der alten Aegypter in der Mumisirung des Körpers aufgefunden sey, steht zu bezweifeln, da schon Herodot einen dreifachen Unterschied der Mumien erwähnt. Vrgl. *Belzoni Voyage en Egypte et Nubie, trad. par Depping* (Paris 1821) T. I p. 262 und *Waagen über die in den Sammlungen der kön. Acad. d. Wissensch. zu München befindlichen Mumien* (in den Denkschriften der Münchner Akademie) S. 11.

Hr. Bébien, vieljähriger Lehrer am Pariser Taubstummeninstitut, hat eine *Geberdenschrift oder Mimographie* [écriture mimique] für Taubstumme erfunden, welche überall verständlich seyn soll, wo es Taubstumme giebt. Er hat desshalb vor kurzem *Grundlinien zu einer Theorie dieses mimographischen Systems* (Paris bei Colas) mit drei Kupfertafeln herausgegeben, und meint, dass der Unterricht der Taubstummen nur dann erst vollkommen werden könne, wenn ein mimisches Wörterbuch abgefasst sey, das in allen Fällen für die Geberdensprache als Richtschnur dienen könne.



Zu Löwen in den Niederlanden hat ein Herr *Iacotot* aus Dijon eine neue Unterrichtsmethode eingeführt, die er *Allgemeinen Unterricht* nennt. Die Regierung hat Hrn. *Kinker* als Sachverständigen dahin gesandt, um die neue Lehrart zu prüfen, und auszumitteln, für welche Lehrfächer sie anwendbar seyn dürfte.

## T o d e s f ä l l e.

Zu Anfang dieses Jahres starb zu Kasan der bereits vor mehreren Jahren auf Pension gesetzte Professor der Griech. Sprache *Joh. Ehrich*, aus Erfurt gebürtig.

Den 4 Januar der Veteran der Polnischen Literatur *Simon Bielaky*, 81 J. alt.

Den 25 Januar zu Baumgarten in Mecklenb. - Schwerin der dortige Prediger *Christian Gottlob Thube*, im 84sten Jahre. Er war früher Rector der Schule zu Bützow, und hat mehrere theolog. Schriften herausgegeben.

Den 13 Februar zu Mailand der Priester *Ottavio Morali*, einer der Bibliothekare an der Brera [des dortigen Kunstmuseums, welches die Gemädegallerie, die Sammlung der Abgüsse und die Kunstschulen in sich schliesst], im 62 Lebensjahre. Er war einer der ausgezeichnetsten Sprachgelehrten Italiens, der besonders durch seine Bearbeitung von *Ariost's Orlando Furioso*, von dem er die correcteste und schätzbarste aller Ausgaben lieferte, sich grossen Beifall erwarb und deshalb auch unter die ordentlichen Mitglieder der *Academie della Crusca* aufgenommen ward. In seinen letzten Lebensjahren arbeitete er besonders an einem Griechisch - Italienischen Wörterbuche für Gymnasien, das er fast vollendet hatte. Eben so beschäftigten ihn Arbeiten über mehrere Italienische Classiker, namentl. über Galileo. Vrgl. Tübing. Liter. Bl. 59 S. 236.

Den 5 März zu Warschau der Abbé *Anton Dabrowski*, Professor der höhern Mathematik an der Universität.

Den 12 März zu Heldrungen der Decan *Carl Friedr. Wilh. Kadisch*, gebor. zu Donndorf bei Sangerhausen im J. 1753 und als Verfasser mehrerer grammatischen Schriften bekannt. Er kam 1781 als Cantor nach Lützen, 1782 als dritter Schulcollege nach Sangerhausen und 1791 nach Heldrungen.

Den 29 März zu Oels der Director des dortigen Gymnasiums *Günther*, auch als Schriftsteller bekannt.

Den 8 April zu Rom der Baron *van der Vivere* aus Gent, 66 Jahr alt. Die Manuscripte seiner historischen und philolog. Forschungen hat er der Bibliothek der Jesuiten vermacht.

Den 11 April zu Lemgo auf einer Geschäftsreise *Friedrich Adolph Drosté*, Hofprediger der Lutherischen Gemeinde zu Detmold und Secretair der dortigen Bibelgesellschaft. Er wurde geboren zu Lemgo am 1 Nov. 1755, kam 1779 als Conrector an das dasige Gymnasium, und wurde 1794 Prediger [mit dem Prädicat Hofprediger] an der Luther.

Kirche zu Detmold. Als Schriftsteller hat er sich durch einige Predigten bekannt gemacht.

Den 30ten April zu München der Oberstudienrath *Carl Hoffmann*.

Den 2ten Juni zu Wien der Professor der höhern Mathematik am polytechnischen Institute *Joseph Hautschl*, geboren zu Zwickau in Böhmen 1769. S. Wiener privileg. Zeit. Nr. 184.

Den 5 Juni zu Osebatz in Sachsen der dortige Archidiakonus *M. Carl Samuel Hoffmann* (geb. ebend. d. 20 Nov. 1749), durch mehrere kleine historische Schriften bekannt.

Den 11 Juni der Griech. Metropolit und Bischof von Patras *Germanos*, welcher 1821 das Signal zum Aufstande der Griechen gab.

Den 16 Juni zu Tharand bei Dresden der Lehrer der Deutschen Sprache an der dasigen Forstakademie *Friedrich Christian Schlenkert* (geb. zu Dresden am 8 Febr. 1757), als Belletrist und Historiker bekannt. S. Hall. Lit. Zeit. Nr. 199 S. 767.

Den 23 Juni zu München an einem Schleimschlage der geheime Rath und Generalsecretair der königl. Baier. Akademie der Wissenschaften *Dr. Kajetan von Weiller*, Ritter des Civil-Verdienst-Ordens der Baier. Krone und mehrerer gelehrten Gesellschaften Mitglied, (geb. zu München den 2 Aug. 1762) Professor der Philosophie und ehemahliger Director der dortigen Studienanstalt. Er war ausgezeichnet als Schriftsteller im Fach der Philosophie und Pädagogik. Vrgl. Allg. Anzeig. d. Deutschen 1826 Nr. 192, Schulstg. Abth. 2 Nr. 56 u. 63, Nat. Zeit. d. Deutsch. 29, Leip. Lit. Zeit. Nr. 232.

In den ersten Tagen des Juli zu Warschau der Archäolog *Christoph Wiesiolowski*, Mitglied der Gesellschaft der Freunde der Wissenschaften, im 84n Jahre. Er hat viele Jahre seines Lebens hindurch in verschiedenen Ländern Europas und auf den Asiatischen und Africanischen Küsten aus den Zeiten des alten Griechenlands, Roms, Aegyptens und Arabiens die seltensten Münzen, geschnittene Steine u. s. w. gesammelt, welche über 20000 Ducaten geschätzte Sammlung jetzt öffentlich verkauft werden soll.

Den 2 Juli zu Grimma *M. Johann Gottlob Lunze*, emeritirter Conrector der Nicolaischule und Unterbibliothekar der Rathsbibliothek zu Leipzig. Er war geboren 1753 zu Süptitz bei Torgau, und ward 1785 Tertius, 1795 Conrector der Leipziger Nicolaischule und 1820 in den Ruhestand versetzt. Seine Schriften, von denen die *Academia Veneta* und die *Monimentorum typographicorum decas* und *tridécas* die wichtigsten sind, und sein Leben sind zuletzt beschrieben von *Alb. Forbiger* in den Beiträgen zur Geschichte der Nicolaischule, Abth. 1 S. 81 f.

Den 5 Juli zu London *Stamford Raffles*, der berühmte Gründer von Sincapore und Gouverneur und Geschichtschreiber von Java.

Den 9 Juli zu Chmielowka in Polen, während einer Ferienreise vom Blitz getödtet, der Oberlehrer am Friedrichsgymnasium zu Gambinnen *Hermann Schopis*, der sich als Lehrer der Mathematik rühmlich auszeichnete.

Den 10 Juli zu Nürnberg der dortige Gymnasialprofessor *M. Christian Carl Balbach*. Er war geboren zu Nürnberg 1798, studirte erst auf dem dortigen Gymnasium und von 1816 — 1820 auf den Universitäten zu Erlangen, Heidelberg und Leipzig. Vrgl. *Hermann de Aeschili Danaidibus* S. XXVIII. Als Schriftsteller hat er sich durch eine Abhandlung über Plautus und eine den 23 Mai d. J. beim Stiftungsfest des Gymnas. gehaltene Rede [S. 244] bekannt gemacht.

Den 22 Juli zu Neapel der Director der Sternwarten zu Neapel und Palermo Pater *Piazzi* aus dem Theatinerorden, in seinem 81 Jahre, als Astronom und Entdecker der Ceres bekannt. Vrgl. *Hall. Lit. Zeit.* Nr. 238 S. 247 f.

Den 10 Aug. zu Zwickau der Buchhändler *August Schumann*, geboren zu Embschütz im Weimar'schen am 2 März 1773, als Schriftsteller besonders durch sein *Vollständiges Staats- Post- und Zeitungs-Lexicon von Sachsen* berühmt. Vrgl. *Hall. Lit. Zt.* Nr. 255 S. 383.

Den 15 August zu Zeitz der Collaborator *Philipp* an der dortigen Stiftsschule, der erst seit zwei Jahren als Lehrer angestellt war. Vrgl. S. 246.

Den 24 August zu Schneeberg der vierte Lehrer am Lyceum *M. Johann Andreas Jage* im 65n Jahre.

Den 28sten August in München auf einer Erholungsreise plötzlich an einem Schlagflusse der Hofrath *Dr. Ludwig Heller*, Professor der alten Literatur und Beredtsamkeit und Director des philolog. Seminars auf der Universität zu Erlangen.

Den 30 August zu Paris der Akademiker *Noel Gabriel Luc. Villars*, 78 Jahr alt, durch seine metrische Uebersetzung des ersten Buchs der Iliade bekannt.

Den 19 Sept. zu Schwetzingen während eines Besuchs bei einem Freunde nach kurzem Krankenlager der Prälat *Dr. J. P. Hebel*, geb. zu Basel 1760, besonders durch seine Allemannischen Gedichte bekannt.

Den 21 Sept. zu Jena der Professor der Philosophie und Bibliothekar der Universitätsbibliothek *Dr. Georg Gottlieb Güldenapfel* im 51sten Jahre. S. *Hall. Lit. Zeit.* Nr. 267 S. 479.

In der Nacht vom 21 — 22 Sept. zu Breslau der Regierungsrath und Ritter des rothen Adlerordens *Carl Conrad Streit*, geb. zu Gross-Glogau am 2 März 1747. Literarisch hat er sich besonders durch die Begründung und Herausgabe der Schlesischen Provinzialblätter um Schlesien verdient gemacht.

Den 23 September der Hülfslehrer *Stoecker* am Gymnasium in Hamm.

Den 2 Octob. zu Berlin der *Dr. Abeke*, Professor am Joachimsthal'schen Gymnasium, in einem Alter von 32 Jahren. Er hatte in den Feldzügen von 1813 bis 1815 erst als Freiwilliger beim Lützow'schen Corps und später als Officier gedient.

Den 2 Octob. zu Griessbach bei Augsburg der zweite Redacteur der allgemeinen Zeitung und Secretair des polytechnischen Vereins in Augsburg *Dr. Wiedemann*, 48 J. alt.

Den 3 Octob. zu Hamburg der Dänische Dichter *Baggesen* auf der

Rückreise nach Kopenhagen, nachdem er sich 6 Jahre in Frankreich aufgehalten hatte. Er hinterlässt im Manuscript ein vollendetes episches Gedicht, *Adam und Eva*.

Den 25 Octob. zu Zürich der Chorberr und Pfarrer an der heil. Geistkirche *Conrad von Orelli*, als Herausgeber mehrerer Griech. und Röm. Schriftsteller bekannt.

*Nachtrag zum 1sten Heft.* Der den 29 Jan. verstorbene *K. H. Zimmermann* (S. 224) war Canzleidirector zu Berlin, nicht Director des Joachimsth. Gymnasiums. — Eine ausführliche Lebensbeschreibung des verstorb. *Joh. Falk* (S. 224) steht in den *Zeitgenossen*, Neue Reihe Bd. 5 Nr. 20 S. 1—61, andere Nachrichten in der *Liter. Zeit. f. Deutschl. Volksschullehrer* 1826 Hft. 3 S. 169—198. — Ueber *Joh. Heinr. Voss* (S. 226) vrgl. *Neues Archiv f. Philolog. u. Pädag.* Jahrg. 1 Hft. 1 u. 2 S. 123—132. Ein sprechend ähnliches Bild desselben, von W. Unger nach W. Tischbein gezeichnet, ist zu Hamburg bei Commeter erschienen. — Ausführlichere Nachrichten über *Feldham* (S. 226) finden sich in der *Krit. Biblioth.* Hft. 7 S. 750; über *Böhme* (S. 227) in der *Schulzeit.* Abth. 2 Nr. 63 S. 500 f.; über *von Karämsin* (S. 228) in der *Nordischen Biene* und daraus in der *Schulz. a. a. O.* S. 499 f.; über *Rudolph* (S. 228) in der *Hall. Lit. Zeit.* Nr. 199 S. 767.

## Schul- und Universitätsnachrichten, Beförderungen und Ehrenbezeugungen.

**ÄGYPTEN.** Der Vicekönig lässt zu Boulan im Pallaste seines Sohnes eine öffentliche Unterrichtsanstalt einrichten, in welcher Griechisch, Lateinisch, Arabisch, Türkisch und Persisch gelehrt werden soll. Zu Cairo wird ein botanischer Garten angelegt, und es erscheint eine nach dem Muster des Französ. Moniteur eingerichtete, halb Arabisch, halb Italienisch geschriebene Zeitung. Zu ALEXANDRIEN soll ein Komödienhaus gebaut werden. Zwischen ALEXANDRIEN und CAIRO wird von dem Armenier *Peter Abro* eine Telegraphenlinie eingerichtet, die sich nach und nach über das ganze Land verbreiten soll.

**BAUZEN.** Die neugestiftete Adjunctur am Gymnasium (s. S. 231), welche nicht mit 200, sondern mit 300 Thlrn. fundirt ist, hat Hr. M. *Kretschmar*, bisher Privatlehrer in Dresden, erhalten. Vrgl. GOEBLITZ.

**BERLIN.** Das zu einer Realanstalt umgebildete Cöllnische Gymnasium hat den Namen *Cöllnisches Realgymnasium* erhalten. Die S. 231 davon gegebenen Nachrichten sind dahin zu berichtigen, dass Hr. *Klöden*, früher Director des Schullehrerseminars zu Potsdam, eigentlich Director der neuerrichteten Gewerbeschule ist und nur interimistisch die Direction des Cöllnischen Realgymnasiums verwaltet. Hr. Dr. *Schmidt* ist Mitdirector der Anstalt. Uebrigens hat keiner der dort angestellten Lehrer den Titel Professor, ausser Hrn. *Schmidt*, welcher denselben als

besondere Auszeichnung vor vielen Jahren erhalten hat. Eine Geschichte des Cöllnischen Gymnasiums findet sich in folgenden zwei Schulschriften: 1) *Die ältere Geschichte des Köllnischen Gymnasiums bis zu seiner Vereinigung mit dem Berlinischen Gymnasium, nebst einigen Worten über dessen jetzige Bestimmung. Womit zur öffentlichen Prüfung den 28. März (1825) einladen die Directoren der Anstalt K. F. Klöden und W. H. Schmidt*, Berlin gedr. b. Dieterici, 44 S. 8. 2) *Die Geschichte des Köllnischen Gymnasiums, während seiner Vereinigung mit dem Berl. Gymnas. Womit zur öffentlichen Prüfung den 20 März 1826 — einladen die Directoren der Anstalt u. s. w.* Ebenda 80 S. 8. Erster Director der vereinigten Lehranstalt (1767) war Anton Friedrich Büsching, dessen, so wie seiner Collegen und Nachfolger Leben und Wirken kurz beschrieben wird. — Eine Geschichte des Berlinischen Gymnasiums zum grauen Kloster (gegründet 1574) mit seinen alten Denkmälern als Franciscanerkloster und Gymnasium hat Hr. Dr. J. J. Bclermann in vier Programmen geliefert, 1824 — 1826, 70, 77, 84 und 61 S. in 8. Die beiden letzten sind zu Berlin bei Nicolai für 12 Gr. zu haben. Vrgl. Beck's Repert. 1826, II, 4 S. 302 — 304 und Schulzeit. Nr. 79 S. 631. — Im Joachimsthal'schen Gymnasium ward Hr. Dr. Meineke den 10 Juli als Director durch den Hrn. Oberconsistorialrath Nolte feierlich eingeführt. Er hatte dazu als Programm *Quaestionum scenicarum spec. I* (Berlin gedr. b. Spener. 59 S. 4) geschrieben und hielt eine Lateinische Rede *de praecipuis quibusdam scholasticae disciplinae praesidiis et adjumentis*. S. Hall. Lit. Zeit. Nr. 203 S. 799. Hr. Prof. Zumpt hat den Ruf nach Kiel abgelehnt, seine Stelle am Gymnasium verlassen und die historische Professur an der Kriegsschule, zu welcher er schon seit längerer Zeit als Mitglied der Militärstudiencommission in Verhältnissen stand, übernommen. Dagegen ist an dem Gymnasium der Schulamtsandidat Dr. Conrad als Oberlehrer wirklich und der Prediger Reuscher (unter dem 7ten Octob.) als Lehrer der Französ. Sprache vorläufig angestellt worden. Ebenso sind dem Dr. Constantin Ilgen aus Schulpforta (der vor kurzem zur Erlangung der philosoph. Doctorwürde geschrieben hat: *Disquisitionis de tribus Atticis earumque partibus specimen. Scripsit et ampl. philosoph. ordinis Berolinensis auctor. — d. VIII. Jul. 1826 publice defendet etc.* Lipsiae typis Vogelii. 79 S. in 8.) gegen eine angemessene Remuneration Lectionen an dieser Anstalt bis zur Wiederbesetzung der durch Abekens Tod (s. S. 488) erledigten Stelle vorläufig übertragen worden. — Am Französischen Gymnasium ward dem Oberlehrer Saunier unter dem 11. Sept. das Prädicat Professor beigelegt. — Im Oberconsistorium und Schulcollegium der Provinz Brandenburg erhielt Hr. Oberconsistorialrath Nolte das Prädicat eines wirklichen Oberconsistorialrathes und Hr. Otto Schulz, zeitheriger Prof. am Berlinischen Gymnasium, ward zum Schulrath ernannt. — Herr Dr. Ehrenberg hat bei der Rückkehr von seiner Africanischen Reise (s. S. 223) den rothen Adlerorden 3r Classe, ein Geschenk von 1000 Thlrn., und

einen Jahrgehalt von 1000 Thlrn. bis zu seiner Anstellung erhalten. Derselbe wird nun zunächst eine ausführliche Beschreibung seiner Reise herausgeben. — Die philologisch - historische Classe der Akademie der Wissenschaften hat am 3n Juli Hrn. Prof. Gesenius in Halle, und Hrn. Dr. Jacob Grimm, kurfürstlichen Bibliothekar in Cassel, zu correspondirenden Mitgliedern erwählt. — Bei der Universität sind vom 1. Jan. bis zum letzten Juni d. J. 812 Inländer und 99 Ausländer, nemlich 105 bei der theologischen, 192 bei der juristischen, 57 bei der medicinischen und 57 bei der philosophischen Facultät immatriculirt worden. Von den Inländern brachten 70 das Schulzeugniss der unbedingten (Nr. I), 194 das der bedingten Tüchtigkeit (Nr. II) und 42 das der Untüchtigkeit (Nr. III) mit. Das philologische Seminar, welches unter der einsichtsvollen Leitung des Hrn. Prof. Boeckh aufs glücklichste gedeiht, hatte während des abgelaufenen Studienjahrs folgende ordentliche Mitglieder: Adolbert Ziegler aus Posen, Friedrich Cramer aus Erfurt, Anton Dethier aus Cöln, Ludwig Paul aus Schwedt, Carl Winkelmann aus dem Herzogthum Sachsen, Adolph Trendelenburg aus Holstein, Heinrich Stieglitz aus Arolsen, Constantin Ilgen aus Schulpforta, Wilhelm Beuter aus Hildesheim, Carl Schmid aus Wittenberg, Rudolph Klausen aus Holstein, August Buttman aus Berlin, Gustav Simon aus Posen, Rudolph Lorenz aus Berlin und Carl Lehmann aus Eisleben. Ausserdem besuchten im Winter 83, im Sommer 26 ausserordentliche Mitglieder das Seminar. Das Verzeichniss der Vorlesungen für das Winterhalbjahr 1826 (Berol. typis academicis, 23 S. in 4) enthält S. 8 — 9 eine Abhandlung des Hrn. Prof. Boeckh *de Arcopago*. Der geheime Rath und Prof. von Savigny geht auf 15 Monate nach Italien, theils seiner Gesundheit wegen, theils um die dortigen Bibliotheken für seine Forschungen über das Römische Recht zu benutzen und namentlich Materialien für die Rechtsgeschichte des Mittelalters zu sammeln. Der ausserordentliche Prof. Dr. Leo ist zweiter Collaborator bei der königl. Bibliothek mit einem Jahrgehalt von 400 Thlrn., der Privatdocent Dr. Stühr unter dem 7. Octob. ausserordentlicher Professor bei der philosoph. Facultät geworden. Vrgl. Preussen. — Der im vorigen Jahre verstorbene Kunstgärtner Matthias Kinn in Philadelphia hat in seinem Testament seine botanischen Sammlungen Nordamericanischer Pflanzen, die Früchte eines dreissigjährigen Fleisses, dem bereits verstorbenen Staatsminister von Struensee vermacht, dessen Erben diese Sammlung dem königl. Herbarium in Neuschönberg bei Berlin zum Geschenk gemacht haben.

Bonn. Zur Feier des Geburtstags Sr. Majestät des Königs schrieb Hr. Prof. Gieseler: *Symbolae ad historiam monasterii Lacensis ex codd. Bonnens. depromptae*. 36 S. in 4. Bei der katholisch-theologischen Facultät ist der Priester und bisherige Prof. der Theologie am Lyceum zu Braunsberg Dr. Achterfeld ordentlicher, bei der philosophischen der Privatdocent Dr. Peter Joseph Elvenich unter dem 7ten Octob. ausserordentlicher Professor geworden. Vrgl. Preussen. Seit dem November 1825 ist auf der Universität für die gesammten Naturwissenschaften ein Seminarium gegründet, dessen Hauptzweck ist, einerseits Lehrer für



die Naturwissenschaften an höhern Unterrichtsanstalten und vorzüglich an Gymnasien und Bürgerschulen zu bilden, und andererseits die naturwissenschaftlichen Studien überhaupt noch mehr zu befördern und ihnen ihre Würde und den gebührenden Antheil an der allgemeinwissenschaftlichen Bildung der Studirenden zu sichern. Die Vorsteher des Seminars sind die jedesmahligen ordentlichen Professoren der Physik, Chemie, Zoologie, Botanik und Mineralogie, jetzt die Hrrn. von Manchow, Bischoff d. Jüng., Goldfuss, Nees von Esenbeck d. Aelt. und Nöggerath. Director desselben ist bis auf weitere Bestimmung der Prof. Dr. Nees von Esenbeck d. Aelt. Die Anzahl der wirklichen Mitglieder ist vorläufig auf 15 — 20 bestimmt. — Die von Erlangen nach Bonn verpflanzte Leopoldinisch - Carolinische Akademie der Naturforscher ist durch die Bemühungen ihres gegenwärtigen Präsidenten Nees von Esenbeck zu neuer rühmlichen Thätigkeit belebt worden. Sr. Majestät der König von Preussen haben mittelst Cabinetsordre vom 7 August d. J. auf Antrag des k. Ministeriums der Unterrichtsangelegenheiten dieser Gesellschaft, nachdem ihr schon unter dem 19 Aug. 1822 zur Beförderung ihrer wissenschaftlichen Zwecke jährlich eine Summe von 500 — 600 Thlrn. zugesichert und zeither ausgezahlt worden war, eine weitere Unterstützung von 600 Thlrn. vorläufig auf drei Jahr unter der Bedingung bewilligt, dass die Akademie bis dahin ihren Sitz in den Preussischen Staaten behalte und fortdauernd für die Wissenschaften beifallswürdige Leistungen liefere. Die sämmtlichen Attribute der Akademie, welche in einer ansehnlichen Bibliothek von naturhistorischen, medicinischen und anatomischen Werken, und aus einer Menge von natürlichen und Kunstseltenheiten bestehen, sind in einem schönen und geräumigen Saale des Schlosses zu Pezelsdorf, welcher der Akademie unentgeltlich eingeräumt worden ist, aufs zweckmässigste aufgestellt.

BRESLAU. Zu Anfange dieses Jahres betrug die Schülerzahl auf dem Maria-Magdalengymnasium 415 in 7, auf dem Elisabethgymnasium 409 in 6 und auf dem Friedrichsgymnasium 201 in 6 Classen. Zur Universität wurden im vorigen Schuljahre von dem ersten 22, von dem zweiten 20, von dem dritten 6 Schüler entlassen. Auf dem Elisabethgymnas. musste im vergang. J. wegen Mangel an Raum gegen 60 Schülern die Aufnahme verweigert werden. Als Programm erschien zu den diesjähr. Frühlingsprüfungen: *De ratione tradendorum mathematicum in gymnasiis adhibenda commentatio*, qua ad examen — invitat S. G. Reiche, rector et professor. Vratislav. 1826, 28 S. in 4. Am Fridericianum erschien zu gleicher Zeit: *De Petro Eschenloero antiquissimo rerum Vratislaviensium scriptore ejusque commentariis* scripsit Dr. Joa. Theoph. Kunisch. Ad examen — invitat Dr. Car. Ludov. Kannegiesser. 24 S. in 4. Herr Kunisch kündigt durch dieses Programm zugleich eine Ausgabe der Commentarien oder Memoiren von Eschenlör an, die auf Subscription in zwei starken Bänden [jeder gegen 40 Bogen] bei Max und Comp. in 8 erscheinen und nur 2 Thlr. kosten soll. Vrgl. DANZIG. In dem Magdaleneum ward am 28 Juni früh um 11 Uhr eine Gedächtnissfeier des den

9 Juni [nicht 9 Mai, wie falsch S. 227 berichtet worden] verstorbenen Manso gefeiert. Die überaus ähnliche Büste des Verewigten, welche auf Veranlassung des vorletzten Herzogs von Gotha der Bildhauer Unger verfertigt hat, wurde dabei vor dem Lehrstuhl aufgestellt. Hr. Prorector Dr. Glocker hielt die Gedächtnissrede und entwarf in kurzen Zügen das Bild des Vollendeten. Das erledigte Rectorat, welches Hr. Dr. Glocker, weil er seine Verhältnisse zur Universität nicht aufgeben wollte, zu übernehmen nicht geneigt war, ist Hrn. Dr. Kluge, zeitherigem Professor am Elisabethanum (Herausgeber von *Aristoteles de politica Carthaginensium*, Breslau 1824 in 8) übertragen worden, nachdem vorher Hr. Director Dr. Poppo in Frankfurt einen deshalb an ihn ergangenen Ruf abgelehnt hatte, obschon um seinetwillen der Gehalt der Stelle um 200 Thlr. erhöht worden war. — Bei dem Seminar für gelehrte Schulen ist die vormalige Anzahl von 6 Seminaristen, deren jeder ein jährliches Stipendium von 125 Thlrn. erhält, wieder hergestellt worden. Die eine Hälfte der Stellen ist für katholische, die andere für evangelische Schulamtsandidaten bestimmt. — An der Universität ist Hr. Dr. Otto als Lector der Englischen und Spanischen Sprache angestellt worden. Zur Geburtstagsfeier Sr. Majestät des Königs lud Hr. Prof. Passow ein mit *Narratio de Jo. Casp. Mansone. Accessit imago Mansonis lapidi inscripta*. 30 S. in 4. Hr. Prof. Schneider hielt die Festrede *de liberali ingeniorum cultu*, proclamirte die Namen der Verfasser der durch die Facultäten gekrönten Preisschriften und machte die Preisaufgaben für das folgende Jahr bekannt.

BRUNN. Unter dem 16 Sept. ist der Candidat Carl Friedrich Holzheimer als Elementarlehrer am Gymnasium angestellt worden.

BÜDINGEN. Hr. Candidat Georg Ferdinand Rettig aus Giessen ist den 3 Juli als Lehrer am dortigen Landesgymnasium eingeführt worden. Hr. Kirchenrath Keller ward für die diesjähr. landständischen Versammlungen zum Deputirten gewählt und Hr. Prof. Hadermann besorgt unterdessen die Directoratsgeschäfte.

DANZIG. Den 3 Aug. feierte dort die *Friedensgesellschaft von Westpreussen*, welche mit unermüdlichem Eifer für Unterstützung und Aufhülfe des Talents, für Wissenschaft und Kunst wirkt, zum eilftenmale ihren Stiftungstag. Im vergangenen Jahre waren 3 ihrer Stipendiaten ins praktische Leben getreten, 5 studirten in Königsberg, 1 in Halle, 1 in Berlin, 5 auf dem Danziger, 1 auf dem Elbinger, 1 auf dem Thorner und 1 auf dem Bromberger Gymnasium. Auf ihre Kosten lebt ein junger Künstler in Rom, ein anderer hat seine Studien auf der Kunstschule zu Danzig begonnen, und eine junge Sängerin erhält Unterstützung zu ihrer Ausbildung in Berlin. — Das dortige Consistorium hat unter dem 17 Juli eine neue Organisation erhalten und zerfällt in zwei Abtheilungen, das eigentliche Consistorium, welches die evangelisch-geistlichen Sachen, und das Provinzialschulcollegium, welches die Unterrichtsangelegenheiten besorgt. — Das Directorat des Gymnasiums hat Hr. Schaub, zeither erster Prof. am Fridericianum in Breslau,

das der Bürgerschule (Schule zu St. Petri und Pauli) Hr. *Friedr. Höpfner*, zeither Prof. zu Elbing, erhalten.

DRESDEN. Das erledigte Rectorat hat Hr. *Conrector Richter* (Verf. der *Phantasien des Alterthums*), das Conrectorat Hr. *Subrector Brummer* erhalten. Ersterer ist zugleich Mitglied der Schulprüfungscommission geworden.

DRESDEN. Hr. *Heinrich Hase*, Inspector der Antikengallerie und des Münzcabinets, ist königl. Sächs. Hofrath vierter Classe geworden.

DÜSSELDORF. Am Gymnasium ist Hr. *Brunotoli* als Lehrer der Französ. Sprache mit einem Jahrgehalt von 800 Thlrn. angestellt worden.

EISLEBEN. Die Frequenz des Gymnasiums ist so gross, dass das Schulgebäude bedeutend erweitert werden muss. An die Stelle des zu Anfang d. J. abgegangenen Subconrectors Dr. *Gräfenhan* (s. S. 244) ward am 10 Febr. Hr. Dr. *Kretschmar*, aus dem Anhaltischen, als Oberlehrer öffentlich eingeführt.

ELBERFELD. Am 1 Juni feierte das Gymnasium ausser dem Stiftungstage des vor 5 Jahren eingeweihten neuen Gymnasialgebäudes die Einführung zweier fest angestellter Lehrer, nemlich des Hrn. *J. H. W. Langensiepen* (geb. d. 10 Nov. 1790, provisorisch angestellt seit 1820) als ersten, und des Hrn. *F. K. Förstemann* (geb. zu Nordhausen d. 4 Jan. 1798, seit 1824 provisorischer Lehrer der Physik) als zweiten Collaborators, welche Feier durch ein heiteres Fest aller Schüler im Freien, in der Nähe der Stadt, begangen ward. In der *Elberfeld. Zeit.* Nr. 152 steht darauf folgendes Epigramm:

Gymnasii, bone, quae fuerint Sollemnia, scisne? —

Gymnasii Lustrum: Muneris auspicia.

FREIBURG. In der Relation meines Programmes S. 238 heisst es unter andern, „dass ich in demselben zugleich die Zweckmässigkeit der Verbindung der gelehrten und Bürgerschule zu erweisen und gegen gemachte Einwürfe zu schützen gesucht habe.“ Diese Worte könnten allerdings den Schein geben, als wenn diese Behauptung im Allgemeinen von mir aufgestellt worden wäre; allein um Missverständnissen vorzubeugen, sehe ich mich zu der Erklärung veranlasst, dass ich die Trennung der gelehrten und Bürgerschule für wohlthätig und zweckmässig halte, sofern die örtlichen Verhältnisse eine solche erlauben. Wenn aber diese, auch bei dem besten Willen der Behörden, solch ein Unternehmen nicht, oder wenigstens zur Zeit nicht zulassen, so fragt sich, wie kann eine gelehrte und eine Bürgerschule so nebeneinander stehen, dass keine von beiden Anstalten dadurch zu sehr beeinträchtigt wird. Diese Aufgabe sucht unsre Anstalt zu lösen, und wie sie es sucht, sollte die kleine Schulschrift darlegen, aus deren Eingange einleuchten dürfte, dass man bemüht gewesen ist, die Anstalten soviel als möglich von einander zu rücken. Indem ich nun darthuen wollte, welchen Nutzen beide Anstalten aus einander ziehen können, so konnte es wohl scheinen, als wenn ich die absolute Zweckmässigkeit der Verbindung der Anstalten hätte zeigen wollen. — Uebrigens bemerke ich noch, dass das in jener

Relation erwähnte *Alumneum*, welches blos für die Gelehrten-Schule bestimmt ist, einen gedeihlichen Fortgang bis jetzt gewonnen hat.

RÜDIGER.

GLEIWITZ. Am katholischen Gymnasium ist der Schulamts-*candidat Wolff* zum Lehrer ernannt worden.

GROSS - GLOGAU. Der Schulamts-*candidat Hunt* ist achter Lehrer am kathol. Gymnasium geworden.

GÖRLITZ. Die Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften hat am 5 Juli unter andern Hrn. Rector M. Siebelis in Bautzen zum inländischen, Hrn. Kirchenrath Dr. Petri in Fulda und Hrn. Director Dr. Reuscher in Cottbus zu ausländischen Mitgliedern erwählt. Vrgl. LEIPZIG.

GREIFSWALD. Der Professor und Unterbibliothekar Dr. Schömann ist zum zweiten Bibliothekar bei der Universitätsbibliothek ernannt.

GTÜEN. Die Schülerzahl des Gymnasiums beträgt 193 in 5 Classen. Unter dem 5 Octob. ward Hr. Dr. Schönborn (Verf. der Schrift: *De authentia declamationum, quae Gorgiae Leontini nomine exstant, dissert.* Vratislav. typis Kupfer. 1826. 40 S. 4.) als Pro-*rector* angestellt.

HAMM. Den 17—19 Mai wurde dort unter dem Vorsitze des Hrn. Consistorial- und Schulraths Dr. Kohlrausch aus Münster die dritte Conferenz der Gymnasialdirectoren der Provinz Westphalen gehalten. — Am Gymnasium ist Hr. Dr. Gerhard Herlen als Hülfslehrer vorläufig angenommen worden.

HELMSTAEDT. Als Director des Gymnasiums ist Hr. Prof. Dr. Hess aus Hanau berufen worden.

LEIPZIG. Bei der Universität sind im Laufe dieses Jahres folgende philologische Programme erschienen: Zu Anfange d. J. schrieb Hr. Prof. Hermann als Panegyricus zu der vorjährigen Magisterwahl: *De Aeschyli Philocteta dissertatio scripta creationi XXVIII philos. doctorum etc. d. XVII Febr. a. MDCCCXXV.* Lipsiae, literis Staritzii. 24 S. [S. 17 — 24 die Vitae magistrorum] 4. Die wenigen Fragmente werden zusammengestellt, mit Zuziehung der Fragmente, welche von des Attius Lateinischer Uebersetzung dieser Tragödie übrig sind, in Ordnung gebracht und der Gang des Stückes angegeben. Von demselben erschien: *Memoriam Jo. Aug. Ernestii d. XIII Sept. hora IX solenni oratione — celebrandam indicit God. Hermannus, ord. philos. h. t. decanus.* *De Aeschyli Heliadibus.* Lips. [1826.] 16 S. 4. Die Fragmente werden auf gleiche Weise, wie in der vorigen Schrift zusammengestellt. Zur diessjährigen Magisterwahl schrieb Hr. Hofr. und Prof. Beck: *Observationes historicae et criticae, spec. IV.* 20 S. 4. Vrgl. oben S. 411 ff. Vom Hrn. Prof. Dr. Kühn erschienen zu verschiedenen medicinischen Doctorpromotionen: *Specimen tertium animadversionum Ottonis Sperlingii in Scribonium Largum,* 12 S. 4 [s. Beck's Repert. II., 3 S. 230], *De medicinae militaris apud veteres Graecos Romanosque conditione.* Spec. IV. 12 S. [s. Beck's Rep. I. c. S. 231.], Spec. V. 18 S. [s. Beck's Rep. S. 232.], Spec. VI. 12 S. 4. [Spec. I — III waren 1825 erschienen. Vrgl.

Schulzeit. 1825 Lit. Bl. 4 und 1826, II Lit. Bl. 8 und 30] und *Addimenta ad elenchum medicorum veterum*, a. Jo. A. Fabricio in biblioth. Graec. vol. XIII p. 17—456 exhibitum. Spec. I. 12 S., Spec. II. 12 S., Spec. III. 16 S., Spec. IV. 12 S., Spec. V. 12 S. 4. Philologische Habilitationsschriften wurden drei öffentlich vertheidigt, 1) vom Hrn. M. Fr. Volkm. Fritzsche [Collaborator an der Thomasschule]: *Quaestiones Lucianae*, 67 S. 8, welche wieder als Anhang zu einer Ausgabe von *Lucian's Alexander, Demonax, Gallus, Icaromenippus, Philopseudes, ad Hesiodum et Navigium* erscheinen werden; 2) vom Hrn. M. Johann Christian Jahn: *De P. Ovidii Nasonis et A. Sabini Epistolis disputatio. Pars I*, 50 S. 8, welche als Anhang zu einer Ausgabe von *Sabini epistolis* nächstens wieder gedruckt und fortgesetzt werden wird; 3) vom Hrn. M. Carl Heinrich Frotzcher [drittem Lehrer an der Nicolaischule und Unterbibliothekar der Rathsbibliothek]: *Observationes criticae in quosdam locos M. Fabii Quintiliani*, 40 S. 8, aus denen die Hauptsache in dem seitdem von ihm herausgegebenen 10n Buche der *Institut. orator.* dieses Schriftstellers wiedergegeben ist. Vrgl. Beck's Repert. I, 4 S. 280 u. 5 S. 394 f. Hr. Prof. Friedrich Wilhelm Lindner [ordentlicher Lehrer an der Bürgerschule] schrieb zum Antritt einer ausserordentlichen Professur der Katechetik und Pädagogik: *De finibus et praesidiis artis paedagogicae secundum principia doctrinae christianae dissertatio theologico-paedagogica*, 35 S. 8, und hielt eine Rede: *De Socratica, quam dicunt, methodo, si non e reliquis disciplinis, tamen ex institutione catechetica eliminanda*. Demselben hat auf sein Ansuchen die theologische Facultät zu Königsberg die theologische Doctorwürde ertheilt. Den 4 October feierte Hr. Hofrath und Prof. Ernst Carl Wieland sein 50jähriges Amtsjubiläum, wobei ihn Se. Majestät der König mit einem Brillantring beehrte und die Universität durch eine vom Hrn. Prof. Hermann gedichtete Lateinische Ode Glück wünschte. Von Ostern bis Michaelis sind 304 neue Studierende immatriculirt worden. — An der Thomasschule ward zur Feier des Jahreswechsels eingeladen durch *Plautinorum cupediorum ferculum decimum quartum. Ad orationem Latinam in schola Thomanica prid. Calend. Ian. a. Chr. MDCCCXXVI hora V vespertina audendam summa cum observantia invitat Frid. Guil. Ekrenfr. Rostius, Rector*. 27 S. 4. Zur öffentlichen Entlassung einiger Schüler auf die Universität den 13 April d. J. lud derselbe durch das Programm ein: *Der Kaufmann, ein Lustspiel des Plautus in alten Sylbenmaassen verdeutsch.* Leipz. gedr. bei Staritz. 54 S. in 8. (S. 51 — 54 Schulnachrichten.) Auf gleiche Weise hat Hr. Prof. Rost schon drei andere Lustspiele des Plautus in alten Sylbenmaassen verdeutsch herausgegeben, nemlich den *Epidikus* zur öffentlichen Entlassung am 25 April 1822 (Ebenda, 36 S. 8), den *Pseudolus* zur öffentl. Entlass. am 17 April 1823 (Ebenda, 60 S. 8) und die *Mostellaria* oder *das Gespenst* zur Anhörung der Festrede am Jahresschlusse den 31 Dec. 1824 (52 S. 8). Diese Uebersetzungen, welche sich durch flie-

ssende Sprache und Treue, besonders aber durch richtige Auffassung des Geistes des Plautus auszeichnen, sollen eine Fortsetzung der Köpke'schen Uebersetzung seyn, und werden, wie verlautet, binnen kurzem in den Buchhandel kommen; so wie bereits die *Cupedia Plautina* nebst den übrigen Rostischen Programmen über Plautus in eine Sammlung vereinigt gedruckt werden. Die Schülerzahl betrug zu Ostern 178 in den vier obern Gymnasialclassen und 61 in den beiden Vorbereitungsclassen. Lehrer sind die Hrn. M. Rost, Rector und Ordinarius in I und Professor extraord. an der Universität (der auch am 5 Juli zum ausländischen Mitgliede der Oberlausitzer Gesellschaft der Wissenschaften gewählt worden ist); *Christian Theodor Weinlich*, Cantor; M. *Joh. Friedrich Jacob Reichenbach*, Conrector und Ordin. in II; M. *Gottfried Stallbaum*, Ordin. in III; M. *Heinrich Ferdinand Richter*, Ordin. in IV und Prof. extraordin. an der Universität; M. *Georg Friedrich Baumgärtel*, Ordin. in V; M. *Carl Friedrich Gottlob Steinhäuser*, Ordin. in VI; M. *Franz Volkmar Fritzsche*, ordentlicher Collaborator und Privatdocent an der Univers.; M. *Gustav Adolph Schumann*, erster, *Nicolaus Matthias Petersen*, zweiter, und M. *Carl Heinrich Adelbert Lipsius*, dritter ausserordentlicher Collaborator, *Franz Ioseph Valentin Dominicus Maurer*, Lehrer des Hebräischen; M. *Johann Christoph Hohlfeld*, Mathematikus; *Jean Dominique Vitale*, Lehrer des Italienischen; M. *Gottfried Günther*, Lehrer des Französischen; *Johann Friedrich Kunze*, Schreib- und Rechenlehrer. Eine Geschichte dieser schon 1221 zugleich mit dem Thomaskloster (das 1539 aufgehoben ward) gegründeten Anstalt giebt es nicht. *Beiträge* dazu gab in zwei Lieferungen (Leipzig 1820 und 1821, 24 und 24 S. in 4.) Hr. Rector Rost, worin er besonders über die Rectoren und Conrectoren der Anstalt von 1539 bis 1604 die ihm bekannt gewordenen Data zusammengestellt hat. — Zu einer Geschichte der zweiten gelehrten Anstalt, der Nicolaischule, liefert jetzt Hr. M. *Albert Forbiger Beiträge*, deren erste Lieferung, welche kurze Biographien der Lehrer von Gründung der Schule bis auf gegenwärtige Zeiten nebst möglichst vollständiger Angabe ihrer Schriften enthält, in 2 Abtheilungen, Leipzig in Commiss. bei Reclam (1826. XII, 84 u. 78 S. in 8) bereits erschienen ist. Dieses Lyceum, welches wahrscheinlich im J. 1515 als gelehrte Schule eingerichtet ward, nachdem es schon vorher als Trivialschule bestanden hatte, zählt jetzt 164 Schüler in 6 Classen, welche von folgenden Lehrern unterrichtet werden: M. *Gtlieb. Sam. Forbiger*, gebor. 1751, ward den 10 Sept. 1776 Substitut des Conrector *Adami*, 1777 wirklicher Conrector und 1795 Rector der Anstalt; M. *Carl Friedr. Aug. Nobbe*, geb. 1791, seit 1816 Tertius und seit 1820 Conrector; M. *Carl Heinr. Frotscher*, geb. 1796, seit 1820 Tertius; M. *Carl Aug. Kuchler*, geb. 1796, ward den 29 Mai 1820 Collaborator, den 2 Octob. 1820 Sextus und den 4 Oct. 1824 Quartus; M. *Friedr. Wilh. Hempel*, geb. 1775, seit 1805 Sextus und seit 1820 Quintus; M. *Albert Forbiger*, geb. 1798, der 1824 Sextus ward, aber wegen Kränklichkeit des Quintus eigentlich Lehrer der 5ten Classe ist. Lehrer der 6ten Classe ist der Collaborator M. *Benjamin Aug. Bernh. Otto*, geb. 1784, angestellt seit 1821. Dazu



kommen noch als ausserordentliche Lehrer ein Mathematikus [M. C. G. Martin], ein Lehrer des Französischen [J. D. Vitale], des Gesanges [C. C. H. Gotter], der Kalligraphie [G. Schulz] und ein Privatlehrer des Zeichnens [C. F. Wiese]. Seit 1820 hat die Anstalt eine neue Organisation und einen sehr veränderten und erweiterten Lehrplan erhalten. Am 9 und 10ten Septemb. d. J. feierte sie das 50jährige Amtsjubiläum ihres ersten Lehrers. Dazu erschien als Einladungsschrift: *Programma quo sacra schol. Nic. Lips. in qua qui rectoris nunc munere fungitur vir s. ven. Th. S. Forbiger — ante hos L annos Conrektoris munus suscepit in ejus rei memoriam — pie celebr. indicit C. F. A. Nobbe. Insunt Lectiones Ciceronianae. Lips. litt. Staritzii. 18 S. in 4.* Den 9ten September früh feierte zunächst die Schule selbst durch einen besondern Schulactus im Beiseyn der Schulinspection und sämmtlicher Lehrer dieses Fest. Hr. M. Nobbe überreichte dem Jubelgreise im Namen der Lehrer eine von ihm verfasste Lateinische Ode, Hr. M. Forbiger (Sohn des Rectors) seine Beiträge zur Geschichte der Nicolaischule. Die Schüler brachten dem theuern Lehrer eine Lateinische und eine Deutsche Ode, einen Lorbeerkrantz und 4 silberne Armleuchter. Die früheren, jetzt auf der Universität studirenden, Nicolaitaner überreichten 2 alabasterne Lampen. Den folgenden Tag ward das Fest ein öffentliches. Privatpersonen und Deputationen der übrigen 3 öffentlichen Schulen und der Geistlichkeit brachten ihre Glückwünsche und Grattulationsgedichte dar, eine Deputation des Stadtmagistrats neben der Versicherung seiner Zufriedenheit eine jährliche Gehaltszulage von 200 Thlrn. Um 11 Uhr Vormittags hielt der Jubelgreis auf Veranlassung ehemahliger, jetzt in und bei Leipzig angestellter, Nicolaitaner vor etwa 90 derselben eine Vorlesung über eine Stelle aus Virgils Aeneis, wozu ihm einer seiner ehemahligen Schüler (Hr. M. Sommer) die 1800 zu London erschienene Prachtausgabe des Virgilius auf die Katheder gelegt und verehrt hatte. Im Auditorium fand er ausserdem eine [vor der Hand blos hölzerne, später in Gusseisen auszuführende] Gedächtnisstafel mit folgender [vom Hrn. Dr. jur. Carl Günther verfassten] Inschrift:

G. S. Forbigero

Seni Venerabili

Discipulorum pietas.

Uno discipulus lustro, per dena magister,

Exemplum atque decus tempus in omne scholae.

A. d. IV Idus Septembr. a. MDCCCXXVI.

Dieser Vorlesung folgte ein feierliches Mittagsmahl, bei welchem der Hr. Oberhofrichter und Consistorial- und Polizei-Präsident von Ende dem Greise von Sr. Majestät dem Könige und im Namen desselben einen Brillantring nebst einem Rescript des hohen Oberconsistoriums überreichte. So feierte der Greis sein zweites Jubelfest, nachdem er schon zwei Jahre zuvor ebenfalls mit grosser Feierlichkeit sein Magisterjubiläum begangen hatte. (Eine ausführliche Beschreibung des Festes hat Hr. M. Nobbe im Leipzig. Tageblatt Nr. 77 u. 79 geliefert.) Von den

zahlreichen dabei überreichten Gedichten theilen wir nur folgende zwei mit: von Hrn. Hofrath Beck:

Quae denis lustris bis me non sivit Hygeia  
Inter gratantes dicere verba pia,  
Haec Tibi charta ferat, quinis modo condita verbis:  
Vive dia, meritis exhilarate Tuis!

von Hrn. Prof. Weiske:

Καλὸν ἐθίσκινεν τὸ Σὸν οὖνομα, Φορβίγε', οἶον  
'Αντ' ἀρετῆς στέφανον τῆμαρ ἔμελλες ἔχειν.  
'Η γέρας ἄφθαρτον! φορβὴ ψυχαῖσι πολιτῶν  
Πέντ' ἐτέων δεκάδας Σῆς ῥέεν εὐφραδίνης.

Auch Chronosticha fehlten nicht, indem Hr. M. Starke, Superintendent in Delitsch, folgende 2 mittheilte:

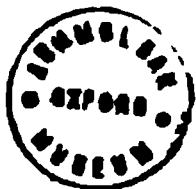
Th. S. Forblger ὁ πανν  
CoLLegII NiCoLaItanI  
LipsIensIs  
per L annos DeCVs,  
CVnCtlIs CarVs,  
raro, qVI ILLI nVnC est,  
Vlgore et exoptata felICItate  
VsqVe LaetVs  
Nestoreos sVperet annos!

S. R. Forblger  
SchoLae NiCoLaItanae  
LipsIensIs  
ReCtor praeCeLLens,  
per L annos In ea professor,  
a Nestore SaXenlae aVgVsto,  
plo, IVsto,  
annVLo raro ornatVs;  
a senatV-patrono,  
CoLLegIs, DisClpVLIs,  
CVLtorIbVs honoratVs  
Nestoreos bene et beate  
attIngat annos!

Die jüngste Schulschrift des Jubelgreises ist das Einladungsprogramm zu dem Herbstexamen 1825: *Prolusio animadversiones ad quaedam Livii loca continens*, 24 S. in 8. Die diesjährigen Einladungsprogramme schrieb Hr. Conrector Nobbe. Das erste zum Osterexamen enthält: *Commentat. I de lectionibus quibusdam Xenophontae Cyri anabaseos*, in 8, und giebt S. 3—14 Bemerkungen zu der von ihm bei Tauchnitz herauszugebenden Anabasis und S. 14—20 Schulnachrichten. Im zweiten, zum Herbstexamen, *insunt iterum lectiones Ciceronianae* (8 S. in 4), welche sich nebst den frühern auf eine bald erscheinende Ausgabe Cicero's beziehen. Uebrigens herrscht auf dieser Anstalt die Einrichtung, dass zu Ostern die 4 obern, zu Michaelis die 2 untern Classen öffentlich geprüft werden. Zur Universität wurden zu Ostern 6, zu Michaelis 2 Schüler entlassen.

LEGNITZ. Anfangs October ward an der Ritterakademie als Hülfslehrer angestellt Herr Dr. Theodor Eduard Richter aus Ehrenfriedersdorf im Erzgebirge, der 1815 bis 1820 auf der nehmlichen Anstalt gebildet ward und seit 1820 in Leipzig studirte.

MEISSEN. Die durch Otto's Tod [s. S. 226 und 244] erledigte Professur der Mathematik an der Fürstenschule ist Hrn. M. Carl Gustav Wunder, bisherigem Subrector am Lyceum zu Wittenberg, übertragen worden.



**MERSEBURG.** Der bisherige Mathematikus am Gymnasium, Hr. *Döring*, ist Pfarrer geworden. Vrgl. **NORDHAUSEN.** Hr. Conrector *Landvoigt* hat das Prädicat eines Professors erhalten.

**MÜNCHEN.** Auf der von Landshut hierher verlegten Ludwig-Maximilians-Universität werden die öffentlichen Vorlesungen, welche zu Landshut den 19 August geschlossen wurden, den 15 November ihren Anfang nehmen. Durch königliche Verordnung vom 8 Octob. sind die Professoren der neuen Hochschule ernannt, und neben andern Bestimmungen ist auch festgesetzt worden, dass die Anstalt vor der Hand noch die Statuten der Universität zu Landshut vom 6 März 1814 beibehalten soll. [Vrgl. Schulzeit. Abth. 2 Nr. 82 u. Hall. Lit. Zeit. Nr. 263.] Als Local ist ihr der Theil des Wilhelmischen Gebäudes eingeräumt worden, den bis jetzt das Cadettenhaus, das nach Landshut verlegt wird, einnahm. Dieses Local ist gross genug, um, ausser den nöthigen Hörsälen und andern Localitäten, im obern Stock auch die Universitätsbibliothek aufzunehmen, welche von der grossen öffentlichen Bibliothek getrennt bleibt. Das nehmliche Gebäude umfasst in seinem grossen Raume bereits die Akademie der Wissenschaften und Künste mit ihren reichen Sammlungen, die grosse öffentliche Bibliothek, das Kupferstichcabinet und das Reichsarchiv. Eine Commission aus Mitgliedern der Akademie hat aus Landshut die Sammlungen für Zoologie, Botanik, Mineralogie, Chemie u. s. w. abgeholt. Diese Sammlungen werden unter die Aufsicht der Akademie gestellt, welche dieselben, so wie die Sternwarte, das anatomische Theater, das chemische Laboratorium, den botanischen Garten und die Cabinete für Physik, Polytechnik, Münz- und Alterthumskunde auf ihre Kosten unterhalten und vermehren, aber der Universität zum freien Gebrauch überlassen muss. Alle wissenschaftliche Staatssammlungen können von ihr ebensogut als von der Akademie zu wissenschaftlichen Zwecken benutzt werden. Ueber ihr Verhältniss zur Akademie soll eine nähere Bestimmung erst noch erfolgen. Mehrere Akademiker, wie Hr. geheim. Hofrath von *Schelling*, Hr. Hofrath *Thiersch*, die Hrn. Professoren *Sieber*, *Späth*, *Buchner* u. s. w., sind Professoren der Universität geworden, dagegen sind mehrere frühere Universitäts-Lehrer in Landshut zurückgeblieben und sollen eine anderweitige Bestimmung erhalten. — Die Akademie der Wissenschaften und Künste hat seit Ende Septemb. eine der Zeit und den Wissenschaften angemessene neue Organisation erhalten. Hr. von *Schrank* hat sich Altersschwäche wegen von allen Geschäften zurückgezogen, und Hr. geheim. Hofr. und Prof. von *Schelling* ist Director geworden.

**MÜNSTER.** Bei der philosophischen Facultät der Akademie [s. **REKTOPPESSSEN**] ist als Lehrer der Mathematik Hr. Dr. *Baumann* aus Bonn mit einem Gehalt von 400 Thlrn. vorläufig angenommen worden.

**NRWISSEN.** Hr. *Carl Ernst Schober*, Verf. der Schr. über die *Atellanischen Schauspiele der Römer*, ist Oberlehrer am Gymnasium geworden.

**NORDHAUSEN.** Der Mathematikus am Gymnasium, Hr. *Tenner*, ging Anfangs September in gleicher Eigenschaft nach **MERSEBURG**. Seine

Stelle erhielt Hr. Dr. *Carl Friedrich Schulze* aus Halle, Verf. einer mathematischen Preisschrift. Der Collaborator und Jubelgreis *Wolfram* ward pensionirt und seine Lehrstelle dem bisherigen Collaborator *Aug. Deckert* in Schleusingen übertragen.

ORLS. Am Gymnasium ist unter dem 14 Octob. d. J. Hr. *Wiecke*, bisheriger Hülfslehrer am evangelischen Gymnasium in Glogau, vierter College geworden.

OFFENBURG in Baden. An die Stelle des verstorbenen Gymnasialpräfecten und Professor *Schäfer* ist der Herr Caplan *Koch* zum provisorischen Director und Professor erwählt worden, ob er gleich noch nicht volle vier Jahr Prediger und nie Lehrer an einer gelehrten Schule war. Hr. Prof. *Scharf*, erster und ältester Lehrer des Gymnasiums, soll deshalb nicht Gymnasialdirector geworden seyn, weil er weltlich ist.

OPPELN. Das königl. katholische Gymnasium besteht aus 3 Stufen, von welchen jede wieder in 2 Classen zerfällt. In jeder Classe der obern Stufe sitzen die Schüler, deren Fortschritte befriedigen, in der Regel 2 Jahre, in jeder der beiden untern aber nur ein Jahr. Die Schülerzahl betrug Weihnachten 1825 256, im Sept. dieses Jahres 214. Den öffentlichen Unterricht ertheilen 8 ordentliche und 8 Hülfslehrer. Dieses Lehrpersonal war seit Octob. 1823 unvollständig, ward aber am 24 Oct. 1824 durch interimistische Anstellung des Schulamts кандидaten, Hrn. *Clemens Wicher* aus Rosenberg in Oberschlesien ergänzt. Derselbe musste jedoch in Folge einer Verfügung des Ministeriums vor Weihnachten wieder austreten, und seine Stelle erhielt Hr. Dr. *Nicolaus Bach*, geb. zu Montabaur im Nassauischen am 4 Aug. 1802. Er studirte von 1818 an auf dem Gymnasium zu Weilburg, von 1821 auf der Universität zu Bonn (wo er 1825 durch Bearbeitung der Solonischen Poesien die philosophische Doctorwürde sich erwarb) und von Ostern 1825 an durch Unterstützung des königl. Preuss. Ministeriums auf der Univers. zu Berlin. Im Sommer desselben Jahres vom königl. Consistorium zu Cöln als Gymnasiallehrer für das Gymnas. zu Bonn vorgeschlagen, ward er jedoch am Ende desselben in Oppeln angestellt. Er hat ausser den Fragmenten des Solon auch die des Mimnermos bearbeitet, eine Abhandlung über die Philosophie des M. Aur. Antoninus geschrieben und zuletzt als Progr. herausgegeben: *De Critiae tyranni politiciis elegiacis commentatio*, qua examen. publ. in Gymn. Oppol. — 1826 — indicit. 24 S. u. 8 S. Schulnachrichten in 8.

PADERBORN. Die Procuratur des Studienfonds des Gymnasiums ist dem Lehrer *Carpe* mit einem Jahrgehalt von 200 Thlrn. vorläufig übertragen worden.

PAROCHIE. Die S. 245 gegebene Nachricht ist falsch.

PARIS. Herr Professor *Nicol. Eligius Lemaire*, der bekannte Herausgeber der Bibliotheca classica Latina, ist an der Stelle des verstorbenen *Du Boccage* Decan der Facultät der Wissenschaften, Hr. *Horace Vernet* an *le Barbier's* Stelle Mitglied der Akademie der schönen Künste und Hr. *Quatremère de Quincy* für den verstorbenen Maler *David* auswärtiges Mitglied des Niederländischen Instituts geworden.

PAVIA. Hr. *Aloys Lanfranchi*, Professor der politischen Wissenschaften, ist vom Kaiser vom 1n Juni an zum Bibliothekar der Universitätsbibliothek mit einer Personalzulage von 1000 Gulden ernannt worden.

PETERSBURG. Der Akademiker und Statistiker *Herrmann* ist wirklicher Staatsrath geworden. Der Capitain-Commodore von *Krusenstern*, jetziger Rector der Universität zu Dorpat, ist Vicedirector der wissenschaftlichen Studienleitung des Marinecorps geworden und hat wegen vieljähriger Dienste und Anstrengung bei Ausarbeitung und Erläuterung des Atlas der Südsee den St. Wladimirorden 2ter Classe erhalten. Der Anfangs Juli von seiner auf dem Schiff Unternehmung gemachten, 3jährigen Entdeckungsreise zurückgekehrte Capitain-Lieutenant von *Kotzebue* ist Flottencapitain vom 2ten Range und Ritter des St. Annenordens 2ter Classe geworden. Von seinen Begleitern erhielten die Doctoren *Eschholz* und *Siwold*, der Astronom *Preis*, der Mineralog *Hoffmann* und der Naturforscher *Lenz* den Wladimirorden 4r Classe. Der Dr. *Eschholz* befindet sich gegenwärtig in London, und will dort eine Beschreibung der Reise in zwei Bänden mit Kupfern und Charten und ausserdem ein besonderes Werk über seine naturwissenschaftlichen Beobachtungen herausgeben. — Das kaiserl. Russische Staatsministerium hat noch mehrere Ehrenzeichen ausgetheilt, welche der hochselige Kaiser *Alexander* zu vertheilen beschlossen hatte, aber durch den Tod daran gehindert worden war. Unter andern erhielten kostbare Brillantringe Hr. Dr. *Dorow* in Bonn als Zeichen des Wohlgefallens an der Herausgabe der Denkmähler Germanisch-Römischer Zeit in den Rheinisch-Westphälischen Provinzen, Hr. *Gail d. Jüng.* zu Paris für die überreichte Schrift *Recherches sur la nature du culte de Bacchus*, und der Hr. geheime Legationsrath und Buchhändler *Hemmings* in Gotha als Beweis, dass der verewigte Monarch das Unternehmen des Deutschen Ehrentempels mit besonderem Wohlgefallen aufgenommen habe.

PISA. Auf der dortigen Universität ist eine eigene Professur für die Sprache und Alterthumskunde Aegyptens errichtet und dem Hrn. Prof. *Rozellini* übertragen worden.

PORTUGALL. Nach einem Decret der Staatsbehörde ist den Mitgliedern der Congregationen und religiösen Orden gestattet, in den Elementarschulen Unterricht zu ertheilen. Lehrstellen für Grammatik, Lateinisch, Griechisch, Philosophie und Rhetorik können durch Klostergeistliche besetzt werden, wofern dieselben nicht solchen Orden angehören, welchen ihre Statuten Zurückziehung von der Welt, Gebot, bloss beschauliches Leben oder Krankenpflege auflegen. Die Klostergeistlichen bleiben als Lehrer in dem Kloster und dürfen nicht ausserhalb desselben wohnen. Sie müssen sich vor der Ertheilung einer Lehrstelle bei der allgemeinen Junta für die Leitung der Studien einer Prüfung unterwerfen, unterliegen in Allem, was den öffentlichen Unterricht angeht, den Verfügungen derselben und sind ihr für ihre Lehrvorträge verantwortlich, dürfen aber von ihren Klosterobern in ihrer Lehrweise nicht beschränkt werden. Ausser ihrem Klosterunterhalt erhal-

ten sie noch einen Theil des Gehaltes der Lehrer aus dem weltlichen Stande. Alle Lehrer geistlichen und weltlichen Standes aber erhalten nach fünf und zwanzigjährigem Dienste zwei Drittheile, nach dreissigjährigem ihren ganzen Gehalt als Pension. Die Professoren der Universität Coimbra dürfen erst nach vierzigjährigem Dienste auf Pensionirung mit vollem Gehalte Anspruch machen. S. Lissaboner Zeit. vom 26 Juni.

POTSDAM. Am Gymnasium ist Hr. Subrector Schmidt zum Conrectorat, Hr. Oberlehrer Helmholz zum Subrectorat befördert, und der Schulamts Candidat Hr. Friedr. Wilh. Reimnitz als jüngster Oberlehrer provisorisch angestellt worden.

PREUSSEN. Für das Gedeihen der Wissenschaften und für das immer grössere Aufblühen des Schul- und Unterrichtswesens in den Preussischen Staaten wird auf eine sehr erfreuliche Weise gesorgt. Se. Majestät der König haben auf 25 Exemplare der vom Professor Dr. Freytag in Bonn herausgegebenen *Hamasa* mit 375 Thlrn. pränumeriren und auf 3 Exemplare des grossen Werks der Akademiker von Martius und von Spix über ihre Reise nach Brasilien subscribiren, so wie auch 5 Exemplare des 4ten Bandes des grossen von dem Kammerherrn Alexander von Humboldt herausgegebenen Werks: *nova genera plantarum* etc., ankaufen lassen. Hr. Major von Düring (Flügeladjutant des regierenden Fürsten von Schaumburg Lippe) erhielt vom Könige als Zeichen des Beifalls über die Schrift: *Wo schlug Hermann den Varus?* (Quedlinburg 1825 in 8), die goldene Verdienstmedaille und ein allergnädigstes Handschreiben. Dem Hrn. Conrector Loreck in Königsberg ward unter dem 22 August die Summe von 400 Thlrn. als Unterstützung Behufs des von ihm herauszugebenden Kupferwerks der sämtlichen in Preussen wild wachsenden Pflanzen bewilligt. Vrgl. Bonn und S. 484. Für die Verbesserung des Volksschulwesens werden in allen Provinzen grosse Summen verwendet. Nicht minder wird für Gymnasien und Universitäten gesorgt. Vrgl. RHEINPREUSSEN. Von Seiten des königl. Ministeriums der Unterrichtsangelegenheiten wurden seit dem Septemb. d. J. ausserordentliche Remunerationen bewilligt am Gymnasium zu AACHEN (unter dem 9 Sept.) den Lehrern Korten, Savels, Menge und Klapper; zu CREUZNACH dem Prediger und Religionslehrer Pforrius und dem Lehrer Bernhardt; zu MÜNSTERKYFFEL den Lehrern Hack, Neues, Scheben, Katzfus und Hohn; zu NEU-STETTIN (unter dem 14 Octob.) dem Lehrer Beyer (70 Thlr.); zu SOEST dem Conrector Fromme; zu SORAU (am 6 Sept.) dem Conrector Scharbe und Subrector Lennius; zu ZBITZ dem dritten Lehrer M. Dachne; an der Universität zu BERLIN den Professoren Dr. Bopp (120 Thlr.) und Jarcke (100 Thlr.); zu HALLE dem Dr. Schott; zu GREIFSWALD dem Prof. Dr. Hünefeld 100 Thlr. als Entschädigung für die Auslagen, welche ihm seine Vorlesungen über Chemie während des letzten Sommersemesters verursacht haben. Vrgl. WETZLAR. Gehaltzulagen erhielten am Gymnasium zu TRIER die Lehrer Leloup (welcher auch zugleich zum Oberlehrer befördert ward) 100 Thlr., und Schneemann 150 Thlr. Der Gymnasiallehrer Bade zu PADERBORN hat eine Unterstützung von 850



Thlrn. erhalten, um seine Studien auf der Universität zu Berlin noch während des nächsten Jahres fortzusetzen. Ausserordentliche Zuschüsse erhielten die Gymnasien zu COESLIN 114 Thlr. zur Vermehrung der Bibliothek; zu LYCK 200 Thlr. zu gleichem Zwecke; zu MINDEN 150 Thlr. zur Anschaffung eines Positivs oder Flügels für den Gesangunterricht; zu MÜNSTERBYFFEL 200 Thlr. für die Bibliothek und 343 Thlr. zur Anschaffung eines vom Mechanikus Müller in Berlin verfertigten mathematisch-physikalischen Apparats; zu SOEST 120 Thlr. zum Aufkauf von Hilfsmitteln für den naturhistorischen Unterricht; zu NEU-STETTIN 435 Thlr., um Lehrmittel und grössere Werke, deren die Lehrer bei ihren Studien bedürfen, anzukaufen. Büchergeschenke erhielten die Gymnasien zu BIELEFELD (Thucyd. v. Bekker, Jul. Caesar v. Goudendorp, Corn. Nepos v. Staveren, Quintilian. v. Spalding), CREUZNACH (Plato v. Bekker) und NEU-STETTIN (Xenophon v. Schneider, Poetae gnomici v. Brunck, Theocrit. v. Valckenaer, Tacitus von Oberlin, Sueton. v. Wolf). Von dem Mechanikus Kummer in Berlin wurden 16 Relief-Globen gekauft, um sie an die Gymnasien in BIELEFELD und HANNOVER und an andere höhere Unterrichtsanstalten zu vertheilen. Von derselben Behörde sind unter andern folgende wichtige Verordnungen erlassen worden: den 21 Aug. vor. Jahres: Damit diejenigen inländischen Studirenden, welche sich dem gelehrten Schulfache an evangelischen Gymnasien widmen wollen, sich schon auf der Universität diejenigen Kenntnisse in der Theologie aneignen, welche zur Ertheilung eines gründlichen und zweckmässigen evangel. Religionsunterrichts in evangel. Gymnasien erforderlich sind, und von jedem Gymnasiallehrer, auch wenn er sich nicht für den Religionsunterricht bestimmen will, mit Grund gefordert werden können, soll jeder Schulamts Candidat evang. Confession, welcher eine Anstellung als Lehrer an einem Gymnasium sucht, nicht nur hinsichtlich seiner philosophischen, philologischen, historischen und mathematischen Kenntnisse und in Betreff seiner Lehrgeschicklichkeit, sondern auch in Bezug auf seine Kenntnisse in der christlichen Glaubens- und Sittenlehre, in der Exegese des alten und neuen Testaments und in der Kirchengeschichte geprüft werden. — Den 15 Aug. vor. J.: Von Ostern 1826 an werden zu den Prüfungen zur Erlangung der medicinischen Doctorwürde, so wie zur Nostrification bei einer inländischen Universität nur diejenigen Inländer zugelassen, welche mit dem Schulzeugniss der Reife Nr. 1 u. 2 versehen sind. — Den 26 Nov. vor. J.: Den Studirenden der Arzneiwissenschaften wird zur Pflicht gemacht, dass sie vier volle Jahre die Heilwissenschaft und die damit verbundenen Grund- und Hilfswissenschaften auf einer Universität studirt und das vierte Jahr zum Besuche der praktischen Institute benutzt haben, bevor sie zu dem Doctorexamen der Facultät und zu den medicinischen Staatsprüfungen zugelassen werden können. — Den 3 März d. J.: Kein Schüler eines andern Gymnasiums darf in eine Schule aufgenommen werden, wenn er nicht von Seiten der Directoren der bis dahin von ihm besuchten Schule das erforderliche Zeugniss beibringt, damit er in der neuen Anstalt nicht in eine höhere Classe als in der vo-

rigen gesetzt werde. — Im Septemb. d. J.: Alle von jetzt an von den wissenschaftl. Prüfungscommissionen *pro facultate docendi* geprüften und mit einem d. d. Zeugnisse versehenen gelehrten Schulamtsandidaten sollen wenigstens ein Jahr lang bei einem Gymnas. oder einer höheren Bürgerschule sich im Unterrichte praktisch üben und hierin ihre Befähigung mittelst eines Zeugnisses des Directors der Anstalt, an welcher sie unterrichtet haben, nachweisen, bevor sie zu einer fixen Anstellung im gelehrten Schulfache zugelassen werden können. — Für das höhere Schulwesen bestehen in Preussen sechs wissenschaftliche Prüfungscommissionen zu **BERLIN**, **BRESLAU**, **HALLE**, **KÖNIGSBERG**, **BONN**, und **MÜNSTER**, welche die Bestimmung haben, die allgemeinen Prüfungen der gelehrten Schulamtsandidaten, die Prüfungen *pro loco* und die *Ascensionsprüfungen* zu verrichten, die Verhandlungen der *Abiturientenprüfungen* bei den Gymnasien in den betreffenden Provinzen zu revidiren, und diejenigen jungen Leute, welche die *Abiturientenprüfung* bei den Gymnasien nicht abgehalten haben, *pro immatriculatione* zu prüfen. Jede Prüfungscommission besteht in der Regel aus fünf Mitgliedern, für das philosophische und allgemein pädagogische, das philologische, das historisch-geographische, das mathematische und naturwissenschaftliche und das theologische Fach. Die Mitglieder werden von dem Ministerium der Unterrichtsangelegenheiten immer auf ein Jahr ernannt, welches auch zugleich die Leitung der Geschäfte in jeder Commission einem dieser Mitglieder überträgt. Sämmtliche Mitglieder erhalten für ihre Bemühung eine angemessene Entschädigung aus dem Staatsfond. Für das Jahr 1827 sind zu Directoren und Mitgliedern dieser Commissionen ernannt: in **BERLIN** der Prof. *Köpke d. Aelt.*, der Schulrath *Otto Schulz* und die Professoren *Marheinecke*, *Lachmann* und *Ritter d. J.*; in **HALLE** die Professoren *Jacobs*, *Reisig*, *Voigtel*, *Scherk* und *Thilo*; in **BRESLAU** die Consistorial- und Schulräthe *Skeyde* und *Menzel* und die Professoren *Schneider*, *Jungnitz* und *Middeldorpf*; in **KÖNIGSBERG** die Professoren *Lobeck*, *Bessel*, *Drumann* und *Olshausen* und der Director *Dieckmann*; in **BONN** die Professoren *Brandis*, *Windischmann*, *Diesterweg*, *Näcke* und *Augusti*, und in **MÜNSTER** die Consistorialräthe *Kohlrausch* und *Müller*, der Director *Nadermann* und der Prof. *Bodde*. — Das mittelst Cabinetsordre vom 21 Mai 1824 erlassene Verbot des Besuchs der Universität **TÜBINGEN** durch Preussische Unterthanen ist unter dem 11 Octob. d. J. zurückgenommen worden.

**RHEINPREUSSEN.** Für den Unterricht bestehen jetzt — zum Theil erst von dem jetzt aufgehobenen Cölner Consistorium eingerichtet — in den Regierungsbezirken von **DÜSSELDORF** und **CÖLN** eine Universität zu **BONN**, gestiftet 1818, jetzt mit 945 Studirenden; eine theologische und philosophische Facultät zu **MÜNSTER**, die den 24 Nov. 1825 ihren ersten Rector wählte und jetzt 400 Studirende zählt; 10 Gymnasien, zu **DÜSSELDORF**, **CÖLN** (zwei Gymnasien, von denen das zweite, das *Carmelitercollegium* erst 1824 dazu erhoben ward), **BONN**, **MÜNSTER** (hat erst 1825 die *Prima Gymnasii* erhalten), **WESSEL**, **DUISBURG**, **CLEVE** (1817 ganz neu errichtet, da es vorher eingegangen war), **ESSEN** und

**ELBERFELD** (beide erst vor wenig Jahren zu Gymnasien erhoben); 5 Progymnasien und 3 Schullehrerseminare. Die 10 Gymnasien hatten im Anfang dieses Jahres 78 ordentliche und 39 ausserordentliche Lehrer und 2025 Schüler in 57 Classen. Die 5 Progymnasien zählten 328 Schüler. Doch ist zu bemerken, dass diese Anstalten wegen Mangel an hinreichenden höhern Bürgerschulen von vielen Schülern besucht werden, welche nicht für höhere Studien bestimmt sind. Vrgl. Leipz. Lit. Zeit. Nr. 232.

**ROM.** Die neuerrichtete philologische Anstalt, welche in die andern Collegien der beiden grossen Universitäten zu Rom und Bologna eingereiht ist, hat folgende Mitglieder erhalten: den Prinz *Augustin Chigi*, Präsident; *Angelo Mai*; Prinz *Odescalchi*; Ritter *S. G. de Rossi*; Abbé *Santucci*; *S. A. Guattani*, beständigen Secretair der Akademie von *S. Lucca*; Baron *Vau de Vivers*; Advocat *Frans Guadagni*; Pater *Joh. Bapt. Piccadori*; Abbé *Amati*, Scriptor der Griech. Sprache an der Vaticanbibliothek; *Anton Nibby*, dessgleichen und Professor der Archäologie am Röm. Gymnasium; Abbé *Marquis Molza*, Scriptor der Lateinischen und Hebräischen und Professor der Morgenländischen Sprachen. — Die Erziehungsanstalt zu *St. Michele a ripa* hat ein Privilegium zu anschliesslichem Verkaufe aller Schulbücher erhalten. Zu diesen sind auch die besten Lateinischen Schriftsteller, Cicero, Cäsar, Sallustius, Tacitus u. s. w., gerechnet. — Die Druckerei des Vatican soll wieder hergestellt und reichlich mit schönen Lettern und guten Arbeitern versehen werden. — Das Deutsche, von den Jesuiten geleitete Collegium befindet sich vorläufig noch in einem Flügel des Professhauses al Gesù, und hat sein früheres Local in *St. Apollinare* noch nicht zurück erhalten. Es zählt bereits gegen 80 Alumnen, welche meistens Schweizer seyn sollen, und wegen ihrer rothen Talare *Gambari cotti* [gekochte Krebse] genannt werden.

**NEU-RUPPIN.** Der gelehrte Schulamts Candidat *Ferdinand Krause* ward unter dem 14 Octob. d. J. als Unterlehrer am Gymnasium angestellt.

**STRALSUND.** Hr. Prorector Dr. *Nizze* und Hr. Oberlehrer Dr. *Blume* sind zu Professoren ernannt worden.

**STRASSBURG.** Hr. Prof. *Schweighäuser* hat von der königl. Gesellschaft für Literatur in London eine goldne Denkmünze erhalten.

**TRIENT.** Auf der dortigen für das Italienische Tyrol bestimmten Lehranstalt soll von jetzt an auch allgemeiner und vollständiger Unterricht in der Deutschen Sprache und Literatur ertheilt werden.

**TÜBINGEN.** Die Universität wird, der Sage nach, von hier nach Stuttgart verlegt werden, jedoch so, dass die theologische und philosophische Facultät zu Tübingen verbleiben soll.

**WARSAU.** Für Jüdische Glaubensgenossen wird dort eine besondere Schule errichtet, in welcher diejenigen als Zöglinge aufgenommen werden sollen, welche sich zu Rabbinern bilden wollen. Sie erhalten darin Unterricht in der Mathematik, Geographie, Geschichte und in

Sprachen, und es kann künftig niemand Rabbiner oder auch nur Unter-rabbiner werden, der nicht in dieser Schule unterrichtet worden ist.

WETZLAR. Dem dasigen Gymnasium, welches vor einiger Zeit bei den hohen und höchsten Behörden wegen mehrerer Lehrvorträge in Verdacht gekommen war und sich wegen mehrerer Anklagepunkte rechtfertigen musste, haben mit dem Beginn dieses Jahres die Behörden ihre Zufriedenheit dadurch zu erkennen gegeben, dass dem interimistischen Director, Hrn. Prof. *Herbst*, eine Gratification von 100, und jedem andern Lehrer eine dergleichen von 50 Thlrn. ausgezahlt ward. Bald darauf ward der Prof. *Herbst* als wirklicher Director bestätigt und die drei zuletzt angestellten Oberlehrer *Lambert*, *Steger* und Dr. *Schirlitz* erhielten eine Gehaltszulage von 50 Thlrn. Nächstens soll auch noch ein Collaborator mit 300 Thlrn. Gehalt angestellt werden. — Das vorjährige Herbstprogramm lieferte der Oberlehrer *Wiedasch*, und gab darin aus seiner Uebersetzung des Pausanias, deren erster Band seitdem (München bei Fleischmann) erschienen ist, die Beschreibung des Tempels Olympia.

WIEN. Durch einen kaiserlichen Cabinetsbefehl ist (im Octob. d.J.) bekannt gemacht worden, dass alle Lehrer und Professoren, die bei den Unterrichtsanstalten der Oestreich'schen Monarchie angestellt werden, für drei Jahre nur als provisorisch angestellt zu betrachten sind. Sie sollen zwar während dieser Zeit den vollen Gehalt und alle mit ihrer Stelle verbundenen Emolumente beziehen; wenn sie aber binnen dieser Zeit Anlass zu Klagen über ihr Betragen oder ihre Amtsführung geben, oder den von ihnen gehegten Erwartungen nicht entsprechen, so können sie ohne weiteres entlassen werden, ohne das Recht zu haben, Pension oder Entschädigung zu verlangen. Erst wenn sie 3 Jahre lang ihr Amt ohne Tadel verwaltet haben, wird ihre Anstellung für fest und beständig erklärt; die drei provisorischen Jahre werden jedoch ihrer Dienstzeit zugerechnet. — Herr *Simon Stampfer*, bisheriger Professor der reinen Elementarmathematik am Lyceum zu Salzburg, ist Professor der praktischen Geometrie am polytechnischen Institute geworden. Herr Graf *Moritz von Dietrichstein* ist, zum kaiserl. königl. Hof-Bibliothek-Präfecten ernannt worden. Der Oestreich'sche Historiograph, Herr *von Hormaier* hat einen Ruf an die Universität zu München erhalten, aber nicht angenommen. — Hr. Hofdollmetscher Hofr. und Ritter *Jos. von Hammer* hat von der Erzherz. und Herzogin von Parma das Commandeurkreuz des Constantin. St. Georgenordens erhalten.

## E r k l ä r u n g.

Von *F. L. H. Kruse's Hellas oder geograph. - antiquarischer Darstellung des alten Griechenlands* etc. hat der Verleger des Werks eine Beurtheilung in den Jahrbüchern sich verbeten oder wenigstens die Ablieferung eines deshalb bestellten Exemplars mit der Erklärung verweigert, dass er das Buch nicht recensiren

lasse. Lieferten die Jahrbücher bloss der Verleger wegen Recensionen, so könnten wir diesem Verlangen gern willfahren, da wir ohnehin eher eine Verringerung als Vergrösserung des zu behandelnden Stoffes wünschen müssten. Aber die Tendenz unserer Zeitschrift ist Schulen und Philologen über neuerschienene Werke Auskunft zu geben. Desshalb, und weil wir ein von den Buchhandlungen zum Verkauf ausgebotenes Buch eben so ansehen, wie jede andere feilgebotene Waare, über die sich der Kaufende ein Urtheil erlauben darf, können wir ein in das Gebiet der höhern Schulbildung einschlagendes neuerschiedenes Werk nur dann absichtlich von Beurtheilung in den Jahrbüchern ausschliessen, wenn es unter die in der Einleitung (Hft. 1 S. 7) angegebene Ausnahme gehört. Auf jeden Fall aber können wir uns in Bezug auf Beurtheilung eines Werks von dem Verleger desselben eben so wenig bestimmen lassen, als wir unsrerseits ihm vorschreiben wollen, ob er uns ein zur Recension verlangtes Werk ausliefern soll oder nicht. Nur des Verlegers der Jahrbücher wegen müssen wir noch erklären, dass derselbe bei Bestellung eines zu recensirenden Werks von der Verlagsbuchhandlung keine andern, als die im Buchhandel gewöhnlichen, Begünstigungen verlangt, und bloss noch die billige Forderung macht, dass ihm ein solches Werk auf ein Jahr à Condition überlassen werde, worauf er dasselbe entweder unbeschädigt zurückgiebt oder bezahlt.

#### Die Redaction der Jahrbücher.

---

Trotz aller Sorgfalt haben sich in dem ersten Bande der Jahrbücher doch einige Druckfehler eingeschlichen, die zwar im Ganzen unbedeutend, aber uns doch, vielleicht weit mehr als dem Leser selbst, unangenehm sind, da wir wünschen, dass das Werk so correct als möglich erscheine. Im ersten und zweiten Hefte bitten wir folgendes zu berichtigen: S. 33 Z. 10 lies: dem Täuschenden das Wahre. S. 80 Z. 27: *verum etiam*. S. 92 Z. 16: *Vercellensis*. S. 215 Z. 9: *cavere*. S. 217 Z. 14 ist das Comma nach *antiquis*, S. 266 Z. 6 v. u. nach *διεφάνη*, S. 268 Z. 25 nach *ἀνελείν* und S. 274 Z. 5 nach *γὰρ* zu streichen. S. 268 Z. 3 v. u. l.: nun. S. 274 Z. 14: dagegen. S. 275 Z. 6: *particularum*. S. 276 Z. 11 v. u.: zusammengetragen. S. 278 Z. 2 v. u.: *scrupulosa*. S. 279 Z. 2 v. u.: *Imperiocché*. S. 338 Z. 11 v. u.: *gloria*. S. 339 Z. 21 v. u.: *Bergman*. S. 346 Z. 9 v. u.: 1825. Bei der S. 484 erwähnten Sammlung Aegyptischer Denkmähler war zu erinnern, dass sie die Heft 1; S. 222 erwähnte Saltische ist, und dass eine ausführlichere Beschreibung derselben im Morgenblatt Nr. 260 ff. steht. Von dem in einem Alter von 56 Jahren verstorbenen Conr. von Orelli (S. 489) steht ein ausführlicherer Nekrolog in der neuen Zürcher Zeitung vom 28n Octobr.

---

# **JAHRBÜCHER**

**FÜR**

## **PHILOLOGIE UND PÆDAGOGIK.**

---

*Eine kritische Zeitschrift*  
in Verbindung mit einem Verein von Gelehrten  
herausgegeben

VON

**M. Joh. Christ. Jahn.**



*Erster Jahrgang.*

---

**Zweiter Band. Erstes Heft.**

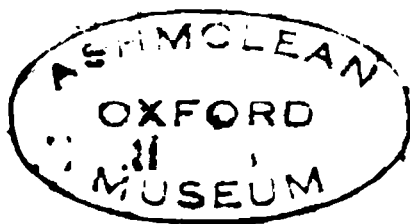
---

**L e i p z i g,**  
Druck und Verlag von B. G. Teubner.

---

**1 8 2 6.**





---

## **Geschichte der Kunst bei den Griechen.**

---

***Uebersicht der Geschichte der Kunst bei den Griechen*** deren bekanntesten Werke und Meister so wie die [der] noch vorhandenen und darauf Bezug habenden Denkmale. Nebst den gleichzeitigen Weltbegebenheiten und den wichtigsten Erscheinungen im Gebiete der Wissenschaften, Literatur und Poesie von **Heinrich Meyer**, Grossherz. Sächs. Weimar. Hofrath. Dresden in der **Waltherischen Buchhandlung**. 1826. Fünf Tabellen in Folio. 1 Thlr.

[Vrgl. Beck's Report. Bd. 2 S. 47 f.]

**W**enn man von mehreren Seiten her der Behandlung einiger Wissenschaften in der neuesten Zeit den Vorwurf gemacht hat, dem tabellarischen System zu sehr gehuldigt und wohl gar über der Schale den Kern vergessen zu haben, so braucht die Geschichte der Kunst bei den Völkern des Alterthums ihn nicht auf sich zu beziehen. Alle Theile der Geschichte hatten nach und nach ihre chronologischen Tabellen erhalten, und mit mehr oder weniger glücklichem Erfolg hatte man die Ergebnisse langwieriger und mühsamer Forschungen in historischer Folge darzustellen versucht, und zwar so, dass man entweder einzelne Wissenschaften und einzelne Theile der Geschichte berücksichtigte, oder sie in fruchtbarer und sich gegenseitig erläuternder Beziehung anderer anführte. Nur die Archäologie und Kunstgeschichte blieb ausgeschlossen, und noch in dem zuletzt erschienenen chronologischen Werke über Griechische Geschichte und Literatur, wo man so viel findet, in **Henry Fines Clinton's** trefflichen *Fastis Hellenicis* suchte man eine fünfte Colonne, Geschichte der Kunst, vergebens. Nur zwei Männer unternahmen es die Lücke auszufüllen, **Lange** in Pforta und der **Graf Clarac** in Paris, jener in den seiner mit einem nachsterbenden Anhang begleiteten Uebersetzung des **Lanzi'schen** Werkes über die Skulptur beigegebenen drei synchronistischen Tabellen über die Geschichte der Kunst der Alten, dieser in den Nachträgen zu dem zuerst von **Visconti** (Paris 1817) herausgegebenen, und später wegen der neuen Erwerbungen des Königl. Franz. Museums im Louvre von ihm selbst bedeutend vermehrten Catalog der Bildwerke jener Sammlung (*Description des antiques du Musée Royal, Paris 1820, 8, p. 364—413*). Allein um von dem letztern nicht zu erwähnen, dass die Anordnung grösstentheils rein chronologisch und nur in einem sehr

kleinen Theile (360—200 v. Ch.) synchronistisch und zwar nach den Kunstschulen ist, so füllt diesen Versuch eine Menge der sonderbarsten und nur aus völliger Unbekanntschaft mit den eigentlichen Quellen der Kunstgeschichte erklärbaren Irrthümer und Fehlgriffe an, und das strenge, aber gerechte Gericht, welches Thiersch in den Anmerkungen zu seiner dritten Vorlesung über die bildende Kunst der Griechen S. 79 über jenen Nachtrag gehalten hat, überhebt uns der Mühe, ihn sowohl hier als auch anderwärts zu erwähnen. Ganz anders freilich hatte Lange die Sache behandelt, wie es sich von diesem allseitigen und hochbegabten Kenner des Griechischen und Römischen Alterthums von selbst erwarten liess; aber er wollte nur eine ganz kurze Skizze geben, so dass er auch nur die Hauptepochen der bildenden Kunst (denn alle Malerei ist davon ausgeschlossen, weil ja auch Lauzi von der Skulptur gehandelt hatte,) mit Zahlen bezeichnete, die einzelnen Künstler aber nur in ihrer Folge nach einander aufführte, ohne das erwiesene oder wenigstens wahrscheinliche Jahr ihrer Blüte hinzuzufügen. Wenn wir nun nach den Ursachen fragen, die die Freunde und Pfleger der Alterthumswissenschaften abschreckten, ihre Musse diesem so höchst wichtigen Gegenstande zu widmen, so war gewiss die Menge der Schwierigkeiten, die sich hier dem Forscher von allen Seiten entgegenstellten, der Hauptgrund. Diese Schwierigkeiten aber lagen vorzüglich in dem Streben, gleich zum Anfange Alles geben zu wollen, wo man sich mit genauerer Darlegung des Einzelnen begnügen sollte, und den analytischen Weg zu verlassen, um sogleich den freilich viel blendendern synthetischen zu betreten. Wer die Absicht hatte, in Tabellen über die Kunstgeschichte der Alten nicht nur das zu gehen, was wir über die Lebensjahre der Künstler, ihre Schulen, über einzelne Werke der Architektur, in so fern sich an diese Künstlernamen schliessen, oder aus ihnen ein Urtheil über den Kunstzustand der damaligen Zeit fällen lässt, sondern auch zugleich den Styl der vorhandenen Kunstwerke aller Art zu berücksichtigen, und Künstlergeschichte mit Kunstgeschichte, einen Unterschied, den man bis jetzt nicht genau genug beachtet hat, zu verbinden, der musste vor der Weitschichtigkeit des Plans zurückschrecken und leicht begreifen, dass bei der Unsicherheit, die über den Styl der Kunst in den verschiedenen Zeiten herrscht und stets herrschen wird, wenn uns nicht vielleicht einmal ein günstiges Geschick unbezweifelt ächte Werke namhafter Meister in die Hände spielt, der Versuch sehr gewagt zu nennen sei, und zufrieden sein, wenn er nur mit der äussern Kunstgeschichte ins Klare kam. Denn wie viel noch hier zu thun sei, zeigen vor allen die Untersuchungen von Thiersch, der endlich, und zwar vorzüglich in den Anmerkungen zu der dritten seiner oben erwähnten Vorlesungen, angefangen hat, diesen besondern Theil der Archäologie, bisher fast nur aus Vermuthungen zusammen-

gesetzt, mit der Fackel ächt philologischer Kritik zu beleuchten und dadurch zu beweisen, dass Varianten auch hier nicht so sehr verächtlich sind, als man es bis jetzt geglaubt hat, und dass nur auf philologischem, d. h. grammatisch-historischem Wege einiges Licht in diese chaotische Verwirrung zu bringen sei. Freilich wird dann manches mit unleugbarem Scharfsinn und Geist aufgeführte Gebäude seiner Hauptstütze beraubt werden; aber aus den Ruinen eingesunkener Herrlichkeit gehet dann das Aechte und Wahre nur um so geläuterter hervor. Plinius vor allen (denn Pausanias, so viel er auch giebt, theilt seine Nachrichten doch nur beiläufig mit, berührt namentlich Malerei sehr wenig, und beschäftigt sich dem ganzen Zweck seiner Reise gemäss fast nur mit Tempelbildern und Siegerstatuen,) muss hier genauer, als es bis jetzt geschehen ist, berücksichtigt werden, da, so flüchtig er auch gesammelt und gearbeitet hat, von seinen Kunstepochen doch das Meiste für die äussere Geschichte der Kunst ausgehen muss.

Doch wir kehren von diesem Abwege zu dem eigentlichen Gegenstande dieser Bemerkungen zurück. Mit je grössern Schwierigkeiten nun die Abfassung von alles erschöpfenden Tabellen über die Geschichte der Gr. Kunst verbunden zu sein schien, um so mehr war man berechtigt, etwas vortreffliches zu erwarten, als Herr Meyer die oben erwähnten Tabellen erscheinen liess, die als Schlussstein der in demselben Verlag 1824 erschienenen Kunstgeschichte, wozu 1825 ein erläuternder Atlas kam, die dort zerstreuten Bemerkungen in sich aufnehmen, den Gang der Kunst bei den Griechen von ihrem Entstehen bis auf Alexanders des Grossen Tod darstellen, und zugleich den vorzüglichsten der noch vorhandenen Kunstwerke den Platz anweisen sollten, den jedes mit Fug und Recht einnehmen könnte. So wie wir nun von jenen beiden früher erschienenen Abtheilungen des Werks an einem andern Orte (s. Jenaische Allg. Lit. Zeitung 1825 Nr. 24, 25 [wo uns die zweite Recension angehört] und 1826 Nr. 4) gesprochen haben, so wollen wir jetzt von den Tabellen als dem letzten Theil des Ganzen den Lesern dieser Blätter Nachricht geben, und daran einige Bemerkungen über den oder jenen Punkt knüpfen, wo wir mit der Ansicht des ehrwürdigen Verf. nicht übereinstimmen können, überzeugt, dass wir durch die Darlegung der Gründe unsrer Zweifel und Bedenken den Unwillen des trefflichen Forschers nicht erregen werden. Vorzüglich ist hier, worauf es ja gerade bei Tabellen am meisten ankommt, die Chronologie zu berücksichtigen, weswegen wir uns in einem engern und selbst vorge-schriebnen Kreise halten werden.

Es ist erfreulich hier zum erstenmal eine ziemlich vollständige Zusammenstellung desjenigen vor sich zu haben, was seit Winckelmann über Geschichte der Gr. Kunst gedacht und ausgesprochen worden ist, und nur auf solche Art tritt der Gang,

den die Kunst bei den Griechen genommen, wahrhaft plastisch hervor; der innere Zusammenhang, in dem die verschiedenen geistigen Gestaltungen jenes in so vieler Beziehung einzigen Volkes zu einander stehen, Blüthenzweige desselben grossen Baumes, ist nur so dem leiblichen Auge der Menschen leicht zu überschauen. Denn um zuerst von der äussern Anordnung der Tabellen zu sprechen, so laufen vier Hauptreihen neben einander hin, von denen die erste „die politische Geschichte, in so fern dieselbe mit den bildenden Künsten in Berührung steht,“ (ein zu enger Ausdruck, nach dem sehr vieles hätte wegfallen müssen, was man doch nicht vergebens suchen möchte,) die zweite die Bildner und Bildwerke, die dritte die Maler und Gemälde, die vierte die Geschichte der Wissenschaften, Literatur (sind denn diess zwei verschiedene Gegenstände?) und Poesie begreift. Zwischen ihnen durch gehen drei schmalere Ströffen, die theils die wichtigsten Olympiaden angeben, theils den Zustand der Kunst, wie er in den verschiedenen Epochen war, im Allgemeinen schildern. Die Jahrhunderte werden, vielleicht nicht ganz zweckmässig, durch Querlinien von einander getrennt: und da die Tabellen, natürlich mit Ausnahme der ersten und letzten, weder einen besondern Anfangs- noch Schlusspunkt haben, im Gegentheil die Worte der nächsten Tabelle in genauester Beziehung zu den vorhergehenden stehen, so scheint Herr M. dadurch haben Gelegenheit geben zu wollen, sie an einander zu fügen, um so mit einem einzigen Ueberblick das Ganze übersehen zu können, was freilich mit einigen Beschwerden verbunden sein dürfte.

Wenn nun im Ganzen gegen diese Einrichtung nichts erhebliches eingewendet werden kann, obgleich mancher andre Eintheilungsgründe vorziehen würde, so glauben wir, dass in der Anwendung und Abfassung des Einzelnen Hr. M. mehr für die leichtere Uebersicht, den ersten Zweck aller Tabellen; und also für die bessere Belehrung der Leser sorgen konnte. Die Anordnung ist nämlich durchaus nicht symmetrisch, die Jahreszahlen der einzelnen Columnen stimmen nicht genau unter einander überein, und Euphranor der Maler tritt viel eher dem Leser entgegen, als Euphranor der Erzbildner. Doch diess bei Seite, da ja vielleicht Herr M., um Raum zu ersparen, die Symmetrie in einigen aufopfern zu können meinte, so vermissen wir namentlich den den Tabellen eigenthümlich zukommenden Styl. Es klingt sonderbar, hier von einer Eigenschaft der Tabellen zu lesen, die sie nicht haben können, dem Styl; aber eben weil der Hr. Verf. etwas in seine Tabellen hineingetragen hat, was nicht hineingehört, so bekommen sie ein Ansehn, das mehr das einer kurzen Erzählung als eines tabellarischen Ueberblicks ist. Die Begebenheiten werden, willkürlicher Constructionen wegen, bunt durch einander gewürfelt (so z. B. *Amphion aus Gnossus in Creta machte u. s. w. Ptolichus aus Corcyra hatte ihn in der Kunst unterricht-*

tet, diesen aber *Critias der Athener*; oder: *Bupalus und Anthermus, Söhne des Anthermus* [über diesen siehe weiter unten], *Enkel des Miciades und Urenkel des Melas, alles Bildhauer*; oder: *Sophocles aus Athen geb. Ol. 71, 2. 495 v. Ch. — — St. Ol. 93, 3. 405 v. Ch. Seine erste Tragödie wurde Ol. 77, 3 oder 470 v. Ch. aufgeführt*), was aus dem ganz zweckwidrigen Streben kommt, jeden Gegenstand in einem Artikel durchzuführen. Wozu diess führen kann und muss, sieht man aus folgendem Olympiadengewirre, was uns in 14 Zeilen, die freilich verschiedene Begebenheiten schildern, entgegentritt: XXIII, 4; XXVIII, 1; XXX; XXIX, 1; XXXVI, 4; XXX, 1; 3; XXXI, 2; XXXII, 4; XXXIII, 1; XXXIX, 1. Ueberhaupt scheint uns der Hr. Verf. bei manchen Theilen viel zu sehr ins Einzelne gegangen zu sein, wodurch er sich nothwendig den Platz beschränkte. Auf keinen Fall gehört eine Charakteristik der Künstler in die Tabellen, wie wir sie hier bei vielen, und nicht bloß bei den allervorzüglichsten finden. Wer solche Tabellen benutzt, kann jene Charakteristiken leicht entbehren, zumal da ja Hr. M. selbst sie bereits sämmtlich in seinem eignen Buche gegeben hat, und sie also hier nur ziemlich überflüssig wiederholt werden. Aber noch mehr wundern wir uns, wie Hr. M. so vielen Raum der Darstellung philosophischer Systeme widmen konnte, und namentlich solcher, die an dieser Stelle weniger bedeutend sind (z. B. Pherecydes, Heraclitus, Democritus u. a.), während wieder Plato und Aristoteles ganz leer ausgehen. Die Entschuldigung, dass die Systeme dieser Männer bereits hinlänglich bekannt seien, werden wenige als gültig annehmen. Sehr weitläufig sind auch die Kunstwerke behandelt, die Herr M. nach seinem bekannten System dem oder jenem Zeitalter zuspricht, und bei denen es gewiss besser gewesen wäre, nach Lange's Beispiel, sie am Ende jeder Tabelle kurz zu erwähnen, oder wenn diese wegen Beabsichtigter Vereinigung aller Tabellen nicht gut möglich war, ihnen eine besondere Reihe einzuräumen, da durch die unmittelbare Einfügung nach den Künstlern die Symmetrie zu sehr leidet, die eben bei Tabellen möglichst beobachtet werden muss. Ueber die Gründe zu sprechen, die Herrn M. bewogen haben mögen, dieses oder jenes Denkmal dahin oder dorthin zu stellen, kommt uns nicht zu; nur möchten wir zweifeln, ob Herr M. vielen Glauben finden wird, wenn er behauptet, dass die ältesten noch vorhandenen Vasengemälde ins 10te Jahrhundert gehören, wenn er noch immer fort bei der nun durch J. M. Wagner ganz erschütterten Behauptung über die Colosse vom Monte Cavallo beharrt, (beiläufig die Frage, wie es kommt, dass Hr. M. oder einer seiner Anhänger in dieser Meinung die Worte des *Plinius Phidias fecit alterum colossicon nudum* nicht von dem Reitercoloss gedeutet hat, wo er wenigstens mehr Beistimmung erhalten hätte, als Herr Petersen in Kopenhagen erhalten kann,



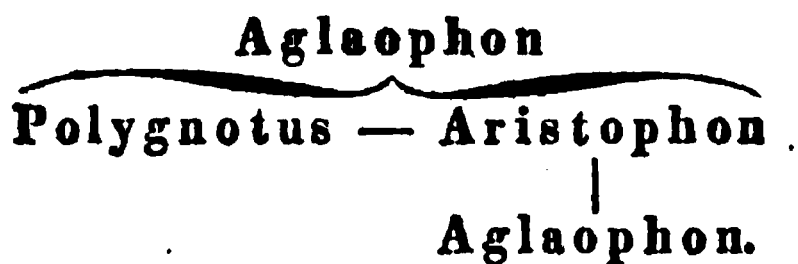
der diese Worte jüngst auf eine höchst überraschende Weise von einer Minervestatue erklärt hat;) wenn er die ältesten noch roh gearbeiteten Griech. Skarabäen in das 11te oder 10te Jahrhd. vor Chr. Geb. setzt, und wenn er endlich, um uns mit diesen wenigen Beispielen zu begnügen, das Basrelief mit der Erziehung des Bacchus und eine Minervestatue, beide aus der Villa Albani, schon im 8ten Jahrhundert entstanden glaubt. Niemand wird geradezu diess läugnen können, eben so wenig als es die Absicht von Herrn M. ist, es apodiktisch zu behaupten; aber es scheint doch die bekannte Stelle des Plinius von Dipoenus und Scyllis: *qui marmore scalpendo primi omnium inclaruerunt etiamnum Medis imperantibus, priusquam Cyrus in Persis regnare inciperet, hoc est Olympiade circiter L*, uns in jedem Urtheil über so frühe Verfertigung von Marmorwerken sehr vorsichtig machen zu müssen. Es ist bekannt, dass die Erzkunst bereits zu einem weit höhern Grad von Ausbildung gelangt war, ehe Marmorkünstler von einiger Bedeutung auftraten. Vieles aber von dem und anderm ihm ähnlichen kommt auf die Rechnung jener Eigenthümlichkeit des Herrn Verf., die wir schon in unserer Anzeige seiner Kunstgeschichte erwähnen mussten, nämlich auf die fast zum System gewordne Sitte, die neuen Untersuchungen als nicht vorhanden anzusehen. Wir wollen nicht über die Ursachen dieses Stillschweigens nachforschen, sondern nur die Sache nehmen, wie sie liegt. Hätte Herr M. in der Vorrede zu seiner Kunstgeschichte oder in einer diesen Tabellen beigegebenen Erinnerung seinen Lesern bemerklich gemacht, dass er seine Untersuchungen so geben wolle, wie sie nun vielleicht seit 20 — 30 Jahren im Pulte vor ihm lagen, unbekümmert um das, was Neuere gut oder schlecht über denselben Gegenstand beigebracht hätten, so würde jeder Herrn Meyer's Schrift als ein schönes Vermächtniss des noch lebenden ehrwürdigen Mannes bewundern und lieben. Anders aber verhält sich die Sache jetzt. Herr M. hat so etwas nicht erwähnt, die Forschungen von andern sind da, und der unbefangne Dritte kann fragen, warum man denn so gar nichts von den fruchtbaren Untersuchungen in diesem Buche findet, wodurch die Kunstgeschichte in neuern Zeiten so wesentlich gefördert worden ist. Dahin rechnen wir, um auf einzelnes weiter unten zu kommen, die Nichterwähnung des jetzt bewiesenen Unterschieds zwischen alten und hieratischen Kunstwerken, der ganz vorzüglich dazu dienen kann, einige Kritik in das System des verschiedenen Styls zu bringen; und besonders ist es zu beklagen, dass Herr M. einzelne, vorzüglich Englische, Reisende neuerer Zeit, einen Dodwell, Hughes, Hobhouse, Clarke u. a. und vor allen das Hauptwerk *Specimens of ancient sculpture*, was namentlich für die alten Bronzen unschätzbar ist, durchaus nicht berücksichtigt hat. Wie vieles hätte dann nicht anders werden können!

Doch genug der wichtigern allgemeineren Bemerkungen. Fügen wir noch jetzt in der Kürze einiges über die oder jene Einzelheit hinzu, was harmlos hingeworfen keinen andern Zweck haben soll, als Herrn M. von der Aufmerksamkeit zu überzeugen, mit der wir sein Buch durchgesehen haben, das gewiss vielen Freunden der Archäologie brauchbar und zu weitem Studien aufmunternd sein wird.

Was zuerst die Vollständigkeit anlangt, so lag es natürlich nicht in Herrn M. Plan, alle Künstler, deren Zeitalter sich bestimmen lässt, in seine Tabelle aufzunehmen. Auch sind wirklich nicht eben viele ausgefallen, und wir begnügen uns die, die wir bis auf Phidias herunter vermisst haben, hier nachzutragen. Mit Uebergang der symbolischen Malernamen, die hier sämtlich fehlen, aber doch wohl ein Plätzchen verdient hätten, konnten wir von Erz- und Marmorkünstlern folgende nicht finden: Euchir und Euphrastus in Italien, Learchus, Deutias, Doryolidas, Medon, Cleoetas (dem wir einen in unbestimmter Zeit lebenden Namensbruder aus einer sehr corrupten Stelle des Plinius restituirt haben, wovon zu einer andern Zeit), Demeas aus Kroton, Clearchus, Menaechnus, Soidas, Telephanes, Arcesilaus, Stomius, Ascarus, Demophilus und Gorgasus, beide in der LXXI Olympiade und sehr merkwürdig, Amyclaeus, Diyllus, Chionis, Synnoon, Aristomedes, Socrates, Ptolechus aus Aegina, Acestor, Scymnus, Encadmus, und um von spätem wenigstens einen hinzuzufügen, Euthycrates. Um etwas aus eigner kleinen Vorrath zu geben, so dürfte die Erwähnung eines Künstlers hier an ihrer Stelle sein, der, wie er jetzt bei dem Plinius gelesen wird, gewiss nie existirt hat, und den wir hier seinen wahren Namen wieder verschaffen wollen. Plinius nämlich führt (XXXIV, 8 u. 19) eine Reihe Künstler nach der Ordnung des Alphabets auf, und es ist auffallend, dass sogleich unter dem Buchstaben A eine Verwirrung eintritt. Nachdem nämlich Plinius von dem Alcamenes und Aristides gesprochen hat, geht er zum Iphicrates über, einem fast nirgends erwähnten Künstler der 60er Olympiaden, der eine Löwin gearbeitet hatte. Es ist hier nicht der Platz zu erwähnen, was andere mit diesem Namen vorgenommen haben: uns genügt aus der vorzüglichen Vossischen Handschrift (*At Polyoleti discipulus Aristides fecit quadrigas bigas quam. Phicrates etc.*) das einzig wahre wiederherzustellen: *bigasque. Amphicrates.*

Wir gehen jetzt zur Chronologie über, wo uns zuerst sehr befremdet hat, dass Gitiades als in der 15ten Olympiade lebend erwähnt wird, während Theodorus und Telecles der 54ten vindicirt werden. Welche Verwirrung aus dieser Annahme entsteht, wie sehr sie allen Zeugnissen der Akten widerspricht, und wie einfach und natürlich, ja sogar aus den Klassi-

kern bewährt, die Annahme von Thiersch ist, dass zwei Künstler, die jene Namen trugen, mit einander verwechselt worden sind, bezweifelt keiner der neuern Forscher. Schon die von Herrn M. selbst aus Plinius wiederholte einfache Aufzählung der von Theodorus gemachten mechanischen Erfindungen mussten ihn eines bessern belehren. Aber so wie sich hier die Folgen der Nichtbeachtung neuerer Untersuchungen zeigen, so auch bei andern Künstlern. Kanachus, Schüler Polyclet's des Jüngern, arbeitet seinen Apollo Philesius um Ol. 98. Mit ihm gleichzeitig ist natürlich sein Bruder Aristocles aus Sicyon, wo es uns unbegreiflich ist, wie Herr M. die von diesem in gerader Linie abgeleiteten Meister (Pausan. VI, 9, 1) Synnoon, Ptolichus, Sostratus und Pantias angeordnet haben würde, wenn sie nicht sämtlich mit einziger Ausnahme des Sostratus — fehlten, der sich aber nun auch bequemen muss, ein Zeitgenoss Lysipp's zu werden. Auf der andern Seite steht Aristocles der Cydoniate unter Ol. 25, der nach dem Schluss, welcher sich aus Pausanias Angabe (VI, 3, 4) begründen lässt, erst gegen Ol. 54 geblüht haben kann. Die Zeit wo Callon aus Aegina lebte, ist zu schwankend angegeben, da wir doch wissen, dass er schon Ol. 66 die Kunst ausgeübt habe. (Pausan. VII, 18, 6; vergl. II, 32, 4.) Von Calamis sollte man nach Herrn M. glauben, dass seine eigentliche Blüthe in Ol. 88 falle, während er damals schon sehr alt gewesen sein muss, indem er bereits Ol. 78 grossen Ruhm genoss, was aus dem Weihgeschenke des Dinomenes, welches Onatas verfertigte, klar hervorgeht. Der Maler Aristophon wird noch fortwährend mit Aglaophon II verwechselt, worüber schon Böttiger in der Archäologie der Malerei I S. 269 einen guten Fingerzeig gab. Der Stammbaum dieser Malerfamilie ist folgender:



Unbegründet ist die Behauptung, dass Phidias Ol. 76 die Minerva Area zu Plataeae gemacht habe. In der einzigen Stelle, wo Pausanias (IX, 4, 1) von ihr spricht, erwähnt er mit keinem Wort die Zeit der Verfertigung, und eine andere Stelle, die von der Zeit handelt, wo Phidias seine Minervenbilder gearbeitet habe (VII, 27, 1), sagt nichts anderes, als dass die Minerva zu Pelene früher gearbeitet worden sei, als die auf der Acropolis zu Athen und die zu Plataeae. Die Parthenos aber weihte er, wie bekannt ist, Ol. 85, 3. Ueberhaupt herrscht in dem Artikel Phidias manche Verwirrung. Die Lemnische Minerva (ἡ παλὴ) auf der Burg soll nach der Parthenos gearbeitet worden sein; der Zeus hingegen früher entstanden als die Parthenos,

worin Herr M. die Meinung von Heyne theilt, während Corsini und Otfried Müller das Gegentheil behaupten. Wir wissen nicht, welchem Ideengang der letzte von beiden genannten Männern, unser hochverehrter Lehrer, folgt, indem er sich begnügt, nur die Hauptresultate seiner Untersuchungen in einer vorläufigen Anzeige seiner Vorlesungen in den Göttinger Gelehrten-Anzeigen (1824 Nr. 115) darzulegen; ohne den Vorwurf der Anmasslichkeit zu befürchten, glauben wir hinzufügen zu können, dass nach der genauesten Beleuchtung aller auf diesen Gegenstand bezüglichen Stellen der Alten auch bei uns die nämlichen Ergebnisse sich gebildet haben, die dort O. Müller dargelegt hat. Den meisten Aufschluss giebt die Geschichte vom Process des Phidias (Plutarch. Pericl. 31; Diod. Sic. XII, 39; zu vergleichen mit dem sehr corruptirten Bruchstück des Philochorus). Die Gründe für unsre Meinung hier zu entwickeln, wäre zweckwidrig, und wir erlauben uns nur die Freunde solcher Forschungen auf das zu verweisen, was wir in unserm Catalogus artificum darüber gesagt haben, der im Lauf des nächsten Jahres erscheinen wird. Einen grossen Theil der Fehlgriffe aber hätte nach unserer Meinung Herr M. vermeiden können, wenn er sich einen deutlichen Begriff von dem vagen Worte *florabat* beim Plinius gebildet hätte. Nach unserer Beobachtung umfasst dies Wort bei diesem Schriftsteller den ganzen Kreis des menschlichen Lebens, und bezeichnet die Geburt, die eigentliche Blüthe und den Tod des Künstlers. So sehr wir nun auch durch diese Annahme der Willkühr Thor und Riegel geöffnet zu haben scheinen mögen, so ist diess doch weit weniger der Fall, als der erste Anblick es glaublich macht, indem die Vergleichung der Nachrichten anderer Schriftsteller die Wahrheit unserer Meinung bezeugt. — Des Polyclet's Statuen standen nicht allemal (wie Herr M. sagt) nur auf einem Beine, sondern Plinius meldet nur, dass es ihm eigenthümlich gewesen wäre, diese Neuerung einzuführen. Wenigstens durfte gewiss der Canon nicht so gebildet sein; auch der Diadumenos, so weit wir wenigstens aus der Nachbildung schliessen können, stand auf beiden Beinen. Wegen „Polycles, Timarchides Sohn,“ der das Hermaphroditen-Ideal Ol. 102 geschaffen haben soll, verweisen wir auf Amalthea Bd. III S. 289 — 293. — Der Sohn des Praxiteles hiess nicht Cephissodorus sondern Cephisodotus.

Mit Uebergang der politischen und literarischen Columnen, die vielleicht auch manches zu erinnern geben dürften, (z. B. Aeneas in Italien, wozu vergl. Niebuhr und Otfried Müller im Classical Journal, der Friede zwischen Griechenland und Persien Ol. 82, 3, der nie geschlossen worden ist, die Eleische Philosophie des Xenophanes, die Vorlesungen des Herodot, alles Gegenstände, die schon von andern erörtert worden sind,) wollen wir hier noch etwas hinzufügen, wozu wir die Ver-

anlassung aus Herrn M. Tabellen nehmen. Der Künstler Anthermus hatte, wie Plinius sagt, zwei Söhne Bupalus und Anthermus, die der Scholiast zu Aristophanes Aves 573 und Suidas s. v. *Ἰππώναξ* Bupalus und Athenis nennen. Aber auch der Name des Vaters ist nicht so ganz sicher, wie die meisten meinen. Denn nicht zu erwähnen, dass die Handschriften des Plinius ihn Archermus schreiben, so ist überhaupt das ganze Wort Anthermus gar kein Wort, und Thiersch und Welcker hätten daher nach Junius Vorgange den angeführten Scholiasten corrigiren sollen, der *Ἀρχερνους* hat. So abenteuerlich diess auch aussehen mag, so liegt doch das Wahre darin, wenn man nur eine kleine Aenderung damit vornimmt. Auf der 22n Inschrift in Boeckh's Corpus (T. I p. 38) steht ein Name *Ἀρχένεος*, was in *Ἀρχένους* contrahirt wird, eine Endung, welche uns nicht auffallen wird, wenn wir die treffliche Bemerkung von Ruhnkenius (Hist. Crit. Orator. Gr. p. XLII sq.) uns zurückrufen. Da es nun ferner bekannt ist, wie in den spätern Zeiten die Consonanten oft verdoppelt wurden, so würden die Worte des Scholiasten, die noch ausserdem lückenhaft sind, etwa so zu verbessern sein: *Ἀρχένουν γάρ φησι [Ἰων τὸν Χῖον] καὶ τὸν Βουπάλου καὶ Ἀθήνιδος πατέρα — ἐργάσασθαι*. Der Name *Ἰων* ist nur eine Vermuthung, die sich auf Bentley's Opusc. Philol. p. 506 stützt. Findet jemand den Namen eines andern Gewährsmannes dieser Stelle mehr entsprechend; so lasse ich meinen Dithyrambographen gern fallen. Die Namen der Künstlerfamilie aber glaube ich auf die obige Art berichtigt zu haben. — Der Erz- und Marmorkünstler Callimachus war wegen seines grossen Kunstfleisses berühmt, und man nannte ihn deswegen *κατάτεχνον* (den künstlichen, Vitruv. IV, 1 § 9). Andere aber, welche meinten, dass der Künstler in dem Ausfeilen seiner Werke zu weit gehe, und dasjenige nicht verstehe, was später Apelles als Maler durch sein *manum de tabula* so vortrefflich bezeichnete, änderten diesen Namen und machten aus einem Lobspruch einen Tadel. (Plinius XXXIV, 8 s. 19; Pausan. I, 26, 7, der aber darin irrt, dass er behauptet, Callimachus habe sich jenen Namen selbst gegeben, was eben so wenig geschah, als mit dem *κατάτεχνος*.) Diess Wort hat man bis jetzt in allen Ausgaben beider Schriftsteller *κακίζότεχνος* gelesen, was, trotz aller willkürlichen und weithergesuchten Deutungen der Interpreten, nichts anders heissen kann als der, der die Kunst tadelt, sehr wunderbar von einem Künstler. Die Codd. helfen auch hier aus; denn die besten und meisten (vielleicht alle) Handschriften des Plinius geben *catotexitechnus*; die besten Handschriften des Pausanias (Vatic. Paris. 1410, 1411) haben *κατατηξίτεχνον* oder *κατὰ τηξίτεχνον*; ein anderer Pariser 1400 *κατηξίτεχνον*, und nur der interpolirte Nr. 1399 *κακίζότεχνον*, was Bekker, dessen Ausgabe des Pausanias mir so eben in die Hände kommt, beibe-

halten hat, jedoch so dass er die Variante seiner Handschrift hinzufügte. Und wenn man nun diese überraschende Uebereinstimmung aller Handschriften des Plinius und Pausanias mit einer Stelle des Dionysius von Halikarnass vergleicht, die Schneider im Lexikon anführt: τὰς τέχνας εἰς ταῦτα κατάρχειν, so ist wohl kein Zweifel, dass κατάρχειτεχνος der wahre Beiname des alten Meisters ist, wodurch ein Mann bezeichnet wird, der durch zu grosse Kunst diese verweichlicht. Man betrachte die Aehnlichkeit der Laute in dem lobenden und tadelnden Beinamen, und ich glaube, dass niemand mehr zweifeln wird. Wie oft aber Präpositionen in Zusammensetzungen Missverständnisse der Abschreiber veranlasst haben, ist bekannt; ein ähnliches Beispiel aus Pausanias. fällt mir gleich jetzt ein, wo das in den Handschriften befindliche ἐπὶ χαλίνου längst in das richtigere Ἐπιχαλίνου geändert worden ist.

Doch genug und für manchen vielleicht schon mehr als genug zur Würdigung dieses bei einzelnen Mängeln sehr brauchbaren Buches, das auch die Verlagshandlung sehr anständig ausgestattet hat. Möge der würdige Hr. Verf., der die unbefangenen Bemerkungen eines Anfängers gewiss mit Nachsicht aufnehmen wird, Zeit und Lust gewinnen, das zweite Stadium seiner Kunstgeschichte bis auf den gänzlichen Verfall der Gr. Kunst eben so zurückzulegen, wie er das erste zurückgelegt hat. Es wäre zu beklagen, wenn das mit so ausdauernder Liebe gepflegte Werk ein Torso bliebe. Denn jeder Torso erregt eine traurige Empfindung, er mag es geblieben oder geworden seyn.

*Julius Sillig.*

## Lehre vom Griechischen Accent.

1. *Lehre vom Accent der griechischen Sprache.* Für Schulen. Von Dr. Carl Göttling. Dritte umgearbeitete und vermehrte Auflage. Rudolstadt in der Hof-Buch- und Kunst-Handlung, 1825. VI u. 128 S. 8; 10 Gr.

[ Vrgl. Semmer in der Krit. Biblioth. 1826. VIII S. 834 — 853. ]

2. *Auszug aus Cyrillus Sammlung derjenigen Wörter, die ihrer verschiedenen Bedeutung nach einen verschiedenen Accent haben.* Eine kleine, vielleicht nicht unerwünschte Zugabe zu jeder griechischen Grammatik. Giessen bei Georg Friedrich Meyer. 1825. 14 S. 8.



**3. Ueber den griechischen Accent.** Für Schulen bearbeitet von Dr. *Julius Emil Wernicke*, Lehrer am Königl. Gymnasium zu Thorn. Berlin. 1825. X und 58 S. gr. 8. 12 Gr.

[Vrgl. Beck's Repert. 1825 Bd. IV S. 128; Hall. Lit. Zeit. 1826 Nr. 174 S. 564 — 566.]

In wiefern die Einführung einer besondern Accent-Lehre für Schulen thunlich oder förderlich sei, darüber könnte man mit den Verfassern der vorliegenden Schriften rechten. Wir haben das Bedürfniss darnach eben so wenig gefühlt, als nach Homerischen Tabellen, Homerischen Wörterbüchern und ähnlichen Hülfsmitteln, welche dem Schüler sein Lexicon und seine Grammatik vereinigt darbioten soll. Die Griechische Accentlehre aber systematisch erlernen zu lassen, scheint uns Ueberfüllung. Indessen mögen hier die Bedürfnisse verschieden sein: vielleicht ist unsre Ansicht schon irgendwo sogar durch die Erfahrung widerlegt. Wir lassen daher diese zweischneidige Frage auf sich beruhn, und können dieses um so mehr in Rücksicht auf die Arbeit des Herrn Göttling, zu welcher wir uns zuerst wenden, da selbst ein flüchtiger Ueberblick lehrt, dass Herr Göttling nie oder selten Schüler, sondern Lehrer vor Augen hatte. Auf die vorzüglichsten Erfordernisse macht uns Herr G. selbst in der Vorrede aufmerksam. Durch „grössere Genauigkeit, Ordnung und Vollständigkeit, drei nothwendige Dinge, zeichne sich die jetzige Ausgabe vor den frühern aus.“ Ja Herr G. erklärt sich noch weiter. „Was die Genauigkeit anlangt, so besteht diese vor allem in den Angaben der Autorität alter Grammatiker, auf deren Bedürfniss der Verf. von einsichtsvollen Schulmännern aufmerksam gemacht ward.“ Aber, uns dünkt, hier habe der Verf. den rechten Punkt nicht getroffen. Immerhin kann die Autorität der alten Grammatiker angeführt sein; wenn aber die beigebrachten Citate nicht beweisen, wo sie sollen, wenn die wichtigsten Zeugnisse übergangen sind, wenn aus Stellen der Alten falsch oder schief berichtet wird, sei's aus Nachlässigkeit, sei's aus Mangel an Kritik, dann, glauben wir, herrsche demohnerachtet Ungenauigkeit. Verlangt Herr Göttling, der einen andern Grundsatz aufstellte, den Beweis, so können wir ihn aus seinem eignen Buche führen. — Nachdem z. B. S. 22 Herr G. die Regel des Apollonius de adv. p. 545 erwähnt, dass ein ausfallendes  $\sigma$  Zurückziehung des Accents bewirke, οὐτάμενος, συνειληλάμενος, δεσπότης, ἐργάτης, und eine ähnliche Versetzung des Tons an dem verkürzten  $\chi\rho\acute{o}\alpha$  statt  $\chi\rho\omicron\iota\acute{\alpha}$  bemerklich gemacht, fährt er fort: „Ebenso betonte Apollonius πεπτάμενος, Herodian aber πεπταμένος. Phavor. p. 1473, 41.“ Sehen wir zu, mit welcher Genauigkeit hier Phavorinus citirt worden, den wir ohne Bedenken mit den alten Grammatikern in dieselbe Klasse nehmen, um so mehr, da Herr Göttling sehr oft ihn allein anführt, ohne auf

seine Quellen zurückzugehen. Bei Phavorinus also lesen wir: *πεπτάμενον παρὰ τῷ Ἀπολλωνίῳ Ἡρωδιανὸς παροξύνει*; d. h. in der Stelle bei Apollon. Rhod. Argon. II, 1270, wo der Dichter vom Drachen sagt, er hütete das goldne Vliess (κῶας),

*πεπταμενον λασλοισιν ἐπὶ δρυὸς ἀκρομόνεσσιν*, habe Herodian dies Wort als Parox. geschrieben. Denn so berichtet das schol. Flor. *πεπτάμενον Ἡρωδιανὸς παροξύνει*. Und dieses schrieb Phavorinus ab: wahrscheinlich mit Unrecht. — S. 23: *φᾶθι* habe Apollon. oxytonirt „während es Herodian paroxytonirte oder vielmehr properispomenirte. Draco p. 58.“ Hier lesen wir: *κλύθι, δῦθι, φᾶθι μακροπαραληκτοῦσιν ἀπὸ τοῦ κλύς, δύε, κατὰ μεταπλάσμον, τὸ δὲ κέκλυθι βραχύνεται, ὁμοίως καὶ τὸ ὄρνυθι καὶ ἴθι. Ἰλιάδος β. βάσκι' ἴθι, οὐλα*. — Um genau zu sein, musste der Verf. fürs erste, wollte er nicht beide hieher gehörige Stellen aus Draco citiren, die andre wählen, welche richtiger und deutlicher ist. S. 37: *δῦθι, κλύθι καὶ φᾶθι, ὡς τὰ λοιπὰ τῶν εἰς θ' ἀορίστων μακρὰ παραλήγονται καίτοι ἀπὸ τοῦ κλύε καὶ δύε κατὰ μεταπλάσμον γινόμενα, διὰ τὸ ἐν ἀρχαῖς τῶν στίχων τίθεσθαι*. Gesetzt nun, es habe wirklich ein Grammatiker neben *δῦθι* und *κλύθι* auch *φᾶθι* aufgeführt, etwa nach der Aehnlichkeit von *δῶθι* (v. Draco p. 58, 9; Etym. M. 520, 45) — woran man bei näherer Betrachtung durch die Stelle selbst zu zweifeln berechtigt sein möchte — woher hat Herr G. auch nur eine Spur, dass dieser Grammatiker Herodian sei? Dieses ist die andre Ungenauigkeit. Die dritte aber liegt darin, dass Herr G. Stellen vernachlässigte, aus denen sich deutlich genug das Gegentheil ergibt: Schol. Aristoph. Equ. 27: *φᾶθι. ὅπερ ὁ μὲν Ἀπολλώνιος ὀξύνει· ὁ δὲ Ἡρωδιανὸς βαρύνει· παραλόγως γὰρ ὀξύνεσθαι*. Hätte aber Herr G. selbst diese Stelle benutzt, was leicht genug war, da sie z. B. von Buttmann Gr. I p. 563 angezeigt worden, noch immer hätte er eine Ungenauigkeit begangen, weil in jener Stelle die beiden Namen umgestellt werden müssen. Denn für sich wird wohl der beste Zeuge Apollonius selbst sein. Synt. p. 263, 26: *ἐνθεν οὐ συγκατατίθεμαι τοῖς ἐν προστακτικῇ προσφορᾷ ὀξυκτονοῦσι τὸ φᾶθι, συνελεγχομένοις καὶ τοῦ τρίτου προσώπου τοῦ φάτω, ὃ δὴ ὁμότονον καθεστὸς τῷ δευτέρῳ ὁμοίως τοῖς ἄλλοις ἤλεγχε τὴν παρὰ τὸ δέον ὀξεῖαν*. So wenig besteht die Genauigkeit in den Citaten! Ausserdem durfte Herr G. nicht für *φᾶθι* die Stelle Theocr. XXII, 56 anführen. Denn überall mit Ausnahme der Ausgaben von Schäfer und Meineke finden wir geschrieben *φᾶθι*, bloss mit der Variante aus einer Hdschr. *φασί*. — Das abgerissene *φᾶθι ὀξυτόνως. ἐξόπισθε νῦν αὐτὸ φᾶθι τοῦ μόλωμεν* bei Suidas ist wohl eben aus Herodian. — S. 50: „Selbst *Ἀσκληπιὸς* und *Ἄνερφιός* waren zu Homer's Zeit noch Proparoxytona. East. II. p. 860, 10.“ Wir lesen: *ὡς δὲ ὁ μῦθος θεοῖς ἐντάττει τὸν Ἀσκληπιὸν καὶ ὡς ἥπιος τὰ πρῶτα καλούμενος Ἀσκληπιός*

μετεκλήθη καὶ διὰ τὸ τοῦτο καὶ ὡς καινότερον ὀξύνεται ὁ Ἀσκληπιὸς ἐν τῇ συνθέσει ὁ πρὸ ταύτης ἐν τῷ ἥπιος προπαροξυνόμενος, ἀλλαχοῦ δεδήλωται. Wir lesen wieder; nichts aber will uns beifallen zu Gunsten der Thatsache, die Herr G. mit dieser Stelle belegt, als die, vielleicht sehr irrige, Vermuthung, dass Herr Göttling in der Eile aus καινότερον etwas herausgelesen, was freilich sonderbar ist. — Und die Stellen zu vergleichen, oder anzuführen, auf die uns Eustathius verweist, lohnte sich's der Mühe nicht? Wir meinen p. 463, 35, wo die Ableitung des Namens von ἥπιος angegeben, und dann hinzugefügt wird: ἡ δὲ ὀξυτόνησις τοῦ ὀνόματος ἀπορίαν ἔχει, εἴπερ καὶ ἄλλως· αἱ συνθέσεις τοὺς τόνους ἀναβιβάζουσι· καλῶς οὖν ἐποίει Δημοσθένης, ὡς ἱστορεῖται, παροξύνων τὴν λέξιν καὶ ἀναγιννώσκων Ἀσκληπιός. Cf. 1447, 44: ὅμοιον δὲ εἰς ἀπορίαν καὶ τὸ ἥπιος ὀξυνθέν ἐν τῷ Ἀσκληπιός. ἐκ τοῦ ἥπιου γὰρ ἔγνωσται συγκεῖσθαι ὁ Ἀσκληπιός. Und daselbst 63: τὸν δὲ παραλόγως ὀξύνεσθαι δοκοῦντα Ἀσκληπιόν ἐθεράπευσεν ὁ Δημοσθένης, Ἀσκληπιὸν προπαροξυτόνως τολμήσας προφέρειν αὐτόν, ὡς καὶ Πλούταρχος ἱστορεῖ. Nämlich vit. dec. or. T. IV p. 390 Wytt. (p. 845 B.), wo es von Demosthenes heisst: προελθὼν δὲ πάλιν εἰς τὰς ἐκκλησίας νεωτερικῶς τινὰ λόγων διεσύρετο. Und zu diesen Neuigkeiten gehört auch, dass er schwor: τὸν Ἀσκληπιόν, προπαροξύνων Ἀσκληπιόν. καὶ παρεδείκνυεν αὐτόν ὀρθῶς λέγοντα. εἶναι γὰρ τὸν θεὸν ἥπιον. Καὶ ἐπὶ τούτῳ πολλάκις ἐθορυβήθη. Wo sind von Herrn G.'s Beweise für das Homerische ἀνάψιος und Ἀσκληπιός? Wahrscheinlich sind die beweisenden Stellen, die Herr G. verschweigt, Hermann de em. gr. p. 61 und elem. doctr. metr. p. 56. Da jedoch äussere Beweise ganz mangeln (denn dass in einem Wiener codex der Iliade, und in dem Pariser schol. zu Apollon. Rhod. IV, 611 so geschrieben wird, kann nicht dafür gelten — wo ist ein Wort niemals verschrieben?), da ferner, was Hermann beabsichtigte, sich nicht einmal durchführen lässt, weil noch genug Verlängerungen in der Thesis ohne Unterstützung des Accents übrig bleiben (s. Spitzner de vers. her. p. 84), so möchte man diesen Vorschlag ebensowenig anzunehmen geneigt sein, als etwa den ähnlichen μάντης (El. doctr. metr. 347). Auch Spitzner am angef. Orte verwarf jene Accentuation. Ausserdem beweist jene Erzählung bei Plut., dass den Griechen die Accentuation Ἀσκληπιού unerhört war, dass ihnen also auch in ihrem Homer nichts anders zu hören einfiel, als Ἀσκληπιού δύο παῖδε. Und wenn der Grieche selbst an solcher Verlängerung keinen Anstoss nahm, dürfen wir sie unerträglich oder unnatürlich finden? Zu zweifeln an der Anekdote scheinen wir nicht berechtigt. Nicht aber wolle man erinnern an jene ähnliche Erzählung von μίσθωτος. Diese hat einen völlig ungültigen Zeugen und trägt das Gepräge des Unsinns in sich selbst; der Grund ferner, welcher ei-

nen thörichten Erklärer zu der Erfindung veranlasste, liegt so deutlich am Tage, sie ist endlich so gekennzeichnet durch geschichtlichen Widerspruch (Meineke ad Menandr. p. XXIV), dass sie dem Urtheil der Verdammung, welches ihr alle neueren Herausgeber des Redners gesprochen, nicht entgehen konnte. Alles dieses lässt sich jener andern Erzählung nicht nachsagen. — S. 58 wird unter den paroxytonirten Genitiven plur. der einsilbigen Wörter neben Τρώων, δμῶων, θῶων auch angeführt πλώς πλώων (Eust. Od. p. 1425, 52): τοῦ δὲ δμῶων ἡ κλίσις ὡς Τρώων. λέγει δὲ Ἡρωδιανὸς, ὅτι ὡς δμῶς δμῶος, Τρῶς Τρῶος, θῶς θῶος οὕτω καὶ πλώς πλώος, εἶδος ἰχθύος. Wir wünschten Herr G. wiese uns die Flexion πλώς πλώος nach. Wir kennen nur πλώς πλωτός (v. Athen. VII p. 307, b). Aber Herodian musste sie doch kennen! Sicher nicht. Schon Eustathius Ausdruck zeigt, dass Herodian nur raisonnirte, aber von Beispielen entblösst war. Dass es ferner ihm nicht einfiel πλώων unter jenen Ausnahmen mit aufzuführen (v. Jo. gr. p. 18), ist ein neuer Beweis, dass er seiner Sache ganz und gar nicht gewiss war. Er hatte nur, wie häufig, geäußert, man sollte, nach der Analogie, bei πλώς die Flexion πλώος erwarten, also etwa, ὡς δμῶς δμῶος — οὕτω καὶ εἶδει πλώς πλώος. Gegen seine Zweifel ist die Regel in E. M. p. 770, 26 gerichtet: τὰ εἰς ὡς ὀξύτονα μονοσύλλαβα, εἰ μὲν ἔχει σύμφωνον τῆς τρίτης συζυγίας τῶν βαρυτόνων (d. h. einen Zungenbuchstaben) διὰ καθαροῦ τοῦ ος κλίνεται, δμῶς δμῶος, θῶς θῶος· εἰ δὲ μὴ, διὰ τοῦ τος, φῶς φωτός ὁ ἀνὴρ, πλώς πλωτός ὁ ἰχθύς, χρώς χρωτός τὸ σῶμα. Jenes πλώς also verlasse die Gesellschaft wieder, mit welcher es bisher, auch bei Herrn Göttl. (s. zum Theodos. p. 237, 8), keine Gemeinschaft hatte. — S. 77 bei ἀπλόος διπλόος u. s. w. wird hinzugefügt: „In der Betonung als παροξύτονον folgt ihnen allein noch das uncontrahirbare ἄθροος (in Haufen), zu unterscheiden von dem zusammengesetzten ἄθροος (ohne Lärm).“ Und dann Anm. 2: „Ueber ἄθροος und ἄθροος vgl. Arcad. p. 42 und Schol. Aristoph. Scharn. 26.“ Da wirft nun Herr G. seinen Lesern ein Paar verderbene und sich widersprechende Stellen hin und überlässt sie damit ihrem Schicksale. Denn bei Arcad. lesen wir: τὸ δὲ ἄθροος (cod. Havn. bei Dindorf. gramm. Gr. I p. 53 hat das richtige ἄθροος) παροξύτονον τὸ ἅμα σημαίνει· τὸ δὲ ὀξύτονον τὸ ἄφωνον. Und zu der Stelle des Aristophanes

ἄθροοι καταβρέοντες

das Scholion: ἄθροοι ἀντὶ τοῦ ὁμοῦ. προπαροξύνουν δὲ δεῖ τὸ ὄνομα καὶ δασύνουν τὴν πρώτην συλλαβὴν Ἀττικῶς, welches Schol. Suidas abschrieb. Freilich muss hier παροξύναν gelesen werden, wie schon Hent. Steph. sah, der auch in seinem cod. des Arcad. das richtige παροξύτονον statt ὀξύτόνον las oder hineinlas. — Warum aber hob Herr G. gerade solche Stellen zu Beweisstellen aus, da an ihnen verdorbenen kein Mangel ist? Warum

erwähnte er nicht kurz auch jener Vorschrift bei den Allen, dass in der Bedeutung plötzlich das Wort ἄθροος zu betonen sei (E. M. p. 25, 53), um zugleich zu belehren, dass sich hier bloße grammatische Spitzfindigkeit schon in der Ableitung verathe (nämlich in dieser Bedeutung komme es von θροῦς, v. Eustath. p. 1386, ohne Geräusch, d. h. unvermerkt, plötzlich!) und dass sich diese Betonung auch nirgend finde (s. z. B. Theocr. XIII, 50, 51; XXV, 252; Antip. Sidon. LXIII; Apollonid. XV). Warum adoptirte Herr G. die Form ἄθροός, die gleichfalls nur Erfindung der Grammatiker ist? — Warum nennt er das Adjectivum ἄθροός ein nicht contrahirbares, da es doch contrahirt ward, und sogar von Aristophanes? Entging dem Accentlehrer die Bemerkung, dass man schwankte zwischen der Betonung ἄθροους und ἄθροῦς. S. Lob. Phryn. p. 234. Jenes war der Gebrauch, dies verlangten Grammatiker wegen ἄθροός, namentlich Ptolemäus (Eust. p. 1386), der auch II. κ, 373 ἐϋξοῦ forderte gegen die Uebrigen (v. schol. Ven.). Ob spätere Schriftsteller in der Betonung ἄθροῦς dem Ptolemäus gefolgt sind, bleibe für jetzt dahingestellt. So steht ἄθροῦν Anton. Liber. κδ, 17. cf. Herod. π. μ. λ. p. 26. — S. 103, nachdem der Unterschied von μύριοι und μυρία gelehrt, wird in einer Anm. hinzugefügt, fast scheine dies eine Erfindung der Grammatiker: „denn warum können die Griechen keinen Unterschied zwischen χίλιοι (tausend) und χιλιοι (sehr viele)? So Aristot. Polit. II, 1 u. 11 Schn. cf. den Scholiasten zu Aristoph. Vesp. 727. Herodian. bei Phavorin. p. 1281, 25 sagt geradezu, dass μύριοι in beiden Bedeutungen die einzig richtige Betonung sei.“ Allerdings sagt dieses Herodian bei Phavorin. und noch ausführlicher bei Eustath. p. 15, 33, auch ausserdem bei Draco p. 66, 8 (wo nach ὀξύτονεῖσθαι hinzuzufügen scheint κατὰ τὴν προπαραλήγουσαν). Aber beunruhigt es Herrn G. nicht, dass Herodian bei sich selbst das Gegentheil sagt und den alten Unterschied anerkennt? Arcad. p. 41, 16 ff. Sei nun dies ebenso zu erklären, als es oben bei πλώος geschehn musste, oder gehöre dieser Fall zu den bisweilen vorkommenden, wo Herodian seine Meinung änderte — immer beweist es klar genug, auf welcher Seite die Erfahrung war. Und sagt nicht Eustath. am angef. Orte ausdrücklich, die Mehrzahl befolge die Unterscheidung? „ἵστεον, ὅτι τῶν πλεονόντων παροξυνόντων τὸ ἄοριστον τὰ μυρία, προπαροξυνόντων δὲ τὸ ὠρισμένον — Ἡρωδιανὸς ἐκάτερα ὁφείλειν φησὶν ὀξύτονεῖσθαι κατὰ τὴν τρίτην ἀπὸ τέλους.“ Und lehren es nicht alle übrigen uns erhaltenen Grammatiker (Suid., Ammon., Tzet. exeg. II, 63) ohne weiteres als angenommene Sache? Und hat es Herr Göttl. in unsern Büchern anders gefunden? Auf jene Frage wegen χίλιοι aber möchte wohl die Antwort genügen, dass χίλιοι seiner Natur nach auch den Begriff der Vielzahl überhaupt mitunter erhalten konnte, dass aber, wie in den übrigen Sprachen,



so im Griechischen ein Zahlwort vor den andern zur Bezeichnung unbestimmter Vielheit gangbar wurde, die Zehntausend im Griechischen so gangbar, dass *μύριοι* selbst als Sing. geradezu in der Bedeutung unzählig gebraucht wurde. Dass also hier der Sprachgebrauch einen Unterschied festsetzte, auf den er bei *χίλιοι* nicht gerieth, ist doch kein Wunder. — Noch führen wir ein Beispiel von Unoritik an aus S. 42. Nachdem der Unterschied von *βασίλεια* und *βασιλεῖα* gelehrt worden, wird in einer Anm. hinzugefügt: „Nach Ammonius ward *βασιλεῖα* (Königthum) auch perispomenirt. Diess ist aber dann offenbar Neutrum des Pluralis von *βασιλεῖος*, der ältern Form für *βασίλειος*.“ So lesen wir allerdings bei Ammon. S. 29: *βασιλεῖα καὶ βασίλεια διαφέρει· προπερισπωμένως μὲν ἡ βασίλειος ἀρχή· προπαροξυτόνως δὲ ἡ βασιλέως γυνή*. Aber verdient eine Stelle eines noch vielfach verdorbnen Grammatikers Glauben, wenn sie aller Erfahrung und allen sonst bekannten Gesetzen zuwiderläuft? Wir könnten uns denken, dass es einem oder dem andern Grammatiker eingefallen, das Wort in der Bedeutung eines königlichen Pallastes als Properispomenon zu verlangen, nach scheinbarer Aehnlichkeit anderer zum Theil schwankender, über welche wir von Lobeck zum Phrynichus S. 369 ff. hinlänglich belehrt sind. Aber in der Bedeutung Königthum, Herrschaft? Welche entfernte Analogie wüsste Herr G. dafür aufzufinden? Die Verwechslung eines *προπερισπωμένως* und *παροξυτόνως* wird doch Herr Göttling, der den Arcadius kennt, unter solchen Umständen nicht für einen Anstoss halten? War doch Hn. Göttling selbst die Form *βασιλεῖα* so anstössig, dass er zu einem alten unerhörten Adjectivum *βασιλεῖος* seine Zuflucht nimmt: ohne Beweis, ohne Analogie. Wir wollen Hn. G. zu Hülfe kommen. Im Etym. M. p. 805, 47 findet Herr G. die Bemerkung, *χάλκεια* heisse ein Fest, welches die Athenischen Schmiede feierten: doch lehre Herodian, gewöhnlicher schreibe man *χαλκεῖα*. Und der treffliche Grammatiker hatte Recht; nur bei Eustath. p. 284, 37 steht noch *χάλκεια*, ausserdem, wo das Fest und Menanders gleichnamiges Stück erwähnt wird (Harpocr., Suid., Athen. XI p. 502 e, Stob. Serm. Tit. 116, 9 Gsf., cf. Meineke ad Menandr. p. 177), überall finden wir *χαλκεῖα*. Gewiss analog genug; *χάλκεια* und *χαλκεῖα*, so *βασίλειος* und *βασιλεῖος*. Und wenn nun gar Passow Recht hätte, *χαλκεῖα* sei eigentlich das Neutrum von *χάλκειος*, *εια*, *ειον*? Ob uns Herr G. für diese Nachweisung dankbar ist, wissen wir nicht. Wir erlauben uns bei dieser Gelegenheit folgendes hinzuzufügen. Die Betonung *χαλκεῖα* kann allerdings stutzig machen: alle ähnlich gebildeten Festnamen ziehen den Accent zurück, z. B. *Προμήθεια*, *Ἡφαίστεια*, *Ἡράκλεια*, *Ἀσκληπίεια* (oder *Ἀσκλήπια* nach Pollux I, 37) *Μούσεια*, (denn so haben Handschriften bei Pollux I, 37 statt des falschen *Μουσεῖα* im Text), auch andre z. B. *Δόρπεια*. Wie also sollten grade die Alten *χαλκεῖα*



gesagt haben und die Spätern zu der richtigen Analogie zurückgekehrt sein? Wir zweifeln daher nicht, dass jenes Fest von einer uns unbekannten Ceremonie *χαλκεῖα* d. h. die Kessel geheissen habe, gleichwie jene bekannten die Töpfe, die Weinkrüge (man erinnert sich an den Schluss der Acharner). Jene Ceremonie war vermuthlich fröhlich, so wie das Austrinken der Weinkrüge, und daher zur komischen Behandlung einladend. Natürlich aber ist's, dass Spätere, welche die Sache oder den Grund des Namens nicht mehr kannten, ihn *χάλκεια* nach der Aehnlichkeit der meisten Festnamen bildeten. — Wie Herr G. die alten Grammatiker benutzt habe, glauben wir, wird aus den vorliegenden Beispielen klar geworden sein; an vielem gleich ungenauen fehlt es nicht (z. B. über *χαρίεις* S. 82).

Neuere hat Herr G. nicht häufig angeführt, und, wie es scheint, ohne Plan; mit welcher Genauigkeit er das Angeführte benutzt, prüfen wir an dem Beispiele S. 43: „*οἰκοδομῶ* wurde bei den Attikern oxytonirt *οἰκοδομιά*. Lob. Phryn. p. 487.“ Wenn aber Hr. G. irgendwoher das Gegentheil lernen konnte, so war es aus dieser Stelle bei Lobeck. Hier wird nachgewiesen, dass Suid. sein *οἰκοδομιά* *οἱ Ἀττικοὶ ὀξύτόνως αὐτὸ ἀναγινώσκουσιν* schöpfte aus schol. Thucyd. I, 93: *τὸ οἰκοδομῶ τινὲς ὀξύτονοῦσιν*: wodurch schon allein des Suidas *οἱ Ἀττικοὶ* sein Gewicht verliert. Aber Lobeck glaubte ja an des Suidas Vorschrift, wenn er sagte: *cui inutilissimam medicinam adhibuit Kuesterus, παροξύτόνως corrigens*. So dachte Herr G. und darum berief er sich auf diese Stelle. Weil Suidas übereinstimme mit dem schol. des Thucyd., weil die Grammatiker leicht darauf verfallen konnten, *οἰκοδομῶ* zu oxytoniren, als Periektikon, darum darf Suidas nicht corrigirt werden: so, meinen wir, dachte Lobeck, als er jene Worte schrieb; er konnte nicht anders denken. Hätte Herr G. nur fortgelesen bis S. 490; er wäre selbst bedenklich geworden; ja, hätt' er sich, was ihm oblag, gar die Mühe genommen, die dort angeführten Stellen nachzusehn, so würde er sich überzeugt haben, dass in den Ausgaben und Handschriften keine Spur von dem Attischen *οἰκοδομιά* sei, Plat. Legg. VIII p. 848 D, Thucyd. VII, 6; und dass an denjenigen Stellen, wo das Wort nicht *Bau*, sondern *Aufbauen* bedeutet, eine solche Betonung gradezu unmöglich sei.

Aus dem Gesagten wird sich hinlänglich ergeben, dass Herr Göttling keinesweges bemüht gewesen, sich über seinen Stoff klar zu werden. Dagegen bemerken wir durch das ganze Buch ein Streben, für die Erscheinungen der Accentuation Gründe aufzustellen. Dass dieses auf so unsicherm Boden eine gefährliche Sache sei, liegt am Tage. Den Stoff zu sammeln und zu ordnen möchte der Accentlehre für den Anfang (und sind wir weiter?) das nothwendigste und wünschenswerthe sein. Die zu und für sich grosse Masse ist noch grösser und verwirrter geworden durch

den ausserordentlichen Fleiss der alten Grammatiker, den sie, ausser der Orthographie wohl keinem Theile der Grammatik in solchem Maasse zugewendet haben. Hier Widersprüche gegen einander abzuwägen und auszugleichen, den vielleicht nie schwankenden Gebrauch abzusondern von den speculativen Vorschriften Einzelner, das sollte jeder, der Accente lehrt, für das Wichtigste halten. Dann erst, wenn nicht mehr *ὁμοῦ πάντα χρήματα*, wird man mit einiger Sicherheit Begründung versuchen dürfen, durchgehende und genügende gewiss erst mit der Lehre von der Wortbildung finden. Doch sehen wir zu, auf welche Weise Herr Göttling in dieser Gattung zu Werke gegangen ist. Wir machen den Anfang mit S. 75, wo über die anomalische Accentuation *χρύσεος χρυσοῦς* u. ähnl. folgendes ergründet wird: „Die Betonung der zusammengezogenen Formen *εος* in *οῦς* erscheint als durchaus anomal. Allein man muss entweder annehmen, dass neben der ältern Betonung *χρύσεος*, *ἀργυρεος* u. s. w. wohl auch eine neuere *χρυσεός* u. s. w. bestand, nach der Analogie von *ἐνεός*, *δαφινεός*, *ἑτεός*; aus dieser ward nachher, wie aus *θεός* *θεῦς*, aus *ἀδελφιδεός* *ἀδελφιδοῦς*, aus *χρυσεός* *χρυσοῦς* (S. § 23, I Anm. 4 [lies 5]), oder mit Döderlein *χρυσοῦς* u. s. w. als eine Contraction aus *χρυσόεις* betrachten.“ Allein wir fragen, jene neuere Betonung *χρυσεός*, *ἀργυρεός*, wo bestand sie? In den Büchern? Welcher Schwarzkünstler hat sie weggezaubert? Im gemeinen Leben? Davon weise Herr Göttling die Spuren nach; wir können deutliche Spuren nachweisen, dass sie in mehreren Dialekten nicht bestand. (Aristoph. Nub. 249, c. schol. Theocr. Adon. 84; Thucyd. V, 16.) Und sonderbar, dass sich die contrahirenden Attiker nach der Verderbniss der einen oder andern Mundart sollten gerichtet haben, noch sonderbarer, dass gerade die Wörter, nach deren Analogie unsre neuern Oxytona gebildet sein sollen, nämlich *ἐνεός*, *δαφινεός*, *ἑτεός*, dass diese niemals contrahirt werden, oder ihrer Natur nach contrahirt werden können. Darum sieht sich Herr G. genöthigt, sich bei den Göttern nach Hülfe umzusehn: *θεός* *θεῦς*. Die Alten wagten von diesem poëtischen *θεῦς* (bekanntlich bei Callimach. Cer. 58) keine Analogie herzunehmen, wie Herodian περ. μόν. λ. p. 6, welcher (so scheint's) *θεῦς* accentuirte, und den häufiger von ihnen erwähnten Accus. *θεῦν* brachten sie in dieselbe Klasse mit *μῦν*, *λῖν*, *Ζεῦν* u. den ähnl. (Eustath. p. 30, Choerobosc. p. 1231, und von dort Etym. M. 448, 31, und besonders cod. Paris. bei Sturz p. 892), Beweis genug, wie verlegen sie um eine Analogie waren für diese Formen, auf welche Herr Göttling Schlüsse baut. Doch Herr G. halte den entfliehenden Gott ja beim Saume; denn die letzte menschliche Hülfe entzieht sich ihm. *ἀδελφιδεός* nämlich schreiben zwar Grammatiker z. B. Choerobosc. Bekk. p. 708, 18; cf. Arcad. p. 175, 10; Etym. M. p. 6, aber weder die alten Schriftsteller z. B. Herod. I, 65; IV,

147; VI, 94; VIII, 130, noch neuere Gelehrte wie Bast und Schäfer (ad Gregor. Corinth. p. 900, 954). — Ueber *χουσόεις* endlich haben wir folgendes zu bemerken: 1) Contractionen wie *χουσόεντος χουσοῦ*, *χουσόεντες χουσοῖ*, *χουσόεσσαι χουσαῖ* wollen uns nicht einleuchten. 2) Dergl. Adjectiva sind poetisch. 3) Nicht *χουσόεις* darf von *χουσός* hergeleitet werden, sondern *χουσήεις*. Darüber belehren von den Alten Eustath. p. 642, 53, von den Neueren Struve: *grammatische und kritische Bemerkungen*, 14tes Stück.

Durch diese Probe hat Herr G. nicht das Vorurtheil erregt, dass er, um gewisse Erscheinungen des Accents zu erklären, geschickt oder vorsichtig zu Werke gehe. Er wird daher nicht Glauben verlangen, wenn er zu diesem Zwecke Unerhörtes ohne Beweis behauptet, z. B. *ὄφελον* sei ein Particip, nicht ein Indicativ, der nur *ὦφελον* lauten könne S. 20; Accusativ und Vocativ seien ursprünglich nicht vom Nominativ verschieden gewesen S. 37; die Wörter *σκορπίος*, *γομφίος*, *νυμφίος* seien wahrscheinlich durch Syncope entstanden S. 50, wie *πλησίον* und *ἀντίος* paroxytona aus *πλησίιον* und *ἀντίιος* sein sollen S. 77, *αλόλος* aus *αλόλιος* S. 78, S. 80 *ὀλλγος* aus *ὀλλγιος*; *μοιχός* sei eigentlich ein Adjectivum S. 54; *τριήρης* rücke wie sämtliche Adjective auf *ήρης* den Accent nicht über die Silbe *ηρ* hinaus, weil sie durch Contraction entstanden S. 61; im gewöhnlichen Gen. ου der masc. der 1sten Decl. erscheine das o der Endung mit dem Charactervocal α contrahirt in ου S. 69; *φλύαρος* sei wahrscheinlich zusammengesetzt S. 79. — Wenn Seite 100 behauptet wird *ἡρέμα* sei entstanden aus *ἐρημα*, welchen Uebergang der Bedeutung dachte sich wohl Herr Göttling? Wir können uns vorstellen, dass der Begriff der Einsamkeit bei Leuten, die es mit dem Denken nicht gar zu genau nehmen, in den Begriff der ungestörten Ruhe übergehe, wie aber in den Begriff der allmählichen Bewegung (und dies bedeutet *ἡρέμα*), bleibt uns unauflöslich. Dass *γυναικός*, ι, α, wie *γυναικός*, ι, α ausgesprochen werde, wie uns Herr G. S. 59 lehrt, ist eine Bestätigung der neuesten Entdeckungen in diesem Felde, nach welchen der Vers Aristoph. Pac. 185 lautete:

*τί σοι ποτ' ἐστ' τουν' μ' οὐκ ἐρεῖς μὲρώτατος.*

Aus den eben angeführten Beispielen sehen wir Herrn G's unglückliche Erfindsamkeit zur Begründung anomaler Erscheinungen: noch schlimmer aber ist's, dass er sich verleiten liess, zu Gunsten vorgefasster Regeln Thatfachen zu erschüttern. Hr. G. spricht S. 50 über die Betonung der einsilbigen Wörter der 3ten Declination, worüber wir seine Lehre schon aus einer 1821 herausgegebenen Abhandlung (Miscell. crit. Seeb. et Friedem. II, 1 p. 97) und aus einer Anm. zum Theodos. p. 235 kennen. Alle einsilbigen Neutra sind circumflectirt, dahin gehören die Namen der Buchstaben. Aber *σάν* steht einstimmig bei Herod. I, 139; es

steht ebenso, gesichert durch's Metrum, in jenem Epigramm auf *Thrasymachus* (Brunck. III p. 264, Jäc. IV adesp. DXXXVII):

τοῦνομα θῆτα ῥῶ ἄλφα σάν ὕ μῦ ἄλφα χι οὐ σάν.

Ueber das Epigramm äussert sich Herr G. in der Abhandlung zweifelnd: „ibi, nisi scribendum ῥῶ ἄ σα̃ν ὕ, σάν tanquam licentia, ab ipso versu et loco flagitata, ferri poterit;“ dreister führt er zum Theodos. seine Vermuthung ein, mit einem blossen legendum est, auf welches auch jetzt („σάν nicht σάν, s. zu Theodos.“) verwiesen wird; bei Herodot *γράμμα, τὸ Δωριέες μὲν σάν καλέουσι, Ἴωνες δὲ σίγμα* wurde diese Aenderung gleichfalls verlangt, und überdies beiläufig das *σίγμα* (σίξ Od. I, 394) in *σιγμα*, der Zischlaut in einen Schweigelaute verwandelt, Pindar's von den Alten mehrmals angeführtes *σάν κίβδαλον* aber (v. ad Dion. Halic. comp. verb. p. 172 Schaef., Boeckh Staatsh. der Ath. II p. 386) blieb unerwähnt, vielleicht, damit es sich als Schweigelaute bewähre. — Als zweiter Punkt wird aufgestellt, dass alle einsilbigen Nomina gen. masc. und fem., welche den Acc. auf *ν* endigen, im Nomina. circumflectirt sein: „λῆς λῖν (nicht λῆς λιν) κῆς κῖν (nicht κῆς κιν), γραῦς γραῦν, μῦς μῦν, δοῦς δοῦν, σῦς σῦν, ναῦς ναῦν.“ Jenes κῆς κῖν können wir Herrn G. wieder nicht nachgeben, denn an der Betonung κῆς κῖν ist unter den Alten nie gezweifelt: und wäre die Betonung nicht so durchaus gangbar gewesen, so hätten sich die Alten mit dem Worte, das in keinen ihrer Kanones passen wollte, nicht so viel zu schaffen gemacht; κῆς κῖν führten diejenigen zum Belege an, welche λῆς λῖν verlangten: denn über dieses stritten sie, wie bekannt, besonders auch weil sie über die ursprüngliche Quantität des *ι* nicht aufs Reine kamen; denn für beide Quantitäten liessen sich Dichterstellen auffinden (s. Choerobosc. ap. Bekk. III p. 1194). Bei Draco p. 36, 14, wo auch *Κᾱρ* und *ψᾱρ* steht, ist κῆς falsch geschrieben, das richtige steht daselbst S. 103, 8. Wegen einiger Stellen der Schriftsteller über κῆς verweisen wir Herrn Göttling noch auf Valck. ad Ammon. p. 101. In der zunächst folgenden *Ann.* heisst es: Aristarch habe λῆς λῖν betont, und nach *Etym. M.* p. 567 flectirt λῆς λινός. Aber nach dem wenigstens, was jetzt gelesen wird schol. Ven. I, 480 und Eustath. p. 857, 57, schrieb Aristarch den Acc. λῖν; schon daraus ergibt sich, dass er keineswegs flectirt λινός, sonst hätte er, wie es einige allerdings thaten (v. Eustath.) schreiben müssen ἐπὶ τε λῖν ἥγαγε δαίμων. Auch sagt davon die zum Beleg angeführte Stelle des *Etymologen* nichts.

Wir müssen nun einen Hauptgrundsatz des Herrn G. erwähnen, dessen Einfluss sich durch seine ganze Arbeit äussert, und auf welchen er viel zu halten scheint. Man glaubte bisher allgemein, dass sich in dem Princip der Betonung unsre Muttersprache wesentlich unterscheide von den alten, namentlich von der Griechischen; dass in jener, so wie die Länge, so auch der Ton

festgehalten auf der Stammsilbe; im Griechischen dagegen, wie sich überhaupt die Stammsilbe sehr oft verdunkelt, so auch Länge und Ton unabhängig von ihr nach andern Gesetzen sich gerichtet und den Ableitungssilben eben so häufig zu Theil geworden. Dies leugnet Herr G. und behauptet, auch in der Griechischen Sprache gelte dasselbe Princip, als in unsrer Muttersprache (§ 7, 8, 9). Jeder Kenner des Griechischen wird sich hier von allen Oxytonis, die ihm jemals vorgekommen, umschwirrt fühlen, und welche Mittel hat Herr G. dies Geziefer zu verschrecken? Gewaffnet sollte man meinen mit siebenhäutigem Schilde werde Herr G. auftreten, um so abweichende Ansichten zu vertheidigen. Aber zu zeigen, dass Herr G. auch nicht einen einzigen haltbaren oder wenigstens bewiesenen Grund vorgebracht, dazu braucht es zum Theil bloss der Erwähnung. Der erste Beweis ist hergenommen vom Aeolischen Dialekt (§ 7) „in ihm, als dem ältesten Dialekt habe sich noch die alte Betonung der Stammsilbe erhalten.“ Allein, sagt man billig, wenn der Aeol. Dialekt auch die letzte Silbe nicht betont, so betonte er doch die vorletzte. Wie will Herr G. beweisen, dass *παρθένος* Aeolisch anders gelautet, oder dass der Aeol. Dialekt keine ähnlichen Wörter gehabt? Ist's etwa so im Lateinischen, welches ja Herr Göttling selbst mit dem Aeol. zusammenstellt? Ist in *habere* die Stammsilbe betont? Welche Verwirrung ist hier eingetreten? Wenn das Princip der Betonung der Stammsilbe das leitende war, wie konnte wieder die Quantität, die mit der Stammsilbe in keiner Verbindung steht, von so grossem Einfluss sein? Wie beweist Herr G. ferner, dass der Aeol. Dialekt der älteste sei? Bloss dadurch, dass er keinen Dual kenne, der nur eine abgekürzte Form des älteren Plurals ist (Buttm. I p. 137)? Wieder ein falscher Schluss. Denn jenes beweist nur, dass der Aeol. Dialekt weniger ausgebildet, nicht dass er älter war. Und, gesetzt, der Aeol. Dialekt habe wirklich jenes Princip befolgt, er habe es befolgt aus keinem andern Grunde, als weil jede alte unverdorbene Sprache dieser „naturgemässen“ Betonung folgen müsse — wie konnte die Griechische Sprache sich selbst so entfremdet werden? Wie werden wir uns gewöhnen, gerade die herrlichsten Dialekte, in denen die Sprache zu ihrer Blüthe kam, als blosser Verderbungen und Entartungen anzusehn? Aber so will es Herr G., ja die übrigen Dialekte sind ihm nicht mit dem Aeolischen coordinirte Dialekte, sie sind ihm aus jenem abgeleitete Tochtersprachen. Denn gerade wie die neuern Sprachen, namentlich die Französische „den Accent auf diese allein ihnen zugehörige Endungen zu werfen gewohnt sind, weil die etymologische Wurzel, die sie aus der Lateinischen Sprache entlehnten, in ihrem ursprünglichen Sinn und Wesen ihnen durchaus fremd bleiben musste,“ so geschah's bei den übrigen Dialekten in Vergleich mit dem Aeolischen. Was aber das Verhältniss des Französischen zum Lateinischen betrifft,

so ist Herrn G's ganze Darstellung unrichtig. Nämlich die Accentuation des Französischen ist zu erklären durch das Medium des Italiänischen, welches Herr G. völlig unerwähnt gelassen. Das Italiänische aber befolgt in der Accentuation grade dieselben Regeln und keine andern als das Lateinische. Wo es daher sein kann, behält es den Lateinischen Accent bei, ohne Rücksicht auf die Stamm- oder End-Silbe (*nemico, antico, profondo, rimedio*). Verlängert sich aber das Wort am Schluss, so fällt der Accent auf die vorletzte lange Silbe (*fulminatrice, ragione, radice, virtute, fraternitate, pietate*). Und der Franzose? Er behielt dieselbe Betonung; da er aber die letzte Silbe meistens verschlang, oft nur in der Aussprache, nicht in der Schrift, so wurde er dadurch ein ὀξύτροκος, eben so wie es sogleich der Italiäner ward, wenn er einmal dieselbe Verkürzung vornahm (*virtù, pietà, virtù, pieté* u. s. w.). Also der Franzose hat noch jetzt die Latein. Betonung. — Ist denn aber in denjenigen Dialekten, welche verdrbt sind aus dem Aeolischen, gar keine Spur der alten Betonung zurückgeblieben? Allerdings, und zwar, wie sich von selbst versteht, in den ältesten Redetheilen (S. 10). Herr G. sollte auf jenes Wort: „älteste“ kein Gewicht legen. Denn flossen die übrigen Dialekte aus dem Aeolischen, doch, denken wir, zu einer Zeit, wo der Aeolische Dialekt schon alle Redetheile hatte, so gab es für diese keine ältern und jüngern Redetheile. Doch hören wir weiter: Welches sind jene Redetheile, die sich rühmen die ältesten zu sein? 1) das Verbum. Beweis? Er findet sich § 12, wo Herr G. noch einmal darauf zurückkommt: denn er hat diesem Redetheile auch in der Anordnung den ersten Platz angewiesen. „Sprache nemlich ist entstanden mit dem Urtheil. Ein Urtheil besteht aus drei Dingen, Subjekt, Copula und Prädicat; sind wir im Stande, diese drei Dinge im Verbum etymologisch nachzuweisen, so wird wohl kein Zweifel sein, dass alle partes orationis, welche wirklich Begriffe enthalten, sich nach dem Verbum entwickelt haben.“ Man könnte aber mit demselben Rechte behaupten, Begriffe seien älter als Urtheile, mithin auch der Ausdruck für Begriffe. Doch liesse sich nur jenes drei im Verbo wirklich etymologisch nachweisen. Hier zeigt sich Herr G. als Verfechter der Suffixa. In λέγομεν z. B. sei λεγ eigentlich Stamm, Prädicat, o Bindevocal, Kopula, μεν „als Bezeichnung der Person vertritt das Subject; denn es ist sehr leicht in den Verbalendungen des Indicativs, Optativs, Conjunctivs und Imperativs die Stämme der Personalpronomina etymologisch nachzuweisen.“ Wir wünschten diese Nachweisung etwa in der Form ἐπολέσα, aber sehr leicht, wie's Herr G. verspricht. Denn mit jenen sehr zahlreich uns erhaltenen Formen der Pronomina, was sollte mit ihnen sich nicht beweisen lassen, oder gar mit der syntactischen Verwechslung, nach der alle für einen Mann stehn. Und doch! Thiersch (S. 334, 5) reicht weder mit den bekann-



ten Formen der Pronomina aus; er bildet z. B. ein Pronomen der 3ten Person  $\tau\acute{\iota}$  statt  $\tilde{\iota}$ ; noch gelingt es ihm ohne Endsilbe durchzukommen (S. 335 oben). Aber noch mehr! Wenn das Verbum ältester Redetheil ist, so hat sich das Pronomen erst aus dem Verbo herausgebildet, und jenes  $\mu\epsilon\nu$  in  $\lambda\acute{\epsilon}\gamma\alpha\mu\epsilon\nu$  bleibt also ursprünglich Nichts als — Endung für die 1ste Person Plur. Wir halten die Griechen noch immer für sinnreich genug, um ihnen die Erfindung besondrer Formen für Declination und Conjugation zuzutrauen. So wie in der Declination die Endungen die Verhältnisse des Substantivs ausdrücken, so in der Conjugation des Verbums, d. h. das Verbum ist durch Endungen einer Flexion fähig, durch die es mit andern Redetheilen, namentlich mit dem Substantiv, in logisch und grammatisch richtige Verbindungen treten kann, und was man beim Verbo vorzugsweise Copula nennt, liegt (wie bei der Declination, so bei der Conjugation) eben in der Endung. So sehr wir zu allen jenen künstlichen Mitteln keinen Zwang, und so lang man ursprüngliche Pronomina ersinnen muss, von denen wir trotz vieler uns bekannten Formen keine Spur haben, ja andre für die Declination, andre für die Conjugation, so lange man sogar da noch durch die gewaltsamsten Ausstossungen und Verbindungen kaum zum Ziele kommt, kann die Annahme von Suffixis in der Griechischen Sprache weder für bewiesen gelten, noch auf Anhänger Anspruch machen \*). — Uebrigens hat Herr G. es verschmäh't, für seine Behauptung, das Verbum sei der älteste Redetheil, sich auf die Uebereinstimmung andrer zu berufen, Alter und Neuer, wie von jenen schol. Dion. p. 844, 9, von diesen Herder in seiner Abhandlung über den Ursprung der Sprache. Ueberzeugende Beweise fehlen auch hier.

Doch wir kehren zurück. In den nichtäolischen Dialekten also habe sich die ursprüngl. Betonung erhalten 1) in dem ältesten Redetheil der Sprache, dem Verbum, 2) in den ältesten Nominibus der Sprache, den Neutris. Der Beweis fehlt ganz. Wir hatten Wörter, wie  $\kappa\rho\acute{\epsilon}\xi$ ,  $\kappa\acute{\eta}\xi$ ,  $\kappa\acute{o}\kappa\upsilon\xi$ ,  $\gamma\lambda\alpha\upsilon\xi$  (die Glotzerinn),  $\lambda\acute{\upsilon}\gamma\xi$  (der Luxer), für die ältesten (brauchten diesen etwa Verba vorherzugehen?), sämtlich keine Neutra; auch lehrt die Natur der Sache das Gegentheil. Herder spreche statt unserer: „Da ward alles menschlich zu Weib und Mann personifizirt; überall Götter. Göttinnen, handelnde bösertige oder gute Wesen, der brausende

---

\*) Wilhelm v. Humboldt hat in seinem Aufsatze über das Entstehen der grammat. Formen (Abhandlung. der Berlin. Acad. 1822, 23 S. 401 ff.) seine Ansicht über das Griechische nur sehr beiläufig angedeutet. Indessen können wir wol nach dem S. 414 gesagten schliessen, dass auch nach seiner Ansicht die Griechen früh und viel eigentliche Flexion hatten, dass aber, was etwa ursprünglich Agglutination gewesen, in eine Zeit fällt, welche sich unsern Nachweisungen entzieht.

Sturm und der süsse Zephyr, die klare Wasserquelle und der mächtige Ocean.“ (Urspr. der Spr. Werke zur Phil. und Gesch. II S. 71.) — Herr G. fährt fort: 3) in den Eigennamen, welche zu den ältesten Nominibus der Sprache gehören; „z. B. wenn εὐπειθής Adjectiv ist, so ist davon Εὐπείθης nomen proprium.“ Hat Herr G. nicht daran gedacht, dass sich bisweilen auch die Sache grade umgekehrt verhält, und beim nom. propr. der Accent von der Stammsilbe fortrückt, z. B. Δολίος, Βαλλος? und sollen wir's für Ernst halten, dass das nom. propr. Εὐπείθης älter sei als das gleichlautende Adjectivum? — Vielleicht ist Herr G. um so eher geneigt, den Glauben an sein vermeintliches „Gesetz“ aufzugeben, wenn wir ihn aufmerksam machen, wie es für das Weitere unfruchtbar geblieben, und wie wenig das Bestreben, die Accentregeln demselben anzupassen, hat gelingen wollen. Beschleicht doch Herrn G. selbst das Geständniss: „Sämmtliche Substantive sollten ursprünglich nach dem allgemeinen Gesetz betont werden d. h. auf der Stammsilbe oder derjenigen Silbe, die der Stammsilbe am nächsten steht. So betonte noch der Aeol. Dialekt. Allein in den spätern Dialekten finden sich viele Abweichungen von dieser alten Weise, welche nur durch den Gebrauch erlernt werden können“ (§ 19). Und ist, um ein Beispiel anzuführen, folgendes eine Regel? (§ 23, III, b p. 54): „Πος, κος, τος folgen dem Gesetz. Κῆπος, τρόπος, Ὀλυμπος, φῶκος, σῶκος, λάκκος, κόκκος, κρόκος, δίσκος, πίθηκος, Ἴβυκος, φόρτος, χόρτος, μύρτος, ἄρκτος, κόττος, κάττος, πλοῦτος. Ueber die auf ακος s. § 30, III Anm. 1.“

Anm. I) σκοπός καρπός und sämmtliche auf ωπός, die eigentlich zusammengesetzte Adjective sind, 2) θριγκός, χαλκός, ἄσκος, σηκός, φαρμακός, ψιττακός, φυλακός, ἀνακός (s. Aristarch bei Phavorin p. 1857, 38), 3) sämmtliche auf εικος, welche eigentlich Adjective auf ικος, 4) die ursprünglich Verbalien sind, wie βροτός, ὑετός, νιφετός, στρατός, τοκετός, ἀφυσγετός, συρφετός, πυρετός, ἀμαξιτός, ἀτραπιτός, ἀφυσγετός (so Aristarch, Τυραννίῳ ἀφύσγετος s. Phav.) οἰστός, Κωκυτός, γωρυτός, ἀετός, βουλυτός sind Oxytona: Ἀμητος, ἄροτος und τρόγωτος sind in concreter Bedeutung proparoxytona, in abstracter oxytona. Βίωτος ist stets βαρύτονον. Sämmtliche auf ισκος sind paroxytona.“

Aehnlich aber sehn noch die meisten Regeln aus, und viele Wörter sind an Stellen gerathen, wohin sie sich in der Noth scheinen geflüchtet zu haben, um nur irgendwo ein Unterkommen zu finden. So steht S. 42 unter den Wörtern von Verbis auf εὖω χρεία; S. 45 unter Wörtern, die von andern durch Umlaut hergeleitet, φωρά [vgl. Herm. hymn. Merc. 136; 385], οὐρά, σειρά, φρουρά, πυρά, πλευρά, λευρά [?]; S. 51 unter Wörtern auf αμος von der Messung ~ ἄρταμος.

Schon sind wir im Begriff, die Musterung dieser Merkwür-

digkeiten zu schliessen, da zieht am Ausgange noch eine Tafel unsre Aufmerksamkeit an sich, mit der Aufschrift: „Alphabetisches Verzeichniss von Wörtern, deren Bedeutung durch die Stellung des Accents geändert wird.“ Wir stutzen. Denn umgekehrt, glaubten wir bisher. Wir durchlaufen das Verzeichniss und stossen auf Unterschiede, wie *σύν* praep., *σύν* acc. von *σῦς*; *Δία* acc. von *Ζεύς*, *διά* praepos.; *πιών* feist, *πίων* aor. 2 part. von *πίνω*; *ἄγων*, *ἄγών*; *βοών* Rinderstall, *βοῶν* (part.) schreiend; *ἰδρύνεμος* part. praes., *ἰδρυνέμος* part. perf.; *κάλως* Tau, *καλῶς* adv.; *κίων* Säule, *κιών* partic.; *πείθω* verb., *πειθῶ* suada; *ἐξιᾶσιν* von *ἐξίημι*, *ἐξιάσιν* von *ἐξειμι*; *ποιός*, *ποιός*; *πάρα*, *παρά*; *ἄλλα* neutr. plur. von *ἄλλος*, *ἄλλὰ* particl. aber; *φῆς*, *φῆς*, *φῆς*, und erwarten demnach eine Vollständigkeit, die viele mit uns belächeln werden. Nun aber suchen wir mit demselben Rechte nach *πόθων*, *ποθῶν*; *Μειδία*, *μειδιᾶ*; *πέρι*, *περί*; *πόθεν*, *ποθέν*; *φίλει*, *φιλεῖ* und wonach nicht? aber vergeblich. Dass ein Verzeichniss in der Art, wie Herr G. es angelegt, durchaus unwissenschaftlich sei, brauchen wir nicht zu erinnern; es kann nur für die ersten Anfänger bestimmt sein. Was man aber dem Nachdenken der Anfänger noch überlassen will, wenn man ihm solche, wir wollen blos sagen, Hülfsmittel in die Hand gibt, ist nicht zu begreifen. Und wenn hier von einer Auswahl die Rede sein soll, so mögen folgende Beispiele beweisen, wie gut Herr G. den Bedarf der Anfänger zu schätzen verstand:

*ἐλάσσων* compar., *ἐλασσῶν* part. von *ἐλασσόω*; *ῥμων* Werfer, *ῥμῶν* gen. plur. von *ῥμεις*; *ῥττων* compar., *ῥττῶν* part. von *ῥττάω*; *θῆλυσ* adj., *θηλύς* papilla (J. Phil.); *Κρής* Kretenser, *κρής* (für *κρέας*) Fleisch; *κυκέω* [so] ich mische, *κυκεῶ* acc. von *κυκεών*; *μείων* compar., *μειῶν* part.; *στένων* seufzend, *στενῶν* enge machend.

Doch hat Herr G. in seinem Verzeichnisse auch andre Artikel, welche dem Zwecke seines Buches, welches ja nicht für Anfänger bestimmt ist, entsprechender sind. Aber wie unkritisch, wie unvollständig! z. B. „*Βαλλός* Name, *βαλιός* gefleckt.“ Warum gab Herr G. nicht etwa folgendes; was ungefähr für seinen Zweck hinreichend gewesen wäre? „*Βαλιός* Adj. bunt, schnell (Wernicke Tryph. v. 84), *Βαλλός* eines von den Pferden des Achilles (Il. π, 149; τ, 400). So lehrt mit Bestimmtheit Eustath. (p. 1051, 16; 1190, 11, 12; 1406, 53; cf. 1309, 4 und schol. Ven. π, 149). Doch wurde das Adj. auch *βάλιος* betont (v. not. ad. Et. M. ed. Sturz p. 782, und die Stellen bei Wernicke l. l.), ein Ueberspringen des Tons, welches vielleicht seine Analogie in andern dreisilbigen von gleicher oder ähnlicher Messung findet, wie „*Ἐρισός*, „*Ἀξίος*.“

Ferner gibt Herr G. „*πότος* potus, *ποτός* potulentus.“ Dieses ist falsch. Denn *πότος* heisst convivium: also „*πότος* convivium, *ποτός* potulentus.“ So lehrte Herodian, wie auch Arcad.

p. 78, 23 erhellt: *πότος τὸ συμπόσιον, ποτός δὲ τὸ πινόμενον*; ebenso bei Suid. Natürlich eine gegründete Unterscheidung. Einige nahmen noch ein Adj. *ποτός* von *πέτομαι* an, fliegend, dessen Fem. sie Od. ε, 337 fanden, v. schol. h. l.; Eust. p. 906, 34; Philemon 286, (auch ad Gregor. Cor. p. 272) oder Eust. p. 229. Andere unterschieden ein doppeltes Substantivum *πότος, ποτός*. Ammon. p. 118: *πότος βαρυτόνως καὶ ποτός ὀξύτόνως διαφέρει. Πότος μὲν γὰρ ἐστὶ βαρυτόνως τὸ συμπόσιον, ὡς Μένανδρος· πότος συνελεῖς, κύβοι· ὀξύτόνως δὲ αὐτὸ τὸ ἔκπωμα, ὡς Δημοσθένης ἐν τῷ κατὰ Ἀνδροτίωνος· βρωτοῦ καὶ ποτοῦ μεταλαμβάνειν. E. M. p. 685, 4: ποτός ὀξυνόμενον σημαίνει τὴν πόσιν· παρὸξυνόμενον δὲ σημαίνει τὸ συμπόσιον. cf. schol. Lucian. Gall. c. 12, T. II p. 720 R.* Auffallend ist, dass Ammon. für sein *ποτός* eine so unpassende Stelle beibringt: denn was können wir dort anders haben als *βρωτόν* und *ποτόν*? Freilich aber war es nicht leicht, das seltne Subst. *ποτός* (z. B. bei Athenaeus) mit Zeugnissen zu belegen. Daher sprechen auch andre bloss von *πότος convivium* und *ποτόν* gen. neutr. *potus* (Trank). Eust. p. 137: *ὡς δὲ τὸ γένος, οὕτω καὶ ὁ τόνος διάφορος τοῦ ποτοῦ ἦτοι τοῦ πινόμενου ὑγροῦ καὶ τοῦ πότου ἦγουν τοῦ συμποσίου· τὸ μὲν γὰρ ὀξύνεται. ὁ δὲ πότος βαρύνεται.* Derselbe p. 867, 36.

„*τροχός* Rad, *τρόχος* Lauf. Ammon.“ Nicht der Lauf sondern die Laufbahn, so erklären das Wort die Alten und so nehmen es die Neuern. Gern hätten wir auch von Herrn G. Belehrung angenommen, wie *τρόχος* zu der Bedeutung *ἄγγελος* komme. Eust. p. 1517, 60 (δ, 782): *ὥς περ δὲ τρόχος μὲν κατὰ τοὺς παλαιούς ὁ ἄγγελος, ἔτι δὲ καὶ ὁ δρόμος, τροχός δὲ ὀξύτόνως ἐπὶ ἄρματος καὶ ἀπήνης καὶ τῶν τοιούτων.* — Irrte Eustath. auf ähnliche Art, wie nach Bast's Meinung zum Gregor. Corinth. p. 870 Thomas Magister mit *δρόμος*? Hatten nämlich Grammatiker die Form *τροχός*, welche ihnen überhaupt das active ὁ *τρέχων* bedeutete, auch durch *ἄγγελος* erklärt? Oder verwechselte Eustath. mit *τρόχης*? Hesych. *τρόχης ἄγγελος ἀκόλουθος*. Blomf. Gloss. ad Aesch. Prom. 977; Photius *τρόχης ἄγγελος*. —

„*Ἀγχίαλος* Städtename, *ἄγχιαλός* am Meer, von einigen als oxytonon betrachtet.“ Die Unterscheidung lautet doch ganz anders bei Eustath. p. 1369, 22; 1681, f. — „*ἄγχονη* der Strick, *ἄγχονή* eine Krankheit. schol. Arist. Acharn. 125. cf. Hemsterhus. ad Lucian. T. I p. 158.“ — „*Πίπη* Stadtmauer (!), *ρίπη* Windzug. Eust. p. 301.“ „*Σκύμνος* Junges vom Löwen; *σχυμνός* Junges von jedem andern Thiere. schol. Ven. XVIII, 319.....“ Warum blieb das viel wichtigere schol. daselbst unerwähnt, wodurch Ptolemaeus den Männernamen durch die Betonung *Σχυμνός* unterschied? — „*Φάνος* Name, *φανός* clarus. Joh. Phil.“ Ist wenigstens sehr zweifelhaft. Aristoph. Eqq. 1253; Ebert

diss. Sic. p. 79. Ueberhaupt hat Herr G. dem Joh. Phil. mehr Glauben geschenkt, als er verdient. Die Alten suchten überall Unterscheidungen zu machen durch den Accent ohne über die Grundsätze, nach welchen die Sprache sie wirklich machte, im Reinen zu sein, und dass Joh. Philoponus sie in seinem Buche *περὶ λέξεων διαφόρως τονουμένων* (Eustath. p. 1681, 1) zu häufen suchte, sieht man aus unsrer Stelle bei Eustath. Dass der Gebrauch den Grammatikern hier nicht immer entgegenkam, beweist schon ihr Zwiespalt, s. z. B. über *Αἰγίαλος* und *αἰγιαλός* Eust. 631, 31, und das merkwürdige *καρκίνος* Krebs, *κάρκιρος* Zange, welches Herod. verwirrt *περὶ μου. λ.* p. 20; vgl. Wolf Litt. Annal. I p. 469 über *σκόπος*, *ὄρμος* und *χορών*. Der Unterschied zwischen *ὄρμος* und *ὄρμός*, welchen Herr G. nach Wolf mit Recht als blos den Grammatikern gehörig bezeichnet, ist nun auch kürzlich wieder zurückgewiesen von Jacobs zum Philostrat. p. 59, 28; 66, 10. — Doch wir brechen ab. Wenn Herr G. uns seine in der Vorrede versprochene *doctrina accentuum Graecorum* gibt, so wünschen wir ihn auf einem gründlicheren und geschichtlichen Wege anzutreffen. „Ego consultus duco in omni accentuum doctrina iam inde antiquitus constituta nihil novare, sed veterum sequi auctoritatem“ sagt Schäfer apparat. ad Demosth. T. I p. 212: richtig verstanden und angewendet gewiss der einzige Grundsatz, der zum Ziele führt. —

Ueber Nr. 2 haben wir nach dem, was wir so eben über Hrn. G's Verzeichniss bemerkt, wenig zu sagen. Der Verf. unterzeichnet sich in einer kurzen Nachschrift (S. 14) Dr. Winckler. Die Auswahl ist willkürlich und unzweckmässig, die meisten oben angeführten Formen u. ähnl. z. B. *τριτῶν* zum 3ten Mal etwas thugend, *τριτῶν* tertiorum, treffen wir auch hier wieder. Uebrigens ist alles so gegeben, wie es in jenem Verzeichnisse bei Henr. Steph. steht: Dass dort viel falsch sei, scheint dem Verf. nicht beigefallen zu sein. *ὄρμος* der Hafen, *ὄρμός* die Halskette, *λαβή* die Handhabe, *λάβη* die Entschuldigung, *λαός* der Stein, *λαός* das Volk, *πάρειμι* ich bin da, *παρεῖμι* ich gehe hinzu, *δύω* zwei, *δύω* ich gehe einher, *ἴρις* das Kraut Iris, *Ἰρις* die Göttin sollen also künftig unsre Schüler lernen. Am auffallendsten aber sind die Deutschen Uebersetzungen der Wörter, wie sie Hr. Winckler aus dem Latein. gemacht hat: *ἀδολέσχης* Schwätzer, *ἀδολεσχής* theoretisch (contemplativus), *βασίλεια* Königin, *βασίλεια* Königsburg (es steht *regnum*), *γαυλός* Hirtengefäss, *γαῦλος* Schiffslast (*navigium onerarium*), *γενετή* Nativität (*nativitas*) *γενέτη* Stamm (*stirps*), *ἐξάιρει* er vermehrt, *ἐξαιρεῖ* er befreit (freilich auget und liberat), *ζῶον* das Thier, *ζῶόν* alles, was lebt (*animal, vivum*), *καθαιρῶν* umwendend (*subvertens*), *κύρτος* Gefäss, worinn Fische aufbewahrt werden (*vas piscatorium*), *μοχθηρός* arbeitsam, *μοχθηρός* schwer (freilich *laboriosus* und *difficilis*), *πέρα* jenseits (*ultra*), *πόνηρος* der Landmann

(freilich agricola) und noch manches dergl. — S. 5 steht Ζεῦς, S. 6 κάλον st. κᾶλον (das Holz), S. 9 τελεσκόπος und τελέσκοπος. Wenn überhaupt dergl. Verzeichnisse für Schüler gemacht werden sollen (was wir leugnen müssen), so ist es der falsche Weg, jenes durchaus unvollständige und für diesen Zweck am wenigsten berechnete Verzeichniss unter dem Namen des Joh. Philoponus dabei zu Grunde zu legen. Erasmus Schmidt \*) fühlte sehr richtig, dass dieses Verzeichniss nur einer Vermehrung, aber keiner Verkürzung fähig sei. Sein Verzeichniss ist zwar ohne alle Kritik, würde aber bei einem Zwecke, wie ihn Hr. W. hatte, zur angemessenen Auswahl vielerlei dargeboten haben.

Der Verf. von Nro. 3 zeigt in der Vorrede S. vii durch die Aeusserung, man habe früher beim Lesen des Griech. als Hauptrichtschnur den Accent befolgt, jetzt aber lese man gewöhnlich nach der Quantität mit gänzlicher Nichtachtung der Accentuation, dass ihm der jetzige Standpunkt seiner Wissenschaft fremd geblieben. Und durch das ganze Buch zeigt sich ganz deutlich eine sehr mangelhafte Kenntniss des Griechischen. Wenn es S. 10 heisset: „So wird ποιήσω verkürzt bei Anacr. XII τί σοι θέλεις ποιήσω,“ muss man nicht daraus schliessen, der Veri. halte diese Verkürzung für etwas gar seltnes? Damit vergl. man folgendes, was uns eben auffällt S. 17: „An das Gesetz der von Adjectiven abgeleiteten Wörter schliessen sich auch einige nomina propria an, die aber von den Dichtern in einer auf η ausgehenden Form gebraucht werden, als: Πηνελόπεια, Ἀλεξάνδρεια, Θάλεια, Περσεφόνεια, wo also α lang erscheint.“ — S. 18 „Die Substantiven in τρια und τρεια von Masculinformen in ηρ und της sind proparoxytona, σωτρία (σωτήρ) . . . . . αὐλήστρια (αὐληστής).“ S. 23: „Oxytonirt wurden auch die Worte, vor deren Endigung der Vocal α oder ε vorausging, wie θεός, λαός, ναός, auch die attische Form νίός, die ältere νίος.“ S. 33: „so εὐλόγητος, weil εὐ fast nie von den Griechen als selbstständig gebraucht wurde, so ἀμφιλεκτός [so], weil ἀμφι hier durch Elision sein ι verloren hat.“ S. 33: „Ich erinnere bloss an die Schreibart des Wortes ἴσος, was bei den prosaischen Schriftstellern immer zu schreiben ist als paroxytonon, bei Homer und den andern Dichtern aber gewöhnlich als properispomenon gefunden wird, zumal da ι in ἴσος bei Homer immer lang gebraucht ist.“ Ganz das verkehrte über ὁμοῖος und ὅμοιος S. 38. — S. 44: „οὐχί, ναιχί und νυνί werden von den

---

\*) Cyrilli, vel, ut alii volunt, Johannis Philoponi opusculum utilissimum de differentiis vocum Graecarum, quoad tonum, spiritum, genus etc. Plus quintuplo auctum et in gratiam τῶν φιλελλήνων editum ab Erasmo Schmidt. Witebergae 1613. Nicht 1614, wie Herr Winckler sagt (S. 14). Nur die Vorrede ist unterzeichnet mit 1614.



Attikern oxytonirt, sonst sind sie auch paroxytona.“ S. 50: „Die Grammatiker benannten dieses Verhältnis [so] συνεπεία, worunter überhaupt die Richtigkeit der Aussprache verstanden werden muss.“ — S. 45 steht unter den Beispielen zu den Adv. auf *θεν παντόθεν*, welches bekanntlich grade zu den Ausnahmen gehört. Dasselbst wird falsches gelehrt über *οὔκουν* und *οὐκοῦν*. Dies wird aus vielem ähnlichen hinreichen, des Verf. Kenntnisse zu beurtheilen. Wir mögen uns nicht lange bei diesem Buche aufhalten, und erwähnen nur noch zweierlei:

1) Wo es auf Schliessen und Denken ankommt, herrscht ein unverständliches Gewirr. Eine Stelle zum Beweise, S. 7: „Die ganze Sprache nemlich gestaltet sich, nach den ausdrücklichen Zeugnissen der Alten selbst, auf der Stufe des iambischen oder trochäischen Rhythmus  $\cup$  — oder —  $\cup$ . Nur in Rücksicht der Maasse finden sich Dactylen, rhythmisch aber nicht. Dies Gesetz wurde consequent in der Sprache durchgeführt, weshalb aber auch die letzte Silbe am ungestörtesten hervortreten und ihr Zeitmaass auch für die Betonung von Einfluss sein musste. Das gesangreiche Sprachelement war der Vocal, und jede Silbe muss, um bestimmt articulirt zu lauten, einen Vocal wenigstens haben. Der Grieche bestimmte daher den Zeitraum, der für eine, aus einem Vocal bestehende, Silbe erforderlich war. Diese Zeitdauer nannte man mora, und da man fand, dass der Vocal noch einmal so viel Zeitdauer erfordere, als der Consonant, so gab man ihm eine einzeitige Dauer, mora. Musste nun die Sprache länger auf einem solchen Vocale verweilen, so brauchte man für die Aussprache noch einmal so viel Zeit, als für die Aussprache des einfachen Vocals. Man nannte deshalb die einzeitige Dauer Kürze, die zweizeitige Länge, und hierin liegt der Anfang der Metrik. Für  $\epsilon$  und  $o$  erfanden die Griechen zwei Mischöne  $\eta$  und  $\omega$ ; und weil sie nun für die Aussprache doppelt so viel Zeit brauchten, als für das einfache  $\epsilon$  und  $o$ , so entstand die im Gehör begründete Annahme, dass diese Vocallante aus der Zusammenschmelzung von  $\epsilon\epsilon$  und  $oo$  entstanden wären.“ — Wir wünschen diesen Räthseln einen Oedipus! Derselbe § bietet noch viel ähnliches dar, und das erfreuliche Resultat desselben ist die neue Lehre:

„Ist die letzte Silbe eines Wortes von Natur lang, so muss der Accent auf der vorletzten Silbe stehn.“

2) Für Schüler wäre das Buch in seiner jetzigen Gestalt schon wegen der Druckfehler unbrauchbar. S. 26 *μῆν*, *ζεῦς*, S. 21 *Zeus*; daselbst *κυνώπαι*, *βιβλιωπώλης*, *βιβλιωπῶλα*, *δικαι*, *τίμαι*: S. 16 *αὐλαξ*, *φῆλιξ*; S. 24 Diminutiva auf *τον*, *ῆον*, *ἄριον* ..... *ὑψιον* (wahrscheinlich *ὑφιον*). Und so durch das ganze Buch.

*Lehrs.*

## Lateinische Grammatik.

*Die lateinischen Dek[c]linationen und Conjugationen*, in Verbindung einiger Wörter zum Auswendiglernen [und zum Nachbilden], nebst einigen Hauptregeln [der Syntax, von S. 93 an,] für die ersten [?] Anfänger der lat. Sprache, von *Georg Ludwig Beuster*, Inspector des Schindlerschen Waisenhauses. Vierte verbesserte Auflage. Berlin bei Gädicke. 1826. IV u. 100 S. kl. 8. 5 Gr.

Dieses „kleine“ Hilfsmittel zur Erlernung der lat. Decl. und Conjug. ist zunächst für die Anstalt, welcher der Hr. Verf. vorsteht, bestimmt. Hinsichtlich der unter jedem declinirten Worte stehenden Wörter von derselben Art macht der Vf. darauf aufmerksam, dass durch kleinere, bezeichnete Abschnitte dem Kinde anfänglich nur wenige Vocabeln zum Memoriren aufgegeben werden, damit es nicht durch die Menge der in den gewöhnlichen Vocabularien und Grammatiken auf einander folgenden Wörter abgeschreckt werde. Diese Vocabeln sind nach den verschiedenen Endungen der einzelnen Declinationen, auch nach dem verschiedenen Geschlecht der Subst. geordnet. Die zunächst angehängten Hauptregeln und Phrasen „sind so geordnet, dass von Zeit zu Zeit einige derselben zum Memoriren aufgegeben, durch das fassliche Beispiel unter denselben erklärt und beim Uebersetzen leicht nachgeschlagen und angewandt werden können.“ Dass der Vf. kein Meister in der Methodik und kein sonderlicher Sprachkenner sei, zeigt sich auf allen Seiten des Büchleins. § 3 nennt er *Nomen propr.* und *appellativum* nur verschiedene *Benennungen*, nicht *Arten*, des Nom. Substantivi. Numerus, Casus u. s. w. nennt er Veränderungen des Nominis, anstatt zu sagen, dass die Form des Nominis hinsichtlich des Numerus, der Casus u. s. w. abgeändert werde. Die Uebersetzung der Kunstausdrücke ist so unbestimmt, wie in den schlechtesten Sprachlehren. So heist § 4 *Genus commune* das gemeinschaftliche Geschlecht. Man weiss nicht, ob das für Sachen und Personen oder das für beide Geschlechter gemeinschaftliche gemeint sei. S. 21 steht: „i haben im Abl. sing. die *Adjectiva* oder *Monatsnamen* auf is und er und — die Subst., die im Acc. im oder in haben.“ Sonach würden unter den angeführten Beispielen *blos vis und haeresis* passen, aber nicht auch *natalis, familiaris, Atheniensis*, welche doch auch mit angeführt sind. Nach Nr. 3 ebendas. sollte man meinen, *blos* die dort aufgeführten *Comparativi* hätten im Abl. e und i zugleich. S. 24 heisst es: „*domus* und *mi*, des Hauses und zu Hause“, statt: *domus* des H., *domi* zu H. Ebendas. steht: „dies ist im Sing. *communis*“, ohne Unterscheidung der Bedeutungen. Zu welchen Missverständnissen

muss S. 30 die Uebersetzung veranlassen: „dicis zum Schein (causa)“! anstatt: des Scheines; dicis causa, zum Sch. Eben so: „despicatui (ducere) verachten,“ anstatt: dem Herabsehen, der Verachtung; despicatui ducere verachten. Desgleichen: „misu das Schicken, Absenden“ und dgl. m. Falsch ist: „diu statt die.“ Es soll interdiu heissen. Unbestimmt ist gesagt: „Situs, der Schimmel,“ da ja auch ein Pferd so heist. Nicht minder unbestimmt und verwirrend ist es, wenn es S. 34 heist: „die Adject. zweier Endungen haben im Masc. und Fem. is und or, im Neutr. e und us,“ anstatt: Einige haben im Masc. und Fem. is, im Neutr. e, andere im M. und F. or, im N. us. Wie leicht kann die Bemerkung S. 37 „Adverbialia (lies Adverbia) numeralia: semel, bis, ter, septies“ zu dem Irthume verleiten, als wenn 4 — 6 *mal* gar nicht im Latein. vorkäme oder als wenn diese 3 Formen alle wie septies giengen? S. 36 hält es der Verf. für möglich, ego als Vocativus zu gebrauchen. Me soll (ohne a) heissen: *von mir*. In der Anordnung der Conjugationstabellen herrscht der gewöhnliche Schlendrian; nicht das Mindeste von methodischer Einrichtung ist sichtbar. Unter den Neutro-Passiv. S. 62 fehlt fido. Warum folgt nicht possum unmittelbar auf sum? da doch das eine fast ganz wie das andere conjugirt wird, und überdiess beides Hülfswerba sind? S. 78 ist oportet so durchconjugirt, dass bei jeder Person eines jeden Temp. me steht, da doch dieses me zum Infinitivus gehörig mit diesem das Subject zu oportet ausmacht. Unter den Passivis S. 81 fg. fehlen solche, wie parçitur mihi, tibi, illi, man schont mich, dich, ihn u. s. w. Bei den Participiis S. 82 sind die Bedeutungen vergessen. S. 83 sind die Wörter hac, istac und ähnl. unter den Adverb. mit aufgeführt, ohne einen Wink darüber, dass sie eigentlich Ablativi sind. So auch vesperi. Modo ist durch *jetzt* zu unbestimmt übersetzt. S. 88 findet man: praeter consuetudinem übersetzt: „*ausser* der Gewohnheit;“ contra inimicum bellare statt: cum hoste bell. S. 87 sine dubio st. hand dubie. Nach S. 95 soll das Verbum *sum* zuweilen *haben* bedeuten. Wie ungründlich! Unrichtig ist S. 94 hic liber est mei statt meus, S. 98 mereri *erga* aliquem (wahrscheinlich mit merita alicujus in aliquem vermengt, da mereri *de* al. richtig mit angeführt ist). S. 100 respondere aliquid, etwas *beantworten*. Der nöthigen Bestimmtheit ermangelt die Bemerkung S. 91 „der Superlativ endigt sich auf *simus*, bisweilen auf *rimus* oder auf *linus*. S. 100 ist valere alicui rei nur insofern, als noch ein Particip. Fut. Pass. dabei steht, erträglich statt valere *ad* al., aber valere *a morbo* (statt *convalescere*) ist wegzustreichen.

Das eben erwähnte Unlatein führt uns auf das Undeutsch. Hieher gehört S. 30 ein *klein* (st. kleines) Becken; S. 81 „Nom. patronymica sind abgeleitete Nomina propria *vom Vater* oder [von] *den Voreltern* (Man weiss nicht, wovon dies *von* abhängt),

die (wer denn? denn das Relativum muss, der Regel nach, auf das zunächst vorhergegangene Wort bezogen werden,) bald einen Sohn oder (add. *eine*) Tochter oder (add. *einen*) Abkömmling bedeuten.“ S. 32 „index, *der, die* Anzeigerin.“ S. 40 sind Pron. reciproca übersetzt „*zurückgehende*.“ Ebend. steht „*cujas? wes* (st. welches) Landes.“ S. 88 pone me recede, gehe hinter *mir* (st. *mich*). S. 95 heist es: Bei parco u. s. w. steht — im Deutschen oft ein anderer Casus, und S. 96 steht juvo unter den Verbis, die im Deutschen den Dativ haben (als wenn parco, juvo deutsche Verb. wären). S. 97 heist opus est *ein Wort*, st. eine Redensart. Ebendas. steht: „phrases über Verba.“ Zur Einprägung der Geschlechtsregeln hat auch dieser Verf. die gewöhnlichen, schon durch ihr Undeutsch elenden Reime abdrucken lassen (S. 90).

Die erforderliche Ordnung und Consequenz wird auch oft in dem Büchlein vermisst. Z. E. da der Verf. sonst überall den als Beispielen aufgeführten Wörtern die Bedeutungen beigelegt hat, so hat er dies doch S. 22 bei mehreren Wörterclassen, desgl. S. 30 bei einigen Wörtern, denen der Genitiv. Plur. fehlt, und S. 34 bei den Adjectivis von doppelter Form, auf us und is, unterlassen. — S. 23 ist unter den Wörtern der 4 Declination, welche ubus im Dat. und Abl. Plur. haben, acus und tribus weggeblieben und findet sich dagegen an einer andern, minder passenden Stelle erwähnt. — Zu den Anomalien der Declinationen werden S. 25 die Neutra der 4 Declination cornu u. s. w. mitgerechnet, da doch S. 24 cornu, als wäre es regelmässig, durchdeclinirt und veru mit andern Wörtern von diesem Genus unter demselben bemerkt ist. Wozu soll überhaupt „der erste“ Anfänger mit den *sämmtlichen* abweichenden Wörtern behelligt werden, da die meisten in den Elementarbüchern, zu welchen er von diesem Büchlein übergehen soll, nicht vorkommen werden? Ueberdiess sind manche noch problematische Formen darunter. Auch stehen poetische Wörter (wie letum der Tod, minores die Nachkommen, grates der Dank) und prosaische ohne Unterschied durch einander. Auch die poetischen Formen juvena, senecta u. dergl. sind nicht von den prosaischen juvenus u. s. w. unterschieden. Eben so ist cunac und cunabula beides auf gleiche Weise durch *Wiege* übersetzt. — S. 35 ist frugi unter die Adjectiva geordnet und S. 36 sind solus, totus, ullus zwischen unus und duo gestellt. — Gut ist bei den Zahlwörtern von 4 an das römische Zahlzeichen beigelegt; aber bei quingenti, mille u. a. fehlt es. — Wozu war es nöthig, S. 37 primus und singuli durchzudecliniren? Es war genug, zu sagen, dass sie wie Adjectiva auf us, a, um declinirt werden. — Warum sind die so nöthigen Adverbia numeralia als etwas, das beim ersten Unterrichte wegbleiben könne, bezeichnet, da im Vorhergehenden viele Dinge, die für „die ersten“ Anfänger ungleich entbehrlicher sind, sich nicht als solche bezeich-

net finden? Und warum kommen die *Adverbia numeralia* an 2 verschiedenen Stellen vor, zuerst, wie gesagt, unter dem Zahlworte, wiewol sehr unvollständig, und dann, etwas vollständiger, unter den *Adverbiis*? Ich sage, etwas vollständiger: denn wie z. E. 3 bis 19 mal und 21 mal u. drgl. ausgedrückt werde, erfährt der arme Anfänger nicht. Und welche Inconsequenz, unter den *Ordinalibus* etc. bis *millesimus*, bis *milleni* lernen zu lassen, *ehe* der Anfänger die *Adverbia numeralia* kennt! — S. 84 ist *rare* und *saepe* unter die *Adverbia*, welche eine Zahl anzeigen, geordnet, da doch beide unter die *Adverbia temporis* gehören. — Von der doppelten Rection der Präpositionen ist an zwei verschiedenen Orten gehandelt, erstlich unter den Präpositionen selbst, dann bei der Syntax. Wozu dieser Ueberfluss? — In den Anhang ist auch, wunderlich genug, die Lehre von den Vergleichungsstufen gebracht, obgleich schon unter dem *Adjectiv* S. 34 *Comparativa* in *or* und *us* vorkommen.

Aus dem Bisherigen ist klar, dass auch schlechtere Bücher unter begünstigenden Umständen vier Auflagen erleben können. Wie mögen wohl die frühern drei beschaffen gewesen seyn?

Als Druckfehler bemerke ich S. 22 *pulral* statt *Plural.*, S. 30 lues die *Scheuche* st. *Seuche*, macte *Glück* zu *brav* st. *Glück* zu! *brav!* *Diminutiva* st. *Deminut.*, S. 31 *isciculus* st. *pisciculus*, S. 35 *nequam* nichts nützig st. *nichtsnützig*.

J. D. Schulze.

*Grundzüge der lateinischen Formenlehre* für die unteren K[C]lassen der Gymnasien, von Dr. H. O. Hamann, Lehrer am Stadt-Gymnasium zu Königsberg in Preussen. (Mit dem Motto: *Nomina declinare et verba in primis pueri sciunt: neque enim aliter pervenire ad intellectum sequentium possunt. Quintil. Inst. Orat. I, 7.*) Leipzig bei J. F. Leich. 1826. VII und 103 Seiten in 8. 6 Gr.

[ Vrgl. Schulzeit. 1826 Abth. 2 Lit. Bl. 52 S. 449 — 53. ]

Der Verf. machte, nach seiner Versicherung, die innere — wesentliche — Analogie, nicht, wie gewöhnlich geschieht, eine zufällige und blos scheinbare, zur Grundlage von leicht fasslichen Regeln. Unter jedem Abschnitte finden sich sehr viele dahin gehörige Vocabeln, meist nach alphabetischer Ordnung, hin und wieder mit Berücksichtigung der sachlichen. Der Verf. hoffte, die Bekanntschaft mit einer Menge von Wörtern, die nützlich als Gedächtnissübung und zweckmässige Neben- und Ferienarbeit zu benutzen sei, und die Betrachtung und Beurtheilung der Masse des Regelmässigen oder Unregelmässigen — wovon das letztere

oft, seines geringern Umfanges wegen, dem Ersteren vorangeschickt ist — werde dem Knaben eine deutlichere praktische Einsicht in die Formenlehre verschaffen, als die künstlichsten Regeln. Allerdings ist es weit zweckdienlicher, das Vocabellernen mit den grammatischen Studien in die engste Verbindung zu setzen und daher die Wortstämme nach der Verwandtschaft oder auch Gleichheit der Endungen, als bloß nach alphabetischer Ordnung, auswendig lernen zu lassen, da auf jene Art neben dem Gedächtniss auch der Verstand als Combinationsvermögen in Thätigkeit gesetzt und die todte Masse gleichsam belebt wird. Ob der Vf. übrigens gleich im Geiste der griech. Grammatiker Buttmann und Thiersch gearbeitet hat, so hielt er es doch für unpassend, einen ersten Grundriss auch mit den ins Lateinische übergegangenen griechischen Wörtern zu überladen. Jedoch ist er bei der 3ten Declination S. 17 und 19 f. diesem Grundsatz nicht treu geblieben; auch steht schon bei der 1sten Decl. poëta und bei der 2ten pelagus mit aufgeführt. Eine Syntax beizufügen, schien dem Vf. neben der „unübertrefflichen“ [?] von Zumpt „übrig“ [überflüssig] oder anmassend.

Die Planmässigkeit der Arbeit wird sich aus Folgendem ergeben. Nach der 1 und 2 Declination — bei welcher letztern freilich nach des Vfs. Plane meus nicht sogleich mit als abweichend aufgeführt werden konnte — folgen sogleich die Adjectiva dreier Endungen. (In den hier untergelegten Beispielen von Adj. sind zugleich die von solchen Adj. stammenden Adverbia und Substantiva mit bemerkt; und so ist auch unter den folgenden Rubriken die Lehre von der Abstammung der Wörter bei jeder günstigen Gelegenheit berücksichtigt. Auch ist bei manchem Adj. die Construction desselben angedeutet.) Darauf: Verbindung des Subst. und Adj. nach den 3 Endungen. Nun erst die im Nominat. apokopirte Declinat. auf er und ir, sowohl in Subst. als Adj., wobei auch vorläufig einige aus der letztern gebildete Praeposit. berücksichtigt sind. Der 3ten Declinat. ist besonders viel Fleiss gewidmet, auch hier zuerst auf das Geschlecht der Wörter umfassendere Rücksicht genommen, die Lehre vom Geschlecht mit der vom Nominat. verbunden und auch hierbei Alles gethan, um eben so sehr Beurtheilungskraft als Gedächtniss des Schülers in Thätigkeit zu setzen. Die 3te Declin. zerfällt, nach dem Vf., in 2 Haupttheile: A) Decl. der Wörter mit unreinem Stamme, und zwar 1) derer, die sich auf semivocales l, m, n, r, s endigen, 2) derer, die auf mutas, und zwar a) tenues p, c, t, oder b) auf medias b, g, d ausgehen; B) Decl. der Wörter mit reinem Stamme, gewöhnlich nur u, (v) e — denn auf o, f, y sind nur griechische Stämme der 3ten Declinat. — sogenannte 4te und 5te Declin. (Mit dieser Anordnung, wobei offenbar auf Konr. Leop. Schneider's Formenlehre der lat. Sprache. B. I, Berl. 1819, mit Rücksicht genommen ist, vergl. man die einfachere in F. A.



**Landvoigt's Commentat. de tertiae declinationis Graecae et Lat. generibus.** Mersch. 1826, 4.) Hierauf folgen noch allgemeine Regeln über das Genus der 3ten Declinat., dann: Genus nach der Bedeutung. (Bei den Neutris indeclinab. sind vergessen die Infinitivi und andere substantivisch genommene Redetheile, z. E. Adverbia, Imperativi, als *triste vale, vivere usque ad plaudite.*) Nun: Allgemeiner Ueberblick über alle Stämme, verbunden mit dem vorhergehenden Buchstaben, und deren Nominativi. Darauf: die Adject. mit 2 Endungen; dann das sogenannte Adject. abundans, darauf: die Classen der Subst. nach dem Genus geordnet. Nun: die Gradus comparationis. (Von diesen handelt der Vf. vor Beendigung der Lehre vom Adjectiv, um die Aufmerksamkeit auf Eine Materie nicht einmal durch das lästige Umschlagen des Blattes unterbrechen zu lassen. Ueberhaupt hat der Vf. sich bemüht, dem Auge jedesmal auf 2 sich entsprechenden Seiten Eine Materie — für den vorliegenden Zweck — vollständig abgehandelt darzustellen. Mit Recht: denn eine gute Methode achtet nichts, was Vorthail bringen kann, gering.) — Postremus und postumus sollten in diesem Abschnitte nicht als gleichstehende Comparativformen aufgeführt seyn, da das letztere Adj. von humus abstammt und nicht „den letztern“ bezeichnet. — Nun folgen die Adj. Einer Endung und der (obengenannte) 2te Haupttheil, oder vom reinen Stamme. S. 36 beginnt die Lehre vom Verbum, welche der Vf. vor den Pronominibus abhandelt, deren Auffassung ohne Kenntniss des Verb. fast unmöglich ist, wenigstens unfruchtbar bleibt. Die Anordnung ist folgende. Genus Verbi; Tempora Verbi (Tempp. der Beschaffenheit nach und der Zeit nach: Tempp. der vollendeten und Tempp. der unvollendeten Handlung — fast nach Zumpt); Modi Verbi (wo der Infinitiv nicht als Modus, sondern die Handlung oder den Zustand als Nomen verbale darstellend, und die Participia, wie gewöhnlich, als Nomina adjectiva dargestellt werden. Insofern sollte aber schon unter dem Abschn. vom Adj. darauf verwiesen seyn.). Nun erster Haupttheil: Flexion der einzelnen Theile des Verbi und zwar 1) der Tempp. der vollendeten Handlung nach allen Modis im Act und Pass.; von der Synkope der Tempp., wovon als Beispiel novi; auch die Tempp. der vollendeten Handlung von sum. 2) die Tempp. der unvollendeten Handlung. a) einfache — ursprüngliche Conjugation, als Beispiel derselben acuo. Nun Conjugatio periphrastica act. und pass. Dann: einzelne Unregelmässigkeiten: fero, edo, volo, malo, nolo (dabei überall Winke zur Erklärung des Abweichenden), sum, prosum, possum; dann die Formation der ersten Personen der Tempp. der unvollendeten Handlung durch alle Classen der Verba pura auf io, eo, ao und der syncopata auf io oder der gewöhnlichen 3, 2, 1 und 4 Conjugation — denn für die impura und für die Verba auf no galt die frühere Flexionstabelle —. (Repere, als Imperat. Pass. wäre be-

ser übersetzt: „lass dich rauben“, als mit: „werde du ~~geraubt~~“. Was soll aber der Anfänger mit dem „werden gehört werden“ — als Uebersetzung des Inf. Fut. Pass. anfangen? Besser erwogen ist die Uebersetzung des Inf. Praes. Pass. „das gehört werden — als Nom. und Acc. —, gehört werden, gehört zu werden.“) Es folgen Unregelmässigkeiten der Verba auf io, nemlich fio und eo, nebst den Compos. veneo, queo, nequeo und, wegen der Mischung zwischen beiden Arten auf io, die Verba orior, adorior und potior; zuletzt die Eigenheiten des Verb. deponens und als Beispiel utor conjugirt. (Erst S. 102 folgt noch: Zusammenstellung aller Flexionsarten für das Activ. und Passivum.) Im 2ten Haupttheile folgt die Bildung der Hauptformen. Hier werden die — oben festgesetzten — 2 Hauptclassen der Verba genauer eingetheilt, nemlich die impura in 1) liquida auf lo, mo, no, ro, dazu so, die muta 2) auf PLaut, bo, po, 3) auf CLaut, go, co (quo, ho), 4) auf TLaut, do, to. Hierzu kommen 5) die pura auf uo (vo), io, eo, (ao) o 1, (oo), und es wird gezeigt, wie jede dieser Classen vom Praes. ihr Perfect. und Supin. bilde, dann, wie die Umänderung des alten Stammes in ein neueres gebräuchliches Praesens geschehen konnte, theils durch Uebergang in andere Endungen, theils durch Einschaltung eines einzelnen Buchstaben, theils durch Verbindung beider Arten von Umwandlung. Nun von der Bildung des Perf. durch Augmentum, und zwar 1) syllabicum, oder durch Reduplicatio, erstlich lat., dann griechische, 2) temporale, d. h. Verlängerung des Stammvocal's im Perf., 3) undeutliches. Nun kommen die einzelnen Classen der Verb. auf bo, po u. s. w. mit ihren Perff. und Supinis. In den überall beigefügten zahlreichen Beispielen jeder regelmässigen Formation ist übrigens, wie in den Beispielen von den Declinationen, gelegentlich manches Derivatium, und zuweilen auch ein Primitivum, in Parenthese beigefügt. S. 89 folgen, als Anhang zur I, II, III, V Classe, Wörter auf sco. (Hierbei, und auch sonst, wäre zuweilen in Hinsicht des Zusammenhangs der Bedeutungen ein Wink für die Anfänger erwünscht gewesen, z. E. bei ignosco, etwa so: „(eig. nicht erkennen, nicht wissen wollen, daher) verzeihen;“ bei proficiscor: „(von faciscor) eig. sich fortmachen, dah. reisen.“ Statt „meniscor und Compos.“ sollte es heissen: „meniscor ist nur in Compos. vorhanden.“ So sollte auch bei der 4 Classe auf lo, mo u. s. w. geno, als veraltet, eben so wohl eingeklammert seyn, als es cello ist. S. 92 folgt ein alphabetisches Verzeichniss der aufgeführten Verba impura mit Hinweisung auf die Regeln der Formation. S. 94 wird die unregelmässige Declination einiger Adjectiva, solus, alter u. s. w. nachgeholt, und dann erst folgen die Pronomina 1) adjectiva, 2) substantiva. Die Eintheilung nach Formen hätte der Eintheilung nach den Bedeutungen untergeordnet werden sollen. Wahrscheinlich veranlasste übrigens das Streben nach Analogie den Verf., auf die

*Adjectiva* solus u. s. v. sogleich die *Pronom.* ipse und is folgen zu lassen. Das *Reflexivum* ist an einem Beispiele anschaulich gemacht: me oder te pudet (ejus), eum pudet sui u. s. f. S. 97 f. von den *Praepositionen* und *Conjunctionen*. Bei prae und pro hätte der verschiedene Sinn des Wortes für durch kleine Beisätze angedeutet werden sollen. Eine genauere Unterscheidung der Bedeutungen wird auch bei quoque und etiam, so wie bei et, ac, atque (vergl. Grotend's Grammatik darüber), desgleichen bei den concessiven Fügewörtern quamvis, licet, bei den folgenden ergo, igitur, itaque und ähnl., bei den causalen, so wie bei den Partikeln non modo und non solum, vermisst. Atqui sollte nicht unter die Rubrik *Gegensatz*, sondern *Unterordnung*, gebracht seyn. „Gerade“ Frage ist ein unverständlicher Ausdruck. Ueber die *Conjunctionen* bei Doppelfragen ist Manches nicht deutlich genug gesagt. Erst S. 99 folgen einige „adverbialisch gebrauchte“ Casus als Zeitpartikeln. Wollte der Vf. diese nicht in dieselbe Rubrik mit den eigentlichen Adverb. auf e und o — denn die auf ter scheinen ganz zu fehlen — stellen, so hätte er sie — besser — sogleich auf die Declinat. der Subst. folgen lassen, und dann durch Nachweisung die Zusammenstellung des Gleichartigen bewirken können. Manche, wie interdiu, dudum, gehören nicht einmal mit in die Reihe. Bei einigen konnte in Parenthese die Abstammung mit angedeutet werden, als bei postridie der Ursprung von postero die, bei quotidie von quot dies (vgl. Hor. Od. II, 14, 5 quotquot eunt dies). S. 100 folgen die *Numeralia*. — Schließlich bemerken wir noch, dass die Quantität aller Wörter genau bezeichnet ist. Bloss *frētus* S. 5 und *cēteri* S. 8 sind uns als falsch bezeichnet aufgestossen. In solchen Wörtern, wie *monebantur*, sollten alle Sylben bezeichnet seyn, um die Aufmerksamkeit auf die Quantität auch derjenigen Sylben, welche nicht die Tonsylbe ist, hinzulenken. — Der Vf. schreibt *fortwerfen*, *fortfallen*, *fortlassen* st. *wegwerfen* u. s. w. — S. 62 unten steht: nehmen nie (st. ein) n an, S. 99 *donec* st. *donec*.

J. D. Schulze.

## Uebungsbücher für den Lateinischen Stil.

1. *Uebungsschule für den lateinischen Styl in den obersten Classen der Gymnasien.* Mit fortgehenden Anmerkungen. Von Dr. Wilh. Ernst Weber, des Gymnasiums der freien Stadt Frankfurt Prorector und Professor. Erste Abtheilung. Frankfurt am Main bei Brönner. 1824. XXIII u. 452 S. gr. 8. 1 Thlr. 8 Gr.

[Vrgl. Hall. Lit. Zeit. 1825 Nr. 204; Leipz. Lit. Zeit. 1826 Nr. 101 f.]

2. *Materialien lateinischer Stylübungen* für die höhern Classen der Gelehrtschulen [, ] zusammengetragen und herausgegeben von *August Grotefend*, Lehrer am Königl. Hannöverschen Pädagogium zu Ilfeld. Hannover in der Hahnschen Hofbuchhandlung. 1824. 193 S. 8. 10 Gr.
3. *Commentar zu den Materialien lateinischer Stylübungen* nebst eingestreuten grammatischen Bemerkungen und Excursen von *Aug. Grotefend* [, ] Lehrer u. s. w. Ebendaselbst. 1825. 324 S. 8. 1 Thlr.

[ Vrgl. Krit. Biblioth. 1825 Hft. 6 S. 658 ff. ]

**W**enn in den letzten 15 Jahren es Uebungsbücher zum Uebersetzen ins Lateinische für Anfänger fast gerechnet hat; so sind im Verhältniss dagegen nur wenige für Geübtere erschienen, vielleicht weil mehr Lehrer in den oberen Classen denken und verfahren, wie Recensent, welcher sich eines solchen Buchs, ausgenommen auf den mittleren und unteren Classen, nicht leicht bedienen würde. Viel besser findet er, dass der Lehrer einer Oberclasse sich mit den Werken oder einzelnen Aufsätzen der ausgezeichnetsten Latinisten der neuern Zeit versorge und daraus nach dem Bedürfnisse seiner Classe die Aufgaben dictire. Abgesehen davon, dass auf diese Weise die verschiedensten Formen der Darstellung in Uebung, die verschiedenartigsten Sachen zur Kenntniss und keine Classeninventarienversionen in Gang kommen können; so entsteht dabei besonders der grosse Vortheil, dass nach vollendeter Correctur der Arbeiten der Schüler das muster-giltige Original vorgelesen und auf Veranlassung desselben viel Gutes und Schönes zur Sprache gebracht werden kann. Und wenn auch, um Aehnliches zu bewirken, der Lehrer sich ein solches Uebungsbuch selbst mit allem Fleisse ins Lateinische übersetzte; so bleibt immer Grund zu zweifeln übrig, ob, auch bei vorausgesetzter Richtigkeit, eine solche Uebersetzung die Stelle von Originalen genannter Art zu ersetzen vermöge: denn es lässt sich auch vom Lateinschreiben sagen: Viele sind berufen: aber wenige sind auserwählet. Wie Viele haben nicht seit der Wiederauflebung der Wissenschaften Lateinisch geschrieben? Aber wie Viele haben geschrieben und schreiben wie Politian, Bembus, Sadoletus, Bonamicus, Vicorius, Augustinus, Majoragius, Muret, Lambin, Palearius, Perpinian, Vavassor, Ruhnken, Gesner, Reiz, Ernesti, Wolf, Hermann, Eichstädt? Von diesen irgend etwas zu erhalten, ist so schwer eben nicht, und daran hat ein Lehrer für sein ganzes Leben genug. Nur um den Versuch der Uebertragung von etwas zu machen, was aus der Feder eines classischen Deutschen, eines Wieland, Herder, Garve, Schiller, Göthe u. A. floss, wäre dann und wann vielleicht

einmal auf kurze Zeit dieses Verfahren aus zu setzen. Dazu aber bedarf es eines solchen Buches nicht gerade.

Doch wir kehren zu den beiden angezeigten Werken zurück, wovon wir No. 2 und 3 als eins betrachten. Beide sind in Form und Inhalt sehr verschieden und scheinen, abgesehen von dem, was wir für besser halten, in ihrer Art ein Par nützliche Werke zu sein. Beide haben ein Par für ihr Wirken mit Lieb' und Eifer erfüllte und bereits durch Erfahrung bereicherte Männer zu Urhebern. Das spricht sich in den Vorreden deutlich aus. Der Herr Verf. von No. 1 sah sich zu seiner Arbeit veranlasst durch die Erscheinung des Lateinischen Originals von Zumpt's *Aufgaben*, und äussert sich S. V mit Recht über das Verderbliche solcher Eselsbrücken. Von S. VII ab stellt er die Bedingungen auf, die er sich selbst bei seiner Arbeit machte, a) dass das Werk für mehre 2jährige Classencursus ausreiche, b) das Classengebiet für das Werk genau ab zu stecken, c) angemessenen Stoff zu bieten und d) lexikalische Nachhilfe in den Anmerkungen zu gewähren. Bei a äussert er Bedenken, ob nicht ein wöchentliches Exercitium für die Lateinischen Stilübungen (Wir wundern uns, dass beide Verff. *Styl* schreiben.) zu wenig sei. Wer wird ihm darinnen nicht gern beipflichten? auch wenn er bekannt ist mit den bald in der geringen Lehrerzahl und ihrer vielen Stunden, bald in der Menge der zu lehrenden Gegenstände gegründeten Hindernissen? Doch lässt sich auch wol damit ausreichen, wenn nur die prosaische Lectüre danach betrieben, wöchentlich ein Extemporale gemacht wird und es an Uebung im Sprechen nicht fehlt. Wenn dabei zuletzt Deutsche Universitäten angedeutet werden, wo man durch Deutsche Disputationen promovire; so muss bedauert werden, dass es dem Hn. Verf. nicht gefallen hat, sie namentlich zu nennen: denn solche Unehre muss von Rechts wegen am Pranger stehen. Bei b wird Prima, wozu auch wol noch ein Selecta kommen kann, und Secunda als das Gebiet für den Gebrauch des Werks angegeben und das grammatische Pensum von Secunda ganz nach unserer Ueberzeugung. Wenn dabei ein Normalplan der Königl. Pr. Gymnasien erwähnt wird und darunter vielleicht die *Anweisung über die Einrichtung der öffentlichen allgemeinen Schulen im Preuss. State* gemeint ist; so bleibt nur zu bedauern, dass diese treffliche Anweisung nicht in allen Provinzen gesetzliche Kraft hat. Zu beherzigen ist, was S. X über das alte Vorurtheil gesagt wird, als brauche ein im Lateinischen unterrichtender Lehrer in den untersten Classen keine philologische Bildung zu haben. Nach c soll diese erste Abtheilung eine *Uebersicht des Ethnographischen und Chorographischen vom alten Italien und die Hauptpuncte der Römischen Antiquitäten*, grösstentheils nach Niebuhrs und Wachsmuths bekannten Werken, die zweite *dasselbe in Beziehung auf Griechenland* enthalten. Gewiss recht nützlich, besonders

da für diese Gegenstände bei der Menge der andern selten Zeit zu besonderen Stunden übrig bleibt. Aber dadurch muss auch diese Uebungsschule für die verschiedenen Formen der Darstellung sehr beschränkt und einseitig werden. Bei No. d spricht sich der Hr. Verf. über ein Deutschlateinisches Wörterbuch und die Angabe von Phraseologie, Synonymik und grammatischen Andeutungen und Hinweisungen in den Bemerkungen so aus, dass wir in Allem seiner Meinung sind.

No. 2 ist nach S. V vornehmlich für eine solche Stunde bestimmt, in welcher die oberen Classen besonders auf die Eigenthümlichkeiten der Lateinischen Sprache und auf ihre Abweichungen von der unsrigen im Gebrauche der Wörter, Construction und Satzverbindung aufmerksam gemacht werden. (Möchte nur der übrigen Lehrgegenstände wegen, welche heut zu Tage in einem Gymnasium getrieben werden müssen, zu einer solchen Stunde, wie nützlich sie ist, auch immer Rath werden!) Der zu Hause ausgearbeitete Abschnitt soll dann in der Classe vorgelesen werden, der Lehrer den Ausdruck und die Satzverbindung mit dem Schüler nach jeder Hinsicht prüfen, den Weg zur Verbesserung zeigen und auf die Regeln der eingeführten Grammatik hinweisen, wobei nicht mit Unrecht gerügt wird, dass in manchen Gymnasien auf Prima das Wenige von Grammatik wieder verlernt wird, was bis dahin gelernt worden. Dann könne der Lehrer entweder seine eigne Uebersetzung dictiren oder noch lieber das Exercitium nach den vorgekommenen Winken noch einmal ausgearbeitet sich vorlegen lassen. Was hierauf von S. VII ab über die Wahl der Stücke gesagt wird, zeigt deutlich an, wie sehr der Hr. Verf. die Nothwendigkeit, die verschiedenen Formen der Darstellung zu üben, empfand. Den historischen Stil hält er mit Grund für die Basis aller Schreibarten, woneben besonders noch der rednerische und Gesprächsstil zu üben sei. Wenn indess behauptet wird, dass, sobald der historische und Gesprächsstil hinlänglich gebildet sei, es für Abhandlungen und Briefe keiner besondern Uebung bedürfe; so werden Viele aus guten Gründen dieser Meinung nicht beitreten. Abgesehen von der so wichtigen Uebung im Erfinden und Anordnen, herrschen doch in der Abhandlung gar eigenthümliche Uebergänge, Verbindungen und Redeweisen. Und wie könnte wol die freieste von allen Formen, die Briefform, in welche zugleich sehr ausgezeichnete Männer oft so viel Kunst und Feinheit gebracht haben, ohne besondere, zweckmässige Uebung gedeihen? Ein Anderes ist es freilich, wenn der Hr. Verf. S. IX bekennt, zum Uebersetzen geeignete Stücke der beiden letzten Gattungen nicht gefunden zu haben. Sollten sich aber in Lessings, Herders, Schillers, Garve's, der Schlegel und Anderer Werken nicht einige gute Abhandlungen und unter den *Briefen eines jungen Gelehrten* und in andern Briefsammlungen, besonders von Rabener, Gellert, Gleim und Garve, nicht einige zweck-



mäßige Briefe auffinden lassen? Was S. X über dictirte Exercitia und freie Arbeiten aufgestellt wird, wird Jedermann als richtig anerkennen, dass nämlich beides nöthig, dictirte Exercitia aber zur Erfassung der Unterschiede zwischen unsrer und der Lateinischen Sprache und zur Verhütung der gemächlichen und nicht weiter bringenden Bewegung in einmal geläufigen Ausdrücken und Wendungen besonders wichtig seien. Den Inhalt des Werkes machen folgende Abschnitte aus: I) *Leben und Charakter des Socrates*, von Moses Mendelssohn. II) *Ueber Griechenlands Beschaffenheit, älteste Bewohner und erste Geschichte*. III) *Der Trojanische Krieg*. IV) *Lykurg*. V) *Schlacht bei Thermopylä*. VI) *Letzte Ereignisse des zweiten Persischen Krieges*. VII) *Philipp, König von Macedonien*. No. II bis VII aus einer Deutschen Bearbeitung von Goldsmiths Geschichte der Griechen. VIII) *Abschiedsrede im Gymnasium zu Gotha*. IX) *Rede, gehalten im Lyceum zu München*, beide von Friedrich Jacobs und ihres trefflichen Inhalts und ihrer schönen Beredtsamkeit wegen ganz ihres Platzes werth. X) *Echekrates und Phädon über den letzten Tag des Sokrates*. Aus Moses Mendelssohns Phädon. Ein Dialog.

Der in No. 3 dazu erschienene Commentar soll dem Lehrer die zeitraubende Mühe ersparen, die Uebersetzung jedesmal selbst vorher zu entwerfen. In der ihm eigen zugehörigen Vorrede erzählt der Herr Verf. sehr bescheiden die Entstehung der beiden Theile seines Werks, spricht dann von dem rationellen Charakter, welchen die humanistischen Studien seit einigen Decennien angenommen haben, wie natürlich mit Lobe, bemerkt aber sehr richtig, dass die Anfänger in der Wissenschaft, wie in der Kunst, mehr auf das Mechanische gerichtet sein müssen. Erst wenn der Schüler die ersten grammatischen Schwierigkeiten überwunden habe, werde ihm die Einführung in das Philosophische der Sprache das Interesse einflößen, wodurch ihm die Denkmäler des Alterthums heilige, über das Alltagstreiben erhebende Reste werden. Dabei sei uns vor Allem wichtig, dass Uebung im Schreiben und Lesen der Classiker zweckmäßig in einander greife. Diess leitet ihn auf eine zweckmäßige Interpretation, welche, wenn sie bildend für den Stil werden soll, besonders folgende 3 Punkte zu berücksichtigen habe. 1) Wenn die ersten Schwierigkeiten der Syntax beseitigt; bleiben gewöhnlich noch einige Punkte schwierig, der Gebrauch und die Folge der Zeiten und Modus, das Deutsche *dass* und der Acc. c. infin. Darauf müsse sich nun der Interpret vorzugsweise beschränken, um diese Dinge aus dem innern Charakter der Sprache zu erklären und klare, sichere Einsicht darüber zuwege zu bringen. 2) Müsse auf den Gebrauch eines jeden Lateinischen Ausdrucks in seinen verschiedenen Modificationen aufmerksam gemacht werden. Diess werde am besten erreicht durch häufige Vergleichung der Synonymen (Wenn

es nur dazu ein ordentliches Hilfsmittel gäbe!) und wenn man von vieldeutigen Wörtern möglich genaue Grundbedeutungen angebe, worauf die besondern Bedeutungen sich zurückführen lassen. Wir würden noch hinzufügen, dass der Lehrer überall auf die recht eigentlichen Deutschen Ausdrücke bei der Erklärung aufmerksam mache, etwa wie es der selige Wolf zu thun pflegte. Dabei haben wir es immer sehr nützlich gefunden, wenn die Schüler angehalten wurden, sich ein kleines Deutschlateinisches Wörterbuch anzulegen und darin diese Ausdrücke ein zu tragen. 3) Besondere Berücksichtigung verdiene die ächt Lateinische Begriffs-, Satz- und Periodenverbindung. Hier werde vornehmlich ein gewisser Tact erregt durch Uebertragung solcher Stellen in die Muttersprache, wo der Genius beider sehr verschieden sei, und durch sorgfältige Vergleichung und Einprägung solcher Stellen. 4) Beachtung der Verschiedenheit beider Sprachen im tropischen Ausdrucke. 5) Wort- und Satzstellung. In Beidem liege oft der Hauptgrund, warum Schülerarbeiten unlateinisch klingen. — Darum aber solle der Lehrer nicht glauben, bei jedem Satze Alles sagen zu müssen, auch dürfen desshalb nicht alle Sachbemerkungen verbannt werden. Zuletzt spricht der Hr. Verf. noch über verschiedene Arten der Stilübungen und dabei anzuwendende Methoden. Der Commentar selbst enthält nur die Phraseologie zu den Materialien mit synonymischen, grammatischen und andern Sprachbemerkungen und häufigen Verweisungen auf die Brödersche und Grotefendsche Grammatik nach den in den Materialien gemachten §§ unter besondern Noo., wozu jedoch die entsprechenden Zahlen in den Materialien fehlen. Das hat den kleinen Nachtheil, dass, wenn man veranlasst durch den Commentar etwas in den Materialien sucht, man es so leicht nicht findet, besonders da nicht, wie in dem Commentare, auf jeder Seite oben die den Abschnitt bezeichnende Zahl angegeben ist. Den Beschluss machen 15 Excurse: 1) *Von dem Gebrauche und der Rection der Conjunction si und quum.* 2) *Ueber den Gebrauch und die Rection der Conjunction quum und mehrer verwandter [n] Conjunctionen, als dum, ut, ubi, postquam, quia, quod, quoniam, quandoquidem, siquidem.* 3) *Ueber den Gebrauch der Partikeln idem, et ipse, etiam, quoque, item — auch.* 4) *Ueber den Gebrauch des Adverbiums parum.* 5) *Ueber den Gebrauch von alii und ceteri.* 6) *Ueber den Gebrauch des Acc. c. infin. nach Conjunctionen und Relativen.* 7) *Ueber den Gebrauch des Indicativs in scheinbaren und wirklichen Conditionalsätzen.* 8) *Einige Hauptgrundsätze und Regeln für die Römische Satzverbindung.* 9) *Ueber quisquam, quispiam, aliquis, ullus.* 10) *Ueber den Gebrauch des Imperfect Subjunctiv anstatt des Plusquamperfect Subjunctiv in Bedingungssätzen.* 11) *Einiges über den Gebrauch von homo und vir.* 12) *Ueber nunc und tunc.* 13) *Ueber certus und quidam, ein ge-*

*wisser, ein, quidam, nonnulli, aliqui, einige.* 14) *Ueber magis und plus.* 15) *Ueber futurus und fui.*

Hieraus wird ein Jeder leicht ersehen, was in diesen 3 Werken zu finden, und mit welchen Ansichten ihre Verfasser an ihre Arbeit gingen. Ausserdem wollen wir zu künftigen Berichtigungen noch Einiges in Erinnerung bringen.

In No. 1 S. 2 Anmerk. 5, ist von hic, haec, hoc auf eine Art die Rede, dass weder Primaner noch Secundaner dadurch ins Reine kommen werden. Zwar ist durch quem, quam, quod dixi, dico, dicam das Rechte, aber auch gar zu versteckt angedeutet. Die klare Wahrheit ist, dass hic gewöhnlich eine Beziehung auf eine erste Person hat. S. 3, 10 wird *noch* durch tum gegeben. Gut. Aber warum nicht nondum, da *noch nicht*, oder nec dum, da *und noch nicht* im Texte steht? S. 3, 15 u. 16, *rerzweifelten*, discriminis, aleae plenus, *Wagstücken*, ausum. Hier halten wir aleae und ausum für poetisch. S. 3, 21 ist eine über 2 Seiten ausgedehnte Anmerkung über *nämlich* und zugleich über videlicet, scilicet, nempe, nimirum. Dass unser *nämlich* im Lateinischen oft gar nicht ausgedrückt werde, fehlt. Z. B. Affertur etiam de Sileno fabella quaedam, qui, quum a Mida captus esset, hoc ei muneris pro sua missione dedisse scribitur: *docuisse regem* (nämlich), non nasci homini longe optimum esse. Tusc. 1, 48, 114. Eben so fehlt, dass es auch oft durch ut (Tusc. 4, 1, 15) und quidem (Tusc. 1, 22, 51 u. 52) ausgedrückt werde. Ueber die genannten Adverbia ist viel Gutes, im Ganzen aber zu undeutlich und unverständlich gesagt, und es sind nicht immer die ganz entsprechenden Deutschen Ausdrücke dabei angegeben. Fast in alle den aufgestellten Beispielen passt unser *ei nun, nun ja*. In dem aus de Fin. 5, 24 hergenommenen Beispiele ist videlicet unser *offenbar*, wie in Tusc. 2, 4, 11: Te natura excelsum quendam *videlicet* et altum - - genuit: itaque etc. Vergl. Verr. 2, 2, 71, 174. Die aufgestellten Fälle, *Nachdruck, vertrauliches Zugeständniss, Verhöhnung*, machen die Sache nicht klar genug. Am wenigsten können wir das vertrauliche Zugeständniss in den dafür gegebenen Beispielen finden, ohne es eben so gut in denen des ersten Falles wahr zu nehmen. Vielmehr liegt immer Ironie zum Grunde, nur bald leichtere, bald stärkere. Bei nimirum, scilicet und videlicet ist die etymologische Beschaffenheit nicht zu übersehen, um den nöthigen Unterschied zwischen ihnen und nempe zu finden. S. 6, 23: *Geburtsboden familiäre solum*. Wir zweifeln, dass diess in dieser Bedeutung gefunden werde, wol aber natale solum, wenigstens bei Ovid. ep. ex Pont. 1, 3, 35. Cicero würde es wahrscheinlich durch gignere oder nasci umschreiben. S. 6, 27: *Abenteuer zu Wasser* soll ausgedrückt werden durch *Zufälle, die sich auf dem Meere einst zugetragen*. Warum nicht kurz casus maritimi? navigationis pericula? navigationes portentosae? S. 6, 29: Wäre sie (die Schif-

fahrt) nicht *im Schwange gewesen*, *factitare*. Der Lat. Ausdruck ist hier unstreitig viel besser, als der Deutsche. *Treiben* wäre das Rechte. Bald nachher fehlt im Texte die Zahl 35. S. 7, 43 ist die Regel über *als* nicht klar genug. S. 8, 62: *so gut, wie*, *non minus*. Hier sind auch noch andre Ausdrücke möglich, die wir S. 135 unsers *doppelten Cursus* angegeben haben. Alle wären hier am rechten Orte gewesen, um später darauf zu verweisen. S. 9, 66: *Uebergewicht bekam*, *praevalere potentia*. *Praevalere* ist aber nicht aus dem Ciceronischen oder Augustischen Zeitalter. Vergl. Jani lexic. philolog. 1753 S. 1354. Wenn nun auch nach S. XVI der Hr. Verf. sein Wortgebiet nicht allein auf dieses Zeitalter beschränken will; so ist es doch auch nicht rathsam, (und der Hr. Verf. urtheilt S. 12, 5 in Beziehung auf *et* für *etiam* selbst so) auf dieser Bildungsstufe in einem andern zu suchen, was in diesem nicht nur nicht fehlt, sondern sogar in Schönheit und Fülle vorhanden ist, wie in dem vorliegenden Falle *antecedere* (*antecellere*, *anteire*, *antistare*, *excellere*, *praecedere*, *praecurrere*, *praestare*, *superare*, *vincere*) *potentia* (*opibus*, *viribus*). S. 10 sollte 83 im Texte hinter *man* und hinter *kann* stehen. Die anderen noch möglichen Ausdrucksarten hätten wir mit angegeben. Oder es hätte hierüber auch gar nichts angegeben werden dürfen, da es ja wol in allen Grammatiken vorkommt. Dagegen wäre anderwärts wol öfter eine Angabe nöthig gewesen, z. B. S. 7 bei *Seeunternehmungen*, welches wol in keinem Wörterbuche gefunden werden wird, S. 8 bei *gastlich machen*. S. 11, 92 ist wieder bei *hinc* nicht auf den wahren Grund, den Erzähler und seine Zuhörer als erste Person (*wir*) zurückgegangen. S. 11, 95, *man*, *aliquis*. So kommt nun einzelt vor, was S. 10, 83 besser beisammen gewesen wäre. S. 12, 10, *ad-quidem* soll wahrscheinlich heißen *at-quidem*. Wir würden aber Bedenken tragen, da *at* zu sagen, sondern lieber *vero*. S. 12, 13, *sprichwörtlich*, *proverbii loco*. Das wol in Fällen, wie *proverbii loco ita dicitur*. Hier würden wir sagen *ex proverbio*. S. 12, 15, *Seeabenteuer*, *maritimum facinus*. Im Lateinischen wird wol bis auf besondere Gründe dagegen das Adjectiv seinem Substantiv nachgesetzt. Schüler gewöhnen daran sich schwer und oft erhalten ihre Arbeiten lediglich dadurch ein Deutsches Colorit. Wir können es daher nicht billigen, dass der Hr. Verf. hiebei gewöhnlich verfährt, wie hier, z. B. S. 10, 79, *declivis locus*. Wir bemerken nur noch, dass S. 29, 91, *quod si*, S. 12, 17 aber das Richtige, *quodsi*, steht — *quod si* ist etwas Anderes — und das S. 45, 7 angegebene *mutuo* und *commodato accipere* nicht mustergiltiges Latein ist nach Jani S. 1133, vergl. S. 364, Nolten. lexic. antibarb. S. 1382, zum Theil Vossius de vitiis serm. p. 155 u. 156, Günther. Latin. restitut. p. 303 Pars I und Ruhnken zu Ter. Heaut. 3, 3, 40.

Wir gehen zu No. 3. S. 3 § 2, 4, *noch immer*, *usque*. War-

um nicht auch *etiam tum*? oder *etiam tunc*? Cic. Lael. 11. S. 4, 7, *tunc temporis*, dürfte wol in Werken aus guter Zeit nicht gefunden werden. Auch wissen wir, damit die Pronomina zusammenkämen, sagen: *qui inter eo tempore etc.* Ebendas. 8: *istius ac infinitae etc.* Wir würden weder *istius* sagen, weil keine Beziehung auf eine zweite Person Statt findet, noch *ac* vor einem Vocale, welches in diesem Commentare noch öfter vorkommt. *Ursprünglich*, *nativus*, ist ganz verloren gegangen. Ueberhaupt verfährt der Hr. Verf. in seinen Uebersetzungsproben oft gar zu frei. Wir halten es für besser, sich an das Gegebene so viel, als möglich, zu halten. Bald darauf würden wir für *quantam id possit in hac vita adipisci* sagen: *quantam id hac in vita possit adipisci* (*assequi, capere*). S. 6, 4, *tempus est alicuius rei*. Hier hätte wol sollen die Rede sein von *tempus est* mit folgendem Infinitiv oder Gerundium, welche beide nach *ius, mos* und *tempus* folgen können, ohne dass jedoch Vossius im Aristarch VII, Ll. p. 511 u. 512 oder Seyffert Bd. 2 § 1304 Anmerk. II, noch sonst eine uns bekannte Grammatik den Unterschied recht klar macht. Z. B. *Iam tempus est ad id, quod instituimus, accedere.* Cic. Top. 1. *Tempus est abire ab his locis.* Plaut. Men. 3, 3, 20. *Tempus est maiora conari.* Liv. 1. — *Id aderit adeundi tempus.* Plaut. Pers. 4, 2, 8. *Solvendi fibulas tempus inflammatione finita et purgato vulnere est.* Cels. 7, 22. *Nec gloriandi tempus adversus unum est.* Liv. 22, 39. Es leuchtet ein, dass das Gerundium von *tempus* abhängt, der Infinitiv dagegen das Subject des Satzes und *tempus est* das Prädicat dazu ist. Es kommt daher Alles darauf an, welche Construction dem Sinne angemessen sei: denn man kann oft Beides sagen. Die Sache unterscheidet sich, wie im Deutschen: *Die (rechte) Zeit zu ... ist u. s. w.* und *es ist Zeit, zu u. s. w.* Angewandt auf das aus Celsus angeführte Beispiel: *Die (rechte) Zeit, ab zu nehmen, ist, wenn u. s. w.* *Tempus est solvere fibulas* wäre: *es ist Zeit, ab zu nehmen*: aber dann könnten die Ablativen nicht folgen, weil diese Zeitbestimmung *tempus solvendi* verlangt. Wo daher *tempus est* nicht einen einzigen Begriff bezeichnet oder *est* ganz fehlt, da kann nur das Gerundium folgen. Man kann also nicht sagen *expectare tempus edere* oder *deest mihi tempus edere*, aber auch nicht *edere tempus est multis optatissimum*. Noch ist zu bemerken, dass der Infinitiv auch durch *ut* aufgelöst werden kann: *Tempus est ut eamus ad forum.* Plaut. Mil. 1, 1, 72. S. 6, 5, *non temere* nicht (ohne Grund) vergebens. Aber *temere* heist, wenn *nulus* oder *non* vorhergeht, leicht. Vergl. Jani S. 1645, Nolten 952 u. 1193, Bremi zu Nep. 25, 20, 1, Schütz de partic. unter *fere* S. 190. Eben so, wenn *neque* vorangeht: Cic. pr. Rosc. Amer. 29, 79. S. 7, 9, *interim*. Aus Schütz ergibt sich dieser Gebrauch des *interim* (*doch, indess doch*) nicht, und Bremi sagt zu Nep. 2, 5, 1 ausdrücklich, man solle das nicht nach-

ahmen. Es wäre also zu sagen attamen, verum tamen. S. 8, 3, honoris causa. Das hat aber als formula reverentiae declarandae eine anderweitige, bestimmte Bedeutung. Warum nicht Sophistarum nomen honorificum? arrogare für sumere wäre sachgemäßer. S. 9, 5, neque vel homini ingenuo vel quicquam esse gratus, vel stolidis ingenis etc. Wir würden sagen neque aut homini - - aut stolidis etc., der Negation wegen, und das 2te vel weglassen. Falsae de republica disputationes. De von disputatio abhängig ist nicht gut. Ebendas. No. 6: de ceterorum moribus nil morandum muss heißen ceterorum mores nil morandum: denn man sagt nur nil morari aliquid, und von de wird sich kein Beispiel aufstellen lassen. Ebend. No. 7: isti sanctae vitae simulators. Fürs Erste ist hier isti ohne Beziehung auf eine 2te Person, dann wird auch beim ersten Anblicke der Verstand irre, ob er isti zu vitae oder zu simulators ziehen soll. Darum würden wir sagen: sanctae vitae simulators illi, besonders, da in Fällen dieser Art das ille gern nachsteht. S. 11, 5, 8 konnte zu nihil (nemo, non) est enim auch noch gestellt werden quid (nulum, satis, mos, allata) est enim, non lubet enim. Enim ist nämlich gern das 3te Wort, wenn die beiden vorhergehenden zusammen gemeinschaftlich nur einen Begriff ausdrücken. S. 14, 2: nullus dubitaret. Aber nullus für non gehört nach Ruhnken zu Ter. Andr. 2, 2, 33 besonders der Sprache der Komiker an. Ebendas. No. 3: Atque haec tanta tribuenda putabat etc. Es kann nur heißen Atque haec et tanta etc. S. 15, 4: hunc, quem amore complectebatur etc. Unmöglich kann hier, wo keine Beziehung auf die erste Person obwaltet, hic stehen. S. 16, 5: non tactum fuisse. Hier hat non seine logisch ihm gebührende Stelle nicht. Also non fuisse tactum oder tactum non fuisse. Ebendas. No. 9: tantum abest — ut — ut potius ist wahrscheinlich nur ein Druckfehler, da S. 217, 2 über die Unächtheit des potius das Rechte bemerkt ist.

Wir heben noch Einiges zur Vergleichung beider Werke aus. Beide enthalten oft synonymische Bestimmungen und grammatische Bemerkungen und werden dadurch sehr nützlich werden. In No. I, werden S. 1 u. 2 certus, aliquis und quidam neben einander gestellt, ohne dass jedoch über certus etwas gesagt wird. Die Sache würde kürzer ausgefallen sein, wenn nicht auch hier die Fälle zu sehr gehäuft wären. So finden wir in den aus de Orat. 2, 74 u. de Leg. agrar. contr. Rull. 14, 35 angeführten Beispielen gar keinen Unterschied. Im 9ten und 13ten Excuse von No. 8 werden quispiam, quisquam, aliquis, ullus, certus, quidam, nonnulli, aliqui verglichen. Es wird hier mehr, als dort geleistet, so wol dem Inhalte, als der Form nach. Doch hätte Hr. Grot. am Anfange von Exc. 9 nicht nur Heindorf zu Hor. Sat. 1, 4, 35 (nicht 5), sondern auch denselben zu Cic. de Nat. Deor. p. 290 anführen sollen, wo ebenfalls quisquam und quispiam ver-



glichen werden. Das von S. 3 bis 5 aus No. 1 schon angeführte, daselbst, wenn auch vielleicht zu weitschweifig, doch ausführlich erörterte *nämlich* und die lateinischen Synonymen dafür werden S. 65 in No. 3 nur ganz kurz abgethan. In No. 1 S. 7 wird über *als* und dessen Ausdruck durch die Apposition, *tanquam*, *velut* u. dergl. gesprochen. Darüber fehlt in No. 3 etwas Allgemeines. Was aber S. 104 u. 105 über *ut* und *tanquam* gesagt worden, verdient den Vorzug. In Nr. 1 wird S. 7 *parum probabilis*, *abenteuerlich*, aufgestellt, ohne dass hier oder anderwärts etwas über das, wenn wir nicht irren, zuletzt in den Wolfischen Analekten angeregte *parum* bemerkt wird. Darüber hat No. 3 den vierten Excurs. In No. 1 S. 7 u. 8 wird etwas über die Stellung von *ergo*, *itaque* und *igitur* gesagt, dabei jedoch unerwähnt gelassen *quid est igitur*, *tenendum est igitur*, *non sunt igitur* und Aehnliches. In No. 3 fehlt die Sache ganz, obgleich S. 11 bei *nulla est enim* dazu eine sehr natürliche Veranlassung war. Dagegen fehlt in No. 1 wieder etwas über *nihil est enim* und Aehnliches. S. 10 wird in No. 1 das Nöthige mitgetheilt über *noch*. In No. 3 kommt davon nur ein Fall vor, S. 91, 1, *etiam* beim Comparativ. Zur Mittheilung des Uebrigen wird weder hier, noch, wie schon erinnert, S. 3, 4 die Gelegenheit benutzt. S. 11 werden in No. 1 *nancisci*, *adipisci* u. *accipere*, S. 138, 6 in No. 3 *nancisci*, *assequi*, *consequi*, *adipisci* verglichen. In beiden fehlt noch *capere* und *recipere*, wie wenn Vellei. 2, 97, 2 von Drusus Claudius sagt: *adolescens tot tantarumque virtutum, quot et quantas natura mortalis recipit*. S. 6, 7 in No. 3 werden *felix*, *fortunatus*, *faustus* und *beatus* recht gut unterschieden. S. 116 in No. 1 *felix*, *fortunatus* u. *beatus* gar nicht genügend. Beiden fehlt allenfalls noch *prosper*, wovon Bremi zu Nep. 6, 1, 1 *prosperitas* mit *felicitas* vergleicht: In No. 1 S. 115 werden *moeror* und *luctus*, dieses ohne Benutzung von Cic. Tusc. 4, 8, 18 und gar nicht genügend erklärt, S. 184, 2, 1 in No. 3 *dolor* und *moeror*. Damit hätte freilich noch manches andre Wort in Vergleichung gezogen werden können. Die aus No. 3 schon beurtheilte Vergleichung von *interim* und *interea* fehlt in No. 1. S. 82, 6, 1 werden in No. 3 *tantum*, *modo* und *non — nisi* beurtheilt. In No. 1 kommt davon nichts vor. S. 95 wird in No. 3 etwas über einen so lange ganz vernachlässigten, von uns zuerst angeregten Umstand beigebracht, über die Abhängigkeit einer lateinischen Präposition von einem Substantiv. Zwar hat der Hr. Verf. selbst darauf nicht streng genug geachtet. Ein Beispiel haben wir schon oben bei S. 9 gesehen. Eben dahin rechnen wir S. 11, 9 *praecepta de*, wenn gleich *praecepta* von *praecipere* herkommt. Cic. sagt de clar. or. 76, 263 *praecepta dicendi*, Ovid. metam. 8, 208 *praecepta volandi* und Quintil. 3, 3 sogar *dare praecepta alicuius rei*, wo doch *de* sich an *dare* anschliesen konnte, weshalb auch Cic. Tusc. 2, 58 *dare praecepta de aliqua re* sagt. Ferner in paren-

tes obstinatio, S. 292. Aber es ist doch gut, wenn die Sache angeregt wird. Das ist in No. 1 nicht geschehen, obgleich, um vor dem Falschen zu warnen, eine sehr gute Gelegenheit war S. 7 bei *Urtheile von der Natur des Menschen*. Ueber non modo für non modo non findet sich in beiden Werken nichts, ob schon in No. 3 S. 208, 5 Veranlassung dazu vorhanden war. Ebendas. S. 131, 8, 2 wird von dem Werthe des Sesterzes gesagt, 10 gehen auf einen Gulden. Das würde 15 auf den Thaler machen. Da werden sich aber zu grose Deutsche Summen aus den Römischen ergeben. Wir haben in der dritten Beilage unsers *doppelten Cursus* nachgewiesen, dass man für runde Summen 20 auf einen Thaler rechnen könne. In beiden Werken werden Grammatiken angeführt, in No. 1 die von Sanctius, Ruddimanus und Zumpt, wiewol nicht eben oft, desto öfter in No. 3 die von Bröder und Grotefend. No. 1 hat ein sehr brauchbares Register über die Anmerkungen: weniger No. 3. Die Sprache ist in beiden Werken nicht rein von Flecken. Doch ist sie in No. 3 leicht verständlich, in No. 1 oft höchst sonderbar, gezwungen und dunkel, z. B. das schon dagewesene *im Schwange sein* S. 6, es wird *dünken* können S. 7, über die *Flächen* her, ebendas., wo *Flächen* das Mer sein soll, *zugekehrt sind*, wie — — *sind*, ebendas. Den Satz: *Und das zwar — — augenfällig* S. 8 sind wir nicht im Stande zu verstehen. Ebendas. dem *Rhone*. Wir sagen wol der *Rhodanus*, aber nur *die Rhone*. S. VIII in der Vorrede: *Das Gebäude der sogenannten niedern Grammatik kann und muss mit einer guten Tertia in der Schülerkenntniss vollendet sein*: ist für uns durchaus unverständlich. S. XV, trotz seinen bedeutenden Verdiensten. S. XXIII, dem eignen *Bemessen* überlassen. In No. 3 S. XI ist uns aufgefallen: zu jener Richtung den Schüler *hin zu arbeiten* u. s. w. S. XIV, wenn man statt auf die möglichst genaue Untersuchung *dringt* u. s. w. anstatt zu *dringen*. S. 7: Solche Sätze werden gern *vorauf- oder eingeschoben*. S. 240, den Gift. S. 265: ich gebrauche einen *Brill*. S. 277, alle *Andern*. S. 295, drei Classen der *Nebensätzen*.

Durch diese nach Tadel aussehenden Bemerkungen über die in Rede stehenden Werke soll nun aber keineswegs dem vielen Trefflichen, das sie enthalten, etwas entzogen werden. Wir empfehlen sie vielmehr allen denen, die solcher Werke bedürfen, sehr angelegentlich und würden uns sehr freuen, aus den Vorreden zu neuen Auflagen von den Herren Verff. zu vernehmen, dass sie diese Bemerkungen zur Sache gehörig und für die Vervollkommnung ihrer Werke nicht ganz überflüssig gefunden hätten.

J. S. Rosenheyn.

## Hebräische Litteratur.

---

1. *Hebräische Grammatik* von *Wilhelm Gesenius*, der Theologie Doctor und ordentlichem Professor zu Halle [.] Achte Auflage. Halle in der Rengerschen Verlagsbuchhandlung. 1826. XXII u. 226 S. 8. 21 Gr.
  2. *Wort- und Sachregister zu Gesenius hebräischer Grammatik* [.] für alle Auflagen brauchbar und mit der Seitenzahl der siebenenten versehen [.] von *Carl Schülelein*, Professor am Lyceum zu Speyer. Heidelberg und Speyer. Verlag von August Osswald. 1826. IV und 43 S. 8. 8 Gr.
  3. *ATRIUM HEBRAICUM*, oder *Grammatische Vorschule* für das exegetisch-dogmatische Studium der Schriften des alten Bundes, ein unentbehrliches Hülfsbuch für alle, welche die Beweisstellen des alten Testaments ohne fremde Hilfe in der Ursprache lesen und verstehen lernen wollen, von [?] Dr. *Ferdinand Philippi*, Grossherzogl. Sächs. Hofrath. Neustadt a. d. Orla bei Carl Wagner. 1826. XVI u. 541 S. 8. 2 Thlr.
- [Vrgl. Winer's u. Engelhardt's neues krit. Journ. d. theol. Lit. Bd. V St. 3 S. 383 f.]

**D**ass die hebräische Sprachkenntniss auch nach der grammatischen Reformation eines Gesenius noch lange nicht in dem Grade, wie die griechische und lateinische, zum Gemeingut der Theologen geworden ist, davon hat sich Ref. bis auf die neuste Zeit durch mehr als eine niederschlagende Erfahrung hinlänglich überzeugt. Was die Prüfungen der Candidaten und die Bekenntnisse vieler sonst achtbarer Studiengenossen in der nächsten Umgebung ihm verriethen, das musste er in der Ferne auf allen Gymnasien und Universitäten, zu denen ihn seine Ferienreisen führten, in allen Vorreden zu Elementarbüchern und Methodologien, mit denen er bei seinem Studium vertraut wurde, hier durch die lautesten Klagen, dort durch die augenscheinlichsten Blößen bestätigt finden. Das traurige Ergebniss, welches er von allen jenen Beobachtungen mit heimbrachte, war kein anderes, als dass der *Kenntnissgrad im Hebräischen*, womit die *meisten Theologen* nach einem Jahrzehend der Vorbereitung auf Schule und Akademie in einen Beruf eintreten, der das Verständniss der Schrift eröffnen soll, auf das Kürzeste und Gelindeste gesagt, kaum an die Staffel eines lateinischen Quartaners reicht. Worin die Ursachen dieser beklagenswerthen Erscheinung zu suchen sind, wie viel Antheil an der schweren Schuld nächst den Lehrjüngern und Lehrmeistern auch dem Lehrstoffe und den Lehrmitteln beizumessen ist, welche Maassregeln man endlich zu nehmen hat, um dem allgemeingefühlten Mangel für immer abzuhelpen, diess

wird Ref. an einem andern Orte \*) zu zeigen versuchen. Hier wollte er blos die dargebotene Gelegenheit benutzen, über eine Sache der Kirche und Schule, die ihm seit Jahren Herzenssache war, vor theilnehmenden Mitlehrern sich auszusprechen; und hoffentlich durfte er in einer Zeitschrift, die das Wohl der Gelehrtenschulen bezweckt, je eher je lieber auf das Daseyn eines Uebels hinweisen, das von Vielen beklagt, von den Meisten geduldet, von den Wenigsten bekämpft, noch immer ein Aergerniss aller derer bleibt, die bei der Deutung eines Jesaias zu hebräischen Abeceschützen sich herablassen sollen. Der Beweis für die Anklage liegt nach dieser letzten Andeutung nahe genug. Denn ohne sich neben den eigenen auf die Erfahrungen andrer Lehrer zu berufen, die, wo nicht Eigenliebe ins Spiel kommt, sicher dieselben Aufschlüsse geben werden, bringt Ref. nur die eine offenkundige Thatsache in Erinnerung, welche von allen drei Literaturzeitungen gebeichtet wird. Kündigen da nicht alle Lectionsverzeichnisse der deutschen Universitäten, Gross und Klein, den deutschen Schulen zum Schimpf und Trotz noch jetzt halbjährlich ein *Fundamentale hebraicum* an? Würde im Lateinischen oder Griechischen eine ähnliche Nachhülfe von irgend einem mitleidigen oder hungrigen Academicus ausgebaut, man würde darüber lachen oder toben. Blos das arme Hebräische, von der Natur schon, wie die vornehme Unwissenheit meint, stiefmütterlich ausgestattet, bleibt auch von Behörden und Lehrern stiefmütterlich bedacht; darin ein Stümper zu seyn, kann auch der Theolog von Fach mit selbstgefälligem Lächeln eingestehn; darin den Quintanergrad kaum überstiegen zu haben, findet der abgehende Primaner im Vertraun auf die akademische Krücke weder schmerzlich, noch schimpflich; dafür endlich die jämmerlichsten Eselsbrücken fabrikmässig zusammenzustoppeln, verheisst den Unternehmern einen reichen Gewinn und Ehrensold. Denn wenn irgend etwas die bisherigen Klagen rechtfertigen kann, so ist es die seltene Dreistigkeit, womit der Herausgeber der unter 3 genannten Schrift auf die Unwissenheit seiner Leser — zu spekuliren wagte. Gern wendet sich Ref. von diesem literarischen Unkraut hinweg, dessen Anblick die eifernde Kapuzinade ihm abgenöthigt hat, und wohl thut es ihm, in den ersten beiden Werken, wenn er auch deren Früchte noch nicht *genügend* erkennen und anpreisen konnte, doch die Aussaat dazu so hoffnungsvoll fortgesetzt und vermehrt zu sehn. Denn obgleich die Kenntniss des Hebräischen verhältnissmässig noch jetzt eine Seltenheit bleibt, so scheint doch das Studium desselben, nach jenen Schriften zu ur-

---

\*) In der Vorerinnerung zu seinem „hebräischen Uebungsbuche für Schulen, Dresden bei Wagner 1826. 8“ hat Ref. eine Abhandlung „über hebräischen Schulunterricht und dessen Hülfsmittel“ versprochen.

theilen, immer mehr als nothwendig anerkannt und empfohlen, erleichtert und verbreitet zu werden.

1. Namentlich beurkundet diess No. 1, seit dreizehn Jahren die achte Auflage eines Lehrbuchs, das bekanntlich alle seine Vorgänger übertroffen, die Steifheit *Danzens*, die Dürftigkeit *Biedermanns*, die Verworrenheit *Vater's* glücklich beseitigt, ihre unverdaulichen Mikrologien genussbar gemacht, das Fremdartige des Semitischen dem Classischen näher gerückt, eine Menge neuer Resultate in Umlauf gesetzt und daher mit Recht zu den meisten Lehranstalten des In- und Auslandes \*) einen segensreichen Zugang gefunden hat. Auch Ref. verdankt ihm zunächst und hauptsächlich seine ganze hebräische Bildung; es hat ihm in der *ersten* Auflage auf der Fürstenschule, in der *vierten* auf der Akademie, in der *siebenten* bei seinen amtlichen und schriftstellerischen Arbeiten fortwährend als Leitfaden oder Fundgrube gedient. Hienach könnte er sich leicht für berechtigt halten, wenigstens über das Formelle des Buches und dessen Angemessenheit zum Selbst- und Schulunterricht das Ergebniss mehrjähriger Erfahrung mitzutheilen. Auch würden ihn die einstimmigen Lobpreisungen der Zeitschriften, zumal da sie meist nur der materiellen Seite des Buches gelten, nicht allein davon abhalten. Denn ein Lehrbuch von dieser Wichtigkeit des Inhalts und diesem Umfang des Publikums kann erst nach Jahren, wenn Zeit und Erfahrung darüber entschieden haben, allseitig geprüft werden. Allein der Raum dieser Blätter würde die Beweisführung zu methodologischen Bemerkungen nicht gestatten, und der Gründlichkeit eines Gesenius unbegründete Aphorismen gegenüberzustellen, wäre eine thörichte Anmaassung. Darum hebt Ref. alles, was er für diese Beurtheilung in Bereitschaft hätte, einer besondern Abhandlung auf, und begnügt sich hier, die dankenswerthen Zusätze und Verbesserungen nachzuweisen, welche die neueste Auflage der Grammatik vor den älteren auszeichnen. Schon die *siebente* Auflage hatte durch Zusätze in der Elementarlehre (§ 6, 2; 7, 2; 10, 2; § 10 b vom Keri) durch Umarbeitung des Cap. vom Personalpronomen, mit tabellarischer Uebersicht seiner Formen, endlich durch passendere Unterscheidung des Druckes nach dem Bedürfnisse des Lernenden (§ 4, c; 36; 74; 75; 81;) nicht blos an Seitenzahl, sondern noch mehr an Brauchbarkeit gewonnen.\*\*\*) Die *neueste* Bearbeitung hat jenes Alles, auch die Kreuze bei den wichtigern Anmerkungen, mit vollem Rechte beibehalten, daneben aber auch für den *Inhalt* sowohl als die *Methode* manches schätzbare *Neue* geliefert. *Zusätze* finden sich § 12, wo nunmehr auch die Consonanten-Veränderungen (Wegwerfung

\*) Die französischen, englischen und dänischen Bearbeitungen nennt die Vorrede zur 3. Aufl. S. VI.

\*\*) S. Fäsi in d. Krit. Biblioth. 1826 Hft. 3 S. 238 — 260.

u. a.) mit den nöthigen Kunstwörtern (aphaeresis etc.) und Beispielen aus der Wortbeugung und Wortbildung vollständig aufgeführt sind. Ref. hatte diess längst gewünscht, theils wegen der Analogie mit den Vokal-Veränderungen, theils wegen der Kenntniss der Termini, die beim Gebrauch von Kommentaren oft nothwendig wird. Namentlich ist diese Lehre für die Wortbildung von hoher Wichtigkeit, und scheint hier noch nicht allseitig genug in Betracht gezogen zu seyn. Mit Hülfe der Consonanten-Vertauschung und Versetzung ist es leicht ganze Wortfamilien zu erkennen, die bei verwandten Lauten gleiche oder verwandte Bedeutung haben, und vielleicht bloß aus Verschiedenheiten der Rechtschreibung oder der Volksaussprache und Mundart erwachsen sind, s. des Ref. hebr. Uebgb. S. 42, 43. In der Lehre vom Nomen sind § 75, VI die schwierigeren Derivata von doppelt anomalischen Vbb. nachgetragen, so wie § 79, A. 1 die Bemerkung, dass am Femininplural das Suff. 3 p. pl. ohne י gewöhnlicher ist, z. B. לִהְיוֹת f. לִהְיוּ (vielleicht, weil das ה auch sonst leicht ausfällt, vgl. לִשְׁמֹרֶת f. לִשְׁמֹרֶה, אֵם f. אֵמָּה u. a.) — In der Syntax wird bei § 99, 1 unter dem Texte eine 3 pers. Imper. gleichlautend mit der 2 angenommen, nämlich הָמוּל 1 Mos. 17, 10 (allein diess kann wohl auch Inf. abs. seyn).

Wichtiger ist der Zusatz § 101, dass Verba oder Verbalia (אָמַר, עָתִיד, אֵין), die in Prosa den Inf. mit ל nach sich haben, poetisch mit dem blossen Inf. construiert werden. Ebend. sind zu א mit dem Inf. die Bedeutungen vollständiger angegeben, und das א essentiae wird § 125 ohne die Herleitung aus dem א mit Plural genauer aus der Analogie des Arabischen erklärt, und mit dem französischen en (bei en disant, en ami) verglichen. — Vorzüglichsten Werth aber legt der Vf. auf seine veränderte Ansicht von den Partikeln, unter denen er jetzt nur *sehr wenig Primitiva* annimmt, ja das Daseyn derselben überhaupt *bezweifelt* (Vorr. S. XVIII). Hienach ist in den §§ 88 — 90 Manches abgeändert worden, z. B. § 88, 1 sind die Advbb. אָ, מָחָי aus den Primitiven gestrichen, dagegen die Beispiele von adverbialen Substantiven 3, b sehr vermehrt (wobei aber nun מָחָר zweimal aufgeführt ist); § 89 sind die Praepp. praefixae ihrem Gebrauche nach näher bestimmt, und die poetischen Formen מָחָר u. dgl. mit Recht in eine Anmerkung verwiesen, wo das מָחָר aus dem arabischen مَا was erklärt wird. Aber eine neuhinzugekommene Anmerkung leitet מָ (eig. Theil) von מָחָר ab, ל von מָל, א von „אֵין st. c. von אֵין, vgl. das talmudische אֵין מָחָר f. אֵין עָ, und dieselbe Abkürzung im heutigen Orient, z. B. B'schirrai f. Beth S. (s. zu Burckhards Reisen I, 491); „א wird für „verwandt mit אֵין, אֵין“ erklärt, in der Vorrede aber (S. XVIII) von אָ abgeleitet, theils wegen der Bedeutung von א — א = אָ — א, theils wegen der Analogie mit אֵין, אָ. § 89, 2 sind die als Präpp. gebräuchlichen Substantive mit Angabe der ursprünglichen Bedeutung voll-





Natur gegebenen Begriffes wegen wahrscheinlicher *mit* oder *vor* jenen Wörtern aufkam, als aus einem derselben erst abgekürzt ward. Denn das talmudische Beispiel könnte auch eine zusammengeschriebene Abreviatur seyn, vgl. Buxtorf de abbrev. p. 48; und bei dem neuorientalischen B'schirrai darf man nur an die Verstümmelung der Ortsnamen unter unserm Stadt- und Landvolke denken. Noch naturwidriger scheint die Erklärung von  $\text{מן}$ , dem auch in andern Sprachen Wörter mit Lippenlauten entsprechen, vgl.  $\alpha\pi\omicron$ , ab, von, from. Der abstrakte Begriff Theil (der übrigens in  $\text{מִן}$  u. a. zweimal vorkäme) wurde doch wohl später eines Ausdrucks bedürftig, als die sinnliche Anschauung des Heraus- und Herkommens. Die Interjectt.  $\text{מֵן}$ ,  $\text{מִן}$  u. dgl., die der Vf. natürlich als Primitiva gelten lassen musste, können wenigstens nicht „nach dem Schalle gebildete“ heissen, wie etwa  $\text{יֵן}$   $\pi\acute{\nu}\epsilon\upsilon$  etc; sie sind vielmehr selbst die von der Empfindung hervorgerufenen Naturlaute. — Weit erheblicher und nützlicher als diese etymologischen Zugaben schienen dem Ref. die *methodischen Verbesserungen* der Verbalparadigmen, bei denen theils die Grundformen des regelmässigen Vb., theils die abweichenden Formen der sogenannten unregelmässigen (?) Vbb. durch grössern Druck hervorgehoben sind. Ref. hatte diese für Lehrer und Schüler sehr erleichternde Einrichtung schon durchgängig in seinen Paradigmen (Dresden, bei Wagner 1825. 4) eingeführt, und freut sich daher, sie durch Gesenius gerechtfertigt zu sehn. Dagegen ist es ihm bei den Pronominalparadigmen (§ 22 u. 89) aufgefallen, dass hier noch immer die Pausalveränderungen, so wie die poetischen und seltenen Formen mit aufgeführt sind, die den Lernenden unnöthig stören, und wie beim Verbum und Nomen einen bessern Platz in den Anmerkungen gefunden hätten. Auf dem Parad. zu § 57 ist im Niph. das chaldaisirende Particip.  $\text{בִּן}$ , wiewohl es die Vorrede (p. XVIII) beibehält, wohl nur aus Versehn für  $\text{בִּין}$  gesetzt, da doch Participien der letztern Art genug vorkommen, z. B. Ps. 18, 27, s. Hartmanns Anfgr. d. h. S. 2 Aufl. S. 188. Sonst sind dem Ref. wenig oder gar keine Druckfehler vorgekommen, so dass er die neue Auflage auch in dieser Hinsicht den frühern vorzieht. Möge der hochverdiente Verf. bald Zeit gewinnen, auch sein grösseres grammatisches Werk, das dem Ref. von jeher beinahe als Ideal einer Sprachlehre gegolten hat, mit den „Beobachtungen und Sammlungen“ (Vorr. p. XVII) zu bereichern, denen das Publikum so erwartungsvoll entgegenseht.

2. Ein alphabetisches Sachregister, wie No. 2, lässt sich bei Sprachlehren für *Anfänger* füglich entbehren: denn der Schüler wird ohne ein solches Hülfsmittel zwar schwerer und langsamer, aber unter der Mühe des Suchens desto sicherer und bleibender in seinem Lehrbuche einheimisch, wie diess in Buttmanns griechischer Schulgrammatik die Erfahrung beweisen kann. Wo

aber, wie bei Gesenius (s. dessen Vorr. S. XII), Inhalt und Form der Grammatik auch auf Geübtere berechnet sind, wo man, wie leider im Hebräischen, noch keine progressiven Uebungsbücher braucht, die, wie Jacobs und Rost im Griechischen, dem Gange der Grammatik folgen; da wird ein Register für Lehrer und Schüler allerdings zum Bedürfniss, zumal wenn man, der rechten Methode gemäss (G. Vorr. S. VIII, Sch. S. IV), früh zur Behandlung des Textes übergeht. So hat nun auch Hr. Sch., mit dem Repertorium der Servilbuchstaben, das zum Analysiren behülflich seyn sollte, nicht zufrieden, in G. Grammatik „nur den Abgang eines umfassenden Registers gefühlt“ (Vorr. S. IV), und giebt uns deshalb I) ein *alphabetisches Inhaltsregister* mit Einschluss der einzelnen hebräischen Buchstaben S. 1 — 15, II) ein dgl. Register zu den *hebräischen Beispielen* und öfter vorkommenden *Formen* S. 16 — 24, III) eine *systematische Inhaltsübersicht* des Cap. vom *Verbum* S. 25, IV) eine dgl. zur Lehre von den *Conjugationen* S. 26, V) ein *alphabetisches Register* zu den Erklärungen aus den *Dialekten* S. 27. Den Beschluss machen endlich (ohne auf dem Titel angekündigt, oder in der Vorrede gerechtfertigt zu seyn) VI) „*Recapitulation und Zusätze*, insbesondere zur *Geschichte* der Sprache“ S. 28 — 43, nämlich § 1 semitische Sprachen, § 2 — 4 Schrift, § 5 — 7 das Hebräische als Gelehrten- und Tempelsprache, seine Erhaltung und Fortpflanzung, § 8 Vokalisation, § 9 Grammatik, § 10 Spuren der ältesten Schriftzüge in den jetzigen, § 11 Gestalt der Consonanten (finales, majusculae etc.), § 12, 13 Radicales, Serviles, Praefixa, § 14 Paraschen, § 15 Abbreviaturen, § 16, 17 Vokale (Beweise ihrer Neuheit), Diphthonge, § 18 vom Kamez catuph [sic]. — Abgesehen von diesem übelgeordneten und nach Gesenius Schriften höchst unnöthigen Anhang würde sich Hr. Sch. wenigstens mit den Registern unsern Dank verdient haben, wäre nicht ihre *Einrichtung so planlos und unzweckmässig*, ihr *Inhalt so unvollständig* und im *Einzelnen selbst unrichtig* ausgefallen. Schon dass in No. I, dem deutschen Sachregister, die hebräischen Buchstaben mit eingemengt sind, ist unstreitig ein arger Uebelstand. Sie entsprechen den Deutschen so wenig, dass sie darunter entweder gar keine Stelle finden können, wie א, ז, ך, oder mehrfach an einer Stelle vorkommen müssen, wie י, ע, װ ן, ן ן, oder verschieden ausgesprochen an zwei Stellen aufzuführen sind, wie ן א. Daher sucht man auch י, ך, ן, ן im ganzen Register vergebens, und bei andern ist wenigstens das Auffinden erschwert, wie denn z. B. Cholem unter O zu suchen ist, während alle andern Vocale unter den Anfangsbuchstaben ihrer Benennungen stehn. Nur die Namen der Buchstaben, deutsch ausgeschrieben, und die Eigenheiten derselben als Laute gehörten in diess I Register; als Flexions- und Begriffszeichen hätten sie in ein zweites hebräisches Register kommen sollen, das aber

nicht, wie No. II sehr überflüssig, die Beispiele der §§, sondern die Buchstaben und Sylben, Wörter und Wortformen enthielte, deren etymologischen oder syntaktischen Gebrauch die Grammatik erklärt. Die Vernachlässigung dieses Unterschiedes hat zur Folge gehabt, dass im II Reg. unter א, ה, ו, ז, ח vieles wiederkehrt, was im Isten schon vorgekommen ist, oder höchst willkürlich hier bloß auf das Etymologische, dort bloß auf das Syntaktische verwiesen wird (s. das ה artic. u. a.). — No. III, zum Verbum, war ganz entbehrlich. Man hat dasselbe schon ausführlicher bei Gesenius, Inh. S. XX ff. Im Reg. ist Nichts hinzugesetzt, als hie und da die gar nicht hieher gehörige Verweisung auf die Nomina derivata. Eben so ist No. IV, zu den Conjugg., theils auch schon im Gesenius a. a. O. enthalten, theils hätte es in No. I, wo Manches davon mit Unrecht fehlt, so gut als Anderes aufgenommen werden sollen. War es aber, wie man vermuthen möchte, bloß um Uebersichten der Verbalclassen und Conjugg. zu thun, so findet man diese ja auch schon bei Gesenius § 29 u. 55. Warum endlich No. V, zu den Dialekten, nicht mit in I verwebt ist, kann Rec. sich gar nicht erklären. Wozu soll man das zerstreut in 5 Registern suchen, was man füglich in zweien, einem deutschen und einem hebräischen vereinigt finden konnte. Die längst vorhandenen sehr brauchbaren Register zu Gesenius Lehrgebäude hätten dem Verf. der vorliegenden nach Form und Inhalt sehr bequem zum Leitfaden dienen können. Aber davon zeigt sich in keinem der 5 Verzeichnisse eine Spur, und unbegreiflich ist es, wie wenig No. I und II nach solchen Vorgängern selbst den Forderungen der *Vollständigkeit* genügen. Rec. hat in beiden die ersten 5 Buchstaben durchgegangen und nicht bloß eine Menge unerlässlicher Artikel vermisst, als Ablativ, Accusativ, Aspiratae, Athnach, Benoni, Cardinalzahlen, Chirek, Collectiva, Communia, Composita, Conjunctionen, Conjunctivi, Daleth, Dativ, Declination, Demonstrativa, Dialecte, Distinctivi, Distributiva, Ellipse u. a., sondern auch unter den aufgeführten Artikeln die unverantwortlichsten Mängel in den Angaben gefunden: z. B. unter א fehlt: Aussprache, Quiesciren etc. § 14, 15, Zahlbedeutung; unter Adjectiva Umschreibung derselben § 111; bei Artikel § 21; bei Casus Bezeichnung derselben § 115, statt dessen, man weiß nicht warum, § 25 citirt ist; unter Cholem ו u. ױ, Verkürzung in Kibbuz; unter Consonanten fehlt Alles, was § 3 u. 12 enthalten. Wer sucht dagegen hier die Notiz: Zwischen zwei Consonanten kommt ׀ in Vbb. װװ? wer unter Dagesch f., wo gerade die Hauptstelle § 6, A. fehlt, das (oben drein doppelt hingesezte) Citat § 64, III, 9 (vom Wegfallen des Dag. f. am Fut. ap. Piel הִבֵּי)? Oder wer findet im Gesenius, dass er § 14 einen Consonant voll nennt, wenn er einen Vokal hat? So steht aber p. 2 ausdrücklich geschrieben, und im E sind wegen

§ 38, A. 3 aus Missverstand gar *Encliticae* aufgeführt, jedoch ohne jenes Citat, blos mit § 49, 3, Anm. Nicht besser sieht es in No. II aus. Da steht beim Plur. **אֱלִילִים** eben so unnöthig als unpassend § 27, c (wegen des Denom. **אֱלִיל**?), bei **בֵּין** nicht minder überflüssig § 84, S. 170, während bei andern Artikeln die nöthigsten Citate fehlen, z. B. **אֲנִי** § 22; **אִם** § 90; **אֶרֶץ** § 81, V, 1; **בּוֹא** § 108, 2, b; **בֵּן**, **בֵּת** § 84; **בִּרְךָ** § 49; **גַּם** § 126, 4. In der That, Hr. Sch. scheint entweder noch gar kein Register verfasst zu haben, oder doch theils mit dem Verfahren dabei, theils mit dem Lehrbuche selbst, bei dem er es anwenden sollte, nicht vertraut gewesen zu seyn. Diess letztere verrathen ausser den schon genannten auch manche andre *Unrichtigkeiten*, die unmöglich alle auf Rechnung des Druckes kommen können, als S. 1 *Adjectiva im Dual st. beim D.*; S. 2 *Chateph* (**חֶטֶף**!) siehe unter K.; S. 3 *E als media Verborum st. Vbb. mediae (sc. radicalis!)* E; S. 6 *defectivum*; S. 9 „*Cholem in I Gutturalverbis [sic] verwandelt das (ֿ) unter einer Gutt. in Patach*“ (eine wunderliche Verdrehung von § 48, 1, Anm.). — Falsche, oder falschgestellte Citate sind S. 1 zu Adj. verb. § 12 (32), zu Afform. § 12, † 3 (32, 1, † 3), S. 18 zu **דָּרָךְ** § 75 (70), 4, S. 16 zu **אֶבֶן** § 88 (84), S. 25 § 75, III blos zu **פִּי** gestellt, statt zu **פִּי** und **פִּי**. — Doch diese und viele andre können freilich auch dem Corrector zur Last fallen, zumal da auch ausserdem die grössten Druckfehler in Menge vorkommen, z. B. S. 1 *Fut. a copovatum*, S. 2 *Vbb.* **בֵּא**, S. 16 **אֶמֶר** *mir* (nur), S. 17 **אֲנִי** (**אֲנִי**), **אֶשְׁרֵל**, **אֶמֶר**, S. 29 *Josephus contra Apinionem*, S. 43 § 18 **חֶטֶף** mit Metheg am zweiten Kamez, wodurch das ganze Beispiel unnütz wird. Ueberhaupt ist der ganze § 18 in No. VI eben so ungeschickt abgefasst, als angebracht. Alle Fälle des Kamez-chatuph sind darin auf das Schwa zurückgeführt, das entweder wirklich folgt, oder folgen sollte (*Schwa mutum*). Aber von dem zufälligen Schwa-Zeichen hängt ja die Aussprache des Kamez gar nicht ab, sondern von der Beschaffenheit der Sylbe. Will daher der Anfänger eine erklärende Gesamtregel für die einzelnen Fälle merken, so hat er genug an Gesenius § 4, c, 1, vgl. § 19, 1. Das Uebrige in diesem Anhang zu beurtheilen, fühlt sich Rec. nach Titel und Vorrede nicht berufen, auch nach den bisherigen Beobachtungen nicht gestimmt. So viel springt bei der obigen Inhaltsangabe in die Augen, dass der Schüler den grössten Theil jenes Details nicht braucht, der Lehrer aber Alles weit gründlicher und geordneter in Gesenius Geschichte d. h. S. und de Wettes biblischer Einleitung findet. Das Büchlein ist dadurch nur unnütz vergrössert und unverhältnissmässig vertheuert worden, wie denn auch die Register durch den grossen Druck ohne gespaltene Columnen einen unnöthigen Umfang gewonnen haben. Indess gewährt wenigstens das Papierformat den Vortheil, dass sich die

Bogen, wenn nicht an *Gehalt*, doch an *Gestalt* sehr passend an Gesenius anschliessen.

3. Leser, denen diese modernisirte, zum „Atrium“ umgetaufte *Janua* unter dem neusten Literaturkram schon vor Augen gekommen ist, werden sich billig verwundern, ein Machwerk der Art in so achtungswerther Gesellschaft mitaufgeführt, ein solches philologisches Unding, das allem methodischen Sprachstudium Hohn spricht, in einer philologischen Zeitschrift beurtheilt zu sehn. Allein Rec. beruft sich auf die Erklärungen der Redaction (Einleit. S. 12 ff., S. 7, N. \*\*) und bekennt zugleich offen, dass er selbst unaufgefordert die Anzeige des Buches sich erbeten hat, — blos um allen Kennern und Freunden, Lehrern und Examinatoren des Hebräischen Gelegenheit zu geben, vor diesem verführenden Gängelbände nachdrücklich zu warnen. Das klingt freilich sehr unfreundlich, und kühn genug von Seiten eines Anfängers gegen einen Schriftsteller, dessen Name schon vor so vielen belletristischen, historischen und philologischen (?) Werken prangt. Indess gerade dieses Misverhältniss ist eine Bürgschaft mehr für die Versicherung des Rec., dass nicht das geringste unedle Privatinteresse, sondern einzig die Würde der Wissenschaft und die Pflicht seines Berufes ihm den Muth gab, einen so viel besprochenen Sprecher im Kreise der Lesewelt wenigstens von einem wissenschaftlichen Gebiete zurückzuweisen, das er mit seinem ersten Eintritt zugleich der Unwissenheit und Trägheit eröffnen wollte. Schon die mancherley Prunktitel und Lobsprüche, die seinem Buche gleich den Etiquetten der Krämerwaaren im Vorworte wie auf dem Titelblatte vorangehen, lassen einen unbefangenen Leser nichts Probehaltiges ahnen. Hier kündigt es sich als „Atrium,“ als „grammatische Vorschule,“ als „unentbehrliches Hülfsbuch“ (!) an, dort will es als „sprachlicher Leitfaden,“ ja als „Ariadnenfaden,“ als „Wegweiser,“ als „Führer im edleren Sinne,“ nicht als „Krücke der Trägheit, sondern als Sporn des Privatfleisses,“ als „Repetent,“ als „anständiger Mentor“ sich geltend machen. Aber man darf nur das Kindlein von allen diesen Flittern und Aushängeschildern entkleiden, und rund herausagen, wie es aussieht, so steht es in seiner Blösse und Erbärmlichkeit vor uns, durch sich selbst hinlänglich gebrandmarkt. Diess vielbenannte Atrium nämlich enthält nichts weiter, als einen *accentenfreien Abdruck der alttestamentlichen dogmatischen Beweisstellen*, mit wenigen Abweichungen ganz nach der Anordnung der *Dicta classica* von G. L. Bauer, dessen oft untreue oder unrichtige, noch öfter aber *unlateinische Uebersetzung* fast ganz unverändert zur Seite, unterhalb beider aber anfangs von jedem einzelnen, auch dem leichtesten und bekanntesten, weiterhin wenigstens von jedem noch nicht vorgekommenen oder schwierigeren hebräischen Worte sehr ungleichmässig und planlos gearbeitete, nicht selten schnitzerhafte, in *Exponir-Latein* ge-



zwängte *grammatisch-textualische Analysen*, d. h. nach dem jedesmaligen, manchmal verstümmelten Uebersetzungs-Fragment die Angabe der Wortformen nach *status, tempus etc.*, die Ableitung vom Wurzelworte und die Aufzählung der Bedeutungen, mit entsprechenden (auch irreführenden) *Citaten* aus einer veralteten Auflage von *Gesenius Grammatik*, oder, „wo diese nicht ausreichte“ (doch nicht immer), aus dessen *Lehrgebäude* d. h. S. — Ohne nun das Kunst- und Verdienstvolle dieser Arbeit in Anspruch zu nehmen, welches jeder Primaner leicht abschätzen kann, wenn sein Lehrer ihm ähnliche, schriftliche oder mündliche Analysen abfordert, will Rec. nur die *Tendenz* des *Ganzen* ins Auge fassen, die jeder Lehrende und Lernende verwünschen muss, wenn nicht etwa die Angst des Examens ihn weich macht. Von der Ausführung des Einzelnen mögen dann zum Belege des Obigen einige Pröbchen folgen, aus Anfang, Mitte und Ende des Buches mit aller Unparteilichkeit ausgehoben. Was zuerst das *Publikum* und den *Zweck* des Buches betrifft, so erklärt sich der Hr. Herausgeber wenigstens zweimal im Vorworte aufrichtig genug darüber, so sichtbar er auch sonst bemüht ist, den garstigen Anstrich der *Eselsbrücke*, oder was dieses Compositum so treffend bezeichnet, die Bequemlichkeit im Dienste der Dummheit mit wohlgesetzten Phrasen zu beschönigen. „Noch immer fehlt es nicht an jungen Theologen,“ klagt er uns S. IV, „die durch eigenes Verschulden oder frühern mangelhaften Unterricht im Hebräischen zurückgeblieben zum spätern Nachholen des Versäumten eines sprachlichen Leitfadens bedürfen, der ihren Privatfleiss angemessen (?) unterstützt und sie zu einem ausreichenden (?) Selbstunterrichte befähigt,“ oder, wie S. VII sehr naiv sich vernehmen lässt, „betrüblicher Unkunde nachhilft, und von den Elementen der Sprache in das untreue Gedächtniss zurückruft, was Zeit oder andre wissenschaftliche Bestrebungen“ (etwa das Pflanzensuchen und Schmetterlingsfangen im Hofmeisterleben?) „denselben entfremdet haben.“ Nun darf man nur einen Blick in dieses Atrium thun, um in den meisten seiner Analysen eben so viel Schandsäulen für das theologische Publikum aufgestellt zu sehen. Denn soll auch nur, was der Himmel verhüte, eine einzige Auflage des Buches vergriffen werden: so muss zum Wenigsten ein Drittheil von den etwa 4000 Candidaten des protestantischen Deutschlands in einer Unwissenheit schmachten, wo ihm „die Sprache Israels“ nach dem pathetischen Ausdrucke des Vorworts „noch ein unbekanntes inneres Afrika ist.“ Nur lesen darf der Einzuweihende können, und von den *Kunstwörtern* der Sprachlehre einige Bröcken erhascht haben, so öffnet ihm das Atrium leicht und gemächlich alle Geheimnisse von Wurzeln und Punkten. Geheimnisse wie „*וַיֹּאמֶר* et dixit, a radice *אָמַר* dixit, verbo quiesc. etc. tertia pers. masc. sing. fut. Kal cum *ו* conversivo fut. etc.“ (S. 2), oder „*וַיִּקַּח*, Dagesch in *א* est Dagesch lene“ etc. (S. 3).

Man denke sich ein Corpus juris, eine Pharmakopöe, eine Confessio Augustana mit dergleichen Anmerkungen für das Lateinische, wach' eine lächerliche Posse! Nur mit der Sprache der Bibel \*) durfte man es wagen, zu Nutz und Frommen ihrer Erklärer eine solche Posse zu treiben. Hr. Hofrath P. kannte seine Leute. Denn wie abschreckend auch der Wust seiner Noten seyn mag, wie hart auch ihre ermüdende, geisttödtende Lectüre die Jugendsünde gegen das Hebräische bestrafen muss: wenn einmal das Schreckbild des Examens vor Augen steht, dann folgt man geduldig einem Wegweiser der Art, der so nahe und bequem gleich auf die Gemeinplätze der Prüfung führt. Die alten Randübersetzungen waren zu verrätherisch, die interlineares zu selten, nach Commentaren oder Heften die letztere selbst einzutragen, war zu mühsam und unsicher. Aber das neue „unentbehrliche (!) Hilfsbuch“ schafft für alles dieses Hilfe; Abschreiben oder Nachbeten ist die ganze noch übrige Mühe. „Ein Glück“ nennt es *Winer* in seiner Methodik, \*\*) dass „bis jetzt noch keines jener heillosen Bücher“ (Claves, Januae) „nach der neuen hebräischen Grammatik eingerichtet ist,“ daher „der nach Gesenius unterrichtende Lehrer“ die Benutzung solcher Hilfsmittel leicht merken kann. Aber auch diesem glücklichen Mangel hilft die neue „grammatische Vorschule“ ab. Was *Gesenius* Lesebuch, was *Wirthgens* Materialien gehen, ist zum grossen Theil auch in der Reihe der dicta classica zu finden. Warum sollte nun der Schüler nicht vorher zu Hrn. Hofrath P. in die Schule gehn, eh' eine verfehlte Radix ihm Verweise zuzieht? Warum sollte nicht ein unfähiger Lehrer, wie hie und da Mancher noch sichtbar ist, gleich lieber die dicta classica wählen, wozu er die Vorbereitung abkürzen oder ersparen kann? Der Misbrauch hebt freilich den Gebrauch nicht auf, wird der Hr. Herausgeber entgegen. Allein selbst diess oft gemisbrauchte Sprüchlein kann hier Nichts entschuldigen, wo der blosse Gebrauch schon Misbrauch ist. Wir wollen dem Vorredner einmal glauben, so wenig er diess bei der nachfolgenden Entdeckung verdient, dass er „vom besten Willen beseelt einen Beitrag zur Förderung des hebräischen Sprachstudiums beabsichtigt habe.“ Aber wach' ein Beitrag ist doch dieses Atrium! Wo hat sich ein ähnlicher in irgend einer Sprache nur hervorgewagt, geschweige bewährt? Rec. kann nicht Worte finden, das Verkehrte und Abenteuerliche daran zu schildern. Vielleicht war es die Neuheit, die dem Verfechter des Neuen diesen seltsamen Krebsgang empfahl. Denn während andre vernünftige Leute das Hebräische aus Sprachlehre

---

\*) Der Herausg. nennt sie sehr bescheiden „eine für urkundliche Bibelauslegung ausserordentlich fruchtbare Sprache“ (S. VI).

\*\*) Grundlinien einer Methodik etc. S. 22.

und Wörterbuch ordnungsmässig erlernen, um darnach einst die sedes doctrinarum im A. T. exegetisch und homiletisch in der Gewalt zu haben, so dreht Hr. Hofrath. P. originell genug die ganze Fahrt um, rapit in mediam rem, als wäre die Grammatik ein Bühnenstück, und lässt die erwähltesten Bibelstellen, an denen Sprachgebrauch und Geschichte, Zusammenhang und Parallelen, Inhalt und Glaubensinteresse die Aufmerksamkeit vollauf in Anspruch nehmen, — von hebräischen Nachzüglern durchstöbern, um dabei gelegentlich, d. h. flüchtig und verworren, die Elemente der Grammatik mit aufzupacken. Die erhabensten Hymnen eines David, die glänzendsten Reden eines Jesaias, die schwierigsten Probleme eines Hiob sind hier umgestempelt zu Exercitien für Tironen, und das ganze gepriesene Atrium ist nichts als ein verwirrendes *Hysteron proteron*, ein erschlichener Eingang durch die *Hinterthüre*, der bei dem gänzlichen Mangel an grammatischer Ordnung, bei der Unmöglichkeit in so wenigen, meist gleichartigen Stellen alle sprachlichen Erscheinungen vorzufinden, nothwendig zur Seichtigkeit und Halbwisserei führen muss. Selbst der Schein von Methode, den das Buch durch die allmähliche Abnahme der Noten gewonnen hat, verschwindet vor der Unmethode des Ganzen, und mag auch, wie die Willkür in den Auslassungen zeigt, mehr die Folge eines endlichen Ermüdens als eines planmässigen Verfahrens gewesen seyn. — Noch schülerhafter aber und noch verderblicher als die Anlage des Ganzen erscheint die *Ausführung des Einzelnen*. Von der deutschgeschriebenen *Vorrede* vor dem hebräisch-lateinischen Texte sind schon gelegentlich Proben gegeben worden. Dass dieselbe unter andern auch über die bisherigen Hilfsbücher sehr vornehm abspricht, ohne ein einziges zu nennen, und der Verbesserungen in Bauers Version sich rühmt, ohne eine einzige nachzuweisen, das ist eine Unart der Mode. Dass aber auch die unnöthig veränderte Anordnung der Stellen und Paragraphenzahlen verschwiegen bleibt, welche letztern von § 27 an mit Bauer um 1 — 3 differiren, am Ende aber wieder zusammentreffen, das muss die empfohlene Nebenbenutzung Bauers, wenn anders ein Leser dieses Atriums derselben gewachsen ist, sehr unnütz erschweren. — Der *hebräische Text* ist ohne alle Accente oder sonstige Tonzeichen abgedruckt; selbst die Makkephs, die wenigstens hinter dem Kamez-chatuph nöthig waren, fehlen durchgängig. Was muss das nun bei solchen Schächern, die nach diesem Hilfsbuche greifen, für Misklänge und Misverständnisse geben. In den Noten dagegen sind alle rabbinischen Accente in unnöthiger Fülle, z. B. auch bei Monosyllabis, beige druckt, aber fast durchaus ohne Erklärung; auch nur bis gegen die hundertste Seite: von da an verlieren sie sich, wie das Wasser im Sande. — Die angekündigten Berichtigungen der *Uebersetzung* hat Rec. in 20 bis 30 sorgsam verglichenen seitenlangen Stellen, Pa. 19 ausge-

nommen, so spärlich und unbedeutend gefunden, dass sie kaum eine Erwähnung verdienen. Vielmehr ist die für Anfänger verwirrende Freiheit und Weitschweifigkeit Bauers, welche durch Einschaltung der Zusätze leicht hätte unschädlich werden können, durchgängig beibehalten, vgl. Jes. 44, 14 ff.; 66, 2; Job. 38, 4. Neben unbedeutenden, zum Theil unnöthigen Abänderungen des Ausdrucks, z. B. p. 21 „Israelis“ st. Israelitarum, wegen ejus, p. 107 „transibunt“ st. transeunt, p. 113 illi und ha e umgestellt, p. 125 „regni ejus“ st. sui, p. 369 „adsuescite recte agendo“ st. agere; „desinite“ st. desistite peccare (vgl. dag. Cic. de fin. V, 2; I, 2), neben höchst seltenen Berichtigungen der Erklärung, z. B. S. 109 (Ps. 104) „ciconia“ f. accipiter, sind viele andre Unrichtigkeiten, welche die neuere Exegese längst abgefertigt hat, stehn geblieben, z. B. S. 11, Jes. 45, 21, יִצְחָק „consultate“ st. consultant; S. 65, Ps. 139, 16, כֹּחַ „robur“ st. ossa; S. 75, Spr. 8, 26, שֹׁמַיִם „summitas“ st. summa oder principium; S. 113, Ps. 104, לִיָּקוֹן „crocodilus“ st. bellua marina, und eine Menge Barbarismen der Bauerschen Latinität sind von dem strengen Tadler eines Böttiger sehr gnädig geduldet worden, als: in scientiis instituerit, nativitas (natales), pudefiant, genua incurvare, sic inquit Jova: coelum etc., psallam quamdiu exsisto, luminaria, ita sunt ut dicerent, hoedus caprinus, quoque oft voran, vident und eunt st. cernunt, incedunt Ps. 115. Ja S. 540 steht in den Noten gar ein neues Geschöpf von Worte, evasor der Flüchtling. — Die *Noten* selbst mit ihren Analysen suchen an Nachlässigkeit oder Stümperhaftigkeit ihres Gleichen. Dass darin vieles Unnöthige gegeben ist, was dem Gebrauche des Wörterbuchs überlassen bleiben konnte, z. B. die Erklärung der Partikeln und der Wörter in ipsa radice, bei denen die Bedeutungen oft duzendweise aufgezählt sind (vgl. p. 43 נָשָׂא); dass ferner fast bei jedem Worte die Etymologie ausgekramt ist, die den Lesern solcher Analysen viel zu hoch seyn muss; dass endlich die Erklärungen bei gleichartigen Sprachercheinungen höchst ungleichmässig gehalten sind, vgl. z. B. S. 12 מִשִּׁיעַ m. יִשְׁעוּ S. 11 — alles diess mag dem Notenschreiber noch hingehn, es ist wenigstens nicht geradehin schädlich. Wohl aber können die Halbheiten und ungenügenden Erklärungen schädlich werden, die hier auf wenigen Seiten in Menge zu finden sind. Z. B. S. 10 fehlt bei לִבְרָךְ die wörtlich erklärende Uebersetzung, S. 12 bei מִבְּלָעֵרִי die Erklärung des Pluralsuff., S. 43 bei שֶׁאֵי die Angabe der aphaeresis, S. 46 bei לְחֵיִם die Verweisung auf die abweichende Dualform Lgb. § 134, 17; S. 116 bei יִגְדֹּל die Erklärung des [7] aus dem Keri, S. 170 zu עֲשֶׂהנִי die Nachweisung der Verbalform vor Suff., S. 539 zu מִטְהַרִּים die Erwähnung der Assimilation, S. 170 bei הַשִּׁבְנִי das syntactische Citat § 92, 2. Im ganzen Buche nämlich ist die *Syntar* bloß auf *Citate* beschränkt. Alle Citate aber richten sich, wie

man, (S. 47) aus der Verweisung auf § 36, No. III sehen kann, nach einer der 6 ersten Auflagen der Grammatik, denen die vielfach veränderte 7te doch schon 1825 gefolgt ist. Allein ärgerlicher als Alles sind die offenbaren *Donatschnitzer*, die unter den Uebersetzungen und Analysen der Noten gar nicht selten mit unterlaufen, z. B. S. 41 וְהָסְרָהוּ „paululum [?] eum inferiorem fecisti“, S. 46 וְשָׂמֵי „cum nubes [?]. ponerem“, S. 47 וְהָיָה „ejus terminum“, S. 538 וְהָיָה „consolatur“ (ohne eum), S. 11 וְהָיָה „cum suff. 3 pers. masc. plur. idem quod simplex [?] exprimens“, S. 40 וְהָיָה „pro אָנְהָ cum ה paragogico“ [?], ebend. וְהָיָה „(flectitur) ad analogiam formae אָנְהָ“ (der stat. cstr. hiesse also וְהָיָה), S. 43, Jes. 40, 12 וְהָיָה von כָּלֵל abgeleitet, st. v. כָּלֵל, S. 369 וְהָיָה „pecus parvum“ (also Collectiv!), S. 536 וְהָיָה „videmus, 3. praet. Niph.“ Doch Rec. verlässt gern dieses unerfreuliche Detail, und berührt nur noch einen einzigen Gegenstand, der anderwärts Hauptsache seyn würde, hier aber freilich eine Nebensache ist, indem Niemanden viel Ehre damit zuwächst oder abgeht, nämlich nichts Anderes als die *Autorschaft* des Buches. Bloss darum wollte Rec. diesen geheimen Artikel ans Licht ziehn, damit man doch einmal an einem Beispiel sehen sollte, wie schreiblustige Herrn hie und da Bücher in die Welt setzen. Was schon die obengerügten Widersprüche in der Anlage und Einrichtung verrathen konnten, und was das Gerücht laut genug nicht bloss von diesem, sondern auch von andern philologischen Produkten behauptet, die den Philippischen Namen führen, das kann Rec. hier als Augenzeuge versichern: der Verfasser, den der Titel nennt, hat zu dem Atrium hebr. hlos den *Bauherrn*, nicht den *Baumeister* gemacht. Den ganzen schriftstellerischen Theil des Buches, die Noten nämlich und die entsprechenden Abänderungen der Version hat das Publikum der Feder eines Dresdner Candidaten zu verdanken, bei dem der Hr. Hofrath die beschriebene Fabrikarbeit sich bestellt hat. Nun ist das Räthsel leicht gelöst, wie der Schirrmeister zum Felleisen des Merkur, der Feuerwerker der dramaturgischen Brandraketen zugleich als Baumeister eines Atrium hebr. auftreten konnte, aber freilich das nicht, wie ein ehrlicher Mann zu solcher literarischen Falschmünzerei sich erniedrigen konnte. Die Strafe dafür trifft ihn indess schnell und hart genug. Alles Schlechte an dem Buche, und das braucht man nicht erst zu suchen, setzt nun das unkundige Publikum auf Rechnung des Titular-Autors. Und Rec. thut desgleichen. Denn jener wahre Verfasser, der seine hebräische Sprachkenntniss anderwärts amtlich und schriftstellerisch weit besser bewährt hat, ist wegen der gerügten Mängel sehr zu entschuldigen. Musste ihm doch während der sauern Arbeit beständig das Virgilische *Sic vos non vobis* etc. beifallen, und alle Mühe und Sorgfalt erleiden. Eben so ist es wahrscheinlich dem Corrector, ergangen. Denn der äusserlich schöne Druck wimmelt von

rigen Druckfehlern. S. 371 z. B. ist der gleichet Anfänge wegen eine ganze Zeile der Version ausgelassen, ohne am Ende nachgefragt zu seyn. Diess und der Mangel an Verszahlen, Columnentiteln und Registern wird den Gebrauch des Buches hofentlich erschweren. Auch ist der Ladenpreis glücklicherweise so hoch gestellt, dass unter dem armen Candidaten-Völkchen nur Wenige ihn erschwingen werden. Der Preis ist also das Beste am Buche.

Dresden im Oct.

M. Julius Friedrich Böttcher.

## Englische Sprachlehre.

1. *English Grammar adapted to the different Classes of Learners.* With an Appendix, containing Rules and Observations for assisting the more advanced Students to write with Perspicuity and Accuracy. By Lindley Murray. The fortieth Edition. (First Leipzig [Leipsic] Edition.) Leipzig. Printed for Frederic Fleischer. 1826. 340 S. 12. cartonirt 1 Thlr.
2. *English Exercises, adapted to Murray's English Grammar:* consisting of Exercises in Parsing; — Instances of false Orthography; — Violations of the Rules of Syntax; — Defects in Punctuation; and Violations of the Rules respecting perspicuous and accurate Writing, designed for the Benefit of Private Learners, as well as for the Use of Schools. By Lindley Murray. The Thirty-third Edition (First Leipsic Edition). Ebend. bei ebend. 1826. 228 S. 12. cartonirt 16 Gr.  
[Vrgl. Beck's Report. 1826 Bd. 2 S. 423 f.]
3. *Leitfaden für den ersten Unterricht in der Aussprache und Grammatik des Englischen, oder neue praktische Anweisung, das Englische richtig aussprechen und verstehen zu lernen.* Nach Walker, Nares, Stephan Jones, Lindley Murray und andern, mit einem Lesebuche und Wortregister, nebst einer zweckmässig eingerichteten Tabelle der unregelmässigen Zeitwörter: bearbeitet von L. Rubens, öffentlichem Lehrer der Englischen Sprache bei der Herzoglichen Hauptschule zu Dessau. Zweite vermehrte und verbesserte Auflage. Dessau bei Christ. Georg Ackermann. 1826. XII u. 212 S. 8.
4. *J. T. G. Hecker's Elementarbuch der Englischen Sprache.* Nach Joh. H. Ph. Seidenstücker's Methode bearbeitet. Hamm und Leipzig b. Schulz und Wundermann. Erste Abtheilung. 1823. VI u. 170 S. Zweite Abtheilung. 1826. XIV u. 295 S. 8.

Wer sich nur einigermaßen mit der Geschichte unserer vaterländischen Literatur in dem letzten Jahrhundert bekannt gemacht



hat, dem wird es gewiss nicht entgangen sein, welchen bedeutenden Einfluss nebst dem Studium der Griechischen Literatur das der Englischen auf dieselbe gehabt hat: denn der näheren Bekanntschaft mit den Griechischen und Englischen Schriftstellern haben wir es doch wohl zunächst zu verdanken, dass die wässerige Periode zu Ende ging, welche vor etwas mehr als einem halben Jahrhundert durch das Studium der Französischen Literatur herbeigeführt worden war. Auf diese Art wird es gewiss jedem Freunde der vaterländischen Literatur eine erfreuliche Erscheinung sein, dass die Bekanntschaft mit der Englischen Sprache, in der wir fortwährend so viele neue ausgezeichnete Werke erhalten, und deren genauere Kenntniss uns in manchem die alte Literatur betreffenden Punkte hellere Ansichten verschaffen kann, sich immer mehr zu verbreiten anfängt. Dass dem aber so sei, erhellet aus der zahllosen Menge von Englischen Sprachlehren und Lehrbüchern, die in den letzten Jahrzehenden zu Tage gefördert worden sind. Wäre nicht die Methode einmal vorherrschend geworden, von der alten Literatur bei dem öffentlichen Unterrichte auszugehen, so würde es Ref. aus mehreren Gründen, deren Auseinandersetzung er sich für eine andere Gelegenheit vorbehält, so gar rathen, bei demselben mit der Englischen Sprache den Anfang zu machen, dann zu der Griechischen überzugehen, und auf diese endlich die Lateinische folgen zu lassen.

Unter den in England selbst erschienenen Grammatiken der Englischen Sprache fand, ausser der von Lowth entworfenen, die von Lindley Murray den grössten Beifall, und zwar in einem so hohen Grade, dass sie seit 1795, in welchem Jahre sie zuerst erschien, also in einem Zeitraume von 30 Jahren nun bereits 40 Auflagen erlebt hat. Wir dürfen dieses aber nicht ihrem absolut vorzüglichen Werthe zuschreiben. Sie ist weit davon entfernt, den Ansprüchen, welche man an eine systematisch und mit philosophischem Geiste ausgearbeitete Grammatik zu machen heutiges Tages berechtigt ist, völlig zu genügen. Schon die ganze Einrichtung des Werkes ist ein Beweis davon. Nachdem unter der Aufschrift Orthographie das nothwendigste über die Buchstaben und ihre Aussprache, über die Silben und Wörter überhaupt beigebracht worden ist, folgt der etymologische Theil, in dem aber alles so oberflächlich behandelt worden ist, dass man auch nirgend ein festes Princip findet, auf welches die nachher in der Syntax gegebenen Regeln hätten begründet werden können. So zerfallen nach Murray die Substantive bloss in *Eigenamen* und *Nomina Appellativa* (common names). Wie wenig auf die Art umfassende und bestimmte Regeln für den Gebrauch des Artikels gegeben werden können, ist jedem bekannt, der sich nur einige Kenntniss der Englischen Sprache erworben hat. Auch bezeugen es die in vorliegender Sprachlehre dafür aufge-

stellten Regeln, die sich in derselben auch zum Theil im etymologischen Theile befinden, da ihnen doch im syntaktischen allein der Platz hätte angewiesen werden sollen: welches denn auch bei mehreren andern Punkten der Fall ist. — Aus dem nämlichen Grunde, weil nämlich keine genaue Eintheilung der Substantiva nach den verschiedenen durch sie bezeichneten Begriffen beigebracht worden ist, hat auch darüber nicht befriedigender Aufschluss gegeben werden können, von welchen Substantiven eigentlich ein Plural gebildet werden könne, und von welchen nicht, und worin die Englische Sprache in dieser Hinsicht von den Vorschriften der philosophischen Sprachlehre abweiche: nur im Allgemeinen wird S. 50 bemerkt: *Some nouns, from the nature of the things which they express, are used only in the singular form.*

In dem Abschnitte von der Comparation der Adjective findet man S. 58 von *more* und *most* als Positive *much* und *many* genannt, da doch dieses *many*, das völlig unserm *mancher* entspricht, durchaus keine Comparation zulässt. Auch dürfen wir dieses *many* nach seinem gegenwärtigen Gebrauche nicht mit *many*, dem Plural von *much*, verwechseln; und für den Anfänger ist es gewiss nicht bestimmt genug, wenn Murray S. 46 bloss bemerkt, *The phrases, many a gem and many a flower, refer to many gems and many flowers, separately, not collectively considered.*

Murray nimmt nur drei Arten von Fürwörtern an, nämlich die persönlichen, die Beziehungsfürwörter und die Pronominal-Adjectiva. Die fragenden Fürwörter als eine besondere Art derselben aufzustellen, erklärt er für unpassend, da sie mit den sich beziehenden Fürwörtern durch Form und Bedeutung zusammenfielen. Da nun aber auch nach ihm *what* als Relativum so viel ist, als *that which*, wie kann da wohl in der Frage, *What are you doing?* dieses fragende *what* auf diese Weise aufgelöst werden? es sei denn, dass man sagen wollte, jene Frage sei der abgekürzte Satz: *Tell me that which you are doing.* Einige Regeln sind ausserdem für die fragenden Fürwörter besonders erforderlich; und unter welcher Rubrik sollen diese nun aufgestellt werden?

Manche Vorschriften sind nicht einmal für alle Fälle ausreichend oder bestimmt genug angegeben. So soll nach S. 184 das Participium Präsens, wenn es den Artikel, oder auch nach S. 185, wenn es ein Pronomen possessivum vor sich hat, die Präposition *of* als Zeichen des Genitivs nach sich erfordern, als: *These are the rules of grammar, by the observing of which you may avoid mistakes, and nicht, by the observing which.* — Much depends on *their observing* of the rule, and error will be the consequence of *their neglecting* of it, statt *their observing* the rule und *their neglecting* it. — Aber wie soll diese Regel auf fol-

gende Sätze angewendet werden: He observed it was as reasonable that *the bare parting with* money should make him miserable, as that the bare having money without using it should have made him happy (Fielding). — They doubted not but *the laying hold on* all occasions to degrade him, would be highly pleasing to her (Ebend.). The tenderness of lovers can ill brook *the least jesting with* the names of their mistresses (Ebend.). Und bei Murray selbst finden wir (S. 18) folgende Stelle: That *w* and *y* are consonants, when used as initials, seems evident from *their not admitting the article an* before them.

Es würde zwecklos sein, so weiter zu gehen, und durch Häufung der Beweise, deren Ref. noch eine grosse Zahl beibringen könnte, die Richtigkeit des oben gefällten Urtheils darzuthun, wovon schon eine oberflächliche Ansicht der Syntax, so wie sie hier behandelt worden ist, jeden wird überzeugen können. Zwei und zwanzig Hauptregeln aus diesem Theile der Grammatik nämlich sind hier aufgestellt, und unter dieselben das zusammengedrängt worden, was zur näheren Beleuchtung und weiteren Auseinandersetzung derselben dienen konnte. — Was aber hat diesem Werke denn bei den Engländern ein solches Ansehen verschafft und einen so ausgezeichneten Beifall erworben? Einmal der Umstand, dass in demselben alle die einzelnen grammatischen Bemerkungen vereint worden sind, die man bei den Englischen Schriftstellern zerstreut findet; daher auch Murray selbst sein Werk bloss a new compilation nennt: und dann, dass er die Engländer auf alle die Verstösse gegen die Richtigkeit des Ausdrucks aufmerksam macht, die sich theils mitunter selbst ihre vorzüglichsten Schriftsteller haben zu Schulden kommen lassen, theils fast fortwährend auch von nicht ungebildeten Engländern in der Sprache des Umgangs gemacht werden. Dass man diese vermeiden lerne, darauf zweckt die ganze Einrichtung dieser Grammatik ab: nach weiter gehenden, feineren Bemerkungen über einzelne Eigenheiten der Englischen Sprache sucht man überall vergebens.

Um die Erreichung des Zweckes, den Murray bei der Anarbeitung seiner Grammatik vor Augen hatte, denen, die davon Gebrauch machen würden, noch mehr zu erleichtern, gab er im Jahr 1797 die unter 2) genannten English Exercises heraus. Diese enthalten unter jedesmaliger Anführung der dabei berücksichtigten Regel in der Grammatik eine Menge längerer und kürzerer Sätze, in welchen sich Fehler gegen jene Regel befinden, damit der Lehrling sie aufsuche und verbessere. Um denen, die ohne Lehrer sich auf die Art ausbilden wollen, dieses möglich zu machen, hat Murray noch ein drittes Werk herausgegeben unter dem Titel: *Key to the Exercises adapted to Murray's English Grammar. Calculated to enable private Learners to become their own Instructors in Grammar*

*and Composition*; wovon gleichfalls bereits die siebzehnte Ausgabe erschienen ist; und in welchem die verschiedenen Arten, wie die gefundenen Fehler jedesmal verbessert werden können, aufgestellt worden sind.

Wenn wir nun dem Gesagten zufolge auch keine systematisch durchgearbeitete, viel weniger eine vollständige und alles umfassende Grammatik von Murray erhalten haben, so enthält sie doch manche Bemerkung, die dem Deutschen Freunde der Englischen Sprache willkommen sein wird; und daher verdient der Verleger allen Dank, dass er dieselbe nicht bloss nach Deutschland verpflanzt, sondern auch einen so saubern und correcten Abdruck von derselben geliefert hat. Dieser ist so correct, dass Ref. nur drei unbedeutende Druckfehler hat auffinden können.

Bekannt ist es, wie verschieden die Ansichten in Hinsicht der beim ersten Unterrichte zu befolgenden Methode sind. Einige zwar ziehen es vor, mit ihren Zöglingen rasch fortzuschreiten, ihnen auf die Art schnell eine Uebersicht des Ganzen zu verschaffen, und in ihnen so die Lust und Liebe, womit sie sich gemeinlich zuerst an den zu erlernenden Gegenstand machen, nicht bloss zu erhalten, sondern auch zu steigern; andere aber halten es dagegen für zuträglicher, Schritt für Schritt vorwärts zu gehen, und so vielleicht erst nach Jahren, aber, wie sie glauben, sicherer ihren Lehrling zum Ziele zu bringen. Für diese muss daher auch durch angemessene Lehrbücher gesorgt werden; und dieses nun ist durch No. 3 und 4 geschehen. No. 3, dessen erste Ausgabe 1819 erschien, beschränkte sich anfangs ganz auf die Regeln für die Aussprache, so dass jeder derselben eine Menge von Wörtern beigelegt wurde, um dem Lehrlinge Gelegenheit zu geben, sie gleich wiederholt in Anwendung zu bringen, und sie so einzuüben. Dass diese Einrichtung Beifall gefunden hat, davon zeugt die erfolgte zweite Auflage. Jetzt hat der Verfasser jedoch noch eine kleine Uebersicht der vornehmsten Regeln aus der Formenlehre nebst einigen wenigen aus der Syntax, und dann auch eine Sammlung kleinerer Aufsätze mit dem zur Verstehung derselben erforderlichen Wortregister hinzugefügt.

Von grösserem Umfange ist schon No. 4. In dem ersten Theile befinden sich ausser der Aufstellung der verschiedenen Laute, womit die einzelnen Vocalzeichen oder ihre Verbindungen ausgesprochen werden, bloss die leichtesten Sachen aus der Formenlehre, durchwebt mit abwechselnden Deutschen und Englischen Uebungsstücken zum Uebersetzen. Die dazu erforderlichen Wörter sind, so wie es auch beim zweiten Theile geschehen ist, nach der Nummer jedes Stückes hinten angehängt worden. Sollte aber die Vermischung des Französischen nicht vielmehr verwirren, als Nutzen schaffen? Der zweite Theil enthält schon ausführlichere Regeln so wohl aus der Formenlehre, als der Syntax; allein da dieses Elementarbuch bloss für die (ersten)

Anfänger bestimmt ist, nur das hauptsächlichste, und dieses kurz, aber immer wieder von Uebungsstücken begleitet. Die Erlernung der Aussprache ist durch die Bezeichnung derselben mit Deutschen Buchstaben und durch die hinzugefügten Accente nach Möglichkeit erleichtert worden. Wie unmöglich aber überall die Anwendung der ersteren sei, hat sich auch hier wieder bewährt, wovon sich jeder Kenner der Englischen Sprache bei dem ersten Blick wird überzeugen können; daher es denn hier keiner Belege bedarf. Auch sind mitunter die Laute falsch angegeben worden. So lautet, um nur gleich bei S. 2 und deren letzten Zeilen stehen zu bleiben, das *a* in *name* und *late* nicht wie *äh*, sondern wie *eh* oder das *ee* in *See*: in *bade* hingegen wird es wie *ä* (spr. *bäd*), und in *gape* wie das *a* in *bar* ausgesprochen. Auch in der Betonung haben sich mehrere Fehler eingeschlichen, von denen unter den Druckfehlern zwar einige, aber doch nicht alle berichtigt sind. So steht z. B. auf S. 34 und 40 *adjective* statt *adjective*, und auf der letztern Seite *déclension* statt *declension*. Auch hat Ref. *themselves* statt *themselves*, *mánkind* statt *mankind* (das Menschengeschlecht, die Menschen) gefunden. *Mánkind*, mit dem Accente auf der ersten Silbe, spricht man zwar auch, aber nur dann, wenn man darunter im Gegensatze von *wóman-kind* das Geschlecht der Männer versteht.

Wagner in Marburg.

## Römische Litteratur.

**C. Julii Caesaris Commentarii de bello Gallico libri VIII.** Mit geographischen, historischen, kritischen und grammatischen Anmerkungen für studirende Jünglinge und Freunde der römischen Literatur von Anton Möbius. Mit zwei Kupfertafeln. Hannover im Verlage der Hahn'schen Hof-Buchhandlung. 1826. XVI und 560 S. 8. 1 Thlr. 8 Gr. Auch mit einem zweiten Titel:

**C. Julii Caesaris Commentarii de bello Gallico et civili. Accedunt libri de bello Alexandrino, Africano et Hispaniensi.** Mit geographischen etc. von Anton Möbius. Erster Band, etc.

[Vrgl. Volger in Krit. Bibl. Heft 7 S. 712 — 21; Jacob in Schallzeit. Abth. 2 Lit. Bl. 39 u. 40 S. 329 — 34 u. 337 — 40.]

**Die Frage:** ob Julius Caesar in dem Kreise der Schulauctoren beizubehalten oder von demselben auszuschliessen sei, ist in neuern Zeiten aus leicht zu erklärenden Gründen hie und da aufgeworfen worden. Manche Humanisten stimmten für das Letztere. Sie

nahmen ihre Gründe theils von dem Inhalt, theils von der Sprache her. Ersterer, sagten sie, sei für das Alter, dem man Caesar's Schriften in die Hände zu geben pflege, zu trocken, zu wenig erhebend und belebend, führe zu tief in politische Verhältnisse, in Kriegsgeschichten und dergleichen Gegenstände ein, für welche die Jugend noch keinen Sinn habe. Was die Darstellung und Sprache betreffe, seien beide nicht immer so correct und musterhaft, im Gegentheil so leichtfertig und voll von Abweichungen von reiner Latinität, dass man darum Bedenken tragen müsse, Jünglinge, die sich einen ächt lateinischen Stil aneignen wollten, mit dieser Lectüre zu beschäftigen. Ref. aber durch eigene Erfahrungen bewogen tritt auf Seite derer, die unsern Schriftst. für ein zweckmässiges Schulbuch halten. Nur kann er denen nicht beistimmen, welche die Bücher vom Bürgerkriege denen vom gallischen Kr. vorziehen, weil dort das Interesse weit aufgeregter, die handelnden Personen dem Jünglinge bekannter, die Handlung selbst grossartiger sei, während in denen vom gall. Kr. die Schüler durch die fortwährenden Kämpfe des Römers mit den gallischen Nationen ermüdet würden, da sie die meisterhafte Art der Kriegführung und die grosse Kunst in der historischen Composition zu würdigen noch nicht verstünden, vgl. *Krit. Bibl.* 1824 Nr. 3. Wir glauben vielmehr, dass die viel häufigeren Kriegsscenen und Gegenstände der Kriegswissenschaft, die beständigen Zurüstungen und Pläne zu Schlachten und Belagerungen, die Schleichwege einer schlaunen Politik, die Intriguen oberer und niederer Staatsmänner und dergleichen Dinge, die in den BB. vom Bürgerkr. so oft wiederkehren, eben so wenig dem jugendlichen Geschmacke zusagen, als sie der Bildung des sittlichen Characters förderlich sind, und dass sie schon ein geübteres Urtheil und ein männliches Gemüth erfordern. Hingegen wird in den BB. vom gall. Kr. der junge Leser nicht blos durch den Wechsel von geschichtlichen und geographischen Darstellungen, sondern auch durch hervorstechende Charactere einzelner Männer wie ganzer Nationen, selbst durch eigenthümliche Züge, in welchen hier Caesar's Denkart, Leben und Wirken hervortritt, weit lehrreicher unterhalten, und seine Wissbegierde mehr geweckt und befriedigt, als bei der Lectüre der BB. de b. civ. — Was nun aber Darstellung und Sprache anlangt, um derenwillen Einige die Jul. Commentarien aus der Schule verbannen möchten, so sind wir gar nicht gemeint, die Mängel derselben entschuldigen, oder gar als besondere Feinheiten vertheidigen zu wollen; nein, wir anerkennen die Unvollkommenheiten des Jul. Stils, und finden in der bisweiligen Breite und Ueberfülle des Ausdrucks, in der Gezwungenheit mancher Perioden, in der Unregelmässigkeit einzelner Wörter allerdings Spuren, wann und unter welchen Umständen die Commentarien geschrieben wurden. Aber wir übersehen es auch nicht, wie neben jenen Schattenseiten gar manche Schön-



heiten in desto wohlthuenderm Lichte hervortreten, und sind der festen Ueberzeugung, dass Julius C. gerade in sprachlicher Hinsicht sich dem Schüler vorzüglich empfehle. Denn seine Sprache und Darstellung ist im Ganzen leicht, ungezwungen und abwechselnd; in mannichfaltigen Verhältnissen gestaltet sich auch die Rede in verschiedenen Formen; bei keinem Geschichtschreiber für diese Classe wechselt die directe Rede so häufig mit der indirecten, und der familiäre Ton mit dem veredelten, als bei Caesar. Ueberhaupt aber fragen wir, muss denn Alles, was mit Schülern gelesen wird, in stilistischer Hinsicht die höchste Reinheit und Gediegenheit haben? Dann, dächten wir, müssten auch Nepos und manche andere Auctoren weichen, die doch noch immer auf Schulen in Ehren stehen; dann würde man aber zugleich der jugendlichen Urtheilskraft eine treffliche Uebungsschule entziehen, und die Gelegenheit, Reines und Bewährtes in stilistischer und grammat. Hinsicht von dem minder Edlen und Nachahmungswürdigen unterscheiden und Letzteres desto gewissenhafter vermeiden zu lernen, dem reifenden Jüngling abschneiden. Wir wollen also auch forthin den Jul. Commentarien ihre Stelle unter den Schulauctoren etwa für die Secunda lassen, und lieber gestehen, dass es nur bisher an einer Ausgabe fehlte, durch welche die Lectüre der Jul. Schriften fruchtbar, bildend und unterhaltend gemacht worden wäre. — Um so mehr freuen wir uns, die vorliegende Ausgabe vom Herrn Dir. Moebius als eine solche empfehlen zu können, die den Bedürfnissen und Wünschen der anzubildenden Jugend gewiss volle Genüge leistet, indem sie Sprache und Sachen einer gleichmässigen Aufmerksamkeit gewidmet hat. Ueber Zweck und Behandlungsart hören wir den verdienstvollen Herausgeber selbst S. VIII sq.: *„Was nun meine Anmerkungen belangt, so sind sie zum Besten der studirenden Jünglinge, um sie zum lebendigen und eindringlichen Anschauen und deutlichen Bewusstseyn des objectiv Dargebotenen zu erheben, in der Muttersprache vorgetragen, und vorzüglich die Erklärung der Eigenthümlichkeiten der Julischen Darstellungsweise, synonyme Erläuterungen, allgemeine und besondere Regeln der Grammatik, historische, geographische und antiquarische Bemerkungen, oder was sonst zum Frohnen der jugendlichen Welt besonders zu gereichen schien, mitgetheilt worden, so wie ich auch zugleich zur Beförderung der schnelleren Fortschritte in der Lateinsprache die Erklärungen des Textes durch andere lateinische, nicht selten umschreibende, Wendungen und Ausdrücke erhält und überhaupt die Bemerkungen älterer Philologen, die geographischen, historischen und antiquarischen Nachrichten und Erläuterungen grösstentheils aus den Quellen gegeben habe.“* Das in diesen Worten nicht zu viel gesagt ist, lehrt schon ein flüchtiger Blick in das Buch. Auch würde es überflüssig sein, zu versichern, dass man

hier denselben von Sprach- und Sachkenntnissen unterstützten Scharfsinn, dieselbe Zweckmässigkeit und Gewissenhaftigkeit in der Auswahl der Lesarten und in der Bestimmung des Textes, dieselbe reichhaltige Mannichfaltigkeit des Commentars findet, welche schon aus des Verfassers Bearbeitung einiger Ciceron. Reden rühmlich bekannt ist. Wenn nun aber auf der einen Seite Held's oft zu karge Sparsamkeit vermieden wurde, so fürchten wir, auf der andern Seite möchte sich der Vf. zu sehr der breiten Ausführlichkeit in Herzog's Bearbeitung genähert, und bisweilen die Sphäre der Schuljugend aus den Augen verloren haben. Besonders die Realinterpretation ist oft zu umständlich, und die reichen Auszüge aus Anderer Schriften geben den Noten zu sehr das Ansehn von Abhandlungen, man sehe z. B. VI, 17. Wir glauben, dass durch mehr gedrängte Kürze der Noten, durch mindere Ausführlichkeit in den gramm. Regeln, wo keine neue oder festere Begründung derselben nöthig, sondern nur auf eine Sprachlehre zu verweisen war, durch seltenern Gebrauch der deutschen Uebersetzung oder des griech. Metaphrasts, durch Weglassung der Textesworte solcher Auctoren, die der Schüler selbst besitzt, der Commentar bedeutend an Kürze hätte gewinnen können, ohne deshalb an Fruchtbarkeit und Gründlichkeit zu verlieren. Freilich wird uns der Herr Vf. entgegen, dass er *„seiner Ausgabe zugleich einen freundlichen Eingang bei den Freunden der classischen Literatur, und, wenn auch nicht bei zünftigen Philologen, doch wenigstens bei angehenden Schulmännern wünschen möchte.“* Aber mit diesem doppelten Zweck kann sich Ref. durchaus nicht befreunden, aus Gründen, die er schon an einem andern Orte auseinandergesetzt hat. Als Grundlage des Textes scheint die Oudendorpsche Ausgabe, wie billig, gewählt zu sein. Doch sind mit Zuziehung des krit. Apparats bei Oudend. — wir wünschten, dass auch die wichtigsten der Lemaïreschen Codd. berücksichtigt worden wären — bisweilen Aenderungen vorgenommen worden, wo theils äussere, theils innere, besonders aus dem Sprachgebrauch des Caesar hergenommene, Gründe dazu riethen. In den meisten Fällen wird richtig entschieden. Mit Fleiss und Umsicht sind die früheren Ausgg. benutzt; nur Held's und Herzog's Bearbeitungen konnten erst in den Nachträgen von S. 540 — 560 nachgewiesen werden. In den historischen, geograph. und antiquarischen Erläuterungen sind die Werke eines Mannert, Niebuhr, Bahr dt und A. zu Rath gezogen, und in sprachlicher Hinsicht die bewährtesten Grammatiken und grammat. Schriften, oder die gründlichsten Commentare zu andern Auctoren angeführt worden. Manche Beurtheiler dürften dergleichen Nachweisungen unnöthig oder zweckwidrig finden, da die Ausg. hauptsächlich für Schüler berechnet ist. Ref. aber urtheilt anders; denn eigene Erfahrungen haben ihn belehrt, dass fähigere und wissbegierige Jünglinge —

und diese muss ja doch der Verfasser eines Commentars vor Augen haben — gern von solchen Citaten Gebrauch machen, und sich dadurch unvermerkt an ein umsichtigeres und gründlicheres Studium ihres Schriftstellers gewöhnen. Es versteht sich von selbst, dass nur solche Hülfsmittel angezogen werden dürfen, die entweder der Schüler sich leicht anschaffen, oder von seiner Schulbibliothek erhalten kann. Herr Dir. Moebius hat hierin nur selten das rechte Maass überschritten. Als Einleitung zu Caesar's Werken überhaupt, und zu dem VIIIten Buche insbesondere hat er weiter nichts als die in der Morus-Oberlin. Ausg. befindliche kurze Abhandlung vorangestellt, wofür es ihm wohl leicht gewesen wäre, etwas Gründlicheres und Umfassenderes über die Jul. Commentarien und deren Abfassung zu geben. Zweckmässig sind den Anmerkungen zu jedem Capitel kurze Inhaltsanzeigen mit den Jahreszahlen bei wichtigern Begebenheiten vorangestellt. — Zur Rechtfertigung unseres Lobes dieser Ausgabe bedarf es keiner Beweise. Nur einige Anmerkungen will Ref. ausziehen, um des Vf.'s Art und Weise denen kund zu machen, die noch nicht selbst im Besitze dieser Ausgabe sind, wobei sich Gelegenheit finden wird, einige Nachträge oder Zweifel mitzutheilen. — I, 1 ist zu *omnis* die Note: „ὅλη st. *tota*, πᾶσα, Gallien in seinen Theilen betrachtet. Tacit. Germ. I *Germania omnis*. So I, 15 *omnis provincia*. 31 *Gallia omnis*. II, 4 *omni Gallia vexata*.“ Diese Beispiele sind sich aber nicht ganz gleich; denn bei I, 15 und II, 4 hat man, dort die Provinz, hier Gallien in Rücksicht auf ihre Theile zu denken; aber I, 31 wie hier *Gallia omnis* in seiner Ganzheit, ohne Rücksicht auf Theile. Dieser Unterschied wird auch meistens durch die Stellung des *omnis* angedeutet. — Ebendasselbst zu *tris*: „nach Oudend., eine Endung, welche gewöhnlich nur die Wörter haben, die im Nominat. und Genit. des Sing. die gleiche Endung annehmen und im Genitiv des Plur. *ium* st. *um* flectiren können. In Caesar's und Cicero's Zeitalter war diese Endung die vorherherrschende.“ Aber warum blieb sich der Vf. nicht gleich, da er Cap. 2 *finis* gab, wo doch Oudend. auf das Zeugnisse des guten Bonz. 1 und nach ihm Morus *finis* lesen? — Zu *aliam* „alteram, denn *alius* wird insgemein von mehreren Gegenständen gesagt, da *alter* gewöhnlich nur den Zweiten bezeichnet. Jedoch ist eine solche Verwechselung nicht ungewöhnlich. Tacit. Ann. I 10 *aliud mare* st. *alterum mare*. Suet. Tit. 7 *alius Nero*, ein zweiter Nero. Vgl. C. III, 21. So ἄλλος für ἕτερος.“ Wir glauben, dass es nicht einmal eine wahre Verwechselung ist, sondern dass Caes. absichtlich *aliam* setzte, weil der besprochene Theil nicht als ein schon vorhandener oder den Lesern vor Augen stehender, sondern als ein erst werdender, durch die Bewohner sich bildender Theil gedacht werden muss, zu welchem überdies noch ein dritter Theil kommt. Anders verhält sich's mit *de b. c.*

III, 21 und de b. g. I, 6, wo nur *unus* und *alter* sich entsprechen. Und ganz verschieden ist *alias Nero*. — Ebendas. enthält die Anmerk. zu *Provinciae* Etymologisches, Geographisches, Culturgeschichtliches über diesen Theil Galliens, so dass freilich dazu 34 Zeilen erforderlich waren. Aber überflüssig sind hier die Worte aus Justinus abgedruckt, noch überflüssiger in der Note zu *commeant* Caesar's Worte aus VII, 36, und zu entlegen ist bei *effem. anim.* die Stelle aus Cic. de Rep. I, 5. — Ebendas. ist in dem Satze *Aquitania a Garumna* — *pertinet* vor *eam p.* die Praepos. *ad* getilgt worden. Wir glauben, mit Unrecht; denn wie die von O u d e n d. zu II, 10 nachgewiesenen Stellen beweisen, liebt Caesar nicht bloß überhaupt die Wiederholung der Praeposition, sondern auch besonders der Praep. *ad*. Und 3 Codd. Voss. nebst 4 anderen bei O u d e n d. bestätigen sie, daher sie auch O u d. in der kleinern Ausg. und D ä h n e wieder hergestellt haben. In solchen Gegenständen hat fast jeder Schriftsteller seine Eigenthümlichkeit, die ihm mit sorgsamer Beachtung der besten Zeugen möglichst erhalten werden muss. — I, 2 macht der Vf. bei den Worten *civitati-ut-exirent* auf die Constructio ad sensum aufmerksam. Dazu konnten schon Grammatiken, etwa Ramsh. S. 697, nachgewiesen werden. — Ebendas. konnte die etwas undeutliche Note zu *perfacile esse* ziemlich kürzer gefasst werden, um noch etwa auf Corn. Nep. Them. II, 7 und auf Grot. Gr. § 240 II oder Ramsh. S. 624 und 685 oder Zumpt § 80, 11 zu verweisen. — Ebend. bei *pro multitudine* — *angustos* wird bemerkt: „*Pro* wie *ἀντί*, d. i. nach dem Maasstabe, in Vergleichung; denn *pro* steht häufig da, wo der Werth oder das Verhältniss zweier Gegenstände neben einander gehalten wird, s. Drack. z. Liv. XXXVI, 7, 17 und Matth. Gr. § 572.“ Zu bemerken ist noch, dass der Positivus bei solchen Verhältnissbezeichnungen mit *pro* oder *ad* öfters statt des Comparativs stehe, vgl. Cic. Parad. VI, 3 *non modo ad sumtum ille est fructus, sed etiam ad foenus, exiguus*. Ramsh. S. 666. — I, 3 liest Moeb. mit Morus: *is ubi leg. cet.*, dazu die Note: „da die meisten Codd. *ubi* lesen, so ist *sibi-suscepit* verwerflich.“ Diess möchte wohl kein hinreichender Grund sein. Hier kommt es nicht auf die meisten, sondern auf die bewährtesten Codd. an. Und gerade diese, nemlich Bongard. 1, 2, Voss. 1, Leid. 1 nebst andern bei O u d., wozu jetzt neu verglichene bei Daehne kommen, bestätigen *is sibi*. Des Morus Urtheil „*sibi suscipere* vix est a Caesare“ mögen wir nicht unterschreiben, da bekanntlich Cicero an mehr als einer Stelle dieser Redeweise sich bedient. — Ueber die Sitte des röm. Senates, solchen Königen, die mit den Römern befreundet waren, und sich Verdienste um den röm. Staat erworben hatten, ehrenvolle Decrete und die Titel *socius et amicus* zu geben, kann noch verglichen werden Suet. Caes. 11. — I, 4 hätte die Erklärung zu *enuntiata* „*palam elocuta, quae*

*clam erat gesta*“ treuer nach Morus im Index gegeben werden sollen: *enuntiare*, quod clam fuerat gestum, eloqui palam, damit nicht der angehende Lateiner ein Passivum aus eloqui machen lerne. — Ebendas. erklärt Hr. Möb. *ex vinculis* sehr gut als Brachylogie für vinctum, in vincula coniectum. „~~Es~~ steht aber sehr bezeichnend von den umgebenden Banden, ~~mit~~ welchen der Beklagte vor Gericht erschien. Es steht daher nicht st. in, wie Hor. Turs. meinte. Vgl. II, 30.“ Aehnliche Kürze mit *ex* und *ἀπό* hat Matth. Gr. S. 878 angemerkt. — I, 5. Die weitläufige Note über die Latobriger gibt wieder gar zu viel Hypothetisches mit den eigenen Worten der Schriftsteller. — I, 6 zu *quibus itineribus* die interessante Note: „Nicht selten wird von Caesar das Substant., worauf sich das Pron. rel. bezieht, wiederholt, wie gleich am Ende dieses Kapitels geschieht, eine Folge der allzugrossen Deutlichkeit des Kanzleistyls, an welchen sich derselbe gewöhnt hatte. Daher kehrt auch dieser Sprachgebr. in Cic. gerichtlichen Reden so häufig wieder. Grotesq. vgl. in seiner lat. Gr. § 144, 4 wegen dieser Umständlichkeit des Ausdrucks Cic. Ep. ad Fam. VIII, 8. Selbst den Gr. ist eine solche Wiederholung nicht ungewöhnlich. Vgl. I, 29, 30. Heind. zu Cic. N. D. I, 22, 90. Ruddim. Instit. Gr. Lat. II, p. 290, 8. ed. Stallb.“ — Wie mag ebendas. am Ende zwischen L. Pisone und A. Gabinio Coss. *das et* gekommen sein, welches keine von uns verglichene Ausg. darbietet? — I, 8. Die anscheinlich schwierige Stelle *a lacu Lemanno, qui in flumen Rhodanum influit* erklärt der Vf. so: „Ohne Zweifel ist der Ausdruck daher entlehnt, dass diese Flüsse, wenn sie sich mit dem Seewasser verbanden, dasselbe wegen der Heftigkeit der eindringenden Strömung so durchschnitten, dass sich nach und nach das Seewasser mit dem Flusswasser, und nicht umgekehrt, das Flusswasser mit dem Seewasser verband. Auch kann man sich den Fluss als ein grosses Ganzes denken, von welchem dieses Seewasser als ein zufließender Theil betrachtet ward.“ Nur die zweite Erklärung möchte wohl annehmlich erscheinen; die erste ist zu gesucht. Dass die Rhone durch den Genfersee, nicht der See in die Rhone fliesst, ist bekannt, und wird durch die angef. Stelle des Mela II, 5, 5 erläutert. Mit *influit* wird gar nicht das Ausströmen des Flusses in den See angedeutet, sondern vielmehr die Vermischung des Gewässers des See's und des Flusses; denn *lacus* ist im Partitiv-Begriff als Wasser des See's zu nehmen. Ob *qui* mit Oberlin. u. Möb. für *qua* i. e. *qua parte* genommen werden müsse, bezweifeln wir. — I, 9 *eo deprecator* „i. e. *tali intercesse[re]*, Vermittler. So absolut Cic. pro I. Manil. 12, 36. Die Praeposition *de* verstärkt hier die Bedeutung des Verb. Vgl. Gell. N. A. VI, 16“ cet. Die letzte Bemerkung gehört nicht hieher. Vielmehr behält *de* den Begriff den es bei *deprecari* gewöhnlich hat, nämlich des Abwendens.

weil der Lateiner selbst da, wo etwas erbeten, ausgewirkt werden soll, doch zugleich das Gegentheil mitdenkt, was zu fürchten, und also durch Bitten abzuwenden war, vgl. Held zu d. Stelle. — I, 14 wird der Infinit. *posse* nach *nam*, wofür die gewöhnlichen Ausgg. *posset* geben, was noch Morus in d. N. billigte, durch die Bemerkung gerechtfertiget: „Caesar setzt sowohl den Conj. als Inf. bei Fragesätzen in der indirecten Rede, ohne einen besondern Unterschied anzunehmen. Es verhält sich diese Constr. zu der Constr. mit dem Conj., wie der sogenannte Infinit. zu dem temp. finit. Vgl. V, 28. C. I, 9. Tac. Ann. VI, 2.“ Wir glauben jedoch, dass diese Sprechweise gewöhnlich nur im lebhaften, besonders unwilligen Tone Statt findet, vgl. Liv. I, 50, 3, Ramsh. S. 617. — Ebendas. zu dem Gedanken: *Consuesse enim Deos cet.* lässt sich vergleichen Hirt. de b. Alex. 25 *fortuna, quae plerumque eos, quos plurimis beneficiis ornavit, ad duriores casum reservat cet.* — I, 17 ist nach *quod praestare* mit Unrecht *dicant* stehen geblieben, nach Oudend., da die Hdschr. und alten Edd. in *debeant* übereinstimmen, und der Herausg. selbst dieses *deb.* als allein richtige Lesart anerkennt. — I, 18 *odisse etiam suo nomine Caesarem et Romanos* erkl. Hr. Möb. durch *sua sponte*. Sollte es nicht genauer zu geben sein durch *aus Privatinteresse, in Rücksicht auf sich selbst*? Diess scheint wenigstens die Erklärung im folgenden Satze zu verlangen. — I, 31 lässt Hr. Möb. nach *uti sibi secreto* die Worte *in occulto* weg, ohne sich darüber in den Noten zu erklären. Erst in den Nachträgen führt er Held's Vorschlag *secreto et in occulto* an, dem auch Daehne beistimmt, nach Vorgang einiger alten Ausgg., vgl. Krit. Bibl. 1821, Nr. 9. Wir billigen aber weder die Auslassung des *in occulto*, noch die Einschiegung des *et*, und behalten mit Oud. das handschriftliche *secreto in occulto*. Caesar liebt auch sonst anscheinliche Pleonasmen, dergleichen selbst unsere Umgangssprache zu einer fast überflüssigen Verdeutlichung nicht verschmähet; vgl. *soli ne in occulto quidem queri*, c. 32. — I, 43 gibt die Note zu den Worten *ex equis colloquerentur* eine gute Vergleichung zwischen lat. und deutscher Vorstellungs- und Ausdrucksweise, wodurch der angehende Lateiner in den Geist der Sprache einzudringen geleitet wird. Ueber den Gebrauch des *ex*, wo andere Sprachen das entgegengesetzte *in* haben, findet sich Einiges bei Viger. S. 601. Dabei erinnern wir an eine Abweichung der latein. von unsrer Sprache, die gerade der hier erörterten entgegensteht, nämlich *in* für *ex*, z. B. in *bibere in Nilo flumine*, Phaedr. I, 25, 8. — II, 33 erklärt zwar Möb. das *denique* durch *omnino, überhaupt*; entscheidet sich jedoch später für die Bedeut. *wenigstens, saltem*, nach Oberl. Und so auch Held, welcher für diese Bedeutung nur noch Senec. de Ira III, 18 anführen zu können glaubt. Indessen scheint auch Horaz *denique* in eben diesem Begriff gesetzt zu haben, Sat. I,



2, 133, und Heindorf vergleicht dazu *tandem* in demselben Sinne bei Terent. Eun. V, 8, 25, Phorm. IV, 4, 20. — III, 14 *non absimili forma muralium* richtig erklärt durch *quorum forma non absimilis erat formae falcium muralium*. „Es ist also hier die äussere Gestalt mit der Sache selbst verglichen, eine sehr häufige Wendung, die in der Kürze des Ausdrucks ihren Grund hat. So werden oft in beiden Sprachen Personen mit Sachen, und umgekehrt Sachen mit Personen, wie hier die Form mit der Sache selbst, verglichen, wo ein gegenseitiges Verhältniss derselben Gegenstände nur hervorgehoben sein sollte. Vgl. Hor. Od. III, 6, 46 sq. Dieser, von den Griechen herzuleitende Latinism. findet sich vorzüglich häufig beim Cicero; s. Heusing. zu de Off. XXII, 7.“ Am häufigsten kehrt diese Kürze bei den Griech. Dichtern wieder, z. B. Pind. Ol. I, 11 sq., Matth. Gr. § 453. Vgl. Ramsh. Gr. S. 657, 4, Ruhnck. z. Vellei. I, 12, Fritzsche in Coniectaneis in N. T. Sp. I, Lips. 1825, VI, 55. — IV, 3 lieset Möb. mit Oberl. so: *Ad alteram partem succedunt Ubii, (quorum fuit civitas ampla atque florens, ut est captus Germanorum) et paullo, quam sunt eiusdem generis, et ceteris humaniores, cet.* Der Zwischensatz *quorum* — *Germ.* macht die Verbindung äusserst hart, weil man so *succedunt* und *et* — *humaniores* ordnen muss. Weniger gezwungen scheint bei Oud. und Held die Folge: *quorum fuit civitas — et paullo — humaniores*. *Ac civitas* lässt sich *cives* leicht denken im folg. Gliede, und die Ergänzung des Relativs *qui* nach *quorum* ist nicht ungewöhnlich in lebhafterer Rede der Historiker und bei Dichtern, vgl. zu Tibull. I, 8, 32. Aber noch bleiben zwei Schwierigkeiten übrig; 1) die verschiedenartige Structur *quam sunt* und *ceteris*, was beides von *humaniores* abhängt; 2) die Unbestimmtheit in *ceteris*. Denn wer sollen diese sein, wenn sie von *eiusdem generis* sich unterscheiden, da doch nur die Ubier in Vergleich mit den übrigen Germanen, nicht aber mit einem Theil unter sich selbst gestellt werden können. Unserem Urtheile nach hat Caesar in dem Ausdruck eines so schlichten und einfachen Gedankens unmöglich so viel Ungewöhnliches und Gezwungenes sich erlauben können, und wir glauben vielmehr, dass man mit der ed. Rom. und Ven. lesen muss: *et paullo qui sunt eiusdem generis etiam ceteris humaniores*. So Davis. und Clarke nicht ohne Codd., vgl. Blume Vorr. zu seiner Anleit. z. Uebers. aus d. Latein. ins Griech. Straß. 1826. Der Metaphr. begünstigt diese Lesart. Man verbinde *et qui paullo etiam humaniores sunt cet. eiusd. generis*, nämL *Germanorum*. Die Versetzung *paullo qui* mochte zu *quam* Anlaß geben. — V, 42 ist zwar *sagulisque* im Texte geblieben; aber in der Note erklärt sich der Vf. geneigt, *Marklands Coniectura: tragulisque*, welche schon mehrere Freunde fand, aufzunehmen. Von der Ausführung dieses Entschlusses wird ihn jedoch zurückhalten, was Herzog und Held zur Vertheidigung der Vulg.

bemerkt haben. — VI, 14 *publicis privatisque rationibus* „in tabulis publicarum privatarumque rationum conficiendis. Der Metaphr. übertrug bloss ἐν ἅλλοις ἅπασι δημοσίοις τε καὶ οἰοῖσι πράγμασι. Sollte er vielleicht *rationibus* für synonym mit *rebus*, wie *Angelegenheiten und Verhältnisse*, gehalten haben?“ So Möb., und fügt die Erklär. von Morus bei, dem auch Held folgt. Wahrscheinlicher ist uns aber, dass der Metaphr., indem er πράγμασι übertrug, nicht *rationibus*, sondern *actionibus* vor Augen hatte; also in öffentlichen u. Privatverhandlungen. — VI, 17 hat nach unserer Ansicht Hr. Möb. mit *quae superaverint* i. e. *superfuerint*, sc. ex clade, gerade die schlechtere Lesart gewählt. Der Gegensatz *quum proelio d. constituerunt* verlangt unstreitig, dass man mit Clarke und Wetzel lese: *quum superaverunt* i. e. *victoria parta*, oder, was auf Eins hinausläuft, *superfuerunt ex proelio*, nämlich die Gallier. Auf *num* führt die Var. *Quam* bei Oud., und *superaverunt* findet sich in den Edd. Rom., Ven., Mediol. — VII, 17 wundern wir uns, über die Stellung des Wortes *Caesar* zu Anfang, welches doch ganz und gar nicht hieher, sondern erst nach *habebat* gehört, nichts erinnert zu finden. Entweder musste mit Schelle in Hor. Ep. ad Pis. p. 94 sq. diese Versetzung vorgenommen, oder ähnliche Willkührlichkeit nachgewiesen werden. — VII, 35 liest Hr. Möb. also: *reliquas copias cum omnibus impedimentis, consueverat, misit, captis quartis quibusque cohortibus, uti*. Dazu die Note: „Caesar hatte sechs Legionen, eine jede Legion bestand aus 10 Cohorten. Von der Totalsumme der Cohorten nun nahm er immer die vierte Cohorte, und so erhielt er 15 Cohorten, welche 2 unvollständige Legionen bildeten, die er zur Wiederherstellung der abgebrochenen Brücke verborgen zurückbehielt,“ cet. Wir treten dieser Ansicht Hr. V.'s bei, und sind überzeugt, dass *quartis*, was auch Codd. für sich hat, nicht fehlen darf; denn eben die Maassregel, die Caesar in der Auswahl der immer vierten Cohorte befolgte, wirkte, dass dem Feinde die Zahl der Legionen vollständig verborgen bleiben musste. Lässt man *quartis* weg, wie einige Edd. gethan haben, so fehlt gerade das, worauf die Hauptsache beruht. *quibusque* wurde leicht in *quibusdam* verschrieben und als leichtere Lesart fortgepflanzt, um so eher, da in den mehresten Codd. *quartis* fehlte. — Doch wir glauben schon genug Zeugnisse der unendlichen Gelehrsamkeit und geschmackvollen Behandlung gegeben zu haben, um unsere Empfehlung dieser verdienstlichen Ausgabe zu rechtfertigen. Möge der würdige Herausg. den II. Band bald nachfolgen lassen und ihn mit den nöthigen Indices und das Ganze versehen. Der wackeren Verlagshandlung, die durch die Verbreitung der Schulauctoren bald in grössern bald in kleinern Ausgaben verdient macht, gebührt das Lob, für guten Geschmack, festes Papier und wohlfeilen Preis gesorgt zu haben. Um

Jahrb. f. Phil. u. Pädag. Jahrg. I. Heft 3.

so mehr ist es zu bedauern, dass eine bedeutende Anzahl Druckfehler, besonders in den Anmerkungen sich eingeschlichen hat, die, obgleich grösstentheils angezeigt, doch immer eine unangenehme Störung hauptsächlich für den jungen Leser sind.

Bach.

**M. TULLI CICERONIS *de Oratore libri tres*. Ad optimorum librorum fidem editi cum brevi notatione critica a Guil. Olshausen. Scholae Cathedralis Slesv. Conrectore. Slesvici, typis et sumptibus Surdorum. 1825. 8.**

Eine Ausgabe, wie dieser Titel sie verspricht, gehört zu den Bedürfnissen, welche Recensent bei Erklärung jener trefflichen Schrift über die Beredtsamkeit oft empfunden hat. Wenn nämlich seine Schüler bei der Unbranchbarkeit des Schützischen Textes sich mit den kahlen Tauchnitzischen Abdrücken, oder ähnlichen, begnügen mussten, wünschte er oft, es möchte seinen Lehrstunden durch eine recht zweckmässig berechnete Schulausgabe vorgearbeitet sein. Um so mehr bedauert er, dass eine sorgfältige Prüfung dessen, was Herr Olshausen geleistet hat, ihm die Ueberzeugung gegeben hat, dass diese Arbeit weder das Lob des Fleisses und der Genauigkeit verdient, welches der Jenaer Recensent (No. 218 November 1825) ihr zugesteht, noch überhaupt dem Zwecke, dass sie eine gute Handausgabe für Schüler sein solle, einigermaßen entspricht. Ehe Recensent zur Beweisführung übergeht, bemerkt er nur noch, dass er ohne sein Zuthun aufgefordert worden ist, in diesen Jahrbüchern sein Urtheil darüber abzugeben; und dass er es vielleicht dennoch unterlassen haben würde, wenn er nicht bei den einzelnen Stellen zugleich eine Prüfung der Orellischen Bearbeitung anzustellen beabsichtigte.

Was zunächst die Ankündigung betrifft: „*ad optimorum librorum fidem editi*“; so ist sie in der That nur ein Anhängeschild. Denn Herr Olshausen hat nichts weiter bei der Hand gehabt als einen Text von Ernesti, die beiden Schützischen Ausgaben und die des Recensenten; ausserdem höchstens noch eine von Pearcius; von Benutzung andrer Ausgaben, oder gar von neuer Collation einer Incunabel oder einer Handschrift ist nirgends eine Spur. Indessen dürfte mancher es mit diesem volltönenden Titel nicht so genau nehmen wollen, wenn nur Hr. O. übrigens an den Tag gelegt hat, dass er zur Uebernahme dieser Bearbeitung gehörig vorbereitet war. Lässt sich dies aber wohl von demjenigen sagen, der alles das nicht kennt, was, um nur von den letzten acht Jahren zu reden, von Matthiä und von dem Recensenten in Seebodes Miscell. Crit. zur Kri-

tik und Erklärung dieser Bücher beigebracht, und was von Beier und Gernhard in ihren Commentaren zu den philosophischen Schriften Ciceros gelegentlich über einzelne Stellen in den libris de oratore geurtheilt worden war? Die letztern beiden werden einmal erwähnt, Seite 100; aber mit diesen Worten: „*Prorsus falsum est, quod Gernhardus et Beierus ad off. non semel ceciderunt.*“ Wie fein! Aber zugleich auch sehr übereilt; doch davon weiter unten. Ebenso wenig ist eine Spur davon zu finden, dass Herr O. die Görenzischen oder Moserschen Commentare studirt hätte. Jedoch es könnte sein, dass Herr O. sich gerade auf diesem Wege das Lob der Selbstständigkeit hätte sichern wollen; und da er eine *brevem notationem* geben wollte, so fehlte es ihm ohnediess an Raum, sich viel mit den Untersuchungen und abweichenden Meinungen Anderer zu befassen. Aber konnte er nicht sehr oft von ihnen Belehrung erhalten, und diese dann für seinen Zweck benutzen? Diese Frage wird sich von selbst beantworten, wenn wir die *brevis notatio* etwas näher betrachten. Bevor wir jedoch bei einzelnen Bemerkungen verweilen, mögen noch folgende allgemeine Ausstellungen, die das Ganze betreffen, ihren Platz finden. Zuerst nämlich verdient es Tadel, dass Herr O., der es sich zum Hauptgeschäft machte, aus den oben aufgeführten Ausgaben eine *varietas lectionis* zusammenzubringen, sich dabei nicht die nöthigen, zweckmässigen Grenzen vorzeichnete. Ein guter Theil seiner *notatio* würde weggefallen sein, wenn er das gestrichen hätte, was höchstens in einer vollständigen Geschichte des Textes dieser Bücher zu erwähnen sein würde. Wenn z. B. Schütz in der grössern Ausgabe eine Conjectur machte und aufnahm, in der kleinern Ausgabe aber die Vulgate wieder herstellte, die Conjectur nicht einmal erwähnte, und auch sonst niemand sie billigte, ist sie da nicht von selbst der Vergessenheit anheimgefallen? Wozu also in einer *brevis notatio* ihre Anführung? Doch, dass die Kürze vorzüglich dadurch erreicht werden müsse, dass nur das Wichtigste angegeben werde, das hat Herr O. gar wenig berücksichtigt. Zweitens ist Herr O. nicht einmal darüber mit sich einig, nach welchen Gesetzen der Kritik er sich bei Aufstellung des Textes zu richten habe. Im Ganzen nimmt er nichts auf, was nicht durch die Autorität einer Handschrift gesichert ist; ob diese gut oder unzuverlässig sei, das kümmert ihn wenig. Zuweilen zeigt er mehr Nachsicht, z. B. Seite 69, wo mit Recht am Ende des 49ten Kap. das Wyttenbachsche *alienam*, und S. 70, wo im 50ten Kap. leider das Schützische *nomini* aufgenommen ist; worüber ich in den Misc. Cr. II, 3 mich geäussert habe, nachdem Matthiä es mit gutem Grunde zurückgewiesen hatte. Gegen das Ende der *brevis notatio* ist endlich Herr O. so sehr ein ganz andrer geworden, dass er Seite 203 (zu III, 40) sich so vernehmen lässt: „*Libri scripti omnes, quod*

*sciam, delectantur; mutaverunt Lambinus et Ernestus, quos sequuntur omnes; male factum. Nolui tamen a recentioribus, quae in omnium manibus sunt, recedere.*“ Uebrigens hat Orelli, welcher sich keine solche Nothwendigkeit träumte, das offenbar Falsche, weil es die Neuern haben, beibehalten zu müssen, dennoch an dieser Stelle eben dasselbe gewählt. Drittens verdient es Misbilligung, dass Hr. O. bei vielen Stellen, wo Lesart und Erklärung gleich schwierig ist, gar nichts bemerkt hat. Es wird weiter unten Gelegenheit sein, einige anzuführen. Viertens endlich misfällt die Art, wie Hr. O. sein eignes Urtheil sehr oft ausgedrückt hat. Wie nämlich schon da~~ß~~ bloss~~e~~: „*contra codices*,“ als definitive Abfertigung, kaum zulässig ist, so muss das häufig wiederkehrende: „*male*“ oder: „*sine causa, opinor*“ vollends anstössig sein. Die Vertheidigung der Vulgate lautet häufig so: *Equidem unice probe vulgatam lectionem*. Oder so: *Servandam duxilibrorum omnium lectionem, quae tamen potest explicari*.“ Wird hierdurch etwas gewonnen, geleistet oder entschieden? Am wenigsten in einer für Schüler bestimmten Handausgabe kann ein solches Verfahren auf Beifall rechnen. Doch wir wenden uns zu einzelnen Anmerkungen.

Zu Buch I Kap. 3 heisst es (Seite 5 nr. 3): *Schütz. ex com- dedit: scientia et pervestigatione, quod multi proba- runt*. Wer mögen wohl diese multi sein? Hr. O. wird doch wohl zugeben, dass nur solche gemeint sein dürfen, welche ihr Urtheil über diese Conjectur durch den Druck bekannt gemacht haben. Dies war aber, als Hr. O. dies schrieb, nur vom Recensenten in seiner Ausgabe, von Matthiä zu Cic. orat. pro l. Manil. c. 15 § 43 und von Beier zu Cic. Offic. Tom. I pag. 44 und Tom. II. pag. 364 geschehen. Alle drei verwerfen die Schützische Conjectur. — Schr zweckmässig wäre es gewesen, wenn Hr. O. mit zwei Wör- ten den Sinn der Vulgate angegeben hätte. Matthiä erklärt: *scientia, quatenus pervestigatione nititur*. Beier stimmt ihm bei. Orelli aber will sie so verstanden wissen: *pervestigatione rerum scientiae, qua pollebant, ope suscepta*. Der Recensent hält beide Erklärungen für unrichtig. *Scientiae* ist ihm das Object; eben so wie in der Stelle de Off., wo es heisst: *omnis cogitatio in stu- diis scientiae cognitionisque versabitur*. Es bemüheten sich jene Philosophen um die Kenntniss aller Dinge, und sie besaßen auch die Fertigkeit, über einen jeden Gegenstand einen Vortrag zu halten. In eben diesem Sinne steht gleich nachher: *studium ei scientiae*; wo der Jenaer Recensent meiner Ausgabe ~~das~~ Wort *scientiae* tilgen wollte, weil es nicht „Wissenschaft“ ~~bedeuten~~ könne. — Zu Kap. 4 wird in der Note I die Schützische Con- jectur: *etiam dicendi vis* angeführt; und zwar ohne einen mi- billigenden Zusatz. Dies wäre wohl nöthig gewesen. Oder soll man da, wo kein: *sine causa*, oder *male*, dabei steht, anneh-

men, dass Hr. O. gegen die Conjectur nichts einzuwenden habe, als etwa sein: *contra codices*? Zu den im Texte folgenden Worten: *et inventa est et perfecta* erlaubt sich Recens. noch folgende Bemerkung: Herr Prof. Beier sagt zu Offic. lib. III pag. 199: *Perficit, qui et a primo instituit et absolvit; absolvit, qui, quod ab alio inchoatum accepit, persequitur. Hoc verborum discrimen maxime elucet e Fin. V, 13, 34 ex.*“ Dieser Unterschied soll doch wohl nicht so gemeint sein, als rechtfertige ihn der gewöhnliche Sprachgebrauch Ciceros? Wegen *perficere* würde unsre Stelle, u. so viele andre, widersprechen; wegen *absolvere* aber Cic. de Leg. I cap. 3 u. andere. Recensent hält ihn selbst in der Stelle aus de Finib. für willkürlich; die Stelle de Offic. aber passt freilich dazu. Ebendasselbst in der Note 2 wird wegen Beibehaltung des: *hominibus*, citirt Heusing. ad Offic. I, 22, 7. Wozu dies? Wird einer von denen, welchen dieser Abdruck bestimmt ist, jene Heusingersche Ausgabe in Händen haben? Warum nicht dafür Schütz, oder Harless, bei denen mehr zu finden ist, als dort? Doch wer diese Ausgaben, oder die meine anschaffen kann, wird den Olshausenschen Abdruck nicht kaufen. Und wenn die Schüler etwa Ciceronis Eclogae (Zürich 1820) besitzen und privatim studirt hatten, so haben sie das Citat Seite 153 schon gefunden. — Seite 9 Note 2 (Kap. 5) werden zwei offenbare Druckfehler bemerkt, einer aus der 4ten Ausgabe von Pearcius, einer aus der in usum Delphini a. 1772. Wozu dies? Sonderbarer ist beinahe noch dies, dass Hr. O. zweifelhaft ist und sich ausdrückt: *utrumque fortasse incuria typothetae.* — Seite 10 Nr 4 (Kap. 7) lautet: *Pearcius fuerit.* Wäre aber nicht vielmehr zu sagen gewesen: sechs Codices des Pearcius und zwei von Harless haben fuerit? Uebrigens ist diese Stelle im Texte ganz unverständlich, da die nöthige Interpunction weggeblieben ist. Ebenso ist derselbe Text bei Orelli auf folgende Weise verunstaltet: *venisse eodem socer eius, qui fuerat, Q. Mucius, dicebatur, u. s. w.* — Seite 11 N. 1 (Kap. 7) wagt Herr O. die Vermuthung, dass beide *et* im Texte wegzustreichen wären. Bremi ist ihm in dieser Ansicht vorangeeilt: allein auch von diesem scheint er bei seinen vorbereitenden Studien keine Notiz genommen zu haben. Orelli behauptet, wenn das erstere wegbleibe, müsse allerdings auch das zweite wegfallen. Dies scheint mir nicht ganz richtig, weil nicht gesagt werden könnte: *Drusi familiares, et in iis magnam u. s. w.* Dass aber Orelli in der folgenden Zeile die Vulgate *suae* statt *futurae* wieder zurückgeführt hat, darin gebe ich ihm Recht. Nur ist dies schlechthin: des ihnen gebührenden Ansehens. — Ebendasselbst Nr. 2. Die angezogene Stelle steht nicht III, 1 sondern III, 3. Was aber dort *depulsus tribunatu* bedente, hat zuletzt Ellendt in den Prolegg. zum Brutus pag. 95 richtig erklärt. *Omni bonus* interpretirte: *tribunatu privatus.* — Seite 12 Nr. 5 lautet:



**Schütz. perp̄olita.** Wer kann hier errathen, ob Schütz aus Handschriften oder nach Gutdünken so drucken liess? Doch dies zu fragen, hätte man unzählich oft Gelegenheit. Aber wer sollte nun vollends ahnen, dass das von Herrn O. aufgenommene *polita* nur bei Lambin u. Ernesti gefunden wird, wie Orelli bemerkt hat? — Seite 14 Nr. 3 heisst: *Plurimi libri scripti habent nuda*. Dies ist richtig nachgeschrieben. Denn wenn Orelli sagt, es stände nur in einigen, so hat er wohl übersehen, dass auch alle Oxforder Handschriften es haben. — Seite 15 (Kap. 10) ist die Lesart *praeissem* statt *praeessem* nicht einmal erwähnt. Die Oxforder Handschrift  $\alpha$  hat sie auch. — Seite 16 Nr. 3 wird gesagt, *in* vor *sententiis* sei unnöthig von Schütz aufgenommen. Das entgegengesetzte Urtheil Orellis ist aber gewiss das richtige. — Seite 19 Nr. 2 (Kap. 12) enthält eine Erklärung, die im Ganzen richtig ist, aber von Matthiä in seinem Programm de anacoluthis; nachher in den Wolfischen Anlecten, und zuletzt in den Misc. Crit. I, 4 pag. 676 (nicht II, 3, 85, wie Orelli citirt) viel schärfer und bündiger gegeben war. — Seite 21 Nr. 1 (Kap. 13) wagt Hr. O. eine Conjectur. Im Texte hat er zwar Lambins Verbesserung: *vel nostri decemviros*. Allein er setzt hinzu: *de cuius tamen veritate dubito. Fortasse legendum est supra: dicant Graeci, si volunt, vel Lycurgum*. Dem soll also im Folgenden entsprechen: *vel nostros decemviros*? So etwas trägt Herr O. doch nicht etwa seinen Schülern vor? — Seite 22 Nr. 3 (Kap. 14) lautet: *Schütz. corrigit quid*. Allein Schütz will *quid* nicht statt *si* lesen, wie es hier verstanden wird, sondern statt der Vulgate *id*, welche Herr O. nach *si* weggelassen hat. Uebrigens hat auch Omnibonus (in der Ausgabe von 1520) gleich drauf *si* *sit*, und ebenderselbe liest am Schlusse des Satzes: *diserte id ipsum, de quo sciat, non posse dicere*. Selbst durch Orelli halte ich die Lesart dieser Stelle noch nicht für gesichert. Dass einige Zeilen vorher nicht *vor satis*, sondern nach diesem Worte das Comma steht, ist ein zufälliges aber starkes Versehen. — Seite 25 Nr. 1 (Kap. 16) wird das Ernestische *proprie* vorgezogen. Orelli behält die Vulgate *proprias*, und erklärt sie: *proprio artificio*. Allein wenn ich nicht irre, würde eben dieser Sinn durch *proprie* auszudrücken sein. — S. 25 Nr. 2 (Kap. 17) tadelt Hr. Olsh. meine Erklärung von *quod*. Ich hätte nicht unterlassen sollen, Goerenz ad Cic. de Leg. pag. 246 zu citiren, den Hr. O. nachlesen mag. — S. 29 Nr. 2 (Kap. 19). Dass hier das Pericische *idem*, welches aber in vielen Handschriften steht, unnöthig der Vulgate *item* vorgezogen ist, bestätigt auch Orelli. — S. 33 Nr. 1. Den Inhalt dieser Note widerlegt ebenfalls Orelli hinreichend. — S. 34 Nr. 1 (Kap. 22) wird die Vulgate *non* vertheidigt: *Crassus licet nunquam curavisset admodum tibi et cogitavisset, tamen delectari poterat eius modi disputationi*.

*bus in otio eisque exhilarari.*“ Ist dies wohl wahrscheinlich, und harmonirt es mit der Würde, mit welcher Cicero ihn in diesen Dialogen allenthalben zeichnet? Nur das scheint damit übereinzustimmen, dass er sich erbietet, ihnen (dem Cotta u. Sulpicius) zu Gefallen so etwas auch einmal mit anzuhören. — S. 35 Nr. 3 (Kap. 23) ist *ratione* beibehalten, weil *tractatio dicendi* gar nicht gesagt werden könne. *Dicendi* könnte also nicht stehen statt *artis dicendi*? — S. 36 (Kap. 24) steht im Texte: *hic, Crasse, facturum.* Die Vulgate ist aber: *esse, Crasse, facturum.*“ Omnibonus hat *esse* statt *Crasse*. — S. 36 N. 2 ist *promissio* beibehalten; aber auch die Oxforder haben theils *promissio*, theils *permisio*. — S. 37 N. 1 (Kap. 25) sagt Hr. O.: *Locus, ut videtur, corruptus neque sine violenta curatione sanandus*; was wenigstens sehr voreilig ist. Dann zeigt er an, welchen Sinn er ohngefähr ausgedrückt erwarte; schliesst aber mit dem Geständnisse: *Sed sic quoque tautologia est in iis, quae proximo sequuntur.* Heisst dies nicht gestehen, dass man sich vergeblich bemüht habe? Zu dem Orellischen Texte bemerkt Recens. nur noch folgendes aus Omnibonus. Dieser hat nämlich *et* weder nach *nam*, noch nach *qui*; statt *et si quis est*, blos *sed quis est*; statt *habeat* giebt er *habet*, und statt *dicet* liest er *dicam*. — S. 38 Nr. 2 (Kap. 26) wird *cumulandus* vorgezogen, damit die Stelle so construiert werden müsse: *fiingendus est orator et omni laude cumulandus*. Aber auch so bleibt das eingeschobene *detractis omnibus vitis* und das alleinstehende *orator* anstössig. Recens. wundert sich, dass Orelli nichts darüber bemerkt hat, und vermuthet, dass entweder vor *atque* das Wort *perfectus* ausgelassen sei, oder *atque* gestrichen werden müsse. Sollte beides zu gewaltsam scheinen, so würde wenigstens *orator* als verdächtig einzuklammern sein. — S. 39 Nr. 1 wird der Schützische Vorschlag erwähnt; den Goerenzischen empfiehlt Orelli. Recens. fügt einen dritten hinzu, nämlich so zu lesen: *quod adhuc tacui et semper tacendum putavi.* — S. 42 Nr. 1 (Kap. 29). Den hier erwähnten Indicativ *habent* hat Orelli mit Recht in den Text aufgenommen. Wenn er mir aber in derselben Zeile die Conjectur *tamen si illud* beilegt, so wollte er vielmehr schreiben: *tamen si illud.* — S. 43 Nr. 1 (Kap. 30) verwirft er die Lambinische Umstellung *quandam, non aut* u. s. w., lässt aber im Texte das *non*, was alle ältere vor *quandam* haben, ganz weg. — S. 46 Nr. 1 (Kap. 32). Hier hätte die Conjectur *Etiam* wohl eher eine Erwähnung verdient, als die Varianten, welche er giebt. — S. 48 Nr. 2 (Kap. 34) wird *legeram* Schützen zugeschrieben. Er hats in der grössern Ausgabe. In der kleinern aber steht *legerem*. Richtig hat Orelli jenes vorgezogen. Ebenderselbe macht aber Kap. 35 die gewiss ganz unnöthige Conjectur *ac visisse* statt *ac vidisse*. — S. 55 Nr. 3 (Kap. 39). Hier unterscheidet Hr. Olsh. zum ersten Male die grössere

Schützische Ausgabe von der kleinern. Uebrigens behält er die Strebäische Lesart der ganzen Stelle. Auch Orelli verfährt ebenso. Wenn dieser aber meine Vermuthung *et is se* statt *si se* als unnütz bezeichnet, so dürfte er doch vielleicht nicht genug berücksichtigt haben, dass Cicero von einem wirklich verhandelten und in der That so beschaffenen Rechtsfalle redet. Auch gehörte nothwendig zum Verständniss dieses Vorschlags, dass angezeigt wurde, ich wolle zugleich vorher *quum* statt *qui* lesen. — S. 55 Nr. 4 rügt Hr. Olsh. das dem Recens. damals entschlüpfte *adcogitare* durch ein: „*ut barbare dicit.*“ Der Tadel ist gegründet, und doch hätte ihn Hr. Olsh. lieber unterdrücken sollen. Aehnliches begegnet ja ihm selbst, und noch dazu in der *brevis notatio*, z. B. Seite 25 Nr. 3 ist zu lesen: *desumit interpunctionem*; S. 75 Nr. 1 *absque libris*; S. 106 N. 1 *posteriori* als Ablativ. — S. 56 Nr. 4 (Kap. 39). In der kleinern Ausgabe hat Schütz selbst *venisset* vorgezogen. — S. 61 Nr. 1 (Kap. 43) ist richtig das Wytttenbachsche *antiqua* gewählt. Es ist auffallend, dass Orelli sich lieber mit *aliena* behelf, zumal da er eine doppelte Bestätigung jener Conjectur fand; einmal im Cod. Reg. wo *atica* steht, was ohne Zweifel *antiqua* gelesen werden muss, und dann am Rande seiner Manutiana. Ebenderselbe hat unerwähnt gelassen, dass edd. vett. z. B. Omnibonus statt *sive* nur *si* haben. Dieser lässt auch *omni* vor *iure* weg; hat *sen quis* statt *sive quis*, und am Schlusse des Satzes *qui in iure*. Ebenso ist unerwähnt geblieben, dass Eichstädt das erste *et* weglassen, das zweite und dritte aber in *ut* verwandeln will. — S. 64 Nr. 3 (Kap. 46) wird das Heusingersche *id ipsum* statt *et ipsum* erwähnt, aber über die zunächst vorhergehenden Worte, die grosse Schwierigkeiten haben, ist nichts beigebracht. Orelli hat die Walchische Emendation als sehr vorzüglich bezeichnet. Der Recens. urtheilt anders. Vielleicht hätte dann Cicero eher so gesagt: *cuius tamen deus esse putatur auctor*. Nach *deus* steht *esse* auch bei Omnibonus. — S. 67 Nr. 1 (Kap. 48) glaubt Hr. Olsh. die Vulgate *non idem esse illud* durch die Bemerkung zu schützen, dass *intelligere* hier statt *sentire* stände. Wie konnte er, wenn er bei Schütz nachgelesen hatte, so wenig merken, worauf es hier ankäme? Cicero muss nämlich sagen wollen: wenn beide streitende Personen nicht das Nämliche als den Gegenstand des Streites denken. Mit *esse* aber scheint der Sinn dieser zu sein: wenn die Streitenden nicht einsehen, dass jenes, worüber man streitet, das Nämliche sei. Die Stellung *quo de agitur* bestätigt Orelli, und Beier hatte sie anerkannt zu Cic. Offic. I pag. 120. — S. 69 Nr. 1 (Kap. 49) will er mit Manutius *Nam etiam* lesen. Orelli hat gegen seine Gewohnheit unterlassen, auf Matthiä in den Misc. Crit. I p. 677 zu verweisen. — S. 70 Nr. 3 (Kap. 51). Vor Schütz hat das *et* vor *quos* längst getilgt Walker zu Cic. de Nat. D. I c.

12. Matthiä will es auch hier durch ein Anacoluth erklären. — S. 75. Nr. 1 (Kap. 54) wird *oratoriam* richtig beibehalten; wenn nur die Erklärung *ad persuadendum accommodatam* beigelegt wäre. Eichstädt's Conjectur, *tornatam*, hat Orelli wohl absichtlich unerwähnt gelassen. — S. 77 Nr. 1 soll in der Lesart, die Recens. vorgezogen hatte, eine Tautologie enthalten sein. Orelli sah keine, und wählte dasselbe. — S. 80 Nr. 1 ist *defenderet* Druckfehler statt *defenderes*. — S. 80 Nr. 2. Mit dergleichen Noten ist wenig anzufangen. Man erfährt nicht, ob von Lesarten in Handschriften, oder von Conjecturen der Editoren die Rede sei. Was im Texte steht, ist eine Conjectur. — S. 81 Nr. 2 (Kap. 58). Bei dieser schweren Stelle lautet das Urtheil wieder: *Sine causa, opinor*. Und *Tamen* bleibt, wie es war. — S. 85 Nr. 2 (Kap. 61) ist Hr. Olsh. damit unzufrieden, dass Recens. nach Ernestis und Schützens Vorgange *sunt* getilgt hat. Um nun zu beweisen, dass *sunt* richtig sei, nämlich im Zwischensatze der relativischen Construction, wo *essent* erwartet wird, führt Hr. Olsh. Stellen aus Cicero selbst an. Dies sind folgende drei: Orat. II 39: *ex sua vi, quum quaeratur, extrinsecus autem, quum ea — colliguntur*. III, 3 fin.: *Tibi aut — subeunda fuit crudelitas, aut, si qua fortuna —, eadem — — coegisset*. Auct. ad Her. IV, 43: *quum et nos commoti dicere videamur, et auditoris animum commovemus*; und endlich gar aus Herodot. IV, 139: ἔνα καὶ ποιέειν τι δόξῃ σι, — καὶ οἱ Σκύθαι μὴ πειρώατο u. s. w. In Parenthese wird angegeben, dass diese Beispiele zeigen sollen, dass Cicero und andere „variant orationem.“ Herr Olsh. mag also ohngefähr so argumentirt haben: Da Cicero in einem und demselben Satze *quum* mit dem Coniunctiv und Indicativ setzt, um abzuwechseln; so konnte er eben so gut in der Construction des Accusativs mit dem Infinitiv das Relativum des Zwischensatzes zuerst mit dem Coniunctiv, und dann im entsprechenden Gegensatze mit dem Indicativ verbinden. Und ebenso in Hinsicht auf das tempus, nach Maassgabe des zweiten Beispiels. Nun Recens. gesteht, dass ihm lange ein solches Meisterstück von grammatischer Interpretation nicht vorgekommen ist. Und er kann sich die Freude denken, mit welcher Hr. Olsh. die Note also schloss: „*Corrigere haec secundum regulas qualescunque valet quilibet, servare praestat.*“ Recensent hält übrigens jetzt dieses *sunt* für ächt, und stimmt also Orelli bei, aber aus logischem Grunde, den er schon bei Forcellini in folgender Erklärung ausgedrückt findet: *Non tam ea, quae recta essent, haerere animo probanti, quam, quae prava sunt, fastidienti.*

Zum zweiten Buche: S. 100 Nr. 1 (Kap. 7) heisst es: *Prorsus falsum est, quod Gernhardus et Beierus ad Offic. non semel crepant, verbum in singulari numero poni posse, si duo aut plura nomina ad idem genus pertineant, cf. ad*

**I, 30 et II, 3.** Die Beiersche Bemerkung zu Offic. II, 3 betrifft das Zeitwort nach Hauptwörtern einer Gattung; sie gehört also gar nicht hierher, wo im Texte Eigennahmen dem Zeitworte vorausgehen. Dass aber auf diese das Zeitwort auch im Singularis stehe, hätte Hr. Olsh., wenn er daran zweifelte, von Matthäi lernen können, ad or. pro Murena cap. 7 § 15. — S. 111 Nr. 3 (Kap. 15) wird vorgeschlagen, statt *videtisne nulla* zu lesen: *videtis nulla*, ohne Frage. Die Frageform ist aber gewiss eindringender, und als Schluss jener Darstellung kräftiger. — S. 122 Nr. 2 (Kap. 22) versichert Hr. Olsh., dass die Lesart *meri* bloß im Nonius Marcellus stehe. Auch Orelli hat dies wiederholt. Recensent zweifelt aber jetzt an der Richtigkeit dieser Angabe; wenn nämlich gegründet ist, was Hieron. Lagomarsinus aus P. Victor. Var. Lect. berichtet. Siehe Miscell. Crit. Vol. I P. II S. 410. — S. 122 Nr. 3 (Kap. 23). Was ist wohl mit dieser Nachricht gedient, da Lesart u. Erklärung so schwierig ist. Selbst in der kleinern Ausgabe bietet Schütz zweckmässig Mehreres dar. Der Recens. meiner Ausgabe in den Heidelberger Jahrbüchern zog *veritatis limandas* vor. Ellendt ad Brut. pag. 164 verwirft die Vulgate durchaus. Des Pearcius Lesart *virtutis imitandae* finde ich schon bei Omnibonus, der zugleich *virtutis* durch *vehementiae*, *dignitatis oratoriae* erklärt. Orelli interpretirt *imitari* sehr richtig, aber darin scheint er mir zu irren, dass er meint, dadurch sei zugleich auch *veritatis* gesichert. — S. 127 Nr. 2 (Kap. 26) lautet: *Sch. quem sequitur Mül quo quale sit quaerimus „sensu scilicet postulante. Male.“* Nicht Schütz zuerst, sondern schon Lambin gab *quo stat quod*. Herr Olsh. aber wird wohl anfangen, Mistrauen in sein kritisches Gefühl zu setzen, wenn er sieht, dass Orelli gewöhnlich, wie auch hier, das vorzog, was Herr O. mit *Male* bezeichnet. — S. 150 Nr. 1 (Kap. 44). Herr Olsh. behält die Vulgate *inclinantem erigere* und erklärt sie vom Angeklagten, den der Redner durch seine Beredtsamkeit wieder aufrichte. Diese Einmischung ist aber falsch und ganz unstatthaft. Antonius redet nämlich davon, wie er es anfangt, dass seine Rede auf die Richter Eindruck mache. Wenn sie sich dahin neigten, wohin er wünsche, so spanne er alle Segel auf, um sie mit vollem Wink dahin zu treiben. Zeigten sie sich aber ohne eine vorgefasste Meinung und ohne besondere Theilnahme, so müsse diese freilich erst erweckt werden, und die Mühe sei grösser. Indessen sei ja jene Herzenslenkerin, die Beredtsamkeit, so mächtig, dass sie nicht bloß bei dem, der sich schon hinneige, den Fall befördern, oder den, der noch aufrecht stehe, zum Neigen bringen, sondern auch den, der hartnäckigen Widerstand leistete, gefangen nehmen könne. — Auch Orelli erkannte, dass mit *erigere* an dieser Stelle nichts anzufangen sei. Indessen hat auch er gewiss nicht das Richtige getroffen. Denn *escipere* ~~hominem~~

*voluntates* im 8ten Kap. dieses Buchs ist gleich mit *copere* am Schlusse unsers Satzes; und der Beredtsamkeit beigelegt, zeigt es diese kaum mehr als eine thätige Kraft, sondern mehr als eine lauernde und ruhig erwartende, bis der Richter ihr gleichsam in die Arme sinkt. Vielleicht hatte Cicero *exigere* geschrieben, was die Vergleichung mit dem Fortjagen des schon flüchtigen Feindes enthält. Dieses würde mit dem oben gebrauchten *impellere*, und mit dem kurz vorher gesetzten Bilde *vela dare* gleichen Sinn geben. — S. 181 Nr. 2 (Kap. 68) wird die Vulgate *per dissimulationem non intelligendi* durch folgende Erklärung geschützt: *p. d. quasi non intelligent*; mit Berufung auf den Plautus, welcher sagt: *dissimulabo, hos quasi non videam*. Allein Quintilian, der hierbei wohl gehört zu werden verdient, sagt bei Abhandlung derselben Materie, und mit stetem Hinblick auf unsre Kapitel, lib. VI c. 3, 85: *Simulatio est, certam opinionem animi sui imitantis; dissimulatio, aliena se parum intelligere fingentis*. Wenn also Cicero *quasi per dissimulationem* allein schrieb, (wie Kap. 71 § 289 *et dissimulando*) so dachte er dabei: *fingentibus aliena se parum intelligere*. Dies ist aber eine *dissimulatio intelligendi*, nicht eine *diss. non intelligendi*. Die *dissimulatio intelligendi* ist aber gleich der *simulatio non intelligendi*. Und allerdings fand Pearcius in einem Codex: *per simulationem non intell.* Hat Orelli bei dieser Stelle die Conjectur von Tork. B a d e n in Seebodes Krit. Bibl. III Jahrg. Seite 215 (wo er *nos* statt *non* lesen will) absichtlich unerwähnt gelassen, so stimme ich seinem Urtheile ganz bei. — S. 183 (Kap. 70) ist *est* nach *Bella etiam* beibehalten. Beier zu Cic. Offic. I pag. 150 will es tilgen. Auch Gernhard stimmt ihm bei, zum Laelius, in den Addendis pag. 278. Bei Orelli ist ein Versehen. Hierher gehörte nämlich die Notiz, die er mit Nr. 8 zu *Melius est* gegeben hat. — S. 185 Nr. 3 (Kap. 71) wird erwähnt, dass Schütz *nimis* weggelassen hat. Auch Orelli hat es beibehalten. Denn Görenzens Bemerkung zu de Finib. I, 18, 57 bleibt in voller Kraft, auch nach der flüchtigen Kritik, mit welcher Gernhard zum Laelius pag. 122 diese Sache behandelt hat. — S. 201 Nr. 2 (Kap. 84) ist *et* vor *delectationis* wieder aufgenommen. Hatte doch der Jenaer Recensent der Wolffischen Ausgabe des Quintilians die Herauswerfung desselben für unverantwortlich erklärt, im Jahrgange 1825 Seite 96. Allein wie die Stelle jetzt gelesen wird, ist die Verbindung *legendi delectatio* doch wohl das, was Cicero gedacht hat. Orelli hat es eingeklammert, giebt übrigens mit gutem Grunde der Lesart *Graeci legendi, qui magis delectationis* u. s. w. den Vorzug. — Drittes Buch: S. 220 (Kap. 6) steht im Texte: *hesterna die*. Lambin gab *hesterno*. Mit Recht, urtheilt auch Leop. Schneider im ersten Bande seiner Formenlehre S. 351. — S. 227 Nr. 1 (K. 12) muss es heissen *Schütz's* *correctio*, nicht *Lambini*. — S. 228 (Kap. 13) ist bei der Stelle: *aut*



*consuetudo* — *confirmant* nichts angemerkt. Auch Orelli hat an der Vulgate nichts geändert. Und doch ist dem Satze Aufhülfe nöthig. Vielleicht schrieb Cicero *auget*, wo jetzt *aut* steht. — S. 229 Nr. 2 (Kap. 14) wird Schützens Conjectur: *qui dicunt ornate* erwähnt. Orelli nennt sie *admodum speciosam conjecturam*. Herr Olsh. sagt dagegen: *Schützius; in cujus mutationibus plerisque exhorresco, ex conj. dedit u. s. w.* — S. 232 (Kap. 16) heisst im Texte: *tum vero eloquentia, varietate, copia*. Auch Orelli stiess nicht an. Sollte aber nicht Cicero geschrieben haben: *eloquentiae varietate et copia*? Ich fürchte nicht, dass Orelli dieses Urtheil zu den unnützen Einfällen rechnen werde. — S. 234 (Kap. 18) ist die Vulgate *servos, latrones, hostes, insanos esse dicunt* unverändert geblieben. Orelli erwähnt aber mit Auszeichnung, dass Matthiä (wie früher Pearcius) *latrones* ausstossen will. Den Grund dazu findet Matthiä darin, dass im nächsten Satze jenen vier Substantiven nur drei Adjective entgegenstehen. Allein zuvörderst verbindet Cicero gern *latrones* mit *servos*, nicht als ein Verschiedenes, sondern als ein Erläuterndes, so de Leg. III, 19, 45; pro Domo 20, 53. Alsdann glaube ich auch, dass durch eine solche Annahme, wie Matthiä hier aufstellt, die rhetorische Vorschrift vom Gleichmaasse der Gegensätze über die Gebühr ausgedehnt werde. — S. 234 Nr. 1. Herrn Olsh. Conjectur *aut tamen* wird sich Baden vindiciren wollen; s. Krit. Bibl. III, 2, 215. — S. 235 Nr. 1 (Kap. 19) wird das *posit* des Manutius erwähnt. Bei Orelli finden sich die andern Versuche, dieser Stelle aufzuhelfen. Wenn doch geändert werden müsste, würde ich lieber *te* nach *negare* einschieben. — S. 242 (Kap. 24 § 93) halte ich folgende Aenderung der Interpunction für nöthig: *Verborum — ipsa exercitatio: rerum est summa magna. Quam quum Graeci u. s. w.* — S. 281 (Kap. 55 § 212) ist *nihil sane est* beibehalten. Orelli erwähnt den Vorschlag von Görenz zu den Academicis. Dies war aber unnöthig, da aus dem, was ebenderselbe zu de Fin. II pag. 187 mit Anführung unserer Stelle commentirt hat, deutlich hervorgeht, dass er jene Aenderung zurücknimmt.

Doch das Gesagte wird hinreichen, als Beleg für das vorangeschickte Urtheil, und zur Beruhigung für diejenigen, welche mit Orelli selbst bedauerten, dass er bei Aufstellung seines Textes diese Olshausensche Arbeit nicht habe benutzen können. Zu wünschen bleibt also noch immer, dass ein tüchtiger Kenner des Cicero, der zugleich ein erfahrener Schulmann sein müsste, ein auf die Bedürfnisse einer prima classis Gymnasii berechnete Schulausgabe dieser vielgelesenen Schrift besorgen möchte. Herr Ob Schulrath und Director Görenz, der schon längere Zeit diesen Voratz hegte, würde gewiss am geeignetesten sein, uns etwas Musterhaftes zu liefern.

Cöln. Novbr. 1826.

Müller.

**M. Tullii Ciceronis ad M. Brutum Orator.** Ex recensione Jo. Aug. Ernesti. In usum scholarum. Editio tertia. Leipzig bei Hinrichs. MDCCCXXV. 8. 6 Gr.

Fuhrmann sagt in seinem kleinern Handbuche zur Kenntniss der klassischen Schriftsteller: „Die beste Ausgabe des Orator ist von einem Ungenannten (J. G. H. Richter) in usum scholarum. Ed. repetita Lips. (Hinrichs) 1815, 8.“ Recensent, der diese nicht gesehen hat, glaubt dennoch keinen Fehlschluss zu thun, wenn er annimmt, die dritte Ausgabe vom Jahre 1825 sei ein unveränderter Abdruck jener zweiten. Damit nun durch jenes ganz ungegründete Urtheil nicht auch Andre verleitet werden, da etwas zu suchen, wo nichts zu finden ist, unterzieht er sich gern dem Auftrage, von der Beschaffenheit jener Schulausgabe Bericht zu erstatten; zumal da dies ihm Gelegenheit giebt, im Einzelnen wenigstens die neuesten Leistungen der Orellischen Bearbeitung zu berücksichtigen.

Papier und Schrift sind gut. Der Druck ist ziemlich correct. Denn in den ersten 32 Kapiteln sind mir nur vier Fehler aufgestossen, nämlich § 3 *tandem* statt *tardem*; § 21 *oratorem* statt *oratorum*; § 41 fehlt *ipsis* zwischen *his* und *verbis* und § 68 fehlt *est* nach *difficile*. Der Text soll nach der Anzeige auf dem Titel die Ernestische Recension sein. Billigerweise sollte man also den Text der grössern Ausgabe von 1774 erwarten dürfen; so wie auch Orelli, der ebenfalls den Ernestischen Text zum Grunde legt, nur diese vor Augen hat. Allein es ist häufig keine Uebereinstimmung damit. Z. B. § 20 steht noch *et instructa*, was Ernesti in seiner Note verwirft, und wofür er *et structa* giebt; § 22 steht noch *singulis*, und zwar ohne Klammern; § 26 *summissius* und *pressius*, was Ernesti verwarf; § 36 *quod χαρκτηρ*, was er ebenfalls in der Note verwirft. Ebendasselbst *delectat*, wofür er *delectant* gab. § 38 *consectatum*, wo er *consecutum* vorzog. § 42 *veniamus*, wo er *descendamus* gewählt hat. § 46 *possit*, wo er *posset* corrigirte. § 64 *juncta*, was Ernesti verwarf. § 68 steht *explicandum*, was Ernesti nur in der Note als einen Einfall hinwarf. § 27 *in hoc eum*, wo Ernesti aufnahm *hoc an illud verbum dixerit*. § 103 steht *septem*, während Ernesti *quinque* vorzog. § 106 *dicendi* ohne die Klammern, wodurch es Ernesti als falsch bezeichnete. § 107 *tangat* und *quantur*, was er ebenfalls verwarf. § 108 *At* statt *ut*. § 109 zweimal *videmus*, statt des Ernestischen *vidimus*. § 112 *esse dicturos*, wo Ernesti *esse* streicht u. s. w. Wahrscheinlich ist also dieser Text aus einer der frühern kleinern Ernestischen Ausgaben abgedruckt, und ebendaher mögen auch die 23 ganz kurzen Noten sein, die demselben beigegeben sind, und in welchen abweichende Lesarten angezeigt werden; aber alles, wo und wie es beliebt, ohne Plan, ohne Rücksicht und Zweck. Was die Inter-

punktion betrifft, so giebt auch sie häufig Anstoss. Störend ist z. B. die Anwendung des Comma in ganz unstatthaften Fällen. So § 1 *diu, multumque*; dann *doctorum, atque prudentium*; § 3 *summum, et perfectissimum*; § 4 *magnas, et magno; secundis, tertiisque*; § 9 *artem, et manum; formis, et figuris*; und an vielen andern Stellen, wo es in der grössern Ernestischen Ausgabe überall fehlt. Vielleicht gehört es zu den Druckfehlern, dass § 20 nach *florentes*, und § 46 nach *notas* ein Comma steht. Dagegen fehlt ein Comma im § 28 zwischen *hi* und *unum*, wo auch Orelli keines hat; und § 29 vor *ac* und nach *politissimus*, wo Ernesti in der grössern Ausgabe sie hat; § 65 zwischen *quod* und *quum*; überall zum Nachtheil des Verständnisses. Ebenso hätte bei dem neuen Abdruck in der Orthographie Einiges berichtigt werden sollen. So steht § 23 *increbruit*. Wenigstens in der grössern Ausgabe hat Ernesti richtig *increbuit*. § 2 steht *benivolentiam*. § 10 ist *ideas* nicht einmal cursiv gedruckt; es muss aber mit griechischen Buchstaben geschrieben werden. Das Letztere gilt auch von *thesis* im 46 §. Auch ist § 88 die Schreibart *subobscaeno* beibehalten; und § 92 *tralata*, was in der Ernestischen Ausgabe gewiss nur aus Versehn gegeben ist; § 2 *experiundi*, was endlich durch Orelli abgewiesen worden.

Rec. glaubt durch das Gesagte hinreichend gezeigt zu haben, dass kein Grund vorhanden sei, warum dieser Abdruck der trefflichen Schrift Ciceros vorzugsweise auf eine allgemeinere Verbreitung Anspruch machen könne, und dass es wenigstens nicht das Verdienst des ungenannten Herausgebers sei, wenn derselbe die vierte Auflage erleben sollte. Je mehr er aber immer bedauert hat, dass der Text dieser vorzüglichen Schrift in so unvollkommener Gestalt uns erhalten ist, und je weniger selbst die Orellische Bearbeitung, bei allen ihren Verdiensten, seinen Erwartungen entsprochen hat, desto bereitwilliger ist er, im Folgenden noch einen kleinen Beitrag seiner Kritik über einzelne Stellen hier anzuschliessen.

§ 6 *In oratoribus vero; Graecis quidem*, — Goerenz zu de Fin. pag. 88 will *vero* hier wegstreichen, weil im Cod. Ga. 2 *autem* dafür steht. Er tilgt das Comma an beiden Stellen, und erklärt *quidem* durch *sane*. Orelli hat *vero* in Klammern eingeschlossen, und bemerkt dabei: „*propter isthanc varietatem*.“ Dies ist wenigstens sehr übereilt. Wie ganz anders würde sein Text ausgefallen sein, wenn er dieses Verfahren hätte gleichmässig durchführen wollen. Uebrigens würde Rec. *vero* für das richtige halten, wenn es sich auch nur in einem einzigen Codex fände; so nothwendig scheint es ihm. Zur Bestätigung seines Hauptsatzes beruft sich nämlich Cicero zuerst auf die Dichter und Philosophen; dann auf die Maler und Bildhauer; endlich auf das, was ihm zur Vergleichung am nächsten liegt, und was er eben deshalb zuletzt erwähnt, weil es als die stärkste Bekräftigung ge-

ten muss, nämlich die Berufung auf die Griechischen Redner. Uebrigens findet es sich ja nicht selten, dass die Partikeln *enim*, *autem* und *vero* verwechselt worden sind „*ex consimili compendio*“, wie Görenz zu de Finib. Seite 10 bemerkt hat. — Eben-  
das. *et antea fuerant*. C. N. E. Müller (jetzt Dir. des Gymnas. zu Bromberg) hat in einem Schulprogramm, Züllichau 1817, die Aechtheit dieser drei Worte in Zweifel gezogen, wo er sagt: „*Haec verba h. l. mihi non apta videntur. Cicero enim in universum probare vult, viros excellentissimos praestantissimis in quoque genere et h. l. imprimis praestantia Demosthenis non deterritos fuisse. Quomodo autem fieri poterat, ut oratores, qui ante Demosthenem fuerant, non deterrerentur ejus praestantia? Itaque, nisi omnia me fallunt, illa verba vel a Ciceronis negligentia, vel, quod multo verisimilius est, a librariorum incuria et temeritate profecta sunt.*“ — Allein dies alles beruht auf einem Misverständniss unsrer Stelle. Der Sinn ist vielmehr augenscheinlich so zu fassen: Demosthenes strebte nach dem grössten Ruhme in der Beredtsamkeit, obgleich er unter seinen Zeitgenossen eine grosse Anzahl ausgezeichneteter Redner sah, und es auch früher schon viele dergleichen gegeben hatte; so wie es auch späterhin ebenfalls nicht an ihnen fehlte. Als Commentar unsrer Stelle, und als Bestätigung dieser Erklärung dient § 105, wo es vom Demosthenes heisst: *Sed ille magnus. Nam et successit ipse magnis, et maximos oratores habuit aequales* u. s. w. In demselben Programm wird der Unterschied von *suscipere* und *recipere* so bestimmt, dass das erstere *de magnis rebus*, das letztere *de parvis* gebraucht werde. Wie unhaltbar diese Meinung sei, konnte schon § 35 lehren, durch die Worte *injusti oneris impositi tua culpa sit, mea recepti*. — § 8 *perfectius videmus*. Hier bezeichnet Orelli das *vidimus*, was die Nürnberger A. giebt, als eine Variante, die vielleicht den Vorzug verdiene. Mir scheint aber das Praesens noch unbedingter und unbeschränkter das Urtheil auszudrücken, dass die Bildsäulen des Phidias die vollkommensten in ihrer Art sind; und deshalb ziehe ich es unbedenklich vor. — § 9 *quae sub oculos ipsa non cadunt*. So hat Orelli. In der Note heisst es: *non cadunt verissime Cdd. omnes*. An der Richtigkeit dieser Angabe ist zu zweifeln. Schütz z. B. sagt ausdrücklich, dass nur Gu. 3 die Negation habe. Gu. 2 also nicht. Ferner sagt Lambin, dass *non* nur in nonnullis vulgatis stände; die andern können es also leicht auch in ihren Handschriften nicht gefunden haben. Noch weniger ist aber Victorius der erste gewesen, der es herauswarf; wie Schütz behauptet. Wenn Herr Orelli fortfährt: „*Sed hic multa cogitatione opus est, quam nullam adhibuerunt Tullii editores inde a Lambino;*“ — so muss ich mich in der That wundern, dass er dies schreiben konnte. Hierauf folgt seine Erklärung, die er aber bereits selbst verworfen, und an deren Stelle er in den Ad-

dendis zu Vol. II P. 1 pag. 587 eine andre gesetzt hat. Aber auch diese enthält nur Geschraubtes und Hineingetragenes, ohne Sinn. Herr Orelli übersieht, dass *perfectissimae eloquentiae species* und Platons *ιδέα eloquentiae* eins und dasselbe ist. Wie könnte er sonst sagen: *ad cuius (perfecti) speciem cogitatione perceptam referuntur idēae ipsae*. Zweitens übersieht er, dass da steht *imitando referuntur*. Dies sollte auch vom spectator sive iudex formarum pulchrarum gesagt werden können? Die Gedanken sind vielmehr ganz einfach diese: Artifex in formis et figuris fingendis spectat summam et perfectissimam pulchritudinis speciem, quam animo complectitur, eamque imitatur ea forma, quae sub oculos cadit: sic perfectae eloquentiae speciem animo videmus, sed auribus quaerimus eam effigiem, quae, ut imago ex ore aliquo, ita ex cogitata illa praestantissima forma sit expressa. Die beiden Worte *ipsa non* gehören also nicht in den Text, und waren wahrscheinlich eine Bemerkung, durch welche ein Leser der frühesten Jahrhunderte den Gegensatz hervorhob: *species ipsa non cadit sub oculos*. — § 14 *sint omnia*. Diese Lambinische Wortstellung verdient den Vorzug. — *Parva enim*. Dieses Sätzchen ist wie eine Parenthese zu betrachten. Daher gab Ernesti richtiger *parva* mit kleinem Anfangsbuchstaben. Manutius hat statt des Punktes ein Colon. — § 16 *Quid dicam*. Aus den Orellischen Noten zu diesem Satze lässt sich nicht abnehmen, dass Gruter und Ernesti ein dreifaches Fragezeichen setzten, nämlich nach *copiam*, nach *moribus* und nach *potest*. Schütz behielt in der grössern A. nur zwei, nach *copiam* und nach *potest*. — § 21. Diese Stelle muss nach meiner Meinung so interpungirt werden: *Est a. q. i. int. hos, medius et quasi temperatus; n. a. p., n. f. u. sup.; vic. a., i. n. excellens; u. p., vel u. — expers*. — § 25. Bei dem Schützischen *Graecia* hätte auf Görenz zu de Fin. III, 1 verwiesen werden sollen, weil er dort alles anführt, was für diese Lesart spricht. Auf jeden Fall aber musste nach *minus* ein Colon oder Semicolon gesetzt werden. — § 23. Für eine nothwendige Aenderung halte ich, dass statt *cognoverim* geschrieben wird *cognoverit*. — § 27 *Itaque se purgans jocatur D.: negat, in eo pos. f. G.* Wie konnte auch Orelli an dieser Stelle nicht anstossen? Wenn *jocatur* vorhergeht, muss doch auch ein Scherz folgen; also müsste *dicit* stehn und nicht *negat*. Ob *nec negat* zu lesen sei, oder statt *negat* vielleicht *sane* (denn im Griechischen steht *αὐτο*) geschrieben war, lässt sich freilich nicht ausmachen. — § 31. *severus* war von Görenz vertheidigt zu Academ. II cap. 45. Vergleichen die Stellung des *igitur* im 33 §. Siehe zu Acad. II cap. 8 und de Finib. pag. 86. Doch beim Orator, über welchen in Herrn Görenz Schriften so Vieles zerstreut ist, hat Orelli freilich äusserst selten auf ihn Rücksicht genommen. Und doch that er es bei der Schrift de Oratore. — § 32 *Nec vero — nobilis*. Hier

fehlt bei Orelli das Comma nach *vero*, welches nothwendig ist. Hernach ist es eine ganz unrichtige Ansicht, welche ihn bestimmt hat, die Negation wieder herauszuwerfen. Auf den Einwand „Aber des Thucydides Lob ist doch in aller Munde“ antwortet Cicero: Ja, man rühmt ihn als einen Mann, der die Geschichte mit Einsicht, mit strenger Wahrheitsliebe und mit Nachdruck darstellt, aber noch niemand hat ihn einen Redner genannt. Wenn er aber zweitens auch keine Geschichtsbücher geschrieben hätte, würde sein Name doch mit Achtung genannt werden, da er zu grossem Ansehn gelangt war. Am wahrscheinlichsten ist es mir, dass *non* vor *nomen* ausgefallen sei. Dies fühlte auch Ernesti. Dass aber diese Wortfolge keine Kakophonie gebe, die doch Schütz darin fand, braucht wohl nicht erst bewiesen zu werden. — § 33 ist im Orellischen Texte ein Versehen. Er hat wollen drucken lassen: *admirabili fama virtutum incredibilium*. — § 38 war aus Gu. B die Lambinische Lesart vorzuziehn: *ea se studiose consecratum fatetur*. Was Görenz zu de Finib. pag. 46 über diese Stelle sagt, bedarf der Berichtigung. — § 42. Görenz zu de Finib. pag. 455 vertheidigt die Vulgate *epidictico genere*. Und derselbe 207te § unsrer Schrift, welchen Orelli für die Weglassung des Wortes *genere* anführt, bietet auch ein Beispiel für die Wiederholung. Gewiss aber hätte an unsrer Stelle *epidictico* ebensogut mit griechischen Buchstaben geschrieben werden sollen, als § 37 und 207. Wenn übrigens Schütz die Interpunction ändert, weil Cicero dies noch nicht gesagt habe, dass die epidiktische Gattung der Rede den Sophisten eigen sei: so übersieht er, dass dies ebenso in der Bezeichnung ihres Wesens, als in der Anführung des Isocrates, Thrasymachus und Gorgias (im 38 und 39 §) enthalten sei. — § 44 *et judicare, quid dicas* — An dieser Vulgate ist nichts zu ändern. Nicht *ingeniose*, wie Orelli meint, sondern *inconsiderate* verfuhr Schütz, als er vorschlug: *quid et quo loco dicas*. Allerdings hat nämlich Cicero von diesen zwei Gegenständen zu reden, von der *inventio* und von der *dispositio*, d. i. *quid et quo loco dicas*. Allein nur das Erste entwickelt er von den Worten an: *Nam et invenire*, bis zu *obstabit* im 50 §. Mit den dort folgenden Worten: *Jam vero ea, quae invenerit* u. s. w. kündigt er ja das Zweite ausdrücklich erst an. Die Erörterung dieses Zweiten geht bis zu: *leviora*. Darauf thut er den Rückblick, fasst Beides zusammen, und sagt also im 51 § ganz natürlich: *quid et quo quidque loco*. Endlich hätte schon die Vergleichung *animi instar in corpore* lehren können, dass nur von dem *quid dicas* die Rede sein könne. — § 64. Manutius (v. J. 1554) giebt *nihil miserabile* statt *nihil mirabile*; eine Variante, die es mehr, als manche andre, verdient hätte, erwähnt, und durch das Zeichen der Auszeichnung weiterer Erwägung empfohlen zu werden. — § 66. Bei Ernesti ist *increbruit* wohl nur übersehen, da er im 23 § *incre-*



*buil* hat. Das voranstehende *ipse* vertheidigt und erklärt Görenz zu de Finib. pag. 186. — § 70. Das Citat des Görenzischen Commentars zu de Finibus verdankt Herr Orelli dem Herrn Beier. Beiden aber ist entgangen, dass Görenz in demselben Buche, Seite 577, seine frühere Meinung zurückgenommen, und die richtige Interpunction und Erklärung gegeben hat. Seinen Einfall, *et multa* in zwei Commata zu setzen, und es für *et quidem multa* zu nehmen, wird Herr Beier jetzt wohl selbst misbilligen. — § 72 hätte Orelli, wie er sonst thut, ein Sternchen nach *subtiliter* setzen sollen. Die Conjectur *dicere* empfiehlt sich. Leicht konnte das nachfolgende *Hic genere* jenes Wort verdrängen. — § 73. In der 8ten Note hätte die Autorität einer sehr guten Handschrift, auf welche sich Görenz beruft, nicht verschwiegen werden sollen. S. zu de Legibus Seite 38. — § 72. Auch die Worte: *non quum — disputant* hätten mit in die Parenthese aufgenommen werden sollen. — § 79. Erwähnung verdiente, dass Manutius *dominabitur* liest. Uebrigens vermüthe ich, dass Cicero statt *atque* geschrieben hatte: *quae*. — § 82. Die Schützische Conjectur *alta* steht schon bei Manutius. — § 87. *mirum* statt *nimum* hat ebenfalls auch Manutius. — § 95. Die Aufnahme der Futura: *explicabuntur* und *dicentur*, würde vielleicht nicht erfolgt sein, wenn Orelli verglichen hätte Görenz zu de Leg. Seite 11. — § 96 *florens orationis*. — Leichter als durch Lambins und Heusingers Vorschläge könnte dieser Stelle vielleicht geholfen werden, wenn *florentis* statt *florens* geschrieben würde. — § 103. Die Conjectur *laus oratoria* machte schon Bentley. S. Seebo des Archiv II H. 2 S. 202. — § 94. Dass zwei Handschriften bei Gruter, und eine bei Schütz *confluxerunt* haben, hätte nicht unerwähnt bleiben sollen. — § 105. Manutius hat: *Nos nimis magnum fecissemus* — Vielleicht *nimirum*. — § 108. Eine zweite Autorität für die Stellung: *diceremus omnia*, giebt Görenz zu Acad. II pag. 83. — § 110. *Tu aut eodem modo* liest Manutius.

Doch ich breche hier ab, da diese Belege zur Begründung meines obigen Urtheils hinreichend scheinen. Möchte es doch den berühmten Alterthumsforschern unsrer Zeit gelingen, aus den Winkeln und dem Staube der Bibliotheken eine vollständigere und korrektere Handschrift des Orator ans Licht zu bringen! Bis dahin wird jeder Beitrag zur Feststellung des Textes willkommen sein; auch meine kleine Gabe; wenigstens bei Herrn Bardili in Urach, dem ich meine Hochachtung bezeige, darf auf freundliche Aufnahme rechnen.

Cöslin.

Müller.

*Der Redner des M. Tullius Cicero, eine Zuschrift an M. Brutus.* Aus dem Lateinischen übersetzt und mit einigen Anmerkungen versehen von *Johann Paul Brewer*, Professor in Düsseldorf. Düsseldorf und Elberfeld bei Joh. Eckhardt Schaub. 1824. 140 S. 8. 16 Gr.

Unsere Literatur ist nicht arm an Uebersetzungen alter Classiker. Allein etwas Gelungenes haben meistens nur einige Uebersetzer der Dichter geleistet, ungeachtet diese weit grössere Schwierigkeiten zu überwinden hatten, als die Uebersetzer der Prosaiker. Woher rührt diese wunderbare Erscheinung? Daher, dass geniale Köpfe gewöhnlich die Nase zu hoch trugen, um sich zu der nüchternen Tagelöhnerarbeit eines prosaischen Uebersetzers herabzulassen. Wer sich von Natur befähigt fühlte Schwierigkeiten zu überwinden und wem der Reichthum des Deutschen Sprachschatzes zu Gebote stand, der unternahm es Schöpfungen der Dichtkunst dichterisch nachzuschaffen und geistig gleichsam wiederzugebären. Dahingegen zum Uebersetzer der Prosaiker glaubt sich Jeder berufen, der, unfähig einen eigenen Gedanken hervorzubringen, allenfalls im Stande ist ein Lexikon zu wälzen. Daher die mit Fusel-trunkener Zunge anders und anders kauderwälschenden Tullii Cicerones mit steifen Zöpfen, breiten Schöfzen und Spanischen Stiefeln, einherschreitend auf Stelzen. Zu den Leuten indess, welche sich das Dollmetschen so schülerleicht vorstellten, ohne auch nur eine Ahnung von den Erfordernissen zur glücklichen Ausübung dieser Kunst zu haben, gehört Hr. Prof. Brewer glücklicher Weise nicht. Seine Uebersetzung ist im Ganzen um ein Merkliches fließender, geschmeidiger und geschickter als ihre nächste Vorgängerin: „*M. Tullius Cicero's Redner an M. Brutus übersetzt*“ (v. Carl Victor Hauff), Ulm, 1816 in der Wohlerschen Buchhandlung, XVI u. 134 S. (12 Gr.); der frühern von Woller, Hamburg b. Hoffmann 1787, gr. 8 (9 Gr.) nicht zu erwähnen. Eher hätte Hrn. Brewer den Rang streitig machen können der weiland Leipziger Prof. J. C. G. Ernesti, dessen Uebersetzung im *dritten Bande* seiner Sammlung: *Cicero's Geist und Kunst*, aber nur bis zum 28sten Kap. reicht und, wie die ganze *Geist- und Kunstsammlung*, der versprochenen Fortsetzung entbehrt. Wir werden desshalb nur Hrn. Hauff hier und da in Vergleichung ziehen und zwar vom *dreissigsten* Kapitel an. \* Damit aber unsere Beurtheilung nicht bloss den Käufern der Uebersetzung gewidmet sey, sondern als ein wenigstens nothdürftiger Beitrag zur richtigern Erklärung der manche Schwierigkeiten darbietenden Ciceronischen Schrift gemeinnütziger werde: wollen wir weniger bei dem verweilen, was so oder anders auszudrücken gewesen wäre und was reine Geschmackssache ist, sondern bei der Be-



stimmung des Sinnes. Dass Hr. Br. diesen zu erforschen und gründlich aufzufassen vor allen Dingen sich angelegen seyn liess, bewährt seine Uebersetzung selbst auf eine reichlichen Lobes würdige Weise. Doch finden sich auch einige Stellen, wo Er des richtigen Verständnisses mehr oder weniger verfehlt zu haben scheint; und gerade nur auf diese aufmerksam zu machen, halten wir für unseres Amtes. C. XXX (29, 102) S. 60 lässt Hr. Br. den Verf. von seiner Rede für *Cäcina* sagen: „die ganze Sache für den C. drehte sich um die Worte des Interdikts. Ich habe die verwinkelten Begriffe durch Erklärungen auseinandergesetzt, das bürgerliche Recht *gelobt*, die zweideutigen Ausdrücke genauer bestimmt.“ Hr. Hauff S. 42: „ich habe das bürgerliche Recht zu dessen *Ruhm* angeführt.“ Mit der *Anführung* hat es nun wohl seine Richtigkeit; ob aber gleich Cicero in jener Rede auf die Festhaltung der von den Alvordern mit vieler *Weisheit* eingeführten Rechtsbestimmungen für bürgerliche Angelegenheiten und Verhältnisse dringt: so ist doch bei den Worten *laudavimus* eben so wenig an *Lob* und *Ruhm* zu denken, als wenn citirt wird *loco laudato*: wozu die bei Processen über Eigenthum gebräuchliche Formel *laudare auctorem*, seinen Gewährsmann nennen und sich auf ihn berufen, Veranlassung gab. Vergl. über die Anwendung der Formel durch Uebertragung Hrn. Moser zu Cic. *de rep.* I, 11, wo richtig nach Hrn. Steinacker's Verbesserung gelesen wird: „P. Rutilius, qui est nobis *laudatus* (statt *lautus*) sermonis auctor.“ S. 61 (30, 107) übersetzt Hr. Br.: „Mit welchem rauschenden Beifalle *sagte* ich ab Jüngling jenes über die Strafe der Vaternörder, welches ich doch *bgl*d nachher als noch nicht völlig von den Hefen gesäubert erkannte?“ besser als Hr. Hauff: „Eine Zeitlang *nachher* fieng ich an, zu fühlen, dass das Feuer, welches dort *herrschte*, noch nicht genug gedämpft gewesen sey.“ Gleich als ob der ausgegohrne edle Wein weniger Feuer und Glut in sich habe, als der junge, brausende Most, wenn gleich jener weniger *ansprudelt*. In dem Ausdrücke *eine Zeitlang nachher* hadert der Begriff des Ruhepunktes *nachher* mit der Dauer *lang*. Wann aber wird man aufhören *aliquantum*, verführt durch das Deutsche *etwas*, *einiges*, für ein Verkleinerungswort zu halten, da es doch gerade umgekehrt ein Vergrößerungswort ist? *Post aliquanto* bedeutet, *geraume Zeit nachher*, d. i. hier: *in gereiftern Mannesjahren*: wie gleich nachher *adulescentis spes et expectatio* und *res* (was Hr. Brewer übersetzt *Vollendung*, statt *wirkliche Leistung*, oder allenfalls *Erfüllung*) *et maturitas* einander entgegenstehen. In der Stelle § 108, wo die Mutter des Cluentius genannt wird: *uxor generi, noverca filii, filias pater*, übersetzt Hr. Br. *des Sohnes Rabenmutter*. Allein da dieses Wort nur ohne Genitiv im bildlichen Sinne gebraucht wird, so würde der im Genitiv vorantretende Sohn als *ein junger Rabe*

bezeichnet werden, gleichwie jener Briefsteller sich für einen *alten Esel* ausgab, als er im Zorn den Brief an seinen ungerathenen Sohn also schloss: „Du bist ein *Esel* und ich *dein getreuer Vater*.“ Wo es auf Angemessenheit des Ausdrucks ankommt, darf man eine solche Auslegung nicht etwa für eine Sophisterie, wie die des Dionysodorus in Platons Euthydemos, ansehen. Hier aber sollte ein unnatürliches Verwandtschaftsverhältniss angedeutet werden: wie in Hauff's wörtlicher Uebersetzung: „*Stiefmutter* des Sohns.“ Ganz verkehrt ist der Sinn zu Anf. des 31sten Kap. „Ich sollte dem Homer, dem Ennius, allen übrigen Dichtern, *auch sogar* den tragischen, gestatten, dass sie nicht immer in dem nämlichen Tone der Leidenschaft sprechen, dass sie oft wechseln, zuweilen sogar fast zur gewöhnlichen Sprache des Lebens herabsinken —?“ (z. B. Telephus, wenn er, wie Aristophanes spottet, verschimmelte Sentenzen aus dem Ranzen kaut.) Der Dialog der mannichfaltigsten Charaktere unter stets wechselnden Scenen erfordert ja vorzugsweise eine Abwechslung. Treuer also übersetzt Hr. Hauff „*et maxime tragicis, vornämlich den Tragikern*.“ Aber warum nicht: *und besonders* —? — C. XXXII, 115 wird verlangt, der Redner soll seyn in der Aristotelischen oder in der neuern Stoischen Dialektik bewandert. *Noverit — quot modis quidque dicatur*, nach Hrn. Br.'s ἐκφυγέλα· „*die verschiedenen Arten, wie sich jede Sache ausdrücken lässt*,“ anstatt: „*in wie vielerlei Sinn jeder Ausspruch (= Satz) genommen werden, oder wie Hr. Hauff es giebt: „auf wie vielerlei Art man jedes in der Sprache gebrauche*.“ Wenigstens spricht sich hier die Erinnerung an die Schrift im Aristotelischen Organon weit deutlicher aus. Ebenso übersetzte Dieser gleich vorher richtiger: „er muss zuerst die *Bedeutung (vim)*, die Beschaffenheit, die Gattungen der Wörter . . . kennen,“ als Hr. Brewer: er kenne vor allem die *Kraft*, die Eigenthümlichkeit und die verschiedenen Gattungen der Wörter.“ — C. XXXIII § 116 „*Tum*“ (nämlich, nach gegebener Definition), *ut scis, explicato genere cuiusque rei, videndum est, quae sint eius generis sive formae, sive partes*,“ wo *ut scis* offenbar mit Artigkeit auf die dem selber Kundigen gegebene Lehrvorschrift *videndum est* etc. geht, beziehen beide Uebersetzer es falsch, Hr. Hauff: „Nachdem nun, *wie Sie*“ (nämlich Monsieur Brutus) „*wissen*, die Gattung, zu welcher die Sache gehört, dargelegt worden ist“ [wo denn nur in aller Welt?], „so muss man untersuchen.“ Hr. Brewer, der wenigstens die ἐπεξηγήσις des in *Tum* nach der Einschachtelungs-Theorie implicite schon enthaltenen Sinnes nicht verkennt, also: „Ist nun die Gattung, wozu jede Sache gehört, (*auf die Art, die du kennst*) bestimmt, so muss man zusehen etc.“ C. XXXV § 122 hat Hr. Br. weit besser, als Hr. Hauff, übersetzt: „So wie nun der Arten von gerichtlichen Verhandlungen so wenige sind, so gibt es auch nur wenige Vorschriften für

die Beweise. Man gibt zwei Quellen an, woraus sie geschöpft werden; sie ergeben sich nämlich *entweder aus der Sache selbst* „(*uni e rebus ipsis*), „oder werden von aussen herbei geholt“ (*alteri assumpti*). „Die Behandlung der Gegenstände ist es nun, wodurch der Redner sich auszeichnen kann.“ Allein das Folgende, was von Hauff ganz richtig ausgedrückt ist: „Denn die Kenntniss der Sachen selbst kann man sich leicht verschaffen“ (nämlich durch eine Conferenz mit seinem Clienten. S. Cic. *or. pro Scauro* § 26), ist von Hr. Br. mit etwas ganz Anderm vertauscht worden: „Denn die Regeln für (?) die Gegenstände selbst sind sehr leicht zu erlernen.“ Nachdem Hr. Br. durch dieses *Quid pro quo* sich selbst das Licht ausgeputzt, sucht er es in folgender Anmerkung wieder anzubläsen: „*Res ipsae in persacili cognitione versantur*. Ich glaube nicht“ [unsere gelehrten Leser aber glauben es gewiss], „dass Cicero hier die wirkliche Kenntniss der behandelten Gegenstände versteht, indem ja dazu (?) nach seinem eigenen Urtheile das Studium der Philosophie, Rechtswissenschaft etc. etc. erforderlich ist.“ [Nein! Diese Wissenschaften gehören vielmehr zu den *locis assumptis*, durch deren geschickte Benutzung die *tractatio rerum* Bewunderung erweckt.] Hieraus schliesst Hr. Br. also fehl: „Er kann also“ [wenn Cic. nämlich sich selbst so, wie oben geschrieben steht, *verdeutsch* hat] „darunter weiter nichts, als die *allgemeinen Regeln*, welche die *Redekunst* in Beziehung auf die Gegenstände gibt, verstehen. Alsdann schliesst sich auch das vorhergehende ganz natürlich an das folgende: *quid enim jam sequitur, quod* etc. etc. an; womit es mir sonst nicht im Zusammenhang zu stehen scheint.“ Hr. Br. hätte eine weit natürlichere Anschliessung und einen gewiss festern Zusammenhang gefunden, wenn er in den folgenden etc. etc. nicht gerade die Hauptsache übersehen hätte: *rem breviter exponere et probabiliter et aperte, ut, quid agatur, intelligi possit* etc. und, nachdem die übrigen eine kunstvollere Ausarbeitung erfordernden Theile der Rede angegeben worden: „Wie nun der Redner jeden einzelnen dieser Theile behandeln soll, lässt sich nicht wohl sagen: denn man behandelt sie nicht allzeit auf die nämliche Art.“ Ebendort wird vom Hr. Br.: „ordiri orationem, in quo aut concilletur auditor, aut erigatur,“ so übersetzt: „dass man der Rede einen Eingang vorschicke, entweder um das Wohlwollen des Zuhörers zu erwerben, oder seinen Muth zu beleben:“ worin der Sinn wohl noch mehr verfehlt ist, als durch Hr. Hauff's schielenden Ausdruck: „in welchem der Zuhörer entweder gewonnen oder *ermuntert* wird“. Es sollte heissen: *oder worin seine Aufmerksamkeit in Anspruch genommen wird*. Dieser und ähnliche Ausdrücke, wie *expecto*, *καταδοκέω*, sind nämlich vom *Emporrecken der Köpfe*, auch wohl vom *Treten auf die Spitzen der Zehen*, um Andere über die Schultern zu gucken, als einem Zeichen der *Attention*.

hergenommen. Nach der Exposition wird verlangt, was Hr. Br. S. 70 so ausdrückt: „dass man seine eigenen Behauptungen beweise, und die Gegengründe *ausräume*“ [wie einen Augeias-Stall?]; „dass dieses nicht durcheinander geschehen dürfe, sondern *jeder Beweis bis ans Ende* so fortgeführt werden müsse, dass die Schlüsse sich aus den aufgestellten Gründen jedesmal von selbst ergeben.“ *Singulis argumentationibus ita concludendis* heisst: „dass ein Beweis nach dem andern (also *non perturbate*) durch solche Schlussfolgerungen geführt werde.“ C. XXXVI, 123 „Der also ist ein Redner, der seinen Vortrag dem, was jedesmal das Schickliche ist, anzuschmiegen weiss. *Hält er nur dieses fest*, so wird er alles so behandeln, wie es behandelt werden muss,“ ist wenigstens etwas dunkel ausgedrückt. *Quod cum statuerit* bedeutet: „Wenn er hierüber mit sich ins Reine gekommen, oder, Sobald er diesen Grundsatz in seiner Richtigkeit bestehen (als richtig gelten) lässt: so muss er auch etc.“ Denn das Futurum *dicet* hat in Lehrvorschriften und Anweisungen die Bedeutung eines Gerundii: *ei dicendum est*, oder *dicere debet*, wie es auch Hr. Hauff genommen: „Wenn er diess festgesetzt hat: so muss er etc.“ § 124 „Der Eingang sey .. durch scharfsinnige Gedanken geschmückt, *entweder* um sich selbst zu empfehlen oder den Gegner zu kränken.“ Welcher Gegensatz! Richtiger hatte Hr. Hauff „*ad offensionem adversarii*“ übersetzt: „um den Gegner verhasst zu machen.“ Passender jedoch wird seyn: „gegen den Gegner einzunehmen.“ C. XXXVI, 127 heisst es von der allgemeinen Behandlung der Streitfrage: *Dicetur autem non Peripateticorum more (est enim illorum exercitatio elegans iam inde ab Aristotele constituta), sed aliquanto nervosius*. Hr. Br., wenig bekümmert um die Wortstellung, übersetzt den Zwischensatz: „die feine Methode ihrer Uebungen hierin ist nämlich schon von Aristoteles an fest bestimmt.“ Richtiger, aber frei Hr. Hauff: „denn schon seit Aristoteles üben sie sich in der feinen Manier eines gelehrten Vortrags.“ Wörtlicher: „es findet nämlich bei denselben eine schon von Aristoteles eingeführte (oder: als Stifter begründete) Redeübung Statt, worin sich Geschmack zeigt.“ Weiterhin heisst es bei Hrn. Br. „durch Vergrösserung oder Verringerung der Gegenstände kann nun aber der Redner alles bewirken, welches man selbst mitten in der Beweisführung .. thun muss und fast ohne Aufhören in der Schlussrede,“ was fast wie ein *ὀξύμωρον* klingt. Hr. Hauff übersetzt *infinite* wörtlich ohne Ende statt bis ins Unendliche, gränzenlos, überschwänglich. C. XXXVIII, 131 sind wiederum die Gegensätze nicht wohl ausgedrückt: *contemnat, admiretur*, „Verachtung, Erstaunen ... muss man .. zu erregen verstehen.“ Schicklicher setzt Hauff: der Verachtung Bewunderung entgegen. Erstaunen aber kann bei Beidem eintreten. § 132 lässt Hr. Br. den Cicero das, was er



bst nicht glaubt, mit närrischer Anmafsung als Wahrheit behaupten: „Es gibt durchaus keine Art . . . die ich nicht versucht habe. Ich würde sagen: die ich nicht ausgeführt hätte; wenn dieses glaubte und nicht selbst bei der Wahrheit den Vorwurf: Anmafsung befürchtete.“ Er ergänzte nämlich nach *nec* zu *n* Imperf. *extimescerem* aus dem vorangehenden Nebensatze *ita iudicarem* das Bedingungswörtchen *si*, anstatt *Dicerem nec — extimescerem* einander beizuordnen, wie Hr. Hauff: „ich würde diess vollkommen nennen, —, ohne den Vorwurf der übermüthigen Anmafsung bei der Wahrheit zu fürchten.“

Im Schlusse des § 132 bereichert Hr. Br. unsere Kenntniss der römischen Literaturgeschichte, also übersetzend: „bei Crassus findet sich nur Weniges der Art und dieses nicht in seinen gerichtlichen Reden; durchaus nichts bei Antonius; nichts bei Cato oder Sulpizius“ statt: „von Crassus ist nur sehr Weniges vorhanden, und zwar auch dieses keine gerichtlichen Reden; nichts von Antonius etc.“ Nämlich alle diese hatten keine Reden hergegeben: was aus Cicero's rhetorischen Schriften dem Uebersetzer bekannt seyn konnte. § 133 übersetzt Hr. Br. „Aber eben aus, dass (?) uns die Beispiele fehlen, mögen wir auf die Grösse derjenigen Kraft, wovon wir sprechen, schliessen;“ und wandelt also den negativen Grund *quoniam non* in einen positiven, und den Coniunctiv in einen Optativ, wie auch Hr. Hauff: „inwiefern wir schon daher vermuthen, dass wir keine Beispiele haben,“ statt: „lass uns in Ermangelung der Beispiele die Grösse desselben (wenigstens) ahnen.“ Denn *Susplicemur* muss eben als Aufforderung genommen werden, wie das ihm entsprechende *aut exempla a Demosthene sumamus*. C. XL § 137 wird unter den *ornamentis sententiarum* auch empfohlen: *dicet, . . ut se ipso revocet*. Hr. Br. übersetzend: *er wird seine eigenen Worte zurücknehmen*, lässt in der That den Verfasser seine eigenen Worte zurücknehmen. Denn C. XXXIX § 35 kommt unter *verborum luminibus* vor, *quum corrigis nosmet ipsos, quasi repraehendentes*. Hr. Hauff begeht denselben Fehler eines Germanismus, da doch aus der Ähnlichkeit der andern zugleich angeführten *σχημάτων τῆς διαβολῆς* die Abweichung vom Sprachgebrauche echter Lateiner geforderte Bedeutung hervorgeht: „dass er nach einer Abschweifung wieder einklinkt.“ Dergleichen geschieht z. B. bei Cicero durch Formeln, z. B. *Sed ut eo revocetur, unde huc declinavit, oratio*. Dergleichen giebt er auch im I B. *de officiis* selbst für die Unterhaltung der Vorschrift: *Danda igitur opera est, ut, etiamsi aberrare ad alia coeperit, ad haec revocetur oratio*. Was vorherging: *quum transegerit iam aliquid, definiat*: ist vom Hrn. Hauff allerdings etwas ins Breite gezerrt: „dass er bestimmte Erklärungen giebt, wenn bereits etwas auseinandergesetzt oder bewiesen worden ist.“ Hr. Br. aber scheint es zu verdunkeln: „(der Red-

ner wird,) nachdem er etwas abgehandelt, es *genauer* bestimmen.“ Der Sinn ist: „nach eben vollendeter Darstellung einer Sache das Hauptergebniss kurz und bestimmt aussprechen.“ Die bald folgende Figur: *ut argumentum ratione concludat*, dolmetscht Hr. Br. also: „die *Entwicklung eines Gegenstandes durch Hinzufügung eines Grundes* schliessen.“ Es bedarf keiner Hinzufügung zur gründlichen Entwicklung des Sinnes: „den Beweis durch eine bündige Schlussfolgerung führen.“ C. XLII zu Ende § 145 heisst es von einem Meister in der Beredsamkeit: „braucht man zu fürchten, dass bei einer so grossen und herrlichen Kunst Jemand für schimpflich halte dasjenige zu lehren, dessen Erlernung für ihn selbst so ehrenvoll *wäre*?“ Hr. Br. nimmt also das Perf. Coniunctivi als ein Praesens oder gar Futurum conditionale? *Id, quod ipsi fuerit honestissimum discere*, war von seinem Vorgänger richtig übersetzt worden: „von dessen Erlernung er eine so grosse Ehre *hat*.“ Hr. Br. beliebe also statt *wäre* zu corrigiren: „*gewesen ist*.“ C. XLIII § 147 sagt der Vf. zu Brutus: „Indessen sey es nun, dass ich . . . meine Lieblingsneigung nicht verlängnen kann, oder dass deine *Beharrlichkeit*“ [*studium* ist hier vielmehr *Kunstliebe, kunstwissenschaftlicher Eifer*] „diese Schrift von mir erpresst hat; so musste ich doch denjenigen, die mich etwa tadeln könnten, einiges erwiedern.“ C. XLV zu Anfange übersetzt Hr. Br.: „Wir . . . können die *Worte* nicht getrennt aussprechen?“ Also auch nicht in den nachfolgenden Versen die Worte *accolitis Histrium fluvium* und *Quam nunquam vobis Graii* —? Nun, wer versteht euch denn so, wenn Ihr Alles durcheinander kaut? Richtig Hauff: „Wir . . . dürfen die *Selbstlauter nicht breit aussprechen*:“ ohne dass es deshalb nöthig wäre statt *distrahere voces* mit Manuzi und Lambin *d. vocales* zu lesen. C. XLIX, § 165 ist jene Stelle in der Milonischen Rede also geradebrecht: „dieses ist . . . ein uns angeborenes Gesetz: wir haben es . . . aus der Natur selbst entnommen, geschöpft, *derselben entpresst*.“ Wenigstens erträglicher Hr. Hauff: „Wir haben es aus der Natur selbst aufgefasst, geschöpft, *ausgedrückt*.“ *Ex Natura ipsa . . . expressimus* heisst nicht, *wir haben es der Natur abgemolken*; sondern, *es von ihr nachgeahmt*. Es kann bei dieser Redensart an die *Wachsabdrücke* der Ahnenbilder gedacht werden. C. LI zu Ende stümpert Hr. Hauff: „Die Menge aber kennt die Sylbenfüsse nicht und hat keinen Tact: und *das, was missfällt, oder* warum, oder worin es missfällt, versteht sie nicht:“ und ebenso Hr. Br. „und dennoch kennt die Menge die Füsse nicht; auch weiss sie nichts vom Wort-Mass, und *was ihr eigentlich anstössig ist, und* warum und wo es dieses ist, sieht sie nicht ein.“ Ja wohl sehen beide nicht ein, dass *illud, quod offendit*, nicht so viel als *quid offendat* ist, mithin auch nicht mit dem folgenden Optativ „aut cur aut in quo offendat“ verbunden werden kann; sehen nicht

ein, dass *illud* kein von *intelligit* registrirter Accusativ, sondern *illud, quod offendit*, der Subjects - Nominativ des folgenden Doppelgliedes ist; und dass *aut* — *aut* nach *nec* nicht oder — oder, sondern *entweder* — oder, und mit jenem *nec* verschmelzend *weder* — noch bedeutet. C. LV zu Ende § 10 übersetzt Hr. Br.: „Auch die *sechsgliederigen* Verse der Comiker sind oft so nachlässig hingeworfen, dass man zuweilen kaum ein Mafz oder einen Vers darin erkennen kann: *eben weil es schwerer ist, das Mafz in der ungebundenen Rede zu erkennen als in Versen*“, (*quo est ad inveniendum difficilior in oratione numerus, quam in versibus*). Richtiger auch hier Hr. Hauff: „und eben darum ist der Numerus in der Prose um so schwerer zu finden.“

Besonders hätte der Uebersetzer in treuer Nachbildung die eingestreuten Beispiele des Ausdrucks, des Wohlklangs, der Wortstellung und der Wortfüsse seine Kunstgeschicklichkeit auf eine bewundernswürdige Weise zu enthüllen Gelegenheit gehabt. Da dieses Hr. Br. nicht versucht, wollen wir seiner Bescheidenheit zurechnen. Nur hätte Er die fehlerhaften Lesarten in den Lateinisch beibehaltenen Beispielen sorgfältiger berichtigen sollen. Ist darin ein allzufohlgsamer Nachtraber des Hrn. Ritter Schenck in Halle. So C. II., § 106 lässt Er nach dessen grundloser Vermuthung *esse* und *Id* aus und bringt so einen Hiatus in den Ausgang des ersten halben Verses:

*Bene quam meritam [esse] autumas, || dicis male mereri* und verrenkt durch Verstümmelung des ersten Fusses die beiden im folgenden Verse:

[*Id*,] *quod acis prodest nihil: id, quod nescis, obest.*

Dasselbe trifft auch Hrn. Hauff: welcher jedoch die von Hr. Br. C. L (LI, § 171) unübersetzt gelassene Stelle des Ennius übersetzt hat, weil sie nicht als Beispiel des Ausdrucks, sondern als Beispiel des sich stolz äussernden Selbstgeföhls angeführt wird.

In den Anmerkungen hat Hr. Brewer theils, wo Er selten geschah, von der Schützischen Lesart abwich, dies kurz angegeben, theils den Satz ausgedrückt, erläutert: worin getroffen ist. So übersetzt Er die Frage vor, ) ob das, was sene nennt, durch das Mafz vielleicht auch durch die *Art* durch eine besondere Gattung des hieran seinen Antheil habend; die *Darstellung* (?) Wahl der Wörter dem Vortrage Licht und Gestalt ertheilt: ob nicht die *Darstellung* die Grundlage von allem sey, und durch sowohl das richtige Mafz, als auch jene sogenannten

sonderen Formen und Lichtpuncte der Rede, welche, wie ich schon bemerkte, die Griechen *σχήματα* nennen, hervorgebracht werden. Allein es ist nicht Eins und dasselbe, ob Etwas dem Laute nach wohlgefällig, oder in Bearbeitung und Zusammenfügung vollendet, oder durch besondere Ausdrücke verschönert ist, obschon dieses letztere sich dem richtigen Mafse nähert, indem es an und für sich meistentheils vollkommen ist. Die *Darstellung* aber ist von Beidem verschieden, indem sie nur auf Wohl laut und die Kraft der Wörter sieht.“ Dazu die Anmerkung: \*) „Das Wort, *compositio*, welches gewöhnlich Zusammenstellung heisst, scheint hier von Cicero gebraucht worden zu seyn, um die Grundlage oder das Gerippe der ganzen Rede, nämlich *die Art und Folge der Gedanken* (?!), so wie die Art des Ausdrucks zu bezeichnen. Daher setzt er sogleich hinzu: *Sitque omnium fons compositio*. Noch deutlicher erhellt dieses aus dem, was er Kap. 65 sagt: (nach Hrn. Br. Uebersetzung: „Und weil der Vortrag nicht allein durch das Wort-Mafs, sondern auch durch *die Darstellung überhaupt* . . . eine wohlgemessene Bewegung erhält; so erkennt man nun, dass dieses *durch die Darstellung im allgemeinen* geschieht, wenn die Worte so geordnet sind, dass man sieht, das Mafs sey nicht absichtlich herbeigésucht, sondern habe sich von selbst ergeben; wie in folgendem von Crassus: *Nam ubi libido dominatur, innocentiae leve praesidium est*“ [Rec. versucht diess nachzuahmen: *Denn wo die Willkür allein herrscht, steht die Unschuld unter unsicherem Schutz*]. „Die Ordnung der Worte nämlich bringt hier das Mafs hervor, ohne alle sichtbare Bemühung des Redners“). — „Cicero scheint also das Wort hier ungefähr so gebraucht zu haben, wie wir im Deutschen thun, wenn wir von der Composition eines musikalischen Stückes sprechen.“ So Hr. Brewer. Aber nicht einmahl ohngefähr ist hier in beiden Stellen die Bedeutung des Wortes *compositio*, d. i. *die dem Wohlklang gemässe Wortstellung*, getroffen. Der Sinn der erstern missverstandnen Stelle ist dieser: Umständlicher ist unter andern die Erörterung der Frage, ob auch theils durch eine gewisse *Zusammenstellung der Worte* (Wortanfügung), theils durch eine besondre Art des Ausdrucks Taktmafs hervorgebracht werde; oder ob jedes sein Eigenthümliches habe, so dass das Taktmafs durch Intervallen, *die Zusammenstellung durch die Laute*, durch die blosse Art des Ausdrucks endlich eine gleichsam verschönernde Wendung der Rede sich offenbart, und aller Quelle die *Zusammenstellung* sey. Wie konnte doch Hr. Br. die Worte, *quod voce iucundum est*, wodurch eben das Wesen der *compositio* oder *structura verborum* ausgedrückt ist, ingleichen die letzten: *compositio autem . . . tota servit gravitati* (d. i. *dem Volltönenden*) *vocum aut suavitati* so ganz übersehen? Auch bezieht Hr. Br., anstatt *appareat* allein, gleichsam als Prädicat nach *quasi quaedam forma et lumen orationis*, welches doch

Charakteristische von *genere verborum* (d. i. von den *Redefiguren*) ist, fälschlich mit auf die beiden andern Kunstmittel: *numerus* und *compositio*: ohne das *genus verborum* von der *compositio* zu unterscheiden. Richtiger übersetzte also diese erste Stelle Hr. Hauff: „(Man fragt,) ob das, was in der Prose *numeros* heisse, durch den *Numerus* allein bewirkt werde, oder auch durch eine gewisse *Zusammenfügung*, oder durch eine gewisse Gattung von Wörtern; oder ob jedes Einzelne das Seinige dazu beitrage, so, dass der *Numerus* durch das Maass und die Zeitdauer der Sylben, die *Zusammenfügung* durch die Töne, durch die Gattung der Wörter selbst gleichsam eine schöne Gestalt, und ein Glanz der Rede sich zeige: und ob die Quelle von Allem die *Zusammenfügung* sey, und eben daraus auch der *Numerus* entspringe, und das, was man gleichsam Bilder und Figuren der Rede heisse, was die Griechen (wie ich sagte) *σχηματα* nennen. Allein es ist nicht Eins und ebendasselbe, was durch Ton angenehm ist, und was einen vollkommen regelmässigen Tact hat, und durch eine besondere Gattung von Wörtern geurirt ist; wiewohl diess selbst an den *Numerus* gränzt, weil es gemeiniglich an und für sich selbst für das Ohr vollendet ist: die *Zusammenfügung* aber unterscheidet sich von Beidem, welche sich ganz nach kräftigen und lieblichen Tönen richtet.“

Wenn es nach den bisherigen Proben scheinen kann, als ob Hr. Brewer die Urschrift weit weniger verstanden habe, als Hr. Hauff, weil Er den von Letzterm richtig getroffenen Sinn so oft verdreht und sinnlos entstellt hat: so müssen wir zur Steuer der Wahrheit Ihm das Zeugniß geben, dass dennoch im Ganzen die Uebersetzung zu seinem Vortheile ausfalle. Etwas weit Gelungeneres aber würde Er geleistet haben, wenn Er sich nicht die jedem Uebersetzer, der andere übertreffen will, unerlässliche Mühe hätte verdriessen lassen, als Er mit seiner Uebersetzung (Gott lob!) endlich fertig war, diese mit den Dolmetschungen aller seiner Vorgänger aufmerksam zu vergleichen.

Druck und Papier nehmen sich wohl aus. Doch haben wir einige Setzfehler bemerkt: z. B. S. 37 Z. 15 „eben gut“ st. „eben o gut“. S. 71 letzte Z. ist α ausgefallen vor *υξησις*. S. 78 Z. 2 der Anm. „so dass man fast den ganzen, *supelles oratoria* hier zusammengestellt findet.“ S. 89 Z. 5 v. unten „*Atticus*“ st. „*Attius*.“ S. 132 Z. 18 „*LXVII*“ st. „*LXVIII*.“

Karl Beier in Leipzig.

*Publii Virgilii Maronis Opera* ad fidem novem Codicum MST. nondum adhibitorum Bibliothecae Regiae Bambergensis, nec non Schoenborniano - [Schoenbornio -] Gaibacensis, aequae ac Viechtianae, collata cum optimis editionibus, praecipue illa Cl. Heynii, aucta lectionum varietate perpetuae annotatione, et scholarum in usum edita a Joachimo Henr. Jaeck, Bibliothecae Bambergensis Praefecto. — Accedunt Specimina Scripturarum. — Weimar im Landes - Industrie - Comptoir. 1826. XVI u. 596 S. 8. 1 Thlr.

[Vrgl. Bach. i. d. Schulzeit. Abth. 2 Lit. Bl. 33 u. 34.]

„Spero fore [,] ut quivis, nisi iniustus sit seu [?] invidus iudex, vincatur, [?] me tantum praestitisse, quantum et virium et temporis angustiae permiserunt.“ So schreibt (unbekümmert um einige logische und andre Fehler) Hr. J. pag. XIII, um sich in voraus gegen Ungerechtigkeit, oder hämische Beurtheilung zu verwahren. Denn das konnte wohl Hr. J. nicht damit meinen, dass jeder Beurtheiler seiner Ausgabe, welcher sie etwa nicht nach Erwartung lobte, sofort den Verdacht unredlicher Absichten und boshafter Gesinnungen auf sich lade. Gegen solche Beschuldigung müsste Unterzeichneter um so stärker protestiren, da Hr. J., wenn er hörte, dass sein Beurtheiler eine Bearbeitung desselben Dichters unter den Händen hätte, wohl gar glauben könnte, dass gegenwärtige Recension nur ein Ausfluss von Missgunst und Scheelsucht sey, welche unduldsam Jedem, der auf demselben Gebiete arbeite, das Seine zu verkümmern und geflissentlich herabzusetzen suche. Dagegen wird sich Rec. desto angelegentlicher bemühen, dadurch, dass er sich, fern von aller Persönlichkeit, streng an die Sachen hält, die Unparteylichkeit seiner Beurtheilung zu bewähren.

Ein ungünstiges Vorurtheil gegen vorliegende Ausgabe muss schon der schleppende, unlateinische Titel erwecken. Dieses Vorurtheil wird noch mehr befestigt durch die Vorrede. Denn wer kann einen einzigen Satz ohne Verstoss gegen die Latinität zu schreiben versteht, wie soll man von einem solchen Editor eines Lat. Schriftstellers Etwas erträgliches erwarten? Da nun vollends diese Ausgabe zum Schulgebrauche bestimmt ist, wie kann ein gewissenhafter Lehrer sie zu diesem Behufe empfehlen, wenn er weiss, dass seine Schüler statt des gehofften Weizens Unkraut darin finden werden? Wem dieses Urtheil zu hart dünkt, überzeuge sich durch die Belege. Der Anfang der Vorrede lautet also: „Editione Quinti Horatii Flacci operum quatuor ante annis [fehlt der terminus a quo] a me absoluta, nihil aptius mihi visum est, quam et edendis P. Virgilii Mar. operibus omnem operam dare. Erat enim [Wer?] non in philosophia solum, sed etiam in mathematica, astrologia et arte medendi versatissimus; iuris pontificii et rituum sacrorum non minus, quam literarum Graecarum peritus, vetustatis amator, in omni arte



eximius, et poetarum princeps. Sunt nempe, qui Virgilium Maronem Homero, et reliquis graecis latinisque poetis anteferant. Imitatus est aliorum studia egregie, et non sine liberalitate sui valuit iudicii sagacitate, mira verborum proprietate, sublimitate styli [nemlich *valuit*], ingeniique magnitudine. Unde factum est, ut non modo vivum coevi doctrinae laude perspicui, imprimis Augustus, summis honoribus persequerentur,“ etc. Zu dem Worte *peritus* sind in der untergesetzten Note die Namen angemerkt: Augustinus, Hieronymus, Macrobius, Scaliger, Servius, Picrius, Seneca et Martialis; zu dem Worte *Homero*: Quintilianus, Polybius, Lucanus; zu *anteferant*: Horatius, Ovidius, Caelius, Jovianus, Papinius [doch wohl *Statius* gemeint?], Muretus. Wie fehlerhaft ist nicht schon dieser Anfang, man mag auf die Gedanken und deren Verbindung, oder auf den Ausdruck sehen! In den eben erwähnten Noten fällt die wunderliche Ordnung zuerst auf, in welcher die einzelnen Schriftsteller aufgeführt sind; zumal da Hr. J., als Bibliothekar, doch am besten wissen sollte, in welcher Folge sie zusammenzustellen waren. Auch zieht Quintilian keinesweges unbedingt den Virgil dem Homer vor. Aber wie in aller Welt kommt Polybius, der hundert Jahre vor Virgil blühende Griechen, hierher? oder wie konnte Hr. J. den Propertius, der hier zu nennen gewesen wäre, mit dem Polybius verwechseln? Und wer ist Caelius? wer Jovianus? Höchst wahrscheinlich ist unter ersterem Rhodiginus zu verstehen, welcher die Namen Ludovicus Caelius führt und Noten zu Virgils Werken geschrieben hat; wenigstens stimmt dieser in seinen *Lectio. Ant. l. VII cap. IV* mit Quintilian in seinem Urtheile über Virgil ziemlich überein. Dieser gelehrte, und zu seiner Zeit sehr ausgezeichnete Mann wird aber immer Rhodiginus, nach seinem Geburtsorte, Rovigo, genannt, nicht Caelius, ausgenommen, wie es dem Rec. vorgekommen ist, wenn sein voller Name bereits erwähnt worden, wie z. B. bey Voss de *Hist. Gr. p. 814 ed. alt.* Caelius ist nur Vorname, der Hauptname Richerius, Ital. Richieri, oder, wohl richtiger, Ricchieri. — Jovianus ist wohl kein Andrer, als der berühmte Jurist des 16ten Jahrh. Goveanus, von welchem *Castigationes* in Virgilium vorhanden sind. Möchte es doch ja Hrn. J. gefallen, den Rec., der sich die bibliographischen Kenntnisse Hrn. Jäck's nicht zutrauen darf, und, wenn er sich geirrt hätte, Zurechtweisung gern annähme, über diesen Punct aufzuklären! — oder Hr. J. müsste sich die bekannten Worte seines Virgil gefallen lassen: „Heu, heu, quid volui misero mihi!“ — Doch fahren wir fort, das Urtheil über Hrn. Jäck's Latinität zu belegen, so mag, mit Uebergang des minder Bedeutenden, noch Folgendes angemerkt werden. Seite VI findet sich, ausser dem eben Angeführten, noch folgender Satz: „*Quaquam variantes lectio-*

nes e Codd. Mstis nostris Q. Horatii Flacci communicatae eas P. Virgilii Mar. multitudine superent; has tamen“ etc. — S. VII: „quod cuivis lectori ex prolatis meis varietatibus patebit.“ — Ebendas.: „qua evis pagina 29 versus habet;“ und so öfters. — Ebendas.: „licet sex valde coevi scriptores Codicem Nostrum perfecerunt, — — nempe etc. — S. VIII: „notae vero — — vix legendae saec. XIV demum additae videntur.“ — Ebendas.: „Praeter quat. libros Georgicorum P. Virgilii complectitur hic codex adhuc XVI satyras Juvenalis eiusdem fere aetatis, quarum varietates et notas cum perpetuo commentario mox editurus sum.\*) — S. IX: fragmentum incerti Authoris.“ — Ebendas.: „Alter codex — anno 1654 acquisitus fuit;“ so öfters falsch gebraucht statt *est*. — Ebendas.: „Complectitur 12 libros Aen. cum totidem prologis nitidissime anno 1467 finitos, et post illos adhuc libros Bucolicorum et Georg. multo minori pulchritudine — scriptos.“ — S. X: „Horum codicum maiorem copiam pluresque adhuc alios — videram.“ — Ebendas.: litterae adhaerent saeculo XI. Qui duo codices textus hucusque recepti varietates tot tantique momenti praebuerunt, ut dubium non sit, quin eruditorum quisque pro liberalitate R. D. Abbatis Thomae, qua 1821 in monasterio eius fui exceptus, ad summas gratias obligatum se profiteatur.“ Das Lächerliche und Anmaassende, was in diesen Worten liegt, darf man, billiger Weise, wohl nur Hrn. Jäck's Unbeholfenheit im Lat. Ausdrücke anrechnen. — Ebendas.: „Praeter hos cod. vidi adhuc valde elegantem membran. ad fines Episcopatus Passaviensis in castro Marsbacensi;“ *welch' eine sonderbare Wortstellung!* — S. XI: „quare litterarum incremento satiam fecisse [me] arbitratus sum, repertos codices posteritatis attentioni commendaturus. (?) Existunt adhuc codices Virgilii —, quorum etiam meminit Cl. Heyne; utrum vero iam ab hoc, an ab alio collati fuerint, certior fieri minime potui.“ — Ebendas.: „editiones operum Virgilii partim completorum partim incompletorum — ab artis typographicae incunabulis usque ad illam Cl. Heynii Mediolani reimpresam. — S. XII: „quas — Heyne tempore publicationis perfectissimi et splendidissimi commentarii — viderat. — Ebendas.: „Ammon Bamb., qui iam editis (*bei der Herausgabe*) a me Horatii operibus in auxiliis erat.“ — Ebendas.: „Variis Virgilii lectionibus, quas e manuscriptis erueram, adiunxi non solum eas in Heyniana editione legendas, sed etiam“ etc. — S. XIII: „quo varior (*ohé!*) saepe unius

---

\*) Diese Ausgabe, von welcher der erste Bogen schon gedruckt war, ist wieder liegen geblieben.

eiusdemque loci sensus ab interpretibus propositus.“ — Ebend.: „cum sensu grammatico coniunctim retinere poeticum.“ — Ebendas.: „quorum (bezieht sich auf die vorhergenannten Erklärer Virgils) alius alium tum illustravit, tum obscuravit, tum refutavit, — quibus in casibus — ea elegi, vel ex proprio addidi,“ etc. — Ebendas.: „Inter plures editiones ad Heynii normam factas illam Lünemanni pro textu meo imprimis adhibui.“ — Ebendas.: „Ex carminibus minoribus, pro quorum complemento Dr. Moser — lectionis varietates, ex codice (Bibl. Stuttgard.) chartaceo erutas, liberalissime (*mecum*) communicavit,“ etc.

Gehen wir zum Inhalte der Vorrede über, so spricht Hr. J. zunächst über die von ihm verglichenen Codd. und beschreibt ihre Grösse und Breite nach Zollen und Linien; giebt das Material, woraus sie bestehen, an, bestimmt ihr Alter nummaassgeblich, wobey er sie, nach den am Ende des Buches beygefügtten Schriftproben von Cod. 1, 2, 3, 4, 5 zu urtheilen, in eine zu frühe Zeit setzt; lässt aber das Wichtigste, eine Angabe ihres Werthes, aus. Doch von den 9 auf dem Titel genannten findet Rec. nur 3 Gaibaccenses, 2 Bambergenses und 2 Vîechtianos erwähnt; den zwei letztern scheint Hr. J. besonders grossen Werth beizulegen. Ferner versichert Hr. J. über 60 alte Ausgaben zu Rathe gezogen zu haben, ohne über die daraus gewonnene Ausbeute Etwas zu berichten. — Pag. XII sagt Hr. J., er habe, ausser den von ihm neu aufgefundenen Varianten, nicht nur diejenigen, welche in der Heyne'schen Ausgabe verzeichnet wären, sondern auch alle übrigen, welche sich hätten aufreiben lassen, aufgezählt. — Da aber auch die Erklärung berücksichtigt werden sollte, so hat Hr. J., wie er pag. XIII schreibt, die wichtigsten älteren Commentatoren des Virgil zu diesem Zwecke benutzt. — Endlich meldet er noch, er habe durch Hrn. Dr. Moser Vergleichen aus einem Stuttgarter Codex zu den *Carminibus minoribus* erhalten. Von diesen Gedichten selbst aber habe er nur diejenigen in seine Ausgabe aufgenommen, welche fast ohne allen Zweifel für ächte Gedichte Virgils zu halten wären, nämlich den Culex, die Copa und das Moretum.

Was 1) die Codices des Hrn. J. anlangt, so bestätigen sie aufs Neue die bereits im 1sten Bde. dieser Jahrbücher vom Rec. ausgesprochene Vermuthung, dass aus der Vergleichung noch nicht verglichener Handschriften Wenig oder Nichts für Virgil zu gewinnen sey. Hr. J. hätte selbst bei Zeiten einsehen sollen, dass er, mit Virgil zu reden, Böcke melke! Da aber Hr. J. wie oben bemerkt worden, nur sieben beschreibt, so weiss man nicht einmal, indem schlechtweg C. 1, 2, 3 u. s. w. citirt wird, welche Codices damit gemeint sind. Aus Cod. 4 u. 5 ist, soviel sich Rec. zu entsinnen weiss, nirgends eine Variante von Hrn. J. erwähnt. Cod. 1 ist, wie sich aus einer Vergleichung ergibt, der Cod.

Erfurt. bey Heyne. Um von der Zuverlässigkeit Hrn. Jäck's einige Proben zu geben, so wird Aen. I, 317 die Lesart *Hebrum* aus Cod. 6 u. 9 bestätigt; hätten also wirklich seine übrigen Codd. *Eurum*, das auf bloßer Conjectur beruht? gewiss nicht! und wenn diess eine Handschrift böte, so musste diess ja ausdrücklich erwähnt werden. Derselbe Fall kehrt zurück Aen. I, 665, wo für die Form *Typhoea* nur Cod. 1 u. 7, und Aen. VI, 448, wo nur aus Cod. 6 u. 7 die Masculinform *Caeneus* aufgeführt wird. Wozu aber Hr. J. die mehr als 60 alten Ausgaben benutzt habe, deutet, wenigstens in critischer Hinsicht, nicht die geringste Spur an. — 2) Die übrigen Varianten anlangend, so sind nicht nur die Varianten der Heyn. Ausgabe nicht genau und vollständig angemerkt, sondern noch viel weniger andere, bey Heyne nicht verzeichnete. Wie diess mit der angegebenen Verheissung Hrn. Jäck's zusammenstimme, mögen Andere beurtheilen. — 3) Die fast durchgehends aus Heyne's Commentar zusammengestopelten, oft höchst trivialen, erklärenden Nötchen enthalten nirgends Etwas Neues. Dagegen vermisst man oft eine Erklärung, wo sie recht nöthig gewesen wäre. So lange übrigens Hr. J. sich hier an Heyne's Worte bindet, geht es ohne Fehler ab; sobald er aber diesen Führer auf einen Augenblick verlässt, so pflegt er in der Regel zu straucheln, und nicht selten fällt er sogar. Widerlich ist das bunte Gemisch der Varianten und Nötchen unter dem Texte. Wer sollte nach der critischen Miene, die sich der Titel giebt, erwarten, dass nur eine, und zwar aller Gelehrsamkeit ermangelnde, nothdürftige Schulausgabe folgen werde? Aber offen und unverhohlen gesagt: Hr. J. sollte weder critische, noch erklärende Ausgaben alter Auctoren veranstalten; es ist diess einmal nicht sein Feld; und wer Etwas thun will, was er nicht kann, thut alle Mal Etwas Unüberlegtes. — 4) Von den durch Hrn. Dr. Moser aus einem Stuttg. Cod. dem Herausgeber mitgetheilten Lesarten hat er keine einzige angeführt.

Gehen wir nun zum Einzelnen über, um durch einige Belege das, was Rec. so eben ausgesprochen, zu bestätigen! Wir wählen gleich die 1ste Ecloge.

Zu Vs. 1 wird bemerkt: „Sub Tityro ipse Virgilius intelligendus est.“ Durch diese Worte wird gleich von Anfang der richtige Gesichtspunct, von welchem man bey Erklärung des ganzen Gedichtes ausgehen muss, so verrückt, dass der arme Schüler an vielen Stellen nicht weiss, wie er mit dem graubärtigen Jüngling Virgil und den übrigen Widersprüchen fertig werden soll. — Darauf folgen die Worte: „V. i. *Tytire*, et sic semper.“ Was das oft wiederkehrende „V. i.“ heissen soll, weiss mit dem Rec. vielleicht Mancher nicht sicher zu deuten; (*variatur ibi?*) viel weniger ein Schüler; und da, wie schon oben bemerkt worden, keine Vollständigkeit der Angaben bei Hrn. J. anzutreffen ist, so sieht man nicht ein, wozu die Anführung dieses Schnitzers

dienen soll? — Nun folgen die Worte: „*Meliboëus est boum curator.*“ Was denkt sich nun der Schüler bey dem *curator boum*? er hat vielleicht von manchen Curatoren gehört, nur noch Nichts von einem *curator boum*; was, beyläufig gesagt, nicht einmal richtig ausgedrückt ist. Aber Meliboëus war ja ein Ziegenhirt! Oder soll das *est* heissen: es bedeutet, nämlich auf Lateinisch! Nun das musste wenigstens deutlicher bezeichnet werden. Was übrigens weiter vom Meliboëus zu wissen nöthig wäre, erfährt man nicht. — Zu Vs. 2 gehört die Note: „Heins. *Agrestem tenui*, sc. ad indicandum (wird im Druckfehlerverzeichnis verbessert) carminis pastoritii tenuitatem.“ Was heisst das? ist diess eine Conjectur von Heinsius? so möchte man dieser Note zufolge zu glauben geneigt seyn. Nein, *agrestem* steht bey Quintilian. — Vs. 3: „Moret. IV. *nos dulcia liquimus. Al. patrios fines.*“ Hier hat Moret. IV nur *nos*, aber nicht *liquimus*, was in 2 andern, unerwähnt gebliebenen, Handschriften steht; ausserdem wird *nos* auch im fragm. Moret. gelesen. Was soll aber das folgende *Al.* bedeuten? Natürlich muss man es dem Gebrauche nach erklären: *Alii Codices*; aber das *patrios* ist bloße Conjectur von Wakefield. — Vs. 4. Nicht *laetus* (st. *lentus*), sondern *letus* hat Cod. Rottend. — Vs. 5 erfahren wir: „*Amaryllis est pulchra ovium custos, dilecta a Marone*;“ ganz nach dem Geschmacke der Neu-Arkadischen Schäfer. — Vs. 8: „*imbuit Al.*“ Welches sind die *alii codices*? nur *ein alius*, ein Rottend. Ueberhaupt bezeichnet dieses *Al.* bald nur eine, bald mehrere Handschriften. *Ovile* aber steht keinesweges für *grex*; als könnte man nicht sagen: ein Lamm aus meinem Stalle. Warum aber, fragt der wissbegierige Schüler vergebens, warum will Tityrus gerade ein Lamm opfern? — Vs. 12. Nicht bloß Rom. hat *turbamur*. — Vs. 13. Was ist das für eine Erklärung: „*protinus*, i. e. longe a finibus, pro ante se agere!“ — Vs. 15 wird für *ah* die Variante *ha* angeführt, aber die wichtigere *a* ausgelassen. Darauf heisst es: „*Connixa*, i. e. enixa non substratis herbis.“ Der Schüler wird also diese beiden Verba so unterscheiden, dass *e niti* heisse: *parere substratis herbis*; dagegen *con niti*: *parere non substratis herbis*. Die Abweichung *conixa* wird nicht erwähnt. — Vs. 25: „*alias inter*;“ hier emendirte van Hoven nicht *inter altas*, nach Hrn. Jäck, sondern, wie das Metrum erfordert, *altas inter*. — Vs. 27 ist die Abweichung *Equae* nicht erwähnt. — Zu Vs. 28 bemerkt Hr J.: „Tityrus, quia servus, (wieder etwas, das sich der Schüler, um barbarisch zu schreiben, merken kann!) spe ac desiderio obtinendae libertatis gaudet.“ Hier kann ja nicht mehr von Hoffnung und Sehnsucht die Rede seyn; Tityrus ist ja schon frey. Und was soll man sich unter dem Ausdrücke *desiderio gaudere* denken? — Zu Vs. 29, „*Candidior postquam tondenti barba cadebat*,“ schreibt Hr. J.: „*Candidior*, sc. speciosa et benigna.“ Was denkt sich

nun der arme, durch seinen Erklärer nicht selten mehr verwirrt, als belehrt, Schüler unter dem gütigen Barte? Oder soll *benigna* hier *reichlich* heissen, so fragt man, wie dieser Begriff aus *candidus* hervorgehe? Wahrscheinlich hat Hr. J. frischweg einem älteren Erklärer nachgeschrieben, ohne zu überlegen, dass dieser, falsch genug, das Comma erst nach *candidior* setzte und dieses Wort zu *libertas* bezog. — Vs. 33. Das *peculium* wird schlechthin erklärt: *privata pecunia*. — Vs. 34 ist bey dem Namen des Cod. Parrhas. der überflüssige Beysatz *Burm.* (was bey Heyne *Burmanni* zu lesen ist) von Hrn. J. in seine Ausgabe übergetragen, doch mit dem Unterschiede, dass *Burm.* vorgesetzt und dadurch die Sache sehr verändert wird. Die Schreibart *saeptis* bleibt übrigens unerwähnt. — Vs. 35: „*Pinguis et ingratae premeretur caseus ubi;*“ *ingratae* erklärt Hr. J. sehr unglücklich durch *infelici*. — Vs. 39 u. 40 wird die ganz unnöthige Bemerkung gemacht, dass in jenem Verse *te*, in diesem *haec* (wo? in welchen Handschriften oder Ausgaben?) fehle. Rec. führt dies nur an, um doch auch auf die Art der neuen Ausbeute, welche Hr. J. aus seinen vielen Codd. und alten Ausgaben zu Tage gefördert hat, aufmerksam zu machen. Da hätte doch aber das ähnliche Goldkörnchen, *ipse* für *ipsae* im Goth. pr. bey Heyne, von Hrn. J. nicht übersehen werden sollen. — Vs. 43 schreibt Hr. J.: „*iuvenem, sc. Augustum;*“ und so wird unzählig oft *scilicet* von Hrn. J. gebraucht. Auch ist die Angabe falsch, dass Octavian damals 25 J. alt gewesen sey. Uebrigens war es in Rücksicht auf den Schüler zweckmässiger, und an sich genauer, zu schreiben: *Octavianum, qui postea Augustus est dictus*. — Vs. 44. *Fumant* steht nicht schlechtweg für *fumabunt*, wie Hr. J. meint. Und warum wollte denn Tityrus, fragt der verlassene Schüler wieder, an jedem ersten Monattage dem Octavian opfern? — Vs. 45. Was macht wohl der Schüler aus der hier niedergeschriebenen Bemerkung: „*Al. Hoc — primum, sed male pro annuit.*“ — Vs. 46: „*Submittere est vel alere ad gregem supplendum, vel ad arandum.*“ Erstlich musste es heissen: *alere vel etc.*; dann mag der Schüler entscheiden, welche von beiden Erklärungen die richtigere sey, oder ob der Dichter beide Begriffe hier vereinigen wollte. — Vs. 48 sq.: „*Et tibi magna satis, quamvis lapis omnia nudus Limosoque palus obducatur, pascua iunco.*“ Hr. J. erklärt: „*Magna satis ad pascendum armentum, quamvis reliqua omnis regio, tam culta prius, nunc belli calamitate horrescat.*“ Die Beziehung des *quamvis* mit dem Folgenden auf den vorhergehenden Satz *Magna satis etc.* vermag Rec., Trotz alles Nachdenkens, nicht zu ergründen. Aber eine suprarationalistische Erklärung drängt hier die andere. Welche Schuld hat denn der Krieg an den nackten, d. h. aus der Erde hervorragenden, Felsstücken? oder wie kann man ihm zur Last legen, dass am Wasser Schilf wächst? Uebrigens sagt man nicht *ager*



*horrescit*, sondern *horret*. — Vs. 51 liest man: „*fames oritur in gregem*.“ — Vs. 52 versteht Hr. J. unter dem Worte *flumina* immer noch den Mincius und Padus. — An der vielbesprochenen Stelle Vs. 54 sq. findet man bey Hr. J. kein Wort, während die leichtesten Stellen sich nicht selten seiner Nachhülfe erfreuen. Doch nein! ein Paar Worte sind zur Belustigung des ermattenden Lesers beygebracht: „*Salicta*, a monte Siciliae sic appellat Maro.“ Man suche ja nicht lange nach dem neu entdeckten utopischen Berge: unser flüchtiger Editor hat eine Erklärung, welche er dem Worte *Hybla* beygeschrieben fand, unglücklicher Weise mit *salicta* verbunden! — Vs. 57: „Heins. *alte*.“ Diess wird Niemand anders verstehen, als Heinsius habe so unglücklich emendirt, während es nur Lesart einer von den vielen Handschriften des Heinsius ist. — V. 61: „*Fretum proprie hic est mare*.“ Was soll das *proprie* hier? man sollte gerade das Gegentheil erwarten, *improprie*! — Vs. 63: „*Arar — in Rhodanum se im mittit*;“ statt *se effundit*; jenes hiesse dem Sprachgebrauche zufolge: er stürzt sich hinein. — Vs. 65: „*Ibimus in Afros*;“ musste heissen *in Africam*: „*Proficisci ad Persas, fit animo amico et exterarum gentis cognoscendae cupido: proficisci in Persas, fit animo hostili et vindictae cupido*. Corn. Agesil. c. 4.“ Nolten. Lex. Antib. T. II pag. 171. — Vs. 66: „*Pars Scythiam et rapidum Cretae veniemus Oaxem*.“ Was muss sich wohl Hr. J. gedacht haben, als er hier die Anmerkung niederschrieb: „*Adibimus Cretam Schytharum* (im Verzeichnisse der Druckfehler in *Scythar.* verbessert) nomine.“ Wie ein alter Erklärer Hr. J. irreführte, lässt sich allenfalls errathen. — Vs. 68: „Heins. *En nunquam*.“ Hiervon gilt dasselbe, was zu vs. 57 bemerkt worden. — Vs. 70. In der aus Heyne übergetragenen Erklärung heisst es: „*rarae in illis (agris) aristae aliquot in oculis occurrent*.“ Bey Heyne steht richtig *oculis occurrent* ohne Präposition. — V. 71 liest man: „*Impius, pro* (dieses unerträgliche *pro*, wie auch *fors* statt *fortasse*, wiederholt sich unaufhörlich) also: „*Impius, pro nefarius, sceleratus, barbarus, Galli, aliique, qui tum erant in legionibus Romanorum*.“ Dieses Gewirre ist aus dem Zusammenschmelzen zweyer getrennter Bemerkungen Heyne's entstanden. — Vs. 73: „*Pier. his nos consuevimus agros*.“ Erstlich muss es *agris* heissen; zweytens steht auch hier der Name dessen, welcher diess in einem Codex fand, für den Codex selbst. Hr. J. scheint aber die Codd. Virgilianos nicht zu kennen. Dasselbe gilt von der Bemerkung zum 75sten u. 77sten Verse. — Vs. 82: „*Castaneae molles sunt vel maturae, vel recentes, vel tostae, vel de genere quodam, quod corticem minus durum habet*.“ Nun mögen sich die lieben Schüler reife, oder frische, oder gebratene, oder sonst beliebige Castanien nach eigenem Appetit und Geschmack auslesen!

Rec. wählte ein ganzes, kürzeres Gedicht zu genauerer Prä-

fung, damit es nicht scheine, als beruhe sein Urtheil etwa nur auf einer kleinen, mit Mühe zusammengebrachten Anzahl einzelner Stellen. Und dass es anderwärts nicht besser aussieht, davon wird folgende kleine Blumenlese aus den übrigen Eclogen und dem 1sten Buche der Georgica überzeugen. Einiges davon ist in dem Druckfehlerverzeichnisse verbessert, was in den vorkommenden Fällen besonders bemerkt werden soll. Aber es ist schon schlimm genug, dass gerade in einer Schulausgabe solche Fehler, wie sie mitunterlaufen, stehen geblieben sind. So stark übrigens jenes Sündenregister ist, so bleibt demungeachtet noch Vieles unerwähnt, so z. B. gleich in der ersten Ecloge zwey Mal *Moeliboëus*, Vs. 6 u. 20.

Ecl. II, 5: „lactabat pro iacebat.“ (*ist verbessert.*) — vs. 10: „Sol rapidus dicitur ab iis, qui magno et incitato cursu feruntur, adeoque incalescunt.“ — vs. 70: „dum negligerrat.“ (!) — III, 40: „Ptolomaei.“ — vs. 67: „*Delia* est nomen amicae, quae frequenter pastorem suum conveniebat, venationis Dea.“ — vs. 85: „Pierides — — dictae a Pierio Thessaliae monte.“ — vs. 111: „rivos ad irrigenda prata aperirent.“ — IV, 20: „planta — caute spectabili.“ — vs. 34: „gubernator navis *Argo*.“ (*verb.*) — vs. 37: „profectum (st. perf.) ab omni parte saeculum Saturnium.“ — V, 11: „Alcon est celebris sagittarius;“ so auch anderwärts, wie Aen. III, 105: „Mons Idaeus celebris est ortu Jovis.“ — vs. 20: „Nympha a Mercurio oppressa;“ st. *compressa*, ob jenes gleich bey Heyne steht. — VI, 2: „co-moediae,“ so vs. 32: „re-dacta,“ Ge. I, 492: „po-test,“ und Anderes der Art. — vs. 68: „herba coronaria pro victoribus.“ — VIII, 27: „griphes.“ — IX, 47: „stella crinita illa, quae a U. C. III (*verb.*) apparuit.“ — vs. 60: „alii putant, Bianorem fuisse solum ex heroibus vel viris illustribus Mantuanorum.“ — X, 12: „quam Aonae (*verb.*) incoluerant;“ daraus entstanden, dass Heyne sagt: „Aonas olim Boeotiam incoluisse obvia res est.“ Wenn hier die Griech. Endung Hrn. J. einen Streich spielte, so heisst es dagegen zu Aen. III, 354: „*Aulai* est Graecismus pro aulae.“ — Die Bemerkung zu vs. 24: „Ferula est frutex, foliis foeniculo, specie et usu arundinibus similis,“ wird beim 25sten Verse wörtlich wiederholt!

Ge. I, 8: „pro glande grandi vesci coeperunt frumentis;“ wahrscheinlich nach dem Deutschen Küchenausdrucke: „es schmeckt Etwas grande.“ — vs. 14: „Cod. 3. *Caeae*, sed male,“ wie Heyne und Andere bemerken; und doch schreibt H. J. gleich darauf: „*Caea* est insula maris Aegaei.“ — vs. 18: „*Menaeus*.“ — vs. 31. Welche Somnolenz! erst giebt Hr. J. an, dass *Thetis* die falsche Lesart mehrerer Handschriften für *Tethys* sey, und fährt dann, mit Zugabe eines neuen Schnitzers, fort: „*Thetis* filia *Nereis*, (*verb.*) *Pelei*, *Thessaliae* regis, coniux, *Achil-*

lis mater.“ — vs. 59: „Epirus, qui alit equos praestantissimos.“ Ebendasselbst erfahren wir, dass Elis am Peneus liege. — vs. 78: „Undae fontis Lethae (?) epotae rerum omnium oblivionem inducunt.“ — vs. 99: „secundus“ für *fecundus*, was bey Heyne steht; derselbe Fehler kommt schon vs. 67 vor; so steht Ge. II, 125 in Einer Note zwey Mal Oebolus. — vs. 165 heisst es vom Celeus: „qui est pater Triptolemi, et cui Ceres sationem frugum docuerat.“ — vs. 241: „Lybia,“ wie anderswo Sycion, Epyrus. vs. 262: „Linter est ex uno ligno exsculptum.“ — vs. 274: „lapidem — incisam.“ — vs. 279: „Typhaeus.“ — vs. 365: „Ardea sunt e praepetum genere.“ — vs. 437: „Melicertes, Inoi (*verb.*) filius.“

Rec. hält es für seine Schuldigkeit gegen das lit. Publicum, das oben ausgesprochene Urtheil über die neuen von Hrn. J. mitgetheilten Lesarten, so widerlich auch und mühsam dieses Geschäft ist, durch genaue Aufführung derselben zu rechtfertigen. Hiermit lässt sich zugleich die Absicht am sichersten erreichen, dass, wenn Jemand Etwas wahrhaft verdienstliches und die Critik des Textes förderndes darin finden sollte, Nichts, was dankbare Anerkennung fordere, Hrn. J. vorenthalten werde. Nur bemerkt Rec., dass er natürlicher Weise Alles ausgelassen hat, was schon aus der Var. Lect. bey Heyne bekannt ist, ferner Alles, was blos auf Rechtschreibung hinausläuft, wohin namentlich die immer wiederkehrende Vertauschung des *de* und *di* in der Zusammensetzung, der Endungen *es* und *is* im Plural der dritten Declination, auch die mannichfaltigen Verunstaltungen der Nomina propria gerechnet werden mögen, und ausserdem die crassesten Schnitzer, z. B. *troes* st. *toros*, *recalant* für *recalent*, *mugibus* st. *mugitus*, *turros* st. *turres*, *timpus* öfters für *tempus*, *ceteris* st. *certis*, *rotos* st. *rotis*, und ähnliche. Wie wenig Hr. J. seinen Dichter und die critische Behandlung desselben kannte, geht schon daraus sattsam hervor, dass er den Lastwagen der Varietas Lect. Virg. noch mit solchem Unrathe überladen konnte! Doch zur Sache!

Zu den Bucolics hat Hr. Jaeck, wiewohl wenigstens zwey seiner Handschriften die sämtlichen Werke Virgils enthalten, Nichts aus eignem Vorrathe gegeben.

Ge. I, 36: *nec te* 2, st. *te n.* — 37: *veniet* 2, st. *..at.* — 45: *tuno* 2, st. *tum.* — 261: *producit* 3, st. *procud.* — 297: *aut* 3, st. *at.* — II, 42: *complecti* 3, st. *ampl.* — 64: *myrtis* 3, st. *..tus.* — 65: *coryli edurae* 3: *edurae* haben auch andere bey Heyne, doch, wie es scheint, sämtlich in umgekehrter Ordnung. — 73: *aut* 3, st. *atque.* — 94: *victurasque* (*victuraq.*) 3, st. *vincituraq.* — 123: *altae* 3, st. *aëra.* — 170: *et* fehlt in C. 3. — 184: *atqui* 3, st. *at quae.* — 267: *deiecta* 2, st. *digesta.* — 293: *nec* 2, 6, st. *neque.* — 311: *incumbit* 2, st. *incubuit.* — Vom 332sten Verse an wird bis zu Ende der Geor-

gica keine einzige Variante aus den neuvergliehenen Handschriften angeführt.

Aen. I, 75: *faciet* 8, st. *...at*. — 101: *virum et gal.* 8, st. *vir. gal.* — 103: *vela* 9, st. *velum*. — 111: *agitat* 9, st. *arget*; und *agmine* 8, st. *aggere*. — 136: *consimili* 9, st. *non sim.* — 142: *haec ait* 6, st. *sic ait*. — 153: *ille regis (regit?)* 1, 6, 7, 8, 9, st. *isto regit*. — 164: *silvis dum* 8, st. *tum silv.* — 166: *pendentibus* 1, st. *pend.* — 180: *interea scopulum* 7. — 181: *aspectum* 7, st. *prosp.* — 184: *prospectu nullam vidit, sed litore* 8. — 201: *et vos* 8, st. *vos et*. — 216: *escuta* 8, st. *exemta*. — 239: *repentes* 8, st. *...dens*. — 251: *Junonis* 8, st. *unius*. — 264: *cum tundet* 7, st. *cont.*, und *maxima* 8, wahrscheinl. st. *moenia*. — 278: *non met.* 8, st. *nec met.* — 281: *consilium* 9, st. *...lia*. — 293: *dirae et f.* 1, st. *dirae f.* — 294: *clauduntur* — *ipsius intus* 8, st. *clauduntur* — *impus int.* — 301: *citius Lib.* 8, st. *Lib. cit.* — 308: *hominesve* 7, st. *...nesne*. — 325: *sic contra* 1, st. *contra sic*. — 333: *et* fehlt in C. 7. — 342: *sequer* 1, st. *...ar*. — 352: *fallit* 1, st. *lusit*. — 385: *loquentem* 2, st. *querent*. — 386: *dolori* 1, st. *...re*. — 414: *aut* fehlt in C. 7; derselbe hat *causam* st. *...as*. — 442: *undis ex turbine* 1, st. *und. et t.* — 444: *nam sic* 7, st. *sic nam*. — 448: *aurea* 9, st. *aerea*. — 454: *tum* 9, st. *dum*. — 461: *Priamo* 1, st. *...mus*. — 544: *Aeneas populo* 2. — 553: *receptis* 8, st. *...pto*. — 558: *adducti* 7, st. *advecti*. — 578: *quis* 8, st. *quibus*. — 614: *tanti* 9, st. *...to*. — 632: *inducit* 1, st. *implin*. — 656: *promittit* 1, wahrscheinl. st. *tendebat*. — 660: *incendant* 1, st. *...dat*. — 681: *sacrata in sede* 1, st. *sacr. s.* — 687: *figet* 6, st. *fig.* — 694: *spirans* 7, st. *adsp.* — 700: *auro* 1, st. *ostro*. — 740: *Ioppas* 8, st. *Iopas*.

II, 8: *etiam* 1, st. *et i.* — 18: *electa* 6, st. *del.* — 26: *se solvit* 1, st. *solv. se*. — 32: *miratur* 1, st. *...antur*. — 41: *urbe* 8, st. *arce*. — 75: *memor et* 1, st. *memoret*. — 87: *me* 6, st. *hac*. — 113 steht das sinnlose und metrisch unrichtige *toto* im Texte, und das richtige *toto* wird als Variante aus C. 7 angemerkt. — 115: *hioque* 9, st. *isq.* — 129: *aris* 6 u. 7, st. *arae*. — 155: *gras* 1, st. *prae*. — 156. In C. 1 fehlen die Worte: *vittaeque decum, quas hostia gessi*. — 172: *in castris* 6, 7; in den andern Codd. fehlt *in*. — 202: *maclavit* 1, 6, 7, st. *...tabat*. — 212: *viam* 6, st. *vien*. — 224: *securem* 9, st. *...rim*. — 259: *lustra* 1, st. *castra*. — 260: *addit* 7, st. *redd.* — 273: *vulnere* 7, st. *pulvere*. — 278: *circa* 6, 9, st. *circum*. — 296: *vittam* 1, st. *...as*. — 315: *manus* 1, st. *...num*. — 324: *inelutabile regnum* 1, st. *ineluct. tempus*. — 388: *ostendat* 1, st. *...dit*. — 413: *tunc* 7, st. *tum*. — 429: *conflxis* 1, st. *...xi*. — 441: *apta* 8, st. *acta*. — 462: *naves solitae* 1, 8, 9, st. *sol. nav.* — 465: *quas* 1, st. *quo ea*. — 474: *convolvens* 9, st. *...vit*. — 502: *ille* 8, st. *ipso*. — 508: *et* fehlt in C. 1. — 589: *alias* 7, st. *oculis*. — 597: *Creusane coniux* 7, st. *coniunxne Creusa*. — 602: *divum inclementia, divum*. Dieses Hemistichion fehlt in C. 1. — 603: *avertit* 7, 8, st. *ev*. — 619: *fugam et f.* 7, st. *fug. f.* — 716: *unum* 1, 6, st. *unam*. — 746: *adversa* 7,

st. ev. → 780: est fñgt C. 8 am Ende hinzu. — 788: aris 8, st. aria. — 790: valentem 1, st. volentem.

III, 7: et fehlt in C. 7. — 43: cespite 1, st. stipite. — 91: limina tum 1, st. liminaque. — 111: ora 8, st. aera. — 112: hic 7, st. hinc. — 119: tibi taurum 6, st. taur. t. — 120: auram 1, st. albam. — 121: parentis 1, st. paternis. — 139: lucifer 1, st. lotif. — 141: tunc 8, st. tum. — 145: fessus 1, 6, st. ..is. — 184: protendere 8, st. port. — 187: tunc 6, st. tum. — 192: illae 7, st. ullae. — 196: volunt venti 7, st. venti volv. — 242: ullam plumis 1, st. pl. ull. — 251: purus 7, st. Phoebus, und mi 1, st. mihi. — 261: vident 6, st. iubent. — 272: Defug. 6, st. Effug.; übrigens Ithaeque st. Ithacae. — 289: cum 8, st. tum. — 411: angusti 6, 7, st. ang. — 424: prohibet 7, st. coh. — 425: exhortantem 8, exortatam 6, st. exsertantem. — 464: deinde 8, st. dehinc. — 501: intrabo 8, st. ..re. — 512: orbem in med. 1, st. orbem med. — 543: tunc 7, 8, st. tum. — 544: cepit 8, st. acc. — 632: eruptans 1, 8, st. eruct. — 639: ad litora 6, 7, st. ab litore. — 644: infandum 7, st. ..di. — 648: aspicio 7, st. prosp. — 667: tantiq. 8, st. tacitq. — 688: saxo 7, st. saxo.

IV, 8: tunc 8, st. quum, und mala fida st. male sana. — 25: undas 7, st. umbras. — 28: meus 8, st. meos, und devinxit 6, st. sibi iunxit. — 29: abeat 1, st. hab. — 70: finxit 1, st. fix. — 130: et 1, st. it. — 231: legem 7, st. ..es. — 315: quin 8, st. quando. — 320: gentem 8, st. ..es. — 330: tamen 7, st. equidem. — 351: Me p. A. q. astra ignea surgunt, Nox op. t. q. humentibus umbris 8. Die beiden Hemistichien haben ihre Stellen vertauscht. — 371: prius 8, st. quibus. — 375: eiectam litore gentem 1, st. electum litore, egen-tem. — 376: ab illo 7, st. Apollo. — 394: advertere 7, st. av. — 405: angusto 6, 7, st. ..sta. — 446: ad 1, st. in. — 489: aquas 7, st. ..am. — 491: et fehlt in C. 7. — 493: invictam 7, st. invit. — 499: affata 8, st. eff. — 529: nec 1, 6, 7, 8, st. neque. — 542: mentis 7, st. gentis. — 547: adverte 7, st. av. — 556: dii 1, st. dei. — 564: variosque -- aestus 6, st. varioq. -- aestu. — 586: solem 6, 7, st. lucem. — 591: abit 7, st. ait. — 605: parentem 8, st. patremq. — 642: ac 8, st. et. — 690: levabat 1, st. levavit.

V, 6: ferens 1, st. fur. — 16: et 7, st. ac. — 17: nunc 8, st. non. — 21: tandem 8, st. contra. — 63: quot 7, st. quos. — 79: at 7, st. ac. — 83: non 6, st. nec. — 92: rursum 8, st. ..na. — 99: remisso 1, st. ..sos, und in C. 7 fehlt que. — 108: parata 1, st. ..ti. — 114: rebus 8, st. remis. — 135: olea 7, st. oleo. — 151: primis 6, wahrscheinl. ohne que. — 205: vertice 6, st. murice, und ac 1, 7, st. in. — 231: quod 1, st. quia. — 278: retardat 8, st. retentat. — 290: cons. in medio 6, st. cons. medium. — 299: Areodice 1, st. ..dio. — 314: hac fehlt in C. 1; ausserdem contemptus 7, st. content. — 319: flum. 7, st. fulm. — 327: ipse 8, st. ..am. — 396: que fehlt in C. 8. — 421: humero 8, st. ..ria. — 422: que fehlt in C. 8. — 464: et 6, 7, st. ac. — 466. Dixer Vens fehlt in

C. 8. Hierbey bemerkt Rec. ein für alle Mal, dass er die Auslassung einzelner Verse, wenn dadurch der Sinn und Zusammenhang des Uebrigen zerstört wird, nicht angeführt hat. — 474: *vos hic* 8, st. *vosque haec*. — 500: *tunc* 8, st. *tum*. — 505: *tremuit* 6, st. *timuit*. — 513: *tunc rapide* 8, st. *tum rapidus*. — 528: *crinem volitantia* 8, st. *crinemque volantia*. — 529: *attonitisque* 1, in den übrigen Codd. fehlt *que*. — 532: *et* 1, 7, st. *ac*. — 557: *cornua* — *prae-fissa* 7, st. *cornea* — *prae-fixo*. — 597: *longis* 8, st. *longam*. — 641: *infessum* 7, st. *infens*. — ebendas. *primum* 8, st. *..ma*. — 650: *Beroen dudum* 8, st. *dud. Ber.* — 660: *cum clamant* 7, st. *concl.* — 663: *et per* 7, st. *per et*. — 669: *neque* 1, st. *nec*. — 756: *domus* 6, 8, st. *..mos*. — 761: *additus* 8, st. *..tur*. — 765. Dieser Vers folgt in C. 8 auf den folgenden. Auf ähnliche Fälle ist die zu vs. 466 gemachte Bemerkung anzuwenden. — 776: *fudit* 6, 8, st. *fand*. — 786: *non* 7, st. *nec*. — 827: *sic* 1, st. *hic*. — 848: *ve* 1, st. *que*. — 866: *tunc* 8, st. *tum*.

VI, 41. Vor *Teucros* steht *et* in C. 7. — 137: *auratis foliis et l. in v.* 8, st. *aureus et fol. et l. v.* — 140: *aperta* 6, st. *operta*. — 148: *non* 8, st. *nec*. — 149: *exanimem* 7, st. *..mum*. — 150: *infestat* 7, st. *incest*. — 167: *pugnans* 8, st. *..nas*. — 197: *affatus* 7, 8, st. *eff.* — ebendas. „C. 6. Gloss. *Diva potens*.“ — 246: *imposuit* 7, st. *imponit*. — 262: *affata* 7, st. *eff.* — 279: *adversum* 7, st. *..so*. — 303: *subvertat* 7, st. *subvect.* — 330: *stagna adm.* 7, st. *adm. stagna*. — 386: *pedes* 8, st. *..em*. — 415: *incolumes* 1, 6, 7, st. *..mis*. — 432: *urna* 7, st. *..am*. — 439: *cohaeret* 8, st. *coercet*. — 464: *laborem* 8, st. *dolorem*. — 469: *infixos* 7, st. *fixos*. — 484: *Cereri ohne que* 7. — 485: *adhuc c.* 8, st. *etiam c.* — 514: *et gerimus* 7, st. *eger*. — 516: *intulit* 7, st. *adt.* — 520: *tunc* 7, st. *tum*. — 534: *domus* 7, st. *..mos*. — 553: *ut* 6, 7, st. *et*. — 614: *expendunt* 8, wie Einige lesen wollen, st. *expectant*. — 678: *dein* 1, st. *dehinc*. — 684: *is* 7, ohne *que*. — 685: *alacres* 7, st. *..is*. — 688: *dirum* 7, st. *dar*. — 726: *unus* 7, wahrscheinl. st. *intus*. — 777: *numine* 8, st. *nom.* — 815: *etiam* 7, st. *et iam*. — 840: *Achille* 1, 7, 8, st. *..li*. — 842: *relinquet* 7, st. *..quat*. — 862: *iuu. for.* 1, 6, st. *for. iuv.* — 863: *et* fehlt in C. 7.

VII, 3: *sedes* 8, st. *..em*. — 13: *ador.* 7, st. *odor*. — 15: *hic* 1, st. *hinc*. — 28: *tonsi* 7, st. *..ae*. — 31: *multus* 8, st. *..ta*. — 32: *perrumpit* 8, st. *pror.* — 48: *Fauni* 6, st. *..no*. — 54: *ex* 8, st. *e*. — 61: *primam* 7, st. *..as*. — 71: *propterea* 7, st. *praet.* — 78: *dictu* 8, st. *visu*. — ebendas. fehlt *ac* in C. 7. — 79: *canebat* 1, st. *..ant*. — 98: *veniant* 7, st. *..ent*. — 99: *in* 7, st. *ab*. — 100: *quae* 7, st. *qua*. — 104: *orbes* 7, st. *urb.* — 122: *haec* 7, st. *hic*. — 128: *vos* 8, st. *nos*. — 137: *que* fehlt in C. 7. — 141: *sic* 1, st. *hic*. — 149: *orbem* 7, st. *urb.* — 160: *Latium* 8, st. *..norum*. — ebendas. *Lavini* 7, st. *Lat.* — 170: *angust.* 7, st. *aug.* — 172: *signis* 7, st. *silv.* — 174: *haec* 7, st. *hoc*. — 206: *hic* 8, st. *his*. — 219: *quae* 7, st. *Jove*. — 223: *utriq.* 7, st. *uterq.* — 227: *interea* 8, st. *in medio*. — 240: *hic* 6, 7, st. *hinc*. — 254:



*sortes* 6, st. ..em. — 255: *nunc* 6, st. *hunc*. — 261: *nobis* 8, st. *vob*. — 264: *sociosq.* 8, st. ..usq. — 266: *erat* 6, st. *erit*. — 274: *affatus* 7, st. *eff*. — 284: *Latinis* 8, st. ..ni. — 299: *infesos* 8, st. *infesta*. — 304: *pars* 8, st. *Mars*. — 316: *et* 8, st. *at*. — 317: *mihi caede* 7, st. *méroede*. — 330: *et* 8, st. *ac*. — 334: *ve* fehlt in C. 7. — 337: *ubi numina* 8, st. *tibi nom*. — 348: *permiserat* 7, st. *permiscent*. — 352: *colubris* 7, st. ..ber. — 371: *reputatur* 8, st. *repet*. — 378: *ex parte* 8, st. *exporta*. — 374: *que* fehlt in C. 7. — 377: *fuit* 6, st. *farit*. — 381: *curvatus* 8, st. ..tis. — 385: *luniae* 8, st. *num*. — 387: *vatem* 8, st. *natam*. — 398: *sustentat natos* 8, st. *sustinet ac n*. — 402: *matrum si* 7, st. *materni*. — 408: *huc* 8, st. *hinc*. — ebendas. *detollitur* 6, st. *dea toll*. — 418: *cum* 8, st. *tum*. — 425: *et* 8, st. *i*. — 428: *mitt* 1, st. *iussit*. — 430: *lenis* 8, st. *laetus*. — 451: *edidit* 8, st. *add*. — 452: *veri quam* 7, st. *quam v*. — 466: *altus* 1, st. *ater*. — 471: *que* fehlt in C. 7. — 478: *forma* 6, st. ..mae. — 476: *Teucris* 6, st. ..os. — 509: *coactus* 7, st. ..tis. — 510: *findebat* 6, st. *scind*. — 519: *quam* 8, st. *qua*. — 530: *cum surgit* 7, st. *cons*. — 543: steht im Texte *conixa*, wozu die gewöhnliche Lesart *convera* in den Noten als Variante beygefügt wird. — 551: *et* 8, st. *ut*. — 555: *celebrant* 7, st. ...brent. — 565: *arctum* 1, st. *atrum*. — 568: *saeua* 1, 8, st. ..vi. — 569: *rapido* 7, st. *rupto*. — 571: *levabit* 6, st. ..bat. — 579: *lunine* 7, st. *lim*. — 591: *rerum* 8, st. *verum*. — 598: *in auras* 8, st. *inanes*. — 605: *ne* — *ne* 8, st. *ve* — *ve*. — 610: *adsistit* 6, st. *abs*. — 611: *ast ubi* 8, st. *has u*. — 625: *an omnes* hängt C. 7 *que an*. — 633: *hinc omn*. 7, st. *huc o*. — 677: *caedunt* 6, st. *ced*. — 686: *curus* 8, st. *currus*. — 691: *et* 1, st. *at*. — 701: *omnia* 1, st. *anua*. — 710: *gens* 6, st. *ingens*. — 773: steht die sinnlose Lesart *flumine* im Texte, und die richtige *fulmine* wird als Variante angeführt. — 777: *numine* 8, st. *nom*. — 778: *et iam* 8, st. *etiam*. —

VIII, 17: *ac* 7, st. *aut*. — 37: *quin* 8, st. *qui*. — 39: *obist* 7, st. *abs*. — 48: *condit claro* 6, st. *clari condet*. — 65: *haec* 7, st. *hic*. — 71: *undae* 6, st. *unde*. — 107: *utque* 8, st. *atque*; jener conjicirt Heyne. — 119: *letos* 7, st. *lect*. — 122: *parente* 1, st. ..tem. — 134: *auctor et urbis* 1, st. *urbis et auct*. — 145: *moenia* 8, st. *limina*. — 149: fügt C. 7 *est* nach *supra* hinzu. — 155: *et* 8, st. *ut*. — 158: setzt C. 7 *et* vor *Salamina* hinzu. — 199: *moros* 7, st. *vomens*. — 227: *que* fehlt in C. 7. — 266: C. 7 hängt *que* an *terribiles*. — 287: *nec* 8, st. *hic*. — 303: *omina* 7, st. *omnia*. — 323: *totus* 1, st. *tut*. — 350: *timebant* 1, st. *trem*. — 371: „C. 8. *duro*, Gl. *diro*.“ — 380: *dolorem* 8, st. *labor*. — 394: *fertur* 6, st. *fatur*. — 407: *ut* 7, st. *ubi*. — 409: *calathivae Minerva* 1, st. *tenuique Min*. — 454: *hic* 7, st. *haec*. — 464: *numinis* 8, st. *maneris*. — 474: *muros* 8, st. ..rum. — 475: C. 7 hängt *que* an *populos*. — ebendas. *regis* 7, st. *regnis*. — 488: *et* setzt C. 6 vor *longa* hinzu. — 497: *cum densae* 7, st. *cond*. — 549: *anne* 1, st. *anni*. — 554: *ordem* 8, st. *urb*. — 595: *intendant* 6, st. *tend*. — 603: *c*

fehlt in C. 7. — 670: *secretus* 7, st. ..tos. — 676: *a* setzt C. 7 vor *Marte* hinzu. — 680: *in* fehlt in C. 7. — 681: *patrum* 8, st. *patrium*. — 685: *Phariis* 1, wie Heinsius conjicirt, st. *variis*; letzteres ist jedoch viel vorzüglicher. — 701: *aequore* 8, st. *aethere*. — 720: *lumine* 7, st. *lim*. — 722: *victo* 8, st. ..ctae. — 727: *bicornus* 7, st. ..nis.

IX, 3, *dum* 8, st. *tum*. — 8: *recepta* 1, st. *relicta*. — 19: *dira* 7, wahrscheinl. st. *clara*. — 22: *affatus* 7, st. *eff*. — 30: *altis* 8, st. ..tus. — 51: *iuvenis* 7, st. ..es. — 71: *que* fehlt in C. 1; Heyne wünscht es, unnöthiger Weise, weg. — 86: *qua* 6, st. *quo*. — 97: nach *deo* fügt C. 7 *est* hinzu. — *ebendas. promissa* 7, st. *perm*. — 128: *hic* 7, st. *his*. — 137: *accingere* 8, st. *excindere*. — 155: *detulit* 6, st. *dist*. — 157: *lecti* 7, st. *laeti*. — 175: *timendum* 7, st. *tuendum*. — 213: *sic* 1, st. *sit*. — 230: *cum* 8, und *tunc* 7, st. *tum*. — 233: *ducere* 1, 7, st. *dic*. — 242: *his* 7, st. *hic*. — 253: *reor* 7, st. *rear*. — 269: *equum* 6, st. *equo*. — 271: *tunc* 8, st. *nunc*. — 323: *de* 7, st. *te*. — 343: *Perf. ac sternit multam sine nomine plebem* 8, st. *Perf. ac multam in medio sinè nom. pl.* — *ebendas. caedem* 1, wahrscheinl. für *plebem*. — 350: *erstat* 7, st. *inst*. — 365: *tunc* 1, st. *tum*. — 367: *promissi* 8, st. *praem*. — 380: *habitum* 1, st. *abit*. — 397: *et* fehlt in C. 7. — 412: *ubique* 7, st. *ibiq*. — 418: *libravit* 7, 8, st. ..abat. — 421: *qua* 1, st. *quo*. — 467. Dieses Hemistichion scheint dem vorhergehenden Verse in C. 1 vorgesetzt zu seyn. — 472: *minus* 7, st. *nimis*. — 474: *illabitur* 7, st. *allab*. — 475: *miseræ subitus* 8, st. *sub. mis*. — 481: *nunc* 7, st. *hunc*. — 487: *que* 7, st. *ve*. — 498: *fleu* 7, st. *fletu*. — 499: *et* 1, st. *it*. — 523: *et* 7, st. *at*. — 543: *confissis* 7, st. *confixi*. — 570: *ignem* 8, st. ..nes. — 578: *est* ist am Ende hinzugesetzt in C. 7, 8. — 579: *addita* 6, st. *abd*. — 590: *incendisse* 1, st. *int*. — 595: *his* 7, st. *is*. — 603: in C. 7 ist *que* an *statos* angehängt. — 638: *tunc* 7, st. *tum*. — 663: *animis* 6, st. ..mas. — 669: fügt vor *quam* C. 6 *aut* hinzu. — 670: *astris* 1, st. *austr*. — 677: *et* 7, st. *ac*. — 678: *ac* 1, st. *et*. — 689: *ripas* 7, st. ..is. — 701: *fumantem* 8, st. *spum*. — 702: *tunc — cum* 7, st. *tum — tum*. — 705: *cum toria* 7, st. *cont*. — 708: *terga* 7, st. *membra*. — 712: *ruina* 8, st. ..nam; und *puncto* 7, st. *ponto*. — 741: *quae* 8, st. *qua*. — 744: *adnerus* 1, st. *adnix*. — 765: *palma* 7, st. *parma*. — 769: *dextro* 7, st. *dexter*. — 783: *o cives et vestris* 7, st. *et vestr. o civ*. — 794: *cedit retro* 8, st. *retro reddit*. — 796: *capiens* 1, st. *cup*. und *et* 8, st. *est*. — 812: *fulminibus* 8, st. *fulmineus*.

X, 3: *in* fehlt in C. 6. — 14: *tunc* 7, st. *tum*. — 41: C. 6 fügt *que* zu *medias*. — 62: *tunc* 1, st. *tum*. — 79: *socios* 8, st. *soceros*. — 84: *aliquod* 6, st. ..quid. — 97: *vario assensu* 8, st. *ass. var*. — 100: *tunc* 7, st. *tum*. — 103: *tunc* 7, st. *tum*. — 116: *tunc* 7, st. *hic*. — 157: *subducta* 7, st. *subiuncta*. — 190: *suorum* 8, st. *soror*. — 254: *propinqua* 8, st. ..ques. — 292: *crescente* 6, st. ..ti. — 315: *eractum* 8, st. *exsectum*. — 319: *lecto* 1, st. *loto*. — 322:

*inanes* 8, st. *inertes*. — 333: *nunc nullum* 1, st. *non ull.* — 342: *tunc* 7, st. *tum*. — 352: *decurrit* 1, st. *acc.* — 355: *hinc nunc illuc* 7, st. *hi nunc illi*. — 381: *vellit dum magno* 1, st. *magno vell. dum*. — 382: *firit* 7, st. *fig.* — 383: *recepit* 8, st. *receptat.* — 404: *remianimus* 7, st. *..mis.* — 444: *cessarunt* 8, st. *cesserunt.* — 472: *metam* 7, st. *..as.* — 481: *vestrum* 8, st. *nostr.* — 482: *et* 7, st. *at.* — 483: *habeat* 8, st. *obeat.* — 493: *est* hat C. 1 nach *tumuli*. — 496: *exanimi* 1, st. *..mem*; Heinsius wollte *exanimo*, wodurch die Stelle matter würde. — 522: *subiit tremebunda* 7, st. *subit at trem.* — 534: *haec* — *haec* 7, st. *hoc* — *hoc*. — 536: *oranti* 6, st. *orantis.* — 554: *et* fehlt in C. 7. — 556: *hoc* 7, st. *haec.* — 583: *rite* 7, st. *late.* — 586: *at* 1, st. *ut.* — 594: *fatur* 1, st. *..tus.* — 610: *est* ist am Ende des Verses hinzugefügt in C. 8. — 611: *tum* 8, st. *cui.* — 615: *nunc pugnae* 8. — 628: *at* 7, st. *et.* — 647: *tum* 7, st. *tum.* — 666: *ingratus rerum ignarusque* 8, st. *ignarus rerum ingratusq.* — 674: *cadentem* 8, st. *..tum.* — 690: *que* fehlt in C. 7. — 691: *una* 7, st. *uni.* — 715: *hastam* 7, st. *..as.* — 734: *decurrit* 7, st. *occ.* — 767: *ponit* 7, st. *condit.* — 791: *tua et* 7, st. *tuaque.* — 807: *possint ut* 7, st. *ut poss.* — 814: *victori* 8, st. *duc.* — 838: *propensam* 7, st. *propexam.* — 847: *per* 8, st. *pro, ut succurrere* 7, st. *succedere.* — 889: *solvere* 7, st. *vellere.*

XI, 3: *praecipitent* 8, st. *..ant.* — 15: *haec* 8, st. *et.* — 20: *agit* 1: st. *ait*, und *gressus* 8, st. *..um.* — 33: *hospiciis* 7, st. *ausp.* — 49: *inanis* 7, st. *..ni.* — 54: *ni* 1, st. *hi.* — 55: *ac* 7, st. *at.* — 62: *intersint patriis* 7, st. *intersintque patris,* — 66: *obtectis* 8, st. *obtentis*, und *inumbrat* 7, st. *..ant.* — 80: *hostem* 6, st. *..es.* — 107: *veniam* 7, st. *..nia.* — ebendas. *hoc* 7, st. *haec.* — 111: *viuis equis* 7, st. *equ. et viv.* — 115: *fuerat Turnum* 8, st. *Turn. fu.* — 122: *tunc* 7, st. *tum.* — 125: *te coelo* 8, st. *coelo te.* — 145: *veniant* 7, st. *..iens.* — 157: *dira* 7, st. *dura.* — 167: *gnatum* 6, 7, 8, st. *nat.* — 168: *iuvabat* 7, st. *..bit.* — 173: *arvis* 7, st. *armis*; jenes wünscht Heinsius, ohne zulänglichen Grund. — 181: *gnato* 8, st. *nato.* — 187: *in* 7, st. *it.* — 194: *an galeas* ist in C. 8 *que* angehängt. — 207. Dieser Vers fehlt in C. 7. — 213: *ore* 1, st. *urbe.* — 220: *hoc* 7, st. *haec.* — 249: *proferimus* 8, st. *prael.* — 278: *impellere* 1, und *pellite* 7, st. *impellite.* — 299: *trepidantibus* 7, st. *crep.* Aber *strepidantibus*, wie als Abweichung anderer Codices angeführt wird, ist keinesweges Lesart sondern nur ein Vorschlag von Heyne. — 315: *adhibere* 1, st. *..be.* — 319: *poscunt* 8, st. *pasc.* — 327: *undas* 6, st. *..am.* — 331: *Latina* 8, st. *..nos.* — 333: *eburis* 6, st. *eboris.* — 354: *unius* 8, st. *..ullius.* — 383: *eloquium* 7, st. *..quio.* — 401: *nec* 7, st. *ne.* — 408: *talem animam* 8, st. *an. tal.* — 441: *secundis* 7, st. *..dis.* — 450: *discedere* 8, st. *descend.* — 460: *consilium* 6, 8, st. *conc.* — 464: *huc* 7, st. *duc.* — 465: *late* 8, st. *..tis.* — 473: *profodiant* 8, st. *prael.* — 494: *equorum* 1, st. *equar.* — 500: *mutata reliquit* 8, st. *imitata relictis.* — 501: *tunc* 6, st. *tum.* — 530: *ratione* 8, st. *..gione.* — 539: *virisque superbis* 7, st. *viresq. superbas.* — 545: *per-*

, st. prem. — 545: *cortice* 8, st. subero. — 599: *nunc* 7, st. numero. — 609: in C. 7 ist *que* an subito angehängt. — 612: *Tyberinus*, st. *Tyrrhenus*. — 628: *latus* 1, st. lit. — 648: *et* 8, st. at. — 7: *Italidos* 8, st. ..des. — 706: *aeque* 1, st. aequo. — 750: *et* 1, st. a. — 752: *erit* 7, st. haesit. — 754: *que* scheint in C. 7 zu fehlen. — 761: *circumit* 1, 8, st. circuit (et?). — 793: *cadit* 8, st. dat. — 803: *excitam* 8, st. exsertam. — 820: *tunc* 7, st. tum. — 835: *profer* 8, st. perf. — 839: *cumulatam* 7, st. multatam. — 841: *go nimium* 7, st. nim. v. — 847: *inultam* 7, st. inultae. — 850: *pheno* 6, st. terreno. — 857: *tum* (que?) 8, st. tune. — 858: *aurum* 7, st. ..ta. — 866: *littore* 8, st. pulvere. — 892: *et* 1, st. jenes schlägt Heyne vor. — 913: *fessus* 8, st. ..os.

XII, 10: *tunc* 6, 7, st. tum, und *inquit* 6, st. infit. — 11: *nil*, st. nihil. — 46: *et superat* 6, st. exs. — 53: *occulet* 7, st. ..lat. — 55: *movebat* 8, st. teneb. — 65: *ignes* 7, st. ..em. — 75: *hic*, st. haec. — 76: *refers* 7, st. refer. — 98: *reserare* 8, st. lacer. — 100: *ferro calido* 1, st. cal. f. — 109: *oblata* 8, st. ..to. — 135. Der Vers fehlt in C. 8, und st. tum hat C. 7 *tunc*. — 141: *abrepta* 8, st. er. — 149: *video iuvenem imparibus concurrere telis* 6, st. iuv. imp. conc. fatis. — 161. C. 8 setzt *cum* vor *ingenti*. — 171: *fragrant*, st. flagr. — 192: *arva* 8, st. arma. — 195: *haec* p. 1, st. sic p. — 200: *sanat* 8, st. sancit. — 232: *infesta* 7, st. infensa. — 251: *ali* 8, st. Itali. — 265. Dieser Vers fehlt in C. 7. — 276: *exten-*, st. effund. — 280: *hic* 7, st. hinc. — 303: *implexo* 7, st. impres. — 320: *abacta* 6: st. ad. — 353: *tunc* 1, st. hunc. — 359: *pe-*, st. ..sti. — 407: *propius pugna est* 7, st. propiusque malum. — 415: *dum* 7, st. cum. — 419. Dieser Vers fehlt in C. 7. — In C. 1 ist *vero* nach *tu* eingeschoben. — 474: *evolat* 7, st. perv. — 475: *gerens* 8, st. ferens. — 482: *longe* 1, st. longa oder magna. — 510: *venientum* 7, st. ..tem. — 518: *circum cui* 1, 6, 7, 8, st. circ. — 519: *petentum* 7, st. pot. — 530: *reges ductum* 6, st. re-ue actum. — 532: *effudit* 6, 8 und *offendit* 1, st. effund. — *incertum* 6, 7, st. incept. — 571: *velut* 7, st. ..lit. — 582: *7*, st. rumpi. — 588: *fuso* 8, st. fumo. — 590: *rumoribus* 8, st. oribus. — 600: *furorem* 7, st. malorum. — 601. Dieser Vers fehlt in C. 7. — 605: *flores* 8, st. flavos. — 630: *pugna* 6, 8, st. ae. — 654: *et summa* 6, st. summasque. — 655: *aras* 7, st. ar. — 654: *germine* 8, st. gram. — 673: *vertex* 6, 7, 8, st. vort. — *volvit* 1, st. solv. — 689: setzt C. 7 *et* nach *secum* hinzu. — *et* fehlt in C. 7. — 713: *cum* 6, st. tum. — 757: *respondent*, st. responsant. — 773: *lentam* 7, st. lenta (in?). — 787: *a* 8, st. — 834: *patrum* 6, st. patrium. — 861: *Iliadas* 6, st. ..cas. — Cod. 7 setzt zu Anfange des Verses *Iam* hinzu. — 901 ist in so corrumpt: *Ille manu festina torquere volebat*. — 917: *intendit*, st. vi tend. — 922: *flumine* 8, st. ful. — 924: *ferit* 8, st. ferens. — 933: *tali* 7, st. ..lis. — 936: *fecisti* 8, st. vic. — 946: *que* fehlt in C. 7. — 947: *hic* 8, st. hinc.

Zum Culex sind nur aus Cod. 7 Varianten angemerkt. 8: Calici st. . . cis. — 6: curpare st. culp. — 13: fauctor st. faut. — 15: Sed decus (*Asteriae?*) — pars nasia. — 17: liquo st. liquido. — 26: „C. 7, addit (?) versum: Triste Jovis ponitque canit non pagina bellum.“ — 27: quae st. quo. — 29: *Erhicthos moriens*. — 31: volumina st. . . ne. — 36: memorabilis c. (fehlt et tibi vox certet?). — 37: lucens st. . . cis. — 40: aetherias st. . . eas. — 42: Cand. quae a. — 43: criminibus roseis. — 44: ae st. et. — 47: validus (st. vallibus?). — 48: celera se st. celeres e. — 50: tenera st. . . ro. — 58: oloeta st. docta. — 61: fuerit st. . . rint. — 71: illam st. . . um. — 72: degente fraude. — 73: que fehlt. — 75: „absunt omnes versus a 75 — 150.“ — 151: ciadis (st. cic.). — 163: subsideris st. . . deret. — 164: obviam st. . . via. — 170: maculator st. . . tur. — 171: flammaram numine. — 172: circa st. . . cum. — 178: torquentur st. torquet. — 180: et fehlt. — 181: conteret st. conterr. — 185: iacta st. icta. — 190: de traxit ab arbore truncum. — 192. Dieser Vers fehlt. — 201: cis st. cit. — 203. Dieser Vers fehlt. — 213: erectus st. erept. — 215: *Charonis*. — 219: flagant. — 221: ardore st. . . em. — 228: parides st. . . les. — 229: „desunt versus 229 usque ad 306.“ — 307: se viduos st. saevi ducis. — 308: vidi st. videre. — 309: nece signas st. neces, ignis. — 311. Dieser Vers fehlt. — 312: *Rhoei* st. *Rhoetei*. — 314: appositus c. T. aeros. — 317: flum. st. fulm. und aeditus in se st. edit. atq. — 323: vector st. vic. — 324: necpt et ullus. — 326: eversus st. aversos. — 328: tremex st. tremisc. — 329: iam *Oicini* st. iam *Ciconas*. — 332: que fehlt. — 334: quod st. quo. — 342: datata st. dit. — 343: *Arus* (st. arcis?). — 344: adundans st. ad undas. — 345: icta st. acta. — 351: cers venit. — 353: *Capharea* st. . . rei. — 357: sident st. . . dunt. — 358: mediis quacosi sunt st. mediisque siti s. — 359: quod st. . . os. — 360: oracio st. *Horatia*. — 361: mora belli st. moritura *Camilli*. — 362: cui cessit facta st. cess. cui fr. — 379: vadis st. van. — 381: alre st. . . vas. — 389: labentem st. lat. — 398: rubicundata rorem st. rubicunda colore. — 399: *Spartanaque* m. st. et *Spartica* m. — 400: *isicthos* — *culici* st. *hyacinthus* — *Cilici*. — 401: *orodaphne* st. *rhodod.* — 404: *corumbo*. — 405: *hocus* st. *Bocch.* — 411: forma st. . . mat. — 413: vita st. . . tae.

Copa, 3: *Græca* r. *mitrella* 3, red. *metalla* 7. — 2: *crocolo* 3, *crotalo*. — 5: *adesse* 3, st. ab. — 6: *quin* 3, 7, st. *quam*. — 7: *S. strophia* et cal. -t corde 3, und *Sunt opia* 7. — 8: *Et triacha* st. *bris frig.* 3, 7. — 9: *En hic M.* 3. — 10: *sonat* 7, und *canit* 3. — 11: *sonans*. — 12: *Et trepidans* (welcher Cod.?). — 13: *S. e. violas* reat d. f. *chorolli* 3. — 15: „C. 7 versus hic cum sequentibus deest.“ — 23: *tuguris* 3, st. . . ri. — 26: *deliciae* 3, . . cium. — 31: *hic* 3, (*Eia?*). — 33: *formoris* 3, st. . . sae. — 37: *pereat* — *curat* 3, st. . . at.

Moretum, 7: quoque denique 3, st. quem d., und quem laesus 7. — 8: st. laes. qu. — 9: *velabat* 3, 7, st. cel. — 10: *prunam* — *lateram*: und is *prona submissam* 9. — 11: „C. 9 *aeris stupasque*, pro *aceres*, (?) quod praefendum esset lectioni *Heyniana*.“ (??!) —

*tenebras* 3, st. *crebris*. — 13: *fumus-recedit* 3, st. *tenebrae-recedunt*, und *sed lux* 7, 9, st. *tenebrae*. — 15: *clave* 3, st. ..vi. Hr. J. fügt hinzu: „Quaeritur, an *clausa*, ut diminutivum *clausula*, non sumatur subsantive? Sc. „Und der Schlüssel entschliesst mit vorsichtiger (zuerst hineingedrückter) Schliesse die Thüren.“ — 17: *et* 7 (st. *hinc?*). — 18: *occurrit* 3, st. *exc.* — 20: *sibi iam* 3, st. *fixam*, und *servabit* 9, st. ..bat. — 21: *gerit gemina* 3, st. *locat geminos*; und *fira* 9, st. *fida*. — 22: *villosa* 9, st. ..sae. — 23: *praevertit—molare* 9. — 26: *hic* 3, st. *haec*. — 27: *tonsa* 3, 9, st. *tunsa*. — 29: *cantica* 3, st. *carmina*. — 31: *Cybele* 3, *Scybale* 7, *Scibale* 9. Dieselbe Verschiedenheit kehrt jedes Mal bey diesem Namen wieder. — 32: *patriam tota* 7, st. *tot. patr.* — 33: *colore* 3, 7, 9, st. ..rem; ausserdem *fausca* 9, wozu Hr. J. bemerkt: „*fors fausta*.“ — 34: *terens* 3, st. *iacens*. — 35: „C. 7 Gloss. *plantae*.“ — 36. Dieser Vers fehlt C. 3, 7 und in C. 9 steht er vor dem 35sten „C. 9 Cont. *rimis*. Gloss. *Alias rivis, et melius, quod valet continnis rivis, seu continnis micturis*.“ — 38: *ardere* 3, st. *adolere*. — 39: C. 3 schiebt *et* nach *iustum* ein; *dentum* 9, st. *instum*. — 40: *manus* 3, 9. — 41: *hac* 7, st. *at*. — 42: *succedit sinceræ* 3, st. *subsidit sincera*. — 43: *frumentata—ille* 3, st. *emundata—illam*; *tunc* 3, 9, st. *tum*. — 44: *et* fehlt 3, 7, 9. — 45: *tunc* 9, st. *nunc*. — 47: *grimo* 3, *gremio* 7, *inter grumos spargit salem*. *Namque* 9. — 51: *focus* 3, st. *loc.*, und *aggerit* 9, st. ..rat. — 52: „C. 9 *peragit*, Gloss. *spargit Volcanus*.“ — 54: „C. 9 *dapem, manu priori opem*.“ — 57: *durata* 9, st. ..tl. — 58: *medio sparo* 9. „Gloss. a verbo *spargo* vet. *sparus, spari*.“ — 59: *fuscis* 3, st. *fasc.* — 63: *vacuus* 3 (st. *variis?*). — 64: *Nil illi defuit—exigat C.* (welcher?). — 66: *ullius* 7, st. *illud*; *Et s. e. illius* 3. — 67: *que* 7, st. *vo*; *hunc* 3, st. *st*; *casule pluvieque* 9. — 68: *aratri* 3, 9, st. ..tro. — 69: *componere* 3, st. *dep.* — 70: *terra* 3, st. ..rae. — 71: *curat* 9, st. *cura*. — 72: *et l.* 3, 9, st. *hic l.* — 73: *violaeque rubebant* 3, st. *inulaeque virebant*; *malve violeque* 9. — 74: *nom. cap.* 7, 9, st. *cap. nom.* und *siler* 9, st. *siser*. — 76: *virorum* 9, st. *cib.* — 77: „C. 9 *inter hunc et seq. versum addit: Plurimaque intra se detrudens (detrudit) acumina radis*.“ — 78: *hoc* 9, st. *hic*. — 82: *mente* 3, st. *merce*; und *vacuus mercede mac.* 7. — 83: *arrea* 9, st. *area*. — 84: *voltum* 9, st. ..tus. — 86: *totque* 3 (st. *tum quoque*), *tunc* 7, 9. — 88: *at* 9, st. *ac*. — 91: *lactus* 3, st. ..tum. — 92: *Clara inde* 9. — 93: *tunc* 9. — 95: *bullum* 3, st. *bulb.* — 97: *hic* 3, *his* 7, st. *hinc*; *spargit—obeso* 9, st. *insperg.*—ad. — 98: *adochitur* 9, st. *adific.* — 99: *imagine* 3, st. *inguina*. — 100. *flagrantia* 3, 7, 9, st. *fragr.*; *dextra* 9, st. *dexterea*. — 101: *cum* 3, st. *tum*. — 102: *palatim* 9, st. *paul.* — 103: *ex* 9, st. *e.* — 104: *resultant* 3, st. *repugn.* — 108: *manus* 9, st. ..nu. — 109: *arcens* 3 (st. *furens*). — 110: *iam non* 9, st. *non i.* — 111: *lentusque—orbem* 9. — 115: *dig. dem.* 3, 9, st. *dem. dig.* — 117: *Constat et* 9, st. *constet ut*. — 119: *rec. luctis* 3, st. *lactus rec.* — 120: *Similis* 3, *Symilus* 7, *Scimulus* 9. Dieselbe Verschiedenheit findet auch früher statt.



Für die drey letzten Gedichte hat der Scharfsinn der Herausgeber zwar Manches gethan; doch bleibt immer noch vieles durch Hülfe bisher nnbenutzter Handschriften zu verbessern übrig. Hier ist zwar jede Gabe willkommen; und Rec. hat es sich daher nicht verdriessen lassen, auch die offenbarsten Fehler mit abzuschreiben; dennoch muss er bekennen, dass nach seiner Ueberzeugung auch hier die Ausbeute sich auf Nichts reducirt; man müsste denn den Umstand geltend machen, dass Cul. 192, welcher, wie man auf den ersten Blick bemerkt, herausgeworfen werden muss, im Codex des Hrn. J. fehlt; und dass im Moretum vs. 23 Cod. 9 Heyne's Conjectur zu bestätigen scheint. Neues Licht für diese verwahrlosten Gedichte ist von der Bearbeitung derselben durch meinen Freund und Collegen, Hrn. Dr. Sillig, zu erwarten. Unter den 6 Codd. für den Culex, 11—12 für die Copa und 18 für das Moretum, welche zu Paris u. a. O. von ihm verglichen worden sind, haben mehrere einen vorzüglichen Werth.

Rec. hat keine Mühe gescheut, um ein Buch, dessen Beurtheilung mit zwey Worten des Catull abgemacht werden konnte, so genau, als möglich, in seinen verschiedenen Beziehungen durchzumustern; er ist aber auch dadurch zu der Ueberzeugung gelangt: wenn es der Critik zustünde, ein Werk, welches der Würde der Wissenschaft eben so unangemessen, als bey weiterer Verbreitung schädlich wäre, ein Werk, welches die Deutsche Philologie in den Augen des Auslandes beschimpfte, wenn ein solches Werk zu vernichten der Critik erlaubt wäre, so müsste dieses Verdammungsurtheil den Jäck'schen Virgil treffen!

*Philipp Wagner.*

*Des Grätius Faliscus Cynegeticon oder Jagdgesang* [!] lateinisch und deutsch herausgegeben von F. C. G. Perle, Grossherzogl. S. Schulrath und Professor am Gymnasium in Eisenach. Leipzig in der Hahn'schen Verlagsbuchhandlung. 1826. VI u. 41 S. 4. 12 Gr.

Wenn von einem Schriftsteller eine Uebersetzung um ihrer selbst willen erscheint, nicht als Nebensache, zu Erreichung irgend welches anderweitigen Zwecks, so wird entweder die Form oder der Gegenstand den Schriftsteller hinlänglich für eine solche Ehre empfehlen müssen. Beim Grätius ist dies nicht der Fall. Denn den Gegenstand haben andere gründlicher behandelt, (überdem ist das Gedicht unvollständig,) und die Form beweist dem aufmerksamen Beurtheiler sehr leicht, dass dies nicht jener Grätius sein könne, dem Ovid Unsterblichkeit versprach. Nicht nur dass er einen so reichen Gegenstand, so bewegt von dem bunte-

sten, rührigsten Leben, beinah nur von der unfruchtbarsten, technischen Seite aufgefasst hat, sondern auch durch diesen Theil windet sich der Vers schwerfällig und mühsam, und man fühlt fast überall, dass unbeholfene Befangenheit der Sprache und geistige Armuth ein wenig rhetorischen Schmuck kaum auftreibt und ungenügend verbindet. (Der Herr Uebersetzer hat in einer kurzen einleitenden Vorrede alle diese und ähnliche Untersuchungen gänzlich auf sich beruhen lassen; wir lassen wiederum die mancherlei Wunderbarkeiten der Vorrede auf sich beruhen.) Allein ausser diesen Gründen gegen einen Uebersetzungsversuch, die vielleicht individuell sind, und nicht können aufgedrungen werden, liegt ein anderer, dringenderer in der Verderbtheit des Textes. Der Verfasser gibt sie, und wie könnte er anders? bei Grätius zu; er kann sie aber unmöglich hinreichend wahrgenommen haben, sonst hätte er die Uebersetzung unterlassen, oder wenigstens zugleich eine Textesverbesserung versucht; ja hätte er die Schwierigkeiten einer Uebersetzung überhaupt, und des Grätius ins besondere sich nur ein wenig deutlich gemacht, hätte er Achtung vor dem Publicum, so müsste er vorbereiteter auftreten oder gar nicht. Allerdings findet sich kein Werk des Alterthums ohne bedenkliche Stellen; verdunkelt aber die Verderbtheit den Zusammenhang des Ganzen, oder längerer Abschnitte, oder kehrt sie in Einzelheiten so oft wieder, dass man nur stolpernd und drehend zum Ende gelangt; so ist ein solches Werk fürs Erste unübersetzbar. Grätius ist nicht selten unverständlich, dass er es aber in der Uebersetzung fast immer ist, darf man nicht ihm beimessen. Ein einsichtsvoller Erzieher pflegte über nichts heftiger zu ergrimmen, als wenn ihm seine Schüler ohne Anstand Unsinn vorübersetzten. Er hielt dies, mit Recht, moralisch für höchst verwerflich.

Für den Beweis, dass der Herr Uebersetzer gänzlich unfähig zu einer Bearbeitung des Grätius sei, erbitt' ich mir die Geduld des Lesers nur auf eine kurze Zeit und für einige besonders auffallende Verstösse. Da die Uebersetzung mehr Raum gebraucht hat, als der Text, wird die eingeschlossene Verszahl jene bedeuten.

v. 1: laetas venantibus artes: *Dem Jäger erfreuliche Künste.* Thomas Johnson konnte ihn zurecht weisen. v. 3: nuda virtute: *mit alleinigem Muthe;* der Begriff der unbewehrten Hülfslosigkeit fehlt ganz. v. 4 (4—5): vitaeque erat error in omni: *es gab nur Irriges Schweifen in je g l i c h e m Leben.* v. 7 (8—9): Hinc omne auxilium vitae: *Von ihr entspriesset dem täglichen Leben Allerlei Hülfe.* ibid. rectusque reluxit Ordo: *Es erglänzt die richtige Ordnung der Dinge.* v. 8 (10): et contiguas didicere ex artibus artes Proserere: *Und sie haben gelernt wohl Kunst' an Künste zu knüpfen Weiter so fort.* v. 9 (11—12): huic [hinc] demens cecidit violentia retro: *Zurück*

man sank zu der untersten Stufe Tolle Gewaltthat. v. 11 (14): tum partes quisque secutus Exegere suas, tetigitque industria finem: *Jeder fordert sein Theil, der Fleiss erreicht die Endung.* Diess sind die ersten Verse! Zu bemerken, was hier überall schielend übersetzt sei, wäre unnöthig; kaum denkbar aber ist, dass Jemand so grundlos unwissend sei, dergleichen leichte Stellen nicht zu verstehn. Nur der schnödeste Unfleiss vermag so zu arbeiten, zufrieden, sechs Füsse irgend wie, durch neun oder funfzehn, nach Fischarts Ausdruck, *ungefährlich obenhin, wie man den grindigen etc., in unser Mutterlallen über oder drunder zu setzen.* Diess bezeugt auch der Bau der Verse, ihre bequeme Breite, die plattfüssig alle Grenzen niedertretend sich aus einem Verse in den andren hinüber dreht; das leere Wortgefüßel (s. oben d. *tägliche* Leben, *allerlei* Hülfe, *Ordnung der Dinge, zur untersten Stufe*) von *jetzo, auch, noch, dazu* u. s. w., das oft lächerlich genug wird, wie vs. 81 (89): Sed quam clara tuis et pinguis pluma sub armis, Tam mollis tactu: *Aber wie hell und riechend die Flaum ist unter dem Jagdzeug Dir, o Dian', so weich am Gefühl; unerlaubte Elisionen, wie Dian', verkünd dem, welch' Helden, oder Semidei: Götter zur Hälfte' zur Hälfte' auch Menschen; unbedenkliche Auslassung und Zufügung des Artikels; schielende Ausdrücke, wie vs. 32 (36): mit zehn geknüpften Völligen Maschen, statt: volle zehn Maschen. v. 67 (74): ceciditque Ancaeus: Ancäus entsank. Ut praedexter erat: Wie gewandt er auch war, (ἀμφοτέρως,) ingens: in die Höhe gereckt. v. 69 (76): cultorque feri Tirynthius orbis: der tyrinthische Pflanzer Einst des wilden Bodens der Welt. Fast sollte man gänzlich Missverstehn aus Vergleichung der Vorr. p. V vermuthen: Noch ist nicht zu vergessen, dass sich an das hohe Verdienst, durch Bezwingung der grausamen Bestien und anderer schädlichen Thiere, zugleich die herrlichen Verdienste der Länderbebauer anreihen: oder aus vs. 18 (21): et Latii cultor qui Faunus amoeni: Faunus dazu der Bauer des schönen latinischen Bodens; zumal wenn man mit Erstaunen sieht auf vs. 19 (22): Maenaliusque puer, domitrixque Idaea leonum, Mater: Und der mänalische Knab', dess Mutter Idaea die Löwen Bändigt. — Beiläufig, glaub ich in meinem Programm von diesem Jahre (Variarum lectionum specimen primum, Posnaniae) bewiesen zu haben, dass vs. 16 für das unrichtige Adscivere (Cod. Adscis vere) Adsis, quaeque zu lesen, und die ganze Stelle von vs. 13—20 als Anrufung der Götter zu erklären sei; ebenda selbst hab ich meine Ansicht über Grätius und die ersten 30 Verse ausgesprochen. — Eben so wenig fehlen unwürdige Ausdrücke, als: ne quid contere: Frag' nicht lang'. Dem Waffengeräthe nichts nutz ist Feuchte, sie halten nicht Stich. Dickliche Sümpf, seis schnell, dass etc.; unerlaubte Wortfügungen, wie vs. 66 (72): Flet adhuc — Venus etc.: Wird noch die liebebezwungenen*

*Venus Adonis beweinen*, statt: Venus beweint etc.; oder v. 99: *Deckt die Falle Betrug*, statt: Der Betrug verdeckt die Falle; oder v. 144: *Schöpft sie*, statt: sie schöpft. Zum Ueberflusse mögen noch einige Verse im Zusammenhange folgen, v. 4:

Regten unüberlegende Menschen die Wälder, es gab nur  
Irriges Schweifen in jeglichem Leben; nachher auf andern  
Nähern Weg, und edler förder gebildet ersahen  
Dich, o Vernunft, zur Genossin in Führung ihrer Geschäfte  
Jetzt die Menschen.

v. 15:

Du, o Diana, du würdigst das menschliche Leben, gescheucht durch  
Thierischen Krieg, da wo es die erste Hülfe erflehte,  
Jetzt durch erfundene Kunst, zu schützen, zu lösen den Erdkreis  
So von dieser Gefahr.

v. 24:

Gehn die Götter voran, ich strebe singend zu wahren  
Gegen die Schaaren der Thierwelt unser Geschlecht, und diess nicht  
Ohne Gesang; ich werd' auch geben dem Jäger die Waffen,  
Und Gewehres künstliches Mühn, das will ich erzählen.  
Auch erwähn' ich die Garne, die Listen, in Netze zu fangen.

Abgesehn von der Misshandlung des Textes, kann Jemand, so angethan, vor dem Publicum auftreten? kann, wer eine Vorstellung von deutscher Metrik hat, solche Unverse schreiben? Hier aber sind fast alle ähnlich; Amphibrachen von Anfang zu Ende, ganze Reihen von Trochäen, Dactylen wie: *Jagdzeug und, Jagd-mann am*, oder *Materie, hervorrust* als Amphibrachys, *ihnen* als Pyrrhichius, der bestimmte Artikel als Länge im Versanfange, gänzliche Vernachlässigung aller Caesur beleidigen von Wort zu Wort, von Blatt zu Blatt; so weit wenigstens meine Geduld ausgereicht. Diese Proben werden als Beweis für die gänzliche Uniform der Uebersetzung genügen. Es lässt sich kaum erwarten, dass sie richtiger sei, als schön. Und so ist es. Ich wähle zum Belege einige schwerere Stellen, mit Uebergang derer, worüber ich in meinem Programm schon gehandelt habe, um, wenn ich vermag, auch dem Grätius einen Vortheil zukommen zu lassen. v. 25 (29):

Prima iubent tenui nascentem iungere filo  
Limbum, et quadruplici tormento adstringere limbos.  
Illa operum patiens, illa usus linea longi.

Man erheischt zuerst den werdenden Saum am dünnen  
Faden zu knüpfen, und vierfach mit Strang die Enden zu schnüren.  
So das Gestrick von mächtigem Nutz, von langem Gebrauche.

Die lat. Worte sagen blos, der Saum des Netzes solle vierdrätig aus dünnem Seil geflochten sein; eine solche Leine halte trefflich. *limbos* ist wohl ohne Frage falsch; ich vermuthe: *quadruplices* (sic Ms.) *lineas*. Die folgenden Verse sind um nichts besser:

Dann umschling's, wo's beginnet, das Netz in mittlerer Mündung  
 Durch sechs Busen von innen, damit es erfasse den Wildfeind  
 Hinten im Grunde der Höhle, wenn stärker der Bestien Andrang.  
 Grat. sagt, der Beutel des Netzes, *cassis*, solle *senos sinus*,  
 sechs Felder, *six pannels*, wie Johnson richtig erklärt, im Um-  
 fang' haben, damit er auch das grösste Wild, *si quisquam*  
*est plurimus hostis*, in seiner Wand, *tergo*, umfassen könne.  
 v. 48 (52):

Aber der Hanf wie schwierig zu wahren! und mag man  
 Immer hämonische Bären in Dornengesträuche umschliessen.  
 Der Sinn der Verse ist durch veränderte Interpunction sehr klar:

*gravis est tutela; sed illis*

*Tu licet Haemonios includas sentibus ursos.*

Wer versteht wohl diese Uebersetzung? v. 52 (56):

Daher es drücken sich Flüsse

Tief im Thale der Netzjagd, auch bereiten so Uebel

Dickliche Sümpf'; sei's, schnell dass Regen vom Himmel sich stürzt:

Spanne sie aus, die Netze, des himmelerheiternden Nordwinds

Wehen entgegen; etc.

Nemlich: wenn Flüsse in engen Thälern, oder morastiger Sumpf,  
 oder plötzlicher Regen während der Jagd die Netze durchfeuch-  
 tet, solle man sie trocknen; der *dunkle Rauchfang* ebendasselbst  
 ist ein Anachronismos. Was mag sich wohl der Verf. bei v. 63  
 (70) gedacht haben! (Die Halbgötter)

Haben versucht in aufgethürmten Massen zu gehen

In die Fluthen des Meers.

vs 83 (91) ist kaum zu verstehn, der Text aber ohne Noth von  
 den Herausgebern verändert in: *Ne reprensa. Irreprensa* des  
 Cod. Thuan. ist für *irreprehensibilis*, und der Conj. *implicit* opta-  
 tive gesetzt; zu *coarguat* gehört *properantem*; es ist also nicht  
 neutrum. v. 85 (93): *Hic magis in cervos valuit metus: Hier ob-*  
*siegte die Furcht bei Hirschen.* Soll heissen: Diese Schenke  
 ist gegen Hirsche dienlich. vs. 87 (95): *ancones exstructi* sind  
 nicht: *gereckte Stangen*, sondern gereihte Gaffeln. Auch hier  
 ist aus Cod. Thuan. herzustellen:

*Linteaque expositis lucent etc.,*

wenn nicht Jemand aus der Lesart der edd. antt. *extritis* und *ex-*  
*positis* das mittlere Wort vorzieht: *ex tortis.* v. 92 (100):

Wie? hat irgend ein Jagdmann am eichenen Pfahl die gezahnten

Schlingen geheftet? obschon bei heimlichen Fallen des Zeugs er

Oft wohl hatte unwissend den Lohn der fremden Bemühung.

Die Ausleger plagen sich mit dieser Stelle weidlich, nachdem sie  
 zuvor selbst das richtige *quam* des Ms. in *quum* verändert haben.

Anders interpungirt ist mit *quam* der Sinn sehr einfach:

*Quid, qui dentatas iligno robore clausit*

*Venator pedicas, quam dissimulantibus armis?*

*Saepe habet imprudens alieni lucra laboris.*

*quam* beim *positivus* hat Grat. häufig, v. 47, 81, 118 etc. v. 105 ist die Lesart: *primis* — *in armis* (auch Cod. Pyth. hat *arvis*). allein richtig, und blös Vlitius Eifer gegen Barth liess ihn *annis* vorziehen. vs. 109. *proni vulneris ira* ist nicht der Zorn des andringenden Thiers, sondern *iram proni vulneris moderari* heisst durch die *mora*, das Heft des Speereisens, verhindern, dass nicht der zu tief eindringende Stoss durch den anstürzenden Eber dem Jäger gefährlich werde; allerdings wird *vulnus pronum* durch den blinden Grimm des Thiers. vs. 120. *verutis* kann nicht in *veruti* verändert werden, und im folgenden Verse durfte Burm. nicht anstehn, *furca* aus dem Ms. aufzunehmen, *geminas* aber, dem das *s* aus *subire* anhängt, in *gemina* zu verwandeln. *Et* ist explicatio, und der Sinn dieser: Dercylon begrenzte das Speereisen durch das Heft; dieses, geradauslaufend, erhielt später an den beiden äussersten Enden eine nach vorn zielende Spitze, so dass eine Art Dreizack entstand; diess sind *veruti dentes*, und *gemina furca* erklärend zugefügt. vs. 113: *in vulnere*: Dass in der Wunde des Thiers. Falsch! *in vulnere* ist beim *Verwunden*. Damit kein Theil des Eisens bei der Verwundung nutzlos wäre, schärfte man wiederum die ringsum angebrachte *mora* zu Klingen.

Die dazwischen liegenden Verse übergehend, so reich auch die Saat der (leicht vermeidlichen) Fehler dort keimt, wollen wir uns sogleich zu vs. 131 (140) wenden, aus denen wiederum die arge Natur der Uebersetzung ganz ersichtlich wird:

Mehr von ländlichem Brauch der unbesorgte Lutoser,  
Oehlzweig, Ruthe auch kömmt herunter von morgender Saba,  
Nährerin schönste des viel durchduftenden lieblichen Weihrauchs.  
Schöpft sie ihren Gebrauch und unbehandelte Zierde,  
Auf der Waldgöttinnen Geheiss, aus blosen Naturspiel.

Die einzige Schwierigkeit des Textes liegt hier im *Lutoser*. Es ist nicht denkbar, dass ein so allgemein gebrauchter Baum nur an dieser Stelle uns genannt sein sollte; daher auch alle Erklärer auf die verschiedenste Weise den Vers corrigiren. Das Ms. hat:

Et magis incomptos opera lutores agestis  
Termes.

Ich lese:

Sed magis in comptus opera cultoreque egebit  
Termes; ab Eois descendet virga Sabaeis.

Er hat bisher verschiedene Nutzhölzer für Speerschafte aufgezählt; jedoch, sagt er, diese knorrig und unschön wachsenden Hölzer (*termes*) bedürfen alle viel Pflege; ein schlank von Natur wachsender Baum (*virga*) kommt aus Arabien; *magis* wie vs. 45 u. 90. Der Baum ist wahrscheinlich die arabische Myrrhe, cf. Salm. de homon. hyl. iatr. c. 2; Voss ad Virg. Georg. II, 117: *Solis est turea virga Sabaeis*, u. Bruce's Reisen zu den Quellen des Nil vol. 5 unter *Sassa*. Ja vielleicht muss aus der Lesart



des MS. im folgenden Verse: *pulcherrimosuma* (Cod. Th. *pulcherrimo suma turis*) *odoratae multum pulcherrima murræ* verbessert werden. Der Sinn: Der Baum, von dem die Myrrhe gewonnen wird. Er ist natürlich gerade, kein Naturspiel. Für *haurit* ist aus dem Cod. Th. *hausit* zu schreiben vs. 135, u. vs. 136 aus dem MS. u. Pyth. *facta*, in dem Sinne, wie *facta oratio* bei Cic. Brut. c. 8, wo Ellendt zu vergleichen. vs. 137 (146): *Cetera, quæ silvis errant, hastilia nostris: Sie stehen in Irre, die Stangen, in unseren Wäldern.* Nicht doch: Unser Nutzholz zu Speerschaften ist von Natur nach allen Richtungen hin gekrümmt, und muss künstlich gezogen werden; der folgende Vers erklärt des Dichters Meinung unzweideutig. vs. 144 gibt Cod. Pyth. das richtige *comas*, cf. Voss ad Virg. Georg. II, 367 u. öfters. Was soll man zu folgender Verdeutschung sagen:

*His, si quis vitium nociturus sufficit humor,  
Ulceribus fluet, et venas durabit inertes.*

So fliesst, war noch schädlich genug der Säfte vorhanden,

Hin zu'n Wunden, es wird sich verhärten der nutzlose Saftgang.

*Sufficit* ist gänzlich verkannt. v. 148: *dum pomiferis advertitur annus Frondibus*: Wenn's Jahr zum tragenden Laub' sich kehrt. Der scharfsinnige Johnson erkannte die Stelle mit Recht für fehlerhaft, und Burmann müht sich umsonst mit Erklärungen. Das MS. zeigt uns den Weg zur Verbesserung durch: *annes*:

*Caede manu, dum pomiferis advertitur annis  
Frondibus, et tepidos autumnus continet imbres.*

Man solle, wie jetzt noch geschieht, das Nutzholz bei trockenem Herbstwetter fällen. Zur schnelleren Reife des Obstes leitete man zu solchen Zeiten Canäle durch die Gärten, cf. Pallad. II, 34 u. Columella X, 46. — vs. 151: *Prima illa canum, non ulla per artes Cura prior*: *Jenes von Hunden zuerst, nicht früher ist andre der Jagdkunst Pflege.* Statt: die grösste Sorgfalt erfordern die Hunde. *Prima, non ulla prior cura*, hat Johnson mit vollem Rechte angegriffen; ich lese:

*Sed cur exiguos tantis in partibus orbes  
Lustramus? Premit illa canum, non ulla per artes  
Cura prior.*

vs. 154: *ductique ab origine mores Cuique sua*: *und jede der Arten Ist, wie sie abstammt.* Nicht von der eigenthümlichen Abstammung sind die Charactere hergeleitet; sondern jede Art hat nach ihrer Abstammung Eigenthümliches, also: *mores cuique sui*. vs. 161 hat schon Burm. verbessert: *Tanta suæ*. vs. 165: *ultroque gravis succedere tigrim Ausa canis* ist kaum richtig, da die trächtige Hündin den Tiger fern hält, nicht sucht; und die Worte so zu verbinden: *ultroque tigrim succedere canis ausa, gravis fetum de maiore sanguine tulit*, nicht wohl erlaubt. Barth hat *tigri, gravis* könnte sein & von *succedere* erhalten haben,

und hiesse entweder *ferox* im allgemeinen, oder es deutete auf die eigenthümliche Wuth des Katzengeschlechts bei der Begattung, daher *utroque* bezeichnend für die Hündin, während die Tiegerin sich wehrt. Noch ein Beispiel mag hier stehn, als Beweis, wie weit die Flüchtigkeit oder Unwissenheit des Verf. gehe. Bei der Aufzählung der verschiedenen Hunderacen fährt Grat. vs. 174 so fort: *Quid, si freta Morinum — Veneris atque libeat penetrare Britannos?* Man höre:

Wie, wenn bist du gekommen zum Meer canal der Morinen, Fluthen unstäter Gewässer, beliebig zu Britten zu dringen? Weder diese noch die vorhergehenden Beweisstellen sind aufgesucht, um des Uebersetzers Schwächen geflissentlich nachzuspüren; vielmehr bewiesen gleich die ersten Verse, wie übel ich berathen war, als ich mir, aus Vorliebe für Grätius, und in der Hoffnung, in dieser Arbeit einen Fortschritt für des unglücklichen Dichters Verständniss zu finden, die Recension der Uebersetzung ausbat, ehe ich diese gesehn hätte. Wie sehr bin ich getäuscht! Statt Genuss erwartete mich Widerwillen, ja Ekel, und die Nothwendigkeit, ihn laut auszusprechen. Einen Commentar, den die Vorrede verspricht, hat die Uebersetzung nicht wünschenswerth gemacht.

Friedr. Jacob.

1. *C. Cornelii Taciti de situ, moribus et populis Germaniae libellus*. Mit grammatischen, antiquarischen, geographischen, kritischen und andern Anmerkungen von Fr. Wilhelm Altenburg, Tertius am gemeinschaftlichen Hennebergischen Gymnasium zu Schleusingen. Hildburghausen, in der Kesselring'schen Hofbuchhandlung. 1825. XXXII u. 191 S. 8. 12 gr. [Vrgl. Beck's Repert. 1825, III S. 202 f. u. Krit. Biblioth. 1826, 3 S. 232 — 38.]

2. *C. Cornelii Taciti de situ, moribus et populis Germaniae libellus*. Textu recognito cum selecta varietate lectionis et brevi tum aliorum tum sua annotatione edidit G. Fr. C. Günther, Phil. Dr., [olim] Gymnasii Schöningo-Helmstadiensis Director. Helmstedt, b. Fleckeisen. 1826. VI u. 67 S. 8. 4 gr.

[Vrgl. Blume in Schulzeit. Abth. 2 Lit. Bl. 29.]

3. *C. Cornelii Taciti de vita et moribus Cn. Julii Agricolae libellus*. Textum recensuit et ad fidem Codicis Vat. emendavit, notasque adpersit U. J. H. Becker, Philos. D. et AA. LL. M., Scholae cathedr. Raceburgensis Corrector. Hamburg, b. Perthes. 1826. XXII u. 102 S. Lexiconoctav. 18 gr.

Als Hr. Tertius Altenburg die Germania des Tacitus auf der Schule vorzutragen hatte, musste er bald bemerken, wie er

in der Vorrede sagt, dass unter den vielen Ausgaben dieses Buchs keine eigentliche Schulausgabe sich vorfand d. h. eine Ausgabe, deren sich sowol der Lehrer als Schüler bedienen könnte, ohne dass etwa diese Ausgabe zu viel oder zu wenig enthielte. Während die einen zu gelehrt waren, und bloss, oder wenigstens grösstentheils, das Sachliche behandelten oder hauptsächlich mit Kritik und Grammatik sich beschäftigten, so enthielten andere entweder den blossen Text oder sehr wenige geographische, geschichtliche und antiquarische Bemerkungen, andere nebst dem lat. Texte die Uebersetzung und geschichtliche Anmerkungen u. s. w., andere die Uebersetzung mit sachlichen und andern Bemerkungen über den Zusammenhang, endlich andere sachliche und grammatische Anmerkungen. Alle dergleichen Ausgaben genügten dem Herausgeber nicht, und er entschloss sich zu einer neuen Bearbeitung des so wichtigen Taciteischen Buches, und zwar nach folgenden Grundsätzen. I) Grammatik. II) Entwicklung des Sinnes schwieriger Stellen. III) Zusammenhang. IV) Geographie. V) Erläuterung der Anspielungen auf diese oder jene Begebenheit in der Römischen Geschichte. VI) Nähere Vergleichung der Germanischen Lebensweise mit der Römischen. VII) Eine Auswahl der bessern Varianten. Uebrigens betrachtet der Herausgeber mit Diltthey die Germania als freies Produkt der Wissenschaft, als reinen Erguss einer historischen Bildung, einer Ansicht, der auch Klein (*Des C. Cornel. Tacitus Agricola. Uebersetzt und erläutert von Dr. H. W. F. Klein. München, 1825*) Einleitung S. XXI beitrifft und die Weikert schon früher in seiner Ausgabe des Tacitus Th. I Einleitung S. XXII ff. und Schmidt in seiner Geschichte der Deutschen Th. I Vorrede S. 9 vorgetragen haben. Auf Luden's Ansicht, der in seiner Geschichte des Deutschen Volkes B. 1 S. 427 — 436 sagt, Tacitus habe nicht die Absicht gehabt, diese Bemerkungen über Deutschland in dieser Gestalt öffentlich bekannt zu machen, sondern diese einzelnen Data nur gesammelt und aufgezeichnet wegen der andern Werke, die er geschrieben hatte oder noch schreiben wollte, konnte Hr. Altenburg noch keine Rücksicht nehmen.

Rec. will vorliegender Arbeit das Verdienstliche, was sie im Einzelnen hat, nicht absprechen, dass aber Hr. Altenburg den Zweck erreicht habe, eine Ausgabe geliefert zu haben, die sowol dem Lehrer wie dem Schüler genüge, das ist nicht der Fall. Welcher Lehrer könnte sich mit dem begnügen, was ihm in Hrn. Altenburg's Bemerkungen dargeboten wird. Wenn unter III gesagt wird, dass die übrigen Bemerkungen, die über den Zusammenhang ausgenommen, nur skizzirt vorgelegt worden wären, so dass der Lehrer Stoff habe, an das Vorgetragene zur Vervollständigung noch Mancherley anzureihen, so liegt unsere obige Behauptung darin eben ausgesprochen. Derjenige Lehrer, der die Germania des Tacitus vorzutragen hat, wird neben der Alten-

burg'schen Ausgabe z. B. die von Dilthey und Passow gar nicht entbehren können, wenn ihm sonst an einem gründlichen Vortrage viel gelegen ist. Wir betrachten die jetzt anzuzeigende Ausgabe mehr als eine für Schüler bestimmte Ausgabe. Und in dieser Beziehung wird sie nicht ohne Nutzen gebraucht werden können, da es ja dem Schüler gar nicht darauf ankommt, was hinsichtlich des Geleisteten dem Herausgeber eigenthümlich zugehöre oder nicht zugehöre. Eine sehr genaue Vergleichung der Passow'schen, Dilthey'schen und Hess'schen Bearbeitung mit der Altenburg'schen hat uns belehrt, dass Hr. Altenburg des Eigenthümlichen wenig mitgetheilt, sondern sich vielmehr an genannte und andere Bearbeitungen gehalten hat.

Der Herausgeber von Nr. 2 rieth dem Verleger, nachdem die Bredow'sche Ausgabe gänzlich vergriffen war, zu einer ganz neuen Bearbeitung der Germania. Da sich niemand dazu fand, übernahm er selbst das Geschäft. *Negotium ita suscepi, ut omnia omni fere rerum et locorum interpretatione editionem in usum scholarum quam minimo pretio parabilem conficerem. Inde factum est, ut sermonis Tacitei plurimam rationem haberem, et ex optimis, quae adhuc in lucem prodierunt, editionibus — eas potissimum animadversiones exciperem, quae ad sermonem Taciteum vere et recte illustrandum spectare viderentur.* Hr. Altenburg wollte zugleich alle möglichen Zwecke erreichen, und hat keinen vollständig erreicht, Hr. Günther hingegen fasste zunächst den Taciteischen Sprachgebrauch ins Auge, und hat dadurch seiner Ausgabe Werth verschafft. Aus dem hier Mitgetheilten lässt sich nun leicht erkennen, welchen Gesichtspunkt der Leser für die Beurtheilung beider Bearbeitungen fassen müsse. Rec. will zuerst die Abweichungen beider Herausgeber in Feststellung des Textes darlegen, und dann zu jeder Ausgabe noch besonders einzelne Bemerkungen hinzufügen.

C. II. Altenburg: *Thuistonem*. Günther: *Tuisconem*. Hess, Schlüter haben das Erstere, Passow, Dilthey, Bekker das Letztere. Welche Schreibart den Vorzug verdiene, ist sehr zweifelhaft. Mone in der Symbolik und Mythologie der alten Völker Th. 6 S. 4 hält die Schreibart *Tuisco* für eine neue Erfindung ohne Gehalt. Luden dagegen zieht *Tuisco* vor. Ibid. A.: *Ita nationis in nomen gentis evaluisse paulatim, ut omnes — mox a se ipsis, invento nomine, Germani vocarentur.* G.: *Ita nationis nomen, non gentis evaluisse paulatim, ut omnes — mox a se ipsis invento nomine Germani vocarentur.* Bekker hat das Erstere, nur dass er noch das Wort *nomen* nach *nationis* einschleibt, die übrigen mit Günther die Vulgata, der auch Rec. beitrifft. Brotier hat hier das Rechte gesehen, und Hess ihm folgend unstreitig eine gute Erklärung gegeben. Indessen hätte Hr. Altenburg Reichard's Meinung über den Ursprung des Wortes *Germanen* (*Germanien unter den Römern*, S. 1) anführen sollen, der

auch Zander beigetreten ist. Vgl. Archiv für Philologie und Pädagogik von Seebode, Jahrg. 2 H. 1 S. 97 — 104. C. III. A.: *Nec tam vocis ille, quam virtutis concentus videatur*. G.: *Nec tam voces illae, quam virtutis concentus videntur*. (Vgl. Jahrbücher für Philologie ff. Bd. I S. 126.) Ibid. A.: *Hodie incolitur*. G.: *Hodieque incolitur*. Ersteres Hess, Dilthey, Passow, Letzteres die beiden andern. Die Ausdrucksweise *hodieque*, die zu Tacitus Zeiten gewöhnlich wurde, möchte den Vorzug vor *hodie* verdienen. C. IV. A.: *Quanquam in tanto hominum numero, idem omnibus: truces et caerulei oculi*. G.: — *in tanto hominum numero, idem: omnibus truces* sq. Ersteres Schlüter und Bekker, Letzteres die drei übrigen. Hätte Tacitus *idem* mit *omnibus* verbinden wollen, so würde er unstreitig *omnibus idem* gesagt haben. Aus diesem Grunde muss es mit dem folgenden verbunden werden. C. V. A.: *Sed pleraque improcera*. G.: — *plerumque* —. Letzteres sämmtlich die 5 übrigen Herausgeber. *Pleraque* ist eine unnöthige Conjekture des Lipsius, wie übrigens auch Hr. Altenburg bemerkt. Warum hat er sie denn aufgenommen? C. VI. A.: *Pluraque singuli*. G.: *Plura singuli*. Bloss Schlüter *pluraque*, die übrigen *plura*. Passow bemerkt ganz richtig, dass in dieser Verbindung die copula nicht wol Statt finden könne. Hr. Altenburg nimmt *que* in dem Sinne „und zwar“, was es heisst, wenn es an ein Adjectiv hängt, welchem das Substantiv, zu dem es gehört, gerade vorhergeht. Hier ein blosser Pleonasmus. C. X. A.: *Si publice consulatur*. G.: *Si publice consulatur*. Ersteres Bekker, Letzteres Passow, Hess, Dilthey, Schlüter indessen *consultatur*. Vgl. Jahrbücher a. a. O. S. 126. C. XII. A.: *Pro modo poena. Equorum* sq. G.: *Pro modo poenarum, equorum* sq. Ersteres Schlüter und Bekker, Letzteres die 3 übrigen, was auch Rec. billigt. Gebauer hat das Richtige gesehen. C. XIV. A.: *Nam epulae, et quanquam incomiti*. G.: *Nam epulae et convictus quanquam incomiti*. Ersteres Bekker, Letzteres die 4 übrigen. *Convictus*, das die besten Handschriften haben, passt sehr gut, wenn man es mit Dilthey in der Bedeutung: *Unterhalt* nimmt. C. XV. A.: *Multum venatibus*. G.: *Non multum venatibus*. Ersteres Schlüter und Bekker, Letzteres die 3 übrigen, welche *non* hinlänglich in Schutz nehmen. C. XVIII. A.: *Quae nurus accipiant, rursusque ad nepotes referant*. G.: — *accipiant rursus, quae ad nepotes referantur*. Ersteres Schlüter und Bekker, Letzteres Passow und Hess, nur dass dieser nach *accipiant* ein Comma setzt. Dilthey schreibt: *Quae nurus accipiant, rursusque ad nepotes referantur*. Passow's Text gibt Rec. den Vorzug. C. XX. A.: *Qui upud patrem honor*. G.: *Qui ad patrem honor*. Ersteres Schlüter und Bekker, Letzteres die 3 übrigen. Ersteres eine ganz unnöthige Aenderung des Rhenanus. C. XXIV. A.: *Ea est in re prava pervicacia*. G.: — *parva pervicacia*. Ersteres sämmtliche 5 Herausgeber. Wahr-

scheinlich ist in der Günther'schen Ausg. *parva* ein Druckfehler. Uebrigens bemerkt Hr. Altenburg zu dieser Stelle, dass er *parva* lesen möchte in dem Sinne: in unbedeutenden Punkten. Wie sollte Tacitus auf den Gedanken kommen, das Würfelspiel eine *res parva* zu nennen, da er die schrecklichen Folgen davon angibt? C. XXXIV. A.: *Nec defuit audentia Druso, Germanico.* G.: *Druso Germanico.* Ersteres Hess, Letzteres die 4 übrigen. Die Geschichte erfordert die von Hess und Altenburg beobachtete Interpunction. C. XL. A.: *Herthum.* G.: *Nerthum.* Ersteres Schlüter, Letzteres Hess, Passow und Dilthey, *Hertham* Bekker. *Nerthum* darf als Lesart aller Handschriften nicht geändert werden, wie wol jeder sieht, dass die Rede von der Hertha ist. C. XLV. A.: *Quaeva ratio gignit.* G.: — *gignat.* Ersteres Hess, Letzteres die 4 übrigen. Die von Hess angeführten Gründe für den Indikativ, den ohnehin die besten Handschriften haben, scheinen dem Rec. sehr triftig zu seyn.

Nun wollen wir zu jeder Ausgabe einzelne Bemerkungen folgen lassen. C. I heisst es in der Altenburg'schen Ausgabe: „*Omnis*, wenn es seinem Subst. nachsteht, heisst gesamt, und bezeichnet ein solches Ganze, welches man sich eben jetzt in keine Theile zerlegt, oder aus keinen Theilen bestehend, denken darf, also = *Totus*.“ Dass *omnis* hier *totus* heisse, haben schon frühere Erklärer bemerkt. Diess heisst es aber auch, wenn es seinem Subst. voransteht. Hess ad h. l. Tacitus ahmte hier offenbar den Caesar nach, der sein Werk de B. G. *Gallia est omnis divisa* beginnt, so auch Tacitus *Germania omnis*, da er ja von Germanien schreiben wollte. Ibid. „*Nuper* wird von einer kürzern od. auch längern Vergangenheit gebraucht.“ Zu den angeführten Beispielen aus Cicero hätten dergleichen auch aus Tacitus selbst angeführt werden sollen, z. B. Annal. I, 31. Wenn Hr. Altenburg dieses *nuper* auf die unglücklichen Händel bezieht, die Domitianus mit Germanischen Völkern hatte, so hätte er seinen Führern Dilthey und Hess folgen sollen. Das über *quia, quatenus, quum, quoniam, quod* ist zu berichtigen durch Ramshorn's Lat. Grammatik § 187, I, 2 und Döleke's Deutsch-Lateinische Schulgrammatik S. 280. C. II. Zu „*Tungri*“ hätte Mone's Meinung, der dieses Wort durch Zwinger oder Sieger (alt Twinger) erklärt, angeführt werden sollen. Vgl. Mone a. a. O. S. 9. C. VI „*In universum aestimanti*, entweder halte man diesen Dat. für einen Dat. absolutus als Nachahmung der Griechischen Geschichtschreiber, oder man suppliré dabei *perspicuum est*, oder einen andern Ausdruck.“ Das Erstere ist allein richtig. Ibid: „*Consilii, quam* Nachahmung des Griechischen, wo häufig der Comparativ *μᾶλλον, μείζον* ausfällt und bloss *ἤ* steht. Eben so fällt aus im Lat. *magis* oder *potius*.“ Hier hätten wiederum nicht bloss aus Corn. Nep. und Plautus, sondern auch aus Tacitus Beispiele angeführt werden sollen, z. B. Annal. I, 57, 58, 68, 74;



III, 5, 17, 32, 46; IV, 48, 61 u. s. w. Vgl. Drackenborch zu Liv. II, 53, 2. C. IX „*Neque — assimilare*; alle edit. haben *assimilare*; Burmann zeigt jedoch zu Metamorph. III, 158, dass stets *assimulare* zu schreiben sey.“ *Assimilare* haben alle Codd. und alle Ausgaben. Das Resultat der bisher geführten Untersuchungen über die Schreibart dieses Wortes läuft darauf hinaus, dass die letztere beizubehalten sey. C. XIX „*Tanquam — tanquam* vielleicht besser *tam-quam*.“ Was soll aus der adversativen Partikel *sed* werden? Für den Rec. hat das zweimalige *tanquam* nichts Anstössiges. C. XXXVIII „*Retro sequuntur*. Könnte nicht Tacitus geschrieben haben *retro secant*?“ Herr Altenburg führt dazu an Salmasius de caesarie p. 570 — 572, wo bemerkt wird, dass die Haare *crinium sectae* genannt wurden. Für obige Conjectur scheinen jedoch die folgenden Worten nicht zu passen. C. XL „*Insula Oceani*. Man versteht gewöhnlich Rügen darunter. Andere minder richtig Skandinavien, das die Alten für ein Eiland hielten.“ Mone a. a. O. S. 24 versteht mit Münter darunter Seeland, Gagern hingegen die Insel Rügen (die Nationalgeschichte der Deutschen, Th. I S. 82), Reichard a. a. O. S. 181 — 185 die Insel Alsen. (Das angeführte Werk von Reichard hätte Hr. Altenburg benutzen sollen.) C. XLI „*Hermundurorum*. Adelung leitet es weniger richtig ab von Hermionen, Germanen und Dürern, Thüringern (Bergbewohner).“ Vgl. dagegen Heynig in der Thüring'schen Monatsschrift, 1802, Num. I S. 49 — 63.

Mehrere unnöthige Wiederholungen, wo eine Zurückweisung hinreichte, hätten vermieden werden sollen. Das zu S. 2 über *Pannonia* Bemerkte wird S. 20 wörtlich wiederholt. S. 5 wird über *dum, donec, quoad* gesprochen, und dann wieder S. 152, was in Eins zusammenzuziehen war. S. 8 zu *raris navibus* das Nämliche S. 24 *rari gladiis — utuntur*. S. 21 zu *dubito an* und wieder S. 177. So heisst es S. 15. „*Ille* bezieht sich fortwährend auf etwas Vorhergehendes, *nie auf etwas Folgendes*.“ Dagegen S. 46 „*Illud* bezieht sich hier gegen das gewöhnliche Gesetz auf das Folgende.“ Was soll der Schüler zu solchen Anmerkungen sagen? Ausdrücke, wie S. 170, „Dort ist die Welt mit Brettern beschlagen“ möchten auch wol keinen Beifall finden. An den meisten Stellen, wo Hr. Altenburg sich auf Kapp und Döring beruft, muss es Hess und Jacobs heissen. Jedem sein Eigenthum!

Die Orthographie ist in diesem Buche höchst ungleich. So steht C. II *adspectuque*; C. V *adspicit*; C. XIII *adspici*; C. XLIII *aspectum*; C. XLV *aspici*. Hingegen C. XLVI *ascribem*. Welche Schreibart soll gelten? Letztere befolgen Passow und Günther. So steht C. XXII *adsciscendis*. Passow und Günther richtig *asciscendis*. Vgl. Pädagogisch-Philologisches Literaturblatt Nr. 42, 1825, S. 344; Lindemann ad Vitas duumvirorum Hemsterhusii et Ruhnkenii p. 4. Ferner ist gedruckt *Tanquam*

und *Tanquam*, *foemina* und *femina*, *caelum* und *coelum*, *ceteri* und *caeteri*, *quamquam* und *quanquam*. . Darf so etwas in einer Schulausgabe statt finden? Zweierlei muss noch besonders gerügt werden. Erstlich ist dieses Buch durch Druckfehler fast gänzlich entstellt. Zu den auf 3 Seiten bemerkten Druckfehlern können recht gut noch eben so viel Seiten mit nicht angezeigten Druckfehlern angefüllt werden. Zweitens ist das Buch auf blosses Löschpapier gedruckt, lauter Eigenschaften, die dasselbe zum Schulgebrauche wenig empfehlen.

Zu Günther's Ausgabe bemerken wir Folgendes. C. III *Ulixi*] i. e. ab Ulixee, cf. Suet. Aug. I: *ara Octavio consecrata*. Pass. *Alteram interpretationem vetat ipsa res*. Mit solcher Bestimmtheit möchte sich diess wol nicht sagen lassen. Vgl. Dithely ad h. l. C. V *Suus honor*] *suus* i. e. *debitus, proprius* ut etiam apud alios scriptores prosarios. Cicero sagt de Orat. II, 10 *assumpto aliunde uti bono non proprio, nec suo*. Wenn nun *suus* auch durch *proprius* erklärt wird, so hätte doch der synonymische Unterschied genau angegeben werden sollen C. XVI *Inscitia*] De discrimine inter *inscitiam* et *inscientiam* v. Gernhard Excurs. ad Cic. Parad. III, 1. Noch genauer Herzog ad Caes. B. G. III, 9. C. XX *Qui ad patrem honor*] Der Herausgeber hätte sich nicht mit der kurzen Anmerkung des Longolius über die Praep. *ad* in der Bedeutung *apud* begnügen sollen. Vgl. Herzog ad Caes. B. G. III, 9 und VI, 38, Walch' Emendat. Liv. p. 24 — 25. C. XXXI *ignominiosum id*] *quamvis* eleganter dictum *judices*, tamen *ei genti* praetulerim. Ersteres jedoch ähnlich Annal. I, 56. C. XXXII *Melior*] bello simili Graecae linguae dictione. Zu *melior* (*ὑπερτερον*) in der Bedeutung *superior, fortior* konnte Horat. I, 15, 28, III, 12, 7, Epist. I, 10, 34 angeführt werden. Zu eigenen Konjekturen hat der Herausgeber keine besondere Veranlassung gefunden. Nur C. XXVIII schlägt er in einer Anmerkung für *Haud dubie Germanorum populi colunt* — *haud dubii* zu lesen vor. Allerdings tritt durch diese Aenderung die Meinung des Tacitus, dass Germanen das Rheinufer bewohnt haben, schärfer hervor, indessen bleibt der Sinn doch der nämliche. Dass der Herausgeber C. II statt *a se ipsis* — *apud ipsos* gelesen haben will, theilte er bereits in der Halle'schen A. L. S. N. 276, 1821 mit. Bemerken will Rec., dass Günther durch Bredow's Anmerkung zu dieser Stelle auf diesen Vorschlag gekommen zu seyn scheint. Schade ist es ebenfalls, dass das Buch nicht ganz frei von Druckfehlern ist. Der für die Wissenschaft viel zu früh verstorbene Herausgeber hat in diesem Büchlein ein schönes Denkmal seiner philologischen Gelehrsamkeit hinterlassen. Have pia anima!

Der Herausgeber von Nr. 3, Hr. Konrektor Becker zu Ratzeburg, ergriffen von der Vortrefflichkeit dieser Taciteischen Schrift, die er seiner Versicherung nach von Jugend an fleissig

gelesen hat, sah sich durch Dronke's Ausgabe veranlasst, da sie ihm bei allen ihren Vorzügen nicht genügte, den *Agricola* neu herauszugeben. Was er sich bei der fleissigen und aufmerksamen Lektüre des Dronke'schen Buches angemerkt hatte, wollte er gelegentlich in einer Schulschrift bekannt machen, fand es hernach jedoch gerathener, den Text als gewisses Fundament seines kritischen Verfahrens hinzuzufügen. Erstens ist zu bemerken, dass Hr. B. den Cod. Vat. No. 3429, welchen Maggiorani zu Rom für Dronke verglich (S. dessen Praef. ad *Agricolam* p. VI), Cod. Vat. I, und den Cod. Vat. No. 4498, welchen Brotier excerpirte, der aber nach dem Zeugnisse Maggiorani's sich nirgends findet, Cod. Vat. II nennt. Zweitens behandelt der neue Herausgeber nur das, was ihm von andern entweder nicht richtig erklärt oder mit Unrecht in den Text aufgenommen zu seyn schien. Es soll daher diese Ausgabe nur als ein Supplement zu den frühern Ausgaben angesehen werden. Uebrigens folgt Hr. B. selbst in den kleinsten Dingen dem Cod. MS. Vat. I, ausgenommen da, wo einzelne Stellen offenbar verderbt sind. Die von Dronke verglichenen ältesten Ausgaben zog er dann zu Rathe, wenn in dem Cod. keine Hülfe zu finden war. Einige wenige Emendationen der neuern Herausgeber, vorzüglich des Beatus Rhenanus, wurden nur dann in den Text aufgenommen, wenn die ältesten Ausgaben nichtsersprießliches darboten. Eben so änderte Hr. Becker selbst nur an einigen Stellen den Text, jedoch mit der grössten Behutsamkeit, da er der sogenannten Konjekturnal-Kritik eben nicht sehr zugethan ist. Ausserdem wird in einer besondern Anmerkung zur Vorrede wahrscheinlich gemacht, dass der bei Lipsius u. Gronovius vorkommende Codex Ursini nichts anders als der Cod. Vat. I sey. Hierauf folgen S. XV — XXII *Annales Agricolani*, welche hauptsächlich für jüngere Leser sehr zweckmässig sind. Es wird den Lesern des Tacitus gewiss nicht unwillkommen seyn, wenn Rec. vollständig die Abweichungen der Becker'schen Ausgabe von Dronke's und Bekker's Textesrecension angibt, woraus sich deutlich ersehen lässt, was Hr. Becker geleistet hat. Die Grundsätze, die er dabei befolgt, muss Rec. im Ganzen billigen und auch diess billigen, dass seine sonstige Pietät gegen das Alterthum nicht so weit geht, dass er offenbare Fehler der Codd. Vatt. in den Text wieder aufgenommen hätte.

C. I. ni incusaturus; *Dr.*: ni cursaturus. \*) C. III. felicitatem temporum; *Dr.* u. *Bk.*: facilitatem imperii. — ut corpora astra lente; *Dr.* u. *Bk.*: ut corpora lente. — multi fortuitis casibus; *Dr.*: multis f. c. — ut ita dixerim; *Dr.*: et uti dixerim. C. IV.

---

\*) Die erste mit keinem Namen versehene Lesart ist jedesmal die Becker'sche. Wenn bei der folgenden Bekker (*Bk.*) oder Dronke (*Dr.*) nicht genannt ist, so stimmt der jedesmal nicht Genannte mit Becker überein.

**Pater Julius Graecinus; Dr.: Pater Julii Julius Graecinus. —** hisque ipsais virtutibus; *Dr. u. Bk.:* hisque virtutibus. — solitum narrare, se prima in juventute; *Dr. u. Bk.:* solitum ipsum narrare, se in prima juventute. — magnae excelsaeque gloriae; *Dr. u. Bk.:* excelsae magnaeque gloriae. C. V. in jactationem; *Bk.:* jactatione. — simulque et anxius; *Bk.:* simulque anxius. C. VI. simul et solatium; *Bk.:* solatium et simul. — atque ipsum etiam; *Dr. u. Bk.:* atque etiam ipsum. — otio transiit; *Dr.:* — transit. — medio rationis; *Dr.:* modo rationis; *Bk.:* moderationis. C. VII. juvene admodum; *Dr. u. Bk.:* admodum juvene. C. VIII. labores modo; *Dr. u. Bk.:* modo labores. C. IX. nullam ultra potestatis personam; *Dr. u. Bk.:* nulla — — persona. — cui etiam boni saepe indulgent, ostentanda; *Dr.:* — — ostentandam; *Bk.:* cui etiam saepe boni indulgent, ostentanda. C. X. Dispecta est et Thyle, quam hactenus nix et hiems appetebant; *Dr.:* — — quam hactenus; nix et hiems appetebat; *Bk.:* — — Thule, quam hactenus nix et hiems abdebat. — remigantibus; perhibent; *Dr. u. Bk.:* remigantibus perhibent. C. XI. forti; *Dr. u. Bk.:* et torti. — easque sedes habitasse; *Dr. u. Bk.:* — — occupasse. — vicinam insulam occupasse; *Bk.:* vicinum solum occupasse. C. XII. duabus tribusve; *Dr.:* — tribusque. — Ita singuli pugnant; *Dr. u. Bk.:* Ita, dum singuli pugnant. — et nox clara; *Dr.:* nox clara. — eademque utriusque rei causa; *Bk.:* eadem — —. C. XIII. mobilis poenitentiae; *Dr. u. Bk.:* — poenitentia. C. XIV. Cogidumno; *Bk.:* Cogiduno. — ut vetere; *Bk.:* vetere. — ut vires; *Dr.:* — viros. C. XV. Alterius centuriones, alterius servos; *Dr.:* Alterius manus, centurionis alterius servos; *Bk.:* Alterius manus, centuriones alterius vim. — quantulum enim transisse; *Dr. u. Bk.:* quantum — —. modo virtutem; *Dr. u. Bk.:* — virtutes. C. XVI. Talibus invicem instincti; *Dr.:* Talibus instincti. — Boadicea; *Dr.:* Boadica. — indecoris atque humilis; *Dr. u. Bk.:* indecorus — —. et seditio; *Dr. u. Bk.:* haec seditio. C. XVII. victoria amplexus est; *Dr. u. Bk.:* — amplexus. — locorumque; *Bk.:* locorum quoque. C. XVIII. ad occasionem uterentur; *Dr. u. Bk.:* — verterentur. — et quibus; *Dr.:* ut quibus. — ac recentis legati; *Bk.:* aut — —. transvecta aestas; *Bk.:* transacta —. in aequum digredi; *Bk.:* — degredi. — terrorem caeteris fore, Monam insulam, cujus possessione; *Dr.:* fore universa — a cujus possessione; *Bk.:* fore universa, Monam insulam, cujus —. C. XIX. aliena exempla; *Dr. u. Bk.:* — experimenta. — primam domum; *Bk.:* primum —. [Agere] nihil; *Dr. u. Bk.:* Nihil. — fidissimum putare; *Dr. u. Bk.:* fidelissimum —. tributorum auctionem et inaequalitatem; *Dr.:* tributorum auctionem aequalitate; *Bk.:* tributorum exactionem aequalitate. C. XX. multus in agmine; *Bk.:* militum in agmine. — circumdatae; *Dr.:* — sunt. C. XXI. eoque bello faciles; *Dr.:* eoque in bello —; *Bk.:* eoque in bella —. C. XXII. avi-

dus intercepit; *Dr.*: avidius —. ut erat comis bonis; *Dr.*: ut erat bonis comis; *Bk.*: ut bonis comis. — secretum ut silentium; *Dr. u. Bk.*: — et —. C. XXIV. differt in melius; *Bk.*: differant, nec in melius. C. XXV. quae sextum; *Dr. u. Bk.*: qua — amplexus civitates; *Bk.*: amplas civitates. — hostibus exercitus; *Dr.*: hostilis —; *Bk.*: hostili exercitu. — ac montium; *Dr. u. Bk.*: et —. castellam adorti; *Dr. u. Bk.*: castella —. ignavi specie prudentium; *Bk.*: specie prudentium ignavi. — At quum; *Bk.*: cum interim. — ne superante; *Bk.*: ac ne —. C. XXVI. in ipsis castris pugnabatur; *Dr. u. Bk.*: — pugnabant. — pro salute, de gloria; *Dr. u. Bk.*: de salute, pro gloria. C. XXVII. Cujus conscientia; *Bk.*: cujus constantia. — et penetrandum; *Dr. u. Bk.*: penetrandum. — adversa duci imputantur; *Dr. u. Bk.*: — uni —. et arte ducis rati; *Bk.*: et arte usos rati. C. XXVIII. et in Britanniam; *Dr. u. Bk.*: in Britanniam. — uno remigante; *Dr.*: — remigrante. — atque circumvecti; *Dr. u. Bk.*: atque ita —. C. XXIX. hostis insederat; *Dr. u. Bk.*: hostes insederant. — ac sua quisque; *Dr.*: et — —. C. XXXI. etiamsi hostilem; *Dr. u. Bk.*: etsi —. in tributum aggerant; *Bk.*: — egerant. — annum in frumentum; *Bk.*: in annonam frumentum. — inter verbera ac contumelias; *Dr. u. Bk.*: verbera inter —. servorum etiam; *Dr. u. Bk.*: — et. Brigantes; *Bk.*: Trinobantes. — in praesentiam; *Bk.*: in praesentia. — concursu; *Dr. u. Bk.*: congressu. C. XXXII. sanguinem commendent, diutius tamen servos hostes; *Dr. u. Bk.*: — commodent, diutius tamen hostes quam servos. — circum spectantes; *Dr. u. Bk.*: circumspectantes. — Dii nobis; *Dr.*: alii nobis. C. XXXIII. cantu et fremitu clamoribusque; *Dr.*: cantu, fremitu et clamoribus. — simul instruebatur; *Dr. u. Bk.*: — instruebantur. — militem accendendam adhuc ratus; *Bk.*: militem adhortatus. — item fugientibus; *Bk.*: ita —. C. XXXIV. hi caeterorum; *Dr. u. Bk.*: ii —. Quos quod — deprehensi sunt. Novissime ergo et — defixere aciem in his vestigiis; *Dr.*: quos quum — deprehensi sunt; novissime et — defixere in his vestigiis; *Bk.*: quos quod — deprehensi novissimi, et — defixere in his vestigiis. C. XXXV. octo millium; *Dr. u. Bk.*: octo milia. — bellandi; *Bk.*: bellanti. — convexi; *Dr. u. Bk.*: connexi. — equo ante vexilla; *Dr. u. Bk.*: equo pedes —. C. XXXVI. simulque constantia; *Dr. u. Bk.*: simul —. ora fodere; *Dr. u. Bk.*: — foedare. — in aequo adstiterant; *Dr. u. Bk.*: — obstiterant. — ea jam pugnae facies; *Dr. u. Bk.*: ea pugnae facies. — aegre dum adstantes; *Dr. u. Bk.*: aegre diu stantes. C. XXXVII. degredi paullatim; *Dr.*: digredi —. accucurrerant; *Bk.*: accurrerant. C. XXXVIII. Borestorum; *Dr. u. Bk.*: Horestorum. — Trucculensem; *Dr. u. Bk.*: Trutulensem. C. XXXIX. epistolae agricolae actum; *Dr. u. Bk.*: — auctum. — ut Domitiano moris erat; *Bk.*: ut Domitianus erat. — crinis; *Dr. u. Bk.*: crines. C. XL. uti militare nomen; *Dr. u. Bk.*: ut — —. C. XLI. for-

midine eorum; *Bk.*: — caeterorum. C. XLII. rei post usum; *Bk.*: reipublicae usum. C. XLIII. oblitus est; *Bk.*: oblitus. — momenta ipsa; *Dr. u. Bk.*: momenta. C. XLIV. metas et impetus in vultu; *Dr. u. Bk.*: metus in vultu. — consulari; *Dr. u. Bk.*: consularibus. — quod augurio; *Bk.*: quodam —. C. XLV. oculos suos; *Dr. u. Bk.*: oculos. — filiaeque ejus; *Bk.*: filiaeque. — complexuque; *Dr. u. Bk.*: complexu. — Excepissemus; *Dr.*: excepissem. — comploratus es; *Dr. u. Bk.*: compositus —. C. XLVI. temporalibus laudibus; *Dr. u. Bk.*: quam temporalibus. — similitudine decoremus; *Dr.*: — colamus. — formamque; *Bk.*: famamque.

Es kann nicht die Absicht des Rec. seyn, über jede in Becker's Ausgabe befindliche Abweichung sein Urtheil abzugeben. In seiner neuen Ausgabe des Agricola, die er vorbereitet, wird er auf Mehreres zurückkommen. Um jedoch seiner Pflicht als Rec. zu genügen, will er über einige Stellen seine Bemerkungen hinzufügen. C. I: *Ac mihi nunc narraturo vitam defuncti hominis venia opus fuit.* Dazu die Anmerkung: *venia opus est Tacito ob rudem et inconditam vocem* (cf. cap. III extr.), qua Agricolae laudes praedicaturus est. Diese Ansicht hat im Ganzen schon Döderlein ad h. l. Die Meinung, dass auf *nunc* der Nachdruck liege und dasselbe für *nunc demum* stehe, d. h. dass Tacitus erst jetzt das Leben des Agricola beschreibe, wie Salinerius, Savilius, Dronke, Schlegel, Brüggemann und andere es fassen, hat immer noch viel für sich. War der Geschmack zu den Zeiten des Tacitus so ganz verdorben, so war dem Tacitus Verzeihung nicht wol nöthig, auch selbst nicht in Beziehung auf die frühern bessern Geschichtschreiber. Darnach bestimmt sich auch die Lesart: *incusaturus*. C. III: *felicitatem temporum*. Die für diese Lesart angeführten Gründe lassen sich allerdings hören. Allein wenn man die Worte auf Trajans alleinige Herrschaft bezieht, da Tacitus den Agricola ungefähr im Jahre 98, also gleich nach Trajans Thronbesteigung geschrieben hat, so verdient die Lesart *facilitatem imperii* immer noch Beachtung. Ibid.: *multis fortuitis casibus* wird gut gegen Dronke, der *multis* aufgenommen hat, vertheidigt. C. V: *ad voluptates et comneatus titulum tribunatus et inscitiam retulit*. Mit Recht ist Woltmann's Erklärung befolgt, was doch hätte bemerkt werden sollen. C. IX: *nullam ultra potestatis personam*. Hr. B. supplirt *induit* aus dem folgenden *exuerat*. Ist dem Taciteischen Sprachgebrauche ganz angemessen. C. XV: *Alterius centuriones, alterius servos*. Hr. B. zieht diese Lesart wegen Annal. XIV, 31 vor: *adeo ut Regnum per Centuriones, domus per servos velut capta vastarentur*. Indessen sind dergleichen Parallelstellen nicht immer entscheidend. Da *manus* die Lesart aller Handschriften ist, so lesen wir wie Becker. Ibid.: *virtutem*. Obgleich Lesart des Cod. Vat. 1, so scheint *virtutes* hier recht gut stehen zu können, wenn



man darunter überhaupt *Heldentugenden* versteht. C. XVII: *vir magnus, quantum licebat*. Die letztern Worte werden mit Recht auf *vir magnus* bezogen. Dronke bezieht sie fälschlich auf *mo-lem sustinuit*. C. XVIII: *ad occasionem uterentur*. Text und Anmerkung stimmen nicht zusammen. C. XX: *ut nulla ante Britanniae nova pars illacessita transierit*. *Ut* soll hier nicht die Konjunction, sondern das Adverbium seyn. Ueber diese Ansicht verweisen wir den Herausgeber auf Klein's Anmerk. ad h. L. C. XXIV: *nave prima transgressus*. Für *nave prima* vermuthet der Herausgeber *vere primo*. Eine nicht zu verwerfende Konjektur. Doch lässt sich die Vulgata mit Dronke wol vertheidigen. C. XXVI: *pro salute, pro gloria*. Hier war auf das, was Dronke gegen diese Lesart des Cod. Vat. 1 einwendet, Rücksicht zu nehmen. C. XXVII: *adversa duci imputantur*. *Duci* für *am* scheint uns unnöthig. C. XXXVI: *et in aperto pugnam non tolerabant*. Der Herausgeber hält diese Worte für unächt. *Pugna in aperto*, sagt er, wird der *pugna in arcto* entgegengesetzt. Da nun *complexus armorum* der *pugna in arcto* entspricht, so können benannte Worte nicht Statt finden, und er vermuthet daher, Tacitus habe geschrieben: *Nam Brit. gladii sine macrone complexum armorum non ut in aperto pugnam tolerabant*. Diese Konjektur gefällt dem Rec. sehr wol. Nur fragt es sich, ob Tacitus sich hier eines so müssig stehenden erklärenden Zesatzes würde bedient haben. Berücksichtigen wir das, was die Zweibrücker und Bloch. (C. *Cornelii Taciti Agricola. Ad fidem recensione optimarum etc. illustravit Sev. Nic. Joa. Bloch. Hafniae, 1814*) zu dieser Stelle angemerkt haben, so möchte die vorgeschlagene Lesart noch nicht ganz zum Ziele führen.

Ferner bemerken wir, dass Hr. B. nicht überall seine Gewährsmänner namentlich angeführt hat. Ein Beispiel haben wir oben C. V bereits namhaft gemacht. So hätte C. XXXVI zu der Lesart *ora fodere* Gesner und ebend. zu den Worten: *minimeque equestris ea jam pugnae facies erat etc.*, von denen eine weitläufige Erklärung gegeben wird, Weikert genannt werden sollen. Die Latinität des Herausgebers ist im Ganzen rein und fließend. Darchaus falsch steht S. 62 *haud scia, an non melius* u. S. 74 *quod haud scimus, an non melius*. Vgl. Döleke a. a. O. S. 123 ff. Von S. 83 — 100 folgt ein vollständiger Index und von S. 101 — 102 sind *elegantiae quaedam, seu Idiotismi sermonis Taciti, in Agricola obvi* angegeben. Auf letztern Gegenstand wird Rec. nächstens noch einmal zurückkommen.

Druck und Papier sind vortrefflich. Schade indessen, dass ausser den angezeigten Druckfehlern sich noch mehrere in diesem Buche befinden. S. 23 C. VIII statt XIII; S. 37 C. XX statt XXI; S. 69 *milibus* statt *millibus*.

J. A. G. Steuber.

Ueber die neuesten Bearbeitungen der Griechischen Literaturgeschichte, besonders über *Gottfr. Ernst Groddeck's initia historiae litterariae Graecorum*, Wilna, 1821 fg. 2 Bde. 8, und *Schöll's histoire de la littérature Grecque profane*. Paris, 1823 fg. 8 Bde. 8.

Zweyter Artikel.

Bereits im ersten Bande dieser Jahrbücher hat der Unterzeichnete über die Form und Anlage der Litteraturwerke von Groddeck und Schöll ausführlichen Bericht erstattet \*): die Beurtheilung der Ausführung wurde gegenwärtigem zweyten Artikel vorbehalten. Wir werden in diesem zunächst den Grad der Vollständigkeit, den beyde Gelehrte zu erreichen gestrebt haben, dann den Werth und Charakter des biographischen, des kritischen und des bibliographischen Theils, endlich die Art und Kunst der Darstellung, die in keinem geschichtlichen Werke gleichgültig oder nebensächlich ist, ins Auge fassen.

Die überwiegende Vollständigkeit bey Schöll ergibt sich schon aus dem Verhältnisse der Bände- und Bogenzahl, die keineswegs durch Wortfülle, sondern durch Sachreichtum bewirkt ist. Dieses Uebergewicht macht sich am Bemerklichsten in der Anzahl Griechischer Schriftsteller, von denen das Schöllsche Werk Nachrichten giebt: sie mögte die von Groddeck aufgeführten mindestens um das Doppelte übersteigen.

Unter den vielen, aus Seichtigkeit und Geistlosigkeit entsprungenen Mängeln der meisten frühern Hand- und Lehrbücher der classischen Litteratur war es einer der gemeinsten, nur solchen Schriftstellern einen Platz darin zu vergönnen, von denen Schriftwerke auf unsre Zeit gekommen und wirklich gedruckt sind. Von einem nothwendigen innern Zusammenhange der Geisteserzeugnisse eines Volkes konnten diejenigen natürlich keine Ahndung haben, die sich bey Erwähnung der einzelnen von solchen Zufälligkeiten abhängig machten. Groddeck erwarb sich das bleibende Verdienst, durch richtigere Erwägung der litterarhistorischen Momente dieser Verkehrtheit in der Darstellung des Griechischen Schriftwesens ein Ende zu machen. Indem er nicht fragte, welchen Werth die einzelnen Schriftsteller etwa für uns Spätlinge haben mögten, sondern was sie ihrem Volk und ihrer

---

\*) In jenem ersten Artikel, Bd. I S. 138 ff., sind nur folgende Druckfehler zu berichtigen: S. 144 Z. 9 v. u. ist erscheint, S. 151 Z. 23 wichtiger zu schreiben und S. 155 Z. 25 sondern auch zu tilgen. Auch sind die Wörter Iota, Iambus, Ionisch, Ion falsch mit Jod gedruckt worden. In der Einleitung, Bd. I S. 15 Z. 5, ist zu lesen: die allgemeine Deutsche Bibliothek, die der schönen Wissenschaften.

Zeit waren, gewann er eine festere Richtschnur, um danach ihre grössere oder geringere Wichtigkeit zu bestimmen, und so wurde denn durch ihn eine bedeutende Reihe ehrwürdiger Namen auch in Lehrbücher von beschränkterem Umfange eingeführt, die man bisher mühsam genug aus den Werken von Fabricius und Vossius zusammensuchen musste, obgleich mancher derselben ganze Dutzende der von Eschenburg und seinen Nachfolgern umständlich abgehandelten aufwiegt.

Groddeck ist dabey aber mit soviel Umsicht und Einsicht zu Werke gegangen, dass ihm kaum ein wirklich bedeutsamer Name unbeachtet geblieben seyn dürfte. Schöll ist denselben Grundsätzen gefolgt: aber da sein Werk sogleich auf grössern Umfang angelegt war, so begnügte er sich auch in der Auswahl der zu erwähnenden Schriftsteller nicht bey dem unerlässlich nothwendigen, sondern fügte selbst solche hinzu, von denen oft wenig mehr als der Name, das Vaterland, das Zeitalter, die von ihm bearbeitete Stylgattung oder höchstens der Titel eines und des andern Werkes auf uns gekommen ist: zum Beweise genügt es, auf die Verzeichnisse der Tragiker und Komiker, deren Dramen untergegangen sind, Th. II p. 78 fg. und p. 111 fg., auf die Redner zweytes Ranges, Th. II p. 267 fg., auf die Anhänger der Pythagorischen Schule, Th. II p. 301 fg., auf die Eleaten, Th. II p. 325 fg., auf die Geschichtschreiber Alexanders des Grossen, Th. III p. 203 fg., auf die Alexandrinischen Aerzte, Th. III p. 406, auf die Epigrammen-Dichter, Th. IV p. 44 fg., auf die spätern Peripatetiker, Th. V p. 153 fg., auf die Byzantinischen Historiker, Th. VI p. 356 fg., und auf die Griechischen Rechtsgelehrten, Th. VII p. 214 fg., hinzuweisen. Wenn wir nun auch bey Groddeck die grössere Sparsamkeit loben müssen, so soll doch darın kein Tadel der reichern Fülle bey Schöll enthalten seyn: vielmehr scheinen beyde den Charakter ihrer Werke dabey wohl ins Auge gefasst zu haben. Nur das müssen wir bemerken, dass unter der grossen Zahl der von Schöll aufgeführten Namen bey strengerer kritischer Prüfung wohl einer und der andre wieder verschwinden dürfte. Wir rechnen dahin den angeblichen Iambendichter *Herodes*, der Th. I p. 273 noch über das Zeitalter des *Hipponax* hinaufgerückt wird, wahrscheinlich aber seine ganze Existenz einer falschen Lesart zu danken hat: nicht viel besser dürfte es mit dem ihm zugeschriebnen hemiambischen Gedicht aussehn.

Doch darf nicht unbemerkt bleiben, dass auch bey Schöll noch mancher Schriftsteller vermisst wird, dessen Erwähnung grade bey der Vollständigkeit seiner Angaben bestimmt zu erwarten war. Wir wollen hier nur einige solche nachweisen, die sogar bey Groddeck vorkommen: die Lyriker *Xenodamos*, Grodd. I p. 55, *Sakadas* von Argos, Grodd. I p. 67, *Kinosias*, *Lampros* und *Lamprokles*, Grodd. I p. 69, 70; die alten Logogra-

phen *Eugeon* von Samos, *Deiochos* von Prokonnesos, *Eudemos* von Paros, *Demokles* von Phigalea und *Theagenes* von Rhegion, Grodd. I p. 86, 87, die ihren Platz im 17ten Cap. des dritten Buches gefunden haben würden; den Historiker *Kratippos* zwischen Thukydides und Xenophon, Grodd. I p. 93; den sceptischen Philosophen *Nausiphanes*, Grodd. I p. 144, der bey Schöll ebenso wohl Th. III p. 321 als Lehrer des *Epikur*, wie Th. III p. 343 als Aufzeichner der Lehrsätze des selbst nichts schreibenden *Pyrrhon* genannt zu werden verdiente; den jüngern Tragiker *Euripides*, Grodd. I p. 164, zu dessen Nennung bey Schöll Th. II p. 59 die Aulische Iphigenia des ältern eine kaum abzuweisende Veranlassung darbot; den schon im ersten Artikel, S. 152, erwähnten spätern Lyriker *Likymnios* den Redner *Charisios*, Grodd. I p. 199, vgl. Spalding zu Quintil. Inst. 10, 1, 70 und Ellendt zu Cic. Brut. 88 p. 209; die Mathematiker *Deinostrotos*, *Leodamas*, *Hermotimos* und andre Schüler des Eukleides, Grodd. I p. 209; den Alexandrinischen Tragiker *Dionysides*, Grodd. II p. 9; den gelehrten Peripatetiker *Klearchos* von Soli, Grodd. II p. 26, 110, 165; den Herakleotischen Historiker *Promathidas*, Grodd. II p. 74, der am schicklichsten Th. III p. 210 mit seinem Landsmanne *Nymphis* zusammengestellt seyn würde; den besonders vom Athenäos fleissig benutzten Litterator und Peripatetischen Philosophen *Chamäleon* von Heraklea, Grodd. II p. 167; die Mathematiker *Diokles* und *Nikomedes*, Grodd. II p. 129; den Astronomen *Seleukos*, Grodd. II p. 138; die Grammatiker *Diomedes* und *Melampus*, Grodd. II p. 221. Doch genug dieser Nachlese: sie wird gezeigt haben, was sie zeigen sollte, ohne sich in den Verdacht zu bringen, als wolle sie den Werth des Buches vermindern, auf das sie sich bezieht. Die neuesten Mittheilungen aus den Herkulanischen Rollen würde der Verfasser höchstens zu den Nachträgen im achten Bande haben benutzen können: aber auch dort finden wir keine Erwähnung derselben \*).

---

\*) Der Titel dieser in Deutschland noch wenig bekannten, unsres Wissens noch nirgends angezeigten Sammlung ist: *Herculanensium voluminum Pars prima*. Oxonii, sumpt. typogr. Clarendoniani lithographice exudebat N. Whitlock. 1824. 133 Blätter. *Pars secunda*. 1825. 115 Bl. gr. 8. Der erste Band enthält: 1) *Φιλοδήμου περί κακίων*. 2) *Ανώνυμὴ περί ὀργῆς*. 3) *Φιλοδήμου περί κακίων καὶ τῶν ἀντισημειμένων ἀρετῶν* [καὶ τῶν ἐν οἷς εἶσι καὶ περί α̃]. Den eingeklammerten Theil der Ueberschrift haben die ungenannten Englischen Herausgeber, wie es scheint, nicht entziffern können. 4) *Δημητρίου περί ποιμάτων*. Vielleicht von jenem Byzantiner *Demetrios*, dessen Buch *περί ποιμάτων* bey Athen. 12 p. 548, E. angeführt ist, vgl. Menage zum *Diog. Laert.* 5, 88 p. 223. Freylich citirt Athenäos an einer andern Stelle das vierte

Kann sonach auch Schöll von Seiten der Vollständigkeit noch dieses und jenes von Groddeck gewinnen, so hat er doch in einer andern Beziehung seinem Buche einen ganz eigenthümlichen Vorzug nicht bloss vor Groddeck, sondern vor allen seinen Vorgängern gegeben. Wir meinen den richtigen und glücklichen Gedanken, zu Anfang eines jeden Zeitraums von den vorzüglichsten Inschriften Nachricht zu ertheilen, die aus denselben auf uns gekommen sind. Zwar könnte man einwenden, dass Inschriften genau genommen gar nicht in den Bereich der Litteratur, sondern vielmehr in den der sogenannten Antiquitäten gehören. Aber da jede umfassende und erschöpfende Geschichte des Schriftwesens zugleich eine Geschichte der Sprache in sich schliesst, so dürfen die ältesten und zuverlässigsten Denkmale der letztern am allerwenigsten mit Schweigen übergangen werden: und da man von jeher alle schriftlich abgefassten Gesetzgebungen in den Kreis der Litteratur gezogen hat, war es inconsequent, die öffentlichen, von Staats wegen veranlassten Inschriften auszuschliessen. Dasselbe gilt in anderm Sinne von den zahlreichen Epigrammen, die uns auf alten Marmorn erhalten sind, und jetzt als wichtiges Bestandtheil der Epigrammenlese gelten. Die Sache ist aber wohl keine andre, als dass die meisten frühern Litterarhistoriker mit der Epigraphik selbst nicht vertraut genug waren, um ihre Wichtigkeit gehörig zu ermessen: auch fehlten gewiss vielen besser unterrichteten die dazu erforderlichen, theils zerstreuten, theils seltenen und kostspieligen Hülfsmittel. Dieses ist nun den künftigen Bearbeitern der Litteraturgeschichte durch

---

Buch *περὶ ποιήματος*, 14 p. 633, B, aber hier ist die Lesart offenbar verdorben, und vielleicht wie bey *Athen.* 10 p. 452, D *περὶ ποιητῶν* zu schreiben: denn Schweighäusers Meinung, *περὶ ποιημάτων* und *περὶ ποιητῶν* seyen nur verschiedene Titel Eines Werks, ist ebenso unwahrscheinlich, als was Gräfenhan, prolegg. ad Aristot. de arte poet. p. XIX zu erweisen sucht, dass *Aristoteles* Werk *περὶ ποιητῶν* von dem *περὶ ποιητικῆς* nicht verschieden sey. Vielleicht aber ist uns auch nur ein Auszug aus dem grössern Werke des *Demetrios* erhalten. — Im zweyten Bande der Volumina finden wir bloss Schriften des *Philodemos* *περὶ ῥητορικῆς* und *περὶ ποιημάτων*. — Die Herausgeber haben sich begnügt, von allen diesen Schriften ein hoffentlich ganz treues Facsimile der alten Handschrift ohne alle Ergänzungen oder Anmerkungen zu geben. So besitzen wir sie denn freylich in einem höchst lückenhaften Zustande, besonders den *Philodemos* *περὶ ποιημάτων* und den *Demetrios*. Da aber auch manche Stellen ziemlich gut erhalten und die Schriftzüge an sich durchaus leserlich sind, so hat die Entzifferung theilweis keine Schwierigkeit. An wahrscheinlicher Anfüllung der Lücken aber kann der divinatorische Scharfsinn junger Philologen eine treffliche Ubungsschule machen.

Böckhs verdienstvolles Werk dergestalt erleichtert, dass — was bisher nachgesehen werden durfte — hinfort nicht mehr entschuldigt werden kann. Da aber Schöll das Berliner *Corpus inscriptionum Graecarum* noch nicht benutzen konnte, so verdient dieser Theil seiner Arbeit vorzügliche Anerkennung und für etwaige Mängel und Unvollkommenheiten die billige Nachsicht, auf die jeder zuerst Bahn brechende den vollsten Anspruch hat.

Wir wollen hier noch ein Misverständniss beseitigen, zu dem der von Schöll gebrauchte Ausdruck, hist. de la littérature profane, leicht veranlassen könnte. Weit entfernt aber, sich auf die eigentlich heidnische Litteratur zu beschränken, hat er nicht bloss Th. III p. 411 und 411 fg. ein Paar wohl ausgeführte Abschnitte über die Bücher des alten Testaments, die ursprünglich Griechisch geschrieben oder nur noch in Griechischen Dolmetschungen vorhanden sind, und über die Griechischen Uebersetzungen der Hebräischen Bücher des alten Testaments gegeben, welche von Groddek ganzübergangen sind, sondern es ist auch der Christlichen Philosophie, Th. V p. 222 fg., und der Geschichte der Christlichen Kirche, Th. VII p. 6 fg., die gebührende Rücksicht zu Theil geworden: wobey es uns freylich aufgefallen ist, dass neben *Athenagoras* und *Tatian* nicht auch *Justinus der Martyr* erwähnt ist; der nur in untergeordneter Beziehung, wegen seines Platonismus, Th. V p. 211, beyläufig vorkommt: ebenso vermissen wir neben *Clemens von Alexandria* ungern den heil. *Irenäus* und den heil. *Basilus*, und auch dem Christlichen *Demosthenes*, dem heil. *Johann Chrysostomos*, wäre wohl ein Ehrenplatz zu gönnen gewesen, den auch Groddeck, Th. II p. 179, ihm nicht versagt hat. Nach unserer Ansicht hätten beyde Verfasser aber auch dem *Neuen Testament* und seinen vorzüglichsten Auslegern ein Capitel widmen sollen. Je gewaltiger der Einfluss war, den die Verbreitung der Christlichen Lehren auf die ganze Griechische Litteratur übte, (Schöll selbst verbreitet sich Th. V p. 209 und Th. VI p. 2 fg. darüber) und je weniger wir es als Zufall gelten lassen mögen, dass die Griechische Sprache das Organ dieser neuen Lehre wurde, desto unerlasslicher erachten wir in diesem Zusammenhange einen geschichtlichen Ueberblick über die schriftlichen Urkunden eines so folgenreichen Principes \*).

Aber nicht in der Zahl der berücksichtigten Schriftsteller allein liegt ein grosses Uebergewicht auf Schölls Seite, sondern auch in der gehaltreichen Ausführlichkeit der Behandlung.

---

\*) In der Vorrede zum ersten Bde, p. V, macht Schöll jedoch Hoffnung zu einem besondern Werke über diesen Gegenstand, einer *histoire de la littérature sacrée*. Möge dieses Versprechen bald erfüllt werden!



Diess wird sich aber am besten aus den Bemerkungen ergeben, die wir noch in den übrigen, bereits angedeuteten Beziehungen über das Verhältniss beyder Werke zu einander versprochen haben.

Dass der biographische Theil, die Nachrichten über die Lebensumstände der einzelnen Schriftsteller, in beyden Werken in möglichst engen Schranken gehalten ist, wird jedermann billigen, der den Unterschied zwischen Litteraturgeschichte und Gelehrtengeschichte kennt. Auch die Auswahl der Notizen ist durchgängig auf dasjenige gerichtet, was auf den litterarischen Charakter der Schriftsteller Einfluss gehabt haben oder Licht darauf werfen kann. Hier wird freylich der tiefer Eingehende nicht selten Gelegenheit haben, häufigere Anwendung geschichtlicher Kritik zu vermissen, da meistens nur dasjenige gefunden wird, was und wie es die bessern Hülfsmittel überliefern \*). Aber wir wagen es nicht, diess den Verfassern auch nur aufs Entfernteste zum Vorwurf zu machen. Wer sich selbst in Untersuchungen dieser Art versucht hat, weiss recht gut, wieviel Zeit und Sorgfalt dazu gehört, oft nur über die Einen Schriftsteller betreffenden geschichtlichen Thatsachen vollkommen ins Reine zu kommen: wer also ein solches Verfahren auf eine ganze reiche Litteratur anwenden wollte, würde völlige Unkenntniss entweder der sachlichen Schwierigkeiten oder der menschlichen Kräfte verrathen, und darum, weil er alles erfassen wollte, gar nichts leisten. Wir scheuen uns daher auch nicht, den Satz, den vielleicht mancher in Anspruch zu nehmen Lust haben wird, mit Zuversicht aufzustellen, dass dem Geschichtschreiber einer Litteratur die eignen Untersuchungen über Einzelheiten ganz erlassen werden können,

---

\*) Hier nur zwey Beyspiele! Sowohl Groddeck, Th. I. p. 88, als Schöll, Th. II p. 141, wiederholen auf guten Glauben die bekannte Lukianische Erzählung von *Herodots* Vorlesung bey den Olympischen Spielen, OL LXXXI, 1. Wie mancherley Bedenklichkeiten sich aber gegen die ganze Sache erheben, hat *Dahlmanns* scharfe Kritik gezeigt: gleichwohl ist auch diesem vorzüglichen Gelehrten eine merkwürdige Stelle des *Photios*, Biblioth. cod. LX, T. I p. 19, 38 Bekk., entgangen, nach welcher *Thukydides* den *Herodot* seine *Historien* im Hause seines Vaters *Oloros* vorlesen hörte. Nicht probenhaltiger ist, was bey Groddeck, Th. I p. 49, und bey Schöll, Th. I p. 191, dem unkritischen *Burette*, mem. de l'Acad. des Inscr. T. I p. 292, und dem nicht kritischen *Wieland*, zu Horat. Epist. I, 6, 65, oder höchstens einer falsch erklärten Stelle des *Hermesianas* nach-erzählt wird, *Mimnermos* habe die Flötenspielerin *Nannoe* als Greis und darum nicht eben glücklich geliebt, s. dagegen *Nic. Bach* in seiner fleissigen Sammlung der Fragm. des *Mimnermos*, (Leipz. 1826.) p. 20.

wegen ihm aber die Pflicht der fleissigsten und umsichtigsten Benutzung aller vorhandenen Forschungen desto stärker obliegt, wobei denn auch immer noch genug eigene Kritik zu üben seyn wird. Wenigstens glauben wir die Erfahrung hierbei ganz auf unserer Seite zu haben. Die schätzbarsten und wichtigsten Aufklärungen über einzelne Momente des Griechischen Schriftwesens verdanken wir solchen Monographien, die sich entweder über einzelne Classen von Schriftstellern oder einzelne Gebiete der Litteratur oder auch über einzelne Schriftsteller und ihre Werke verbreiten, wie Böckh über die Tragiker, K. O. Müller (Dorier, Th. II S. 352 fg.) über die Sicilische Komödie, Meineke über die Attischen Komiker, Pinzger und Welcker über das satyrische Drama, Wöllner über die Kykliker, Jacobs über die Dichter der Anthologie, Grauert über die Aesopische Fabel, Ruhnken über die Attischen Redner, Thiersch über Hesiodos, C. W. Krüger über Xenophon, Näke über Choirilos, Niebuhr über Lykophron u. a. Wir empfehlen daher zur Beherrschung, was Meineke, Quaest. scenic. spec. I p. 2, in demselben Sinne bemerkt: *quod qui facere volet, (in poetarum historia ita elaborare, ut operae pretium fecisse existimandus sit) tam copiosam inquirendi disserendique materiam habedit, viz ut apius hominis, quamvis industrii et laboriosi, vires tanto tamque late patenti operi suffecturae esse videantur. Itaque in tanta rei amplitudine vehementer optandum est, ut alius alium locum sibi tractandum eligat.*

Auch Schöll erklärt sein Buch in der Vorr. zum ersten Bande, p. VII, gradezu für eine *compilation de tous les faits et de toutes les observations que j' ai pu recueillir dans une foule de livres lus ou parcourus dans l' espoir d' y trouver des matériaux*, und bestimmt dadurch von dieser Seite das öffentliche Urtheil. Er spricht dabey den Wunsch aus, dass vollgültige Richter weder Umsicht in der Auswahl, noch auch Klarheit und Zweckmässigkeit in der Anordnung, die höchsten Tugenden eines Sammlers, vermissen mögen. Ohne dass Rec. sich nun gerade eine solche Stimmbefähigung anmassen will, glaubt er doch der Wahrheit und seiner Ueberzeugung das Bekenntniss schuldig zu seyn, dass nach seinem Urtheil beyden Anforderungen in hohem Grade genügt ist: ebenso kann er das zugleich rechtliche und geräuschlose Verfahren bey Anführung der benutzten Hilfsmittel, das die seltne Mittelstrasse zwischen vornehmthuender Leichtfertigkeit und pedantischer Schwerfälligkeit mit sicherem Tact behauptet, nicht anders als musterhaft nennen. Der Verf. kennt ausser dem Deutschen auch das Französische und Englische Schriftwesen so vollständig, dass wir ihm gar manche unsern Gelehrten minder geläufige werthvolle Nachweisung aus den beyden letztern Litteraturen verdanken, z. B. Th. IV p. 234 über das durch Letronne (*recherches pour servir à l' histoire de l' Egypte*,

p. 254) richtiger bestimmte Geburtsjahr des Aelias Aristides, n. a.

Ueberhaupt hat Schöll darin einen durchgängigen Vorzug vor Groddeck, dass er in einem der wichtigsten Theile der biographischen Notizen, in den Bestimmungen der Lebenszeit oder der Geburts- und Sterbejahre der Schriftsteller, mit ganz vorzüglicher Genauigkeit und Umsicht verfährt. Wir wollen indess auch hier einige Stellen bezeichnen, wo entweder beyde Verf. oder Einer von ihnen sich in den chronologischen Angaben Mängel oder Unrichtigkeiten hat zu Schulden kommen lassen. Bey *Kallinos* vermissen wir bey Groddeck, Th. I p. 42, die neueste, mit grossem Aufwand von Gelehrsamkeit und Scharfsinn entwickelte Hypothese von Francke, nach welcher jener Elegiker viel älter, ja noch vor *Hesiodos* zu setzen seyn, und die ganze Geschichte der Griech. Elegie eine veränderte Gestalt gewinnen würde. Die Geburt des *Pindaros* setzt Groddeck, Th. I p. 63, wie sonst gewöhnlich geschah, Ol. LXV, 1, seinen Tod Ol. LXXXVI, 2; Schöll ist Th. I p. 276 bereits der einleuchtend richtigern Angabe Böckhs gefolgt, nach welcher *Pindaros* Ol. LXIV, 3 geboren wurde, und Ol. LXXXIV, 3 starb. Bey *Bakchylides* hat Schöll, Th. I p. 287, gar keine nähere Zeitbestimmung, Groddeck, Th. I p. 67, gleichfalls die bisher allgemein angenommene des Eusebios, dass er um Ol. LXXXII geblüht habe. Wie wenig Grund diese Meinung hat, wie vielmehr besonders aus *Bakchylides* Verhältniss zum Hieron von Syrakus hervorgeht, dass seine Blüthe mehrere Olympiaden früher fällt, wenigstens von Ol. LXXVI an, glaubt Rec. in der allg. Encykl. der Wissensch. und Künste von Ersch und Gruber, Th. VII S. 201, genügend nachgewiesen zu haben, und Neue, comm. in Bacchyl. fragm. p. 2, ist ihm darin gefolgt. Ganz unabhängig von der Untersuchung des Rec. ist neuerdings auch der edle Däne, Peter Oluf Brøndsted, im ersten Bande seiner wahrhaft classischen *Reisen und Untersuchungen in Griechenland*, S. 68, auf dasselbe Ergebniss gekommen. Im Geburtsjahr des *Aeschylos* irrt Schöll, Th. II p. 19, um Ein Jahr: es fällt nach dem Parischen Marmor Ol. LXIII, 4 (nicht 3), vgl. Hermann de choro Eumenid. diss. II p. VIII. Groddeck, Th. I p. 150, giebt nur das Todesjahr nach dem Parischen Marmor an, aber gleichfalls unrichtig Ol. LXXX, 1, statt Ol. LXXXI, 1. Brachte doch *Aeschylos* auch Ol. LXXX, 2 die Orestische Trilogie noch selbst in Athen auf die Bühne! Schöll giebt hier das Jahr richtig an, dagegen irrt er p. 30 im Geburtsjahr des *Sophokles*, das er auf Ol. LXX, 2 setzt, Groddeck p. 15 dagegen richtig nach dem Parischen Marmor auf Ol. LXXI, 2. Den Tod des *Herodotos* scheinen beyde Verf. um etwa 24 Jahre zu früh erfolgen zu lassen: (il vécut jusqu' au temps de la guerre du Peloponnèse, Schöll, Th. II p. 142; Peloponnesiaci belli, Ol. LXXXVII, 1.

*tempora attigisse videtur*, Groddeck, Th. I p. 89.) Da aber *Herodot* selbst, I, 130, noch der Empörung der Meder gegen den Darcios Nothos und ihrer Wiederbewältigung gedenkt, so muss er mindestens noch Ol. 93, 1 als Siebenundsiebzjähriger am Leben gewesen seyn, und an seinem Geschichtswerke, wenn auch nicht eigentlich geschrieben, so doch gefeilt und nachgetragen haben. Endlich wollen wir noch bemerken, dass beyde, Schöll, Th. II p. 96, Th. VIII p. 105, und Groddeck, Th. I p. 169, die Aufführung von *Aristophanes Frieden* Ol. XC, 1, also im dreyzehnten Jahre des Peloponnesischen Krieges, statt finden lassen. Sie folgen darin der Meinung des Palmerius, exercitatt. p. 742 fg., die auf den ersten Anblick durch *Aristophanes* selbst, Pac. v. 979, bestätigt wird, und die daher auch von mehreren andern Gelehrten, namentlich von Brunck zu v. 988, und Mohnike, Gesch. der Griech. Litt. p. 473, angenommen ist. Aber schon Samuel Petit, miscell. I, 8, erklärte sich für Ol. LXXXIX, 3, und mit ihm Voss in der Uebersetzung, Süvern über *Aristoph.* Wolken, S. 41, 51, und Meineke, quaest. scenic. spec. I p. 15; unstreitig mit Recht. Denn die ganze Komödie verliert Zweck und Zusammenhang, wenn sie nicht unmittelbar vor jenem hinlänglich bekannten sog. funfzigjährigen Waffenstillstande (dem Frieden des Nikias, Thucyd. V, 16 fg., Siebelis fragm. Philoch. p. 60, Böckh, Athen. Staatshaushalt. Th. I S. 431) auf die Bühne gebracht wurde. Da dieser Friede Ol. LXXXIX, gleich nach den grossen Dionysien, nach Poppo Thuc. T. I, 2 p. 565 am 12ten April, geschlossen wurde, so muss der Aristophanische wenig Tage zuvor gegeben worden seyn. Dass aber v. 979 gesagt wird, die Plackereyen des Krieges dauerten nun schon *dreyzehn* Jahre, da doch das dritte Jahr der 89sten Olymp. erst *das zehnte* des Peloponnesischen Krieges war, ist gar kein Hinderniss. Denn offenbar rechnet *Aristophanes* den Anfang des Kriegs von dem berüchtigten Beschluss des Perikles gegen die Megarer an, den er auch Pac. 610 und Acharn. 530 als den wahren Keim und Beginn des Krieges bezeichnet. Gleichzeitig damit fällt der Ausbruch des Kriegs gegen Kerkyra, Ol. LXXXVI, 2; s. Thucyd. I, 29; 31; 45. Mit diesem Krieg aber endete die glückliche Ruhe, deren Athen unter Perikles seit dem sog. dreyssigjährigen Bündnisse, Ol. LXXXIII, 4, ohne Unterbrechung genossen hatte; zwischen dem bezeichneten Zeitpunkt aber und dem Abschluss des funfzigjährigen Waffenstillstandes liegen grade die 13 Jahre, die wir brauchen. Die Meinungen Schneiders zu Xenoph. Conviv. II, 14, nach welcher der Friede Ol. XC, 4 und Clintons, fasti Hellen. p. 69, nach welcher er Ol. XC, 2 auf die Bühne gebracht wäre, haben nicht einmal einen Schein für sich, und scheinen gradezu aus der Luft gegriffen zu seyn.

Ganz besondern Schwierigkeiten unterliegt überall der kriti-

sche Theil der Litterargeschichte, der von den charakteristischen Eigenthümlichkeiten der Schriftsteller, von dem Werth und Inhalt, sowie von dem dermaligen Zustand ihrer Werke handelt, und dem Leser einen soviel wie möglich veranschaulichenden Begriff von denselben beybringen soll. Die Gefahr, in ein formloses Schildern, in ein inhaltloses Schöhrefen zu verfallen, ist hier oft schwer zu vermeiden, und selten wird der gründliche Belehrung Suchende befriedigt \*). Unsre beyden Verfasser haben — jeder auf seine eigne Weise — diese Klippe glücklich vermieden, Groddeck dadurch, dass er soviel wie möglich die bewährtesten Kunstrichter des Alterthums, vorzüglich den *Cicero* und *Quintilianus*, an seiner statt reden lässt; Schöll dadurch, dass er mehr Bericht erstattet, als beschreibt, was doch am Ende unbeschreiblich ist, und statt ungenügender Charakteristiken genügende und gute Inhaltsanzeigen giebt, an denen wir nichts als eine gewisse Ungleichmässigkeit zu tadeln haben. Dass sie im Ganzen bey den Prosaikern, bes. bey den Historikern, ausführlicher sind als bey den Dichtern, lag wohl in der Natur der Sache. Warum aber jene Uebersichten z. B. bey *Diodor von Sicilien*, bey *Plutarch*, bey *Dio Cassius* sehr vollständig, dagegen bey *Herodot*, *Appian* u. a. unerwartet kurz sind, und bei manchem Geschichtschreiber vom ersten Range, wie bey *Thukydides*, *Xenophon* und *Polybios*, ganz fehlen, davon gestehn wir den Grund nicht einzusehn. Dasselbe haben wir auch bey andern Stylgattungen zu bemerken Gelegenheit gehabt: bey *Strabo* z. B. werden wir, Th. V p. 280 — 300, von Buch zu Buch mit dem Inhalt seiner Erdbeschreibung bekannt gemacht, während bei dem nicht minder sarchreichen *Pausanias*, Th. V p. 309, nur die Griechischen Landschaften, nach denen die Bücher überschrieben sind, in sieben Zeilen angegeben werden: über die oft zahlreichen Werke der Sophisten, z. B. des *Lukian*, sind die Nachrichten meistens sehr ausführlich und befriedigend, aber grade von dem für alles philologische Studium so überaus wichtigen *Athenaeos* können wir das nicht rühmen: wir bedauern, dass hier der vortreffliche Artikel von *Jacobs* in der Allg. Encyklop. Th. VI p. 174 (welchem Werke doch sonst die verdiente Berücksichtigung geschenkt worden) nicht zu Rathe gezogen ist: unter andern würde dann der Veranstalter des Gastmahls, welches dem Werke seine wunderliche Form und seinen Titel gegeben hat, nicht *Lauren-*

---

\*) Bis zu welchem Grade von Lächerlichkeit oder vielmehr Ekelhaftigkeit es dergleichen sogenannte Charakteristiken bringen können. — zumal wenn ihr Verfasser ein Ignorant ist, der die Schriftsteller selbst kaum aus Uebersetzungen kennt, — lehrt ein gewisses Handbuch der classischen Litteratur — τοῦ ἁποστόλου, οὐ τοῦ ἀρετοῦ, wie *Jacobs* sich ausdrückt, Allg. Encykl. Th. V S. 263.

us, sondern *Larensius* genannt worden seyn. — Wie dem aber auch sey, keines der bis jetzt vorhandnen Hülfsmittel führt zu vollständiger und sicherer Kenntniss von dem Inhalte der Griech. Schriftwerke, und namentlich steht Groddeck in dieser Hinsicht weit hinter Schöell zurück.

Sehr vorzüglich dagegen ist in beyden Werken der eigentliche bibliographische Theil. Es kam hier nicht darauf an, mit der Curiosität eines Dibdin oder dem kritischen Umblick unseres Ebert von typographischen Seltenheiten zu berichten und neue Entdeckungen auf diesem staubigen Felde ans Licht zu bringen, sondern vielmehr darauf, mit prüfender Auswahl aus der ungeheuern Masse des philologischen Bücherwustes hervorzuheben, was in der Bearbeitung der einzelnen Schriftsteller eine neue Stufe bezeichnet, und was sich durch innern Werth vorzugsweis dem Gebrauch empfiehlt.

Groddeck, auch hier der räumlichen Beschränkung, die sich auferlegt hat, eingedenk, begnügt sich mit kurzer, in der Regel aber ausreichender und richtiger Angabe der Bücher, die ihm erwähnenswerth schienen. Man muss es anerkennen, dass er selten das Werthvollere übersieht, das minder Wichtige er gar Schlechte angeführt hat, und bedenkt man vollends die Gegengend, in der er arbeitete, so wird man sich durch das täglich Geleistete überrascht finden. Es erklärt sich daraus auch die Erwähnung einiger Werke als vorhandener, die leider nirgends als in den Leipziger Messverzeichnissen existiren, z. B. Heinrichsches Ausg. von Hesiods Theogonie und der grössern Iliaden von den Tagen und Werken, Th. I p. 228, der Spohnschen Geographia mythica u. a. Auch kleine Unrichtigkeiten hat es zu verbessern, wie Th. I p. 222, wo Fr. Ebert statt *Häfenhan* als Verfasser der Indices zu Heynes Ilias genannt ist, oder Th. II p. 238, wo von Barkers *Epistolis criticis* die Leipz. Ausgabe von Gaisfords Poetae minores Graeci gesprochen wird; wahrscheinlich bloss eine Verwechslung mit der von Barker besorgten Ausgabe des *Arkadios*, der bekanntlich eine Epist. crit. an Boissonade beygefügt ist; oder Th. II p. 22, wo eine neue Ausgabe des *Arkadios* von Wilh. Dindorf im ersten Bande der Grammatici Graeci angeführt wird: es bezieht sich dort aber nur die Lesarten einer sehr guten Kopenhagener Handschrift.

Dass Schöell, früher selbst Vorsteher einer ansehnlichen Bibliothek in Paris und durch sein zuerst 1808 erschienenenes zweytbändiges *Répertoire de littérature ancienne* bereits als guter Kenner hinlänglich bewährt, sich Ansprüche auf ein bedeutendes Lob erwerben würde, war leicht vorauszusehn. Von der Genauigkeit erweckt das in der Vorrede zum ersten Bande, Th. XIII, über die bey Unterscheidung der Formate befolgten Grundsätze Bemerkte sogleich das günstigste Vorurtheil: einen



rühmlichen Beweis der Unverdrossenheit, mit der er sich auch den langweiligsten und mühseligsten Arbeiten unterzog, wenn sie Nutzen versprachen, enthält die dankeswerthe Vergleichungstafel über die verschiedenen Ausgaben von *Fabricius biblioth. Graeca* in der Einleitung, p. XXXV, die dadurch im Voraus verbürgte Zuverlässigkeit der Litterarnotizen wird durch das ganze Werk bestätigt, und es ist nur zu bedauern, dass die Jahreszahlen der Ausgaben und die Namen der Herausgeber hie und da durch Druckfehler (in den Pariser Druckereyen besonders bey Deutschen Namen ein sehr gewöhnlicher Fall) mehr oder weniger gelitten haben \*). Das grösste Verdienst des Verf. besteht aber darin, dass er sich nicht begnügt, die Ausgaben der Schriftsteller in chronologischer Ordnung auf einander folgen zu lassen, sondern dass er auch den Charakter, besonders den kritischen Werth der einzelnen und die bey ihnen benutzten Handschriften bezeichnet, ihr Verhältniss zu einander darlegt und auf diese Weise — so weit diess bey den vorhandenen Hülfsmitteln möglich ist — eine kritische Geschichte der Texte aufstellt: ein wahrhaft gründliches Verfahren, das nur dem gelingen kann, der von den Büchern etwas mehr als die Titel kennt. Als Muster einer lichtvollen Entwicklung verdient die Uebersicht über die verschiedenen Sammlungen Aesopischer Fabeln und ihr wechselseitiges Verhältniss, Th. I p. 253 — 259, hervorgehoben zu werden: hier musste der Verf. die Materialien grösstentheils erst selbst ordnen, und das war keine ganz leichte Aufgabe. Wir wollen uns daher nicht bey einzelnen Fehlgriffen aufhalten, wie bey der Verwechslung der Aldinischen Redner mit den allerdings selten Aldinischen Rhetoren, Th. I p. LXVIII, die bereits von Schönborn, de authentia declam. Gorgiae, p. 8, nachgewiesen ist oder bey der Angabe, des Johann Tzetzes ἐξήγησις Ἰλιάδος sey noch ungedruckt, sein Commentar über die Ilias aber von Hermann 1812 herausgegeben, Th. I p. 143, vgl. Th. VI p. 271; da doch jene ἐξήγησις und dieser Commentar Ein und dasselbe Buch ist. Eben sowenig scheint es hier der Ort zu seyn fehlende Litteraturnotizen nachzutragen, obgleich auch dazu Stoff vorhanden wäre, wie z. B. beyden Herausgebern das beyde über den Homerischen Margites, die Abhandlung von Friedr. Lindemann in der Lyra, Th. I nr. 17, entgangen ist, oder Groddeck, Th. II p. 32, die sonderbare Behauptung aufstellt Brunck folge in seinen Analekten derselben Ordnung, welche

---

\*) So ist Th. III p. 270 der Name des verdienstvollen neuesten Herausgebers von Aristoteles Ethik, Zell, in Zeil verwandelt, und Th. I p. 61 steht bey Musios der Name des seel. Manso statt dessen des unterzeichneten Rec., dessen Vorname Th. VIII p. XVI auf seinen Mitherausg. des Mus. Crit. Vrat., Schneider, übergegangen ist.

Meleager zuerst eingeführt habe, also der alphabetischen, nach den Anfangsbuchstaben der Epigramme! Dergleichen Dinge müssen allerdings in neuen Ausgaben berichtigt werden, (und zum Behufe solcher steht Rec. gern mit manchem Scherflein zu Diensten) aber in einer Beurtheilung gewinnen gehäufte Ausstellungen dieser Art leicht ein falsches Ansehn, und schaden gerechter Würdigung im Ganzen \*).

Wir wollen also nur noch im allgemeinen bemerken, dass Groddeck's Darstellung sich durch Kürze, Bündigkeit und Deutlichkeit empfiehlt, dass sie aber mehr bey den äussern Erscheinungen, als bey ihren Gründen und innern Verknüpfungen verweilt: seinem Lateinischen Ausdruck ist bey fernern Auflagen, die wohl nicht ausbleiben werden, eine sorgfältige Revision zu wünschen: finden wir doch Th. I p. 12 *ac* vor *H* und fast durchgängig *loca*, wo Schriftstellen gemeint sind: anderes, wie Th. I p. 13 *Mantho* statt *Manto*, p. 26 (auch Th. II p. 252) *Cinaethus* statt *Cynaethus*, (obgleich auch Voss, mythol. Briefe, Th. I S. 111, die erstere fehlerhafte Schreibung hat) p. 35 *Aethiopem Arctini* statt *Aethiopidem*, p. 48 *tringintavirum* als genit. plur. statt *triginta virorum*, p. 91 *narrationibus* statt *orationibus*, p. 120 *Castelvedrus* statt *Castelvotrus*, p. 182 *sedecim* als Zahl der noch vorhandenen Reden des *Antiphon* statt *quindecim*, ebend. *Aristophon* statt *Antiphen*, T. II p. 42, 46, 251 *Appion* statt *Apion*, p. 83 *Amasia* statt *Amasea*, p. 251 *Ararotes* statt *Ara-ros*, udgl. wird jeder billig urtheilende als zu berichtigen vergessene Druckfehler betrachten, an denen leider auch anderweitig kein Mangel ist. Mögten wir doch dahin auch Th. I p. 116 rechnen dürfen, wo die Notiz, dass Ast Platons Gesetze für unmächt erklärt habe, mit einem höchst unerwarteten *me suffragante* beschlossen wird. Hoffentlich ist *suffragante* statt *refragante* nicht minder auf Rechnung des Setzers zu schreiben, als p. 122 der Name des siegreichen Vertheidigers jenes Platonischen Werkes *Dibthey* statt *Dilthey*.

Ueber Schöll's Französischen Styl hat der Rec. kein Urtheil. Der Ausdruck im Ganzen erfreut und zieht an durch gleichmässige Klarheit, Heiterkeit, Gewandtheit und Ruhe, worin die bessern Französischen Schriftsteller den Deutschen Gelehrten oft

---

\*) Es ist sehr löblich, dass weder Groddeck, noch Schöll es an Druckfehlerberichtigungen und Zusätzen haben fehlen lassen: nur hätten sie das alles bis ans Ende des ganzen Werkes versparen und dort, was zu bemerken war, auf Einmal geben sollen. Für diese Bequemlichkeit ist aber so wenig gesorgt, dass wer alles beysammen haben will, bei Groddeck an vier, bey Schöll gar an zehn Stellen nachzuschlagen genöthigt ist.

überlegen sind. Alles verräth den Mann von vielseitiger Bildung, der stets mit Bestimmtheit und nie mit Anmaassung spricht.

Aus der Vorrede zum ersten Bande, p. XV, erfahren wir, dass Schöll sein Werk im Jahr 1819 begonnen und dass er ihn die Mussestunden gewidmet hat, die ihm von seinen diplomatischen Geschäften und häufigen Reisen übrig blieben, dass die Handschrift ihn 1820 nach Pymont und zu den Congressen von Troppau und Laybach, 1821 nach Rom, 1822 nach Ems und zum Congress nach Verona begleitet, und er unter solchen Störungen, zu denen 1822 noch der Tod seines Chefs und Gönners, des Staatskanzlers, Fürsten Hardenberg, hinzukam, die Arbeit binnen eines Zeitraums von vier Jahren vollendet hat. Nehmen wir dazu das dem vierten Bande vorangesetzte Bildniss des Verfassers, das uns einen bey weitem mehr auf sinnlichen Lebensgenuss, als auf strenge Arbeitsamkeit gestellten Weltmann zeigt, so können wir dem Geiste unsre hohe Achtung nicht versagen, der unter solchen Hemmungen in so kurzer Zeit ein so tüchtiges und nützliches Werk zu schaffen vermocht hat \*).

*Franz Passow.*

---

## P r o g r a m m e.

---

*Programme der Königl. Preussischen Gymnasien im Grossherzogthum Niederrhein von 1825.*

In Folge eines von der Redaction dieser Jahrbücher an den Unterzeichneten ergangenen Auftrages hat derselbe es übernommen,

---

\*) Soviel Rec. weiss, ist das Schöllsche Werk noch in keinem Deutschen kritischen Blatte beurtheilt. In der *Revue encyclopédique* vom Jahr 1825, Vol. 27 p. 88 fg., steht eine sogenannte Analyse, die aber statt auf der Oberfläche bleibt, und in der wir nur die richtige Bemerkung finden, dass in den chronologischen Tafeln des achten Bandes die Jahreszahlen mit denen im Texte nicht überall genau zusammenstimmen — Von einer Uebersetzung ins Italienische ist uns eine sichere Kunde zugekommen, ob wir uns gleich in diesem Augenblick darüber nicht weiter auszuweisen im Stande sehn: auch eine Neugriechische soll von der ersten Auflage vorhanden seyn. Eine etwas zusammengelegene Uebersetzung ins Deutsche oder noch besser ins Lateinische würde gewiss ein zeitgemässes Unternehmen seyn. Denn wenn auch Schöll Vorr. p. VIII, für Französische Leser zu schreiben erklärt, so glauben wir ihm doch versichern zu dürfen, dass der Kreis derer, die von ihm lernen können, ein bedeutend grösserer ist.

aus sämtlichen Programmen der Rhein-Preussischen Gymnasien gedrängte Auszüge zu liefern, und da, wo er es für nöthig erachtet, sein eignes Urtheil beizufügen. Er macht demnächst mit dem J. 1825 den Anfang, und zwar in der Art, dass er diejenigen Programme, in welchen philologische und pädagogische Gegenstände behandelt werden, einer genauern Erörterung unterzieht (insofern nämlich der Inhalt eine solche erfordert), von denjenigen aber, deren Stoff rein mathematisch ist, der Vollständigkeit wegen nur die Titel angiebt. Was die Reihenfolge betrifft, so scheint es am Zweckmässigsten, die Verwandtschaft der behandelten Gegenstände als Richtschnur dienen zu lassen, ohne uns jedoch durch ängstliches Streben nach encyclopädischer Regelmässigkeit unnöthige Fesseln anzulegen.

Unter den Verfügungen des hohen Ministeriums der Unterrichts-Angelegenheiten ist gewiss eine der heilsamsten die vom 23sten August 1824 (s. v. Kamptz Annalen der Preuss. inneren Staatsverw. Bd. 8 p. 827 sqq.), wornach der Director und sämtliche Oberlehrer der Königl. Gymnasien verpflichtet werden, in einer bestimmten Reihenfolge jährlich ein Programm über einen wissenschaftlichen Gegenstand zu liefern, und zwar abwechselnd das eine Jahr in Lateinischer, das andre in Deutscher Sprache. Dieser trefflichen Einrichtung verdanken wohl die meisten der nachfolgenden Abhandlungen ihr Daseyn.

## I. TRIER.

*Specimen annotationis in P. Ovidii Nasonis Heroidas.* Scrips. Vitus Loers. Treviris ap. Lintz. 32 S. 4.

Herr Oberlehrer Loers, einer der frühesten Zöglinge des philologischen Seminariums in Bonn, welche für das Aufblühen der classischen Litteratur in den Preuss. Rheinprovinzen kräftig mitgewirkt haben, hat eine noch unbenutzte Handschrift der Heroiden des Ovidius aufgefunden, welche aus dem vormaligen Matthias-Kloster zu Trier in die dortige Stadtbibliothek übergegangen ist. Der Codex ist aus Pergament und unversehrt erhalten, nur dass, wie auch in den meisten von Heinsius verglichenen Codd., Ep. XV; XVI, 39 — 142 u. XXI, 12 bis zu Ende ganz und gar fehlen. An den Rand sind Scholien geschrieben, die jedoch nach H. L.'s Urtheil im Ganzen unbedeutend seyn mögen. Dieser Handschrift, welche H. L. in das 13te Jahrhundert setzt, sind noch zwei andre, sehr schön geschriebne angebunden, das 17 und 18 Buch des Priscianus und einen sehr alten Codex des Persius enthaltend.

Indem wir uns freuen, dass H. L. zugleich Hoffnung macht auf eine vollständige Bearbeitung der Heroiden, von der gegenwärtige Schrift nur eine Vorläuferin ist, wollen wir uns hauptsächlich mit Erörterung einiger Punkte befassen, in denen wir

aus Gründen andrer Ansicht seyn müssen. S. 4 wird zu Ep. I, 24 richtig bemerkt, die Lesart *in cinerem*, welche die Auctorität von *sechs* Codd. für sich habe, werde auch noch durch die in *cinereS SoSpite* enthaltene Kakophonie als die wahre bestätigt; allein wir müssen hinzufügen, dass schon bei Heinsius nicht *sechs*, sondern *sieben* Codd. dafür sprechen. — S. 6 zu vs. 100: *vide poetam nostrum dormitantem*. Es fragt sich aber in der That, wer hier schläft, ob der Dichter, oder die Interpreten, die in ihrem gelehrten Schlaf oft den Wald vor lauter Bäumen nicht sehen: weil es vs. 37 sq. heisst:

*Omnia namque tuo senior te quaerere misso*

*Rettulerat nato Nestor, at ille mihi,*

hier dagegen: *Dum parat invitis omnibus ire Pylon*. Darin will man etwas Widersprechendes finden: hier reise er gegen den Willen Aller nach Pylos, dort werde er sogar abgesendet: *certe missum supra dixit* (bemerkt H. L.), *de misso autem dicere non paterat omnibus invitis*. Aber wer sind denn diese omnes? Unstreitig Niemand weiter, als Penelope und ihre nächste Umgebung. Wenn nun Telemachos der Mutter heimlich entschlüpfen und seine Abfahrt von Ithaka ganz im Geheimen antreten wolte (*Odys.* β, 356 sqq., 373 sqq.), dann dürfte er doch wohl keine Einwilligung vorausgesetzt haben. *Missus* aber ist er auf höhere Schickung, nach dem Willen der Athene als seines Mentors: *ἐξ αὐτοῖ ἀνευ θεοῦ ἧδε γὰρ βουλῇ*, sagt er ja selbst vs. 372 mit Bezug auf den Plan der Abfahrt. cf. α, 280 sqq., β, 270 sqq. — *Ep. II*, 3 wird mit vollem Rechte die Vulg. vertheidigt, *pleno semel orbe*, statt der von Burmann eingeführten, *pleno quater orbe*; denn wahr sind die Worte des H. L.: *Est enim tacite durante et patientis et amatoris promissis omnino confidentis*: ob sie aber auch *euphonisch* sind, mögen feinere Ohren entscheiden. — *Ep. III*, 34 bewährt sich namentlich die Vorzüglichkeit des Trierer Cod., weil im Widerspruche mit allen übrigen er allein die wahre, auf Homer. II. ι, 265 begründete und deshalb von früheren Herausgebern ex conjectura schon aufgenommene Lesart bestätigt. — *Ep. V*, 31. Heinsius scheint zwar auch uns mit Unrecht *Nymphae* lesen zu wollen; allein *lympae* mit H. L. schlechtweg für aqua zu nehmen, möchte noch unstatthafter seyn. *Nympha* und *Lympha* sind ja ein und dasselbe, wie aus Varro bei Augustinus *de Civit. Dei* IV, 22 erhellet: *ex eo enim poterimus scire, quem cujusque rei causa deum advocare et invocare debeamus, ne faciamus, ut mimi solent, et optemus a Libero aquam, a Lymphis vinum*. cf. Heindorf. ad Horat. *Satir.* I, 5, 97. Man schreibe demnach *Lymphae*, mit grossem Anfangsbuchstaben; durch die zwiefache Personification, des Xanthos (wie schon bei Homeros) und der in ihm wohnenden Flussgöttinnen, gewinnt die Stelle ungemein an Kraft und Lebendigkeit, wogegen sonst nur eine matte Wiederholung des vorhergehenden

Verses statt fände. Herr L. scheint das selbst gefühlt zu haben, indem er zuletzt bemerkt: „*Quamquam verba illa versae et recurrere personis (Nymphis) sunt aptissima.*“ — *Ep. VII, 97.* Mit vollem Rechte stiess Burmann bei den Worten *violata Sichaeo* an. Jedermann wird nach der bekannten dichterischen Construction die Worte also fassen: *pudor violata a Sichaeo.* Wir halten zwar mit H. L. die in den Cod. Reg. eingeschwärzten Verse ebenfalls für unecht, können uns aber keineswegs in seine Erklärungsart finden, indem er *Sichaeo* als Dativus *commodi* genommen wissen will: zum allerwenigsten müsste es ein Dativus *incommodi* seyn, wiewohl auch damit für die Deutlichkeit nichts gewonnen wäre. Die einzig richtige Lesart scheint die von H. L. vorgeschlagene, *Sichaei*, wofür auch die interpolirten Verse sprechen. Warum inzwischen im folgenden Verse die Lesart der Hdschr. *ad quas* vertrieben werden soll, um der weit kraftloseren einiger Ausgaben, *ad quem*, Platz zu machen, ist uns ungreiflich. *Ad quas eo*, i. e. *ad quas poenas solvendas eo.* — *Ep. XII, 149.* Aus den verschiedenen Lesarten hat H. L. *lusu* gewählt, ob aber mit Grund, möchten wir bezweifeln. Eben weil die Hdschr. so sehr variiren, darf man sich an einer Conjectur versuchen, und wir schlagen ohne Bedenken vor *lusum*, das wegen des nebenbei stehenden Ablativus leicht corruptirt werden konnte. Dass aber hier das Supinum in *um* ganz an seinem Orte sey, wird Niemand in Abrede stellen. — *Ep. XVI, 83 sqq.* Alle Codd. bieten dar:

*Dulce Venus risit nec te, Pari, munera tangant,  
Utraque suspensi plena timoris, ait.*

So wie nun Philologen auslegen, nicht einlegen sollen, ebenso müssen sie einem Schriftsteller keine Conjectur aufdringen, die aus ihrer (der Philologen) Subjectivität her stammt, so lange hermeneutische Gründe einen gesunden Sinn gewähren, gesetzt auch, dass sich für einen bestimmten Fall kein anderes Beispiel aufweisen liesse. Ohne Grund scheint uns demgemäss an dieser Stelle Hr. L. nach Schroders Vorgang statt *nec* lesen zu wollen *ne*. Lassen wir dem Dichter eine *grata negligentia* zu Schulden kommen, so ist Alles geheilt: dadurch, dass *oratio recta* und *oratio obliqua* miteinander verschmolzen sind, also eine Art von Anakoluthie hier statt findet, kann die Stelle zwar auf den ersten Augenblick für ein regelmässiges Ohr etwas Anstössiges haben, wird sich aber nie das Verdammungsurtheil zuziehen. Will man jedoch etwas ändern, so schreibe man *neu* statt *nec*, was jedoch aber nicht nothwendig ist, weil namentlich bei Ovidius *neque* und *nec* statt *neve* (= *et ne*) diplomatisch begründet sind. cf. Zumpt Lat. Grammatik S. 429 ed. noviss. In prosaischer Rede müsste es freilich *neve* oder *neu* heissen, was wir herstellen möchten *Ep. XIX, 68,*

*Neu careant vera gaudia nostra fide,*



wo zwar die meisten Codd. *ne*, einige *nec* haben, welches letztere wegen der dadurch entstehenden Kakophonie unzulässig ist. Hier ist jedoch eine Verbindung mit dem vorhergehenden von Nöthen, wesshalb *ne* unpassend wird: ebenso steht an der ersteren Stelle, wenn man *ne* schreibt, *ait* viel zu nackt da.

Dieses wären die vorzüglichsten kritischen und hermeneutischen Punkte, wo wir mit H. L. nicht gleiche Ansicht theilen konnten: an vielen der übrigen Stellen scheint sein ruhiges und besonnenes Urtheil ihn als für die Interpretation dieses Ovidischen Werkes gewachsen vollkommen zu rechtfertigen. Zum Schlusse wollen wir nur noch auf einige Druckfehler und Verstösse gegen die Latinität aufmerksam machen. Seite 3 Linie 9 ist *adhuc*, welches doch, als von dem Pronomen demonstrativum *hic* abgeleitet, mit einer vollkommen vergangenen Zeit gar nichts zu schaffen hat, sprachwidrig gebraucht. cf. Zumpt Lat. Gramm. pag. 262. S. 3 Lin. 12 und 14 ist am Ende der Linie falsch abgetheilt *lec-tionum*, *scrip-turam*, statt *le-ctionum*, *scri-pturam*, und eben so an andern Orten. cf. Zumpt p. 11 sq. S. 4 Lin. 5: *Hexametra et pentametra* als Substantiva existiren nicht in der geläuterten Sprache, sondern nur *versus hexametri*, *pentametri*, wobei jedoch *versus* ausgelassen werden kann. cf. Forcellini Lex. v. *Hexameter*. S. 8 Lin. 8: *protraxerit* in der Bedeutung *hervorheben* ist unlateinisch. S. 10 Lin. 2: *non vero* in Gegensätzen ist *Deutsch-Latein*. Ebend. lin. 18 lies *mitiorem* statt *melio-rem*. S. 19 Lin. 14 ist nach des Verf. eigener handschriftlicher Verbesserung zu lesen: *interrogatio, ac sine interrogatione majore etiam cett.* Ebend. Lin. 22: *ad Epist III p. 9.* S. 21 Lin. 15: *exoriretur* ist Verstoss gegen die *consequutio temporum*. S. 26 Lin. 21. Hier sollte *emphasim* geschrieben werden, was in prosaischer Rede, namentlich bei Cicero, gebräuchlicher ist, als die Endung auf *in*, wie Schneider in der Lat. Formenlehre gezeigt hat. Wir erinnern uns hier auch irgendwo *rarenter* gelesen zu haben, welche Adverbialform in der gewöhnlichen Sprache doch vermieden werden sollte, obgleich sie nach dem Zeug-niss des Grammatikers Charisius (pag. 193 ed. Putsch.) selbst bei Cicero vorgekommen seyn soll. Da uns aber in den erhaltenen Ciceronischen Schriften keine Stelle der Art zu Gesichte gekommen ist, so müssen wir wenigstens zweifeln, ob Cicero vielleicht nicht Worte eines Andern angeführt, oder eine veraltete Sprache absichtlich affectirt haben möchte. Alle übrigen Stellen lassen auf eine für Cicero veraltete und in späterer Zeit erst wieder auf-gegriffene Form schliessen. Durch ein Versehen sind auch S. 17 drei aus dem 8n Briefe behandelte Stellen unter Epist. IX ge-kommen. Dagegen sind die aus Epist. IX erläuterten Verse mit denen des 10n Briefs zusammengestellt.

## II. COBLENZ.

**Ueber die altrömischen Confluentes und ihre nächste Umgebung am Rheine und an der Mosel.** Herausgegeben von dem Director Fr. N. Klein. Coblenz bei Heriot. 12 S. und 14 S. Schulnachrichten. 4.

[Vrgl. Beck's Report. 1825, IV S. 207; Schulzeit. 1826. Abth. 2 Lit. Bl. 18.]

Dieser Ueberschrift zufolge würde jeder, wie auch geschehen (s. allg. Schulzeitung), vorstehende Schrift dem Director des Gymnasiums, Herrn Dr. Fr. N. Klein beilegen: allein aus einer Note zu S. 3 geht hervor, dass Hr. Professor Joh. Aug. Klein (vormals in Creuznach) Verfasser dieser Abhandlung ist, welche dazu bestimmt sey, eine Reihe von historisch-antiquarischen Untersuchungen über den Ursprung von Coblenz und die Römischen Ansiedlungen in dieser Gegend des Rheines einzuleiten. Der Verf. geht aus von der Erzählung des Florus IV, 12, dass mehr als funfzig Castelle, von Helvetia an' bis ins Land der Bataver die Rheingrenze geschirmt hätten: hiervon sey zu unterscheiden der *Pfahlgraben (limes)*, welcher sich auf dem rechten Rheinufer über den Taunus vom Maine bis zur Sieg (unweit Bonn) gezogen habe. Es wird ferner bemerkt, dass keine der *urbes validae, nobiles, divites et potentes*, welche nach Vopiscus im Tacit. c. 3 die Germanen, als sie jenen Limes durchbrochen, eingenommen haben sollen, auch nur dem Namen nach geschichtlich auf uns gekommen seyen. Zwischen der Nahe und Sieg seyen auf dem linken Ufer folgende sechs Plätze als ziemlich sicher anzunehmen: *Vosavia* (wahrscheinlich *Ober-Wesel*), *Baudobrica* oder *Bontabrica* (*Boppard*), *Rigodulum* (?), *Antunnacum* oder *Antonacum* (*Andernach*), *Rigomagus* (*Remagen*), *Bonna* (*Bonn*, in dessen Nähe die *Ara Ubiorum*). Ausser diesen scheinen dem Verf. ähnliche Römerstationen manche von den nachmaligen Ritterburgen gewesen zu seyn, deren Trümmer noch heutzutage zu sehen sind, z. B. *Soneck*, *Fürstenberg*, *Stahleck* mit *Bacharach* u. s. w. Bei dem letzten Orte wird bemerkt, dass die Herleitung von *Bacchi Ara* sinnreiche Vermuthung sey, wie *Bacchi cubile* für *Caub*, *Bacchi Laurea* für *Lorch*. Referent erinnert sich irgend einmal gehört zu haben, dass sich bei *Bacharach* im Strome ein Stein befände, der nur bei äusserst niedrigem Wasserstande sichtbar würde, mit der Inschrift *Bacchi Ara*. Mag auch immerhin diese Inschrift, falls sie wirklich existiren sollte, aus späterer Zeit herkommen, so dürfte es sich doch wohl der Mühe lohnen, der Sache genauer nachzuspüren. Die genannten und ausserdem noch andre Trümmer bezeugen echt Römische Bauart, indem die Substructionen aus Gussmauer und eingelegten Ziegeln mit dem Legionenstempel bestehen. Diese Unterschei-

dung von den Bauten des Mittelalters tritt besonders hervor bei den Mauern und Thürmen in Boppard. — Hierauf werden S. 5 sqq. die *Confluentes* besonders betrachtet. Es wird gezeigt, dass die Lage des heutigen Coblenz allerdings auf eine Niederlassung der alten Trevirer schliessen lasse, dass aber nichts desto weniger von einer befestigten Niederlassung durch die Römer bei ältern Schriftstellern die Rede sey. Bei Caesar dürfe es wegen seiner ärmlichen geographischen Nachrichten hinsichtlich der Rheingegenden nicht befremden, wenn er keiner *Confluentes* erwähne; dagegen wohl bei Tacitus und allen *Scriptoribus historiae Augustae*. Bei Caesar hätte die Stelle de Bello Gall. IV, 15, wo man statt *ad confluentem Mosae et Rheni* verändern wollte *Mosellaë*, näher betrachtet werden sollen. Von der Nachricht des Plinius bei Sueton. Caligula c. 8, *in Treviris vico Ambiatino supra Confluentes*, meint der Verf., dass diese Stelle ebenso gut von der Mündung der Saar oder Nahe verstanden werden könne, weil ja Ammianus Marcellinus XVI, 6, wo er die *Confluentes* nenne, zugleich hinzusetze, *locum ita cognominatum, ubi amnis Mosella confunditur Rheno*. Doch wohl *Erweises* genug, fährt er fort, dass der Schriftsteller ohne diesen Zusatz nicht glaubte verstanden zu werden! Allerdings. Damit ist aber noch keineswegs bewiesen, dass der an der Moselmündung befindliche Ort nicht κατ' ἐξοχὴν den Namen *Confluentes* habe führen können. Denn wäre es nicht so, wenigstens unter den Gelehrten der Römer, in den Kaiserzeiten angenommen gewesen, so hätten auf jeden Fall bei Suetonius l. c. die *Confluentes* näher erklärt werden müssen: nun aber dienen sie im Gegentheil sogar selbst als Erklärung des *Vicus Ambiatinus*; also muss der einfache Ausdruck in jener Zeit für Jedermann verständlich gewesen seyn. Allein Ammianus Marcellinus hatte eher nöthig, den Ort genauer zu bestimmen, zu einer Zeit, wo alles wissenschaftliche Leben bereits anfang einem langen Stupor entgegen zu schlummern. Hierdurch also wird auch deutlich, dass die *Confluentes* gerade nicht erst in späterer Zeit in das *Itinerarium Antonini* und in die *Tabula Peutingeriana* eingetragen seyn mochten. — Zunächst wollen wir nun die Stelle des Ammianus M. näher betrachten, welche in den ältesten Ausgaben also gelesen wird: *per hos tractus nec civitas ulla visitur, nec castellum, nisi quod apud Confluentes, locum ita cognominatum, ubi amnis Mosella confunditur Rheno, Rigodulum oppidum est et non prope ipsam Coloniam turris*. Der Verf. glaubt nun zu zeigen, wie von Worms aus über Alzey nach Creuznach und von da über den Hundsrücken, wo sich Römische Ueberbleibsel befänden, bis in die Gegend von Coblenz eine Strasse gegangen sey, dass das erwähnte *Rigodulum* in der Gegend des heutigen Moschoeis, wo die Ueberfahrt weit sicherer zu bewirken sey, als näher dem Ausflusse zu, wo der oft angeschwollne Rhein (hierbei wird auf

Tacit. Germ. c. 5 verwiesen) die Mosel zurückgedrängt habe. Allein auf diese Weise die Lage von Rigodulum bestimmen zu wollen, scheint uns nur zu willkürlich. Denn Tacitus Hist. IV, 72 beschreibt Rigodulum als einen *locum — montibus aut Mossella amne septum*, und cap. 73 wird gesagt, dass Cerealis am folgenden Tage von dort nach Trier gezogen sey (*Cerealis postero die Coloniam Trevirorum ingressus est*). Also musste doch diese Stadt beträchtlich weiter die Mosel hinauf gelegen haben, als das heutige Moselweis, weil es sonst nicht möglich war, innerhalb Einer Tagesreise von dort aus Trier zu erreichen. Der Verf. hat das auch gefühlt, und will daher zwei Orte Namens Rigodulum annehmen; allein dazu fehlen historische Belege. Es bleibt daher vor der Hand kein andrer Ausweg übrig, als die Stelle anders zu erklären und zu emendiren. Die früheren Geschichtschreiber von Coblenz pflegten *est* hinter *oppidum* weiter nach vorne zu rücken, nach *nisi quod*; allein dadurch scheint der ganzen Stelle zu grosse Gewalt angethan zu werden: nein, wir glauben *est* nach *oppidum* ist entweder aus einer Randglosse in den Text eingeschlichen, oder aus dem daneben stehenden *et* entstanden. Somit würden die Worte also lauten: *Nec civitas ulla visitur, nec castellum, nisi quod apud Confluentes, locum — Rigodulum oppidum et una prope ipsam Coloniam turris. d. h. nullum castellum visitur, nisi quod visitur apud Confluentes*, ausserdem Rigodulum und ein Thurm in der Nähe von Coeln. Hieraus folgt, dass am Einflusse der Mosel in den Rhein ein Castellum war, und dass Rigodulum, nun nicht näher bestimmt, weiter nach Trier zu gelegen haben und also auch mit der bei Tacitus erwähnten Stadt ein und dieselbe gewesen seyn kann. Dass bei A. M. *visitur* steht, daraus folgt keineswegs, dass er nur solche Orte meine, die man von der Strasse aus hahe sehen können: nein er will damit sagen, dass die Gegend, welche Iulianus durchzogen habe, überhaupt sehr unangebaut gewesen sey. Hr. K. hält die Emendation und Erklärung der Trierischen Geschichtschreiber für unrichtig, weil dadurch *nisi quod* aufhöre Verbindungspartikel zu seyn, wie sie sich bei den besten Schriftstellern finde: freilich wenn A. M., der im 4ten Jahrh. lebte, zu denjenigen Schriftstellern gehörte, die sich durch eine Latinität, wie sie kurz vor und nach Augustus beschaffen war, ausgezeichnet haben; so wäre diese Bemerkung eher an ihrem Orte, wiewohl auch da noch unbegründet: denn Cicero de Legib. I, 20, 54 sagt: *Hic, nisi quod honestum esset, nihil putavit bonum*. Rügt endlich der Verf. die logische Unordnung in der Gedankenreihe der letzteren Erklärungsweise, so dürfen wir auch hier erwiedern, dass bei Schriftstellern des vierten Jahrhunderts so etwas keine Seltenheit ist. Demnach mögen immerhin die Einwohner von Coblenz auf das hohe Alter ihrer theuren Vaterstadt stolz seyn, so lange wenigstens nicht durch historische Gründe

dargethan ist, dass das bei Ammianus Marcellinus erwähnte Rigodulum ein anderes sey, als das bei Tacitus.

In den beygefügten Schulnachrichten ist auch der hohen Ministerial-Verordnung, betreffend die jährlichen Programme, gedacht, wobei unter andern bemerkt wird, dass die Redaction der Schulnachrichten sowie die Herausgabe des Programms vorzugsweise dem Director zukomme. In v. Kamptz Annalen l. c. wird N. IV allerdings das erstere verordnet; darüber aber, dass die Herausgabe des wissenschaftlichen Theiles dem Director zukomme, ist in der ganzen Verordnung kein Wort gesagt. Dieser Umstand scheint also auf einer Special-Verfügung des Königl. Consistoriums zu beruhen.

### III. D U I S B U R G.

*De Romanorum Municipiis et Coloniis Commentatio antiquaria*, auct. J. C. G. A. Hopfensack. Duisburg, Voss. 10 S. u. 16 S. Schulnachrichten. 4.

Der Verf. geht aus von der Stelle bei Gellius N. A. XVI, 13, der zufolge die zu erörternde Frage in zwei Theile zerfällt: 1) *de coloniarum* 2) *de municipiorum Re publica et institutis*.

Die *Coloniae* scheiden sich wieder in zwei Klassen, von denen die eine, welche Jus Quiritium hatte, gleiches Privatrecht (i. e. jus commercii, testamenti, patriae potestatis, mancipi, nexu) mit den Bürgern Roms theilte; die andre, welche nur Jus Latii hatte, dieses Privatrechtes entweder ganz oder doch zum Theil ermangelte. Die Verfassung der *Coloniae Romanae* war gleichsam ein kleines Abbild der Verfassung in Rom selber: es waren drei Stände, der ordo senatorius (Decuriones), equestris und plebejus. Statt der Consulen lenkten Ilviri oder IVviri das Gemeinwesen, ausser welchen noch Censores und Aediles gewählt wurden. Andre Städte jedoch hatten das Recht, sich selbst den Magistrat zu wählen, eingebüsst, und Römische Praefecti lenkten die innern Angelegenheiten derselben. — Die *Coloniae Latinae* hatten im Ganzen, das Jus Quiritium ausgenommen, gleiche Verfassung mit den C. R. Sie hatten das Jus Latii, welches zum Theil darin bestand, dass diejenigen, welche ein Jahr lang an der Spitze ihres Gemeinwesens gestanden hatten, Römisches Bürgerrecht erhielten. Der Verf. drückt sich nicht deutlich genug hierüber aus: Utebantur autem jure Latii, cuius pars eo consistebat, ut qui annum magistratum ibi (etwa zu Latium?) gessisset, haberet in urbe jus civium. Appianus XIV, 26 giebt uns den richtigen Aufschluss: Πόλιν δὲ Νεόκωμον ὁ Καῖσαρ εἰς Λατίον δίκαιον ἐπὶ τῶν Ἀλπεων ᾤκισεν· ὧν ὅσοι κατ' ἔτος ἤρχον ἐγγίνοντο Ῥωμαίων πολῖται· τὰδε γὰρ ισχύει τὸ Λάτιον. Die zweite Gerechtsame betrifft das jus suffragii in gewissen Fällen,

welcher Punkt jedoch immer noch einer weitem Aufklärung bedarf. Hr. H. drückt sich darüber folgendermaassen aus: Legitime, ut mihi quidem videtur, Latini de iis tantum rebus suffragia tulerunt, quae suam juxta ac Romanorum rem publicam attinebant, quorumque arbitrium nullo foedere Romanis erat permisum. Inzwischen dürfen solche Vermuthungen nicht ohne alle historische Begründung aufgestellt werden, welche daher der Verf. in der angekündigten ausführlichen Bearbeitung dieses Gegenstandes nicht vergessen möge.

Die *Municipia* umfassen ursprünglich fremde Städte, denen Römisches Bürgerrecht zugetheilt worden ist, also insofern von den *Coloniis* unterschieden, als diese Töchter der gemeinsamen Mutter Roma waren, jene aber gleichsam nur *filiae adoptivae*. Hr. H. bemerkt S. 7, die gewöhnliche Annahme, dass der höchste Stand in den *Municipiis* nur mit dem Namen *Decuriones* bezeichnet würde, sey unrichtig, indem das Monumentum *Heraclense* in Hugo's civil. Magazin III p. 369 sq. ausdrücklich den *Senatum* und *Senatorem* neben den *Decurionibus* erwähne. Nimmt Hr. H. dieses für die *Municipia* an, so muss er es auch für die *Colonias*, *Praefecturas*, *Fora* und *Conciliabula* annehmen, die neben den *Municipiis* an dem gedachten Orte aufgeführt werden. Sollte man nicht eher auf den Gedanken kommen, als ob unter den *Decurionibus* selbst gewisse Grade stattgefunden hätten, von welchen der eines *Senatoris* die höchste Auszeichnung gewesen wäre? — Die *Municipia* behielten entweder ihr eignes Recht bei, oder nahmen Römisches Recht an, dadurch dass der *populus fundus factus est* (Cic. pro Balbo c. 8). Die Frage, ob die ersteren oder die letzteren sich in besserem Zustande befunden, hat von Sigonius an die gelehrten Juristen beschäftigt, und dürfte immer noch nicht als geschlossen betrachtet werden. Des Verf. Meinung läuft darauf hinaus, ut pars civitatem sine suffragiis et legibus propriis, pars legibus quidem antiquis sibi permisis, sed sine suffragiis haberet, aliis [*leg. alii*] contra, quibus suffragiorum, [*sic*] jus datum erat, vel suis legibus uterentur, vel fundi facti Romanorum legibus essent obstricti. Diesem Ausspruche fehlt einestheils der echte color Latinus, anderntheils eine gründlichere Entwicklung.

Der Verf. fügt noch einige Worte über die *Praefecturas* und über den Zustand der *Municipien* und *Colonien* nach dem Italischen Kriege hinzu. — Die Latinität des Verf. bedarf noch an manchen Stellen der Feile. Modern ist das einigemal wiederholte e. g. unser z. B. S. 1 musste es entweder ganz ausgelassen oder durch *ut* ersetzt werden. Man findet ferner durchweg geschrieben *respublica*, obgleich seit Auffindung der Ciceronischen Fragmente *de Re publica* Jedermann dieses Wort getrennt schreiben sollte, wie auch schon hervorgeht aus Cic. Ep. ad Div. V, 1, *Remque publicam*, und aus andern Stellen. S. 8:



*Duckeri* statt *Dukeri*. Hart ist die Construction folgendes Satzes S. 6: *Post bellum Italicum legibus, quibus Itali civitate donabantur, coloniarum et Romanarum et Latinarum in Italia conditio valde mutata est* cett. Deutsches Gepräge führt folg. S. 9: *Sed de suffragiis nullo modo probari potest, omnes praefecturas iis caruisse.* — Der Druck ist sehr schlecht.

#### IV. W E T Z L A R.

*Beschreibung des Tempels zu Olympia, der Bildsäule des Zeus und seines Thrones daselbst.*  
Uebers. aus Pausanias von Wiedasch. Wetzlar. 10 S. 4.

Die Uebersetzung selbst ist im Ganzen treu und in einer reinen Schreibart abgefasst. Einiges jedoch ist zu rügen an der metrischen Umbildung der vorkommenden Hexameter und Pentameter. Heutzutage gibt wohl Jedermann zu, dass ein Trochäus in unsrer Muttersprache nie ein Dactylus oder ein Spondeus werden kann. S. 4 wird hiergegen gefehlt:

*Phidias, Charmides Sohn ein Athener hat mich gebildet.*  
Sich keineswegs gleich bleibend lässt, der Uebersetzer S. 5 in *Athenäer* die drittletzte Sylbe kurz werden. Und wie hinkt ausserdem der ganze Vers?

*Gegen Argeier zugleich, Athenäer auch und Ioner:*  
wo im Griechischen das Maass so schön gefüllt ist:

*Δῶρον, ἀπ' Ἀργεῶν καὶ Ἀθηναίων καὶ Ἰώνων.*

Und wer versteht endlich folgenden Vers S. 4?

*Leto's Sprossen mich schuf ein Naxier treffliches Kunstmann.*  
Hier soll Sprossen Dativus Commodi seyn; im Griechischen ist alles auf der Stelle deutlich. — S. 5 wird angemerkt, es sey schwer zu entscheiden, ob die geschilderten Darstellungen in den Giebeln *Statuen* oder *Bas-Reliefs* gewesen. Der Ausdruck *εἰκόνες*, den Pausanias von dem Bilde des Zeus gebraucht, lässt auf Statuen schliessen, wie sie in den Giebelfeldern des Parthenons zu Athen und anderswo gefunden worden sind: erinnern wir uns recht, so war dieses auch Welckers Ansicht in seiner Zeitschrift für alte Kunst.

#### V. M Ü N S T E R - E I F E L.

*Commentatio de religionis doctrina in Gymnasiis tradenda a J. Hack conscripta. Coloniae Agripinae.*  
Schmitz. 6 S. 4.

Der Titel dieser Schrift ist nicht richtig gegeben: *nach tradenda* sollte ein Punct stehen, und die folgenden Worte sollten also heissen: *Scriptit J. Hack.* Nach des Verfassers Grundsat-

sicht muss der Religionslehrer stets im Auge behalten, dass er *Christen*, nicht *Zöglinge des Sokrates* oder anderer Philosophen zu bilden habe: deshalb dürften die Lehren der alten Philosophie nicht zu hoch gesetzt werden, auf dass die Jugend nicht in den Wahn verfallen möge, was uns durch göttliche Offenbarung mitgetheilt worden, das habe menschliche Vernunft längst vorher schon enthüllt. Ebenso unrichtig sey das Verfahren derjenigen, welche einer ethischen Grundlage die Lehre Jesu Christi anzupassen versuchten, so dass der Lehrer statt des Christlichen Dogma seine individuelle Ansicht entwickelte. Hr. H. schlägt daher mit Recht die heiligen Schriften selbst als Basis vor, auf welche alle Ethik gebaut werden könne. Hierauf soll gelehrt werden, was durch die Kirchenväter und die Concilia festgesetzt worden, in Verbindung mit einer Geschichte der Christlichen Kirche. Ob jedoch Hr. H. die Interpretation des neuen Testaments und etwa auserlesener Stellen aus dem alten und aus den Kirchenvätern im Originaltexte gehandhabt wissen will, darüber hat er sich nicht weiter erklärt. Um die Religionslehre in Verhältniss zu den übrigen Gegenständen des Unterrichtes, namentlich in den obern Bildungsstufen unsrer Gymnasien, recht gründlich zu betreiben, und zu bewirken, dass die Religion im Geiste und in der Wahrheit erfasst werde (was nur dadurch möglich wird, dass die Kräfte der Schüler in reger Spannung erhalten und nicht durch leeres Formelwesen eingeschläfert werden), scheint das eben angedeutete Verfahren unbedingt erforderlich; wir erinnern uns hierbei mit Vergnügen an den von Fr. Thiersch für Baiern jüngst gemachten Vorschlag.

Angehängt ist noch eine in Deutscher Sprache verfasste Rede, welche Hr. Hack, als interimistischer Director, den 23sten Decemb. 1824 bei Gelegenheit der hundertjährigen Feier des durch die Jesuiten gegründeten Gymnasial-Gebäudes gehalten hatte. Das Gymnasium besteht dermalen nur aus fünf Classen, sieht aber täglich seiner Vervollständigung entgegen.

## VI. CREUZNACH.

*Ob man wohlgethan, die Logik als besondern Unterrichtsgegenstand von den Gymnasien zu verbannen.* Von G. Eilers. Frankfurt a. M., Brönner. 19 S. 4.

Der Verf. betrachtet zunächst die Ansicht derjenigen, welche sich gegen Aufnahme der Logik auf Gymnasien erklärt haben, und geht alsdann über auf die Entwicklung der Ansichten früherer Jahrhunderte, denen die Logik *catholicum instrumentum* gewesen, *commune vestibulum*, *janua* et *clavis omnis scientiae et eruditionis*. Dass die Entwicklung der Kräfte des Denkens sehr bedeutend sey, wird kein Mensch verneinen: über die dazu geeigneten Mittel hingegen sind die Urtheile verschieden. Auf den

Königl. Preussischen Gymnasien sind Grammatik und Mathematik zu Hauptgegenständen des Unterrichtes erhoben. „Fände sich, sagt Hr. E. S. 7, dass sie für formelle Geistesbildung alles leisten, was in dieser Hinsicht gewünscht werden kann, dann wäre die Frage: ob man wohlgethan, die Logik auszuschliessen, von selbst erledigt.“ Darauf wird gezeigt, dass das Materielle der Sprache die Aufmerksamkeit des Knaben zuerst in Anspruch nimmt, dessen Gesetzmässigkeit der Lehrer aufzuweisen und zur fertigen Darstellung einzuüben habe. Ferner, meint H. E., habe sich die Grammatik bei Darstellung der Syntax *vorherrschend* an das Gedächtniss und die Uebung zu wenden. „Denn wollte sie den Grund ihrer Regeln jedesmal in den Gesetzen des Geistes und Gemüths aufzeigen, so müsste sie nicht blos eine wesentliche und fast vollendete logische Bildung voraussetzen, da doch nicht einmal eine solche *Bildungsfähigkeit* vorausgesetzt werden könne. Fasst man das Verhältniss der Sprache zum Geiste ins Auge, in der Art, wie dieses zum Beispiel der Engländer Harris gethan, so wird man, ist man anders mit der Fassungskraft des jugendlichen Geistes auf dem Wege der Erfahrung bekannt geworden, gestehen müssen, dass das für Schulen bestimmte Alter nicht weit über das Materielle hinausgeführt werden kann.“ — Allerdings erscheint grammatische Philosophasterei, wie sie z. B. Schmitthenner in seiner Deutschen Sprachlehre mit Knaben zu treiben sich abmüht, sobald man sie ins Leben einführen will, als weiter nichts, denn als ein luftiges Hirngespinnst. Aber wir dürfen auch auf der andern Seite nicht zu weit gehen, und die Grammatik in ein todtes Formelwesen umtaufen. Es sey hiermit keineswegs gesagt, als könne dem Knaben sogleich ein umfassender Begriff beigebracht werden, in welchem Verhältnisse dieses oder jenes Element der Sprache zum Geiste stehe, sondern vielmehr ein nur in der Sphäre seiner Erfahrungen begründeter. Da nun jeder allgemeine Begriff in jedem Lebensalter nur relativ vollständig seyn kann, indem er durch neu hinzutretende Erfahrungen stets modificirt wird: so lässt sich kein vernünftiger Grund denken, warum nicht auch schon die wenigen Erfahrungen eines Knaben concentrirt werden könnten. Dass man nun aber in der obersten Bildungsstufe eines Gymnasiums die von Harris eingeschlagene Methode mehr oder weniger ins Leben einführen kann, liegt klar am Tage. Der Werth dieses Verfahrens ist auch anerkannt worden von G. L. Spalding, den man mit Recht als Ideal eines Schulmannes aufgestellt hat. Es bleibt also in der Grammatik ein unermesslicher Tummelplatz, um die Kräfte des Schülers nach allen Seiten hin zu üben. Hierzu kommt nun noch das Lesen der Auctoren selbst, welche ein ganz neues Feld öffnen, und für die Uebung des eignen Denkens Stoff in Menge darbieten. H. E. wendet ein, dass die classischen Schriften für Männer, nicht für Jünglinge geschrieben seyen.

Dieser Einwurf ist im Allgemeinen unrichtig: wir dürfen nur gleich den Homeros dagegen anführen, der den Knaben bis zum Greise in Anspruch nimmt, und für jedes Lebensalter ganz eigne Reize an sich trägt. Aber auch abgesehen von diesem, dürfte doch auch ein Platon, Demosthenes u. a. noch Stoff genug darbieten, der *innerhalb* der Erfahrungen des Jünglings liegt, so dass wir durch Anwendung der Grammatik, durch Kritik u. s. w. die Gesetze des Denkens ebenso gut zum Bewusstseyn zu bringen vermögen, als auf jede andre Art. — Nicht weniger zulänglich dünkt dem Verf. die Mathematik, weil alle ihre Operationen einzig und allein solche Begriffe zum Gegenstande hätten, welche den Grund von Grössen enthielten, und keine Anwendung litten auf sehr viele Gegenstände des Wissens und der Beurtheilung, die das menschliche Leben und Handeln weit näher angiengen. Darüber mögen Mathematiker ein competentes Urtheil fällen. — S. 11 will H. E. die Ursache, warum heutzutage die Schriftsteller es mit ihren Ausdrücken nicht so genau nehmen, und der ernstesten Wahrheitsforschung weniger Zeit und Andacht widmen, als Wahrheitsliebe heische, unter andern auch im Mangel an logischer Bildung finden. Vor Aristoteles wurde in Griechenland nirgends Logik gelehrt: ob aber Thukydides, Platon u. a. logisch gedacht und geschrieben haben, davon mag sich jeder selbst überzeugen. — Weiter zeigt H. E., wie dem Zöglinge die Hauptgrundsätze der Logik beigebracht werden könnten. Der wichtigste Grund für Einführung der Logik auf Gymnasien scheint uns jedoch der, dass man in ihr eine Vermittlungsstufe für die philosophische Laufbahn auf der Universität zu begründen suche: worauf auch die Verfügung des hohen Ministeriums hinausgeht, indem dieselbe philosophische Vorbereitungsstudien in den Kreis des Gymnasial-Unterrichtes aufgenommen wissen will, „damit die abgehenden Gymnasiasten nicht ganz ohne Vorbegriffe und Vorübungen dieser Art die Hörsäle der Universität betreten dürften.“ cf. v. Kamptz Annalen Bd. 9 p. 1026 sq. Zu wünschen wäre nur, dass der Gymnasial-Cursus wenigstens um Ein Jahr verlängert und somit auf jedem Gymnasium eine Selecta errichtet würde, in welcher neben den philos. Vorbereitungsstudien die Interpretation der philosophischen Auctoren des Alterthums Hauptgegenstand des Unterrichtes seyn möchte. — S. 12 — 19 sind allgemeine Züge entworfen von der Logik unter den Scholastikern des Mittelalters und in der Wolfischen Schule, aus welcher Baumeister ein Leitstern seiner Zeit genannt wird.

## VII. C O E L N.

a) *Gesichtspunkte zur Beurtheilung der gegenwärtigen Leistungen in den Gelehrten-Schu-*

*len, insbesondere der rheinländischen.* Von Eugen Jac. Birnbaum. Coeln, Thiriart: 32 S. u. S. 33—43 Schulnachrichten. 4. \*)

Hr. B., Director des katholischen Gymnasiums zu Coeln, behauptet gleich zu Anfange, dass in den Rheinprovinzen die Philologie wegen der vorherrschend praktischen Richtung in Ungunst stehe, vgl. S. 20. Diese sogenannte praktische Richtung bestand nur unter der Französischen Herrschaft, und konnte seit Preussens Besitznahme ebenso schnell wieder ausgerottet werden, als sie sich eingeschlichen hatte. Aber Feinde der Philologie finden sich überall und werden nicht eher das Feld räumen, als bis der Hang zur Trägheit und mit diesem Verschmähung alles gründlichen Unterrichtes aus der menschlichen Natur ganz ausgerottet seyn wird. Nur durch Strenge gepaart mit Liebe muss im Kampfe gegen das lakodämonische Princip stets das Reich des Göttlichen aufrecht erhalten werden. — Der Verf. betrachtet hierauf die von den Feinden des classischen Alterthums vorgebrachten Beschuldigungen und zwar zunächst das lämische Hervorheben einzelner Obscönitäten, z. B. bei Aristophanes, Plautus u. a., und verweist desshalb auf Baumgarten-Crusius Briefe über Bildung und Kunst in gelehrten Schulen S. 88. Ferner werden die von Thiersch richtig bezeichneten *Heuchler der Furcht* dadurch zurechtgewiesen, dass einzelne Missbräuche nie die Sache verdammen dürften. Als gefährlicher dagegen für das Studium des class. Alterthums wird die um sich greifende Ansicht von *Unnützlichkeit* und *Entbehrlichkeit* ausgegeben. Darüber müssen wir mit Passow in der Einleitung zu den Jahrb. Bd. 1 S. 2 f. andre Meinung theilen. Besonders zu beherzigen ist Hr. B.'s Aeusserung S. 6: „Das steht fest, dass, sowie das *Christenthum* eine ewige *Offenbarung des Wahren und Guten* ist und für alle Zeiten bleiben wird, sowie es der grosse Mittelpunkt einer neuen Cultur geworden, den zu umgehen oder aufzuheben als ein frevelhafter Wahnsinn erscheint, wir in den *Griechen* und *Römern* eine ebenso ewige *Offenbarung des Schönen und Grossen* anerkennen müssen, die sich vornehmlich dadurch beurkundet, dass ihre Geisteswerke ohne alle *Manner*, ohne allen falschen Prunk und Aufputz reine und objectiv Ausdrücke der ewigen Ideen und darum Gemeingut der gesamm-

---

\*) Von dieser pädagogisch wichtigen Schrift ist uns noch von einem andern Mitarbeiter eine sehr ausführliche und mit besonderer Liebe und Aufmerksamkeit gearbeitete Recension zugekommen, und wir glauben uns den Dank manches Schulmannes zu verdienen, wenn wir dieselbe weiter unten mittheilen; wegen Aufnahme zweier Recensionen derselben Schrift aber um so eher Entschuldigung erwarten zu dürfen, je weniger die eine den eigenthümlichen Werth der andern aufhebt.

Anm. d. Redact.

ten Menschheit sind.“ H. B. gedenkt hierauf der Klagen über das vernachlässigte Lateinschreiben; wendet aber dagegen ein, dass in früherer Zeit zwar grössere Geläufigkeit und Mundfertigkeit, aber keineswegs gründliches Studium der Lat. Sprache stattgefunden habe, aus Mangel einer gründlichen Kenntniss des Griechischen, dass ferner die Fertigkeit im Lateinischen auf Kosten aller übrigen Bildungsmittel, besonders der *Mathematik*, gewonnen worden. „Dagegen (wird S. 10 ganz richtig bemerkt) hatten jene Schulen den unschätzbaren Vorthail, dass sie mit einer Jugend zu thun hatten, deren Leitung die Eltern ihnen unbedingt hingaben, dass sie ruhigeren Boden fanden, eine harmlosere Zeit, und unumschränkt in allem walteten, was auf *Zucht* und *Ordnung* und *Pünktlichkeit* der Leistungen Bezug hatte.“ Weiterhin wird gesprochen über die Methode des Lat. Stils, und vor allen Dingen schriftliche Umbildungen aus der einen Sprache in die andre anempfohlen. S. 14 wird mit vollem Rechte gegen das sogenannte *cursorische* Lesen geeifert: empfohlen werden S. 15 Extemporalübungen, und zwar schon in den unteren Classen durch das Anschreiben einzelner kleinen Sätze an die Tafel u. s. w. Hierauf von den Hilfsmitteln, unter denen Zumpt's und Webers Arbeiten hauptsächlich hervorgehoben werden. An solche Uebungen soll sich der *Cyclus* der *freien Aufsätze* anknüpfen. Die Sprachübungen sollen durch die Lateinische Erklärung der Griechischen Auctoren an die Reihe treten, vom dialogischen Reden werde zur zusammenhängenden Darstellung geschritten, und den Gipfelpunkt bezeichne die *Disputirübung*. Wie sehr wir dieser Methode unsern Beifall zollen müssen, davon hat uns eigne Erfahrung überzeugt. Leider wird die Lateinische Erklärung Griechischer Schriftsteller oft nur allzu wenig berücksichtigt, obgleich es für Preussische Gymnasien ausdrücklicher Wunsch des H. Ministeriums ist. S. 17. Empfehlung der so sehr vernachlässigten metrischen Uebungen, namentlich durch Herstellen verworfener Verse und durch Ergänzen verstümmelter als Vorübung der Kritik und Emendirkunst. — S. 18. Zweckmässigkeit der Lat. Sprache zu wissenschaftlichen Vorträgen. S. 22. Umfassende *Belesenheit* in den Werken des Alterthums steht mit der *Gründlichkeit* des *Wissens* stets in umgekehrtem Verhältnisse; wobei erinnert wird an ein kräftiges Wort F. A. Wolfs in Demosth. Lept. p. X. S. 24. Ueber Schulausgaben. Der Verf. will einen Mittelweg eingeschlagen wissen zwischen Ausgaben, wie die des Minellius und seiner Nachbeter sind, und zwischen solchen, die aller Noten entbehren, und empfiehlt somit die Arbeiten von Jacobs in seinen Elementarbüchern (gegenwärtig möchte auch die unter seiner Leitung veranstaltete Sammlung auserlesener Auctoren hinzukommen), von Hermann und Schneider am Sophokles, von Matthiae zu einigen Reden des Cicero. S. 25. Nothwendigkeit der Mathematik als allgemeinen Bildungsmittels



**zum rein Menschlichen. S. 27. Ueber die philosophischen Vorbereitungsstudien.**

In den beygefügten Schulnachrichten wird unter andern mitgetheilt, dass von der (mit Einschluss der Dubletten) gegen 33000 Bände starken vormaligen Jesuiten-Bibliothek durch den rüstigen Pape (mit Ausnahme der Theologie) vollständige Real-Kataloge angefertigt seyen. — Die Einkünfte von milden Stiftungen für dürftige Schüler belaufen sich auf mehr als 20000 Thlr. jährlicher Renten, die von einem Verwaltungsrathe, dessen gebornes Mitglied der Director des Gymnasiums ist, administriert werden.

**b) Jahresbericht über den Zustand des Königl. Karmeliter-Kollegiums, von Dr. F. K. A. Grashof. Köln, Dü Mont-Schauberg. 31 S. 8:**

Herr Consistorial-Rath Grashof berichtet, dass das Carmeliter-Collegium zu Coeln, der im J. 1820 ihm gegebenen Bestimmung gemäss, als eine vollständige höhere Stadtschule zuvörderst die allgemein wissenschaftliche und sittliche Bildung derjenigen Stände bezwecken solle, die auf eine höhere Bildung Anspruch machen, ohne dazu gerade des akademischen Unterrichtes zu bedürfen. Es wird zugleich der Wunsch ausgesprochen, dass das C. C. zu einem zweiten Gymnasium erhoben werden möchte. Demselben ist nun noch im Laufe des Jahres 1825 von Seiten der hohen Staatsbehörde entsprochen, und ein zweites Gymnasium mit dem Prädicate eines *Evangelischen* gegründet worden. Am Schlusse empfiehlt Hr. G. die Anstalt dem Schutze aller der edlen Männer und aller der fürsorgenden Behörden, die durch Wort und That für das Wohl derselben zu wirken vermögen. „Er freuet sich, zu den letzteren in diesem Jahre (1825) hieselbst den neuen Oberhirten der katholischen Kirche dieser Provinz getreten zu sehen, dessen Schritte für das Heil der seiner Leitung anvertrauten Diöces nur Bewunderung und die frohesten Ansichten für die Zukunft erregen können. Einem so thätigen Beförderer des Guten kann auch die Liebe für das Schulwesen nicht fremd geblieben seyn, und wo Staat und Kirche einander so fördern die Hand reichen, da muss das Gute, da muss das Beste um so sicherer gedeihen, und wird des Segens nicht ermangeln von oben herab, von dem Vater des Lichtes, der da ist des Guten des Vollkommenen Urquell.“

## VIII. B O N N.

**Kurze Geschichte des Bonnischen Gymnasiums:**

Entworfen von Herrn Oberlehrer Domine. Bonn, Thormann. 13 S. 4

Es sind zwar keine Perioden unterschieden, allein der Natur der Sache nach lassen sich drei Hauptabschnitte hervorheben.

enen wir als wie einer Richtschnur folgen wollen. I. *Das Gymnasium unter Leitung der Jesuiten, 1673 — 1774 (S. 3 — 10).* Im J. 1586 beehrte zuerst der Kurfürst Ernst von dem Collegium zu Coeln einige Jesuiten. 1648 — 49 wurde ein Collegium in einer Kirche erbaut, und 1673 das Gymnasium eröffnet. 1689 den 24 Julius liess Friedrich Wilhelm, Sohn des grossen Kurfürsten von Brandenburg, auf die Stadt loskanoniren, und dieselbe in einen Aschenhaufen umwandeln. 1690 erstand wieder das Collegium und Gymnasium. 1729 wurde zuerst auf Verlangen des Kurfürsten Clemens ein Lehrer der Philosophie gestellt, dem das nächste Jahr ein zweiter folgte. 1732 wurde das jetzt noch bestehende grössere Gymnasium erbaut. — II. *Die Aufhebung der Jesuiten bis zur Französischen Occupation, 1774 — 1794 (S. 10 — 11).* Der Kurfürst Max Friedrich liess unmittelbar nach Auflösung des Ordens Lehrer aus allen Cultäten an; 1777 stiftete er eine Akademie, welche 1784 zu einer Universität erhoben und 1786 dazu eingerichtet wurde. Nachdem wurde der Gymnasial-Unterricht in dem Collegium gehalten, weil das Gymnasium von der Universität in Beschlag genommen war. III. *Unter der Französischen Herrschaft, 1794 — 1814 (S. 11 — 13).* Die Lehrer setzten den Unterricht unter sehr drückenden Umständen bis 1805 fort, wo eine Secundärschule errichtet wurde: 1806 gieng diese in eine Ecole secondaire du Lucée und 1808 in ein Lyceum über. Der militärische Charakter solcher Anstalten ist bekannt genug. Die Deutsche Sprache war ganz ausgeschlossen. „Ein Deutscher Lehrer durfte in der Klasse nicht einmal ein Deutsches Wort aussprechen, wozu nicht selten Lust hatte, um sich seinen Deutschen Schülern verständlich zu machen, wenn er sich nicht der Gefahr aussetzen wollte, von den Französischen Schülern deswegen angeklagt zu werden.“ Die treue Anhänglichkeit des Deutschen am Vaterland offenbarte sich auch hier, indem das Lyceum von Deutschen wenig besucht wurde, und bei der Aufhebung desselben sich etwa nur 17 Einheimische fanden. Das tyrannische Vergehen der Gallischen Zwingherrschaft beurkundete sich insonderlich auch darin, dass erkrankten Lehrern kein Gehalt ausgesetzt, und der von einem Proviseur angeklagte oder auf anderm Wege angeschwärzte ohne weiters mit folgenden kahlen Worten gesetzt wurde: „Sie sind zu andern Verrichtungen berufen.“ In den andern Verrichtungen war später nie mehr die Rede. Sey Dank! Derjenige, welcher einst die vierte Periode des Gymnasiums unter Preussens gerechtem Schutz zu schildern hat, das Gegentheil berichten, und namentlich die Wiederbelebung der classischen Studien, des Deutschen Sinnes und jedes öffentlichen Unterrichtes erwägen müssen.

## IX. S A A R B R Ü C K E N.

*Das Gymnasium zu Saarbrücken von seinem Entstehen bis auf die neueste Zeit.* Von C. L. A. Zimmermann. Saarbrücken, Hofer. 10 S. 4.

Das Gymnasium wurde 1604 durch den Grafen Ludwig von Saarbrücken und Ottweiler aus dem Ardennisch-Nassauischen Stamme eröffnet. Der fürstliche Rath Dr. Bartholomaeus Werner hat ein *Diarium scholasticum* hinterlassen; aus dem ein sehr edler Charakter hervorleuchtet. Demselben zufolge soll das Gymnasium haben einen Rector, fünf Praeceptores der Lat. Sprache und einen Deutschen Schulmeister. Der erste Rector war Wilhelm Ursinus aus dem Hessischen; der zweite Magister Tobias Herold 1609 — 1613; der dritte M. Philipp Schroeder von St. Goar 1613 — 35. Die Fortsetzung soll im nächsten Programm folgen.

## X. E L B E R F E L D T.

*Ueber Schulgesetze.* Vom Director Seelbach. Elberfeld. Büschler. 9 S. 4.

Es wird als Hauptsatz aufgestellt, dass die Schulgesetze mit den Vorschriften der Religion und den Gesetzen des Staates harmoniren sollen.

## XI. W E S E L.

*Gesetze für die Schüler des Gymnasiums.* Von L. Bischoff, Director. Wesel, Becker. 8 S. 4.

Ob Gesetze für die Schüler die vorgeschriebne wissenschaftliche Abhandlung ergänzen können, wollen wir nicht beurtheilen.

## XII. E S S E N.

*Miscellanea biographice paedagogica.* Scr. A. J. Paulsen, Director. Essendiae, Baedeker. 10 S. 4.

Der Verf. erklärt sich am Schlusse p. 9 selbst folgendermassen über seine Arbeit: „Jam si quis diligenter consideret quae de ingenii vitaeque haud vulgari ratione multo quidem, quam volebam, verbosius exposui, nec tamen, ut equidem censeo, praeus inutiliter, quum, ut cetera, quae narrationis ubertatem addebant, praetermittam, e remotissima civitatis parte (*Ratibor in Ober-Schlesien*) huc delegatum et proinde aliis moribus et diversis vitae conditionibus antehac usum significantius introducto profecto par sit, ut aequum possit iudicium fieri: porro si idem recordetur, quae nonnisi leviter et tanquam in transitu de plurimis dixi negotiis in hoc directoris munere vel superiorum ju-

vel ipsa officii natura atque necessitate mihi impositis: is profecto, si velit etiam hoc secum reputare, aliquid valetudini, praesertim a valetudinario, esse tribuendum, nec scriptio-  
n-  
um ejusmodi scholasticarum tantam, quantam discipulorum salutis rationem habendam, ne per somnium quidem, ut in proverbio est, miretur, in occupatissima vita, in magna etiam librorum penuria, dum sententia fluctuans diu, essetne philologica an paedagogica  
s-  
criptionis materies praeferenda, dubitaret, animusque et legendo et meditando modo huc modo illuc traheretur, nihil elaborati atque perfecti [!] ex mente memoriaque, cogitatorum dictorumque officinis, potuisse emergere.“

### XIII. D Ü S S E L D O R F.

*Ueber den Nutzen der Mathematik als allgemeines Bildungsmittel betrachtet.* Von J. P. Brewer, Professor. Düsseldorf. 7 S. 4.

An die Spitze seiner Darstellung hat der Verf. die Aufschrift hingestellt, die man am Eingange des Hörsals des grössten der Griechischen Philosophen las: „Kein der Geometrie Unkundiger wage es hier einzutreten.“ Darauf wird auf geistvolle Weise gezeigt, dass es hauptsächlich zwei Eigenthümlichkeiten der Methode seyen, wodurch es der Mathematik gelungen, das unmöglich Scheinende möglich zu machen: 1) das unmerkliche Fortschreiten vom Leichtern zum Schwierigern, vom Einfachen zum Zusammengesetzten; 2) die Art, wie die Sätze aufeinander, oder richtiger zu reden, auseinander folgen. Die ganze Darstellung beweist, dass die klare und scharf bestimmte Sprache der Mathematik bei Hn. B. in succum et sanguinem übergegangen ist.

### XIV. C L E V E.

*Allgemeiner Beweis des polynomischen Lehrsatzes ohne die Voraussetzung des binomischen.* Von L. Gudermann. Bonn, Thormann. 44 S. 4.

### XV. A A C H E N.

Eine wissenschaftliche Abhandlung ist hier nicht geliefert worden. Auch ist die Anordnung der Schulnachrichten durchaus nicht nach der vorgeschriebnen Form. Wir dürfen überzeugt seyn, dass Hr. Rigler, dem unterdessen das Directorat übertragen worden, für das Jahr 1826 besser gesorgt hat.

Von Progymnasien sind unsrer Anstalt folgende Schulschriften zugesandt worden:

- 1) *Das Studium der Geschichte als Bildungsmittel.* Zur öffentl. Prüfung der Schüler des Königl. Colle-

giums in Gladbach ladet ein C. Növer, Director. Coeln, Du Mont-Schauberg. 11 S. 4.

2) *Einige Bemerkungen über das Gedeihen der Wissenschaften.* Jahresbericht über das Collegium in Kempen. Crefeld. 13 S. 4.

3) *Ein Wort an meine Mitbürger über die häusliche Erziehung.* Einladungsschrift zu der öffentl. Prüfung des Collegiums zu Neuss. Von Meis. 14 S. 4.

Am Schlusse dieser Anzeigen findet sich Referent veranlasst, über die auf allen Königl. Gymnasien vorschriftsmässig eingerichteten und in den Schulnachrichten schon berührten Bibliotheken einige Worte beizufügen. Es sind hierbei hauptsächlich drei Punkte ins Auge zu fassen: 1) dass beim Anschaffen neuer Bücher nach einem bestimmten Plane verfahren werde; 2) dass, sobald die Bibliothek bereits zu einer ziemlichen Anzahl von Bänden angewachsen ist, ausser dem chronologischen Verzeichniss der angeschafften Bücher zunächst ein nach den Fächern geordneter Real-Catalog und alsdann auch ein alphabetischer angefertigt werde; 3) dass die Verwaltung der Bibliothek mit consequenter Genauigkeit geleitet werde. Der erste Punct ist unstreitig am meisten zu beherzigen. Da nun die Hauptgegenstände des Unterrichtes auf unsern Gymnasien die classische Litteratur umfassen, so dürfte dieser unstreitig der erste Platz eingeräumt werden, zumal da ja auch diese Schriften einen dauernden Werth behalten. Wir würden daher festsetzen, dass bei einer erst im Entstehen begriffenen Sammlung wenigstens zwei Drittel der alljährig bestimmten Summe auf das Anschaffen Griechischer und Lateinischer Auctoren, und der Rest etwa für andre Bücher verwendet werde. Schwieriger aber wird die Frage, welche Ausgabe eines einzelnen Schriftstellers jedesmal angeschafft werden soll. Es scheint inzwischen erforderlich, dass weder dem Director, noch dem Bibliothekar des Gymnasiums allein das Recht zustehe, nach seinem Gutdünken zu verfahren, sondern dass dem Bibliothekar Vorschläge gemacht werden, die er mit Hilfe litterärhistorischer Werke genau zu prüfen habe, dass er darüber in regelmässigen Conferenzen dem gesammten Lehrer-Collegium referire, dass die Mehrheit der Stimmen entscheide und bei Gleichheit derselben das Urtheil des Directors den Ausschlag gebe, jedoch so, dass die oben bezeichnete allgemeine Bestimmung nie ausser Acht gesetzt werde. Unterbleibt dieses Verfahren, so steht zu befürchten, dass statt einer planmässigen für den Schulmann in der ganzen Zukunft brauchbaren Büchersammlung ein buntes Allerlei hervorgeht, und etwa unbrauchbare und dennoch oft theure Ausgaben von Classikern, bibliographische Machwerke (z. B. die Fuhrmannsche Compilation über die Geschichte der classischen Litteratur) u. s. w. angekauft werden. Ebenso ist

richtig ist es, wenn man, so lange die Hauptausgabe eines Auctors noch fehlt, eine weniger wichtige oder gar unvollendete anschafft, bei der zugleich voranzusehen ist, dass sie schwerlich je ausgeführt wird, z. B. den *Athenaeus* von Schäfer statt des Schweighauserschen. Bei dem zweiten Puncte machen wir nur darauf aufmerksam, dass für die noch anzuschaffenden Bücher ein leerer Raum gelassen werden muss; wobei der Real-Catalog der Göttinger-Bibliothek als Muster aufgestellt werden könnte. Hinsichtlich des dritten Punctes scheint zu erinnern, dass ganz und gar die auf Universitäten herrschende Sitte beobachtet und für jedes, sogar vom Bibliothekar selbst, geliehene Buch ein Schein ausgestellt werde, damit das Eigenthum der Bibliothek weder durch Nachlässigkeit, noch mit Absicht gefährdet werden kann.

Oppeln im December 1826.

Dr. N. Bach.

---

*Gesichtspuncte zur Beurtheilung der gegenwärtigen Leistungen in den Gelehrten-Schulen, insbesondere der rheinländischen.* Einladungsschrift zur öffentlichen Prüfung des Königl. Gymnasiums zu Köln den 12ten und 13ten September 1825 von Eugen Jakob Birnbaum, des Gymnas. Director und Professor. Köln, gedruckt bei Th. F. Thiriart. 1825. 45 S. in gr. 4.

Der würdige und gelehrte Herr Director Birnbaum in Köln stellt in der hier näher anzuzeigenden Schulschrift einen hoch erfreulichen Beweis von der reinen und lebendigen Begeisterung auf, mit welcher er sich der wichtigsten unter den menschlichen Angelegenheiten, der Erziehung und Bildung der Jugend, hingibt und beurkundet durch seine pädagogisch-methodischen Bemerkungen und Rathschläge, dass ihm da, wo es sich um Förderung eines gründlichen, mit Umsicht geleiteten Gymnasialunterrichts handelt, eine ganz vorzügliche Stimme gebühre. Recens., der die gelehrte, durch Inhalt und sprachliche Darstellung gleich anziehende Einladungsschrift mit wachsender Hochachtung gegen ihren frei- und edelsinnigen Verf. gelesen hat, glaubt Allen, welche dem Gelehrtenschulwesen Aufmerksamkeit und Theilnahme widmen, einen willkommenen Dienst zu erweisen, wenn er nicht nur im Allgemeinen auf dieselbe aufmerksam macht, sondern durch ausführliche Angabe des Inhalts und Aushebung ganzer Stellen eine genauere Bekanntschaft mit den Ansichten und Vorschlägen des Hn. Verf. verbreitet, wozu er sich um so mehr aufgefordert sieht, wenn er das gewöhnliche Schicksal der Schulschriften erwägt, die, bei dem immer noch sehr lau betriebenen



Programmentausche, sich so leicht verlieren oder nur zur Kenntniss einiger Wenigen gelangen, gleichwol nicht selten der allgemeinsten Beachtung im höchsten Grade werth sind.

Im Eingänge begegnen wir der Bemerkung, dass die grosse Verschiedenheit der Ansichten, die hinsichtlich der Gelehrten-Schulen Deutschlands durch die Idee des *Humanismus* und des *Philanthropinismus* ausgesprochen ist, sich kaum noch in einem erfreulichen Mittelpunkte geeinigt habe und unter mannichfaltigen Gesichtspuncten und Formen gar häufig wiederkehre; im westlichen Deutschland, welches durch vieljährige Entfremdung von vaterländischer Kultur, eigenthümlicher Entwicklung entbehrt und vor dem Eintreten dieser Periode, durch das strenge, sorgfältig bewachte System seiner aus früherer Zeit herstammenden Schulen, vor den Einflüssen der Basedow'schen Erziehungs- und Unterrichts-Reformation mehr oder weniger bewahrt geblieben war, kündigt sich der Gegensatz der Ansichten unter den besondern Gesichtspuncten der vorfranzösischen und der französischen Zeit an; die von *Jesuiten* \*) und ähnlichen geistlichen Körperschaften überall am Rheine gegründeten Schulen haben wie die später gegründeten *französischen* Institute, noch fortwährend ihre Vertheidiger, eine Erscheinung, welche die dermalen auf den rheinländischen Gymnasien eingeleiteten Bestrebungen für Bildung der Jugend vielfach hemmen muss. Will man die Leistungen und den Charakter der rheinländischen Gymnasien gehörig würdigen, so darf man die zwiefache Rücksicht auf ihre kurze, kaum über ein Decennium hinaufreichende Dauer, und die widerstrebenden Elemente in ihrer nächsten Umgebung, durchaus nicht fallen lassen. Das Sträuben, lesen wir S. 2, gegen rein wissenschaftliche Anstrengung und Durchbildung des jugendlichen Geistes ist im Allgemeinen noch nicht überwältigt und die Ungunst der Philologie ist in unsern Gegenden wegen der vorherrschend *practischen*, insbesondere *militärischen* Richtung der vormaligen französischen Schuleinrichtung nur durch die grösste Anstrengung und kluges Vermeiden der Entartung, der freilich diese Wissenschaft, wie jede andere, ausgesetzt ist, allmählig zu entfernen. Merkwürdig in der That ist unter den Einwendungen gegen das klassische Studium, welche noch unlängst der treffliche H u s c h e r im Herbstprogramme des Bamberg'schen Gymnasiums für 1824 so siegreich widerlegt hat, diejenige, „dass man den Ursprung und die Verbreitung revolutionärer Ideen in Europa einzig und allein dem Studium der alten Klassiker, an deren Lectüre sie unsere Jugend in vollen Zügen schöpfe, zu dan-

---

\*) Ueber das Treiben derselben und ihr Wesen in den Schulen verdient besonders nachgelesen zu werden: Jo. Casp. Ruof: De bi dierno linguae Latinae neglectu, Friburgi Brisgoviae. 1813. 4.

ken habe \*).“ Sehr treffend bemerkt Hr. Direkt. Birnbaum, dass diese Beschuldigung nicht tiefer begründet sey, als diejenige, welche durch Zusammenstellung und hämisches Hervorheben einzelner Ungezogenheiten und schlüpfriger Stellen aus dem Aristophanes, dem Terentius oder Propertius u. a., aus der Lectüre der alten Schriftsteller die grösste Gefahr für die Sittlichkeit der jungen Leute herzuleiten bemühet war \*\*). Freilich wohl finden sich ihrer noch heute, die mit Hieronymus (epistol. ad Damas. T. I p. 74 ed. Vallars) behaupten: „*Daemonum cibus est carmina poetarum*,“ und in dem eifrigen Studium der klassischen Schriftsteller überhaupt die Religion und christliche Gesinnung gefährdet sehen, wie denn Hr. Thieremin in seinem Buche vom göttlichen Reiche, Berlin 1823, den Vorschlag gethan hat, den Gymnasiasten, statt des Homer und Virgil, Demosthenes und Cicero, eine patristische Chrestomathie in die Hände zu geben, an der sie für das Erlernen der griech. Sprache mehr als genug und nebenbei den grossen Vortheil hätten, nicht durch heidnische Schriftsteller und ihre heidnischen Ideen für die gehörige Benutzung der Vorlesungen über kirchlich-symbolische Dogmatik auf Universitäten verdorben zu werden. Vor allem gefährlich ist aber dem klassischen Studium, die sich immer mehr verbreitende Ansicht von seiner Unnützlichkeit und Entbehrlichkeit \*\*\*). (S. 4). Die zur Unterstützung dieser Mei-

---

\*) Vrgl. Linge: dissert. de publicis scholis firmissimis publicae salutis praesidiis, und Dinter's treffliche Rede: Gründliches Studium der alten Klassiker ein kräftiges Gegengift gegen die Schwärmerei unserer Zeit.

\*\*) Chr. Dan. Beck: Observatt. crit. exeg., Lipsiae 1801 in 4, pag. VI—VII bemerkt in der Nota 9 mit Bezug auf die bei der Auswahl des zu Lesenden begangenen Misgriffe: „Hoc maxime cadere vidi in paedagogos nonnullos, qui veritatis studio et honestati morum a nonnullis locis vett. auctorum metuerent periculum, quorum recte tractatorum apud adolescentes etiam contraria futura esset vis.“ Vrgl. die gehaltreiche Rede Friedemann's de ludis litterariis regundis, Wittenbergae 1820 in 8, p. 29—30; Wolf's Museum der Alterthums-Wissenschaft, Erster Bd. S. 48; Tib. Hemsterhusii orat. de litterarum studiis ad mores emendandos virtutisque cultum conferendis, 1740; Jo. Luzac: orat. de Socrate cive, Lugd. Bat. 1796; A. H. Niemeyer: Ueber die Lesung griechischer Dichter zur Entdeckung der stufenweisen Ausbildung moralischer Begriffe, Halle 1792, 8; Gurlitt: de utilitate ex poetarum lectione capienda, Magdeb. 1786 in 4; J. L. Wendler: veterum auctorum lectio quantum prosit proficere in virtutis studio cupientibus, Lipsiae 1800; Facciolati orat. IX: moralis institutio magis a poetis, quam a philosophis petenda est.

\*\*\*) Man sehe dagegen Jo. Fr. Werkmeister's Progr. de neces-

nung hervorgesuchten Gründe sind zum Theil durch ihre **Sonderbarkeit** selbst der beste Beweis für die Unstatthaftigkeit der Sache; da sie aber gerade in der Trägheit und Bequemlichkeit derer, die da lernen sollen, eine mächtige Fürsprache haben, so gewinnen sie leicht eine *Popularität* und *Allgemeinheit*, der nicht oft genug entgegengetreten werden kann. Reitemeier z. B., Ueber die höhere Kultur, deren Erhaltung, Vervollkommenung etc., Frankf. a. d. O. 1799, meint, es wäre wohl besser, wenn man *nach dem Muster der Griechen* mehr nach *Originalität* strebte und daher mit Weglassung fremder Litteraturen auf den einfachen Weg der Bildung zurückkehrte; da aber dieser gute Rath, wie Hr. Direct. Birnbaum S. 5 richtig hinzusetzt, um ein Tausend Jahre zu spät kommt, so werden wir schon sehen müssen, wie wir auf dem, wie er behauptet, *mühesamen* und *zeitraubenden* Wege, der einmal eingeschlagen ist, zu rechte kommen und unsere Jugend heranbilden. Und gerade in diesem *mühesamen* Wege erkennen wir den rechten und geeigneten Weg zur Bildung; denn des Menschen Geist ist ein träger Geist, und wer seine Entwicklung kräftig fördern will, der muss ihn frühe gewöhnen, Schwierigkeiten zu bewältigen und in dem Obsiegen über dieselben seine Freude zu finden: eine Freude, die durch das Lesen und Verstehen der Alten, wie durch nichts Anderes, möglich wird, und von jeher die *Tiefe* in der Wissenschaft und die *Schönheit* in der Kunst erhielt \*). Den Einwurf anlangend, wo-

---

sitate studii latinitatis in scholis, Dessav. 1732 in 4; J. P. Scharschmidt: Bedarf Deutschland noch lat. Schulen? Schneeberg 1809; B. M. Sneathlage: de magna utilitate, quae ex studio linguae latinae in juventutem redundat, Hammonae 1790; Ejusd. commentat. de necessitate linguae lat. in scholis litterariis non negligenda, 1792; Chr. Fr. Wachter: Von dem wohlthätigen Einflusse des Studiums der class. Schriftsteller der alten Griechen und Römer, 1803 in 8; C. F. Fritzsche: Commentat. de studio humanitatis rebus humanis publicis privatisque utilissimo, Lips. 1795; D. G. J. Hübler: der verkannte Werth der classischen Schriftsteller in Hinsicht auf Geistesbildung, Breslau 1800; G. L. Koenig: orat. de utilitate studii philolog. ad juventutis institutionem, Oldenburg 1792, 8; G. W. Starke: Nachtrag zu den Schriften über die fernere Beschäftigung studirender Jünglinge mit den Sprachen und Schriften der Alten, Halle 1792 in 8.

\*) Das Einschlagen und Verfolgen des *mühesamen* Weges scheint in Betracht der Seichtigkeit und Bequemlichkeitsliebe bei einem grossen Theile der heutigen Jugend doppelt rathsam. Leuchtet man in das Treiben derselben hinein, so wird man nur zu oft Erfahrungen machen, wie sie schon J. J. Rambach, Fromme Wünsche für das Beste der Schulen, Quedlinburg 1772 in 4, S. 15 aufführt: „Sie (die

nach die Richtung auf das praktische Leben durch das klassische Studium geirrt werden solle, so hat ihn schon Ernesti in der angeführten *prolusio acad.* auf das triftigste entkräftet und Reiter's Behauptung der Entbehrlichkeit des Studiums fremder Litteraturen für die Bildung der höhern Volksklassen wird in ihrer Nichtigkeit von dem Hrn. Verf. aufgezeigt. Während nun das Studium der alten Sprachen und Litteraturen bei allseitiger Anfechtung eine fast polemische Stellung angenommen hat, verlautet auf der andern Seite und vorzugsweise von den Zöglingen und Freunden der alten, vor der französischen Zeit bestandenen Anstalten, die häufige Klage, dass die Kenntniss und Fertigkeit des lateinischen *schriftlichen* und vollends des *mündlichen* Ausdruckes immer mehr verloren gehe und dass die Leistungen der Gegenwart in dieser Beziehung weit hinter dem zurückblieben, was früherhin von *Jesuiten* geschehen sey. Es wird bemerkt, dass diese Klage viel Wahres enthalte und dringend auffordere, sie näher zu beleuchten, ingleichen die Mittel aufzusuchen, wie diesem Uebelstande abgeholfen werden könne. Neu ist sie übrigens nicht und schon seit dem Anfänge des 18ten Jahrh. namentlich im *evangelischen* Deutschlande oftmals erhoben: denn, heisst

---

(ungen Leute) lesen Romanen, Comödien, Anecdoten, Journale, witzige Schriften mit schmachtender Begierde. Die lateinische Sprache ist ihnen eine Thorheit, und die griechische vollends ein Aergerniss. Sie sind taub gegen die Ermahnungen, die man ihnen zur Erlernung dieser Sprachen giebt, ohne deren gründliche Kenntniss niemand ein wahrer Gelehrter werden kann. Sie wollen ihrer Meinung nach um einen wohlfeilern Preis gelehrt werden. Sie sammeln sich hier ein Gedänkchen, dort einen witzigen Einfall, hier eine prächtig tönende Redensart, dort eine niedliche Tändelei. Mit diesem rauschenden Flittergolde aufgeputzt, dünken sie sich nicht wenig zu seyn, und fahren mit ihren seichten Urtheilen hoch daher, und widersprechen wohl gar denen ins Angesicht, die sie eines bessern belehren wollen.“ Hierzu halte man das, was Olivetus praefat. ad carmin. recent. poet. pag. 294 bemerkt: „quaeso te, quid legit nunc juvenus, si legit aliquid? Populares ineptias, gerras Gallicas, futes libellos, e quibus nihil discunt admodum, quod non satius fuerit nescire. Et hi tamen vix barbatuli scire volunt omnia, ventosi, arrogantes atque in omnem reliquam aetatem fatui.“ Und Dr. W. E. Weber's Vorrede zur Uebungsschule für den lat. Styl S. VI: „Wer von Schulmannserfahrung zu reden weiss, kennt den wunden Fleck unserer Schuljugend, *dunkelhafte Altklugheit bei seichtem Streben und üblen Humor bei der Forderung unbedingtes Gehorsams.*“ Man vergleiche noch die äusserst gehaltvollen kleinen Schriften von Kajetan Weiller, Erstes Bändchen, München 1822 in 8, S. 1: Ueber die heutige Mode, Knaben in die Klasse der Männer zu versetzen.

es S. 6, im *katholischen* Theile unseres Vaterlandes hielten die *Jesuiten* zu fest an dem von ihnen aufgeführten Lehrsysteme, in welchem die lat. Sprache das hauptsächlichste *Mittel* und zugleich der *Hauptzweck* des Unterrichtes war. Frankreich übte schon damals einen entschiedenern Einfluss auf uns, als unserer freien Entwicklung zuträglich gewesen ist: die Vergleichen der durch eine Reihe glänzender Musterbilder so strahlend hervortretenden französischen Sprache mit der armseligen, schwerfälligen, in endlosen Perioden sich unbeholfen fortbewegenden Muttersprache, die lebenswürdige Oberflächlichkeit jener Geisteswerke, in deren Besitz man sich weit schneller und bequemer versetzen konnte, als in die ernsten Ansichten jener antiken Heroen, dass das pedantische Treiben der deutschen Lehrer, die fremde und abstruse Gestalt der damaligen Philosophie, und der vielfältig und überwiegend angeregte Eifer für dieselbe, die dialectische Spitzfindigkeit und ermüdende Anstrengung der Doctrinen: alles dieses musste nachtheilig auf das Studium der alten Sprachen wirken, Partheyungen erzeugen und so den stillen, ruhigen Fleiss der Schüler, wie der Lehrer irren. Das Unheil vollendete die Baumgarten'sche Aesthetik und der berühmte Streit der Gottsched'schen und Bodmer'schen Parthey. Nach solchen Vorgängen, lesen wir S. 7, und unter solchen Umständen hatten die Philanthropisten sehr leichtes Spiel, und als ungefähr um die Zeit der rechten Blüthe desselben der Orden der Jesuiten aufgehoben wurde, und das katholische Deutschland, welches weder gegen die neuen Ansichten im Vaterlande, noch gegen Frankreich völlig abgeschlossen war, nun ebenfalls die Erziehung und den Unterricht neu gestalten musste, da sank auch in diesen Schulen die Liebe zur lat. Sprache, die griechische hatte niemals einen gehörig berücksichtigten Stand im Systeme derselben behauptet. Und so haben sich seit jener Epoche die Schulen in einem steten Kampfe befunden, in welchem sich manches Treffliche, namentlich eine bessere *Methode* entwickelt hat, durch deren Fehler die klassischen Studien noch am meisten in Miskredit gekommen waren. Die alte Virtuosität aber wird nur dann möglich werden, wenn *neben einem gründlichen grammatischen Fleisse, eine feste, gediegene und strenge Disciplin aufrecht erhalten wird* und tüchtige Lehrer sich in recht treuem Zusammenwirken in *einem* Geiste begegnen (S. 8). In Betreff des Verhältnisses der gegenwärtigen Leistungen zu den Schulen der alten Observanz ist dennoch die Vergleichen nicht zu fürchten. Die grössere Geläufigkeit und Mundfertigkeit im lat. Ausdrucke, wodurch sich die Schüler in jenen Zeiten hervorthaten, lief, bei Ermangelung eines zur Seite gehenden gründlichen Unterrichtes in der *griechischen Sprache*, ohne welche die lat. nie ganz und richtig begriffen werden kann, höchstens auf eine mechanische Routine hinaus, ohne die allgemeinen Principien der Sprachge-

setze zur Erkenntniss zu bringen, und freie Benutzung des Schatzes von Gelehrsamkeit möglich zu machen, den die wackern Meister des 18ten Jahrhunderts in ihren *grammatischen* und *kritischen* Arbeiten zusammengetragen hatten, daher sich denn dort keineswegs ein rein *klassischer* Ausdruck, sondern ein *in der Nationalsprache gedachtes Latein* vorfindet. Ja, fährt der Hr. Verf. S. 8 fort, es lässt sich behaupten und unschwer beweisen, dass eben die Sorgfalt, womit schon in den unteren Klassen auf *Lateinsprechen* gehalten wurde, dem rein klassischen Idiom durchaus nachtheilig werden musste; da diese Sprachversuche weder aus *Belesenheit* in den Schriftstellern hervorgingen, noch an *rein-wissenschaftlichen* Objecten herangebildet wurden, sondern eine allgemeine Anwendung auf alle Gegenstände des engen Schulkreises und des gewöhnlichen Lebens erhielten, und gewissermassen der Muttersprache parallel laufen sollten, wobei es an allerlei Nothbehelfen, an Barbarismen, an neuen, nach unrichtigen Analogieen gebildeten Formen, an falschen Anwendungen richtiger Ausdrücke nicht fehlen konnte — und eine gediegenere, klassische Diction nur durch *Abgewöhnung* von dergleichen schiefen Richtungen mühesam zu erwerben war. Vrgl. Korten im Herbstprogr. des Gymnas. zu Aachen 1824. Auch der *deutschen Sprache*, für welche das Studium der Alten so bildend und förderlich gemacht werden kann, half diese Fertigkeit wenig, es fehlte dem Systeme der Schulen eine tüchtige grammatische Unterweisung in derselben, man hielt fest an der von den Scholastikern aufgestellten Norm der quadrivia und trivium und der Idee *der sieben freien Künste*, von denen jede einzelne die Hauptsache für die einzelnen Klassen wurde, die von ihnen die Benennung führten, wie denn auch die Schüler derselben Grammatistae, Syntaxistae, Poëtae, Rhetores cet. genannt wurden. Diese Rücksicht bestimmte die Reihenfolge der zu lesenden Schriftsteller nach einem durchaus unrichtigen Gesichtspuncte, hinderte die reiere Wahl der Lectüre und schloss den Kreis der sogenannten Schulauctoren viel zu enge. Sonach war denn das Auffassen des Sprachgeistes, das Festsetzen einer klaren Ansicht über die besondere Farbe der Redeweise eines bestimmten Zeitalters unmöglich; es fühlte sich dieses Bedürfniss gar nicht, da aus dem Auctor nur die Theorie belegt und nachgewiesen werden sollte und zwar unter steter Berücksichtigung der *eigenen Nachahmung* in lat. *Darstellung*, wobei denn auch weder die Griechen, noch die nationalen Schriftsteller berücksichtigt zu werden brauchten. Bedenkt man hierbei, dass diese Fertigkeiten auf Kosten aller übrigen Bildungsmittel, besonders der *Mathematik*, gewonnen wurden, so wird man doch bekennen müssen, dass *diese Art der Bekanntschaft* mit der *lat. Sprache* um *diesen Preis* viel zu theuer erkauft war. Unbestritten verbleibt jedoch jenen Schulen der bedeutende Vorthail, dass sie mit einer Jugend verkehr-



ten, deren Leitung die Aeltern ihnen unbedingt hingaben, dass sie ruhiger Boden fanden, eine harmlosere Zeit, und unumschränkt in allem walteten, was auf *Zucht* und *Ordnung* und *Pünctlichkeit* der Leistungen Bezug hatte. Fasst man das bisher über den Verfall der klassischen Sprachstudien und insbesondere des Lateinischen Gesagte zusammen, so ergibt sich, dass Bernhardi (Ansichten über die Organisation der gelehrten Schulen S. 278 ff.) mit vollem Rechte die Klage darüber lediglich auf eine Klage *über die verminderte Verbreitung durch die Masse* beschränke, inwiefern *tieferer Ausbildung* derselben zu keiner Zeit in Deutschland vorhanden war, als in der unsrigen. Auch muss bei der in Rede stehenden Klage wieder unterschieden werden zwischen gründlicherem Verstehen der antiken Geisteswerke, tieferem Eindringen in die Art und Kunst derselben, selbst von Seiten der Schüler, und andererseits der Fertigkeit der eigenen Production in ihrer Sprache. Es ist diess unlängbar eine Folge der *jetzigen Methode*, nach der die alten Schriftsteller in den Schulen gelesen und erklärt werden, in wiefern man, wie Paul Richter (Levana T. III S. 770 ff.) sich ausdrückt, dieselben nicht mehr als *Phrasenschmuckkästchen* an der Knaben-Toilette gebraucht, sondern die höheren Rücksichten und das Verständniss der Sprache als solcher gar wohl beachtet.

Was der Hr. Verf. S. 11 über das höchst wichtige Korrigirgeschäft der schriftlichen Arbeiten und die Art, es sich erträglich und lehrreich zu machen, beibringt, nimmt sich in thesi recht gut aus, wird aber so lange unausgeführt bleiben müssen, als man dem ohnehin vielfach in *usum studiosae juventutis* in Anspruch genommenen Lehrer 70, ja 80 Schüler in die Klasse liefert, die ihn gar bald von dem Grundsatz, die Aufgaben und Ausarbeitungen seiner Schüler förmlich zu studiren und die Leistungen der Einzelnen auch *psychologisch* zu pädagogischen Zwecken zu benutzen, abbringen werden. Im Uebrigen hat der Hr. Verf. nach S. 12 unter den schriftlichen Arbeiten selbst gutgewählte und nach musterhaften Originaten gegebene Uebersetzungen, auf der Schule, selbst in Prima und Selecta, immer höher gehalten, als freie Ausarbeitungen, bei denen, wie er sehr treffend hinzusetzt, eine geistlose und unerquickliche Oberflächlichkeit der Behandlung noch leichter veranlasst wird, noch nachtheiliger wirkt und diese Nachtheile viel tiefer und weiter in das künftige Leben hineinträgt. Ohne die Uebungen in dieser Art von Arbeiten ganz von der Schule zu verbannen, will er die ersten Versuche hierin *an der Muttersprache* nach einem recht wohl überlegten, recht fest gehaltenen Plane gemacht wissen, wobei man dem Hn. Verf. nur zu bedenken geben muss, dass die Gesetze lat. Satzbildung mehrfach von denen der deutschen Sprache abweichen, so dass Jemand in der deutschen Sprachdarstellung ungemein geschickt seyn kann, ohne für die römische nur irgend

Befriedigendes zu leisten \*). Damit, lesen wir S. 13, in den stilistischen Arbeiten die genügende Fertigkeit in den obern Klassen gewonnen und befestiget, und eine gewisse Stufe erreicht werden könne, welche für den fernern Unterricht auf der Universität geschickt macht \*\*), muss schon in den untern Klassen auf die Erlernung der Sprachelemente der grösste Nachdruck gelegt werden. Der dabei nicht zu vermeidende *Mechanismus* muss nicht todt und geisttödtend seyn, wie der Hr. Verf. mit Zerrenger richtig bemerkt, *sondern nur eine Form, in der der kindliche Geist zum fesselfreien Denken schneller und sicherer fortschreitet.* Man gelangt zum erwünschten Ziele, wenn der Lehrer selbst überall besonnen und denkend verfährt, wenn er das leidige Voraussetzen, das trostlose Auswendiglernen der Wörter als solcher, durch sorgfältiges Präpariren auf angemessene Stellen eines guten Elementarbuches in wohl angelegten, nach einer, recht strenge eingeschränkten, unablässig festzuhaltenden Norm gehandhabten Heften unnöthig macht, und den dadurch gewonnenen Vorrath von Kenntnissen und Worten durch geschicktes Schalten damit zu lebendiger Anschauung und schlagfertiger Uebung bringt. Vor allem handelt es sich hier darum, im Gegensatz der alten zeitraubenden Methode, eine tüchtige Grundlage grammatischer Sprachkenntniss mit möglichster Zeitersparniss zu gewinnen. S. 14 warnt der Hr. Verf. vor philanthropinistischen Spielereien, vor einem zu ängstlichen Verstecken der Form und der Regel, was nur Flachheit, Arbeitsscheu, unkräftige Geinnung und Hirngespinnste aller Art zur Folge habe, wodurch das Streben der Jugend und ihre Weltansicht verwirrt, oder doch mit diesen gefährlichen Richtungen bedrohet wird. Wir zeichnen hier noch die vortreffliche Stelle aus: „der zügel- und schrankenlose Geist ist nicht der freie Geist; die ächte Freiheit des Geistes wird nur durch besonnene Erkenntniss des Gesetzes gewonnen, innerhalb dessen Schranken sich der Mensch mit Bewusstseyn und Ueberzeugung bewegt; was darüber hinausstrebt, verliert sich am füglichsten mit dem Dichter in *Irrlichteliren* des Geistes benennen, wogegen der Schulmann recht eigentlich zu

---

\*) Vrgl. G. C. Taubneri dissert. de latine germaniceque cogitationis discrimine, Lips. 1740 in 4; J. F. Gruner: de indole sive genio linguarum, sigillatim Romanae, Coburg 1748 in 4; Th. J. A. Schütze: von der Reinigkeit und Richtigkeit des lat. und deutschen Ausdrucks, Bra 1784.

\*) Jo. Henr. Kromayer: de litterarum elegantiorum cultura academia diligenter continuanda, Jena 1721 in 4; Gedike: de finibus institutionis juvenilis in studio scholastico et acad. rite assignandis, diss. 1792 in 8; Jul. Billerbeck: de finibus intra studia litterarum gymnasior, et academiæ regundis, Gotting. 1800 in 4.

wirken hat, und nicht besser wirken kann, als durch gründliche Unterweisung in den Sprachen, vornehmlich den alten, die als *totde* jedem Wechsel der Form und des Stoffes überhoben sind“\*). Andererseits hat man sich aber auch vor dem eben so bedenklichen Streben zu hüten, Alles ohne Ausnahme in Form und Methode zu zwingen, für jede nicht anders als *mechanisch* zu gewinnende Fertigkeit ein rationales Princip, ein Analogon im Menschengenosse zu suchen, ein Streben, wovon unser Zeitalter, besonders durch misverstandene Pestalozzische Ideen, ordentlich erkrankt ist \*\*). Mit dem Fortrücken des Knaben in die nächst höheren Klassen gewinnt neben dem strengen systematischen Studium der Grammatik die *Lectüre* mehr und mehr an Bedeutsamkeit, und ihr Verhältniss zu den Schreibübungen wird freier. Der Hr. Verf. verlangt eine sorgfältige Sach- und Wort-Erklärung und warnt vor der für die Bildung unwirksamen und gefährlichen *cursorischen Lectüre* \*\*\*). An die Stelle eigener freier Arbeiten trete die *Imitation*, unerlässlich ist das Auswendiglernen und laute Hersagen des Gelernten, um einmal einen Vorrath von Latinität und klassischen Reminiscenzen in dem Gedächtnisse zu künftigem Gebrauche niederzulegen, das Lexikon so entbehrlich als nur möglich zu machen und den Uebergang zu den Sprachversuchen systematisch und in gehöriger Stufenfolge einzuleiten. *Extemporalien*, die schon in den untern Klassen durch das Anschreiben einzelner kleiner von dem Lehrer vorgesagter Sätze an die Tafel eingeleitet werden, treten hier dergestalt ein, dass mehr zusammenhängende, aber nicht durch künstlichen Periodenbau verschlungene Sätze, nach dem Herst-

---

\*) Man vergleiche die inhaltreiche und vortrefflich geschriebene Einladungsschrift zu einer öffentl. Redeübung von dem würdigen Hrn. Rector Sachse zu Quedlinburg: Das Sprachstudium als Schutzwehr gegen Ansartungen des Zeitgeistes, Quedlinburg 1822 in 8.

\*\*) Vrgl. J. A. L. Hoffmann: Ist Pestalozzi's Lehrmethode beim Unterrichte der Sprachen und Wissenschaften in Gymnasien und Lyceen anwendbar? Wittenberg 1808; A. H. Niemeyer: Ueber Pestalozzi's Grundsätze und Methoden, Halle und Berlin 1810 in 8.

\*\*\*) Vrgl. Car. Aug. Boettiger's gehaltvolle Schulschrift: *audiendae orationes muneris Rectoris et ConR. in schola Gubenensi aspiciendi causa habendas, pauca de interpretatione epistolarum Ciceronis ad diversos et lectione stataria*, Lipsiae 1785 in 4; C. L. Bauer: Betrachtung der sogenannten cursorischen Lesung der Alten, Hirschberg 1794 in 4; J. J. Bellermann: *de ratione et methodo auctores quos dicunt classicos, legendi Gymnasiis conveniente*, Erford. 1795 in 4 Ueber das Verhältniss der cursorischen Lectüre zur statarischen wird verglichen: Ueber einige Mängel in unserer jetzigen gelehrten Schulbildung von einem akad. Lehrer, Leipzig 1823 in 8, S. 7.

gen in deutscher Sprache von Seiten des Lehrers, unmittelbar lateinisch nachgeschrieben werden. In den obern Klassen wird diese Uebung durch mündliches Uebersetzen aus einem geeigneten Buche fortgesetzt, wobei der Ausdruck der eigenen Einsicht und Wahl mehr überlassen bleibt \*). In den höchsten Klassen treten dann die *freien Aufsätze* ein, die aber weder Chrien, noch förmliche Reden, am allerwenigsten unter fremden Namen und Characteren und über eingebildete Gegenstände, noch weitläufige und allgemeine Abhandlungen seyn dürfen, sondern lediglich aus dem Kreise des Unterrichts genommen werden müssen mit strenger Verhütung alles flachen Räsonnirens. Die *Sprechübungen* treten durch die lat. Erklärung der griech. Schriftsteller in die Reihe und erweitern sich zu förmlichen Sprachversuchen über wissenschaftliche Gegenstände, wozu sich durch den historischen Unterricht oder die *Sacherklärung* der gelesenen Schriftsteller Stoff genug bietet, den Gipfelpunct bezeichnet die *Disputirübung* \*\*).

S. 17 kommt der Hr. Verf. auf die Uebung in lat. *Versen*, und rath' zu eingeschränktem Gebrauch solcher Uebungen. Einführung in das Technische, nicht nur durch *metrisches* Lesen der Dichter, sondern auch durch Herstellen verworfener Verse, durch Ergänzung verstümmelter und, ist bei gründlicher Lectüre mehrerer Dichter Umsicht und Bekanntschaft genug gewonnen, auch wohl

---

\*) Siehe G. P. h. Schupp i u s : quando et quomodo discipulorum exercitationes in latine scribendo sint instituendae, Hanoviae 1819 in 4, eine Schrift voll treffender Rathschläge; Blühdorn: Von der Uebung im Lateinschreiben auf Schulen, Berlin 1794 in 8; Ruhkopf: Ueber lat. Stilübungen, im Magaz. für Schulen I, 139, vergl. mit Is. Alckens er: diss. de ratione informandae pueritiae ad elegantiam et sermonis, Rotterd. 1721 in 8.

\*\*) Vrgl. Jac. Baden, opuscula Lat., Hafniae 1804 in 8, p. 85 ff. Kraft in der fortgesetzten Nachricht über das Nordhäuser Gymnasium, ordh. 1822 in 8, sagt S. 9 — 10: „In Prima wurden die Uebungen im Lateinschreiben und Lateinsprechen vermehrt, weil ich überzeugt war, dass dieselben nicht nur practische, sondern noch grössere formelle Vortheile gewährten. Denn abgesehen von der gründlichen Kenntniss der lat. Sprache, die bei zweckmässiger Einrichtung sehr befördert wird; abgesehen von der wünschenswerthen, oft sehr folgereichen Fertigkeit im Lateinsprechen, geben jene Uebungen für die Weckung, Ausbildung und Schärfung der Denk- und Erfindungskraft eines der nützlichsten Mittel ab. Ueberhaupt wird die ganze geistige Gewandtheit dadurch vielfach geübt. Sie sind für den jugendlichen Geist eine efflische Schullogik.“ Vrgl. die lesenswerthe Abhandlung von C. A. Chirlitz: de latine loquendi usu e scholis haudquaquam tollendo, Alae, 1825 in 8.

ein bescheidener Versuch im Variiren der Versart eines lat. Gedichtes und geschicktem Uebersetzen eines antikgedachten deutschen Gedichtes, endlich durch kleine Stücke eigener Erfindung und Ausführung, das sey für die Schulzwecke ausreichend\*). Wenn übrigens der Hr. Vf. S. 17 sagt: „dem neulateinischen Dichter bleibt insbesondere, nach A. W. Schlegels richtiger Bemerkung, nur die Wahl, ob er in seinem Ausdrucke der treue Wiederhall eines römischen Vorbildes, oder auf die Gefahr hin, unlateinisch zu reden, neu und eigenthümlich seyn will,“ so will Recens. nur auf das Uebertriebene dieser Bemerkung hingewiesen haben. Auf S. 18 wird des Uebelstandes gedacht, dass zur Zeit auf den Universitäten nur selten und Ausnahmeweise in lat. Rede unterrichtet werde, wodurch dem Studium der lat. Sprache auf der Schule sein wirksamstes Motiv genommen, der *Flackheit* und dem *Mystizismus* der Weg gebahnt wird\*\*). Wer in der Wissenschaft tiefer eindringen will, der muss von Jugend auf Schwierigkeiten zu bewältigen gelernt haben, und die Erlernung darf ihm nie zu leicht gemacht werden; weil es sich eben *daraus* entscheiden muss, ob ein Kopf für die Wissenschaft geeignet ist oder nicht. Und wen die Tiefe der Wissenschaft nicht verwirren und zum Schwärmer verbilden soll, der muss klar und besonnen bleiben: diess wird durch genaues Auffassen des Einzelnen vorzüglich bewirkt, und durch das grammatische Betrachten der alten Sprachen trefflich geleistet. Und will man auch zugeben, dass die deutsche Sprache zur Bezeichnung unserer wissenschaftlichen Ideen viel geschickter sey, als die lat., so würde doch auch durch Beibehaltung der lat. Sprache für die akademischen Vorträge viel Ueberspanntes, Verworrenes und Unklares erspart worden seyn; denn diese Sprache, die, ihrer Natur nach rein prosaisch, frühe schon als Organ der Staatsverwaltung, der öffentlichen Berathschlagung und Rechtsfindung vorherrschend, ja fast ausschliessend ausgebildet wurde, lässt keine Dunkelheit, kein überschwengliches Phantasiren, kein verworrenes Spiel

---

\*) Vrgl. G. M u e n s c h e r: Comment. de crisi cum veterum auctorum interpretatione recte conjungenda, Part. prim., Hersfeld 1825. Wie weit man in der Kritik, welche Longin περὶ ὑψ. cap. VI p. 20 ed. Mor. sehr richtig: πολλῆς πείρας τελευταῖον ἐπιγένημα nennt, zu Schulen zu gehen habe, darüber ertheilt Boettiger l. l. p. 17 sehr fruchtbare Winke. Man vergleiche noch K. H. F r o t s c h e r: Kritische und erklärende Bemerkungen über einige Stellen aus Cicero's Rede für den Archias, Leipz. 1820 in 8, S. 11 und die daselbst angeführte Aeusserung des Hrn. Kirchenraths Matthiae (praef. ad C. aliqu. oratt. p. VII — VIII ed. II).

\*\*) Vrgl. S i n t e n i s: Prolus. de nimia sermonis patrii cultura hodiernae barbariae causa, Lips. 1780.

ist halbklaren Begriffen zu\*). Jede der sogenannten Fakultäts-  
wissenschaften hat immer noch ihre *philologische* Seite, es drückt  
sich überhaupt in dem Charakter aller unserer Wissenschaften aus,  
daß sie, im Gegensatz zu den antiken, vom *historischen Wissen*  
ausgehen mussten. In der *Theologie* und *Jurisprudenz* tritt diese  
philologische Seite in bestimmten Disciplinen hervor, in der *Exe-*  
*rese* und dem *römischen Rechte*; die *Medicin* und *Philosophie*  
wenigstens in der *Terminologie* aller ihrer einzelnen Zweige  
in der philologischen Richtung, und *alle ohne Ausnahme* in ihrer  
Geschichte, deren Quellen in das klass. Alterthum hinaufreichen,  
die die aus Uebersetzungen und Handbüchern kennen zu lernen,  
mer sehr bedenklich, unsicher und unwissenschaftlich bleibt\*\*).

\*) Mit welchem Erfolge die lat. Sprache, wie wir sie in den alten  
Schriftstellern finden, bei Auseinandersetzung schwieriger philo-  
logischer Materien angewendet werden könne, das mag auch, ausser  
dem vom Hrn. Verf. namhaft gemachten Dan. Wytt en b a c h, unser  
würdiger Hofrath S c h ü t z lehren, siehe desselb. acad. Progr.: Kan-  
nae de spatio doctrinae brevis explanatio, Jenae 1788 in Fol.; Kan-  
nae de temporis notione sententiae brevis expositio, Jenae 1788 in  
Fol. Die mustergültige lat. Sprache ist in der That gar nicht so arm  
an Ausdrücken des ungleich grössern Ideenkreises der heutigen Welt,  
als noch neuerdings einem Gelehrten bedünken wollte. (Man sehe  
z. B. Schulz. Abth. II Nr. 42 Jahrg. 1826 S. 331 in der durch einige  
solche Behauptungen auffälligen Note.) Um sich in ächtem Latein  
über Vorstellungen und Forschungen heutiger Gelehrsamkeit zu  
äussern, ist's aber unerlässlich, die alte Römersprache, um mit  
Hör zu reden (Museum der Alterthums-Wissenschaft, Ister Bd. S. 98)  
sorgfältigste zu durchforschen, in ihren feinsten Theilen mit  
sorgsamem Fleisse zu beobachten und mit feinem Gefühl das zu un-  
terscheiden, was in einer Sprache allgemeine Analogie ist und was  
der Geschmack oder persönliche Eigenheit gewisser Schriftsteller war“  
(S. 121). Daneben ist die grosse *Bildsamkeit* und *Gefügigkeit* der  
lat. Sprache, unter der Hand der mit ihr und der griechischen recht  
vertraut Gewordenen, nicht zu übersehen, man vergleiche Hermann:  
de mythologia Graecorum antiquissima, Lips. 1817 in 4, und M.  
Oldew eld t: diss. contra Latiomastiges de linguae Lat. antiqui-  
tatis amplitudine, ubertate cet., Rostochi 1611 in 4.

\*\*) Vrgl. Jac. Perizonii orat. de usu atque utilitate Graecae et  
Latinae linguae, eloquentiae, historiae cet., in Kappii Oratt. select.  
ss. viror. P. I p. 135 sqq.; A. Drakenborchii Orat. de utili-  
tate et fructu, qui ex humanioribus disciplinis in omne hominum et  
civitarum genus redundat, Ibid. p. 214 sqq.; I. F. A. Baumann:  
de litteris elegantioribus iurisprudentiae studium mirifice adjuvan-  
te, Lips. 1794; C. G. Richter: Orat. de intereuntis jurispru-  
dentiae causis adj. ejus Animadverss. de vet. legislatorib. p. 139;  
Abh. f. Phil. u. Pädag. Jahrg. I. Heft 3.



Ist gleich die Seichtigkeit bemühet gewesen, bei den akad. Studien den Unterschied zwischen Förderung und Fortpflanzung derselben durch *Gelehrte vom Fache*, und zwischen praktischer Ausübung und Anwendung durch künftige *Beamte* und *Geschäftsmänner* geltend zu machen, so wird es fort und fort der Beruf des gründlichen Schulmannes und überhaupt jedes wissenschaftlich Gebildeten seyn müssen, gegen diese Ansicht mit aller Kraft anzukämpfen. Sehr richtig wird S. 20 bemerkt, dass nichts geeigneter seyn würde, bei aller Glätte äusserer Verfeinerung eine durchgreifende Barbarei in die Masse des Volks zu pflanzen, als die Durchführung des berührten Unterschieds. S. 21 kommt der Hr. Verf. auf die falsche Richtung zu sprechen, welche aus der auf Akademien möglich gemachten Entbehrlichkeit des schriftlichen und mündlichen Ausdruckes in der lat. Sprache hervorgeht, nämlich diejenige, welche auf überwiegende oder ausschliessliche Lectüre der klass. Schriftsteller beim Schulunterrichte hinarbeitet als mit welcher alle die Vortheile, welche das Studium der Alten als formelle Geistesbildung, und Erhebung des Geistes und Gemüthes zu den Ideen, gewähre, sich immerhin erzielen liessen ohne dass man nöthig hätte, die Kinder mit lat. oder gar griech. Schreibübungen zu quälen. Eine Sprache, bemerkt der Hr. Verf. ohne praktische Uebung in derselben, lehren, führt zur Oberflächlichkeit und zum Dünkel, am schlimmsten ist, wenn die sogenannte *ästhetische* Erklärungsweise die Oberhand gewinnt welche höchstens einzelne äussere Schönheiten aufschliessen, die dem Werke zum Grunde liegende wesentliche Idee aber, die Tendenz des Schriftstellers und den Geist seiner Werke nicht zur Anschauung bringen kann. Wenn es nun gleich unmöglich ist, dass junge Leute auf der Schule, auch bei grossen Kräften, der *Einklang von Poësie und Tiefsinn* in einem *platonischen* Gespräche oder die *weltmännische Persiflage* eines *horasischen* *Sermons* (Worte I. P. Fr. Richter's) ergreifen werden, und dennoch die Frage entsteht, wozu gleichwol solche Schriften auf Schulen gelesen werden und welche von den alten Auctoren denn eigentlich für die Schule gehören, so antwortet der Hr. Verf. S. 22: dass die Jugend nur in einen beschränkten Kreis von klass. Schriftstellern einzuführen und eine sehr sorgfältig getroffene Auswahl aus ihren Werken für den Unterricht anzustellen sey, inwiefern

---

Scholz: Versuch über den Werth der alten Sprachen, besonders in Beziehung auf Juristen und Geschäftsmänner dargestellt, Berlin 1819.  
 A. F. G. Rudolph: de philologia philosopho necessaria, Viteb. 1796 in 4;  
 Fr. Roth: Einige Bemerkungen über die fortdauernde Abhängigkeit unserer Bildung von der class. Gelehrsamkeit, Nürnberg 1826 in 4;  
 L. H. Hertel: de studiorum humanitatis cum theologia conjunctione, Bipont. 1825.

dem eigentlichen Zwecke des Schulunterrichts nichts so sehr entgegenwiderlaufe, als in der Jugend eine umfassende *Belesenheit* erwünschten zu wollen, die mit der *Gründlichkeit des Wissens* stets in umgekehrtem Verhältnisse stehe. Der Hr. Verf. unterstützt diese seine Ansicht durch ein sehr beachtungswerthes Urtheil Volf's (epist. ad Reiz. vor seiner Ausgabe der Lept. des Demosth. pag. X) und bekennt sich zu der Ansicht des Hrn. Dr. Steuber (Recens. des Poppo'schen Progr. v. 1820 in der hildesh. krit. Bibl.), dass nicht einmal der Zögling, der sich der *Philologie* widmet, die meisten der griech. und röm. Schriftsteller auf der Schule dürfe lesen wollen, wenn ihm daran gelegen ist, ein tüchtiger Philolog zu werden. Die bedenkliche Folge einer übertriebenen Ausbreitung der Lectüre, heisst es S. 23, ist die Zurückdrängung des *Cicero*, der doch immer für die Schulen in Lateinischen der Hauptauctor bleibt; besonders um der *Sprache* willen, deren Pflege das eigentliche Element und der rechte Grundstein einer guten Schule ist. Denn Belesenheit kann immer erworben werden, und wird weit besser bei gereifter Kraft des Urtheiles gewonnen; die Fertigkeit aber, gut zu schreiben und bequem sich auszudrücken, bleibt, wenn nicht frühe ein fester Grund gelegt wird, für immer unwiederbringlich verloren\*). Der Rang, den unter den Lateinern Cicero einnimmt, gebührt unter den Griechen aus gleichen Rücksichten dem *Xenophon*, und an diese beiden wird der denkende Schulmann, nach Zeit und Umständen, die verwandten Geister leicht anzureihen wissen, die dem Schüler in die Hände gegeben werden dürfen. S. 24 bezieht der Hr. Verf. den vielfach besprochenen Gegenstand, die *Schulausgaben* der klass. Schriftsteller anlangend; der Verf. entscheidet sich für Ausgaben mit einigen Noten, in der Art, wie sie Schneider zum Sophocles, Matthiae zu der von ihm bearbeiteten Auswahl von Cicero's Reden geliefert haben. Höchst beachtungswerth sind die Winke des Hrn. Vfs. hinsichtlich dessen, was der Lehrer aus der reichen Fülle der Wissenschaft, der er *formell*, wie *materiell* Herr seyn muss, und *wie* er seinen Schülern darreichen soll. Nach den trefflichen und reichlichen Arbeiten für methodische Leitung und Förderung des *Wachstums* können, meint der Hr. Verf., fast alle *Realien*, viel der Schüler davon bedarf, zum grossen Theile an die Übungen in den Sprachen und an die Lectüre geknüpft werden, dass dann, ausser den Sprachen, nur zwei Lehrfächer als *selbst-*

---

\*) Vrgl. Ernesti's Vorrede zu seiner Ausgabe des Cicero pag. VII und Criseis' Melanthonianae collectae a Greg. Richtero, Lebiae 1597 in 8; sodann die treffliche Stelle über das Lesen Cicero's in Schulen in Melanthon's orat. de studio artium dicendi, T. I. declam. pag. 289 sqq., und Boettiger in d. a. Abhdlg. pag. 8.

*ständig und unabhängig zurückbleiben, Religionslehre und Mathematik*\*). Mit Beifall gedenkt der Hr. Verf. S. 27 der Absicht des Preuss. Ministeriums, in den Kreis des Gymnasialunterrichtes auch *angemessene philosophische Vorbereitungsstudien* aufzunehmen, und verspricht sich von dieser Einrichtung für die Gegend, in welcher er lebt, heilsame Früchte, in wiefern daselbst durch die flachen und glänzenden Sophistereien und die trostlosen Lehren der französ. Philosophen die Philosophie in einen sehr schlimmen Ruf gekommen und die Bemühungen der *Deutschen* in diesem Fache während einer Reihe von 30 Jahren fast ganz fremd, wenigstens ohne durchdringenden Einfluss geblieben sind. Uebrigens, bemerkt der Hr. Verf. S. 30, versteht es sich von selbst, dass wir, besonders in dieser Wissenschaft, uns für die Schule auf die ersten Elemente beschränken müssen; der systematische Unterricht gehört lediglich der Universität, wir werden genug gethan haben, wenn wir unsere Schüler in den *Vorhof* führen, wenn wir *Begriffe bestimmen lehren*, wovon nach Heeren's richtiger Bemerkung (Gesch. des Stud. der class. Litter. Th. I S. 241) alle Philosophie ausgehen muss\*\*). Es bleibt auf jeden Fall sehr wünschenswerth, dass der die Akademie besuchende Jüngling nicht ganz ohne Vorbereitung und Richtschnur mitten in die systematischen Vorträge hineingerathe, und wegen der scheinbaren Unbegreiflichkeit derselben die Beschäftigung mit der Philosophie ganz aufgebe.

Am Schlusse der Abhandlung erfreuet uns der Hr. Verf. mit dem Versprechen, in künftigen Darstellungen von der *Disciplina* zu handeln. Möge ihm nur recht bald die nöthige Musse zu Theil werden, seine Zusage zu erfüllen!

Von S. 33 — 45 folgen sehr reichhaltige Schulnachrichten, welche mit der Anzeige der öffentlichen Prüfungen beschlossen werden. Die Anstalt erfreuet sich folgender Lehrer, des H. Consistorialrath Dr. Bruch, der Hrn. Dr. Goeller, Dil-

\*) Man sehe die geistreichen Ausführungen über den Nutzen der mathem. Studien in G. F. Pohl's Andeutungen über die Einheit der Natur und Geschichte, Berlin 1826 in 4, vgl. mit Protreptikon von H. Prof. Schoeler, Danzig 1823 in 8.

\*) Sehr beifallswerth ist das Verfahren, welches z. B. der Hr. Rector Danneil (s. desselb. Nachrichten über die jetzige innere Einrichtung des Gymnasiums zu Salzwedel, 1821 in 8, S. 17) beobachtet, in Prima einen Abriss der philosophischen Grammatik als Propädeutik für die philosoph. Studien auf der Akademie zu geben. Vgl. Goering: Commentatio de philosophicae grammaticae usu Gymnasii commendando, Lubecae 1819, und I. C. S. Werdermann: de revocando in scholas studio philosophiae, Lignit. 1826 in 4.

schneider, Nussbaum, Willmann, Breuer, Grysar, Ohm, Loëhr, Smets. Die Anzahl der Schüler betrug am Ende des Schuljahres 1824, 463, in 6 Klassen vertheilt.

Dr. Eggert in Halle.

## M i s c e l l e n.

Gelegentliche Bemerkung über eine Anmerkung des Hn. Schulrath Schulz zu seiner Erklärung in d. Jen. L. Ztg. 1826, Oct. S. 439.

Gewiss hatte schon viele Leser der Jen. L. Ztg. die Anmerkung, worin Hr. Schulrath Schulz auf zwei Irrthümer des Hn. Ramshorn aufmerksam macht, mit Unwillen erfüllt, nicht sowohl deswegen, dass Hr. Schulz diese rügt, als wegen der Art und Weise, wie diess geschieht. Aber noch unwilliger muss man werden, wenn man *blos diese Anmerkung* in dem 10 Hfte der Krit. Biblioth. 1826 wieder abgedruckt findet. Warum ist diess geschehen? Doch nicht etwa, um die Verbesserung dieser Irrthümer allgemeiner zu machen? Diese hatte wohl jeder Leser der Ramshorn'schen Grammatik, sobald er auf sie stiess, im Stillen verbessert, ohne Hn. Ramshorn deshalb *schlecht machen* zu wollen. Und welchem Vernünftigen wird es auch jemals einfallen, einen Mann, der sich um die Latein. Grammatik so verdient gemacht hat, wie Hr. Ramshorn, wegen einiger Missgriffe in Beispielen, deren sich noch manche andre nachweisen lassen, *schlecht machen* zu wollen? Wer einmal den Versuch gemacht hat, sich selbst eine Beispielsammlung anzulegen, dem wird man es nicht erst zu sagen brauchen, wie leicht hier sich Irrthümer einschleichen. Dass aber Hr. Ramshorn die meisten seiner Beispiele aus eigener Lektüre hat, davon wird sich leicht jeder, welcher sich ihrer bedient, überzeugen. Doch bitten wir Hn. Ramshorn, dass er bei einer neuen Ausgabe seiner trefflichen Schulgrammatik das Beispiel *non quis* aus dem Horaz (S. 235) streiche; denn auch in diese hat es sich eingeschlichen. Uebrigens kann sich derselbe mit grossen Männern trösten, die sich ähnliche Irrthümer haben zu Schulden kommen lassen. Wenn ist es unbekannt, dass der grosse *Ernesti*, der übrigens mehr Latein verstand, als alle, die ihn jetzt meitern, zu Cic. Tuscul. I, 48 extr. zu den Worten: *Iphigenia Auldo luci se immolandam iubet*, die Anmerkung gesetzt hat: „*Forte praebebat, iam iubet sic non struitur.*“ Aber wer weiss auch nicht, wie *derb* Scheffer, der unter Andern auch diese Stelle in der Vorrede zu seinem Lat. VB. als einen Beweis von Ernesti's Behandlungsart anführte, in M. Joh. Fr. Wolf's Sendschreiben abgefertigt wurde? — Wir setzen noch ein Beispiel von einem ausgezeichneten Gelehrten her, dem wenigstens Kenntniss des Griechischen nicht leicht jemand absprechen wird. Wer wird den hochverdienten Fr. Jacobs schlecht machen wollen, wenn er doch in der dritten Ausgabe seiner *Poetischen Blumenlese* S. 71 *κατὰ-voav* (im hymn. in Dionys.) von *κατανώ* ableitet? Denn unter dem

Texte steht folgende Note: „κατάρυσαν st. κατήνυσαν. Der Ausdruck ist dunkel: *Die Schiffer endeten die Tane*; wahrscheinlich weil die Segel so stark anschwellen, dass die Tane *bis ans Ende* angezogen wurden.“ Jeder verständige Lehrer wird hier seine Schüler, ohne viel Aufhebens zu machen, auf *Buttmanns Griech. Grammat.* § 104, a S. 318 fg. oder auf jede andre Grammatik verweisen. Da hier einmal der *Buttm. Gr.* Erwähnung geschehen ist, so müssen wir auf einen Irrthum aufmerksam machen, der sich durch elf Auflagen forterhalten hat. S. 107 wird vom pron. reflex. folgendes gelehrt: „Von αὐτός wird das gewöhnliche pronom. reflex. gebildet, indem es mit dem *Accusativ* der pronominum substantivorum ἐμὲ, σὲ, ἑ zusammengesetzt und dann durch die drei casus obliquos declinirt wird.“ Demnach ist ἐμαυτοῦ zusammengesetzt aus ἐμὲ und αὐτοῦ? Wer wird aber deshalb Hr. Buttmann schlecht machen wollen? — Und wie manches andre Versehen liesse sich noch aus dieser Grammatik anführen, die wir überhaupt ansser vielen andern Mängeln, vörzüglich wegen Mangel an Beispielen (unter den wenigen, die gegeben sind, finden sich auch noch anstößige, wie § 110 S. 353 „ἡ κόρη ἐγένετο ἀσχός, das Mädchen wurde ein Schlauch“) für die Schule nicht eben passend finden. Für viel geeigneter halten wir die Grammatiken von *Rost* und *Feldbach*; letztere nach der zweiten Ausgabe. Noch benutzen wir diese Gelegenheit, auch einen Irrthum in der fünften Ausg. der *Lat. Grammat.* von *Zumpt* zu berichtigen, worin sich hinsichtlich der Beispiele manche finden. Es will dieser Gelehrte § 648 den nicht gar häufigen Sprachgebrauch, dass auch *adjectiva* die Stelle eines *participii absoluti* vertreten, durch Beispiele erläutern. Er führt an *Livius* 33, 36, allein die angeführten Worte stehen *Lib.* 28, 36. Aber Hr. *Zumpt* ist durch *Ramshorn* irregeführt worden, wo S. 480 es sich gerade so findet. Das zweite Beispiel, ebenfalls aus *Livius* *Lib.* 33, 17, ist auch falsch und das ganze Buch enthält nichts ähnliches; aber *Lib.* 31, 24 stehen folgende Worte: *haudquaquam dubius opprimi Romanos posse*. Soll man nun wegen dieser nicht unbedeutenden Versehen auch Hr. *Zumpt* schlecht machen? — Dem Leser muss es auffallen, dass die Phrase *schlecht machen* so oft wiederkehrt; dies haben wir aber deshalb gethan, damit recht einleuchte, wie artig sie von einem Manne gebraucht worden ist, der sich doch sicherlich zu den Humanisten zählt. Hört man sie von *Fischerweibern* \*), so wird man sie an ihrer Stelle finden; aber Gelehrte und Gebildete sollten sich derselben gegen Ihresgleichen durchaus enthalten; denn das „wie man sagt“ macht das Gemeine nicht edel.

G. in Preussen.

**Berichtigung.** Die in dem ersten Bande dieser Zeitschrift unter den *Miscellen* S. 221 gegebene Nachricht, wodurch dem *Joseph Lancaster* die Erfindung seiner Unterrichtsmethode streitig gemacht wird, bedarf einer gänzlichen Berichtigung.

\*) Das könnte auch etwas humaner gesagt seyn. A. d. R.

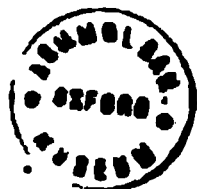
**Jos. Lancaster** eröffnete, noch nicht 20 J. alt, am 1sten Jan. 1798 eine Schule für Kinder unbemittelter Eltern, welche nur die Hälfte oder das Drittel des gewöhnlichen Schulgeldes zahlten. Da aber ausser diesen zahlenden Schülern er aus Gutmüthigkeit noch viele Freischüler aufnahm, so fiel es ihm ein, seiner Behauptung nach, um den Gehalt für Gehülfen zu ersparen, mehre der ältern Schüler als solche zu gebrauchen, und so ward der gegenseitige Unterricht von ihm aufgefunden, und nach und nach systematisch eingeführt.

**Lancaster** war nie in Indien gewesen, konnte also dort unmittelbar seine Idee nicht geschöpft haben. Aber **Dr. Bell**, ein Geistlicher der englischen Kirche, stand schon seit 1789 zu Madras einer Schule vor, worin er ausser andern Verbesserungen auch den Unterricht blos durch Schüler und das Schreiben in Sand einführte, und zwar dieses letzte nicht als eigene Erfindung; denn er hatte Gelegenheit gehabt zu sehen, wie die Malabaren an der Küste von Koromandel ihre Kinder im Schreiben unterrichten, indem sie sie die Buchstaben auf dem Boden im Sande mahlen lassen; eine bei ihnen, wie er sagt, von jeher in Gebrauch gewesene Methode. — Als **Bell** 1796 nach 7 Jahren nach Europa zurückkehrte, so vollendete er am Ende Junius d. J. noch in Indien einen Bericht darüber, der von den ostindischen Gouverneuren und von der ostindischen Compagnie zu London mit Beifall aufgenommen und im Jahre 1797 nach **Bell's** Zurückkunft in London gedruckt, aber anfänglich wenig beachtet wurde. Ob **Lancaster** ihn vor Eröffnung seiner Schule gelesen habe, ist ungewiss, aber bei der Kürze der Zeit kaum glaublich, besonders da er selbst es verneint, und versichert, späterhin erst, nachdem er die Hauptverbesserungen in seiner Schule schon angebracht habe, ihn kennen gelernt und vieles dann noch aus ihm gelernt zu haben. Beide Methoden, die **Bellsche** und **Lancastersche**, gingen nun in England mit immer wachsendem Beifalle neben einander fort, auf denselben Principien beruhend, aber in der Ausführung hie und da abweichend, und wurden, was in England so leicht ist, auch bald Unterscheidungszeichen der verschiedenen religiösen Partheien, indem die Episcopal - Kirche ganz die **Bellsche** Methode befolgte, die Dissenters aber die **Lancastersche**.

Wer hierüber noch näheres nachlesen will, so wie über die fernern Schicksale besonders **Lancasters**, den verweisen wir auf **Joseph Hamel**, *der gegenseitige Unterricht; Geschichte seiner Einführung und Ausbreitung durch Bell, Lancaster, und andere*. Paris bei Didot 1818 \*). Es erhellt hieraus, dass in der obenangeführten Miscelle **Bell** und **Lancaster** mit einander verwechselt worden sind, dass **Bell** aber die Einrichtung, zum Schreiben mit Sand bestreute Tafeln anzu-

---

\*) Eine Merkwürdigkeit dieses Werkes ist noch folgende: es ist von einem Russen, der Dr. der Medicin ist und die Materialien dazu in England sammelte, in deutscher Sprache geschrieben und in deutscher Sprache zu Paris auf Befehl seiner russisch - kaiserlichen Majestät bei Didot gedruckt, und zwar mit einer Correctheit, welche wir sehr selten jetzt in Deutschland finden.





wenden, sich gar nicht zugeeignet hat, also ihm auch diese Erfindung gar nicht streitig gemacht werden kann. Die Quelle, woraus diese Miscelle geflossen ist, kenne ich nicht. Auffallend war mir darin noch die Erwähnung des *Peter della Valle*, da grade Hamel die lange Stelle seiner Reisebeschreibung, sehr genau nach zwei Ausgaben citirt, in einer Note pag. 25 — 27 in deutscher Uebersetzung hat abdrucken lassen. Aus Hamel selbst ist schwerlich die Notiz genommen, sonst würde wohl nicht übergangen sein, wie schon 1747 und 1772 zweimal in Paris unabhängig von einander Anstalten errichtet waren, worin die Grundlage des gegenseitigen Unterrichts, Schüler durch Schüler zu unterrichten, schon in Ausführung gebracht war.

C. L. Struve in Königsberg.

Die auffallendste Schrift in der diessjährigen pädagogischen Literatur, welche dem Pädagogen vielfachen Stoff zu ganz eigenen Betrachtungen giebt, ist gewiss folgende: *Meine Lebensschicksale als Vorsteher meiner Erziehungsanstalten in Burgdorf und Yferten*, von *Pestalozzi*. Leipzig bei Gerh. Fleischer, 1826. 21 S. 8. 1 Thlr. Der zweiundachtzigjährige Greis überschaut hier mit tiefergreifender Betrübniß die Trümmer seiner Erziehungsanstalten und setzt sein anstrengungsvolles Leben als Erzieher mit seltener Demuth und kindlicher Offenheit in der öffentlichen Werthschätzung selbst herab. Er klagt sich selbst schwer, aber noch manche andere an die mit ihm arbeiteten und seine Anstalten untergruben. Zu letzteren werden selbst Männer, wie *Emanuel von Fellenberg* gezählt. Dagegen wird *Joseph Schmid* als treuer Freund geschildert, der es allein reichlich mit ihm meinte und mit aller Anstrengung und Anopferung das Gebäude allein zu stützen und zu halten suchte, so lang es ging. Dieser Mann erscheint in dieser Schrift in einer seltenen Seelengrösse, und der ehrwürdige Greis bekennt sich öffentlich ihm, seinem Retter, verpflichtet, dass er sein ganzes Thun und Lassen nach seinem Willen richtet. Dagegen erscheinen Andere und vor allen *Niederer* sehr zweideutigem Lichte, und man weiss nicht, was man von der obersten Behörde Waadt's denken soll, welche diese begünstigte *Schmid* aus ihrem Gebiet verbannte. Noch auffallender wird diese Erscheinung durch eine Erklärung, die *Emanuel von Fellenberg* in der *Schweizer* Abth. 1 Nr. 96 und 97 gegeben hat. Er macht dort eine Uebereinkunft bekannt, die er 1817 mit *Pestalozzi* zur Stiftung einer Armenaschule schloss, zu deren Gründung *Pestalozzi* den Ertrag der Subscriptions auf die erscheinende Ausgabe seiner Werke aussetzte. *Schmid* wird in dieser Uebereinkunft namentlich zum Leiter dieser Armenschule unter *Pestalozzi*'s Oberaufsicht bestimmt. Auch erklärte dieser, er wolle *Pestalozzi*'s Rufe folgen, er möge ihn bescheiden, wohin er wolle. Und doch schrieb derselbe zu gleicher Zeit an den Bürgermeister Herzog in Aarau, er werde sich zu solcher Schule keineswegs gebrauchen lassen. Derselbe hinderte die Ausführung dieser Uebereinkunft, erklärte, *Pestalozzi* sei zu derselben nicht befugt gewesen, verlangte

zweimal schriftlich von Fellenberg die Auslieferung oder Vernichtung der Uebereinkunftsacte und drohte im Weigerungsfalle mit einem Angriffe im 13n Bande von Pestalozzi's Werken. Ihm wirft Fellenberg ausserdem folgendes vor: „Schmid hat Pestalozzi vermocht, sich zum Aergerniss seiner wahren Freunde Subscriptionen auf seine Werke zu erbitten. Schmid hat Pestalozzi vermittelt der über ihn ausgeübten Herrschaft vermocht, seine so feierlichen Verheissungen, die Subscriptionsgelder zur Errichtung seiner Armenschule zu verwenden, hintanzusetzen, um ihm (Schmid) den Ertrag davon zu überlassen. Schmid hat die Erzieher- und Lehrerstellen im Institute zu Yferten den mindest Verlangenden hingegeben, sie mochten dazu taugen oder nicht. Er hat sogar die Armenschule Pestalozzi's in Yferten zu einem Gelderwerbsmittel gemacht. Schmid hat sogar die vertraulichen Mittheilungen der besten Freunde Pestalozzi's aus dem, in seinen Händen befindlichen, Briefvorrathe, von den Jahren 1792 und 1793, durch den seither als Schelmen in St. Gallen ergriffenen Friedrich Wolter aus Cöln, der sich lange als Spion in der Schweiz herumgetrieben hat, zu Markte bringen lassen, sowohl um dadurch Rache zu üben, als um sich zu bereichern.“ Gegen einige der Fellenberg'schen Behauptungen ist Pestalozzi der Sohn in der Schulzeitung Abth. 1 Nr. 102 aufgetreten, ohne doch gerade die gegen Schmid vorgebrachten Beschuldigungen zu widerlegen. Wem man Recht geben soll, ist jetzt noch nicht klar; aber das ist offenbar, dass es nicht leicht eine empörendere Erscheinung in der Geschichte der Pädagogik giebt, als diese. — Gegen Pestalozzi's Schrift ist auch der Oberprediger Dr. Fr. Wilh. Lange zu Burg in der Hall. Lit. Zt. 1826 Nr. 314 S. 854 ff. aufgetreten, welcher auch Randbemerkungen zu Pestalozzi's Lebensschicksalen herausgeben will.

---

Von der Sammlung der *Monumente der Deutschen Geschichte* von 500 — 1500 n. Chr. ist vor kurzem der erste Theil erschienen, unter dem Titel: *Monumenta Germaniae historica inde ab anno Christiquingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum, auspiciis societatis aperiendis fontibus rerum Germanicarum medii aevi, edidit Georg. Henricus Pertz. Scriptorum Tom. I. Hannover, Hahn. 1826. 660 S. fol. nebst 8 lithographirten halben Bogen mit Schriftproben. Subscriptionspreis 11 Thlr.* Bekanntlich sollen in diesem Werke Schriftsteller, Gesetze, Diplome, Briefe und kleinere Denkmäler von einander getrennt erscheinen, und nur wirkliche und authentische Quellen mit möglichst richtigem Texte gegeben, auch jedem Schriftsteller eine Abhandlung über sein Leben, seine Quellen, Glaubwürdigkeit, Zeitrechnung und die benutzten Hülfsmittel vorausgeschickt, bei schwereren Stellen aber kurze Erklärungen beigegeben werden. In diesem ersten Theile stehen die *Annales St. Amandi* nebst ihren Fortsetzungen, *Tiliani*, *Laubacenses*, *Petavian*, *Laureshamenses* nebst den Fortsetzungen, *Alemannici*, *Guelferby-tani*, *Nazariani*, *Sargallenses*, *Augienses*, *Weingartenses*, *Juvavan-*

ses majores et minores, Salisburgenses, Sancti Emmerani Ratiopenensis majores et minores, antiqui Fuldenses, Colonienses et Brunwilerenses, Sanctae Columbae Senonensis, Lugdunenses, Weissenburgerenses, Laurissenses minores et Loiseliani, Einhardi, Tiliani [pars altera], poetae Saxonis de gestis Caroli M., das Chronicon Moissiacense, die Annales Mettenses, Fuldenses, Bertiniani, Vedastini, das Chronicon de Normannorum gestis in Francia, Reginonis chronicon und der Continuator desselben. Angehängt ist ein vollständiges Register und ein Glossarium der seltneren Lat. Ausdrücke. Die Ausstattung ist prachtvoll und so, dass sie einem solchen Nationalwerke der Deutschen Ehre macht.

Von *Ernst Moritz Arndt* ist unter dem Titel *Nebenstunden* ein Werk begonnen worden, das sich besonders mit Untersuchungen über Sitten, Geschichte, Verfassung und Sprache der alten Völker beschäftigen soll. Der erste Theil (Leipzig bei Hartknoch 1826, 8. 2 Thlr.) enthält eine historische und geographische Darstellung der Orkney- und Shetlands-Inseln, gegründet auf die *History of the Orkney Islands, by D. Barry*, London 1808, und *Description of the Shetland Islands, by Sam. Hibbert*, Edinburg 1822. Ein ausführlicher Bericht darüber steht in den Blättern für liter. Unterhalt. 1826 Nr. 116 — 118.

Von *Galletti's kleiner Weltgeschichte*, 27 Bde., hat die Ettingersche Buchhandlung in Gotha den Preis von 37 Thlrn. auf 18 Thlr. Sächsisch auf unbestimmte Zeit herabgesetzt.

Zu Madrid erscheint von *Martin Fernandez de Navarrete* eine *Collection de los viages y descubrimientos, que hicieron por mar los Españoles des fines del siglo XV*, oder eine Sammlung von Reisen und Entdeckungen, die die Spanier vom Ende des 15 Jahrh. an zu Meere machten, mit verschiedenen ungedruckten, die Geschichte der Castilianischen Marine und der Spanischen Niederlassungen in Indien betreffenden, Documenten und Noten des Herausgebers. Die ersten beiden Bände erschienen mit 2 Karten 1825, 1061 S. in 4, und enthalten ausser einer Einleitung des Herausgebers die Reiseberichte über die vier Entdeckungsreisen des Colombo (über die erste, dritte und vierte von Colombo selbst, über die zweite von Don Chanzas) nebst andern Urkunden über Colombo, die zum Theil auch in dem zu Genua erschienenen Codice di Colombo stehen. Die Franzosen Roquette und Vernetil liefern eine Französische Uebersetzung davon. Vrgl. Blätter für liter. Unterhalt. 1826 Nr. 118 S. 472.

Von dem *Dictionnaire géographique universel, contenant la description de tous les lieux du globe etc.*, par une société de géographes, ist (Paris 1826, 8) der Anfang des dritten Theils erschienen, der von Chio bis Dinan führt. Das Werk zeichnet sich durch seine Vollständigkeit und Gründlichkeit vor anderen ähnlichen Werken vor.

theilhaft aus: an Ausführlichkeit dürfte es nur von dem *Martinière'schen* und dem unvollendeten *Ehrmann - Schorck'schen* übertroffen werden.

Zu Cambrai bei Hurez ist eine Sammlung der *Poetae ecclesiastici Latini* in 4 Bänden erschienen, welche die Gedichte des Fortunatus, Prudentius, Prosper, Paulinus, Sedulius, Arator, Typhernus, Zovenzonius, Cyprianus, Ambrosius, Lactantius, Tertullianus u. A. enthält.

Zu Paris gab in diesem Jahre *Ermeler* ein *Deutsches Lesebuch* heraus (VIII u. 376 S. in 12), das Bruchstücke aus Lessing, Herder, Gessner, Müller, von Archenholz, Klopstock, Bürger, Schiller, Göthe, Wieland u. A. enthält, und von den Franzosen sehr günstig aufgenommen worden ist. *Blätter für lit. Unterh.* 1826 Nr. 118 S. 472.

Ueber viele und achtbare Deutsche Schriftsteller wird auf eine sehr einseitige, unbesonnene und häufig ungerechte Weise abgeurtheilt von *Wilhelm Waiblinger* in einer Schrift: *Drei Tage in der Unterwelt. Ein Schriftchen, das vielen ein Anstoss seyn wird, und besser anonym herauskäme.* Stuttgart, Franckh. 1826, 8. 21 Gr. —, worin unter andern Wilhelm von Schlegel mit Franz Horn verglichen, und Vossens Aristophanes für eins seiner besten Werke erklärt wird. Vrgl. *Blätter für liter. Unterhalt.* 1826 Nr. 125 S. 499.

Zu Paris war Hr. *Pancoucke* bei dem k. Rathe des öffentl. Unterrichts um die Bewilligung eingekommen, dass seine Uebersetzung von *Tacitus Deutschland* in den Bibliotheken der Collegien aufgenommen werden möchte. Sein Werk wurde wie gewöhnlich untersucht, und da der Bericht vortheilhaft ausgefallen war, hatte man den Wunsch des Verfassers erfüllt. Zum Unglück steht aber unter den vielen Noten zu dem Texte eine, welche als eine rohe Gottlosigkeit das Werk entstellt und dem Prüfer entgangen war. (Note 5, Bog. VIII.) Aus dieser Ursache macht es sich der k. Rath zur Pflicht, zu erklären, dass er in Irrthum geführt worden ist, und dass er seine Entscheidung widerrufen hat. Hr. *Pancoucke* hat in öffentlichen Blättern erklärt, dass die Note in seiner Uebersetzung von *Tacitus Deutschland*, weshalb ihm der Universitätsrath die Aufnahme seines Buchs unter die Schulbücher wieder entzogen hat, keineswegs seine Privatmeinung ausdrücke. — Das Werk zeichnet sich übrigens durch höchst verkehrte Ansichten über Deutschland aus.

Ueber die neuesten Versuche zur Erklärung der Aegyptischen Schrift hat eine kurze Uebersicht *J. G. C. Kosegarten* in den *Blättern für liter. Unterh.* 1826 Nr. 124 u. 125 gegeben.

Ueber die zu Wien befindliche Sammlung Aegyptischer Alterthümer, deren Haupttheil besonders aus der vom Kaiser gekauften Burg-

hart'schen Sammlung besteht, hat der Director des dortigen Münz- und Antikencabinets *Anton von Steinbüchel* Auskunft gegeben in der kleinen Schrift: *Beschreibung der k. k. Sammlung Aegyptischer Alterthümer*. Mit 2 Kupfertafeln. Wien 1826 in 12. Die Schrift enthält zugleich allerlei Notizen über Aegyptische Kunst, über das Mumisiren, über die Versuche Aegyptische Schrift zu lesen, über den 1815 zu Juvavium gefundenen und jetzt in diesem Aegypt. Museum befindlichen Mosaikfussboden mit dem Mythos des Theseus und der Ariadne [vgl. Böttiger im Tübing. Kunstbl. 1821 Nr. 105] u. s. w., so wie eine Beschreibung der dort befindlichen 84 Papyrusrollen, an denen einzelne Stücke nach Champollion's Manier erklärt werden. Hr. *H. Hase* im Dresdner Wegweiser i. Geb. d. Künste u. Wissensch. Nr. 84 S. 334 meint, dass dieses Verfahren „hoffentlich jeder billigen werde, der die Erwartungen von einem andern Systeme, das ziemlich anspruchsvoll auftrat, jetzt auf eine so auffallende Weise getäuscht sieht.“ Sind darunter die *Spohn'schen* und *Seyffarth'schen* Forschungen gemeint, so heisst das doch den Stab ziemlich voreilig brechen.

Ueber die zu Rom befindlichen Sammlungen Aegyptischer Alterthümer hat Hr. Prof. *Gustav Seyffarth* in der Leipz. Lit. Zeit. 278 einiges mitgetheilt. Merkwürdig ist folgende Notiz: „Noch muss ich einer mexicanischen Handschrift gedenken, die als ein in seiner Art einziges Denkmal für die Geschichte vielleicht sehr wichtig werden könnte. Der Codex, in 4to, wenigstens 4 Zoll stark, von Hirschleder mit Kreidegrund, ist hieroglyphisch geschrieben. Auf der ersten Seite steht der mexicanische Thierkreis mit seinen 12 Himmelszeichen, der erste also, den wir nächst dem zu Bologna kennen lernen. Weiter hinten finden sich Götterbilder, wie die ägyptischen, *Osiris* mit seinen Insignien, *Isis*, *Horus*, die Rache des *Horus*, *Priap* u. s. w. Man wusste schon, dass in Mexico Pyramiden gebaut wurden, wie in Aegypten; dass beide Völker Einer Race angehören, beide Hieroglyphen schrieben; setzt man hinzu, dass beide Völker auch Eine Götterlehre hatten, so wird es sich schwerlich bezweifeln lassen, dass zwischen Aegypten und Mexico im dunkeln Alterthume irgend ein Zusammenhang stattgefunden haben muss.“ — Unter den auf der Vaticanbibliothek befindlichen Koptischen Manuscripten findet sich auch ein Griechisch-Koptisch-Arabisches Lexicon, in welchem selbst einige neue Griechische und Arabische Wörter vorkommen. In einem andern steht ein Verzeichniss von allen ins Koptische aufgenommenen Griechischen Wörtern, welche durch Aegyptische, mit beigefügter Arabischer Uebersetzung, wiedergegeben und übersetzt werden. — Ueber die 84 Aegyptische Papyrus der Vaticanbibliothek hat *Angelo Mai* einen von *Champollion* & *J.* verfassten beschreibenden Catalog herausgegeben: *Catalogo dei Papiri Egiziani della Biblioteca Vaticana*. Roma, coi tipi Vaticani. 1825, 4, mit 3 lithographirten Tafeln. Namentlich ist darin eine sehr ausführliche Beschreibung eines besonders merkwürdigen Papyrus gegeben, der in conturirten Zeichnungen und in hieroglyphischer

und hieratischer Schrift einen Theil des Aegyptischen Leichenrituals enthält und auf den beiden ersten Tafeln lithographirt ist. Da dieser Catalog nicht in den Buchhandel gekommen ist, sondern von Mai selbst verkauft wird, so hat sich Hr. Prof. Ludw. Bachmann das rühmliche Verdienst erworben, dass er eine Deutsche Uebersetzung davon herausgab, die in schöner typographischer Ausstattung unter dem Titel erschien: *Die Aegyptischen Papyrus der Vaticanischen Bibliothek. Aus dem Italiänischen des Angelo Mai. Mit 3 lithogr. Tfn.* Leipzig, Hinrichs. 1827. VI u. 30 S. gr. 4. 1 Thlr. Derselbe Gelehrte, welcher von seiner Italischen Reise (s. Bd. 1 S. 484) bedeutende Sammlungen zu dem Lykophron [nicht zu den Latein. Grammatikern] mitgebracht hat, arbeitet jetzt an einer kritischen Ausgabe dieses Dichters.

Zu Paris hat der Reisende Joseph Passalacqua aus Triest eine sehr reiche Sammlung Aegyptischer Alterthümer öffentlich ausgestellt. Sie ist besonders ausgezeichnet durch eine vollständige Grabkammer, die Passalacqua 1823 in der Nekropolis von Theben entdeckte, und welche er gerade so wieder zusammengesetzt hat, wie er sie fand. Ueber diese Sammlung hat er mit Hülfe der Herrn le Baillif, Brogniart, Champollion - Figeac, Darcet, Delattre, Dubois, Julia Fontenelle, beider St. Hilaire, Jomard, Kunth, Latreille, Letronne, Mérimér, Reinaud, Vauquelin und de Verneuil herausgegeben: *Catalogue raisonné et historique des antiquités découvertes en Egypte par M. Joseph Passalacqua, de Trieste, orné de deux planches. Prix 6 Francs. A Paris, à la Galerie d'Antiquités Egyptiennes, passage Vivienne Nr. 52. 1826.* Aus den mitgebrachten Papyrusrollen hat Letronne einige Inschriften und namentlich ein Griechisches Empfehlungsschreiben aus der Lapidenzzeit, das auch lithographirt mitgetheilt ist, in diesem Cataloge erklärt. Vgl. Morgenbl. Nr. 260 ff. und das Kunstbl. dazu Nr. 98.

Der so theuer gekaufte und vor einigen Jahren soviel besprochene Thierkreis von Denderah in Aegypten, der bis 12000 Jahr alt seyn sollte, rührt nach Champollion's Forschungen aus den Zeiten der Ptolemäer her. Er befindet sich jetzt in der königl. Bibliothek; ist aber keineswegs aus dem Nilsaal des Museums in eine dunkle Kammer verwiesen worden. Vgl. L. Blesson in der Berlin. Vossischen Zeitung St. 187.

In der königl. Bibliothek zu Neapel hat Angelo Mai einen Codex palimpsestus gefunden, der auf 16 Blättern ein Bruchstück eines alten Lateinischen Schriftstellers über die Landwirthschaft [von den Pflanzen und dem Aufbewahren und medicinischen Gebrauche verschiedener derselben] enthält, und worin Celsus, Columella, Plinius, Diophanes, Dioskorides u. A. oft citirt werden. Mai wird dieses Fragment herausgeben. Der Codex stammt aus Bobbio.

Laut Berichten Französischer Blätter hat der bei der Bibliothek zu Pisa angestellte Abbate Roselli unter den Pergamenten eines Kapu-



zinerklosters 15 neue Bücher des Livius gefunden. Diesen Bericht wird aber in dem Diario di Roma deshalb widersprochen, weil die literarischen Blätter von Pisa und Florenz und die öffentlichen Zeitungen von Toscana nichts davon erwähnen.

Die Bibliothek des Serails zu Constantinopel, die so lange der Gegenstand vielfacher Vermuthungen gewesen ist, enthält kein einziges Griechisches, Lateinisches oder Hebräisches Buch. Sie zählt 1294 Handschriften, die grösstentheils Arabisch sind und im übrigen nur noch Persische und Türkische Schriften enthalten.

Das Tagebuch des verstorbenen Seetzen von seiner Reise durch Syrien und Arabistan, das derselbe nach Triest an ein dasiges Handhaus geschickt hatte, und das dort durch ein ausgebrochenes Fallisencen dieses Hauses verloren gegangen war, hat sich in Wien, wo es ein Italiener verkaufen wollte, wiedergefunden, und ist jetzt im Besitze des Hn. Dr. Hinrichs in Halle, eines Verwandten des Verstorbenen. Den Vernehmen nach wird es bald gedruckt erscheinen.

Auf dem Vorwerk Lichtenberg bei Berlin (vor dem Frankfurter Thore) hat man in einer altgermanischen Grabstätte in einer zertrümmerten Urne eine vollkommen erhaltene Bronze 5½ Zoll hoch gefunden, die der bessern Kunstperiode der Römer zugehört, und dem ersten Anblick nach einen stehenden, mit einem Römischen Panzer bewaffneten Feldherrn in einem schmalen um den Arm geschlagenen Mantel darstellt. Da aber der Kopf desselben in die idealen Züge des Jupiters spielt, so hält ihn Hr. Prof. Levezow für einen Jupiter imperator und hat folgende Schrift darüber herausgegeben: *Jupiter imperator, in einer antiken Bronze des königl. Museums der Alterthümer in Berlin. Eine archäolog. Vermuthung.* Berlin auf Kosten des Verf. 1833 86 S. fol. mit 2 lithogr. Tfn. Vrgl. Artist. Notizenblatt zur Abendzeit 1826 Nr. 23 S. 91; Dorow im Tübing. Kunstbl. Nr. 99.

In der Grafschaft Northumberland fand vor kurzem ein Pächter eine Urne mit 600 Römischen Münzen, alle von der Grösse eines Englischen Sixpence, aber dreimal so dick. Viele sind aus der Zeit vor Christi Geburt. Andere Münzen mit Köpfen des Julius Cäsar, Vespasian u. s. w. zeichnen sich besonders durch scharfes Gepräge aus. — Im Canton Schaffhausen fand ein Bauersmann bei Schlettheim eine Römische Goldmünze von schönem Gepräge. Die Hauptseite zeigt das Bild des Kaiser Norva, die Kehrseite die Göttin der Freiheit mit Scepter und Hut und der Umschrift: *Libertas publica.*

Zu Pompeji fand man vor kurzem eine schöne Brunnenquelle in einer Nische, die auf eine angenehm bizarre Weise mit mannichfaltigen Muscheln mosaikartig ausgeschmückt ist. Das Wasser springt aus Mund und Augen zweier Larven in ein Marmorbecken und vier Säulen vor

Korinthischer Ordnung dienen zur äussern Verzierung. Ebendasselbst soll man in einem Gewölbe eingemachte Früchte gefunden haben, die vollkommen erhalten und noch ganz frisch waren.

---

Bei *Martres* in Frankreich sind nach dem *Moniteur* vom 5ten Octob. durch Ausgrabungen acht antike Köpfe aus weissem Marmor, zwei Torsos, ein Altar, ein Fragment einer Grabschrift, eine Statue und mehreres andere gefunden worden, wovon besonders der Kopf eines *Serapis*, mehrere kolossale Büsten und die Köpfe des *Aelius Verus* und *Geta* gut erhalten sind. Es finden sich am Ort der Ausgrabung viele alte Mauern, Mosaikfussböden, Münzen u. s. w., und man vermuthet, dass das alte *Calagurris* dort gestanden habe. — *Tübing. Kunstbl.* Nr. 86 S. 344. —

---

Ein Gutsbesitzer in Toskana hat vor kurzem ein Etruskisches Grabgewölbe mit 300 der schönsten und elegantesten Vasen gefunden, welche der Grossherzog für das Museum zu Florenz gekauft hat.

---

In *Brescia* hat man ein Ionisches Säulencapital von bewundernswürdiger Schönheit gefunden. *Vantini*, der es in einer eigenen Abhandlung beschrieben hat, schreibt es den Römern zu und setzt es weit über die berühmte Ionische Säule im Brittischen Museum zu London.

---

Die vom Prof. *Casp. von Orelli* in Zürich angekündigte *Collectio inscriptionum selectarum Latin. amplissima* ist im Manuscript vollendet, so dass der Druck nächstens beginnen wird. Sie umfasst etwa 5000 der wichtigsten und für den Philologen wirklich nothwendigen Steinschriften und wird dem Subscribenten nicht über einen Louisd'or zu stehen kommen.

---

Die vom Director *Lindemann* in Zittau unternommene Herausgabe der Lateinischen Grammatiker wird von dem geheimen Staatsrath *Niebuhr* in Bonn sehr thätig unterstützt. Derselbe hat dem Herausgeber nicht nur die reichsten literarischen Mittheilungen gemacht; — einen darauf Bezug habenden Lateinischen Brief *Niebuhr's de editione Charisii et Dosithei* werden die Jahrbücher nächstens mittheilen; — sondern auch vor kurzem 20 Friedrichsd'or geschenkt, um dafür in entfernten Bibliotheken Abschriften und Vergleichen zu lassen oder selbst zu machen.

---

## T o d e s f ä l l e.

---

Den 28 Juni starb zu Erlangen der Hofrath und ordentl. Professor der Philosophie *M. Joh. Friedr. Breyer*, Senior der Universität, der be-

reits seit mehreren Jahren durch Kränklichkeit gehindert war, öffentliche Vorträge zu halten.

Den 2ten Juli zu Fulda der Professor der Römischen Literatur am Lyceum *Heinrich Joseph Habersack*, geboren ebendasselbst am 7 Mai 1780. Er war auf der nehmlichen Anstalt gebildet und ward 1802 Lehrer der Vorbereitungsclassen und 1803 Prof. der Latein. Sprache daselbst. Vrgl. Krit. Bibl. 1826 Hft 8 S. 859.

Den 4 Juli zu Petersburg der geh. Rath Graf *Orlow*, durch seine Memoiren über Neapel, seine Geschichte der Ital. Musik und Malerei und die Herausgabe der Krylow'schen Fabeln in der gelehrten Welt bekannt.

Den 27 Juli zu Hildesheim der Prof. der Metaphysik, Moral und des Naturrechts am Bischöfl. Josephinengymnasium *Heinrich Bruns*, im 78 J.

In der Nacht vom 26 — 27 Aug. zu Hannover der Conrector des dasigen Lyceums *Ernst Friedrich Wilhelm Bödecker*, im 48 Lebens- und 25 Dienstjahre. Er hat sich als Dichter bekannt gemacht. S. Berlin Gesellschafter Nr. 155 S. 784.

Den 17 Octob. zu Neustadt an der Aisch der Professor *Johann Ludwig Gessler*, im 60 J.

Den 21. Octob. zu London *Charles Mills*, im 38 J., Verfasser einer Geschichte der Kreuzzüge und anderer histor. Werke.

Den 28 Octob. zu Wien der k. k. Rath Dr. *Martin Mikosch*, emeritirter Decan und Prof. der allgemeinen Welt- und Oesterreich. Staatsgeschichte, Diplomatie und Heraldik an der dasigen Universität, 70 J. alt.

Zu Ende Octob. zu Lucern der Prof. der Naturgeschichte *Georg Krauer* aus Rothenburg.

Den 9 Nov. zu Münster der um das Schulwesen hochverdiente Dechant *Bernh. Overberg*, königl. Preuss. Oberconsistorialrath und Ritter des rothen Adlerordens 3r Classe. Er war 1754 zu Voltdage im Osnabrück'schen geboren, kam 1783 nach Münster, und hat mehrere theologische und Schulschriften geschrieben.

Den 15 Nov. zu Schleusingen der Conrector des Gymnasiums *Adam Friedrich Christian Reinhardt*, im 36 J. s. A.

Den 22 Nov. zu Amsterdam der königl. Niederländische Historiograph *Martin Stuart*, Secretair der 3n Classe des Niederländischen Instituts.

Den 23 Nov. zu Berlin der königl. Astronom und Professor *Johann Elert Bode*, geb. zu Hamburg den 19 Jan. 1747, seit 1772 Astronom der königl. Akademie der Wissenschaften in Berlin. Vrgl. Schuberth Abth. 2 Nr. 102; Hall., Lit. Zt. 1827 Nr. 8 S. 61 — 64.

Den 27 Nov. zu Breslau der Professor der Rechte Dr. *Aug. Wä. Förster*, 36 Jahr alt.

Den 29 Nov. zu Petersburg der wirkliche Staatsrath und Ritter *Wassilji Michailowitsch Sewergin*, im 62 J., seit 1789 Mitglied der kaiserl. Akademie der Wissenschaften und als Mineralog rühmlich bekannt.

Den 7 Dec. früh zu London der berühmte Bildhauer *John Flaxmann*, Professor der königl. Akademie der Künste, im 72 J. Seine Zeichnungen zu Homer, Hesiod, Aeschylos und Dante sind allgemein bekannt. Vrgl. Tübing. Kunstblatt Nr. 104 S. 416.

Den 14 Dec. zu Paris der Däne *Malte [Conrad] Brun*, gebor. zu Thyø in Jütland 1775 und seit 1800 aus Dänemark verwiesen, als Geograph und Theilnehmer am Journal des débats rühmlich bekannt.

Den 16 Dec. zu Leipzig der königl. Sächsische Hofrath und Ritter des Russ. St. Wladimirordens *Aug. Mahlmann*, geb. den 13 Mai 1771.

Den 18 Dec. zu Berlin der Obermedicinalrath Dr. *Friedr. Aug. Walter*, geb. zu Berlin den 25 Sept. 1764. Er war ordentliches Mitglied der philosoph. Classe der Akademie der Wissenschaften und hat sich vorzüglich die letzten Jahre seines Lebens viel mit Analysirung der Farben der Alten und andern Gegenständen der Kunst beschäftigt und eine bedeutende Sammlung der ältesten Denkmale der Kupferstecher- und Holzschneidekunst zusammengebracht. Seine medicinische Bibliothek und seinen physikalischen Apparat hat er kurz vor seinem Tode dem medicinisch-chirurgischen Friedrich-Wilhelms Institute zu Berlin geschenkt. Vrgl. Hall. L. Z. 1827 Nr. 5 S. 40.

Den 21 Dec. zu Hamburg der älteste Professor am akademischen Gymnasium *Johann Moritz Heinrich Gericke*, im 79 J. Er war seit dem 10 Sept. 1782 an dieser Anstalt angestellt.

Den 28 Dec. zu Augsburg der Professor an der Kunstschule *Johann Lorenz Rugendas*, im 52 J., ein Enkel des berühmten Schlachtenmalers Rugendas.

Den 29 Dec. zu Dresden der Stadtrichter Dr. *Friedr. Christian Tittmann*, gebor. zu Wittenberg am 28 Aug. 1782. Vrgl. Gelehrt. Deutschland Bd. 21.

Ausführlichere Nachrichten über den verstorbenen *Conrad von Orelli* [Bd. 1 S. 489] finden sich in der Kirchenzeitung Nr. 179 S. 1468 f., über *Jens Immanuel Baggesen* in der Beilage zur Allg. Zeit. Nr. 312 — 314.

## Schul- und Universitätsnachrichten, Beförderungen und Ehrenbezeugungen.

**BADEN.** Eine Statistik der Mittelschulen dieses Landes hat *Frans Joseph Mone* im Badischen Archiv zur Vaterlandskunde in allseitiger Hinsicht, Bd. 1 (Carlsruhe b. Braun. 1826. VIII u. 373 S. in 8), geliefert, die er auch fortsetzen will.

**BASTIA in Corsica.** Das dortige Gymnasium steht unter der Leitung des Jesuiten *Renucci*, eines ehrwürdigen Geistlichen. Die Studenten, junge Leute von 14 bis 15 Jahren, verstehen ziemlich gut

lateinisch, aber wenig Griechisch. Als Hülfsmittel besitzt die Anstalt eine sehr unvollständige und schlecht geordnete Sammlung Corsicanischer Mineralien und eine nicht zahlreiche aber gut gewählte Bachersammlung. Die *Société centrale d'instruction de la Corse* hat zum Präsidenten den Baron *Galeassini* und hält ihre Sitzungen in der Prefectur, denen die angesehensten Einwohner der Stadt beiwohnen. S. Schulzeitung Abth. 2 Nr. 69 S. 551.

**BERLIN.** Am Joachimsthal'schen Gymnasium ist der Prof. Dr. *Koepeke d. Jüng.* zum Bibliothekar mit dem etatsmässigen Gehalte von 100 Thlrn. ernannt worden. An dieselbe Anstalt hat Hr. *Conrect Krüger* aus Bernburg einen Ruf als Professor erhalten. Dem Director *Meincke* hat die Breslauer Universität die philosophische Doctorwürde honoris causa ertheilt. Die Schülerzahl betrug zu Ostern d. J. im Gymn. zum grauen Kloster 600, im Joachimsthal. G. 554, im Friedrich - Wdh. G. 412, im Friedrich - Werderschen 280, im Collège 254, im Cölbi-schen G. 140.

**BREMEN.** Der Erzieher des Erbprinzen von Nassau *Georg Albrecht Philipp Lorberg* (geboren 1798 zu Schmalvörden im Hannöverschen, Verf. einer Schrift über das Komma, einer Lieferung von Zätsen zu Heyse's Lehrbüchern der Deutschen Sprache und einiger Predigten) hat vom Herzoge den Titel eines Raths erhalten.

**BONN.** Die Erben des verstorbenen Regierungsdirectors *Albers* in Cuxen haben dessen ansehnliche, aus 6800 Bänden bestehende, Bibliothek der hiesigen Universität geschenkt.

**BRESLAU.** Dem Oberlehrer Dr. *Kunisch* am Friedrichsgymnasium ist der Professortitel beigelegt worden.

**BUNDES AYRES.** Für die dortige Hochschule, deren Aufblühen der jetzige Präsident der vereinigten Staaten des Rio de la Plata *Don B. Rivadavia* sehr befördert, sind Lehrer der Mathematik, angewandten Mechanik, Hydraulik, Astronomie, Baukunst, Mineralogie und Oekonomie aus Europa berufen worden.

**CAMBRIDGE bei Boston.** Auf der dortigen Harvarduniversität hat Hr. Dr. *Follenius* eine Professur des Römischen Rechts und der Deutschen Sprache erhalten, und giebt in Boston bei Cumming eine Deutsche Anthologie heraus. Demselben und Hrn. *Webster* ist auch die Leitung der dort auf Kosten der Regierung neuerrichteten Turnanstalt übertragen worden.

**CHEMNITZ.** Ueber die dortige, 1646 vom Rector *Adam Andrei* gestiftete, 2375 Bände starke und in einem Winkel der Jakobikirche aufbewahrte Schulbibliothek des Lyceums hat Hr. Rector M. *Friedr. Liebegott Becher* folgendes Programm geliefert: *Aphorismen, die öffentliche Schulbüchersammlung und andere Büchersammlungen in Chemnitz betreffend.* Chemnitz b. Kretschmar. 1826. 16 S. 8. Vrgl. Leipz. Lit. Zt. Nr. 215. Derselbe Rector *Becher* erhielt unter dem 16. Nov. d. J. von Sr. Majestät dem Könige von Sachsen für die Uebersetzung des von ihm mit einer rhythmischen Verdeutschung herausgegebenen *Sannasarius de partu Virginis*

(Leips. b. Hartmann. 1826. 8.) einen kostbaren Brillantring, begleitet von einem Handschreiben Sr. Excellenz des Cabinetsministers und Staatssecretsairs, Hrn. Grafen von Einsiedel.

**Cöln.** Am Jesuitergymnasium sind seit Michaelis die Hrn. Nicolini, Schrits, Reinstädtel (bisher an der Stadtschule zu Boppard) angestellt worden. Der Oberlehrer Ohm hat eine ausserordentliche Gratification und einjährigen Urlaub erhalten. Seine Stelle wird unterdessen previsorisch von dem Sted. phil. Loy aus Bonn verwaltet.

**Cöln.** Das Gymnasium zählte bei der Michaelisprüfung d. J. 201 Schüler in 5 Classen und hatte Michaelis 1825 einen mit dem Zeugnisse I, Ostern 1826 vier mit dem Zeugnisse II und Michaelis 1826 sechs Schüler mit d. Zeugn. II zur Universität entlassen. Lehrer desselben sind: Dr. Otto Moritz Müller, Director; Prorector Bucher, Ordinarius in I; Dr. Lindenblatt, Ord. in II; Dr. Grieben, Ord. in III; Dr. Kienert, Ord. in IV; Collaborator Rapsilber, Ord. in V; Dr. Bensmann, Mathematikus; Collaborator Kummer und der Privatzeichnenlehrer Kessinger.

**Darmstadt.** Der Lehrer am Gymnasium, Hr. W. Köhler, ist Hofprediger und erster Pfarrer zu Gießen geworden. Durch ein Decret des Grossherzogs vom 4 Octob. ward der Director und Professor, Hr. Dr. Joh. Georg Zimmermann, nachdem er 45 Jahre als Lehrer und 28 J. als Director des Gymn. gewirkt, mit Beibehaltung seines vollen Gehaltes in den Ruhestand versetzt und erhielt zugleich den Hessischen Haus- und Verdienstorden. S. Schulzeit. Abth. 2 Nr. 83 S. 663. Den 7 Aug. ward Hr. Dr. Carl Friedr. Weber, bisher Conrector an der Stifteschule in Zeitz, zum Lehrer am Gymnas. mit dem Prädicat Professor ernannt und den 9 Nov. öffentlich eingeführt. Vrgl. Schulz. 2 Nr. 96. Zu den Osterprüfungen schrieb Hr. Gymnasiallehrer C. Chr. W. Baur als Einladungsschrift: *Bacon von Verulam und uns're Lateinischen Schulgrammatiken*. Darmstadt b. Leske. 32 S. 4. (S. 27 — 32 Verzeichnisse der im Winterhalbjahr abgehandelten Lehrgegenstände.) Die Schülerzahl betrug 222 in 5 Classen. Zum Herbstexamen lud Hr. Gymnasiallehrer Pistor ein durch: *De Demosthenis ingenio et eloquentia part. I*. Schüler waren 191. — Für Söhne des gebildeten Mittelstandes, welche sich zu solchen Gewerben vorbereiten wollen, wozu akademische Studien nicht nöthig sind, ist eine Real- oder höhere Bürgerschule eingerichtet worden. Die Unterrichtsgegenstände sind: Religion und Religionsgeschichte, Deutsche, Französische und Lateinische Sprache, Geschichte, Geographie, Naturlehre, Naturgeschichte, Technologie, Chemie, Mathematik, Rechnen, Schönschreiben, Zeichnen, Singen. Director derselben ist Hr. Erdmann, bisher Pfarrer zu Höchst, geworden.

**Darmst.** Hr. Dr. Carl Ludwig Blum, bisher Privatdocent und Bibliothekscustos an der Univers. zu Berlin, hat die ordentliche Professur der geographischen und statistischen Wissenschaften (welche durch des Hrn. Prof. Ewers Uebertritt in die Professur des Staatsrechts erledigt war) und den Charakter eines Hofraths erhalten. Die Universität.



zählt jetzt 891 Studierende, nemlich 78 Theologen, 77 Juristen, 131 Mediciner und 105 Philosophen.

**DORTMUND.** Zu den Schulprüfungen im Gymnasium, den 13 u. 14 Sept. d. J., schrieb Hr. Prorektor Dr. Steuber: *Prolusio de principis causis, cur juvenes literarum studiosi in praeclaris scriptoribus in sermonem patrium quam accuratissime convertendis magnopere exercendi sint.* Dortmund. 1826. 27 S. u. S. 28—34 Schulnachrichten. 4. Die Schülerzahl betrug 129 in 6 Gymnasialclassen und 15 in den drei Classen der höhern Bürgerschule. Zur Universität wurden zu Ostern 7 Schüler entlassen. Als Lehrer der 5 Classe ward im Laufe des verflossenen Schuljahrs Hr. *Eduard Varnhagen* angestellt.

**DRESDEN.** In der blühenden Lehr- und Erziehungsanstalt zu Friedrichstadt, meist das *Freimaurer-Institut* genannt, wurde, an die Stelle des im October 1826 verstorbenen zweiten Lehrers, Herrn Jagt, durch Einstimmigkeit der Wahlbehörden, nach rühmlich abgelegten öffentlichen Proben, berufen der zeitherige Privatlehrer in Dresden Herr M. *Huldr. Becker*. Er ist geb. zu Lauban 1795, studirte unter seinem Vater, dem Rector des Lyceums zu Chemnitz, und unter seinem Oheim, dem Director der Ritterakademie zu Liegnitz, Dr. Chr. F. *Becker*, darauf von 1814 auf der Universität Leipzig, promovirte dann zu Jena als Doctor philosophiae und erwarb sich dann als Hauslehrer in angesehenen Familien in und ausser Dresden in pädagogisch-didaktischer Hinsicht anerkannte Verdienste. Seine feierliche Einführung fand den 1 Dec. d. J. statt.

**DUISBURG.** S. Bd. I S. 265. Das Gymnasium verlor durch den Tod am 19 Novemb. vor. J. den Lehrer der Mathematik und Physik Dr. *Engel* und am 8 Dec. v. J. den emeritirten Conrector *Cramer*. Engels Lehrstunden übernahm bis zu Ostern d. J. der Student Joh. Ja. *Kasperi* aus Thal Ehrenbreitstein, sodann ward unter dem 9 April d. J. Hr. *Edmund Thum* (geb. zu Elberfeld d. 29 Jul. 1805) als Lehrer der Mathematik und Physik interimistisch angestellt. Als Hülfslehrer für die mittlern Classen ward am 4 Apr. d. J. eingeführt Carl Friedr. *Moritz Jentsch* (geb. zu Gross-Glogau d. 13 Sept. 1801), dessen Anstellung vorzüglich durch bewilligte Geldbeiträge mehrerer edelthunenden Bürger der Stadt möglich ward. Den 19 Jul. d. J. ward der Grundstein zu einem neuen Gymnasialgebäude gelegt. Der König hat zu diesem Zwecke dem Gymnasium die ehemahligen Universitätsgebäude geschenkt. Die Schülerzahl betrug im Aug. d. J. 100 in 6 Classen. Zur Universität wurden 2 mit dem Zeugnisse I und 1 mit d. Z. II entlassen.

**DÜREN.** Am dortigen Gymnasium lieferte der provisorische Director, Hr. *Franz Warth*, im vergangenen Jahre in seinem Programm eine Abhandlung über wissenschaftlich-religiöse Bildung (12 S. 8. u. 12 S. Schulnachrichten), die nur das Allgemeine über diesen Gegenstand zusammenstellt und das Wichtigere übergibt. Viel gediegener ist dieser Gegenstand behandelt in der Schulschrift: *Ves*

der Erziehung zur Religiosität durch die Schule. Eine Rede bei der Promotionsfeierlichkeit am 24 Mai 1825 in Basel gehalten vom Professor Rudolph Hankart, V. D. M., Rector des Gymnasiums und der Realschule. Basel, Schweighäuser. 1825. 8 S. 4. — Gegen das Ende dieses Jahres ward der bisherige Director des Progymnasiums zu Lins, Hr. Meyer, zum Director des neuorganisirten Gymnasiums zu Düren ernannt. Ausserdem sind die Schulamtsandidaten Matthias Meining und Hermann Cläßen vorläufig als Lehrer angestellt worden. Die Stadt Düren hat aus ihren Mitteln das Gymnasialgebäude und die Wohnung des Directors mit einem Kostenaufwande von 8000 Thlrn. einrichten lassen und aus den Communalfonds dem Gymnas. einen jährlichen Zuschuss von 1727 Thlrn. bewilligt.

ELBERFELD. Das diessjährige Herbstprogramm des Gymnasiums (Elberfeld 1826. 4.) enthält S. 1—18 vom Oberlehrer Behagel eine Auflösung der Aufgabe: *Dato triangulo inscribatur figura quadrilatera datae similis*, und S. 19—30 Schulnachrichten vom Director Seelbach. Die Schülerzahl betrug 183 in 5 Classen. 35 gingen ab und 4 wurden auf die Universität Bonn entlassen.

EMDEN. Hr. Conrector Dr. Müller an der Latein. Schule ist zum Rector derselben ernannt worden.

ERFURT. Zu der diessjährigen Osterprüfung und Redcübung in dem königl. gemeinschaftlichen [katholischen und evangelischen] Gymnasium lud Hr. Director Strass durch das Programm ein: *Jahresbericht über das königliche Gymnasium zu Erfurt: praemittitur Capitis sexti, quod psychologiae Aristotelicae libro tertio inest, de individuum et compositorum intelligentia, censura atque interpretatio dialectica, auctore Th. C. Schmidt, phil. doct. 5 Bgn. 4.* Der Schulbericht enthält ausser der allgemeinen Lehrverfassung, einer Uebersicht der im vorigen Jahre behandelten Lehrgegenstände und 22 Verordnungen der höchsten und hohen Behörden, auch einige Grundsätze und Bemerkungen über die Privatlectüre der Schüler. Zur Universität wurden 9 Primaner mit den Zeugnissen der Reife Nr. I und II entlassen; ausser diesen gingen 49 Schüler aus allen 6 Classen von der Schule zu andern Bestimmungen über. Am königl. katholischen Gymnasium, welches nur 3 Classen (IV, V u. VI) hat und mit Tertia an das allgemeine Gymnasium sich anschliesst, schrieb Hr. Pfarrer Hücke ein Programm von dem *Religionsunterrichte der Kleinen*, in denen er seine Methode durch eine Katechese über die Lehre von Gottes Vorsehung und das Uebel in der Welt darlegt. Die Schülerzahl ist 56.

ERLANGEN. Herr Regierungs- und Kreisschulrath Nehr in Ansbach ward unter dem 22 Juni auf sein Ansuchen der ihm übertragenen Professur der Orientalischen Sprachen an der Universität wieder entbunden, und dieselbe unter dem 3 Nov. dem Dr. Friedr. Rückert in Coburg übertragen.

FREIBURG. Der Gymnasialpräfect Dr. Schreiber ist Professor der Moral und Religionslehre an der Universität geworden.

**GENT.** Hr. J. C. Thorbecke ist ausserordentlicher Professor der Literatur und Philosophie auf der Universität geworden.

**GIessen.** Am akademischen Pädagogium ist zu den Osterprüfungen d. J. [den 16—18 März] von dem Dr. *Heinr. Christ. Mich. Rettig* [paedagogii academici collega, praeceptorisque privati munere in academia Ludoviciana fungens] ein Programm von 24 S. in 4 erschienen, welches *quorundam anabases Xenophontae locorum explicationes* enthält. — Die Universität hat ein neues Universitätsgebäude, in dem alle Sammlungen Platz finden, einen ausgedehnten botanischen Garten und andere neue Institute und Hülfsmittel erhalten. Zum Rectoratswechsel an der Universität (am 29 Sept. d. J.) gab Hr. Prof. *Osann* als Programm ein *Specimen glossarii Latinae Graeci* aus dem Cod. Bibl. Paris. 7631 (aus dem 9 oder 10 Jahrh.) worin er 28 theils unbekannte, theils verdorbene Lateinische Wörter nebst ihrer Griechischen Uebersetzung mittheilt, die in der *Schulzeitung* Abth. 2 Nr. 79 wieder abgedruckt sind.

**GLADBACH.** Zu dem vorjährigen Examen des königl. Collegium lud der Director, Hr. C. Nöcker, durch ein Programm über das *Studium der Geschichte als Bildungsmittel* (1825. 11 S. 4 und 9 S. *Schulnachrichten*) ein. Der sehr interessante und wichtige Gegenstand ist für das Bedürfniss der Schüler behandelt und die Arbeit enthält nichts Neues oder tiefer Eingehendes.

**GLASGOW.** Zum Rector der Universität ward durch die Stimmen der Studenten der Dichter *Thomas Campbell* erwählt, welcher bekanntlich zuerst den Plan zur Gründung der neuen Londoner Universität entwarf. Die Professoren hatten vergeblich *Canning* und einen andern Candidaten zum Rector vorgeschlagen.

**GÖNZ.** Hr. *Andr. Mockart* ist als Professor der reinen Elementarmathematik am Lyceum angestellt worden.

**GÖTTINGEN.** Hr. Hofrath und Professor *Heeren* ist vom König von Schweden zum Ritter des Nordsternordens ernannt worden. — Zum Rectoratswechsel an der Universität [im Febr. d. J.] hat Hr. Hofrath *Mitscherlich* das Programm geschrieben: *Illustratur cerus Horatii: Solventur risu tabulae; tu missus abibit* 2 Bog. fol., und damit zugleich die von der Universität den Jubelgrüssen *Blumenbach* und *Stromeyer* dargebrachten Glückwünsche verbunden. S. *Beck's Repert.* II, 4 S. 300.

**GRÄTZ.** Hr. *Leop. Hassler* ist zum Prof. der Geschichte am Lyceum ernannt worden. Vrgl. *PRAG*.

**GRINNA.** Zu dem den 14 September gefeierten Jahrestage der vor 276 Jahren gegründeten Landesschule hat der Rector und erst Professor, Hr. M. *Weichert*, eingeladen durch: *Commentatio de Laevio poeta ejusque carminum reliquiis.* Grinno eff. *Goeschenia*. 31 S. in 4. Fünf Schüler hielten bei dieser Gelegenheit öffentliche Reden.

**GUMBINNEN.** Der Schulamtsandidat *Merlecker* ist provisorisch als Hülfslehrer beim Gymnas. angestellt worden.

**HALLESTADT.** Die vom Dichter *Gleim* beabsichtigte Humanitäts-Schule, zu deren Begründung er ein Capital von 24000 Thlrn. vermacht hatte, trat von Michaelis d. J. an durch die am Domgymnasio eingerichtete *Classis selecta* zum Theil in Wirklichkeit. Nachdem man lange nicht einig werden konnte, welches Institut dem hochsinnigen Dichter vorgeschwebt habe, indem das Testament keine nähern Angaben enthielt und ein Freund des Stifters, der zur nähern Auseinandersetzung des Planes autorisirt war, dem Sänger bald im Tode nachfolgte; glaubte man endlich die Idee des Testators am besten zu verwirklichen, wenn am hiesigen Gymnasio eine *Selecta* eingerichtet würde. Da nun aber des Stifters Neffe, Hr. Dr. *Wilh. Körte*, vom Stifter selbst zum ersten Humanitäts-Lehrer ernannt war und demselben der bei weitem grössere Theil der Revenüen der Stiftung zugewiesen worden ist; so reichte der Ueberschuss zur Gründung neuer Lehrstellen nicht hin. Man hat daher vor der Hand den Ausweg getroffen, dass *Selecta* nur im Lateinischen, Griechischen und in der Mathematik besondern Unterricht erhalten, in den übrigen Lehrstunden aber mit *Prima* combinirt werden soll. Es soll auf diese Weise denjenigen Primanern, die sich vor den übrigen Schülern der *Prima* durch Anlagen, Kenntnisse und Fleiss vorzüglich auszeichnen, eine günstige Gelegenheit geboten werden, sich in den genannten Lehrgegenständen einen grössern Umfang von Kenntnissen, eine tiefere Begründung derselben und eine höhere Fertigkeit zu erwerben, als von der Mehrzahl der weniger ausgezeichneten Primaner gewöhnlich verlangt wird. Die den bereits angestellten Lehrern dadurch mehr erwachsenden Stunden werden aus den Revenüen der *Gleim'schen* Stiftung remunerirt. Das Dom-Gymnasium selbst zählte im Sommer-Semester 360 Schüler, welche, in 6 Classen vertheilt, von 11 ordentlich angestellten Lehrern unterrichtet wurden. Zum Herbst-Abiturienten-Examen hatten sich bei der Prüfungs-Commission 8 Primaner gemeldet, welche nach vorausgegangener schriftlicher Prüfung am 15ten Sept. mündlich examiniert und sämmtlich mit dem Zeugnisse der Reife, einer mit Nr. I, am 21 Sept. bei Gelegenheit des öffentlichen Schüllexamens feierlich entlassen wurden. Die ordentlichen Lehrer der Anstalt sind: der Director Dr. Fr. Carl Heinr. Maass, Ordinarius von *Prima*; der Inspector Joh. Andreas Woldmann, Ordinarius von *Quarta*; der Oberlehrer Dr. Bernhardt Thiersch, Ordinarius von *Secunda*; der Oberlehrer Dr. Joh. Andr. Christoph Grimm, Ordinarius von *Tertia*; der Oberlehrer Dr. Heinr. Christ. Bielmann, Ordinarius von *Quinta*; der Oberlehrer Dr. Joh. Ferd. Ernst Meyer; der Oberlehrer Karl Theodor Schmid; der Collaborator Ferdinand Duhm; der Collaborator Dr. Nalop [s. Bd. I S. 239]; der Dom-Cantor und Musikdirector Joh. Aug. Geiss, Ordinarius von *Sexta*; der Lehrer der Mathematik Christ. Fr. Kretschmar.

**HALLE.** Der Chirurgus *Dege* in England hat dem Waisenhaus, in dem er vor 50 Jahren als armer Knabe erzogen ward, von seinem erworbenen Vermögen nach und nach gegen 9000 Gulden geschenkt, wovon vaterlose Söhne erzogen werden sollen. Der emeritirte Hülfs-

lehrer *Joh. Bergen* bei dem Waisenhaus hat eine Pension von 150 Thlrn. jährlich erhalten. — Hr. Dr. *Friedrich Eggert*, ordentlicher Lehrer am Königl. Pädagogium, ist von der hohen Grossherzoglich Mecklenburgischen Landes-Regierung zum dritten Professor am Grossherzogl. Gymnasium Carolinum zu Neustrelitz, mit einem ansehnlichen Gehalte, bestellt worden und wird Ostern 1827 dahin abgehen. — An der Universität Ind zur Feier des Geburtstags des Königs, den 3 August, Hr. Dr. und Prof. *Weber* durch ein Programm ein, in welchem er *Epicuri* Verordnung, nach seinem Tode seinen Geburtstag zu feiern, bei *Cic. de Fin. II, 31* erläutert und beurtheilt. Hr. Hofrath und Ritter, Prof. *Schütz* gab in der Lateinischen Festrede eine Uebersicht der wichtigsten vaterländischen Ereignisse des verflossenen Jahrs, proclamirte dann die Namen der Studirenden, welche die Prämien für die im vorigen Jahre aufgegebenen Preisfragen erhalten hatten und machte die Preisfragen für das nächste Jahr bekannt. Vrgl. Hall. Lit. Zeit. Nr. 217 S. 69 ff. Aus einer Anzahl Studirender hat sich unter dem Namen der *Liedertafel* ein Gesangsverein gebildet, den der Musikdirector *Naus* leitet. Zur Bestreitung der dabei nöthigen Ausgaben bewilligte das Ministerium alljährlich 130 Thlr.

HANAU. Als Einladungsschrift zu den Herbstprüfungen gab Hr. Direct. u. Prof. *Schuppius* den Beschluss seiner Untersuchung über die Latein. Bindeformel *non modo — sed ne quidem* und über deren Synonyme heraus.

HEIDELBERG. Am Gymnasium hat der Professor Dr. *Wilk. Röther* [Herausgeber des *Lydis*] aus freiem Antriebe seine Schulstelle an den zweiten evangelisch-protestantischen Pfarrer *Heinrich Wilhelmi* zu Mosbach im Odenwalde vertauscht und dessen Pfarrstelle übernommen, wogegen *Wilhelmi* [Verfasser von *Wahl und Führung*] in die meisten Functionen desselben am Gymnasium als Hauptlehrer der dritten Classe eingetreten ist. — An der Universität ist der ausserordentliche Professor der Philosophie *Joh. Christ. Felix Bähr* unter dem 5 Juni Ordinarius geworden. Die geh. Hofräthe und Proff. *Thibaut, Mittermaier, Tiedemann* und *Creuzer* sind geh. Räthe 2r Classe und der Hofrath und Prof. *Chelius* geh. Hofrath geworden.

HERRFORD. Am Gymnasium hat der bisherige Prorektor, Hr. Dr. *Harles*, das erledigte Vicerectorat und der Conrektor, Hr. *Werthe*, das Prorektorat erhalten. Das vorjährige, vom Dr. *Harles* geschriebene Programm, *Commentatio de historia Graecorum et Romanorum litteraria in scholis docenda* (18 S. 4.), enthält nur das Gewöhnlichste und Bekannteste über diesen Gegenstand.

HILDESHEIM. Am königl. Andreanum sind Herrn Dr. *Klindworth* einige Lehrstunden übertragen worden.

HOLZMINDEN. Das Gymnasium hat ein neues Schulgebäude erhalten, das am 28 Sept. feierlich eingeweiht ward.

JENA. Im vergangenen Sommerhalbjahr verliessen 126 Studirende die Universität und 168 wurden neu immatriculirt, nemlich 62 in der

theologischen, 55 in der juristischen, 18 in der medicinischen und 28 in der philosophischen und philologischen Facultät. Die Gesamtzahl der Studirenden ist 553. Als Universitätschrift erschien: *Ueber wissenschaftliche Freiheit an sich und in Beziehung auf die Deutschen Universitäten*. Rede beym Antritte des Protectorats der Univ. Jena am 5 Aug. 1826 gehalten von Dr. Ludw. Ferd. Otto Baumgarten-Crusius, Prof. d. Theol. Jena, Frommann. 1826. 29 S. gr. 8. 8 Gr. Der Ertrag dieser gehaltreichen Schrift soll zu einem Fond verwendet werden, welcher zur Unterstützung junger Griechen, die etwa in Jena studiren wollen, begründet werden soll. — Von Herrn Hofrath und Prof. der Beredtsamkeit Dr. Eichstädt sind seit dem Mai folgende Programme erschienen: *Dav. Ruhnkenii in Antiquitates Romanas lectiones academicae, spec. XIII, cum annotatione editoris*, Jena, Bran, 11 S. 4; *Spec. XIV*, ebenda, 10 S. 4; *Valerii Catonis Dirae, cum brevi notatione critica*, ebenda, 23 S. 4; *Pro orationibus academicis. Oratio dicta in acad. Jen. d. 11 Sept. 1826, quum nomina victorum in certaminibus litterariis et novae in proximum annum quaestiones promulgabantur*, ebenda, 30 S. 4. Der von demselben herausgegebene Katalog der Wintervorlesungen enthält als Prolog eine Abhandlung von der Art und Weise, wie die Sophisten im 4 u. 5 Jahrh. n. Chr. G. sich Zuhörer und Applausus zu verschaffen wussten. Vergl. Jen. Lit. Zt. Intellig.-Bl. 58. — Das durch Gùldenapfel's Tod erledigte Bibliothekariat der Universitätsbibliothek ist dem Hrn. Prof. Götting übertragen worden.

**INNENBUCK.** Am Lyceum ward Hr. M. Jos. Mauermann zum Prof. der theoretischen und praktischen Philosophie ernannt.

**KIEL.** An der Universität ist Hr. Dr. Christian Flor, bisheriger Prediger zu Tollöse-Hagerup auf Seeland, Lector der Dänischen Sprache und Literatur, mit dem Prädicat Professor, geworden.

**KÖNIGSMUNDE.** Die bei der katholischen kön. Patronatskirche erledigte Propst- und Pfarrstelle (durch Ernennung des Consistorialraths und Propsts Hoppe zum Domherrn zu Frauenberg) ist dem Gymnasiallehrer Dr. Joh. Jos. Regenbrecht verliehen worden.

**KÖTHEN.** Der Herzog hat dem Consistorium, das sich durch eine die Besoldung der Lehrer an Schulen betreffende Maassregel seine Unzufriedenheit zugezogen hat, die Leitung der Schulangelegenheiten abgenommen und einer Commission von drei Männern übertragen, die aus einem Mitglied der Kammer als Präses, einem Regierungsrathe und dem Superintendenten besteht, und die nächstens einen neuen Schulplan entwerfen wird.

**KOPENHAGEN.** Der Rector der Metropolitanschule, Prof. Nissen hat das Ritterkreuz des Dannebrogordens erhalten. Am 8ten Juni feierte die Universität das Jubelfest des vor 1000 Jahren in Dänemark zuerst eingeführten Christenthums. Der Prof. der Philol., Hr. F. C. Petersen,



schrieb dazu in Abwesenheit des Hrn. Etatsr. und Prof. Thorlacius, welcher auf 2 Jahre eine gelehrte Reise nach Italien angetreten hat, das Programm: *De statu culturae, qualis aetatibus heroicis apud Graecos fuerit*. Kopenh. gedr. b. Schulz. 52 S. [S. 22—52 die Lebensbeschreibungen der sechs von der theol. Facultät promovirten Doctoren.] 4. S. Beck's Repert. II, 3 S. 297 f.; Hall. Lit. Zeit. Nr. 263 S. 444.

KRAKAU. Die dasige Universität hat eine Reform und zeitgemäße Einrichtung erhalten, welche von den drei Schutzstaaten bestätigt und am 5 Octob. öffentlich bekannt gemacht worden ist. Auch die übrigen Lehranstalten sollen eine neue Einrichtung erhalten. Zum Generalcurator der Universität und der übrigen Lehranstalten ist der Graf Joseph von Zaluski ernannt worden. Vrgl. Hall. Lit. Zeit. 1826 Nr. 30 S. 759.

LANDSHUT. Am 20 Nov. wurde das von München nach Landshut verlegte Lyceum feierlich eröffnet und mit den Vorlesungen der Anfang gemacht. Der Verordnung nach sollen in der Anstalt in einem zwösjährigen Cursus alle Lyceallehrgegenstände normalmässig vorgetragen werden. Die neuernannten Lycealprofessoren sind: Furtmaier (an Bamberg), Nennhuber, Rappl, Falmerleier und Dr. Kaiser (Prof. der Chemie, Technologie und Naturgeschichte). Das Gesamtrector des Lyceums und Gymnasiums wurde dem temporär quiescirenden Regierung- und Kreisschulrathen X. Müller in Regensburg auf sein Ansuchen mit Vorbehalt seines Titels und Ranges übertragen.

LANGENSALZA. Die Stadtschule, welche bis zum Jahre 1824 keinen bestimmten Plan und Zweck hatte, weder ein Gymnasium noch eine Bürgerschule noch ein Schullehrerseminar und deshalb ihrem Verfall sehr nahe war, hat seitdem nicht bloss ein neues Local sondern auch eine neue, den Bedürfnissen der Zeit entsprechende Einrichtung erhalten. Die Schule besteht jetzt aus einer Vorschule mit zwei Classen, aus einer Mittel- oder höhern Bürgerschule in 4 Classen und aus einer Vorbereitungsclassen für Gymnasien. Auch können solche Leute, welche sich zu Lehrern an Land- oder Bürgerschulen bestimmen, hier gebildet werden, und ihnen wird besonderer Unterricht in Katechetik und Methodik ertheilt. Die Schüler der Latein Vorbereitungsclassen werden so weit gebildet, dass sie aus dem Deutschen ins Lateinische und Griechische ohne einen Verstoß gegen die niedere Grammatik übersetzen und leichte Classiker ohne grosse Mühe in ihre Muttersprache übertragen können. Dabei müssen sie zu grammat. Festigkeit in der Muttersprache gelangt seyn, ihre Gedanken in längern Abhandlungen gefällig darstellen können, in der Geographie und Geschichte eine allgemeine Uebersicht des Wissenswürdigen haben und die Mathematik soweit verstehen, dass sie über Kries Lehrbuch Bede und Antwort geben können. Vrgl. Schulzeit. 1826 Abth. 1 St. 2.

LANCO. Zu den Osterprüfungen des Gymnasiums hat Hr. Rector J. P. F. Greverus eingeladen durch *Kleine Beiträge zur Erklärung und Kritik der Idyllen Theokrit's. Zweite Fortsetzung*.

enthaltend Bemerkungen über das 2te, 3te und 4te Idyll. Lenz mit Meyerschen Schriften. 1826. 32 S. in 4. S. 22—32 Schulschriften. Die aus fünf Classen bestehende Anstalt hat folgende Lehrer: Rector *Greverus*, Prorector *Overbeck*, Conrector *Berthold*, Subconrector *Honnens* und Lehrer *Nieländer*. Lehrgegenstände der beiden obern Classen sind: Religion in vier Abtheilungen [Einleitung in die Religionsurkunden, Religionsgeschichte, Moral und die biblischen Glaubenslehren], Geometrie und Arithmetik nach *Kries*, Alterthumskunde in fünf Abtheilungen [Griechische und Römische Archäologie und Mythologie nach *Schauff*, Geschichte der alten Literatur nach *Matthiä* und alte Geographie nach *Schirlitz*], Geschichte nach *Pölit*, Deutsche Sprachkunde in drei Abtheilungen [Theorie der Grammatik nach *Heyse*, Geschichte der Deutschen Sprache mit Proben aus den Schriftstellern und Anweisung zu stilistischen Arbeiten, Rhetorik nach *Heinsius*], Repetition der Geographie nach *Stein* oder der Geschichte nach *Bredow's* Tabellen [beides nur im Sommer statt der Declamation], Lateinisch [Cicero, Tacitus, Horatius, Virgilius, Orellii eclogae, Lateinische Unterhaltungen über Römische Classiker und Stilübungen in Prima, Cicero (kleine Reden und Briefe, de senectute und de amicitia), Salustius, Curtius, Ovidius, Terentius und grammatische Uebungen in Secunda], Griechisch [Homeros, Tragiker, Theokritos, Plutarchi vitae, Herodotos, Platon's leichtere Gespräche, Xenophons schwerere Schriften in I, Homeros und Xenophon in II, schriftliche Uebungen in beiden Classen], Hebräisch nach *Gesenius* Lesebuch und Grammatik, Französisch und Englisch. In den untern Classen fällt die Alterthumskunde und das Hebräische, in der vierten und fünften auch das Französische und Englische und in der fünften das Griechische weg, und wird dafür neue Geographie, Naturgeschichte, Kalligraphie, Singen, Zeichnen und Lesen gelehrt.

**LAONSCHEITZ.** Der Weltpriester *Stenzel* ist Religionslehrer am katholischen Gymn. geworden.

**LIZENITZ.** Am 5 Octob. feierte der Rector und Prof. des Gymnasiums, Hr. Dr. *Werdermann*, sein 50jähr. Amtsjubiläum, womit zugleich die Einweihung des neuen Gymnasiums [bisher Jungfernklostergebäudes] vereinigt ward. Der Jubelkreis erhielt bei dieser Gelegenheit den rothen Adlerorden 3r Classe. S. Preuss. Staatszeit. Nr. 247 S. 987 f.

**LIPPSTADT** in Westphalen. Die dortige höhere Stadtschule ist seit Ostern d. J. durch eine Verordnung der Kirchen- und Schulcommission zu Arnberg ausschliessend zur höhern Bürgerschule bestimmt. Die kleine Anzahl Schüler, welche sich zum Uebergange auf ein Gymnasium vorbereiten wollen, werden abgesondert von den übrigen als Nebenabtheilung in der Lateinischen und Griechischen Sprache unterrichtet, in den andern für sie nothwendigen Lehrgegenständen aber gemeinschaftlich mit denselben unterwiesen.

**LÖRRACH** in Baden. Das dortige Pädagogium, welches eine Mittelanstalt zwischen Realschule und Gymnasium ist, besteht aus 8 ordentlichen und einer Vorbereitungsclassen und hat 3 Hauptlehrer [Pro-

rector *P. J. Lödig*, Diaconus *Lauter* und Diac. *Stufert*], einen Vicarius [welche Stelle jetzt unbesetzt ist], einen Zeichenlehrer [*Meichelt*] und einen Musiklehrer [*Ginschofer*]. Die Schüler leben in der Anstalt in der Regel vom 10—16 Jahre. Sie wohnen zum Theil im Gebäude des Pädagogiums selbst, wo sie unter specieller Aufsicht der Lehrer stehen. Die Anstalt hat vor kurzem ein bedeutend erweitertes und angemessenes Local erhalten, da die früheren Hörsäle für die Menge der Schüler zu enge waren. Im Herbst jedes Jahres findet eine feierliche Prüfung unter Aufsicht der höhern Schulbehörde statt, worüber dann noch Bericht an die oberste Schulbehörde des Landes erstattet wird. Aehnliche Anstalten sind noch zu *LAHR* und *PROBENHEIM*, auf denen bloss der Unterricht im Zeichnen fehlt.

**MAGDEBURG.** Herr Consistorialrath *Matthias* ist vom Ministerium aller seiner Lehrstunden als Rector am Domgymnasium entbunden worden, um bloss Visitationsreisen an den Gymnasien der Provinz zu machen. Das dasige Consistorium und Schulcollegium hat dem Hrn. Schulrath *Hahn* aus Erfurt zum Mitgliede erhalten.

**MARBURG.** Herr Dr. *Höpfeld*, der früher am Gymnasium zu Heunau angestellt war, dann aber in Halle orientalische Sprachen studirte und 1825 als Privatdocent an der Universität zu Marburg auftrat, ist ebenda als ausserordentlicher Professor der Theologie mit 200 Thlr. Gehalt angestellt worden. Zur Feier des Geburtstages Sr. königl. Hoheit des Kurfürsten, am 28 Juli, lud Hr. Prof. Dr. *Carl Franz Christian Wagner* im Namen der Universität durch das Programm ein: *De insignioribus, quae adhuc exstant, vet. Romanor. monumentis sepulcralibus, inprimis de sepulcro Scipionis atque Augusti Mausoleo commentationis Part. II, cui adjecta sunt nonnulla ad funera Romanorum spectantia* Marb., typis Krüger. 34 S. 4. [Die Part. I (25 S. 4.) erschien zu vorjährig. Feier desselben Geburtstages. Vrgl. Schulz. 1826 Abth. 2 Lit. Bl. 4 und Hall. Lit. Zt. Erg. Bl. 72.] Den an diesem Tage auszutheilenden Preis für die Aufgabe der philosoph. Facultät (*M. T. Ciceronis, qui exstant, libri inter se comparentur atque dijudicentur*) erhielten die Studiosen *Georg Bessenberger* aus Marburg und *Heinr. Ferd. Jäger* aus Rinteln. Das Pädagogiarchat, welches der Primarius der theolog. Facultät, Hr. Prof. und Ritter Dr. *Arnoldi* niedergelegt hat, ist dem Hrn. Prof. *Wagner* übertragen worden. — Die künftigen Rabbiner in Kurhessen müssen sich von jetzt an vor ihrer Anstellung einer Prüfung über ihre gelehrte Bildung von Seiten der Universität unterwerfen. Diese Prüfungen werden unter dem Vorsitze des jedesmaligen Decans der philosoph. Facultät von dem Hrn. Consistorialrath und Prof. Dr. *Justi*, dem Hrn. Prof. Dr. *Hartmann* und dem Consistorialrath Dr. *Creuser* angestellt. — Falsch ist das Gerücht, dass die Universität nach Cassel verlegt werden solle. S. Schulzeit. Abth. 2 Nr. 95 S. 758.

**MARIENWERDER.** Dem Oberlehrer *Härtel* am Gymnasio ist wegen seiner fortdauernden Kränklichkeit sein bisheriges Wartegeld von

450 Thalern wieder auf ein Jahr aus dem Pensions-Fond für Geistliche und Schullehrer bewilligt.

**MEISENHEIM** in Hessen-Homburg. Das dortige Pädagogium, welches als Vorbereitungsanstalt der studirenden Jugend für höhere Gymnasialclassen und selbst für die Universität dienen soll, sieht einer Reform entgegen. Es ward 1559 vom Pfalzgraf Wolfgang von Zweibrücken gestiftet und ihm die Einkünfte des aufgehobenen Klosters *Disibodenberg* überlassen. Doch hatte es bis 1676 nur einen Lehrer, und erst in diesem Jahre, als der Kriegsbedrängnisse wegen das Gymnasium zu Zweibrücken sich nach Meisenheim wendete und mit dem Pädagogium (damals Trivialschule) vereinigte, fing es an bedeutender zu werden. Als aber im Jahr 1706 unter der Regierung des Schwedischen Königs Karl XII Zweibrücken der Sitz des königlichen Generalgouverneurs und der obern Landesdikasterien ward, so kehrte auch das Gymnasium von Meisenheim wieder dorthin zurück. In Meisenheim blieben nur zwei Lehrer und zwei Classen. Während der Französischen Revolution musste aus Mangel an Schulfond die zweite Lehrerstelle eingehen und beide Classen combinirt werden. Erst 1811 ward wieder ein zweiter Lehrer angestellt. 1815 bestimmte, kurze Zeit vor der Uebergabe der Herrschaft Meisenheim an Preussen, eine Verfügung der Oestreichischen und Baierischen Landesadministrationscommission in Creuznach, die Verwaltung des Schulfonds in das Baierische Gebiet zu verlegen. Als 1816 die Herrschaft an Hessen-Homburg kam, ward dieser Schulfond zwar reclamirt, aber die Sache ist bis jetzt noch nicht entschieden. Doch lässt der Landgraf die Lehrer aus seinen Dominal-einkünften unterstützen und hat auch vor kurzem das Abbrechen des baufälligen Schulgebäudes und die ungesäumte Aufführung eines neuen auf einem andern dazu geeigneten Platze anbefohlen. Bei dieser Gelegenheit steht zu hoffen, dass die Anstalt auch eine dem Zeitbedürfniss entsprechende Ausdehnung erhalten werde. Die Zahl der Schüler ist jetzt 32, welche von zwei Lehrern — dem 1822 als Conrector und 1824 als Rector und Professor angestellten Hrn. *Wilh. Neussel* und dem seit 1824 zum Conrector ernannten *Maximilian Rischmann* — in der Griech., Latein., Hebräischen, Deutschen und Französ. Sprache, Griech. und Röm. Alterthümern und Mythologie, alter und neuer Geographie, Geschichte, Arithmetik und Mathematik unterrichtet werden. Den Religionsunterricht ertheilen die Ortsgeistlichen der verschiedenen Con-fessionen. Für Kalligraphie ist seit 1824 Herr *Daniel Michel* als besonderer Lehrer angestellt.

**MÜHLHAUSEN.** In dem dasigen städtischen, aus vier Classen bestehenden Gymnasium sind mehrere Veränderungen vorgegangen. Der neue Prorector, Hr. Dr. *Gräfenhan* [s. Bd. I S. 244], hat einen Theil der Direction und des Unterrichts in der ersten Classe mit übernommen. Der seitherige Collaborator, Hr. *Schlickeisen*, ist fünfter ordentlicher Lehrer geworden, und er sowohl als der Hr. Subconrector *Schreiber* haben bedeutende Gehaltszulagen erhalten. Dem Hrn. Rector *Schollmeyer* ist vom Ministerium das Prädicat eines Directors ertheilt worden.

Zum Besten der Schulbibliothek ist der *Allgemeine Lektionsplan*, der zugleich in der Vorrede einige Nachrichten über die Erhöhung des Schulgeldes und über die Schullesebibliothek enthält, in den Buchhandel [in der Heinrichshofen'schen Buchhandlung] gekommen (in der Schulzeitung II Nr. 79 S. 632 wird dieser Lektionsplan ein sonderbarer Mischmasch von Bemerkungen über Verbesserungen des Gymnasiums genannt), auch werden für dieselbe jährlich 80 Thlr. statt der bisherigen 40 Thlr. aus der Stadtcasse zugeschossen. Das letzte Programm enthält eine deutsche Abhandlung des Hrn. Conrector Lämpert: *Die Mathematik, ein allgemeines Bildungsmittel*.

MÜNCHEN. Der bisherige Hofbibliothekar, Hr. Philipp Lichtenthaler, ist Oberbibliothekar der königl. Centralbibliothek, Hr. Hofrath von Dresch, statt des unter dem 22 Nov. in den Ruhestand versetzten Hofraths Prof. Siebenkees, Oberbibliothekar der Universitätsbibliothek, Hr. Dr. Schorn Professor der Aesthetik an der Universität und Professor der Kunstgeschichte an der Akademie der bildenden Künste geworden. Siebenkees hat wegen seiner 50jährigen Dienstzeit den Titel und Charakter eines geheimen Hofraths tax- und singelfrei erhalten.

NASSAU. Das Herzogthum hat ein allgemeines Landesgymnasium zu WEILBURG und drei Pädagogien oder Progymnasien zu HADAMAR, DILLENBURG und WIESBADEN. Alle vier Anstalten sind zunächst für Inländer bestimmt, doch können nach der von der Behörde gegebenen Schulordnung für die Pädagogien und das Gymnasium in dieselben auch Ausländer aufgenommen werden, so long der Unterricht nicht durch zu grosse Anzahl von Schülern erschwert wird. Vom Gymnasium zu Weilburg erschien zu den Osterprüfungen 1825 das Programm: *Sallustianarum lectionum e duobus codd. mss. nuper repertis excerptarum symbola*. Adm. lemnia gymn. Weilb. dd. XXI—XXIII Martii a. MDCCCXXV indicit scripsit Nicol. Gothofred. Eichhoff, ph. Dr., lit. Gr. et Lat. prof. Wiesbadae ex offic. Enders. 83 S. 4. [S. 17—33 Schulnachrichten.] Zu Ostern 1826 erschien: *Quaedam ex familiari interpretatione Herodoti historiarum ad L. I Cap. 6, 7 et 14 seqq. praenitis observatt. de vera scriptores vet. in scholis interpretandi ratione*. Programma quo examina sol. gymn. Weilb. celebranda dd. XIII—XV Martii MDCCCXXVI indicit Joannes Philippus Krebsius, Dr. phil., prof. Gr. ac Lat. lit. Wiesbadae ex offic. Schlenbergii. 48 S. 4. [S. 33—48 Schulnachrichten.] Die Schulnachrichten rühren in beiden Schriften vom Hrn. Director Dr. Sueli her und enthalten ausser der Uebersicht der behandelten Lehrgegenstände und dem Namenverzeichniss der Schüler die Themata der selbstgearbeiteten Reden, welche einige Gymnasiasten bei diesen Feierlichkeiten hielten und einige wenige Notizen über die Anstalt selbst. Die Zahl der Schüler in 4 Classen war 140 im J. 1825 und 156 in d. J. In dem Schachern sind mehrere sehr schwierige Gegenstände behandelt worden, z. B. die wahre Ehre des gelehrten Standes, die Verdienste der Griechischen Poesie um die Ausbildung der Menschheit, die wichtigsten Varietäten

rungen der Römischen Staatsverfassung unter den Kaisern, der merkwürdige Charakter des Simon Petrus nach Klopstocks Messias, der enge Zusammenhang zwischen dem Genie und Charakter der Griechen und ihrer vortrefflichen Sprache. In dem Lehrplane sind die Sprachwissenschaften mehr als gewöhnlich beschränkt und viele Vorträge über die eigentlichen Wissenschaften aufgenommen, nemlich: Uebersicht des Inbegriffs aller Wissenschaften als eines organischen Ganzen, hodegetische Anleitung für die Studirenden, besonders für die, welche bald auf die Universität abgehen wollen; in I; Entwicklung der verschiedenen Dichtungsarten und Literatur derselben, in I; Theorie der prosaischen Schreibart, verbunden mit Literatur, in II; Logik in I; Erziehungsseelenlehre und Anthropologie, in II; Geschichte, in allen Classen; Erdbeschreibung der den Alten bekannten Länder in III und IV; Mathematik in allen Classen; Naturlehre in I; Erd- und Himmelskunde in II; Religionslehre nach Niemeyer in I und II, nach Vernunft und Schrift in III und Einleitung in die biblischen Bücher mit Lesen und Erklärung zweckmässiger Bibelstellen in IV. — Die drei Pädagogien des Herzogthums liefern alljährlich zu den Prüfungen im Frühjahr gemeinschaftlich ein Programm. Das diesjährige ist vom Prof. und Rector *Frorath* am Pädagogium in Hadamar (Wiesbaden gedr. b. Schellenberg. 76 S. 4) und enthält S. 1 — 29 dessen Abhandlung über die Entartung der Jugend in der neuern Zeit, und S. 30 — 76 die Schula Nachrichten der drei Anstalten. Jede hat 4 Classen, und die Schülerzahl betrug im verflossenen Schuljahr zu Hadamar 62, zu Dillenburg 58 und zu Wiesbaden 128.

**NÜRNBERG.** Eine Beschreibung des den 25 (nicht 23) Mai gezeierten Jubiläums des Gymnasiums zu Nürnberg (Vgl. Bd. I S. 244) steht in der Hall. Lit. Zt. 1826 Nr. 191 S. 703 f. Zu dem den 6 Septemb. d. J. zu feiernden Entlassungsacte mehrerer Schüler zur Universität und zu der damit verbundenen Prämienvertheilung an ausgezeichnete Schüler lud Hr. Prof. und Dr. *Carl Christian Christoph Fikenscher* ein mit einer *Commentatio de coniunctione quod* (Noribergae typis Bielringii. 18 S. in 4 und 12 S. Lehrer- und Schülerverzeichniss.) Die Schülerzahl betrug in der Lycealclasse 18, in den fünf Gymnasialclassen 118, in den drei Vorbereitungsclassen 96. Das Studiendirectorat verwalten Hr. Rector *Roth*, Ordinarius in der Lycealclasse, und die Herrn. Professoren *Wurm*, Ordinarius der zweiten, und *Daumer*, Ordinarius der ersten Gymnasialclasse. Ordinarius der dritten Gymnasialclasse und Religionslehrer protestantischer Confession ist Hr. Prof. Dr. *Fikenscher*, der vierten Hr. Prof. Dr. *Fabri*, der zweiten Vorbereitungsclasse Hr. *Gemmerli*, der dritten Hr. *Kellermann*, für den als Verweser Hr. *Philipp Mayer* eingetreten ist. In der fünften Gymnasialclasse ist nach *albach's* Tode als Amtsverweser Hr. *Carl Friedr. Nägelsbach* eingetreten. Verweser der ersten Vorbereitungsclasse ist Hr. *Joachim Mayer*. Ausserdem sind angestellt Hr. Dr. *Hermann* als Professor der Mathematik, Hr. *Caplan Griebel* als Religionslehrer katholischer Confession, Hr. *Werlein* als Zeichenlehrer, Hr. Cantor *Zösinger* als Gesanglehrer und Hr. *Oberlehrer Winter* als Schreiblehrer.



**OLMÜTZ.** Am Lyceum ist Hr. *Jac. Schneider* Prof. der classischen Literatur und Aesthetik geworden.

**PADERBORN.** Bei dem Gymnasium sind die Schulamtscandidate *Anton Gundolf* und *Ferdinand Schwabbe* einstweilen als Lehrer angenommen.

**PARIS.** Hr. *Suckau* ist Professor der Deutschen Sprache bei den Herzogen von Bordeaux geworden.

**PETERSBURG.** Die kaiserl. Akademie der Wissenschaften wählte am 6 Nov. den Etatsrath und Ritter *Carl von Morgenstern*, Prof. der alten Literatur an der Universität zu Dorpat, zum Ehrenmitgliede und *Dr. Ohm*, Prof. der Mathematik an der Universität zu Berlin, und *J. J. Schmidt* zu St. Petersburg zu correspondirenden Mitgliedern. Den 15 Nov. ward der Prof. der Philosophie *Dr. Muncke* zu Heidelberg zum pensionirten Ehrenmitgliede ernannt. Das akademische Museum hat Hr. *von Langesdorf* durch ansehnliche Sendungen von Naturalien (namentlich durch ornithologische Sammlungen) aus Brasilien so bereichert, das es jetzt zu den reichsten Europa's gehört. Die Akademie hat am 29 Dec. d. J. ihr 100jähriges Jubiläum gefeiert, wozu eine besondere Denkmünze geprägt worden ist, welche die Brustbilder Peter's d. Gr. und Alexander's I., des ersten Begründers und des vorzüglichsten Beförderers derselben enthält. — Hr. *Gillet* aus Genf ist Lehrer der Französischen Literatur beim Grossfürsten Alexander geworden. — Der Dichter *Nicolai Iwanowitsch Gneditsch* hat die Erlaubniss, seine in Russischen Hexametern gemachte Uebersetzung der Ilias des Homer dem Kaiser zu widmen, und einen Jahresgehalt von 3000 Rubeln auf Lebenszeit erhalten.

**PRONTA.** Auf dieser Landesschule herrscht seit langer Zeit eine schöne Sitte, dass alljährlich ein allgemeines Todtenfest gefeiert und jedem verstorbenen ehemaligen Zöglinge der Anstalt ohne Unterschied des Alters und bürgerlichen Ranges, insofern er die Schule mit einem öffentlichen Zeugnisse verlassen und sich später einen guten Ruf bewahrt hat, am Abend dieses Festes oder auch ausserordentlich bei einer der Abendandachten ein feierliches Ehrengedächtniss gehalten wird. Nach einer neugetroffenen Einrichtung wird zuerst aus dem Leben des Verstorbenen das Wichtigste und dem gegenwärtigen Zwecke Angemessenste öffentlich mitgetheilt, dann ein geistliches Lied gesungen. Darauf folgt nach einer kurzen erbaulichen Anrede des Hombodomedarius das Abendgebet, und das Ganze wird mit dem alten Kirchengesange: *Ex quomodo moritur etc.*, und den von der Versammlung leise ausgesprochenen Worten: *Have cara anima*, beschlossen. Die Namen der Verstorbenen werden mit den Personalien in ein besonderes Buch eingetragen, und ein Auszug daraus in den jährlich beim Schulfest bekannt gemachten Schulnachrichten mitgetheilt. Um diese letzte Ehre jedes ehemaligen Pfortner erweisen zu können, hat die Anstalt die öffentliche Aufforderung ergehen lassen, dass die Hinterlassenen solcher Verstorbenen von den Todesfällen selbst und von den spätern Lebensereignissen des Dahingegangenen, seinem Todestage, seiner bürgerlichen und gelehrten Thätigkeit u. s. w. das Wesentlichste dem Rector der Anstalt

mittheilen möchten. Mit dieser Aufforderung ist noch die Bitte verbunden, dass ehemalige Pförtner, die in irgend einem Fache der Wissenschaft als Schriftsteller auftreten, ein Exemplar ihres Werks der Schulbibliothek übersenden möchten. Auch wird die Mittheilung kleiner, die Pforte selbst betreffender Schriften, handschriftlicher Nachrichten, Urkunden u. s. w., besonders aus dem 16n und dem Anfange des 17n Jahrhunderts, gewünscht.

**PRAG.** Der seitherige Professor der Physik am Lyceum zu Grätz, Herr *Jacob Kullik*, ist Professor der höhern Mathematik an der Universität geworden.

**PREUSSEN.** Das Ministerium der Unterrichtsangelegenheiten bewilligte in den letzten Monaten d. J. ausserordentliche Gratificationen dem Oberlehrer *Art* am Gymnas. in *CLEVE*, dem Oberlehrer *Ohm* am G. in *CÖLN*, dem Oberlehrer *Grabow* am G. im *KREVENACH*. (150 Thlr.), dem Zeichenlehrer *Arndt* am G. in *LISSA*, dem Schulrath und Direct. *Falbe*, dem Prof. *Philipp* und dem Oberlehrer *Wilde* am G. in *STARGARD*; Gehaltzulagen aber dem ausserord. Prof. Dr. *Hoffmann* an der Univ. zu *HALLE* (200 Thlr.) und dem Französ. Sprachlehrer *Jean Steck* am G. zu *LISSA* (100 Thlr.). Die Gymnasien zu *LUCKAU* und *LYCK* erhielten Erdkugeln und das zu *STARGARD* einen mathematisch-physikalischen Apparat für 343 Thlr. Einen gleichen Apparat haben in d. J. die höhern Schulanstalten zu *AACHEN*, *BROMBERG*, *CONITZ*, *CÖSLIN*, *DANZIG*, *DORTMUND*, *EISENEN*, *ELBERFELD*, *ERFURT*, *GLAS*, *HAMM*, *KREVENACH*, *LISSA*, *MERSEBURG*, *MINDEN*, *MÜNSTER*, *NEUSTETTEN*, *PFORA*, *SAARBRÜCKEN*, *SALZWEDDEL*, *SCHWEIDNITZ*, *STENDAL*, *TORGAU*, *TRIER* und *ZEITZ* erhalten.

**QUEDLINBURG.** Am Gymnasium schrieb zum Schluss des Schuljahres 1825 der Rector *Johann Friedrich Sachse* das Programm: *Quaestio de librorum M. T. Ciceronis, qui sunt de officiis, indole atque proposito*. 16 S. 4. Die Schülerzahl war 161 in 6 Classen. Lehrer sind ausser dem Rector, welcher seit 1789 dort angestellt und seit 1802 Rector ist, *Friedrich Heimbert Ihlefeld* seit 1804 Lehrer und seit 1805 Gonrector; *Johann Friedrich Huch* seit 1802 Subrector; *Johann Heinrich Güroldt* seit 1803 Cantor; *Gottfried Andreas Schumann* (Mathematikus) früher 2r Collaborator, seit 1825 vierter ordentlicher Lehrer; *Ferdinand August Heinisch* erst dritter, seit 1825 erster Collaborator; *Carl Ferdinand Ranke* zweiter und *Carl Friedrich Hermann Schwalbe* dritter Collaborator, beide erst im vorigen Jahre angestellt. Statt der neuangestellten Lehrer verliessen die Schule der vierte Lehrer *Friedrich Haupt* (am Gymnasium seit 1802) und der erste Collaborator *Wilhelm Carl Fricke* (angest. seit 1812), von denen der erstere Diaconus zu St. Nicolai, der letztere Pfarrer zu St. Servat in Quedlinburg ward.

**RATIBOR.** Der Schulamtscaudat *Eduard Müller* ist provisorisch bei dem Gymnasium angestellt worden.

**REINBAIERN.** *Auszug aus einem Briefe:* Auf dem rechten Rheinufer pflegt man uns immer noch wie halbe Franzosen anzusehen und hat von unsern Anstalten seltsame Begriffe. Es hat sich seit 12 Jah-

ren gar vieles hier geändert, und wenn wir in Rheinbairern unsere Institutionen lieben, die freilich durch die Franzosen zu uns kamen, so sind wir eben so wenig Franzosen, als die Lehranstalten noch Ähnlichkeit mit den Französischen haben, wiewohl auch diese nicht so schlecht waren, als gewöhnlich gesagt wird und namentlich von einem Hrn. Neigebauer (wenn ich nicht irre) geschrieben wurde. Wenige haben so gerecht und vorurtheilsfrei geurtheilt, wie der ehrwürdige Niecey in seiner Reise \*). Butenschön steht noch immer an unserer Spitze als Schulrath, und unter einem solchen Manne kann nichts Schlechtes gedeihen. Selbst das Heer der Verfinsterer und Missionäre, das von Strassburg und Weissenburg aus uns zu überschwemmen drohte, musste rückweichen. Dank unserem erleuchteten Regierungspräsidenten!

**RHEINPREUSSEN.** In der Bd. I S. 505 gegebenen Nachricht von den höhern Schulanstalten der Preussischen Rheinlande sind nur die Schulen des ehemaligen Consistorialbezirks von Cöln angegeben, und es gehören aus dem Consistorialbezirke von Coblenz noch dazu 7 Gymnasien zu AACHEN, COBLENZ, DÜREN, KREUZNACH, SAARBRÜCKEN, TRIER und WETZLAR; 7 Progymnasien zu ANDERNACH, BOPPARD, COCHEN, KIRCHSOBERNHEIM und TRARACH, und drei Schullehrerseminarien, 2 evangelische zu NEUWIED und ein katholisches zu COBLENZ. Beide Consistorialbezirke sind jetzt in dem Rheinischen Provinzialschulcollegium zu COBLENZ vereinigt.

**RINTELN.** Zur Feier des Geburtstages des Kurfürsten Wilhelm IV von Hessen am 28 Juli d. J. auf dem Gymnasium lud Hr. Dr. C. Garth durch ein Programm (30 S. 4) ein, worin er die Erhebung Rintelns über die Meeresfläche nachweist und allgemeine Bemerkungen über die Ableitung mittlerer Barometer- und Thermometerstände giebt. Hr. Dr. Fuldner hielt die Festrede *de laudibus quibus Tacitus Catinornavit*.

**SCHNEEBERG.** Die durch Jage's Tod (s. B. I S. 488) erledigte vierte Lehrerstelle am Lyceum ist seit Anfang Decemb. dem Hrn. Cantor theol. Clauss aus Schneeberg übertragen worden. Zu gleicher Zeit erhielt Hr. Friedr. Wilh. Schödel aus Leipzig, bisher ausserordentlicher Hilfslehrer an der Bürgerschule zu Leipzig, die dritte Lehrerstelle, nachdem der seitherige Tertius Weidauer als Pastor substitutus nach Buchholz versetzt worden war.

**SPEIER.** Die königliche Studienanstalt besteht aus 3 Abtheilungen einer Lycealclasse, welche im Sept. d. J. 21 Candidaten zählte, 5 Gym-

---

\*) Ueber das Schulwesen des linken Rheinaufers verläutet allerdings in Norddeutschland wenig, und oft Seltsames und Widersprechendes. Ausser dem, was nach den beiden genannten Männern in der Kritischen Bibliothek 1822 Heft 11 und 12 S. 1113 ff., 1823 Heft 2 S. 250, im Archiv f. Philolog. und Pädagog. 1825 Heft 3 S. 733 ff. und im Sophronison 1826 Bd. 6 Hft. 2 mitgetheilt wird, dürfte nicht viel bekannt seyn. Möchten einsichtsvolle Schulmänner des linken Rheinaufers sich entschliessen, unsere Jahrbücher mit Schilderungen des dortigen Schulwesens zu erfreuen!

nasialclassen mit 34, 33, 30, 22 und 16 Schülern, und 2 Latein. Vorbereitungsclassen mit 24 und 34 Schülern. Das Lehrpersonal ist für das *Lyceum*: *Georg Jäger*, Lycealdirector und Prof. der Philol. und Geschichte; *Friedrich Schwerd*, Prof. der Mathem. und Physik (auch für die 3 ersten Gymnasialclassen); *Karl Schülein*, Prof. der Philosophie (auch protestantischer Religionslehrer des Gymnasiums und seit dem 15 Juni Mitglied der Prüfungscommission für die protestantischen Pfarramtsandidaten). Für das Gymnasium: *Aug. Milster*, Prof. für I und Bibliothekar; Dr. *Anselm Feuerbach*, Prof. f. II (seit dem 11 März d. J., früher 3r Lehrer); *Abrah. Gerhardt*, früher Prof. für IV, jetzt für III; *Richard Haas*, seit dem 11 März Prof. f. IV, früher Vorbereitungslehrer zu Grünstadt; *Friedr. Fahr*, Pr. f. V. Für die Vorbereitungsschule: *Nicolaus Michel*, seit dem 22 Octob. 1825 Obervorbereitungslehrer (auch prot. Religionslehrer der Vorb. Sch.); *Christian Brünings*, seit dem 10 März als Untervorbereitungslehrer angestellt, nachdem der den 22 Oct. 1825 provisorisch angenommene *Adam Velten* Krankheits halber den 28 Febr. d. J. die Anstalt wieder verlassen hatte. Den katholischen Religionsunterricht besorgen der Domcapitular *Joh. Geissel* und der Domvicar *Jac. Day*. Franz. Sprachlehrer ist *Carl Ludw. Roes*, Zeichnungslehrer *Jos. Kellerhoven*, Musiklehrer *Vitus Schwarzwann*, Schreiblehrer *Joh. Friedr. Canzler*.

STETTIN. Der den 18 Septemb. hier verstorbene evangelische Bischof Dr. *Engelken* hat zur Gründung eines Stipendiums für einen Studirenden der Theologie oder der Rechte aus Pommern ein Capital von 1000 Thlen. und dem Gymnas. zu STARGARD seine Bibliothek vermacht.

VERONA. Der Doct. der Medicin, Hr. *Angelus Colö*, ist Lehrer der Deutschen Sprache und Literatur am Lyceum geworden.

WMAN. Das grossherzogl. Oberconsistorium hat bekannt gemacht, dass theils der grosse Andrang zu den gelehrten Schulanstalten, theils die vermehrte Anmeldung zu öffentl. Unterstützungen für Studierende, theils die Betrachtung, dass zu viele junge Leute sich den höhern Studien widmen, folgende Verfügungen nöthig macht: Aeltern und Vormünder werden aufgefordert, ihre Söhne und Mündel nur bei unterschiedenen Anlagen denselben den gelehrten Schulen zu übergeben; die Gymnasialaufsicht wird solche junge Leute, welche bei geringem innern Berufe und nicht hinreichenden äussern Mitteln, trotz mehrmahliger Abmahnung, dennoch bei der Schule verharren, mit unerbittlicher Strenge bei Zeiten zurückweisen; bei derjenigen Anzahl von landesherrlichen akademischen Stipendien kann nur der kleinste Theil der Bittenden berücksichtigt werden; Oeconomen, Barbiergesellen, Feldmesser und andere dergleichen, die nur ein einzelnes Fach der Wissenschaft verfolgen, haben auf landesherrl. Unterstützungen gar keinen Anspruch.

WITTENBERG. Herr Conrector *Nitzsch* geht als Professor nach JEL und erhält die vorher von *Wachsmuth* bekleidete Lehrstelle an der Universität.

ZETZ. Das erledigte Conrectorat des Gymnasiums [s. DANWADT] ist durch Hrn. *Schmidt* wieder besetzt worden. Ausserdem

wurden die Schulamtsandidaten *Pollmann* und *Kahnt* als Hülfslehrer angestellt.

**ZÜLLICHAU.** Am Pädagogium ward der Schulamtsandidat *Joh. Steiner* als Oberlehrer angestellt.

---

## B e r i c h t i g u n g.

Die S. 18 aufgestellte Behauptung, dass die Form *ἀσπίς* den Grammatikern gehöre, nehme ich in der Bestimmtheit, wie sie früher sich mir aus Vergleichung der bezüglichen Stellen bei den Alten aufdrang, zurück: da ich in Bekkers Rednern die aspirirte Form aus Handschriften finde.

*Lehrs.*

Im ersten Bande ist S. 400 Zeile 10 *Apollonischen Cultus* statt *Pseidonischen*, S. 492 Z. 27 *Poppelsdorf* st. *Pezzelsdorf*, S. 501 Z. 21 *182* st. *1824* und Z. 37 *in 4* st. *in 8* zu lesen.

---

# **JAHRBÜCHER**

**FÜR**

## **PHILOGOLOGIE UND PÆDAGOGIK.**

---

*Eine kritische Zeitschrift*  
in Verbindung mit einem Verein von Gelehrten  
herausgegeben

von  
**M. Joh. Christ. Jahn.**



*Erster Jahrgang.*

---

**Zweiter Band. Zweites Heft.**

---

**L e i p z i g,**  
**Druck und Verlag von B. G. Teubner.**

---

**1 8 2 6.**





## Römische Litteratur.

**M. Tullii Ciceronis Epistolae, quae exstant omnes, item quae vulgo Ciceronis et M. Bruti feruntur mutuae epistolae**, temporum ordine dispositae, curante Francisco Bentivoglio; Ambrosiani Collegii doctore. Vol. I. Mediolani apud A. F. Stella et filios. MDCCCXXVI. — Lettere di M. T. C. traduzione di Antonio Cesari P. O. con note. Vol. I. Milano, Stella. MDCCCXXVI. 546 S. 8. (8 Lire Ital. für die Subscribenten.)

Das Schicksal der noch vorhandenen Briefe Cicero's hat so viel eigenthümliches, dass es wohl verdient zur allgemeinen Kunde der Philologen gebracht zu werden, und zwar um so eher, da künftighin die gesammte kritische Behandlung des Textes darnach bestimmt werden muss, während die Unbekanntschaft damit bisher die unglaublichsten Willkürlichkeiten veranlasste, und rechtfertigte.

1) *Epistolae ad familiares*. Die einzige alte Handschrift derselben ist der Cod. Mediceus (Bibl. Laurent. Plut. XLIX Cd. X; s. Bandini Catal. T. 2 p. 465), aus dem eilften Jahrhunderte, von Petrarca im Jahre 1345 aufgefunden in der Bibliotheca Ecclesiae Veronensis, derselben also, welcher wir den Gaius verdanken. Zunächst steht demselben an Werth die eigenhändige Abschrift Petrarca's (Bibl. Laur. Plut. XLIX Cd. VII; Bandini ibid. p. 464). Aus diesen beiden ist nun in den mannigfaltigsten Verzweigungen die Unzahl der übrigen hervorgegangen; die Unzahl, sage ich, weil von 1345 an bis zur Verbreitung der Buchdruckerkunst jeder Italienische Philolog und Schönggeist, jede öffentliche Bibliothek diese Briefe haben wollte und musste. — Diese Thatsache wurde anerkannt zuerst von Victorius (s. Bandini l. l.); dann von Lagomarsini (in Seebode's *Archiv*, 3 p. 450) und von Bandini selbst, der keinen ältern Codex kannte. Eine äussere Bestätigung findet sich darin, dass bis jetzt das Alter keines einzigen über 1345 hinaufgeführt werden konnte. Auch der von mir zuerst benutzte, äusserlich schöne, in der Beschaffenheit des Textes aber ganz alltägliche Basler Codex stammt

wie die meisten bekannten aus dem XV Jahrhunderte<sup>\*)</sup>). Nach 1470 — 1480 machten die aus den ersten besten Cdd. abgeleiteten Drucke der weitem Vervielfältigung der Handschriften ein Ende. Eine Zeitlang freilich machte mich Ernesti's zu Theil zwar schon von Benedict bezweifelte Aeusserung irre: „Codex meus ceteris antiquior est, seculi, ut videtur, decimi et undecimi.“ Durch die Güte eines Freundes besass ich eine neue, höchst genaue Collation dieses Cd. Lips. Aber bei der Benutzung zeigte sich bald, dass derselbe, statt etwa einer Familia Germanica, die Familia Italica in ihrer tiefsten Ausartung darstelle. Ich wandte mich neuerdings an den Freund. Sachverständige Leipziger Gelehrte entschieden, der Codex stamme höchstens aus dem XIV Jahrhunderte her, und ausser allem Zweifel sey die Italische Abkunft desselben.

2) Die *Epistolae ad Atticum, ad Q. Fratrem, et ad M. Brutum*, (diese mit Ausnahme der gleich unächten, obwohl verschiedenen Ursprungs, von Cratander aufgefundenen) hatten ein noch weit traurigeres Loos, als die ad Familiares. Der ebenfalls von Petrarca, ungewiss wo und wann (Bandini p. 467), aufgeführte Cd. ging verloren, und nur die eigenhändige Abschrift Petrarca's bewahrt die Laurentiana auf, Plut. XLIX Cd. XVII. Dass diese Abschrift die älteste und zuverlässigste der gegenwärtig vorhandenen sey, anerkannte Victorius in der Vorrede zu seiner zweiten Ausgabe, Florentiae, Iuntae, 1521, 8; auch Ligomarsini l. l. p. 476 und Bardili, dessen Güte ich manche Notiz verdanke. Gegen Victorius erste Ausgabe von 1533 behauptete zwar Lambinus 1566 zu wiederholtenmalen, dass von ihm (und Bosius) benutzte Cd. Tornaesianus: „P. Victor. codice longe et antiquior et melior est“ (ad *Epist. ad Att.* l. 1, al. 18). Die erste Behauptung ist durchaus willkürlich, weil sie aller diplomatischen Begründung ermangelt; die zweite, rückblicklich des innern Vorzuges, ist in so fern richtig, als der Tornaesianus und der Crusellinus Bosii wirklich oft wenigstens anscheinend bessere Lesearten darbieten, als die Petrarchische Abschrift. Jedoch sind diese, meiner Ansicht nach, bloss eine Frucht der Conjecturalkritik des gelehrten Abschreibers. Allerdings ist es sich, bis der Tornaesianus, und die übrigen des Bosius nicht wieder aufgespürt, und ihr Alter diplomatisch ausgemittelt, nicht mit historischer Gewissheit behaupten, dass früher keine bessere Copie der von Petrarca entdeckten, nun verlorenen, Handschrift existirt habe, als die Petrarchische selbst. Dass es neben dem Urcodex des Petrarca einen von demselben

---

<sup>\*)</sup> Er gehört zu denjenigen, denen der Preis beigeschrieben ist: „Iste liber est mei Nicholai de Monleone et constitit patri mee ducum rum quinque et solidorum triginta.“

hängigen, oder Abschriften desselben je gegeben habe, ist mir ungläublich.

Alle diese äussern Data werden durch die innere Beschaffenheit des Textes der Handschriften sowohl, als der Ausgaben bis z. B. der Aldina von 1512 (ad Div.) und der Iuntina (ad Attic.) 1514, die mir zu Gebote stehen, vielfach bestätigt. Eine ältere Familientheilung, wie bei vielen der Reden, ist nirgends ersichtlich; sondern eine erste Klasse von Handschriften ad Div., wie der Graevianus antiquissimus und Dresd. I, stimmt noch so ziemlich genau zu allem, was wir bis dahin vom Mediceus wissen; eine zweite geht allmählig in die lüderlichste Corruption über, mit wenigen zerstreuten Resten des ursprünglichen Guten; wie z. B. die Leipziger und die Basler. Diese zeigen ihre Nachlässigkeit auch dadurch, dass das achte Buch, als von Caelius, nicht von Cicero herrührend, und im sechzehnten die Briefe des jungen Cicero, absichtlich weggelassen wurden. Eine dritte Klasse, wie einige der Lambinischen (z. B. die Memmiani), und bei denen an Atticus eben jener räthselhafte Tornaesianus, der Crusellinus, zeichnen sich durch einzelne glückliche Conjecturalverbesserungen aus; welches Streben in andern wiederum, z. B. Dresd. 3 und der Aldina 1512 ad Div., in verwerfliche Interpolationssucht ausartet. Diesem Uebermaasse von Corruptelen half zuerst der Besorger der Cratandrinischen Ausgabe schon durch die trefflichen Lesearten am Rande zum Theile ab. Nach meiner Ueberzeugung benutzte er dabei eine wenigstens manche Hauptsache berücksichtigende Collation der beiden Urhandschriften in Florenz, oder doch sehr gute Abschriften derselben, obschon Victorius, durch das Stillschweigen Cratander's getäuscht, denselben als einen zweiten Zeugen für die Lesearten seiner eigenen Handschriften betrachtet, und sich oft gern darauf stützt. Uebrigens finden sich auch in dieser Margo Crat. Conjecturen, z. B. die treffliche *Attic. 16, 2, in plaudendo* statt *in laudando*, welche nicht der Mediceus, wohl aber Tornaes. und die Cdd. Bosii darboten. Mehreres aus derselben ging in die Hervagiana 1534, und Camerariana 1540 über. Unsägliches leistete Victorius; 1536 und 1558 für die Epp. ad Fam., 1536 und 1571 für die an Atticus u. s. w.; aus welcher gedoppelten Bearbeitung beider Sammlungen übrigens wieder sehr viele Irrthümer und Ungewissheiten bei den Spätern herrühren. Er war ganz auf dem richtigen Wege, und lieferte eine ächt kritische Bearbeitung, in so fern er aus den Urhandschriften unmittelbar manches unzweifelhaft berichtigte; aus den Corruptelen derselben durch Conjectur das wahre ausmittelte; an unheilbar verdorbenen Stellen treu die Leseart jener gab, wie er sie vorfand, für einen glücklichen Verbesserer, oder auch zur Verzichtleistung auf jede sichere Emendation. In Rücksicht der Wortstellung ist er immer noch die sicherste Autorität; obwohl sich kaum anneh-

men lässt, dass er sich hierin mit ausdauernder Consequenz an die beiden Urhandschriften gehalten habe. Das Mangelhafte seiner Leistungen besteht hingegen darin, dass er statt den ganzen Text jener rein zu geben, bloss seine Vulgata, sey's die Aldina oder Iuntina, aus denselben verbesserte: dass er auch aus andern Florentinischen Handschriften Lesearten aufnahm, ohne seine Quellen so genau zu unterscheiden, wie z. B. der treffliche Ferrarius schon 1541 bei den Philippicis verfuhr. Somit bleiben am Ende auch seine Ausgaben, obschon bis jetzt immer noch die besten, doch unzuverlässig genug. Diess schwankende Verfahren lässt sich übrigens ganz begreifen und entschuldigen. Er selbst seit früher Jugend, und seine Zeitgenossen alle, waren an die Vulgata, z. B. der Aldina, gewöhnt; nur mit einer gewissen Schüchternheit und theilweise konnte er sich und ihnen das früher eingeprägte umgestalten, besonders wo der Muth erfordert wurde, an die Stelle einer erträglichen Interpolation die traurige Wahrheit der Corruptel zu setzen. — Nach ganz andern Grundsätzen verfahren Manutius, Lambinus und die Späteren alle. Die gemeinsame Ansicht ist selbst bei dem genialen und höchst genauen Martyni-Laguna, aus allem Besten alles Beste zu nehmen. „Unde habeas, quaerit nemo, sed oportet habere.“ Alle Codices also, alle alten Ausgaben des XV u. XVI Jahrhunderts tragen ihr Schärfflein redlich bei: das sinnigste, geistreichste, vor allem das zierlichste wird unbedenklich angenommen, und wo die Cdd. uns im Stiche lassen, hilft die Conjecturalkritik nach. Lambinus schenkte aus Nationalgeist seinen Cdd. den Vorzug vor den Florentinischen: ähnlich Bosius, nur ist dieser noch weit kühner, ja muthwillig. Graevius kehrt oft zu dem Victorischen Texte zurück; traute aber seinen eigenen Handschriften zu sehr. Namentlich in den Epp. ad Atticum, wo er sich rühmt der zweiten Victoriana (1571) gefolgt zu seyn, verlässt er, von Bosius und dessen unbedingtem Anhänger Gruter getäuscht, die richtige Leitung jener öfter als glaublich ist, wie ich mich dessen aus der vor mir liegenden Victoriana sattem versichert habe. Von den Neuern schweigen wir ganz.

Dem bisherigen, aus hinlänglich entwickelten Gründen beruhenden, aber durchaus haltlosen Verfahren gegenüber sind folgende kritische Gesetze aufzustellen:

1) Der Text der beiden Urcodices, mit allen seinen Corruptelen, ist der einzige authentische. Vornämlich in allem, wo die Wortstellung angeht, ist er ausschliesslich zu beachten; jede Abweichung davon ist Willkür, und mag sie auch noch so elegant zu seyn, noch so sehr die ächten accentus und sonos wiederzugeben scheinen. Hierin kann mit Sicherheit nichts geändert werden.

2) Jede Abweichung der übrigen Handschriften und aller

Drucke von diesem Urtexte ist entweder Corruptel des Irrthums, oder spielende Willkür, oder absichtliche Interpolation, oder endlich, im besten Falle, Conjecturalkritik, deren Würdigung dem neuern Kritiker anheimfällt \*).

3) Der innere Werth der übrigen Handschriften und alten Ausgaben hängt einzig von ihrer mehrern oder mindern Uebereinstimmung mit den Urcodices ab. Dem Werthe dieser gegenüber ist er aber für den Kritiker null und nichtig: den einen Umstand ausgenommen, wenn sie wahrscheinliche Conjecturalverbesserungen darbieten.

4) Alle Vergleichen von Handschriften und Incunabeln führen bloss zu dem Ziele, dass man a) über ihre Verwandtschaft unter einander, b) über ihr Verhältniss zu den Urcodices ins Reine kommt, ein rein diplomatisches, nicht kritisches Ergebniss. Das kritische beschränkt sich einzig auf die Ausbeute einiger vielleicht plausibeln Conjecturen, und dass man erfährt, welche Lesearten z. B. des Manutius, und besonders des Lambinus, von denen weder sie, noch die Spätern förmliche Rechenschaft geben, auf solchen Autoritäten beruhen. Gerade des letztern Umstandes wegen bedaure ich die Mühe nicht, welche ich auf die Vergleichung der zierlichen und höchst seltenen, von Martyni-Laguna nicht benutzten Neapolitana 1474 und einer andern Antiquissima \*\*) unsrer Bibliotheca Carolina verwandt habe. Gar manche Eigenthümlichkeit Lambin's, die ich sonst auf Rechnung der Conjectur hätte setzen müssen, fand sich in jenen.

5) Alle aus Handschriften und Incunabeln entnommenen, mehr oder minder wahrscheinlichen Conjecturen ungenannter Italiänischer Philologen des XV Jahrh. — denn solchen gehören

\*) Ganz andrer Meinung ist freilich Gräter; z. B. Band 6, S. 452: „Ich glaube nicht unrecht zu thun, wenn ich hier die *Wahrscheinlichkeit* einer Conjectur der *Wahrheit* eines handschriftlichen Textes aufzuopfern wage.“ — Vollends einer so corrupten, wie die seinige ist.

\*\*) Unseliger Weise mangelt dieser das letzte Blatt, so dass ich Druckort und Jahr nicht angeben kann: auch ist es keine der vom Ebert im bibliogr. Lexicon verzeichneten Ausgaben. Vielleicht wird aus folgenden Kennzeichen irgend ein Bibliograph entnehmen, wie sie zu benennen sey, und mich durch eine Mittheilung darüber aus der lästigen Ungewissheit ziehn. Das vollständige Exemplar hat 125 Blätter in gross folio: die Seiten, wo der Text ununterbrochen fortläuft, 42 Zeilen; der Text keine Ueberschriften der Bücher sowohl als der einzelnen Briefe: so dass die erste Zeile folgendermassen lautet:

*Go omni officio ac potius pietate erga te ceteris satisfacio.*

Die letzte Zeile der ersten Seite schliesst: *et Caninii Tribuni*; die letzte Zeile des 124 Blattes: *effeminatissimi animi*. Mir scheint sie älter als 1475.



sie an — haben natürlich keine höhere und keine geringere Autorität, als diejenigen, deren Urheber man kennt. Es sey mir vergönnt zwei auffallende Beispiele dieser Art anzuführen. *Dir. VII Ep. 19: Num ius civile vestrum ex libris cognosci potest? qui quamquam plurimi sunt, doctorem tamen unum quem desiderant.* So einige Cdd. Graev., Ern., Wetzel. Ernesti bemerkt: „*unum quem*] Sic bene Graevius pro *unumque*, quae est antiquior lectio: pro qua et *unum quodque* est in Ms. mea, *lucemque* in ed. Rom. [etiam Neapolit.] *lumenque* in Gu. I et ed. Med. [etiam Manut.] quae vulgata fuit usque ad Victorium, qui *unum quem* correxit.“ Ernesti muss also geglaubt haben *unum quem* sey eine Eleganz für *unum aliquem*, oder einfach *aliquem*, und es soll uns wundern, ob noch kein Grammatiker aufs subtilste den feinen Unterschied zwischen *aliquis*, *unus aliquis* und *unusquis* bestimmt hat! Schade nur, dass an dieser Leseart überall nichts ist, wenn schon einige Cdd. sie darbieten. Victorius selbst, — wie schon Benedict gegen Ernesti bemerkte, — gab treu die Leseart des Medicus: *unumque* (wahrscheinlich steht in diesem *unumq.*), erklärt aber wunderlich genug ungefähr so: „*doctorem et aliquem, qui aliquantum in illorum lectione exercitatus sit, desiderant!*“ Wie Med. Vict. hat auch meine Antiquissima. Andre Philologen des XV Jahrh. corrigirten *lucemque* — oder *lumenque*. Besser schon, wenigstens dem Scheine nach, Egnatius, gebilligt von Manutius und Grävinus, aufgenommen von Benedict und Schütz: *doctorem usumque desiderant.* Bei einigem Nachdenken muss man indess einssehen, dass auch dieser Gedanke etwas schiefes hat. Nämlich der Umstand, dass so viele juristische Bücher vorhanden sind, sollte dünkte man, den Lehrer entbehrlich machen. Dem ist aber nicht so, sagt Cicero, sondern es ist daneben noch ein solcher erforderlich. Trefflich! aber nun: und praktische Uebung. Diese denke ich, wäre auch in dem Falle unerlässlich, *si vel paucissimi essent libri*: in welchem Falle aber niemand die Nothwendigkeit eines Lehrers bezweifeln, und das *qui quum paucissimi sint doctorem usumque desiderant* zum Gemeinplatze würde. Andre Unbekannte geriethen auf das Wahre: *nonnumquam*, das sich leicht in *DOCTOREM UNUMQ. DESIDERANT* verlieren konnte. Zwei der feinsten Kritiker, Lambin und Bengel, sahen allein die Richtigkeit dieser Leseart ein, und nahmen sie auf. *Attic. 16 15: De summa autem (quam mihi debet Delabella) ego prorsus vehementer et severe volo. Etsi, sponsors appellari videtur habere quandam ὀνομασίαν: tamen hoc, quale sit, consideres velim. Possumus enim, ut sponsors appellentur, procuratores introducere. Neque enim illi litem contestabuntur. quo facto, non sum nescius sponsors liberari. Sed et illi turpe arbitror, eo nomine, quod satis dato debeat, procuratores eum non dissolvere: et nostrae gravitatis, ius nostrum sine summa*

*illius ignominia persequi*, worüber man bei Manutius, den von Grävius gesammelten Commentatoren, Ernesti und Gräter die sonderbarsten Erklärungen findet. Ein ausgezeichnete Jurist aus Savigny's Schule überzeugte mich, dass mit dem Cod. Ursini, oder sey es nur Conjectur Ursini's selbst — gleichviel — man lesen müsse *ut sponsores non appellentur*, „gesetzt auch die Bürgen werden nicht gemahnt, ohne dass sie gemahnt werden:“ auch ist unstreitig das von Bosius zuerst aufgenommene *procuratores introducere* dem neuerlich von Gräter vertheidigten *procuratorem introducere* (— Gräters *interducere* ist durchaus nichtig) vorzuziehen. Wie oft aus dem Urcodex solche Partikeln, wie selbst *non*, ausfielen, sieht man unter andern aus folgenden Stellen. *Attic. 15, 15: nec tam animum me, quam stomachum habere arbitrantur*: so die beiden Oxforder, die alten Ausgaben, höchst wahrscheinlich der Mediceus selbst. Vict., Man. und Lamb. berichtigten *quam stomachum non habere*. Bosius hingegen mit den Neuern, aus seinen Cdd.: *quam vix stomachum habere*, allerdings weniger wahrscheinlich. *Attic. XV, 12: L. quidem Antonius liberaliter literis sine cura me esse iubet. Habeo unum beneficium; alterum fortasse in Tusculanum venerit. O negotia non ferenda!* So die nicht interpolirten Cdd. und alten Ausgaben, die Iuntina, Victorius 1571, gewiss auch der Mediceus selbst. Ganz richtig emendirte Cratander: *alterum fortasse, si in Tusculanum venerit*. Schütz kannte diese Leseart aus den Var. lectt. Graevii, und nahm sie in der grössern Ausgabe auf. Freilich erkläre ich ganz anders. Cicero sagt mit der bittersten Ironie: „Eine Wohlthat habe ich von L. Antonius, dass er mich *jetzt* in Ruhe lässt: die andre, wie ich ihn kenne, wird vielleicht seyn, dass er mit Bewaffneten in mein Tusculanum eindringt, um mich nieder zu machen! O unerträgliche Lage!“ Nicht bezieht sich hierauf *Att. 15, 19: quod decem hominibus cet.*, worüber ich Gräter n beipflichte. Aehnlich, aber weniger gut Lamb. 1566, *forte, si, L. 1584, si forte*. (Hervag. und Cam. interpoliren: *alterum fortasse, quod in T. non venit.*) Bosius mit den folgenden, selbst Schütz in der kleinern Ausgabe: *alterum fortasse, ni in T. venerit*, aus dem mit Conjecturen und Interpolationen stark durchmengten Cd. Crusellinus; durchaus schief.

Diese Bemerkungen über das Schicksal der Ciceronischen Briefe mussten der Beurtheilung von Bentivoglio's Ausgabe vorausgeschickt werden, schon aus dem Grunde, damit sanguinische Philologen, welche sich vielleicht von dieser Ed. Ambrosiana, wie manche unsrer Väter und Grossväter von der Oxoniensis allzuvielen versprochen, dann wenn ihre Erwartung zum Theile getäuscht würde, nicht etwa missmuthig schimpften. Ganz begreiflich gehören auch die hier zum erstenmale benutzten Cdd. Ambrosiani der Episteln zu der grossen

Masse der von den Mediceischen abhängigen, und können demnach zur Berichtigung des Textes eigentlich nichts beitragen. Wichtiger wird, wie mir Hr. Bontivoglio selbst schrieb, die Ausbeute der Cdd. der philosophischen Schriften seyn.

Der erste Band der Briefe bildet zugleich den zweiten der sämtlichen Werke, deren erster Band, die Prolegomenen und verschiedene Abhandlungen enthaltend, erst nach Vollendung der ganzen Sammlung erscheinen wird. So viel sich nun in Ermangelung der eigentlichen Vorrede über den Plan der Bontivoglio'schen Ausgabe urtheilen lässt, so ergibt sich folgendes. Der Text wird hauptsächlich nach Ernesti, Schütz und den neuern Deutschen Ausgaben einzelner Bücher, mit Benutzung der Ambros. Handschriften und mehrerer alter Drucke, recognoscirt; von einer Recension ist vernünftiger Weise auch hier die Rede nicht. Die Lateinischen Anmerkungen geben 1) Sach- und Worterklärungen, meist aus den bisherigen Erklärern auszugsweise geschöpft; 2) Kritik, das ist, Anführung und Beurtheilung der wichtigeren schon bekannten, und neu aufgefundenen Varianten, ohne Anspruch auf Vollständigkeit weder in Beziehung auf die Cdd. Ambross., noch auf Lambinus, dessen genauere Benutzung wir ungerne vermissen. Gar kein Gebrauch ist von der Varietas Cdd. Oxon. gemacht. Hier freilich hätte auch diese keinen Gewinn gebracht. Bei den Reden und übrigen Schriften sollte sie nicht vernachlässigt werden.

Hieran reihen sich theils früher als trefflich anerkannte Uebersetzungen, theils neue, wie gerade bei den Briefen, welche ihr Urtheil noch gewärtigen; diese wiederum mit meist erläuternden Anmerkungen versehen, in diesem Bande beinahe ausschließlich nach Mongault und Leclercq. Den inneren Werth erhöht die ausgezeichnet schöne typographische Ausstattung. Alles dieses zusammen genommen muss Bontivoglio's Ausgabe jedem gebildeten Italiäner in hohem Grade empfehlen: der Deutsche Kritiker wird dasjenige, was aus den Cdd. Ambross. und alten Ausgaben mitgetheilt wird, mit Dank annehmen und das Urtheil des wackern Herausgebers beachten. Für öffentliche Bibliotheken und Herausgeber einzelner Schriften bleibt seine Arbeit unentbehrlich: der Lateinische Text mit seinen Anmerkungen ist auch einzeln zu haben. Uebrigens soll alles Neue und Gute, was Bontivoglio darbietet, sorgfältig geprüft der Appendix critica meiner Handausgabe einverleibt werden.

Um nun ins Einzelne zu gehn, so zeigen wir an dem ersten Abschnitten des berühmten ersten Briefes *ad Q. Fratrem*, was Neues geleistet worden, was aus der Lambiniana 1566 (L.), der zweiten Victoriana 1571 (V.), immer noch dem zuverlässigsten Texte, bevor wir eine Collation des Mediceus Cd. XVIII erhalten, und andern uns zu Gebote stehenden Hülfsmitteln sich nachtragen oder berichtigen lässt.

Gleich Anfangs wird Ernesti's Vermuthung, nach *multis nuntiis* sey *multorum literarum* ausgefallen, mit Berufung auf Ciceronische Beispiele zurückgewiesen. Mir würde auch der spielende Gegensatz von *hanc epistolam* und *multorum literarum* nicht zusagen. Statt *tamen ego tibi* hat *V.*: *tamen tibi ego*, was wie alles solcher Art, bevor wir wissen wie der Medic. die Worte ordnet, aufzunehmen ist. Bald hernach *L.*: *quoniam ferre ea molestissime homines debent*. Diese Stellung würde indess eine gesuchte Abwechslung gegen das folgende *molestius ferendum* bilden, und *V.* ist für die Vulgata. — *dum impudentiae*] Aus der Hervagiana wird, für den Zweck dieser Ausgabe überflüssig, der Schreibfehler *imprudential* bemerkt. Uebrigens ist die von Garatoni und Bentivoglio oft angeführte Hervagiana, die zweite, von 1540, welche man, um alle Verwirrung zu vermeiden, auch nach Bardili's Wunsche doch lieber Camerariana nennen sollte. Sie weicht sehr oft von der ersten Herv. 1534 ab, wo sie nämlich der Naugerio - Victoriana folgt; ersetzt aber keineswegs, wie man zuweilen geglaubt hat, den Mangel dieser, sondern schwankt unaufhörlich zwischen beiden, hat auch einiges Eigenthümliche. — § 2 gibt B. nach Schütz: *non ut cum aliis, sed ut tecum iam ipso certes*, für *ipse*. „Hoc vis oppositionis requirit.“ Allein völlig derselbe Gegensatz ist weiter unten p. 345 Sch. Ed. min.: *Quid est enim negotii continere eos, quibus praesens, si te ipse contineas?* wo niemand ändert. Gewiss haben uns die Handschriften, indem sie der so nahe liegenden Versuchung widerstanden, *tecum iam ipso* — *te ipsum* zu schreiben, eher den Ciceronischen Gebrauch aufbewahrt, als die Subtilität der Neuern ihn hier, und an manchen ähnlichen Stellen wiederhergestellt. — Zunächst begegnen wir einem Irrthum der Art, wie wir solche an Herrn Schütz zu tausenden gewöhnt sind, aber irgend einer gelungenen, oder wenigstens geistreichen Emendation gerne vergeben: „Schütz ex correctione Ernesti *ad excellentem laudis cupiditatem* eet., so aber liest *V.* (*L.* mit den ältern *et excellentem*) und Bentivoglio behielt diese Leseart billigermassen bei. Ernesti's schüchterne, von Schütz aufgenommene Vermuthung war: *excellentis*. Zu *gloriam vero etiam posteris* sind neu die Notizen: „*vero* abest Ed. Ienson. (welche Bentivoglio also nach Ernesti neuerdings einsah) Anbr. 9, 10, 17 *immo vero etiam posteris*.“ Jene erstere Auslassung des *vero* kann auf den Gedanken führen, es möchte dasselbe oft geschehen seyn, wo das wunderliche, viel besprochene *et etiam* vorkommt, z. B. *Attic.* 16, 16, 6 und *Cornelii Nep.* fragm. Guelpherbytana ed. Bardili p. 381. — *Tibi data est summa pax, summa tranquillitas: ita tamen, ut ea dormientem gubernatorem vel obruere, vigilantem etiam delectare possit*. Hiezu bemerkte Ernesti: „*vel* hoc loco plane alienum est, adeoque delendum videtur. Aldus *vel* etiam ante *vigilan-*

*tem addidit.*“ Dagegen *Bentivoglio* zum Theil mit Recht widerlegend, und die kritische Notiz ergänzend: „*Vel h. l. opponitur sequenti etiam*“ (hieran zweifle ich; es heisst ja offenbar: einem schlafenden Steuermanne könnte sie im schlimmsten Falle sogar den Untergang bringen; einen wachenden hingegen wohl auch ergänzen: so dass *vel* nur *obruere*, *etiam* nur *delectare* bestimmt, und der Gegensatz bloss in den beiden Verben liegt) „*quod qui non ceperunt lens. Aldus, alterum vel ante vigilantem addiderunt.*“ Bald darauf hat *L.* das gewöhnlichere, hier weniger bedeutsame *ex omni hominum genere* für *ex hominum omni genere*. Zu den richtigen *et vero esse debuit*] „*Ambb. tres et Edd. Rom. Herv. et vere esse debuit.*“ Zu *excolere* bemerkt *Ernesti*: „*Attollere* est ex ed. *lens. Rom.* habet *accollere*. ed. s. l. et a. *excolere* quod etiam *Aldus* et alii, *Victorius*, *Graevius* secuti sunt, neque et ipsi recepimus.“ *Bentivoglio*: „*excolere*] sic bene recentiores omnes, secuti editionem veterem *Minut. Aldi. Ambb. tres et ed. lens. attollere*. Quod ed. *Rom.* habet *accollere*, id est ex permutatione litterarum *tt* cum *cc*, quae facillime in *ms.* evenit.“ Uebergangen werden, für *Bentivoglio*'s Zweck mit vollem Recht, die Leseart *Iunt. et L.: e caelo* für *de caelo*, so wie die von der etwa fälschlich *Bentley* zugeschriebenen Ausgabe c. n. *Variorum*, *Hagae-Com. 1725*, aufgenommene Conjectur *Ursini: biennium* für *triennium*, der Schreibfehler *Eines Palatinus fortuna* für *forma*. Mit Recht dagegen erwähnt: „*hasce*] *Ambb. 9, 10 et ed. lens. Min. Herv. ipsum has te habere*; imo *Amb. 9 Nequaquam satis est — — sed est circumspiciendum.*“ Gleich nachher: „*Allienus dedit primus Ern.*“ — Schon *Victorius 1571* hat so. „*noster est edidit ipse (idem?) Ern. ex Mss. Paris.*“ Schon *Lambinus 1566*. Zu *quem certo scio ita laborare de estimatione sua, ut propter amorem in nos fraternum, etiam de nostra laboret.*] „*Ita primus tacite Lamb. Mss. Ambb. et ed. vett. corrupte: propterea amorem — — etiam demonstrare laboret.*“ Aber die richtige Leseart hatten schon die treffliche *Margo Cratandrina*, *Victorius 1536* (wahrscheinlich aus dem *Mediceus* selbst), *Manut. 1554*, *Car. Steph.*, woraus sich *Lambin's* Stillschweigen von selbst erklärt. — „*Ambb. 9, 17 feres* für *ferres.*“ — *quum hi mores tantum iam ad nimiam temeritatem et ad ambitionem incubuerint.*] „*Sic post Ernestium omnes fer recentiores et habent Amb. 16 a 2 m. Edd. Rom. et Vict. Alii nullus est (Druckfehler für et) a. Mox Lamb. ad quaestum abuteretur (pro uteretur.)*“ So hat schon *Car. Steph.* und zwar nicht *Man. 1554*. Auch hier wieder ein Beispiel, wie viel Gutes und Schlimmes dem *Lambinus* unverdienterweise aufgebürdet wird was er auf Treu und Glauben hin von *Manutius*, *C. Stephanus* und andern seiner nächsten Vorgänger übernommen hatte. (Unerwähnt blieb die freilich unstatthafte Leseart *Freinsheim's* und *Gronov's* bei *Arntzen ad Plin. Paneg. p. 108: tantum*

*non ad lenitatem.*) — *finibus his praestabis, quos ante praescripsi.* So auch Bentivoglio, ohne etwas zu bemerken. Allein Manutius u. L. haben das richtige *finibus iis*. Obschon ich wohl weiss, dass Hr. Goerenz, wo Mspte oder alte Ausgaben *hi* und *his*, statt *ii* und *iis* darboten an Stellen, welche nach unserm Sinne eher das letztere verlangen, jenes erstere gab; dass Hr. Zumpt Praefat. ad *Curtium* p. XXII sich hierüber so äussert: „pro *ii* et *iis* codices fere semper *hi* et *his*, nec ego eorum constantiae refragandum putavi, quandoquidem de usu horum pronominum inter eruditos constat non esse ex ea, quae hodie obtinet, consuetudine iudicandum;“ so möchte ich nur fragen, wie in aller Welt kommt es denn, dass in *hic*, *haec*, *huic*, *hunc* und *hanc*, selbst in *horum* und *harum*, *hos* und *has* (wie wohl sich in diesen Ausnahmen finden z. B. Philipp. 4 § 5) die „ea quae hodie obtinet consuetudo“ eben auch die der Alten selbst ist? Offenbar weil die Abschreiber nicht so leicht beide Pronomina verwechselten, wie, nach der verwünschten Schreibart des Mittelalters *hii* und *hiiis* für *ii* und *iis*, es mit *hi* und *ii*, *his* und *iis* kaum anders gehen konnte. Gar oft hat z. B. die Neapolitana 1474 in den *Epp. ad Div.* schon das richtige *ii* u. *iis*, Manutius und Lambinus stellten es an vielen Orten aus eigener Machtvollkommenheit mit Recht her. Bald darauf: *aut ex domesticis convictionibus aut ex necessariis apparitionibus*] „Manutius et Lamb. *convictoribus*, qui tamen et seq. *apparitionibus*, ut sibi constarent, mutare debuissent in *apparitoribus*. Edd. lens. et Ald. *revera convictionibus* — — *apparitoribus*.“ Meine Manutiana (Venetiis 1554, *Epp. ad Div. et ad Attic.* 2 Vol.), an welche ich mich halten werde, hat *convictionibus* — — *apparitionibus*, wie V. u. die Neuern. Grosse Verwirrung haben auch die verschiedenen Ausgaben des Paulus Manutius in die Kritik Cicero's gebracht, weil der Eine Bearbeiter diese, der Andre jene benutzt, Grävius vollends den grossen Textmenger Aldus nepos auch Manutius nennt. Ferner hat Lamb. 1566 (aus Car. Steph.) ganz deutlich im Texte: *convictoribus* — — *apparitoribus*. Schon aus den hier gegebenen Proben ergibt sich, dass Bentivoglio's Notizen im Ganzen genommen zwar ausführlicher, genauer und zuverlässiger sind als die Ernesti'schen; jedoch scheint er von den mehr als zur Hälfte durchaus falschen des Hrn. Hofrath Schütz mitunter getäuscht worden zu seyn, Victorius u. Lambinus wurden nicht genug berücksichtigt. Deshalb bleibt es des Deutschen Kritikers unerlässliche Pflicht, auch Hrn. Bentivoglio nichts ohne sorgfältige Prüfung nachzuschreiben.

Noch ein Wort über die Italiänische Uebersetzung, welcher die modern stylisirte Mabil's weichen musste. Ihr Verfasser Cesari ist seit etwa 1795 durch eine ununterbrochene Reihe von Arbeiten für die angebliche Reinigkeit der Italiänischen Spra-



che bekannt, von einigen bewundert — selbst sein furchtbarer Gegner Monti nennt ihn einmal: „*uno de' più bei lumi dell' italiana letteratura*,“ von andern verlacht. Von seinen Bemühungen erwähnen wir nur die mit grossem Fleisse, aber planlos und mit zahllosen Irrthümern aufgeschichteten *Giunte Veronesi al dizionario della Crusca*; die *Bellezze di Dante*, einen bis zur Pedanterie lobpreisenden Commentar zur *Divina Commedia*, ohne neue historische Forschungen, auf die es bei einem solchen Unternehmen vorzüglich ankäme: eine Uebersetzung des Terenz in Prosa, seine Ausgaben von *Passavanti Specchio della vera pietanza*, der *Vite de' santi padri*. Durch rastlose Studien in den Florentinischen Trecentisti und Cinquecentisti hat er sich bis zur Täuschung die Sprache der beiden Jahrhunderte (XIV und XVI) mit ihren meist burlesken Idiotismen, in einer neuen Mischung angeeignet; er weiss den Rhythmus der bessern Trecentisti auf trefflichste nachzunehmen, und hat den Vortheil vor einem Lateinischen Ciceronianer des XVI Jahrh., dass die Sprache, die er schreibt, doch zur Hälfte wenigstens noch am Leben ist. In dieser unendlich eleganten, und eben so scherzhaften Manier vermünzt er nun mit grosser Consequenz die sämtlichen Briefe übersetzt beinahe so zierlich, als es ein Bartolommeo da S. Concordio, der selbst von Parini bewunderte Uebersetzer Seneca's und der *Ammaestramenti degli Antichi* (Sec. XVI) es vermocht hätte, und weit richtiger, weil Caesar's sein Latein besser versteht. Den Cruscanti wird seine Arbeit ausserordentlich gefallen. Die etwas moderner gestimmten Italiäner werden denk' ich, finden, diese Weise wäre allerdings die passendste für allfällige Briefe des Plautus und Lucilius; aber der gravis Romana Cicero's entspreche diese *bohazietà Fiorentina del Trecento* nicht ganz, und vielem, was im Texte nicht das mindeste komische oder alterthümliche hat, werde das eine und das andre allzuoft aufgedrungen \*). Doch den Deutschen mag diese Verschiedenheit der Ansicht ganz gleichgültig seyn.

Zürich.

Johann Kaspar Orelli.

---

\*) Kennern des Italiänischen genügen folgende der einzigen S. 57 (*Attic. 2, 19*) entnommenen Pröbchen: *Quello che di lui, pensa il popolo, si parve in ispezialtà nel teatro e negli spettacoli: concionando ne' giuochi degli accoltellanti sì il signore, e sì la sua comitiva furono fatti in pezzi colle fischiate. totius theatri clamore dissi lo disse con tante grida, che ne crollava il teatro. Iulius Caesar graviter: a Caesare scottò forte.*

*Aegidii Corboliensis Carmina Medica* ad fidem manuscriptorum codicum et veterum editionum recensuit, notis et indicibus illustravit *Ludovicus Choulant* Medicinæ Doctor et in Academia Medica Dresdensi Professor. Lipsiæ apud Leopoldum Voss. 1826. XLII u. 215 S. 8. 1 Thlr. 16 Gr.

[Vrgl. Beck's Report. 1827 Bd. I S. 10 — 14.]

**O**bgleich die genauere Beurtheilung des vorliegenden Buchs den gelehrten Medicinern überlassen bleiben muss, die mit den in ihm behandelten Gegenständen vollkommen vertraut über manches urtheilen können, worüber der Philolog, eingedenk der Apelleischen Warnung, schweigen muss, so glaubten wir dennoch den Lesern der Jahrbücher eine Anzeige von dieser literarischen Erscheinung schuldig zu sein, die in mehrfacher Hinsicht die Aufmerksamkeit des gebildeten Publikums verdient. Denn der Verfasser dieser Gedichte, ein Mann von nicht ungewöhnlichen Geistesgaben, die er durch fleissiges Studium noch mehr ausgebildet hatte, darf als Nachahmer alter Poesie nicht mit Stillschweigen übergangen werden; und so sehr auch mancher, der sich der Zeit seiner Blüthe (im 12 — 13 Jahrhundert) erinnert, dadurch sich von der nähern Bekanntschaft mit ihm abschrecken lassen dürfte, so wird doch gewiss keiner das Buch aus der Hand legen, ohne durch die Gewandtheit des Dichters, durch seine oft kräftige und edle, stets einfache und verständliche Sprache angenehm überrascht zu werden. Wahr ist es, dass Aegidius sich manchen Hiatus in seinen Hexametern erlaubt, manche durch Autorität bestimmte Länge oder Kürze willkührlich verändert, der Arsis vielleicht zu viel einräumt, viele neue Wörter bildet, alten neue Bedeutungen unterlegt; aber gewiss wird jeder diess entschuldigen, er die Schwierigkeit des Unternehmens, medicinische Gegenstände metrisch zu behandeln, und das Zeitalter im Auge behält, wo diese Schriften entstanden. Und wenn nun schon das Buch und für sich selbst manchen Leser finden dürfte, so wird jetzt durch die neue zweckmässige und zeitgemässe Bearbeitung desselben diess nicht nur erleichtert, sondern auch noch mehr als vorher veranlasst. In einer Zeit, wo man eifriger als je den Quellen jeder Wissenschaft nachgeht und diese an der Hand der Geschichte bis zu ihrem Entstehen zu verfolgen sucht, wo ferner die weitere Verbreitung der alten Aerzte in Frankreich und namentlich in Deutschland so viel geschieht, war es zu erwarten, dass ein Mann, der im anspruchslosen Wirken für seine Wissenschaft seinen Lohn findet, auch auf diese lange vernachlässigten und sehr vielen kaum dem Namen nach bekannten Ueberreste des Mittelalters seinen Blick werfen würde. Und das Glück konnte keinen bessern Bearbeiter als Herrn Choulant zuführen. Durch Neigung und Gang seiner Studien dem Alterthum in mehrfacher Beziehung zugewendet, des von Aegidius behandelten Stoffs

vollkommen mächtig, in Besitz aller einer solchen Arbeit notwendigen inneren und äusseren Hilfsmittel, war Hr. Ch. vor vielen zu diesem Geschäft berufen, und wir wünschen nur dem würdigen Gelehrten die nöthige Musse, um sein zum Schluss der Vorrede gegebenes Versprechen recht bald zu erfüllen, indem ein ähnlicher Band den um die Hälfte vermehrten *Otho Cremonensis*, den *Pseudo-Macer* und den *Hortulus* des *Walafridus Strabo* umfassen soll, womit dann der Kreis der sogenannten medicinischen Mediävisten geschlossen sein dürfte. Darüber aber möge Hr. Ch. seinen *Celsus* nicht vergessen, zu dem bereits vor einigen Jahren die mit musterhafter Genauigkeit abgefasste literarhistorische Einleitung unter dem Titel *Prodromus novae editionis A. Cornelii Celsi librorum octo de medicina*, Lips. 1824, 4, erschienen ist!

Was nun das Buch selbst anlangt, so ist von seinem Verfasser folgendes zu erwähnen. *Petrus Aegidius* oder *Gilles* aus *Cerbeil* unweit Paris auf dem linken Seineufer gebürtig lebte (Geburts- und Todesjahr sind unbekannt) gegen das Ende des zwölften und Anfang des dreizehnten Jahrhunderts, studirte in der medicinischen Schule zu Salerno, deren Regeln er auch in seinen Schriften benutzte, war Leibarzt des Königs Philipp August von Frankreich, der von 1180 — 1223 regierte, und hielt in Paris Vorlesungen über Medicin. Weiter ist von seinem Leben nichts bekannt; und Hr. Ch. hat daher in seinen Prolegomenis nur noch einiges nähere über Namen, Vaterland, Zeitalter und Schule des Aegidius hinzufügen können, worauf er sogleich zu seinen Werken übergeht. Diess sind vier Gedichte medicinischen Inhalts, von denen drei gegenwärtige Sammlung umschliesst; von der vierten ungedruckten, *de signis morborum*, besass das einzige bekannte Mspt. Murr; wo es jetzt aufbewahrt wird, ist unbekannt. Jene drei gedruckten sind 1) *carmen de urinis*, 352 Hexameter mit einigen untermischten Pentametern und einem prosaischen Vorwort (p. 3 — 18). Es stand im Mittelalter in grossem Ansehn, ist unzähligmal abgeschrieben worden und dient lange Zeit als Compendium, woher auch die vielen Erläuterungen desselben kommen. Die Prolegg. geben p. XII — XX ein genaues und die Lektüre des Gedichts sehr erleichterndes Inhaltsverzeichniss. — 2) *carmen de pulsibus*, ebenfalls prosaisches Vorwort und 308 Hexameter, nicht ohne poetischen Geist gefasst; auch hiervon geben die Prolegg. p. XXI — XXVI den Inhalt an. — 3) vier Bücher *de laudibus et virtutibus compositorum medicaminum*, bestehend aus 4663 Hexametern und einem prosaischen Vorwort. Diess Gedicht ist eine metrische Beschreibung der Glossen, welche *Matthaeus Platearius* zu dem kleinern *antidotarium* des *Nicolaus Praepositus* schreift. Die Medicamente sind von Aegidius nach der Ordnung des Alphabets behandelt und von Hrn. Ch. Prolegg. p. XXVII — XXXV mit Er-

zen aber von weitverbreiteter Literaturkenntniss überströmenden Bemerkungen begleitet worden. Ausserdem geben die Prolegomena p. XXXVI ff. Nachricht von den bisher erschienenen Ausgaben des Aegidius (die beiden kleinern Gedichte sind früher mehrmals herausgekommen, das grössere war bis jetzt nur in Polycarpi Leyseri *historia poetarum et poematum medii aevi* zu finden, wo es Leyser sehr nachlässig aus dem einzigen Codex Gudianus hatte abdrucken lassen, den Hr. Ch. von neuem mit grossem Gewinn verglich), und gehen dann p. XXXVIII — XLI zu den Hilfsmitteln über, die von Hn. Ch. benutzt worden sind. Zu dem Gedicht *de urinis* erhielt er 11 vorher nicht verglichne Codd. und 3 alte Ausgaben; zu dem *de pulsibus* 6 Codd. und vier alte Ausgaben; zu dem *de compositis medicaminibus* den schon erwähnten Cod. Gudianus; und den Schluss der Einleitung machen einige Bemerkungen über die Schreibart der *Medicamenta*.

Um nun im allgemeinen unser Urtheil über Hn. Choulant's Bearbeitung abzugeben, so müssen wir der ächt philologischen Behandlung des Schriftstellers, der ungemeinen Genauigkeit in der Angabe der Varianten (nur sehr selten hat Hr. Ch. die Angabe der Vulgata vergessen), die zweckmässige Kürze der untergesetzten Anmerkungen, und die oft überzeugenden Emendationen, die von genauer Kenntniss der Paläographie und der zu diesem Geschäft unentbehrlichen Phantasie zeugen, die grösste Anerkennung gewähren; mehr Genauigkeit hätten wir hinsichtlich der Interpunction gewünscht, wo der überhäufte Gebrauch des Comma oft störend wirkt. So war *de pulsibus* vs. 150 ein Punktum, und nach vs. 155, wo der Vordersatz aufhört, ein Comma zu setzen.

Es sei uns nun erlaubt, Hn. Ch. durch einige Theile seiner Arbeit zu begleiten, und wir wählen dazu den Anfang des Gedichts *de pulsibus* und *de compos. medicam.* — Zuerst zu jenem.

Vs. 3 hat Hr. Ch. so interpungirt:

Ingenit. vires medicis conatibus impar  
Materies onerosa premit perplexa figuris,  
Ardua, difficilis, nodosa, impervia; parvis  
Ardua molimur etc.

Die alten Ausgaben haben *impervia parvis*. Und gewiss wird jeder eingestehen, dass die Beziehung des *parvis* auf den nächstfolgenden Vers gegen allen poetischen Numerus ist. Wir möchten daher die frühere Interpunction vorziehen, und das *parvis* auf das vorhergehende *conatibus* beziehen. — Vs. 46 ist das *Con* nach *resonant* zu streichen, da das Wort offenbar zu dem darauf folgenden *tenor ex concordia vitae* gehört. Vs. 55 ist mit veränderter Interpunction zu schreiben:

— pulsus consummat et unit

*Iudicium,*

Vs. 128 ff. lauten so:

Regnat hepar, teneri blandus persuaser amoris,

Incentiva mali qua fervet fellea bilis.

Das letzte Wort konnte sich Hr. Ch. nicht erklären, und vermuthet daher *fellea cystis*. Aber was wird dann aus mali? Der Verfasser conspurirte offenbar *qua fervet fellea incentiva bilis mali*, nahm *incentiva* als Substantivum, und setzte *bile* (hier als Neutrum gebraucht, dergleichen Abweichungen Aegidius sich oft gestattet) für *iracundia*, *causa pro effectu*, wie bei Horaz *difficili bile tumet iecur*.

Die Bücher *de compositis medicaminibus* sind reich an trefflichen Stellen, die als Nachklänge einer frühern schönern Zeit volle Beachtung verdienen, was z. B. von II, 218 — 300, über das Diasatyron, und 739 — 810, einer allgemeinen Betrachtung über Reichthum und Armuth, gilt. Hier kam Hr. Ch. der Codex Gudianus sehr zu Hilfe, und auch hier wollen wir von Anfang an das Hn. Choulant eigenthümliche hervorheben. In der Vorrede p. 47 l. 10 liegt in dem *prior*, was Gudian in *priori* verwandelte, gewiss ein Fehler; denn es folgt kein *posterior* darauf. Sollte es vielleicht *pariter* geheissen haben? — p. 48 l. 54 hat Hr. Ch. trefflich emendirt *secundum metricam rationem* statt *medicam*. — I, 19 ist *male salsis* aus dem Cod. richtig wieder hergestellt und gut erklärt worden. — I, 41 *torpida* gute Conjectur statt des *torpsea* des Codex. — Vs. 59 ist nicht angegeben, woher die aufgenommene Lesart entlehnt sei. — Vs. 12 scheint das *subitas* des Cod. das richtige zu sein, bezogen auf *rationes*. — Vs. 156 hat Hr. Choulant *altera* geschrieben statt des im Cod. befindlichen *Altam* in den Versen

Cui renovans corpus surgens ex arte senectus

Altera corporeae compensat damna senectae,

und es auf das vorhergehende *senectus* bezogen. Vielleicht dürfte sich noch etwas anderes gewinnen lassen. Vs. 200 ist der Sinn nach *acuminis ictus* gut restituirt, obgleich das von Gudian aus dem Codex corrigirte *abdominis esus* sich auch rechtfertigen lässt. Auch hier fehlt die Angabe, ob der Codex *esus* oder *ictus* hat. — Vs. 375 *amphimerinas* richtig verbessert; vergebens sucht man hier die Lesart des Codex. — Vs. 403 würden wir das *fucari* des Codex beibehalten haben, weil *fricari* den *morbus unguentis* weniger zukommt als jenes; *fucare* für das einfache *tingere* findet sich schon bei den Klassikern. — Vs. 411 ist richtig *simul* für *simili* geschrieben, Vs. 489 statt *patres* vortrefflich emendirt *nephresis*. Umstellung der Buchstaben in seltenen Worten ist in den Handschriften sehr gewöhnlich. Eine *palmaria* emendatio hat Hr. Ch. zu Vers 492 gegeben. Bei sehr verdorbnen Stellen hat Hr. Ch. sein Urtheil ausgesprochen. Eine solche ist vor allen II Vers 743, wo er im Zusammenhange so heisst:

Forte videns pauper se plus hac parte gravatum  
 Seque minus tantis rerum fore sumtibus aptum,  
 Obstrepit in medicum verbisque insultat amaris:  
 Artigenem qui te provisoremque salutis  
 Constituis, *modicae* cui *spillea* *paragogen*,  
 Et proluxa domus faciunt augmenta staturae: etc.

Jeder sieht, dass der fünfte von diesen Versen der verdorbene ist, zu dessen Wiederherstellung wir einen Versuch wagen wollen. Zuerst ist gewiss für *modicae* zu schreiben *medicae*; die Verse enthalten eine bittere Ironie, und wenn wir die Schriftzüge *CUISPILLEA* betrachten, so liegt die Vermuthung gar nicht fern, dass Aegidius geschrieben haben könne

— salutis

Constituis *medicae*, cui *vispillo* *paragogen*  
 Et proluxa etc.

Der Arme wirft dem Arzt vor, dass er seinen Reichthum und die Vergrößerung seiner Statur in die Länge (*paragoge*) und die Breite (*augmenta*) dem Todtengräber und dem Begräbnissplatz (*proluxa domus*) zu danken habe. *Vispillo* war die im Mittelalter gebräuchliche Schreibart für *Vespillo*; der Ausdruck *proluxa domus* in diesem Sinne wird durch die Klassiker gerechtfertigt, und nun erklärt sich auch *faciunt*. Die Zusammenstellung von untauglichen Aerzten mit Todtengräbern ist schon aus Martial bekannt.

So viel genüge, um auf diess Buch aufmerksam zu machen, welches ein für die Schriftsteller des Mittelalters brauchbares und manches Eigenthümliche enthaltendes Register aller von Aegidius citirten und behandelten Medikamente, der Gewichte und der eingeführten Namen S. 199 — 215 beschliesst, und für dessen äussere Ausstattung der Hr. Verleger durch scharfen und deutlichen, obwohl etwas kleinen Druck und durch weisses Papier würdig gesorgt hat. Möge es sich einen recht zahlreichen Kreis von Lesern verschaffen.

Julius Sillig.

## E r d k u n d e.

Dass die allgemeine sowohl als die besondere Länder- und Völkerkunde ihrem extensiven und intensiven Gehalte nach, seit den beiden letzten Jahrzehenden, beträchtlich gewonnen habe, wird Niemand in Abrede stellen, der die Ergebnisse der neuesten Entdeckungs- und Beobachtungsreisen auch nur aus den öffentlichen



Tagesblättern und Zeitschriften oder aus populären Bearbeitungen und Auszügen kennt. Wie hätten auch die Anstrengungen und Aufopferungen so vieler und verschiedenartiger Völker und Regierungen nach Einem und demselben Ziele hin — nach genauerer Erforschung und Untersuchung von Ländern und Gegenden, die um so wichtiger erscheinen, je ferner sie dem Auge des Beobachters liegen — Anstrengungen, welche theils durch den beregerten Eifer für wissenschaftliche Erkenntniss und Wahrheit, theils durch das rastlose Streben nach Erweiterung der Handelswege und Warenmärkte erzeugt und belebt wurden, — wie hätten diese für die Erdkunde fruchtlos, unergiebig und unbelohnend ausfallen können. Waren und sind doch die geographischen Reiseunternehmungen des 19ten Jahrhunderts — Dank sey es den grossartigen und freien Sinne unserer Fürsten und Staatsmänner! — sowohl in persönlicher, als auch in sachlicher Beziehung ausgerüstet, dass sich überall und besonders da ein glückliches Resultat erwarten liess, wo die Natur nicht unüberwindliche Schwierigkeiten und Hindernisse gehäuft hat, oder wo nicht die Barbarei noch aus ihrer Polyphems-Höhle auf den kühnen Wanderer und Irrfahrer lauert. Wenn hieraus einer Seits der innere Vorzug und der wissenschaftliche Werth, welchen die neueren Reiseberichte vor den ältern behaupten, zur Genüge erklärt wird, so begreift es sich andererseits auch eben so leicht, wie der Trieb nach geographischer Belehrung allgemeiner und das Streben nach Mittheilung, Aneignung und Erwerbung von geogr. Kenntnissen zu einer Sache des Volks und zu einer lebhaften Angelegenheit der Volks- und Schul-Bildung werden konnte und musste. Dass eine anerkannte und erfreuliche Thatsache ist es, dass die Zahl derer, welche zu ihrer Unterhaltung und Belehrung nach der Lectüre erdkundlicher Reisen und Schriften greifen, fortwährend steigt, dass Zeitschriften, welche entweder ganz oder theilweise der Mittheilung und Verbreitung geogr. Entdeckungen, Beobachtungen und Nachrichten gewidmet sind, ihr begieriglesendes Publicum finden, und dass die Geographie als selbstständiger Unterrichtszweig auf Schulen und Gymnasien mehr als je gepflegt und in meist paralleler Richtung und Länge an die Lehrcurse der Geschichte angeschlossen worden ist. Minder erfreulich würde eine andere mit den verbreiteten geographischen Unternehmungen und Studien zusammenhängende Erscheinung seyn — nämlich die Anschwellung der geographischen Tages-Literatur, insbesondere die Ueberzahl und Ueberlast von geogr. Schul-Lehrbüchern — wenn dieselbe nicht theils auf ein gefühltes und noch unbefriedigtes wissenschaftliches Bedürfniss hinwiese, theils aber auch neue Werke aufwiese, welche ein zu kräftiges und selbstständiges Leben haben, um mit der Fluth der übrigen geogr. Strandgut verpackt und vergessen zu werden. Dahin zählen wir wegen ihrer topographischen Reichhaltigkeit, Gründlichkeit und Genauigkeit

das bündereiche, von einem Gelehrtenverein bearbeitete und zu Weimar gedruckte, vollständige Handbuch der Erdbeschreibung, und die in Berlin erschienene, im grossen Styl angelegte, leider! noch nicht vollendete Erdkunde v. Ritter, im Werk, das wie überhaupt, so insbesondere auch bei der Beckertschen Bearbeitung von Africa viel zu wenig benutzt und zur Zeit gemeinnützlich geworden ist. Bei dem Allen thut es uns noch an einem aus beiden Werken, nach eigenen Sammlungen und Forschungen und mit vorzüglicher Berücksichtigung der Ritterschen, einzig wahren und echten Ideen und Grundsätze methodisch zusammengestellten und wissenschaftlich verarbeiteten Lehrbuch der Geographie für die Oberclassen in Gymnasien, indem die vorhandenen Hülfsmittel der Art gewissen unabwendbaren Förderungen und Leistungen, deren Dargung wir uns für eine passendere Gelegenheit vorbehalten, noch wenig entsprechen, um ihren unbedingten Gebrauch zu empfehlen. Für jetzt beschränken wir uns auf eine kritische Anzeige der vor uns liegenden Lehrbücher von Galletti, Lohse und Bernstein.

*Anschauliche Erdbeschreibung der leichten und gründlichen Erlernung der Erdkunde gewidmet.* — Nach einem neuen Plane bearbeitet v. F. G. A. Galletti, Herzogl. Sächs. Hofrath, Historiographen und Professor. Berlin in der Schlesingerschen Buch- und Musikhandlung. Th 1. 1825. XVI u. 516 S. Th. 2. 1825. VIII u. 494 S. [Th. 3. 1826. VI u. 458 S.] gr. 8. 5 Thlr.

Vergl. Leipz. Lit. Zeit. 1826 Nr. 213; Beck's Rep. 1825 Bd. 2 S. 439 ff. u. 1826 Bd. 2 S. 435.]

Anstatt der Vorrede eröffnet eine Abhandlung über die Frage: *Wie lernt man Geographie?* das vorliegende Werk, dessen dritter und letzter Theil unlängst erschienen, uns aber noch nicht zu Gesicht gekommen ist. Indess auch ohne Ansicht des Ausstheils wird sich, wenn nicht über das materielle Ganze, doch über die formelle Anlage desselben ein vollgültiges Urtheil um so eher fassen lassen, da sich der Herr Verfasser selbst über diess neue Product seiner fleissigen, schriftstellerischen Fertigkeit, namentlich aber über die wissenschaftliche Bestimmung dessen am Ende der gedachten, isagogischen Abhandlung klar und deutlich ausgesprochen hat. Es soll dasselbe nicht zum Nachzulesen, sondern bloss zum Lernen bestimmt, soll ein Handbuch für Lehrer und Lernende seyn, und sich hierdurch von seinen Vorgängern, den frühern geographischen Lehrbüchern des Verf., wesentlich unterscheiden. Hierbei und bei aller Achtung vor den

anderweitigen, grossen Verdiensten des ehrwürdigen Schulmannes gestehen wir unverholen, nicht wohl einzusehen, wie ein Buch ein Handbuch und doch nicht zum Nachschlagen bestimmt, und wie ein zur Hand zu nehmendes Buch aus III bogenreichen Theilen bestehen, und für Lehrende und Lernende gleich zweckmässig und nützlich seyn könnte. Weit bestimmter und richtiger haben in dieser Beziehung Stein, Sickler, so wie die trefflichen Verfasser der im Verlage des Weimarschen Geogr. Instituts erscheinenden Erdbeschreibung den specifischen Begriff und Unterschied eines Handbuchs vom Lehrbuche aufgefasst und dargestellt, und der Herr Verf. scheint das Mangelnde und Schwankende seiner Begriffsbestimmung selbst gefühlt zu haben, wenigstens verspricht der Titel im Allgemeinen: eine Erdbeschreibung und zwar eine methodisch - neue, anschauliche, zum leichten und gründlichen Unterricht. Auf jeden Fall hätten wir gewünscht, dass die schulunterrichtliche Tendenz des Werkes näher bezeichnet und insbesondere bestimmt worden wäre, ob das Handbuch mehr zum Gebrauch der Lehrer oder der Schüler dienen, ob es in Schulen und Gymnasien eingeführt, ob es öffentliche oder Privat-Lehrzwecke unterstützen und befördern solle. Da diess jedoch nicht geschehen ist, so halten wir uns mit dem Masssatze „eines Handbuchs der Erdbeschreibung für allerlei Lehrende und Lernende“ an die Ausführung des Werkes selbst und an die denselben in der voraufgehenden Abhandlung zum Grunde gelegten und bevorworteten Ideen. Recensent griff um so begieriger nach derselben, je mehr er hoffen durfte, nach so mancherlei ererbenden und offenkundigen Erscheinungen auf dem Gebiete der geogr. Litteratur, hier und bei der Bevorwortung eines neuertheiligen geogr. Werkes entweder Ergebnisse eigener Forschungen, mit Benutzung des von Andern bereits Gefundenen und Geförderten, oder wenigstens Resultate einer mehrjährigen Schulpaxis im geogr. Lehrfach dargelegt und mitgetheilt zu sehen. Desto empfindlicher war und ist die Täuschung, indem die gedachte Abhandlung zwar von dem sinn- und inhaltschweren Grundsatz ausgeht: „der Unterricht in der Geographie muss sich an die Natur anschmiegen, und die Gegenstände in der Ordnung darstellen, in welcher sie die Natur an einander reiht;“ derselben aber weder vielseitig und auf noch ungeöffneten Wegen und Richtungen verfolgt, noch mit einer selbst für populäre Zwecke benöthigten Gründlichkeit und Erörterung behaftet. Im Gegentheil begegnet dem Leser, wenn er der unerwiesenen Behauptung des Verf. — „dass in den bisherigen Erdbeschreibungen ein sprungweise Darstellung herrsche —“ ausgewichen ist, nur manches Wahre und Richtige über methodische und geographische Anordnung der geographischen Elemente — der Landstrecke, der Fläche, der Flüsse, Producte, Einwohner, Gebirge u. s. w. — aber durchaus nichts Neues, nichts, was über die in einer solchen

Propädeutik bekannten und beliebten Lehren und Ansichten hinausginge, nichts, was als eigenst erforschte, oder zweckmässig benutzte fremde Theorie und Beantwortung der aufgestellten Vorfrage sich bewährte und auszeichnete; nichts endlich, was nicht schon von andern Fachschriftstellern vielfach gesagt und vielseitiger, tiefer und gründlicher verarbeitet worden wäre. Nicht einmal an die von dem Verf. von Wahl und Führung — Leipz. 1820 — eben so wahr als schön ausgesprochenen Ideen über Geographie, geschweige an die Ritterschen Grundsätze und Lehrbegriffe erinnert des Herrn Prof. Galletti — auf einem Druckbogen zusammengefasste — durchaus oberflächliche Abhandlung, wesshalb es denn auch nicht fehlen konnte, dass sich Unrichtigkeiten, grund- und haltungslose Behauptungen und Machtsprüche in dieselbe eingeschlichen haben; wie z. B. und um nur eine kritisch aufzugreifen: „die Beschreibung von Europa sey mit den Ländern anzufangen, die sich an das südlichste Gebirge desselben, an die Pyrenäen, anreihen“ — ein Lehrsatz, der mit dem naturgemässen Erdbildungs- und Erdbeschreibungs-Princip im anerkannten Widerspruch steht. Mehr befriedigt dagegen, was der Verf. über den Gebrauch der runden Zahlen bei wandelbaren geogr. Objecten und Bestimmungen in einem zum blossen Lernen bestimmten Buche, so wie über die nothwendige Trennung und Sonderung der geographischen und statistischen Elemente, und über die Verbindung der Geschichte mit der Geographie beibringt. — Wenden wir uns von dem einleitenden Vorwort, das eigentlich die Ueberschrift: wie lehrt man Geographie? tragen sollte, zu dem Werke selbst und zwar zu dem Inhalt des Isten Theils desselben, so folgen zunächst S. 4 — 35 fünf vorbereitende und einleitende Kapitel, welche eine Geschichte der geogr. Entdeckungen und der Bearbeitung der Geographie, Betrachtungen über die Gestalt und Oberfläche der Erde, und eine Uebersicht der Erdtheile im Allgem., so wie der Erdkunde von Europa insbesondere enthalten. Hieran reiht sich die geogr. Beschreibung Deutschlands, der Schweiz und Italiens, womit der Iste Band schliesst. Was nun zunächst die vorausgeschickte Einleitung betrifft, so vertritt dieselbe — dürftig genug — die Stelle der allgemeinen Grund- und Hilfs-Lehren, welche sonst unter dem Namen der physischen, mathematischen und politischen Geographie — in den vulgären Lehrbüchern — vorausgestellt und in der Regel mehr rhapsodisch und populär als systematisch und wissenschaftlich vorgetragen werden. Was der Verf. gibt, ist wenig, wenig für das bündelstarke Ganze, mit welchem es in keinem symmetrischen Verhältniss steht; zu wenig für die Leser und Lernenden aus allerlei Volk und Ständen, die vorausgesetzt werden; und zu wenig endlich in Bezug auf den innern Gehalt des Gegebenen. Freilich wenn Auslassungen, Uebergelungen, geflissentliche Beseitigungen und Verflächungen der wichtigsten und wesentlichen Begriffe und

**Grundtheile einer Wissenschaft.** — Verdeutlichung, Popularisirung und Methodisirung derselben genannt werden kann und darf — so hat der Verf. seiner Aufgabe in der Einleitung vollkommen genügt: denn sie liefert, ausser den kurzen flüchtigen Notizen über die Entdeckungen der Erde und die wissenschaftliche Bearbeitung der Erdkunde, und ausser der kaum nennenswerthen Erwähnung der neuesten und vorzüglichsten Bearbeiter derselben — Ritters und Hoffmanns — durchaus nichts, was nicht schon Fabri, Stein, Gaspari, Cannabich u. a. wissenschaftlicher und bündiger vorgetragen und gelehrt hätten. So hart diess Urtheil klingen mag, so gerecht wird es dem Auge des Sachkenners erscheinen, weniger zwar, wenn er seine Aufmerksamkeit auf Einzelheiten, als vielmehr, wenn er seinen Blick auf das Ganze richtet, und die Wahrheit des Inhalts mit der Form der Darstellung prüft und beides mit den Musterbehandlungen anderer Geographen vergleicht. Um jedoch auch für die Kritik des Einzelnen einige Andeutungen zu geben, so heben wir aus dem ersten Abschnitte über die Geschichte der geogr. Entdeckungen nur folgende Stellen heraus: — „Die Geographie ist ein anschaulich-Gemälde von der Oberfläche der Erde“ — eine Definition, die in Materie und Form, wie in der Anwendung sich gleich fehlerhaft, unrichtig und unbestimmt erweist; denn zu Folge derselben würde des Pomponius Mela Geographie, da sie nichts weiter als ein Gemälde ist, keine Geographie seyn, und doch nennt sie der Verf. S. 5 eine gut abgefasste. Von den Phöniziern heisst es bloss: „sie beschifften das mittelländische und Atlantische Meer“ und gaben den Hebräischen Schriftstellern den Stoff zur Beschreibung des Paradieses.“ (?) Von Homer: „er habe seine vielen Reisen mit den Berichten anderer sorgfältig verglichen.“ — Die Entdeckung America's wird in einer halben Zeile abgefertigt, da abenteuerlichen und seeräuberischen Fahrten der Normänner dagegen ein zehnfach grösserer Raum gewidmet, ohne dort wie hier das Wichtige, Wesentliche und Folgereiche von dem Gegenüber gehörig zu sondern und gegen einander hervor zu heben. — Von gleicher Oberflächlichkeit und Seichtigkeit sowohl im Urtheile als in der Darstellung ist der nächstfolgende Abschnitt über Bearbeitung der Erdbeschreibung abgefasst — ungeachtet hier die benutzenden Quellen noch reichlicher fliessen. — Des Eratosthenes wird eben so wenig gedacht, als Edrisi und Abulfeda, nach Verdienst gewürdigt worden sind. Was mythische, historische, wissenschaftliche, alte, mittelalttrige, neuere Geographie sey, erfährt der Leser nirgends, und doch sind diese und andere Vorbegriffe selbst für ungelehrte Leser und für die historische Einsicht in die geogr. Wissenschaft eben so wichtig als lehrreich. Ritters Meisterwerk wird mit dem einzigen Wort — scharfsinnig — charakterisirt und mit Hoffmanns Leistungen — ohne weitere Angabe des Unterschiedes zusammengestellt. Wozu soll der Nicht-

kennt nun greifen, wenn er tiefere Belehrung sucht? Und doch wurde ihm eine anschauliche, leichte und gründliche Erdbeschreibung geboten! — Unverhältnissmässig lang erscheint der Schluss dieses Abschnittes über Globen und Landkarten, wiewohl auch hier wieder das Neneste und Beste in diesem so wichtigen Fache der geogr. Versinnlichungskunst unerwähnt und unempfohlen geblieben ist. — Die demnächst folgenden, der mathematischen Geographie gewidmeten Seiten können wir um so füglicher übergehen, da sie in Hinsicht der Lehrform nichts Ausgezeichnetes darbieten, und in Betreff des Lehrstoffs und der Auswahl selbst gegen Fabri's Compendien mager und dürftig erscheinen. — Reichhaltiger ist das Capitel über Klima und Gewächse ausgefallen, nur scheint es, als wenn der Verf. der Luftbeschaffenheit eine zu grosse Einwirkung auf die Erzeugung und das Vorkommen der Mineralien verstatte. Desto weniger genügt die mit S. 18 beginnende und bis zu S. 21 fortgeführte Abhandlung über die physiologische Beschaffenheit des Menschen, wie schon die breite und unlogische Ueberschrift lehrt:

„Mensch (Gang, Hände, Hautfarbe, Haare, Gestalt, Grösse, Sprachwerkzeuge, Lebensart).“ —

Um diesem für das grössere und gemischte Publicum von Lesern so wissenswerthen und für die Idee der geogr. Wissenschaft selbst so erheblichen Gegenstande eine eindringende und anziehende Kraft der Ueberzeugung zu geben, hätte der Verf. wenn nicht eine der neuern Physiologien und Anthropologien zur Hand und Hilfe nehmen, doch wenigstens die musterhafte Darstellung berücksichtigen sollen, welche der verstorbene Consistorial-Rath und Rector Funck in seinen vermischten Schriften — Th. II S. 147 folg. — gegeben hat. Auf jeden Fall verdiente der Mensch nicht bloss als vernünftiges Sinnenwesen, sondern als dasjenige Wesen, welches durch die Kraft und Freiheit seines Willens im Kampfe mit der Naturnothwendigkeit die Erdoberfläche bewohnt, beherrscht und theilweise umbildet und umschafft, eine höhere Erwägung und tiefer gehende Behandlung selbst in einer populären Erdkunde. — Was ist z. B. damit gelehrt und gewonnen, wenn es gleich anfangs gedachten Abschnittes heisst: „Die Vernunft ist die Fähigkeit des Geistes, die durch Erziehung entwickelt wird, und deren Ausbildung keine bestimmte Grenze kennt;“ — wenn schliesslich als Beweis von der höchsten gesellschaftlichen Ausbildung der Europäer angeführt wird: — „sie kitzeln ihren Gaumen mit den köstlichsten Speisen, vertreiben sich die Langeweile durch gesellschaftliche Vergnügungen, als Schmäuse, Tänze, Kartenspielen, durch Concerte und Schauspiele.“ —

Aehnliche Urtheile und Sätze, die, in solcher Flachheit und Halbheit aufgestellt, den unvorbereiteten Leser mehr verwirren als belehren und aufklären, finden sich unter der Rubrik: „Aus-



Bildung des Menschen durch Betriebsamkeit, Künste, Religion, Verfassung, Unterricht“ — (welche unlogische und unnatürliche Zusammenstellung!) Da werden unter andern „Fabriken und Manufacturen grosse Arbeitsvereine“ definirt — Fetische sind „bezauberte Dinge.“ Um einen Begriff von Staatsverwaltung zu geben, heisst es: „Bei derselben werden Rechtskundige als Rätthe, Secretäre u. s. w. gebraucht. Andere stellen Richter, Advocates vor.“ — Welche Popularität! Wo bleibt hier die auf dem Titel verheissene Gründlichkeit und Anschaulichkeit. —

Ueberzeugt von der Wichtigkeit der Geschichte für die Veranschaulichung und Erleichterung des geogr. Studiums hat der Verf. von S. 24 an einen Ueberblick der Menschengeschichte, jedoch in solcher Kürze und Flachheit und mit so geringer Hervorhebung der historisch-geogr. Wechselursachen und Wirkungen gegeben, dass der Zweck der Veranschaulichung für verfehlt angesehen werden darf. So wird die Römer-Geschichte in folgenden Zeilen skizzirt: „Ihr grosser Freistaat veränderte sich, nicht lange nach unserer Zeitrechnung, in einen monarchischen Staat, der nach 440 Jahren in das östliche und westliche Reich zerfiel. Zur Zeit des Augustus, des Urhebers desselben (wessen?) ward Jesus Christus, dessen Glaubenslehren ein grosser Theil der Menschen angenommen hat, geboren.“ — Ebenso kurz ist die Geschichte der Kreuzzüge behandelt, wo es z. B. heisst: „es wanderte bei dieser Gelegenheit manches nützliche Erzeugniss aus Asien nach Europa.“ Inhaltreicher ist die Uebersicht der Europäischen Völkergeschichte, welche auf eine höchst ungründliche und mangelhafte mathematische Uebersicht sämtlicher Erdtheile und eine allgemeine geogr. Ansicht von Europa folgt, und mit diesen beiden Abschnitten den Beschluss der Einleitung macht. Im letztern Abschnitte, in der physikalischen Gesamtbeschreibung von Europa, beginnt der Verf. unbegreiflicher Weise mit den Pyrenäen und widmet der an sich oberflächlichen Darstellung derselben noch einmahl so viel Raum als der Central-Gebirge von Europa, den Alpen. Da nun überdiess die physiognomischen Züge und Merkmale des Europäischen Continents in einer zerstückelnden und zersplitternden Manier, ohne gedrängte und kräftige Zusammenstellung und Gruppierung der festen und flüssigen Gestalten und Formen des darstellenden Erdganzen, ohne Trennung und Sonderung des Wichtigsten vom Unwichtigen, des Gleichartigen vom Ungleichartigen, zusammengewürfen worden ist: so dürfte der Leser schwerlich ein anschauliches Total-Bild d. h. ein solches aus der gegebenen Beschreibung erhalten, welches ihm als Typus zur klaren und leichtern Auffassung der einzelnen Länderbeschreibungen als Theilvorstellungen dienen könnte. Und doch ist diess gerade eine unerlässliche und wichtige Hauptsache für den geogr. Zeichner und Maler, und doch hatten in dieser grossartigen Landschafts-Malerei, die die

Auffassung und Darstellung der unwandelbaren Natur-Typen der grössern Ländermassen, Humboldt und Ritter mit nachahmungswürdiger Musterhaftigkeit vorgearbeitet. — Folgen wir indess dem Verf. von dem einleitenden od. vorbereitenden Theile, den wir im Voraus als den schwächern bezeichnen, zum Werke selbst, dessen Plan und Ordnung wir im Obigen bereits angedeutet haben! — Hier sehen wir denselben mit glücklichem Erfolge arbeiten und sich dem vorgesteckten Ziele — einer ausführlichen, durch Popularität und Einfachheit der Darstellung veranschaulichten Erdbeschreibung — annähern. Zur Grundlage der topographischen und topographischen Anordnung ist, nach dem Vorgang anderer, das hydrographische Princip, und zwar so genommen, dass das topographische untergeordnet erscheint, wiewohl nur aus der naturgemässen Combination beider mit vorzugsweiser Berücksichtigung des Gebirgs-Systems ein naturgetreues geogr. Gemälde hervorzugehen vermag. Sonach treten die Landschaften und Städte nach den umgrenzenden und einschliessenden der anliegenden Wassergebieten auf, und nur da, wo Staaten- und Natur-Grenzen coincidiren, ist die politisch-statistische Länder- und Provinzial-Eintheilung beibehalten worden. Ganz vorzüglich hat uns die jedem Staate und Staats-Gebiete vorander nachgeschickte historische Ansicht angesprochen, und je eigenthümlicher und durchgeführter dieselbe ist, um so mehr hat sich der Verf. mit der Abfassung derselben ein Verdienst und einen Dank seiner Leser erworben. Auch auf das topographische Detail und namentlich auf die Beschreibung der Städte hat der Verf. einen dankeswerthen Fleiss verwandt, nur scheint er in einem Theile der Materien noch zu vieles und unbedeutendes aufgenommen und dasselbe mit statistischen Momenten überladen, so wie diese — die städtische Topographie — der Form nach — in einer An- und Uebersicht mehr hinderliche als förderliche Länge und Breite gezogen zu haben, wie denn der Leser bei der Beschreibung Wiens z. B. 6 lange und enggedruckte Seiten durcharbeiten hat, ohne einen Haupteindruck und eine klare Gesammtanschauung zu gewinnen. — Ueberhaupt hat des Verf. Schreibstyl etwas so Zerstückelndes und Zerbröckelndes, dass es Mühe und Geduld erfordert, aus den zerrissenen und zerfahrenen Theilen sich ein organisches und lebendiges Ganze zusammenzusetzen. Wir möchten auch hier wieder Ritters zusammenhängenden Kern- und Kraft-Styl als Vorbild und Muster empfehlen! Von der hydrographischen Anordnungsweise des Verf. nur ein in die Kürze gezogenes Beispiel aus der geogr. Einl. in Deutschland: „Am Rhein und seinen Nebenflächen breitet sich ein grosser Theil des westlichen Deutschlands aus. Am Hauptstrom selbst, bis zum Einfluss des Neckars, zieht sich Baden hin; nördlich dieses reihen sich nördlicher die Preussischen Provinzen. Vom Neckar wird Württemberg durchflossen; am Main liegen

Frankfurth und Hessendarmstadt, an der Lahn Nassau, an der Lippe das Fürstenthum gleichen Namens“ u. s. w. — Hierauf folgt die mathemat. Breiten- und Längen-Bestimmung der Deutschen Staaten, in gesonderten und übersichtlichen Absätzen. — Leider! sind dergleichen die Auffassung und Uebersicht so sehr erleichternde Absätze zu wenige und namentlich die Städtenamen zwar mit Sperrschrift gedruckt, aber ohne Abbrechung im Fortlauf der Zeilen aufgeführt, so dass Haupt- und Neben-Städte typographisch und für das Auge wenig od. gar nicht hervor und zurück treten.

Anstatt des topographischen Details, das keinen Flecken, kein Schloss, keine Abtei verschmähete und Liqueur- und Stecknadel-Fabriken von gewerblicher und nationeller Unbedeutendheit registriert, hätten wir lieber die grossen Naturansichten, die Hoch- und Tief-Lagen, die Gebirgs- und Gewässer-Formen der Länder hervorgehoben und anschaulich dargestellt gesehen, wie gegen bei Böhmen z. B. der allgemeine Prospect des Landes bloß mit den vulgären Compendien-Worten abgeschlossen wird: „es ist auf allen Seiten von hohen Gebirgen und grossen Wäldern eingeschlossenes Land.“ Die physikalisch-geogr. Beschaffenheit, die Höhen-Lage, Senkung, Verflächung, Erd- und Welt-Stellung der Königl. Preuss. Bundesländer wird mit nicht minder schwachen und verfließenden Farben gezeichnet: „Die Länder ziehen sich in einer ununterbrochenen Reihe durch das ganze Deutschland hin. In ihrem östlichen Theile steigt das Riesengebirge empor, in der Mitte umfassen sie den Harz, der Ostsee fliesst die Oder zu“ u. s. w.

Dass in einem geographischen Werke von einem solchen Umfange Unrichtigkeiten, besonders topographische, vorkommen, darf nicht auffallen, zumal wenn der Verf. mehr aus vorgängigen Quellen geschöpft, als nach Autopsien gearbeitet hat. Nirgends gibt es indess mehr allgemein verbreitete und aus einem Lehrbuch in das andere sich hinüberschleppende Unwahrheiten und Irrthümer als in der geogr. Wissenschaft, deren jeder Anfänger sich zu bemeistern wähnt, wenn er ein Schulheft ausgearbeitet d. h. ausgesogen hat. Hr. Prof. Galletti hat redlich gestrebt, das Neuere und Richtigere aufzunehmen und seiner Arbeit einzuverleiben, zuweilen scheint es indessen doch, als habe er seinen Gewährsmännern zu vertrauensvoll nachgegeben und alle kritische Haltung gegen sie verloren. So soll Guben die grösste und gewerbreichste Stadt der Niederlausitz seyn, mit dem beweisenden Zusatz: „In ihrer Nähe wachsen Weintrauben.“ Von Spremberg wird bloss referirt, dass es ein Fräuleinstift; von Cottbus, dass es Franzosen und Juden, ein Waisenhaus und gute Armenanstalten habe. Rec. kennt weder ein Waisenhaus noch gute Armenanstalten, und weiss, dass die Abkömmlinge von französischen Familien bei Charakterisirung der Bewohner gar nicht

Anschlag zu bringen sind, dagegen ist dem Verf. die gewerbliche und commercielle Stellung und Bedeutsamkeit von Cottbus — der bei weitem wichtigsten Stadt der Niederlausitz — völlig unbekannt oder unbeachtet geblieben. — So wird von *Magdeburg* angeführt: dass es 2 Gymnasien, ein reformirtes und wallonisches und 3 Rathhäuser habe (lauter Antiquitäten), und dass des Kaiser Otto's eiserne Bildsäule auf dem Domplatz (anstatt: auf dem Platz des Altmarkts, dem Rathsgesbäude gegenüber) stehe. Na! was noch mehr ist: *das rasirte Klosterbergen figurirt hier noch als Sitz einer berühmten, neu eingerichteten Schulanstalt*. Wie leicht doch die Geographen Gräber öffnen und Tode erwecken! Aehnliche und nicht minder auffallende, bona fide nachgeschriebene Unrichtigkeiten und Unwahrheiten, die durch einen auch nur gelegentlichen Einblick in die überall zugänglichen Quellenschriftsteller hätten vermieden werden können und sollen, begegnen uns auch in den ausserdeutschen Chorographien, nur dass der Raum gebricht, sie bloss zu stellen. Indessen würden sie dem Werth des voluminösen Ganzen weniger Eintrag thun (denn welche Topographie kann nicht in einem Decennio zur Antike werden!), wenn die Städte und Ortschaften selbst nur, nach allgemeinen staatsbürgerlichen Normen, in gewisse Klassen und Ordnungen (Städte des I, II, III Ranges) gebracht, oder die Eigenheimlichkeiten derselben mit schärfern Zügen hervorgehoben wären — nach folgendem unmaassgeblichen Schema:

Magdeburg — Flussstadt (Mittel-Elbe) — Stadt IIten Ranges (Einwohnerzahl) Elbvestung — Handels- u. Gewerbsstadt (Elbschiffahrt, Getreide-Handel, Spedition) Sitz der Verwaltungs-Behörden (Regierung, Oberlandesgericht) u. s. w. — Vorwegen bei dem Verf. die militärische Position und Wichtigkeit der Stadt ganz in den Hintergrund tritt. — Wenn irgend Etwas in der geogr. Darstellung Fasslichkeit und Interesse für den Lehrenden erweckt und bezweckt, so sind es dergleichen nach grossen und allem. Analogien gezeichnete Umrisse, in welche das Detail sich von selber und um so eher ein- und nachreihet, da Geographie und Topographie nicht in Büchern, sondern nur mit dem Studium und Leben der Menschheit abgeschlossen werden. Um so weniger können wir es daher billigen, wenn, wie im vorliegenden Werke, sowohl die mathemat. Lage der Länder als die Einwohner-Zahl unter den Text in die Anmerkungen verwiesen worden ist, ein den Regeln der Beschreibung widerstrebendes und für Auge und Verständniss gleich sehr belästigendes Verfahren. — Billigenswerther und werthvoller überhaupt gilt uns das Schlusskapitel über Deutschland, welches sich über Deutsches staatsbürgerliches Leben, Wissen u. s. w. verbreitet, freilich mehr mit einer nur die Oberfläche der Dinge berührenden Leichtigkeit und Gemächlichkeit, als mit der rednerischen Lebendigkeit, Gutsmuths oder mit dem eindringlichen und tiefen (freilich

nicht selten auch einseitigen) Ernste eines E. M. Arndt, dessen ethnographische Gemälde wir, wenigstens theilweise, für muster-giltig halten. — Eine ähnliche sehr zweckmässige Zugabe über die Verfassung und den Culturzustand von Europa ist dem IIten Theil des Werkes geworden, welcher von beinahe gleicher Stärke, unmittelbar an den Isten Theil anschliesst, die Europäischen Statengebiete ausserhalb Deutschland behandelt und mit der Beschreibung der Europäischen Türkei schliesst. Uebrigens ist derselbe im gleichen Geiste und nach denselben Grundsätzen gearbeitet; das topographische Element waltet vor und macht materieller und formeller Hinsicht die empfehlungswerthe Partie des Buches aus; bei der Chorographie liegt das Flusssystem zu Grunde, das bei Frankreich, welches die Reihe eröffnet, am folgerichtigsten durchgeführt ist; weniger Fleiss und Ausführlichkeit haben die Gebirge, deren Züge, Verzweigungen, Abhänge, Abdachungen, Ausläufe, kurz die festen und stereotypischen Charakterformen der Länder erfahren, was um so mehr zu bedauern ist, da gerade auf diesem Felde der Beschreibung die laut Titel und Vorrede verheissene Anschaulichkeit und methodische Erleichterung, so wie wahrer Ruhm und dauernder Verdienst zu ernten und zu gewinnen war. Und somit können wir von dem Verf., dessen litterarische Wirksamkeit und Verdienstlichkeit wir bereitwillig ehren, nur mit halber Dankbarkeit so wie von dem Werke selbst nur mit getheiltem Lobe scheiden. Denn — und um unsere Kritik in ein Gesamt- und Schluss-theil zusammen zu fassen — so wie dasselbe einen mühsamen Sammlerfleiss, eine schätzbare Fülle und Ausführlichkeit im Detail, einen nach Wahrheit und Berichtigung, so wie nach Verbesserung der herkömmlichen Lehrform strebenden Eifer, eine lichtvolle Klarheit im Styl und Ausdruck unverkennbar bekundet: so entspricht dasselbe doch den höhern Anforderungen nicht, die wir, nach dem gegenwärtigen Standpunct des geogr. Studiums, an ein Handbuch von diesem Umfange und Preise (jeder Band kostet 1 Thlr. 16 Gr.) zu machen verpflichtet sind. Insbesondere vermisst man Wissenschaftlichkeit, strenge Sichtung und Auswahl des Materials, Kürze, Kräftigkeit, Lebhaftigkeit und Anschaulichkeit in der Form der Darstellung: nirgends ist uns ein starker Pinselstrich, nirgends ein leben- und naturschilderndes Gemälde entgegen getreten; nirgends sind die zerstreuten Züge eines behandelten tellurischen Objects zu ein Totalbilde vereinigt, vielmehr fallen sie todt und leblos wie heterogene Theile eines Conglomerats auseinander. — Für Schüler und namentlich für Gymnasien-Schüler möchten wir das Buch wenig od. gar nicht, mehr für Lehrer zur materiellen Benützung und Vorbereitung auf Lehrvorträge, am meisten aber für geographische Leser und Liebhaber der geogr. Studien aus der gebildeten Ständen empfehlen. Zwischen dem vollständigen Hand-

der Erdbeschreibung von Hassel und andern und den grössern Lehrbüchern von Stein und Cannabich ziemlich die Mitte haltend nähert es sich dem Ritterschen Meisterwerke in keinem Punkte, so dass man zweifelhaft wird, ob der Verf. aus Unkunde oder mit Absicht von demselben keine Notiz genommen und keinen Gebrauch gemacht hat, wiewohl es in der allgemeinen Einleitung als das scharfsinnigste Werk, und mit Recht, genannt und gepriesen wird.

*Methodisches Lehrbuch der Geographie* für den ersten Cursus. Von J. Lohse, Lehrer der Geogr. und Math. Hamburg in der Heroldschen Buchhandl. 1825. 192 S. 8.

Die lesenswerthe Vorrede verbreitet sich über Nothwendigkeit, Nutzen, Hilfsmittel und Methode des geogr. Studiums. — Je zweckmässiger die beiden letzten Rubriken als Einleitung in ein methodisches Lehrbuch sind, desto überflüssiger erscheinen die beiden ersten; inzwischen muss der Herr Verfasser in seinen Wirkungskreisen andere Erfahrungen gemacht haben, als wir in den unsrigen; denn er klagt, Seite VI ff., dass nicht bloss Eltern, sondern sogar Schulvorsteher die Geographie für eine entbehrliche Gedächtnissache hielten, und für eine Wissenschaft, die nur in futuram oblivionem gelehrt und gelernt würde — eine allerdings seltsame und — wir wollen es zur Ehre unserer Zeit und der wackern Schulanstalten Hamburgs wünschen! — kaum glaubhafte, vielleicht nur übertriebene Klage. — Lehrreicher ist, was der Verf. in Verfolg der Vorrede über die geogr. Hilfsmittel und Methodik beibringt; ein Relief gearbeitete Globen verwirft er (ohne zureichende Gründe; denn das Relief versinnlicht wenigstens die für die Auffassung der Landes-Configuration so höchst wichtigen Höhen- und Tiefen-Verhältnisse der Bodenfläche, wogegen das geometr. Missverhältniss der plastischen Form zum Durchmesser der Kugel nicht in Betracht kommt): dagegen empfiehlt er mit Recht und Nachdruck stark und kräftig gezeichnete Karten, vorzüglich Wandkarten, und zwar ohne topographische Namen, wie der Verf. selbst dergl. 2, eine grössere, ohne, und eine kleinere, mit Schrift, verfertigt und dem Lehrbuche beigegeben hat. Siehe den Nachtrag. — Hierauf verbreitet sich der Verf. über die geogr. Lehrmethode, schildert die vorherrschenden Mängel und Verkehrtheiten derselben, (wobei er ebenfalls auffallende Erfahrungen gemacht haben muss, indem er den gemeinherrschenden Unterricht in der Geogr. für nichts weiter als eine topogr. Nomenklatur ausgibt) und empfiehlt als den einzig richtigen und zweckmässigen Anfangspunct in dem Vortrage der Erdkunde die *Heimatkunde*, worüber er seine Ideen in einer be-



sondern kleinen Schrift: „*die Heimath*“ ein Buch für Mütter. Hamb. 1825, ausgesprochen zu haben versichert. Nach erlernter vorläufiger Kenntniss der Heimath soll nunmehr, nach der methodologischen Ansicht des Verf., dem Kinde eine allgem. Uebersicht der ganzen Erde mitgetheilt werden, auf den Grund einer Wandkarte und nach Vorgang des im 1sten Abschnitte des Lehrbuchs entworfenen Textes; und zwar so, dass während des Unterrichts die fähigern und geübtern Kinder das Erlernte sofort niederschreiben, unterdessen der Lehrer sich mit den schwächeren Schülern beschäftigt, um Auffassung und Darstellung im Unterrichte zu verbinden. — So wahr und richtig die letzte Anmerkung ist, die den Verf. als einen denkenden Kopf zeigt, so sehr bezweifeln wir die methodische Wahrheit, praktische Ausführbarkeit und Nützlichkeit der ersten, indem dieselbe das wechselseitige Leben, und den lebendigen Mittheilungsgeist, der jeder Schul- und Classen-Unterricht haben soll, zum grössern Theile aufhebt und zerstört; wogegen die bewährte Erfahrung lehrt, dass die schriftliche Darstellung des Erlernten — zumal bei Kindern, wie sie der Verf. denkt — in den Kreis der Aufgaben und Leistungen des häuslichen- und Privat-Fleisses zu verweisen ist. — Zweckmässiger empfiehlt der Verf. die Verbindung des Kartenzeichnens mit dem 1sten allgem. Lehrabschnitt, nach zum Theil neuen und trefflichen Grundsätzen. — Nach Vollendung des ersten, der allgem. Erdansicht gewidmeten Lehrganges will der Verf. einen zweiten Cursus, zur Betrachtung einzelner Erdtheile, angelegt wissen, nach dem im Buche schon unter Abschn. 2 mitgetheilten Entwurfe, und wobei der oben gedachten Methode, die Kinder abtheilungsweise zu unterrichten und das Erlernte sofort niederschreiben, wiederholt das Wort geredet wird. Zum Schluss der Vorrede bemerkt der Verf. noch, dass sein Buch ein methodologischer Leitfaden für Lehrer sein soll. — So weit die Vorrede, in welcher uns vor allen die Grundsätze über Kartenentwürfe und die von Pestalozzi angeregte, von Türk, Harnisch und andern theils methodologisch entwickelt, theils praktisch ausgeführte Idee, das Kind von den Umgebungen seiner Heimath aus in die geographische Welt einzuführen, ausgesprochen und beifallswerth geschienen haben. — So natürlich und folgerecht es ist, dass der Verf. nach den in der Vorrede entworfenen methodologischen Andeutungen und Rissen sein bestehendes neues Lehrgebäude auführt, so auffallend und ungewohnt war es uns, die Seite XIX der Vorrede beregte Idee einer heimathlichen Erdkunde gar nicht weiter in den Plan aufgenommen und verarbeitet zu sehen. — Vielmehr trägt das bestehende Lehrgebäude selbst so ziemlich die Gestalt und Richtung der gemeinüblichen geogr. Unterrichtsbücher, mit dem einzigen wesentlichen Unterschiede, dass unter jedem Paragraphen methodologische Anweisungen und Winke für den Lehrer

gegeben sind, wie er es anzufangen habe, um den Inhalt der §§ theils theoretisch weiter auszuführen, theils praktisch einzuüben, d. h. den Lehrling zu veranlassen, das Erlernte sich selbst durch schriftliche Reproduction und Einzeichnung in sein mathematisches Kartennetz zu versinnlichen. Voran geht eine allgemeine Einleitung, die in 6 §§ das Allgemeinste und Wesentlichste der gewöhnlichen geographischen Einleitungen, jedoch mit Ausschluss der mathematischen Erdbetrachtung, wiederholt und über Land, Wasser, Klima, Producte, deren Gestaltung und Arten sehr gewählte und durchdachte Belehrungen mittheilt. An die Einleitung schliesst sich der 1ste Abschnitt, welcher eine Kenntniss der ganzen Erdoberfläche im Allgemeinen, nämlich des Landes, Wassers, der Oeane, Landengen, Inseln u. s. w. in 9 §§ mit untergelegten Uebungen in folgender Beispielsform gibt. „§ 8. Inseln nach den verschiedenen Welttheilen, zu welchen sie gehören. a. Zu Europa gehörige Inseln, welche der Lehrer dem Kinde zeigt und benennt: Nova Zembla; Island, England, Irland; Seeland u. s. w. — *Uebungen*: die Inseln werden nun von dem Kinde 1) der Lage nach, 2) der Längenerstreckung nach, 3) der Grösse nach, mit und ohne Anschauung, bestimmt.“ — — Der darauf folgende 2te Abschnitt, der stärkste von allen (50 §§), liefert eine Beschreibung der 5 Welttheile nach ihrer wichtigsten Beziehung; eingeleitet wird derselbe durch eine Anweisung zum Entwurf eines Kartennetzes, durch eine allgem. Auffassung und Einzeichnung der physikalischen Hauptformen und Verhältnisse jedes Continents von Seiten des Lehrlings, woran sich sodann die Schilderung des Lehrers, als Ausfüllung der eingetragenen Fluss- und Gebirgs-Linien und Städte-Namen reiht. Den Beschluss machen: ein 3ter Abschnitt, der eine Beschreibung des Oceans enthält, ein 4ter, der von der Luft handelt, ein 5ter, der die Erde als Körper und als einen Theil des Weltalls betrachtet, und der 6te und letzte, welcher eine vergleichende Geographie oder eine Anweisung liefert, wie das Kind die Materialien zu derselben zu sammeln und zu ordnen hat.

Dass unter der Hand eines geschickten Lehrers' die so eben bezeichnete Stofftheilung zu dem beabsichtigten Erfolge didaktisch verarbeitet werden könne, wollen wir, und um so weniger, in Abrede stellen, als von der geistigen und gemüthlichen Individualität des Lehrers, wie überhaupt, so insbesondere im geogr. Unterrichtsfache, Alles ausgeht und abhängt; auch versichert der Verf. am Schlusse der Vorrede, auf dem vorgesteckten Wege mit segensreichem Nutzen gearbeitet zu haben. — Allein verfehlen dürfen wir nicht, dass der 3te und 4te Abschnitt theils einseitig und abgerissen stehen, theils als subordinirte Theilungsglieder mit der Einleitung und Absch. 1 zusammenfallen. Denn in Absch. 3 und 4 von dem Ocean und der Luft in physikalischer Bezeichnung handeln, dieselben Gegenstände aber sowohl

in der Einl. als in dem 1sten Absch. vorkommen und vorkommen müssen: so sieht man sich vergeblich nach dem methodologischen Princip um, wodurch ein didaktisches Verfahren begründet würde, das, wie z. B. im vorliegenden Falle, die Klima-Lehre nur die Lehre von der Luftbeschaffenheit stellt. Eben so wird, nach der Methode des Verf. und auf den Grund seiner unlogischen und unmethodischen Eintheilung, das Kind über alle Oceanisch-Formen und Verhältnisse, ein halbes Jahr früher belehrt seyn ehe es erfährt, Seite 155 folg., dass das Meer Wellenschlag und Ebbe und Fluth hat. — Nicht minder isolirt und logisch-fehlerhaft ist der 5te Abschn. — die Erde als Körper und Theil der Weltalls — hingestellt, nachdem lange zuvor schon die Globar-Ansicht der Erde gegeben worden ist. Auch dieser Abschnitt hätte nicht coordinirt, sondern der Einleitung subordinirt, oder wenigstens der Specialbeschreibung der Continente vorangestellt werden sollen. Ueberhaupt erscheint in der dem Verf. beliebten Anordnung des Materials vieles, was der Natur nach und als auch im Unterrichte zusammengehört, zerrissen, wie man dem z. B. Gebirge und Flüsse — nach Hauptbeziehungen — unter bis 4 verschiedenen Rubriken zu suchen hat. — Ferner scheint es uns weder der physikalischen, noch der historischen Bildung der Continente, und eben so wenig dem Kindes-Interesse angemessen zu seyn, die besondere Beschreibung der Erde mit Africa zu beginnen und von da den schroffen Uebergang nach America zu machen; denn die Gründe, die C. Ritter vermochte sein Meisterwerk mit der Darstellung von Africa zu eröffnen, dürfen bei einem Methoden-Buch zum Kinderunterricht nicht geltend gemacht werden. Erscheint es ferner nicht als ein die Wichtigkeit der Sache nicht beachtendes Missverhältniss, dass die Beschreibung von Europa nur 3 — 4 Blätter mehr als die von Africa gewidmet werden? Dasselbe Missverhältniss offenbart sich auch anderweitig; so füllt z. B. die Bauart der Afric. Städte und Häuser eine ganze Seite und die viel wichtigere Gebirgsbeschreibung nur eine halbe Seite, vergl. S. 46 und 54. Unbegreiflich ist es überdiess, wie der Verf. in der Einl. von Meerbusen, Seen und Flüssen handeln konnte, ohne einen Vorbegriff vom Ocean zu geben! — Da das Buch hauptsächlich für Lehrer bestimmt ist, so sollten die Begriffserklärungen mit wissenschaftlicher Präcision gegeben worden seyn, allein diese vermisst man hin und wieder sehr; so z. B. wenn es Seite 4 heisst: Wo ein Fluss anfängt, ist seine Quelle; wo er aufhört, ist die Mündung; oder Seite 1: ein Regent ist ein Despot, wenn er nur seinen Launen folgt. — Endlich scheint uns das Buch für den 1sten Unterrichts-Curs viel zu viel zu enthalten, zumahl da der Verf. nur immer den Kindern spricht; so sind z. B. bei Australien 15 Insel-Gruppen aufgeführt; — was bleibt am Ende für den fortgeschrittenen Lehrling übrig, wenn ihm bei seiner ersten geogr. Nahrung für 60

und Herz eine so starke Vorkost gereicht wird! — Auf wie viele Lehrgänge berechnet der Verf. wie sein Lehrbuch, so den geogr. Unterricht überhaupt? Hierüber hätten wir in der Vorrede einen belehrenden Wink erwartet. — Ueberall sind die Städte durch Angabe der Einwohnerzahl charakterisirt, nirgends aber weder die Länder und Staaten, noch die Erdtheile: sollten aber die arithmetisch-statistischen Verhältnisse der letztern nicht gleich wichtig, und zur ersten Auffassung der einzelnen politisch getheilten Continental-Massen geeigneter für das Kind seyn, als jene erstern? — Wir überlassen diese und andere Fragen und Ausstellungen dem denkenden Verf. zur Beachtung bei Ausarbeitung des nächst folgenden Cursus, dem wir mit Verlangen entgegen sehen, schon um unser eigenes Urtheil durch Ansicht und Prüfung des gesammten methodologischen Werkes berichtigt und bestimmter aussprechen zu können. Vorläufig empfehlen wir das Werk, jedoch nicht sowohl den geogr. Lehrlingen, in deren Händen es nur eine bedingte Brauchbarkeit hat, als den denkenden Lehrern der Geographie insbesondere in den untersten Gymnasial-Klassen zu einem ernstesten und gründlichen Studium, denn wenn gleich die aufgestellte Methodik sich nicht überall und am wenigsten in Gymnasien, bei eingeführtem und herrschenden Studien-System der Bildung und Fortschritte, durchführen lässt, so enthält sie doch sehr branchbare Materialien zur Verarbeitung und höchst lehrreiche Winke zur Benutzung nach allen Seiten und Richtungen des geogr. Unterrichtszweiges hin. — Druck und Papier sind ausgezeichnet — gut.

*Lehrbuch der Geographie* für Schulen von Ed. Bernstein, Lehrer an mehren [mehreren] Bildungsanstalten in Hanau. Hanau in der Edlerschen Buchhdlg. 1825. 119 S. kl. 8.

An die Spitze dieses Büchleins, sowie zur richtigen Ansicht und Beurtheilung desselben stellt der Herr Verfasser in dem kurzen Vorwort folgende Sätze: 1) Diejenigen sind consequent, welche in den geogr. Lehrbüchern nur die politischen Eintheilungen erwähnen. 2) Statistik ist so viel als die neueste Weltgeschichte. 3) Die Geographie ist keine selbstständige Wissenschaft — Sätze, deren Halbheit und Einseitigkeit, da sie schon historisch durch die ältern und neuern Muster- und Meister-Werke der geogr. Litteratur satksam berichtigt und widerlegt werden, wir hier nicht weiter in Anspruch nehmen, sondern nur bemerken wollen, dass dieselben kein günstiges Vorurtheil für den wissenschaftlichen Werth der vorliegenden Schrift erwecken dürften. Dessen unbeachtet ist die Ausführung gelungener ausgefallen als der beherredende Entwurf und Plan erwarten liessen. Da nun der Herr Verf. — laut Vorwortes — sich die Aufgabe gestellt hatte „die Eintheilungen der Staaten noch schärfer zu entwickeln“ (soll

heissen: das politische Princip in der Bearbeitung und Darstellung mehr hervor zu heben und folgerechter, im Gegensatz der gemischten politisch-physikalischen Methoden, durchzuführen: so lässt er seinen Stoff in 3 Abtheilungen, und die 1ste Abthl. in 5 Bücher, so wie jede der beiden letzten in 2 Bücher zerfallen (eine Eintheilung, gegen welche in Form und Materie sich Manches einwenden liesse, zu geschweigen, dass sie nebst der ihr untergeordneten Kapitel-Eintheilung für den tabellarisch abgehandelten Stoff und geringen Umfang des Buches zu weit-schichtig und zu viel versprechend ist). Die 1ste Abthl. enthält auf 43 Seiten die *natürliche Erdkunde* (richtiger die Erdkunde nach Natur-Gebieten und N. Grenzen); die 2te Abthl. die *Staatkunde* (ein ebenfalls zweideutiger Ausdruck anstatt die Erdkunde nach Staats- oder politischen Gebieten und Grenzen); die 3te Abthl. liefert auf 14 Seiten *erläuternde Winke und Lariſſe* über die Natur und die festen und flüssigen Formen der Erde und soll, nach der eigenen Erklärung des Verf. in der Vorrede, als Nachtrag zu 2 und 1 betrachtet werden. — Was für Gründe aber auch den Verf. zur Abfassung und Anhängung dieser nachträglichen Abthl. veranlasst haben mögen: dieselbe erscheint für den praktischen Lehrgebrauch des Büchleins als ein grosser Uebelstand und das um so mehr, da der Inhalt derselben theils mit dem Inhalt des 3 und 4ten Buches 1ster Abthl. zusammenfällt, theils sich selbst wiederholt und ergänzt in einem aus Fries Sternkunde, Heidelberg 1813, mitgetheilten Auszug über die Elementarische Bildung und Gestaltung der Erdoberfläche, welcher Auszug das 2te Buch der 3ten Abthl. und das Werk selber beschliesst. Wie weit zweckmässiger und methodischer würde sich das Ganze gestaltet haben, wenn die beiden Abschnitte dieser 3ten Abthl. in die obigen Rubriken verarbeitet worden wären, zumahl da sie eigentlich keine erläuternde Winke, sondern vielmehr Winke zur Erläuterung, und in der durch das ganze Lehrbuch herrschenden aphoristischen Form verfasst sind. Ueberhaupt aber dürfte die Anordnung des Büchleins, sowohl nach logischen Grundsätzen als von dem didaktisch-methodischen Standpunct aus betrachtet, die schwächere und einer Verbesserung oder Umarbeitung bedürftige Seite desselben sein. Der Grund und Beweis davon liegt in der methodisch-fehlerhaften Trennung der physischen und politischen Elemente der geographischen Darstellungen, die in 2 besondern Abtheilungen und vereinzelt vorgetragen worden sind (siehe oben), anstatt dieselben zu einem lebendigen und anschaulichen Ganzen zu verarbeiten. Ein Beispiel und zwar das erste beste wird die gemachte Ausstellung zugleich begründen und verdeutlichen. Europa erscheint in 3 verschiedenen Abschnitten und nach eben so vielen verschiedenen Gesichtspunkten behandelt und dargestellt; S. 12 folg. als ein System flüssiger Formen, S. 31 als ein System

ester Formen und Seite 65 folg. als ein System von politischen Landesgebieten und Staaten, wozu noch Seite 39 die unter einem besondern Abschnitt gegebene natürliche Länder- oder Gebiets-theilung von Europa kommt, dessen natürliche und politische Grenzen der Lehrling erst nach Darlegung der gesammten Hydrographie und Orographie dieses Continents, nämlich Seite 65 (in der 2ten Abth.), kennen lernt. Wie bei einer solchen Zerstückelung des Stoffes ein auf Totalität der Anschauung hinarbeitender Unterricht möglich sey, begreift Rec. eben so wenig, als warum der Verf. die bewährte, analytisch-synthetische Methode im Vorgehen geogr. Erkenntnisse verlassen hat. Eben so wenig ist es zu billigen, dass der Verf. das hydrographische Princip vorwalten lässt und dem gemäss von der Beschreibung der flüssigen Formen zur Beschr. der festen Formen der Erdoberfläche übergeht, was ihn schon Ritter's Vorgang von dem richtigern Gegentheil der methodischen Darstellung belehren konnte, und eine allseitige Uebersicht die Ueberzeugung gewährt, dass die wahren geographischen Momente nicht durch das Wasser, dem wir seinen erdverändernden Einfluss übrigens nicht schmälern, sondern durch das feste Land und dessen Erhebung und Senkung, Bodenlage u. s. w. bedingt wird. Die verschiedenen Unterabtheilungen und die methodische Anordnung in denselben bieten manches Eigenthümliche, worüber eine nähere Belehrung und Erläuterung im Nachtrage oder in der 3ten Abth. ganz am rechten Orte gewesen seyn würde. So z. B. nennt der Verf. Australien das Mittelglied zwischen der alten und neuen Veste und den Schlüssel zum Bau derselben, S. 3 (nach Vorgang von Ritter, vergl. S. 24), wodurch sich veranlasst sieht, überall mit der geographischen Darstellung von Australien zu beginnen, ohne zu bedenken, dass dieser Schlüssel von noch sehr räthselhafter Beschaffenheit, keinesweges aber schon geeignet ist, um Aufschlüsse über die continentale Verbindung von Europa (zu welchem der Verf. überall und sofort von Austr. übergeht) zu geben; auch vermissen wir dergleichen in dem Buche selbst, wo wenigstens Einiges der Art angedeutet werden konnte. Recensent würde auch hier und namentlich in einem zum Schulunterrichte bestimmten Lehrbuche die ältere historisch-geographische Ordnung beibehalten, d. h. mit der Ostasien die Darstellung eröffnet, dieselbe über Europa nach Africa oder umgekehrt fortgeführt, Australien aber als ein isolirtes Südland entweder mit Asien oder den südlichen Eilanden der Continents in Verbindung gesetzt haben, wodurch auf analytischem Wege theils die tellurischen Analogien theils die Contraste der verschiedenen Continente die volle und beste Beleuchtung und Ansicht gewinnen. Ausserdem sieht man auch keinen zureichenden Grund, warum der Verf. von Australien aus unmittelbar auf Europa übergeht, denn der S. 3 beigebrachte Grund ist so wenig entscheidend, als der ebendasselbst gebrauchte Aus-



druck *Inselwelt* (für die übrigen Ländermassen ausser den 5 Continenten) entsprechend seyn dürfte, da die Inseln weder eine Welt noch ein geschlossenes Weltganze oder besonderes Insel-Leben bilden, sondern im Gegentheil als abhängige Glieder und Formen der grossen Erd- und Küsten-Länder (mit wenigen Ausnahmen) erscheinen. Doch wir enthalten uns anderweitiger Bemerkungen über die Anordnung und den Plan des Ganzen und gehen zu den Ausführungen und Darstellungen der einzelnen Theile über, welche mehr Stoff zum Lobe, ja! zur besondern Auszeichnung, als zur Berichtigung und zum Tadel darbieten, denn hier in den Detail der Darstellung bekundet der Verf. wissenschaftlichen Sinn und Geist, gesundes Urtheil in der Auswahl der schulmässigen Materialien, und Kürze, Kräftigkeit und Genauigkeit im Ausdruck-Vorzüge, die zwar in den vulgären Lehrbüchern, welche die geograph. Tages-Litteratur in Masse liefert, sehr selten, aber nicht desto weniger und insbesondere für jedes Schulbuch, das zugleich auch stylbildend wirken sollte, wesentlich nothwendig sind. Hierbei und namentlich bei der scharfen hydrographischen Bezeichnung und formellen Kunstsprache lassen sich die guten Vorstudien die der Verf. gemacht, und die Musterschriftsteller wie Ritter, Humboldt u. a., die er benützt hat, nicht verkennen, und hiernach haben wir auch zugleich die empfehlungswertheste Seite des Buchleins bezeichnet. Nur wenige Mängel und Unrichtigkeiten sind uns in diesen Detail-Partien aufgestossen. — So vermissen wir z. B. eine kurze charakteristische Angabe der Wasser- oder Bewässerungs-Verhältnisse der verschiedenen Continente, die wenigstens eher Platz verdiente, als die Etymologisirungen über die Eigennamen derselben; so ferner die arithmetische Längen-Bestimmung einiger Hauptströme, insofern dieselbe nicht minder wie die Höhenbestimmung der Berge zur Veranschaulichung des von einer Erdstelle entworfenen Bildes dient; wenn der Zambezi-Strom noch durch seine localen Bezeichnungen bezeichnet wird, warum nicht auch der Zaire (als Strom von Congo); warum der Camaronen-Strom vielleicht einer der grössten Ströme Africa's sey, hätte in einer kurzen Anmerkung motivirt werden sollen; das Verhältniss des Missouri zum Mississippi ist zu allgemein angegeben; die Landseen werden theils unter einer besondern Rubrik nach der wiederholten Zahl und Ordnung der Erdtheile, also beziehungslos und zerstückelt; theils ohne alle Grössen-Bestimmung und in einer auf keinem tellurischen Princip beruhenden Reihenfolge aufgeführt, und Australien und die daselbst gemachten Entdeckungen von Binnenseen vulcanischen Ursprungs zum Übergang. Den Westrand von Europa durch die Karpathen und Elbgebirge zu bezeichnen, kann Rec. eben so wenig billigen als die Gebirge nach den strömenden Gewässern oder Stromthälern einzutheilen, so dass z. B. der Harz als Gebirge des niederen Elbbeckens erscheint, was durchaus mit einer panharmonischen

Erd- und Natur-Ansicht im Widerspruch steht. Endlich — und um mit dieser Bemerkung zu schliessen, da der Zweck des Instituts keine grössere Ausführlichkeit erlaubt — müssen wir es ebenfalls missbilligen, dass weder Länder-Grössen noch Einwohner-Zahlen beigegeben, wohl aber Dinge beigebracht sind, die wir zu den geogr. Minutien oder Allotrien zählen; dahin gehören z. B. die Orgeln und Glockenspiele der Niederländischen Städte und dergl. mehr, wogegen z. B. Berlin ohne alle geogr. Prädicate und ganz leer dasteht. — Als Probe der tabellarischen Darstellung heben wir eine epitomirte Stelle aus der 3ten Abtheil. aus: „I. *Veste und flüssige Formen.* A. *Veste Formen.* a. *Höhen.* Ein Hochland ist eine zusammenhängende Erhebung der Erde aus dem Tieflande, mit bedeutender Breite und mit gleichförmiger Ausdehnung nach allen Seiten hin. Ein Gebirg ist eine durch Thäler unterbrochene Erhebung aus dem Tief- oder Hochlande, mit verhältnissmässig geringer Breite, aber mit bedeutender Höhe (treffend wahr und gut, nach Humboldt und Ritter) u. s. w. b. *Vertiefungen.* Die Vertiefungen sind 1. *Flächen*; 2. *Niederungen*; 3. *Gründe*; 4. *Auen*; 5. *Thäler*; 6. *Schluchten*; 7. *Pässe*; 8. *Klüfte*; 9. *Höhlen* u. s. w. — B. *Flüssige Formen.* I. das fliessende Wasser. Fliesst eine Quelle über den Boden, so heisst sie Bächlein (Riesel). Aus Bächlein entstehen Bäche und Flüsse; grosse Flüsse werden Ströme oder Hauptflüsse genannt. Ein Hauptfluss verstärkt sich durch Zuströme, der Zustrom durch Beiflüsse, der Beifluss durch Seitenflüsse u. s. w. II. Das stehende Wasser. Es zeigt sich in 3 Formen: 1. Pfützen; 2. Teiche; 3. Landseen u. s. w.“ Als *allgemeines* Lehrbuch der Geographie für Schulen ist des Verf. Buch *nicht* brauchbar, wohl aber als *Leitfaden* in der 3ten Klasse eines Gymnasii, wo es in der Hand eines geschickten combinirenden und *commentirenden* Lehrers gute *Dienste leisten* wird, wesshalb wir auch die Arbeit selbst im Ganzen als verdienstlich anerkennen und dem Verf. unseren Dank für seine Bemühungen, den geogr. Unterricht zur Wissenschaftlichkeit zu erheben, nicht vorenthalten wollen.

Cottbus.

Director Dr. Reuscher.

## Griechische Alterthumskunde.

*Die alten Pelasger und ihre Mysterien* von Christian Gottlob Eissner, Pfarrer zu Gross-Naundorf. Leipzig bei C. H. F. Hartmann. 1825. 457 S. in gr. 8. 1 Thlr. 20 Gr.

[Vrgl. Leipz. Lit. Zt. 1826 Nr. 181; Blätter f. lit. Unterhalt. 1826 Nr. 4.]

Da Hr. Pfarrer Eissner, laut eigenen Bekenntnisses S. 423, gewohnt ist, einen Gegenstand, der ihn anzieht, mit leidenschaft-

lieher Heftigkeit zu ergreifen (was, beiläufig gesagt, unter Umständen sehr bedenklich werden dürfte), so steht kaum zu erwarten, er werde bei seinen, sich in einem wohlbeleibten Buche ausbreitenden, Forschungen über die alten Pelasger und ihre Mystrien von dieser seiner Gewohnheit abgewichen und mit Bedacht, ruhiger Umsicht und Nüchternheit des Geistes verfahren seyn, und wirklich ergiebt es sich bei einer Prüfung seiner Leistungen, dass er in dem Feuer leidenschaftlichen Ungestüms „ohne Rast und Anhalten fortgeschrieben“ (S. 423), aber auch sich in eine Verwirrung hineingeschrieben habe, welche, da sie ihm selbst schon so unbehaglich ist, noch weit mehr den unbefangenen Leser beengen und bedrängen muss. S. 423—24 berichtet der alte Mann, wie folget: „weil ich gewohnt bin, einen Gegenstand, der mich anzieht, mit leidenschaftlicher Heftigkeit zu ergreifen, so fühle ich nach einer Zeit rastloser Anstrengung und unüberwindlicher Geduld, mit der ich ihn, so weit es nur immer möglich ist, bearbeite, doch endlich bei einem gewissen, oft sehr zufälligen Punkte angekommen, eine Abspannung der Kräfte, die sich in eine völlige Gleichgültigkeit, ja in einen wahren Widerwillen gegen den behandelten Gegenstand auflöst, so dass es mir selbst bei der klaren Einsicht in die Nothwendigkeit, Verbesserungen im Einzelnen anzubringen, unmöglich wird, geschweige denn eine gänzliche Umarbeitung vorzunehmen. Und — wenn ich mir recht überlege — was würde ich auch am Ende dieser neuen Arbeit gewonnen haben? nichts weiter als die Einsicht, dass ich wieder von vorn anfangen müsste.“

Was den „zufälligen Punkt“ betrifft, bei welchem angelangt Herrn Eissner die Kräfte verlassen, ihn völlige Gleichgültigkeit und wahrer Widerwillen gegen den behandelten Gegenstand ergreifen, so möchte derselbe, bei Licht besehen, ein nicht so ganz zufälliger und namentlich der seyn, wo sich die leidenschaftliche Wallung gelegt und dem ruhigen Blicke die freilich nicht eben tröstliche und zum Weitergehen einladende Aussicht auf verfehlte Bestrebungen eröffnet hat, der Punkt, an welchem sich das eitel leichtfertige und frevelnde Spiel der Combination bricht und die Wahrheit ihre Macht über den Trug beweiset. Verstände sich Hr. Eissner auf den Spruch alter Weisheit:

*Nᾶψε καὶ μέμνας ἀνίστειν· ἄρδρα ταῦτα τῶν φρενῶν,*  
er lief sicherlich nicht gleich jedem Einfall mit wahrhaft unbändiger Hast nach, er arbeitete nicht nach einem Entwurfe, der ihm *dunkel* vorschwebt (S. 416), bildete sich nicht erst im Fortgange der Arbeit *eine Art von Plan* (S. 419), er legte sich selbst eine Zwangsjacke (*ἀνάγκη* S. 454) an, „innerhalb welcher er allein hören kann, was Gott manchmal und zu mancherlei Zeiten geredet hat zu den Vätern, und ausserhalb welcher er Niemandes reden hören wird, als sich selber.“ Aber Hr. Eissner, dessen vielfacher Gelehrsamkeit und Belesenheit, Scharfsinne und Witz

Recens. volle Anerkennung gewährt, ermangelt der ruhigen Ueberlegung und der geistigen Stetigkeit und darum begiebt er sich lugs und frisch, auf gut Glück, an die Arbeit, beichtet hinterher naiv und unverholen allerlei Uebereilungen und Missgriffe (man sehe den Anhang von S. 417 an) und holt sich die Einsicht in die Nichtigkeit seiner Ausführungen ein, wie ihm diess auch mit seiner Erklärung der Hesiodischen Theogonie, obschon sie sich auf dem Titel mit aller Zuversicht als Vorweihe in die *wahre* Erkenntniss der ältesten Urkunden des menschlichen Geschlechts ankündigt, begegnet ist, die er „selbst nicht mehr als eine solche Erklärung betrachten mag, da ihm damals der wahre religiöse Grund der alten Bücher eben so wenig, als die grossartige Anlage und ganz originelle Ausführung derselben sichtbar geworden war“ (S. 424). Ja, ja, das kommt davon, wenn man „mit leidenschaftlicher Heftigkeit“ in den Nebel rennt, der klaren Anschauungen nicht sehr günstig seyn soll, wie auch Hr. Eissner recht wohl weiss, da er uns S. 356 meldet: „die Wahrheit liegt im Lichte und dort ist der Sitz der Weisheit; die Lüge aber ist in dem instern Orte, in Nebelheim, dort ist Lüge und Verläumdung.“ Wer da weiss, was es sagen will, die, in tiefe Dunkel gefüllten, Mythen des Alterthums aufzuhellen, wer sich's erwägt, dass die besonnensten Forschungen in diesen Finsternissen bis auf den heutigen Tag immer nur wenig Licht geschafft haben, wie möchte der noch lange in Ungewissheit über die zu gewinnende Ausbeute bleiben, wenn leidenschaftliche Heftigkeit herzufährt, bei welcher die zarten Flämmlein aufdämmernder Erkenntniss sofort in die alte Nacht zurücksinken.

Recens. ist nicht gesonnen, den hier ausgelegten Fund des Hrn. Pfarrers kritisch zu würdigen, denn hätte er auch dazu Lust, so gebricht es ihm doch an Zeit, ein Buch von ziemlichem Umfange zu schreiben, welches zur Bestreitung der von Hrn. Eissner vorgetragenen Ansichten schon darangegeben werden müsste; hnehin möchte ein Unternehmen der Art mehrfach höchst überflüssig erscheinen, inwiefern der bei weitem grösste Theil der im Buche auftretenden Behauptungen Allen, die Ohren haben, zu hören, auf das vernehmlichste kund macht, wie sie genannt und behandelt seyn wollen. Bleibe denn Hr. Eissner, so lange es ihm gefällt, in dem „unermesslichen Zeugungssee“ (S. 456), der setze sich an den „seligen See“ (S. 330), oder an die „Allerleuten-Quelle“ (S. 444), oder sonst an ein frisches Plätzchen, laufe er einen Phallus auf den andern, schaffe er Backwannen über Backwannen herbei (S. 211), freue er sich der Abendmahlschüssel Josephs von Arimathia und des Waschbeckens der Göttin Peridwen (S. 268—69), der Pike des Schiwa (S. 304), des Mantelsteckens, den der Prophet sieht (S. 108), oder des heissen, siedenden Topfs, aus dem ein feuchter, warmer Wind bläst (ead. pag.), speise er mit seinen Pelasgern in Sparta an table d'hôte

(S. 52), lege er sich hinter den Milchkrug des Osiris (S. 77), oder stelle er sich andächtig, mit ehrfurchtsvoller Gebehrde vor den Buddakoloss mit seinen sieben Köpfen \*) (S. 253), schliesse er sich dem Zuge der nach Jerusalem wallenden Pilger an und stimme ein in die *Aufsteige-Lieder* (S. 392) (שִׁיר הַתַּעֲלִילֹת carminum ascensionum), setze er sich gemüthlich ins „esoterische Weberschiff“ (S. 388) oder, will er lieber, in „den Weltkasten im Allgemeinen“ (ἀρχή S. 436), spiele er die Harfe David's (כִּנּוֹר S. 210) und singe: Ioni-Lingam dir leb' ich, Ioni-Lingam dir sterb' ich; Hr. Eissner hat durchweg freie Hand, und Recens. tritt seinen Gelüsten und Genüssen in keinerlei Betracht störend entgegen. Um jedoch denen, die noch nicht wissen, nach welcher Melodie Hr. Eissner sein Liedchen singt, ein kleines Divertissement zu geben, führt Recens. aus den Pelasgern einige Stellen auf, mit „heiterer Laune und einem kleinen unschuldigen Muthwillen“ (S. 425), so, dass man frage und bekenne: „das also war des Pudels Kern! der Kasus macht mich lachen“ (S. 425). Wen nach Saftigen und Suilem verlangt, dem kann Hr. Pfarrer Eissner bis zur Uebersättigung aufwarten. S. 3. Die Schwarzen sind die ältesten Menschen, und Aethiopier, Proselenen, Phryger (von φρύγειν) Synonyme für einen und denselben Volksstamm. Die Schwarzen herrschten auf dem Peloponnes vor, was schon der Name beweiset: Πελοπόννησος, die Insel dess mit dem schwarzen Gesicht (S. 5—6). Das älteste Arkadien ist nicht in Griechenland, sondern in Afrika, namentlich in Aethiopien zu suchen (S. 20). Hr. Eissner lässt sich einwerfen: „Aber da würde ja die Verwirrung ganz ungeheuer!“ und entgegnet naiv: „So gross immer nicht, als sie bisher gewesen ist, das darf ich im Voraus versichern.“ In Aethiopien an dem Sonnentische war recht eigentlich die Menschenfabrik (S. 77). Die Elohim, mit welchen das A. T. anfängt, sind das Ur- und Normal-Volk (S. 79). An diese Bemerkung schliesst sich allerlei Kurzweiliges über die Mosaische Kosmogonie. S. 108 wird die Vision des Propheten Jeremias (Jerem. I, 11—13) erläutert. Der Mandelstecken, den der Prophet sieht (מַגֵּן שֶׁקֶר) ist ein Phallus in der Erektion, und der Herr spricht: „eben so rüstig, wie dieser strotzende Phallus, wird unaufhaltsam mein

---

\*) Dieser Buddakoloss mit seinen sieben Köpfen, exponirt Hr. Eissner S. 235, ist ein beschnittner Phallus; aber es liegt in dieser Sieben- und Vierzahl die tiefste Weisheit, Gesetzgebung, Monothearung, Sittlichkeit, Religion und Ordnung, und ich will mir das Bild, wenn es meine Umstände erlauben werden, in einen goldenen Rahmen einfassen lassen, denn ich kann es nicht ohne Ehrfurcht betrachten, u. s. w. Hoffentlich werden Hrn. Eissner die Pelasger so viel abgeworfen haben, dass der goldene Rahmen herbeigeschaft werden kann.

gereifter Willensentschluss zur That hervorbrechen.“ Nun sieht der Prophet aber auch noch einen heissen siedenden Topf כִּי־רֹבֵץ, aus dem ein feuchter, warmer Wind bläst. Was hat dieser Topf zu besagen? Hr. Eissner belehrt uns darüber: „Es ist ein Topf für den Mandelstab, für den rüstigen Phallus, also ein Fleischtopf, (רֹבֵץ Phallus) ein Topf, worin das harte Fleisch weich gekocht wird. Nun erinnert man sich an die Fleischtöpfe der Ägypter, die, wie der Prophet an einem andern Orte sagt, gross Fleisch hatten, nach welchem sich die Israeliten sehnten. An Fleisch und Mundvorrath im eigentlichen Sinne fehlte es ihnen gerade nicht, aber sie hatten sonst Bedürfnisse, denen Moses durch die Wachteln abhelfen musste, die ihnen aber, ob sie gleich den Moses, wie einst den Herkules retteten, doch theuer genug zu stehen kamen, wie die Lustgräber bewiesen. Auf S. 164 bezeugt uns Hr. Eissner die durch Autopsie gewonnene Ueberzeugung aus: dass die *Zigeuner* nichts anders sind, als ein Ueberrest der *alten Pelasger*, des ἔθνος πουλυπλόαντον. Eine Bande von ungefähr elf Personen fand sich auf ihren Wanderungen auch in Gross-Naundorf ein. „Dass diese δίοι Πελαγοί, so schliesst Hr. E. seinen Bericht über die Zigeuner, von hier bis nach Neu-lorf bei Dresden, von da aber, wegen unverschämter Bettelei, der Metragyrten-Unfug, auf den Schub kamen, gehört nur noch so fern hieher, als es erinnert an das: per varios casus, per tot discrimina rerum!“ Wer da wünscht den alten Ehrentitel ἀντίθεος erläutert zu wissen, der lese darüber S. 167: „Ἀντίθεος, der vorne wie ein Gott aussieht, der das Bild Gottes vor sich herträgt, ursprünglich von dem beschnittenen Gliede gebraucht, dann aber wohl überhaupt von jedem, der von guter Leibesbeschaffenheit war.“ Und wie ist's mit ναός? — ναός, sagt Hr. Eissner, ist das Wasserhaus, ναω ich wohne, und ich flicse. Daher das deutsche — nahen, oder richtiger geschrieben: naen (ναεν), eigentlich: in das Haus eingehen, denn das ist die Nae (ναιη) katexchen, und näher kann man niemandem kommen, als auf diese Weise; daher ferner das Wort nähen, suere. Von ναω ist ferner ναυς, das Schiff, wieder das Wasserhaus; σκυφ (Becher) Schiff; schiffen σκυφεν; — schaffen σκαφεν (graben, aushöhlen) S. 67—168. Was ist aber νυμφη? „Nichts anders, sagt Hr. Eissner S. 170, als die Braut, die im Hochzeitgemach, in der παστας, sitzt und auf die Hochzeit wartet, nichts anders, als der Klitoris des Weiblichen; diess ist der Grundbegriff.“ Nun wissen wir's. Wie doch sah Adam aus? Nach S. 176 brandroth, wie Eva, sein Weib. „Aber Eva, die dem Adam zur Seite hervorprellt, ist der leibhaftige Teufel selber.“ Die Frage: Woher das Böse in der Welt? ist mit der: woher das Weib — eine und dieselbe (S. 176). Aber Ehe muss seyn, fährt Hr. E. fort, und wenn die Frau aus der Hölle wäre, diess der herrschende Grundsatz des alten Pelasgers, von dem er nicht abgeht. Warum giebt man



dem Teufel gewöhnlich einen Pferde- oder Eselsfuss? Ueber diese Frage wird uns S. 181 ein Licht aufgesteckt: diess will nichts anders sagen, als dass er ein unverschämt grosses Glied, wie ein Hengst oder wie ein Esel habe. Aber das möchte noch seyn, sagt Hr. E., denn es ist dieser Pferdēfuss im Alterthume eine Zierde und bringt an sich Ehre; wenn nur dieser Fuss nicht, wie bei dem Teufel, von Kupfererz, wenn er nur nicht *Χαλκοποις* wäre. Dieses ist dem Aethiopier ein Gräuel, und darum kann er den Typhon oder den Teufel nicht leiden, weil er in den Kupferminen arbeitet; eine *virga aurea* sollte es seyn. Auf S. 183 setzt Hr. E. den synonymischen Fund ab: „Arsch und ars sind wirklich eins.“ Wie es zu deuten sey, dass Eva die Mutter aller Lebendigen genannt werde, wird uns S. 187 beigebracht: „Eva wird die Mutter aller Lebendigen d. h. sie giebt jetzt das Signal zum Angriff, so dass auch Adam es wagt, seinem Herrn im Kampfe zu begegnen. Aber Gott der Herr machte dem Adam und seinem Weibe Röcke aus Fellen und bedeckte sie; d. h. er schlug sie alle beide braun und blau und deckte sie tüchtig zu“ \*). S. 189 erhalten wir folgenden merkwürdigen Aufschluss: „Wenn Moses spricht „und Adam erkannte sein Weib“ so wollte er damit nichts anders sagen als: nun erkannte Adam, dass ihn der Teufel zum Hahnrei gemacht habe und dass seine Frau schwanger sey; die leuchtete ihm klar in die Augen, als Kain (beiläufig: *קין* d. i. der Spiess, oder die Keule, also wieder der Phallus, und zwar der böse Spiess, der Mordspiess des Teufels S. 189) hervortrat; denn der sahe ja nicht aus wie ein Mensch, sondern wie ein Engel.“ Basnage aus Zohar in Bereschit p. 36. Man sieht also, fährt E. fort, dass der unter dem gemeinen Volke gewöhnliche Ausdruck: *Der Teufel musste mich oder sie reiten*, nicht aus einer kranken und fieberhaften Phantasie hervorgegangen ist, sondern eine alte Thatsache zur Grundlage hat. *Die erste Frau hat er recht reell geritten.*“ S. 202 kommt Hr. Eissner auf den grossen, begeisternden Anblick einer Bürgergarde des Alterthums, aus Schildschwingern und Lanzenwerfern (beiläufig: den Repräsentanten des Ioni Lingams) bestehend, zu reden und nennt ihn eine wahrhaft prophetische Anschauung. Freilich, setzt er S. 203 höchst possierlich hinzu: „wenn die Stadtsoldaten keine andere Bestimmung haben, als den Thorgroschen in Friedenszeiten einzunehmen und die Musquete nichts anders ist, als eine Krücke der

---

\*) Schon S. 87 sucht Hr. Eissner uns auf diese Erklärung zu spannen, bei Entwicklung der Sorgfalt, welche der Aethiopische Jehova Elohim den Menschen beweist; er giebt ihnen (heisst es hier) Wohnsitze im Paradies, weist ihnen die rechten Bäume zur Nahrung an und macht ihnen Röcke aus Fellen. Ob sie gepasst haben, setzt er mit anver Scurrilität hinzu, werden wir zu seiner Zeit sehen. ?

norschen Glieder zu stützen, da giebt es eine andere Empfindung, lie: unser Leben währt 70 Jahr und wenn's hoch kommt 80, und wenn's köstlich gewesen ist, so ist's Mühe und Arbeit gewesen; denn es fährt schnell dahin, als flögen wir davon.“ Nachdem nun mehrere Seiten hindurch abwechselnd vom männlichen und weiblichen Gliede und seiner Herrlichkeit gehandelt worden, lässt sich Hr. E. S. 212 den Einwurf machen: „Aber auf diese Weise (nämlich wenn man historische Personen in Zeugungsbestrebungen umsetzt) kommt man ja durch die Erklärung der alten Urkunden zu keiner Geschichte; denn Alles, was von Entstehung der Baukunst, der Musik, der Metallurgie u. s. w. gesagt wird, verwandelt sich in einen und denselben Ioni-Lingam, nur dass die Bilder sich verändern, und das wird am Ende denn doch ekelhaft,“ und beschwichtigt die Klagenden mit gewohnter Naivetät: „Nun ich dünke doch, wir hätten bei alle dem, dass wir *aus diesem Mittelpunkte* nicht hervorgekommen sind, nebenbei einen nicht unbedeutenden Gewinn für die Erkenntniss der alten Geschichte und Geographie abgesetzt und den Beweis faktisch geführt, dass man mit der Kenntniss des Esoterischen die exoterische Geschichte zugleich mit bekommt; und auf diese Duplicität ist es ja eben angelegt.“ S. 221 stossen wir wieder auf erquickliche Etymologien: „Wie herrschend und wie ehrwürdig ein solches (wie vorher beschrieben) Trinken im ganzen Alterthume gewesen sey, lehrt uns ein tüchtiger Gewährsmann — die Sprache.  $\kappa\alpha\tau\omicron$  safen, saufen, Soff  $\sigma\omicron\phi$ ,  $\sigma\omicron\phi\epsilon\nu$  weise seyn, sapen (sapere). Daraus erklärt sich auch, warum die Unterhaltung der Weisen bei den Griechen ein Symposium genannt wird;“ und da wir einmal bei der Etymologie sind, so geben wir gleich noch einige aus Hrn. Eissner's Vorräthen, z. B. die, welche wir auf S. 230 finden: „ $\kappa\omicron\lambda\omega\nu\omicron\varsigma$  heisst Eselsfuss und  $\kappa\omicron\lambda\omega\nu\iota\alpha$  der Ort, wo sich der Esel hilft, Reichthum und Herrschaft erwirbt, und das Wort  $\omicron\nu\eta\mu\iota$  heisst eigentlich: *eseln*. Die erste Colonie aber war auf dem Indischen Meru, das ist der Eselsberg, der Goldberg. Wie gross aber die Verehrung dieses Esels im Alterthum gewesen sey, beweisen noch die Worte *Edel*, welches nichts anders ist, als *Esel*, *Ethel*, *Adel*, *Atil*, *Atila* und, zusammengesetzt wahrscheinlich aus  $\epsilon\lambda$ , der Phallus und  $\tau\epsilon$  Lust, Zierle, Lebendigmachung, Aufrichtung und Erhaltung.“ S. 233  $\Pi\omicron\sigma\epsilon\iota\delta\omega\nu$ .  $\Pi\omicron\sigma\iota\varsigma$  heisst der Gemahl. Es zeigt aber gleich das deutsche Wort auf die Pflicht des Gemahls hin, das Wort kommt nämlich von Mahlen  $\mu\upsilon\lambda\lambda\omega$ , *molò* den Beischlaf treiben. Als Bäcker kennen wir schon den Gott der alten Welt; diese Worte sagen uns, dass er auch ein Müller ist; die Mühle *mola* (*mola salsa*) ist darum sein nothwendigster Husrath, seine Gemahlin. Auf solchen Handmühlen mahlten auch die Kinder Israel ihr Manna.“ S. 313 folg. kommt er auf die *Sachsen*, ihr Name ist entweder herzuleiten von *saxum* und zu übersetzen: kieselharter Stein oder Schlachtmesser. Hr. E. bricht seine Forschung ab mit

den Worten: Kurz: genus durum sumus experiensque laborum mit sammt unserm König Aschan. *Buchstab* ist soviel als *Bauchstab* (natürlich wieder der Phallus) S. 246. *Weib* kommt von Weben, Web; weil die gute Frau mit Wolle und Flachs umgeht, und wie ein Kaufmannsschiff ist, das seine Nahrung von ferne bringt. Proverb. 31, 13, S. 388. Auf S. 238 begegnen wir der erbau-lichen Stelle: „Wir wissen ja, dass es keinen andern Gott in der alten Welt giebt, als den Phallus. Diesen aber bringt jeder mit auf die Welt. Die Welt aber zeigte sich am Anfange als *ὄφρως* d. h. das Urvolk machte seinen Phallus zum Schöpfer, zum Erzeuger, sie hatten den lebendigen Gott, und von Seiten dieser ihrer zeugenden Phallen waren sie Götter, die in der unsichtbaren Welt, im Himmel lebten. Nun treten die Galla auf; es sind auch Menschen wie das Urvolk, und könnten darum auch wie sie Götter genannt werden; warum sind sie es dennoch nicht? sie haben ja einen Phallus und gewiss einen Behemoth, der dem des Urvolks an Grösse nichts nachgab. Denn Lucifer war ein schöner Engel, und Kain, sein Sohn, sah auch nicht aus wie ein Mensch, sondern wie ein Engel *ἄνθρωπος* d. h. eben der Phallus war von ungewöhnlicher Grösse, ein wahrer Titan (*τῖταλον*), der grosse Dinge versprach, grosse Sensation machte. Von S. 257 frevelt Hr. Pfarrer Eissner ins Christenthum hinein und sieht auch hier überall nur Phallusbestrebungen. Wir lenken S. 267 folgt auf die Hochzeit zu Kana. „Kana, sagt Hr. E., קנה durch den Phallus gewinnen, erwerben einen Besitz und קנה der Phallus selbst; in Galiläa גליל der goldne Ring, der Ring des Oymandyas, das neue Jahr, die angenehme Zeit des Heils, und wo auch das Wort Galil im A. T. vorkomme, es bedeutet alles das Weibliche. Also die Hochzeit ist zum Phallus im goldenen Ringe, oder auch im Ioni Lingam. Jesus aber und seine Schüler waren auch da. Nun spricht die Mutter Jesu: Weib, was habe ich mit Dir zu schaffen? Meine Stunde ist noch nicht gekommen. Warum hier die Mutter Jesu so bedeutend hervortreten müssen wir übergehen. Also Wein war nicht da auf dieser Hochzeit. Was denn sonst? „Es waren allda Sechs steinerne Wasserkrüge gesetzt, nach der Weise der jüdischen Reinigung. Der Krug ist Symbol des Weiblichen (S. 268). Warum aber steinerner Krug? Steinerner Krug oder auch Steinhöhle wird in der hieratischen Sprache das Weibliche genannt wegen des Beckens, „welches aus einer Zusammensetzung mehrerer Knochen besteht, die einen Kanal bilden, in welchem die Gebärmutter und die Mutterscheide innen liegen,“ Lehrbuch der Hebammenkunst von Dr. Joh. Chr. Gottfr. Joerg, S. 24.“ Die Krüge sind da, heisst S. 270 weiter, aber es sind leider Sechs-Krüge und eben in dieser Zahl liegt der Grund, warum kein Wein vorhanden ist. Sechs nämlich ist die Sündenzahl, und zwar der Sünde der unnatürlichen Wollust, wo der Mann sich in das Weib verwandelt, in die

Drei, und weil das gewöhnlich vicissim geschieht, noch einmal Drei, also Sechs, ein unnatürliches, ein böses Weib, eine Eva, eine Hexe, Hechte (ἑκτε). Der Sinn unserer Stelle also ist der: es war kein Wein da, kein gesetzmässiger Beischlaf oder Gottesdienst, sondern 6 steinerne Krüge, unnatürliche Wollust war vorherrschend, sündliche Unzucht aller Art; weiter: der Bräutigam ist Kana (קנה) selbst, die Braut Galil (גליל), Sonne und Mond, oder Daduch und Epibomius. Jetzt tritt der grosse Cabir auf, der Axieros, der Braut und Bräutigam oder Sonne und Mond vereinigt. Dieser ist, um es kurz zu machen, *Jesus*. „Aber, lässt Hr. Eissner S. 274 rufen, sonach hätten wir ja in der Stelle beim Johannes gar nicht das christliche Abendmahl, sondern gerade im Gegentheil die Mysterien des Alterthums, und in Jesu den Samothrazischen Heiland, den Axieros? Ich habe auch gleich gesagt, setzt er entgegnend hinzu, wir wollten die Stelle erklären, unbekümmert zu welchem Abendmahl wir dadurch gelangen würden. Aber Jesus, der Axieros in den Samothrazischen Mysterien? Nun, das wird doch den Theologen nicht anstössig und befremdend seyn? „Im Anfange war das Wort und das Wort war bei Gott und Gott war das Wort, dasselbige war im Anfange bei Gott. Alle Dinge sind durch dasselbige gemacht, und ohne dasselbige ist nichts gemacht, was gemacht ist.“ — Folglich auch nicht die Samothrazischen Mysterien ohne ihn gemacht. Nun sage noch Jemand, Hrn. Eissner gehe das Talent bündig zu schliessen ab! Sollte sich dennoch Einer versucht fühlen, Hrn. Eissner dieses Talent streitig zu machen, dem halten wir S. 320 entgegen, wo Hr. E. fragt: „Wie kommt denn der Krokodil in die Wolga? In der heutigen Wolga giebt es keine Krokodile, wohl aber im Indus; *darum* ist diese alte Wolga der Indus. Ist diess nicht eben so schlagend, als: baculus in angulo stat, ergo pluit? Wenn es von Salomo heisst, dass er zu reden gewusst von der Ceder auf Libanon bis auf den Ysop, der aus der Wand wächst, und seiner Sprüche 1500 gewesen, so deutet diess Hr. E. S. 328 so: Salomo war so weise, dass er den Weg von der Ceder seines Mondsberges bis zum heiligen Prengbüschel seiner Weiber (der Ysop der aus der Wand wächst) kannte, und immer geharnischt, immer in voller Rüstung war, für links und für rechts; 5 war sein Spruch. Auf S. 329 erfahren wir, dass die Juden Abkömmlinge der alten Pelasger sind, man dürfe, meint Hr. E., die Juden nur ansehen, um diess so leicht zu erkennen, „mir wird allemal sonderbar zu Muthe, berichtet Hr. E. daselbst, wenn ich jetzt einen ansehe.“ Auch über den Ursprung der Sprache weiss uns Hr. E. zu belehren. Er ermahnt S. 372 seine Leser, das, was er darüber zu sagen habe, abzufangen zu erwägen, weil es nebenbei so manchen Aufschluss über die alten Mysterien giebt, den man auf andern Wegen schlechthin nicht erlangen kann. Wir müssen ihn schon hören,

der originellen Auseinandersetzung halber. „Alle menschliche Kultur ist ausgegangen von dem Geschlechtstribe und der Befriedigung desselben. So im Allgemeinen, so insbesondere auch in Absicht auf die Entstehung und Fortbildung der Sprachen. Das, was den sinnlichen Naturmenschen am gewaltigsten ergriff und an sich zog, war der Anblick der Geschlechtstheile: im Anschauen derselben waren seine Sinne im Zustande der höchsten Thätigkeit, und der Drang der Empfindungen und Gefühle, der mit diesem Anblick verknüpft war, hatte nicht Raum in seiner Brust, er musste nothwendig hervorbrechen in einem unwillkürlichen Laut der Verwunderung und des Staunens — Ach! — Nicht gerade, dass ich behauptete, dieser Laut *müsse* der erste gewesen seyn, denn das lässt sich schwerlich (niemals!) historisch beweisen, sondern nur überhaupt, *dass es* ein Laut gewesen seyn müsse und zwar ohnstreitig ein Laut der Verwunderung und des Staunens gewesen sey. Ich wählte aber absichtlich diesen Laut, weil in ihm (אח) nicht blos die Empfindung des Staunens, sondern zugleich der Gegenstand über den man staunt, enthalten ist. אח heisst nämlich auch ein Gluth- oder Feuertopf, da welchen wir kennen סיר נפוח, dass dieser Laut diese Bedeutung habe, lehrt nun auch die dritte Bedeutung, Bruder und Schwester; dieses aber ist nichts anders, als das männliche und weibliche Geschlechtsglied, welches man vor der Hand ohne Beweis glauben kann, und ich darum nur ein Beispiel hierzu gebe. R. 133. „Siehe, wie fein und lieblich ist es, dass Brüder einträchtig bei einander wohnen cet.“ Hier sind die אחים יחד oder die fratres in unum nichts anders als der Ioni Lingam in thätiger Vereinigung.

Also der gewaltige Drang der Empfindung beim Anblick der Geschlechtstheile bricht unwillkürlich hervor in einem Laut des Staunens — Ach! und somit ist das erste Wort durch den Mann abgesetzt und zwar (was nicht zu übersehen ist) ein für das Weib sehr verständliches Wort, ohne alle weitere Verabredung zwischen beiden über den Sinn. Aber bei diesem ersten Laute wird es nicht bleiben, meint Hr. Eissner weiter; es wird sich an das Staunen anknüpfen, das hastige Verlangen, welches ebenfalls in einem unwillkürlichen Laut der Begierde hervorbrechen, und nur von dem erstern durch einen hastigern und schärfern Hauch unterschieden seyn wird, also etwa — Ach oder *Chachat* יחר (Einheit!). — Hieran dürfte sich von Seiten des Weibes etwa der sanftere Laut der Hingebung anknüpfen Chai Ja יחי; welches erste Ja-Wort dem Manne so tief in die Seele schneiden und ein solches wunderbares Leben in ihm entzünden musste, dass es gar nicht befremden kann, wenn dieser Laut ihm ein Zeichen des höchsten Guts des Lebens ward, יחי Leben. Auf dieses gegenseitige Verständniss durch Wechselklang, welche zur Vereinigung führten, dürften etwa folgen Laute der

Schmerzens, der Mühe und Arbeit, wie חוּלָה תוֹרְקֵה חֵיל, *torquere חוּלָה* *Ελικη*. Hierauf nach Besiegung der Schwierigkeiten die Freudenlaute der ungehinderten Thätigkeit: Chacha, Chicha (das Deutsche Juchhe — und Fiedelbogen, wie S. 232 — ?) חָחָה, חָחָה die volle kräftige Thätigkeit in der Vereinigung. Hierauf etwa die Laute des gestillten Verlangens und so fort.“ S. 412 stossen wir auf Folgendes: „Kurz Dämon schlechthin ist das Hebräische אֱלֹהִים, in welchem auch der Teufel eingeschlossen liegt, Jehova dagegen allezeit nur *Ἀγαθόδαιμων*. Aus diesem also erklärten Worte lässt sich nun auch die allgemeine leidenschaftliche Anrede der Homerischen Helden: *δαιμονι* verstehen, wiewohl nicht gut übersetzen. „*Du Hengstkerl*“ (heart, heart) dürfte es noch am besten ausdrücken, wenn diese Formel nicht zu gemein wäre, oder auch geradezu „*Du Esel*,“ nur dass wir hier wieder mehr an die Dummheit denken, als an den Autoschediasten, den immer fertigen. Das Lateinische *baro* בָּרוּך und das Deutsche *Freiherr* (αὐτοσχεδιαστής) würde es ebenfalls richtig ausdrücken; wenn wir den Begriff damit verbinden wollten, der in der Etymologie liegt. Dummheit liegt also keineswegs in dem *δαιμονι* vorzugsweise; denn dumm ist eigentlich nur der Teufel, der in der Hölle oder im Todtenreiche, im dummen Lande wohnt, דִּימָה, דִּימָה dumm, im Gegensatz zu dem Lande der Lebendigen; und fasst man das stille, stumme Land, wo die εἰδῶλα καμοντων wohnen, als das dumme Land, im Sinne des abgeschmackten (insulsum, insipidum) auf, so ist der Gegensatz der heilige Salzquell; und man sieht hier deutlich, warum Salz und Weisheit bei den Alten einen Begriff ausmachen, so wie ungesalzen und dumm auch einen. Wenn es im N. T. heisst: *habt Salz bei euch*, so konnte der Pelasger diese Formel nicht anders verstehn, als zunächst in diesem Sinn: *seyd nicht dumme Teufel, sondern weisrathet*“ (S. 413). Das ist in Wahrheit so frappant, „dass selbst dem christlich frommen Andres die Hände am Leibe niederfallen werden“ S. 419, wenn ihm Hr. Eissner erwähnte Bibelstelle also auslegen wollte.

So viel aus Hrn. Eissners Schätzen, für manche Leser gewiss schon längst zu viel, doch Rec. hatte es sich vorgenommen, in einer grösseren Anzahl ausgehobener Stellen zu zeigen, wohin es führe, wenn man „mit leidenschaftlicher Heftigkeit, ohne Rast und Anhalten, nach einem dunkel vorschwebenden Entwurfe, in einer Art von Plan,“ unbekümmert um das, was kommen wird, fortschreibt und das Zusammengeschriebene „ohne alle weitere Revision dem Herrn Verleger zur Besorgung des Drucks“ (S. 417) zusendet. Schaffe sich Hr. Eissner bessere Begriffe von dem an, was sich schickt und dem besonnenen Manne ziemt, und halte er die Leser nicht für gut genug, seine Phantaseyen und Einfälle von ungefähr zu verarbeiten, auch komme er uns, wenn er die



Tinte nicht halten kann, künftig in Sprache und Darstellung Anstand und Würde entgegen, und nicht als Rossenreisser, der um jeden Preis nach Gelächter hascht.

Dr. *Eggert* in Halle.

## R h e t o r i k .

*George Gustav Fülleborns*, vormalig Professor am Elisabethan zu Breslau, *Rhetorik*. Ein Leitfadern beim Unterrichte in den Klassen. Vierte durchgesehene und mit einem neuen Anhang von Aufgabestoffen vermehrte Auflage. Herausgegeben von *Karl Menzel*, Prorektor und Professor am Elisabethan zu Breslau. Breslau, bei Grass, Barth und Comp. Ohne Jahrzahl. 1849. [Neuer Titel zur Ausg. von 1820.]

**D**er Herr Herausgeber erklärt in der Vorrede, „dass er einer erweiterten Umarbeitung nicht habe unterziehen mit eine solche würde diejenigen Vorzüge, durch welche sich das Buch bisher dem Schulgebrauche empfohlen, gefährdet hat und die Nachfrage sey nicht sowohl auf eine neue, als eben die Füllebornsche Rhetorik gerichtet gewesen. Man habe daher bei einer sorgfältigen Durchsicht zur Austilgung mehr Schreib- und Druckfehler beruhen lassen, welche die frühere Ausgabe entstellten.“ Was nun diese Durchsicht betrifft, so ist sie freilich bei weitem nicht sorgfältig genug gewesen, denn es ist noch eine grosse Anzahl Druckfehler stehen geblieben. Aber eine Umarbeitung die Vorzüge des Werks gefährdet hätte, sollte, glaubt Recensent ganz und gar nicht, zumal wenn statt einer völligen Umarbeitung es mit einer blossen Ueberarbeitung hätte bewenden lassen. Es ist in diesem mit Recht beliebten Schulbuche das viele Wahre und Gute, was es ohne Zweifel enthält, vermischt mit so manchem Unrichtigen und Verfehlten, dass der Herr Herausgeber, ein Mann, der es ohne Zweifel gar wohl vermocht, billig etwas mehr, als geschehen, dasselbe hätte thun, und statt einer neuen *Auflage* lieber eine neue *Ausgabe* veranstalten sollen. Denn in der That konnten verhältnissmässig geringen Abänderungen und Zusätzen die Brauchbarkeit dieser Schrift nicht unbedeutend vermehrt werden. Wir dürfen als bekannt voraussetzen, dass das Füllebornsche Werk nicht eine Rhetorik im eigentlichen Sinne, sondern eine knappe fasste Theorie des Stils enthält, daher denn auch gleich im ersten § die Rhetorik definirt wird als eine systematische Anleitung zu der Fertigkeit, schriftliche und mündliche Vorträge zu

mässig einzurichten. Sie wird getheilt in zwey Haupttheile. Der erste handelt von der Kunst zu denken (hier von der Erfindung und von der Anordnung), der zweite von der Kunst vorzutragen (elocutio und actio). So wenigstens wird § 3 der Inhalt angegeben. Allein im Buche selbst verwandelt sich S. 29 die Kunst vorzutragen in die Kunst zu schreiben, es wird also etwas weniger gehalten, als versprochen worden. Zugegeben ist ein vierfacher Anhang, 1) von den Hülfsmitteln der guten Schreibart, 2) prosaische Chrestomathie, 3) Sammlung von Themen zu Aufsätzen, 4) Themate mit Expositionen. Eine kurze Betrachtung des Einzelnen soll dem Rec. Veranlassung geben, Einiges zu bemerken, was bei einer anderweiten Auflage, ohne eine gänzliche Umarbeitung vorzunehmen, abgeändert werden könnte, falls der Hr. Herausgeber sich von der Richtigkeit der Bemerkungen selbst überzeugen sollte. Unter diese der Aenderung bedürftigen Stellen rechnen wir jedoch keineswegs die aus ältern Rhetorikern beigebrachten „Kunststücke und Nothhelfer,“ wegen deren Aufnahme der Vf. in der Vorrede sich entschuldigt. Mag es seyn, dass sie keinen unmittelbaren praktischen Nutzen für den Schüler haben; kennen lernen muss er sie dennoch, schon um deswillen, damit die Terminologie einer Wissenschaft, die der Gelehrte nicht entbehren kann, ihm nicht fremd bleibe. Was daher vom thema rhetoricum und thema hermeneuticum, über locos und topica u. s. w. gesagt ist, bleibe immer stehen. Allein, wenn es § 10 heisst: „Die Entwicklung eines Begriffs geschieht analytisch, so dass ich die Theile aus dem Ganzen heraushebe,“ so giebt diess, auf das Gelindeste gesagt, wenigstens zu einem Missverständnisse Veranlassung. So fehlt es auch in den hin und wieder gegebenen Beispielen von der Methode in Auffindung sowohl, als Anordnung der Materialien nicht selten an der unerlässlichen logischen Schärfe und Richtigkeit, bisweilen sogar an Deutlichkeit. Es lautet z. E. der 17te Paragraph S. 17 wörtlich also: „Gemischte Themata, 1) aus der Naturgeschichte, a) Zweck des Schöpfers, 1) Wohnung, 2) Licht und Wärme, 3) Nahrung, 4) Materiale zur Verarbeitung, 5) Heilmittel, 6) Schmuck, 7) Unterricht, b) Belehrung, 1) vom Daseyn Gottes und seinen Eigenschaften, 2) Zweifel an der Vorsehung dadurch gehoben, 3) Aberglauben und Vorurtheile werden zerstört, 4) Schaden und Nutzen, 5) Gebrauch und Missbrauch, 6) Verminderung der Klagen über Uebel und Leiden, 7) Tugenden. Z. B. Ueber den Nutzen der Raubthiere; über die Abwechslung der Jahreszeiten; Betrachtung über Tageszeiten; über den gestirnten Himmel u. s. w.“ Sehr zu loben dagegen ist die stete Hinweisung auf musterhafte Stellen der alten Autoren. Die Ableitung des Wortes „Stil“ von *στυλος* ist, wo nicht unrichtig, doch unsicher. Bei der Lehre von der Reinigkeit der Sprache werden Vorschläge gemacht, die wohl kaum sämtlich Beifall verdienen möch-

ten. Würde der Vf., oder auch der Hr. Herausgeber wohl folgende Ausdrucksweise billigen: „Der Schauspielvorsteher kam verdriesslich in den *Kleidervorrath* (Garderobe), und sagte: Meine Herren, den Ungeheuertänzer (Grotesketänzer) lasse ich nicht wieder auftreten; ich bin kein Strengling (Rigorist), aber das heisst mit der Kunst das Geheyde treiben (die Kunst profaniren). Morgen Abend wollen wir Mozarts Geheimnisskrämereyen der Isis (Mysterien der Isis, französischer Titel der Zauberflöte) geben. Die ächt abendtheuerliche (romantische) Musik verdient schon, dass man sie wieder einmal hört. Uebermorgen soll vor dem Anfang des Schauspiels desselben Meisters Einbildung (Phantasie) aus C moll gespielt werden.“ Wenn „*Catastrophe*“ der „*Verwicklung*“ übersetzt wird, so ist diess wohl nur ein Druckfehler, statt „*Entwicklung*“; doch auch diese Uebersetzung wird von der ebenfalls beigeetzten: „*Glückswende*“ übertroffen. „*Tinctur*“ wird durch „*Anstrich*“ gar nicht erschöpft. Wer konnte einen Chinaanstrich trinken? So besagt auch „*Symbol*“ eigentlich ein Mehreres als „*Sinnbild*.“ Bei deraisonniren fehlt die deutsche Uebersetzung ganz. Bisweilen scheinen Worte ausfallen zu seyn; z. B. S. 42 heisst es wörtlich: „*Here, Zauber, Schwarzkünstler, Trude, Irrthum, Irrung und Versehen*“; das letzte heisst, das Unrechte für das Rechte halten.“ Offenbar ist der erklärende Zusatz nur auf die Worte: „*Irrung, Irrthum, Versehen*.“ Nicht selten sind auch die Beispiele zu Veranschaulichung der Regeln nicht glücklich gewählt, z. B. wenn man S. 11 liest: „Man trenne die Präpositionen nie zu weit vom Hauptworte: z. B. Er hat mich *vor*, und, wenn ich mich recht entsinne, auch *nach* seiner Abreise erinnern lassen. Eben so Hinführung der Beziehungen, z. B. es giebt nichts, was uns missfälliger wäre, als leeres Sprachgepränge.“ Die beiden hier als tadelhaft bezeichneten Wendungen scheinen uns sehr unschuldisch. In einem Buche aber, das für Schüler bestimmt ist, müssen Beispiele, welche das Fehlerhafte darstellen sollen, mit grosser Vorsicht, und so, dass das eigentlich Tadelhafte ganz deutlich in die Augen fällt, gewählt werden, sonst verfehlt der Lehrrat seinen Zweck, und der Schüler wird im Gebrauch der Regeln unsicher und ängstlich. Die Bestimmung über den Hiatus S. 11 könnte, der Kürze unbeschadet, weit bestimmter gefasst werden. In einer an Mitlautern so reichen Sprache, wie die deutsche ist der Hiatus an sich kein Fehler, sondern eher eine Verstärkung des Wohlklanges. Zum Fehler wird er nur im einzelnen Falle, namentlich wenn derselbe Vocal das nachfolgende Wort anfängt, welcher das vorhergehende schliesst. Z. B. „Da *Alia* ahnte“ „die ihr Grotten und Bäume bewohnt“ u. s. w., in welchen das schwache e am Ende bei darauf folgendem helleren Vocale. Aber unbedenklich könnte man sagen „*Wo im Lenz*“ „*Au' im neu erbühenden Schmucke*.“ Unbestimmt endlich ist:

Behauptung auf derselben Seite, die alten Sprachen wären musicalischer gewesen (als die deutsche? oder als die neuern Sprachen überhaupt?). Diess lässt sich wohl schwerlich, selbst nur in Beziehung auf die deutsche, ganz gewiss aber nicht in Beziehung auf die neuern Sprachen im Allgemeinen behaupten. Auch wäre hier noch Etwas über den Unterschied zwischen den quantificirenden und accentuirenden Sprachen einzuschalten. Charakter des Stils (S. 53) wird ungnügend bezeichnet, wenn es von ihm heisst, er sey „das Eigenthümliche und Hervorstechende, welches auf den Leser Eindruck mache, passende Nebenvorstellungen in ihm veranlasse und ihn also zugleich in Thätigkeit setze.“ Tropen und Figuren werden (S. 54) nicht bestimmt von einander geschieden, übrigens die Personification zu den Tropen gerechnet, da sie wohl richtiger zu den Figuren gezählt würde. S. 57 sind einige Allegorien und Metaphern zur Probe gegeben, von denen man nicht recht weiss, ob der Vf. sie sämmtlich billigt, oder (was wahrscheinlicher) sie sämmtlich verwirft, oder ob er gute und schlechte absichtlich unter einander mischte, um den Scharfsinn des Schülers an der Auswahl zu üben und zu prüfen. Zwei davon haben Rec. so gefallen, dass er sich nicht enthalten kann, sie her zu setzen; die eine, welche als eine treffende Recension mancher neuern philosophischen und ästhetischen Schriften zu gebrauchen wäre. — „Dieses Buch ist voll gefrorener Gedankenbäche, auf denen die Imagination Schrittschuhe läuft.“ Die zweite: „Er fasst jeden Strohwich von Gedanken in Diamanten von Worten.“ Die Bemerkung S. 58, dass man die sinnlichen Tropen dadurch prüfen könne, dass man sie sich als Gemälde denkt, ist, auf die von sichtbaren Dingen hergenommene Metapher beschränkt, sehr richtig, aber nicht ganz passend ausgedrückt. Man braucht sich das Bild nur als wirklich, nicht eben als gemalt zu denken. Nichts ist zweckwidriger als, wie von einem berühmten Dichter, und mit ihm, wie billig, von seinen Nachahmern sehr häufig geschieht, das Bild für einen sinnlichen Gegenstand von einem Nichtsinnlichen herzunehmen, und z. B. zu sagen, wie der Vf. selbst kurz nachher nicht sowohl sagt, als vielmehr (obschon nicht aus dem Dichter, den wir eben meinen) citirt: „Die Sonne bricht hervor, wie Ruh aus Tugend quillt.“ Denn Niemand wird sich die aus der Tugend quellende Ruhe als Anschauung vorstellen können. Dagegen wird das vom Vf. gegebene Beispiel „thanendes Licht“ manchen Schüler, und wohl auch manchen Lehrer, in Verlegenheit setzen; denn er wird nicht recht wissen, ob er es wagen darf, sich einen solchen Lichtthau gemalt zu denken. Wenn man freilich vom Thau den Begriff der Nässe hervorhebt, so lässt sich das Bild weder malen noch denken. Aber einen sanften und schwachen Regen (einen Thau) von Lichtfunken kann man sich recht wohl denken, und kann also auch jenen Ausdruck, wo der ganze Ton der Rede ein

etwas kühnes Bild erlaubt, unbedenklich brauchen, obgleich das Malen Schwierigkeit haben würde. Die Eintheilung der witzigen Gleichnisse S. 61 in humoristische, komische und naive ist gänzlich unstatthaft. Das Humoristische ist das Romantischkomische und kann also nicht mit dem Komischen als ein gleichgeordnetes Glied in die Eintheilung eingehen. Billig hätten auch hier Beispiele von den verschiedenen Arten der witzigen Gleichnisse gegeben werden sollen, nicht blos von einer Art. Paronomasie (S. 65) ist es nicht, wenn zwey verschiedene Bedeutungen eines Wortes einander entgegengesetzt und doch mit einander verbunden werden, wie in dem gegebenen Beispiele aus Haller „er stirbt und stirbt doch nie.“ Diese Stelle enthält vielmehr ein Oxymoron. Paronomasie ist Verbindung zweyer ähnlich klingender aber im Sinne verschiedenen Worte, z. B. haec est inceptio amantium, non amantium. Auch ist nicht jedes Wortspiel eine Paronomasie, sondern die letztere ist nur eine Unterart des erstern. S. 66. Bei der Steigerung ist es nicht gerade nöthig, dass man von dem Kleinern und Unwichtigern zum Grössern und Wichtigern fortgeht, und die umgekehrte Steigerung (Antithesis) nicht so schlechthin unrichtig zu nennen. Alles kommt auf den Zweck des Redners an. Wenn Jemand einen Undankbaren schildern wollte, so würde er passend sagen: „Nicht Pflege, nicht Obdach, ja, nicht einmal einen Bissen Brod, liess er seinem glücklichen Wohlthäter zukommen.“ Umgekehrt wäre es eine Platitude. Noch in einem andern Sinne gilt diess im Komischen, wo nicht selten die Steigerung mit dem Grössern anfängt und beim Kleinsten endigt, oder gar beim Kleinen anfängt, zum Grössern fortschreitet und plötzlich mit dem Allerkleinsten schliesst. z. B. wenn man einen alten Gecken nach einem unglücklich abgelaufenen Liebesabendtheuer sagen liesse: „Ich Aermster! Das ist hin! Geld, Braut, Ehre und Perücke.“ Das Kapitel von Grossen und Erhabenen (S. 67) würde wohl, so wie das von Lächerlichen, einer gänzlichen Umarbeitung bedürfen. So bei Erklärung des Letztern (S. 71) noch immer die alte, in der Erwähnung der Verwandlung einer gespannten Erwartung in Nichts wiederholt, und gar noch dazu gesetzt, es sey der Contrast (des Lächerlichen) vorhanden, wenn neben einem prätirten Vorzuge eine Erscheinung aufträte, die diesen vertritt. Dann wäre ja die Vereinigung der Nationen gegen Napoleon die allerlächerlichste Sache von der Welt. Travestie, heisst S. 72, ist es, wenn eine Reihe von kleinern Vorstellungen auf eine Reihe grösserer hindeutet. Diess ist nicht nur undeutlich, sondern auch unrichtig. Parodie, welche die Travestie unter sich begreift, ist Nachahmung eines Kunstwerks mit möglichster Beibehaltung der äussern Form und der Einzelheiten des parodierten Werks. Zur Travestie wird sie, wenn die Nachahmung im ernsten Tone gehaltenes Werk in den scherzhaften durch Se-

stituierung einer scherzhaften Hauptidee überträgt. Nicht selten hat die Travestie noch den Nebenzweck, künstlerische Schwächen des travestirten Werks in der Nachbildung hervorzuheben, und so dieses selbst mit zu verspotten. Doch braucht man auch bisweilen Parodie für eine im höhern, Travestie für eine im niedern komischen Stile gehaltene Nachbildung. S. 75 ist die Rede von den Edicten in den Pandekten „besonders aus den Zeiten „Justinianus“ (Justinians). Der historische Fehler ist hier noch grösser als der typographische. In den Pandecten steht kein Edict Justinians, sondern diese müssen im Codex gesucht werden. Ein Missverständniss ist es, wenn das Wort „Einstreuung“ im juristischen Stile soviel als Lüge heissen soll; der Vf. scheint an das „Sand in die Augen streuen“ gedacht zu haben. Jenes Wort bedeutet nichts weiter, als eine gelegentlich, aber ohne gehörige Verbindung mit der Hauptsache, vorgebrachte Behauptung. Kein Jurist wird sagen, der Angeschuldigte habe sich bei seiner Vernehmung Einstreuungen zu Schulden gebracht, oder dem Inquirenten etwas eingestreut. *Vertreten*, für: „den möglichen Verlust bei einer Sache für Jemanden übernehmen,“ also gleichsam für ihn eintreten, ist kein Provinzialismus, sondern hat optima cura Quiritium in der deutschen Sprache. Weshalb nach S. 78 die Deductionen der Advocaten nur *ehedem* zu den Aufsätzen gehört haben, „in welchen die Sprache etwas lebhafter werden, und sogar einigen Witz vertragen kann,“ lässt sich eben so wenig absehen, als weshalb „*jetzt noch* die Ausarbeitungen über kameralistische Pläne“ sich zur Lebhaftigkeit und zum Witze eignen sollen. Rec. fürchtet, dass die auf derselben Seite erwähnte „hochpreissliche Kriegs- und Domänenkammer“, der ein solcher lebhaft und witzig geschriebener kameralistischer Plan vorgelegt würde, dem spasshaften Planmacher einen ziemlich ernsthaften Verweis zugehen lassen möchte. Dass man einen Gesandten gleichsam κατ' ἐξοχήν und titulaturweise „den vortrefflichen“ nannte, ist wenigstens dem Rec. noch nie vorgekommen. Seltsam ist die Aeusserung S. 82, dass im dogmatischen und didactischen Stile der Schmuck des Vortrags nur dem Laube gleichen dürfe, welches eine Frucht gegen Sonnenstich und Insecten schützt. — Der erste Anhang: „Von den Hülfsmitteln der guten Schreibart,“ enthält viel Nützliches und Beherzigungswerthes über Lectüre (wo einige Ideen von Lichtenberg eingerückt sind), über Excerpte, und über das Schreiben, letzteres mit interessanten Zusätzen aus Kant's und Franklin's Schriften. Der zweite Anhang besteht aus einer prosaischen Chrestomathie, enthaltend einzelne Stellen von Leisewitz, Jean Paul, Lessing, Heeren, Eichorn, Göthe, Moritz, Thümmel, Sturz, Jacobi, Joh. Müller, Kant, Garve, Wieland, Forster und Heyne — eine vortreffliche Auswahl, sowohl hinsichtlich der Form als des Stoffs. Nur die, si diis placet, humoristische Rede von Leisewitz wünschte Rec.



hinweg. Fern sey es von ihm, die Manen des Dichters von „Julius von Tarent“ zu verunglimpfen; aber dass jene Rede in so manche Chrestomathien und Mustersammlungen aufgenommen worden ist, beweist nur die Dürftigkeit unsers Schriftenthums in dem Fache, das durch das Leisewitzische Product repräsentirt werden soll. Rec. hat, so oft er es gelesen, stets die Empfindung gehabt, als ob er eine Musik hörte, die aus drey verschiedenen Tonarten zugleich ginge. Es ist weder rechter Scherz noch rechter Ernst darinnen, sondern nur einige einzelne witzige Einfälle. Selbst Rabener, wiewohl er als Satyriker nicht hoch zu stellen ist, und auf Humor gar keinen Anspruch macht, würde in seinen Schriften manches Passendere darbieten; mehr noch Lichtenberg. Der dritte Anhang giebt theils deutsche, theils lateinische Themata zu prosaischen Ausarbeitungen, 300 an der Zahl. Es sind sämmtlich Sätze, die zu höchst interessanten Abhandlungen Veranlassung geben können; inzwischen möchten mehrere davon sich eher zu Preisaufgaben, wie ~~die Akademien~~ der Wissenschaften stellen, als zu Uebungsgegenständen für studierende Jünglinge eignen, z. B. Nr. 14: Ueber den Einfluss der Sprache auf den Charakter einer Nation; Nr. 65: Was ~~ist~~ besteht das Lächerliche? (die alte Crux der Aesthetiker); Nr. 175: Ueber die Ursachen des Nationalhasses, und besonders Nr. 254: Hat der Wahnsinn seinen Sitz im Verstande oder in der Einbildungskraft. Der vierte Anhang (vom Hrn. Herausgeber hinzugefügt) verspricht einige Themata mit Expositionen, liefert aber ausserdem noch einige „Accommodationen und Parallelen“ an den Alten, wo bei dem Abschnitte „Ueber die Vorzüge der monarchischen Regierungsform“ die Verse aus Horaz und Claudius wohl mit einigen Sätzen aus Cicero de republica L. I cap. 38, 39, 40 hätten vertauscht werden sollen.

Wir haben uns darauf beschränkt, Einzelnes, zum Theil Minderwichtiges (wiewohl in einer Jugendschrift Nichts für unbedeutend geachtet werden darf) zu bemerken. Ueber die Anlage des Ganzen sich zu verbreiten, wäre bei einem Buche, das bereits in der vierten Auflage erscheint, überflüssig. Da indes höchst wahrscheinlich auch eine fünfte nachfolgen wird, so scheint es Pflicht für einen Recensenten, wenigstens auf Einiges aufmerksam zu machen, was mit leichter Mühe und ohne das ganze Werk umzuarbeiten geändert werden kann, und demnach, wenn es geändert wird, dem Buche eine grössere Brauchbarkeit verschafft.

Dr. Karl Gärtner.

## Griechische Litteratur.

*Xenophontis Anabasis seu Expeditio Cyri minoris.* Editio stereotypa ex nova tabularum impressione emendatissima curante C. H. Weise. — Lipsiae, sumtibus et typis Caroli Tauchnitii. 1826. 12.

**W**enn in unsern Tagen Jemand eine neue Ausgabe einer schon häufig herausgegebenen Schrift besorgen will, so sollte er dies nicht eher thun, als bis er reiflich bei sich selbst erwogen hätte, ob er denn auch im Stande sey, etwas zu liefern, das die Bemühungen seiner Vorgänger überträfe. Denn wozu hilft es, eine Menge schon vorhandener Ausgaben durch eine neue zu vermehren, wenn man nicht etwas Anderes, als die Früheren, und etwas Besseres vorbringen will? Sonst wird ja' nur der Buchhändler und der Käufer, der ohnehin in unsern Zeiten so viel kaufen muss, was er gar nicht entbehren kann, getäuscht und sie geben Beide ihr gutes Geld hin für — nichts. Der Herausgeber einer Hand- oder Schulausgabe nun (denn das soll doch wohl auch die vorliegende seyn) hat ohne Zweifel, wenn er keine erklärenden Anmerkungen hinzufügen will, vorzüglich darauf zu achten, dass er einen nach den Forschungen und Bemühungen der neuesten Gelehrten so viel als möglich *berichtigten*, so wenig als möglich durch Druckfehler entstellten Text giebt. Zumal ist dies bei einer so viel gelesenen, daher auch schon so häufig und bereits so correct für die Schulen edirten Schrift, als die Anabasis ist, unerlässliche Pflicht, und wer dieser nicht gnügen kann, der unterlasse entweder, was am rathsamsten ist, die ganze Sache oder er kündige sein Unternehmen wenigstens nicht so prahlerisch an, als es zum Beispiel hier auf dem Titel geschieht: *emendatissima*. Dazu gehört viel, sehr viel, unendlich mehr, als der Hr. Herausgeber entweder leisten gekonnt oder, was nicht viel besser ist, gewollt hat. Für's Erste also doch wohl *Correctheit*, d. h. *Reinheit von Druckfehlern*, wenn eine solche Ausgabe ihrem Zwecke als *Ausgabe für Schulen* und als *Stereotypenausgabe* entsprechen soll. Ist dies hier geleistet? Selbst sinnentstellende Druckfehler sind nicht vermieden. Wir wollen dieses Urtheil durch Anführung der Stellen, welche wir bei nur flüchtiger Lectüre uns angemerkt haben, begründen. Schon störend ist *ἐχαλέπαιον* für *ἐχαλέπαινον* I, 4, 12. Wir wissen es aus Erfahrung, wie oft Schüler durch so etwas irre geführt werden. Schlimmer ist *καὶ ἤδη δὲ* I, 8, 1 für *καὶ ἤδη τε*; *ἀνήκεστα κατὰ* für *κακὰ* I, 5, 5; *εἴ τι* für *εἴ τις* ebend. § 36; das falsche Comma nach *λίκαιον* III, 2, 26; *ἄρχεται* für *ἐρχεται* ebend. 3, 1; *κωλύσαντες* für *κωλύσοντες* 5, 12; *γίνεται* für *γίγνεται* IV, 1, 15 (freilich steht jenes auch in der Schneiderschen Ausgabe, nicht aber

in der Krügerschen und aa.); ἀνεστασίαζεν für ἀντεστασίαζεν IV, 1, 27 (nicht zu gedenken, dass hier die Verschiedenheit der Lesarten überhaupt etwas genauer zu untersuchen war); die absurde Interpunction durch Cola IV, 2, 7; dann στερήσαιτο für στερήσασθαι 5, 28; γινώσκω 6, 10, wiederkehrend VI, 6, 32; ἐαυτῶ für ἐαυτῶν 7, 19 (wenn dies nicht etwa nach einer Conjectur [s. Lion] hier aufgenommen ist, was ein ziemlich seltnes, aber gerade unglückliches Beispiel des Strebens wäre, den Text etwas zu verbessern); die unzweckmässige Interpunction ebend. 8, 20 (denn das vor οἱ δὲ καὶ ἀποδυνήσκουσιν stehende Colon giebt diesen Worten einen ganz albernem Sinn. Doch da dieselbe Interp. sich auch bei Schneider findet, so wollen wir diesen Fehler nur insofern auf die Rechnung des Herausgebers setzen, insofern er ihn hätte verbessern sollen); weiter ἔχοντες für ἔχονται V, 5, 7; αὐθαίρεται für αὐθαίρετοι 7, 29; ἐμῖται für ἐμῖται VII, 3, 21; συνεπῆνουν ebend. § 36: nicht zu erwähnen das nicht accentuirte δε I, 2, 22 (vgl. II, 4, 21), das G. 9 nach Κλέαρχος fehlende Comma, ἀμαχεῖ für ἀμαχεῖ 7, 19, das nicht accentuirte ἐτι 8, 14, μέσῃ (sic) II, 1, 21, die falsche Abtheilung von κατεργάζεσθαι II, 6, 22 (vgl. III, 1, 46; IV, 3, 27; VII, 7, 46), den fehlenden Apostroph III, 1, 7, den über i fehlenden Accent ebend. § 13, das falsche Punkt nach στόλω 2 11 (vgl. V, 5, 22; 8, 13; VII, 6, 24), und das mit dem Fragezeichen zu vertauschende Punkt ebend. § 21, das untaugliche Comma nach προκαλύψασα III, 4, 8, οἱ τάξεις IV, 3, 17, der fehlenden Spiritus 5, 10, das doppelte τῶν 8, 12, das freilich auch bei Schneider stehende ἱκανοὶ ἐσμὲν V, 4, 10, das αἱ (sic) 6, 30, κοὶ für καὶ 9, 22, ὦ VI, 1, 17, das nach θείης fehlende Comma VII, 3, 43, φιλοστρατιώτην für φιλοστρατιώτην 6, 39. Wir wissen es recht gut, dass es sehr schwer ist, solche Fehler ganz zu verhüten, dass auch einige derselben leicht jeder die Anab. lesende Schüler ändern wird, aber eine Ausgabe, welche sich auf dem Titel als emendatissima ankündigt, zielt sie nicht. In den auch critisch werthvollen Ausgaben Schäfers, welche sonst in demselben Verlage erschienen, finden sich dergleichen Dinge nicht oder sehr selten. Doch es gehört zu einer edit. emendatissima auch noch weit mehr, und hierin versagen wir, und dies ist das wichtigere, noch weit mehr des Hrn. Herausgebers Sorgfalt. Nach so vielen Berichtigungen, welche die Anabasis in unsern Zeiten erhalten hat, besonders durch Krüger in den kleinen Schriften, denn die Ausgabe konnte vielleicht noch nicht benutzt werden, ist es doch wahrlich auffallend, wenn, mit wenigen Ausnahmen, der Text Schneiders wieder aufgewärmt ist und selbst einleuchtend verdorbene Stellen nicht verbessert sind. Ist nun nicht eine solche Handausgabe, nach vielen ungleich correcteren, höchst unnöthig? Wir wollen auch dies beweisen durch einige Stellen, wie sie sich uns gerade bei dem flüchtigen Lesen

largeboten haben. Ein nicht handwerksmässig arbeitender Herausgeber also würde z. B. I, 1, 7 mit den besten Handschr. καὶ αὕτη αὖ geschrieben haben. I, 2, 22 war Weiskes Conjectur εἰλε wieder in εἶδε zu verwandeln. 3, 17 hatte ja schon Reisig le vi — part. ἄν p. 111 gelehrt, dass ὦ ἄν δοίη absurd sey, warum liess Hr. Weise, dem doch diese Schrift nicht unbekannt geblieben seyn kann, es nicht weg? Doch scheint Hr. W. mit dem Gebrauche dieser Partikel und mit den Schriften darüber sehr unbekannt zu seyn, sonst würde er auch nicht 4, 8 den Solöcismus λόντων ἄν stehn gelassen haben, da obendrein hier der Grund der Verfälschung so nahe liegt. Eben dahin gehört auch II, 1, 17 das schon durch die Wortstellung so verdächtige ἐν λεγόμενον. Wir glauben, dass Krüger Recht hat, wenn er ἐναλεγόμενον wieder aufnahm, wenn nicht vielleicht gar ἀναγελλόμενον dort das rechte ist. S. die Beispiele bei Krüger. Denn selten bleibt ἀναλέγεσθαι doch in dieser Bedeutung. Sollte ἄν auch getilgt seyn 4, 20; ebenso steht fälschlich ὅς ἄν καταληφθῇ IV, 7, 4, wo der Herausg. sich ebenfalls aus Reisigs Schrift unterrichten konnte. V, 4, 25 und 84 fehlt ἄν, wo es nicht fehlen durfte. So steht endlich auch noch das ganz fehlerhafte ἄν εἶναι VII, 6, 30. Warum schrieb ferner Hr. W. I, 4, 2 noch immer λούσιν für λόντων, da doch jenes offenbar eine Flosse ist? Warum blieb ebend. 5, 9 μάχεσθαι stehn für μαχεῖσθαι? Wozu soll ferner die offenbare Glosse καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγεμόνες 7, 12, wogegen füglich die Klammern vor und nach καὶ τὸ στράτευμα 8, 4 hätten wegbleiben können? Noch immer steht ebend. § 20 das unsinnige δι' αὐτῶν τῶν Ἑλλήνων, und das von Schneider nach der Auctorität einer Handschrift versetzte καὶ ταχὺ hat auch Hr. W., den Gegensatz gar nicht beachtend, stehn gelassen. Das ungrammatische οἱ ἀμφοτέροι steht auch noch II, 4, 10, und das in jedem Betrahte widersinnige und so öke οὐ διελθόντες wird ebend. § 22 wieder aufgetischt. Das Schneidersche ἔσεσθε ist 5, 5 ohne Ueberlegung wiederholt, so wie die Buttmannsche Conjectur III, 1, 16. παρ' αὐτήν 4, 9 var sehr leicht aus zwei Handschriften in παρὰ ταύτην zu verwandeln, und warum ist Anstand genommen worden, das ἦ zu streichen 5, 13, wie auch IV, 1, 28 in den Worten γυμνήτων ἢ ταξιαρχῶν? IV, 1, 3 ist die unglückliche Conjectur von Stephanus: καὶ ἔστιν οὐ τὸ στενὸν, stehn geblieben. Will man nicht annehmen, dass Xenophon sich nicht viel besser, als ein Kind, habe ausdrücken können, so kann man ihm unmöglich zutrauen, dass er so geschrieben habe, obschon Hr. Lion, dem die Worte einen hinlänglichen Sinn zu geben scheinen, und der sich der höchst räthselhaften, seinen ganzen Commentar über die Anabasis charakterisirenden Worte bedient: „ad v. ἔστιν intellig. ἢ τηγῇ, nisi pro εἰσὶν dictum malueris (?!)“, obschon, sagen wir, Hr. Lion den Unsinn häufend gar vermuthet: καὶ ἔστιν οὕτως,

οὐ τὸ στενόν. Armer Xenophon, der du so von den Criticastern gemisshandelt wirst! Krüger schrieb: καὶ ἔστιν οὕτως ἔχον, ohne Zweifel viel richtiger (vgl. Hellen. IV, 8, 4), doch möchten wir am liebsten bloss καὶ ἔστιν οὕτως, wie auch schon ein Anderer vorgeschlagen hat, da στενόν wirklich leichter aus dem folg. als aus ἔχον entstanden zu seyn scheint. Vgl. übrigens III, 1, 31. wo wir jedoch Krügers (vgl. die praef. zu de authentia etc. p. 4: Conjectur καὶ εἶχε δ' οὕτως nicht nöthig finden können. Dass IV, 6, 26 οἱ πολλοὶ widersinnig sey, hat Krüger gezeigt. 8. 27 steht noch ἑταίρων, worüber auch Lion sehr drollig sich äussert: *vulgatum genuinum videtur*. Ist damit etwas gesagt? Bedenkt man denn gar nicht, dass es etwas Aussergewöhnliches seyn musste, was die im Wettkampfe Begriffenen zur Tapferkeit reizte? War denn das aber so etwas Besonderes, dass ihre Gefährten zusahen? War das nicht, so hatten sie ja am Ende gar keine Zuschauer. Richtig also schrieb Krüger mit dem alten Brodaeus ἑταίρων. Die Tilgung der sinnlosen Partikeln μὲν δὲ V, 2, 13 hätte auch Hr. W., so wie Krüger, nothwendig scheinen sollen. Ein gutes Körnchen, was sich bei Lion V, 5, 20 findet, hat Hr. W. übersehen oder sich auch gar nicht darnach umgesehen und den alten Unsinn beibehalten. Doch wir glauben nun hinlänglich dargethan zu haben, welchen Beruf Hr. W. zum Herausgeber, wie er das Vorhandene benutzt, was es endlich mit jenem *emendatissimo* für eine Bewandniss hat. Anderes liesse sich, wenn es sich der Mühe lohnte, noch in grosser Menge hinzufügen. Noch bemerken wir, dass aus der frühern in derselben Buchhandlung herausgekommenen und von Schäfer besorgten Ausgabe III, 4, 10 nicht hätte aufgenommen werden sollen πρὸς τε πόλει, welcher Conjectur Schäfers die Krügersche vorzuziehen ist, dass er zu tilgen sey. Wir würden dies unbedenklich thun. Ein ähnlicher Fall trat ein IV, 8, 24. Ein nicht selten vorkommender Fehler ist auch noch αὐτοῦ, αὐτῶ, αὐτόν für αὐτοῦ u. s. w. So I, 1, 5 ἔχοιεν αὐτῶ (vergl. das Vorherg.), 2, 2 σὺν αὐτῶ. 20 ἐπιβουλεύειν αὐτῶ, 3, 8 ἐκέλευεν αὐτόν. So würden wir auch 6, 4. geschrieben haben περὶ αὐτόν und περὶ τὴν αὐτόν, vergl. das Vorherg., wo Krüger aus 2 Handschr. ἑαυτοῦ schrieb II, 3, 3 τῶν αὐτοῦ, VII, 1, 2 τὴν αὐτοῦ u. s. w. Sodann ist die Accentuation bei den enklitischen Wörtern minder genau. z. B. III, 2, 39 musste es heissen οὐ γὰρ ἔστιν — was auch Krüger übersehen hat, derselbe Fall ist V, 6, 7. Ἔστιν musste es auch heissen V, 7, 7, VI, 1, 17 und zweimal 2, 12. Falsch ist wenn VII, 7, 21 steht πᾶραιμι σὲ, und S. 27 und 28 schwankt der Herausgeber zwischen ὁ τί und ὁ τι, wovon jenes uns unzulässig scheint. Endlich sind auch alle Formen, wie καῶν, καῶν, καῶν, καῶν, καῶν, καῶν, die häufig vorkommen, zu verwerfen. —

Als Corollarium dieser fast zu langen Critik einer uncritischen Ausgabe wollen wir noch unsere Meinung über zwei Stellen da:

Anabasis, die uns wenigstens von den Erklärern, deren Ausgaben vor uns liegen, noch nicht hinlänglich erörtert zu seyn scheinen, hinzufügen. Denn obgleich uns in den letzten Jahren die Erklärung der Anab. so weit gediehen zu seyn scheint, dass die grösste Menge der Schwierigkeiten beseitigt ist, so giebt es doch nach unserm Dafürhalten noch immer Stellen, über welche sich in utramque partem disputiren lässt. Wir benutzen also diese Gelegenheit, unser Urtheil über einige derselben einsichtsvollen Beurtheilern vorzulegen.

Anstössig z. B. ist uns stets die Stelle erschienen IV, 7, 11: *Ο δὲ Ἀγασίας — δέσας μὴ οὐ πρῶτος παραδράμοι εἰς τὸ χωρίον — παρέρχεται πάντας.* Bei der Bestürmung eines festen Platzes im Lande der Taochen ist der Lochage Kallimachos derjenige, welcher sich dem Ziele am meisten genähert hat. Aber einige seiner Kollegen, welche ihm aus edlem Wetteifer die Ehre, der Erste in dem feindlichen Platze zu seyn, nicht gönnen, suchen ihm voranzueilen. Unter diesen ist nun auch jener Agasias. Er sieht, wie Kallimachos vorwärts dringt und das ganze Heer staunend ihm nachsieht, *er fürchtet also mit Recht, dass Kallimachos der erste im Platze seyn werde.* Leisten denn dies nun aber auch die Worte: *δέσας μὴ οὐ πρῶτος παραδράμοι εἰς τὸ χωρίον?* Das Stillschweigen aller Herausgeber, die wir vor uns haben (Bornemanns Ausgabe ist uns eben nicht zur Hand), macht uns fast misstrauisch gegen unsere Ansicht, die wir inlassen doch nicht verschweigen, aber gern aufgeben wollen, sobald wir des Bessern belehrt sind. *Δέσας μὴ οὐ — παραδράμοι* scheint nichts anderes bedeuten zu können, als: fürchtend, es möchte ihm (dem Kallimachos) nicht gelingen, der Erste im Platze zu seyn. Dann wäre es also den Wünschen des Agasias angemessen gewesen, dass es dem Kall. gelungen wäre, und er hätte die Nichterfüllung dieses Wunsches befürchtet. Dass nun hiess ganz dem Zusammenhange, den Gesinnungen des Agasias fremd sey, wird, glauben wir, Jeder zugeben. Es hätte also heissen sollen: *δέσας μὴ πρῶτος* u. s. w. Aber, wird man einwenden, *πρῶτος* bezieht sich auch gar nicht auf den Kallimachos, sondern auf den Agasias selbst; dieser befürchtete, es würde *ihm* selbst, was er wünschte, nicht gelingen, der Erste im Platze zu seyn. Vielleicht irren wir nicht, wenn wir diese Erklärung für die einzige halten, durch welche wenigstens ein leidlicher Sinn gewonnen wird; ob auch ein ganz unanstössiger, erlauben wir uns noch zu bezweifeln. Denn 1) hätte es dann so nicht wenigstens *μὴ οὐκ αὐτὸς* — um der Deutlichkeit willen heissen müssen? 2) Bezieht denn nicht jedermann natürlich jenes *πρῶτος* weit eher auf den Kallimachos, als auf den Agasias? War es nach dem Vorhergehenden nicht weit natürlicher, wenn es von Agas. heisst, er habe befürchtet, Kall. möchte ihm den Rang ablaufen? Endlich 3) geben wir noch zu bedenken: Aga-



stas stand hinter dem Kallimachos zurück (s. § 9); in dieser Lage scheint doch wohl die Befürchtung, Jener möchte der Erste seyn, natürlicher; als die, Agas. selbst möchte es *nicht* seyn, die nur etwa dann, wenn sie beide in gleicher Entfernung standen, an der rechten Stelle war. In dem vorliegenden Falle aber scheint es uns sogar kindisch zu seyn, wenn Agasias das befürchten wollte, was sich der Natur der Sache nach ja gar nicht anders erwarten liess. Schrieb also Xenophon vielleicht: *οὐδὲν μὴ οὗτος πρῶτος παραδράμοι* —? Die Möglichkeit, dass *οὗτος* und *οὗτος* von den Abschreibern verwechselt werden konnten, mag, wenn's nöthig ist, Bast beweisen in der Comm. pal. p. 82.

Früher haben wir in einem Programme die Lesart der Handschriften *ταῖς πατρίσι* VII, 1, 29 in Schutz genommen gegen die gewöhnliche *τοῖς πατράσι*. Wir beharren noch standhaft bei der damals geäußerten Ansicht, auch selbst nach dem was ein von uns hochgeachteter Recensent, in welchem wir nicht mit Unrecht einen der neuesten Herausgeber der Anabasis vermüthen, in der Hall. Litz. 1825 Ergänzbl. N. 9 dagegen eingewendet hat. Man erlaube den Versuch, jene Ansicht noch einmal gegen diese Einwürfe zu rechtfertigen. Wir meinten! dass diese Erwähnung des Vaterlandes hier nothwendig und allerdings nicht ohne Eindruck gewesen sey. Wogegen der Rec. erinnert, dass es doch weit ergreifender gewesen seyn müsse, was Xenophon die Nothwendigkeit, gegen ihre Väter kämpfen zu müssen, dargestellt habe. Recht schön, wenn nicht, was doch der Rec. selbst zugiebt, die Väter schon in dem folg. *οἰκείους* erwähnt wären und übrigens es die Erfahrung lehrte, dass selbst der ungebildete Mensch einen solchen Kampf gegen das Vaterland schenket (und ein *πολέμιος τῆς ἑαυτοῦ πατρίδος* war bekanntlich bei den Griechen sehr verachtet), was sich von jenen Griechen um so eher erwarten lässt, da sie doch eben erst sich der Freude, ihrem Vaterlande nahe zu seyn, überlassen hatten. Einiges andere hieher Gehörige werden wir noch weiter unten anführen. 2) behaupteten wir, dass, wenn einmal die Väter erwähnt würden, auch Weiber, Kinder u. s. w. nach einem *οἰκείους* dies bei den Griechen gewöhnlichen Gebrauch zu erwähnen gewesen wären. Der Rec. meint, es heiße ja nicht *ἐχθροί*, sondern *πολέμιοι*, dies deute auf *Krieg* und den führe man ja nicht mit Weibern und Kindern, und überdies seyen diese Begriffe, wenn sie ja nöthig seyen, in *οἰκείοις* enthalten. Der erste Einwurf, dünkt uns, ist ein blosses Sophisma; wer hat denn je gehört, dass *πολέμιοι*, *Feinde*, bloß von waffenfähigen Männern in Beziehung auf waffenfähige Männer gesagt werde? Was den andern betrifft, so sahen wir das wohl auch recht gut; aber meinten nur, wenn einmal die *Väter ausdrücklich erwähnt* würden, könnten auch die Mütter, Weiber und Kinder nicht weggelassen werden, wogegen dann besser *οἰκείοις* weggelassen worden

würde. Sodann glaubten wir noch 3), es würde vielmehr haben heissen müssen: τοῖς ἡμετέροις αὐτῶν πατράσι καὶ φίλ. κ. οἰκ. Dagegen meint der Rec., es verstehe sich von selbst, dass von den Vätern Anderer die Rede nicht seyn könne, während die Pronomina vor φίλοις wohl deswegen gesetzt wären, damit man nicht etwa nur die Freunde und Verwandten der Väter verstehe. Die übrige Gelehrsamkeit des Rec., von welcher wir schon viel profitirt zu haben gern zugestehen, giebt uns Veranlassung, zu vermuthen, dass er, wäre er nicht einmal gegen jene Lesart eingenommen gewesen, gewiss diesen Grund nicht aufgesucht haben würde. Denn 1) wer wird auch so unnatürlich erklären wollen, dass er ohne solch' einen Zusatz vor φίλ. an die Freunde und Verwandten der Väter denken sollte? So konnten doch wahrlich die Soldaten Xenophons Worte nicht verstehn. Zudem sind wenigstens die Verwandten der Väter auch Verwandte der Söhne. Und 2) dass τοῖς ἡμετέροις αὐτῶν πατράσι heissen könne: *unsern eignen Vätern*, weiss der Rec. so gut wie wir. Soll das nicht passen? Würden wir hier nicht eben so sagen? Standhaft aber behaupten wir, dass, wer so sagt: dass wir nicht Feinde werden den (oder auch, wenn man lieber will: unsern) Vätern und unsern eignen Freunden und Verwandten, absurd redet. Absurd, denn die kräftige Hervorhebung der Verwandten und Freunde durch die Pronomina gegen die Väter ist an sich lächerlich; und es klingt das übrigens wahrhaftig bald so, als wenn die Väter nicht zu den Verwandten gehörten. Wie endlich nach des Rec. Meinung die folgenden Worte: ἐν γὰρ ταῖς πόλεσιν εἰσὶ πάντες ταῖς ἐφ' ἡμᾶς στρατευσομέναις für die gewöhnliche Lesart (πατράσι) sprechen, gestehen wir vor der Hand nicht einzusehn, und müssen mit Bedauern unsere Blindheit zugeben, da wir nichts Anstössiges darin finden können, wenn Jemand deutsch so sagen wollte: Lasst uns nicht Feinde werden unsers Vaterlandes, unserer eignen Freunde und Verwandten! Denn sie alle sind in den Städten, welche gegen uns kämpfen werden. — Nachdem wir so die Nichtigkeit der Gründe gegen unsere Meinung hinlänglich dargethan haben, wollen wir, ausser dem schon in Obigem enthaltenen, noch einen damals übergangnen für sie hinzufügen. Es kommt uns nämlich sonderbar vor, dass, wenn nun einmal die Waffenfähigen erwähnt werden sollen, als solche, denen die Griechen πολέμιοι werden könnten, gerade die *Väter* erwähnt werden, da sich schwerlich annehmen lässt, dass die Väter der Griechen, welche den Feldzug mitgemacht hatten, noch waffenfähig gewesen seyen. Dann hätten wir doch weit eher eine Erwähnung der *Brüder* entweder allein oder doch wenigstens neben den Vätern erwartet. — Bis wir also nicht über dies Alles eines Bessern belehrt sind, werden wir schon die Lesart ταῖς πατρίσι noch für die richtige halten müssen. Denn was übrigens Lion, der ebenfalls ταῖς πατρίσιν aufnahm, meint, wenn er zu

unserer Stelle sagt: „Si quid emendandum, non male, opinor, legeris: ἐν ταῖς πόλεσιν“, fordert einen Oedipus und scheint eine von den vielen Proben der merkwürdigen sagacitas compiendi zu seyn, die jenem Herausgeber eigen ist und die er alle sorgfältig in der Vorrede gesammelt hat.

Endlich glauben wir noch auf eine wenigstens sehr ansprechende, wo nicht wahre Erklärung der vielbesprochenen Stelle II, 3, 11 aufmerksam machen zu müssen, welche in der a. Schulz. 1826 Abth. II N. 55 vorgeschlagen worden ist.

Schneeberg.

A. Voigtländer.

*Luciani Samosatensis Opera Graece et Latine.* F.

Tiberium Hemsterhusium et Joh. Fredericum Reitzium [ein ungenauer Zusatz] Denuo Castigata Cum Varietate Lectionis, Scholiis Graecis Annotationibus et Indicibus edidit Johannes Theophilus Lehmann Lipsiae, Libraria Weidmannia. G. Reimer. Tom. I—III, 1822. 666 u. 731 S. T. IV, 1823. 714 S. T. V, 1825. 630 S. 15 Thlr. 4 Gr. [Auch T. VI, 1826. 662 S., ist vor kurzem erschienen.] [Vrgl. Beck's Rep. 1822, II S. 196; 1823, IV S. 204 u. 1824, I S. 41]

**A**lles, was in diesem Werke steht, gehört entweder Hrn. Lehmann, oder ist fremdes Eigenthum. Um zuerst von diesem zu sprechen, so ist es sehr zu loben, dass die Noten der Gelehrten aus der Bipont. Ausgabe wörtlich wiedergegeben sind. Wohl ist so manches für den Gelehrten ganz unnütze darin, aber theils läuft man Gefahr, mit dem Schlechten auch Gutes auszureißen, theils wünschen Viele, den exegetischen Apparat beisammen zu haben; und oft ist die Bestimmung darüber, was branchbar ist und was nicht, subjectiv, theils bleibt es jedem überlassen, was er nicht lesen will, zu überschlagen. Sollte nur das, was sich zunächst auf den Lucian bezieht, abgedruckt werden, so müsste auch so manches von Hemsterhuis wegbleiben, was den Vortheil gewähren würde, dass der Leser nicht durch fremdartige Untersuchungen aufgehalten, von der Hauptsache abgezogen und verstreut würde. Dennoch billigen wir es, dass nicht nur das neue geschah, sondern auch noch die Bemerkungen des Hemsterhuis aus der Ausgabe einiger Dialoge vom J. 1708 abgedruckt wurden. In der Vorrede P. 15 „ne relegatis quidem, quae imparis parva sunt, Brodae puerilibus, Bourdelotii levibus, Guyeti temerariis animadversionibus“ ist Verschiedenes zusammengebracht. Da Brodaeus hat einigemahl Lucians Hand gut hergestellt, z. B. Charon c. I ἢ εἴ τινα λάλοῦ νεκρὸν εὐροῖς, und Guyet hat zum Theil um den Text dieses Schriftstellers durch viele richtige Aenderungen bedeutende Verdienste. Besser wäre dem Bourdelot als würdiges Seitenstück zugesellt worden Belin de Ballu, ein Mann, der

nicht nur aller Gelehrsamkeit, sondern auch eines nur leidlichen Urtheils ganz ermangelte. Nur durch die freilich höchst flüchtige und nachlässige Collation der Pariser Codices, wie sein Geistgenosse Bourdelot durch sein MST., hat sich derselbe um Lucian verdient gemacht; er selbst hat vielleicht nur an einer Stelle das sehr nahe liegende Wahre gefunden, indem er De Luctu c. 8 *συμπιεσφόμενοι* statt *συμπεσφόμενοι* herstellte. Hr. Lehmann verehrt zwar diesen Pseudo-Gelehrten nicht abgöttisch, wie vor ihm F. Schmieder; allein er schlägt doch die Leistungen desselben zum Schaden des Lesers und der Wissenschaft viel zu hoch an. Denn so wenig wir es tadeln, dass nützliche Citate und einige leidliche oder gute Erläuterungen von jenem wiederholt wurden, so hätten doch seine elenden und läppischen Aenderungen alle verschwiegen und nur die etlichen sinnreichen und überlegten ausgezogen werden sollen. Niemand wird einwerfen, diess heisse den kritischen Apparat unvollständig geben, denn diese Behauptung würde lächerlich seyn. Aber Hr. L. begnügte sich nicht damit, Belin's Einfälle alle, beides, gute und schlechte, zu erwähnen, sondern verweilt auch noch lange bei Widerlegung solcher Säckelchen, welche sich von selbst widerlegen. So stand z. B. Belin in dem Wahne, der Optativ dürfe nie, ausser etwa bei Wünschen, allein ohne *ἄν* stehn; daher setzt er an vielen 100 Stellen, wo der blosse Optativ nothwendig ist und *ἄν* nicht einmal hinzukommen durfte, ein *ἄν* hinzu; beym Indicat. Imperf., Plusquamperf. und der Aoristen mag derselbe *ἄν de re fieri solitā* nicht leiden, sondern streicht es in diesem Falle durchgängig. Dergleichen erwähnt nun Hr. L. allemahl sorgfältig unter dem Texte, oft noch ausserdem hinten in den Noten, und giebt noch entweder seinen Unwillen über solche Vermuthungen zu erkennen, oder fügt zum Ueberfluss ein paar, bald passende, bald unpassende Stellen hinzu. Ausserdem aber, dass Hr. L. die Commentare der frühern Herausgeber abdrucken liess, hielt er es auch für seine Pflicht, auf die Gelehrten, welche nach Schmieder den Lucian in verschiedenen Orten verbessert oder erklärt haben, zu verweisen. Je nothwendiger diess ist, um so mehr bedauern wir, dass nicht nur die höchst unvollständigen Anführungen von Reitz und Schmieder so gut, wie gar nicht sind vermehrt worden, sondern auch die Citationen neuerer Bücher ziemlich mangelhaft sind und nicht ausreichen. Bemerkenswerth ist noch, dass oft nicht hingewiesen wird auf Bücher, welche, wie aus andern Stellen ersichtlich ist, Hr. L. wohl kennt und nachgesehn hat. Im Nigrinus c. 6: *καὶ εἶπε μὴ ἔφθης, αὐτὸς ἄν ἐδεήθην*, vermuthete, freilich mit Unrecht, *μὴ μ' ἔφθης* Valckenaer zu Eur. Phoeniss. v. 82. Im Cataplus c. 26 liess Hr. L. ruhig stehn: *ῥᾶδιον γοῦν ἄν τις τὸν ἥλιον ἢ τοῦτον ἀσκαρδαμυκτὶ προσέβλεψεν*. Aber *ῥᾶον*, was auch Struve zuerst, wie er hoffte, fand, hat schon Bentley verbessert in der gelehrten, von Porson ad Eur. Hecub. p. 93 ver-

vollständigten, Anmerkung zu Horaz Oden I, 3, 18. Prometh. in verb. c. 3: ἄξιός ἄν μοι δοκῶ, ist weder die schlechte Conjectur von Brunck zu Arist. Aves v. 855, noch die gute Schaefer's Melet. Crit. p. 60 angeführt. Prometh. s. Caucas. c. 2: τὸ κατελεῖσθαι, fehlt Abresch. Lect. Aristaen. p. 229. Charon c. 16 fehlt Abresch. L. Arist. p. 223. Ueberhaupt ist der gutmüthige Abresch zu weit weggekommen und sehr oft nicht citirt, wo diess geschehen konnte. Doch ist das wenig zu beklagen, da Ruhnken mit vollem Rechte behauptet, Abresch erleuchte nicht die Alten, sondern verfinstere sie. Necyomant. c. 14: διαναπαυόμενοι, fehlt (anderwärts citirt Schaefer ad Dion. Halic. p. 149. Hermotim. c. 24: καὶ ἡ δὴ καὶ τὰ δὴ vermuthen, vielleicht mit Unrecht, Schaefer ad Dion. Halic. p. 386 und Couriers ad Asinum p. 218. Zeuxis c. 6: καὶ τοῦτο δὲ μαστὸν [,] οἶον ἔδοξέ μοι, Schaefer ad Bos. Ellips. p. 608. Heme. c. 2: θαυμάσια [,] ἡλίκα εἰρηκας, Schaefer ad Dion. Halic. p. 149. De Histor. Conscrib. c. 16 über ὀνυμέουσι spricht und vermuthet τέχνην für τύχην (falsch!) Schaefer ad Dion. Halic. p. 61. Ibidem c. 55, s. Schaefer ad Greg. Corinth. p. 246. Ibidem c. 61 ἀποδιδόντων fügt mit Unrecht hinzu Schaefer ad Dion. Hal. p. 405. D. Mer. 5, 2, s. Schaefer ad Soph. Ajac. v. 468. De Saltat. c. 44: διατεθένευσιν aus der ganz unbedeutenden Pariser Ausgabe zieht faber vor Schaefer ad Apoll. Rhod. p. 253. Phalaris II, 1: πρόξενος ἰδιόξενος, s. Valckenaer ad Ammon. p. 202. Ver. Histor. II, 4 συνοικουμένη, s. Schaefer ad Dion. Hal. p. 147. Charon c. 9: καὶ ἐστήσατο, s. Duker ad Thucyd. I, 114. De Merc. Cond. c. 2: ἡρέμα οὖν καὶ κατ' ὀλίγον, s. Jacobs ad Ach. Tat. p. 668. Apoll. Merc. Cond. c. 13: οὐδ' ἄν τοὺς τὰ μέγιστα πράττοντας εἴπῃς, s. Kuster ad Arist. Plut. v. 341. De Merc. Cond. c. 4: πρὸς αὐτοὺς σεμνότερον οἱ μισθοδοτοὶ ἄγοιεν, s. Lobeck ad Phryg. p. 419. De Sacrific. c. 12: ἐντελής, s. Blomfield Glossar. ad Aesch. Agamemn. v. 104. T. III p. 327: δέεται, s. Schaefer ad Greg. c. p. 431. T. III p. 355: καὶ τῆς κόροης, Jacobs ad Ach. Tat. p. 503. Alexand. c. 5: διάδοχος οὗτος ἐγένετο, s. Schaefer ad Dion. Hal. p. 147. Lexiphan. c. 3: σμῆν, s. Buttmann Gr. Gr. T. I p. 36. Amores c. 3: γλυκὺς ὁδούς, s. Jacobs ad Ach. Tat. p. 888. Arres c. 44: καὶ χιτωνίσκον, s. Schaefer ad Dion. Hal. p. 236. T. I p. 352: ταχεῖα, s. Jacobs ad Ach. Tat. 503. Diese Beispiele sind nicht ängstlich gesucht worden, sondern sie waren mir gerade zu erinnerlich. Wollte ich lange umher suchen, so wür' es ein lautes, ihre Zahl bedeutend zu vermehren. Auch haben wir, wie ich schon bemerkt habe, alles dasjenige übergangen, was entweder später, d. h. nach dem Erscheinen des obigen Werkes edirt worden ist, z. B. Ver. Histor. Conscrib. c. 38 tilgt μήτι Schaefer ad Demosth. T. I p. 30 oder was schon in unserm Buche stillschweigend ist ergänzt worden, z. B. Wesseling ad Diod. Sicul. 5, 77 über Piscatores c. 35. Früher unbenutzte Codices konnte Hr. L. zu seiner Arbeit sich verschaffen; allein es ist schon in hohem Grade verdienstlich, da

er die Lesarten, welche bisher an vielen Orten, bei Reitz, Berlin und Schmieder zerstreut umherlagen, zusammenstellte und ordnete. Wir können nach mehrjähriger Benutzung und oft vorgenommener Prüfung bestimmt versichern, dass Hr. L. hier mit einer Gewissenhaftigkeit verfahren ist, welche man, so dringend nöthig sie auch ist, jetzt leider! ziemlich selten antrifft. Wenn man dennoch der Relation des Hrn. L. nicht immer trauen darf, sondern hin und wieder Irrthümer entdeckt, so ist diess bei der Menge der Varianten und der Grösse des Werks leicht zu entschuldigen. Z. B. Jud. Vocal. c. 1: *Ἐπὶ ἀρχοντος — ἐκφερομένων*. In MSS. leest hoc orationis argumentum, etiam in Gorl., sollte es heissen: In MSS. Bourdelotii. Im Timon c. 6: *ὕπερ τὸν Ἐπιμενίδην* *ἢ ἄρ κεκοίμησαι*, fehlt aus dem Scholion (welche, sorgfältig verglichen, noch in dieser Hinsicht reiche Ausbeute versprechen) die Variante: *ὕπερ γὰρ τὸν Ἐπιμενίδην*. So im Philopseud. c. 25: *ὕπερ γὰρ τὸν ἄτρακτον ἤδη βιοῖ*, dagegen Dial. Mort. 10, 1: *ὕπερ τὸ μέτωπον γὰρ καὶ ταύτας ἐπῆρκεν*. Bei Hermetim. c. 15: *καὶ πολλοὺς καὶ ἄλλους*, wird gesagt: *καὶ abest a Codd. 2954, 3011*. Aber diese Codices geben ja: *καὶ ἄλλους πολλοὺς*. Zu Ver. Histor. II, 19: *αἱ δὲ γυναῖκες εἰσι πᾶσι κοινὰ*, wird bemerkt: *πᾶσι Bel. et Schmied. pro vulg. πᾶσαι*. Micyll. omnibus. Allein *πᾶσι* ist nicht etwa Conjectur von Belin, sondern Lesart des Pariser Cod. 2954. Eben so unrichtig ist gesagt zu Alexand. c. 8: *recte δεδιότι* 3011. Alexand. c. 23 soll der Cod. 3011 *ὀκτώ* haben, wovon wir im 10ten Bande der Bipont. Ausgabe nichts lesen. Gleich darauf c. 24 soll wieder der Cod. 3011 *ἐλέγξεις* haben, da er doch *ἐλέγξει*s gibt. Ebenda c. 28 liest *δαίμονους* und *δίλυσθε* der Cod. 2954, nicht 3011. Ferner c. 32: *ἔχει*. *χοι* 3011. *ἔχει* hat auch noch 2954. Dann c. 51 fehlt *οὐ* vor *ἰαδίως* auch im Cod. 2954. Gleich darauf verstehe ich die Worte nicht: *non inspecta, credo, Reitzii nota*. Ebenda c. 56 hat Cod. 3011 nicht *ὥπερ*, sondern *ὡπερ* statt *ὅπερ*. Und so könnte ich Hrn. Lehmann noch so manche unrichtige Angabe nachweisen. Allein Belin trägt oft hiervon die Schuld, da er sehr unbestimmt zu reden pflegt und z. B. einen *eundem* erwähnt, wo entweder mehrere Codices, oder auch der Name eines Gelehrten gleich vorkommt. Er macht also aus einem Menschen einen Codex: die seltsame Metamorphose nimmt Hr. L. mit Schaefer vor T. V p. 19: *Schaeferus, qui codicis instar est*. Mitunter werden auch die Meinungen der Gelehrten ungenau oder falsch angegeben, z. B. T. II p. 164 soll Abresch in den Lect. Arist. (welche Hr. L. nicht zu besitzen scheint; nachgeschlagen wenigstens dürfte er sie schwerlich je haben) die nun aus 1 Codex genommene einzig richtige Wortstellung: *ἔλων, ἐκείνας*, vermuthet haben. Nein; sondern Abresch will gern alles beim Alten lassen und nimmt ein Hyperbaton an, was hier ganz unstatthaft ist. Erbürdet daher dem Schriftsteller auf, was der Abschreiber verbrochen hat. T. II p. 221 soll derselbe Abresch



σὺν τῷ κωδικῷ conjiciren, während er am bezeichneten Orte der blossen Dativ für richtig hält und zu erklären sucht. T. V p. 2 theilt Hr. L. Heindorfen eine Conjectur zu, welche im höchsten Grade unsinnig wäre, ἡ οὐ·τὶ —; Heindorf wollte, freilich wohl ohne Grund, ἡ vor ὁ εὐραπενύειν hinzusetzen; das ändert die Sache. Auch sind einigemal Noten von Solan mit den frühern Editoren an ungehörigem Platze gelassen worden, z. B. D. Deor. 6. 2. De Astrolog. c. 22. Solche offenbare Versehn hätten sollen berichtigt werden. Was die äussere Form, in welcher die Variationen von Hrn. L. angegeben werden, anlangt, so schreibt er hier, wie uns dünkt, zu breit und wortreich. Oft muss man sehn, wie viele Worte gemacht werden, da es völlig hinreichte, die Namen der Codices und ihre Lesarten hintereinander aufzuschreiben. Ebenso sehr stört und hindert aber auch der Umstand, dass Hr. L. die verstossne Vulgata oft verschweigt und sich begnügt zu sagen: scripsi cum —, ohne hinzuzusetzen: pro — oder vulgo —. An Ausgaben hat Hr. L. für seinen Zweck verglichen die beiden Editionen, die 1ste und 3te Baseler und die Leipziger Ausgabe, ausserdem auch noch einige alte latein. Uebersetzungen. Auch hier hat Hr. L. mit einer Aufmerksamkeit verfahren, welche ihm Ehre macht. Nur ist es sehr zu missbilligen, dass er alle, auch die offenbarsten, Druckfehler mit anführt und beurtheilt. Das hätte nicht geschehn und nur das Gute, oder vielleicht Gute aufgezeichnet werden sollen. Wir nehmen hier aber die editio princeps (die Florentiner) und die Iuntina namentlich aus, jene, weil sie Wert und Stimme eines Codex hat, diese, weil sie sehr vieles Treffliche darbietet, entweder allein, oder noch öfter in Uebereinstimmung mit der Görlitzer Handschrift, und dennoch durch viele Druckfehler verunstaltet ist. Man muss sich also sehr hüten, hier auf einem Setzerfehler etwas anders suchen zu wollen. — Doch wir gehen jetzt auf das über, was Hr. L. in Hinsicht auf Kritik und Interpretation des Lucian selbst geleistet hat, oder hat leisten wollen. Halten wir uns hier an die sehr beifallswürdigen, in der Vorrede ausgesprochenen, Grundsätze, dass nemlich in diesem Werk *Lucian aus sich selbst erläutert und beurtheilt werde*, und dass Hr. L. *den alten Text weder unklug und unnöthig verliess, noch sich knechtisch an ihn band, eigne Conjecturen jedoch nur, wenn sie nöthig und richtig waren, aufnahm*. Was den zuerst angegebenen Punkt anbetrifft, so sollte jeder, welcher weiss, dass Hr. L. schon vor 16 Jahren einzelne Lucianeische Stücke edirt hat, die innigste und vertrauteste Bekanntschaft mit Lucian in jeder Rücksicht bei Hrn. L. voraussetzen. Und in der That zeugen viele Stellen hier für Hrn. L., aber vielleicht eben so viele leider auch für das Gegentheil. Da diese beyden Stücke nicht zusammen stehen können, so nehmen wir an, dass Hr. L. allerdings sein Schriftsteller aus vielfähriger Lectüre gut kannte, dass er aber nicht gehörig vorbereitet und ohne reichhaltige Adversarien dlessema-

die Arbeit gegangen ist. Für diese Ansicht spricht auch der Umstand, dass Hr. L. gewiss sehr oft Beispiele aus dem Index von Conrad Reitz genommen hat. Diese wenig erfreuliche Entdeckung habe ich erst seit kurzem gemacht, da ich früher diesen schlechten Index gar nicht besessen habe. Oft fand ich später Manches auch von mir längst gesammelte in diesem Buche schon vor; allein das war nur einzelnes, schlecht geordnet, unvollständig, mit Unpassendem vermischt u. s. w. Kann man aber eine zufällige Uebereinstimmung da annehmen, wo Hr. L. von einer Redeweise oder einzelner Worte unter 100 Stellen, welche sich im Lucian finden, nur vielleicht 6 anführt und man im Index wieder nur gerade diese 3 findet? Oder wenn der nachlässige Reitz nur 1 Stelle hinschreibt statt sehr vieler, Hr. L. aber auf diese Nachlässigkeit hin denkt und äussert, es komme diess und jenes nur so oft vor? Einzelne Beispiele zu geben bin ich nicht gemeint und behaupte (ohne Hrn. Lehmann im Geringsten Unrecht thun zu wollen), es finden sich vom entgegengesetzten Falle weniger Beispiele und fast nur solche, welche aus den schon edirten Stücken, besonders den mehrmals edirten und mit Indicibus eigends versehenen (z. B. Charon, D. Deor., Mar., Mort.) Beispiele ziehn. So heisst denn T. I p. 262 *ut me jam contineam* nichts anders, als: *ut loca ex indice Reitziano describere non ultra pergam*. Zu diesem positiven Grunde nehme nun noch einen negativen, dass C. Reitz und Hr. L., so wie sie gern zusammen reden, so auch oft — zusammen *schweigen*. Insbesondere ist diess da der Fall, wo es darauf ankommt, von Partikeln (dem feinsten Theile der griechischen Sprache!), wenn sie entweder überhaupt, oder in einer bestimmten Beziehung selten vorkommen, Beispiele zu geben. Reitz sagt selbst in der Vorrede: *Nec mihi quisquam vitio vertat, quod minuta quaedam omiserim et in praepositionibus ac particulis adducendis forsanz aliquanto parcius fuerim*; und diess ist noch immer viel zu wenig gesagt. Es folgt, dass wir durch Induction darthun, Hr. L. scheine bald seinen Lucian gründlich zu kennen, bald aber auch wieder nicht. Den Beweis hiervon werden wir so führen, dass wir zugleich zu erörtern bemüht sind, welchen Platz unter den Gelehrten, sobald auf Kenntniss der Graecität im allgemeinen Rücksicht genommen wird, Hr. L. zu behaupten scheine. So wie wir aber überhaupt gern und in dieser ganzen Recension frei und offen reden, so halte sich der Leser auch überzeugt, dass alles, was wir mit Tadel erwähnen werden, aus reiner Wahrheitsliebe gesagt wird, nicht um einen Mann zu kränken, welchen wir herzlich lieben und achten. T. II p. 341 wird die Ansicht Poppo's, in den W.: *ὥστε τὴν ἡσυχίαν ἄγει* sey *τὴν* herauszuwerfen, durch Parallelen aus Lucian widerlegt. Ueberhaupt ist die Redensart *τὴν ἡσυχίαν ἄγειν* gar nicht ungewöhnlich und kommt z. B. auch bei Isocrates und Demosthenes vor. T. II p. 181, *ὅσοι τὸ μηδὲν ἐξ ἀρχῆς ὄντες ὁμῶς ἐπὶ μέγα προσχώρησαν*, lesen wir: *τὸ αἰετα*

loco videtur positum: transpone μηδὲν τὸ ἐξ ἀρχῆς. Aber τὸ μηδὲν εἶναι ist eine ganz bekannte Formel und findet sich nicht bloss oft bei den Tragikern (Euripides: ἐγὼ κάκιστος ἦν ἂρ' Ἀργείων ἀνὴρ, Ἐγὼ τὸ μηδὲν —), sondern ist auch dem Lucian sehr geläufig. Einzelne Stellen habe ich mir natürlich nicht angemerkt: wo sollte sonst Zeit herkommen, sich wichtige Dinge aufzuschreiben. T. II p. 189: πλὴν ἀλλὰ τί γελᾷς, ὦ Διόγενες; Δ. τί γὰρ ἄλλο ἢ ἀνεμνήσθην —; Hr. L. hat mit lensius und Hemsterhuis hinter ἢ ein ὅτι eingeschoben, ganz mit Unrecht. Nicht so redet Lucian, sondern wie in den Codicibus steht, um auszudrücken: was ist's denn anders, als —? Z. B. Catapl. c. 3: τί ταῦτα, εἰ Ἐρμῇ —; Ε. τί δ' ἄλλο — ἢ — ἐγενόμην; Schon längst hatte sich gegen das ὅτι entschieden Hermann zu Viger. p. 729. Allein statt τί γὰρ ἄλλο hätte Hr. L. aus einem Codex τί δὲ (vielmehr δ') ἀναλαμβάνειν sollen, wie sich aus dem ergeben wird, was ich zu dem Göttergesp. 6, 1 zu sagen gedenke. Bei diesem Anlasse erwähnen wir eine sehr gute Conjectur von Hrn. L., welche er ganz gelegentlich T. III p. 545 macht, im Asinus c. 25: τί ποιοῦμεν, ἔφη, αὐτῶν, τὴν δραπέτιν; τί δέ, ἄλλος εἶπεν, ἕτερον ἢ —; Hr. L. verbessert treffend: τί δέ ἄλλο, εἶπεν ἕτερος, ἢ —; Das dort nicht anzutastende τί ποιοῦμεν führt uns auf Timon c. 37: βούλει, εἰ Τίμων, δικαιολογῆσομαι πρὸς σε; und Dial. Deor. 20, 16: βούλει οὖν ἐπομόδομαι; Schlimm genug, dass Hemsterh. δικαιολογῆσωμαι und ἐπομόσσωμαι conjicirte, schlimmer, dass Hr. L. diess unbedenklich in den Text setzte, mit dem Zusatze: Nec hac ratione certius et frequentius. Allein der Indicativ ist ganz richtig; wie im Hermot. c. 80: Ὁ Ἐρμότιμε, θέλεις διηγῆσομαι —; und mit Indicat. Praes. Bis Accusat. c. 14: βούλει καὶ ταύτας ἀπακληροῦμεν; Navig. c. 4: ἢ ἐθέλεις ἐγὼ αὐτίς ἐπάνεμι ἐς τὸ πλοῖον — und oft. S. Schaefer ad Bos. Ellips. p. 765; Jacobs ad Ach. Tr. p. 559. Gesetzt also auch, es wäre im Hermot. c. 48 βούλει εἰ ἀφαιροῦμεν richtig verworfen, so enthält doch die Note x. d. S. unwahre Behauptungen. Einiges von den Addendis zu T. IV wünschten wir nicht ausgesprochen. Erstens die Sache mit δύναι und den Compositis, was Hr. L. δύναι schrieb, als wäre es Infinit. Praesentis, nicht Aoristi 2 von ἔδυν. Mit der ihm eignen Humanität weist Schaefer zurecht zu Demosth. T. I p. 238. Hätte doch Hr. L. den Einwurf erwogen: Infinitivus est δύναι nec potest aliter! Aber er verweist sogar T. V p. 191 auf das früher Gesagte. Und das was über αἴρα bemerkt wird. Porson, Schaefer oder irgend jemanden zu citiren war in dieser jetzt bekannten Sache unnöthig, da Berufung auf eine andre Stelle, wo die libri (sollte heissen vulgares editiones) auch αἴρα haben, gewichtlos, der Zusatz endlich (constanter tenent scripturam αἴρα) et αἴραι und die beyden (s. Note L. Amor. c. 6 und 12, wo αἴραι steht, sonderbar. Als ob aus αἴραι ein grundfalsches αἴραι machen müssten! Wem geht nicht auch hier die liebevolle Belehrung Schaefer's zu Hrn. Hermann.

p. 112. Uns haben diese Dinge um so mehr befreundet, da Hr. L. auf richtige Accentuation sonst sorgfältig achtet und manche Unrichtigkeit weggeschafft hat. Vieles hat er aber auch zu unserm Bedauern stehn lassen, z. B. *κρίναι*, *δακρύσαι*, *κωλύσαι* (als Infin.), *Ἴπος* und so manches andere, was aufzustecken nicht der Mühe werth ist. T. IV p. 318 wird richtig accentuirt *πρέσβεις* (st. *πρεσβεῖς*), *λύτρα* (st. *λῶτρα*) und *ἡθύνες* (st. *ἡθῦνες*), das letzte jedoch mit der unwahren Behauptung: *ἡθῦνες omnes priores, nec hoc sine ratione* [?]. Hermotimus c. 21: *Οὐδὲν γὰρ ἄν σοι ἀρέσκει, ὃν ἄν εἴπω*. Solan sagt: *ἄν* duce W. delevimus; Hr. L. aber: *Possis etiam, servato ἄν, scribere ἀρέσκει*. [Das wäre ganz gegen den Sinn dieser Stelle.] *Verum neutra ratio e Luciani calamo profecta: imo scripsit haud dubie, ut vulgo editum. "An autem cum Indicativo Praesentis positum hodie non amplius in dubitationem vocatur. Quemadmodum h. l. οὐδὲν ἄν ἀρέσκει, ita Diall. Mort. 9, 2 relative: ὅν τινα ἄν καὶ μόνον προσέβλεψα.* Hier sind viele Worte gehäuft; — multa, aber nicht multum. Woher weiss denn Hr. L., dass die Philologen es jetzt für ausgemacht halten, die Griechen haben *ἄν* auch mit dem Indic. Praes. verbunden? Dass diese Verbindung ungrammatisch ist, hatte man schon vor langer Zeit eingesehn und lebt auch noch jetzt dieser richtigen Ueberzeugung. Mir ist nicht unbekannt, dass ein vortrefflicher Philolog vor nunmehr 15 Jahren den Gedanken aussprach, dieser Soloecismus gehöre *vielleicht* nur zu den vermeinten, was sich bald erweisen könne und uns ein: *non putassem* abnöthigen würde. Aber auch diess ist mir nicht unbekannt, dass jener Gelehrte diesen Ausspruch längst wieder zurückgenommen und sich für die alte Ansicht bestimmt erklärt hat. Wer wollte ferner mit Hrn. L., um *ἄν* mit dem Indic. Praes. zu rechtfertigen, überhaupt nur eine Stelle und gar eine solche, wo *ἄν* mit dem Aorist steht, anführen? Hermotim. c. 36: *ὅποτεν ὑμεῖς μὲν μόνον τὸ καλὸν ἀγαθὸν ἡγείσθε εἶναι — καὶ ὅταν ὑμεῖς λέγητε — ὁ Πλάτων δὲ νομίζει.* Für *νομίζει* stellte Hr. L. aus 1 Codex *νομίζη* her; was aber Schmieder's Conjectur *ἡγῆσθε* anbetrifft, so urtheilt er also: *Hoc non admodum probo, donec persuasum mihi fuerit, nunquam omnino ὅποτεν cum Indicativo Praesentis junctum reperiri. Interim confer, quae Hermannus ad Viger. p. 792 attulit, loca Homer. Iliad. XII, 41 et Odys. I, 41. Multo minus mihi probatur Belini audacia, qui non solum ἡγείσθε retinendum, sed deinde etiam λέγετε et νομίζει rescribendum, [solche Commata aus der Fischerschen Schule sind mir ärgerlich] arbitratur. Similem ejusdem, paullo tamen magis illam excusandam, audaciam vid. De Merc. Cond. c. 23. Wozu sich doch grosse Männer müssen missbrauchen lassen! Hermann soll bewiesen haben, dass ὅποτεν auch den Indicativ regiert! Hermann musste dort, um Hoogeveen zu berichtigen, darauf aufmerksam machen, dass *φθέξομαι*, *ἰμείρεται*, *στρέφεται* nicht Indicative, sondern Homerische Conjunctive seyen.*



Wie konnte Hr. L., was er längst schon wusste, hier vergessen, dass Homer im Coniunctivo häufigst den kurzen Vocal lässt und also z. B. ἴομεν formirt statt ἴωμεν? Hr. L. hätte kein Wort verlieren, sondern Schmieder's ἡγήσθε still in den Text erheben sollen. Dem wenn er nicht begreift, warum denn ὅταν auch gar niemals den Indicativ nach sich haben solle, so ist das ohngefähr eben so, als zweifeln, ob *ut*, *damit*, nicht auch ein paar mal mit dem Indicativo stehn könne. Jene Construction findet sich nur bei den neuesten Scribenten, Scholiasten und solchem Volke. Demnach hätte Hr. L. mit dem Belin auch hier sich nichts zu schaffen machen sollen, sondern ihn in Gottes Namen gewähren lassen. Warum aber Belin's *Kühnheit* (vielmehr *Dummheit*) noch eher zu entschuldigen seyn soll De Merc. Cond. c. 23: ἀλλ' ὁπόταν — προτείνης — καὶ λάβῃς —, ist mir räthselhaft, da jener dort nicht nur προτείνεις aus 1 Codex aufrafft, sondern nach eigener Conjectur — λάβεις [!] schreiben will. Herodot. c. 7: πρὸς ἑαυτὸν ἐσκοπούμην. Hr. L.: Cod. Gorl. ἐσκόπουν propterea anteposita vulgatae, quod putabam, recte quidem Medium in phrasi σκοπεῖν μετα τῶν φίλων Somn. in. et similibus, quibus deliberatio cum aliis simul fieri dicatur, adhiberi, minus autem recte, ubi πρὸς ἑαυτὸν additur, ingrato tum, nisi sensus me fallit, pleonasmō. Und doch steht nur wenige Seiten vorher c. 1: ἐσκοπεῖτο πρὸς ἑαυτόν! Ab ob nicht auch wir sagten: *sich etwas bei sich überlegen*, und die Griechen: συλλυπεῖσθαι καθ' ἑαυτόν, καθ' ἑαυτὸν εἰς σπουδαίαν ἔρχεσθαι u. a. Sonst wäre allerdings auch ἐσκόπουν ganz untadelhaft. Billigung verdient es, dass Hr. L. im Hermotim. c. 7: τὰς μὲν γὰρ ὑποσχέσεις ἀκούω θαυμαστάς τινας, ἥν τινα εὐδοκίμωνήσουσιν —, die Conjectur des Graevius ἥ τινα aufnahm und sie durch die schlagende Parallele bekräftigte Luc. Prometh. c. 15: οὐδ' ἂν συνίμεν, ἥ τινα εὐδαιμονοῦμεν. Und T. 17 167 wird in Luc. Parasit. c. 13: τίς δ' ἐπὶ δεῖπνον ἀπὼν ὥσθ' σκυθρωπὸς ὥσπερ οἱ εἰς διδασκαλεῖα φοιτῶντες; richtig verbessert: εἰς τὰ διδασκ. Wenden wir uns einige Augenblicke auf mehrere Dichterstellen und Verse, welche sich in diesen 5 B. befinden. Es wird sich hier ergeben, dass Hr. L. an Fleiss und regem Streben es nicht hat fehlen lassen, dass er aber ausgezeichnete Kenntnisse in der Metrik sich nicht erworben hat. Lucian citirt in den Amor. c. 54 aus den Myrmidonen des Aeschylus:

Μηρῶν τε τῶν σῶν εὐσεβὴς ὁμιλία  
Καλλίων —,

wo Hr. L. bemerkt: Omnino non video, cur ea, quae per se sunt salva, emendare placeat. Wie kann aber ein iambischer Trimeter je mit dem Worte Καλλίων anfangen? Wohlweislich citirte Pearson zur Medea p. 81 nur den ersten Vers. Ibidem c. 53 wird in den W.: τί τάρφῃτ' ἀναμετρήσασθαί μς δεῖ; gesagt: Verba haec Electrae ap. Eurip. Orest. v. 14 nusquam antea in Edd. Luciani nostris pro versu poetico (?) erant edita. Hr. L. wird es sich schä-

gefallen lassen müssen, dass wir diesen Kranz ihm abnehmen und in den Porson, der diess zuvor bemerkt hatte, zurückgeben. Dass weiter Pro Lapsu in Salut. c. 2 der ganze Vers so lauten müsse: Καὶ χαίρετ', ἥδη γὰρ με περιβάλλει σκότος, war längst bemerkt von Valckenaer ad Phoeniss. v. 1462. Zu dem Fragmente des Menander Amor. c. 43 liesse sich, wenn hier der Ort dazu wäre, viel sagen, namentlich über v. 4, wo weder der Sinn getroffen ist, noch bedacht, dass auch aus metrischen Rücksichten die Lesart: ἀγαθόν; ὃ δὲ μισεῖν — verwerflich sey, über v. 9, wo statt νόσων χαλεπώτατος φθόνος die schlechte Conjectur: χαλεπώτατη m Texte steht, anstatt auf Lucian's: τῶν ἄλλων ζώων ἀειτός ἐστὶν ἔξυπνέστατος, Achill. Tat.: ἔππε πάντων θηρίων ἀγριώτατε, Aristoph. μόνος περσινῶν und so vieles andere, was zum Theil Schaefer zu Eur. Phoeniss. v. 1730 und Meineke zu Menand. p. 193 sq. gesammelt haben, gehörig zu achten; eben so über v. 7, wo das Gewöhnliche τὸ λοιπὸν γὰρ — nicht zu verstossen war. Aber sehr müssen wir uns wundern, dass Hr. L. noch immer dort von einem Anonymo spricht, da es doch seit langer Zeit allgemein bekannt ist, dass der grosse Unbekannte kein anderer, als Richard Bentley war. Im Demonax c. 65 werden die Verse angeführt: Ἀγγεῖ μὲν ἄγων τῶν καλλίστων | Ἀθλων ταμίας, καιρὸς δὲ καλεῖ | Μηκέτι μέλλειν. Hr. L. schob hinter ἄγων den Artikel ὁ ein, ohne zu beachten, dass durch diese Sylbe der anapästische Vers zu Grunde gerichtet werde. De Conscrib. Histor. c. 36: — αἷς χρώμενος θᾶττον ἂν καὶ εὐμαρέστερον τελέσειεν ἄχρι καὶ πρὸς τὸν σκοπόν. Hr. L. bemerkt: G. L. Walch. in Emendatt. Livv. p. 6 *prudenter monet*, verba Εὐμαρέστερον — σκοπόν versum conficere Trochaeicum octonarium catalecticum, qui vel propterea non sit tentandus. *Quaquam, unde repetitus sit, mihi quidem non liquet.* Das kann ich Hrn. Lehmann recht genau sagen; — Walch hat den Vers fabricirt. Er hat aber dabei einen metrischen Bock geschossen, indem er einen Dactylus für den Trochaeus passiren liess, hat hinsichtlich der Diction ganz gemeine Prosa zum Verse erhoben, hat da einen Vers gefunden, wo der ganze Zusammenhang überhaupt keinen Vers leidet, am wenigsten einen auch durch kein äusseres Zeichen der Citation begründeten, am allerwenigsten einen, welcher θᾶττον ἂν καὶ — Εὐμαρέστερον so unbarmherzig zerreisst. Es ist wirklich besser, in solchen Fällen lieber ganz zu schweigen, wo nicht entweder der Vers entschieden am Tage liegt, oder man die Quelle hübsch angeben kann. Wer an solchen leichtfertigen Behauptungen Gefallen findet, kann aus Lucian viele Stücke vermeinter Verse auflesen, z. B. D. Deor. 3, 1: τῷ τρόπῳ δ' ἐνηλλάγη; Piscatores c. 25: φιλόγελώς τις ὢν, vom Dionysos, und mehrmals im Iup. Tragod. und Gallus, wo einmal gar, wenn man nur den Spondeus an gleicher Stelle grossmüthig übersieht, ein *ganzer* Trimeter herauskommt. Natürlich will ich aber, indem ich solche Verse nicht anerkenne, keineswegs da-



mit klagen, dass noch so mancher Vers in den Prosaiskern verschüttet liege. Necyomant. c. 1: Οὐκ, ἀλλ' ἔτ' ἔμπροσθεν Ἀιδῆς μ' ἐδέξατο. Hier heisst es: Vocem Ἀιδῆς conj. Gnyetus mea causa legendam Ἀιδόνευσ. Hätte doch Hr. L., statt uns diese un griechische Conjectur vorzusetzen, über das *metri causa* nachgedacht und uns berichtet, ob er mit Porson zur Heoub. v. 1010 und Hermann zur Antigon. v. 1226 Ἀιδῆς als Creticus im tragischen Senarius dulde und sicherere Beispiele, als die gewöhnlichen sind, anzugeben wisse, oder aus welchem Grunde er anders denke. Wie konnte Hr. L. ferner Bedenken tragen? Sacrific. c. 14: Εἰ δ' ἐθέλοις καὶ ταῦτα θαύμασαι, ὅφρ' ἐπιδῇς, aus Codicibus den auch des Sinnes wegen erforderlichen Indicativ ἐθέλεις, welcher bei Homer steht, herzustellen: „At etiam alibi, ut in Charone, Lucianus ad consilium suum mutavit Homerica.“ Aber das geschieht nur entweder zum Scherz, wo Lucian parodirt, oder wenn Sinn und Gedanke wörtliche Anwendung nicht gestattet, nicht da wo ein ganzer Vers aus Homer wiederholt wird. Im Alexand. c. 53: Κυτρίδα σε χρίσθαι κίμαι δροσίην τε καὶ Ἀητούς, durfte Hr. L. das un griechische καὶ nicht billigen. (Trefflich verbessert Seidler: τε καὶ ἔλητο. Aber noch schlimmer erwiedert Hr. L. im Alexand. c. 25: ἐπορεύετο γάρ τινας, τί πράττει ἐν ἄδου ὁ Ἐπικουρος; μολυβδαίνας: ἔφη, ἔχων πέδας ἐν βόρβορῳ κάθηται, dem Worte ὁ Solan: In omnibus pro μολυβδαίνας legitur μολυβδαίνας: quod si quum non possit, mutandum censuimus, nicht aufmerksam gemacht dadurch, dass ein Codex μολυβδαίνας bestätigte, auch nicht bezeichnend, dass der Prophet seiner Gewohnheit gemäss auch hier in Versen reden müsse: *Forma μολυβδαίνας correctio videtur esse grammatica* [?]. Der iambische tetrameter catalecticus springt beim ersten Anblicke in die Augen. Dass Hr. L. überall, wo Dichter citirt werden, den Vers als Vers schrieb und noch am Rande den Dichter und, wo's ging, auch die einzelne Stelle erwähnt hat, wird bei Vielen Billigung finden; wir müssen's jedoch missbilligen. Der abgeschn davon, dass diess eine unnütze Weitläufigkeit ist, da man ja schon aus den Noten sieht, wo die einzelne Stelle hergenommen sey: so entgeht auch dadurch demjenigen, welcher mit guten Kenntnissen und Geschmacke liest, das grosse Vergnügen Dichterstellen beim Lesen selbst zu entdecken. Was Hr. P. Reisig in der Vorrede zum Oedip. Colon. p. XXXIII — XLV in dieser Beziehung sagt, ist mir wie aus der Seele gesprochen und sehr beherzigungswerth. Prometh. in verb. c. 2: Κλέων Προμηθεύς ἐστὶ μετὰ τὰ πράγματα. Ohne uns auf Hn. L. Conjectur: οἶσθα γάρ· Αὐτὸς Προμηθεύς —; anstatt: οἶσθα γάρ· αὐτοῦ· Κλέων Προμηθεύς —, sonst einzulassen, ohne auf die unrichtige γάρ und auf die seltene Kühnheit der ganzen Accountung aufmerksam zu machen, heben wir nur das Grundlose der Besserung Αὐτός st. Προμηθεύς hervor. Wer nicht sieht, dass

der Vers bei Aristophanes sehr füglich geheissen haben kann: *Κλέων Π.*, schwerlich aber *Αὐτὸς Π.* schon des Sinnes wegen, und dass es ein grosser Missgriff ist, einen untadelhaften Vers tadelnswerth zu machen, ohne irgend ein Zeichen zu haben, dass er so, wie man wähnt, gelautet habe? Bald darauf sind trotz der deutlichen Warnung des Hemsterh. die Worte: *οὐκ ὄντων ἀνθρώπων, τέως* — durch ein verkehrtes Comma zerissen worden. Necyomant. c. 13: — *μικροῦ δεῖν τῇ Χιμαίρᾳ προσδεθέντα παρέλυσε τῆς καταδίκης* —. Hier hatte Solan bemerkt: *Lego παραδοθέντα*, absurde enim Chimaerae alligatur, eleganter traditur excrucandus. Hr. L. macht die wegen des Sinnes falsche Conjectur *παρατεθέντα*, oder verändert τῇ Χιμαίρᾳ in τῷ τροχῷ (wunderlich!), fügt indessen hinzu, wohl scheine der ganze Gedanke unpassend und albern, dennoch müsse man nichts ändern. Man sieht, dass Hr. L. hier rathlos war und seine Note nichts fruchtet. Ich glaube, *προσδεθέντα* ist richtig: *in die Chimæra gebunden*, für: *von deren Klauen festgehalten*. Vrgl. Horat. Od. I, 27, 28: *Vix illigatum te triformi Pegasus expedit Chimæra*. T. II p. 488 setzt zu den Worten des Solan: — Muretus adversus *Aemilium Probum*, idem apud Graecos licuisse, orationem Andocidis adversus Alcibiadem adducit, in qua narratur, Cimonem eo nomine exsulasse, quod sororem duxisset uxorem —, Hr. L. hinzu: *Cimonis exemplum etiam Cornelius Nepos* affert in Cim. c. 1, ubi addit, *licere Atheniensibus eodem patre natas uxores ducere*; de quo Atheniensium more idem scriptor jam in Praefat. § 4 locutus fuerat. Es bleibt mir unbedenklich, wie Hr. L. hat aus der Acht lassen können, dass Aemilius Probus niemand anders gewesen ist, als Cornelius Nepos. Tharon c. 23: *Ἰνάχου οὐκ οὐδὲ τάφος ἐν Ἀργεὶ ἔτι καταλείβεται*. Hr. L.: *correxī γοῦν* non solum ob ingratissimum verborum vulgatorum *Ἰνάχου οὐκ* hiatus [das ist kein Grund], sed maxime ideo, quod sensus repudiat conclusivam, requirit limitativam particulam. Ganz richtig; Lucian hatte gewiss hier *γοῦν* geschrieben. Warum aber war Hr. L. da ein Oedipus; anderwärts aber zwar kein Davus, zu welchem er T. II p. 214 sich nicht hätte machen sollen, aber doch auch eben so wenig ein Oedipus, z. B. in demselben Bande Catapl. c. 22: *Εὐ λέγεις, ἰδοὺ οὐκ προσέρχεται δαδουχοῦσά τις* —, wo doch ebenfalls *γοῦν* nothwendig ist? Grade wie im Hermotim. c. 86: *Εὐ λέγεις, πειμι γοῦν ἐπ' αὐτὸ τοῦτο, ὥς* —; Vitar. Auct. c. 20: *Εὐ λέγεις, βολῶσι γοῦν* [nicht δ'οὐν] —; Bis Accus. c. 13: *Εὐ λέγεις, ἀθρόοι γοῦν, ὥς ὁρᾷς, ξυνθέουσι* —; Piscat. c. 20: *Εὐ λέγεις, ἄλλως γοῦν τοῦτο ἠρόμην* und gleich darauf: *Εὐ λέγεις, ὁρᾷς γοῦν* —, um anderer Stellen nicht zu gedenken, dagegen D. Mort. 19, 2: *Εὐ λέγεις, εἶθε οὐκ* —. In der Stelle D. Deor. 6, 5: *οὐ γὰρ δεῖ δεινὸν τοῦτό γε*, war Hr. L. glücklicher, als Schmieder, Poppo, Jacobs, Struve und

auch wir in den Quaest. Luc. p. 97. Er machte aus *οἱ* etwas so nahe liegt, dass wir uns jetzt über Andere und uns selbst wundern müssen, *οἱ*, welche Vermuthung der Codex Guelferbytanus, dessen Varianten zum 2ten Bande der Lehm. edit. nur durch die Güte des Hrn. Director Friedemann in die Hieher gekommen sind, bestätigt, wo *οἱ* nur an falscher Stelle zwischen *δεινόν* und *τοῦτο* darüber geschrieben ist. Dass Lucian bestimmt so schrieb, werde ich nächstens zu jenem Orte darthun. Im Prometh. in verb. c. 6 stand in den frühern Ausgaben also: *Οὐ γὰρ γοῦν συνήθη καὶ φίλα ἐξ ἀρχῆς ἦν ὁ διάλογος καὶ ἡ κωμῶδία, εἶπε ὁ μὲν οἴκοι καὶ καθ' ἑαυτὸν νῆ Δία ἐν τοῖς περιπάτοις μετ' ὀλίγων τὰς διατριβὰς ἐποιεῖτο.* Die Verbindungen *οἴκοι καὶ καθ' ἑαυτὸν* liesse sich allenfalls entschuldigen, weil obgleich solche Formeln in der Regel asyndetisch beisammen stehen, doch bisweilen auch ein verbindendes *καὶ* dazwischentritt. Hujusmodi pleonasmus (?) semper sine copula adhibent Attici, ut *πανταχοῦ αἶε*, sagte Porson zu den Phoeniss. v. 1422. Allein *αἶε καὶ πανταχοῦ* hat Demosth. De reb. Chersones. 76. Bekk. So sagt Lucian zum öftern *μόνος καθ' ἑαυτὸν*, wie: *ἐπεὶ οὐράτω ἀπάντων καὶ τρυφάτω μόνος καθ' ἑαυτὸν*; aber doch auch einmal: *μόνος καὶ καθ' ἑαυτὸν γενόμενος.* Allein nicht mehr durfte zusammenkommen: *οἴκοι καὶ καθ' ἑαυτὸν* — *Δία*, weil *καὶ* — *νῆ Δία* (oder auch *καὶ νῆ Δία*) nur einen oder (oft ganz verschiedenen) Gedanken oder Theil eines Gedankens an das Vorige anreihet. Hierzu nehme man noch das folgende: *ἐν τοῖς περιπάτοις μετ' ὀλίγων* schlechterdings nicht ohne alle verbindende Partikel hinzugesetzt werden konnte und man wird der Emendation des Hr. L.: *οἴκοι καθ' ἑαυτὸν καὶ νῆ Δία ἐν τοῖς περιπ.* seinen Beifall nicht länger versagen. Nigrinus c. 7: *σχολὴν οὐκ ἄγουσιν ἐν τοῖς ἐν ποσσὶν ἀνιᾶσθαι.* So gewöhnlich. Solan sagt treffend, wie er pflegte: *τοῖς ἐν ποσσὶν* ed. l., ut Vorstius emendabat; non ut in reliquis, *ἐν τοῖς ἐν ποσσ.*, ut Iensii emendatione *ἐπὶ τοῖς ἐν ποσσ.* opus non est. Hemsterhuis, welcher dem Solan gar zu gern widerspricht, schreibt hier etwas confus: — corrigendum credo *ἐπὶ*, at adeo Iensii conjecturae idoneis exemplis munitae subscribere. *Ἐν* et *ἐπὶ* creberrime alterum alterius invadit locum. Dial. Mer. XXVII, § 6: *ἐτεροπόμην ἐν αὐτοῖς.* Die letzte Stelle gehört nicht hierher; sie würde grade gegen Iensius zeugen. Auch Hemsterhuis hätte dort nicht einen Abschreiberfehler vertheidigt, sondern *ἐπὶ* verbessern sollen, was nun auch Handschriften haben. Hören wir endlich noch Hr. L.: Quin *ἐπὶ* corrigendum cum Iensio, nec mihi dubium est, quum Lucianum hac *ἀνιᾶσθαι* structura, ut solenni ac familiari sibi, usum esse Iensius multis exemplis probaverit et *ἐπὶ* etiam ob sequens *ἐν* in hanc vocem mutari potuerit. Also auch Hr. L. zog eine bloße Conjectur der Lesart der Iuntina, welche auch sonst häufig all-

den richtigen Text gibt, bei weitem vor. „Aber Lucian sagt doch sonst so oft ἀνιᾶσθαι ἐπὶ τινι.“ Allerdings und auch viele andere Schriftsteller, allein ebenderselbe sagt, wieder mit Andern, auch ἀνιᾶσθαι τινι, s. Dial. Mort. 15, 3: ἀνιᾶσθαι τοῖς διατεταγμένοις, Toxar. c. 39: ἡμεῖς δὲ ἠνιώμεθα τῷ πράγματι. Also lies: — ἄγουσι τοῖς —. Bei dieser Gelegenheit können wir eine Bemerkung nicht unterdrücken. Es ist nehmlich sehr zu beklagen, dass Hr. L. durchaus kein festes Urtheil hat in Absicht auf den Werth und Gehalt der einzelnen MST. und alten Ausgaben des Lucian. Er würde sicherlich in Verlegenheit kommen, wenn er die virtutes und vitia eines jeden, kurz seine dotes genau bestimmen und ausserdem den gewissen oder muthmasslichen Zusammenhang der Codices unter einander angeben sollte. Aber bekanntlich gibt oft allein und sonst immer als ein Grund unter mehreren die Güte der Codices für eine Lesart und gegen die andern den Ausschlag. Ich wundere mich daher nicht, dass, wo die verschiedenen Lesarten alle gleich gut griechisch sind und fast nur die diplomatische Kritik Anwendung findet, im Lehmannschen Texte ungemein oft das Falsche steht und das Richtige ganz unten hin verwiesen ist. Ich bin bereit, hiervon Beispiele in Menge, und zwar ziemlich augenscheinliche, aus allen 5 Bänden zu geben. Was aber solche Fälle anlangt, wo Kenntniss der Sprache überhaupt oder des Lucianeischen Sprachgebrauchs entscheiden muss, so darf zwar nicht verschwiegen werden, dass Hr. L.'s Urtheil nicht selten lobenswerth ist, und er also die bezeichneten Kenntnisse wohl besitzen mag, doch können wir nicht umhin, unser Befremden darüber auszudrücken, dass Hr. L. oft abstrusere und unbekanntere Redeweisen des Lucian ganz übersehn hat und in die Natur und wahre Beschaffenheit der Partikeln nicht tief genug eingedrungen zu seyn scheint. Zum Belege für das zuletzt Gesagte mögen dienen Nigrin. c. 31: τοὺς ὄρους συγχέουσι πάντοθεν τῇ τρυφῇ παραδόντες αὐτῶν τὰς ψυχὰς πατεῖν καὶ τοῦτο δὲ τὸ ἐν ταῖς τραγωδίαις τε καὶ κωμωδίαις λεγόμενον, ἥδη καὶ παρὰ θύραν εἰσβιαζόμενοι. Καὶ — δὲ et vero ist an diesem Platze ganz widersinnig und es ist zu lesen: καὶ τοῦτο δὲ, wie der Codex Augustanus gibt. Δὴ ist bei Anführungen von Stellen Anderer, Sprüchwörtern und ähnl. dem Lucian noch weit geläufiger, als τοι. So oft τὸ δὲ τοῦ λόγου, τοῦτο δὲ τὸ τοῦ λόγου, αὐτὸ δὲ ἐκεῖνο τὸ τοῦ δαίμονος u. s. w. Wenn sich in solchen Dingen ein Hemsterhuis irrt, so verzeiht man gern und bedenkt, wie weit die Gelehrten jener Zeit in der Kenntniss der Partikeln zurück waren; während es im Gegentheil höchst ehrenvoll für die damaligen Philologen ist, wenn sie im Dunkel ihres Zeitalters einen hellen Blick thun und sich über ihre Zeit zu erheben wissen: solche Beispiele gibt im Lucian Hemsterhuis seltner, als Solan: allein ganz anders beurtheilt man solche Fehlgriffe bei jetzt lebenden Gelehrten und überlässt sich gerechtem

Elfer, wenn sie einmal hinter unsrer Zeit, für welche Hermann eine so helle Fackel angezündet hat, zurückbleiben. Lexiphane c. 1: — εἰ εὐαρχός γέ ἐστι καὶ πολλὴν τὴν εὐλογίαν ἐκδικνύμενος καὶ εὐλεξίς ἐτι δὲ εὐώνυμος. Jeder, welcher die Wörter γέ und τέ gehörig kennt, wird hier aus blosser Conjectur εὐαρχός τε schreiben; Hr. L. war zu ängstlich, diess aus dem Goerlitzer Codex zu entlehnen. Halcyon c. 5 steht ὥς ἂν εἴποι ganz ungrisch für ὥς εἶπον und Amor. c. 37 mehrfach ὥς ἂν οἶμαι. An beiden Orten sucht man eine Anmerkung vergebens. Apolog. Pro Merc. Cond. c. 3: ὄρα ὅπως μηδαίς ἐκ ἀκούσῃται σου, sagt Hr. L.: W. Fl. 2954 habent ἀκούσονται, *h. l. tamen minus recte*. Und doch ist der Aor. Μετῆκουσάμην ganz ungrisch! Im Timon c. 2: ὥστε ἤδη δὲ ταῦτά σοι καὶ ὁ Σαλμωνεύς ἀντιβροντᾶν ἐτόλμα, οὐ πάνυ τι ἀπίθανος ὢν cet. Dass τοι nicht passt, leuchtet ein; οὐ πάνυ τι, was 2 Codices geben, dürfte nichts anders sagen, als οὐ πάνυ τι, wie herzustellen ist. Vgl. Nigrin. c. 9: ἐμὲ δὲ πᾶσι βουλομένῃς, οὐ πάνυ τι λυπήσομαι, Charon c. 12: Οὐ πάνυ τι. Eben so vgl. Judic. Vocal. c. 7, Necyomant. c. 15, Demonax c. 5. Gelegentlich sey's gesagt, dass im Hermot. c. 9: πάνυ γάρ τι λυπηρόν τι καὶ δύσκολον εἶναι δοκεῖ, Hr. L. irrt, wenn er dort das πάνυ τι finden will, erstens, weil πάνυ τι nimmermehr kann getrennt werden, zweitens, weil auch πάνυ τι nicht in den Sinn passte und drittens, weil ausserdem das τι — τι immer schlecht verbunden wäre. Noch misslich steht es um die dort vorausgehende Note zu den W.: τὸ δὲ ποτὶ πορρότερον γεγόμενον. *Tantum turbarum prava interpretatio excitare potuit!* Coniunge, quaeso, τὸ πολὺ et redde: *maxima ex parte*, et omnia, spero, sana erunt. Dann müsste τὸ πολὺ unmittelbar zusammenstehn, ferner heisst τὸ πολὺ gar nicht *maxima ex parte*, und endlich wie kann jemand in der Welt so reden: *aber grösstentheils haben wir uns von unserer Hoffnung noch weiter entfernt, als früher*. Theilweise kann man sich doch nicht entfernen, sondern muss entweder ganz, oder gar nicht. Nigrinus c. 32: ὑπὸ τῇ ῥινὶ μάλιστα ἔχρην αὐτοὺς στέφοντες παρ' αὐτὴν ὥς οἶόν τε τὴν ἀναπνοὴν ἔν' ὥς πλεῖστον ἂν ἐστὶ τῆς ἡδονῆς. Hemsterhuis sagt: *Ἀντὶ τοῦ ἀνασπᾶν, inquit b. daeus, eamque structuram in ἔνα, qua Indicativum rarius adscribitur pro Subiunctivo [ἀνασπᾶν wäre ja Optativ] exemplis probat: assentitur H. Stephanus. Quidni veritas: ubi quam plurimum attraherent voluptatis, servata vulgari forma? Utrum malis, haud multum interest. Anstatt zu zeigen, wie der Indicativ Imperf. le neswegs für Coniunct. oder Optativ. Praes. stehe, sondern ganz werden musste, weil von einer nur fingierten, nicht wirklichen Sache die Rede ist: es sollte — damit sie zögen —, dass aber Hr. Hemsterh. mit dem grössten Unrecht ἔνα für wo in örtlicher Beziehung auffasste, — schweigt Hr. L. Doch wir schalten jetzt wir*

ler Sachen von entgegengesetzter Art ein, wo nemlich das Ver-  
 fahren Hrn. L.'s das richtige zu seyn scheint, Dial. Deor. 20, 6: τὸ  
 εἶναι οὖν ἐγὼ τὴν σύριγγα ἔλαβον (ἀποβεβλήκει γὰρ αὐτὴν ὑπὸ  
 τοῦ θεοῦ), ἀλλὰ γὰρ ὁ διαιτητὴς οὕτως πλησίον. Hr. L. stellt  
 es sehr gut die Aposiopesis her, indem er aus Codcbs. λαβὼν auf-  
 nahm und vor ἀλλὰ γάρ die Zeichen der unterbrochenen Rede  
 setzte. D. Deor. 21, 1: καθ' ἓνα ἀπάντων ἀμείνων καὶ ἰσχυ-  
 ρότατός ἐστιν. Schon in seiner Schulausgabe hatte Hr. L. καθ'  
 ἓνα ἀπάντων hergestellt und so gibt ausser einem Pariser auch  
 der Wolfenbüttler Codex. De Sacrific. c. 4: ὅτε δὲ καὶ ἐδήτευσεν  
 ἐν Θειταλίᾳ παρ' Ἀδμήτῳ. Ganz richtig ist für δέ aus zwei sehr  
 guten Codicibus δὴ gesetzt worden. So Lucian De Domo c. 11  
 ἴτε δὴ καὶ θαυμασιώτερος φαίνεται —, und anderweit. D.  
 Mort. 26, 2: Ὅτι, εἰ τῶν ἐν τῷ βίῳ τὸ ὅμοιον αἰεὶ καὶ ταὐτό  
 γένητό σοι πρόσκορές, καὶ ἐν ταῦθα ὅμοια ὄντα πρόσκο-  
 ροῦς ἂν γένοιντο. Hr. L.: excludit haud dubie τὰ, vel ante, ve-  
 lost ἐνταῦθα. Sehr wahr ist's, dass der Artikel fehlt; nur dar-  
 er ja nicht, was einen ganz falschen Sinn gäbe, hinter ἐνταῦθα ge-  
 setzt werden, sondern es ist τὰνταῦθα zu schreiben. In der Stelle  
 De Merc. Cond. c. 8: ὅμως δ' οὖν ἔχεται τινὰ συγγνώμην αὐτοῖς  
 ἐπιτυγχάνοι τότε, hat Hr. L. zwar ohne Grund aus τότε ποι-  
 gemacht und für αὐτοῖς die schlechte Conjectur αὐτῆς aufgenom-  
 men; aber doch gut das ungrammatische ἐπιτυγχάνοιτο wegge-  
 schafft. Dagegen Apolog. Pro Merc. Cond. c. 7: Εἰ γοῦν ὑπό-  
 ποιτό τις —. Hr. L.: ὑποθεῖτο 2011, mendose. Ich brauch-  
 kaum zu sagen, dass ὑποθεῖτο einzig wahr, ὑπόδοιτο hingegen ei-  
 Unding ist. Von gleichem Schlage ist προτεθεῖναι im Demona-  
 c. 66, was auch Hr. L. hat stehn lassen. De Histor. Conscrib. c. 18  
 εἰ δέ τις πάντως τὸ τερπνὸν ἡγεῖται καταρμεῖχθαι δεῖν τῇ ἰστο-  
 ρίᾳ πάσῃ, τὰ ἄλλα, ἃ σὺν ἀληθείᾳ τερπνὰ ἐστὶν ἐν τοῖς ἄλλοις  
 ἀλλεσι τοῦ λόγου. Gesner vermeinte das fehlende Verbum  
 leicht herbeizuschaffen, da er ἰστορίᾳ, πάσῃ τὰ ἄλλα interpun-  
 gerte und πάσῃ adspergat übersetzte vom Verbo πάντω. Hr. L.  
 hätte das durchaus nicht aufnehmen sollen, da hier der Conjunction  
 ein arger Verstoss gegen die Grammatik wäre. Bedeutet denn der  
 Griechen etwa τοῦτο ποιήσῃ er möge diess thun? Indic. Vocal.  
 c. 11: — ἀλλ' ἤδη καὶ τῷ μεγάλῳ βασιλεῖ, ὃ καὶ γῆν καὶ θάλασσαν  
 εἰξαίφασι καὶ τῆς αὐτῶν φύσεως ἐκστῆναι, τὸ δὲ καὶ τοῦτο  
 ἐπιβουλεύει καὶ Κῦρον αὐτὸν ὄντα Τῦρόν τινα ἀπέφηνε. Hie  
 besprechen wir zuerst die Geschichte von dem Käse. Hr. L. sag-  
 nemlich: Num corrigendum forte erat Τυρόν τινα; [Was in al-  
 ler Welt soll das griechische Fragzeichen hinter lateinischer Rede  
 in welche nur unwesentlich griechische Worte verflochten sind?  
 Sigma klagt, dass Tau sich auch dasjenige anmasse, was dem Kap-  
 pa gebühre und so aus Κῦρος ein nichtssagendes Unding (τινὰ  
 Τῦρος mache. Hr. L.'s Vermuthung und Erklärung: Tau mache  
 aus dem grossen Könige — einen Käse, enthält einen sehr frosti-



gen Witz, kann mit dem *τινά*, welches dann fehlen müsste, gar nicht bestehn und ist auch gegen den Sinn, da ja das *Tan*, indem es sich statt Kappa einschlich, nicht auch zugleich den Accent der Worte verrückte (*Kῦρον* — *Τυρόν*). Dass aber Hr. L. für τὸ δ: seine Conjectur *τόδε* in den Text setzte, hierinn verkannte er einen Sprachgebrauch, über welchen er später selbst gesprochen, zum Hermot. c. 27. Im Prometh. s. Caucas. c. 6 urtheilte Hr. L. so: richtig, aber der ironische Gebrauch der Formel *πάνν γούν* bei Lucian wurde vorübergelassen. Im Alexand. c. 16 folgte auch Hr. L. dem Solan, anstatt unverändert zu lassen: *ἀνθρωπότητος ταῦτα*. — Doch wir brechen hier ab und sehn, was sich aus allen bisher Gesagten ergeben dürfte. Summa: Hr. L.'s Werk ist der Leser des Lucian ganz *unentbehrlich* auf der einen Seite, auf der andern aber *bedächtig* und *vorsichtig* zu benutzen. Denn so viel Wahre und Treffliche in dem Buche steht, so fehlt es auch nicht an mehr oder weniger bedeutenden Irrthümern. So war wir sonst auf unser eigenes Urtheil Werth zu legen pflegen, so glauben wir doch hier eher eine gültige Stimme zu haben, wo wir dieses Buch seit länger, als 3 Jahren ununterbrochen nachsehn haben. Doch eben dieser Umstand ist Hr. Lehmann ungunstig, da es jedenfalls ein Recensent weniger genau nimmt, der wenige Tage auf die prüfende Lectüre wendete, als wer so lange Zeit Möge Hr. L. in dem begonnenen Werke rüstig fortfahren und auch auf die künftigen Bände ganz vorzüglichen Fleiss wenden, wo diese noch so sehr im Argen liegen, wegen der geringen, von den Gelehrten bisher geleisteten, Hülfe, wegen der wenigen Varianten, welche sich zu den meisten Stücken vorfinden, und aus andern Gründen. Wir werden über die folgenden Bände bald nach der Erscheinen jedes einzelnen berichten. — Was das Aeusserere des Buchs betrifft, so sind die ersten Bände in dieser Hinsicht besser bedacht, als die letzten. Namentlich ist der 5te Band durch viele und zum Theil sehr störende Druckfehler entstellt. Wir wünschen sehr, dass Hr. Reimer auch in Zukunft diesem Werke die Aufmerksamkeit schenke, welche es verdient. Zu dieser billigen Bitte fühlten wir uns um so mehr veranlasst, weil nicht nur der 5te Band lange hat auf sich warten lassen, sondern auch der 6te Band längst hätte sollen erschienen seyn.

**Nachschrift.** Nachdem vorstehende Recension an die Redaction schon längst war abgegeben worden, erfuhren wir, dass der 6te Band (über welchen wir bald ausführlich berichten wollen) endlich ausgegeben werde. Wer könnte aber den gerechten Unwillen darüber unterdrücken, dass dieser Theil nicht nur in Rücksicht auf Papier und Schönheit des Drucks im Vergleich zu den frühern Bänden auffallend vernachlässigt, sondern auch so unwürdig und unter aller Kritik schlecht corrigirt worden ist, dass ich ein durch Druckfehler so entstelltes Buch seit langer Zeit nicht gesehn habe. Einzelne Stücke und so ziemlich die ganze Vari-

tensammlung sind so gut, wie gar nicht zu gebrauchen. Eine solche Kränkung hatte Hr. Lehmann nicht verdient!

*Franz Volkmar Fritzsche.*

---

## P r o g r a m m e.

---

*Prolegomenorum in orationem Demosthenis adversus Phormionem caput prius, sive de litigantium personis ac statu civili commentatio. Scribebat Antonius Baumstark, Philosophiae Doctor et AA. LL. Magister. Heidelbergae, typis J. M. Gutmann universitatis typographi. Im Verlage bei Groos. 1826. 8 u. 56 S. 8. 6 Gr.*

**B**aumstark hat allerdings vollkommen Recht, wenn er am Ende des Vorwortes behauptet, nur durch zwey Dinge vereinigt, durch eine gesunde Wort-Kritik und eine gründliche Kenntniss des Attischen Rechtes, des bürgerlichen und Privat-Lebens der Athener, und ich setze nahmentlich mit Beziehung auf die Staatsreden hinzu, nur durch Kenntniss der mannigfaltigen Staatenverhältnisse, könne eine richtige Einsicht in die Attischen Redner erreicht werden. Das Fundament muss in jedem Falle genaue Kenntniss der Rednersprache im Allgemeinen, und der besondern Sprache jedes einzelnen Redners seyn. Einen im Ganzen berichtigten Text liefert uns Bekker; und es wird sich wohl eine schickliche Gelegenheit finden, jungen Männern von Talenten zu zeigen, es sey für sie gerathener, Bekkern vorerst unablässig zu studieren, bevor sie an eine Recognition des Textes gedenken. Herr Baumstark ist ein wackerer junger Mann, der sich bemüht, der Sache auf den Grund zu kommen, und nicht alles mit Einmahl zu verschlingen trachtet, sondern festen Fusses allmählich fortzuschreiben wünscht. Jetzt scheint er sich die sogenannten *paragraphischen* Reden zu seinem sorgfältigen Studium gewählt zu haben. Die Paragraphe (*παράγραφη*) ist eine *Einrede* und gewisser Massen eine *Gegenklage*, der Kläger mache wider klares und unbestreitbares Recht einen Process anhängig. Eduard Platner in einem Buche „Der Process und die Klagen bey den Attikern“ hat in dem ersten Buch, sechster Abschnitt, fünftes Capitel die Paragraphe in ihren Arten und die Reden des Demosthenes, die in diese Klasse gehören, in Hauptgesichtspuncten mit Einsicht behandelt, und Baumstark, der bey der Abfassung seines Schriftchens das Buch noch nicht einsehen konnte, wird seitdem sich am Studium desselben erquickt haben.

Die Inschrift der Rede, deren Personen Baumstark näher benennt, glaubt er, sey *πρὸς Φορμίωνα ὑπὲρ δαυελου*. In der Bek-

kerschen Ausgabe steht ohne Variante *πρὸς Φορμίωνα περὶ δανείου*, wie auch Pollux die Rede citirt IX, 41. — Nun tritt B. in die Untersuchung ein, ob *Phormio*, gegen welchen diese Rede richtet ist, der gleiche sey, zu dessen Gunsten wir auch eine Rede in den Schriften des Demosthenes haben *ὑπὲρ Φορμίωνος* (die sechs und dreyssigste Rede im D.). Etwas weitschweifig spricht er auf eine gewisse Manier von Leuten an, die, wenn sie einen Namen finden, der in jedem Dorfe einheimisch ist, mit pomphater Miene ihre Gelehrsamkeit über alle die Sieben und Zwanzig auskramen, ohne für den Gegenstand der Untersuchung vorwärts zu kommen. Er will so gründlich als möglich von den *Phormionen* im Demosthenes reden. Um ohne Weitschweifigkeit die Quir-essenz der Untersuchung anzugeben, so nimmt B. drey *Phormionen* im Demosthenes an, den einen, gegen den die Rede *πρὸς Φορμίωνα περὶ δανείου* gerichtet ist, *Φορμίων ἔμπορος*; den zweiten, für den die Rede *ὑπὲρ Φορμίωνος* geschrieben ist, *Φορμίων τραπεζίτης*; den dritten, dessen in der Rede gegen Leptines Erwähnung geschieht, *Φορμίων ὁ ῥήτωρ*. Des dritten wird, nach meines Wissens, nur an dieser einzigen Stelle gedacht. Die beyden andern sind auffallend unter sich verschiedene Personen, obzwar in ihrem äussern Treiben in die gleiche Classe (mit einem allgemeinen Ausdruck könnte man sie *χρηματισταί* — *Gewerleute* — nennen) aber zu verschiedenen Arten gehören. Der erste ist *ἔμπορος*, der andere *τραπεζίτης*. *Ἐμπορος*, *Grosshändler*, im Gegensatz von *κάπηλος*, *Kleinhändler*, Krämer, macht besondere Fahrten zur See. Man kann die *ἐμπόρους* in geringere und in angesehnere theilen. Jene suchten ihren Gewinn mit dem Gelde der letztern, welche Speculation trieben, den erstern Fond gaben und durch sie Tauschhandel übten. Der *Phormio ἔμπορος* gehört zu die erstere Abtheilung. — *Τραπεζίτης* ist *argentarius*, qui ad nosam sedet in foro, ein Geldwechsler, der für die, welche Geld an-  
 len, leihen oder wechseln wollen, eine Wechselbank auf dem Markte hält. Die Geschäfte derer, welche Credit hatten, waren bedeutend, und sie führten Bücher (*γραμματεῖα*), die, man kann sagen öffentliches Ansehen genossen, so bald die gesetzlichen Formalitäten beobachtet waren. Da die beyden Benennungen durch in beyden Reden sich gleich bleiben, so lässt sich nicht zweifeln, dass Demosthenes habe diese Gleichnamigen durch den Berufsunterschieden. — Baumstark übergeht nicht, dass der gleichzeitige *Dinarchus* p. 74, R., den zwar er selbst S. 13 *alius laudis gloriae invidiosissimum os* nennt, entscheidend behauptet und *schines κατὰ Κτησ. § 173 p. 565, R.*, nicht undentlich zu verstehen gibt, Demosthenes habe beyden Partheyen Reden verliert. Doch wer nur ein einziges Mahl oberflächlich die Redner als Gerner gelesen hat, der wird wissen, dass er den gegenseitigen Scheltungen und Beschimpfungen kein Gehör geben darf, ungerecht es einem bey den kecken Behauptungen und derben Wider-

chen lange zweifelhaft bleibt, ob denn doch nicht etwas an der Sache seyn müsse, und ob man so schamlose Lügen sich vor den Ohren eines gesammten Volkes, das von der Wahrheit der Sache, wenn es nicht blind und taub war, unterrichtet seyn musste, habe erlauben dürfen. Allein hier kommt ein anderer Zeuge hinzu, den man für einen nüchternen und besonnenen Mann muss gelten lassen, Plutarch, Vitae parall. p. 852, e, f, c. 15, welcher sagt: *Λέγεται δὲ καὶ τὸν κατὰ Τιμοθέου, τοῦ στρατηγοῦ, λόγον, ὃ χρησάμενος Ἀπολλόδωρος εἴλε τὸν ἄνδρα τοῦ ὀφλήματος, Δημοσθένους γράψαι τῷ Ἀπολλοδώρῳ, καθάπερ καὶ τοὺς πρὸς Φορμίωνα καὶ Στέφανον, ἐφ' οἷς εἰκότως ἠδόξησε. καὶ γὰρ Φορμίων ἠγωνίζετο λόγῳ Δημοσθένους πρὸς τὸν Ἀπολλόδωρον, ἀτεχνῶς, καθάπερ ἐξ ἐνὸς μαχαιροπωλίου τὰ κατ' ἀλλήλων ἐγχειρίδια πωλοῦντος αὐτοῦ τοῖς ἀντιδίκοις.* Die Stelle hat allerdings grosse Schwierigkeiten, in wie fern wir sie mit dem, was wir aus Demosthenes selbst sicher wissen, in Uebereinstimmung bringen wollen; aber sie scheint nicht von der Art, dass mit Baumstark τῷ καλεῖν καὶ τέμνειν geholfen werde. Er glaubt nämlich, Plutarch habe geschrieben καθάπερ καὶ τοὺς πρὸς Στέφανον (sc. γράψαι τῷ Ἀπολλοδώρῳ) καὶ τὸν πρὸς Ἀπολλόδωρον Φορμίῳ, ἐφ' οἷς εἰκότως ἠδόξησε. Den Sinn hat zwar B. mit der Wirklichkeit übereinstimmend gefasst; aber die Vermuthung hat keine kritische Wahrscheinlichkeit, und könnte auch in Beziehung auf Schreibart angefochten werden. Ich bleibe bey den Worten, wie sie in allen Handschriften stehen; obgleich es einem aufs Herz fällt, dem wackern Plutarch mehrere Irrthümer aufzubürden. Doch wenn B. ihm einen auffallend gezeigt und zur Last gelegt hat, was wollen wir gewaltsam einen andern wegemendiren, da man sich nicht verbergen kann, auch der erwiesene Irrthum sey aus Unachtsamkeit entstanden, und da, wenn man im Zuge ist, leicht ein Irrthum den andern begleitet. — Ich bleibe bey der natürlichsten Construction, dass man zu καθάπερ καὶ τοὺς πρὸς Φορμίωνα καὶ Στέφανον wiederhohle ἔγραψε τῷ Ἀπολλοδώρῳ. Das ist nun freylich ein Irrthum; denn nur die zwey Reden κατὰ Στεφάνου ψευδομαρτυριῶν (die 45 und 46ste Rede in den Ausgaben des D.) sind für den Apollodor geschrieben, die Rede aber πρὸς Φορμίωνα für einen Chrysippus. Indessen ist zu begreifen, dass, wenn Plutarch die Phormionen verwechselt, er die Sache überhaupt nicht näher ansah und glaubte, eben weil die beyden Phormionen die gleiche Person sey, habe Demosthenes die Rede πρὸς Φορμίωνα dem Apollodor, die Rede ὑπὲρ Φορμίωνος dem Phormio gegeben. Allein wenn schon der Vorwurf καθάπερ ἐξ ἐνὸς μαχαιροπωλίου u. s. w. den Demosthenes in Beziehung auf die beyden Phormionen nicht trifft, so trifft er ihn in Beziehung auf die beyden Reden κατὰ Στεφάνου und die Rede ὑπὲρ Φορμίωνος. Denn sie sind in dem gleichen Processe, wenn schon im entgegengesetzten Interesse und zu verschiedener Zeit und für verschiedene Nahmen

gefertiget. Der Gedankengang ist folgender: Plutarch zählt die Versehen des Demosthenes auf, wodurch er sich bey dem Athenaischen Publicum und bey unbefangenen Personen eine üble Nachrede zugezogen habe. Der erste Punct ist, er sey Schuld gewesen, dass Timotheus, ein beliebter Volksmann und verdienter Feldherr zur Bezahlung einer zweifelhaften Geldschuld verurtheilt worden sey; dann nennt er die Person, von welcher D. sich für diesen Zweck habe gebrauchen lassen, den Apollodorus. Begrifflich, dass ihn die Erwähnung dieses Namens auf andere eben diesem Apollodorus geleistete Dienste führt, er sich aber in der Eile verirrt und die Reden gegen Phormio und Stephanus zusammennimmt. Endlich kommt der Grund, warum wegen dieser Rede mit Recht ein schlimmer Ruf auf D. haften, weil auch Phormio eine Vertheidigungsrede von ihm erhalten habe. So wie daher Plutarch auffallend den Irrthum hegte, dass Phormio, für den die Schutzrede, und Phormio gegen den die Anklage geschrieben ist, die gleiche Person sey, so verfiel er aus Unachtsamkeit in den zweyten auch die Anklagerede gegen den Phormio sey für den Apollodorus gefertigt. — Bey der Entwicklung der Begriffe ἔμπορος, ἐμπόριον, ἐμπορικοὶ νόμοι, ἐπιμελεῖται τῶν ἐμπορίων, ἀγορανόμος p. 27 n. 21 führt Baumstark eine Stelle aus Xenophons Symposium II, 20 an: νῆ Δί', ἔφη ὁ Φίλιππος· καὶ γὰρ οὖν οὕτως τὰ οὐκ τοῖς ὅμοις φαίνῃ ἰσόφορα ἔχειν, ὥστε δοκεῖς ἐμοὶ, καὶ εἰ τοῖς ἀγορανόμοις ἀφιστῶνς, ὥσπερ ἄρτους, τὰ κάτω πρὸς τὰ ἄνω ἀξήμιος ἂν γενέσθαι. B. schafft sich Schwierigkeiten, um die Stelle verdorben zu finden. Mihi, sagt er, perscrutanti paulatim subnatus est hic scrupulus: annon ipsi ἀγορανόμοι vel eorum satellites ac famuli panem et reliquas res in foro venales appendebant et librabant? — — Atqui in nostro Xenophontis loco Agoranomi oculos tantum admovent, isque, cujus res venit, trutinat. Die Geschäfte der Agoranomen betreffend haben wir zu wenigen Detail, um über die mechanische Handthierung derselben etwas bestimmen zu wollen; aber zugegeben, B. habe Recht, dass das Zuwägen unter ihrer Leitung, nicht nur unter ihrer Aufsicht geschehen sey, können die Worte Xenophons damit nicht bestehen? Wenn nicht häufig die Sache, die einer geschehen lässt, geschehen lassen muss, so vorgestellt, als ob er sie selbst thäte? Sollte der hier ἀφιστῶνς mit dem Wesen des Amtes der Agoranomen im Widerspruch stehen? — Wegen der Aehnlichkeit der Buchstaben glaubt er ferner sey nach ὥσπερ ἄρτους — τὰ ἄρθρα wegzulassen. Er constituirt also die ganze Stelle so: ὥστε δοκεῖς ἐμοὶ καὶ εἰ τις ἀγορανόμος ἀφιστῶν σ ο υ, ὥσπερ ἄρτους τὰ ἄρθρα τὰ κάτω πρὸς τὰ ἄνω, ἀξήμιος ἂν γενέσθαι. Ich möchte fragen, ob, wenn von einem Agoranomos, als öffentlichen Beamten, redet wird, jemals τις ἀγορανόμος stehe? Warum τὰ ἄρθρα hinzufügen wäre, sehe ich nicht ein. Die Auslassung des Substantives hat gerade das Spöttische, das sich im Munde des Redners

schickt. Ueberhaupt kann ich gar nicht begreifen, wie man an der gewohnten Lesart etwas tadelt oder tadeln kann.

Der zweyte Theil der Abhandlung beschäftigt sich mit dem bürgerlichen Stand und Verhältnisse der Personen. — Phormio ὁ ἔμπορος, Chrysippus, Theodotus und Lampis sind die Personen, die in der Rede πρὸς Φορμίωνα zum Vorschein kommen. Die Einwohner von Attika lassen sich in drey Classen theilen. Die erste sind οἱ πολῖται, welche als rein geborne Bürger alle Rechte und Vortheile des Staates gleich geniessen. Die zweyte Classe sind ξένοι. Diese haben zwey Abtheilungen: Fremde, reisende, oder eine Zeit lang sich in Athen aufhaltende, und Beywäs-sen, Schutzverwandte, μέτοικοι, die selbst, oder deren Nachkommen, den väterlichen Boden verlassend, in Attika sich hausnählich niederliessen, dort Handwerke, Künste, Kaufmannschaft trieben und nach Bezahlung eines jährlichen Schutzgeldes (μετοικίου) ohne weiters sicher waren. Die Mittelclasse zwischen den πολῖταις und μετοίκους waren die sogenannten ἰσοτελεῖς, welche den Bürgern zunächst stehen, ohne Bürger zu seyn. Sie waren nämlich zwar nicht ins Bürger-Protokoll, nicht in einen Demos u. s. w. aufgenommen, hatten keine Stimme in der Volksversammlung, und keinen Zutritt zu Ehrenstellen; hingegen bedurften sie keines Patrons (προστάτου), konnten daher unmittelbar mit dem Volke und den Behörden unterhandeln, und hatten das Recht sich Eigenthum zu verschaffen. Sie zahlten kein Schutzgeld, sondern die gleichen Abgaben mit den Bürgern: daher der Name ἰσοτελεῖς. — Eine von den vorkommenden Personen wird nach ihrem bürgerlichen Verhältnisse bezeichnet, Theodotus; er heisst ἰσοτελεῖς z. B. p. 912 l. 28, R. Diesen wählten beyde Parteyen, Chrysippus und Phormio zum Privat-Schiedsrichter (zu einem kompromissarischen, wie ihn die Juristen nennen). Da nun von den öffentlichen Diäteten (Schiedsrichtern), welche Bürger (πολῖται) seyn mussten, eine Appellation an ein öffentliches Gericht, hingegen von den kompromissarischen Schiedsrichtern keine Appellation Statt fand (Attischer Process S. 747), so schliesst Baumstark wohl mit Recht, die Isotelen haben nicht kompromissarische Schiedsrichter in Streitsachen der Bürger seyn können, da sie nicht einmal öffentliche Schiedsrichter, von denen doch Appellation Statt fand, seyn konnten; folglich seyen so wohl Chrysippus als Phormio ξένοι, μέτοικοι gewesen. — Phormio, den wir als einen ἔμπορος der niedrigern Gattung kennen lernten, war ein gewöhnlicher μέτοικος. Dass er ein geringer Mensch an Vermögen gewesen sey, ergibt sich auch daraus, dass man seinen Aufenthalt in einem schlechten Winkel des Piräus kaum ausfindig machen konnte, p. 911 l. 12, R. Chrysippus, der zu den ἐμπόροις höhern Standes gehörte, zeigt, dass er sich um den Atheniensischen Staat vielfach verdient gemacht habe, besonders durch Zufuhr des Getreides in mehrern bedenklichen Zeitpunkten und durch wohl-



feilen Verkauf, p. 918: er leistete sogar auch freywillige Geldbeiträge bey erschöpfter Staatskasse: was wackere Metroiken öfter thaten, was ihnen auch zur Ehre gereichte, und ihnen oft den Rang der Isotelen erwarb: so wie wir im Gegentheil finden, dass es an den Metroiken missfiel, wenn sie in Zeiten der Noth dem Staate nichts als ihr Schutzgeld zahlen mochten. Dass aber Chrysippus nur μέτοικος, nicht ἰσοτελής gewesen sey, lässt sich wohl sicher schliessen, weil er dem Theodotus den Namen ἰσοτελής als einen Ehrennamen beylegt. Theodotus trieb gewiss ähnliche Geschäfte mit Chrysippus und Phormio, stand ihnen näher als ein wirklicher Bürger und wurde deswegen von ihnen zum kompromissischen Schiedsrichter gewählt. — Lampis endlich wird bey Demosthenes p. 908 l. 15 Ἀλωνος οἰκέτης genannt, was (Attischer Process S. 559) durch einen Slaven des Dio übersetzt und erklärt wird. P. 910 l. 11 heisst es von ihm nach der Verunglückung des Schiffes: ἀπεσώθη ἐν τῷ λέμβῳ μετὰ τῶν ἄλλων παίδων, τῷ Ἀλωνος. Daher wird von Schömann Att. Process S. 559 behauptet, er sey ein Slave des Dio gewesen, durch welchen Dio Handel trieb, ganz wie wenn jener ein freyer Mensch wäre; er wird auch in dieser Eigenschaft eines Bevollmächtigten ganz wie ein freyer Mensch behandelt. Darüber entrüstet sich Baumstark und sagt, die Slaven seyen nicht als Zeugen gebraucht, noch seyen sie zum Eide zugelassen worden, und behauptet, οἰκέτης heisse hier ein Hausgenosse, ein Familienangehöriger des Dio, wenn auch nicht ein Freygeborner, doch ein Freygelassener. Ich will hier nicht darüber eintreten, wie und wo die Slaven haben zeugen und einen Eid ablegen dürfen (vgl. z. B. Griechische Bibliothek Vol. XVI p. 37 f.); indessen möchte ich dafür bitten, mir bey den Rednern eine Stelle zu zeigen, wo οἰκέτης anders als in der Bedeutung Slave gesetzt sey. Ich weiss wohl, dass Herodot, auch Plato zuweilen und Xenophon, οἰκέτης ungefähr in der Bedeutung von οἰκῆσις gebraucht; aber in den Rednern findet sich wohl kein Beispiel. Auch wäre es sonderbar, wenn Demosthenes ein einziges Mal einen solchen Ausdruck in einer andern Bedeutung als an allen Orten gesetzt hätte. Ferner scheint mir aus einer Stelle der Rede selbst sich zu ergeben, dass Lampis mit Weib und Kind wohl zu Athen gewohnt, aber weiter in keinem nähern Verhältnisse zum Staate gestanden habe, da p. 918 nur der ganz allgemeine Ausdruck τὸς οἰκῶν Ἀθήνησιν steht. Noch mehr scheint p. 92 l. 5 ff. das zu bestätigen, wo von der Bestrafung eines Mannes in der Rede ist, von dem es im Gegensatze mit Lampis heisst καὶ ταῖς πόλιν ὑμέτερον ὄντα. Ich könnte also nicht anders als den Lampis für einen Slaven des Dio erklären.

Ad solennia in schola Schneebergensi III Id. April. et sequentibus diebus rite instituenda humanissime invitat Augustus Voigtländer LL. M., Lycei rector. — Praemissa est de locis moralibus

*Lycurgi in Leocratem orationis disputatio.* Schneebergae, literis Fuldianis et socii. 1825. 16 S. 8.

[Vrgl. Beek's Report. 1825 Bd. III S. 369; Jen. Lit. Zeit. 1826 Erg. Bl. 90 S. 332 — 334.]

Herr Voigtländer hat begreiflicher Weise die Rede des Lykurgus gegen den Leokrates schon als Jüngling mit vielem Vergnügen gelesen. Jetzt kehrte er mit besonderem Interesse zu ihrer Lectüre zurück, weil er sich überzeugte, dass durch Osann's Bemühungen der bis hierher rauhe Pfad um vieles geebnet erscheinen werde: in welcher Erwartung sich Voigtländer, nach seiner Versicherung, gar nicht getäuscht fand. Ohne unbescheiden zu seyn, glaubt er jedoch kein unnützes Geschäft zu unternehmen, wenn er seine Meinung über einige Stellen näher darlegt, besonders da Osann öfters die Sache unentschieden liess. Er bildet sich zwar keineswegs ein, den Nagel immer auf den Kopf getroffen zu haben; indessen hofft er doch auch nichts Zweckwidriges vorgebracht zu haben. Wir liefern das Dargelegte im Auszuge, und begleiten es mit einigen Anmerkungen.

Voigtländer durchgeht zuerst einige Grammatikalien, die er findet, dass sie noch hätten geändert werden sollen, ungeachtet er sie selbst für Kleinigkeiten erklärt. Das erste steht p. 69, O. (182, R.) οὐ μανία, — — — — τοῦτο λέγειν, ὡς οὐδὲν ἄν γένηται παρὰ τοῦτον; Voigtländer glaubt, statt γένηται sey ἐγένετο zu schreiben, was auch Schaub eingesehen habe. Mir scheint die zweyte Vermuthung von Imm. Bekker, dass, mit Ausstossung von ἄν, γεγένηται gelesen werde, die leichtere und natürlichere. P. 112, O. (212, R.) ὅταν ἐν τοῖς ὅπλοις ἐκστρατευόμενοι εἰσι fordern allerdings die angenommenen Regeln der Grammatik ὄσι, und auch Bekker sagt: immo ὄσι, doch würde ich für einmahl, wie Bekker, die Lesart der Handschriften im Texte dulden; denn noch scheint mir die Sache nicht spruchreif. P. 137, O. (226, R.) ἰσφαλέστερον γὰρ ἄν ἕκαστος ὑμῶν τὴν δικαίαν καὶ τὴν εὖορκον ψῆφον θῆται hat Bekker θήσται, was Voigtländer vorschlägt, wirklich im Texte ohne Zustimmung der Handschriften; aber er hat mit seinen Handschriften auch ἄν gestrichen, und so den Satz vollkommen hergestellt. Denn ἄν mit dem futuro indicativi muss nach den neust verglichenen Handschriften aus der Attischen Prosa weichen. P. 155, O. (240, R.) steht in der Reiskeschen Ausgabe ὑμῶν δ' ἕκαστον χρὴ νομίζειν τὸν Λεωκράτους ἀποψηφίζόμενον τὸν τῆς πατρὶδος καὶ ἀνδρῶν καὶ παίδων καταψηφίσασθαι. Woher diese Lesart genommen sey, ist zweifelhaft. Die Osann'sche Ausgabe hat nach ihren Handschriften τῆς πατρὶδος καὶ ἀνδραπόδων καταψηφίσεσθαι, und eben so lesen auch alle von Bekker verglichenen Handschriften. Indess lässt sich ἀνδραπόδων kaum erklären, und das erstere ist zu flach und breit. In der Bekker'schen Ausgabe scheint die richtige Lesart, ich glaube durch eine

eben so einfache als glückliche Conjectur, zu stehen καὶ ἀνδραποδισμόν καταψηφίσεσθαι. Wie hier θάνατος τῆς πατρίδος καὶ ἀνδραποδισμός verbunden ist, so finden wir bey Demosthenes Olynth. I p. 10, l. 18, R. ἀνάστασις καὶ ἀνδραποδισμός τῆς πατρίδος. — Nun geht Voigtländer zur ausführlichen Entwicklung einiger Stellen über. P. 78, O. (190 f., R.) τίνι δ' ἂν τὴν πατρίδα προῦδωκε μείζονι προδοσίᾳ; τὸ γὰρ τοῦτου μέρος ἐκλειμμένη τοῖς πολέμοις ὑποχείριός ἐστιν. Osann hat diese Lesart beybehalten, welche nichts anderes bedeuten kann als: „Welche grössere Verrätherey hätte er jemahls gegen sein Vaterland verüben können?“ was an sich ein flacher Gedanke ist, und besonders hier unpassend, da offenbar die ganze Stelle auf die Worte des Eides, da der junge Bürger ablegen musste, Rücksicht nimmt. Osann erwähnt zwar auch die Conjectur von Petrus Wesseling zu Festi Legg. Att. p. 232, und nennt sie ingenios: τίνι δ' ἂν τὴν πατρίδα παρέδωκε μείζονα; προδοσίᾳ γὰρ τὸ τοῦτου μέρος κ.τ.λ. sagt aber, sie sey praepropere von Alb. Gerh. Becker in den Text aufgenommen worden. Etwas anderes ist der Gedanke der Verbesserung, etwas anderes die Veränderung der Wortstellung. Den Gedanken billiget Voigtländer mit Recht, glaubt aber, προδοσίᾳ sey überall durchzustreichen, und versteht die Worte so: qua autem ratione patriam auxit? quantum enim in eo est, relicta in hostium cessit ditionem, i. e. tantum abest, ut hic patriam auxerit, ut, hunc quod attinet, hostibus prodita ad incitas redacta sit. Ich bleibe bey der Lesart, welche im Texte von Imm. Bekker ist. Er hat die Aenderung des μείζονι in μείζονα von Wesseling angenommen, sonst alles bey der Lesart der Handschriften gelassen. Ich verstehe die Stelle so: „In welcher Beziehung hätte er das Vaterland durch Verrätherey zu einem bessern Daseyn geholfen? Es ist unter der Gewalt der Feinde, da es, so viel an ihm lag, verlassen und aller Hülfsmittel beraubt wurde.“ — So ist der Sinn allerdings dem Zusammenhang angemessen, ohne der Autorität der Handschriften zu nahe zu treten. — P. 80, O. (192 f., R.) μάλιστα σθαι τὸν παρ' ὑμῖν εἰδισμένον ὄρκον, ὃν ἄξιόν ἐστιν, ἃ ὁμοῦ λυχνῶς ἐστὶν ἐν τοῖς γεγραμμένοις ἰδεῖν τὴν ἐκείνων ἀρετήν. Voigtländer hat aus seinem Standpunct mit Recht die Stelle hoc cum difficillimum et fere conclamatum genannt, und es gebührt ihm das Zeugniß, dass er ihn geschickt und gründlich handhabt. Das Resultat war ὃν ἄξιόν ἐστιν — ὁμῶς — ἰδεῖν τὴν ἐκείνων ἀρετήν, und das vorausgehende Relativum mit nachfolgendem pleonastischen Demonstrativum wird an sich gut gerechtfertiget; wenn man keine neuen Hülfsmittel gefunden hätte, so würde man sich mit dieser Auskunft befriedigen. Allein diese Stelle gehört zu denen, aus welchen es sich ergibt, was man Imm. Bekker und den von ihm verglichenen Handschriften verdanke. Aus einer Handschrift steht nämlich in dessen Text: ὃν ἄξιόν ἐστιν ἀποτίσαι· καὶ γὰρ παλαιῶν ὅντων τῶν τότε πεπραγμένων.

νων ὅμως ἰσχυρῶς ἔστιν ἐν τοῖς γεγραμμένοις ἰδῆναι τὴν ἐκείνων  
 ἀρετὴν: und so ist die ohne allen Zweifel richtige Lesart in ei-  
 ner Handschrift erhalten und aus ihr hergestellt worden. In den  
 andern Handschriften mag ἀ von ἀκοῦσαι eine Zeile geendigt und  
 die folgende übersprungen seyn. — P. 107, O. (209, R.) βούλομαι  
 δ' ὑμῖν καὶ τὸν Ὀμηρον παρασχέσθαι ἐπαινῶν. Wohl mag die  
 Stelle verdorben seyn. Die Vermuthung von Voigtländer ἐπανιῶν  
 für ἐπαινῶν gibt dem Satz etwas Gesuchtes. Diese seyn sollende  
 Zeitbestimmung ist bey einem allen Griechen so bekannten Dich-  
 ter unzweckmässig, besonders, wenn man auf den folgenden Satz  
 achtet. Die Vermuthung von Reiske und Coraes τῶν Ὀμήρου  
 — ἐπῶν hat noch am meisten Empfehlendes. P. 137, O. (227, R.)  
 οὐδὲν γὰρ πρότερον ἀδικοῦσιν ἢ περὶ τοὺς θεοὺς ἀσεβοῦσι τῶν  
 πατρῶων νομίμων ἑαυτοὺς ἀποστεροῦντες. Es ist von Vater-  
 landsverräthern die Rede, was für eine Strafe und warum sie die-  
 selbe von den Göttern verdienen, die Strafe, dass diese ihnen (wie  
 im Vorhergehenden an dem Beyspiel des Pausanias gezeigt wird)  
 den Schutz verweigern, wenn sie sich zu ihren Altären flüchten.  
 Voigtländer billigt vor allem aus die Verbesserung von Schulze  
 αὐτοὺς für ἑαυτούς; dann glaubt er, für πρότερον sey ἕτερον zu  
 schreiben und ἀδικοῦσιν sey durchzustreichen, wodurch der Idio-  
 tismus der Griechischen Sprache in οὐδὲν ἢ hergestellt werde.  
 Ἀδικοῦσιν möchte ich nicht nur nicht durchstreichen; vielmehr  
 scheint es durchaus nothwendig, um den Gedanken bestimmt zu  
 fassen. Ἀδικεῖν und ἀσεβεῖν haben nämlich als Synonymen die  
 Gegenüberstellung; ἀδικεῖν steht in Beziehung auf Menschen,  
 ἀσεβεῖν in Beziehung auf Götter. Man muss sich vorstellen, Ly-  
 kurgus habe eine besondere Ursache gehabt, die Bestimmung πε-  
 ρὶ τοὺς θεοὺς, die dem Begriff nach schon in ἀσεβοῦσιν liegt, bey-  
 zufügen; und diese Ursache ist der beygegebene Grund, der in  
 Participial-Construction folgt: τῶν πατρῶων νομίμων αὐτοὺς  
 ἀποστεροῦντες. Hingegen könnte ich nicht mit Reiske annehmen,  
 die Bestimmung τὴν πόλιν sey weggefallen; dadurch würde der  
 Begriff enger beschränkt, als ihn Lykurgus beschränkt wissen will.  
 Alles ist richtig, und gerade dass der Gegensatz nicht wörtlich ist,  
 gibt dem Gedanken mehr Nachdruck. „Das erste, dessen sich  
 die Verräther schuldig machen, ist nicht bloss ein Unrecht (ein  
 Vergehen in menschlichen Verhältnissen), sondern Frevel gegen  
 die Götter, indem sie dieselben der seit uralten Zeiten herrschen-  
 den Sitte und Ordnung berauben“ nämlich der, dass der Schutz-  
 suchende an ihrem Altar sicher ist. — P. 149, O. (236, R.) καὶ  
 αὐτίκα μάλα ὑμᾶς ἀξιῶσει ἀκούειν αὐτοῦ ἀπολογουμένου κατὰ  
 τοὺς νόμους. ὑμεῖς δ' ἐρωτᾶτε αὐτόν· ποίους; οὓς ἐγκαταλιπὼν  
 ᾤχετο. καὶ ἐάσσε αὐτόν οἰκεῖν ἐν τοῖς τείχεσι τῆς πατρίδος,  
 ποιησάμενοι τῶν πολιτῶν, οἷς οὐ διαφύλαξε; Reiske ver-  
 muthet ἐᾶσαι, was Osann für unnöthig erklärt. Nöthig für den  
 Gedanken will ich die Vermuthung eben nicht nennen. Aber Reis-

ke hat mit feinem Sinn die Manier der Redner aufgefasst, welche, ihres Gegners Absichten anführend, durch Zwischenbemerkungen sie unterbrechen, dann nach dem Eingeschobenen in der früheren Construction fortfahren. So hier ἀξιώσει (Λεωπαίτης) ἀκούειν κ. τ. λ.; dann kommt die Einwendung ὑμεῖς δ' — ὥχειο; hierauf fährt Lykurg wieder in der Construction von ἀξιώσει fort, καὶ ἐᾶσαι u. s. w. Wenn ich mir daher, als übertriebener Verehrer der Handschriften, nicht erlaubte, die Conjectur in den Text aufzunehmen, was sich Heinrich wirklich erlaubt hat, so müsste ich doch derselben mit Lob und Beyfall erwähnen, wie auch Voigtländer gethan hat, der, um den Handschriften nicht zu nahe zu treten, vorschlägt καὶ ἐᾶσαι γε mit der Bemerkung: quod (γε) hic non otiosum. Hierüber möchte ich wünschen, dass er sich ausführlicher geäußert hätte; denn ich finde nicht, dass γε an seinem Orte stehe. ποιησάμενοι war offenbar verdorben, und Reiske hat vermuthet: ποίοις; ἃ μόνος τῶν πολιτῶν αὐτοῖς οὐ σφιδεύλαξε. Voigtländer billigt mit Recht den ersten Theil dieser Conjectur als scharfsinnig und unzweifelhaft, und Imm. Bekker hat sie wirklich in den Text genommen, ohne dass sie durch Handschriften bestätigt ist; hingegen αὐτοῖς billiget V. so wenig, als B. es gethan hat. Voigtl. vermuthet εἰς statt οἷς, da εἰς und μόνος oft im gleichen Satze zusammen gesetzt werden: was an sich wahr ist; doch macht hier die Wortstellung Bedenken; denn gewohnt steht εἰς voran, und beyde Worte werden unmittelbar verbunden oder nur durch eine Partikel oder das Verbum εἶναι getrennt. Bekker hat οἷς ganz gestrichen. Wahrscheinlich ist es in den Handschriften noch ein Ueberrest der richtigen Lesart ποίοις, welche zuerst in ποίης verdorben ward.

Ad solemnia in schola Schneebergensi III Id. Apr. et seq. d. rite instituenda invitat Aug. Voigtländer AA. LL. M., scholae rector. — Praemissa est *de locis nonnullis Xenophontis* disputatio. Schneebergae, literis Schillianis. 1826. 26 S. Abhandlung und S. 27 — 32 Schulnachrichten. 8.

Voigtländer gab schon im Jahr 1820, als er das Rectorat an der Schule zu Schneeberg antrat, *Observationum in Xenophontis Memorabilia Part. I* heraus, setzte dieselben in der Einladungsschrift zur Prüfung der Schüler im Frühling 1821 fort, und zeigte schon damals genaue Kenntniss von Xenophons Darstellung und Sprache. Seit dieser Zeit haben sich allerdings wackere Männer eifrig und im Standpunct der Wissenschaft mit Xenophon abgegeben, Bornemann, Krüger, Poppo, Dindorf; und der Schulmann wird, wenn er nicht seine Stellung zur Schule misskennt, den Xenophon nie zur Seite legen, sondern, mag auch das Zeitalter die Einfachheit des Mannes ungenießbar und abgeschmackt finden, sie sogar nicht selten Platttheit zu nennen belieben, mag auch seine Gemüthlichkeit der Derbheit bald Empfindeley, bald Kraftlosigkeit

und Schwäche scheinen — er wird dennoch voll eigener Liebe und Achtung auch den Geist und das Herz der Jugend durch diese edle Einfachheit und Gemüthlichkeit an einfachen praktischen Sinn und edle Lebensweisheit gewöhnen. So macht sich Voigtländer als Rector der Schule fortdauernd um die Schule und um Xenophon verdient, und wenn die Jugend durch Einübung des Homers als Dichter, des Herodots und Xenophons als Prosaisten ein einfaches aber solides Fundament des Griechischen Sinnes gelegt hat, so wird sie allmählich mit sicherem Schritte und ohne zu befürchtende Gefahr sich in die abstrusen und transcendenten Regionen Griechischer Genialität und den Wirrwarr des politischen Demagogismus, aber auch zu den erhabensten Grundsätzen menschlicher und bürgerlicher Freyheit und Gesetzmässigkeit erheben. — Ich durchgehe nun die einzelnen behandelten Stellen.

Sympos. II, 25. Δοκεῖ μέντοι μοι καὶ τὰ τῶν ἀνδρῶν σώματα ταῦτά πάσχειν, ἅπερ καὶ τὰ τῶν ἐν τῇ γῇ φυομένων. In allen Handschriften und Ausgaben des Xenophon vor Stephanus steht συμπόσια statt σώματα. Stephanus führte aus Athenäus die Lesart σώματα an und empfahl sie als die vorzüglichere. Wels nahm sie der erste in Xenophons Text auf, und seitdem sind alle Herausgeber ihm gefolgt bis auf L. Dindorf, der mit der Bemerkung, σώματα werde durch das Nachfolgende, καὶ τὰ σώματα καὶ αἱ διάνοιαι, verworfen, συμπόσια wieder eingeführt hat, *hominum convivia* verstehend für *homines in convivio versantes, conviviae*. Voigtländer missbilliget das. Erstens scheint ihm die Vergleichung sonderbar. Am einen Orte werde nämlich der Körper als zu vergleichend gesetzt, am andern ein blosses Verhältniss. Ferner glaubt er, wenn συμπόσια als Concretum gebraucht wäre, so würde nicht τῶν ἀνδρῶν hinzu gesetzt. Bornemann im Index s. v. *σῶμα et συμπόσιον* ist wohl auf die richtige Meinung gekommen, dass weder σώματα noch συμπόσια von Xenophon herrühre, sondern beydes Ergänzungen von Grammatikern seyen. Zwar will auch diess Voigtländern nicht behagen. Denn da den Pflanzen Körper beygelegt werden, so lassen sie sich auch bey den Menschen nicht entbehren. Allein man darf nur die periphrastische Redensart τὰ τῶν ἀνδρῶν und τὰ τῶν — φυομένων richtig fassen. Sie ist in keinem Falle gleichbedeutend mit οἱ ἄνδρες und τὰ φυόμενα, sondern sie bezeichnet *das ganze Wesen*, die vollkommene, natürliche Beschaffenheit einer Person oder personificirten Sache. Daher kann seine Bedeutung je nach der Person oder Sache umfassender oder beschränkter seyn; aber in jedem Fall ist die *Totalität* gemeint. Daher umfasst allerdings τὰ τῶν ἀνδρῶν die Partition § 26 καὶ τὰ σώματα καὶ αἱ διάνοιαι; bey den Pflanzen hingegen, da sie keine διάνοια haben, ist sie beschränkter. Mir scheint es daher unzweifelhaft, dass das eine und das andere, σώματα und συμπόσια, in Xenophons Text zu streichen sey. IV, 19. ὁ δὲ Σωκράτης καὶ ἐτύγγανε προσεμφορῆς ὢν. Voigtländer hatte schon in den Obsvv.



in Memm. p. 21 Conraden von Orelli beygestimmt, dass diese Worte ein Einschlebsel seyen, und er erwähnt dort auch Hermanns Zustimmung. Wirklich hat sie seither auch Dindorf als unecht in Haken eingeschlossen. Bornemann hat sie zu vertheidigen gesucht. Allein V. lässt aus der Vertheidigung nichts gehen; mit Recht. Mag auch der Ausdruck *προσεμψερός* keine Anwunderung verdienen, so ist es sonderbar, dass Xenophon, der nie in dem Gespräche mit einer Zwischenbemerkung auftritt, gerade diese soll gemacht haben. Wenn vollends Bornemann meint, „sine tali aliqua animadversione faceret illud certamen inter Critobulum et Socratem c. 5 non satis a lectoribus posse intelligi,“ so bemerkt V. richtig, die Sache sey sehr ersichtlich aus der eigenen Darstellung des Sokrates. Wirklich, wie ich immer die Worte für eingeschoben hielt, so halte ich sie auch jetzt noch dafür. V, 7. Voigtländer nimmt die Dindorfsche Ansicht, welche die Worte *διὰ δὲ τὸ παχσία ἔχον* u. s. w. dem Kritobulus, die Worte aber *ἔοικα, ἔφη* u. s. w. dem Sokrates beylegt, gegen Bornemann in Schutz. Die erstern Worte in Kritobulus Munde sind allerdings ein bitterer Sarkasmus; und die letztern, von Sokrates gesprochen, ein empfindlich scheinendes Abbrechen und Uebergehen zu einem neuen Einwurfe, in Beziehung auf welchen nicht zu verschweigen ist, dass die *copiae* Victorinae *σῶμα* biethen statt *στόμα*: was den neuen Einwurf gut einführt durch welchen das sonst in Sokrates Munde starke *ὄνος* gemildert wird. V, 9. Voigtländer erhebt sich mit Recht gegen die Aenderung Dindorfs und Bornemanns, dass die Gäste die Töchter gesehen seyen, und der Knabe und das Mädchen bloss die Stimmen gesammelt haben. Schon die Worte *ὁ μὲν δὴ παῖς καὶ ἡ παῖς κριταῖς διέφερον* gestatten nicht, dass alle Gäste gestimmt haben. Das Gleiche ergibt sich aus IV, 20. Auch bezieht sich der ironische Satz V, 1: *ἴσως γὰρ εὐδοκίμοῦντα τὸν μαστροπὸν παρὰ τοῖς κριταῖς ὁρᾷ*, einzig schicklich auf den Knaben und das Mädchen. Der Spass mit den Küssen als Kampfpreisen hat alles Witze verloren, wenn die Küsse aller Gäste gemeint sind. Auch der Anfang des sechsten Cap. ist entscheidend. Wenn Bornemann behauptet in wie fern nur von den beyden die Rede wäre, so könnte es V. 10 nicht heissen: *ἐπεὶ δὲ ἐξέπεσον αἱ ψῆφοι, καὶ ἐγένοντο πᾶσι σὺν Κριτοβούλῳ*, so macht V. die Bemerkung, das sey eine Gerichtsformel, wobey nicht auf die kleinere oder grössere Anzahl der Stimmgebenden, sondern auf ihre Einnüthigkeit Rücksicht genommen werde, welche Formel hier wirklich etwas Feyerlich-Lustliches hat. Hieraus ergibt sich auch, dass *ἀνέφερον*, welche überhaupt nicht mit *ψῆφος* verbunden vorkommt, am wenigsten mit Weiske übersetzt werden könne *colligebant*, sondern dass man entweder das einfache *ἔφερον* oder mit Schaefer *διέφερον* setzen müsse. — Noch gedenkt er zufällig einiger Stellen, wo er kurz seine Meinung von Bornemann missbilligt. VI, 8 nimmt er die Verbesserung *πόσους φύλλης πόδας μου ἀπέχεται*; in Schutz, die Dindor

in den Text aufgenommen hat. VIII, 8 hätte Born. nicht τῆς τοῦ ἐρωμένου φύσεως sollen stehen lassen, da die Vermuthung von Mosche und Weiske τ. τοῦ ἐραστοῦ φ. auffallend nothwendig ist. Ueber VI, 7 bemerkt er, Dindorf habe seine Conjectur ὄντας in der Vorrede der Ausgabe bey Teubner so gegen Schäfer vertheidiget, dass sie über allen Zweifel gehoben erscheine. Auch mich wenigstens hat er überzeugt. — *Hist. Gr.* IV, 8, 19. καὶ πλείονες διὰ τὸ ὁπερ αἰσθέσθαι τῆς βοηθείας . . . Die Ausleger nehmen an, es sey ein Verbum zu dem Subjecte πλείονες weggefallen. Voigtl. versichert nach meiner Ansicht richtig, das Verbum sey in dem Vorhergehenden zu suchen, und es müsse ἐσώθησαν ergänzt werden. Er macht zugleich die allgemeine wahre Bemerkung, die Gelehrten haben sich oft darin geirrt, dass sie glaubten, es sey etwas weggefallen, wo der Gedanke aus dem Vorhergehenden mit einer mehr oder weniger veränderten Wendung ergänzt werden muss. Die erste Stelle, die er anführt, ist aus Dionysius Halicarn. de Lysia jud. c. 3 in., wo Sylburg glaubt, es sey ἀποφαίνομαι weggefallen. Voigtl. aber bemerkt, was auch schon Markland that, es sey εὐρίσκω aus dem Ende des zweiten Cap. zu ergänzen. Demosthenes περὶ τῶν ἐν Χερσῶν. p. 99 l. 15, wo Reiske δεῖ ohne Handschriften beifügte, was richtig aus dem Vorhergehenden und dem ganzen Zusammenhang ergänzt wird. Phil. III p. 126 l. 6 ist zu Εὐφραῖος δέ τις aus dem Vorigen zu ergänzen πράττων. Zu Isokrates Arch. c. 26 — 28 will ich nur die Bemerkung machen, dass die Worte c. 26 fin., ταῦθ' ἡμῖν βοηθήσει, die nach Hermanns Vorschlage getilgt werden sollen, in der Bekkerschen Ausgabe nach einer sehr alten Handschrift getilgt sind. Antiphon p. 622 muss zu ἂν δ' ἱκανῶς μὲν πεφυκότες aus dem vorhergehenden Verbum ἐπιβουλεύεται ergänzt werden ἐπιβουλεύωσιν und statt ἂν δ' hat Bekker richtig nach seinen Handschriften gegeben: ἂν δ' οἱ. P. 641 ist zu νῦν πειρασόμεθα ἐλέγχοντες aus dem Vorhergehenden ἀπεδείξαμεν der Infinitiv ἀποδεικνύναι zu ergänzen. Stephanus wollte statt ἐλέγχοντες lesen ἐλέγχειν, Reiske ἀποδείξειν beifügen. — *Hist. Gr.* V, 4, 21. Θρίασι δ' αὐτῷ ἡμέρα ἐπεγένετο, καὶ οὐδὲ ταῦτ' ἐποίησεν, ὥστε λαθεῖν, ἀλλ' ἐπεὶ ἀπετέτραπτο, βοσκήματα διήρπασε καὶ οἰκίας ἐπόρθησε. Schon in den Obsv. in Memm. P. I p. 32 f. hatte Voigtländer die Stelle für verdorben erklärt und vorgeschlagen καὶ οὐδὲν τότε ἐποίησεν, ὥστε λαθεῖν, et jam (postquam lux oborta erat) nihil fecit, ut lateret. Diese angegriffene Vermuthung nimmt er neuerdings in Schutz und rechtfertigt sie besonders durch die Uebereinkunft mit Plutarch, Ages. c. 24, αὐτὸς δὲ τοῦ θράσους ἐξέπεσεν, ὥς οὐκέτι λαθεῖν ἦν, καὶ τινα βραχεῖαν ἀρπαγὴν θέμενος αἰσχυρῶς ἀνεχώρησε. — Wenn die Ausleger einmahl angefangen haben, vom natürlichen Wege abzuirren, so ist es schwer sich wieder zurecht zu finden. Haben bedeutende Männer eine Stelle für verdorben erklärt, so traut man sich kaum zu, dass die gewohnte Lesart richtig seyn könne, sondern fährt rasch darauf fort, eines

nach dem andern zu conjiciren. Ich fasse die gewohnte Lesart also: Das ganze Unternehmen des Sphodrias, den Piräus zu überrumpeln, war im Ganzen ein unbesonnenes, tollkühnes. Dass es heimlich, bei Nacht geschehen sollte, war das einzige Kluge. Da er am vom Tage noch in ziemlicher Ferne überrascht worden war, so hätte er, um nicht sich selbst und sein Vaterland zu compromittiren, vor allem aus dafür sorgen sollen, dass man nichts von ihm merkte, wenigstens das man keinerley Excess ihm Schuld geben, sondern er einen erträglichen Vorwand erdichten könnte: ἀλλ' οὐ ταῦτ' ἐποίησεν, allein er that nicht einmahl das, ὥστε λαθεῖν, da er unbeachtet blieb und bleiben konnte, sondern als ob ihm dardienet wäre, dass man von seinen tollen Streichen rede, plauderte und verheerte er als ein ächter Bramarbas: ἀλλὰ — βοάματα διήρπασε καὶ οἰκίας ἐπόρθησε. Mit Plutarch stimmen die Worte völlig überein. VI, 1, 13. καὶ ἐὰν μὲν σοι, ἔφη, διδάσκῃς ὥστε σε πείθειν u. s. w. Diese Stelle hat V. ebenfalls schon in der Obsv. in Memm. P. I p. 33 als verderben erklärt, und vorgeschlagen, οἱ θεοὶ als Subject zu διδάσκῃς einzuschieben. Diese von einem Recensenten verworfene Vermuthung nimmt er von neuem in Schutz und erklärt sie am Ende ironisch. Allein sollte nicht an dem Zusammenhange ganz natürlich als Subject ergänzt werden: οἱ Λακεδαιμόνιοι. Zu διδάσκῃς ergänzt sich ebenfalls aus dem vorhergehenden ganz natürlich βοήθειαν. „Wenn sie (die Lacedaemonier) dir Hülfe zusagen.“ Das Folgende ist dann Erklärung: ὥστε πείθειν, dass du sie dazu beredest, dazu bereden kannst, dir einen hinlänglichen Hülfszug zu schicken, mich zu bekriegen u. s. w. VI, 23. ταῦτα δὲ συνειδόμενοι u. s. w. Diese Lesart ist unstreitig verderben. Dindorf aber hat aus drey Par. Handschriften und dem Rande der Leoncl. συνηδόμενοι aufgenommen. Dieses staunt Voigtländer an, fragend: Quid enim tandem, quaeso, hoc sibi vult ob haec laetantes vel ob haec sibi invicem gratulantes? Die Antwort auf diese Frage scheint mir nicht schwierig. Die Argiver mit ihren Bundesgenossen freuten sich mit den Thebanern des schönen Zustandes der Thebanischen Truppen und des grossen Zuwachses der Macht, welche sich die Thebaner seit dem letzten Mahle, da sie dieselben sahen, verschafft hatten. Es ist synonym mit dem früher stehenden ὑπερεπαινοῦντες. V. fragt weiter: Wie schickt sich der Begriff zu dem folgenden λέγοντες? Ich antworte: Wie συνηδόμενοι als Zeichen der Freude die Thebaner bewegen soll, dem Wunsch der Argiver zu entsprechen, so soll λέγοντες als unbedeutender Ausdruck das gleiche bewirken. Da übrigens δὲ nur aus der Marginalie der Steph. und Leoncl. und einem einzigen Par. Codex hinzugekommen ist; da Pirkheimer, ein alter Uebersetzer, das Verbum *enumerare* gebraucht, so glaubt Voigtl., Xenophon habe geschrieben ταῦτα οὖν διηγούμενοι und findet συν in συνηδόμενοι aus οὖν, δὲ aus δι entstanden. IV, 8, 15. Die Worte sind schwer. Voigtl. will schreiben τοῖς δ' ἐναντιος λόγος τούτοις ἦν: *horte*

*nitem contraria hisce erat oratio: i. e. hi autem ita differebant* le hac re, ut dissentire ab Antalcidae rationibus intelligerentur. Der Vermuthung fehlt es an kritischer Wahrscheinlichkeit; dem Gedanken nach darf sie wohl neben die bisherigen gestellt werden. — Gelegentlich wird in einer Note Isäus p. 203 τούτους δὲ πρὺγοντας durch wahrscheinliche Vermuthung τούτους δὲ φεύγοντας (αὐτοῦ) verbessert, so dass, wie oft, das Participium absolutum ohne Subject gesetzt ist. *Oecon.* I, 17. ὅτι δεσπότας οὐκ ἔχοιεν. Die Schäfersche und Dindorfsche Verbesserung ἔχουσιν wird geilligt, aber nur dadurch wahrscheinlich, weil der Abschreiber mit dem Auge auf das gerade nachher kommende ἔχοιεν abirrte. Andere Vorschläge sind ebenfalls nur Billigungen von bekannten Lesarten. — *De Vectig.* V, 2. καὶ οὗτοι γε, ὡς ἐμῇ δόξῃ, παραλόγως σκοποῦσιν. Παραλόγως rührt von dem Rande der Leoncl. Eine sonderbare Lesart findet sich in der Ald. Ausgabe παρ' ἀγγέλω und ein noch sonderbarer Fehler in einem Pariser Codex παραγγέλω. Dennoch scheint beydes mehr ungeschickte Verfrung der Abschreiber, als dass man eine versteckte, richtigere Lesart aufspüren sollte. Wenigstens zweifle ich sehr, ob V. auf einer vahren Spur sey, wenn er vermuthet, Xenophon habe παρ' ἃ μέλει geschrieben. ὡς ἐμῇ δόξῃ, was von Schneider für nicht Griechisch erklärt wird, und wofür V. liest ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, wird gerechtfertiget durch die Gelehrten, die Schäfer citirt zu Bosii Ell. p. 602. Zürich.

J. H. Bremi.

Programma, quo ad explorationem discipulorum primi et secundi ordinis — in schola Nicolaitana quae Lipsiae floret — rite invitat C. F. A. Nobbe, Conrector Scholae etc. Inest *Commentatio prima de lectionibus quibusdam Xenophontae Cyri Anabaseos.* Lipsiae. (1826.) 20 S. [S. 14 — 20 Schulnachrichten.] 8.

Der um die philologischen Wissenschaften so verdiente Hr. Verfasser des angezeigten Programms wurde von dem Buchhändler Hrn. Tauchnitz angegangen, die Besorgung der Schulausgabe der Anabasis in grösserem Formate zu übernehmen, wobei er sich edoch nicht auf die blosse Verbesserung der Druckfehler einliess, sondern auch zugleich Veränderungen im Texte, wo es die Auctorität der Handschriften erforderte oder sonst die Sache selbst eine Änderung nöthig machte, versprach. Als Vorläufer der neuen Ausgabe (die wir bis jetzt noch nicht erhalten haben) tritt diese *Comment. prima* auf, in welcher einige Stellen durchgegangen und an ihnen das Verfahren dargelegt wird, welches der Verf. bei der Ausg. selbst beobachten will. Die allgemeinen Grundsätze, die vorn herein aufgestellt werden, und welche wir billigen müssen, übergehend, wenden wir uns sogleich zur Beurtheilung des Ein-

zeln. Wenn wir aber hier als Maassstab vielleicht mit Recht dies aufstellen, dass in einem solchen Prodromus namentlich an der Behandlung einiger schwierigen Stellen gezeigt werde, wie der künftige Herausgeber in seinem Schriftsteller zu Werke zu gehn gesonnen sey, wenn wir überhaupt für solche nicht zunächst für Schüler geschriebne Programme hoffentlich mit gleichem Rechte den Grundsatz aufstellen, dass sie sich mit gewählteren und interessanteren Gegenständen beschäftigen müssen, nicht aber in trivialen Bemerkungen über unbedeutende Stellen und Gegenstände herum-drehen dürfen, so können wir über das vorliegende Programm freilich nicht ganz beifällig urtheilen, um so weniger, da gerade über die Anabasis, ein in den neuern Zeiten so oft und mit solchem Erfolge bearbeitetes Buch, unserm Dafürhalten nach jetzt Niemand mehr schreiben sollte, wer nicht etwas Neues, Wichtiges und mit gehörigen Gründen Versehenes vorbringen kann, was uns wenigstens in diesem Progr. der Fall nicht zu seyn scheint. Wir können darin, wenn wir unsere Meinung offen sagen wollen, weder etwas Neues noch etwas recht Gründliches und Gediogenes finden und wollen jetzt unsere Behauptung, durch welche dem von uns hochgeschätzten Hrn. Verfasser keineswegs zu nahe getreten werden soll, an den einzelnen Stellen rechtfertigen.

So scheint uns gleich das über die erste Stelle I, 1, 6 Gesagte nicht zureichend zu seyn; denn die historischen Bemerkungen enthalten, so viel wir wissen, nichts Neues oder was nicht die Stelle selbst deutlich genug enthielte. Sodann was über ἀπέστησαν und ἀφαστήκεσαν gesagt ist, welches letztere Hr. N. vorzieht, hat nicht eben grosse Wahrscheinlichkeit. Entweder, meint er, könne ἀπέστησαν durch Abkürzung aus ἀφαστήκεσαν entstanden, oder als das gewöhnlichere tempus für das ungewöhnlichere gesetzt, oder auch um des folg. ἀποστήναι willen gesetzt worden seyn. Das letztere ist vollends gar nicht glaublich. Schneiders und Krügers Ansicht, dass ἀφαστήκεσαν aus einer Glosse entstanden sey, ist gar nicht erwähnt und doch hat sie etwas für sich. Indessen möchten wir um der Auctorität der Handschr. und um der Partik. λότις willen allerdings das Plusq. hier vorziehn. Wenn aber Hr. N. die Worte § 7 ἀποστήναι πρὸς Κύρον noch immer für unächt hält und sie als selbst von Bornemann noch nicht gerechtfertigt ansieht, so irrt er sich hierin offenbar. Was Born. darüber gesagt hat, wissen wir jetzt nicht, auf jeden Fall aber reicht Krügers Note hin, dieses Epexegema zu vertheidigen, wenn es auch nicht hinlänglich gerechtfertigt würde. Und wer hat denn weiter unter 4 § 13 die Worte: πρὶν δὴλον εἶναι τί ποιήσουσιν οἱ στρατιῶται, πότερον ἔψονται Κύρῳ ἢ οὐ, anstössig gefunden? Und diese letztern konnten doch wahrhaftig auch fehlen ohne Störung der Deutlichkeit. — Dass § 7 καὶ αὕτη αὖ aufgenommen werden soll ist gut, aber das dabei Gesagte der Rede nicht werth. — Das in § 9 Gesagte ist uns nicht recht deutlich geworden. Hr. N. schrieb

*Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἦν*, und nun wissen wir nicht, ob er mit den Worten S. 8 „*Equidem scriptum mallet: Κλ. ὁ Λακ., φυγὰς ἦν*“ wirklich meint, dass es so heissen müsse, oder ob das nur ein vorübergehender Einfall ist. Uns scheint *Κλέαρχος ἦν Λακεδαιμόνιος, φυγὰς* am meisten der Xenophonteischen Simplicität angemessen zu seyn; diejenigen änderten es wohl, welche diesen Umstand übersahen. — Wozu in dieser Schrift zu § 11 die Bemerkung soll, dass Bornem. schrieb *ὡς ἐς Πισιδᾶς*, wenn nichts weiter bemerkt werden sollte, sehen wir nicht ein. Die Beifügung des Artikels vor *Πισιδῶν* missbilligen wir nicht, er scheint nach schon vorhergegangener Erwähnung dem Sprachgebrauche angemessen. — S. 9 wird c. 2 § 12 *τῇ δ' οὖν* richtig vorgezogen, aber die Bemerkung selbst ist wenigstens nicht für Gelehrtere und lange so bestimmt nicht, als die Krügersche. — S. 10 ff. ist eine nicht ganz verächtliche Bemerkung über das Adjectivum *φοινίκιος* und aa. gleichen Stammes; aber missbilligen müssen wir durchaus in in einer Schulausg. die zu grosse Gewissenhaftigkeit, vermöge welcher der Hr. Verf. die ungewöhnliche Form *φοινικίους* um einiger Handschr. willen so drucken liess: *φοινικ[ι]ους*. Solche Sachen gehören in keine Ausgabe des Textes, sondern blos in die Noten; der Schüler, der damit gar nichts anzufangen weiss (denn wer sagt ihm denn nun gleich, dass es *φοινικοῦς* heissen solle?) lacht darüber, und etwa nicht mit Recht? Denn eins kann doch nur das rechte seyn. Hr. N. selbst hätte ja dann auch *ψέλ[λ]ια* schreiben müssen, um consequent zu seyn, da er annimmt, dass die Form *ψέλλιον* nicht gerade verwerflich sey (S. 12 ff.), die sich ja auch in Handschr. findet. Ueber diesen Gegenstand wagen wir übrigens kein entscheidendes Urtheil zu fällen. — Wir glauben, dass Hr. N. uns nicht zürnen wird, wenn wir einige Verstösse gegen die Eleganz der Sprache, die in diesem übrigens gut geschriebenen Schriftchen sich finden, bemerken. Denn je gewisser es ist, dass das Notenlatein vorzüglich uns schon zeitig verdirbt und eine Menge unlateinische Wörter und Wendungen in Umlauf bringt, die man später erst wieder ordentlich verlernen muss, desto nöthiger scheinen solche Bemerkungen zu werden. So würden wir *in-silio* in der Verbindung S. 7 wenigstens nicht ohne ein milderndes quasi gebraucht haben; schlecht ist *intercisio* S. 8, *taxare* S. 9, *seniores scriptores* S. 11, *hactenus* S. 15. Auch möchten wir nicht sagen *habitaculum* (S. 16) und *exploratio discipulorum* auf dem Titel.

Ad Paedagogii academici Gissensis Examina publica — invitat Dr. Henr. Christ. Mich. Rettig, Paedagogii academici collega praeceptorisque privati munere in academia Ludoviciana fungens. — Insunt *quorundam Anabaseos Xenophontae locorum explicationes*, Gissae, MDCCCXXVI. 24 S. 4.

Rec. bedauert, dieser Gelegenheitsschrift nicht denjenigen Beifall ertheilen zu können, welchen er, die darauf gewendete sicht-



bare Mühe anerkennend, ihr gern ertheilen möchte. Er wünscht daher nichts mehr, als dass der Hr. Verf. die folgenden Bemerkungen nicht übel deuten, sondern so aufnehmen möge, wie sie geschrieben sind, mit Wahrheitsliebe und Unbefangenheit, und dass er sich überzeugen möge, dass auf dem von ihm eingeschlagenen Wege wenig für den Xenophon gewonnen werden dürfte. Es offenbart sich nämlich in dem ganzen Schriftchen eine auffallende und pedantische, um nicht einen härtern Ausdruck zu brauchen, Sacht, die Vulgata zu vertheidigen, und dies wollen wir jetzt, mit einwilliger Uebergangung der ersten Stelle, über welche sich der Hr. Verf. ausführlicher verbreitet, an den übrigen Stellen zu erweisen suchen. Gegen alle Wahrscheinlichkeit nämlich wird zunächst I. 2, 19 in den Worten: ἐντεῦθεν διελαύνει διὰ τῆς Λυκαονίας σιδηροὺς πέντε, παρασάγγας τριάκοντα, das τρεῖς für τριάκοντα in Schutz genommen. Und warum? Weil τρεῖς in den älteren Ausgaben und einem Theile der Handschriften steht, sonst, meint er, würde auch er τριάκοντα schreiben. Gleich als wenn zwischen τρεῖς und τριάκ. so wenig Unterschied wäre, dass nun eben weiter nichts in Frage käme, als die Menge der Handschr. Gleichwohl wusste Hr. R. schon aus Schneiders Anmerkung, dass auch τριάκοντα an der Aldina, den Stephanischen Ausgaben und dem Rande des Villois. keine verächtlichen Auctoritäten habe (vielleicht, beiläufig gesagt, der Hr. Verf. sich um den Werth der Handschr. wenig zu bekümmern scheint, was der S. 21 als eine sehr gute Handschrift erwähnte Cod. Guelferbytanus beweisen möge). Jetzt können wir ihm, da er es selbst unterliess, aus der Gailischen Vergleichung (die ja auch Lion schon aufführt) sagen, dass auch 2 Pariser Handschr. τριάκοντα haben. Wird ihn das nun beruhigen, seine Bedenklichkeiten heben? Vielleicht nicht, steht doch τρεῖς einmal im alten Texte. Wozu nun hat diese steife Anhänglichkeit an das Alte Hr. R. verleitet? Zu einer offenbaren Absurdität. Denn die Worte: ταύτην τὴν χώραν ἐπέτρεψε διαπραΐσαι τοῖς Ἑλλησιν, werden doch gewiss nie beweisen, dass in 5 Stathmen nur 3 Parasangen gemacht worden seyen. Wo hatte denn Cyrus zu so langem Aufenthalte die Zeit her? Und war es nicht höchst sonderbar, bloss drei Parasangen weit zu plündern, wenn nun einmal die Plünderung den Marsch so lange aufgehalten haben soll? Wer diesen Vorsatz hat, der wird doch wahrlich schneller vorwärtse gehn, denn 3 Parasangen Landes zu plündern braucht er nicht 5 Stathmen. Den so unzweckmässigen Aufenthalt entschuldigt übrigens auch nicht der gebirgige Boden, von welchem Hr. R. noch spricht, zugleich meinent, wahrscheinlich sey man nur durch einen Winkel des lykaonischen Landes gezogen. Wie sind dann die armen Griechen zu beklagen, die nur ein so armseliges Stückchen an Plünderung erhielten! Doch es lohnt nicht der Mühe, länger bei der Widerlegung dieser Lesart zu verweilen, sonst könnten wir, ausser Anderem, auch darauf uns beziehen, dass eben in dieser An-

zahl von Stadien ohngefähr so viel Parasangen zurückzulegen waren, wenn man damit andere Angaben vergleicht. Man vergl. nur den Anfang dieses § und die folgenden. Wollte Hr. R. etwas über diese allerdings bedenkliche Stelle sagen, so war eher über διαλύνει und ἐξελύνει zu sprechen, und vielleicht Reichard zu widerlegen, welcher den ganzen Marsch nach Lyk. für eine Art Abstecher hält. Dies kam Krüger nicht eben sehr glaublich vor, und wenigstens das, dass die Plünderer wieder nach Ikonium zurückgekehrt und von da aus weiter gezogen seyen, bringen wir nicht in Uebereinstimmung mit dem vorhergehenden ἐνταῦθα ἔμεινε τοῖς ἡμέρας. — Eben so arg ist der Streich, welchem Hrn. R. sein Eifer, die Lesart der Handschr. zu vertheidigen, c. 4 § 9 spielt. Seitdem grosse Männer gezeigt hatten, dass dort allen Handschriften zum Trotze εἰς ζώνην für εἰς ζωὴν gelesen werden müsse, haben die Herausgeber ohne Anstand jenes in den Text gesetzt; Hr. R. will ζωὴν zurückgerufen wissen, wobei wir nur bedauern, dass er eine grosse Menge gelehrter Citate an den Beweis für etwas Unmögliches gewendet hat. Nicht, dass ζωὴ Lebensunterhalt bedeuten könne, war zu beweisen, sondern dass ein Grieche, wie Xenophon, so jemals gesagt habe: αἱ κῶμαι ἦσαν Παρυσάτιδος εἰς ζωὴν δεδομένοι, und dass überhaupt dies eine eben so solenne Formel gewesen sey, als jenes. Wundern aber muss man sich, wenn gegen alle Wahrscheinlichkeit, gegen das Zeugniß so vieler Stellen, besonders aber das des Plato im ersten Alibiades, der hier ja wahrhaftig mehr als alle Handschr. gilt, Hr. Rettig das einzig richtige ζώνην verwerfen wollte. — Derselbe unseitige Eifer verleitet Hrn. R. c. 7 § 18 sogar zu einem der schlimmsten Solöcismen, wo es nur zu verwundern ist, dass er vor lauter Begierde nicht wenigstens gefühlt hat, wie unbescheiden es sey, zu glauben, Leonclavius und die auf ihn folgenden Gelehrten hätten nicht das auch gewusst, was er uns hier über πυνθάνομαι lehrt. In welchen schlechten Händen wäre die Anabasis bis jetzt gewesen, wenn jetzt erst, nach dem Verlaufe von fast drei Jahrhunderten, Hr. R. es sagen müsste, dass πυνθάνομαι heisse quærere, sciscitari, und von der Befragung der Orakel gebraucht werde! Das wussten jene Heroen recht gut, aber gleichwohl konnten sie πυνθάνομαι nicht dulden, nicht etwa blos wegen V, 6, 18, sondern vielmehr wegen des Sinns, da πυνθ. sinnlos und wenn man es so erklärt, wie es wahrscheinlich der Verf. erklärt wissen wollte, sogar ein unerhörter Solöcismus ist. Sähe nicht alles Uebrige so ernsthaft aus, so möchte man wirklich geneigt seyn zu glauben, Hr. R. habe sich blos mit seinen Lesern gespasst und zu zeigen versucht, wie man mit den Schriften der Alten nicht umgehen solle. Endlich behandelt Hr. R. noch H, 2, 3, über welche Stelle er aber, ob schon wir ihm hier beitreten müssen, nichts gesagt haben würde, hätte er gewusst, dass Krüger und bereits lange vor ihm Schäfer zu Greg. Cor. p. 450 die einzig richtige Erklärung schon ge-

geben und durch Beispiele erläutert haben. Die letzten Worte übrigens in dieser Bemerkung: Quodsi — haud vereor, gestehen wir, gar nicht einmal recht verstanden zu haben. Diesen kürzeren Bemerkungen voran geht eine weitläufigere und ungleich sorgfältigere über I, 2, 3 fig. und die Stärke des ganzen griechischen Hilfheers. Wir wollen hier den Inhalt und das Resultat dieser Untersuchung mit einigen eingestreuten Bemerkungen angeben, wiewohl wir überzeugt sind, dass man in solchen Dingen, bei der häufigen Verwechselung der Zahlen in den Handschr., nicht leicht zu evidenten Gewissheit gelangen könne, was uns aber auch nicht eben gerade sehr nöthig scheint. Die

4000 Hopliten des Xenias (§ 3)

1500 — — Proxenos (ebend.)

1000 — — Sophänetos (ebend.)

500 — — Socrates (ebend.)

1000 — — Menon (§ 6) [diese vergass Schneider in der Berechnung.]

1000 — — Sosias (§ 9)

1000 — — Clearchos (ebend.)

1000 — — Sophänetos (ebend.) [s. Krüg. de satr. p. 40 fg.]

geben zusammen die von Xenophon § 9 zu Ende berechnete Summe. Sodann stimmen die

500 Leichtbewaffneten des Menon (§ 6)

1000 — — Clearchos (§ 9)

500 — — Proxenos (§ 8)

ebenfalls mit der § 9 angegebenen Summe von 2000 überein. Aber nun zeigt sich eine grosse Schwierigkeit in der § 3 angegebenen Anzahl der Truppen des Pasion, die durch die Verschiedenheit der Lesart noch vergrössert wird. Wenn dort Hr. R., die gewöhnliche Lesart *εἰς ἑπτακοσίους ἄνδρας ἔχων* vertheidigend, meint, man sehe keinen Grund, warum die Abschreiber, wenn Xenophon geschrieben hatte: *εἰς τριακοσίους μὲν ὁπλίτας, τριακοσίους δὲ πελταστας ἔχων*, dies hätten in jene Summe zusammenziehen sollen, so sieht er nicht, dass es eben so schwer seyn dürfte, den Grund anzugeben, aus welchem der umgekehrte Fall habe eintreten können. Denn selbst zugegeben, dass, was Hr. R. meint, ein Abschreiber durch die sonstige genaue Angabe der Waffengattung bewogen die Worte geändert habe, so ist doch immer auffallend, dass für *ἑπτακοσίους* zweimal steht *τριακοσίους*. Zweierlei können wir übrigens hier dem Verf. nicht zugeben, dass 1) die „*accuratissime scripti codices*“ *εἰς ἑπτακοσίους ἄνδρας ἔχων* haben sollen, was er bei nur einiger Aufmerksamkeit auf den Werth der Handschr. nicht würde behauptet haben, 2) dass diese Lesart schwieriger als jene sey. Jetzt geht der Verf. (S. 6) über auf die Lösung der Schwierigkeit, dass diese 700 Mann zuviel sind in der weiter unten folgenden Berechnung. Dies erklärt er sich aus den

Umstande, dass diese 700 Mann noch gar zu keiner Waffengattung gehört hätten, sondern eben erst geworben und daher auch von Xenophon bloß ἄνδρες genannt worden wären, eine Ansicht, der wir, so sinnreich sie scheinen mag, doch unsern Beifall versagen müssen. Denn dem Cyrus war mit solchen Leuten nichts gedient und Xenophon würde den Umstand nicht verschwiegen haben, da er sonst so genau in diesen Angaben ist. Wir sind überzeugt, dass ἄνδρες hier Hopliten sind, und dass Xenophon nicht nöthig hatte, überall die Waffengattung genau anzugeben, da es sich aus der unten folgenden Hauptsumme von selbst ergab, wen er unter ἄνδρες meinte. Wie aber diese Zahl allerdings sich mit dieser Hauptsumme vereinigen lasse, würde Hr. R. nicht entgangen und er auf die ganze Hypothese nicht gefallen seyn, wenn er nicht von übergrosser Anhänglichkeit an das Alte die richtige Lesart § 9 Σωσίας — ἔχων πλῆτας τριακοσίους, die sich in Pariser Handschr. und am Rande des Stephanus und Villoison befindet, ganz verachtet hätte (s. S. 15), auf die doch schon Lange und nach ihm Lion aufmerksam gewesen waren. So rächt sich das steife Festhalten an dem, was die alten doch offenbar nicht fehlerlosen Ausgaben uns bieten. In der Art, wie nun ferner S. 8 ff. Hr. R. die aus c. 7 § 10 in Vergleichung mit 2, 9 und 25 und 4, 3 sich ergebende Schwierigkeit beseitigt, geben wir ihm zwar zu, dass durch des Pasion und Xenias Flucht, wohl auch durch Hunger und Schwierigkeit des Marsches in einem ungewohnten Klima so Mancher verloren gegangen ist, wovon das erstere auch durch eine Stelle des Suid. bei Krüger bestätigt wird, aber nie werden wir uns überzeugen können, dass Cheirisophos nebst seinen Leuten und die Ueberläufer von des Abrocomas Heere, als in dem Lager des Cyrus befindlich, nicht mit zu dem griechischen, von jenem Lager getrennten Söldnerheere gerechnet worden seyen. Das lassen die eignen Worte des Schriftstellers c. 7 § 10 nicht zu: ἐν τῇ ἐξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο πῶν μὲν Ἑλλήνων ἄσπης μυρία καὶ τετρακοσία — τῶν δὲ μετὰ Κύρου βάρβαρων δέκα μυριάδες —. Und so wie es überhaupt nicht glaublich ist, dass Griechen sich von Griechen getrennt und mit den Barbaren gemeinschaftliche Lager gehabt haben sollten, so würden jene wenigen ohne allen Zweifel das Loos des übrigen Barbarenheers getheilt haben, wovon sich doch keine Spur findet. Aus den Worten 4, 3 ὧν ἐστρατήγει παρὰ Κύρῳ wird übrigens dies Hr. R. nimmermehr beweisen, da doch wohl παρὰ K. nichts andres ist, als: *in dem ganzen Heere des Cyrus*; eben so wenig beweisen die folg. αἱ δὲ νῆες ὥρμουν κατὰ τὴν Κύρου σπηνὴν irgend etwas, sobald man sie nur unbefangen ansieht. Wenn endlich Hr. R. sich S. 11 noch darauf stützt, dass ja Procles und Glus, wenn sie ebenfalls im griechischen Lager sich befunden hätten, keine Nachricht hätten überbringen können (s. II, 1, 3), so ist dies eine offenbare Uebereilung, da doch jener gar nicht mehr als Grieche zu betrachten, dieser aber aus Aegypten gebürtig war,

wie sich der Verf. leicht aus andern Stellen hätte überzeugen können. (Wenn S. 11 in den Worten: *neque quidquam mutili afferre Ariæo*, kein Druckfehler ist, so ist auch in diesen eine grosse Nachlässigkeit sichtbar. Man s. die eben angeführte Stelle.) Doch alles dies selbst zugegeben, so konnten die Griechen bei einer Schätzung ihrer Anzahl keineswegs zu den Barbaren gerechnet werden, und es bleibt dies der wichtigste Grund gegen diese Annahme des Verfassers. • Endlich, was die 7, 10 um 400 (oder nach den besten Handschriften 500) Mann mehr, als früher, angegebene Anzahl der Peltasten betrifft, so erklärt sich dies Hr. R. S. 14 dadurch, dass jene 700 *ἄνδρες* fast alle zu Peltasten gemacht worden, von diesen aber ebenfalls wahrscheinlich durch die Beschwerden des Marsches und durch Hunger Viele umgekommen seyen, eine Annahme, welche nach Obigem von selbst zusammenfällt. Auch hier drückt sich übrigens Hr. R. unbestimmt aus, wenn er sagt: „*hic quingenti fortasse aut plures in itinere ἄνδρες accesserint.*“ Wo sollen diese gewesen seyn? Endlich wird hinzugefügt, dass wahrscheinlich viele zum Hoplitendienste ausgewählt worden wären. Wenn in einer in so vieler Hinsicht, wie wir schon oben bemerkt, zweifelhaften und unsichern Sache irgend etwas sich mit Wahrscheinlichkeit vermuthen lässt, so ist es, da die Zahl der Hopliten gegen oben geringer, die der Peltasten gegen oben grösser ist, doch wohl das, dass von den Hopliten ein Theil zu den Peltasten übergegangen sey, wiewohl, da der Hoplitendienst ehrenvoller, als der der Peltasten war, auch dies immer nur unsicher bleibt.

Beiläufig spricht der Verf. S. 17 über eine schwierige Stelle des Tacitus Annal. II, 8, und meint, dass ohne die geringste Aenderung alle Schwierigkeit gehoben werde, sobald man annimmt, dass Tacitus, während er den Germanicus eines Irrthums sehr selbst geirrt habe. Ohne dass Rec. auch nur im Geringsten sich ein entscheidendes Urtheil über diese Stelle anmassen will, kann er nicht umhin zu bemerken, dass der Hr. Verf. den Standpunkt ganz verrückt zu haben scheint. Nicht darum, ob Tacitus oder Germanicus geirrt habe, scheint es sich hier zu handeln, sondern ob diese unbeholfene Sprache: *Classis Amisina relicta, laevo amare erratumque in eo, quod non subvexit; transposuit militem, dextris in terras iturum*, für erträglich im Tac. angesehen werden kann. Davon sagt Hr. R. kein Wort. Und doch, selbst wenn wir Oberlin's Entschuldigung, der *erratum* — *subvexit* parenthetisch nimmt, billigen wollen, ist die Stelle sehr hart und der Zusatz *dextris in terras iturum* müssig, welcher Uebelstand wegfällt, sobald man z. B. mit Ernesti *transposuit* tilgt. Doch, wie gesagt, wir enthalten uns jeder Entscheidung und tadeln es nur, dass Hr. R., da er sich mehr und nichts Triftigeres über die Stelle sagen wollte, überhaupt etwas darüber gesagt hat.

Die Latinität in diesem Schriftchen ist nicht immer recht gewandt und nicht ganz frei von Solöckchen. Wir führen an S. 8

*aud parum* (vergl. S. 12), *haec loca* ebend. (vergl. S. 10, 17, 20).  
 Ferner S. 9 *iterum* in einer Verbindung, wo es seiner Bedeutung  
 nach nicht stehen konnte; *sine omni veritatis specie* S. 11 (vergl.  
 S. 17); *paragrophus* als masc. ebend.; *dubitare* falsch construirt  
 S. 12; *unius rei* ebend.; *deficere debebant* S. 14; *eadem* S.  
 6; *dubito an* S. 18; *mendum* ebend.; *seniores scriptores* S. 19.  
 Schneeberg.

## A. Voigtländer.

**H. T. Cicero's Rede für den Dichter A. Licinius Archias.** Eine Einladungsschrift zur Prüfung unserer Schüler am 21 März 1825 von D. G. Herzog, Rektor der Hauptschule und Professor. Bernburg, gedruckt bei F. W. Gröning, Hof- und Regierungsbuchdrucker. 38 S. in 8.

Dass Dolmetschen, wie schon Luther, dieser unvergleichliche Meister im Uebersetzen, bemerkt, nicht eines Jechlichen Kunstey, dass werden wir, oft unter den unbehaglichsten Empfindungen, inne, wenn wir von den Früchten kosten, die uns handfertige Dolmetscher mit einer in Wahrheit einzigen Rüstigkeit und Unverrossenheit zum Genusse anbieten. Kaum, dass noch ein Griechisches oder Römisches Musen- und Musterwerk sich findet, welches diese Wohlmeinenden nicht fleissig mit Gnadenstössen beachtet und in ihren Dolmetschungen mehrfach bis zur Unkenntlichkeit zugerichtet und entstellt hätten. Diesen Jammer zu mehrern, dazu hilft auch Hr. Profess. Herzog, zu des Recens. nicht geringer Verwunderung, seines Theiles weiter, wie uns die hier anzuzeigende Verdeutschung der Rede Cic. für den Dichter Archias zu erkennen giebt, von welcher Recens. zum Vortheile des Hrn. Rect. Herzog's wünschen muss, dass sie ungedruckt geblieben wäre. Kann nun schon, mit Wolf (Museum der Alterthums-Wissenschaft. Erster Band S. 114—15) zu reden, keine Kunst der Copie je das frische, geniale Gepräge ersetzen, worin der gediegene Gedanke und die kräftig ausgesprochene Empfindung zum erstenmale hervortreten\*), wird selbst der geübteste und gewandteste, in die Geheimnisse der Kunst und Wissenschaft eingeweihte Uebersetzer darauf verzichten müssen, das ganze Feuer körniger, ausdrucksvoller und erschütternder Wendungen, alle die mannichfaltigen Zauber und Schönheiten des Urbildes in seine Copie des-

---

\*) Cfr. Schweigger Progr. Num versiones scriptorum graec. et latinor. typis expressae eam afferant utilitatem, quam ab iis sperare solent. Erlang. 1773. in 4.



selben herüberzunehmen und darin zu beleben und gleichsam zu veranschaulichen, wird auch der bedachtvollsten und eindringlichsten Umsicht und der kunstreichsten Treue noch manche im Original athmende Feinheit und Zartheit, die oftmals nur in einem Worte und seiner Stellung wirkt, entrinnen, so bleibt es gleichwohl des Dolmetschers heiligste Sorge und Obliegenheit, so viel von dem Geiste und den Eigenthümlichkeiten des Originals auf seine Copie zu vererben, und darin lebendig und wirksam zu machen, als es die idiomatischen Verhältnisse der Sprache, aus welcher, und derjenigen, in welche übersetzt wird, ingleichen die Leichtigkeit des Verständnisses irgend verstatten, in welcher Hinsicht eine recht tiefe und umfassende Kenntniss der Sprachen und ihrer Feinheiten, ein ebenso klares als besonnenes Eingehen und sich Hineinleben in das Wesen und die Characterzüge des Originals, ein sorgfältiges und scharfes Auffassen, Gegeneinanderhalten und Abwägen der Begriffsformen, ein geläuterter Geschmack und immer reges Feingefühl in dem, was angemessene Haltung und Melodik der Sprache, den rhetorischen Glieder- und Satzbau und die harmonische Durchbildung und Abrundung des Ganzen betrifft, die vielvermögenden Haupterfordernisse bleiben, gegen welche jedoch der Hr. Vrf. die Augen verschlossen hat, um, wie es scheint, desto rücksichtsloser mit seinem Cicero umspringen zu können. Damit nun diesen Tadel nicht für aus der Luft gegriffen halte, giebt ihm Recens. eine sichere Grundlage, indem er hier von dem ersten Kapitel der neuen Verdeutschung einen treuen Abdruck liefert:

„Wenn in mir, versammelte Richter, Etwas von Geist ist, wovon ich indessen fühle, wie gering es sei; wenn ich nicht ohne einige Uebung bin in der Kunst der Rede, in welcher ich mich ich leugne es nicht, ein wenig versucht habe; wenn mir darin, als eine Folge des Studiums der edelsten Wissenschaften und der Bildung, die ich in keiner Periode meines Lebens, ich kann wohl sagen, aus den Augen verloren habe, eine Art sicherer Tact zu Theil geworden ist: so darf A. Licinius die Früchte von allen diesen Bestrebungen, vor allen Andern wenigstens, beinahe mit vollen Rechten in Anspruch nehmen. Denn so weit mein Geist zurückschauen kann in den Zeitraum meines vergangenen Lebens, so weit ich mir zurückrufen kann das Andenken an mein frühestes Knabenalter: so finde ich, schon von dieser Zeit ausgehend, dass dieser Mann mir Führer war sowohl in Rücksicht auf die Wahl dieser meiner Studien, als auch in Rücksicht auf den Weg, welchen ich dabei einschlug. Wenn diese meine Gabe der Rede, ausgebildet durch dieses Mannes Aufmunterung und Unterricht, jemals einigen Menschen heilsam gewesen ist, so muss ich unfehlbar ihm, von dem mir das zu Theil wurde, wodurch ich meinen Mitmenschen helfen und Andern Rettung bringen kann, so viel in meinen Kräften steht, Hilfe und Rettung schaffen. Und damit es nicht etwa Jemanden befremde, dass ich so von diesem Manne rede, weil ei-

ne ganz andere Geistesfähigkeit in ihm vorherrsche, und nicht die Beredsamkeit es sei, die ihn beschäftige und ihn gebildet habe: — auch ich habe mich diesem letzteren Studium nicht einzig und allein hingegeben: denn alle Künste und Wissenschaften, welche eigentlich den Menschen zum Menschen machen, haben gewissermaassen ein gemeinsames Band, und stehen gleichsam durch eine Art von Verwandtschaft mit einander in Verbindung.“

Man sieht, dass Cicero keine sonderliche Ursache hat, sich zu diesem seinen neuen Verdeutscher Glück zu wünschen. Noch hebt Recens. einen auf S. 11 in der Note mitgetheilten Verbesserungsvorschlag des Hrn. Prof. Herzog hervor, welchen dieser, laut seiner Anzeige, bereits früher gethan habe (wahrscheinlich in einem seiner Programme). Er liest nämlich im IVten Cap. allen ihm bekannten Ausgaben entgegen: ab Heracleensibus impetravit. Quum hic domicilium Romae multos jam annos haberet, professus est apud Q. Metellum, familiarissimum suum. Data est civitas Silvani lege et Carbonis, si qui — professi. Si nihil aliud, nisi de civitate Heracleae dicimus ceterum. Nur so umgestellt und verändert könne die Stelle richtig seyn. Bei der gewöhnlichen Stellung bezöge sich das erste Mal civitas auf das Bürgerrecht zu Heraclea, und das zweitemal auf das Bürgerrecht zu Rom; diess widerspreche aber dem Sinne des Ganzen: es müsse umgekehrt der Fall seyn. Auch konnte ac lege sich leicht durch ein Versehen der Abschreiber statt eracleae in die Handschriften einschleichen \*).

Dr. Eggert in Halle.

---

*Valerii Catonis Dirae.* Panegyris Academicam peractis hoc anno certaminibus civium litterarum — rite celebrandam indicturus cum brevi notatione critica edidit *Henr. Carolus Abr. Eichstadius*, Theol. D., Eloqu. et Poes. Professor. Jenae prostat in libraria Branniana. 1826. 23 S. 4. 6 Gr.

Die philosophische Facultät der Universität Jena hat für das nächste Jahr eine Abhandlung über die dem Valerius Cato gewöhnlich beigelegten Diras als Gegenstand der Preisbewerbung aufgegeben, und Herr Geh. Hofrath Dr. Eichstädt wollte den Studierenden, die sich von der Aufgabe angezogen fühlten und Lust hätten sie zu lösen, die Gelegenheit erleichtern, sich mit dem Gedicht bekannt zu machen, das in nur wenigen Ausgaben existirt, aber wegen seiner Schwierigkeit genau und wiederholt durchgesehen werden muss, ehe man hoffen darf, es aus dem Gesichtspunkt der höhern Kritik mit einiger Sicherheit anzusehen, worauf

---

\*) Vrgl. Jahrb. Bd. I. S. 190 ff.

es hier vorzüglich ankommt, indem eine eigentliche kritische Bearbeitung desselben nur ein „*gratum operae exipuerov*“ sein wird. So entstand dieser an vielen Stellen berichtigte und mit kurzen kritischen Noten versehene Abdruck, von dem der Hr. Herausgeber am Ende des Programmes sagt: „*qui has notulas conscripserim, non ut ipse emendarem vitiosissimum carmen, sed ut ricotis fungerer, et colligenda materia, designandisque locis, quae labem contraxissent, civibus nostris, philologiae studio addictis, copiam facerem acuendi ingenium et suis sibi emendationibus laudem ac palmam merendi.*“ Herr E. verdankt den grössten Dank aller Freunde der Römischen Poesie, dass er einen so verwickelten und schwierigen Gegenstand von neuem zur Sprache gebracht hat; und wir zweifeln nicht, dass sich recht viele unter den Philologen Jena's finden werden, die Beruf in sich fühlen, die Beantwortung der Fragen zu unternehmen, welche Hr. E. als Einleitung dem Ganzen voransetzte, und welche als Leitfaden dienen sollen, an dem sich der jugendliche Forscher aus dem Labyrinth finden kann. Ohne uns nun auf diese Fragen einzulassen, wofür sich vielleicht irgendwo andere Gelegenheit finden wird, und ohne überhaupt zu untersuchen, mit welchem Recht diesem Gedicht der Name *Dirae* (über diese im allgemeinen s. die Literatur bei *Fabric. Bibl. Antiquar. p. 523*) beigelegt wird, sei es uns erlaubt, unsere Gedanken über einige Stellen des Gedichtes mit besonderer Beziehung auf die vorliegende Schrift mitzutheilen, wie sie uns bei ihrer Betrachtung entstanden. Ein so harter Baum fällt nicht auf einen Schlag, und durch Hin- und Hersprechen wird manche anfangs für unüberwindlich gehaltene Schwierigkeit doch endlich gehoben. Wir benutzten zu diesen Bemerkungen (und es ist diess nöthig zu erwähnen, um nicht vielleicht unschuldiger Weise eines plagii beschuldigt zu werden) nur die *Burmansche* Ausgabe, so dass wir die in ihr nicht enthaltenen Bemühungen anderer Gelehrten nur aus Herrn Eichstädts Programm kennen, und ausserdem die Collationen von zwei Pariser Handschriften, die wir im Jahr 1824 ohne irgend eine Nebenabsicht nur um dieselben verglichen, weil wir, da die Codd. in ihren andern Theilen so und werthvoll waren, nicht dieses Gedicht übergehen wollten. Später ergab es sich, dass der mit Nr. 8069 bezeichnete bereits bei Burmann als *Thuanens* aufgeführt ist; der andere Nr. 7921 saec. X von mir Colbert. I zu nemende (er wird auch bei andern Gelegenheiten erwähnt werden) stimmt an vielen Stellen mit Burmanns *Petavianus* zusammen; doch scheint er von ihm verschieden zu sein.

Was nun die Behandlung dieses Gedichtes durch frühere Gelehrte anlangt, so hat auch hier, wie bei den meisten nur einigermaassen schwierigen Römischen Dichtern, das Bauen einer Conjectur auf die andere viel Schaden angerichtet. Diesem Unwesen suchte Hr. Eichstädt dadurch abzuhelfen, dass er ganz unverständ-

iche Stellen so liess, wie sie in den Codd. gelesen werden, und dadurch eine unbefangne Ansicht der Worte möglich machte. Hat- en frühere Gelehrte hier und da probable Conjekturen beigebracht, o nahm sie Hr. E. in seinen Text auf, und wir müssen diess bei Vs. 20 (wo jedoch auch der Cod. Voss. *hinc* bietet), 28 (*furva*), 77 (*lympae*), 82 (*raptorum*), 164 (*invida fata*), 170 (*purpureos flores quoties super*) durchaus billigen. An andern Stellen kön- en wir mit dem tiefgelehrten und scharfsinnigen Herausgeber we- iger übereinstimmen; hier und da haben wir zu eignen Vermu- hungen unsere Zuflucht genommen. — Vs. 9 ist aus unsern bei- len Handschriften *vobis* wiederherzustellen, da das *nobis* durch- us gar keinen Sinn giebt, und der Dichter seinen Räuber offen- ar apostrophirt. Die Verbindung von *tua* und *vobis* kann nicht uffallen, da sie sich so häufig findet; Cort. ad Cic. Fam. V, 14, p. 237. — Im folgenden Vers

*Nec fecunda senis nostri, felicia rura,*

hat das dritte Wort mit Recht Anstoss erregt. Stellt man diesen Vers in Verbindung mit dem folgenden

*Semina parturiant segetes, non pascua colles,*

an dem so wie in allen übrigen der Hauptgedanke herrscht, dass nichts dasjenige hervorbringen soll, was von ihm doch eigentlich herstammt, so wird folgende Verbesserung vielleicht nicht so ganz fern liegen:

*Nec fecunda SUAS, nostri felicia rura,*

*Semina parturiant segetes.*

Die Bedeutung von *suas*, das ihm zugehörnde, braucht nicht weit- äufig erwiesen zu werden; es genügt Virgilii Aen. V, 54. Die Worte *nostri f. r.* sind die Erklärung von *segetes*. — Vers 20 ff. hat zuerst Hr. E. *quae pingunt verna* mit Benutzung früherer Conjekturen richtig geschrieben, und dann mit andern Interpre- en *Mittant* statt des in allen Handschriften befindlichen *Mutent* corrigirt. Uns scheint die Stelle mit Zulassung einer durchaus nicht der Analogie ermangelnden Ellipse so geschrieben werden zu müssen:

*Hinc Veneris vario florentia sorta decora,*

*Purpureo campos quae pingunt verna colore,*

*Hinc aurae dulces, hinc suavis spiritus agri!*

*Mutent pestiferos aestus etc.*

Bei *hinc* fehlt *abeant*; und *mutent* heisst, wie sehr oft, sie mö- gen statt dessen etwas anderes geben. — Vers 26 sqq. heissen bei Hrn. Eichstädt so:

*Tu nemus, et multum nostris cantata libellis*

*Optima silvarum, formosis densa viretis,*

*Non fundes virides umbras, etc.*

*Tu nemus* ist Conjektur Scaligers, während alle Handschriften LUDIMUS haben; jenes ist freilich besser als dieses, bewirkt aber doch einen argen Pleonasmus, *nevus et silva*; — *non fundes*

aber, was Boethorn dem Sinne nach sehr richtig emendirt hatte, weicht von dem TONDEMUS der ältesten Ausgaben und dem TUNDEMUS unserer beiden Handschriften zu weit ab. Wir schreiben:

LUSIBUS *et multum nostris cantata libellis*  
*Optima silvarum, formosis densa viretis,*  
 TU DEMAS *virides umbras, etc.*

*Lusibus* i. carminibus ludicris, wie Ovid. Trist. II, 223 und die *lusus in Priapum*. — Zu *Tu demas* hatte wahrscheinlich ein Abschreiber *ne des* als Glosse geschrieben, woraus später das absurde *Tundemus* entstand; u. welche Kraft liegt nun im dem *Tu* zum Anfang der dritten Zeile, nachdem die weitere Beschreibung schon vorhergegangen ist! — Vers 32 ff. ist durchaus so zu schreiben:

(*silva*) *formosior illis*  
*Ipsa cades, veteris domini felicia ligna.*  
*Nequicquam nostris toties devota libellis,*  
*Ignibus aetheriis FLAGRABIT: Jupiter ipse,*  
*Jupiter hanc aluit; cinis haec tibi stat oportet.*

Denn *flagrabit* und nicht *flagrabunt* muss, abgesehen davon dass jenes sämtliche Handschriften haben, wegen des gleich darauf folgenden *hanc* stehen; deswegen ist nach *felicia ligna* das Comma in ein Punktum zu verwandeln, so dass die damit zusammenhängenden Worte als Apposition von *silva* zu betrachten sind, wodurch von neuem das eben schon verworfne *Tu nemus* als falsch sich erweist. *Devota* heisst hier, dem Schutze jemandes anvertraut, daher weder *celebrata* noch *laudata* zu ändern ist. In der Lesart sämtlicher Handschriften haben wir demnach nicht das geringste abgeändert. Ferner haben *aluit* ausser andern auch unsere beiden Handschriften, und wir möchten wegen des abgebrochnen und heftigen Ganges des ganzen Gedichtes nicht *sibi* vermissen, was plötzlich den Uebergang von der Erzählung in Apostrophe andeutet. Vielleicht dürfte *sibi* sich nicht einmal wegen anderer Gründe rechtfertigen lassen. — V. 37 hat Hr. E. nach Heinsius und den Handschriften, auch beiden Pariser, *Thracis* richtig geschrieben. — Vers 40, 41 scheinen uns weniger verdorben als schwierig zu sein. Herr E. hat sie nach einem Celsus am Ende des vorhergehenden Verses so geschrieben:

*Quum tua cyaneo resplendens aethere silva*  
*Non iterum dicens Erebo tua Lydia disti.*  
*Vicinae flammae rapiant ex ordine vites: etc.*

Der Dichter wünscht, um zuerst den Zusammenhang der Verse 26 — 46 kurz darzulegen, die sämtlich vom Walde handeln, dass alle Stürme auf den Wald hereinbrausen und Feuer ihn von allen Seiten verheeren möge. Dass die Zeilen 40 f. nicht auf die vorhergehenden Worte sich beziehen, sondern auf die folgenden, werden wir nach Wiederherstellung der wahrscheinlich richtigen Les-

ort sehen; deswegen muss nach *imbrem* ein Punktum kommen. Was nun die streitigen Verse anlangt, so hat zuerst Hr. E. mit vollem Recht die Lesart der Aldine, aus der Heinsius und aa. seltsame Sachen gefolgert hatten, verlassen und die freilich unverständliche, aber doch durch die Handschriften begründete Lesart der ältesten Ausgaben zurückgerufen. Hier ist nun zuerst das *lirti* zu beachten, was eben nicht wie Abschreiber-Latein aussieht; dann die *Lydia*, mit der sich der Dichter besonders erst weiter unten beschäftigt. Daher ist die Erwähnung der *Lydia* hier nur als eine gelegentliche anzusehen, und ein schönes Bild entsteht, wenn der Wald, dem jetzt völlige Verheerung durch Feuer und Sturm droht, noch einmal der *Lydia* gedenkt, die ja oft in ihm der Dichter besungen hatte, wodurch nun erst V. 26 recht deutlich wird. Daher lese ich mit fast gar keinen Veränderungen so:

*minitantibus imbrem.*

*Quum TU cyaneo resplendens aethere silva  
Non iterum dicens, ERAM EGO TUA, Lydia! disti,  
Vicinae flammae etc.*

*Eram ego* aus *erebo*; jenes wurde so geschrieben: *eēgo*, was als eine *vox nihili* in *erebo* umgestaltet wurde, wofür einer unserer Vodd. *erobo* hat; *dein war ich, dir gehörte ich an*. *Vicinae* von der Nähe des *Aetna*; denn das Gedicht handelt von einer Sicilischen Gegend; vrgl. V. 9. *Cyaneus aether* für *obscurus* wegen der von allen Seiten heranwehenden Stürme; *non iterum dicens*, weil er bald verheert wird. Dass aber der Wald nicht etwa in den *Erebus* versinkt, wie wohl einer annehmen möchte, um die *Vulgata* zu retten, sieht man aus V. 36, und dass endlich die Worte auf das nächstfolgende gehen, zeigt die Erwähnung der *Wein-ebenen*, die, wie bekannt, bei den Alten nicht in besondren Weinärten und Weinbergen, sondern in Wäldern um die Bäume herum (man denke an die Virgilischen Ulmen) gezogen wurden. — Vers 44 hat Hr. E. die *Vulgata* mit J. Fr. Gronov richtig beibehalten, und nur *ut* statt *et* geändert, was aber oft in abhängigen Sätzen zur Erklärung des vorhergehenden dient. — Vers 45 steht richtig *qua* mit Scaliger statt des gewöhnlichen *quae*. — *Qua* — *qua* kommen oft so verbunden vor. — Vers 48 hat Hr. E. nach Heinsius *vitreis* statt *vestris* geschrieben, was allerdings etwas matt ist, und *pastus* V. 52 (wofür nur durch einen Druckfehler *pastos* steht) hat Hr. E. aus Handschriften statt *pastor* aufgenommen. — V. 63 f. hat Hr. E. mit Heinsius geschrieben:

*Si minus, hei, Neptune, tuas infundimus aures  
Battare, fluminibus tu nostros trade dolores,*

mit der Erklärung: *Si minus, Neptune, undis vis vastare agros, in aures tuas fundimus illam continuam nostram cantilenam, Battari iteratione insignem, precati, ut certe dolores nostros fluminibus tradas, u. e. finem his imponas*. Der Dichter scheint allerdings diess haben



sagen wollen; allein es fragt sich, was das unnütze *hei* hier thun soll, das um so verdächtiger wird, da die Codd. *haec* (8000 *her*) haben. Dann aber sieht man nicht ein, wie in dem einzeln stehenden Vokativ *Battare* jener eben angegebne Sinn liegen kann. Deswegen schreibe ich so:

*Si minus, HAEC Neptune tuas infundimus aures  
Battara, etc.*

*Battara* steht wie ähnliche Wörter für *Battarica*; s. die Stellen in de Catulli carm. epist. crit. p. 40, denen noch die Interpreten zu Petron p. 733 ed. Burm. hinzugefügt werden können. — V. 66 hat Hr. E. mit Benutzung früherer Vermuthungen richtig interpungirt:

*Nū est quod pergam ulterius: merita omnia dēri.*

Für *pergam* steht in den Handschriften *perdam*, wofür vielleicht mit noch grösserer Annäherung an jene *prodam* geschrieben werden könnte. — V. 76 würde ich mit allen Codd. *fumantes* schreiben. — V. 78 steht bei Burmann folgender Vers:

*Quis dominis infesta mirantes stagna relinquant.*

Hier hatte schon Wernsdorf wegen des darauf folgenden Verri richtig *mirantes* emendirt, und Hr. E. hat nun so geschrieben:

*Quin domino infesti mirantes stagna relinquant.*

Allein hier würde sich das *domino* wegen des gleich darauf folgenden *meos* kaum rechtfertigen lassen, und diess *dominus* kann nur von dem neuen Besitzer verstanden werden, der sich wandert, woher plötzlich solche Ströme auf sein Gebiet gekommen sind. Deswegen muss wohl gelesen werden *domini*, was sich aus den *dominis* der Handschriften leicht erheben lässt. Ferner steht in den Handschriften *quid*, wo das *d* von dem darauf folgenden *dominis* wiederholt zu sein scheint; *qui* aber wäre dann der *ab* Ablativus für *quo* bezüglich auf *gurgile*, statt *per quem*. Das würde der Vers vielleicht so lauten:

*et late teneant diffuso gurgile campos,*

*QUO DOMINI infesta ADMIRANTES stagna relinquant.*

*Unde relapsa meos agros pervenerit unda.*

Für *admirari* steht in den Codd. gewöhnlich *ammirari*, woraus sich die Corruptel erklärt und der Sinn ist: *per quem gurgile domini relinquant stagna (ipsis) infesta, admirantes inde ex*. — V. 92 ist, wie auch Herr E. zuzugeben scheint, das *mollia* verdorben; denn *mollia nota pabula* dürfte sich durch nichts rechtfertigen lassen. Ich würde lesen:

*NON MEA, non iterum carpetis pabula nota,*

so dass das *mea* erklärt wird und bestätigt durch das darauf folgende *nota*. — V. 93 hat Hr. E. zwar mit Recht die alte Lesart beibehalten und erklärt; dennoch aber ist eine kleine Corruptel in dem Verse, der bei ihm so lautet:

*Tuque resiste, pater: en prima novissima nobis!*

Was soll hier das pathetische *en*? Der Dichter sieht ja seine Herr-

le noch nicht; denn sonst würde er zu dem *pater gregis* jene Worte nicht gesagt haben. Die meisten Codd. haben nicht *en* sondern *et*, was in *est* zu verwandeln ist: „bleibe noch zurück, o Vater der Herde: denn die erste Ziege ist mir die letzte:“ in dem zweiten Hemistichion liegt die Folge des ersten. — V. 96. Auch dieser Vers ist corrupt. Alle Handschriften haben:

*Sive eris, et si non, mecum morieris, utrumque.*

Hr. E. sagt mit Recht, dass die Conjekture von Heinsius *mecum morieris* vielleicht auf das richtige führen könne. Eine andere Conjekture von Heinsius war:

*Seu fueris, seu non mecum morieris, utrumque,*

was so leicht niemand erklären wird. Dennoch ist auch diess nicht ganz verwerflich, und indem wir uns näher an die Codd. halten, schreiben wir:

*Si FUERIS, si non mecum, morieris utrumque.*

— *si* für *sive* — *sive*; s. Bosscha ad Plauti Captiv. I, 2, 5. Die falsche Lesart ist so entstanden, dass ein Abschreiber zu dem ersten *si* ein erklärendes *sive* schrieb, und ein anderer es in den Text aufnahm mit Abkürzung des *fueris* in *eris* und hinzugefügtem *et*. Der Sinn aber ist: „Du magst mit mir gehen oder nicht, so wirst du beides betrauern; jenes weil du mich arm sehen wirst, dieses, weil du von mir getrennt bist.“ — Vers 103 ist aus allen Handschriften das viel poetischere und bezeichnendere *licebit* statt des tratten und prosaischen *facabit* aufzunehmen. „Obgleich ich dich nicht mehr besitze, so wird es mir doch wenigstens immer erlaubt sein, deiner Freuden mich zu erinnern.“ — V. 105 haben das Hr. E. mit Recht aufgenommene *mea quod* statt *quo* auch unsere beiden Handschriften; eben so richtig ist V. 106 *nostrum* statt *vestrum* aus allen Codd. — V. 110 steht in allen Handschriften und alten Ausgaben, auch bei Hr. E. folgendes:

*Cantat et interea, mihi quae cantabat in aurem.*

*interea*? binnen welcher Zeit? vielleicht während der Dichter abwesend ist? wird er je wiederkommen? Nein. Und wozu denn dann *mihi quae cantabat in aurem*? Wir sind daher so kühn, bei diesen bisher für unverdorben geltenden Worten folgende Aenderung vorzuschlagen:

*Cantat et IN TERRAS, mihi quae cantabat etc.*

Der blossen Erde singt sie jetzt das zu, was sie sonst mir ins Ohr sang.“ — V. 116 steht bei Hr. E. wie bei Burmann:

*Aut inter varios, Veneris stipendia, flores*

*Membra reclinavit, —*

Die Worte *Veneris stipendia* sind ganz sinnlos; in allen Handschriften wird *Venerem* gelesen, und dann *stipendia* oder *stipandia*; sollte vielleicht der Dichter geschrieben haben: *Venerem simulantia* d. h. *aequantia*? — V. 121 wird *labentis*, was Heinsius, Burmann und Hr. E. richtig haben, durch Cod. 8069 bestätigt. — V. 125, 126:

*At mihi tabescant morientia membra dolore,  
Et calor infuso decedit frigore mortis,  
Quod mea non mecum domina est, —*

Der Conjunctivus *tabescant* und *decedat*, der von den Handschriften bestätigt wird (jenes haben unsere beiden Pariser Codd. und Medic., dieses Voss. und Medic.), passt viel besser zum Ganzen, als der von den Herausgebern bisher aufgenommene Indikativus. Der Dichter wünscht sich erst den Tod; er stirbt jetzt noch nicht. Auf dieselbe Art möchten wir für *at mihi tabescant*, dessen Autorität ziemlich schwach ist, und das nur zur Erklärung des für unverständlich gehaltenen *membra* emendirt worden zu seyn scheint, aus allen Handschriften (mit Ausnahme des Cod. Pierii und der Aldina) *male t.* aufnehmen; der Gebrauch dieses Adverbiums bei Verwünschungen ist zu bekannt, um noch weiter erhärtet zu werden. — V. 133 hat Hr. E. richtig *dolorem* statt *dolore* aus allen Handschriften wiederhergestellt, und 131 und 135 richtig interpungirt. — V. 136 ist *nova pabula fastidire* durchaus nicht so zu erklären, wie es Wernsdorf gethan hat. Diese Stelle gehört in die Klasse derjenigen, von denen die Grammatiker sagen: sie wären *κατὰ προσδοκίαν*. Man erwartet *nova pabula quaerere*. V. 140 scheint Hr. E. nach Saumaise und Heinsius richtig geschrieben zu haben *fuisti*, obgleich sich *fuisset* vielleicht noch so rechtfertigen lässt: der Dichter zweifelt, da die Natur so grausam gegen ihn gewesen sein sollte. — Die nach unserer Meinung schwierigste Stelle dieses Gedichtes sind Vers 140 f. weniger wegen der einzelnen Worte als des Zusammenhanga. Hr. E. folgt grösstentheils seinen Vorgängern, setzt nach 141 ein Fragezeichen, schreibt mit allen andern V. 143 *Phoebe excurrans*, V. 144 *Luna tua est tecum*, V. 146 *gerens*, V. 147 *non silvis fama*, V. 148 *Omnia vos estis*, und nennt diess alles mit grossem Recht *commenta editorum*, fügt aber zugleich hinzu: *ne titrones cepiam et perspicuitatem nimis requirant in poeta, qui dum brevis esse laborabat, haud raro obscurus factus est*. Mit wenigen Veränderungen stellen wir einen Versuch auf, wie etwa diese Verse geschrieben werden können, um sie einigermaßen verständlich zu machen. Der Gedanke des Ganzen ist, dass alles auf der Welt Liebe empfinde und theile; der Dichter beginnt mit der Thierwelt, geht dann mit einem etwas kühnen Uebergang zu der Sternengewelt über, und beschliesst dann mit sich selbst. Wir lesen nun so:

140 *Cur non et nobis facilis natura fuisset?*

*Cur ego crudelem patior tam saepe dolorem,  
Sidera per viridem redeunt quum pallida mundam  
Inque vicem Phoebe CURRENS, atque aureus orbis.  
Luna TUA IT TECUM; cur non est et mea mecum?*

145 *Luna, dolor nosti quid sit, miserere dolentis;  
Phoebe, DECENS in te laurus celebravit amorem,  
Et quem pompa deum, NISI silvis fama, locuta est.  
OMNIS, vos SCITIS, secum sua gaudia gestat,*

**Aut inpersa videt mundo, quae dicere longum est.**

Was nun zuerst die Aenderungen angeht, so steht *Phoebe currens* in allen Handschriften, und es ist auffallend, dass kein Interpret in die Diana als Mondsgöttin gedacht hat, worauf doch sogleich das *invicem* führen musste; V. 144 steht in den Handschriften *Luna tui tecum est*; unsere Lesart liegt theils diplomatisch sehr nahe, theils wird sie fast nothwendig wegen des vorhergehenden *videant* und *currens*; V. 146 *decens* ist unsere Vermuthung statt des *gerens* aller Handschriften; V. 147 ist *nisi* Lesart der Handschriften, V. 148 aber *omnis*, *vos scitis* unsere Conjectur, wofür vielleicht *nostis*, was Excerpte eines Codex bei Heinsius (und vielleicht des Bembinischen) und margo Pithoei geben, vorzuziehen wäre. Die Worte haben nun demnach folgenden Sinn: Warum hulde ich so oft grausame Schmerzen, während die Gestirne über die grüne Erde hinweggehen, und wechselsweise die eilende Phöbe und der goldne Kreis. Deine Luna gehet mit dir; warum ist nicht dein Mädchen bei mir? Luna du weisst, was Schmerz sei, erbarme dich des Leidenden; Phoebus an dir hat der schöne Lorbeer die Liebe verherrlicht, und eine Liebe, welche die Pracht der Götter verkündet, wenn es nicht der Ruf den Wäldern erzählt hätte. Jener, ihr wisst es, trägt seine Lust mit sich, oder sieht sie verstreut auf der Erde, was langwierig wäre zu erzählen. *Viridis mundus*, die grüne Erde, wird von dem Dichter erwähnt, als Gegensatz seiner Schmerzen. Der Anblick des Mondes und der Sonne erneuert seine Leiden, weil er ihn an die Liebe des Geschwisterpaares, an die wechselnde aber einige Laufbahn der beiden erinnert, und der 144te Vers, der durch das fast in keinem Zusammenhange stehende *tua*, was eben jeden Falls die Handschriften haben, etwas auffällt, hat früher wahrscheinlich nach V. 147 gestanden. Da wird Phoebus angeredet; dann erklärt sich das *tua* vollkommen; und wie schön ist dann der Uebergang von *cur non est et mea mecum* zu den Worten: *Omnis vos scitis* etc. Die Ursache der Versetzung war offenbar in dem Anfang beider Verse mit *Luna*. Der Abschreiber kam mit den Augen zuerst auf das zweite *Luna*, schrieb diesen Vers, erkannte seinen Irrthum, und fuhr nun in der eigentlichen Ordnung fort. (Vrgl.: Weichert de vss. aliquot Virg. et V. Flacci iniuria suspectis p. 109.) Man denke sich die Reihe dieser Verse, die wir der Raumersparniss wegen nicht noch einmal abschreiben wollten, und man wird nun erst dem Dichter sein volles Recht zugestehen. Die Worte *vos scitis* finden ihre Erklärung in den bekannten Worten Homers ὅς πᾶντ' ἐφορᾷ καὶ πᾶντ' ἐπακούει, und die Erklärung alles übrigen können wir deswegen unterlassen, weil es theils keine Schwierigkeit weiter hat, theils von frühern Interpreten erläutert worden ist. — V. 152 würde ich für *Haec quoque praetereo* lesen *Nec quoque* etc. — V. 158 hat wieder nicht geringe Schwierigkeiten, die gezeigt, aber ohne bessere Codd. schwerlich gehoben werden können. Der Dichter fragt, wodurch

er es verschuldet habe, dass er in seiner Liebe so unglücklich sei. Habe ich, fragt er, die Sittsamkeit meines Mädchens beleidigt, wo man ganz unrichtig das *primus* urgirt, was wahrlich keine Schmeichelei enthalten würde, wenn man es betonen wollte. Es lag diess gar nicht im Sinn des Dichters, der sonst das Wort veran-  
 gesetzt hätte; er wollte nur sagen: und dann hätte ich es zuerst gewagt. Die Wahrheit dieser Ansicht zeigt V. 159 ff. Dann fährt er fort:

*Sacratamque meae vittam tentare puellas,  
 Immatura meae quoque noxae solvere fata?*

Hr. E. hat *vittam* mit Scaliger statt des handschriftlichen *vitam* geschrieben, es von der *zona* erklärend; wenn hat aber *vitta* diese Bedeutung? Dazu kommt, dass im zweiten Vers in den Codd. nicht *noxae* steht, sondern ohne Metrum *nece*, wo ausserdem das ganz sinnlose *meae*, was nur aus dem vorhergehenden Verse durch Abschreiber hierher gekommen ist und das platte *quoque* bedenklichen Anstoss erregen. Das *nece*, in Verbindung mit *vitam* gesetzt, zeigt, dass hier von einem gewaltsamen Mord die Rede sein soll, dessen Erwähnung nach dem *tentamen pudoris* sehr sinnvoll wird. Dass er die zweite Frage in der Folge nicht beantwortet, während er diess mit der ersten thut, ist nichts als eine Vergesslichkeit, oder die Ueberzeugung, dass es dessen nicht bedürfe. Mit Verwerfung der gewiss unächten Worte *meae quoque* behalten wir in allem übrigen die Lesart der Handschriften bei, und fügen in Hoffnung, dass entweder Handschriften oder ein mit Divinationsgabe reichlich ausgestatteter zweiter Hemsterhusius unsern Versuch bald entbehrlich machen wird, folgendes Complementum hinzu:

*Ausus egon' primus castos violare pudores  
 Sacratamque meae vitam tentare puellas  
 Immatura [truci miserae] nece solvere fata?*

Für *miseræ* (bekanntlich werden die Adjectiva von den Dichtern oft auf diese Art statt der Pronomina angewendet) spricht das verdorbne oder unächte *meae*; *truci* ist freilich nur ein leidiges Flickwort. — V. 171 muss aus allen Handschriften *Grandis* statt *Candida* geschrieben werden, was schon der bekannte Catullische Vers, sei es als Vor- oder Nachbild, zeigt:

*Levia formoso substernens brachia collo.*

Dass übrigens in dieser ganzen Stelle von der Venus gehandelt wird, dass die Verderbniss in den Worten *Est mecum* liegt, und dass, wenn nicht vielleicht ein ganzer Vers fehlt, der Name des Mannes von dem Dichter als entbehrlich weggelassen ist, weil unten Vulcan und Mars erwähnt werden, liegt am Tage. — V. 175 f. ist mit Verwandlung des Fragezeichens in ein Punktum so zu verstehen: Auch Aurora freute sich über die neue Liebe und verhält sich erröthend dennoch mit rosigem Gewand ihr Antlitz. Der zweite Vers ist nun poetische Umschreibung für die Morgenröthe; der erste aber muss durchaus von der Zeit verstanden werden, wo Ti-

thonus noch jung war, weil der Dichter unglücklich Liebende nicht anführt. Tithonus aber heisst *novi amores*, weil er der erste Sterbliche war, der sterblich in den Olymp aufgenommen wurde, und den Aurora wirklich zu ihrem Gatten erhob. — Damit aber auch am Schluss des Gedichts der Verfasser wenigstens unsern guten Willen sehe, ihm, dem von Abschreibern und Interpreten schmählich gemisshandelten, hilfreiche Hand zu leisten, so wollen wir zuerst die gewöhnliche Lesart wiederholen:

— *Sors o mea laeva*

*Nascendi, miserumque genus, et sera libido*

*Tanta meae vitae cordis fecere rapinam,*

*Ut maneam, quod vis oculis cognoscere possis.*

Die Handschriften haben *quo sera libido est* und *Tantum vitae* oder *vite meae cordis* etc. Jene Worte scheinen auf *quo saeva libido est* zu führen, wo Lust an grausamen Dingen ist, z. B. am Kriege. Im übrigen schreiben wir mit möglichster Berücksichtigung der Handschriften:

*miserumque genus quo saeva libido est.*

*Tantum vita mea est! cordis fecere rapinam,*

*Ut maneam etc.*

„Nur das Leben ist noch mein; das Herz haben sie mir geraubt (sc. *sors et genus*), so dass ich nur ein mit den Augen kaum zu erkennender Schatten bin.“

So weit unsere Bemerkungen, deren Schwächen wir selbst am besten einsehen. Weder haben wir alle schwierige Stellen des Gedichts berühren, noch auch die berührten so erschöpfend behandeln können, dass wir uns selbst, um wie viel weniger andern schärfer sehenden Männern zu genügen im Stande sind. Wir wollten nach unsern schwachen Kräften einiges zur Aufhellung mehrerer Dunkelheiten beitragen, die Meinungen berufener Männer über verschiedene unserer Ansichten hören, die bei der öffentlichen Bekanntmachung der Preisabhandlungen ihre Augen gewiss auf diesen Gegenstand richten werden, und endlich dem um Philologie und Förderung der Wissenschaften überhaupt so verdienten Herausgeber einen kleinen Beweis unserer Achtung geben. Möchte er nur seine so gehaltreichen und musterhaft geschriebenen akademischen Gelegenheitsschriften recht bald in vollständiger Sammlung dem philologischen Publikum mittheilen, ein Wunsch, in dem gewiss viele mit uns übereinstimmen werden.

*Julius Sillig.*

---

Regiae Friderico - Alexandrinae litterarum universitatis prorector Dr. Th. Ern. A. Mehmel — successorem suum civibus academicis commendat. *Observationes Livianas* praemittit D. Lud. Heller, consil. anl. et philol. F. P. O. Erlangae typis Jungmanni. 1824. 1 Bg. Fol.



Regiae Frid. - Alex. lit. universitatis praefector Dr. Car. Bucher - recensorem — commendat. *Liviana, Sophoclea, Lucana* proponit D. Lud. Heller cons. a. et eloquent. P. P. O. Ibidem. 1855. 1 Bg. Fol.

Die beiden hier genannten Programme des vor kurzem vielen früh verstorbenen Heller schliessen sich würdig an die von ihm in den Jahren 1822 und 1823 bekannt gemachten *Vindiciae Lucanae* an, und verbreiten sich, wie jene, über Stellen alter Schriftsteller, zum Theil des Lucan selbst. In dem ersten behandelt er vier Stellen aus der Rede des Consuls M. Porcius Cato, welche Livius XXXIV, 2—4 zur Vertheidigung des vom Volkstribun C. Oppius gegen die Praukraucht der Weiber gegebenen Gesetzes ihn halten lässt. Die erste ist Cap. 2: *Equidem fabulam et*

*factam r*

*conjura*

*non [a*

*nach du*

*wollte, i*

*II vertl*

*schen be*

*vor den*

*sentio o*

*könne n*

*anzuneh*

*vielleicht*

*ausdrück*

*Drake*

*Corte*

*zum ang*

*[vielmel*

*folg sey*

*vius dur*

*beides f*

*den Sat*

*Vorherg*

*selben a*

*clae gan*

*passend*

*genere*

*gemein*

*so dass*

*minum*

*dacht we*

*Quorum*

*terpunct*

*pertinet*

rückgerufen worden ist. Auch wird in den nächsten Worten *tribunicus* und *jam* gegen das Duker'sche *muliebres* und das Bauer'sche *huc* in Schutz genommen und der Nachdruck beider Wörter gut erläutert. *Si eo jam res perducta est, ut ad concitandas seditiones istas tribunicias nimium cognitae nobis, vobis autem tentatas, nunc adeo feminae adhibeantur* etc. Drittens wird am Ende des Capitels in den Worten *Quid enim nunc aliud per vias et compita faciunt, quam quod aliae rogationes tribunorum plebis suadent, aliae legem abrogandam censent* die Partikel *quod* aus Tacit. Annal. XI, 3 *quam quod fraude mulieri caderet* als richtig erwiesen, dagegen aber in beiden Stellen *aliae* gestrichen, weil Gegensätze hier nicht stattfinden können. [Doch dürfte sich das doppelte *aliae* vertheidigen lassen, wenn man, was Hr. H. andeutet, *censent* und *suadent* als einander entgegengesetzt ansieht, und beide Wörter in ihrer gerichtlichen Bedeutung auffasst.] Zuletzt behandelt Hr. H. im Anfang des vierten Cap. die Worte: *Haec ego, quo melior laetiorque in dies fortuna reipublicae est, imperiumque crescit — ne illae magis res nos ceperint, quam nos illas*, welche wegen ihrer Construction Schwierigkeiten machen. Zuerst wird bemerkt, dass man zu *imperium crescit* nicht etwa *quo magis* entweder hinzudenken oder gar aus einigen Handschriften hinzusetzen solle. Vielmehr seyen die Adjective *melior laetiorque* auf Griech. Weise an der Stelle von Adverbien mit *crescit* zu verbinden [also aus denselben ein *melius laetiusque* zu bilden], oder man müsse die Worte mittelst einer Prolepsis für *crescit, ut melius laetiusque sit* nehmen. Die Worte *et jam in Graeciam — attrectamus gazas* sollen parenthetisch aufgefasst werden; obgleich eine Art von Anakoluth in der Construction sich nicht verkennen lasse. Endlich wird gegen Döring und Rupperti erinnert, dass *illae res* nicht auf *haec* bezogen werden können. *De his simpliciter quidem dici poterat horreo ne illae res nos ceperint, sed vir addi magis, quam nos illas; nam vitia illa unquam a Romanis esse capta, id quidem alienum ab re.* Daher soll man *illae res* mit *gazas* und *illecebris* verbinden, obschon beide Worte in Parenthese stehen, worüber Matthiae de anacoluthis ap. Cic. in Wolfs Analekt. S. 6 zu vergleichen sey.

Im zweiten Programm behandelt Hr. H. zuerst den von Ostag im Livius XL, 6, *fortunati patris matura soboles, si mens sana fuisset*, aufgeworfenen Zweifel, ob die Worte *si mens sana fuisset* von dem Philippus oder von seinen beiden Söhnen zu verstehen seyen. Das letztere wird als unwahrscheinlich verworfen, weil Livius vom Demetrius überall so spreche, dass er ihm wohl schwerlich *sanam mentem* absprechen könne. Wahrscheinlicher sey es also, diese Worte vom Philippus zu verstehen, von dem ja schon im vorigen Capitel *aegra mens senis* vorkomme. [Diess scheint auch die Wortstellung und der Zusammenhang der Rede zu bestätigen.] Wo nicht, so könne man diese Worte auch auf den Vater und die Söhne zu-

gleich beziehen, in welchem Falle dann an die Uneinigkeit derselben zu denken sey. Vrgl. Bremi z. Cornel. Nep. Ages. 5. Sodann werden Liv. XL, 14 die Worte *Convivio soluto, cum commissator ego discessissem, quatuor substitissent, ut te sopitum aggredierentur?*, an denen Rupert i und Heusinger soviel Anstoss nahmen, nach dem Vorgange der frühern Interpreten trefflich erläutert. *Convivium* ist nicht von dem Gelage im Hause des Demetrius, sondern von dem beim Persens anzustellenden zu verstehen. Vrgl. Cap. 7. Der Sinn ist also: *Convivio (novo scilicet, i. e. comissatione, apud Te instituendo) tandem soluto quum commissator ego (cui non aliud esset negotium, nisi ut tibi indulgerem, qui fratris interficiendi facinus tibi mandassem) discessissem e tua domo, quatuor ibi substitissent, ut sopitum te aggredierentur? quomodo fefellissent, latere potuissent, qui non; ut par erat, redeuntem dominum essent comitati, sed subsisterent, occasionem faciundae caedis expectaturi, et alieni, ad quos Persei domus nil attineret, quibus ea sine domino suo locus non esset; et mei, unde propter diurnam inter nos similitudinem fratri parum boni imminere videretur, et e meis ii potissimum, qui essent maxime suspecti, quia paullo ante in rixa fuerant?* Die Worte *quatuor substitissent* sind mit *convivio soluto* zu verbinden, und das Fragezeichen nach *aggredierentur* braucht man nicht zu streichen, wie Duker und Drakenborch wollten. — Aus *Sophocles Oedip. Colon.* werden nur gelegentlich ein paar Stellen durch ähnliche Lateinischer Schriftsteller erläutert. So wird Vs. 256 (263) *καὶ οὐ τὰυτ' ἔστιν, οὔτινες βάρβαρον* das Fehlen des *καρ' ὑπὸν* mit Liv. XL, 9 *a gladiis nocte periculum fuisse* (scil. ei), *quem cecidibus te insp. prope occiderunt* und mit Virg. Aen. IV, 497 *dextra fidesque (ejus), quem secum etc.* verglichen. Die Vermengung zweier Fragen Vs. 71, *ὥς πρὸς τί, λέγων, ἢ καταρτίσων, πόλοι;* ist mit Liv. XL, 13, *ut quibus aliis deinde sacris contaminatis omni scelere mentem expiarem?* zusammengestellt, und mit der bei Liv. XL, 9 erwähnten Beschuldigung des Persens wird der Scholiast zu Oedip. Colon. 936 (940) verglichen. Endlich erteilt und bestätigt Hr. H. seine zu Vs. 941, 942 (945, 946) gegebene Erklärung (*ex duobus ad se relatis unum saepius ita commemoratur, ut alterum simul intelligatur*) aus Cicer. pro Cluent. 15 *interesse arbitrabantur, hunc a causa Martialium demovere* und aus der von Manutius beigelegten Note. — Aus *Lucan* wird I Vs. 372 *Iussa sequi tam posse mihi etc.*, welcher schon in einem frühern Programm gegen Anfechtungen in Schutz genommen worden war, mit Plato de Rep. III p. 406 *οὐ ὅλῃν νάσσειν* und mit Ovid. Fast. III, 224 *qui vir poterat, posse coetus esse* verglichen. Zu I, 174 hat Hr. H. die Erklärungen der verschiedenen Bearbeiter von *vile nefas* zusammengestellt, und erklärt es selbst so: *Inde, ex luxuria, avaritia, et bellandi libidine, ortum*

*est vile istud nefas, quod suavisset egestas i. e. sordida illa atque contemnenda flagitia et scelera, ad quae perditii homines, patrimoniis turpiter dissipatis novarum rerum cupidi, descendere solent, calumnia, corruptela, ambitus, provinciarum direptio, peculatus, omnis denique generis malae artes: inde ortum magnum illud decus* (quae verba etiam ironice accipi possunt) *tyrannidis sc. adfectatio, eximiae instar laudis habita.* VII, 257, 258 endlich werden die verschiedenen schon von Oudendorp, Weber u. A. erwähnten Schwierigkeiten, welche sich in beiden Versen vorfinden sollen, aufgezählt, und obgleich der Hr. Verfasser dieselben für nicht sehr bedeutend hält, möchte er doch der Handschr. und des Scholiasten wegen die Verse für unächt halten, lässt aber wegen der von Weber dagegen gemachten Einwendungen die Sache unentschieden.

Die Umsicht und Besonnenheit, mit welcher Heller bei den aufgezählten Stellen verfahren ist, wird Jeder aus dem Gegebenen ohne unser Erinnern leicht ansehen. Ohne uns also dabei weiter aufzuhalten, berichten wir noch über folgende Universitätschriften des Verstorbenen:

Sollemnia imperii ab aug. Bavar. rege Maximiliano Josepho quinque abhinc lustris f. f. prosp. suscepti d. XVII Febr. r. celebranda indicit academiae Friderico - Alexandrinae prorector D. Theoph. Ern. Aug. Mehmel, consil. aul. et philos. p. p. o., cum precancellario et reliquo senatu. *De regia maiestate liberarum civitatum scriptoribus celebrata* nonnulla praefatur D. Lud. Heller. Erlangen 1824. 20 S. 4.

Oratio in memoriam imperii — ante haec quinque lustra — suscepti d. XVII Febr. — habita a D. Lud. Hellero. Erlangen 1824. 20 S. 4.

Beide Schriften haben auf die in dem Titel angegebene Feier Bezug. Die erste, als Einladungsprogramm zu drei bei dieser Gelegenheit in der Universitätskirche zu Erlangen von Heller, Mehmel und Engelhardt zu haltenden Reden, handelt von dem Ansehn, in welchem die Königswürde bei den Griechen und Römern stand. Die Stellen ihrer Schriftsteller über diesen Gegenstand werden zusammengestellt und mehrere derselben gelegentlich erläutert. Um anzudeuten, wie wichtig die Urtheile jener Schriftsteller über die Königswürde sind, geht der Verf. von der Behauptung aus: *Quae a clarissimis antiquitatis scriptoribus in regiae maiestatis laudem dicta passim reperiuntur, ea permultum inde habere videntur commendationis, quod, qui laudabant, partium fuerunt adversarum. Coeperat enim popularis imperii dulcedo in ipso florantissimo Graecorum Romanorumque statu omnino plurimorum animos tantopere, ut nusquam vitam esse vitalem crederent, nisi ubi saltem umbra ejus imperii aut simulacrum aliquod esset; utque acerrimos et prorsus obcaecatos se ubique praebent regiae potestatis oculos, quibus solum vel optimi regis nomen terriculamenti instar esset atque piaculi.*

Nach diesen Worten theilt er im Wesentlichen folgendes mit: Verhasst war das Königthum den Römern [Liv. II, 1 u. XXVII, 19] und Athenern, obschon beiden aus verschiedenen Ursachen. Die erstern vertrieben die Könige wegen ihrer Schandthaten; aber sie liessen den neugeschaffenen Consuln viel von der Königsgewalt übrig, und ihre Staatsverfassung ward ein Gemisch aus Monarchie, Oligarchie und Ochlokratie. Die Athener schafften wegen empfangener Wohlthaten das Königthum ab; aber sie verwischten alle Spuren davon, und die Regierung fiel in die Hände des grossen Haufens, welcher dieselbe häufig missbrauchte, und unbekümmert um das Wohl oder Wehe des Staats [Xenoph. de Rep. Athen. i. Anf.], die besten Bürger verdammt. Dabei übte eben dieses Volk in den unterworfenen Staaten und über seine Sklaven ein wahrhaft tyrannisches Regiment. Zugleich zwang man den Bundesstaaten die nehmliche Regierungsform auf. Bei alle dem aber verfielen die Griechen doch nicht in den Freiheitsschwindel der Neufranken unserer Tage, und Aussprüche ihrer Dichter, wie οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίῃ, εἰς κοίρανος ἔστω, waren weder dem Athener noch den Spartanern anstössig. Ihre Philosophen durften über die beste Staatsverfassung sprechen und schreiben und niemand hinderte, dass Plato im Politicus und in den Büchern de Legibus und de Republica das Bild eines vollendeten Königs schilderte, Aristoteles von den Pflichten eines guten Herrschers sprach, Isokrates den Evagoras lobte und den Nikokles in der Regierungskunst unterrichtete, Xenophon das Bild einer vollkommenen Regierung in der Cyropädie durch das Leben des Cyrus entwarf und Thukydides [II, 65] die Herrschaft des Perikles eine ἀρχὴ ὑπὸ τοῦ πρώτου ἀνδρός nannte. Eben so pries bei den Römern Cicero [de Republ.] die Königswürde, und noch dazu zu einer Zeit, wo Cäsars Dictatur allen verhasst war. Alle diese Männer aber priesen das Königthum aus Ueberzeugung und man darf nicht annehmen, dass sie mit dem Volke ihren Spas treiben, oder dass z. B. Plato durch seine Verbindung mit den Sicilischen Tyrannen etwas von den Gesinnungen derselben angenommen hätte. Ueberhaupt verband man mit dem Königsnamen den Begriff der Würde und Ehrfurcht. Das Königthum hielt man für die älteste Regierungsform [Sallust. Cat. 2; Laet. V, 1107], und die Wörter βασιλικός, *regius* und *regalis* bezeichneten nicht nur den Glanz des Reichthums und der Ehre, sondern auch die erhabene Gesinnung\*). Auch behielt man den Königsnamen in mehrern obrigkeitlichen Würden bei [ἄρχος βασιλεὺς, *rex sacrificulus*, *reges aerarii*, *interres*]. Ueber

---

\*) Doch hatte das Wort *regius* auch eine verhasste Bedeutung, die selbst zu Trajans Zeit noch stattfand, wo doch die Sache selbst schon längst wieder vorhanden war.

haupt unterschied man bei der Alleinherrschaft zwischen *rex* und *tyrannus*. Das letztere Wort hiess anfangs zwar auch weiter nichts als *κόλανος*, *κύριος*, *δεσπότης*, *δυνάστης*, aber späterhin bezeichnete man damit, die Dichter etwa abgerechnet, überall den Unterdrücker des Vaterlandes \*). Unter dem erstern Namen aber dachte man eine Gewalt, die durch die Gesetze beschränkt war, eine Vorstellung, die die Achtung der Sache gewiss nicht verringern konnte. Auch behielt man manche einschmeichelnde Vorstellung aus früherer Zeit bei. Man nannte die Könige nach Homerischer Sitte *Hirten* \*\*), *Hüter des Vaterlandes*, *Väter* [Ennius b. Cic. de Rep. I, 41 \*\*\*)], *der Götter Ebenbild* [S. poett. Gnom. Graec. p. 304 ed. Schaef.], ja *Götter selbst* †). Umgekehrt nannte man die Götter, besonders den Jupiter, *Könige*. Man vergass die Verdienste der frühern Könige nicht und ehrte dieselben ††). Desshalb preist Cicero de Rep. I, 38 [welche Stelle vielleicht dem Plato Phileb. p. 30 nachgebildet ist] und 35 das Königthum, und zieht es [Cap. 35, 38 u. 45] eben so, wie Plato [Politic. p. 302; De Rep. IV, 445; V, 473; VIII, 544] den andern Regierungsverfassungen vor. Ueberhaupt wussten die Alten recht gut, dass jede Regierungsverfassung sich vererblich zeigen könne [Cic. de Rep. I, 28, 29; Dion. Halic. II, 3], und daher tadeln Aristoteles [Rep. II, 9] Theophrast [Char. 26],

\*) Noch wird erinnert, dass Polybius VI, 8 von *rex* und *tyrannus* noch den *μονάρχης* unterscheide, und dass bei Pindar Pyth. VI, 294, 295 *μοναρχεῖν* den Staat verwalten bedente und *βασιλεύμεν* sich auf die königliche Würde beziehe.

\*\*) Darüber wird bemerkt: *Pastoris imaginem ne Horatii quidem metas aspernata est, qui regum timendorum in proprios greges esse imperium dixerit, molliens quasi hac voce, quidquid illud epitheton habet et terroris.*

\*\*\*) Dem Ennius soll bei jener Stelle Homers Ausdruck in der Odys. I, 47 vorgeschwebt haben. In Beziehung darauf lasse Sophokles den König Oedipus die Thebaner durch *τέττα* anreden.

†) Ueber diese Benennung wird Cic. de Rep. I, 41 verglichen, und hinzugefügt: *Quod cave cum servili ista sequioris aetatis adulatione confundas: cogitandum potius de antiquissima Indigetum Larumque generatione, cujus dilucidum habemus exemplum Aeneam, post morem Iovis indigetis nomine cultum.*

††) *Eorum meritorum splendor quum non ad homines tantummodo, sed etiam simul ad magistratum pertineat, jure quidem monet Cicero de Legg. II, 7 regale civitatis genus, probatum quondam, postea non tam regni, quam regis vitii repudiatum esse. Civitatis autem genus quum vocat regnum, in eo quidem lubet observare, quanto melius regiae dignitati consuluerit veterum loquendi mos, qui cives regis dicere mallent, quam subditos.*



Demosthenes und die Komiker [s. Heyn. Opuscul. Acad. IV S. 392 ff.] die Ochlokratie scharf, während Euripides [Archel. fragm. IX: Antig. fr. III; Aeg. fr. VI; Androm. 484 — 487; Supplic. 410: Iphig. Aul. 1357: vgl. Liv. XXIV, 25 u. Cic. de Rep. I, 42] die Alleinherrschaft erhebt. Das Volk, das doch den Euripides wegen zu grossen Lobes des Reichthums in dem Bellerophon zu Stadt hinauswerfen wollte, nahm solche Ergiessungen nicht übel. Daher durfte auch Herodot [III, 80 — 82; VI, 43] eine Vergleichung der drei Regierungsverfassungen anstellen, und obgleich den Otanes als Vertheidiger der Volksregierung einführt\*, konnte doch auch Darius behaupten, dass im Königreich Beschlüsse geheimer gehalten würden, wozu noch zu fügen war, dass sie auch schneller ausgeführt werden. Darum durfte Pindar [Pyth. IV, 484 ff.] das Volk tadeln und die Könige loben. S. Olymp. I, 181; Pyth. III, 151; Ol. I, 171; Pyth. V, 191; III, 125; O. II, 14 u. 172; Pyth. IV, 17; Ol. IV, 26; Nem. VIII, 15; Pyth. IV, 261. Aehnliches thut Aeschylus in den Persern. Er tritt der königlichen Würde in keiner Hinsicht zu nahe\*\*), sondern Darius steigt aus der Unterwelt, wo doch Griechische Götter — denn diese kommen allein in dem Stück vor — über ihm wachen als König und in königlichem Schmucke herauf. Er tritt erhaben und bewundernswerth [s. Hermann de Aesch. Persae p. XIV] ja sogar als Seher auf, und der Chor singt [Vs. 850 ff.] sein Lob. Selbst im Xerxes wird die Königswürde beachtet. Der Chor muss Vs. 298 erzählen, dass der König gerettet sey, weil dies für die Perser die Hauptsache war. Xerxes ist zwar niemanden Rechenschaft wegen dieser Unglücksfälle schuldig [Vs. 212], aber doch schämt er sich vor dem Volke zu erscheinen. Man sieht also, Aeschylus betrachtete die Perser zwar als Unterthanen des Königs aber nicht als Slaven, und wenn er Vs. 241 den Unterschied zwischen Unterthanen und Slaven unterscheiden lässt, so will er unter den letztern wohl die Scythen und andere rohe Völkerstämme verstanden wissen. — Was aber die Griechen ihren Schriftstellern gestatteten, das war auch bei den Römern erlaubt. Man verargte es dem Cato und Cicero nicht, dass sie mit Darius in vertrauter Freundschaft lebten. Cicero vertheidigt seinen königlichen Freund, zählt Cap. 9 die Tugenden eines Königs auf, nennt [pro leg. Man. 9, 14] den Königsnamen heilig und meint [ebend. Cap. 15], es sey höchst grausam, einem König Verderben bereiten zu wollen.

\*) Invidiam Otanes jam a principio regiae potestati confutatur: videtur invidioso pleonasmō *ἐκ πλεονασμοῦ* *ἐκ πλεονασμοῦ*, vulgatum siquidem teneas lectionem. p. 14.

\*\*) Poterat poeta, si coeco adversus Graecae libertatis oppugnatorem flagraret odio, ex ipsa aliqua regii imperii perversitate delectare festam, qua prostrati erant, cladem. Non fecit.

Die zweite Schrift enthält die vom Hofr. Heller zu der erwähnten Feierlichkeit gehaltene Lateinische Rede, einen fließenden und beredten Panegyrikus der Verdienste des Königs um sein Land. Sie beginnt von der politischen Geschichte und erzählt die Schicksale des Königs als Obersten eines Französischen Regiments, als Kurfürsten und endlich als Königs, die Kriegsergebnisse und die Vergrößerung des Landes. Sodann geht sie auf die innere Staatsverwaltung über und preist die Einführung der Religionsfreiheit, die Aufhebung der Klöster, die sorgfältige Wahl der Staatsdiener, die umsichtige und bedächtige Abstellung der Staatsgebrechen, die zweckmässigere Vertheilung der Abgaben, die Beförderung des Ackerbaues, der Viehzucht und der Gewerbe, die Vervollkommenung des Unterrichtswesens und die Errichtung neuer Schulen und Universitäten, die Einführung von Landständen, den freien Zutritt jedes Unterthanen zum Fürsten und das Privatleben desselben. Patriotische Gesinnung und Liebe zum Lande und Regenten spricht sich darin überall aus. Als Probe der Darstellung theilen wir nur folgende Stellen mit. S. 11 heisst es: *Quanta legibus quoque in melius mutandis cura sit admota, praecipue his duodecim annis [von 1813 an], neminem omnium fugere potest; nec diffidendum, eximios mox inde fructus in omnes omnium classium cives esse redundaturos, praesertim in aurea illa, qua Bavari fruimur omnes, libertate dicendi et in vulnus edendi, quae sibi quisque persuaserit.* Ueber das Unterrichtswesen spricht sich der Verf. S. 13 so aus: *Inculcata magistratibus praecipua scholarum inspectio: ejecta ubivis monastica morositas, remediis adversus puerorum vitia quaesitis lenioribus: coercita regibus segnitie: traditi magistris optimi in quoque genere libri: reintegrata in Gymnasiis linguarum studia, Graecae imprimis, ejus thesauri inveterato squalore obsiti et paene obruti jacebant: postremo undique studiosius conquisiti, qui et erudiendi arte excellere, et moribus puerorum regundis praefici possent. Talium autem virorum quum non largior suppeteret proventus, ab exteris tiam sunt advocati, qui egregia tali laude florerent, nihil obstante nusquam aut patria aut religione. Et hoc quidem magnificum Regis consilium nusquam sane splendidius adparuisse intelligimus, quam in majoribus illis scholis, universitatum nomine insignitis. An vero recordamur, quantos ubivis plausus tulerit recens tum constituta Landshutensium academia? Quantos deinceps aucta usquequaque et ornata Herbipolitana? Quanti undique concursus acti sint ad novos, eisdemque maxima ingenii et eruditionis fama conspicuos doctores? Omnia tam resonabant assiduis tam praestari litterarum patrocinii laudibus: neque cuiquam dubium videbatur, fore, ut palmaria sua laus septentrionali Germaniae si non praeriperetur, at certe in controversiam vocaretur.* Den Schluss machen fromme Wünsche für des guten Königs langes Leben und glückliche Regierung. Leider sollten dieselben nicht in Erfül-

lung gehen, und das Jahr darauf sah sich der Hr. Hofr. Heller genöthigt folgende zwei Schriften erscheinen zu lassen:

**Parentalia sacra in memoriam aug. Bav. regis Maximiliani Josephi patris patriae desideratissimi, d. XVI Nov. hor. X rite celebranda indicit academiae Frid.-Alex. prorektor etc. *De mortis meli nonnulla praefatur D. Lud. Heller. Erlangae typis Jungmanni. 1825 15 S. 4.***

**Oratio funebris quam inter exsequias august. Bav. reg. Maxim. Josephi d. XVI Nov. in aede academica recitavit D. L. Heller. Ibid. col. 16 S. 4.**

[ Vrgl. Beck's Report. 1825 Bd. 4 S. 204 f. ]

Das, wie es scheint, etwas eilig geschriebene Programm enthält einige Andeutungen über die Art und Weise, wie die Furcht vor dem Tode namentlich bei Griechen und Römern sich aussprach, und wie man derselben zu begegnen oder sie zu mildern suchte. Der Verf. bedauert, dass er Eichstädts Schrift *de humanitate Graecorum in rebus funebribus* (Jena, 1822 XVI S. fol. vrgl. Leipz. Lit. Zeit. 1825 Nr. 86) dabei nicht benutzen konnte, und macht selbst darauf aufmerksam, dass er in den Schriften von Herder und Lessing, *Wie die Alten den Tod gebildet haben*, mehr über diesen Gegenstand finde, über welchen hier im Allgemeinen nur folgendes mitgetheilt wird:

Gegen die Todesfurcht, πάντων προσβύτατον τῶν φόβων (Themist. ap. Stob. CXIX p. 603), suchten namentlich die Philosophen und Dichter schon früh allerlei Schutzmittel auf. Einmal leitete man diese Furcht von der Furcht vor den Strafen vor dem Tode her, und stellte nun auf (Epikur und nach ihm Lucretius) mit dem Tode höre Leib und Seele auf zu seyn. Andere, wie Sokratiker und die zu Eleusis Eingeweihten, trösteten sich im Gegentheile mit der Fortdauer der Seele und ihrem Uebergange in ein besseres Leben. Doch war Todesfurcht allgemein, und auch bisweilen Lebensüberdruß und Unglück den Wunsch vor dem Tode hervorbrachte, so waren solche Fälle selten, und man zog selbst ein unglückliches Loos dem Tode vor. S. Homer Odys. X, 487; Lucret I, 125; Diog. Laert. VI, 10; Xenoph. bei Euseb. Sent. 88. Man vermied die Erinnerung und Nennung des Todes und brauchte mildere Ausdrücke dafür. Das Wort θάνατος war den Griechen verhasst und man sagte mildernd φθόρος, oder wie der Verf. vermuthet, φθόρος dafür. S. Gerii Inscr. T. I, 84. Man verglich den Tod mit dem Schlafen, nannte diesen σλύντος θανάτοιο (Iliad. XVI, 672; Heyne z. XIV, 231) und brauchte das Bild des Ausruhens von Ermüdung dafür. Der Verf. sagt Homer καμόντες für Gestorbene, und die Begräbnis-

heissen *Ruhestätte*, *coemeteria*, *ἐνασθήρια*. Man sprach von einer Reise [*ἀποδημία*, Gatak. ad Marc. Anton. S. 319, *ἀπόλυσις*, Stob. S. 604, 605, — Homer jedoch sagt noch vollständig *ἀπολχομαι βιότοιο*], von einem Hafen der Ruhe [Arrian. diss. Epict. IV, 10; Marc. Anton. III, 3 und dort Gatak. S. 62], von einem Ausziehen des Körpers [*exuere corpus*, Jacobs z. Anthol. XII S. 239; Aelian. N. A. II, 39; Ovid. Met. X, 105; XIV, 777; Stat. Theb. X, 938; Erklär. z. I Corinth. 5, 4. — Der Körper selbst hiess *vestimentum*, Plat. Gorg. S. 525. — *σῶμα* u. *σῆμα*, Plat. Gorg. S. 156 u. dort Heindorf], von einem Uebergange zu den Seligen [*μακάρων εὐωχία* Aristoph. Ran. 85, daher *μακαρίτης*], obschon die Formel *βάλλ' εἰς μακαρίαν* (Plat. Hipp. S. 101, E, u. Ruhnken. z. Tim. S. 59) auch eine Verwünschung war. Man lehte vom Osiris *δός μοι τὸ ψυχρὸν ὕδωρ*. [Das Bild der Grabskühle ist erst in neuerer Zeit entstanden.] Man vermied der übeln Vorbedeutung wegen die Wörter *Tod* und *Sterben*; daher die Formeln *εἴ τι πάθοι, βεβλώται* [Gatak. de novi Instr. Stylo. 10, Voss. Instit. orat. IV, 10, 9] und im Testament *ἔσται μὲν ὅ, εἰ δέ τι συμβαίῃ*. Namentlich diejenigen, welche Epikuräischen Genuss suchten, vermieden alle Erinnerung daran [Thucyd. II, 43 a. E.), und wenn auch einige Beispiele vom Gegentheil sich finden [Senec. Epist. 25 vrgl. mit Plat. de rep. I S. 330, C, Aelian. Var. Hist. VIII, 15], so war es doch noch gewöhnlicher die Kürze des Lebens als Aufmunterungsmittel zum Genuss anzuführen, Horat. Epist. I, 4, 14. Aehnliches geschah in der Kunst. Maler und Bildhauer bezeichneten den Tod durch einen Genius mit umgekehrter Fackel — ein Bild, welches den Gedanken an den Tod vielmehr verschrecken als nähren sollte — und liessen die Seele des Verstorbenen in einen Schmetterling \*) übergehen [Lessing in s. Werken Th. 10 S. 103], obgleich auch grassere Bilder den Alten nicht fremd sind. S. Herder in s. Werkk. Th. 11 S. 48. Die Furcht vor dem Tode bewirkte auch, dass man über die Art des Todes verschiedene Wünsche hatte. Im Allgemeinen verabscheute man einen gewaltsamen Tod, abgerechnet den fürs Vaterland und für Freunde und Verwandte. Bei dem natürlichen Tode wünschte man weniger den plötzlichen [Sueton. Caes. 7, Plutarch. Apophthegm. S. 206] als das langsame Annähern desselben und das Sterben mit Bewusstseyn, wie bei Sokrates und Cyrus. S. Tacit. Agric. 45; Homer. Il. XXIV, 745; Xenoph. Cyrop. VIII, 7. Indess zog man auch in andern Fällen das unver-

---

\*) Dazu konnte besonders Joh. Friedr. Hiller *de papilionibus aethiopiis* (Vitemb. 1761, 4) und die *Memoria Jo. Joach. Schmidtii commendata a collegio Ilfeldensi* (*Dissertur de alis papilionum aethiopiis datis ab antiquitate*), Goetting. 1763, 4, verglichen werden.

muthete und schmerzlose Einschlafen vor, oder hielt es wohl gar, wie bei Kleobis und Biton, bei Agamedes und Throphonios [Plut. Consol. ad Apoll. S. 108] für eine besondere Gunst der Götter. Hierbei hätte wohl noch erwähnt werden sollen, dass besonders frühzeitiger Tod als Strafe und langes Leben als Glück angesehen ward, worüber besonders die *Memoria seren. principis Ludovici Augusti Caroli Frid. Aemilii ducis Assonio-Cothenensis . . . placide defuncti . . . scripta a Chz. Dan. Beckio* (Lips. ap. Cnobloch. 1808, 4) und deren Recension in der *Jen. Lit. Zeit.* 1819 Nr. 214 zu vergleichen war. Eben so war zu bemerken, dass nach der Meinung der Alten die Götter den Sterbenden verliessen. S. Lessing: *Wie die Alten den Tod gebildet* S. 15, und dagegen Lobbeck: *De veterum aspectu corporum exanimum non prohibiti*. Viteberg. 1802, 4. Ueberhaupt wäre wohl zu wünschen, dass dieses reichhaltige Thema etwas genauer und vollständiger behandelt worden wäre. Zuletzt bemerken wir noch, dass dieses Programm in der *Allgem. Schulzeit.* 1826 Abth. 2 Nr. 99 wieder abgedruckt ist.

Die *Oratio funebris*, welche wegen ihrer speciellen Beziehung weniger in den Bereich dieser Zeitschrift gehört, beginnt mit allgemeiner und ergreifender Klage über den Verlust des geliebten Königs und preist dann in einigen gut durchgeführten Schilderungen die Verdienste desselben um sein Land, namentlich seine Wohlthätigkeit und väterliche Fürsorge, sein fortdauerndes Wohlwollen über das Wohl des Landes, das sich zuletzt noch durch die Zusammenberufung der Stände aussprach, und sein Streben, das Gesetz und Rechtspflege zu vervollkommen. Zuletzt wendet sich die Rede auf den Thronfolger, über welchen sie gute Hoffnungen und fromme Wünsche ausspricht. Die Darstellung ist, wie in der obigen, fliegend und beredt, vielleicht hin und wieder etwas zu poetisch. Als Probe mag folgende Stelle gelten: *Hujus recordationem delebit ulla unquam oblivio? Titos Trajanos, quos legimus tantum, laudabimus: Maximilianum Josephum, quem vidimus, audivimus, quo frui contigit, memoria dimittemus? Non sane, non erit ita: vivet imago ejus in aeternum apud suos: et augustum nomen nullo non tempore per ora Bavarorum, nec in splendido metallo superbisque marmoribus, quam animis nostris illud inscribamus. Ipsa civium pectora totidem erunt marmora optimi regis.*

Heller's letzte akademische Schrift war:

Regiae Frid.-Alex. litterar. univers. prorector D. J. G. V. Engelbrecht . . . . . successorem suum civibus academicis commendat. *Uti acriori Latinitatis studio apud nostrates re-*

*viniscente ejusque finibus regendis nonnulla*  
 praefatur D. Lud. Heller. Erlang. typis Jungcanis. 1826. 1 Bgn. Fol.

Der Verfasser geht von der Klage aus, dass lange Zeit das Studium der Lateinischen Grammatik [und wohl das Studium der Lateinischen Literatur überhaupt] danieder gelegen habe, und diess selbst noch zu einer Zeit, wo Hermann, Matthiä und Buttmann für das Griechische soviel thaten. Seyfert suchte vergebens auf einen bessern Weg hinzuweisen; ihm zog man Scheller, Bröder und Wenk vor. Zuerst führte Grotefend eine philosophischere Behandlung der Lateinischen Grammatik ein; ihm folgten nach mehreren Jahren Zumpt und Ramshorn. Sie haben die Bahn gebrochen, aber es ist noch viel zu thun, und es fehlt noch an einem Werke, wie Conrad Schneider es begann. Diess jedoch zu liefern ist schwierig, und es bedarf eines Gelehrten, der seine ganze Lebenszeit darauf verwende \*). Auch ist die Abfassung einer Grammatik der Lateinischen Sprache weit schwieriger, als die Bearbeitung einer Griechischen, weil das Griechische weniger zum Sprechen und Schreiben gebraucht wird, als das Lateinische, und man also an einen Lateinischen Grammatiker oder Lexicographen weit mehr Anforderungen macht. Der Lateinische Grammatiker muss auch die Stilistik mit behandeln, was im Griechischen wegfallen kann. Der Römischen Schriftsteller giebt es weit weniger, und sie müssen alle sorgfältig benutzt, die bessern aber mehrere Male genau und bloss im Bezug auf Grammatik durchstudirt werden. Dabei darf man das Studium der alten Grammatiker nicht vergessen, und muss auch die Commentare und Bemerkungen neuerer Gelehrten sorgfältig benutzen \*\*). Auch muss man das Griechische und Deutsche, so wie diejenigen neuern Sprachen vergleichen, welche aus der Lateinischen herkommen. Kaum wird sich aber hierin etwas Gediegenes leisten lassen, bevor nicht ein vollkommneres Lateinisches Lexicon, als die jetzigen, erschienen ist, welches wieder durch vollständige Indices der einzelnen Schriftsteller vorbereitet werden muss. Ist diess geschehen, so wird sich noch ergeben, wie sehr viele unserer jetzigen Stilisten fehlen, welche die sogenannte feine und classische Latinität auf alle Weise zu beschränken und in die engsten Gränzen einzuschliessen suchen \*\*\*). Zu grosse Beschränkung der classischen Latinität scha-

---

\*) Diess mögen besonders viele unserer jungen Gelehrten bedenken, welche meinen, es sey nichts leichter als eine Grammatik oder ein Elementarbuch zu schreiben, und nicht selten ihre literarische Laufbahn damit eröffnen wollen.

\*\*) Aehnliche Ideen hat Refer. in Seebode's Krit. Biblioth. 1824 Hft. S. 87 ausgesprochen.

\*\*\*) Ueber dieses Verfahren der Stilisten bemerkt der Verf.: Alto sarcilio novissimis denud temporibus illuviem sordesque labentium se-



det mehr, als zu weite Ausdehnung, und macht die ohnedies nicht reiche Sprache arm und unergiebig. Daher ist es falsch, wenn man nicht nur Plautinische Wörter und Formen als veraltet verwirft, sondern sogar das unlateinisch nennt, was wenig Jahre nach Cicero im Gebrauch war. Man darf den Geist einer Sprache nicht aus einem oder höchstens aus drei oder vier Schriftstellern eines Zeitalters auffassen wollen. Auch das silberne Zeitalter der Römer bietet noch vieles Gute und selbst die letzte Zeit der Lateinischen Sprache hat noch manches Brauchbare. Eben so darf man nicht zu ekel seyn, aus verschiedenen Schriftstellern seine Latinität zu schöpfen, und muss nicht so ängstlich unterscheiden wollen, ob diess oder jenes Wort dem Dichter, Redner oder Historiker zugehöre. Ueberhaupt hat man sich bei Bestimmung und Feststellung des Lateinischen Ausdrucks vor mehrern Fehlern zu hüten, in welche mehrere Sprachreiniger und Stilisten verfallen sind. Sie verwerfen sie oft eine Formel, ohne doch eine bessere an ihre Stelle setzen zu können. Diess gilt besonders bei Begriffen, welche die Römer nicht kannten, oder nur selten berühren, während sie bei uns häufig sind. Andere meinen, nur das sey recht gut Lateinisch, was von dem Genius unserer Sprache recht sehr verschieden ist. Oft aber ist ja die Sprech- und Redeweise beider Völker ganz einerlei. Noch andere verstehen es darin, dass sie aus drei oder vier Stellen gleich eine Regel bilden, nach dieser nun alle übrigen Fälle, oft auf eine sehr geschränkte Weise, zu erklären suchen. Sie sollten bedenken, dass es bei diesen Gegenständen wohl umsichtiger, aber nicht ängstlicher Sorgfalt bedarf. Man muss, wenn in verschiedenen Schriftstellern und in verschiedenen Zeitaltern verschiedene Sprechweise sich findet, das Wort, die Form oder die Construction unter bestimmte Gesetze und Rubriken bringen, und das, was nicht ganz zu der feinen Latinität gehört, nicht gleich unter die Solöcismen werfen. Auch darf man bei Beurtheilung einer Formel die Stellen nicht zählen, was einmahl vorkommt, gleich verwerfen, und was nur an einigen Stellen sich findet, deshalb für weniger gut halten. Ergo aut plus unicuique libertas.

---

calorum condemnant; dictatorio fastu ea quoque exulare jubent. optima sane, cum aliquo more vel ritu antiquo conjunctionem habent propiorem; miro acumine vocabulorum similia significantium distincta plus quam subtilia statuunt; inexorabili severitate sermonem arctis circumscribunt limitibus, ut, nisi injucundae repetitionis cui subire velis, alias tibi, quam praesto sunt, sententias comparare cogas, adeo denique sunt delicatuli in verborum sono, numeris, junctura, haud majori difficultate orationem una aliqua littera carentem, chrestichon, anagramma, vel aliud hujus modi ludicrum conficias, quam tae morositatis epistolium aliquod vel commentariolum, miscello inter centoni simillimum.

erit concedendum, conviciis que plane abstinendum, si quis in medium protulerit, quod tu cum aliis multis scitu dignissimis nescias, aut nova quaedam eaque interior examinandi ratio inveniendi, qua tamquam vera utamur recti pulchrique obrussa, quandoquidem sola fortuitorum numerorum computatione res aegre conficiatur.

Diess sind ungefähr die Hauptideen, welche in dieser Schrift ausgesprochen sind. Referent kann mehrern derselben nicht ganz beistimmen; indess hat er sein Urtheil nicht beifügen wollen, um Hrn. H.'s Ansicht desto reiner darzustellen. Er bemerkt nur noch, dass diese Schrift in der Allgem. Schulzeitung d. J. Abth. 2 Nr. 58 S. 457—463 wörtlich wieder abgedruckt, und daher jedem leicht zugänglich ist. Auch verdient mit ihr verglichen zu werden das Universitätsprogramm des Hrn. geh. Hofr. Eichstädt: *De caussis neglecti aliquamdiu in academia lenensi studii philologiae* (Ienae, 1826, 27 S. in 4), welches ebenfalls in die Schulzeitung. Abth. 2 Nr. 45 und 46 aufgenommen worden ist.

**Einladungsschrift zu der den 22 und 23 März dieses Jahres bevorstehenden öffentlichen Schulprüfung von Dr. Ludw. Friedr. Hesse, Direktor des Gymnas., fürstl. Bibliothekar, Mitglied des Thüringisch-Sächs. Vereins für Erforsch. des vaterländ. Alterthums und der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde. Verzeichniss geborner Schwarzburger, die sich als Gelehrte oder als Künstler durch Schriften bekannt machten. Sechzehntes Stück. Rudolstadt, gedruckt mit Fröbelschen Schriften. 1825. 19 S. in 4.**

**Einladungsschrift zu der den 14 und 15 März d. J. . . . . Schulprüfung von Dr. L. Fr. Hesse . . . . . Verzeichniss geborner Schwarzburger etc. Siebzehntes Stück. Ebenda. 1826. 19 S. in 4.**

Hr. Direct. Hesse hat bereits in 15 frühern Schulprogrammen 288 Schwarzburgische Schriftsteller in alphabetischer Reihe behandelt. In den beiden vorliegenden Schriften folgen 37 andere, von denen der erste *Johann Georg Sommer*, der letzte *Johann Elias Treiber* ist. Von einem jeden sind die wichtigsten Lebensdata zusammengestellt und dessen Schriften aufgezählt. Eine ausführliche Darlegung des Inhalts dieser Schriften gehört nicht hierher, und Ref. hebt nur diejenigen Gelehrten kurz aus, deren literarisches Wirken in das Gebiet der Philologie und höhern Pädagogik einschlägt. *Sebastian Sommer* aus Mellenbach, 1718 Subconrector in Rudolstadt und 1719—1725 Rector in Frankenhäusen, starb 1737 als Pfarrer zu Seehäusen. Er schrieb drei Programme, von denen besonders die beiden *de fine docentium in scholis ultimo* (Frankenhaus. 1719, 1 Bgn. 4) und *de scope docentium*

in scholis unverse secundario (Ebeud. 720, 1 Bgn. 4) Erwähnung verdienen. Moritz Steinmetz aus Görsbach, starb 1584 als Professor der Mathematik und erster Botanicus zu Leipzig und gab heraus: *Euclidis Elementorum libri sex conversi in Lat. serm. I. Camerario. Quibus adjectae sunt trium priorum librorum demonstrationes etc.* Lips. 1577, 8. Johann Andreas Gottfried Steuber, geboren zu Steinbrücken am 27 März 1786, seit 1819 Prorector am Archigymnasium in Dortmund. Seine zahlreichen Schriften und in mehreren Zeitschriften zerstreuten Aufsätze sind genau verzeichnet. Sigismund Strophius aus Arnstadt, starb 1591 als Rector zu Sondershausen und war besonders als Lateinischer Dichter berühmt. Wilhelm Ernst Tenzel, geboren zu Greusen am 11 Juli 1659, ein ausgezeichnete Historiker, Geograph, Numismatiker und Archäolog, der zuletzt Archivar und Historiograph in Dresden war, aber seine Stelle verlor und 1707 in Dürftigkeit starb. Ausser etlichen 40 gedruckten Werken giebt es von ihm auf der Bibliothek zu Gotha mehrere handschriftliche Bearbeitungen und Collectaneen, namentlich einen mit den berühmtesten Gelehrten seiner Zeit geführten Briefwechsel. Johann Theodor Christian Tetzner, geb. zu Frankenhausen am 15 Nov. 1792, seit Ostern 1824 Director der Stadtschule zu Langensalza. Von seinen Schriften sind namentlich seine Geschichte der Hellen, die Geschichte der Römer und die Andeutungen aus der Geschichte alter Völker und des Mittelalters zu rühmen. Konrad Heinrich Töpfer, geboren den 13 Jul. 1781 zu Arnstadt, seit 1821 Rector am Lyceum zu Jena. Er hat eine Lateinische Grammatik in drei Cursen geschrieben, wovon aber nur der etymologische Theil gedruckt worden ist.

Ueber das Friedrichs - Gymnasium werden keine Nachrichten mitgetheilt, ausser dass die Namen der Schüler aufgeführt sind, welche zur Universität entlassen wurden. Uebrigens wird in der Anstalt alljährlich nur ein Programm, zu Ostern, geliefert. 2. Michaelis werden öffentliche Disputirübungen von den Schülern gehalten. Die vorjährige unter dem Titel:

*Ad actum disputatorium in gymnasio Fridericiano celebrandum cum qua decet, observantia invitat L. Fr. Hess. Rudolphop. 1825.* enthält 18 Thesen, welche von 5 Schülern vertheidigt und von 10 Schülern angegriffen wurden. Davon sind für Ref. besonders folgende interessant gewesen: Mureti Varr. lectt. IV, 9 de Horatio *judicium indignum est hoc praestantissimo poeta. Non, ut barbara, recitanda sunt, quae apud Ciceronem, Terentium aut similes aures ac tatis non inveniuntur.* Schraderi emendatio loci Horat. I od. 2, 7 *de que decerptam in crimen audaciae vel temeritatis minime incipit.* In Tibulli carminibus nexus sententiarum non nimis anxie querendus est. In Horat. carm. III od. 16, 31 *Fulgentem imperio fatis Africae fallit sorte beator lectio non est mutanda.* — Ausser diesen jährigen, welche 10 Thesen enthält und unter gleichen

Titel erschienen ist, heben wir folgendes aus: In Horat. l. I od. vs. 1 sq., *Jam satis . . . Pater, nihil est mutandum.* [Vrgl. Peerlkamp in der Biblioth. Crit. Nov. I p. 103.] Versus Leonios neque affectarunt, neque vitarunt veteres. *Celsus* a Quintiliano Inst. Or. XII, 11) recte dicitur *mediocri vir ingenio.* In Cicer. rat. pro Lig. VII, 21 lectio vulgata: *ajebat*, ferri commode non potest. [Vrgl. Jahrb. Bd. I S. 192.] Difficultas, qua Horat. IV od. v. 13 — 16 laborare interpretes arbitrati sunt, posito commate ost voc. *ubere* [*Intentata, fulvas m. ab ubere, Jam etc.*] facillime tollitur. Aehnlich urtheilt Peerlkamp S. 106, der nur noch die Commata nach *leonem* und *peritura* streicht.

Jahn.

*De privatis atque illustrioribus publicis veterum Romanorum bibliothecis, earumque fatis.* Vom Prof. Peppe. (Zur öffentl. Prüfung der Zöglinge des K. Joachimsthal'schen Gymnasiums am 22 März 1826. Berlin bei J. C. P. Spener. 22 S. in 4.)

Der Hr. Verf. hat, nach seinem eignen Vorworte, zwar nur das von früheren Gelehrten über diesen Gegenstand Geschriebene zusammengestellt, da er jedoch dabei Werke benutzt hat, die nicht jedem jeden leicht zu Gebote stehen, besonders das des Silv. Irseus de templo et bibliotheca Apollinis Palatini, Francoerae 1719, so glaubt Ref., dass es nicht ohne Interesse sein werde, wenn er das Wichtigste aus der vorliegenden Abhandlung, mit Angabe der vom Verf. angeführten Beweisstellen, in diesen Blättern mittheilt. Die Abhandlung zerfällt in 2 Abschnitte, von denen der 1ste (S. 5 — 11) die Privatbibliotheken, der 2te (S. 11 — 17) die öffentlichen enthält. Der Inhalt des 1sten Abschn. ist folgender: Nach 500jähriger Unbekanntschaft mit der Literatur finden wir erst in Rom die ersten Spuren davon, denn von T. Livius werden P. Pictor als der älteste Geschichtschreiber erwähnt, und nach Cicero's Zeugnisse (Brut. 18) habe es kein lesenswerthes Werk des Redners, das über die Zeiten des älteren Cato sich hinausreckt hätte, gegeben. Erst nach Griechenlands Unterjochung durch die Schätze von Büchern, die mit den siegreichen Feldherren nach Rom kamen, Sinn für die Studien erwacht. Die erste bedeutende Bibliothek brachte L. Aemilius Paulus nach Rom, und den erbeuteten Schätzen des Königs Perseus, a. U. 586 (Plut. Mil. p. 270), unbekannt jedoch sei es, ob diese Büchersammlung in Rom aufbewahrt, oder öffentlich versteigert worden sei. Bald nachher in Carthago erbeuteten Bücher seien den Afrikanischen Fürsten geschenkt worden (Plin. H. N. 18, 3), allein aus der Eroberung Athens habe Sulla die trefflich ausgestattete

Bibliothek des Pisistratus, und die Aristotelisch - Theophrastische des Apellicon aus Teos nach seiner Vaterstadt gebracht (Strab. Geogr. 13 p. 419), die unter die Aufsicht des Grammatikers Tyrannio gestellt wurde (Plut. Sull.). Nach des Diktators Tode sei sie auf dessen Sohn L. Sulla übergegangen, der sie auf eine liberale Weise den Freunden der Wissenschaften öffnete (Cic. ad Att. 4, 10), ihr Schicksal jedoch nach dem Tode dieses sei völlig unbekannt. Nach Sullas Beispiele habe, a. U. 681, auch L. Licinius Lucullus von den Büchern aus der Pontischen Beute eine Bibliothek errichtet (Isid. Orig. Lib. 7), nicht weniger liberal (Plut. Lucull. p. 519); dass er sie aber dem öffentlichen Gebrauche förmlich sollte geweiht haben, werde durch Ovid. Trist. III, 1, 71 und Plin. H. N. 35, 11 widerlegt, nach welchen Zeugnissen Asinius Pollio zuerst dem Publikum eine Bibliothek in der Vorhalle des Freiheitstempels geöffnet haben soll. Nicht weniger berühmt aber, als die oben genannten, sei die Sammlung des M. Terentius Varro gewesen, der selbst 490 Bücher in allen Fächern der Wissenschaften schrieb (Gell. N. A. 3, 10), welche er seinen gelehrten Zeitgenossen gern zum Gebrauche überliess (Cic. ad Div. 9, 4), allein diese vortreffliche Büchersammlung sei nach der Hinrichtung ihres Besitzers geplündert und zerstreut worden, a. U. 710 (Gell. L. c. extr.). Des Julius Caesars Plan, die Bibliothek des Palatiums zu einer öffentlichen zu machen, sei durch dessen Tod vereitelt worden. — Auch M. Tullius Cicero habe auf seinen Landgütern einen ansehnlichen Vorrath von Büchern gehabt und viel Geld und Sorgen darauf verwendet (ad Att. 1, 16 extr.); und als ein grosser Theil davon durch seine Verbannung verloren gegangen, habe er nach seiner Rückkehr nicht nur die Ueberreste seiner Bibliothek wieder gesammelt, sondern sie auch reichlich vermehrt (ad Att. 4, 4). Ebenso sei die Büchersammlung des Q. Cicero nicht unbedeutend gewesen (ad Quint. fr. 3, 4, 5). Ausser diesen Privatbibliotheken werde von Gellius (N. A. 19, 5), als eine vorzüglich ausgezeichnete, die Tiburtinische im Tempel des Hercules erwähnt, welche nach Lipsius de bibliothec. Cap. 8 vom Kaiser Hadrianus angekauft worden sei. Ferner sei es zuverlässig, dass es noch viele andere Bibliotheken in den Municipien und Colonien gegeben habe; so sei Epaphroditus aus Chäronea als Besitzer von 30,000, und Sennius Sammonicus (Jul. Capit. Gordian. min. 18) von 62,000 Büchern bekannt, welcher letztere sie dem Kaiser Gordianus vermacht habe; auch würde des Jul. Martialis Bibliothek durch ein Epigramm des M. Valer. Martialis (VII, 17) empfohlen. — Von S. 11 — 22 handelt hierauf der Hr. Verf. von den öffentlichen Bibliotheken: dass Cäsar zuerst den Plan zu einer solchen gefasst (Suet. Caes. 44) aber Augustus ihn erst durch Asinius Pollio habe ausführen lassen (id. Aug. 29), und so die erste öffentliche Bibliothek in Rom in der Vorhalle des Freiheitstempels auf dem Aventinischen Berge gestiftet habe (Isidor. 4, 4; Martial. 2, 3 u. 5). Bald darauf sei

von ihm noch 2 andere Bibliotheken gegründet: *die Octavianische*, a. U. 721, im Porticus seiner Schwester Octavia (Dio Cass. 49 p. 117; Plut. Marcell. p. 316; Suet. de illustr. Gramm. 21; Lips. de biblioth. c. 7), welche unter Titus durch die grosse Feuersbrunst zerstört (Xiphil. epit. p. 227), unter Domitianus wiederhergestellt worden sei (Suet. Domit. 20); und die *Palatinische*, im Tempel des Apollo, der zum Palatium gehörte, a. U. 726, reich an Latein. und Griech. Werken, worüber, wie über die andern, dem Pompejus Macer die Oberaufsicht anvertraut wurde (Suet. Caes. 56 extr.); der erste Vorsteher derselben sei jedoch wahrscheinlich C. Jul. Iuliginus gewesen (Suet. de illustr. Gramm. 20). Hier seien auch die Werke des Caesar, Augustus und Tiberius aufbewahrt worden (Suet. Aug. 85, Tib. 70), und die Autoren hätten es sich für eine grosse Ehre geschätzt, wenn ihre Werke in dieselbe aufgenommen worden wären (Suet. Calig. 34; Horat. Epist. 2, 1, 214 seqq.). Schon unter Augustus aber habe sie durch eine Feuersbrunst im Palatium einigen Schaden erlitten, jedoch bald wiederhergestellt den Namen Bibliotheca novi templi erhalten (Suet. Tib. 74). Dass sie unter dem unsinnigen Caligula verschont geblieben sey, lasse sich nicht leicht denken (Suet. Calig. 34), aber ein härteres Schicksal habe sie unter Nero bei dem grossen Brande Roms getroffen (Tac. Ann. 15, 8 — 41), und unter Commodus sei das Palatium nebst allen kaiserlichen Schriften und Büchern ein Raub der Flammen geworden (Xiphilin. epit.). Dessenungeachtet bestand diese Bibliothek noch unter Valentinianus und Valens, nach des P. Victor Zeugnis, nach welcher Zeit jedoch alle Nachrichten über dieselbe mangeln. — Ebenfalls auf dem Palatinischen Hügel habe sich noch eine Bibliothek, die *Tiberianische*, im Palast des Kaisers Tiberius befunden (Lips. de biblioth. c. 7; Alex. Donatus de urbe Roma III p. 161; Tac. Hist. I, 27), der Gellius (N. A. XIII, 19) gleichfalls als einer öffentlichen gedenke. Auch sie wurde eine Beute der grossen Feuersbrunst unter Nero, jedoch erwähne Flav. Vopiscus (in vit. Probi c. 2), Zeitgenosse des Diocletianus, Bücher aus dem Palaste des Tiberius, die er benutzt habe. — Die nächsten Nachfolger des Tiberius hätten sich um die Förderung der Wissenschaften nicht gekümmert, erst Vespasianus, der den Lat. und Griech. Rhetoren ansehnliche Gehalte aus der Staatscasse aussetzte, habe auch wieder eine neue Bibliothek im Tempel des Friedens an der via sacra errichtet (Suet. Vesp. 8; Gell. N. A. 16, 8; Galen. de libris propr. ap. 2 und 11; de compos. medicam. 7, 24); sie scheine jedoch, nach Josephus (de bell. lud. 7, 24), in dem grossen Brande unter Commodus untergegangen zu seyn. — Die 4te berühmte Bibliothek sei die *Capitolinische* gewesen, deren Stiftung Alex. Donatus (II, 9) dem Hadrianus, jedoch mit mehr Wahrscheinlichkeit Lilius dem Domitianus zuschreibe (Suet. Domit. 20). Auch sie erlag der Gewalt des Feuers unter Commodus (Euseb. Chron. Olymp. 242, a. p. Chr. 190; Oros. 7, 16). Nächst der Palatinischen Biblio-



thek sei aber von allen die berühmteste diejenige gewesen, die Trajanus auf Anrathen des Plinius in dem ihm geweihten Tempel gegründet habe, woher sie die Ulpische, oder die Bibliothek des Trajanustempel genannt worden (Geil. N. A. 11, 17). Vom Diocletianus sei sie später zur Verzierung seiner Bäder auf den Viminalischen Hügel verlegt (Flav. Vopisc. Prob. 2; Aurelian. 1; Tacit. 8). Diese uns bekannten seien aber nicht die einzigen Bücheransammlungen in Rom bis zu den Zeiten Constantinus des Grossen gewesen, sondern P. Victor bezeuge, dass 20 öffentliche dazwischen bestanden, jedoch die Palatinische und Ulpische hätten die übrigen übertriffen. „*Haec igitur habui, de illustrioribus et publicis et privatis veterum Romanorum bibliothecis earumque fatis, quae dicere in praesenti; quo tamen in recolendo argumento me lapsi, Lursenii, Donati, similiumque studio ac diligentias plurimum debere, ingenue confiteor.*“ Mit diesen Worten schliesst der Hr. Verf. seine Abhandlung, über deren Inhalt bloss zu berichten der Zweck des Ref. ist. Was die Darstellung anbetrifft, so wäre wohl eine grössere Mannigfaltigkeit zu wünschen, und der Lat. Ausdruck entbehrt nicht selten der echt Römischen Färbung. Als Beleg zu beiden möge dienen: S. 6: *Hunc et Cicero celebra*

ürfen wir nicht bei dem stehen bleiben, was die Gegenstände ihrer blossen Erscheinung nach in irgend einer einzelnen Zeit sind; nicht die einzelnen Glieder einer Entwicklungsreihe, sondern die Natur selbst, und die Gesetze dieser Reihe müssen erkannt werden. Dies sei das Grundgesetz der Vernunft, das schon in sich die menschlichen Verhältnisse zu Verbindungen des Friedens, und die Erde zu einem Wohnsitze der Glückseligkeit umzuschaffen haben würde, wenn nicht die Einseitigkeit der *idealen* Richtung auf der einen, und der *realen* auf der andern, statt jedes einen fortwährenden Streit erregt hätte. In der Geschichte der Kriege, der Religionen, Wissenschaften und Staatsverfassungen erblickten wir immer diesen Kampf; „ebenso wie, sagt der Verf. S. 5, der tiefer dringende Sinn des Naturforschers die unendliche Mannigfaltigkeit wechselnder Schöpfungen und Zerstörungen in der ringenden Fülle des in tausend verschlungenen Kreisen strömenden und pulsirenden Naturlebens auf den einen ewigen Kampf des Lichts und der Schwere zurückführt, der selbst wieder — nichts anders ist, als eben derselbe Streit des Idealen und Realen, nur unter seiner umfassendsten Gestalt im Gebiete der waltenden Naturkräfte des Universums.“ Was in diesem Auspruche befremdlich erscheinen möchte, dass die Entwicklung des freien Geistes in der Geschichte der Menschheit durch dasselbe Princip, wie die Metamorphose der bewusstlosen Materie in der Natur bewegt werde, entspringe lediglich aus demselben Missverständnisse, das den Menschen Jahrtausende lang in sich selbst verfallen liess. „Frei sein heisst (S. 6) allen Bestimmungen von Aussen her enthoben sein, nicht durch entzwungene Negationen, die selbst nichts anders, als Formen der Abhängigkeit darstellen, sondern durch ein gänzlich innerliches Hingegebenheit an Gott und die Wahrheit.“ Darin aber liege das Missverständniss seiner selbst und des Lebens, dass der Mensch nicht in sich, sondern stets ausser sich dies göttliche Reich der Freiheit errichten wolle; daher schwanke er auch ohne eigene Haltung (S. 7) „nur getragen und getrieben durch ein fluthendes Meer äusserlicher Wirkungen und Gegenwirkungen nach denselben Gesetzen und im Wesentlichen unter denselben Erscheinungen zwischen Himmel und Erde, wie die bewusstlose Materie in der Natur unter den wechselnden Pulsen der Schwere und des Lichts die endlose Kreisbahn ihrer Metamorphose durchläuft.“ Geschichte und Natur seien daher wechselseitig eine der andern Vorbild und Abbild, und nur, wer in den Grund dieses zwiefachen Spiegels schaue, vermöge jedes Bild in seinem Gegenbilde auf die rechte und lebendige Art zu erkennen.“ „(S. 7 u.) Der Geist offenbart sich nur durch den Körper; aber der Körper ist nicht das Gefängniss des Geistes, sondern der gefangene, in sich gehemmte Geist selbst, wie das Saatkorn nicht das Behältniss der künftigen Pflanze, sondern die noch unentfaltete Pflanze selbst, wie die Raupe nicht der Kerker

des Schmetterlings, sondern der eingekerkerte, noch unentwickelte Schmetterling selbst ist. Wie sich aber das Samenkorn zur Pflanze entfalte, und die Raupe sich zum Schmetterlinge bilde nur durch eine Reihe wechselnder Expansionen und Contractionen, so erfolge die Entwicklung eines jeden individuellen Lebens nur unter dem stets wechselnden Pulsschlage des in einem Moment sich übersteigenden und im darauf folgenden ermattet und voll Resignation zurücktretenden Strebens, welches auf einen nur relativ gefundenen, immer wieder von Neuem verlorenen und gesuchten Mittelpunkt des Lebens hindeutet.“ „(S. 8) So treibt die bewus-lose Lebensgluth den Planeten, sich von der Sonne zu entfernen und in entlegene Räume des Weltalls, in Regionen des ewigen Lichtes zu entfliehen; aber je ungemessener die Gewalt dieses Strebens ist, welches ihn nach einem unbestimmten, äusserlichen Ziele fortreisst, um so gewisser unterliegt er mit jedem Momente auch der zügelnden Einheit des Lebens, die in den sämtlichen Gliedern des Planetensystems, als allen gemeinsame Schwere sich offenbarend, ihn vom Centralpunkte aus unablässig wieder zurückruft und fest hält.“ Mächtiger aber und unendlich mannigfaltiger breche derselbe Drang in der überschwenglichen Fülle von Schöpfungen hervor, die sich im Innern des vom ewigen Odem des Lebens befruchteten Schosses der Erde erzeugen. „Derselbe Zwispalt nun (S. 9), welcher die Erde dort bald zur Sonnenferne, bald zur Sonnennähe treibt, lässt sie hier in den Urepochen ihrer Entwicklung bald riesenhafte Gestalten einer monströsen Thierwelt unter dem Dickicht wild empor wuchernder Pflanzenbildungen gebähren, bald dieselben dämonischen Erzeugnisse eines zügellosen Bildungstriebes wieder unter der alles erdrückenden Gewal- furchtbarer Massen vernichten und begraben. — Nur als endlich der durch zahllose Katastrophen geläuterte Zeugungstrieb zur Reife und Verständigung in sich selber gediehen war, da erst entwand sich das jüngste, der Unsterblichkeit geweihte Kind der Erde, ihrem mütterlichen Schosse, und sein erster Blick in die Natur war die heiligste Frühlingsblüthe der besänftigten, zum heiteren Gleichmass ihrer Kräfte zurückgekehrten Schöpfung, und sein Dasein war die himmlische Frucht, welche den Samen der Erhaltung, und der friedlich gesetzmässigen Fortdauer für alle Geschlechter, die seine Geburtsstunde erlebt hatten, in sich verbarg.“ Der Mensch war der Schlusspunkt der irdischen Schöpfung, geschaffen nach dem Ebenbilde des Höchsten, aber als eine verführerische Stimme ihm ein äusserliches Ziel als die Frucht seines Heils vorzuspiegeln begann, wurde die kindlich stille Hingebung der Liebe und Demuth an das innere Gesetz Gottes getödtet; und wie den Planeten die Schwere an die gesetzmässige Laufbahn fesselt, so musste für den Menschen der Zwang des äusseren Gesetzes hervortreten. So nothwendig die Erde während ihrer Entwicklung die Sonne umkreist, so nothwendig begründete

Formen sind die Staaten neben der Entwicklung des Menschengeschlechtes. Aber „nur derjenige Staat (S. 10) ist der vollkommenste, in welchem das Mass der als ordnende Sonne hervorgetretenen Gewalt nicht durch Willkühr und Zufall, sondern allein durch das Mass der Gegenwirkung aller Glieder des Systems, die eins ist mit jener Gewalt selber, bestimmt wird.“ Der Hr. Verf. fragt darauf, welcher Natur nun die Künste und Wissenschaften wären, die im stürmischen Wogendrange der Begebenheiten emporgekeimt, die ideale Lichtseite des Lebens verkündigen? und giebt S. 11 das Verlangen nach einer Vollendung, welche das irdische Leben nach allen Richtungen zu verweigern scheint, als die eigentlich tiefste Wurzel der Kunst an. „Das leuchtende Hervortreten der Wahrheit in einem verklärten Leibe, dieses Uebergewicht des Idealen im Realen, sei das Wesen und der wahre Begriff der Schönheit, in welchem jedes ächte Kunstwerk, wie eine vollendete, unvergängliche Blüthe aus einer höhern Welt über Raum und Zeit zu schweben scheint.“ „Aber dieselbe Schnsucht (S. 12) treibt den Menschen zugleich nach entgegengesetzter Richtung mit der Leuchte der Wissenschaft unmittelbar in das Dunkel der Erscheinungen zu dringen, die finster verschlungenen Räthsel des Lebens zu lösen, und in dem Realen das Ideale, in dem Schein die Wahrheit unmittelbar und innerlich zu erkennen. — So bilden Wissenschaft und Kunst gegenseitig wieder nur verschiedene Richtungen eines und desselben Strebens zur Wahrheit, zur versöhnenden Wiedergeburt der verlorenen Unschuld und Freiheit des Paradieses.“ Jedoch „nur da, wo die Tiefe der Erkenntniss (S. 13) und die Fülle der Erhebung nach wechselseitiger Läuterung sich in sich selbst gefunden und durchdrungen haben, da bricht aus der befruchteten Blüthe die himmlische Frucht des lebendigen Glaubens hervor, der die höchste Verheissung nicht in den Schöpfungen der Kunst, nicht in den Deutungen der Wissenschaft, sondern unmittelbar in dem persönlichen, von Ewigkeit her wirkenden Vater des Lebens, dem unergründlichen und doch so klaren Urquell des Lichts und der Wahrheit erblickt.“ Nur wer jenen Centralpunkt gefunden, vermag die Wissenschaft und Kunst in ungleich höherer Vollendung zu erfassen und sie als Werkzeug für den Glauben zu gebrauchen, der ohne sie erangt, aber durch sie gekräftigt, befestigt und verherrlicht zu werden vermag. — Wie nun die Natur (S. 14) vor der Erscheinung des Menschen in mächtigen und gewaltsamen Erzeugnissen sich offenbarte, so strebte der Menscheng Geist vor der Geburt des Heilandes stets nach riesenhaften Gebilden seiner Thätigkeit, und was wir *das Classische der Vorzeit* nennen, ist nichts als die geläuterte, veredelte Offenbarung jenes Strebens. Jene grossartige Vollendung in den Formen des Lebens und seiner Erzeugnisse aus der classischen Zeit ist einmal vorhanden gewesen, ohne jemals zurückzukehren, weil sie als ein realer Durchgangspunkt

der Entwicklung bereits weit hinter unserm gegenwärtigen Standpunkt zurück liegt. Allein (S. 15) zu allen Zeiten wird die genauere Kunde der classischen Welt ein unzerstörbares Element menschlicher Veredelung bleiben; nicht als ein formales Bildungsmittel, sondern eben um der Grossartigkeit willen, mit welcher das classische Alterthum unter allen Stufen, die das Geschlecht zu seiner Entwicklung hinangeführt worden, als eine der bedeutungsvollsten durch sich selbst hervortritt. Wer aber jene Stufe als die höchste aller jemals offenbarten menschlichen Vollendung betrachten wollte, der würde den lebendigen Quell aller Erleuchtung und Erhebung, der nur mit dem Christenthum aufgethan worden, verleugnen.

Dieses ist als der 1te und allgemeine Theil der Abhandlung anzusehen, den 2ten (von S. 15—27) führt der Hr. Verf. mit folgenden Worten ein: „Jener geschichtliche Gegensatz zwischen der vorchristlichen und christlichen Zeit ist ausser seiner ursprünglichen durch die Erscheinung und Verbreitung des Christenthums unmittelbar gegebenen Bedeutung noch an mannigfaltigen Merkmale geknüpft; wir wollen hier nur ein einfaches, im Geiste der gegenwärtigen Andeutungen erfasstes Moment desselben entwickeln, und damit noch der Offenbarung in den Künsten und Wissenschaften verknüpfen, mit der Auseinandersetzung der idealen und realen Seite der Erscheinung, wiegende Hervortreten an jedem Moment der Offenbarung einer trüben, gänzlich dunklen, aber dennoch diese idealen Tendenzen jedes Einzelnen lange hervortreten lässt der Totalität des Gesamten drängt wird, welche jezt gegenübersteht.“ Wer die Vorzüge der gegenwärtigen Kultur lange verborgen bleiben verkennbaren Gegensatz in der Entwicklungsgeschichte der Menschheit Moment wird keineswegs das entschiedenste durch die Kunst ideale Bilder, Gegensätze, da ihre Seiten verdienen, um so viel mehr zu zeigen, die eins ist mit den baren Verwirrungen und zu erfassen. Die Wissen

im Realen; nicht abermals in Bildern, sondern in lebendiger, wahrhaftiger Anschauung der Wahrheit. (S. 17) Was also als das Gepräge der höchsten Vollendung in der classischen Welt betrachtet wird, bezeugt nur die noch zurückstehende reale Seite der Entwicklung des damaligen Geschlechts gegen die ideale Seite, welche vielmehr durch das vorwaltende Element der Wissenschaft unsrer christlichen Zeit verkündigt ist. Die grösste relative Vollendung tritt nur auf einem Punkte ein, der von dem Aphelium und Perihelium der idealen und realen Seite gleich weit entfernt ist; und die wahrhafte Freiheit ist nicht eine solche, wo die Erhebung in selbstsüchtige Ueberhebung ausartet, sondern eins mit der reinsten, innigsten Hingebung. „Und so ist das hervortretende Uebergewicht des Wissenschaftlichen über die Kunst allerdings das freudige, unverkennbare Zeichen des vorgeschrittenen und immer mächtiger werdenden Wahrheitssieges unsrer Zeit.“ (S. 18) Der allgemeine Typus nun der Entwicklung, der bis dahin betrachtet worden, muss sich nach seinen einzelnen Momenten, so wie im Ganzen auch in jedem einzelnen Theile desselben, sofern er eine geschlossene Totalität für sich repräsentirt, wiederholen. In der äusserlichen Erscheinung des Christenthums sind die beiden Seiten der Entwicklung, die ideale als das fortschreitende, die reale als das auf den Fortschritt resignirende Princip, auf das bestimmteste bezeichnet. In der Kunst deuten auf der realen Seite die *Architektonik* und *Sculptur* noch die höchste Intensität einer trüben Resignation an; der relativen Mitte um vieles näher steht die *Malerei*; die *Poesie* bildet die ideale Seite, und nur die *Musik*, indem sie auf das sinnliche Medium des sichtbaren Stoffes, so wie auf das abstractere Zeichen des Gedankens gleichmässig Verzicht leistet, schwebt in der innersten und vollendetsten Mitte künstlerischer Schöpfung. — (S. 19) Was ferner in der Wissenschaft den Menschen treibt, die ganze Mannigfaltigkeit der Naturerscheinungen, die Begebenheiten des Himmels und der Erde, die Schicksale der Völker und ihre Sprachen zu erforschen, ist ursprünglich nichts, als die sehnstichtige Hoffnung, den einen und ewigen in allen Erscheinungen verborgenen Geist der waltenden Liebe zu enthüllen. Aber so lange er nur bei den Erscheinungen und ihrem endlichen Zusammenhange verweilt, bleiben die Resultate seiner Erkenntniss nur auf der realen Seite liegen; auf der idealen Seite des Wissens dagegen steht allein die *Philosophie*. Derjenige Punkt des Wissens nun, in welchem es seiner eignen Idee am vollkommensten entsprechend vor der nach beiden Seiten hin drohenden Gefahr einseitiger Abweichung am sichersten bewahrt, ist die *Mathematik*. Denn sie behält zum Medium ihrer Darstellung (S. 20) von allem äusserlichen Material nur Zeit und Raum, und auf der andern Seite leistet sie Verzicht darauf, den unbedingten Forderungen des spekulativen Triebes zu genügen. In der Kette der Erkenntnisse ist die Mathematik also



derselbe umfassende Ring, den die Musik in der Mitte der übrigen Künste bildet; und indem jede von beiden in der zugehörigen Sphäre ein symbolisches Abbild der Religion darstellt, so darf die Musik als die religiöse Seite der Kunst, und die Mathematik als die religiöse Seite der Wissenschaft bezeichnet werden. (S. 21) In diesen Centralpunkten der Wissenschaften und Künste vermag daher auch das Talent sich in einer Stärke und in einem Umfange zu offenbaren, die in den übrigen Gebieten mehr oder weniger beispiellos sind. „So wie die Musik dient keine Kunst dem Himmel und der Erde zugleich; so wie die Mathematik umfasst keine Wissenschaft das Unendliche und Endliche in gleicher Kraft, Klarheit, Liebe und Demuth ihres göttlichen Wesens.“ Aber keine Kunst und Wissenschaft ist leider auch in gleichem Grade dem Missbrauch Preis gegeben, wie die Musik und Mathematik; das ist aber das Schicksal des Höchsten und Heiligsten im Leben, dass es ein Kreuzigungsoffer wird unter der rohen und gemeinen Hand derer, die nicht wissen, was sie thun, und dass es dadurch selbst in den Augen derer, die mit höherer Empfänglichkeit ausgerüstet sind, verkleinert wird. (S. 22) Daher ist besonders der Mathematik in der einfachen, schlichten, allen Ansprüchen auf äusserliche Schönheit und Anmuth entsagenden Gestalt ihres Wesens, bei vielen, selbst den ausgezeichnetsten Männern unsrer Zeit der gehörige Grad der Anerkennung noch immer nicht geworden. Man hat selbst ihre Angemessenheit als höheres pädagogisches Bildungsmittel mehrfach in Zweifel ziehen wollen. (S. 23) Man muss sich aber nicht die Mathematik als einen bloss formalen logischen Rigorismus denken, sondern sie ist die wesentlichste und unmittelbarste Vorschule einer ächt philosophischen Bildung, „weil sie in einer selbstgeschaffenen und doch zugleich aller Willkür schlechthin entzogenen, in den Tiefen des Bewusstseins begründeten Anschauungswelt frei, kraftvoll und sicher, und damit zugleich in solcher absolut vorbildlichen Bedeutsamkeit sich regt und bewegt, dass jeder Schritt derselben für die philosophische Construction als Norm und Typus gelten muss, wenn die Philosophie früher oder später den Stolz fahren lässt, der sie bisher gänzlich gehindert hat, von der Mathematik einerseits zu lernen und dadurch andererseits auch diese selbst wiederum mittelbar zu fördern.“ (S. 24) Die Mathematik bewährt sich als vorbildlicher Centralpunkt alles wissenschaftlichen Erkennens, aber eben deshalb würde eine äusserliche Verbindung derselben mit der Physik, oder irgend einer andern besondern Disciplin, um ihr dadurch eine Eingänglichkeit und lebendige Wirksamkeit beim gelehrten Unterrichte zu verschaffen, höchst widersprechend ausfallen. (S. 25) „Ausser der christlichen Glaubenslehre giebt es keine Wissenschaft, deren Wahrheiten diese Fülle und Lauterkeit, diese evangelische Kraft in sich vereinigten, als die Mathematik, und der Lehrer derselben müsste sehr unglücklich oder selbst sehr ge-

nüthlos gewesen sein, dem nicht bei einem längeren Unterrichte jene klaren Naturen erschienen wären, aus denen der Wiederschein der Liebe unverkennbar hervorstrahlt, mit welcher sie der Entwicklung jeder neuen Wahrheit hingegeben sind, die in dem leicht und glücklich erfassten Verständnisse derselben mit stiller und rührender Freude sich sonnend, verweilen, und unter dem Lichte des Unterrichts die Tiefe einer mit Gemüth und verstandeskräftiger Besonnenheit zugleich erfüllten Individualität immer reicher, lebendiger, kräftiger, hingebender aus dem Innersten hervor aufschliessen, und nach allen Richtungen hin entfalten und ausbilden.“ Die Kunde der classischen Welt und ihrer Sprachen wird stets ein unvergängliches Element für menschliche Erziehung und Veredelung bleiben, aber ihr, ihre frühere Normalbedeutung wiedergeben zu wollen, ist selbst dem bloss philologischen Gesichtspunkte nicht mehr vollkommen gemäss. (S. 26) Denn auch die Philologie hat in unsern Tagen, durch die Macht des Christenthums bezwungen, eine ganz andere Richtung genommen, und in dem Sinne derselben hat bereits eine Sprachwissenschaft begonnen, der gegenüber die alte philologische zum wenigsten erröthen müsste, „wenn sie mit dem pedantischen Castengeiste vorübergegangener Jahrhunderte von der einen Seite nur fortwährend bei dem Lateinischen und Griechischen stehen bleiben, und von der andern Seite zugleich noch fortwährend als die alleinige Inhaberin des lebendigsten und höchsten Wissens, als das repräsentative Centralorgan aller Gelehrsamkeit und Humanität angesehen sein wollte.“ — Dies ist der Inhalt dieser schönen Abhandlung, die noch mehr zusammenzuziehen nur auf Kosten der Deutlichkeit möglich gewesen wäre, und da sie, so viel Refer. weiss, nicht in den Buchhandel gekommen ist, so darf derselbe hoffen, dass deshalb um so weniger ein etwas ausführlicher Bericht über dieselbe unangemessen erscheinen möchte. Refer. hat sich übrigens bemüht, den Ton und die Sprache des Hrn. Verf. beizubehalten, um ein desto anschaulicheres Bild von dem Original zu geben; und alle Stellen, die des Verf. Worte unverändert in einem grösseren Zusammenhange wiedergeben, mit Einführungszeichen versehen.

***De Gallici sermonis cum Graeco convenientia.***

Vom Prof. Arlaud. (Programme d'invitation à l'examen public du collège royal François, fixé au 17 Mars 1826. Berlin, imprimé chez J. F. Starcke. 33 S. 4.)

Der Hr. Verf. geht von der Ueberzeugung aus, dass die Uebereinstimmung der Griechischen u. Französischen Sprache unabweifelt sei, die beiden Ansichten aber, die Ursachen davon von der Griechischen Colonie in Massilia, u. dem häufigen Studium des Aristoteles in Frankreich, seit dem 11ten Jahrhundert, abzu-

leiten, nicht genügten, sondern man vielmehr diejenigen beachten müsse, die das Hauptgewicht auf die Errichtung des Lateinischen Kaiserthums in Constantinopel legten. „*Hinc plura*, sagt der Verf. S. 4, *ex graeca in gallicam linguam migrarunt vocabula, praecipue nomina plantarum, aromatum, lapidum, gemmarum, animalium etc.*“ Die Abhandlung selbst zerlegt der Hr. Verf. in 3 Theile: I) *primo nonnulla offeram, quae ad grammaticam pertinent*, II) *deinde plurima vocabula, et non pauca loquendi genera, quae tam facile est ex graecis gallica, quam difficile latine facere*, III) *denique indicem copiosissimum vocabulorum, quae hodie adhuc in usum sunt, adjiciam*; hiervon gestattete jedoch der Raum des Programmes die Aufnahme des 3ten Theiles nicht. Der 1ste Theil (S. 4 — 18) fängt mit den Buchstaben an, und zwar zuerst mit den Vokalen: dass beide Sprachen ein langes und kurzes *a*, *e*, *o*, *i* hätten, und das anseps gebrauchte *u* völlig mit *v* übereinstimme; der Diphthong *au* Verwandschaft mit *av* habe, welches in *o* übergehe, z. B. *ῥαῦνα* und *ῥαῖνα*, wie auch im Lat. *cadax* und *codex*; und wie bei den Aeoliern *εῖροτος* für *εῖρας* gesagt werde, so würde *Laon*, *paon*, *faon* wie *Lan*, *pan*, *fan* gesprochen. (Doch scheinen die Beispiele aus der Französ. Sprache nicht vielmehr von einer überwiegenden Stärke des Lautes *a* in diesen Wörtern, als wie dies beim Dorj *Omnes fere Graeci* (S. 6) fort, in ore *beau, sien, moi*; wo Sprache wünschen jeden einleuchteten: In syllaba auf flexus, spiritus, u. s. w. nicht beobachteten, u. s. w. liche Versuche im die aber später von der Französ. Sprache verschiedener Nationen. Verf. S. 7 Folgendes: *notum est, H olim in duas partes flexus, spiritus lenis vice i duos circellos diminutus erit, h par quibusdam nominibus pronuntiatione vis, Louis, Louys.* Bemerkung über, Sylben, alle grammatische wären, wovon

aber von der Metathesis gesprochen wird: „Latini *Alexander* dicunt, Galli autem *r* non postponentes, ut hi, sed praeponentes ut Graeci, *Alexandre*, ut *vespre*, *vêpres*, *aspre*, *âpre*.“ S. 8. wird vom Apostroph gehandelt: „Perspiciuntur (elisiones per apostrophum) praecipue in particulis *de*, *que*, *δε*, *τε*, *γε*, in articulo, in pronomibus *me*, *se*, *us*, *σε*, *te*, *ma*, *sa*, *ta*, sequenti vocali. Interdum apostrophus omittitur, licet vocales concurrant: *περὶ αὐτόν*. Sic Galli: *le onzième*. Interdum admittitur, quamvis consonans sequatur: *παρ' ὁσῶ*, *grand' mère*, *grand' salle*, *grand' rue*. — Pronomen *moi* nunquam apostrophum patitur. Si utaris imperativo verbi, tibi dicendum erit *moi* pro *me*. *Vous me menez* bene dixeris, at in imperativo dicas: *menez moi*. Licet ergo dicere *menez l' y*, sed nullo modo *menez m' y*. Simile quid in Graeca lingua est. Iota dativi singul. et plural. nominum tertiae declinationis rarissime eliditur.“ Die Einschaltung des *s* ferner, zur Vermeidung des Hiatus in *ἄχρι*, *μέχρι*, *οὕτω* finde sich in *jusques à ma maison*, und in *encores*; und gleich dem *ν ἐφελκυστικόν* schalte die Französische Sprache ein *t* ein: *Y a-t-il?* (Doch ist dieses nicht vielleicht das *t* am Ende der 3ten Person aus der Lat. Conjugation, das wieder hörbar wurde, wenn *il* nachgestellt wurde, obgleich es in der gewöhnlichen Aussprache verschwunden war?) Darauf (S. 8 — 11) geht der Hr. Verf. die Buchstaben einzeln in alphabetischer Ordnung durch, um nachzuweisen, wie in der Vertauschung der Vokale und ähnlicher Consonanten beide Sprachen übereinstimmen, obgleich es bei dieser Anordnung nicht zu vermeiden war, dass häufige Wiederholungen vorkommen mussten; so wird S. 8 gesagt *A, ε, η, ο, υ, ει* inter se permutantur. S. 9 *E, α, η, ο* i. s. p. S. 10 *η, ι, αι, ευ, ο* i. s. p. ib. *O, α, ε, η, ι, υ, ω, αι* i. s. p. Ebenso bei den Consonanten: S. 9 *B* magna affinitate cum consonantibus *π, φ, F* conjunctum est. S. 10 *Π, β, κ, μ, τ* i. s. p. S. 11 *Φ, β, π* i. s. p. Wie die einzelnen Artikel behandelt sind, wird man am besten ansehen können, wenn Refer. die ersten beiden unverändert mittheilt: „*A, ε, η, ο, υ, ει* inter se permutantur; *μέγιστος*, ion. *μέγαθος*, *τρέχω* dor. *τράχω*, *ἔλευσις*, *allure*, *κράω* *eraquer*, *μηχανή* *machine*, *κράζω*, *κράξω*, *κρώζω*, *croasser*. Rejicitur in initio: *ἀποθήκη*, *boutique*, *ἄσωτος* *sot*; et in media voce: *ἑλάσας*, *ἑλσας*, *compagnus*, *compagno*. *B* magna affinitate cum consonantibus *π, φ, F* conjunctum est. Plutarchus docet nos Macedones *Βίλιππον* pro *Φίλιππον* dixisse. Ecce pronunciationem illam Vasconum. *B* inseritur mediis vocabulis in syncope: *γαμηρός*, *γαμρός*, *γαμβρός*, *μεσημερία*, *μεσημβρία*, *comuro*, *comburo*; Galli: *chambre*, *nombre* ex *camera*, *numerus*. *B* in locum *τοῦ μ* succedit: *ἐπιστοπεῖν* (*ἐπιστομεῖν?*), *ἐπιστοβεῖν*, *μολίττω*, *βλίττω*, *mel* ex *favis* aufero. Galli ex *μάρμαρον* *marbre*, ex *flamma* *flambe*, *flamber* unde *flambeau*.“ Sind nun diese alle nahmbhafte Beweise von der unmittelbaren Verwandschaft beider

Sprachen? Liegt *machine* dem Lat. *machina* nicht noch näher, als dem Griech. *μηχανή*? Ist nicht der Uebergang der Laute *b*, *p*, *f*, *m* in einander in der Bildung des menschlichen Sprachorgans überhaupt begründet? Sprachen nicht z. B. auch nach Festus die Sabiner *alpus* st. *albus*, und nach Terentianus Maur. p. 225: Manche *scapillum* st. *scabillum* u. dgl. m.? Ist die Einschaltung des Lippenbuchstaben nach dem *m* nicht etwas noch mehreren Sprachen Eigenthümliches? Ueberhaupt würde die Uebereinstimmung der Französ. mit jeder anderen Sprache sich aus den meisten in diesem Abschnitte aufgestellten Merkmalen auch nachweisen lassen. Im Einzelnen jedoch könnte allerdings die Verwandtschaft beider Sprachen näher scheinen, z. B. in der Endung der Nom. propr. auf *on*, wenn nur nicht überhaupt die Endungen der Substantive in den Romanischen Sprachen meistens aus den Casibus obliquis der Lat. Subst. entstanden wären, woher sich wohl auch jene oben erwähnte Metathesis in vielen Wörtern erklären liesse. Ebenso wäre das S. 11 Gesagte zu beachten: *locum literae λ occupat: ἀλκυών, αὐκυών, ἀλκή, αὐκά*; alter. *autre*, *Alvernia*, *Auvergne*; wiewohl Refer. bedauert, dass *αὐκύων* und *αὐκυών* vom Hrn. Verf. nicht näher nachgewiesen sind, da in den gangbarsten Lexicis und Grammatiken dieser Formen keine Erwähnung geschieht. Statt *stiles* und *slocus* (ib.) endlich, als Beispiele des am Anfange eines Wortes hinzugefügten *l*, sollte es wohl *stiles* und *stlocus* heissen (Quintil. Inst. I, 4, 16). — S. 11 spricht der Hr. Verf. auch noch vom Verbum: von den deutlichen Spuren der Verba auxiliaria im Griechischen: mit dem Verb. *εἶμι* ausser in der 3ten Sing., auch in anderen Personen, wie II. ε, 475 *τετληότες εἰμὲν* pro *τέτλαμεν*, Herod. I, 57 *ἦσαν ἰέντες*, Soph. Phil. 1219 *στείλων ἄν ἦν*; und besonders häufig mit *ἔχω*. (S. 12: Beide Sprachen hätten kein Gerundium; das poët. *ἔτε* habe die Form *vous êtes* den Ursprung gegeben; in *ἦτον* erblicke man die Spuren von *nous étions*, und im Dorischen *ἦμεν* von *nous fuimus* (warum aber nicht lieber in *fuimus*?). In *εἶμι* liege häufig die Futurbedeutung, ebenso in *je m'en vais*. In den Verbis, worin *ll* vorkomme, gehe dies in vielen Tempp. in ein einfaches *l* über: z. B. *j' appelle, j' appelois*, wie *λλ* im Fut. u. Aor. in *λ*. Die Spuren des Augm. tempor. fanden sich in dem verlängerten Praetertum von einem kurzen Praes. (Ist hier die Uebereinstimmung mit dem Lat. nicht wieder viel näher?) Ueber das Parf. indef. sagt der Hr. Verf.: „magna quaestio de aoristo habita est. Stephanus et hoc tempus, quin Gallis vindicaret, nullus dimittebat, idque praeterito indefinito, quod dicitur, respondere sumperat. Postea autem, ut par erat, sententiam mutavit.“ War dieses nun billig war, darüber wäre eine Andeutung wenigstens hier wünschenswerth gewesen, da jenes doch sehr viel für sich hat. — Von S. 13 — 18 wird die Syntax behandelt: Griechisch und Franzosen bedienten sich häufig des Infin. als eines Substan-

tivi und st. des Gerundii der Römer. Das Neutr. plur. werde gern mit dem Verbo im Singul. verbunden, was auch auf die übrigen Geschlechter übergehe: ἔστιν οἵτινες τρέχουσι, *il est des hommes qui courent*. Den Nominat. gebrauchten die Franzosen, wie die Attiker, st. des Vocat.: *venez ça l'homme, écoutez la belle*. Den Genit. drückten die Franzosen durch Hülfe der Praepos. *de* aus, jedoch stimme der Gebrauch derselben mit dem des Griech. Genit. überein. So folge der Genit. nach den Adjectt. des Ueberflusses u. Mangels; nach den Superll., vielen Adverbb., den Substantt., den Verbis *impediendi*, *fruendi*, *privandi* und *abstinendi*, *diligentiae* und *negligentiae*, *liberandi*, *distantiae* und *discriminis*, *reminiscendi* und *accusandi*. (S. 15) In beiden Sprachen bezeichne der Accusat. eine Dauer; werde der Comparat. der Adjective mit dem Infin. verbunden, durch Partikeln verstärkt, und wie durch *μᾶλλον* so durch *plus* umschrieben: „Saepius autem Graeci comparativo pro superlativo utuntur: *μακροῦ πάντων βαρύτερος*, *beaucoup plus fâcheux que tous les autres*. (Nicht auch *ceteris omnibus multo tristior*; und *Viel verdriesslicher als alle Andern*?) Non omittendum denique censeo, substantivum in utraque lingua partes adjectivae vocis in se recipere: *στεφανίσκοι ὑακίνθων*, *coronae hyacinthinae*, *des couronnes de jacinthes*. Nihil frequentius apud Gallos hoc genere loquendi: *table de bois, de marbre* etc.“ Beiden Sprachen seien gewisse Ellipsen gemein; so werde der Artikel *la* ohne Subst. gesetzt: *à la françoise, à la turque*, *ἐς τὸ βαρβαρικόν*; *μετρεῖν τὴν ἴσιν*, *rendre la pareille*, *τῇ δεξιᾷ*, *à droite*. Keine Ellipse sei ferner im Griech. häufiger, als die des Wortes *χρόνος*; ebenso hätten die Franzosen sonst gesagt: *cela est fait pièce*, und *il y a bonne pièce que cela est fait*; man ergänze aber *de tems* nach *pièce*; *naguère* sollte eigentlich heissen *il n' y a guère de tems*, und für *cependant* habe man früher *ce tems pendant* geschrieben. Der Artikel bezeichne das bestimmte Subject, das ganze Genus, wie *l' homme*, und die bekannte Zahl: *τοὺς δύο ἰχθύας*, *les deux poissons*. Vom Pronomen sagt der Hr. Verf. (S. 16): „Pronomen reciprocum et relativum inter se permutantur: *ὁρῶν οὖν τὴν τοῦ δήμου κίνησιν ἐπ' αὐτόν*: *voyant que le peuple se soulevoit contre lui*; *ἐπ' αὐτόν* dictum est pro *ἐφ' αὐτόν* et *contre lui* pro *contre lui même*.“ Die Franzosen bedienten sich, die Griechen nachahmend, des Indic. st. des Coniunct., besonders nach *εἰ* und *σι*, wo auch das Französ. Imperf. dem Griech. entspräche, die Lateiner dagegen das Plusq. perf. Conj. gebrauchten. In beiden Sprachen vertrete häufig das Futur. die Stelle des Imperat.; in beiden würden Adverbia durch Nomina mit einer Praepos. umschrieben z. B. *il court de vitesse* — *ἐν τάχει*. Bei den Franzosen verträten Adjectiva die Stelle der Adverbia: *parler haut*, wie bei den Griechen *πρῶτον*; und würden Partikeln 2 bis 3 mal verdoppelt, z. B. *αὐ, αὐθις αὐ, αὐθις αὐ πάλιν*, *or, or-donc, ordonques*. Diesen Theil schliessen endlich einige Bemerk-



knungen des H. Stephanus, wie überhaupt von diesem Gelehrten hin und wieder einige eingestreut sind. — S. 18 — 23 folgt der 2te Theil, der eine grosse Anzahl einzelner Ausdrücke und Redensarten in alphabet. Ordnung enthält, an denen die Uebereinstimmung beider Sprachen nachgewiesen wird, welche einem durchzugehen diese Relation zu sehr ausdehnen würde. Ref. wird sich daher darauf beschränken, den Anfang dieses Theiles selbst, als Repräsentanten des ganzen mitzutheilen: „Ἀποβαλέεις τὴν κεφαλὴν, *tu perdras la tête*; ἄγειν πένθος, *mener deuil*; ἄγειν ἐπὶ βῆμα, *traduire devant un tribunal*; ἄγωγεύς, *guide, corde. dont on se sert pour conduire les chiens de chasse*; ἄγωγή, *conduite, aussi conduite d'un discours, d'un poëme*; ἄγωγαι, *les menées, moyens employés pour attirer*, ἀδαγμάς, *démangeaison*, ἀδιάφορος *indifférent* u. s. w.

Kehren wir noch einmal zum 1sten Theil zurück, und fragen, was durch das vom Hrn. Verf. darin Mitgetheilte für die Untersuchung über die Uebereinstimmung der Griech. und Franz. Sprache gewonnen wird, so muss Ref. bekennen, dass es ihm viel weniger erschienen ist, als sich auf 18 enggedruckten Seiten in 4 erwarten lässt; denn nimmt man das hinweg, was dem Französischen auch mit jeder andern, besonders der Lat. Sprache gemein ist, so bleibt nur wenig übrig. So würde z. B. das über den Genitiv Genus fast ganz wegfallen, zumal wenn man auch darauf, wie billige Rücksicht nähme, dass das Französ. *de* auch den Lat. Abl. umschreibt. Wird ferner bloss in der Griech. u. Französ. Sprache die Dauer durch den Accus. ausgedrückt, der Comparat. durch Adverbia verstärkt, und durch Umschreibung gebildet? Sagt man nicht, wie *table de bois* auch *mensa ex ligno*, ein Tisch von Holz? wie *à droite* für τῇ δεξιᾷ auch *dexterā*? Ist nicht im Lat. das Futur., namentlich bei dem Ertheilen von Vorschriften und Regeln, sehr häufig statt des Imperat. im Gebrauch? eine auch in Deutschen nicht seltene Figur. Und so liessen sich noch manche Fragen aufstellen, durch deren Beantwortung freilich das Ergebniss der hier angestellten Untersuchung sehr zusammengefasst werden würde. Der Hr. Verf. sagt zwar S. 4., dass er diese Schrift besonders für seine Schüler geschrieben habe, allein da diese hier etwas über die besondere Uebereinstimmung der Griech. u. Französ. Sprache erwarten werden, so ist zu fürchten, dass sie eine falsche Ansicht davon gewinnen. Da jedoch die Bestimmung des Programmes jetzt nicht mehr die engen Grenzen eines einzelnen Gymnasii sind, so wäre zu wünschen gewesen, dass der Hr. Verf. sich an sein S. 4 ausgesprochenes „Non enim is sum, qui doctus doceam“ nicht zu streng gehalten hätte.

E. Bonnell

**F. T. Friedemann**, philos. Doct., Gymnas. Duc. Cathar. Brunovic. Direct., Societ. Lat. Magnoduc. Jenens. Soc. Honor., *Oratio habita in Gymnasio Catharino Ducali Brunovicensi d. XVI Mart. A. MDCCCXXVI. Brunswigae, 1826. Venumdat L. Lucius. 20 S. in 8.* [Vrgl. Schulzt. Abth. 2 Nr. 29 S. 229 u. Jen. Lit. Zeit. Nr. 129 S. 71 f. Die ganze Rede ist abgedruckt in d. Schulzt. 2 Nr. 65 f.]

**M**it wie grossem Geschick der gelehrte Hr. Verf. die Sprache des alten Latiums zu handhaben verstehe, davon giebt die hier anzuzeigende Schulrede ein abermaliges Zeugniß und bewährt daneben auf das erfreulichste den rastlos lebendigen Eifer des Hrn. Verf. in der Förderung alles dessen, wodurch allein eine gründliche Bildung der Jugend für die Wissenschaft und das Leben in der Welt gewonnen wird. In dem kurzen Vorworte wird bemerkt: Quod haec qualiscunque oratio typis scripta vulgatur, non factum est, quod eam in primis dignam existimarem, quae ex scholae parietibus prodiret in lucem, sed quod, oculis exposita omnium, videbatur certius quasdam effugere posse suspiciones, quas, quum paucorum auribus perciperetur, vix potuerat vitare. — — Si qua igitur fuit auditionis falsa interpretatio, eam lectio eximet, adjuta praesertim annotationibus, non exterorum solum in usus conscriptis, und etwas weiter hinab: Fructus autem si quis redundaturus cogitari potest ex hac disputatione, volui, ut lecta mihi jus daret, emta bibliothecae Catharinae aliquid pecuniae colligeret.

Zu Anfange der Rede holt sich der Hr. Verf. die Erlaubniß seiner Zuhörer ein, von der hergebrachten Sitte, wonach der Rector der Schule bei den öffentlichen Prüfungen der ersten Klasse sich de rebus ad humanitatis studia pertinentibus, quas quidem aptas existimet ad audientium delectationem, verbreitet, abzuweichen, nicht, weil er dieselbe abstellen oder einen der Feier unwürdigen Gegenstand behandeln will, sondern quod is est scholae nostrae status, ut singularem explicationem postulare videatur, nobis ipsis perquam necessariam, vestris auribus non indignam. Hierauf kündigt der Hr. Verf. S. 2 an, er wolle von seiner zweijährigen Verwaltung des Rectorats Rechenschaft ablegen, mit dem Zusatze: ita et hujus diei solemnitati, et officii pietati, et modestiae dicentis, et audientium expectationi cumulate satis factum iri spero. Mit dankendem Hinblick auf den, ex cujus nutu et providentia res humanae omnes pendent, qui non solum vivendi terminos nobis posuit, sed etiam conatum nostrorum omnium temperat exitum, bezeugt der Redner hauptsächlich darüber seine Freude, dass die Behörden, Lehrer und Schüler der Anstalt in ungetrübtem Wohlseyn der Schulfeyerlichkeit beiwohnen können, und verweilet dann nicht ohne Wehmuth bei der Erinnerung an zwei, um das Braunschweig. Schulwesen sehr verdiente, Männer, die der Tod hinweggeführt habe, nämlich Geo. Ant. Christian Scheffler, Professor der alt. Litterat. am Karolinum und G. Fr.

**C. Günther, Director des Gymnasiums zu Helmstedt.** Hiernächst wendet sich der Redner S. 4 zu den Lebenden, die den schönen Beruf haben, das Schulwesen der Braunschw. Lande immer gedeihlicher und segensreicher zu gestalten und feiert die verdienstlichen Bemühungen der Herren J. H. Wilmerding, W. J. L. Bode, L. F. A. Hoffmeister mit der ehrenvollsten Anerkennung. Aus der hierauf folgenden freundlichen Anrede an die Mitarbeiter am Katharineum (S. 3 ff.) zeichnet Recens. folgende Stelle aus: Nolite autem putare, nostra omnia ita esse instituta et confecta, nihil ut supra addi possit, ne dissimulando aut ignorando stultissimi, metuendo aut subterfugiendo ignavissimi judicemur. Non ego nego, multa nobis esse bona, nostris vigiliis, nostris laboribus parata, in quibus, si volumus, jactare nos possumus; sed ita res mortalium sunt omnes comparatae, ut etiam florentissimae, nisi assidue circumspicias et juves, necopinato obsolescant et concidant. Agite igitur, quaeso, quoniam major percipitur laetitia ac fructus ex approbatione bonorum, quam dolor et incommodum ex aliorum dissensu (lieber: *dissensione*), quam ingressi sumus viam, ea strenue mecum pergite: et si quae est suscipienda cura et molestia, facile eam compensabit recte factorum conscientia, qua sustentati contemnere possumus hominum, etiam malevolorum, judicia. S. 10 ffg. kommt der Hr. Verf. auf den Zustand des Katharineums und spricht auf sehr beredte und einleuchtende Weise für den Vorschlag, die Anstalt in eine blosse Gelehrten-Schule umzuschaffen durch scharfe Trennung aller der Elemente, die in den Bereich der Realschulen fallen. In dieser Hinsicht heisst es S. 11: Itaque quod alienis rationibus servire etiam nunc cogimur, facimus id quidem, sed quam libenter, haud facile dixerim; immo hanc servitatem aegerrime ferimus et jugum cervicibus impositum quam primum excutere gestimus. Hoffentlich wird man höheren Orts recht bald darauf bedacht seyn, die Hrn. Lehrer des Katharineums aus diesem unbehaglichen, der Anstalt selbst nichts weniger als erspriesslichen Zustande zu befreien. Hr. Direct. Friedemann verbürgt S. 12 die entschiedenste Unverdrossenheit in Verfolgung der wahren Vortheile der Anstalt. S. 12 und 13 finden wir sehr treffende Bemerkungen über den schweren, arbeitsvollen und auf Entsagung dringenden Beruf eines Lehrers, an welche S. 14 ffg. Folgendes sich anschliesst: Et qui summam ludi tenemus, non ut tacitum et quietum, quam tumultuosum et negotiis plenissimum nacti sumus honorem, ubi magis ad aliorum arbitrium, quam ad nostrum, vivere cogimur, ubi multorum nunc stultitia perferenda, nunc devoranda arrogantia, nunc suscipiendae acerbitates, injuriae simultates, partim apertae, partim obscurae, nobis non admodum necessariae, sed utiles tamen communi saluti, nunc odia subeant et infimorum et potentium; ubi, ut rem perspicuam paucissimis verbis dicam, plus est sollicitudinis ac fastidii, quam otii et delectationis. Zu dieser Bemerkung halte man die treffliche Note, in welcher

cher sehr lehrreich über den Ausspruch des Demosthenes commentirt wird: τὸ πᾶσιν ἀρέσκειν τὸν συμβουλευόντα καὶ τὰ κοινὰ πράττοντα, ἀδύνατον. S. 15—17 finden wir eine durchaus treffende, nur durch zu viele Thatfachen bewahrheitete Schilderung des Geistes, wie er sich in der Mehrzahl der Schuljugend vorfindet, desgleichen auch der heillosen Nachsicht, womit Aeltern die lieben Söhne und ihre Thorheiten behandeln, wobei denn nicht selten alles das in einem Augenblicke wieder niedergerissen wird, was treuer Lehrer Fleiss, Mühe und Sorgfalt in Jahr und Tag gebauet haben. Den Schluss des Ganzen bildet eine erweckliche Anrede an die Schüler des Katharineums, von denen eine Zeit lang nicht Alle mit freundlichen Augen angeblickt werden konnten. Doch wirft der Redner über das von Einzelnen gekommene Aergerniss den Mantel des Schweigens und bemerkt: Scitote, admodum me delectari iis studiis ac moribus, quibus hoc ipso anno duo priores ordines Vestri excelluerunt, laetumque inde capere augurium futurarum laudum Vestrarum. Verum tamen etiam atque etiam cavete, ne hoc meo iudicio abutamini ad inertiam et fastum; non enim securos Vos esse volo, sed vigiles, et quod currentes instigo, fit, ut ne deficiatis, sed magis magisque discatis Vestra sponte id facere, quod cogimini facere legibus. Et quum omnis nostra vita versetur in mutatione officiorum, nolite committere, ut ingrati videamini et pro tantis beneficiis, quae quotidie accipitis per praecceptores, nihil reddatis patriae cet. Anstoss nahm Recens. beim Lesen der gehaltvollen Rede an *ad singuli cujusquam arbitrium* S. 9, an *dicti veritatem* S. 14 in der Note, an *nescio quid Philippicarum invectivarum* (Nolten S. 591) S. 19. S. 18 *quae hucusque diri*, doch wol: *hactenus*. Ueber das Schlusswort *diri* werde verglichen Nolten Lex. Antibarb. p. 1414 der zweiten Ausgabe.

1. *Ueber bürgerliches Leben, Vaterlandsliebe und Unterthanentreue.* Drei Schulreden von Dr. Karl August Schirlitz, drittem Collegem der lateinischen Hauptschule im Waisenhanse zu Halle. Halle, Druck und Verlag von Karl Grunert. 1826. 34 S. in gr. 8. broschirt 6 Gr.
2. *Abschiedsworte*, bei drei Abiturienten-Entlassungen auf dem Pädagogium zu Züllichau gesprochen von E. G. Ch. Rüttig, Doctor, Königl. Professor. Ohne Angabe des Druckorts. 1826. 32 S. in kl. 8.

Bevor Recens. zu einer beurtheilenden Anzeige der unter Nr. 1 aufgeführten Schulreden schreitet, nimmt er noch Rücksicht auf den Inhalt des sie begleitenden Vorworts, in welchem wir theils die Gründe vorfinden, welche den Druck derselben herbeiführten, theils einer sehr einleuchtenden Auseinandersetzung der Vortheile begegnen, welche die Anordnung eines Privatgottesdienstes auf Schulen gewährt. Was nun zuvörderst die Bekanntmachung dieser Reden durch den Druck betrifft, so entschloss

sich der Hr. Verf. dazu in Erwägung des Nutzens, den dieselben auch wohl ausser dem Kreise von Jünglingen, für die sie zunächst bestimmt waren \*), stiften könnten, zumal da in demjenigen Fache der Litteratur, zu welchem Schulreden gehören, bei weitem kein solcher Ueberfluss herrscht, dass es bedenklich wäre, eine schon übergrosse Zahl von Schriften noch durch eine neue zu vermehren. Recens. seines Theils dankt dem um gründliche Jugendbildung so verdienten Hrn. Verf. für die dargereichte Gabe und hat Gründe, anzunehmen, dass sie Allen, welche den Anbau der pädagogischen Ascetik beachten, nur willkommen seyn werde. Der Hr. Verf. versteht sich sehr wohl auf das, was den Geist wahrer Frömmigkeit und reiner Sittlichkeit in Gesinnung und Wandel weckt und fördert und hat gewiss manches Zeugniß von denen, zu welchen er die Worte der Lehre und Liebe geredet, für sich, dass er nicht vergebens gearbeitet und eine heilsame Frucht der Erkenntniß und Besserung gefördert habe. In Ansehung des Nutzens, welchen die Einrichtung gottesdienstlicher Versammlungen auf Schulen mit sich führt, erkennt der Hr. Verf. einen Hauptvorthail darin, dass auf diese Weise die individuellen Bedürfnisse der Jugend bestimmter aufgefasst, ausschliessender berücksichtigt und somit ungleich kräftigere und erwecklichere Einwirkungen auf das religiöse Leben derselben bedingt werden können, als da, wo die Gottesverehrung in keiner solchen Beziehung zu dem jugendlichen

---

\*) Nach einer sehr löblichen, längst bestehenden Sitte versammeln sich die Zöglinge der Lat. Hauptschule im Waisenhaus zu Halle jeden Sonnabend Abends nach acht Uhr und jeden Sonntag früh (mit Ausnahme einer kleinen Anzahl, welche von einem Lehrer in die Glaucha'sche Pfarrkirche geführt wird) zu einer religiösen Andacht, welche der Reihe nach von dem Rector, Profess. Dr. Diek, den Inspectoren, Hrn. Dr. Staeger, Hrn. Pastor Tiebe und (wiewohl nur für den Abendbetsaal) Hrn. Dr. Koehler, ingleichen von den Collaboratoren an der Anstalt, geleitet wird. Ob es nun schon nicht in den Bereich der amtlichen Wirksamkeit des Hrn. Dr. Schirlitz gehört, die erwähnten Andachten mit zu besorgen, so hat er sich dennoch dazu wiederholtlich aus freier Entschliessung verstanden, und diesem Umstande verdanken wir vorliegende Reden, wie auch die drei gehaltvollen Schulreden desselben Hrn. Verf. in Seebode's Archiv für Philologie und Pädagogik 2ter Jahrg. 1stes Heft S. 44 folg. Auf dem Königl. Pädagogium wird ebenfalls jeden Sonnabend eine Abendandacht und alle vierzehn Tage Sonntags ein allgemeiner Schulgottesdienst gehalten. An dem dazwischen liegenden Sonntage werden die bereits confirmirten Scholaren von Lehrern in Stadtkirchen geführt, während ein anderer Lehrer mit den kleineren in dem Betsaale der Anstalt eine Katechesis anstellt. In die Besorgung der Vorträge theilen sich der Hr. Canzler Niemeyer, der Hr. Profess. Dr. Jacobs, Mitdirector der Frank-Stiftungen, und sämtliche ordentliche Lehrer der Anstalt.

Gemüthe steht. Deshalb wird man aber auch in den Andachtsübungen auf Schulen jene Bedürfnisse jederzeit unverrückt im Auge behalten, die besondern Seiten des Schul- und Jugendlebens aufgreifen und festhalten müssen, um an diese die religiöse Erweckung und Erbauung anzuschliessen. „Jeder Vortrag wird, wie Hr. Dr. Schirlitz S. V der Vorrede etc. bemerkt, so viel als möglich ein Casual-Vortrag werden, und das Abstracte, für dessen Auffassung in der Religion so wenig, als in der Wissenschaft, der jugendliche Geist empfänglich ist, unter der jedesmal passendsten concreten Form darstellen müssen.“ Der Hr. Verf. irrt nicht, wenn er bemerkt, dass letztere bei studirenden Jünglingen, die mit ihren Gedanken und Empfindungen nicht bloss in der christlichen, sondern auch in der griechischen und römischen Welt leben, oft mit Erfolg gerade aus dem Bereiche des classischen Alterthums entlehnt werden könne, ohne dass der Sinn, der durch das Ganze geht, aufhört, ein christlicher zu seyn. *Die Form, als solche, ist zuletzt doch das Unwesentliche, und nicht der Buchstabe, sondern der Geist macht lebendig.* Diese Worte zeichnet Recens. aus, da, zu seiner nicht geringen Verwunderung, ein Gelehrter in Seebode's kritischer Biblioth. Achter Jahrg. Nr. 10 S. 1012 — 13, unsern Schulreden den Charakter des Christlich-religiösen durchweg abspricht, ein Urtheil, was offenbar aus einseitiger und engherziger Ansicht von dem, was christlich-religiös ist, hervorging.

Gegen den möglichen Einwurf, als trügen die Hauptsätze vorliegender Reden einen allgemeineren Charakter an sich und seyen nicht zunächst auf Schüler berechnet, in wiefern nämlich sich diese zum Uebergange in das bürgerliche Leben und zum Dienste des Vaterlandes erst vorbereiten sollen, verwahrt sich der Hr. Verf. durch die Bemerkung, dass gerade der letztere Umstand die Wahl jener Hauptsätze hinlänglich rechtfertigen werde. Ist es nämlich die Aufgabe der Schule, ihren Zögling für das Leben in der Welt tüchtig und zum Dienste des Vaterlandes geschickt zu machen\*), nun so wird man sich's bei Zeiten angelegen seyn lassen, dem Jünglinge eine recht erwecklich-fruchtbare Unterweisung in dem zu geben, was dem Manne und künftigen Staatsbürger in den verschiedenen Kreisen seines Wirkens als heilige, unverbrüchliche Pflicht obliegt, „man wird, mit dem Hrn. Verf. zu reden, nächst einer dem jugendlichen Verstande angemessenen Entwicklung der

---

\*) „Löbliche Schulen sind der Brunn alles sittlichen Wesens im menschlichen Leben, und so sie verfallen, muss grosse Blindheit folgen in der Religion und andern nützlichen Künsten, Gesetzen und Historien, und folget ein grob vichisches Leben bei den Leuten; darum haben alle weise Regenten bedacht, dass die Schulen zu erhalten, und dass sie ein gross Licht seyen des bürgerlichen Lebens.“ Worte Luthers. (Sämmtl. Werke Bd. VII S. 7019 der Ausgabe von Walch.)



wichtigen Begriffe von Staat und Volk, sich vornämlich die Anregung derjenigen Empfindungen angelegen seyn lassen, die, wenn sie in den Herzen des heranwachsenden Geschlechts die herrschenden wären, dem Vaterlande und dem bürgerlichen Vereine die schöne Aussicht eröffnen müssten, einst nur treue Diener und nützliche Mitglieder in ihren Schooss aufzunehmen. Denn in wessen Brust das Gefühl der Liebe zum Vaterlande, der Achtung vor der bürgerlichen Gesellschaft und des Gehorsams gegen das Oberhaupt des Staates von früher Jugend an lebendig erhalten wird, der wird auch späterhin von demselben geleitet werden und nicht wider dasselbe handeln. Ist es doch mit den Gefühlen wie mit den Kenntnissen, die man sich in der Jugend erwirbt: beide drücken sich dem Geiste am tiefsten ein, und vererben sich am sichersten aus den Jahren der Kindheit auf das spätere Alter.“ Recens. wendet sich nunmehr zu den Reden selbst. Die erste derselben von S. 1 — 12 beantwortet die Frage: „Wozu muss sich der Mensch durch die Betrachtung der Vortheile aufgefordert fühlen, die ihm das bürgerliche Leben darbietet?“ Die Einleitung verfolgt in Andeutungen den allmählichen Entwicklungsgang des menschlichen Geschlechts von der untersten Stufe ungebundener Rohheit bis zu der Höhe von Bildung und Sittigung, zu welcher die Verbindung der Menschen zu einer bürgerlichen Gesellschaft geführt hat. Hierauf wird der reiche Segen, welcher in Folge dieses Zutritts über das Menschenleben gekommen ist, nach seinen Einwirkungen auf das *innere* und *äussere* Leben der Menschen, ihre Denk- und Handlungsweise, entfaltet und die Bedingung aufgestellt, unter welcher allein die mannichfaltigen und wichtigen Vortheile der bürgerlichen Gemeinschaft erhalten werden können. Der zweite Vortrag, von S. 13 — 23, über die Frage: „Worin muss sich die Vaterlandsliebe äussern, wenn sie des Namens einer christlichen Tugend würdig seyn soll?“ verweilet im Eingange bei den hohen, bedeutungsvollen Namen Vaterland und stellt die Liebe zu demselben als freie Aeussderung jedes wohlgearteten Herzens dar. Ihre sanfte Herrschaft verbreitet sich über das ganze (?) menschliche Geschlecht, sie ist die Mutter grosser Thaten und wird als solche in der beredten Stelle S. 14 — 15 in Beispielen alter und neuer Zeit nachgewiesen. Als christliche Tugend erscheint sie in Geleit der Ehrfurcht vor dem Oberhaupte des Vaterlandes (S. 17 — 18), der Achtung vor den Gesetzen (S. 19) und des aufrichtigen Verlangens, dem Vaterlande zu nützen (S. 20 folg.). Hierauf folgt die schöne Schlussstelle S. 22: „So sey uns denn gegrüsst der Name aller jener hochherzigen Männer, die zum Wohle und zur Ehre ihres Vaterlandes auf Erden gewirkt haben, sey es in Helm und Panzer gegen die äussern Feinde des Vaterlandes, oder mit dem Schwerte des Geistes gegen denselben innere Feinde, gegen Aberglauben, Unwissenheit und Barbarei; sey es in Kirchen oder Schulen, in Werkstätten oder im einsamen Zimmer; sey es

vor den Augen der Welt; oder in dem Schatten des Privatlebens. An ihrer Kraft erhebe sich eure Kraft, geliebte Jünglinge, an ihrem Muth euer Muth; an ihrer Vaterlandsliebe reinige und läutere sich eure Liebe zum Vaterlande, damit auch sie einst sich äussere in regem und lebendigem Eifer für das Wohl und für die Ehre des Vaterlandes. Folget nach ihrem Beispiele, und, damit ihr solches vermöget, so machet euch gegenwärtig dazu geschickt und tüchtig; übet eure Kräfte und bildet sie aus; das Vaterland, das euch Gelegenheit dazu gab, blicket hoffnungsvoll auf euch nieder. O dass Keiner diese Hoffnung täusche! Ehret den König, habet Achtung vor den Gesetzen des Vaterlandes, opfert einst eure Kräfte dem Wohle desselben, denn ihr seyd Schuldner des Vaterlandes.“ Die dritte Rede, nach der Anmerkung auf S. 26 am Sonntage vor dem Geburtstage des Königs gehalten, erörtert die Frage: „Worin besteht das Wesen ächter Unterthanentreue?“ und ergiesst sich zu Anfange in einer ächt-rednerischen Stelle in das Lob der Tugend der Treue überhaupt, lenkt sodann auf die Treue ein, die der Unterthan seinem Fürsten schuldig ist (S. 26), und macht sie in ihrem Wesen und Wirken klar. Um das Ganze recht ergreifend und lebendig zu gestalten, führt uns der Hr. Verf. ein Gemälde (einen *πλναξ*) auf und ruft als beredter und begeisternder Hypophet die versammelten Jünglinge mit den Worten herzu: „Wohlan denn, g. J., tretet heran zu dem Bilde, damit ihr, wie in allen Tugenden, so auch in der Treue gegen euern König frühzeitig gross und stark werdet.“ Und nun werden die einzelnen Züge in dem Bilde ächter Unterthanentreue hervorgehoben; erstens der Zug wahrer und aufrichtiger Liebe zu dem angestammten Oberhaupte in Wort und That (S. 27), sodann der Zug gewissenhafter Erfüllung derjenigen Pflichten, die den Unterthanen an seinen Fürsten binden (S. 31). Von nicht geringer Wirkung ist's, dass Hr. Dr. Schirlitz S. 33 den König mit dem Reichtume seiner Tugenden als Vorbild der Nachfolge aufstellt.

Die Reden des Hrn. Verf. geben allesammt ein höchst erfreuliches Zeugniß von dem warmen und kräftigen Gefühle ihres Urhebers für das Wahre, Schöne und Gute. Was er sagt, es kommt aus dem Herzen und der Ueberzeugung und wird daher auch wiederum zu Herzen gehen und Ueberzeugung schaffen, wozu der einfach-natürliche Gang der Gedankenentwicklung, die lebendigklare und ergreifende Darstellung in der Sprache das Ihrige beitragen werden. Einigen Anstoss nahm Recens. an Ausdrücken wie: Cultur (S. 2), Nomade und Caravane (S. 3), cultivirt (S. 4), Civilisation (S. 6), Individuum (S. 8), Patriotismus (S. 21), die zu der übrigen Haltung der Sprache nicht wohl stimmen. Zu den Manieren des Hrn. Verf. gehört es noch, dass er ungemein oft die Sätze mit *denn* und einer mit *oder* eingeleiteten Frage beginnt. Die äussere Ausstattung dieser sehr empfehlungswürdigen Schul-

reden gereicht dem wackern Hrn. Verleger derselben zu grosser Ehre.

Kommen wir nun zu

Nr. 2. Hr. Prof. Rättig in Züllichau durch zwei, in vortreflichem Latein abgefasste Reden \*) bekannt und empfohlen, überreicht uns in den hier zur Anzeige zu bringenden Reden eine sehr dankenswerthe Gabe und bewährt, neben einem schönen Talent zur Beredtsamkeit, eine reine und hohe Begeisterung für Alles, was den Menschen wahrhaft zum Menschen bildet und ihn geschickt macht, eine segensreiche Wirksamkeit im Leben zu entfalten. Wenn nun gleich, bei der Ohnmacht und Verkehrtheit menschlichen Strebens, kein Lebensalter die Stimmen und Leitungen der Weisheit ganz entbehren kann, so will doch insonderheit die Jugend, welche, mit Luther zu reden, heiss vor dem Kopfe ist und so häufig und gern gegen das gelüftet und ankämpft, was ihrem Frieden dient, wohlberathen und geführt seyn, daher es denn eine der verdienstlichsten Bemühungen ist, sie eben so oft als eindringlich über das zu belehren und aufzuklären, was zu vernünftiger und besonnener Lebensführung unerlässlich ist und in diesem Betracht namentlich die Zeitpunkte wahrzunehmen, in welchen das jugendliche Gemüth den Lehren und Unterweisungen der Tugend, Frömmigkeit und Weisheit des Lebens zugänglicher und offener zu seyn pflegt. Ein solcher Zeitpunkt ist nun unstreitig der Abgang des Jünglings von der Schule zur Universität oder zu anderen Verhältnissen des Lebens, welchen denn auch, nach einer preiswürdigen Sitte, einsichtige und treugesinnte Lehrer und Führer der Jugend ergreifen, und für die Erweckung und Befestigung edler Entschlüsse und Vorsätze, die gute Frucht bringen im Leben, bei ihren Zöglingen zu benutzen suchen. Was bist du gewesen, was solltest du seyn, was hast du und was fehlt dir noch zu einem Wandel in der Weisheit und Göttseligkeit, und wie machst du es gewinnen, wass sollte dir die Schule seyn und was ist sie dir geworden? Diese und ähnliche Fragen dürften hier vor Allen zur Beantwortung kommen. Noch einmal gehe die Vergangenheit in lebendigen Bildern, schreckend und tröstend vor der Seele des scheidenden Jünglings vorüber, in hellen und scharfen Zügen trete das vor seinen Geist, was, bei allem Wechsel und Wandel des Lebens, Freudigkeit und Friede dem Herzen verbürgt, red-

---

\*) 1. Oratio in solennibus nuptiarum, quibus Fridericus Wilhelmus princeps, regni Boruss. heres illustrissim., et Elisa Ludovica, regis Borussiae filia illustrissim., inter se juncti sunt, concelebrandis in Paedag. Zuellichaviens. d. II m. Decembr. A. MDCCCXXIII. Berolini, sumptibus Schadianis. 16 S. in 4.

2. Oratio in memoriam Caroli Ottonis Lobach in Paedag. Zuellichaviens. d. XXII m. Septbr. MDCCCXXIV. ibid. 8 S. in 4.

klar werde ihm der Ernst der Pflicht, des Lebens Flucht, Bedeutung und Wichtigkeit, und wie die Wenigsten sie kennen. Solche Betrachtungen, mit Wärme des Herzens, Kraft und Innigkeit der Ueberzeugung vorgetragen, müssen das nicht ganz verwahrlosete Gemüth des Jünglings tief ergreifen und in ihm einen Stachel zurücklassen, der lange, oft das ganze Leben hindurch seine Wirksamkeit beweiset und ein edles, segensvolles Werk nach dem andern ins Daseyn ruft. Die Erfolge einer Ansprache in der Weise, wie Recens. so eben angegeben, hat sich denn auch Hr. Profess. Rättig wohl erwogen, als er dem Bernfe genügte, seinen zur Universität oder andern Bestimmungen übergehenden Zöglingen am Tage der feierlichen Einhändigung ihrer Zeugnisse, Worte treuer und wohlberathender Liebe ans Herz zu legen. Geben wir jetzt mit Wenigem den Inhalt der einzelnen Reden an.

Die erste, Ostern 1824 gehaltene, hebt im Eingange die Stimmung der Wehmuth in der Stunde des Abschieds bei besseren Gemüthern als herrschende hervor und erläutert diese Thatsachen auf das einleuchtendste. Der Redner versieht sich auch zu seinen Zöglingen, die sich zum letzten Male um ihn versammelt haben, dieser Stimmung und ist weit entfernt, sie aus den Gemüthern zu verdrängen, aus Gründen, die er selbst entwickeln möge. 12: „wenn weder das Uebermaass des Schmerzes, der unser inneres zermalmt und die edlern Regungen desselben tödtet, noch die tobende Freude, in welcher sich das rohere Gemüth gefällt und so leicht die Schranken der Mässigung durchbricht, der Entfaltung des höhern geistigen Lebens günstig sind, sondern für das schwache Menschenherz nur zu bald einen Zustand der Abspannung und Erschlaffung herbeiführen, so ist es gerade diese Mischung der sanftern Empfindungen der Wehmuth, bei welcher artfühlende Seelen in der Regel ihre Pflichten und ihre wichtigsten Angelegenheiten mit der ungetrübtesten Klarheit erkennen, und aus deren fruchtbarem Boden oft eine herrliche Saat von grossen Gedanken und tugendhaften Entschlüssen hervorspriesst.“ Und nun folgen die Wünsche und Bitten der Freundschaft: „Möge stets Besonnenheit und Weisheit Sie (warum nicht das traudere *Euch*?) auf dem klippenreichen Meere des akademischen Lebens leiten; mögen Sie es nie vergessen, dass der Mensch nur dann im höchsten Glanze seiner Würde und Grösse erscheint, wenn er sich mit reifer Ehrfurcht und unbedingtem Gehorsam den Gesetzen der göttlichen Weltordnung unterwirft; mögen stets die erhabenen Wahrheiten der Religion, die, wie ich oft bei unserer gemeinschaftlichen Betrachtung derselben mit Freuden bemerkte, die Billigung Ihres Verstandes und die Zustimmung Ihres Herzens erlangen, alle Ihre Schritte zu den grossen Zielen unserer Bestimmung, zu den Zielen des wahren, dauernden Glückes und des unvergänglichen Ruhmes lenken: damit sie dereinst, unentweiht durch die Verführungen der Welt und die Lüste roher Sinnlich-

keit, und ausgerüstet mit reichen Schätzen des Wissens in die Arme der Ihrigen zurückkehren, damit Sie ohne Reue auf den Lenz Ihres Lebens zurückblicken, damit Sie vor keinem Zeugen Ihrer Thorheit und Schuld mit schüchterner Angst zurückbeben, und sich der Träume Ihrer Jugend in Ihrem reifern Alter nimmer schämen dürfen. O gönnen Sie Ihren Aeltern das hohe Glück an Ihnen die Wünsche und Hoffnungen ihrer treuen Liebe erfüllt, und in Ihnen die Freude und Ehre ihrer spätern Jahre aufblühen zu sehen. O gönnen sie uns, Ihren Lehrern, den süssesten Lohn unserer Bemühungen, Sie, deren Jugend den bildenden Händen unserer väterlichen Pflege anvertraut war, dereinst mit männlicher Kraft und Beharrlichkeit nach den unverwelklichen Kränzen des Verdienstes ringen, und Ihre Namen unter den tugendhaften und erleuchteten Wohlthätern der Menschen glänzen zu sehen. O gönnen Sie ihrem Vaterlande den Ruhm, Sie dereinst mit Stolz seine Bürger zu nennen, wenn Gerechtigkeit und Unschuld in Ihnen ihre unbestechlichen Beschützer ehren; wenn Ihre rettende, heilende Kunst zum Lager der Krankheit und des Schmerzes die heiss ersehnte Linderung und Genesung hinträgt; wenn eine blühende und wissbegierige Jugend aus Ihrem Munde Weisheit, aus Ihren Thaten Tugend lernt, und von Ihren Lehrstühlen die Erleuchtung und Veredelung des kommenden Geschlechtes ausgeht; wenn endlich die Religion in Ihnen ihre würdigen Diener findet, wenn Güte und Menschenliebe nicht blos auf Ihren Lippen, sondern auch in Ihrem Innern wohnen, wenn Ihr Sinn und Wandel die himmlische Kraft des frommen Glaubens bewähren, wenn Redlichkeit und wahres Lebensglück, wenn duldende Standhaftigkeit in Leiden und die seligen Hoffnungen der Zukunft durch die begeisterte Rede Ihres Mundes in den Herzen anderer befestigt und erhöht werden.“ Hierauf folgte die Vertheilung der Zeugnisse mit Nennung ihrer Nummern und ihrer Empfänger, unter letzteren befand sich auch der Bruder des Hrn. Verf., den er unter den herrlichsten und rührendsten Beschwörungen aus seiner Leitung entlässt. Die zweite, Michaelis 1824 gehaltene Rede, stellt den Zweck des akademischen Lebens in das rechte Licht und giebt die Mittel an, wie er am sichersten erreicht werden könne. Auch diese Rede ist überaus reich an schönen, erhebenden und lebendigen Gedanken und nur die Gränzen, innerhalb welcher Recens. sich hier zu halten hat, verhindern ihn, Mittheilungen daraus zu machen. Die letzte Rede, welche Michaelis 1826 gehalten wurde, spricht treue Wünsche für die nie gestörte Wohlfahrt der Abgehenden aus und fasst in fruchtbarer Kürze die Pflichten zusammen, deren unverdrossene Uebung ungetrübten Frieden und selige Freudigkeit in das Herz giesst. Möchten doch diese trefflichen Reden in recht vieler Jünglinge Hände kommen, fleissig gelesen und in ihrem Inhalte wohl erwogen und beherzigt werden, möchten Alle die, welche der wackere Hr. Prof. R.

treu berathen hat, ihm die Genugthuung geben, nicht vergebens gearbeitet zu haben, und möge er, sollte ihm wirklich für treues, redliches Wirken Undank zufallen, dennoch nicht ermüden, das Licht der Wissenschaft und Weisheit zu fördern\*)! Die Reden sind dem Hrn. Dr. und M. Fleischer, Pfarrer zu Wallendorf bei Merseburg zugeeignet, einem höchst achtungswürdigen Geistlichen.

Dr. Eggert in Halle.

## K ü r z e r e A n z e i g e n .

*M. T. Ciceronis Orationes selectae*, cum analysi rhetorica, commentario et adnotationibus. Tomus I. Viennae et Tergesti, in Bibliopolio Geistingeriano. 1824. 280 S. *M. T. Cic. Orationes selectae*, cum analysi rhetorica, et adnotationibus criticis. Tom. II. 1825. 298 S. Tom. III. 1825. 239 S. [wo jedoch das Ende noch fehlt] 8. 2 Thlr. 6 Gr.

[Vrgl. Hall. Lit. Zt. 1825 Nr. 304.]

**N**ur dem ersten Theile ist eine Praefatio ad Lectorem vorgesetzt. Ihre Kürze erlaubt ihre vollständige Mittheilung. Sie ist folgende: „In hac nova editione orationum Ciceronis Lectorem benevolum imprimis attentum reddere cupimus ad analysin, cuius orationi praepositam, quae ad eruendum artificium oratorium plurimum et ad imitandum Ciceronem valebit. Desumptae hae analyses sunt ex *P. Martino du Cygne* S. I, quo magis consuleretur legentium commodo, qui hoc modo in uno volumine reperient, quod alias in plu-

\*) Was ist grösser und herrlicher, denn rechte Zucht und Unterweisung? Bist Du aber ein Schulmeister oder Zuchtmeister, was sollt Du thun? Du sollt die Jugend, die Dir befohlen ist, treulich unterweisen, lehren, züchtigen und vermahnen, in der Hoffnung, es werden sich etliche recht halten, etliche nicht. Denn wer Gutes thun will, muss sich dess erwegen, dass er es vergeblich thue, und seine Wohlthat übel anlege: denn derer seyn allzeit mehr, die guten Rath ausschlagen und verachten, als derer, die ihn annehmen. Und sollen wir uns genügen lassen, dass die Wohlthat nicht sogar verloren ist; und wenn unter zehn Aussätzigen einer wieder kömmt, und die Wohlthat erkennt, ist es genug, Luc. XVII, 17. Also wenn unter zehen Schülern einer ist, der sich ziehen lässet und fleissig lernet, ist es genug, denn so ist die Wohlthat auch nicht gar verloren. Und heisset uns Christus, dem Exempel seines himmlischen Vaters nach, zugleich denen Dankbaren und Undankbaren Gutes thun. Luther. (Sämmtl. Werke Bd. I S. 1474.)



ribus conquiendum erat. Operam praeterea dedimus, ut quam emendatissimae prodirent hae orationes, quem in finem textum secuti sumus, a *Christ. Godofr. Schütz* recognitum. Numeri, singulis capitibus adpositi, e voto nostro eo manifestius artem oratoriam Ciceronis insignem, quae in analysi toties indigitata est, declarabunt.“ Im ersten Theile sind enthalten: oratio pro Sext. Ros. Amer., pro lege Manilia, in L. Catilinam I, II, III, IV, pro Archia poeta, pro Q. Ligario. Jeder Rede ist das Argumentum und eine weitläufige Synopsis vorangeschickt; beides nur Abdruck, aber überall ein sehr fehlerhafter. So findet sich auf ein Paar Seiten dicht beisammen: *fortius* statt *sortitus*; *abut* statt *abuti*; *affectum* statt *affectuum*; *quidam* statt *quidem*; *intendenti* statt *intuenti*; *exulit* st. *extulit*; Wörter sind ausgelassen; sinnstörende Commata sind hinzugefügt. Auch mit dem Texte hat es seine eigne Bewandniss. Nämlich die 6 ersten Reden dieses Theiles, und die 6 ersten Capitel der 7ten sind nach einem ältern sehr mangelhaften Texte abgedruckt; der versprochene Schützische Text fängt erst mit dem 7ten Capitel der Rede pro Archia an. Woher der auf dem Titel verheissene commentarius und die adnotationes entnommen sind, ist freilich in der Vorrede nicht angezeigt, aber es ist in der That auch wenig daran gelegen, so unbedeutend oder bekannt ist Alles. Der Beweis möge in der Kürze an der ersten Rede gegeben werden. Die ersten fünf Capitel haben gar keine Bemerkung. Beim 6ten ist bloss das Wort *municeps* erklärt durch Gellius 16, 18. Beim 7ten *cisiis* durch Casaub. in Sueton. Jul. 51. Beim 8ten nichts. Beim 9ten *de tabulis* durch Val. Max. 9, 2, 1. Beim 10ten nichts. Beim 11ten ist erwähnt, dass Lambia die Worte *supplicium parricidarum* herausgeworfen hat. Beim 18ten steht blos: *complexa*, passive, praeter consuetudinem, sicut oblita, detestata et alia. Beim 16ten blos: *Veji Etruriae urbs olim clarissima*. Zum 18ten Cap. ist dagegen eine Note von Schütz gegeben, jedoch ohne dessen Namen hinzuzufügen; sie ist aber zugleich auch nicht nur durch einen Druckfehler, sondern auch durch zwei hinzugekommene Worte entstellt. Unter den übrigen Anmerkungen in dieser Rede finden sich noch sechs, die ebenfalls aus Schütz nachgedruckt sind. Die unbedeutenden Noten zu den fünf folgenden Reden sind aus andrer Quelle, nur S. 203 steht eine, die auch bei Schütz zu lesen ist. Gegen die Mitte der Rede pro Archia tritt, wie gesagt, unerwartet der Schützische Text ein, und von jetzt an versiegen auch die andern Quellen, und nur Schützische Noten kommen hinzu. Aber nicht etwa alle, oder die meisten. Z. B. zu der Rede pro Plancio im zweiten Theile finden sich bei Schütz 174 Noten; hier sind nur 32 davon wiederholt; bei der Rede pro Cluentio im dritten Theile hat Schütz 245 Bemerkungen; hier sind nur 40 davon gegeben. Und es sind nicht etwa die wichtigsten ausgewählt, oder diejenigen, welche zu den schwersten Stellen gehören, sondern die kürzesten waren dem, der die Wahl

besorgte, die liebsten. Zu diesem Zwecke sind auch sehr viele zu Anfänge oder am Ende beschnitten. Nur das: *Ego non accedo; Ego obsecutus sum; Equidem censui, recepi, rescripsi; Ego vero reposui* u. dergl. ist überall stehen geblieben, ohne dass man nur einmal erfährt, dieser Ego sei Schützius. Wo Schütz sehr lange Noten hat, in welchen er eine Aenderung, die er im Texte vorgenommen hat, umständlicher rechtfertiget, da ist, wahrscheinlich um die Note weglassen zu können, auch der Text geändert. Z. B. im zweiten Theile, in der Rede pro Murena, bei welcher die meisten Schütziischen Noten wiederholt sind, während die zunächst vorhergehende pro Sulla nur 15 kleine Bemerkungen erhalten hat, ist im 24sten Capitel statt des Schütziischen *quod potissimum* gedruckt worden: *quoad possum*. In der Rede pro Plancio, Cap. 3 ist statt des Schütziischen: *Quid? tu idoneum dignitatis* — gegeben worden: *Quid? tu? an dignitatis* —; ebenfalls ohne Note. Im 10ten Cap. ist *ex civili errore* gleichfalls wiederhergestellt; auch ohne Bemerkung. Druckfehler, die sich in den Schütziischen Noten finden, wurden gewissenhaft beibehalten; z. B. in der Note zum 34sten Cap. pro Plancio: *saque* statt *eoque*; desgleichen in der ersten Note zur orat. pro Ligario. Neue finden sich in der ersten Note zum zehnten Capitel: „Sic duobus MSS. pro vulg. *et quidem* legendam rectae censuit Görenz. ad Cic. de Fin. II, 9“ statt: *Sic e duobus* — legendum recte u. s. w. Bei pro Milone Cap. 25 erhält *insidiose* folgende Note: Ern. makuit *invidiose*. Defendi tamen non potest vulgatum. Alles wie Schütz; nur das sinnlose *non* ist Zuthat. Doch es ist zu lästig, Mehreres aufzuführen. Wer den Versicherungen des Recensenten traut, der wird schon hieraus entnehmen, welche neue Verdienste Herrn Geistingers Büchermacherei durch dieses Product sich erworben habe.

*Taii Crispi Sallustii quae exstant, item epistolae de republica ordinanda* etc. Ex recensione et cum integris adnotationibus Theophili Cortii et variis lectionibus librorum recens collatorum accurate edidit, vitam Sallustii et notitiam litterariam praemisit, diversitatem lect. Haverc. in fragm. etiam Gerlach. suosque commentarios atque indices adjecit Car. Henr. Frotscher. Vol. I. Lipsiae 1825. Sumptibus Kuehnianae librariae. LXXXII und 528 S. gr. 8. 8 Thlr.

[Vrgl. Beck's Repert. 1825 Bd. II S. 460 f.; Schulz. 1826 Abth. 2 L. BL 54 S. 467—69.]

Die Kühnische Buchhandlung hielt einen neuen Abdruck der alten gewordenen Corteschen Ausgabe des Sallust für zeitgemäss, und übertrug die Anordnung und Ausstattung derselben dem Hrn. Frotscher, welcher durch seine Observationes in varios locos veterum Latinorum von seinen fleissigen und gründlichen Studien dieses Schriftstellers schon vor mehreren Jahren einen rühmlichen

Beweis gegeben hatte. Diese glückliche Wahl berechtigte zu grossen Erwartungen. Obgleich nun erst nach Erscheinung der folgenden Bände, welche die Commentare enthalten werden, über den Umfang und die Gediegenheit der Leistungen des Herausgebers mit Sicherheit wird geurtheilt werden können, so kann ihm doch Recensent schon nach Ansicht und Prüfung dieses ersten Theils ein ausgezeichnetes Lob nicht versagen. Wenn dennoch die nachfolgenden Andeutungen einige Ausstellungen und Bedenken nicht ausschliessen, so werden sie nur Einzelnes betreffen, und Rec. ist weit entfernt, durch sie den Beifall schwächen zu wollen, der dem Ganzen gebührt.

Auf die Vorrede des Herrn Fr. folgt sogleich S. XI—XVII: Vita C. Crispi Sall. ab Iohanne Clerico scripta. Sie ist mit denselben Noten versehen, welche sich in der Zweibrücker Ausgabe finden; nur die erste hat durch den neuen Herausgeber einen Zusatz erhalten. Er nennt nämlich die Neuern, welche versucht haben, das Leben des Sallust von den Schandflecken zu reinigen, die in den gangbaren Erzählungen demselben angehängt werden: alsdann die Gegenschrift von Löbell. Zuletzt erklärt er sich dahin: *Caeterum quae ipse de Sallustii moribus et vita commentatus sum, alio et loco et tempore emittam. Hoc tamen persuasum est, Loebellio me magis quam caeteris assensurum esse.* Diese Abfertigung lässt sich Rec. sehr ungern gefallen. Wann und wo kann Herr Fr. eine passendere Gelegenheit finden, das Resultat seiner eignen Forschungen darzulegen, als die war, welche er hier vorübergehen liess? Und verdiente es diese von Clerico geschriebene Vita in der That, dass sie noch einmal abgedruckt wurde? Wenn nichts Besseres an ihre Stelle treten sollte, war da nicht wenigstens nöthig, dass Berichtigungen des Falschen und Unhaltbaren, was darin vorkommt, hinzugefügt wurden? So wie sie jetzt dasteht, wäre sie besser weggeblieben. Dagegen vermuthet Rec. mit Bedauern die Cortesche Vorrede, vermuthet jedoch, dass Herr Fr. sie dem zweiten Bande vorausschicken werde. S. XXIII—XXIX folgt: Notitia Litteraria ex Io. Alb. Fabricii Bibl. Lat. ab Io. Aug. Ernesti auctius edita; ohne irgend eine Vermehrung oder Berichtigung; wozu doch auch hier Veranlassung war. S. XXX—LXVIII steht: Index editionum, wobei diese Bemerkung: *hunc ex edit. Bipontina descriptum passim correximus et supplevimus.* Hieran schliesst sich der Index Versionum S. LXIX—LXXXII. Beide können auch in dieser Gestalt noch nicht auf Vollständigkeit Anspruch machen. Zwar gnügt in diesen Dingen überall das Wichtigste, aber wenn einmal auch die unbedeutendsten Abdrücke aufgezählt werden, darf überhaupt nichts weglassen. Nur Einiges beispielsweise. Nachzutragen ist: 1550 Corneliae. Sallustii De Catilinae conjuratione ac bello Iugurthino historiae. Ex castig. Io. Rivii, c. annot. Phil. Melanthoni, Henr. Gressani et Iacobi Bononiensis. Bei 1594 fehlt der Druckort: L.

gdum Batavorum. Wenn dieser überall vorangestellt worden wäre, würde der Gebrauch dieser Indices um vieles erleichtert worden sein. Bei 1647 sollte stehen: Sall. Cr. Cum veterum historicorum fragmentis. Amstel. ap. Iansson. Bei 1720 fehlt: Sall. Cr. opera ex emendat. Wassli et cum comment. Ioh. Minellii. Amstel. Wetsten. Bei 1767 fehlt: Parisiis, ad usum scholarum. Bei 1805 fehlt: Sallust. Lat. und Deutsch v. Weinzierl 2 Th. m. K. 8. München. 1818 konnte die 3te Auflage der Uebersetzung v. Höck erwähnt werden. 1814 fehlte die Ausgabe von Rommel, gedruckt in Charkow. Recens. kennt sie nur aus den Göttingschen Gel. Anzeigen, 69 St. den 1 Mai 1815; sie enthält Prolegomena in Sallustium, und den Beschluss machen die wichtigsten Varianten und exegetische Anmerkungen über einzelne dunkle Stellen. — Ein Uebelstand ist auch dies, dass die Uebersetzungen, welche neben dem Lateinischen Texte stehen, bald im Index editionum, bald im Index Versionum, bald auch in beiden gefunden werden. Z. B. 1770 und 1775 im Index editionum verglichen mit 1770 im Ind. Versionum. Denn jenes doppelte Beauzei ist Druckfehler statt Beauzée. In der Reihe der Französischen Uebersetzungen sollte es beim Jahre 1808 richtiger also heissen: Oeuvres de Salluste. Traduction nouvelle, par Dureau-Delamalle, de l'Académie française. T. I et II. A Paris 1808. 8 (nicht 12, wie doch auch Krebs in s. philolog. Bücherkunde anliebt). Der erste Theil enthält: Vie de Salluste, par le Président de Brosses. Dann den Catilina, Lat. u. Französisch. Dann: Notes sur la conjuration de Catilina, enthaltend historische Aufklärungen und kritische Urtheile. Dann die Reden aus den Historiarum libris, mit historischen Einleitungen und mit Noten. Im zweiten Theile steht der Iugurtha und die Epistolae ad Caesarem, ebenfalls mit Bemerkungen. Von Seite 1 bis 158 giebt Hr. Fr. den Text des Catilina und Iugurtha; genau nach Corte; *ita ut in plerisque, wie er in der Vorrede sagt, Cortii rationes censuramque sequeretur, nec mutarem quidquam, nisi quod aperte falsum esse et vel typothetae vel ipsius editoris culpa turbatum viderem.* Unter dem Texte steht die Varietas lectionis Havercampianae id est Grutero - Wassianae. Seite 159 — 214 folgen Historiarum, und dann Incertorum librorum fragmenta. Bei beiden steht unter dem Texte die Varietas lectionis Gerlachianae, worüber sich der Herausgeber in der Vorrede so erklärt: *Historiarum autem fragmentis quod Gerlachianae recognitionis diversitatem subjeci, id confido aequos peritosque rerum iudices probaturos esse, quum sic de multis locis rectius iudicandi maior quaedam opportunitas praebeatur. Sed ne quid in his deesset, non solum variantes lectiones ex Havercampi editione extremo apposui libro meo, verum etiam quaecunque recens accesserant fragmenta suo quaeque loco collocata dedi. Neque tamen singulos auctorum locos, e quibus hae reliquiae depromptae essent, citare placuit, quos in adnotationibus afferre meis quidem*

*rationibus non minus quam eorum, qui illis commentariis uti vellent, magis consentaneum videretur.* Recens. gesteht, dass er diese letztere Ansicht nicht theilt, sondern diese Citate ungern vermisst. Auch ist es nicht einmal eine Raumersparniss. S. 215—234 stehen Incerti Auctoris Epistolae duae ad C. Caesarem de rep. ordinanda, Sallustio falso adscriptae. Hier sind die Havercampschen Varianten unter dem Texte. S. 235—240 folgt: In M. Tull. Ciceronem Declamatio, falso Sallustio adscripta. S. 241—250: In Sallustium Declamatio, quae Ciceroni falso tribuitur; beide mit den Havercampschen Varianten. S. 251—287 folgen Julius Exuperantius et Porcius Latro; ebenso. S. 289—356 steht: Constantii Felicis Durantini Historia conjurationis Catilinae, non parva a Sallustio praetermissa continens; ohne Zugabe. Hierauf folgen S. 357—508: Veterum Historicorum fragmenta. Plenius et emendatius edita ab C. H. Frotschero. In der Vorrede erklärt sich Herr Fr. hierüber so: *In Historicorum veterum fragmentis superiores editores tanta negligentia versati erant, ut si digna nostro saeculo proponere cuperem, facere nullo modo possem, quin in illorum libris ne tantillum quidem probarem, nisi meis ipse oculis singulas perlustrassem particulas diligentique cura examinerem. Quare investigatis cuiusque scriptoris reliquiis, quae ipse res immensi cuiusdam laboris et taedii fuit, studioso operam dedi, ut omnia quam accuratissime ac plenissime describerentur, et quoad fieri posset ex optimis libris emendarentur.* Dass dieser Fleiss durchgängig angewendet worden, und diese Fragmentensammlung dadurch grossentheils eine neue Gestalt erhalten hat, davon hat sich Rec., so weit seine Prüfung reichte, vollkommen überzeugt. Herr Fr. hat sich dadurch ein unverkennbares Verdienst erworben. Denn nunmehr steht zu erwarten, dass sowohl Sprach- als Geschichtsforscher, letztere nach dem Vorgange Niebuhrs in seiner R. G., häufiger einen erfolgreichen Gebrauch von diesen schätzbaren Ueberresten zur Aufhellung mancher Dunkelheiten der Vorzeit machen werden. Dürfte Rec. noch einen Wunsch äussern, so wäre es dieser, dass es Herrn Fr. gefallen möchte, auch zu diesen Fragmenten einen Commentar zu liefern. Freilich ist ihm dabei von Corte nichts vorgearbeitet. — Der Appendix, von S. 509—528, welcher diesen Theil schliesst, enthält 1) Varietas lect. Haverc. in fragm. Hist. Sallust. 2) Tab. repraesentans ordinem ab Gerlachio in digerendis singulis Sallust. fragmentis adhibitum, eumque cum vulgari harum reliquiarum serie componens. 3) Index scriptorum veterum, quorum in hoc volumine leguntur fragmenta. Lauter nützliche Zugaben. Rec. sich mit Verlangen der Erscheinung des folgenden Bandes entgegensehend und verschiebt seine Bemerkungen über den Text selbst bittungsweise so lange, bis der Commentar dazu zur Einsicht vorliegt.

Cöslin.

Müller.

## M i s c e l l e n .

De editione Charisii et Dosithaei.

Lindemanno, Viro clarissimo, Niebuhrus  
Salutem.

Quod Tu, cum comperisses esse penes me, quae suscepto a Te, tam diu desiderato, operi haud parum utilitatis conferre possint, ipse per litteras earum copiam expetisti, pergratum mihi accidit. Sic enim de me existimares necesse erat, sincero litterarum, quas communiter colimus, amore incensum animum, invidiae, quae alios rebus paratis uti non sinit, minime obnoxium esse. Ac licet per universam vitam ita me gessisse putem, ut nemo aliquid in contrarium vel fingere auderet, plurimum tamen *Eberti* testimonio debeo, qui quum ipse vir optimus sit, idoneus indolis meae laudator Tibi videri debuit. Quo magis ego quoque omni offensae timore deposito libere Tibi respondebo; antequam autem eo perveniam, quae sint ista, quae possideo, breviter exponendum est.

Recte censes, Vir Clarissime, Charisium unico deberi codici: nam *Dousae* illum, quem *Putschius* secutus est, lacunas in membranis ex putredine ortas, nulla spacii ratione habita, explere impudentissime profitentem, ex libro typis impresso exscriptum, temerariaque fraude interpolatum esse, manifesto patet. Eum codicem, cui tam praecellens opus debemus, e Bobiensium numero, unumque adeo ex his esse, quos *Thomas Phaedrue* Bobio avexit, *Ebertus*, cui rem exposuisse memini, Tibi narrare potuit: *Sancti Columbani librum*, eadem scriptura, quae in ceteris Bobiensibus comparet, diserte profitetur. Atque hic quoque Codex rescriptus est, et ita quidem, ut in tribus quaternionibus, quibus omnia continentur, quae ex quatuor primis libris edita sunt, sub Grammatico lateat psalmorum translatio Latina: deinde libri quarti particulae ineditae (errat enim index, qui tanquam libri V capita XIII prima recenset, quae ad quartum librum pertinebant): mox quinti caput de idiomatibus, et commentarius *Plinii Secundi* de differentiis vocabulorum (quem cur *Frontoni* attribuerint, quum hinc editus sit, nemo dixerit) Pandectarum foliis inscripta sunt; de quibus qua fide *Gaupp* dissenserit, a me exquirere noli: tum vero *Synonyma* *Cicero-*nis, et reliqua, quae integrum quinternionem explent, omnia a *Parrhasio* omissa, *Lucani* foliis, ex eodem Codice detractis, ut facile divinamus, ex quo alia in eodem Bobiensi coenobio ad illum grammaticum librum scribendum assumpta sunt, qui nunc *Vindobonae* exstat, olim autem, simul cum *Charisio*, *Neapoli* ad *S. Ioannem* in *Carbonaria* exstabat.

*Charisii* quinque libros et habebat et scripserat integros librarius. Lacunae omnes ex Codicis detrimento provenerunt. In tribus primis quaternionibus, praeter primum folium, foedissime laceratum, reliqua singula situ in medio laterculi exterioris computruerunt. Quarti duo foliorum paria exteriora interciderunt (nisi forte, quod *Di* boni faxint, *Vindobonae* Codici gemino inserta reperire licebit): unum folium toto



laterculo deminutum est. Quinternio, fasciculorum ordine quintus, quem Parrhasius plane neglexit, ab omni damno immunis est.

Ex his edita ipse accuratissime contuli cum libro Putschiano, ita ut variantes ore exemplaris, quo utor, inscriberem, ex ineditis porro ipsemet exscripsi ea quae adeo difficile leguntur, ut propterea a Parrhasio omissa esse videri possint, atque in his caput de litteris fere integrum, ubi in folio lacerato detritum atramentum evanuit. Atque in hoc opere per mensem fere integrum, quibus diebus bibliothecam adiri licet, quot illa horas patet, adeo assidue insumpsi, ut nihil amicitiae darem. Quanquam enim Neapoli habitabat vir, quem ego omnibus, quotquot unquam novi, longe antefero, et cum quo prae ceteris amicis omnibus coniunctissime vivebam, Serrius, isque me quotidie obiurgabat, quod amicitiam negligerem, quum ille nobiscum (adfluxeram enim et uxorem et liberos parvulos) per amoena littoris, oraeque Sorrentinae et insularum vagari animumque a gravibus curis levare cuperet: ego tamen, quibus diebus bibliotheca patebat, fere semper illi negavi pertinaciter, hoc unum amicitiae daturus, ut quae ex quinto libro superessent non impeditae lectionis, Synonyma Ciceronis et glossaria, minime illa digna, quae contemnantur, iuveni Neapolitano, suis in hoc genere exercitato, transscribenda locarem.

Hoc apparatu instructus rem non ardui laboris neque qui viri meas excederet, esse perspiciebam, Charisium praeter lacunosa ad satietatem revocare, quum quae prava sunt, fere aut male lecta aut interpolata fuerunt: lacunarum autem explendarum negotium ita comparatum esse, ut partim longe doctioribus, quam ego sum, manus absumendae sint, partim eorum, quae perierunt, restitutio minimum habeat difficultatis. Certe in his, quae edita habemus, librarius (insignis, ut vel ex iis patet, quae margini Graeco ascripsit, doctrinae homo pro aetate quo vixit) perraro, ut nihil amplius dicam, praeterquam in fragmentis auctorum veterum erravit. Verum aliter res se habet in capitibus duobus, hucusque incognitis, de metris, ubi in poetarum antiquissimorum fragmentis omni auro pretiosioribus immanes invenimus errores, sed quos librarius non invexisse, verum transcripsisse potius ex vitiatō exemplari suspicor. Talia ut sanarem, simul autem de iis Glossariis exhibendis mihi uni fiderem, sociatam docti alicuius philologi operam expetebam; remque, quae mihi plena iucunditatis esse videretur, mox, postquam sedem meam in hoc oppidum transtuleram. Naekio obtuli, viro in quo acumen ingenii singulare cum exquisita doctrina coniunctum est, non ut cederem, sed ut communicarem laborem. Naekius autem oblatam provinciam non recepit. Cuius ope quum mihi cendum esset, diversum consilium cepi laborisque partem eam quae plus taedii habitura esset iuveni assignavi, quem in hominum notitiam lucemque gentis litteratae protrahere cupio. Quo socio Charisium cum Dositheo ex Sangallensi codice unico notitiaque Grammatici anonymi, quem Pierius cur Probum crediderit non intelligo, iam edidissim, nisi sub hiemem Berolinum ad negotia publica tractanda evocatus fuisset: unde post quinque menses vix me expellivi, ut ad datus

litterarum studia vitaeque tranquillam genus redire liceret. Neque enim in Charisio edendo aut Editionis principis aut Basileensis, quae, etiamsi ipse ea careo, facile tamen pararetur, variantes lectiones adderem; satis habens, indicare exterminandos Putschianae errores, quum in parvis tum in maioribus rebus. Dositheus, ut Charisio vetustior, integer ex tenebris protrahendus esse videtur; licet Charisius eum adeo compilaverit, ut, exempli gratia, caput de litteris, in codice Neapolitano foede mutilatum, illius ope resarciri possit. Contra vero ad Pseudo-Probum quod attinet, quanquam quarti, ut videtur, saeculi scriptor, cuius integrum librum ex Codice incredibilis vetustatis accuratissime exscriptum habeo, ubi locos, quos ex Caesare, Varrone, Plinio, attulit, decerpseris, ac paucissima et exigua optimi aevi auctorum fragmenta; tum quae remanent reliqua, abiicito: sunt enim plena portentosae stoliditatis.

Itaque sic me comparaveram, ut hoc ipso feriarum auctumnalium tempore opus aggrederer, nisi nova aliunde mora affuisset. Nam quum *Heinrichii*, quicum familiariter admodum vivo, status inimicorum coniuratione labefactatus esset, idque ille non satis constanter ferret; ut animum a praesentis mali contemplatione avocarem, eum ad sociatum praesertim in Glossariis, quae ille penitus investigavit, recensendis laborem invitavi. Atque Heinrichius se paratum esse, quum ex suscepto itinere redierit, significavit.

Itaque Tu ipse perspicis, Vir clarissime, non integram nunc esse rem meique arbitrii, qualis erat, quum *Ebertum* nostrum ante hos XV menses viderem. Quomodo enim *Heinrichii* animum, praesertim rebus adversis fractum, laederem? aut commodis iuvenis egregii, clientis mei, in magna inopia constituti, officerem? Mihi quidem ipsi, ita me Di iuvent, ne unum quidem assem quaero. Iam vero Tu dispice, utrum opera nostra ita cum editione Tua coniungi possit, ut amicis meis consulatur, Tuis rationibus ne noceatur: tum vero hoc mihi exponas velim quando editionis Tuae volumen illud, quod haec nostra complectatur, proditurnum sit. Ego certe et operi suscepto, quo nihil in litteris nostris utilius intelligi potest magisque necessarium, Tibique, a quo rem arduam egregie perfectum iri luculentis speciminibus comprobatum habemus, ex animo studeo faveoque.

Tu vero pergratum mihi feceris consilio editionis Tuae accuratius exponendo. Equidem, Te Putschianae editionis forma tanquam vinculo colligari passurum, minime arbitror: neque Varronem, reliquis omnibus aetate, dignitate superiorem, a Te omitti; quem si cum ceteris comprehendes, magnopere Tibi suadeo, ut Spengelium, Monacensem, in societatem acciskas<sup>\*)</sup>; cui praeter alios praeclarae doctrinae viros Hermannus ille vester auctor existit, ut ope Victorianae lectionis varietatis libros horribilem in modum deformatos poliret. Huic, si Bonnam venerit, accuratissima eiusdem Codicis Florentini collatio Lon-

---

<sup>\*)</sup> Ex illo tempore prodire iam Spengelianam Varronis editionem, notum est L.

gomarsiniana exscribenda patebit, qua ad editionem parandam ipse non utar, quum Spengelii copiae maiores sint<sup>\*)</sup>): habet enim in Victorii schedis quaternionis nunc ablati collationem, quae Longomarsinii aetate institui amplius non poterat.

Illud autem inprimis cura Tua dignum erit, ut ex Codice Vindobonensi, cuius notitiam Denisius dedit, M. Claudium Sacerdotem, ceterosque Grammaticos eruas; quem Codicem, quondam Bobiensem, Charisiani gemellum, mox Neapolitanum ad S. Ioannis in Carbonaria, Hieronymus Columna olim tractavit, notumque habuit Raphael Volaterranus. Hoc tibi non difficile futurum esse spero, qui ad Bohemiae fines habites, unde triduo, ad summum, iter confeceris; neque puto de sumptu librarius gravabitur, cuius interest, ut quam ornatissimum novis accessionibus opus prodeat. Vix enim sufficere arbitror ut exscribendum mandes. Nisi enim omnia fallunt, idem est scripturae genus, quod in Charisiano obtinet, ex tabellionum litteris paullum inflexum notisque repletum; atque hoc qui expediat, quem invenias Vindobonae?

Porro in eodem Codice servatum est Prisciani carmen Panegyricum ad Anastasium Augustum: is se Tuam opem sperare clamat, Te prae omnibus sospitatore velle; tum negare se poetae nomine omnino indignum esse; imo flagitare, ut, collectis eius poematis omnibus, a Te poetarum Latinorum numero inseratur. Cui Tu si, ut spero, certe vehementer opto, morem gesseris, scito, in membranis archivum basilicae S. Petri carmen: *Est et Non*, Prisciano tribui.

In exemplari meo Putschianae editionis hinc inde emendationes, coniecturas saltem, margini ascripsi, quas, si placet, Tibi mittam. Iam vero tempus est, ut prolixae epistolae finem imponam: itaque hoc unum addam, ut Te rogem Ebertum nostrum amantissime salutes, eique verbis meis confirmes, sponsionis, qua carmina Latina mediæ aevi me missurum suscepi, me non obliturum esse; accipiet ea quandocumque volet. Vale, Vir Clarissime, mihi bene cupere perge. Scribebam Bonnae, A. D. VIII Id. Septbr. MDCCCXXV.

### T h o m a s R u d d i m a n.

Da die Lebensumstände dieses berühmten Schottischen Philologen in Deutschland wenig bekannt zu seyn scheinen und von Vielen einige biograph. Notizen vor Stallbaum's Ausg. s. lat. Grammatik vermisst worden sind, so mache ich auf *Gge Chalmers Life of Th. R.* (London 1794. 467 S. gr. 8) aufmerksam und theile die wesentlichen äusseren Nachrichten mit; das Buch enthält eine Menge von Excursen, die für Schottische Geschichte und Litteratur Werth haben, als Muster einer Biographie kann es freilich nicht gelten.

---

<sup>\*)</sup> Non recte fecit Spengelius, quod farraginem illam variarum lectionum dedit. Codex Florentinus est omnium parens; et quidnam utilitatis habent scribendi errores aut temerariae Pomponii Laeti mutationes? *Niebuhrus in alijs litteris ad Lindemannum datis.*

**Th. R.**, Sohn eines Pächters zu Baggel in der Baronie Baldavy, geboren 1674, studirte s. 1690 in Aberdeen, wurde 1693 Hauslehrer, 1695 Schulmeister im Dorfe Lawrence Kirk in Means; durch Dr. Piteairne, der ihn im Herbste 1699 auf einer Reise kennen und schätzen gelernt hatte, wurde er bestimmt, sich 1700 in Edinburgh niederzulassen und hier wurde er Buchdrucker 1702 und sehr thätiger Verleger 1715, vielfach verdient um Schottische Geschichte und Litteratur; das Verzeichniss s. Verlagsartikel hat Chalmers gegeben S. 450 f. Seine lat. Sprachlehre verdrängte die bis dahin vorzüglich gebrauchten *Rudimenta grammatices* des Andr. Simpson, seit 1587 oft gedruckt; sie erschien zuerst als kürzeres Lehrbuch: *Rudiments of the latin tongue*. Edinb. 1714; Ed. XII 1752; dann ausführlicher *Gr. lat. institutiones*, d. 1ste etymol. Theil. Edinb. 1725, der 2te Thl. Syntax 1731; siebenmal so lange der Verf. lebte, angelegt; die 8te Ausg. wurde 1762 gedruckt. Von seinen übrigen zahlreichen Schriften (verzeichnet b. Ch. S. 279 f.) ist die Ausg. von Buchanani opp. 1715. 2 F. die bekannteste. Er starb d. 19 Januar 1757 im 83sten J. D. L. Wachler.

Die historische Classe der kön. Dänischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Kopenhagen hat folgende bis Ende-Dec. 1827 zu beantwortende Preisfrage aufgestellt: *Ex quo tempore ordo Teutonicus Borussiae aliasque regiones mari Baltico adjacentes armis occupaverat, inter hunc ordinem et regna borealia, praecipue Daniam, variae necessitudines et politici et alius generis exstiterunt. Quarum historia cum adhuc minus in luce posita sit, et complura scripta recentiori tempore apud externos edita testentur, e tabulariis peregrinis adhuc multa ad hanc rem illustrandam erui posse, Societas congruum censet, doctos ad eam penitus explorandam et uberius illustrandam invitare, proposita sub praemio [eine Goldmedaille, 50 Dänische Ducaten werth] quaestione: Exponatur et accuratius, quam hactenus factum est, explanetur, quatenus, temporis spatio ab a. 1340 ad a. 1440, inter ordinem Teutonicum et regna borealia praecipue Daniam intercesserint necessitudines politici, commercialis aliisque generis.*

Von den von der Académie royale des sciences et belles lettres zu Brüssel für das Jahr 1826 aufgestellten 11 Preisfragen waren nur 6 beantwortet worden und bloss einer wurde der ausgesetzte Preis zuerkannt. Auf's neue sind 9 Preisaufgaben für 1827 u. 2 für 1828 in dem Pariser Bulletin des sciences historiques Nr. 11 bekannt gemacht worden. Sie beziehen sich meist auf vaterländische Geschichte und Litteratur. Allgemein interessant dürfte nur folgende seyn: *Quels sont les services rendus à la langue et à la littérature grecque par les savans du royaume des Pays-Bas, soit par la composition d'ouvrages didactiques, soit par la publication, la revision, la critique et la traduction des auteurs grecs.* Der Preis für jede Frage ist eine goldene Medaille von 30 Ducaten. Die Aufsätze [Lateinisch, Französisch, Holländisch oder Flämändisch] sind an den Secretair Dewez einzusenden.

Der Abbé Quillon, Professor der kirchlichen Beredsamkeit zu Paris, giebt eine Sammlung Griech. u. Lateinischer Kirchenväter heraus, wovon der 16 Band, der wie einige frühere den Chrysostomus enthält, bereits erschienen ist. Der Professor der Rhetorik Quicherat hat einen *Traité de versification latine à l'usage des classes supérieures* (3 Franken) geschrieben, welcher in Franz. Blättern sehr gerühmt wird.

In Rom bei Crispino Puccinelli soll eine neue Ausgabe von Forcellini's Lat. Lexicon in 12 Quartbänden erscheinen.

Der bekannte Numismatiker Domenico Sestini hat herausgegeben: *Sopra i moderni falsificazioni di medaglie greche antiche nei tre metalli, et descrizione di tutte quelle prodotte dai medesimi nello spazio di pochi anni.* (Firenze, presso Attilio Tofani. 1826.) Er zählt darin die berühmtesten Münzverfälscher älterer und neuerer Zeit der Reihe nach auf, giebt auf drei Tafeln eine Abbildung der falschen Becker'schen Münzen, beschreibt diese so wie andere aus Smyrna und andern Fabrikorten gekommene genau und giebt die Museen an, wo sie sich befinden.

Der gelehrte Italiener Adrian Balbi hat in seinem zu Paris erschienenen *Atlas ethnographique du globe* die Völker der Erde nach der Abstammung und Verwandtschaft ihrer Sprachen zusammengeordnet. Er zählt darin 153 Asiatische, 53 Europäische, 114 Africanische, 17 Oceanische und 423 Americanische theils todte theils lebende Sprachen auf und theilt aus vielen etliche (gewöhnlich 20) Wörter mit. In Europa zählt er mit Malte-Brun 5 Sprachstämme, den Iberischen, Celtischen, Thraco-Pelasgischen, Germanischen und Uralischen. Der Thraco-Pelasgische oder Gräco-Lateinische Stamm umfasst in 4 Unterabtheilungen den Thraco-Illyrischen (Thracisch, Trojanisch, Phrygisch, Lydisch, Macedonisch), Etruscischen, Pelasgo-Hellenischen (Pelasgisch, Kretisch, Cenobisch, Arcadisch, Alt- und Neß-Griechisch) und Italischen (Lucanisch, Picenisch, Lateinisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Romanisch, Walachisch).

Wem es darum zu thun ist, alle in den Jahren 1824 u. 1825 erschienenen Schriften und Abhandlungen des In- und Auslandes, welche die Geschichte und deren Hülfswissenschaften betreffen, ihren Titeln nach systematisch zusammengestellt zu haben, dem empfehlen wir das *Jahrbuch der gesammten Literatur und Ereignisse, betreffend die Erdbeschreibung, Geschlechter-, Wappen-, Münz- und Staatenkunde, die Staatswissenschaft, Zeitrechnung, politische Geschichte und Archäologie von 1824 und 1825.* Von Ernst Gabriel Woltersdorf. Berlin, Oehmigke. 1826. 556 S. 8. Es sind über 5000 Schriften zusammengestellt, und das Werk hat noch den eigenthümlichen Werth, dass ein kurzes Urtheil bei-

gefügt ist, und dass auch die in Zeitschriften zerstreuten Aufsätze mit aufgenommen sind.

Eine Analyse der vorzüglichsten Meinungen und Ansichten über Reim und Versbau und ein Auszug aus der Italienischen Schrift des Abbé Baini über die Identität des poetischen und musikalischen Rhythmus findet sich im 2ten Bde. der Schrift des Grafen von St. Leu: *Essai sur la versification*. (Florenz, 1826. Der erste Band erschien zu Rom, 1825.) Die Schrift selbst handelt über die Unmöglichkeit, das Metrum der Alten auf die Französische Versification überzutragen, und steht der gekrönten Preisschrift des Abbé Scoppa entgegen, welcher behauptet, dass Lateinischer und Griechischer Rhythmus sich allerdings auf die Französ. Versification übertragen lasse, weil diese Sprache mit den alten gleiche metrische Quantität habe.

Interessante Bemerkungen über die Sitten und Gebräuche der alten Römer, welche sich noch jetzt bei den Italienern finden, namentlich über das, was aus dem alten Röm. Religionscultus in die katholische Religion in Italien übergegangen ist, hat gegeben John James Blunt in seinen *Vestiges of ancient Manners and Customs discoverable in modern Italy and Sicily*. London, Murray. 1823. XVI u. 293 S. 8. Die Schrift liefert treffende Ergänzungen zu dem, was unser verstorbener Landsmann Kephallides in seiner Italischen Reise schon bemerkt hat, und für manche Stellen Römischer Schriftsteller findet man in ihr gute Erläuterungen. Hr. Pfarrer Wiener in Bessungen bei Darmstadt hat diese Schrift ins Deutsche übersetzt: *Ursprung religiöser Ceremonien und Gebräuche der Römisch-katholischen Kirche, besonders in Italien und Sicilien*. Darmstadt, Leske. 1826. XIV u. 197 S. 8. 18 Gr. Leider aber hat derselbe die für Philologen sehr wichtigen Abschnitte über Ackerbau, Städte, Häuser, Geräthschaften, Lebensweise, Kleidungsstücke u. s. w. in seiner Uebersetzung weggelassen.

Ein Werk über die Costums der Neugriechen giebt jetzt der Baron Otto von Stackelberg zu Rom heraus. Als Gegenstück erscheint zu Paris (in 10 Lieferungen, jede von 4 Blättern — drei Lieferungen sind fertig —) *Voyage à Athènes et à Constantinople, ou Collection de portraits, vues et costumes grecs et ottomans, peints d'après nature*, en 1819.

Die fossilen Ueberreste von Elephanten, Löwen, Tigern u. s. w., welche man an vielen Orten des nördlichen Europas und Asiens gefunden hat, führen nicht auf das Resultat grosser natürlicher Umwälzungen des Erdballs, sondern sind Ueberreste wilder Thiere, welche durch die Eroberungen und Heereszüge der Römer und später der Mongolen aus dem Süden nach den nördlichen Gegenden gekommen sind. Diese Meinung ist aufgestellt in: *Historical researches on the wars and sports of the Mongols and Romans; in which Elephants and wild Beasts were employed or slain etc., with*



*a map on ten plates.* By John Ranking. London, 1826. 516 S. in 4. Das Werk ist übrigens mit vieler Gelehrsamkeit, die freilich die Sache nicht beweist, ausgestattet. Besonders ist es für die Mongolische Geschichte, namentlich Gengis Khan's und Kublai's, sehr wichtig, weil es Hrn. Ranking durch 20jährigen Aufenthalt in Russland und Hindostan möglich geworden ist, vieles für sie zu sammeln, was anderwärts nicht zu finden ist. Vrgl. Tübing. Lit. Bl. 1827 Nr. 5.

Ein lebendiges Gemälde der Sitten des Mittelalters in England und Frankreich (aus Froissart, Hollingshed, Hall u. a.) ist gegeben in *Stories from the old chroniclers*. London, Colburn. 1826. 8.

Ueber Africa erschien zu Paris (1826): *Histoire philosophique et politique des établissements des Européens dans l'Afrique*, ouvrage posthume de Raynal. 2 Bde. 8. Der Engländer G. Thompson will die Resultate seines 8jährigen Aufenthalts auf dem Vorgeb. der guten Hoffnung bekannt machen in *Travels and adventures in Southern Africa*.

Buckingham's *Travels in Mesopotamia* sind London bei Colburn 1826 erschienen.

Im Canton Aargau nahe bei Zofingen hat man ein Römisches Bad ausgegraben. Nebst mehrern unbedeutenden Dingen fand man darin einen schönen Mosaikboden 18' 2" breit und 22' 3" lang — die darin sich immerwiederholende Hauptfigur ist ein 6eckiger Stern mit Blumen —, und eine bronzene Münze, die auf der einen Seite ein weibliches Brustbild mit der Umschrift *Diva Augusta Faustina*, auf der andern eine auf einem fliegenden Adler sitzende weibliche Figur mit Scepter in der Hand und einem Sternenkränze um das Haupt und die Umschrift *Conseruatio*, unter aber die Buchstaben *S. C.* enthält. S. Morgenblatt, 1827 Nr. 13 S. 52.

Von der Russischen Regierung sind gegen das Ende dieses Jahres aufs neue zwei Schiffe, der *Seniowin*, Capitain von Lütke, und der *Möller*, Capitain Stanikowitsch, auf Entdeckungsreisen nach der Behringstrasse, dem Ochotskischen Meere und dem südlichen Theile der Sibirie ausgesandt worden. Als Gelehrte befinden sich auf dem ersteren Hr. Posselt, Baron von Köttilitz und Dr. Mertens aus Bremen, auf dem letzteren die Hrn. Kastalli, Isenbeck und Michaelew. Vrgl. Zeit. f. d. eleg. Welt 1827 Nr. 24 S. 191.

Der Englische Reisende Clapperton [s. Bd. I S. 485] befand sich nach einem Briefe vom 22 Febr. d. J. damals in Ego der Hauptstadt von Youriba, einem bis jetzt ganz unbekannten Lande. Es ist diess eins der grössten Africanischen Reiche, das von einer hohen, auch noch unbekannten Gebirgskette berührt und durchzogen ward. Clapperton erhielt dort nähere Nachrichten über Pearce's Tod, und war Willens von da nach

*Yours* zu reisen, um dort *Mungo Park's* Papiere zu erhalten, wofern dieselben nicht durch Sultan *Bello* bereits nach Europa abgesandt wären. Dass der *Niger*, dessen einheimischer Hauptname *Tombouctou* seyn soll, in den Meerbusen von Guinea sich münde, versichert er mit Bestimmtheit.

## T o d e s f ä l l e

Den 2 Dec. starb zu Thorn der Director der dasigen städtischen Schulen *Joh. Fridr. Bormann*, im 59 J.

Den 13 Dec. zu Ottendorf der Rector der gelehrten Schule Dr. *Christoph Wilh. Götze*.

Den 13 Decemb. zu Petersburg der Erzbischof und Metropolitan *Stanislaus Siestrzencewicz-Bohusch*, erster Geistlicher der katholischen Kirche in Russland, 96 J. alt. Er hat eine Geschichte der Krimm und einen Abriss der geschichtlichen Untersuchungen über den Ursprung der Slaven geschrieben.

Den 19 Dec. zu Rom der Philolog *Abr. Francesco Cancellieri*.

Den 20 Dec. zu Paris der Jurist *Jean Leger Jourdan*, 35 J. alt, der in Frankreich das Studium des Röm. Rechts neu belebte. Er stand mit dem verst. Haubold in Briefwechsel und gab auf dessen Veranlassung über die Röm. Rechtsgeschichte *tabulae chronologicae* heraus. Vereint mit *Blondeau* und *Ducurroy* gab er nicht nur die 1816 aufgefundenen Institutionen des Gajus heraus, sondern machte auch in der *Ecloga juris civilis* mehrere andere alte Römische Rechtsquellen bekannt. Vrgl. *Revue encycloped.* 1826, Octob.

Den 31 Dec. zu London Sir *William Gifford*, im 71 J., bekannt als Uebersetzer des Juvenal u. Persius und als Herausgeber des *Quarterley Review* (bis zu Anfang d. J. 1825). Vrgl. *Blätt. f. liter. Unterh.* 1827 Nr. 58 S. 232.

Den 31 Dec. zu Paris der Generalinspector der öffentlichen Bauten *Franç. Mazois der Jüng.*, Ritter der Ehrenlegion, kaum 40 J. alt. Den Alterthumskennern ist er durch seine *Beschreibung der Ruinen von Pompeji* und durch seinen *Palast des Scaurus* bekannt.

Ein Nekrolog von *Malte-Brun* [S. 209] steht in der *Berlin. Voss. Zeit.* Nr. 303. Der Nekrolog von *Johann Conrad von Orell* [Bd. I S. 489 und 508] ist aus der Zürcher Zeitung wieder abgedruckt in der *Krit. Biblioth.* Hft. 12 S. 1290 f.

## Schul- und Universitätsnachrichten, Beförderungen und Ehrenbezeugungen.

BERLIN. Hr. Professor *Bethmann* ist seinem Wunsche gemäss von dem Secretariat der historisch-philologischen Classe der kön. Akademie



der Wissenschaften entbunden worden, doch soll er zum Beweise des allerhöchsten Wohlwollens und der Anerkennung seiner geleisteten Dienste den mit dieser Stelle verbundenen Gehalt von 300 Thlrn. als persönliche lebenslängliche Zulage behalten. — Vermöge einer Kabinettsordre vom 23 Juni d. J. hat das Ministerium der Unterrichtsangelegenheiten dem Friedrich-Wilhelms-Gymnasium eine jährl. Summe von 500 Thlrn. zur Stiftung von Stipendien für Abiturienten bestimmt. Davon sollen, im Fall so viel würdige und hülfsbedürftige Abiturienten bei dieser Anstalt vorhanden sind, 3 Stipendien zu 100, und 2 zu 50 Thlrn. ausgesetzt, die übrigen 100 Thlr. aber als Geschenke vertheilt werden. Die Stipendien zu 100 Thlrn. sind besonders für solche junge Leute bestimmt, die sich dem gelehrten Schulfache widmen wollen, und können auf 2 oder 3 Jahr verliehen werden.

BRESLAU. Am Elisabeth-Gymnasium ward der bisherige 6te College am Magdaleneum, Dr. Wellauer, zum Prorector und zweiten Professor befördert. Die dritte Professur daselbst erhielt der bisherige Schulcollege Hänel. Der Russische Staatsrath und Ritter Christian Schlözer, emeritirter Prof. der Univ. Moskau, hat sich nach Breslau begeben und gedenkt dort staatswissenschaftliche u. historische Vorlesungen zu halten. Bei der wissenschaftlichen Prüfungscommission für gelehrte Schulen ist an die Stelle des verstorbenen Consistorialraths Skrydz der Consistorial- u. Schulrath Menzel zum Director und der Prof. Branniss zum Mitgliede für das J. 1827 ernannt. Bei der Universität, welche jetzt 901 Studirende zählt, ist für Vorlesungen über die Geschichte der alten Kunst eine Sammlung von Gypsabgüssen nach Antiken gegründet worden. Sie ward vor kurzem vermehrt durch einen wohl gelungenen Abguss der im königl. Schlosse zu Berlin befindlichen bronzenen Statue eines *juvenis adorantis*, und besteht jetzt aus 18 ganzen Statuen, 16 Büsten und Köpfen, 6 erhabenen Arbeiten und 2 Fragmenten. [Eine ähnliche aber viel grössere Sammlung von Gypsabgüssen besitzt die Universität zu Bonn, zu deren Vervollkommnung jährlich 200 Thlr. angewandt sind. Für dieselbe ist neuerlich ein Kopf des jugendlichen Marc-Aurel, ein antiker Marmor von vorzüglicher Arbeit, angekauft worden. Ein Anfang zu ähnlicher Sammlung ist auch auf der Universität zu Königsberg und auf der Landesschule zu Pforta gemacht worden.]

CARLSRUHE. Die durch des Kirchenraths Doll Tod erledigte Professur und Hauptlehrerstelle der 2ten Classe am Lyceum ist so besetzt worden, dass der Professor Kärcher in die 2te, der Prof. Vierordt in die 3te, der Professor Lang in die 4te Professur aufrückte. Zum Hauptlehrer der 5ten Classe ward der Diaconus Gockel, bisher erster Lehrer am Pädagogium zu DURLACH, mit dem Prädicat Professor ernannt.

CASSEL. Der Professor C. Grimm ist am Schlusse dieses Jahres zum Schulrath ernannt worden, welcher über die wichtigeren Angelegenheiten sämmtlicher Schulen dieser Stadt dem Kurfürsten unabhängig von jeder andern Behörde Bericht erstatten soll.

CÖLN. Der Lehrer Schmitz ist vom evangelischen Gymnasium zum katholischen versetzt worden.

**DURLACH** in Baden. Die erste Lehrstelle am Pädagogium (s. CARLSRUHE) und den Professortitel erhielt Hr. *Eiselin* (vorher Prof. am katholischen Gymnas. zu DONAUESCHINGEN), nachdem er vorher zur protestantischen Confession übergetreten war. Der zweite Lehrer des Pädagogiums, *Heinr. Aug. Kilgenstein* ward als evangelischer Pfarrer nach Ittersbach versetzt und seine bisherige Stelle dem Pfarramtsandidaten *Ferdinand Sander* übertragen.

**EISELEBEN.** Se. Majestät der König von Preussen haben dem dortigen Gymnasium einen jährlichen Zuschuss von 354 Thlrn. bewilligt. Mittheilung dieser Summe und durch Erhöhung des Schulgeldes ist der erforderliche Geldbedarf gewonnen, um eine neue Lehrstelle gründen, die Besoldungen der 3 ersten Lehrer und des bereits angestellten Collaborators erhöhen und die jährlichen Ausgaben für Unterrichtsmittel und für den Druck des Programms bestreiten zu können.

**FRIEDLAND.** Zu Ende vor. J. ging der Prorector *Horn* als Prediger nach Badresch. Seine Stelle erhielt Hr. *Bossart*, welcher zu Ostern dieses J., als der Conrector *Zehlke* zum Prorector in GREIFSWALD befördert ward, ins Conrectorat aufrückte. Vrgl. Bd. I S. 238.

**GROSS-GLOGAU.** Am 10 October feierte das katholische Gymnasium sein 100jähriges Stiftungs- u. der Prof. *Gärtner* sein 50jähr. Amtsjubiläum. Letzterer erhielt dabei vom Könige das allgemeine Ehrenzeichen erster Classe.

**GÖRLITZ.** Das Gymnasium hat folgende Lehrer: Dr. *Anton*, Rector; *Cunerth*, Conrector und Lehrer der Franz. Sprache; *Mauermann*, Subrector und Mathematikus; *Blüker*, Cantor; M. *Rösler*, erster, *Heinrich*, 2r, *Stolz*, 3r College; *Döring*, Collaborator; *Hortzschansky*, Zeichnenlehrer; *Pilz*, Schreibelehrer. Ueber ihr Leben und ihre Schriften ist Nachricht gegeben in d. Schulz. 1827, 2 Nr. 8 u. 9. Als Programme erschienen in diesem Jahre von *Anton*: *Alphabetisches Verzeichniss mehrerer in der Oberlausitz üblichen, ihr zum Theil eigenthümlich. Wörter u. Redensarten.* 2s Stück, I—N, in 4. (Das erste Stück, A—H, erschien 1825.) Von *Mauermann*: *De studiis mathematicis in Gymnas. Gork. ab eo condito ad a. 1780.* 12 S. in 4. Eine Geschichte des Gymnasiums hat *Stolz* in 4 Programmen, Görlitz 1809 — 1825, geliefert.

**GREIFSWALD.** Die Universität zählt in diesem Winterhalbjahr 115 Studirende.

**HALLE.** Hr. Dr. u. Prof. *W. Gesenius* ist von der Royal Asiatic Society zu London zum Mitglied gewählt und ihm das Diplom übersandt worden. Der verstorbene Prof. *Vater* hat der Universität ein Capital von 3025 Thlrn. zur Gründung eines Freitisches für solche dortige Studirende hinterlassen, die ausser dem Schulzeichnisse der Reife zur Universität auch Zeugnisse ihrer Bedürftigkeit und ihres sittlich guten Lebens beibringen können. Die Universität zählt jetzt 1103 Studirende, 798 Inländer und 305 Ausländer, 789 in der theologischen, 203 in der juristischen, 52 in der medicin. u. 59 in der philosoph. Facultät.

**PLANAU.** Die durch *Hess* Abgang [s. Bd. I S. 495] erledigte Stelle am Gymnasium hat der Collaborator *Münscher* in Hersfeld mit dem Titel eines Rectors erhalten.

**HESSEN.** Durch einen Beschluss des kurhessischen Staatsministeriums vom 4 Octob. d. J. ist festgesetzt, dass sowohl diejenigen jungen Leute, welche lediglich durch Privatunterricht zur Universität vorbereitet worden sind, als auch die, welche nach Besuch eines Gymnasiums sich wenigstens noch ein Jahr lang durch Privatunterricht vervollkommen haben, sich bei einem der Landesgymnasien (Cassel, Marburg, Hersfeld, Fulda, Hanau, Binteln) einer Maturitätsprüfung unterwerfen müssen und ausserdem noch ein glaubwürdiges Sittenzeugniss beibringen haben. Haben sie ein ausländisches Gymnasium besucht, so ist ein Maturitätszeugniss desselben nur dann gültig, wenn es sich auf alle Gegenstände des Unterrichts erstreckt, die ein in Marburg studirender Landsländer nach der Verordnung vom 11 April 1820 kennen muss, und wenn nachgewiesen ist, dass der Geprüfte die letzten zwei Jahre vor der Prüfung Unterricht in diesen Lehrgegenständen genoss.

**KEMPTEN.** Die dortige Studienanstalt hat zu Lehrern in der Lyceal-classe: die Professoren: *Böhm* (Studiendirector) *Bundschuh*, *Geist*, in den Gymnasialclassen: *Nikl*, *Cammerer*, *Mayer*, *Reischle*, *Nürnberg*, *Hop*. Unter dem Gymnas. steht noch eine Latein. Vorbereitungsschule.

**KÖNIGSBERG.** Die Universität zählte im Sommersemester 406 Studierende: 117 Juristen, 158 Theologen, 37 Mediciner und 74 Philosophen. Aus dem Nachlasse des verstorb. Prof. *Eysenhardt* hat die Universität ein Herbarium, ein Frauenhofer'sches Mikroskop und eine Sammlung botanischer Werke für 926 Thlr. gekauft.

**LEIPZIG.** Zwei Lehrer der Nicolaischule, Hr. Conrector *M. Carl F. Aug. Nobbe* und Hr. *M. Carl Gustav Küchler* (vierter Lehrer) sind zu außerordentlichen Professoren der Philos. bei der Universität ernannt worden. Durch ein königl. Rescript sind 150 Thlr. zum Ankauf von Landcharten für die Universitätsbibliothek und jährliche 25 Thlr. zur Vermehrung dieser Sammlung unter besonderer Aufsicht des Hrn. Prof. *Wachsmuth* angewiesen worden.

**LÜNEBURG.** An der Ritterakademie hat der Candidat der Theologie *Woltmann* die dritte Hofmeisterstelle erhalten.

**LYON.** In der Mitte des Octobers ward dort auf Anstiften des gewesenen Generalprocurators *Carl Durand* eine Académie provinciale gegründet, deren reinliterarische Tendenz ist, einen Vereinigungspunkt aller religiösen, politischen und literarischen Meinungen, deren keine vorherrschend, keine ausgeschlossen seyn soll, zu gewinnen. Nur nach Vernunft, Recht und Billigkeit sollen Meinungen entschieden werden. Sie besteht dem Stiftungsgesetz nach aus 50 Akademikern, 100 correspondirenden auswärtigen Mitgliedern, und aus Associés, deren Zahl bis auf 1000 steigen kann. Vrgl. Morgenblatt 1827 Nr. 18 u. 19.

**MINDEN.** Der Collaborator *Friedrich Rempel* am Gymnasium hat den Titel eines Conrectors erhalten.

**MÜNSTER in Baden.** Am Pädagogium ist die Lehrstelle des auf 2-

evangelische Stadtpfarrei daselbst beförderten Diaconus *Friedrich Sonntag* dem Pfarrvicar *Franz Philipp Joseph Wolf* aus Heidelberg übertragen worden.

PANZCHIM. Das erledigte Rectorat der dortigen Schule hat der Prorector *Zehlke* aus Greifswald erhalten. Vrgl. FRIEDLAND.

PARIS. Die Akademie der Wissenschaften hat *Friedr. Cuvier* an *Pinel's*, *Fourrier* an *Lemontey's* und *Feletz* an *Villars's* Stelle zu Mitgliedern gewählt.

POTSDAM. Der Rector *Büttner* am Gymnasium ist mit einer jährlichen Pension von 710 Thlrn. in den Ruhestand versetzt.

PREUSSEN. Se. Maj. der König haben für die sämtlichen Universitätsbibliotheken der Preussischen Staaten auf 6 Exemplare des Werks, welches der Graf *Clarac* über das Museum in Paris in einzelnen Heften herausgibt, subscribiren lassen, so wie auch unter dem 22 Dec. d. J. die Summe von 5000 Thlrn. bewilligt zu einzelnen Unterstützungen solcher hoffnungsvoller und hilfloser Söhne verstorbener Geistlichen und Schullehrer, oder auch anderer ausgezeichneten Studirenden, die sich den theologischen Studien und dem Lehrerberufe widmen wollen: Von dem Ministerium der Unterrichtsangelegenheiten ward für die Vorlesungen des Prof. *Ernst Bischof* zu Bonn ein physikalischer Apparat angeschafft, dem Lyceum Hesianum zu BRAUNSBURG aber 600 Thlr. zur Vermehrung der Bibliothek bewilligt. Ausserordentliche Remunerationen erhielten der Prof. *Zumpt* an der Kriegsschule zu BERLIN [75 Thlr. als ehemaliger Bibliothekar des Joachimsthalschen Gymnas.], der Prof. *Kärth* in DÜREN [200 Thlr. für die bisherige provisorische Leitung des Gymnas.], der Lehrer *Rothert* am Gymnas. in HERFORD [75 Thlr.], der Oberlehrer Dr. *Cludius* am Gymn. zu LYCK [200 Thlr.], der Conrector Dr. *Müller* am Gymnas. in NAUMBURG [50 Thlr.] und der Conrector *Müller* am Gymnas. zu TORGAU [200 Thlr.]. Dem ausserordentlichen Prof *Leo* an der Universität zu BERLIN ward eine Gehaltszulage von 100 Thlrn. und dem ausserordentl. Prof. *Hengstenberg* ebendasselbst eine jährliche Besoldung von 300 Thlrn. bewilligt.

NEU-RUPPIN. Der Oberlehrer *Faulstich* ist zum Director des Schulmeisterseminariums zu MINOW an des entlassenen Professors *Adolph Giesebrecht's* Stelle ernannt worden.

SALZWEDEL. Am Gymnasium ward der Oberlehrer *Witte* zu der erledigten 6ten Lehrerstelle befördert und der Schulamtsandidat *F. W. R. Heinzelmann* vorläufig als Lehrer angenommen.

SCHLEUSINGEN. Am Gymnasium ward der Tertius Dr. *Altenburg* zum Conrector befördert. Die dritte Lehrerstelle erhielt Hr. *Deckert*, der erst vor kurzem von hier als Lehrer an das Gymnas. zu Nordhausen versetzt worden war [s. Bd. I S. 501].

SPANIEN. Durch ein königl. Decret ist den Jesuiten die Direction aller Schulen übertragen worden.

ULM. Die beiden ältesten Professoren an dem dasigen königlichen Gymnasium, der Pädagogarch Dr. *Gräter*, bisheriger Rector und erster Professor, und der Professor M. *Veesenmeyer*, erster Classenlehrer des



Obergymnasiums, sind, nach ihrer beiderseits abgegebenen Erklärung, mit lebenslänglicher Beibehaltung ihres vollen fixen Gehalts und Wohnungsentschädigung in Gnaden in den Ruhestand versetzt, und an ihrer Stelle Prof. Dr. Moser als Rector und erster Classenlehrer, Dr. Hassler aber als ausserordentlicher Prof. ernannt, und Prof. M. Schwarz zum zweiten Classenlehrer befördert worden. In die dadurch erledigte Hauptlehrerstelle der vierten Classe [die Classen werden von unten herauf gezählt] rückte der Oberpraeceptor Kentner auf, und zum Praeceptor der 3ten Classe ward der Praeceptoratsvicar Nusser ernannt. Uebrigens hat der Rector und Prof. Dr. Gräter die Stelle eines königl. Pädagogarchen oder Visitators der Lateinischen protestantischen und katholischen Schulen des Donaukreises vermöge höchster Entschliessung beibehalten, und dem Prof. M. Veesenmeyer ist von der Stadt das Stadtbibliothekariat übertragen worden. Durch die grössere Musse, die nun beide Männer durch diese Veränderung erhalten, lässt sich mit Recht noch manche Frucht ihrer Studien erwarten.

ZEITZ. Der Collaborator Gtfr. Kahnt hat bei seiner Anstellung als Collaborator (s. S. 228) zugleich das Prädicat als Oberlehrer erhalten.

## B e r i c h t i g u n g e n .

Im 2ten Bande ist S. 8 Z. 18 v. u. *anderer* zu streichen. S. 4 Z. 15 lies *nur von*, S. 9 Z. 16 *Dontas* st. *Deutas*, Z. 21 *Soidas* st. *Scidas*, Z. 3 sonst st. *fast*, S. 12 Z. 9 *daher nicht nach*, Z. 10 *Ἀρχέρνους*, S. 56 Z. 3 oder st. *der*, S. 57 Z. 2 v. u. *an* st. *in*, S. 61 Z. 15 v. u. *verständiger* st. *anständiger*, S. 107 Z. 1 v. u. *noch* st. *nach*. Der Bd. I S. 502 erwähnte Dr. Dorow lebt jetzt nicht in Bonn, sondern in Berlin. Zu der Recension des *Pausanias* von Nibby, Bd. I S. 281, ist folgender Nachtrag eingegangen: „Zu den unrichtig übersetzten Stellen gehören besonders noch I, 33, 4 und X, 34, 1. In der erstern wird der Name des Volkes *Ἀοῖται* *Obliqui* übersetzt. Hr. Nibby mochte immer seine falsche Lesart *Ἀοῖται* beybehalten, npr sollte er sie nicht so übersetzen. In der andern Stelle hat er *καὶ κατὰ Ἀμφικλείαν* durch *è situata come Anficlea* gegeben, was nicht befriedigen kann.“



Die nöthigen Register zum ersten und zweiten Bande sollen später nachgeliefert werden.





